Az Európai Unió
Hivatalos Lapja

L 11

60. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás **Jogszabályok**

2017. január 14.

Tartalom

II *Nem jogalkotási aktusok*

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

★ **A Tanács (EU) 2017/37 határozata (2016. október 28.) az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) Európai Unió nevében történő aláírásáról** 1

★ **Közös értelmező okmány a Kanada és az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodásról (CETA)** 3

★ **A Tanács jegyzőkönyvében rögzítendő nyilatkozatok** 9

Átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai között 23

★ **A Tanács (EU) 2017/38 határozata (2016. október 28.) az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) ideiglenes alkalmazásáról** 1080

ARCHÍVUM

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

ARCHÍVUM

II

(Nem jogalkotási aktusok)

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

A TANÁCS (EU) 2017/37 HATÁROZATA

(2016. október 28.)

az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) Európai Unió nevében történő aláírásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 43. cikke (2) bekezdésére, 91. cikkére, 100. cikke (2) bekezdésére, 153. cikke (2) bekezdésére, 192. cikke (1) bekezdésére, valamint 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, összefüggésben 218. cikke (5) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) 2009. április 24-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodásra irányuló tárgyalásokat kezdjen Kanadával.

(2) A tárgyalásokat lezárták, és az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodást (a továbbiakban: a megállapodás) az Unió nevében alá kell írni, figyelemmel a későbbi időpontban történő megkötéséhez szükséges eljárások lefolytatására.

(3) A megállapodás 30.6. cikkének (1) bekezdése szerint a megállapodás nem keletkeztet olyan jogokat vagy kötelezettségeket, amelyekre uniós vagy tagállami bíróságok előtt közvetlenül lehet hivatkozni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) Unió nevében történő aláírására a Tanács felhatalmazást ad, figyelemmel a megállapodás megkötésére.

A megállapodás szövegét, valamint a közös értelmező okmányt és a kapcsolódó nyilatkozatokat csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodásnak az Unió nevében történő aláírására jogosult személy(eke)t.

ARCHÍVUM

3. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2016. október 28-án.

a Tanács részéről
az elnök
M. LAJČÁK

ARCHÍVUM

Közös értelmező okmány a Kanada és az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodásról (CETA)

1. **Preambulum**

a) Az Európai Unió és tagállamai, valamint Kanada az alábbi közös értelmező okmányt fogadják el az átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) aláírásakor.

b) A CETA az Európai Unió és tagállamai, valamint Kanada aziránti elkötelezettségét testesíti meg, hogy a felek vonatkozásában szabad és tisztességes kereskedelem jöjjön létre dinamikus és előretekintő társadalmak között. Olyan korszerű és progresszív kereskedelmi megállapodásról van szó, amely amellett, hogy elősegíti majd a kereskedelmi és gazdasági tevékenységet, hozzájárul közös értékeinknek és a kormányzat társadalmi szerepével kapcsolatos közös elképzeléseinknek az előmozdításához és védelméhez is.

c) A CETA új kereskedelmi és beruházási lehetőségeket teremt az európaiak és a kanadaiak számára, és jól tükrözi az EU és Kanada közötti kapcsolat erejét és mélységét, valamint közös alapvető értékeinket. Emlékeztetni kívánunk különösen a következőkre:

— a világgazdaságba való betagozódás a jólét forrása polgáraink számára,

— határozottan pártoljuk a szabad és tisztességes kereskedelmet, amelynek a kanadai társadalom és az európai társadalmak lehető legteljesebb vertikumának javát kell szolgálnia,

— a kereskedelem elsődleges célja a polgárok jólétének a munkahelyteremtés és a fenntartható gazdasági növekedés általi előmozdítása,

— Kanada, valamint az Európai Unió és tagállamai tudatában vannak a közérdeket szolgáló szabályozáshoz fűződő jog fontosságának, ezért ezt a szempontot a megállapodás is tükrözi,

— a gazdasági tevékenységeknek világos és átlátható hatósági szabályozás mellett kell folyniuk.

d) Az Európai Uniónak és tagállamainak, valamint Kanadának ezért továbbra is lehetősége lesz arra, hogy teljesítsék a demokratikus intézmények által meghatározott legitim közpolitikai céljaikat, például a következők tekintetében: közegészség, szociális szolgáltatások, közoktatás, biztonság, környezetvédelem, közerkölcsök, a magánélet védelme és az adatvédelem, valamint a kulturális sokszínűség előmozdítása és védelme. A CETA továbbá nem lazítja fel az élelmiszerbiztonsággal, a termékbiztonsággal, a fogyasztóvédelemmel, valamint az egészség, a környezet és a munkavállalók védelmével kapcsolatos előírásainkat és szabályainkat. A behozott áruknak, a szolgáltatóknak és a beruházóknak továbbra is meg kell felelniük a helyi követelményeknek, köztük a jogszabályoknak és az egyéb rendelkezéseknek. Az Európai Unió és tagállamai, valamint Kanada ismételten megerősítik az elővigyázatosság tekintetében a nemzetközi megállapodásokban tett kötelezettségvállalásaikat.

e) Ezen értelmező okmány – a szerződések jogáról szóló bécsi egyezmény 31. cikkének értelmében – világosan és egyértelműen bemutatja, hogy Kanada és az EU és tagállamai miről állapodtak meg a CETA bizonyos olyan rendelkezéseiben, amelyeket nyilvános viták és aggályok öveztek, és kölcsönösen elfogadott értelmezést nyújt azokra vonatkozóan. Ide tartozik különösen az, hogy a CETA hogyan érinti a kormányzatok azon jogát, hogy a közérdeket szolgáló szabályokat fogadjanak el, továbbá ide tartoznak a beruházásvédelemre és a vitarendezésre, valamint a fenntartható fejlesztésre, a munkavállalói jogokra és a környezetvédelemre vonatkozó rendelkezések.

2. **Szabályozási jog**

A CETA nem érinti Kanada, valamint az Európai Unió és tagállamai ahhoz fűződő jogát, hogy a gazdasági tevékenységet közérdekből szabályozó törvényeket és rendeleteket fogadjanak el és alkalmazzanak olyan legitim közpolitikai célok érdekében, mint például a közegészség védelme és előmozdítása, a szociális szolgáltatások, a közoktatás, a biztonság, a környezetvédelem, a közerkölcsök, a szociális védelem és a fogyasztóvédelem, a magánélet védelme és az adatvédelem, továbbá a kulturális sokszínűség védelme és előmozdítása.

3. **Szabályozási együttműködés**

A CETA egy olyan platform létrehozásáról rendelkezik, amely elősegíti a Kanada, valamint az Európai Unió és tagállamai szabályozó hatóságai közötti együttműködést annak érdekében, hogy javuljon a szabályozás minősége és az adminisztratív erőforrások felhasználásának hatékonysága. Erre az együttműködésre önkéntes alapon kerül sor: a szabályozó hatóságok önkéntes alapon együttműködhetnek, azonban sem az együttműködésre, sem az együttműködés eredményeinek alkalmazására nem kötelesek.

Archívum

4. **Közszolgáltatások**

a) Kanada, valamint az Európai Unió és tagállamai elismerik és megerősítik a kormányzatok ahhoz fűződő jogát, hogy valamennyi közigazgatási szinten általuk közszolgáltatásnak minősített szolgáltatásokat nyújtsanak, illetve ezen szolgáltatások nyújtását támogassák olyan területeken, mint például a közegészségügy és a közoktatás, a szociális szolgáltatások, a lakhatás, valamint a szennyvízelvezetés, a szennyvíztisztítás és a vízszolgáltatás.

b) A CETA nem akadályozza a kormányzatokat abban, hogy meghatározzák és szabályozzák az említett szolgáltatások közérdekből történő nyújtását. A CETA nem kötelezi a kormányzatokat semmilyen közszolgáltatás privatizálására, és annak sem képezi akadályát, hogy a kormányzatok bővítsék az általuk nyújtott közszolgáltatások körét.

c) A CETA abban sem akadályozza a kormányzatokat, hogy olyan közszolgáltatásokat nyújtsanak, amelyeket korábban magánszolgáltatók nyújtottak, illetve hogy ismét állami kézbe vegyenek korábban már privatizált szolgáltatásokat. A CETA nem eredményezi azt, hogy a magánszolgáltatóknak átadott közszolgáltatásoknak végérvényesen a magánszférában kellene maradniuk.

5. **Szociális biztonság, illetve társadalombiztosítás**

Kanada, valamint az Európai Unió és tagállamai szabályozhatják az olyan közszolgáltatások, mint például a szociális biztonsági szolgáltatások és a társadalombiztosítás, közérdekből történő nyújtását. Az Európai Unió és tagállamai, valamint Kanada megerősítik, hogy a kötelező szociális biztonsági és társadalombiztosítási rendszerek a megállapodás 13.2. cikkének 5. bekezdése értelmében nem tartoznak a megállapodás hatálya alá, illetve mentességet élveznek a megállapodásban meghatározott liberalizációs kötelezettségek alól, azon fenntartások alapján, amelyeket az Európai Unió és tagállamai, valamint Kanada jelentettek be a szociális és egészségügyi szolgáltatásokkal kapcsolatban.

6. **Beruházásvédelem**

a) A CETA olyan korszerű beruházásvédelmi szabályokat tartalmaz, amelyek meghagyják a kormányzatok azon jogát, hogy közérdekből – akár a külföldi beruházásokat is érintő – szabályokat fogadjanak el, ugyanakkor nagyfokú beruházásvédelmet, valamint méltányos és átlátható vitarendezést biztosítanak. A CETA nem eredményezi azt, hogy a külföldi beruházók kedvezőbb elbánásban részesülnek a belföldieknél. A CETA nem részesíti előnyben a megállapodással létrehozott, a beruházási vitákkal foglalkozó bírósági rendszer igénybevételét. A beruházók választhatnak úgy is, hogy a hazai bíróságokon indítanak eljárást.

b) A CETA egyértelművé teszi, hogy az államok abban az esetben is módosíthatják jogszabályaikat, ha a módosítás hátrányosan érint valamely beruházást, illetve hátrányosan érinti valamely beruházó várható profitját. Emellett a CETA leszögezi, hogy a beruházónak adott esetben nyújtandó kártérítés összegét a Fórum fogja meghatározni objektív kritériumok alapján, és az nem lehet nagyobb a beruházó által elszenvedett kár összegénél.

c) A CETA világosan meghatározott beruházásvédelmi előírásokat tartalmaz többek között a tisztességes és méltányos elbánást és a kisajátítást illetően is, és világos iránymutatást nyújt arra vonatkozóan, hogy ezeket az előírásokat a vitarendezési igazságszolgáltatási fórumoknak hogyan kell alkalmazniuk.

d) A CETA értelmében a vállalkozások csak abban az esetben élvezhetik a megállapodás előnyeit, ha valódi gazdasági kapcsolatuk van Kanada, illetve az Európai Unió gazdaságaival, ezért a más országbeli beruházók által Kanadában vagy az Európai Unióban létrehozott „postafiókcégek” nem támaszthatnak követeléseket Kanadával, az Európai Unióval, illetve ez utóbbi tagállamaival szemben. Az Európai Unió és Kanada feltett szándéka, hogy rendszeresen felülvizsgálja a tisztességes és méltányos elbánásra vonatkozó kötelezettség tartalmát annak biztosítása érdekében, hogy az tükrözze a felek akaratát (beleértve az ezen okmányban foglaltakat is), és hogy azt ne értelmezzék tágabban, mint ahogy a felek kívánták.

e) Annak érdekében, hogy a bíróságok minden esetben tiszteletben tartsák a feleknek a megállapodásban rögzített szándékát, a CETA olyan rendelkezéseket tartalmaz, amelyek lehetővé teszik jogi kötőerővel bíró értelmezések közzétételét. Kanada, valamint az Európai Unió és tagállamai elkötelezettek amellett, hogy e rendelkezéseket úgy alkalmazzák, hogy azzal elkerüljék vagy orvosolni tudják a CETA-nak a bíróságok általi esetleges téves értelmezését.

f) A CETA határozottan szakít a beruházásokkal kapcsolatos vitarendezés hagyományos megközelítésével, és független, pártatlan és állandó beruházási igazságszolgáltatási Fórumokat hoz létre, az Európai Unió és tagállamai, valamint Kanada igazságszolgáltatási rendszerei, illetve a nemzetközi bíróságok – mint például a Nemzetközi Bíróság és az Emberi Jogok Európai Bírósága – által alkalmazott elvek szellemében. Ennek megfelelően e Fórumok tagságát a saját országukban bírói hivatal betöltésére jogosult személyek alkotják majd, akiket az Európai Unió és Kanada határozott időre nevez ki. Az egyes ügyeket véletlenszerűen kiválasztott három tag tárgyalja majd. Ezekre a személyekre szigorú etikai szabályok vonatkoznak, amelyek a függetlenségüket és pártatlanságukat, valamint azt hivatottak biztosítani,

ARCHIVUM

hogy esetükben ne álljon fenn összeférhetetlenség, elfogultság vagy az elfogultság látszata. Az Európai Unió, annak tagállamai és Kanada megállapodtak arról, hogy haladéktalanul megkezdik egy a fórumok tagjainak pártatlanságát biztosító magatartási kódex kidolgozását, és megállapítják a tagok díjazására vonatkozó módszereket és szinteket, valamint a tagok kiválasztására vonatkozó eljárást. A felek közös célja az, hogy a munkát sikerüljön még a CETA hatálybalépése előtt befejezni.

g) A CETA az első olyan megállapodás, amely fellebbviteli mechanizmust tartalmaz. Ez lehetővé teszi a hibák orvosolását és biztosítja az elsőfokú Fórum határozatainak következetességét.

h) Kanada, valamint az EU és tagállamai elkötelezettek amellett, hogy figyelemmel kísérjék e beruházási szabályok működését, hogy kellő időben orvosolják az esetlegesen felmerülő hiányosságokat, valamint hogy folyamatosan vizsgálják, hogy hosszú távon miként tökéletesíthető e szabályok működése.

i) A CETA ebből a szempontból fontos és döntő változást jelent a beruházási szabályok és a vitarendezés tekintetében. Olyan többoldalú kezdeményezés alapjául szolgál, amely a beruházási tárgyú vitarendezés ezen új megközelítését továbbfejlesztve megteremtheti a multilaterális beruházási bíróság intézményét. Az EU és Kanada gyors ütemben munkálkodik tovább e multilaterális beruházási bíróság létrehozása érdekében. A multilaterális beruházási bíróságot haladéktalanul létre kell hozni, amint rendelkezésre áll a résztvevők minimális kritikus tömege. Létrehozása után a bíróság azonnal felváltja a kétoldalú rendszereket – így például a CETA-ban meghatározott rendszert –, és nyitva fog állni minden olyan ország csatlakozása előtt, amely elfogadja a bíróság alapját képező elveket.

7. **Kereskedelem és fenntartható fejlődés**

a) A CETA újólag megerősíti Kanada, valamint az EU és tagállamai régóta fennálló elkötelezettségét a fenntartható fejlődés iránt, és azt hivatott elősegíteni, hogy a kereskedelem is hozzájáruljon e cél eléréséhez.

b) Ennek megfelelően a CETA a munkavállalói jogok és a környezet védelmére vonatkozó átfogó és kötelező erejű kötelezettségvállalásokat tartalmaz. Az EU és az uniós tagállamok, valamint Kanada kiemelten fontosnak tartja annak biztosítását, hogy a CETA kézzelfogható eredményekkel járjon ezeken a területeken, és így a megállapodás a lehető legelőnyösebb legyen mind a munkavállalók, mind a környezet szempontjából.

8. **A munkavállalók védelme**

a) A CETA értelmében Kanada, valamint az EU és tagállamai kötelesek úgy tökéletesíteni jogszabályaikat és szakpolitikáikat, hogy azok magas szintű védelmet nyújtsanak a munkavállalók részére. A CETA előírja, hogy a kereskedelem ösztönzése vagy beruházások vonzása céljából tilos a munkajogi előírások lazítása, és e tilalom megsértése esetén a kormányok kiigazító intézkedéseket hozhatnak, függetlenül attól, hogy azok hátrányosan érintenek-e egy beruházást vagy valamely beruházó profitvárakozásait. A CETA nem érinti a munkavállalók azon jogát, hogy kollektív megállapodásokkal kapcsolatos tárgyalásokat folytassanak, hogy ilyen megállapodásokat kössenek és azokat érvényesítsék, valamint hogy együttesen lépjenek fel.

b) A CETA kötelezi az EU-t és tagállamait, valamint Kanadát, hogy erősítsék meg és ténylegesen hajtsák végre a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) alapvető egyezményeit. Kanada ez idáig hét alapvető egyezményt erősített meg, és megindította a fennmaradó egyezmény (*a szervezkedési és a kollektív tárgyalási jogról szóló, 1949. évi C98. sz. egyezmény)* megerősítésére szolgáló eljárást.

c) Mindemellett a CETA keretet biztosít Kanada, valamint az EU és tagállamai számára a kereskedelemmel kapcsolatos, közös érdekű munkaügyi kérdésekben folytatott együttműködéshez. Az együttműködés többek között az ILO közreműködésével és a civil társadalommal való folyamatos párbeszéd révén valósul meg, biztosítva ezzel, hogy a CETA kereskedelemösztönző intézkedései egyúttal a munkavállalók számára is előnyösek legyenek, és támogassák a munkavállalók védelmét célzó intézkedéseket.

9. **Környezetvédelem**

a) A CETA kötelezi az Európai Uniót és tagállamait, valamint Kanadát arra, hogy írják elő és ösztönözzék a magas szintű környezetvédelem biztosítását, valamint hogy igyekezzenek tovább javítani e jogszabályokat és szakpolitikákat, valamint az általuk biztosított védelmi szinteket.

ARCHIVUM

b) A CETA kifejezetten elismeri Kanada, valamint az EU és tagállamai azon jogát, hogy környezetvédelmi prioritásaikat megállapítsák, környezetvédelmük szintjeit meghatározzák, valamint hogy ennek megfelelően olyan jogszabályokat és szakpolitikákat fogadjanak el és módosítsanak, amelyek összhangban állnak nemzetközi, többek között a többoldalú környezetvédelmi megállapodásokban előírt kötelezettségeikkel. Ezzel egyidejűleg az EU és tagállamai, valamint Kanada a CETA keretében megállapodott arról, hogy a kereskedelem vagy a beruházások ösztönzése céljából nem gyengítik a környezetvédelem szintjét, és e kötelezettségvállalás megsértése esetén a kormányok kiigazító intézkedéseket hozhatnak, függetlenül attól, hogy azok hátrányosan érintenek-e egy beruházást vagy valamely beruházó profitvárakozásait.

c) A CETA az erdőkkel, a halállományokkal és az akvakultúrával való fenntartható gazdálkodásra vonatkozó kötelezettségvállalásokat is tartalmaz. További kötelezettségvállalásként fogalmazza meg, hogy a felek együttműködnek a kereskedelemmel kapcsolatos, közös érdekű környezetvédelmi kérdésekben, például az éghajlatváltozás területén, ahol a Párizsi Megállapodás végrehajtása fontos közös feladat az EU és tagállamai, illetve Kanada számára.

10. **Felülvizsgálat és konzultáció az érdekelt felekkel**

a) A kereskedelem és a fenntartható fejlődés, a kereskedelem és a munkajog, valamint a kereskedelem és a környezetvédelem tekintetében tett kötelezettségvállalások teljesítését célzott és kötelező értékelésnek, illetve felülvizsgálatnak kell alávetni. Kanada, valamint az EU és tagállamai teljeskörűen elkötelezettek az iránt, hogy az értékelési és a felülvizsgálati mechanizmust a megállapodás időtartama alatt végig érdemben alkalmazzák. Vállalják továbbá, hogy mielőbb kezdeményezni fogják a fenti tárgyú rendelkezések felülvizsgálatát, többek között azzal a céllal, hogy a kereskedelem és a munkajog, illetve a kereskedelem és a környezetvédelem kapcsolatát érintő CETA-rendelkezések ténylegesen érvényesíthetők legyenek.

b) Az érdekelt felek, így a munkáltatók, a szakszervezetek, a munkavállalói és üzleti szervezetek, valamint a környezetvédelmi csoportok fontos szereplőként segíthetik elő a CETA eredményes végrehajtását. Az EU és tagállamai, valamint Kanada vállalta, hogy a CETA végrehajtásának értékeléséhez rendszeresen kikéri majd az érdekelt felek véleményét. A felek támogatják az érdekeltek aktív részvételét. Ennek egyik eszköze a CETA-val foglalkozó civil társadalmi fórum létrehozása.

11. **Vízgazdálkodás**

A CETA nem kötelezi Kanadát, illetve az EU-t és tagállamait arra, hogy akaratuk ellenére engedélyezzék a víz kereskedelmi felhasználását. A CETA értelmében a felek önállóan dönthetnek vízkészleteik felhasználásának és védelmének módjáról. A CETA ezenfelül a víz kereskedelmi felhasználásának engedélyezésére vonatkozó esetleges döntések visszavonását sem akadályozza meg.

12. **Közbeszerzés**

A CETA értelmében az EU és tagállamai, illetve Kanada beszerzést végző szervei a vonatkozó jogszabályokkal összhangban a közbeszerzési pályázatokban továbbra is alkalmazhatnak környezetvédelmi, szociális és munkaügyi szempontokat, így például kötelezővé tehetik kollektív megállapodások betartását. Kanada, valamint az EU és tagállamai csak akkor szabhatnak ilyen közbeszerzési feltételeket, ha ez nem jár hátrányos megkülönböztetéssel, és nem állít szükségtelen akadályt a nemzetközi kereskedelem útjába. Amennyiben ez a feltétel teljesül, a CETA keretében is folytathatják ezt a gyakorlatot.

13. **A kis- és középvállalkozások számára nyújtott előnyök**

A CETA előnyöket biztosít a kis- és középvállalkozásoknak (kkv-knek) is, amelyek számára folyamatos kihívás, hogy megfeleljenek a fogyasztók költségkorlátainak. A CETA a következők révén fogja kezelni ezt a kérdést: gyakorlatilag minden feldolgozóipari termék esetében lehetővé teszi a vámmentes kivitelt; csökkenti az ügyintézés idejét a határon, emellett olcsóbbá, gyorsabbá, kiszámíthatóbbá és hatékonyabbá teszi a termékek mozgását; enyhíti a szabályozási terheket, különösen azáltal, hogy az uniós kkv-k az EU területén is elvégezhetik termékeik kanadai szabványok szerinti tesztelését és tanúsítását, valamint fordítva, a kanadai kkv-k Kanada területén is elvégezhetik termékeik uniós szabványok szerinti tesztelését és tanúsítását; megkönnyíti a szolgáltatók, például a szerződéses beszállítók, a független szakemberek és a rövid távú üzleti látogatáson lévők mozgását, hogy ezáltal a kkv-k könnyebben találkozhassanak ügyfeleikkel és nyújthassanak értékesítés utáni szolgáltatásokat; továbbá jelentősen kiszélesíti a kkv-k lehetőségeit arra, hogy közbeszerzésen vegyenek részt központi, a központi szint alatti és helyi szinten egyaránt. A mezőgazdasági kistermelők szintén tapasztalhatják majd a könnyebb piacra jutás és a jobb értékesítési lehetőségek előnyeit, többek között a megkülönböztetett minőségű termékek esetében.

14. **Kedvezmények Kanada őslakos népei számára**

Kanada bizonyos kivételeket és mentességeket is belefoglalt a CETA-ba, amelyek lehetővé teszik számára olyan intézkedések elfogadását, amelyek az őslakos népek jogainak és a nekik nyújtott kedvezményeknek az érvényesülését szolgálják. Kanada elkötelezett az őslakos partnerekkel való aktív párbeszéd mellett, ezzel biztosíthatja ugyanis, hogy a CETA végrehajtása folyamatosan tükrözze e partnerek érdekeit.

AZ EUVONAL

Megfelelési táblázat a közös értelmező okmány és az átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) szövege között

E táblázat célja, hogy kapcsolatot teremtsen a Felek ezen okmányban szereplő szándéknyilatkozata és a CETA-megállapodás kapcsolódó rendelkezései között, ezzel segítve a CETA-megállapodás értelmezését. Igyekeztünk a lehető legteljesebbé tenni az alább szereplő hivatkozásjegyzéket, az mindazonáltal nem kimerítő jellegű.

A közös értelmező okmány preambuluma	A CETA-megállapodás szövege
1. Preambulum	
1. c) és d)	A CETA-megállapodás preambuluma, 5.4. cikk, 6.1. cikk 5. bekezdés, 21.2. cikk 1. bekezdés, 21.2. cikk 2. bekezdés, 22.1. cikk, 23.3. cikk, 23.4. cikk, 24.3. cikk, 24.4. cikk, 24.5. cikk és 28.3. cikk
2. Szabályozási jog	A CETA-megállapodás preambuluma, 5.4. cikk, 6.1. cikk 5. bekezdés, 8.9. cikk, 8-A. melléklet, 21.2. cikk 1. bekezdés, 21.2. cikk 2. bekezdés, 22.1. cikk, 23.3. cikk, 23.4. cikk, 24.3. cikk, 24.4. cikk, 24.5. cikk és 28.3. cikk
3. Szabályozási együttműködés	21.2. cikk 6. bekezdés
4. Közszolgáltatások	8.2. cikk 2. bekezdés (b) pont, 8.9. cikk, 8.15. cikk, 9.2. cikk 2. bekezdés (a) (b) (f) és (g) pont, 9.7. cikk, 13.2. cikk 5. bekezdés, 13.10. cikk, 13.16. cikk, 13.17. cikk, 28.3. cikk, I. melléklet (fenntartások) és II. melléklet (fenntartások)
5. Szociális biztonság, illetve társadalombiztosítás	13.2. cikk 5. bekezdés, 13.10. cikk, 28.3. cikk, I. melléklet (fenntartások) és II. melléklet (fenntartások)
6. Beruházásvédelem	
6. a)	Preambulum, 8.2. cikk 2. bekezdés (b) pont, 8.36. cikk, 8.6. cikk, 8.9. cikk, 8-A. melléklet, 8.22. cikk 1. bekezdés (f) és (g) pont és 28.3. cikk
6. b)	8.9. cikk 1. bekezdés, 8.12. cikk, 8-A. melléklet és 8.39. cikk 3. bekezdés
6. c)	8.9. cikk, 8.10. cikk, 8.11. cikk, 8.12. cikk és 8-A. melléklet
6. d)	8.1. cikk és 8.18. cikk 3. bekezdés,
6. e)	8.31. cikk 3. bekezdés
6. f)	8.27. cikk, 8.28. cikk, 8.30. cikk és 8.44. cikk
6. g)	8.28. cikk
6. h)	8.31. cikk 3. bekezdés és 8.44. cikk 3. bekezdés
6. i)	8.29. cikk
7. b) Kereskedelem és fenntartható fejlődés	22.1. cikk, valamint a 23. és 24. fejezet
8. A munkavállalók védelme	
8. a)	23.2. cikk, 23.3. cikk 1. bekezdés, 23.4. cikk 2. bekezdés, 23.4. cikk 3. bekezdés

ARCHÍVUM

A közös értelmező okmány preambuluma	A CETA-megállapodás szövege
8. b)	23.3. cikk 4. bekezdés
8. c)	23.7. cikk és 23.8. cikk
9. Környezetvédelem	
9. a)	24.3. cikk
9. b)	24.3. cikk és 24.5. cikk
9. c)	24.10. cikk, 24.11. cikk és 24.12. cikk
10. Felülvizsgálat és konzultáció az érdekelt felekkel	
10. a)	22.3. cikk 3. bekezdés, 22.4. cikk, 23.8. cikk, 23.9. cikk, 23.10. cikk és 23.11. cikk
10. b)	22.1. cikk 3. bekezdés, 22.4. cikk 3. bekezdés, 22.4. cikk 4. bekezdés, 23.6. cikk, 23.8. cikk 4. bekezdés, 24.13. cikk, 24.14. cikk, 24.15. cikk, 24.16. cikk és 24.7. cikk
11. Vízgazdálkodás	1.9. cikk
12. Közbeszerzés	19.9. cikk 6. bekezdés és 19.3. cikk 2. bekezdés
13. A kis- és középvállalkozások számára nyújtott előnyök	2-A. melléklet, 4. fejezet, 6. fejezet, 19. fejezet, 20. fejezet C. alszakasz
14. Kedvezmények Kanada őslakos népei számára	12.2. cikk 2. bekezdés és az idevágó kanadai fenntartások

ARCHÍVIUM

A Tanács jegyzőkönyvében rögzítendő nyilatkozatok

Tartalomjegyzék

Oldal

1. **A Tanács nyilatkozata a megállapodás 20.12. cikkéről**: „Jogosulatlan képfelvétel készítése filmszínházban” („camcording”) (a szellemitulajdon-jogok büntetőjogi érvényesítése). 11

2. **A Tanács nyilatkozata a megállapodás 20.7. cikkének ideiglenes alkalmazásáról**: „A biztosított védelem” (A Berni Egyezmény által védett, személyhez fűződő jogokkal kapcsolatos tagállami hatáskörök). 11

3. **A Tanács nyilatkozata a közlekedésre és a közlekedési szolgáltatásokra vonatkozó rendelkezések ideiglenes alkalmazásáról** (a hatáskörmegosztás tekintetében). 11

4. **A Tanács nyilatkozata a 22., 23. és 24. fejezet ideiglenes alkalmazásáról:** „Kereskedelem és fenntartható fejlődés”, „Kereskedelem és munka”, valamint „Kereskedelem és környezetvédelem” (a hatáskörmegosztás tekintetében). 11

5. **A Tanács nyilatkozata** a „pénzügyi felelősségről” szóló **912/2014/EU rendeletnek** a beruházási viták rendezésére történő **alkalmazásáról**. 11

6. **A Bizottság nyilatkozata a földrajzi jelzések oltalmáról.** 11

7. **A Bizottság nyilatkozata az elővigyázatosság elvének a CETA-n belüli tiszteletben tartásáról.** 12

8. **A Bizottság nyilatkozata a vízről.** 12

9. **A Bizottság nyilatkozata** a Tanács által megjelölt **további jogalapok tartalmáról**. 12

10. **Írország nyilatkozata** (az EUMSZ harmadik részének V. címéről). 13

11. **Az Egyesült Királyság nyilatkozata** (az EUMSZ harmadik részének V. címéről). 13

12. **Magyarország nyilatkozata** (a CETA ideiglenes alkalmazásáról). 13

13. **Portugália nyilatkozata** (a CETA ideiglenes alkalmazásáról és a tagállami hatáskörbe tartozó kérdésekre vonatkozó döntéshozatali autonómiáról). 13

14. **Görögország nyilatkozata** (az oltalom alatt álló „feta” eredetmegjelölésnek a CETA-ban biztosított védelméről) 13

15. **A Tanács nyilatkozata a CETA ideiglenes alkalmazásának hatályáról.** 14

16. **A Tanács nyilatkozata a szakmai képesítések kölcsönös elismerésének ideiglenes alkalmazásáról** (hatáskörmegosztás). 14

17. **A Tanács nyilatkozata a munkavállalók védelmének ideiglenes alkalmazásáról** (hatáskörmegosztás). 14

18. **A Bizottság nyilatkozata a CETA vegyes bizottság határozatairól.** 15

ARCHIVUM

19. **A Tanács és a tagállamok nyilatkozata a CETA vegyes bizottság határozatairól.** 15

20. **A Tanács nyilatkozata a CETA ideiglenes alkalmazásának felmondásáról.** 15

21. **Németország és Ausztria nyilatkozata a CETA ideiglenes alkalmazásának felmondásáról.** 15

22. **Lengyelország nyilatkozata a CETA ideiglenes alkalmazásának felmondásáról.** 15

23. **Szlovénia nyilatkozata** (a beruházási vitákkal foglalkozó kétoldalú bírósági rendszerről és egyéb kérdésekről). 15

24. **Ausztria nyilatkozata** (a vegyes bizottságban az Unió nevében képviselendő álláspontokról). 16

25. **Lengyelország nyilatkozata** (a tagállami hatáskörök kiterjedéséről és egyéb kérdésekről). 16

26. **A Bizottság nyilatkozata a hormonális hatású hatóanyagok haszonállatok esetében, a növekedés serkentése céljából történő alkalmazásának (például hormonkezelt marhahús) folytatódó tilalmáról.** 17

27. **A Bizottság nyilatkozata a közbeszerzésről.** 17

28. **A Bizottság nyilatkozata a belga kötelező biztosítási rendszerről és a belga jog szerinti biztosító egyesületekről.** 17

29. **A Bizottság nyilatkozata a közszolgáltatásokról.** 18

30. **A Bizottság nyilatkozata a géntechnológiával módosított termékekre, élelmiszerekre és takarmányokra, valamint a növénytermesztési célra szánt, géntechnológiával módosított termékekre vonatkozó uniós jogszabályok alkalmazásának folytatódásáról.** 18

31. **A Bizottság nyilatkozata a megállapodás 8.1. cikkében szereplő „lényeges üzleti tevékenység" kifejezés jelentéséről** (a beruházás fogalmának „meghatározásai"). 18

32. **A Tanács és a Bizottság nyilatkozata a mezőgazdaság és a CETA kapcsolatáról** 18

33. **Az Európai Bizottság nyilatkozata a román és a bolgár állampolgárokra vonatkozóan Kanadával elérendő teljes körű vízumkölcsönösség megvalósításáról** 19

34. **Bulgária nyilatkozata** (a vízummentes utazásról). 19

35. **Románia nyilatkozata** (a vízummentes utazásról). 19

36. **A Bizottság és a Tanács nyilatkozata a beruházások védelméről és a beruházási vitákkal foglalkozó bíróságról (ICS).** 20

37. **A Belga Királyság nyilatkozata a szövetségi állam és a szövetségi egységek részéről a CETA aláírásához adandó felhatalmazás feltételeiről.** 21

38. **A Tanács Jogi Szolgálatának nyilatkozata a közös értelmező okmány jogi természetéről.** 22

ARCHIVUM

NYILATKOZATOK:

Az alábbi nyilatkozatok szerves részét képezik annak a folyamatnak, amelynek keretében a Tanács elfogadja a CETA-nak az Unió nevében történő aláírására való felhatalmazásról szóló határozatot. A nyilatkozatokat rögzíteni fogják a szóban forgó tanácsi határozatot elfogadó tanácsi ülés jegyzőkönyvében.

1. **A Tanács nyilatkozata a megállapodás 20.12. cikkéről:**

A Tanács kijelenti, hogy a szellemitulajdon-jogok büntetőjogi érvényesítéséről a tagállamok által elért megállapodás nem teremt precedenst az Európai Unió és harmadik országok közötti jövőbeli megállapodásokra vonatkozóan.

2. **A Tanács nyilatkozata a 20.7. cikk ideiglenes alkalmazásáról:**

A Tanács kijelenti, hogy határozata, annyiban, amennyiben az a 20.7. cikknek az EU általi ideiglenes alkalmazásáról rendelkezik, nem érinti a Berni Egyezmény által védett, személyhez fűződő jogok tekintetében az EU és a tagállamok között fennálló hatáskörmegosztást.

3. **A Tanács nyilatkozata a közlekedésre és a közlekedési szolgáltatásokra vonatkozó rendelkezések ideiglenes alkalmazásáról:**

Az Európai Unió Tanácsa kijelenti, hogy határozata, annyiban, amennyiben az az EU és a tagállamok közötti megosztott hatáskörbe tartozó közlekedési szolgáltatások területére irányuló rendelkezések EU általi ideiglenes alkalmazásáról rendelkezik, nem érinti az EU és a tagállamok közötti hatáskörmegosztást e téren, és nem akadályozza a tagállamokat abban, hogy a megállapodás hatályán kívül eső kérdéseket illetően Kanada, illetve a fenti hatáskörbe tartozó közlekedési szolgáltatások területén más harmadik országok vonatkozásában hatásköreiket gyakorolják.

4. **A Tanács nyilatkozata a 22., 23. és 24. fejezet ideiglenes alkalmazásáról:**

Az Európai Unió Tanácsa kijelenti, hogy határozata, annyiban, amennyiben az az EU és a tagállamok közötti megosztott hatáskörbe tartozó, a 22., 23. és 24. fejezetben foglalt rendelkezések EU általi ideiglenes alkalmazásáról rendelkezik, nem érinti az EU és a tagállamok közötti hatáskörmegosztást e téren, és nem akadályozza a tagállamokat abban, hogy a megállapodás hatályán kívül eső kérdéseket illetően Kanada, illetve más harmadik országok vonatkozásában hatásköreiket gyakorolják.

5. **A Tanács nyilatkozata a 912/2014/EU rendelet alkalmazásáról:**

A Tanács megjegyzi, hogy az Európai Unió által megkötött nemzetközi megállapodások által létrehozott, a beruházók és az államok közötti vitarendezést végző választott bíróságokkal kapcsolatos pénzügyi felelősség meghatározására vonatkozó keret létrehozásáról szóló, 2014. július 23-i 912/2014/EU rendeletet valamennyi olyan követelés vagy jogvita esetében alkalmazni kell, amely a CETA-megállapodás 8. fejezete F. szakaszának (A beruházó és az állam közötti, beruházásokkal kapcsolatos viták rendezése) alapján az EU–val vagy valamely tagállamával szemben felmerül.

6. **A Bizottság nyilatkozata a földrajzi jelzések oltalmáról.**

1. A Bizottság a földrajzi jelzésekről – így például az oltalom alatt álló eredetmegjelölésekről (OEM) és az oltalom alatt álló földrajzi jelzésekről (OFJ) – folyó és a jövőben folytatandó tárgyalások során a meglévő konzultációs lehetőségek használatán keresztül végig szoros kapcsolatban marad az érdekelt tagállamok mindegyikével, valamint üdvözöl minden további ad hoc konzultációs kérelmet is.

2. A Bizottság elkötelezte magát amellett, hogy a kereskedelmi megállapodásokról folyamatban lévő és a jövőben folytatandó tárgyalások során a lehető legmagasabb szintű oltalmat biztosítsa a bejegyzett uniós földrajzi jelzéseknek, figyelembe véve az egyes kereskedelmi partnerek piaci helyzetét és a tagállamok érdekeit.

3. A Bizottság tudomásul veszi, hogy Görögországnak fenntartásai vannak az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) alapján bizonyos földrajzi jelzéseknek nyújtandó oltalommal kapcsolatban elért eredményeket illetően, különösen a „Feta” oltalom alatt álló eredetmegjelölés kapcsán. A Bizottság elismeri, hogy a CETA 20.21. cikke szerinti feltételekkel kapcsolatban – többek között a „Feta”-t érintően – elért eredmények olyan szintű oltalmat biztosítanak, amely nem teremt precedenst a folyamatban lévő és a jövőben folytatandó tárgyalásokra nézve.

Archívum

4. A Bizottság – a CETA-ra tekintettel – megerősíti abbéli szándékát, hogy biztosítani fogja a földrajzi jelzések e megállapodásban előírt oltalmának szigorú érvényesítését, többek között a közigazgatási végrehajtásra vonatkozó rendelkezések és a 20.21. cikk szerinti kivételek alkalmazására jogosult jogalanyokra vonatkozó rendelkezések tekintetében.

5. A Bizottság vállalja, hogy teljes mértékben támaszkodik a megállapodás 26.2. cikke alapján létrehozott, a földrajzi árujelzőkkel foglalkozó CETA-bizottság által kialakított mechanizmusokra annak érdekében, hogy a kanadai fogyasztók megfelelő tájékoztatást kapjanak a CETA 20.21. cikkének hatálya alá tartozó termékekre sajátosan jellemző minőségről és jellegzetességekről.

6. A Bizottság vállalja, hogy a CETA-ban előírt megfelelő mechanizmusok alkalmazásával legkésőbb öt éven belül kezdeményezi, hogy a megállapodás 20-A. mellékletében felsorolt összes uniós földrajzi jelzés – köztük a Feta – azonos szintű oltalomban részesüljön.

7. A Bizottság vállalja, hogy teljes mértékben támaszkodik a CETA 26.2. cikke révén a földrajzi jelzésekre vonatkozóan létrehozott mechanizmusokra annak érdekében, hogy az egyes uniós tagállamok kérelme alapján új földrajzi jelzéseket illesszen a megállapodásba.

8. Figyelemmel a belső piacon és harmadik országokban megvalósított, mezőgazdasági termékekre vonatkozó tájékoztatásnyújtási és promóciós intézkedésekről szóló, 2014. október 22-i 1144/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet által nyújtott lehetőségekre, a Bizottság a jövőben is felajánlja támogatását a tagállamok, valamint a földrajzi jelzéssel ellátott termékek gyártói és exportőrei – különösen a legérzékenyebben érintettek – számára a földrajzi jelzések promóciójához.

7. **A Bizottság nyilatkozata az elővigyázatosság elvének a CETA-n belüli tiszteletben tartásáról:**

A Bizottság megerősíti azt, hogy a CETA keretében az Európai Unió és tagállamai továbbra is alkalmazhatják a szabályozási tevékenységekre irányadó alapelveiket. Az Európai Unió esetében ezek az alapelvek magukban foglalják az Európai Unióról szóló szerződésben és az Európai Unió működéséről szóló szerződésben lefektetett alapelveket, így különösen az Európai Unió működéséről szóló szerződés 191. cikke szerinti elővigyázatosság elvét, amelyet e szerződés 168. cikkének (1) bekezdése és 169. cikkének (1) és (2) bekezdése is tükröz.

Következésképpen a Bizottság megerősíti azt, hogy a CETA nem tartalmaz olyan rendelkezést, amely megakadályozza az elővigyázatosság elvének az Európai Unión belüli, az Európai Unió működéséről szóló szerződésben foglaltak szerinti alkalmazását.

8. **A Bizottság nyilatkozata a vízről:**

A Bizottság újólag megerősíti, hogy a CETA nem tartalmaz olyan rendelkezést, amely érinti a tagállamok arra vonatkozó jogát, hogy önállóan döntsenek vízforrásaik felhasználásáról és védelméről. A CETA 1.9. cikke újólag megerősíti, hogy a megállapodásban semmi nem kötelezi az Európai Uniót a víz kereskedelmi felhasználásának bármilyen célból történő engedélyezésére. A CETA csak abban az esetben lenne alkalmazandó ebben az ágazatban, ha az Európai Unió vagy tagállamai önállóan úgy döntenek, hogy engedélyezik a víz kereskedelmi felhasználását.

Még abban az esetben is, ha az Európai Unió egyik tagállama úgy dönt, hogy engedélyezi a víz kereskedelmi felhasználását, a CETA teljes mértékben lehetővé teszi, hogy a tagállam megváltoztassa ezt a döntését, továbbá a tagállamnak megmarad az arra vonatkozó joga is, hogy közpolitikai céljainak elérése érdekében szabályozza a víz kereskedelmi felhasználását.

9. **A Bizottság nyilatkozata a jogalapok tartalmáról:**

A Bizottság tudomásul veszi, hogy az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás aláírásáról szóló tanácsi határozathoz a Bizottság által javasolt anyagi jogalapokat a Tanács kiegészítette az EUMSZ 43. cikkének (2) bekezdésével, 153. cikkének (2) bekezdésével és 192. cikkének (1) bekezdésével. A Bizottság úgy ítéli meg, hogy ez a módosítás indokolatlan, mivel valamennyi érintett kérdés teljes mértékben az EUMSZ 207. cikkének hatálya alá tartozik.

ARCHÍVUM

10. **Írország nyilatkozata:**

Amennyiben a megállapodásnak az Európai Unió által történő végrehajtása szükségessé teszi az Európai Unió működéséről szóló szerződés harmadik részének V. címe szerinti intézkedések alkalmazását, az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló jegyzőkönyvben foglalt rendelkezéseket teljes mértékben tiszteletben fogják tartani.

11. **Az Egyesült Királyság nyilatkozata:**

Az Egyesült Királyság üdvözli az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás aláírását.

Mindazonáltal az Egyesült Királyság úgy véli, hogy a megállapodás olyan rendelkezéseket tartalmaz, amelyek természetes személyek üzleti célú ideiglenes tartózkodására és a visszafogadásokra vonatkoznak, és ezek a kérdések az Európai Unió működéséről szóló szerződés III. részének V. címébe tartoznak. Az Egyesült Királyság emlékeztet arra, hogy az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló, a Szerződésekhez csatolt (21.) jegyzőkönyv 2. cikkének megfelelően az Egyesült Királyságra nézve nem kötelező és rá nem alkalmazható az Unió által az említett cím alapján megkötött nemzetközi megállapodások egyetlen rendelkezése sem, kivéve, ha a jegyzőkönyv 3. cikkével összhangban bejelenti, hogy részt kíván venni a tervezett intézkedés meghozatalában és alkalmazásában.

Ezért az Egyesült Királyság a (21.) jegyzőkönyv 3. cikkének megfelelően bejelentette a Tanács elnökének, hogy részt kíván venni a tanácsi határozatokban, amennyiben azok természetes személyek üzleti célú ideiglenes tartózkodására vonatkoznak.

12. **Magyarország nyilatkozata az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kanada közötti Átfogó Gazdasági és Kereskedelmi Megállapodás (CETA) ideiglenes alkalmazásáról:**

Magyarország kijelenti, hogy amennyiben az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kanada közötti Átfogó Gazdasági és Kereskedelmi Megállapodás megosztott hatáskörbe tartozó részeinek az Európai Unió általi ideiglenes alkalmazása szükségessé teszi nemzeti jogszabályai módosítását, e módosításokat – Magyarország jogrendjének jellege miatt – a nemzeti megerősítési eljárással együtt fogja elvégezni, amelyet Magyarország kellő időben tervez megindítani.

13. **Portugália nyilatkozata:**

Szem előtt tartva az Európai Unió és a tagállamai közötti, a Szerződésekben meghatározott hatáskörmegosztás elvét, az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás megkötésének, aláírásának és ideiglenes alkalmazásának engedélyezéséről szóló tanácsi határozatok nem érintik Portugáliának a saját nemzeti hatáskörébe tartozó kérdésekkel kapcsolatos döntéshozatali autonómiáját; Portugália az alkotmányos elvek és szabályok alapján a belső megerősítési eljárások lezárulását és a megállapodás nemzetközi jogi rendszerben történő hatálybalépését követően dönt arról, hogy magára nézve kötelezőnek tekinti-e a megállapodást.

14. **Görögország nyilatkozata:**

Görögország megállapítja, hogy az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kanada közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) az oltalom alatt álló eredetmegjelölésekre vonatkozó uniós jogszabályok alapján különös védettséget élvező görög „feta” sajt tekintetében csupán minimális védelmet biztosít, ezért nem teremt precedenst a harmadik országokkal kötendő jövőbeli uniós kereskedelmi megállapodásokra nézve.

ARCHÍVUM

Görögország úgy véli, hogy a „feta” oltalom alatt álló eredetmegjelölést mint az egyik legjelentősebb uniós földrajzi jelzést ugyanolyan szintű védelem illeti meg, mint a hasonló jelentőségű egyéb uniós földrajzi jelzéseket. Emellett Görögország úgy ítéli meg, hogy a „feta” oltalom alatt álló eredetmegjelölésnek és az egyéb földrajzi jelzéseknek a védelme jelentősen hozzájárul a regionális fejlődéshez, a növekedéshez és a foglalkoztatáshoz az Európai Unióban. Mindaz, amit a CETA a „feta” oltalom alatt álló eredetmegjelölés védelmével kapcsolatban tartalmaz, a fenti célok teljes figyelmen kívül hagyásával született meg, így nem biztosítja az eredetmegjelölés mindenre kiterjedő védelmét a kanadai piacon.

Ezzel összefüggésben Görögország teljes mértékben tudomásul veszi, hogy az Európai Bizottság elkötelezett az iránt, hogy a) a harmadik országokkal kötendő kereskedelmi megállapodásokkal kapcsolatban folyamatban lévő vagy jövőbeli tárgyalások során a lehető legmagasabb szintű védelmet biztosítsa az Unióban lajstromozott valamennyi földrajzi jelzést – többek között a „feta” oltalom alatt álló eredetmegjelölést – illetően, kellően figyelembe véve a fenti célokat is, valamint b) megtegyen minden olyan intézkedést, amely a „feta” oltalom alatt álló eredetmegjelölés védelméhez szükséges nemcsak az EU-ban, hanem harmadik országok piacain is, különös tekintettel a fogyasztók megtévesztésével járó tisztességtelen gyakorlatok megakadályozásának fontosságára.

E tekintetben Görögország egyetért az Európai Bizottság nyilatkozatával, vagyis a következőkkel: 1. az Európai Bizottság a földrajzi jelzésekről folyó és a jövőben folytatandó tárgyalások során végig szoros kapcsolatban marad az érdekelt tagállamokkal; 2. elkötelezett amellett, hogy a folyamatban lévő és a jövőben folytatandó tárgyalások során a lehető legmagasabb szintű védelmet biztosítsa az uniós földrajzi jelzéseknek; 3. az összes illetékes kanadai hatósággal együttműködve biztosítani kívánja az átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás által nyújtott védelem szigorú érvényesítését, így többek között azt, hogy létrejöjjenek a kanadai belső piacnak a CETA rendelkezéseihez való hozzáigazításához szükséges megfelelő kanadai közigazgatási végrehajtási belső mechanizmusok és eljárások, továbbá regisztrálásra kerüljenek a 20.21. cikk alapján mentességben részesülő jogalanyok; 4. elkötelezi magát amellett, hogy teljes mértékben kihasználja a földrajzi árujelzőkkel foglalkozó CETA-bizottság mechanizmusait annak érdekében, hogy a kanadai fogyasztók kellő mértékben tisztában legyenek a CETA 20.21. cikkének hatálya alá tartozó termékek minőségi jellemzőivel; 5. a CETA hatálybalépésétől számított öt (5) éven belül a megfelelő mechanizmusokon keresztül kezdeményezni fogja, hogy a megállapodás minden uniós földrajzi jelzés vonatkozásában – így a „feta” oltalom alatt álló eredetmegjelölés tekintetében is – azonos szintű védelmet biztosítson; 6. az 1144/2014/EU rendelet nyújtotta lehetőségek kihasználásával támogatja Görögországnak a földrajzi jelzéssel ellátott termékek promóciójával kapcsolatos törekvéseit.

Görögország nyomon fogja követni az említett vállalások végrehajtását, és azokat a CETA végrehajtásával kapcsolatos jóhiszemű megközelítés részének tartja.

E nyilatkozatának megfogalmazásakor Görögország teljes mértékben figyelembe vette a CETA stratégiai politikai és gazdasági vonatkozásait.

A CETA ideiglenes alkalmazásának hatályáról:

15. **A Tanács nyilatkozata:**

Az Európai Unió Tanácsa megerősíti, hogy csak az EU hatáskörébe tartozó kérdések képezik az ideiglenes alkalmazás tárgyát.

16. **A Tanács nyilatkozata a szakmai képesítések kölcsönös elismerésének ideiglenes alkalmazásáról:**

Az Európai Unió Tanácsa kijelenti, hogy határozata, annyiban, amennyiben az az EU és a tagállamok közötti megosztott hatáskörbe tartozó, a szakmai képesítések kölcsönös elismerésére vonatkozó rendelkezések EU általi ideiglenes alkalmazásáról rendelkezik, nem érinti az EU és a tagállamok közötti hatáskörmegosztást e téren, és nem akadályozza a tagállamokat abban, hogy a megállapodás hatályán kívül eső kérdéseket illetően gyakorolják hatásköreiket Kanada, illetve más harmadik országok vonatkozásában.

17. **A Tanács nyilatkozata a munkavállalók védelmének ideiglenes alkalmazásáról:**

Az Európai Unió Tanácsa kijelenti, hogy határozata, annyiban, amennyiben az az EU és a tagállamok közötti megosztott hatáskörbe tartozó, a munkavállalók védelmére vonatkozó rendelkezések EU általi ideiglenes alkalmazásáról rendelkezik, nem érinti az EU és a tagállamok közötti hatáskörmegosztást e téren, és nem akadályozza a tagállamokat abban, hogy a megállapodás hatályán kívül eső kérdéseket illetően gyakorolják hatásköreiket Kanada, illetve más harmadik országok vonatkozásában.

Archívum

A CETA vegyes bizottság határozatairól:

18. **A Bizottság nyilatkozata:**

Megjegyezzük, hogy a közeljövőben valószínűleg nem lesz szükség arra, hogy a CETA vegyes bizottsága határozatot fogadjon el a CETA módosításáról vagy a CETA rendelkezéseinek kötő erejű értelmezéséről. A Bizottságnak ezért nem áll szándékában a 218. cikk (9) bekezdése szerint javaslatot benyújtani a CETA módosítására vagy a CETA kötő erejű értelmezésének elfogadására irányulóan addig, amíg a német alkotmánybíróság előtt folyamatban lévő eljárások le nem zárulnak.

19. **A Tanács és a tagállamok nyilatkozata:**

A Tanács a tagállamok emlékeztetnek arra, hogy amennyiben a CETA vegyes bizottság határozata a tagállamok hatáskörébe tartozó kérdést érint, az Unió és tagállamai által a CETA vegyes bizottságban képviselendő álláspontot közös megállapodással kell elfogadni.

A CETA ideiglenes alkalmazásának felmondásáról:

20. **A Tanács nyilatkozata:**

Amennyiben egy alkotmányos bíróság ítéletének következtében, vagy más alkotmányos folyamatok lezárását és az érintett állam kormánya általi értesítést követően a CETA ratifikációjának folyamata tartósan és véglegesen sikertelennek bizonyul, az ideiglenes alkalmazást meg kell szüntetni és meg fogjuk szüntetni. A szükséges lépések megtételére az Unió eljárásainak megfelelően kerül sor.

21. **Németország és Ausztria nyilatkozata:**

Németország és Ausztria kijelentik, hogy a CETA részes feleiként gyakorolhatják a CETA 30.7. cikke 3. bekezdésének c) pontjából eredő jogaikat. A szükséges lépések megtételére az Unió eljárásainak megfelelően kerül sor.

22. **Lengyelország nyilatkozata:**

Lengyelország kijelenti, hogy a CETA részes feleként gyakorolhatja a CETA 30.7. cikke 3. bekezdésének c) pontjából eredő jogait. A szükséges lépések megtételére az Unió eljárásainak megfelelően kerül sor.

23. **Szlovénia nyilatkozata:**

A Szlovén Köztársaság – emlékeztetve a beruházásra vonatkozó fejezet rendkívül érzékeny jellegére – úgy véli, hogy a CETA aláírására vonatkozó megállapodás nem érinti a Szlovén Köztársaság azon álláspontját, amely a beruházási vitákkal foglalkozó kétoldalú bírósági rendszerre vonatkozik. Tekintettel arra, hogy a beruházási vitákkal foglalkozó bírósági rendszerre vonatkozó rendelkezéseket érintő tárgyalások során megfogalmazott különféle aggályokra, a Szlovén Köztársaság számít arra, hogy a beruházási vitákkal foglalkozó bírósági rendszert a közös értelmező nyilatkozattal és az uniós joggal összhangban a jövőben folyamatosan továbbfejlesztik majd, és a CETA vonatkozó rendelkezéseit még az előtt kiigazítják, hogy a beruházási viták rendezését célzó multilaterális beruházási bíróságot és fellebbezési mechanizmust létrehoznák.

Az Európai Unió és tagállamai közötti, a Szerződésekben meghatározott hatáskörmegosztás alapján a Tanács azon határozata, amely felhatalmazást ad az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kanada közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) ideiglenes alkalmazására, nem érinti a Szlovén Köztársaság döntéshozatali autonómiáját, vagyis azt, hogy döntsön arról, hogy a saját nemzeti hatáskörébe tartozó kérdések vonatkozásában magára nézve kötelezőnek tekinti-e a megállapodást. Ez egyúttal azt jelenti, hogy az említett megállapodásban foglalt, annak ideiglenes alkalmazásához szükséges belső követelményekre és eljárásokra való hivatkozást a Szlovén Köztársaság esetében a ratifikációs eljárás lezárására való hivatkozásként kell értelmezni.

Archívum

A Szlovén Köztársaság értelmezése szerint a CETA nem fogja érinteni sem az Európai Unió vagy Kanada jogszabályait a géntechnológiával módosított szervezetek (GMO-k), valamint az új termelési módszerekkel létrehozott termékek engedélyezésének, forgalomba hozatalának, termelésének és jelölésének tekintetében, sem pedig a tagállamok arra vonatkozó jogát, hogy területükön megtiltsák a GMO-k termesztését. Emellett Szlovénia értelmezése szerint a CETA nem fog olyan rendelkezést tartalmazni, amely megakadályozza az elővigyázatosság elvének az Európai Unión belüli, az Európai Unió működéséről szóló szerződésben foglaltak szerinti alkalmazását.

A vízgazdálkodást illetően a Szlovén Köztársaság úgy véli, hogy e megállapodás az Európai Unióra és tagállamaira nem ró az uniós jogszabályokban meghatározottakon túli kötelezettségeket, valamint nem korlátozza a Feleket abban, hogy intézkedéseket foganatosítsanak vagy tartsanak fenn a vízkészletük kezelése, védelme és megőrzése érdekében (függetlenül attól, hogy a vízfelhasználás ipari célú, az ivóvíz-ellátáshoz kapcsolódó, vegyes, vagy más jellegű), ideértve azt is, hogy a Felek korlátozhatják vagy visszavonhatják a vízzel kapcsolatban megítélt jogokat. A Szlovén Köztársaság szerint az 1.9. cikk 3. bekezdése nem vonatkozik az ivóvízellátásban használt vízkészletekre (ideértve az olyan készleteket is, amelyeket egyaránt használnak ivóvízellátásra és más célokra).

24. **Ausztria nyilatkozata:**

Az Osztrák Köztársaság kijelenti, hogy törekedni kell egy intézményközi megállapodás létrejöttére, amelynek biztosítania kellene, hogy a megállapodással létrehozott vegyes bizottságban az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdésével összhangban az Unió nevében képviselendő álláspontokat megállapító határozatok meghozatalában az Európai Unió Tanácsán keresztül a tagállamok is megfelelő módon részt vehessenek. A *Nationalrat* e döntéshozatalban való részvételének biztosításához a hivatkozási alapot a Bundes–Verfassungsgesetz 23e. cikke adja.

25. **Lengyelország nyilatkozata:**

Az Európai Unió és tagállamai közötti, a Szerződésekben meghatározott hatáskörmegosztásra figyelemmel ki kell jelenteni, hogy az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) aláírására, ideiglenes alkalmazására és megkötésére való felhatalmazásról szóló tanácsi határozatok nem érintik a Lengyel Köztársaságnak a tagállami hatáskörök alá tartozó kérdésekre vonatkozó döntéshozatali autonómiáját. A Lengyel Köztársaságnak a megállapodás megkötését illető határozata – az alkotmányos rendelkezések alapelveivel összhangban – a belső ratifikációs eljárások lezárulásától függ.

A megállapodásban a „beruházás" tág értelemben került meghatározásra. Az elfogadott szövegben a „beruházás" meghatározásával kapcsolatos félreértések elkerülése végett a Lengyel Köztársaság kijelenti, hogy értelmezésében a jogi védelem hatálya alá csupán a „reálgazdasági" beruházások tartoznak. A Lengyel Köztársaság azokat a beruházásokat tartja a CETA által védett beruházásoknak, amelyek elsősorban az engedélyezést követő (post-establishment) szakaszban vannak, vagyis a beruházó birtokában van egy (végleges/végrehajtható, az általa biztosított jogosultság érvényesítését lehetővé tevő) törvény által előírt közigazgatási határozatnak, vagy más végleges/végrehajtható megegyezésnek, amennyiben egy ilyen határozatra vagy megegyezésre a jogszabályok alapján a beruházás tekintetében szükség van. Másodsorban az említett határozatot vagy megegyezést a beruházónak végre kell hajtania. Harmadrészt a beruházás „reálgazdasági" mivoltának bizonyítása tekintetében a Lengyel Köztársaság úgy véli, hogy a beruházásnak valós tőkét vagy más forrásokat kell a megvalósításhoz előirányoznia.

A CETA létrehozza a beruházási vitákkal foglalkozó bírósági rendszert. A Lengyel Köztársaság arra fog törekedni, hogy részletes szabályok kerüljenek meghatározásra a bírók kiválasztásával kapcsolatban annak érdekében, hogy a bíróság összetétele tükrözze az Európai Unióban működő igazságügyi rendszerek sokféleségét és figyelembe vegye az EU tagállamainak földrajzi egyensúlyát. Az ideális megoldás az lenne, ha egy olyan bíró is kiválasztásra kerülne, aki alaposan ismeri a lengyel igazságügyi rendszert.

A CETA megállapodás jogot biztosít a Feleknek arra, hogy területükön rendeleteket foganatosítsanak legitim szakpolitikai célok elérése érdekében. A Lengyel Köztársaság kijelenti, hogy jogosnak tartja különösen olyan rendeletek bevezetését, amelyek az emberi élet és egészség magas szintű védelmét biztosítják – ideértve a méltányos munkakörülményekre vonatkozó jogszabályi előírások alkalmazását –, amelyek a magánélet és az adatok védelmére vonatkoznak, amelyek a növények és állatok magas szintű védelmét biztosítják, amelyek az élelmiszer-biztonságra és -minőségre vonatkoznak, amelyek a környezetvédelemre és a fogyasztói jogok védelmére vonatkoznak – ideértve az olyan érzékeny területeket is, mint a genetikailag módosított szervezetek (GMO-k) hathatós ellenőrzése és használata. A GMO-k tekintetében a Lengyel Köztársaság értelmezésében a CETA nem érinti az EU területén jelenleg érvényes szabályokat és ezzel garantálja, hogy az EU és Lengyelország védett legyen a genetikailag módosított áruk nemkívánatos beáramlásától.

Archived

A Lengyel Köztársaság meggyőződése, hogy a CETA – az akadályok felszámolásával és a kereskedelem költségeinek csökkentésével – előnyös lesz a társadalom legtöbb csoportjának, valamint a kis- és középvállalkozásoknak. Az EU normák fenntartása mellett a CETA hozzá fog járulni ahhoz, hogy javuljon a lengyel polgárok életminősége.

26. **A Bizottság nyilatkozata a hormonális hatású hatóanyagok haszonállatok esetében, a növekedés serkentése céljából történő alkalmazásának (például hormonkezelt marhahús) folytatódó tilalmáról.**

A Bizottság megerősíti, hogy a CETA egyetlen rendelkezése sem érinti semmilyen módon a hormonkezelt marhahússal kapcsolatos európai uniós jogszabályokat. Konkrétan, a CETA nem tartalmaz semmilyen további kötelezettséget az Európai Unióra nézve a hormonkezelt marhahús behozatala tekintetében. Az Európai Unió tehát továbbra is szabadon alkalmazhatja a hormonális hatású hatóanyagok haszonállatok esetében, a növekedés serkentése céljából történő alkalmazásának tilalmával kapcsolatos meglévő jogszabályait (a 2003/74/EK irányelvvel módosított 96/22/EK irányelvet), amelyek lehetővé teszik, hogy az EU továbbra is tiltsa az említett hatóanyagokkal kezelt állatokból származó hús és termékek előállítását, illetve behozatalát.

Ezzel összefüggésben a Bizottság emlékeztet arra, hogy azok a harmadik országok, amelyek húst exportálhatnak az EU-ba és belföldi felhasználás céljából engedélyezik a növekedésserkentők használatát, kötelesek elkülönített termelési rendszerekről gondoskodni annak biztosítása érdekében, hogy az EU-ba exportált húsba ne kerüljenek tiltott anyagok. Ezeket a rendszereket az uniós jogszabályokban meghatározott rendelkezéseknek megfelelően kell felügyelni (az egyes élő állatokban és állati termékekben lévő anyagok és azok maradványainak ellenőrzésére szolgáló intézkedésekről szóló 96/23/EK irányelv). A CETA egyetlen ilyen előíráson sem változtat.

Harmadik országokból – így például Kanadából – származó hús és friss hús csak akkor hozható be az Unióba, ha minden európai uniós importfeltételnek megfelel, és ezt állat-egészségügyi bizonyítvány tanúsítja, amelyet az exportőr ország olyan illetékes hatósága állított ki, amelyről a Bizottság hivatalosan elismerte, hogy megbízhatóan igazolja az európai uniós importelőírásoknak való megfelelést.

27. **A Bizottság nyilatkozata a közbeszerzésről:**

A Bizottság megerősíti, hogy mindkét Fél beszerzést végző szervei alkalmazhatnak környezetvédelmi, szociális és munkaügyi szempontokat és feltételeket a közbeszerzési eljárásaik során. A tagállamok továbbra is élhetnek a közbeszerzésről szóló uniós irányelvben (a 2014. február 26-i 2014/24/EU irányelvben, különösen annak 67. cikke (2) bekezdésében és 70. cikkében) foglalt, az említett szempontok és feltételek alkalmazására vonatkozó lehetőséggel. Továbbá, a Felek nyugtázzák, hogy a központi kormányzati szint alatti – például regionális, települési vagy egyéb helyi – szervezetek tekintetében a közbeszerzésről szóló fejezet rendelkezései kizárólag az áruk vagy szolgáltatások 200 000 különleges lehívási jog (SDR) feletti értékű beszerzése esetén alkalmazandók (vö.: 19-2. melléklet). E tekintetben az Európai Uniónak a CETA-ban meghatározott kötelezettségei nem lépik túl az Európai Unió WTO-szerinti, a közbeszerzésről szóló megállapodásban (GPA) meghatározott kötelezettségeit, mivel a CETA-ban megállapított, az áruk és szolgáltatások beszerzésére vonatkozó értékhatárok megegyeznek a GPA-ban megállapított értékhatárokkal. Megjegyzendő továbbá, hogy a CETA szerinti értékhatárok magasabbak a közbeszerzésről szóló európai uniós irányelvek értelmében alkalmazandó értékhatároknál.

28. **A Bizottság nyilatkozata a belga kötelező biztosítási rendszerről és a belga jog szerinti biztosító egyesületekről:**

Az Európai Bizottság és a belga kormány úgy ítéli meg, hogy a megállapodás egyetlen rendelkezése sem kötelezi Belgiumot arra, hogy változtasson a kötelező biztosításra vonatkozó jelenlegi rendszerén.

Az Európai Bizottság és a belga kormány megerősíti, hogy azok az intézkedések, amelyek a belga biztosító egyesületek által a belga kötelező biztosítási rendszer alapján nyújtott szolgáltatásokat – mint általános érdekű szolgáltatásokat – érintik, a megállapodás 13.2. cikkének 5. bekezdése értelmében nem tartoznak a megállapodás tizenharmadik fejezetének (pénzügyi szolgáltatások) a hatálya alá. Az Európai Bizottság és a belga kormány továbbá úgy ítéli meg, hogy amennyiben az említett szolgáltatások bármelyike nem minősül pénzügyi szolgáltatásnak, akkor azok a szociális szolgáltatásokra vonatkozó uniós fenntartások hatálya alá tartoznak, amelyek értelmében: „Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést, amely valamennyi olyan szociális szolgáltatás nyújtására vonatkozik, amelyeket közforrásokból vagy bárminemű állami támogatással finanszíroznak és ezért nem tekinthetők magánforrásokból finanszírozottnak, továbbá amely az állami nyugdíjrendszer vagy a kötelező társadalombiztosítási rendszer részét képező tevékenységeknek vagy szolgáltatásoknak nyújtására vonatkozik”.

Továbbá, a megállapodás a magán egészségbiztosítás tekintetében nem tartalmaz semmilyen kiegészítő kötelezettséget vagy szabályt az uniós joghoz vagy az Európai Unió és Belgium már létező nemzetközi kötelezettségeihez képest, különös tekintettel a Kereskedelmi Világszervezetnek a szolgáltatások kereskedelméről szóló általános egyezménye (GATS) szerinti kötelezettségekre.

Angol

29. **A Bizottság nyilatkozata a közszolgáltatásokról:**

E megállapodás egyetlen rendelkezése sem érinti az Európai Uniónak és az Európai Unió tagállamainak ahhoz fűződő jogát, hogy közszolgáltatásokat – többek között általános gazdasági érdekű szolgáltatásokat – határozzanak meg és nyújtsanak.

E megállapodás egyetlen rendelkezése sem akadályozza meg, illetve nem befolyásolja az általános gazdasági érdekű szolgáltatásoknak az Európai Unió működéséről szóló szerződés 14. és 106. cikkével, az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt 26. jegyzőkönyvvel, valamint az Európai Unió Alapjogi Chartájának 36. cikkével összhangban történő nyújtását. Kiemelendő különösen, hogy amennyiben az említett szolgáltatások nem az államhatalom gyakorlása során nyújtott szolgáltatások, úgy a vállalt kötelezettségek (többek között a megállapodás 8.4. cikkében, 9.6. cikkében és 13.6. cikkében foglalt piacrajutási kötelezettségek), valamint az EU és tagállamai által az említett szolgáltatásokra – többek között a közszolgáltatásokra, így az oktatási, egészségügyi és szociális szolgáltatásokra – vonatkozóan bejelentett fenntartások biztosítják, hogy a tagállamok az uniós joggal összhangban továbbra is az általuk célszerűnek ítélt módon működtethessék az általános gazdasági érdekű szolgáltatásokat. Megjegyzendő továbbá, hogy a beruházási vitákkal foglalkozó bírósági rendszer nem vonatkozik a piacra jutással kapcsolatos rendelkezésekre.

30. **A Bizottság nyilatkozata a géntechnológiával módosított termékekre, élelmiszerekre és takarmányokra, valamint a növénytermesztési célra szánt, géntechnológiával módosított termékekre vonatkozó uniós jogszabályok alkalmazásának folytatódásáról:**

A Bizottság megerősíti, hogy a CETA-megállapodás nem eredményez semmiféle változást az uniós jogszabályokban, ami azokat a rendelkezéseket illeti, amelyek a géntechnológiával módosított élelmiszerekről és takarmányokról szóló 1829/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben, valamint a géntechnológiával módosított szervezetek nyomonkövethetőségéről és címkézéséről, és a géntechnológiával módosított szervezetekből előállított élelmiszer- és takarmánytermékek nyomonkövethetőségéről, valamint a géntechnológiával módosított szervezetek környezetbe történő szándékos kibocsátásáról és a 90/220/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2001. március 12-i 2001/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. szeptember 22-i 1830/2003/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletben szerepelnek a géntechnológiával módosított élelmiszerek és takarmányok engedélyezéséhez, címkézéséhez és nyomonkövethetőségéhez, valamint a géntechnológiával módosított élelmiszerekre és takarmányokra vonatkozó kockázatértékelésekhez kapcsolódóan. Ami a növénytermesztési célra szánt, géntechnológiával módosított termékeket illeti, továbbra is alkalmazandó a 2001/18/EK irányelvben foglalt engedélyezési eljárás, és a tagállamok számára továbbra is megmarad annak lehetősége, hogy a 2001/18/EK irányelvet módosító, 2015. március 11-i (EU) 2015/412 európai parlamenti és tanácsi irányelvben megállapított feltételek mellett a saját területükön korlátozzák, illetve megtiltsák a géntechnológiával módosított szervezetek termesztését.

31. **A Bizottság nyilatkozata a megállapodás 8.1. cikkében szereplő „lényeges üzleti tevékenység” kifejezés jelentéséről:**

A „lényeges üzleti tevékenység” kifejezés ugyanabban az értelemben értendő, mint a szolgáltatások kereskedelméről szóló általános WTO-egyezmény V. cikkének (6) bekezdésében és XXVIII. cikkének m) pontjában szereplő „jelentős üzleti tevékenység” kifejezés. Az EU hivatalosan is jelezte a WTO ([1]) felé, hogy értelmezése szerint ez a kifejezés megfelel a valamely tagállam „gazdaságával való tényleges és folyamatos kapcsolat” fogalmának, amely a letelepedés szabadságának korlátozásait megszüntető általános programban szerepel, melyet a Tanács 1962. január 15-én fogadott el az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződés ([2]) 54. cikke alapján.

Ebből következően a Bizottság úgy véli, hogy a nem kanadai állampolgárok tulajdonában lévő kanadai vállalatok csak akkor indíthatnának a megállapodás nyolcadik fejezetének F. szakasza szerinti eljárást, ha bizonyítani tudják, hogy olyan lényeges üzleti tevékenységet folytatnak Kanadában, amely tényleges és folyamatos kapcsolatban áll a kanadai gazdasággal, a letelepedésnek az EU-Szerződés alapján vett értelmében. A Bizottság ennek megfelelően fog viszonyulni a CETA végrehajtásához.

32. **A Tanács és a Bizottság nyilatkozata a mezőgazdaság és a CETA kapcsolatáról:**

A Tanács és a Bizottság emlékeztet arra, hogy a harmadik országokkal – és kiváltképp az olyan jelentős mezőgazdasági exportőrökkel, mint Kanada – folytatott uniós kereskedelmi tárgyalások során érzékeny kérdést jelent a mezőgazdasági termékek kereskedelme.

A Tanács és a Bizottság megjegyzi, hogy az Európai Unió a CETA keretében lépéseket tett annak érdekében, hogy megnyissa a piacot bizonyos érzékeny termékek – például a szarvasmarha- és a sertéshús – előtt, amit a kanadai fél fontos európai exportérdekeket kielégítő piacnyitási lépésekkel ellentételez, például a sajtot, a bort és a szeszes italokat, a gyümölcs- és zöldségféléket, a feldolgozott termékeket és a földrajzi jelzéseket illetően.

([1]) WT/REG39/1, 1998. április 24.
([2]) HL 2., 1962.1.15., 32. o.

ARCHIVUM

Ezzel egyidejűleg a Tanács és a Bizottság azt is megjegyzi, hogy az Európai Unió a CETA-megállapodásban az érzékeny termékekre vonatkozó mennyiségkorlátú engedmények szintje felett tartotta az alkalmazandó tarifális elbánás szintjét. Ezen túlmenően, az EU – a WTO keretében tett vállalásaival összhangban – fenntartja azon jogát, hogy minden szükséges védintézkedést felhasználhasson annak érdekében, hogy teljeskörűen megvédje az összes érzékeny uniós mezőgazdasági terméket. A GATT XIX. cikkén és a védintézkedésekről szóló WTO-megállapodáson alapuló védintézkedések magukban foglalják a behozatalra vonatkozó közös szabályokról szóló (EU) 2015/478 európai parlamenti és tanácsi rendeletet, valamint a mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 194. cikkét, amelyek többek között megkövetelik a Bizottságtól, hogy a tagállami kérelmek beérkezésétől számított 5 munkanapon belül járjon el.

A Bizottság szorosan nyomon fogja követni az érzékeny mezőgazdasági termékek – mindenekelőtt Kanadával folytatott – kereskedelmével kapcsolatos fejleményeket, többek közt a vámlebontásról szóló 2-A. mellékletben, valamint „A Felek nyilatkozata a vámkontingensek kezeléséről" című 2-B. mellékletben előirányzott eljárások révén, és szükség esetén minden esetben teljeskörűen élni fog a fentiekben említett védintézkedésekkel. A Tanács folyamatosan figyelemmel fogja kísérni ezt a kérdést.

A Bizottság vállalja, hogy amennyiben egy mezőgazdasági termék piacán bármely ágazatban egyensúlyhiány lépne fel, a hatályos uniós szabályozás keretében azonnal, de legfeljebb 5 munkanapon belül megteszi a szükséges intézkedéseket a piaci egyensúly helyreállítása érdekében.

A Bizottság megerősíti, hogy a CETA nem érinti a mezőgazdasági termékeket támogató, az uniós jogban – a WTO keretében tett uniós vállalásokkal összhangban – előírt eszközöket.

33. **Az Európai Bizottság nyilatkozata a román és a bolgár állampolgárokra vonatkozóan Kanadával elérendő teljes körű vízumkölcsönösség megvalósításáról:**

A kölcsönös vízummentesség az Európai Unió közös vízumpolitikájában foglalt elv, egyben olyan célkitűzés, amelynek elérésére az Európai Bizottság proaktív módon törekszik a harmadik országokkal fenntartott kapcsolataiban.

Az, hogy Kanada és az Európai Unió között nem áll fenn teljes kölcsönösség a vízumpolitika területén, különös jelentőséggel bír mind az EU és Kanada közötti stratégiai partnerségi megállapodás, mind az EU és Kanada közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) aláírásának és ratifikálásának előkészítése összefüggésében, amire Bulgária és Románia is folyamatosan felhívta a figyelmet.

A CETA-megállapodás megkötésére irányuló folyamat során az Európai Bizottság minden szükséges lépést meg fog tenni annak biztosítása érdekében, hogy Kanada megerősítse a román és bolgár állampolgárokkal szembeni vízumkötelezettség teljes körű eltörlését, aminek az összes fél számára elfogadható határidőn belül, de legkésőbb 2017 végéig kell megvalósulnia.

34. **Bulgária nyilatkozata:**

Bulgária hangsúlyozza a vízummentes utazás biztosításának fontosságát az EU és Kanada viszonylatában annak érdekében, hogy az állampolgáraik egyaránt élhessenek az átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) biztosította kereskedelmi és gazdasági lehetőségekkel.

Bulgária emlékeztet, hogy a felek jogi kötelezettséget vállaltak arra, hogy mindent megtesznek annak mielőbbi megvalósításáért, hogy az Európai Unió és tagállamai, valamint Kanada közötti stratégiai partnerségi megállapodásban foglaltaknak megfelelően területeik között az érvényes útlevéllel rendelkező valamennyi állampolgár vízummentesen utazhasson.

Bulgária kijelenti, hogy az átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás 30.7. cikkének 2. bekezdése értelmében a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásainak befejezését attól teszi függővé, hogy valamennyi bolgár állampolgár esetében feloldják a vízumkötelezettséget.

35. **Románia nyilatkozata:**

Románia emlékeztet a Kanada és az EU közötti stratégiai partnerségi megállapodásban előirányzott fokozott mobilitás értékére, beleértve a kanadai és az uniós polgároknak az Európai Unió és Kanada közötti vízummentes utazását is.

Archívum

Ezzel összefüggésben újólag hangsúlyozzuk, hogy teljeskörűen és mielőbb végre kell hajtani a Kanadával létrejött megállapodást a román állampolgárokra vonatkozó vízumkövetelmények 2017. december 1-jei megszüntetése tekintetében, ami még jobban elő fogja segíteni a Kanada és Európa közötti kulturális, oktatási, családi és üzleti kapcsolatok elmélyítését. E megállapodás teljes körű és mielőbbi végrehajtása megkönnyíti a CETA és a stratégiai partnerségi megállapodás nemzeti ratifikálásához szükséges belső eljárások zökkenőmentes lefolytatását.

36. **A Bizottság és a Tanács nyilatkozata a beruházások védelméről és a beruházási vitákkal foglalkozó bíróságról (ICS):**

A CETA jelentős reformra törekszik a beruházási viták rendezése területén. Az Európai Unió és tagállamai, valamint Kanada bíróságai által, továbbá az Európai Unió és tagállamai, valamint Kanada által elismert nemzetközi bíróságok – például a Nemzetközi Bíróságot és az Emberi Jogok Európai Bíróságát – által alkalmazott közös elveket alapul véve, a reform előrelépés a jogi normák tiszteletben tartásának megerősítésében. Az Európai Bizottság és a Tanács úgy véli, hogy az e nyilatkozat alapján módosított mechanizmus egy beruházási vitákkal foglalkozó olyan multilaterális bíróság felállítása felé tett lépés, amely a későbbiekben igazságszolgáltatási fórumként működik majd a beruházók és az államok közötti viták rendezésében.

Mivel ezek a rendelkezések nem tartoznak a CETA ideiglenes alkalmazási körébe, az Európai Bizottság és a Tanács megerősíti, hogy e rendelkezések kizárólag azután lépnek hatályba, hogy a CETA-t saját alkotmányos szabályainak megfelelően minden egyes tagállam megerősítette.

A Bizottság vállalja, hogy haladéktalanul folytatja és időben elvégzi a vitarendezési mechanizmus felülvizsgálatát annak érdekében, hogy a tagállamok ezeket mérlegelni tudják a ratifikációs eljárásaik során, a következő elvek mentén:

A fórum és a fellebbviteli fórum valamennyi bírájának kiválasztása az európai uniós intézmények és a tagállamok szigorú felügyelete mellett történik annak érdekében, hogy garantálni lehessen a függetlenséget és a pártatlanságot, valamint a legnagyobb fokú szakmai hozzáértést. Az európai bírákat illetően a kiválasztás során ügyelni kell arra, hogy különösen az időtartamot tekintve tükröződjön az európai jogi hagyományok gazdasága. Ennélfogva:

— Az európai bírák személyeit a tagállamok fogják kijelölni, amelyek részt vesznek majd a jelöltek értékelésében is.

— A CETA 8.27. cikkének 4. bekezdésében foglalt egyéb feltételek sérelme nélkül a tagállamok olyan jelölteket fognak javasolni, akik teljesítik az EUMSZ 253. cikkének (1) bekezdése szerinti kritériumokat.

— A tagállamokkal és Kanadával konzultálva a Bizottság fog gondoskodni arról, hogy az említett fórum más bíráinak jelölt személyek esetében is szigorú legyen az értékelés.

Az Európai Unió és Kanada állandó javadalmazást biztosít majd a bírák részére. Fokozatosan be kell vezetni a bírák teljes munkaidőben történő foglalkoztatását.

A fórumok tagjaival szemben támasztott, a CETA-ban már előírt etikai követelményeket mielőbb és időben részletesen ki kell dolgozni annak érdekében, hogy a tagállamok – egy kötelező és jogi kötőerővel bíró magatartási kódex keretében (amelyről a CETA szintén rendelkezik) – ezeket figyelembe tudják venni a ratifikációs eljárásaik során. E magatartási kódexben többek között a következők fognak szerepelni:

— a fórum vagy a fellebbviteli fórum tagjelöltjei esetében alkalmazandó, pontosan megfogalmazott magatartási szabályok, jelesül az olyan múltbeli vagy jelenlegi tevékenységeikről való beszámolást illetően, amelyek hatással lehetnek a kinevezésükre, illetve feladataik ellátására,

— a fórum vagy a fellebbviteli fórum tagjai esetében a hivatali idejük során alkalmazandó, pontosan megfogalmazott magatartási szabályok,

— a fórum vagy a fellebbviteli fórum tagjai esetében a hivatali idejük lejáratkor alkalmazandó, pontosan megfogalmazott magatartási szabályok, ideértve azt, hogy hivatali idejük lejárta után meghatározott ideig nem végezhetnek meghatározott feladatokat, illetve nem űzhetnek meghatározott foglalkozásokat,

— a magatartási szabályok megsértése esetén olyan szankcionálási mechanizmus, amely hatékony és maradéktalanul tiszteletben tartja az igazságszolgáltatási jogkör függetlenségét.

Archívum

Javulni fog és könnyebbé válik a legkevésbé befolyásos szereplők, azaz a kkv-k és a magánszemélyek hozzáférését ehhez az új igazságszolgáltatási fórumhoz. E célból:

— A CETA 8.39. cikkének 6. bekezdésében előírt, a természetes személyekre, illetve a kis- és középvállalkozásokra háruló pénzügyi terhek csökkentését célzó kiegészítő szabályoknak a vegyes bizottság általi elfogadását úgy kell végrehajtani, hogy ezeket a kiegészítő szabályokat a lehető legrövidebb határidővel lehessen elfogadni.

— A vegyes bizottságban folytatott megbeszélések eredményétől függetlenül a Bizottság megfelelő intézkedéseket fog javasolni a kis- és középvállalkozások e fórum előtti eljárásainak (társ)finanszírozása, valamint technikai támogatás nyújtása céljából.

A CETA 8.28. cikkében előírt fellebbviteli mechanizmust úgy kell kialakítani és tökéletesíteni, hogy az maradéktalanul alkalmas legyen az első fokon hozott határozatok összhangjának biztosítására és ezáltal a jogbiztonsághoz történő hozzájárulásra. Ez különösen az alábbiakat jelenti:

— A fellebbviteli fórum összetételét úgy kell kialakítani, hogy az a lehető legnagyobb mértékű állandóságot biztosítsa.

— Elő kell írni, hogy a fellebbviteli fórum minden tagja köteles tájékozódni a fellebbviteli fórum azon részlegei által hozott határozatokról, amelyeknek nem tagja.

— A fellebbviteli fórumnak képesnek kell lennie „nagytanácsban" eljárni a fontos elvi kérdéseket érintő ügyekben, illetve az olyan ügyekben, amelyek tekintetében a fellebbviteli fórum részlegei eltérő álláspontot vannak.

A Tanács támogatja továbbá az Európai Bizottság arra irányuló törekvését, hogy létrejöjjön egy beruházási vitákkal foglalkozó, multilaterális bíróság, amely automatikusan a CETA által kialakított kétoldalú rendszer helyébe lépne, a CETA-ban meghatározott eljárásnak megfelelően.

37. **A Belga Királyság nyilatkozata a szövetségi állam és a szövetségi egységek részéről a CETA aláírásához adandó felhatalmazás feltételeiről:**

A. Belgium kijelenti, hogy alkotmányjoga értelmében annak megállapítására, hogy a CETA ratifikációs folyamata a Tanács 2016. október 18-i nyilatkozata értelmében tartósan és véglegesen sikertelennek bizonyult, olyan hozzájárulási eljárások nyomán kerülhet sor, amelyeket akár a szövetségi parlament, akár a régiók vagy a közösségek valamely parlamenti közgyűlése kezdeményezhet.

Az érintett hatóságok – mindenkori hatáskörüknek megfelelően – rendszeres időközönként értékelni fogják a CETA ideiglenes alkalmazásának társadalmi, gazdasági és környezetvédelmi hatásait.

Amennyiben valamely szövetségi egység arról értesíti a szövetségi államot, hogy véglegesen és tartósan a CETA ratifikációjának elutasítása mellett döntött, a szövetségi állam az értesítéstől számított egy éven belül tájékoztatja a Tanácsot arról, hogy Belgium számára a CETA ratifikációja véglegesen és tartósan meghiúsult. A szükséges lépések megtételére az Unió eljárásainak megfelelően kerül sor.

B. Belgium nyugtázta, hogy a CETA ideiglenes alkalmazása a CETA ideiglenes alkalmazásáról szóló tanácsi határozatnak megfelelően nem terjed ki a CETA számos rendelkezésére, különösen a beruházásvédelmet és a vitarendezést (ICS) illetően. Tudomásul veszi továbbá, hogy a megállapodás 30.7. cikke értelmében minden Félnek jogában áll megszüntetni a CETA ideiglenes alkalmazását.

Belgium vélemény iránti kérelmet fog benyújtani az Európai Unió Bíróságához arra vonatkozóan, hogy az ICS összeegyeztethető-e a Szerződésekkel, különösen az A-2/15. sz. vélemény fényében.

Hacsak saját parlamentjük ellentétes értelmű határozatot nem hoz, a Vallon Régiónak, a Francia Közösségnek, a Német Ajkú Közösségnek, a Francia Ajkú Közösségi Bizottságnak és a Brüsszel Fővárosi Régiónak nem áll szándékában ratifikálni a CETA-t, a megállapodás aláírásának napján a CETA 8. fejezetében szereplő, a befektetők és a Felek közötti viták rendezésére szolgáló mechanizmus okán.

A Flamand Régió, a Flamand Közösség és a Brüsszel Fővárosi Régió különösen üdvözli az Európai Bizottság és az Európai Unió Tanácsa által, a beruházásvédelem és a vitarendezés (Investment Court System) tárgyában tett közös nyilatkozatot.

ARCHIVUM

C. A Tanács és a tagállamok a CETA közös bizottság által a tagállami hatáskörbe tartozó szabályozási együttműködési kérdésekkel kapcsolatban hozott határozatokkal foglalkozó nyilatkozatukban megerősítik, hogy ezeket a határozatokat a Tanács és a tagállamok közös megegyezéssel hozzák meg.

Ezzel összefüggésben a szövetségi egységek kormányai jelzik, hogy a belga alkotmányos rendszer keretében a kizárólagos vagy részleges hatáskörükbe tartozó kérdéseket illetően minden szabályozási együttműködéshez parlamentjük előzetes jóváhagyását kívánják kérni, az ezekből fakadó rendeleti jellegű határozatokról pedig tájékoztatni kívánják parlamentjüket.

D. A szövetségi állam vagy a mezőgazdasági kérdésekben illetékes valamelyik szövetségi egység fenntartja magának a jogot, hogy piaci egyensúlyhiány esetén alkalmazza a védzáradékot, beleértve azokat az eseteket is, amikor ez az egyensúlyhiány egyetlen termék esetében jelentkezik. A CETA aláírását követő 12 hónapon belül meghatározzák az arra vonatkozó pontos küszöbértékeket, hogy mi tekinthető piaci egyensúlyhiánynak. Belgium az így meghatározott küszöbértékeket az európai uniós döntéshozatali eljárás keretében fogja érvényesíteni.

Belgium újólag megerősíti, hogy a CETA nem fogja érinteni az Európai Unió jogszabályait a géntechnológiával módosított szervezetek (GMO-k), valamint az új termesztési technológiákkal létrehozott termékek engedélyezésének, forgalomba hozatalának, termesztésének és jelölésének tekintetében, sem pedig a tagállamok arra vonatkozó jogát, hogy területükön korlátozzák, illetve megtiltsák a GMO-k termesztését. Belgium újólag megerősíti továbbá, hogy a CETA nem fogja megakadályozni, hogy az Európai Unión belül biztosított legyen az Európai Unió működéséről szóló szerződés 191. cikke szerinti elővigyázatosság elvének alkalmazása, amely alapelvet az EUMSZ 168. cikkének (1) bekezdése és 169. cikkének (1) és (2) bekezdése is tükröz.

Amennyiben valamely szövetségi egység földrajzi jelzésekkel (OEM és OFJ) kapcsolatos kérelmet nyújt be, a szövetségi kormány vállalja, hogy azt haladéktalanul továbbítja az Európai Uniónak.

38. **A Tanács Jogi Szolgálatának nyilatkozata a közös értelmező okmány jogi természetéről:**

A Tanács Jogi Szolgálata megerősíti, hogy a szerződések jogáról szóló bécsi egyezmény 31. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében a felek által a CETA-megállapodás aláírásakor a megállapodással összefüggésben elfogadandó közös értelmező okmány olyan referenciadokumentumot jelent, amelyet a jövőben minden olyan esetben igénybe kell majd venni, amikor a CETA-megállapodás végrehajtása során a megállapodás tartalmának értelmezésével kapcsolatos kérdések merülnek fel. Ennek érdekében a közös értelmező okmány jogi erővel bíró és jogilag kötelező erejű dokumentum.

ARCHÍVUM

ÁTFOGÓ GAZDASÁGI ÉS KERESKEDELMI MEGÁLLAPODÁS (CETA)

egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai között

egyrészről

KANADA,

valamint másrészről

AZ EURÓPAI UNIÓ

A BELGA KIRÁLYSÁG,

A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG,

A CSEH KÖZTÁRSASÁG,

A DÁN KIRÁLYSÁG,

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,

AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,

ÍRORSZÁG,

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,

A SPANYOL KIRÁLYSÁG,

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,

A HORVÁT KÖZTÁRSASÁG,

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,

A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,

A LETT KÖZTÁRSASÁG,

A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,

A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,

MAGYARORSZÁG,

A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG,

A HOLLAND KIRÁLYSÁG,

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,

A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,

A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,

ROMÁNIA,

A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,

A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,

ARCHIVUM

A FINN KÖZTÁRSASÁG,

A SVÉD KIRÁLYSÁG,

és

NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA

a továbbiakban együttesen: a Felek,

elhatározzák, hogy:

TOVÁBB erősítik szoros gazdasági kapcsolatukat, alapul véve *a Kereskedelmi Világszervezetet létrehozó 1994. április 15-i Marrakeshi Egyezményből*, valamint más két- és többoldalú együttműködési eszközből eredő jogaikat és kötelezettségeiket;

MEGTEREMTIK áruik és szolgáltatásaik tágabb és biztonságos piacát a kereskedelem és a beruházás előtt álló akadályok csökkentésével vagy felszámolásával;

LÉTREHOZZÁK a kereskedelmükre és beruházásaikra vonatkozó egyértelmű, átlátható, kiszámítható és kölcsönösen előnyös szabályokat;

VALAMINT

MEGERŐSÍTVE a demokrácia és az 1948. december 10-én, Párizsban kelt *Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatában* foglalt alapvető jogok iránti szilárd elkötelezettségüket, és közös álláspontot képviselve azzal kapcsolatban, hogy a tömegpusztító fegyverek elterjedése kiemelt fenyegetést jelent a nemzetközi biztonság szempontjából;

ELISMERVE a nemzetközi biztonság, a demokrácia, az emberi jogok és a jogállamiság elvének a nemzetközi kereskedelmi és gazdasági együttműködés fejlődése szempontjából vett jelentőségét;

ELISMERVE, hogy e megállapodás rendelkezései fenntartják a Felek jogát arra, hogy területükön szabályokat alkossanak, és a Felek arra vonatkozó mozgásterét, hogy olyan legitim politikai célkitűzéseket kövessenek, mint a közegészségügy, a biztonság, a környezetvédelem, a közerkölcs és a kulturális sokféleség előmozdítása és védelme;

MEGERŐSÍTVE *a kulturális kifejezések sokszínűségének védelméről és előmozdításáról szóló,* 2005. október 20-án Párizsban létrejött UNESCO *egyezmény* részes feleiként vállalt kötelezettségeiket, és elismerve, hogy az államoknak joguk van kulturális politikájukat fenntartani, fejleszteni és megvalósítani, kulturális iparágaikat a kulturális kifejezések sokszínűségének megerősítése céljából támogatni, továbbá kulturális identitásukat megőrizni többek között szabályozási intézkedések és pénzügyi támogatás révén;

ELISMERVE, hogy e megállapodás rendelkezései védik a beruházásokat és a beruházókat beruházásaik vonatkozásában, és céljuk, hogy kölcsönösen előnyös üzleti tevékenységet ösztönözzenek anélkül, hogy csorbítanák a Felek azzal kapcsolatos jogát, hogy közérdekből szabályokat hozzanak saját területükön;

MEGERŐSÍTVE az iránti kötelezettségvállalásukat, hogy előmozdítják a fenntartható fejlődést és a nemzetközi kereskedelem fejlődését a fenntartható fejlődés gazdasági, társadalmi és környezeti dimenzióihoz hozzájárulva;

ÖSZTÖNÖZVE a területükön működő vagy a joghatóságuk alá tartozó vállalkozásokat, hogy tartsák tiszteletben a vállalati társadalmi felelősségvállalással kapcsolatos, nemzetközileg elismert iránymutatásokat és elveket, az OECD multinacionális vállalkozások számára szóló iránymutatásait is ideértve, és hogy kövessék a felelős üzleti magatartással kapcsolatos bevált gyakorlatokat;

VÉGREHAJTVA e megállapodást a munkaügyi és környezetvédelmi tárgyú nemzetközi kötelezettségvállalásaik alapján, a munkajoguk és környezetvédelmi joguk végrehajtásával összhangban, olyan módon, amely javítja a munkaügyi védelmük és környezetvédelmük szintjét;

ELISMERVE, hogy erős kapcsolat áll fenn az innováció és a kereskedelem között, valamint elismerve az innováció jelentőségét a jövőbeli gazdasági növekedés szempontjából, továbbá megerősítve az iránti kötelezettségvállalásukat, hogy ösztönzik az együttműködés bővítését az innováció területén és az ahhoz kapcsolódó területeken, azaz a kutatásban és fejlesztésben, a tudományok és a technológia területén, és hogy támogatják a köz- és a magánszféra megfelelő jogalanyainak részvételét;

Archívum

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

ELSŐ FEJEZET

Általános fogalommeghatározások és bevezető rendelkezések

A. szakasz

Általános fogalommeghatározások

1.1. cikk

Általánosan alkalmazandó fogalommeghatározások

Eltérő rendelkezés hiányában e megállapodás alkalmazásában:

„**általános hatályú közigazgatási határozat**": olyan közigazgatási határozat vagy értelmezés, amely minden olyan személyre és tényállásra alkalmazandó, amely általában véve a hatálya alá tartozik és amely magatartási normát állapít meg, de nem foglalja magában a következőket:

(a) közigazgatási vagy kvázi bírósági eljárás során hozott megállapítás vagy határozat, amely egy konkrét ügyben a másik Fél egy konkrét személyére, árujára vagy szolgáltatására alkalmazandó; vagy

(b) olyan határozat, amely egy konkrét cselekményre vagy gyakorlatra vonatkozik;

„**mezőgazdasági megállapodás**": a WTO-egyezmény 1A. mellékletében található mezőgazdasági megállapodás;

„**mezőgazdasági termék**": a mezőgazdasági megállapodás 1. mellékletében felsorolt termék;

„**dömpingellenes megállapodás**": a WTO-egyezmény 1A. mellékletében található, az *Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény VI. cikkének végrehajtásáról szóló 1994. évi megállapodás*;

„**CETA kapcsolattartó pontok**": a 26.5. cikk (CETA kapcsolattartó pontok) értelmében létrehozott kapcsolattartó pontok;

„**CETA Vegyes Bizottság**": a 26.1. cikk (CETA Vegyes Bizottság) értelmében létrehozott CETA Vegyes Bizottság;

„**CPC**": az Egyesült Nemzetek Statisztikai Hivatala által meghatározott átmeneti központi termékosztályozás (Statistical Papers, M. sorozat, 77. sz., *CPC prov*, 1991.).

„**kulturális iparágak**": a következőkkel foglalkozó személyek:

(a) nyomtatott vagy gépen olvasható formátumú könyvek, magazinok, folyóiratok vagy újságok kiadása, terjesztése vagy értékesítése, kivéve, ha a tevékenység kizárólag az előbbiek nyomtatására vagy betűszedésére terjed ki;

(b) film- vagy videofelvételek gyártása, forgalmazása, értékesítése vagy nyilvános vetítése;

(c) audio vagy video zenefelvételek gyártása, forgalmazása, értékesítése vagy nyilvános lejátszása, illetve vetítése;

(d) nyomtatott vagy gépen lejátszható formátumú zene kiadása, terjesztése vagy értékesítése; vagy

(e) olyan vezeték nélküli sugárzás, melyet abból a célból közvetítenek, hogy az közvetlenül fogható legyen a nyilvánosság számára, és valamennyi rádiós, televíziós és vezetékes műsorszolgáltató vállalkozás, továbbá minden műholdas program és műsorszolgáltató hálózati szolgáltatás;

„**vám**": bármely fajta olyan vám vagy díj, amelyet áruk behozatalára vagy azzal kapcsolatban vetnek ki, ideértve az ilyen behozatalra vagy azzal kapcsolatban bármely formában kivetett pótadót vagy pótdíjat, nem tartoznak azonban ide a következők:

(a) a 2.3. cikkel (Nemzeti elbánás) összhangban kivetett belső adóval egyenértékű díj;

(b) az 1994. évi GATT VI. vagy XIX. cikkének, a dömpingellenes megállapodás, a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodás, a biztosítéki egyezmény, vagy a vitarendezési egyetértés 22. cikkének rendelkezései szerint alkalmazott intézkedés; vagy

(c) az 1994. évi GATT VIII. cikkével összhangban kivetett díj vagy más teher;

ARCHÍVUM

„**vámérték-megállapítási megállapodás**": a WTO-egyezmény 1A. mellékletében található, az *Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény VII. cikkének végrehajtásáról szóló 1994. évi megállapodás;*

„**nap**": naptári nap, beleértve a hétvégéket és munkaszüneti napokat is;

„**DSU**": a WTO-egyezmény 2. mellékletében található, a vitarendezési szabályokról és eljárásokról szóló egyetértési megállapodás;

„**vállalkozás**": az alkalmazandó jogszabályok szerint létrehozott vagy megszervezett gazdálkodó egység, nyereségorientált vagy nonprofit, magán- vagy kormányzati tulajdonban lévő, magán vagy kormányzati irányítás alatt álló, ideértve a gazdasági társaságokat, vagyonkezelői társaságokat, partnerségeket, egyszemélyes társaságokat, közös vállalkozásokat vagy más társulásokat is;

„**meglévő**": e megállapodás hatálybalépésének napján hatályban lévő;

„**GATS**": a WTO-egyezmény 1B. mellékletében található, *a szolgáltatások kereskedelméről szóló általános egyezmény*;

„**az 1994. évi GATT**": a WTO-egyezmény 1A. mellékletében található, az *1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény*;

valamely „**Fél áruja**": az 1994. évi GATT szerint értelmezett hazai termékek, illetve olyan áruk, amelyekről a Felek megállapodtak, ideértve a Felek származó áruit is;

„**harmonizált rendszer (HR)**": a *Harmonizált Áruleíró- és Kódrendszer*, ideértve az annak értelmezésére vonatkozó általános szabályokat, az áruosztályokhoz tartozó megjegyzéseket, az árucsoportokhoz tartozó megjegyzéseket és az alszámos megjegyzéseket is;

„**vámtarifaszám**": a HR-nómenklatúrában használt négyjegyű szám vagy a HR-nómenklatúrában használt szám első négy számjegye;

„**intézkedés**": valamely Fél jogszabálya, rendelete, szabálya, eljárása, határozata, közigazgatási aktusa, előírása, gyakorlata vagy más formát öltő intézkedése;

„**állampolgár**": természetes személy, aki valamelyik Félnek az 1.2. cikk meghatározása szerinti állampolgára vagy az állandó lakosa;

„**származó**": a származási szabályokról és származási eljárásokról szóló jegyzőkönyvben foglalt származási szabályok szerint származónak minősülő;

„**Felek**": egyrészről az Európai Unió vagy annak tagállamai vagy az Európai Unió és tagállamai – az Európai Unióról szóló szerződésből és az Európai Unió működéséről szóló szerződésből eredő szerinti hatásköreiken belül – (a továbbiakban: az Uniós Fél), másrészről Kanada;

„**személy**": természetes személy vagy vállalkozás;

valamely „**Fél illetőségével rendelkező személy**": valamely Fél állampolgára vagy vállalkozása;

„**preferenciális tarifális elbánás**": e megállapodás értelmében a vámlebontási menetrendben szereplő vámtétel alkalmazása valamely származó árura;

„**védintézkedésekről szóló megállapodás**": a WTO-egyezmény 1A. mellékletében található, a *védintézkedésekről szóló megállapodás*;

„**állat- és növény-egészségügyi intézkedés**": az *SPS-megállapodás* A. mellékletének (1) bekezdésében hivatkozott intézkedés;

„**támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodás**": a WTO-egyezmény 1A. mellékletében található, a *támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodás*;

„**szolgáltató**": bármely személy, aki szolgáltatásokat nyújt vagy szolgáltatásokat kíván nyújtani;

„**SPS-megállapodás**": a WTO-egyezmény 1A. mellékletében foglalt, *az állat- és növény-egészségügyi intézkedések alkalmazásáról szóló megállapodás*;

„**állami vállalkozás**": valamely Fél tulajdonában lévő vagy irányítása alatt álló vállalkozás;

„**alszám**": a HR-nómenklatúrában használt hatjegyű szám vagy a HR-nómenklatúrában használt szám első hat számjegye;

„**tarifális besorolás**": egy áru vagy anyag besorolása a harmonizált rendszer egy árucsoportja, vámtarifaszáma vagy alszáma alá;

„**vámlebontási menetrend**": a 2-A. melléklet (Vámlebontás);

„**TBT-megállapodás**": a WTO-egyezmény 1A. mellékletében található, *a kereskedelem technikai akadályairól szóló megállapodás*;

„**terület**": az a terület, amelyen ez a megállapodás az 1.3. cikk értelmében alkalmazandó;

ARCHÍVUM

„**harmadik ország**”: az e megállapodás területi hatályán kívül eső ország vagy terület;

„**TRIPS-megállapodás**”: a WTO-egyezmény 1C. mellékletében foglalt, *a Szellemi Tulajdonjogok Kereskedelmi Vonatkozásairól szóló Megállapodás*;

„**bécsi egyezmény a szerződések jogáról**”: az 1969. május 23-án Bécsben kelt *bécsi egyezmény a szerződések jogáról*;

„**WTO**”: a Kereskedelmi Világszervezet; valamint

„**WTO-egyezmény**”: az 1994. április 15-én kelt, *a Kereskedelmi Világszervezetet létrehozó Marrakeshi Egyezmény*.

1.2 cikk

Fél specifikus meghatározások

Eltérő rendelkezés hiányában e megállapodás alkalmazásában:

„**állampolgár**”:

(a) Kanada esetében olyan természetes személy, aki a kanadai jogszabályok értelmében kanadai állampolgár;

(b) az Uniós Fél esetében olyan természetes személy, aki valamely tagállam állampolgárságával rendelkezik; továbbá

„**központi kormányzat**”:

(a) Kanada esetében Kanada kormánya; és

(b) az Uniós Fél esetében az Európai Unió vagy tagállamainak nemzeti kormányai.

1.3 cikk

Területi hatály

Eltérő rendelkezés hiányában e megállapodás a következő területeken alkalmazandó:

(a) Kanada esetében:

(i) Kanada szárazföldi területén, légterében, beltengerein és parti tengerén;

(ii) Kanada kizárólagos gazdasági övezetében a nemzeti jogszabályaiban meghatározottak szerint, az 1982. december 10-én Montego Bay-ben kelt, *az Egyesült Nemzetek Tengerjogi Egyezményének* (a továbbiakban: Tengerjogi Egyezmény) V. részével összhangban; valamint

(iii) Kanada kontinentális talapzatán a nemzeti jogszabályaiban meghatározottak szerint, a Tengerjogi Egyezmény VI. részével összhangban;

(b) az Európai Unió esetében azokon a területeken, amelyeken az Európai Unióról szóló szerződés és az Európai Unió működéséről szóló szerződés alkalmazandó, az említett Szerződésekben meghatározott feltételekkel. Az áruk tarifális elbánására vonatkozó rendelkezések tekintetében ezt a megállapodást az Európai Unió vámterületének azokra a térségeire is alkalmazni kell, amelyekre nem terjed ki ezen albekezdés első mondata.

B. szakasz

Bevezető rendelkezések

1.4 cikk

Szabadkereskedelmi térség létrehozása

A Felek az 1994. évi GATT XXIV. cikkének és a GATS V. cikkének megfelelően szabadkereskedelmi térséget hoznak létre.

ARCHÍVUM

1.5 cikk

Kapcsolat a WTO-egyezménnyel és más megállapodásokkal

A Felek megerősítik a WTO-egyezmény és más olyan megállapodások által keletkeztetett, egymás vonatkozásában meglévő jogaikat és kötelezettségeket, amelyeknek a Felek részes felei.

1.6 cikk

Hivatkozás más megállapodásokra

Amikor a megállapodás részben vagy egészben más megállapodásokra vagy jogi eszközökre hivatkozik, vagy ilyeneket hivatkozás útján magában foglal, ezek a hivatkozások magukban foglalják a következőket:

(a) a vonatkozó mellékletek, jegyzőkönyvek, lábjegyzetek, értelmezések és magyarázó feljegyzések; és

(b) azokat a korábbiakat felváltó, új megállapodások, amelyeknek a Felek részes felei, vagy a Felekre nézve kötelező módosítások, kivéve, ha a hivatkozás meglévő jogokat erősít meg.

1.7 cikk

Hivatkozás jogszabályokra

Amikor a megállapodás jogszabályokra hivatkozik, akár általánosságban, akár egy konkrét törvényre, rendeletre vagy irányelvre hivatkozva, eltérő rendelkezés hiányában a hivatkozás a jogszabály esetleges módosításaira is vonatkozik.

1.8 cikk

A kötelezettségek terjedelme

1. Az egyes Felek teljes mértékben felelősek a megállapodás valamennyi rendelkezésének betartásáért.

2. Az egyes Felek biztosítják, hogy megtesznek minden szükséges intézkedést a megállapodás rendelkezéseinek érvényre juttatása céljából, ideértve a rendelkezések valamennyi kormányzati szinten történő érvényesítését.

1.9 cikk

Vízzel kapcsolatos jogok és kötelezettségek

1. A Felek elismerik, hogy a víz természetes állapotában – ideértve a tavak, folyók, víztározók, víztartó rétegek és vízgyűjtő medencék vizét – nem áru vagy termék. Ezért az ilyen vizekre csak a huszonkettedik fejezet (Kereskedelem és fenntartható fejlődés) és a huszonnegyedik fejezet (Kereskedelem és környezetvédelem) alkalmazandó.

2. Minden Félnek jogában áll védeni és megőrizni természetes vízkészleteit. A megállapodás egyik rendelkezése sem kötelezi a Feleket arra, hogy bármilyen célból engedélyezzék ezek kereskedelmi felhasználását, ideértve a víz ömlesztett export céljából történő kivonását, extrakcióját vagy eltérítését.

3. Amennyiben valamely Fél engedélyezi egy konkrét vízforrás kereskedelmi célú felhasználását, azt e megállapodással összhangban álló módon kell megtennie.

1.10 cikk

Kormányzati hatáskörrel felruházott személyek

E megállapodás eltérő rendelkezésének hiányában mindegyik Fél biztosítja, hogy a valamelyik Fél által, bármilyen kormányzati szinten szabályozási, igazgatási vagy más kormányzati hatáskörrel felruházott személy az említett hatáskör gyakorlása során a szóban forgó Fél e megállapodás szerinti kötelezettségeivel összhangban járjon el.

ARCHÍVUM

MÁSODIK FEJEZET

Nemzeti elbánás és az áruk piacra jutása

2.1 cikk

Célkitűzés

A Felek e megállapodás rendelkezéseinek megfelelően a megállapodás hatálybalépésének napján kezdődő átmeneti időszak során fokozatosan liberalizálják árukereskedelmüket.

2.2 cikk

Hatály

E megállapodás eltérő rendelkezésének hiányában ez a fejezet az 1. fejezetben (Általános fogalommeghatározások és bevezető rendelkezések) meghatározott, valamely Fél áruival valókereskedelemre alkalmazandó.

2.3 cikk

Nemzeti elbánás

1. A Felek az 1994. évi GATT III. cikkével összhangban nemzeti elbánásban részesítik a másik Fél áruit. E célból az 1994. évi GATT III. cikkét belefoglalják e megállapodásba, és az annak részét képezi.

2. Az (1) bekezdés azt jelenti, hogy Kanada valamely, nem szövetségi szintű kormánya, vagy az Európai Unió valamely tagállamának nemzeti vagy más szintű kormánya nem részesíti az adott kormány által a hasonló, közvetlenül versenyző vagy helyettesítő áruk számára biztosítottnál kevésbé előnyös elbánásban Kanada, illetve a kérdéses tagállam áruit.

3. Ez a cikk nem alkalmazandó a Kanadára vonatkozó, az 1994. április 15-én kelt, *az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény Marrakeshi Jegyzőkönyvéhez* (a továbbiakban: Marrakeshi Jegyzőkönyv) csatolt jegyzékben (V. jegyzék) 2207 10 90 vámtartifaszámon szereplő, a 2001. évi jövedéki törvény (*Excise Act, 2001*, S.C. 2002, c. 22.) rendelkezései értelmében feldolgozás során használt abszolút alkoholra kivetett kanadai jövedéki adóval kapcsolatos intézkedésekre, ideértve az intézkedés fenntartását, azonnali megújítását vagy módosítását is.

2.4 cikk

A behozatali vámok csökkentése és eltörlése

1. Valamennyi Fél csökkenti vagy eltörli a másik Fél országából származó árukra kivetett vámokat a 2-A. mellékletben foglalt vámlebontási menetrendeknek megfelelően. E fejezet alkalmazásában a „származó” fogalma a származási szabályokról és származási eljárásokról szóló jegyzőkönyvben foglalt származási szabályok szerint valamely Féltől származót jelent.

2. A vám alapértéke, amelyre az (1) bekezdés szerinti folyamatos csökkentéseket alkalmazni kell, valamennyi áru esetében a 2-A. mellékletben meghatározott mérték.

3. A 2-A. mellékletben szereplő, valamely Fél vámlebontási menetrendje szerint vámkedvezményt élvező áruk tekintetében mindegyik Fél azt a vámot alkalmazza a másik Fél származó termékére, amely a kérdéses Fél vámlebontási menetrendje szerint számított vám és az általa alkalmazott legnagyobb kedvezményes (a továbbiakban: MFN) vám összevetését követően alacsonyabbnak bizonyul.

ARCHÍVUM

4. Valamelyik Fél kérésére a Felek konzultációt kezdhetnek a Felek között alkalmazott importvámok eltörlésének felgyorsítása és kiterjesztése érdekében. A CETA Vegyes Bizottság arra vonatkozó határozata, hogy egy adott áru esetében felgyorsítsák a vámok lebontását vagy eltörlését, a Felek 2-A. mellékletben szereplő vámlebontási menetrendje szerint az adott áru esetében megállapított szakaszolási vámtétel vagy kategória helyébe lép – miután azt a Felek az alkalmazandó jogi eljárásoknak megfelelően jóváhagyták.

2.5 cikk

A vámvisszatérítési, vámhalasztási és vámfelfüggesztési programokra vonatkozó korlátozások

1. A (2) és (3) bekezdésre figyelemmel a Felek nem térítik vissza, nem halasztják el vagy nem függesztik fel a területükre importált nem származó áru után fizetett vagy fizetendő vámot azzal a kifejezett feltétellel, hogy az árut, vagy egy azonos, megfelelő vagy hasonló helyettesítő árut alapanyagként használnak egy olyan másik áru előállításához, amelyet ezt követően a megállapodás szerinti preferenciális tarifális elbánás mellett exportálnak a másik Fél területére.

2. Az (1) bekezdés nem alkalmazandó a Felek olyan vámcsökkentési, vámfelfüggesztési vagy vámelengedési rendszerére – legyen az állandó vagy átmeneti –, amely esetében a csökkentésnek, felfüggesztésnek vagy elengedésnek nem kifejezett feltétele az áru exportálása.

3. Az (1) bekezdés nem alkalmazandó az e megállapodás hatálybalépését követő három évben.

2.6 cikk

A kivitelre vonatkozó vámok, adók, valamint más díjak és terhek

A Felek nem fogadhatnak el vagy tarthatnak fenn vámot, adót vagy más díjat és terhet a másik Fél részére történő áruexportra vagy azzal összefüggésben, illetve belső adót, díjat vagy terhet a másik Fél részére exportált árukra, amennyiben annak mértéke meghaladná az ezen árukra belföldi értékesítés esetén kivetett terhek mértékét.

2.7 cikk

A fennálló helyzet fenntartása

1. A megállapodás hatálybalépésétől kezdve a Felek nem emelhetik a hatálybalépéskor meglévő vámokat, vagy nem fogadhatnak el új vámokat a Felek származó árui vonatkozásában.

2. Az (1) bekezdésben foglaltak ellenére a Felek:

(a) módosíthatják e megállapodás hatályán kívül eső vámokat azon áruk vonatkozásában, amelyek nem élveznek vámkedvezményt e megállapodás alapján;

(b) a vám egyoldalú csökkentését követően olyan szintre emelhetik a vámot, amely megfelel a 2-A. mellékletben található vámlebontási menetrendben foglalt szintnek; vagy

(c) fenntarthatnak vagy emelhetnek olyan vámokat, amelyek fenntartása vagy emelése e megállapodás vagy a WTO-egyezmény szerinti bármely más megállapodás alapján engedélyezett.

3. Az (1) és a (2) bekezdésben foglaltak ellenére kizárólag Kanada alkalmazhat különleges védintézkedéseket a WTO mezőgazdasági megállapodásának 5. cikke szerint. Különleges védintézkedés csak olyan áru tekintetében alkalmazható, amelyet Kanada 2-A. mellékletben szereplő vámlebontási menetrendjében az „SSG” jelöléssel ellátott tételek közé soroltak. Az ilyen különleges védintézkedés alkalmazása a vámkedvezmények hatálya alá nem eső importra, valamint – amennyiben az importra vámkontingens vonatkozik – a vámkontingens feletti importra korlátozódik.

ARCHÍVUM

2.8 cikk

A preferenciális tarifális elbánás ideiglenes felfüggesztése

1. Valamely Fél a (2)–(5) bekezdéssel összhangban ideiglenesen felfüggesztheti az e megállapodás szerinti preferenciális tarifális elbánást a másik Fél illetőségével rendelkező személy által exportált vagy gyártott áru vonatkozásában, amennyiben a Fél:

(a) objektív, meggyőző és ellenőrizhető információkon alapuló vizsgálat eredménye alapján megállapítja, hogy a másik Fél illetőségével rendelkező személy rendszeresen megsértette a vámjogszabályokat annak érdekében, hogy e megállapodás alapján preferenciális tarifális elbánásban részesüljön; vagy

(b) megállapítja, hogy a másik Fél rendszeresen és nem igazolható módon megtagadja a 6.13. cikk (Együttműködés) (4) bekezdése szerinti együttműködést a vámjogszabályok megsértésére vonatkozó vizsgálat során, és az együttműködést kérő Fél objektív, meggyőző és ellenőrizhető információk alapján megalapozottan feltételezi, hogy a másik Fél illetőségével rendelkező személy rendszeresen megsértette a vámjogszabályokat annak érdekében, hogy e megállapodás alapján preferenciális tarifális elbánásban részesüljön.

2. Az (1) bekezdésben szereplő megállapításra jutó Fél:

(a) értesíti a másik Fél vámhatóságát, és átadja neki a megállapítás alapjául szolgáló információkat és bizonyítékokat;

(b) konzultációt kezd a másik Fél hatóságaival annak érdekében, hogy olyan kölcsönösen elfogadható megoldást találjanak, amely reflektál a megállapítás alapját képező aggályokra; és

(c) a megállapítás alapjául szolgáló információkat tartalmazó írásbeli értesítést küld a másik Fél illetőségével rendelkező személy részére.

3. Amennyiben a hatóságok 30 napon belül nem találnak kölcsönösen elfogadható megoldást, a megállapítást tevő Fél az ügyet a vámügyi együttműködési vegyes bizottság elé utalja.

4. Ha a vámügyi együttműködési vegyes bizottság nem oldja meg az ügyet 60 napon belül, a megállapítást tevő Fél ideiglenesen felfüggesztheti a megállapodás szerinti preferenciális tarifális elbánást a másik Fél illetőségével rendelkező adott személynek adott áruja tekintetében. Az ideiglenes felfüggesztés nem vonatkozik azokra az árukra, amelyek az ideiglenes felfüggesztés hatálybalépésének napján már úton vannak a Felek között.

5. Az (1) bekezdés szerinti ideiglenes felfüggesztést alkalmazó Fél az intézkedést csak az adott Fél pénzügyi érdekeire az (1) bekezdés szerint tett észrevétel alapjául szolgáló helyzet által előidézett hatással arányos ideig, de legfeljebb 90 napig alkalmazza. Amennyiben a Fél objektív, meggyőző és ellenőrizhető információk alapján megalapozottan feltételezheti, hogy az eredeti felfüggesztésre okot adó feltételek a 90 napos időszak elteltével sem változtak, a Fél legfeljebb újabb 90 napra megújíthatja a felfüggesztést. A eredeti felfüggesztés és a megújított felfüggesztés során rendszeres konzultációt kell folytatni a vámügyi együttműködési vegyes bizottságban.

2.9 cikk

Díjak és más terhek

1. Az 1994. évi GATT VIII. cikkének megfelelően egyik Fél sem fogad el vagy tart fenn valamely Fél árujának importjával vagy exportjával kapcsolatban olyan díjat vagy terhet, amely nem arányos a nyújtott szolgáltatások költségével, vagy amely a hazai áruk közvetett védelmének, illetve az import vagy export fiskális célú megadóztatásának minősül.

2. Az egyértelműség kedvéért az (1) bekezdés nem tiltja a Feleknek, hogy a „vámnak" az 1.1. cikk (Általánosan alkalmazandó fogalommeghatározások) (a)–(c) pontjában szereplő fogalommeghatározása szerinti vámot vagy díjat vessenek ki.

ARCHIVUM

2.10 cikk

Az áruk javítást vagy átalakítást követő újbóli belépése

1. E cikk alkalmazásában a javítás vagy átalakítás fogalmába minden olyan, árukon végzett feldolgozási művelet beletartozik, amelynek célja működési vagy anyaghibák orvoslása, valamint kiterjed az áruk eredeti funkcióinak helyreállítására vagy a használatukra vonatkozó műszaki előírásoknak való megfelelés biztosítására, amelyek nélkül az árut nem lehetne a szokásos módon, rendeltetésszerűen használni. Az áruk javítása vagy átalakítása magában foglalja a helyreállítást és a karbantartást, de nem terjed ki olyan műveletre vagy folyamatra, amely:

(a) megsemmisíti egy áru alapvető jellemzőit vagy új, illetve kereskedelmi szempontból eltérő árut hoz létre;

(b) egy félkész árut kész áruvá alakít; vagy

(c) alapvetően megváltoztatja egy áru működését.

2. Az 1. lábjegyzetben szereplők kivételével a Felek nem alkalmaznak vámot azon árukra – származásukra való tekintet nélkül, – amelyek azt követően lépnek újra a területükre, hogy területükről ideiglenesen a másik Fél területére exportálták őket javítás vagy átalakítás céljából, attól függetlenül, hogy az ilyen javítást vagy átalakítást annak a Félnek a területén is elvégezhették volna, amelytől az árut javítás vagy átalakítás céljából exportálták ([1]) ([2]).

3. A (2) bekezdés nem alkalmazandó a vámraktárba, vámszabad területre vagy hasonló státuszban importált olyan árura, amelyet ezt követően exportálnak javítás céljából, és nem importálják újra vámraktárba, vámszabad területre vagy hasonló státuszban.

4. A Felek nem alkalmaznak vámot olyan árura – annak származásától függetlenül –, amelyet a másik Fél területéről ideiglenesen, javítás vagy átalakítás céljából importálnak ([3]).

2.11 cikk

Import- és exportkorlátozások

1. Amennyiben a megállapodás másképp nem rendelkezik, a Felek nem fogadhatnak el vagy tarthatnak fenn tilalmat vagy korlátozást a másik Fél bármely árujának behozatala vagy bármely árunak a másik Fél területére irányuló kivitele vagy exportra történő értékesítése vonatkozásában, kivéve ha az az 1994. évi GATT XI. cikkével összhangban történik. E célból az 1994. évi GATT XI. cikkét belefoglalják e megállapodásba, és az annak részét képezi.

2. Ha valamelyik Fél tilalmat vagy korlátozást fogad el vagy tart fenn egy áru harmadik országból történő importja vagy harmadik országba irányuló exportja esetén, ez a Fél:

(a) korlátozhatja vagy megtilthatja, hogy a másik Fél területéről e harmadik ország áruját importálják területére; vagy

(b) korlátozhatja vagy megtilthatja, hogy a másik Fél területén keresztül exportáljanak egy árut ebbe a harmadik országba.

3. Ha valamely Fél egy harmadik ország árujának importjával kapcsolatban tilalmat vagy korlátozást fogad el vagy tart fenn, a Felek – a másik Fél kérésére – megbeszéléseket kezdenek azzal a céllal, hogy elkerüljenek minden indokolatlan beavatkozást vagy torzulást a másik Fél árképzési, értékesítési vagy forgalmazási szabályai tekintetében.

([1]) A HR 89. árucsoportjába tartozó következő áruk vonatkozásában – származásuktól függetlenül, – amennyiben azok az Európai Unió területéről újra Kanada területére lépnek, és amelyeket a *2001. évi kanadai hajózási törvény (Canada Shipping Act, 2001)* értelmében nyilvántartásba vettek, Kanada vámot vethet ki az ilyen árukra azok javításának vagy átalakításának értéke alapján, a 2-A. mellékletben (Vámlebontás) szereplő vámlebontási menetrendjének megfelelő vámtételt alkalmazva: 8901 10 10, 8901 10 90, 8901 30 00, 8901 90 10, 8901 90 91, 8901 90 99, 8904 00 00, 8905 20 19, 8905 20 20, 8905 90 19, 8905 90 90, 8906 90 19, 8906 90 91, 8906 90 99.

([2]) Az Európai Unió ezt a bekezdést a 952/2013/EU rendelet szerinti passzív feldolgozási eljárás alkalmazásán keresztül e bekezdéssel összeegyeztethető módon hajtja végre.

([3]) Az Európai Unió ezt a bekezdést a 952/2013/EU rendelet szerinti aktív feldolgozási eljárás alkalmazásán keresztül e bekezdéssel összeegyeztethető módon hajtja végre.

ARCHIVED

4. Ez a cikk nem alkalmazandó a következőkkel kapcsolatos intézkedésekre, ideértve az ilyen intézkedés fenntartását, azonnali megújítását vagy módosítását is:

(a) valamennyi faj rönkjeinek exportja. Ha valamelyik Fél eltörli az exportengedély-kötelezettséget a valamely harmadik országba szánt rönkök tekintetében, ez a Fél tartósan eltörli a másik Fél területére szánt rönkökre vonatkozó exportengedély-kötelezettséget;

(b) az e megállapodás hatálybalépésétől számított három évig a feldolgozatlan hal exportja Új-Fundland és Labrador alkalmazandó jogszabályai szerint;

(c) Kanadának a Marrakeshi Jegyzőkönyvhöz csatolt jegyzékében (V. jegyzék) 2207 10 90 vámtartifaszámon szereplő, a jövedéki törvény (*Excise Act, 2001*, S.C. 2002, c. 22.) rendelkezései értelmében feldolgozás során használt abszolút alkoholra kivetett kanadai jövedéki adó; és

(d) az olyan használt gépjárművek Kanadába történő importja, amelyek nem felelnek meg Kanada biztonsági és környezetvédelmi előírásainak.

2.12 cikk

Az árukereskedelemmel kapcsolatos egyéb rendelkezések

A Felek törekednek annak biztosítására, hogy a másik Fél olyan áruja, amelyet az importáló Fél területére behoztak és ott azt bárhol jogszerűen eladták vagy eladásra felkínálták, az importáló Fél teljes területén eladható vagy eladásra felkínálható legyen.

2.13 cikk

Árukereskedelmi bizottság

1. A 26.2. cikk (Szakbizottságok) (1) bekezdésének a) pontja szerint létrehozott árukereskedelmi bizottság feladatai közé tartoznak a következők:

(a) a Felek közötti árukereskedelem előmozdítása, többek között a vámok e megállapodás szerinti eltörlésének gyorsításáról, illetve szükség esetén egyéb kérdésekről folytatott konzultációk révén;

(b) ajánlások megfogalmazása a CETA Vegyes Bizottság számára a megállapodás Harmonizált Rendszerrel kapcsolatos rendelkezéseinek módosításáról vagy kiegészítéséről; és

(c) az áruknak a Felek belépési kikötőin át való mozgásával kapcsolatos ügyek gyors kezelése.

2. Az árukereskedelmi bizottság határozattervezeteket nyújthat be a CETA Vegyes Bizottságnak egy árura kivetett vám lebontásának felgyorsításáról vagy megszüntetéséről.

3. A 26.2. cikk (Szakbizottságok) (1) bekezdésének a) pontja szerint létrehozott mezőgazdasági bizottság:

(a) bármely Fél kérésére 90 napon belül összeül;

(b) fórumot biztosít a Felek számára az érintett mezőgazdasági termékekkel kapcsolatos kérdések megvitatásához; és

(c) a b) pont alapján megoldatlanul maradt bármilyen kérdést az árukereskedelmi bizottság elé utal.

4. A Felek tudomásul veszik a 2008. július 14-i levélváltás útján létrehozott éves Kanada–Európai Unió mezőgazdasági párbeszéd keretében mezőgazdasági kérdésekben folytatott együttműködést és információcserét. A mezőgazdasági párbeszéd adott esetben felhasználható a (3) bekezdés céljaira.

ARCHÍVUM

HARMADIK FEJEZET

Kereskedelmi jogorvoslatok

A. szakasz

Dömpingellenes és kiegyenlítő intézkedések

3.1 cikk

A dömpingellenes és kiegyenlítő intézkedésekkel kapcsolatos általános rendelkezések

1. A Felek megerősítik az 1994. évi GATT VI. cikke, a dömpingellenes megállapodás és a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodás szerinti jogaikat és kötelezettségeiket.

2. A származási szabályokról és a származási eljárásokról szóló jegyzőkönyv nem alkalmazandó a dömpingellenes és kiegyenlítő intézkedésekre.

3.2 cikk

Átláthatóság

1. A Felek a vonatkozó WTO-követelményekkel, továbbá méltányos és átlátható eljárást követve alkalmazzák a dömpingellenes és kiegyenlítő intézkedéseket.

2. A Felek gondoskodnak arról, hogy az ideiglenes intézkedések kiszabása, de a végleges határozathozatal előtt mindenképpen teljes egészében és érthető módon közzétegyék mindazokat a megvizsgált lényeges tényeket, amelyek a végleges intézkedések alkalmazásával kapcsolatos határozat alapját képezik. Ez nem érinti a dömpingellenes megállapodás 6.5. cikkét, sem a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodás 12.4. cikkét.

3. A dömpingellenes vagy kiegyenlítő vizsgálatnak alávetett valamennyi érdekelt fél ([1]) teljes körű lehetőséget kap érdekeinek védelmére, amennyiben ez nem késlelteti szükségtelenül a vizsgálat lefolytatását.

3.3 cikk

A közérdek és az alacsonyabb vám szabályának figyelembevétele

1. Az egyes Felek hatóságainak a Felek jogával összhangban átadott információt kell figyelembe venniük annak meghatározásához, hogy fűződik-e közérdek dömpingellenes vagy kiegyenlítő vám kivetéséhez.

2. Az (1) bekezdésben említett információ mérlegelése során a Fél hatóságai fontolóra vehetik, hogy a kivetendő dömpingellenes vagy kiegyenlítő vám a dömpingkülönbözet vagy támogatás teljes összegének vagy egy annál alacsonyabb összegnek feleljen meg az adott Fél jogával összhangban.

B. szakasz

Globális védintézkedések

3.4 cikk

A globális védintézkedésekkel kapcsolatos általános rendelkezések

1. A Felek megerősítik az 1994. évi GATT XIX. cikke és a védintézkedésekről szóló megállapodás szerinti globális védintézkedésekkel kapcsolatos jogaikat és kötelezettségeiket.

2. A származási szabályokról és a származási eljárásokról szóló jegyzőkönyv nem alkalmazandó a globális védintézkedésekre.

([1]) E cikk alkalmazásában az **érdekelt felek** a dömpingellenes megállapodás 6.11. cikkében és a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodás 12.9. cikkében meghatározott felek.

ARCHÍVUM

3.5 cikk

Átláthatóság

1. Az exportáló Fél megkeresésére a védintézkedéssel kapcsolatos vizsgálatot megindító, vagy az ideiglenes vagy végleges globális védintézkedést elfogadni kívánó Fél haladéktalanul átadja:

(a) a védintézkedésekről szóló megállapodás 12.2. cikkében említett információt a WTO védintézkedésekkel foglalkozó bizottsága által előírt formában;

(b) adott esetben a hazai ágazat által előterjesztett panasz nyilvános változatát; és

(c) a védintézkedéssel kapcsolatos vizsgálatban figyelembe vett valamennyi releváns tény- és jogkérdéssel kapcsolatos megállapításokat és indokolással ellátott következtetéseket tartalmazó nyilvános jelentést. A nyilvános jelentés tartalmazza a kárt és az azt okozó tényezők közötti okozati összefüggés elemzését, és bemutatja a globális védintézkedések meghatározásához használt módszert.

2. Az e cikk szerinti tájékoztatás során az importáló Félnek fel kell ajánlania, hogy konzultál az exportáló Féllel az átadott információ felülvizsgálata céljából.

3.6 cikk

Végleges intézkedések bevezetése

1. A globális védintézkedéseket elfogadó Fél törekszik arra, hogy az ilyen intézkedéseket a kétoldalú kereskedelmet legkevésbé befolyásoló módon szabja ki.

2. Az importáló Félnek fel kell ajánlania, hogy konzultál az exportáló Féllel az (1) bekezdésben említett kérdés felülvizsgálata tárgyában. Az importáló Fél nem fogad el intézkedéseket a konzultáció felajánlásától számított 30 napon belül.

C. szakasz

Általános rendelkezések

3.7 cikk

Kizárás a vitarendezésből

Ez a fejezet nem tartozik a huszonkilencedik fejezet (Vitarendezés) hatálya alá.

NEGYEDIK FEJEZET

A kereskedelem technikai akadályai

4.1 cikk

Hatály és fogalommeghatározások

1. E fejezetet kell alkalmazni a Felek közötti árukereskedelmet esetlegesen érintő technikai szabályzatok, szabványok és megfelelőségértékelési eljárások előkészítésére, elfogadására és alkalmazására.

2. E fejezet nem vonatkozik:

(a) valamely kormányzati szerv által a kormányzati szervek termelési vagy fogyasztási szükségletei vonatkozásában készített beszerzési előírásokra; vagy

(b) az SPS-megállapodás A. mellékletében meghatározott állat- és növény-egészségügyi intézkedésekre.

ARCHIVUM

3. Az e megállapodás, köztük a TBT-megállapodásnak a 4.2. cikk értelmében integrált rendelkezései által egy fogalomhoz társított meghatározás hiányában a szabványosítási és megfelelőségértékelési eljárások általános fogalmai általában az ENSZ rendszerében és a nemzetközi szabványügyi testületek által elfogadott jelentéssel rendelkeznek, figyelemmel ezek szövegkörnyezetére és e fejezet tárgyára és céljára.

4. Az e fejezetben található, technikai szabályzatokra, szabványokra és megfelelőségértékelési eljárásokra történő hivatkozások kiterjednek ezek módosításaira, továbbá – a jelentéktelen módosítások és kiegészítések kivételével – a szabályaik vagy a termékkörük kiegészítésére is.

5. Az 1.8. cikk (A kötelezettségek terjedelme) (2) bekezdése nem alkalmazandó a TBT-megállapodásnak e megállapodásba foglalt 3., 4., 7., 8. és 9. cikkére.

4.2 cikk

A TBT-megállapodás e megállapodásba foglalása

1. A TBT-megállapodás alábbi rendelkezései bekerülnek e megállapodás szövegébe, és annak részét képezik:

(a) 2. cikk (A technikai szabályzatok és szabványok elkészítése, elfogadása és alkalmazása központi kormányszervek által);

(b) 3. cikk (Technikai szabályzatok helyhatósági és nem állami szervek által történő elkészítése, elfogadása és alkalmazása);

(c) 4. cikk (Szabványok elkészítése, elfogadása és alkalmazása);

(d) 5. cikk (Központi kormányszervek által végzett megfelelőségértékelési eljárások);

(e) 6. cikk (A megfelelőség értékelésének központi kormányszervek által történő elismerése) a Felek megfelelőségértékelési eljárások eredményeinek kölcsönös elfogadásáról szóló jegyzőkönyvből és a gyógyszerek bevált előállítási gyakorlataival kapcsolatos megfelelőségi és jogérvényesítési program kölcsönös elismeréséről szóló jegyzőkönyvből eredő jogainak és kötelezettségeinek korlátozása nélkül;

(f) 7. cikk (Helyhatósági szervek által végzett megfelelőségértékelési eljárások);

(g) 8. cikk (Nem-kormányzati szervek által végzett megfelelőségértékelési eljárások);

(h) 9. cikk (Nemzetközi és regionális rendszerek);

(i) 1. melléklet (Kifejezések és ezek meghatározásai a jelen Megállapodás alkalmazásában); és

(j) 3. melléklet (A szabványok elkészítésére, elfogadására és alkalmazására vonatkozó helyes gyakorlat Kódexe).

2. Az e megállapodásba foglalt rendelkezésekben használt „tagok” kifejezés ebben a megállapodásban ugyanazt jelenti, mint a TBT-megállapodásban.

3. Ami a TBT-megállapodás 3., 4., 7., 8., és 9. cikkét illeti, a huszonkilencedik fejezetet (Vitarendezés) igénybe lehet venni, ha valamelyik Fél úgy véli, hogy a másik Fél nem ért el kielégítő eredményt e cikkek szerint, és ez kereskedelmi érdekeit jelentősen befolyásolja. Ilyen vonatkozásban ezeknek az eredményeknek egyenértékűnek kell lenniük azzal, mintha a szóban forgó szervezet is Fél lenne.

4.3 cikk

Együttműködés

A Felek fokozzák együttműködésüket a technikai szabályzatok, szabványok, metrológia, megfelelőségértékelési eljárások, piacfelügyelet vagy piacfigyelés és a végrehajtási tevékenységek területén, hogy megkönnyítsék a Felek közötti kereskedelmet a huszonegyedik fejezetben (Szabályozási együttműködés) foglaltak szerint. Ez kiterjedhet a Felek metrológiával, szabványosítással, teszteléssel, tanúsítással és akkreditációval, piacfelügyelettel vagy piacfigyeléssel, továbbá végrehajtási tevékenységekkel foglalkozó közjogi vagy magánjogi szervezetei közötti együttműködés támogatására vagy ösztönzésére; és különösen a Felek akkreditációért és megfelelőségértékelésért felelős szervezeteinek ösztönzésére arra, hogy olyan együttműködési megállapodásokban vegyenek részt, amelyek előmozdítják a megfelelőségértékelési eljárások eredményeinek elfogadását.

ARCHIVUM

4.4 cikk

Technikai szabályzatok

1. A Felek vállalják, hogy a lehető legnagyobb mértékben együttműködnek annak érdekében, hogy technikai szabályzataik összeegyeztethetők legyenek egymással. Ezért ha valamelyik Fél szándékát fejezi ki egy másik Fél meglévő vagy kidolgozás alatt álló technikai szabályzatával egyenértékű vagy hasonló hatályú szabályzat kidolgozása iránt, e másik Fél az elsőként említett Fél megkeresésére, és amennyiben megvalósítható, ellátja a Felet azon vonatkozó információkkal, tanulmányokkal és adatokkal, amelyeket az elfogadott vagy a kidolgozás alatt álló technikai szabályzatának elkészítésekor alapul vett. A Felek elismerik, hogy szükség lehet arra, hogy tisztázzák a megkeresés hatályát, hogy egyetértsenek a hatállyal kapcsolatban, és azt is elismerik, hogy a bizalmas információ visszatartható.

2. Az a Fél, amely a másik Fél technikai szabályzatával az összeegyeztethető célkitűzése és termékköre miatt egyenértékűnek tekintett technikai szabályzatot dolgozott ki, kérheti, hogy a másik Fél egyenértékűnek ismerje el a technikai szabályzatot. A Fél a megkeresést írásban terjeszti elő, és a termékkörrel kapcsolatos indokokra is kitérve részletezi azokat az okokat, amelyek miatt a technikai szabályzatot egyenértékűnek kell tekinteni. Ha a megkeresett Fél nem ért egyet azzal, hogy a technikai szabályzat egyenértékű, kérésre közli a másik Féllel döntésének indokait.

4.5 cikk

Megfelelőségértékelés

A Felek tiszteletben tartják a megfelelőségértékelés eredményeinek kölcsönös elfogadásáról szóló jegyzőkönyvet és a gyógyszerek bevált előállítási gyakorlataival kapcsolatos megfelelőségi és jogérvényesítési program kölcsönös elismeréséről szóló jegyzőkönyvet.

4.6 cikk

Átláthatóság

1. Mindegyik Fél garantálja, hogy a technikai szabályzatok és megfelelőségértékelési eljárások kidolgozásával kapcsolatos átláthatósági eljárások lehetővé tegyék a Felek érdekelt felei számára a korai szakaszban való részvételt, amikor a módosítások még bevezethetők és az észrevételek figyelembe vehetők, kivéve, ha sürgős biztonsági, egészségügyi, környezetvédelmi vagy nemzetbiztonsági problémák merülnek fel, vagy ezek bekövetkezése fenyeget. Ha a technikai szabályzatok vagy megfelelőségértékelési eljárások kidolgozását érintő konzultációs folyamat nyilvános, a Felek lehetővé teszik, hogy a másik Fél illetőségével rendelkező személyek a saját személyeik számára biztosítottnál nem kedvezőtlenebb feltételekkel vehessenek részt a konzultációban.

2. A Felek előmozdítják a területükön működő szabványügyi testületek közötti megerősített együttműködést, egyrészről hogy megkönnyítsék többek között az egymás tevékenységeivel kapcsolatos információcserét, másrészről a szabványok harmonizációját kölcsönös érdekek és viszonosság alapján, az érintett szabványügyi testületek által elfogadandó részletes szabályok szerint.

3. Valamennyi Fél törekszik arra, hogy a javasolt technikai szabályzatok és megfelelőségértékelési eljárások WTO Notifikációs Központjának történő továbbítását követően legalább 60 napos időszakot biztosítson a másik Fél számára az írásbeli észrevételre, kivéve, ha sürgős biztonsági, egészségügyi, környezetvédelmi és nemzetbiztonsági problémák jelentkeznek, vagy ezek bekövetkezése fenyeget. A Felek pozitívan viszonyulnak az észrevételezési időszak meghosszabbítására irányuló indokolt megkereséshez.

4. Ha valamelyik Félhez észrevételek érkeznek a másik Féltől a javasolt technikai szabályozást vagy megfelelőségértékelési eljárást illetően, ezekre az észrevételekre írásban válaszol, mielőtt elfogadná a technikai szabályozást vagy megfelelőségértékelési eljárást.

5. A Felek legkésőbb az elfogadott technikai szabályzat vagy megfelelőségértékelési eljárás közzétételének napján közzéteszik vagy más módon nyomtatásban vagy elektronikusan nyilvánosság számára elérhetővé teszik a kapott jelentősebb észrevételekre adott válaszaikat vagy válaszaik összefoglalóját.

ARCHÍVUM

6. A Felek a másik Fél megkeresésére információt szolgáltatnak az általuk elfogadott vagy elfogadni kívánt technikai szabályzat vagy megfelelőségértékelési eljárás céljairól, jogalapjáról és indokáról.

7. A Felek pozitívan viszonyulnak a másik Fél olyan indokolt megkereséséhez, amely a javasolt technikai szabályozás benyújtását követő észrevételezési időszak lejárta előtt érkezik be, és a technikai szabályozás elfogadásának és hatálybalépésének napja közötti időszak megállapítására vagy meghosszabbítására irányul, kivéve, ha a késedelem a szabályozást alkalmatlanná tenné a kitűzött jogszerű célok elérésére.

8. Mindegyik Fél gondoskodik arról, hogy elfogadott technikai szabályozásai és megfelelőségértékelési eljárásai nyilvánosan hozzáférhetőek legyenek a hivatalos weboldalakon.

9. Amennyiben valamelyik Fél lefoglalja a belépési kikötőben a másik Fél területéről származó árut, mert az áru nem felel meg valamely technikai szabályozásnak, indokolatlan késedelem nélkül értesíti az importőrt az áru lefoglalásának okairól.

4.7 cikk

E fejezet végrehajtásának irányítása

1. A Felek együttműködnek az e fejezet által érintett témákban. A Felek egyetértenek abban, hogy a 26.2. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint létrehozott Árukereskedelmi Bizottság:

(a) irányítja e fejezet végrehajtását;

(b) a szabványok, technikai szabályzatok vagy megfelelőségértékelési eljárások kidolgozása, elfogadása vagy alkalmazása kapcsán valamely Fél által felvetett ügyek gyors kezelése;

(c) valamely Fél megkeresésére megkönnyíti a másik Fél által végzett kockázat- vagy veszélyértékelésről szóló megbeszéléseket;

(d) ösztönzi a Felek szabványügyi testületei és megfelelőségértékelési szervezetei közötti együttműködést;

(e) információcserét folytat a szabványokról, technikai szabályzatokról és megfelelőségértékelési eljárásokról, harmadik személyek és nemzetközi szervezetek szabványait, előírásait és eljárásait is ideértve, amennyiben ez a Felek közös érdeke;

(f) felülvizsgálja ezt a fejezetet a WTO-nak a kereskedelem technikai akadályaival foglalkozó bizottságában vagy a TBT-megállapodás tekintetében bekövetkező fejlemények alapján, és szükség esetén ajánlásokat dolgoz ki e fejezet módosítására, amelyeket a CETA vegyes bizottság részére benyújt;

(g) megtesz egyéb olyan lépéseket, amelyekről a Felek úgy vélik, segítséget nyújtanak számukra e fejezet és a TBT-megállapodás végrehajtásában és a Felek közötti kereskedelem könnyítésében; és

(h) adott esetben jelentést tesz a CETA Vegyes Bizottságnak e fejezet végrehajtásáról.

2. Ha a Felek az árukereskedelemmel foglalkozó vegyes bizottság segítségével nem tudják rendezni az e fejezet hatálya alá tartozó ügyet, a CETA Vegyes Bizottság valamelyik Fél megkeresésére eseti technikai munkacsoportot hozhat létre a kereskedelmet megkönnyítő megoldások meghatározására. Ha valamelyik Fél nem ért egyet a másik Fél technikai munkacsoport létrehozására irányuló megkeresésével, döntésének indokait kérelem ellenében kifejti. A Felek vezetik a technikai munkacsoportot.

3. Ha valamelyik Fél tájékoztatást kér, a másik Fél észszerű időn belül nyomtatott vagy elektronikus formában megadja az információt e fejezet rendelkezéseivel összhangban. A megkeresett Fél törekszik arra, hogy minden tájékoztatás iránti megkeresésre 60 napon belül válaszoljon.

ARCHIVUM

ÖTÖDIK FEJEZET

Állat- és növény-egészségügyi intézkedések

5.1 cikk

Fogalommeghatározások

1. E fejezet alkalmazásában a következő fogalommeghatározások alkalmazandók:

(a) az SPS-megállapodás A. mellékletében szereplő fogalommeghatározások;

(b) a Codex Alimetarius (a továbbiakban: Codex) Bizottság égisze alatt elfogadott meghatározások;

(c) a Nemzetközi Állatjárványügyi Hivatal (a továbbiakban: OIE) égisze alatt elfogadott meghatározások;

(d) a Nemzetközi Növényvédelmi Egyezmény (a továbbiakban: IPPC) égisze alatt elfogadott meghatározások;

(e) egy meghatározott szabályozott károsító védett zónája az az Európai Unióban található, hivatalosan meghatározott földrajzi terület, amelyben a károsító nem telepedett meg a megtelepedését tekintve kedvező feltételek és az Európai Unió más területein való jelenléte ellenére sem; és

(f) valamelyik Fél illetékes hatósága az 5-A. mellékletben szereplő hatóság.

2. Az (1) bekezdésen felül, az SPS-megállapodás szerinti fogalommeghatározásokat kell alkalmazni, amennyiben eltérés áll fenn a Codex, az OIE, az IPPC égisze alatt elfogadott meghatározások és az SPS-megállapodás szerinti meghatározások között.

5.2 cikk

Célkitűzések

E fejezet célkitűzései a következők:

(a) az emberek, állatok és növények életének vagy egészségének védelme a kereskedelem gkönnyítése mellett;

(b) annak biztosítása, hogy a Felek állat- és növény-egészségügyi intézkedéseine teremtsenek indokolatlan akadályt a kereskedelem előtt; és

(c) az SPS-megállapodás végrehajtásának előmozdítása.

5.3 cikk

Hatály

Ez a fejezet azon állat- és növény-egészségügyi intézkedésekre vonatkozik, amelyek közvetlenül vagy közvetve érinthetik a Felek közötti kereskedelmet.

5.4 cikk

Jogok és kötelezettségek

A Felek megerősítik az SPS-megállapodás alapján fennálló jogaikat és kötelezettségeiket.

5.5 cikk

A regionális feltételekhez való igazodás

1. Az állatokra, állati termékekre és állati melléktermékekre tekintettel:

(a) a Felek elismerik az övezeti besorolás koncepcióját, és elhatározták, hogy alkalmazzák az 5-B. mellékletben felsorolt betegségekre;

(b) amennyiben a Felek regionális feltételek elismeréséről szóló elveket és iránymutatásokat fogadnak el, azokat felveszik az 5-C. mellékletbe;

ARCHÍVUM

(c) az a) pont alkalmazásában az importáló Fél az azon exportáló Félre vonatkozó egészségügyi intézkedéseit, akinek a területét az 5-B. mellékletben felsorolt betegség érinti, az exportáló Fél övezeti besorolási határozata alapján hozza meg, feltéve, hogy az importáló Fél meggyőződött arról, hogy az exportáló Fél határozata megfelel az 5-C. mellékletben a Felek által megadott elveknek és iránymutatásoknak és az a vonatkozó nemzetközi szabványokon, iránymutatásokon és ajánlásokon alapul. Az importáló Fél bármilyen további intézkedést alkalmazhat az egészségügyi védelem megfelelő szintjének eléréséhez;

(d) ha valamelyik Fél úgy véli, hogy különleges státusszal rendelkezik az 5-B. mellékletben fel nem sorolt betegség tekintetében, kérelmeznie kell e státusz elismerését. Az importáló Fél további garanciákat kérhet az élő állatok, állati termékek és állati melléktermékek behozatala tekintetében, amelyek megfelelnek az importáló Fél által elismert, kölcsönösen elfogadott státusznak, az 5-E. mellékletben felsorolt különleges feltételeket is ideértve; és

(e) a Felek elismerik a területi egységekre osztás koncepcióját, és megállapodnak abban, hogy együttműködnek e kérdésben.

2. A növények és növényi termékek tekintetében:

(a) amennyiben az importáló Fél növény-egészségügyi intézkedést vezet be vagy tart fenn, figyelembe veszi többek között a térség károsító szempontjából vett státuszát, amely lehet károsítómentes terület, károsítómentes termőterület vagy termőhely, a károsítók elterjedésének alacsony szintjét felmutató terület és védett zóna az exportáló Fél megállapítása szerint; és

(b) amennyiben a Felek regionális feltételek elismeréséről szóló elveket és iránymutatásokat fogadnak el, azokat felveszik az 5-C. mellékletbe.

5.6 cikk

Egyenértékűség

1. Az importáló Fél az exportáló Fél állat- és növény-egészségügyi intézkedését sajátjával egyenértékűnek fogadja el, ha az exportáló Fél objektív módon igazolja, hogy intézkedése megfelel az importáló Fél megfelelő egészségügyi és növényegészségügyi védelmi szintjének.

2. Az 5-D. melléklet meghatározza azokat az elveket és iránymutatásokat, amelyek révén megállapítható, elismerhető és fenntartható az egyenértékűség.

3. Az 5-E. melléklet meghatározza a következőket:

(a) az a terület, amelynek tekintetében az importáló Fél elismeri, hogy az exportáló Fél valamely állat- és növény-egészségügyi intézkedése egyenértékű a sajátjával; és

(b) az a terület, amelynek tekintetében az importáló Fél elismeri, hogy a meghatározott különleges feltétel teljesítése az exportáló Fél állat- és növény-egészségügyi intézkedéseivelegyüttesen biztosítja az importáló Fél egészségügyi és növényegészségügyi védelmének megfelelő szintjét.

4. E fejezet alkalmazásában az 1.7. cikk (Hivatkozás jogszabályokra) az e cikkben foglaltakra figyelemmel alkalmazandó az 5-D. mellékletre és az 5-E. melléklet általános megjegyzéseire.

5.7 cikk

Kereskedelmi feltételek

1. Az importáló Fél valamennyi áru vonatkozásában nyilvánosságra hozza az általános egészségügyi és növény-egészségügyi behozatali követelményeket. Ha a Felek együttesen kiemeltként azonosítanak egy árut, a Felek eltérő döntésének hiányában az importáló Fél különleges egészségügyi és növény-egészségügyi behozatali követelményeket állapít meg ezen árura. Annak meghatározása során, hogy mely áru minősül kiemelt árunak, a Felek együttműködnek a rendelkezésre álló erőforrásaikkal való hatékony gazdálkodás biztosítása érdekében. Az egyedi behozatali követelményeket az exportáló Fél területének egészén alkalmazni kell.

2. Az (1) bekezdés értelmében az importáló Fél haladéktalanul lefolytatja a kiemeltként meghatározott árura vonatkozó egyedi egészségügyi és növény-egészségügyi behozatali követelmények megállapításához szükséges eljárást. Amint az egyedi behozatali követelményeket megállapítják, az importáló Fél haladéktalanul megteszi a szükséges lépéseket, hogy engedélyezze a kereskedelmet e behozatali követelmények alapján.

ARCHIVUM

3. Az egyedi egészségügyi és növény-egészségügyi behozatali követelmények megállapítása céljából az exportáló Fél az importáló Fél megkeresésére:

(a) megadja az importáló Fél által igényelt összes releváns információt; és

(b) indokolt mértékben hozzáférést biztost az importáló Fél számára a vizsgálathoz, teszteléshez, audithoz és más vonatkozó eljárások lefolytatásához.

4. Ha az importáló Fél jegyzéket vezet egy adott áru behozatala tekintetében engedélyezett intézményekről vagy létesítményekről, előzetes vizsgálat nélkül jóváhagyja az exportáló Fél területén található létesítményt vagy intézményt, ha:

(a) az exportáló Fél kéri ezt a jóváhagyást az adott intézmény vagy létesítmény tekintetében, és csatolja a megfelelő garanciákat; és

(b) betartják az 5-F. mellékletben meghatározott feltételeket és eljárásokat.

5. A (4) bekezdésen felül az importáló Fél nyilvánosságra hozza az engedélyezett intézményeket és létesítményeket tartalmazó jegyzékét.

6. A Felek eltérő döntésének hiányában a Felek általában az áru szállítmányalapú előzetes vámkezelése nélkül elfogadják a szabályozott árut tartalmazó szállítmányt.

7. Az importáló Fél előírhatja, hogy az exportáló Fél megfelelő illetékes hatósága objektív módon, az importáló Fél számára meggyőzően igazolja, hogy a behozatali követelmények teljesülhetnek vagy teljesülnek.

8. A Feleknek az egyedi növény-egészségügyi behozatali követelményekre vonatkozó, 5-G. mellékletben meghatározott eljárást kell követniük.

5.8 cikk

Audit és hitelesítés

1. Az e fejezet alkalmazásába vetett bizalom fenntartása céljából a Felek auditálhatják és/vagy hitelesíthetik a másik Fél illetékes hatósága ellenőrzési programjának egészét vagy részét. Az adott Fél saját maga viseli az auditálással vagy hitelesítéssel összefüggő költségeket.

2. Ha a Felek audit vagy hitelesítés lefolytatására irányadó elvekről vagy iránymutatásokról határoznak, azokat belefoglalják az 5-H. mellékletbe. Ha valamelyik Fél auditálást vagy hitelesítést végez, azt az 5-H. mellékletben foglalt elvekkel és iránymutatásokkal összhangban hajtja végre.

5.9 cikk

Exportbizonyítvány

1. Ha élő állatokból vagy állati termékekből álló szállítmány behozatalához hivatalos állat-egészségügyi bizonyítványra van szükség, és ha az importáló Fél az exportáló Fél állat- és növény-egészségügyi intézkedéseit a sajátjaival egyenértékűnek fogadta el az ilyen állatok vagy állati termékek tekintetében, a Felek – eltérő döntésük hiányában – az 5-I. melléklet szerinti állat-egészségügyi bizonyítványmintát alkalmazzák ezekre a bizonyítványokra. A Felek más termékek tekintetében is alkalmazhatnak bizonyítványmintát, ha úgy kívánják.

2. Az exportbizonyítványra – az elektronikus bizonyítvány, a bizonyítványok visszavonását vagy cseréjét, a nyelvhasználati szabályokat és a bizonyítványmintákat is ideértve – vonatkozó elveket és iránymutatásokat az 5-I. melléklet határozza meg.

5.10 cikk

Importellenőrzés és díjak

1. Az 5-J. melléklet határozza meg az importellenőrzésre és díjakra vonatkozó elveket és iránymutatásokat, az importellenőrzések gyakoriságát is ideértve.

ARCHÍVUM

2. Amennyiben az importellenőrzés során a megfelelő behozatali követelményeknek való meg nem felelést tárnak fel, az importáló Fél által hozott intézkedéseknek az esetleges kockázatok értékelésén kell alapulnia, és az nem korlátozhatja jobban a kereskedelmet, mint ami a Fél megfelelő egészségügyi és növény-egészségügyi védelmének szintjéhez szükséges.

3. Az importáló Fél, amikor csak lehetséges, értesíti a nem megfelelő szállítmány importőrét vagy annak képviselőjét a meg nem felelés okairól, és lehetőséget biztosít számukra a határozat felülvizsgálatára. Az importáló Fél figyelembe veszi a felülvizsgálat céljából benyújtott összes lényeges információt.

4. A Felek díjat szedhetnek a határokon végzett ellenőrzések lefolytatása során felmerült költségek fejében, legfeljebb a költségek megtérülésének mértékéig.

5.11 cikk

Értesítés és információcsere

1. A Felek haladéktalanul értesítik egymást a következőkről:

(a) a károsítókkal vagy betegségekkel kapcsolatos státuszban bekövetkezett jelentős változás, például az 5-B. mellékletben felsorolt betegség jelenléte és alakulása;

(b) járványügyi jelentőségű megállapítás olyan állatbetegség tekintetében, amely nem szerepel az 5-B. mellékletben, vagy amely új betegség; és

(c) jelentős élelmiszer-biztonsági probléma a Felek közötti kereskedelem tárgyát képező termékkel összefüggésben.

2. A Felek törekszenek arra, hogy más vonatkozó témákban is információt cseréljenek, például a következőkről:

(a) valamelyik Fél állat- és növény-egészségügyi intézkedéseiben bekövetkezett változás;

(b) valamelyik Fél illetékes hatóságának felépítésében vagy szervezetében bekövetkezett jelentős változás;

(c) kérésre az egyik Fél által végzett hivatalos ellenőrzések eredményei és az elvégzett ellenőrzés eredményeit érintő jelentés;

(d) az 5.10. cikkben előírt importellenőrzés eredményei a nem megfelelő vagy azon szállítmány tekintetében, amelynek belépését megtagadták; és

(e) kérésre az egyik Fél által készített, e fejezet szempontjából releváns kockázatelemzés vagy tudományos szakvélemény.

3. A közös irányítóbizottság eltérő döntésének hiányában, ha az (1) vagy (2) bekezdésben említett információt a WTO Notifikációs Központjához vagy a megfelelő nemzetközi szabványügyi testülethez történő bejelentéssel, a testület vonatkozó szabályaival összhangban bocsátják rendelkezésre, teljesülnek az (1) és (2) bekezdésekben említett, az adott információra vonatkozó feltételek.

5.12 cikk

Technikai konzultációk

Bármelyik Fél jelentős élelmiszer-biztonsági, növény-egészségügyi vagy állat-egészségügyi, vagy a másik Fél által javasolt vagy végrehajtott állat- és növény-egészségügyi intézkedéssel kapcsolatos aggályai esetén kérheti a másik Féllel való technikai konzultációt. A megkeresett Félnek haladéktalanul válaszolnia kell a megkeresésre. A Felek törekszenek arra, hogy megadják a szükséges információt, hogy elkerülhető legyen a kereskedelem megszakadása, és adott esetben kölcsönösen elfogadható megoldást találjanak.

5.13 cikk

Veszélyhelyzeti állat- és növény-egészségügyi intézkedések

1. A Felek a veszélyhelyzeti állat- és növény-egészségügyi intézkedésekről az azok végrehajtásáról szóló döntés meghozatalától számított 24 órán belül értesítik egymást. Ha valamelyik Fél technikai konzultációt kér a veszélyhelyzeti állat- és növény-egészségügyi intézkedéssel kapcsolatban, a technikai konzultációt a veszélyhelyzeti állat- és növény-egészségügyi intézkedésről szóló értesítést követő 10 napon belül meg kell tartani. A Felek a technikai konzultáció során megadott összes információt figyelembe veszik.

ARCHÍVUM

2. Az importáló Fél figyelembe veszi az exportáló Fél által időben átadott információt, ha olyan szállítmánnyal kapcsolatban hoz döntést, amely a veszélyhelyzeti állat- és növény-egészségügyi intézkedés elfogadásakor úton van a Felek között.

5.14 cikk

Az egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedések közös irányítóbizottsága

1. A 26.2. cikk (1) bekezdésének d) pontjában létrehozott egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedések közös irányítóbizottsága (a továbbiakban: közös irányítóbizottság) az egyes Felek állat- és növény-egészségügyi intézkedésekért felelős szabályozói és kereskedelmi képviselőiből áll.

2. A közös irányítóbizottság többek között:

(a) nyomon követi e fejezet végrehajtását, mérlegel minden, e fejezethez kapcsolódó kérdést, továbbá megvizsgál minden olyan ügyet, amely a fejezet végrehajtásával összefüggésében felmerülhet;

(b) iránymutatást ad a problémák azonosításához, rangsorolásához, kezeléséhez és megoldásához;

(c) foglalkozik a Felek importellenőrzés módosítására irányuló megkeresésével;

(d) legalább évente egyszer felülvizsgálja e fejezet mellékleteit, különösen az e megállapodásban előírt konzultációk nyomán elért előrehaladás alapján. A felülvizsgálatot követően a közös irányítóbizottság dönthet e fejezet mellékleteinek módosításáról. A Felek a módosítás hatálybalépéséhez szükséges megfelelő eljárásaikkal összhangban jóváhagyhatják a közös irányítóbizottság határozatát. A határozat a Felek által elfogadott időpontban lép hatályba;

(e) nyomon követi a fenti d) pontban említett határozat végrehajtását, valamint az ott említett intézkedések megvalósulását;

(f) rendszeres fórumot biztosít a Felek szabályozási rendszerével kapcsolatos információcsere céljára, ideértve az állat- és növény-egészségügyi intézkedés alapját képező tudományos és kockázatértékelést; és

(g) dokumentumot készít és vezet az egyedi állat- és növény-egészségügyi intézkedések egyenértékűségének elismerésével kapcsolatos munkát érintően a Felek között zajló megbeszélések állásáról.

3. A közös irányítóbizottság többek között:

(a) lehetőségeket határozhat meg kiterjedtebb kétoldalú kötelezettségvállalások tekintetében, a fokozottabb kapcsolatfelvételt is ideértve, amely a tisztviselők cseréjét is magában foglalhatja;

(b) korai szakaszban megvitathatja a mérlegelés alatt álló állat- és növény-egészségügyi intézkedés változtatásait vagy javasolt változtatásait;

(c) megkönnyítheti a Felek közötti megértést az SPS-megállapodás végrehajtását érintően, és előmozdíthatja a Felek között a többoldalú fórumokon, köztük a WTO egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedésekkel foglalkozó bizottságban és adott esetben a nemzetközi szabványügyi testületekben megvitatott állat- és növény-egészségügyi problémákkal kapcsolatos együttműködést; vagy

(d) korai szakaszban azonosíthatja és megvitathatja az állat- és növény-egészségügyi vonatkozású kezdeményezéseket, amelyek szempontjából hasznos az együttműködés.

4. A közös irányítóbizottság munkacsoportokat hozhat létre a Felek szakértőiből álló képviselőkből; e munkacsoportok konkrét állat- és növény-egészségügyi kérdésekkel foglalkoznak.

5. A Felek bármilyen állat- és növény-egészségüggyelkapcsolatos kérdést a közös irányítóbizottság elé utalhatnak. A közös irányítóbizottságnak a lehető leggyorsabban meg kell vizsgálnia a kérdést.

6. Ha a közös irányítóbizottság nem tudja a kérdést rövid időn belül rendezni, a Felek bármelyikének megkeresésére jelentést tehet a CETA Vegyes Bizottsághoz.

Archívum

7. A Felek eltérő döntésének hiányában a közös irányítóbizottság e megállapodás hatálybalépését követően legkésőbb 180 nappal összeül, és meghatározza munkaprogramját, illetve e megállapodás hatálybalépését követően legkésőbb egy évvel az eljárási szabályzatát.

8. Első ülését követően a közös irányítóbizottság igény szerint, szokásosan évente ülésezik. A közös irányítóbizottság dönthet úgy is, hogy videokonferencia vagy telekonferencia útján ülésezik, és a napirenden kívüli kérdéseket levélváltással is megtárgyalhatja.

9. A közös irányítóbizottság évente jelentést tesz tevékenységéről és munkaprogramjáról a CETA Vegyes Bizottságnak.

10. E megállapodás hatálybalépésekor mindegyik Fél kapcsolattartó pontot jelöl ki, és erről írásban értesíti a másik Felet; e kapcsolattartó pont feladata a közös irányítóbizottság napirendjének meghatározása és az egészségügyi és növény-egészségügyi kérdésekkel kapcsolatos kommunikáció elősegítése.

HATODIK FEJEZET

Vámügyi együttműködés és a kereskedelem könnyítése

6.1 cikk

Célok és alapelvek

1. A Felek elismerik a vámügyi együttműködésnek és a kereskedelem könnyítésének a jelentőségét a gyorsan fejlődő globális kereskedelmi környezetben.

2. A Felek a lehető legnagyobb mértékben együttműködnek és információt cserélnek, a bevált gyakorlatokról szóló információt is ideértve, hogy előmozdítsák az e megállapodásban foglalt, a kereskedelem könnyítését szolgáló intézkedések alkalmazását és az azoknak való megfelelést.

3. A kereskedelem könnyítését szolgáló intézkedések nem akadályozhatják az olyan mechanizmusokat, amelyek valamelyik Fél jogszabályainak hatékony érvényesítése és azok betartása révén biztosítják a személyek védelmét.

4. Az import-, export- és árutovábbítási követelmények és eljárások nem lehetnek az adminisztráció szempontjából megterhelőbbek vagy a kereskedelmet jobban korlátozók, mint amennyire valamely jogszerű cél elérése érdekében szükséges.

5. A meglévő nemzetközi kereskedelmi és vámügyi okmányok és szabványok képezik az import-, export- és árutovábbítási követelmények és eljárások alapját, kivéve, ha ezek az okmányok vagy szabványok a jogszerű cél elérése érdekében nem minősülnek megfelelőnek vagy hatékonynak.

6.2 cikk

Átláthatóság

1. A Felek közzéteszik vagy másként, többek között elektronikus úton elérhetővé teszik az áruk behozatalára vagy kivitelére vonatkozó követelményekkel kapcsolatos jogszabályaikat, szabályozásaikat, bírósági határozataikat és közigazgatási rendelkezéseiket.

2. A Felek törekszenek arra, hogy nyilvánosságra hozzák, többek között az interneten, a tervezett vámügyi szabályozásaikat és közigazgatási rendelkezéseiket, és ezek elfogadása előtt az érdekelt felek számára lehetőséget biztosítanak az észrevételezésre.

3. Mindegyik Fél egy vagy több kapcsolattartó pontot jelöl ki vagy működtet az érdekelt felek által előterjesztett vámügyi kérdések megválaszolására, és az interneten tájékoztatást tesz közzé a kérdések előterjesztésére vonatkozó eljárásáról.

6.3 cikk

Áruk átengedése

1. Mindegyik Fél egyszerűsített vámeljárásokat fogad el, illetve tart fenn az áruk hatékony átengedésére, hogy megkönnyítsék a Felek közötti kereskedelmet, és csökkentsék az importőrök és exportőrök költségeit.

ARCHÍVUM

2. Mindegyik Fél biztosítja, hogy ezek az egyszerűsített eljárások:

(a) lehetővé tegyék az áruk olyan időn belüli átengedését, amely nem hosszabb, mint amely a jogszabályaiknak való megfelelést biztosítja;

(b) lehetővé tegyék, hogy az árukat, és lehetőség szerint az ellenőrzött vagy szabályozott árukat az első belépési pontnál átengedjék;

(c) törekedjenek arra, hogy rövid időn belül átengedjék azokat az árukat, amelyek tekintetében veszélyhelyzeti vámkezelésre van szükség;

(d) tegyék lehetővé, hogy az importőr vagy ügynöke az árut a vámok, adók és díjak végleges megállapítása és megfizetése előtt kivonja a vámellenőrzés alól. Az áruk átengedése előtt a Felek kérhetik, hogy az importőr nyújtson megfelelő biztosítékot óvadék, letét vagy más megfelelő eszköz formájában; és

(e) a Felek jogszabályaival összhangban rendelkezzenek az egyes Felek által meghatározott csekély értékű áruk belépésére vonatkozó egyszerűsített dokumentálási követelményekről.

3. Az egyszerűsített eljárásban mindegyik Fél előírhatja, hogy részletesebb információt nyújtsanak be adott esetben a belépést követő elszámolások és ellenőrzések során.

4. Mindegyik Fél lehetővé teszi az áruk gyorsított átengedését, és lehetőség szerint, továbbá adott esetben:

(a) rendelkezik az áruk fizikai beérkezését megelőzően az információ előzetes elektronikus benyújtásáról és feldolgozásáról, hogy az árukat érkezéskor át lehessen engedni, ha nem tártak fel kockázatot, vagy nincs szükség szúrópróbaszerű ellenőrzésre; és

(b) rendelkeznek egyes áruk minimális dokumentáció melletti vámkezeléséről.

5. Mindegyik Fél lehetőség szerint biztosítja, hogy a határellenőrzésben és egyéb import- és exportellenőrzésben érintett hatóságai és ügynökségei együttműködjenek, és munkájukat összehangolják a kereskedelem egyszerűsítése érdekében, többek között azáltal, hogy közelítik a behozatali és kiviteli adatokkal és a dokumentációval kapcsolatos követelményeiket, továbbá egy helyszínt jelölnek ki a szállítmányok egyidejű iratellenőrzésére és fizikai ellenőrzésére.

6. Mindegyik Fél, amennyire lehetséges, biztosítja, hogy az árukra vonatkozó behozatali és kiviteli követelményeit a kereskedelem könnyítése érdekében összehangolja, tekintet nélkül arra, hogy ezeket a követelményeket valamely szerv vagy a szerv nevében egy vámigazgatási szerv alkalmazza-e.

6.4 cikk

Vámérték-megállapítás

1. A vámérték-megállapítási megállapodás szabályozza a Felek közötti viszonosságon alapuló kereskedelemre vonatkozó vámérték-megállapítást.

2. A Felek együttműködnek annak érdekében, hogy a vámérték-megállapítással kapcsolatos kérdésekre közös megoldást találjanak.

6.5 cikk

Áruk osztályozása

A Felek közötti, e megállapodás szerinti árukereskedelemben az áruk osztályozása a Felek vámnómenklatúrája szerint, a Harmonizált Rendszerrel összhangban zajlik.

6.6 cikk

Díjak és illetékek

Mindegyik Fél közzéteszi, vagy más módon, többek között elektronikusan elérhetővé teszi a vámigazgatási szerve által kiszabott díjakat és illetékeket. A tájékoztatás kiterjed az alkalmazandó díjakra és illetékekre, az azok kiszabására vonatkozó egyedi indokokra, a felelős hatóságokra, továbbá a fizetés idejére és módjára. A Felek nem szabnak ki új vagy módosított díjakat és illetékeket, amíg nem teszik közzé vagy teszik más módon elérhetővé ezt az információt.

ARCHÍVUM

6.7 cikk

Kockázatkezelés

1. A Felek a vizsgálatokat, átengedéseket és belépést követő ellenőrzési eljárásokat kockázatértékelési elvekre alapozzák, ahelyett, hogy előírnák minden egyes beléptetni kívánt szállítmánynak a behozatali követelményeknek való megfelelés szempontjából történő átfogó vizsgálatát.

2. A Felek kockázatkezelési elvek alapján fogadják el és alkalmazzák a behozatali, kiviteli és árutovábbítási követelményeket, továbbá az árukkal kapcsolatos eljárásokat; a megfelelőség biztosítására irányuló intézkedéseket pedig csak a figyelemre méltó ügyletekre összpontosítják.

3. Az (1) és a (2) bekezdés nem zárja ki, hogy a Felek minőség-ellenőrzést és megfelelőség ellenőrzésére irányuló felülvizsgálatot folytassanak le, amelyekhez kiterjedtebb vizsgálatokra lehet szükség.

6.8 cikk

Automatizálás

1. A Felek az áruk átengedésére vonatkozó eljárásaik felgyorsítása érdekében élnek az információs technológiákkal, hogy egyszerűsítsék a – többek között a Felek közötti – kereskedelmet.

2. Mindegyik Fél:

(a) törekszik arra, hogy elektronikusan közzétegye azokat a vámügyi formanyomtatványokat, amelyekre az áruk behozatalakor vagy kivitelekor szükség van;

(b) jogszabályainak függvényében lehetővé teszi, hogy ezeket a vámügyi formanyomtatványokat elektronikusan is be lehessen nyújtani; és

(c) amennyiben lehetséges, vámigazgatási szervein keresztül biztosítja az elektronikus információcserét az üzleti élet szereplőivel.

3. Mindegyik Fél törekszik arra, hogy:

(a) teljesen összekapcsolt egyablakos rendszereket fejlesszen ki vagy tartson fenn, hogy megkönnyítse a vámügyi és a nem vámügyi jogszabályok által a határon átnyúló árumozgások tekintetében előírt információ egyszeri, elektronikus benyújtását; és

(b) adatelemkészleteket és folyamatokat fejlesszen ki a Vámigazgatások Világszervezetének (WCO) adatmodelljeivel, továbbá a WCO kapcsolódó ajánlásaival és iránymutatásaival összhangban.

4. A Felek törekszenek arra, hogy a köztük zajló kereskedelem egyszerűsítése érdekében együttműködjenek interoperábilis elektronikus rendszerek kifejlesztésében, a WCO-ban folytatott munka figyelembevételét is ideértve.

6.9 cikk

Előzetes állásfoglalás

1. Mindegyik Fél írásbeli kérelemre előzetes állásfoglalást ad ki az áruk tarifális besorolásával kapcsolatban, jogszabályaikkal összhangban.

2. A bizalmas adatkezeléssel kapcsolatos követelményekre is figyelemmel mindegyik Fél közzéteszi, például az interneten, a tarifális besorolásról szóló előzetes állásfoglalásokkal kapcsolatos olyan információt, amely a tarifális besorolási szabályok megértése és alkalmazása szempontjából lényeges.

3. A kereskedelem könnyítése érdekében a Felek kétoldalú párbeszédükben rendszeresen jelzik az (1) és (2) bekezdésben említett ügyekre vonatkozó jogszabályaik és végrehajtási intézkedéseik legutóbbi változásait.

6.10 cikk

Felülvizsgálat és fellebbezés

1. A Felek gondoskodnak arról, hogy az áruk behozatala tekintetében hozott közigazgatási aktus vagy hivatalos határozat bírósági, választottbírósági vagy közigazgatási eljárásban haladéktalanul felülvizsgálható legyen.

ARCHIVUM

2. A bíróságnak vagy a közigazgatási eljárásban eljáró tisztviselőnek függetlennek kell lennie a határozatot kibocsátó tisztviselőtől, illetve hivataltól, és hatáskörrel kell rendelkeznie a határozat helybenhagyására, módosítására (megváltoztatására) vagy visszavonására (hatályon kívül helyezésére) a Fél jogával összhangban.

3. Mielőtt a Felek előírnák egy személy számára, hogy hivatalosabb vagy bírói úton vegyen igénybe jogorvoslatot, gondoskodnak a közigazgatási szintű fellebbezés vagy felülvizsgálat lehetőségéről, amely független az eredeti kérelem vagy határozat tárgyában eljáró tisztviselőtől vagy hivataltól.

4. A Felek lényegében ugyanazt a felülvizsgálati vagy fellebbezési jogot biztosítják a vámigazgatási szervek által kiadott előzetes állásfoglalásokkal kapcsolatos határozatok tekintetében azon személynek, aki előzetes állásfoglalást kapott a 6.9. cikk értelmében, mint amelyet a területén az importőröknek biztosít.

6.11 cikk

Szankciók

Mindegyik Fél biztosítja, hogy vámjoga a vámjogi jogsértésekre arányos és megkülönböztetésmentes szankciókat írjon elő, és hogy e szankciók alkalmazása ne eredményezzen indokolatlan késedelmet.

6.12 cikk

Titoktartás

1. A Felek jogukkal összhangban szigorúan bizalmasan kezelik az olyan információt, amelyhez e fejezettel összhangban jutottak hozzá, és amely jellegénél fogva bizalmas, vagy amelyet bizalmas információként közöltek, és védik ezen információt az olyan nyilvánosságra hozatallal szemben, amely hátrányosan érintheti az információt szolgáltató személy versenyhelyzetét.

2. Ha az (1) bekezdésben említett információt megkapó vagy ahhoz hozzájutó Fél a joga szerint köteles nyilvánosságra hozni ezt az információt, értesíti az információt szolgáltató Felet vagy személyt.

3. Mindegyik Fél gondoskodik arról, hogy az e fejezet szerint gyűjtött bizalmas információt ne lehessen a vámügyi igazgatástól és végrehajtástól eltérő célokra felhasználni, csak a bizalmas információt közlő Fél vagy személy engedélyével.

4. A Felek engedélyezhetik, hogy az e fejezet szerint gyűjtött információt felhasználják olyan közigazgatási, bírósági vagy kvázi-bírósági eljárásokban, amelyeket az e fejezetet végrehajtó vámügyi jogszabályok be nem tartása miatt indítottak. A Felek az ilyen felhasználásról értesítik az információt szolgáltató Felet vagy személyt.

6.13 cikk

Együttműködés

1. A Felek továbbra is együttműködnek a nemzetközi fórumokon, például a WCO-ban, hogy elérjék a kölcsönösen elismert célokat, beleértve a WCO-nak a globális kereskedelem biztonságát és könnyítését szolgáló szabványok keretrendszerében megfogalmazottakat.

2. A Felek rendszeresen áttekintik a kereskedelem könnyítése szempontjából releváns nemzetközi kezdeményezéseket, az ENSZ Kereskedelmi és Fejlesztési Konferenciája és az ENSZ Európai Gazdasági Bizottsága által kidolgozott, a kereskedelem könnyítésével kapcsolatos ajánlások gyűjteményét is ideértve, hogy meghatározzák azokat a területeket, ahol a későbbi közös fellépések elősegíthetik a Felek közötti kereskedelmet, és előmozdítják a kölcsönösen elfogadott többoldalú célkitűzéseket.

3. A Felek a Kanada és az Európai Közösség között 1997. december 4-én Ottawában létrejött, *a vámügyi együttműködésről és a vámügyekben folytatott kölcsönös segítségnyújtásról szóló megállapodással* (a továbbiakban: Kanada–EU vámügyi együttműködési megállapodás) összhangban együttműködnek egymással.

APPROVED

4. A Felek kölcsönös segítséget nyújtanak egymásnak vámügyekben a Kanada–EU vámügyi együttműködési megállapodással összhangban, többek között a Felek vámjogszabályainak valószínűsített, az említett megállapodásban foglalt meghatározás szerinti megsértése, továbbá a megállapodás végrehajtása tárgyában.

6.14 cikk

Vám-együttműködési Vegyes Bizottság

1. A Vám-együttműködési Vegyes Bizottság, amely felhatalmazást kap, hogy a CETA Vegyes Bizottságnak égisze alatt szakbizottságként eljárjon a 26.2. cikk (1) bekezdésének c) pontja (Szakbizottságok) értelmében, garantálja e fejezet, valamint a származási szabályokról és származási eljárásokról szóló jegyzőkönyv, továbbá a 20.43. cikk (A határokon alkalmazott intézkedések hatálya) és a 2.8. cikk (A preferenciális tarifális elbánás ideiglenes felfüggesztése) megfelelő érvényesülését. A Vám-együttműködési Vegyes Bizottság e megállapodással összhangban megvizsgálja az ezek alkalmazásából eredő kérdéseket.

2. Az e megállapodás hatálya alá tartozó ügyekben a Vám-együttműködési Vegyes Bizottság az egyes Felek által megfelelőnek ítélt vámügyi, kereskedelmi és más illetékes hatóságok képviselőiből áll.

3. Mindegyik Fél gondoskodik arról, hogy a vám-együttműködési bizottság ülésein részt vevő képviselői rendelkezzenek a napirendi pontoknak megfelelő szakértelemmel. A Vám-együttműködési Vegyes Bizottság a szakértelmet tekintve egyedi összetételben is ülésezhet a származási szabályok vagy származási eljárások kérdéseinek megvitatása érdekében (vagy mint származási szabályokkal foglalkozó Vám-együttműködési Vegyes Bizottság vagy pedig mint származási eljárásokkal foglalkozó Vám-együttműködési Vegyes Bizottság).

4. A Vám-együttműködési Vegyes Bizottság határozatokat, ajánlásokat vagy véleményeket fogalmazhat meg, és határozattervezeteket terjeszthet a CETA Vegyes Bizottság elé, amennyiben szükségesnek ítéli a közös célkitűzések elérése és az e fejezetben, továbbá a származási szabályokról és a származási eljárásokról szóló jegyzőkönyvben, a 20.43. cikkben (A határokon alkalmazott intézkedések hatálya) és a 2.8. cikkben (A preferenciális tarifális elbánás ideiglenes felfüggesztése) megállapított mechanizmusok zökkenőmentes működése szempontjából.

HETEDIK FEJEZET

Támogatások

7.1 cikk

A támogatás fogalmának meghatározása

1. E megállapodás alkalmazásában „**támogatás**” az az árukereskedelemhez kapcsolódó intézkedés, amely megfelel a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodás 1.1. cikkében foglalt feltételeknek.

2. Támogatásra csak akkor vonatkozik ez a fejezet, ha az a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodás 2. cikke szerint egyedinek minősül.

7.2 cikk

Átláthatóság

1. A Felek kétévente értesítik egymást a következőkről a területükön odaítélt vagy fenntartott támogatások vonatkozásában:

(a) a támogatás jogalapja;

(b) a támogatás formája; és

(c) a támogatás összege vagy támogatáshoz rendelt költségvetés.

ARCHÍVUM

2. A WTO-nak a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodás 25.1. cikke értelmében megküldött bejelentések megfelelnek az (1) bekezdésben rögzített követelménynek.

3. A Felek a másik Fél megkeresésére haladéktalanul tájékoztatják a másik Felet a szolgáltatások kereskedelmével összefüggésben a területükön biztosított kormányzati támogatások konkrét eseteiről, és megválaszolják az azokkal kapcsolatos kérdéseket.

7.3 cikk

A mezőgazdasági és halászati ágazattól eltérő ágazatokban nyújtott támogatásokkal és kormányzati támogatásokkal kapcsolatos konzultációk

1. Amennyiben az egyik Fél úgy véli, hogy a másik Fél által nyújtott támogatás vagy a szolgáltatások kereskedelméhez kapcsolódó kormányzati támogatás konkrét esete hátrányosan érinti vagy érintheti érdekeit, aggályait közölheti a másik Féllel, és konzultációt kezdeményezhet ebben a kérdésben. A megkeresett Fél teljes körűen és jóhiszeműen vizsgálja meg a megkeresést.

2. A konzultáció során a Fél további információt kérhet a másik Fél által nyújtott támogatásról vagy a szolgáltatások kereskedelmével összefüggő kormányzati támogatás konkrét esetéről, a támogatás szakpolitikai célkitűzését, összegét és a potenciálisan kereskedelemtorzító hatás korlátozása érdekében hozott intézkedéseket is ideértve.

3. A konzultációk alapján a megkeresett Fél arra törekszik, hogy felszámolja vagy a lehető legkisebbre csökkentse a támogatásnak vagy a szolgáltatások kereskedelmével összefüggő kormányzati támogatás konkrét esetének a megkereső Fél érdekeire gyakorolt káros hatásait.

4. Ez a cikk nem alkalmazandó a mezőgazdasági és halászati termékekhez nyújtott támogatásokra, és nem érinti a 7.4. és 7.5. cikket.

7.4 cikk

Konzultáció a mezőgazdasági és halászati termékekre vonatkozó támogatásokról

1. A Felek közös célkitűzése, hogy együttesen jussanak megállapodásra a következőkről:

(a) az agrárkereskedelemmel kapcsolatos többoldalú fegyelmi mechanizmusok és szabályok további javítása a WTO-ban; és

(b) a halászati támogatásokkal kapcsolatos globális, többoldalú megoldások kialakításának elősegítése.

2. Amennyiben az egyik Fél úgy ítéli meg, hogy a másik Fél által nyújtott támogatás vagy a kormányzati támogatás hátrányosan érinti vagy érintheti érdekeit a mezőgazdasági vagy halászati termékek tekintetében, aggályait közölheti a másik Féllel, és konzultációt kezdeményezhet ebben a kérdésben.

3. A megkeresett Fél teljes körűen és jóhiszeműen vizsgálja meg a megkeresést, és minden tőle telhetőt megtesz, hogy a támogatásnak vagy a kormányzati támogatásnyújtásnak a megkereső Fél érdekeire a mezőgazdasági vagy halászati termékek tekintetében gyakorolt káros hatásait felszámolja, vagy a lehető legkisebbre csökkentse.

7.5 cikk

Mezőgazdasági exporttámogatás

1. E cikk alkalmazásában:

(a) „**exporttámogatás**” a mezőgazdasági megállapodás 1. cikkének e) pontja szerinti exporttámogatás; és

(b) „**vám teljes lebontása**”, ahol vámkontingensek vannak, a kontingensen belüli vagy kontingensen felüli vám lebontása.

ARCHÍVUM

2. A Felek olyan mezőgazdasági termékek vonatkozásában, amelyet a másik Fél területére exportálnak vagy oda exportált termékbe foglalnak bele, nem fogadnak el vagy tartanak fenn exporttámogatást azt követően, hogy a másik Fél a vámokat az adott mezőgazdasági termék vonatkozásában– azonnal vagy átmeneti időszakot követően –a 2-A. melléklettel (Vámlebontás), illetve az adott Fél vámlebontási menetrendjével is összhangban teljes mértékben lebontotta.

7.6 cikk

Titoktartás

Az e fejezet szerinti információszolgáltatás során a Felek nem kötelesek bizalmas információ közlésére.

7.7 cikk

Az audiovizuális szolgáltatások és a kulturális iparágak számára nyújtott támogatásokra és kormányzati támogatásokra vonatkozó mentesség

E megállapodás egyetlen rendelkezése sem alkalmazandó az Európai Unó tekintetében az audiovizuális szolgáltatások, Kanada tekintetében pedig a kulturális iparágak számára nyújtott támogatásokra és kormányzati támogatásokra.

7.8 cikk

A WTO-megállapodással fennálló kapcsolat

Az egyes Felek megerősítik az 1994. évi GATT VI. cikke, a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodás és a mezőgazdasági megállapodás értelmében fennálló jogaikat és kötelezettségeiket.

7.9 cikk

Vitarendezés

E fejezet 7.3. és 7.4. cikkére nem vonatkoznak e megállapodás vitarendezési rendelkezései.

NYOLCADIK FEJEZET

Beruházás

A. szakasz

Fogalommeghatározások és hatály

8.1 cikk

Fogalommeghatározások

E fejezet alkalmazásában:

„**az államhatalom gyakorlása során végzett tevékenységek**”: olyan tevékenységek, amelyeket nem üzleti alapon és nem egy vagy több gazdasági szereplővel versengve végeznek;

„**légijármű-javítási és -karbantartási szolgáltatások**”: a légijárművön vagy annak egy részén, annak üzemen kívül helyezése alatt végzett tevékenységek; az úgynevezett forgalmi karbantartás nem tartozik ide;

„**repülőtér-üzemeltetési szolgáltatások**”: repülőtéri infrastruktúra – ideértve a terminálokat, futópályákat, gurulóutakat és forgalmi előtereket, parkolókat és repülőtéren belüli közlekedési rendszereket – működtetése vagy igazgatása, egyedi díjfizetés vagy szerződés alapján. Az egyértelműség kedvéért a repülőtér-működtetési szolgáltatások nem foglalják magukban a repülőterek vagy a repülőtér földterületének tulajdonlását vagy az ilyenekbe eszközölt beruházásokat, vagy az igazgatóság által végzett bármelyik feladatot. A repülőtér-működtetési szolgáltatások nem foglalják magukban a léginavigációs szolgálatokat;

„**zárlat**”: valamely vitában részt vevő fél tulajdonának lefoglalása egy ítéletben foglaltak teljesítésének biztosítása érdekében;

AUTHENTIC

„**számítógépes helyfoglalási rendszerrel kapcsolatos szolgáltatások**”: számítógépes rendszerek által nyújtott olyan szolgáltatások, amelyek információkat tartalmaznak a légi fuvarozók menetrendjéről, elérhetőségéről, díjairól és díjszabásáról, és amelyeken keresztül foglalások végezhetők vagy jegyek bocsáthatók ki;

„**bizalmas vagy védett információk**”:

(a) bizalmas üzleti információk; vagy

(b) nyilvánosságra hozatal ellen védett információk;

(i) az alperes információja esetében az alperes joga szerint;

(ii) más információ esetében azon jog vagy azon szabályok szerint, amelyeket a Fórum az ilyen adatszolgáltatás tekintetében alkalmazandónak ítél;

„**érintett beruházás**”: valamely Fél vonatkozásában olyan beruházás,

(a) amelyet a Fél területén eszközöltek;

(b) amelyet a beruházás megtételének idejében alkalmazandó joggal összhangban tettek;

(c) amely közvetlenül vagy közvetve a másik Fél beruházójának tulajdonában vagy ellenőrzése alatt áll; és

(d) amely létezett a megállapodás hatálybalépésének napján, vagy amelyet az követően létesítettek vagy szereztek meg;

„**vitában részt vevő fél**”: olyan beruházó, aki az F. szakasz alapján eljárást kezdeményez, vagy az alperes. Az F. szakasz alkalmazásában és a 8.14. cikkben foglaltakat nem érintve, a beruházó nem valamelyik Fél;

„**vitában részt vevő felek**”: a beruházó és az alperes;

„**eltiltás**”: egy tevékenységet megtiltó vagy korlátozó végzés;

„**vállalkozás**”: az 1.1. cikk (Általánosan alkalmazandó fogalommeghatározások) meghatározása szerinti vállalkozás, illetve egy vállalkozás fióktelepe vagy képviseleti irodája;

„**földi kiszolgálási szolgáltatások**”: a következő szolgáltatások nyújtása egyedi díjfizetés vagy szerződés alapján: földi adminisztráció vagy felügyelet, ideértve a berakodás ellenőrzését és a kommunikációt is; utaskezelés; poggyászkezelés; rakomány- és levélkezelés; forgalmielőtér-kezelés és légi járművekkel kapcsolatos szolgáltatások; üzemanyag- és kenőanyag-kezelés; légi járművek forgalmi karbantartási tevékenysége és a legénységgel kapcsolatos adminisztráció; földi szállítás; vagy catering szolgáltatás. Nem tartoznak a földi kiszolgálási szolgáltatások körébe a biztonsági szolgáltatások vagy az olyan központosított repülőtéri infrastruktúrák működtetése vagy igazgatása, mint például a csomagkezelő rendszerek, jégmentesítő berendezések, üzemanyag-elosztó rendszerek vagy repülőtéren belüli közlekedési rendszerek;

„**ICSID**”: Beruházási Viták Rendezésének Nemzetközi Központja;

„**ICSID kiegészítő intézkedésekre vonatkozó szabályok**”: az *eljárásoknak a Beruházási Viták Rendezésének Nemzetközi Központja Titkársága általi lefolytatásához szükséges kiegészítő intézkedésekre vonatkozó szabályok*;

„**ICSID-egyezmény**”: az 1965. március 18-án Washingtonban kelt, *az államok és más államok állampolgárai között keletkező beruházási viták rendezéséről szóló egyezmény*;

„**szellemitulajdon-jogok**”: szerzői és szomszédos jogok, védjegyekkel kapcsolatos jogok, földrajzi árujelzőkkel kapcsolatos jogok, ipari formatervezési mintákkal kapcsolatos jogok, szabadalmi jogok, integrált áramkörök topográfiájával kapcsolatos jogok, nem nyilvános információk védelmével kapcsolatos jogok és növényfajta-oltalom; valamint – amennyiben valamely Fél joga biztosít ilyen jogokat – használatiminta-oltalmi jogok. A CETA Vegyes Bizottság határozat elfogadása útján további szellemitulajdon-kategóriákkal bővítheti ezt a fogalommeghatározást;

ARCHÍVUM

„**beruházás**”: minden olyan, egy beruházó tulajdonában vagy ellenőrzése alatt álló eszköz, amely rendelkezik egy beruházás jellemzőivel, ideértve bizonyos időtartamot és olyan más jellemzőket is, mint a tőke vagy más források lekötése, az elvárt nyereség és a kockázatvállalás. Egy beruházás a következő formákat öltheti:

(a) vállalkozás;

(b) üzletrészek, részvények és a jegyzett tőkéből való részesedés egyéb formái;

(c) vállalkozás kötvényei, hitelei és más hitelviszonyt megtestesítő értékpapírjai;

(d) vállalkozásnak nyújtott hitel;

(e) vállalkozásban való bármilyen más érdekeltség;

(f) a következőkből származó kamatok:

(i) természeti erőforrások felkutatására, megművelésére, kinyerésére vagy kiaknázására vonatkozó, valamely Fél joga szerint vagy szerződés keretében átruházott koncesszió,

(ii) kulcsrakész, építési, termelési vagy bevételmegosztási szerződés; vagy

(iii) más hasonló szerződés;

(g) szellemitulajdon-jogok;

(h) más materiális vagy immateriális ingóság, ingatlan vagy kapcsolódó jogok;

(i) pénzkövetelés vagy szerződés szerinti teljesítési követelés.

Az egyértelműség kedvéért nem minősül **pénzkövetelés**nek:

(a) olyan pénzkövetelés, amely kizárólag áruk vagy szolgáltatások valamely Fél területén lévő természetes személyek vagy vállalkozások által a másik Fél területén lévő természetes személynek vagy vállalkozásnak történő értékesítéséről szóló kereskedelemi szerződésekből ered.

(b) ilyen szerződések hazai finanszírozása; vagy

(c) bármely, az (a) vagy (b) ponttal kapcsolatos végzés, ítélet vagy választottbírósági ítélet.

A befektetett hozamokat beruházásként kezelik. Az eszközök beruházásának vagy újraberuházásának formájában tett változások nem érintik a beruházásnak minősülést;

„**beruházó**”: valamelyik Fél, annak természetes személye vagy vállalkozása, mely nem fióktelep vagy képviseleti iroda, és aki/amely beruházást kíván eszközölni, eszközöl vagy eszközölt a másik Fél területén;

E fogalommeghatározás alkalmazásában „**valamely Fél vállalkozása**”:

(a) olyan vállalkozás, amelyet e Fél jogszabályai szerint hoztak létre vagy szerveztek meg, és lényeges üzleti tevékenységet folytat e Fél területén; vagy

(b) olyan vállalkozás, amelyet e Fél jogszabályai szerint hoztak létre vagy szerveztek meg, és e Fél valamely természetes személyének vagy az a) pontban említett vállalkozásnak közvetlenül vagy közvetetten tulajdonában vagy ellenőrzése alatt áll;

„**helyben alapított vállalkozás**”: az alperes jogszabályai szerint létrehozott vagy megszervezett olyan jogi személy, amely közvetlenül vagy közvetetten a másik Fél beruházójának tulajdonában vagy ellenőrzése alatt áll;

„**természetes személy**”:

(a) Kanada esetében olyan természetes személy, aki a kanadai jogszabályok értelmében kanadai állampolgár vagy kanadai állandó lakos; és

(b) az Uniós Fél esetében olyan természetes személy, aki az Európai Unió valamelyik tagállamának állampolgárságával rendelkezik az adott állam jogszabályainak megfelelően, és Lettország esetében azok a Lett Köztársaság területén állandó lakóhellyel rendelkező személyek is, akik nem állampolgárai a Lett Köztársaságnak vagy bármely más államnak, de a Lett Köztársaság törvényei és rendeletei szerint jogosultak nem állampolgárok számára kiállított útlevelet kapni.

ARCHÍVUM

Az olyan természetes személy, aki Kanadának is állampolgára, és az Európai Unió valamely tagállamának állampolgárságával is rendelkezik, kizárólag azon Fél természetes személyének minősül, amely Fél szerinti állampolgársága a domináns és tényleges.

Az olyan természetes személy, aki az Európai Unió valamely tagállamának állampolgárságával rendelkezik vagy Kanada állampolgára, de egyúttal állandó lakóhellyel rendelkezik a másik Fél területén is, kizárólag azon Fél természetes személyének minősül, amelynek az állampolgára;

„**New York-i egyezmény**": *a külföldi választottbírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló*, 1958. június 10-én New Yorkban kelt *ENSZ-egyezmény*;

„**jogvitát nem folytató Fél**": Kanada, ha az alperes az Európai Unió vagy az Európai Unió egyik tagállama, illetve az Európai Unió, ha az alperes Kanada;

„**alperes**": Kanada, illetve a 8.21. cikk értelmében az Európai Unió esetében az Európai Unió tagállama vagy az Európai Unió;

„**hozamok**": valamennyi, egy beruházás vagy újraberuházás által eredményezett összeg – ideértve a nyereségeket, jogdíjakat és kamatokat – vagy más díjak és természetbeni kifizetések;

„**légiközlekedési szolgáltatások értékesítése és forgalmazása**": az érintett légi fuvarozó számára fennálló lehetőségek arra, hogy szabadon értékesítse és forgalomba hozza légiközlekedési szolgáltatásait, ideértve a forgalmazás minden vonatkozását, például a piackutatást, reklámozást és magát a forgalmazást is, de nem terjed ki a légiközlekedési szolgáltatások árazására vagy az alkalmazandó feltételekre;

„**harmadik fél általi finanszírozás**": bármilyen olyan természetes vagy jogi személy által nyújtott finanszírozás, aki vagy amely nem vitában részt vevő fél, de megállapodik valamelyik vitában részt vevő féllel arról, hogy részben vagy teljesen finanszírozza az eljárást adomány vagy vissza nem fizetendő támogatás formájában, vagy a jogvita kimenetelétől függő ellenszolgáltatás ellenében.

„**Fórum**": a megállapodás 8.27. cikke szerint létrehozott igazságszolgáltatási fórum;

„**az UNCITRAL választottbírósági szabályzata**": az Egyesült Nemzetek Nemzetközi Kereskedelmi Jogi Bizottságának választottbírósági szabályai; és

„**az UNCITRAL átláthatósági szabályai**": az *UNCITRAL-nak a beruházó és állam közötti, szerződésen alapuló választottbírósági eljárás átláthatóságáról szóló szabályai*;

8.2 cikk

Hatály

1. E fejezet a valamelyik Fél által a területén ([1]) a következőkkel kapcsolatban elfogadott vagy fenntartott intézkedésre alkalmazandó:

(a) a másik Fél beruházója;

(b) érintett beruházás; és

(c) a 8.5. cikk tekintetében a területén eszközölt bármely beruházás.

2. Az érintett beruházás ([2]) létesítése vagy megszerzése tekintetében a B. és a C. szakasz nem alkalmazandó a következőkkel kapcsolatos intézkedésekre:

(a) légi szolgáltatások, vagy a légi szolgáltatásokat támogató kapcsolódó szolgáltatások és légi közlekedés útján nyújtott más szolgáltatások ([3]), a következők kivételével:

(i) légijármű-javítási és -karbantartási szolgáltatások;

(ii) légiközlekedési szolgáltatások értékesítése és forgalmazása;

([1]) Az egyértelműség kedvéért e fejezet kötelezettségei alkalmazandók az *Egyesült Nemzetek* 1982. december 10-én Montago Bay-ben kelt *Tengerjogi Egyezménye* szerinti kizárólagos gazdasági övezetekre és kontinentális talapzatokra:
(a) Kanada kizárólagos gazdasági övezete és kontinentális talapzata az 1.3. cikk (Területi hatály) a) pontja szerint; és
(b) azon kizárólagos gazdasági övezetek és kontinentális talapzatok, amelyekre az Európai Unióról szóló szerződés és az Európai Unió működéséről szóló szerződés alkalmazandó az 1.3. cikk (Területi hatály) b) pontja szerint.

([2]) Az egyértelműség kedvéért egy Fél fenntarthat intézkedéseket az érintett beruházás létesítése vagy megszerzése tekintetében, és folytathatja ilyen intézkedések alkalmazását a beruházás létesítését vagy megszerzését követően.

([3]) Az ilyen szolgáltatások közé tartoznak azok a szolgáltatások, amelyek során légi járművet használnak speciális tevékenységek végrehajtására például olyan ágazatokban, mint a mezőgazdaság, építőipar, fényképészet, földmérés, térképészet, erdészet, megfigyelés és járőrözés vagy reklámozás, ha a speciális tevékenységet az a személy végzi, aki a légi jármű üzemben tartásáért felelős.

ARCHIVED

(iii) számítógépes helyfoglalási rendszerrel kapcsolatos szolgáltatások;

(iv) földi kiszolgálási szolgáltatások;

(v) repülőtér-üzemeltetési szolgáltatások; vagy

(b) az államhatalom gyakorlása során végzett tevékenységek.

3. Az Uniós Fél esetében a B. és a C. szakasz nem alkalmazandó az audiovizuális szolgáltatásokkal kapcsolatos intézkedésekre. Kanada esetében a B. és a C. szakasz nem alkalmazandó a kulturális iparágakkal kapcsolatos intézkedésekre.

4. E fejezet vonatkozásában a beruházók csak a 8.18. cikk szerint és az F. szakaszban szereplő eljárásokkal összhangban nyújthatnak be követeléseket. A B. szakaszban szereplő kötelezettségekkel kapcsolatos követelések nem tartoznak az F. szakasz hatálya alá. A C. szakasz szerinti, érintett beruházás létesítésével vagy megszerzésével kapcsolatos követelések nem tartoznak az F. szakasz hatálya alá. A D. szakasz kizárólag az érintett beruházásokra és az ilyen beruházással rendelkező beruházókra alkalmazandó.

5. Ez a fejezet nem érinti a Feleknek a 2009. december 17-én Brüsszelben és 2009. december 18-án Ottawában kelt, *Kanada, valamint az Európai Közösség és tagállamai között létrejött légiközlekedési megállapodás* szerinti jogait és kötelezettségeit.

8.3 cikk

Más fejezetekhez fűződő viszony

1. Ez a fejezet nem alkalmazandó a Felek által elfogadott vagy fenntartott intézkedésekre, amennyiben ezek az intézkedések a tizenharmadik fejezet (Pénzügyi szolgáltatások) hatálya alá tartozó beruházókra vagy azok beruházásaira alkalmazandók.

2. Valamely Fél azon előírása, miszerint a másik Fél szolgáltatójának óvadékot vagy más pénzügyi biztosítékot kell nyújtania a Fél területén való szolgáltatásnyújtás feltételeként, önmagában még nem teszi alkalmazandóvá ezt a fejezetet a Fél által a kérdéses határon átnyúló szolgáltatásnyújtással kapcsolatban elfogadott vagy fenntartott intézkedések vonatkozásában. Ez a fejezet a Fél által a kibocsátott óvadék vagy pénzügyi biztosíték vonatkozásában elfogadott vagy fenntartott intézkedésekre alkalmazandó, amennyiben az ilyen óvadék vagy pénzügyi biztosíték érintett beruházásnak minősül.

B. szakasz

Beruházások létesítése

8.4 cikk

Piacra jutás

1. Egyik Fél sem fogadhat el vagy tarthat fenn a másik Fél beruházójának letelepedése útján megvalósuló piacra jutással kapcsolatban, teljes területe vonatkozásában vagy egy nemzeti, tartományi, területi, regionális vagy helyi kormányzat területének vonatkozásában olyan intézkedést, amely:

(a) korlátozza:

(i) azon vállalkozások számát, amelyek egy konkrét gazdasági tevékenységet végezhetnek, attól függetlenül, hogy a korlátozás számbeli kvóta, monopólium, kizárólagos beszállítók vagy gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény formájában valósul meg;

(ii) az ügyletek vagy a tőke összértékét számbeli kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;

(iii) a műveletek teljes számát vagy a kimenet kijelölt számbeli egységekben kifejezett mennyiségét kvóták vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján; ([1])

([1]) Az (1) bekezdés a) pontjának i., ii. és iii. alpontja nem terjed ki a valamely mezőgazdasági termék termelésének korlátozása érdekében tett intézkedésekre.

ARCHIVUM

(iv) a külföldi tőke részvételét a külföldi tőkerészesedés legmagasabb százalékos arányának, illetve az egyéni vagy összesített külföldi beruházások összértékének megadásával; vagy

(v) az egy adott ágazatban vagy egy vállalkozásban foglalkoztatható olyan természetes személyek összlétszámát számbeli kvóták vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján, akik a gazdasági tevékenység végzéséhez szükségesek, és ahhoz közvetlenül kapcsolódnak; vagy

(b) korlátozza vagy meghatározzaa jogi személyek vagy közös vállalkozások azon típusait, amelyeken keresztül egy vállalkozás gazdasági tevékenységet végezhet.

2. Az egyértelműség kedvéért a következők megfelelnek az (1) bekezdésben foglaltaknak:

(a) a földterület fejlesztését vagy használatát érintő övezeti és tervezési intézkedések, vagy más hasonló intézkedés;

(b) olyan intézkedés, amely az infrastruktúra, illetve az infrastruktúrán keresztül nyújtott áruk vagy szolgáltatások tulajdonjogának szétválasztását írja elő a tisztességes verseny biztosítása érdekében, például az energia, a közlekedés és a telekommunikáció területén;

(c) a tisztességes verseny biztosítása érdekében a tulajdonjogok koncentrációját korlátozó intézkedés;

(d) a természeti erőforrások és a környezet megőrzésének és védelmének biztosítására irányuló intézkedés, ideértve az odaítélt koncessziós szerződések hozzáférhetőségének, számának és hatályának korlátozását, valamint moratórium vagy tilalom bevezetését;

(e) a kiadott engedélyek számát műszaki vagy fizikai szűkösség miatt korlátozó intézkedés, például telekommunikációs spektrumok és frekvenciák esetében; vagy

(f) azt előíró intézkedés, hogy egy vállalkozás tagjainak, tulajdonosainak, partnereinek vagy igazgatóinak bizonyos hányada rendelkezzen bizonyos végzettséggel vagy egy meghatározott szakmát gyakoroljon, például a jogászok vagy könyvelők esetében.

8.5 cikk

Teljesítményre vonatkozó követelmények

1. Egyik Fél sem írhatja elő az alábbi követelményeket vagy azok teljesítését, illetve kötelezettségvállalás vagy egyéb vállalás teljesítését a területén történő beruházások létesítésével, megszerzésével, bővítésével, folytatásával, működtetésével és igazgatásával kapcsolatban a következők céljával:

(a) egy áru vagy szolgáltatás bizonyos szintjének vagy arányának exportálása;

(b) hazai tartalom bizonyos szintjének vagy arányának elérése;

(c) a területén előállított áru vagy nyújtott szolgáltatás beszerzése, használata vagy előnyben részesítése, vagy a területén lévő természetes személyektől vagy vállalkozásoktól történő áru- vagy szolgáltatásbeszerzés;

(d) az import mennyiségének vagy értékének az export mennyiségéhez vagy értékéhez kötése, vagy a beruházáshoz kapcsolódó devizabeáramláshoz való kötése;

(e) a beruházás által előállított vagy nyújtott áruk vagy szolgáltatások értékesítésének korlátozása a területén belül oly módon, hogy ezek értékesítését az exportjuk vagy devizanyereségük mennyiségéhez vagy értékéhez kötik;

(f) technológia, termelési folyamat vagy más védett ismeret átadása a területén lévő természetes személynek vagy vállalkozásnak; vagy

(g) a beruházás által előállított árunak vagy nyújtott szolgáltatásnak kizárólag a Fél területéről való beszállítása egy konkrét regionális piacra vagy a világpiacra.

ARCHIVUM

2. Egyik Fél sem teheti függővé a területén lévő beruházás létesítéséhez, megszerzéséhez, bővítéséhez, igazgatásához, folytatásához vagy működtetéséhez kapcsolódó kedvezményre való jogosultság megszerzését vagy megtartását a következő követelmények bármelyikének teljesítésétől:

(a) hazai tartalmak bizonyos szintjének vagy arányának elérése;

(b) a területén előállított áru beszerzése, használata vagy előnyben részesítése, vagy a területén lévő termelőtől történő árubeszerzés;

(c) az import mennyiségének vagy értékének az export mennyiségéhez vagy értékéhez kötése, vagy a beruházáshoz kapcsolódó devizabeáramláshoz való kötése; vagy

(d) a beruházás által előállított vagy nyújtott áruk vagy szolgáltatások értékesítésének korlátozása oly módon, hogy ezek értékesítését exportjuk vagy devizanyereségük mennyiségéhez vagy értékéhez kötik.

3. A (2) bekezdés nem zárja ki, hogy a Felek a területükön lévő beruházással kapcsolatos előny megszerzését vagy megtartását a területükön folytatott helyi termelésre, szolgáltatásnyújtásra, alkalmazottak képzésére vagy alkalmazására, bizonyos létesítmények építésére vagy bővítésére, vagy kutatás-fejlesztés folytatására vonatkozó előírásoknak való megfeleléshez kössék.

4. Az (1) bekezdés f) pontja nem alkalmazandó, ha bíróság, közigazgatási bíróság vagy versenyhatóság írja elő a követelmény vagy kötelezettségvállalás, illetve egyéb vállalás teljesítését a versenyszabályok megsértésének orvoslása céljával.

5. Nem alkalmazandók:

(a) az (1) bekezdés a), b) és c) pontjának, valamint a (2) bekezdés a) és b) pontjának rendelkezései az áruk és szolgáltatások exportösztönzési és külföldi segélyprogramokban való részvételével kapcsolatos minősítési követelményekre;

(b) e cikk rendelkezései olyan beszerzésekre, melyek során a Felek kormányzati célra vásárolnak árut vagy szolgáltatást, és nem pedig kereskedelmi viszonteladás céljára vagy abból a célból, hogy kereskedelmi értékesítésre szánt áru vagy szolgáltatás nyújtása során használják fel, függetlenül attól, hogy ez a beszerzés a 19.2. cikk (Hatály) értelmében vett „érintett beszerzésnek” minősül-e.

6. Az egyértelműség kedvéért a (2) bekezdés a) és b) pontja nem alkalmazandó az importáló Fél által egy áru azon tartalmával kapcsolatban támasztott követelményekre, amelyek teljesülése a kedvezményes vám vagy kedvezményes kvóta alkalmazásához szükséges.

7. Ez a cikk nem érinti a Feleknek a Kereskedelmi Világszervezetben vállalt kötelezettségeit.

C. szakasz

Megkülönböztetésmentes elbánás

8.6 cikk

Nemzeti elbánás

1. Az egyes Felek a másik Fél beruházóit és az érintett beruházást olyan elbánásban részesítik, amely nem kevésbé kedvező, mint az az elbánás, amelyet saját beruházóik és azok beruházásai számára hasonló helyzetben területükön beruházásaik létesítése, megszerzése, bővítése, fenntartása, működtetése, igazgatása, fenntartása, használata, haszonélvezete és értékesítése vagy elidegenítése vonatkozásában biztosítanának.

2. A valamely Fél által az (1) bekezdés értelmében biztosított elbánás: Kanada valamely, a szövetségi szintűtől eltérő kormánya által a területén belül, hasonló helyzetben a kanadai beruházók és a kanadai beruházók beruházásai számára biztosított legelőnyösebb elbánásnál nem kevésbé előnyös elbánás.

3. A valamely Fél által az (1) bekezdés értelmében biztosított elbánás: az Európai Unió valamely tagállamának országos vagy más szintű kormánya által a területén belül, hasonló helyzetben az uniós beruházók és az uniós beruházók beruházásai számára biztosított legelőnyösebb elbánásnál nem kevésbé előnyös elbánás.

AUTHENTIC

8.7 cikk

Legnagyobb kedvezményes elbánás

1. Az egyes Felek a másik Fél beruházóit és az érintett beruházást olyan elbánásban részesítik, amely nem kevésbé kedvező, mint az az elbánás, amelyet harmadik országok beruházói és azok beruházásai számára hasonló helyzetben területükön beruházásaik létesítése, megszerzése, bővítése, fenntartása, működtetése, igazgatása, fenntartása, használata, haszonélvezete és értékesítése vagy elidegenítése vonatkozásában biztosítanának.

2. Az egyértelműség kedvéért a valamely Fél által az (1) bekezdés értelmében biztosított elbánás a Kanada valamely, a szövetségi szintűtől eltérő kormánya, vagy az Európai Unió valamely tagállamának országos vagy más szintű kormánya által hasonló helyzetben az érintett Fél területén lévő, harmadik országok beruházói és az ilyen beruházók beruházásai számára biztosított elbánást jelenti.

3. Az (1) bekezdés nem alkalmazandó egy Fél által elismerés céljából biztosított elbánásra, ideértve a harmadik országokkal a következők elismerése céljából kötött megállapodás vagy kialakított rendszer igénybevételét is: a tesztelési és elemzési szolgáltatások és szolgáltatók akkreditációja, a javítási és karbantartási szolgáltatások és szolgáltatók akkreditációja, valamint az ilyen akkreditált szolgáltatások és szolgáltatók képesítésének vagy az általuk végzett munka eredményének tanúsítása.

4. Az egyértelműség kedvéért az (1) és (2) bekezdésben szereplő „elbánás” nem foglalja magában a beruházó és állam közötti beruházásokkal kapcsolatos viták megoldására irányuló, más nemzetközi beruházási szerződésekben vagy kereskedelmi megállapodásokban szereplő eljárásokat. A más nemzetközi beruházási szerződésekben vagy kereskedelmi megállapodásokban szereplő lényeges kötelezettségek önmagukban nem minősülnek „elbánásnak”, ezért az azokból fakadóan elfogadott vagy fenntartott intézkedések hiánya nem jelenti e cikk Fél általi megsértését.

8.8 cikk

Felső vezetés és igazgatótanács

A Felek nem írhatják elő, hogy a Fél olyan vállalkozása, amely érintett beruházásnak minősül, felső vezetésébe, illetve igazgatótanácsába bizonyos állampolgárságú természetes személyeket nevezzen ki.

D. szakasz

Beruházásvédelem

8.9 cikk

Beruházás és szabályozási intézkedések

1. E fejezet alkalmazásában a Felek megerősítik azon jogukat, hogy területükön belül szabályozási intézkedéseket hozzanak olyan jogszerű szakpolitikai célkitűzések megvalósítása érdekében, mint például a közegészségügy, a biztonság, a környezet vagy a közerkölcs védelme, a szociális vagy fogyasztóvédelem vagy a kulturális sokféleség előmozdítása és védelme.

2. Az egyértelműség kedvéért pusztán az a tény, hogy egy Fél szabályozási intézkedéseket hoz – ideértve azt is, hogy úgy módosítja saját jogszabályait, hogy az negatívan befolyásol egy beruházást vagy kihat egy beruházó várakozásaira, többek közt várható nyereségeire, önmagában még nem minősül az e szakasz szerinti kötelezettségek megsértésének.

3. Az egyértelműség kedvéért, valamely Fél arra vonatkozó döntése, hogy nem nyújt, nem hosszabbít meg vagy nem tart fenn egy támogatást:

(a) és sem jogszabály sem szerződés alapján nem áll fenn kötelezettség a támogatás nyújtására, meghosszabbítására vagy fenntartására vonatkozóan; vagy

(b) arra a támogatás nyújtásához, meghosszabbításához vagy fenntartásához kapcsolódó feltételekkel összhangban kerül sor,

az nem minősül e szakasz rendelkezései megsértésének.

ARCHIVUM

4. Az egyértelműség kedvéért e szakasz egyik rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy kizárja bármelyik Fél számára, hogy a támogatás ([1]) nyújtásátmegszüntesse vagy a támogatást visszafizettetésse, ha az ilyen intézkedésre a Felek között fennálló nemzetközi kötelezettségeknek való megfelelés érdekében van szükség vagy ha azt az illetékes bíróság, közigazgatási bíróság vagy más illetékes hatóság ([2]) rendelte el, továbbá nem értelmezhető úgy, hogy az érintett Fél kártalanítani köteles ezért a beruházót.

8.10 cikk

A beruházóknak és az érintett beruházásoknak biztosított elbánás

1. Az egyes Felek saját területükön a másik Fél érintett beruházásai, valamint érintett beruházásaik tekintetében a beruházók számára tisztességes és méltányos elbánást, valamint teljes körű védelmet és biztonságot biztosítanak a (2)–(7) bekezdésnek megfelelően.

2. A tisztességes és méltányos elbánás (1) bekezdés szerinti biztosítására vonatkozó kötelezettség Fél általi megszegésének minősül, amennyiben egy intézkedés vagy intézkedéssorozat a következőket valósítja meg:

(a) az igazságszolgáltatás megtagadása büntető-, polgári vagy közigazgatási eljárás során;

(b) eljárási szabályok súlyos megsértése – ideértve az átláthatóság súlyos megsértését is – a bírósági vagy közigazgatási eljárás során;

(c) nyilvánvaló önkényesség;

(d) nyilvánvalóan jogellenes alapon történő célzott hátrányos megkülönböztetés, például nemi, faji vagy vallási hovatartozás alapján;

(e) a beruházókkal szembeni visszaélés, beleértve a kényszerítést, az erőszakot és a zaklatást; vagy

(f) a Felek által e cikk (3) bekezdésének megfelelően elfogadott, a tisztességes és méltányos elbánásra vonatkozó kötelezettség bármely további elemének megszegése.

3. A Felek rendszeresen vagy valamelyik Fél kérésére felülvizsgálják a tisztességes és méltányos elbánásra vonatkozó kötelezettség tartalmát. A 26.2. cikk (Szakbizottságok) (1) bekezdésének b) pontja szerint létrehozott, szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság ajánlásokat fogalmazhat meg e tekintetben, és határozat céljából benyújthatja azokat a CETA Vegyes Bizottságnak.

4. A fenti tisztességes és méltányos elbánási kötelezettség alkalmazása során a Fórum figyelembe veheti, hogy tett-e valamelyik Fél olyan konkrét ajánlatot egy beruházónak egy érintett beruházás beindítása érdekében, amely jogos várakozásokat szült, és amelyekre támaszkodva a beruházó meghozta az érintett beruházás megvalósítására vagy fenntartására vonatkozó döntését, de amelyet a Fél ezt követően meghiúsított.

5. Az egyértelműség érdekében, a „teljes körű védelem és biztonság” csak a Félnek a beruházók és az érintett beruházások fizikai biztonságával kapcsolatos kötelezettségére vonatkozik.

6. Az egyértelműség érdekében e megállapodás valamely más rendelkezésének vagy egy ettől különböző nemzetközi megállapodás megsértése nem jelenti e cikk megsértését.

7. Az egyértelműség érdekében az a tény, hogy egy intézkedés a nemzeti jog valamely rendelkezését sérti, önmagában nem minősül e cikk megsértésének. Annak megállapítása érdekében, hogy az intézkedés sérti-e e cikk valamely rendelkezését, a Fórumnak kell mérlegelnie, hogy valamely Fél az (1) bekezdés kötelezettségeivel összeegyeztethetetlen módon járt-e el.

8.11 cikk

Veszteségek miatti kártalanítás

A 8.15. cikk (5) bekezdésének b) pontjától eltérve a Felek a másik Fél azon beruházóját, amelynek érintett beruházását a területükön történt fegyveres konfliktus, polgárháború, szükségállapot vagy természeti katasztrófa miatt veszteség érte, nem részesíti kevésbé kedvező elbánásban a jóvátétel, kártalanítás, kártérítés vagy más kárrendezés tekintetében, mint a saját beruházóit vagy, ha az az érintett beruházó számára kedvezőbb, mint a harmadik országok beruházóit.

([1]) Az Európai Unió esetében a „támogatás” fogalma magában foglalja az uniós jog által meghatározott „állami támogatást” is.
([2]) Az Európai Unió esetében az „illetékes hatóság” az Európai Unió működéséről szóló szerződés 108. cikkének megfelelően az Európai Bizottság.

ARCHÍVUM

8.12 cikk

Kisajátítás

1. A Felek nem államosítják vagy nem sajátítják ki az érintett beruházásokat sem közvetlenül, sem közvetve olyan intézkedések útján, amelyek hatása azonos az államosításával vagy kisajátításával (a továbbiakban: kisajátítás), kivéve:

(a) közérdekű cél érdekében;

(b) jogszerű eljárás szerint;

(c) megkülönböztetésmentes módon; és

(d) azonnali, megfelelő és hatékony kártalanítás ellenében.

Az egyértelműség érdekében ez a bekezdés a 8-A. melléklettel összhangban értelmezendő.

2. Az (1) bekezdésben említett kártalanítás összege a beruházásnak közvetlenül a kisajátítás előtti, vagy - ha az korábbi időpont - a közelgő kisajátítás ismertté válása előtti méltányos piaci értéke. Az értékmegállapítás szempontjai között kell szerepelnie a vállalkozás folytatásának feltételezésével számított értéknek, az eszközértéknek – ideértve a tárgyi eszközök bejelentett adóértékét is, és adott esetben egyéb szempontoknak is a piaci érték méltányos megállapítása érdekében.

3. A kártalanításnak a kereskedelmi ügyletekre általánosan irányadó mértékű kamatot is tartalmaznia kell, amely a kisajátítás napjától a kifizetés napjáig számítandó fel, és amelyet - a beruházó tényleges kártalanítása érdekében - késedelem nélkül ki kell fizetni és átutalhatóvá kell tennia beruházó által megnevezett országba, a beruházó állampolgársága szerinti pénznemben, vagy olyan szabadon átváltható valutában, amelyhez a beruházó hozzájárul.

4. Az érintett beruházónak jogában áll, hogy a kisajátító Fél joga szerint követelését és beruházásának értékmegállapítását rövid időn belül felülvizsgáltathassa e Fél bírói vagy más független hatóságával, a jelen cikkben szereplő elveknek megfelelően.

5. Ez a cikk nem alkalmazandó az olyan kényszerengedélyekre, amelyek kibocsátására a szellemitulajdon-jogokkal kapcsolatban került sor, amennyiben az ilyen kibocsátás a TRIPS-megállapodással összhangban áll.

6. Az egyértelműség érdekében a szellemitulajdon-jogok megszűnése, korlátozása vagy létesítése – amennyiben ezek az intézkedések összhangban állnak a TRIPS-megállapodással és a huszadik fejezettel (Szellemi tulajdon) – nem minősül kisajátításnak. Ezen túlmenően annak megállapítása, hogy az intézkedések nem állnak összhangban a TRIPS-megállapodással vagy a huszadik fejezettel (Szellemi tulajdon), önmagában nem valósítja meg a kisajátítást.

8.13 cikk

Átutalások

1. Mindegyik Fél lehetővé teszi az érintett beruházáshoz kapcsolódó valamennyi átutalást, amelyet korlátozás vagy késedelem nélkül, szabadon átváltható pénznemben és az átutalás napján alkalmazandó piaci átváltási árfolyamon kell végrehajtani. Az ilyen átutalások közé tartoznak a következők:

(a) tőke-hozzájárulások, mint például a tőkeösszeg és a beruházás fenntartására, fejlesztésére és bővítésére szolgáló további források;

(b) nyereség, osztalékok, kamatok, tőkenyereség, jogdíjjal kapcsolatos kifizetések, igazgatási díjak, szakmai segítségnyújtás és más díjak, vagy az érintett beruházásból származó megtérülés vagy összegek más formája;

(c) az érintett beruházás egészének vagy egy részének értékesítéséből vagy felszámolásából származó jövedelem;

(d) a beruházó vagy annak az érintett beruházása által kötött szerződés, ideértve a hitelmegállapodás szerint eszközölt kifizetéseket;

Archívum

(e) a 8.11. és a 8.12. cikk alapján eszközölt kifizetések;

(f) a beruházáshoz kapcsolódó feladatokat ellátó külföldi személyzet illetménye és egyéb javadalmazása; és

(g) az F. szakasz szerinti ítélet nyomán fizetett kártérítés.

2. Valamely Fél nem követeli meg beruházóitól, hogy átutalják, vagy nem bünteti beruházóit, ha azok nem utalják át a másik Fél területén eszközölt beruházásukból származó vagy abból származó jövedelmüket, nyereségüket, profitjukat vagy egyéb összegeket.

3. E cikk egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy az megakadályozza azt, hogy valamelyik Fél méltányos és megkülönböztetésmentes módon, és nem az átutalások rejtett korlátozásának minősülő módon alkalmazza a következőkhöz kapcsolódó saját jogszabályait:

(a) csőd, fizetésképtelenség vagy a hitelezők jogainak védelme;

(b) értékpapírok kibocsátása, az azokkal való kereskedelem és ügyletek;

(c) bűncselekmények;

(d) pénzügyi jelentés készítése vagy feljegyzés megőrzése az ügyletekről, ha ez a bűnüldöző vagy a pénzügyi szabályozó hatóságok részére történő segítségnyújtás érdekében szükséges; és

(e) ítéletek végrehajtása bírósági végrehajtási eljárásban.

8.14 cikk

Jogok és kötelezettségek átszállása

Ha egy Fél, vagy egy Fél ügynöksége olyan kártérítéssel, garanciával vagy biztosítási szerződéssel kapcsolatban eszközöl kifizetést, amelyet egy beruházója által a másik Fél területén eszközölt beruházással kapcsolatban létesített, a másik Fél elismeri, hogy a Fél vagy annak ügynöksége minden körülmények között ugyanazon jogokat élvezi, mint amelyeket a beruházó élvez a beruházással kapcsolatban. Az ilyen jogokat a Fél vagy a Fél ügynöksége vagy a beruházó gyakorolhatja, amennyiben a Fél vagy a Fél ügynöksége erre meghatalmazást ad.

E. szakasz

Fenntartások és kivételek

8.15 cikk

Fenntartások és kivételek

1. A 8.4.–8.8. cikk nem alkalmazandó:

(a) olyan, az említett cikkeknek nem megfelelő, már meglévő intézkedésre, amelyet az adott Fél továbbra is fenntart:

(i) az Európai Unió szintjén, az I. melléklethez csatolt jegyzéke szerint;

(ii) nemzeti kormányzati szinten, az adott Fél I. melléklethez csatolt jegyzéke szerint;

(iii) tartományi, területi vagy regionális kormányzati szinten, az adott Fél I. melléklethez csatolt jegyzéke szerint; vagy

(iv) helyi önkormányzati szinten;

(b) az a) pont szerinti, az említett cikkeknek nem megfelelő intézkedés folytatására vagy azonnali megújítására; vagy

(c) az a) pont szerinti, az említett cikkeknek nem megfelelő intézkedés módosítására, amennyiben a módosítás nem csökkenti az intézkedésnek a 8.4.–8.8. cikknek való megfelelőség mértékét a közvetlenül a módosítást megelőzően fennállt megfelelőség mértékéhez képest.

2. A 8.4.–8.8. cikk nem alkalmazandó olyan intézkedésre, amelyet egy Fél a II. melléklethez csatolt jegyzékében szereplő ágazattal, alágazattal vagy tevékenységgel kapcsolatban fogad el vagy tart fenn.

ARCHIVUM

3. A 8.10. és a 8.12. cikkben foglaltakra figyelemmel, a Felek nem fogadnak el e megállapodás hatálybalépésének napját követően olyan, a II. melléklethez csatolt jegyzék hatálya alá tartozó intézkedést vagy intézkedéssorozatot, amely a másik Fél beruházójától annak állampolgársága okán közvetlenül vagy közvetetten megköveteli, hogy értékesítse vagy más módon elidegenítse az intézkedés vagy az intézkedéssorozat hatálybalépésének napján meglévő beruházását.

4. A szellemitulajdon-jogok tekintetében a Felek eltérhetnek a 8.5. cikk (1) bekezdésének f) pontjától, a 8.6. cikktől és a 8.7. cikktől, ha azt a TRIPS-megállapodás megengedi, ideértve a TRIPS-megállapodás mindkét Fél tekintetében hatályban lévő módosításait és a TRIPS-megállapodásnak a WTO-egyezmény IX. cikke alapján elfogadott felfüggesztéseit is.

5. A 8.4., a 8.6., a 8.7. és a 8.8. cikk nem alkalmazandó:

(a) olyan beszerzésekre, melyek során a Felek kormányzati célra vásárolnak árut vagy szolgáltatást, és nem kereskedelmi viszonteladás, illetve nem az áru vagy szolgáltatás kereskedelmi értékesítés céljából történő kínálata során történő felhasználásának céljával, függetlenül attól, hogy a beszerzés a 19.2. cikk (Hatály) értelmében vett „érintett beszerzésnek" minősül-e; vagy

(b) valamely Fél által biztosított, szolgáltatáskereskedelemmel kapcsolatos támogatásokra vagy állami támogatásokra.

8.16 cikk

Előnyök megtagadása

A Fél megtagadhatja az e fejezet által biztosított előnyöket a másik Fél olyan beruházójától, amely annak a Félnek a vállalkozása, valamint és az ilyen beruházó beruházásaitól, amennyiben:

(a) a vállalkozás egy harmadik ország beruházójának tulajdonában vagy ellenőrzése alatt áll; és

(b) az előnyt megtagadó Fél olyan intézkedést fogad el vagy tart fenn a harmadik ország vonatkozásában, amely:

(i) a nemzetközi béke és biztonság fenntartásával kapcsolatos; és

(ii) megtiltja a vállalkozással kapcsolatos tranzakciót, vagy amelyet megsértenének vagy megkerülnének, ha e fejezet előnyeit biztosítanák a vállalkozás vagy annak beruházása számára.

8.17 cikk

Alaki követelmények

A 8.6. cikk és a 8.7. cikkben foglaltak ellenére a Fél megkövetelheti a másik Fél beruházójától vagy annak érintett beruházásától, hogy kizárólag információs vagy statisztikai célokra a beruházásról rutinszerű tájékoztatást nyújtson, amennyiben ez a kérés indokolt és nem jelent indokolatlanul nagy terhet. A Fél a bizalmas vagy védett információkat védi minden olyan nyilvánosságra hozatal ellen, amely sértené a beruházó vagy az érintett beruházás versenyhelyzetét. Ez a bekezdés nem zárja ki, hogy a Felek jogszabályaiknak méltányos és jóhiszemű alkalmazásával kapcsolatban másképpen információt szerezzenek vagy hozzanak nyilvánosságra.

F. szakasz

A beruházó és az állam közötti, beruházásokkal kapcsolatos viták rendezése

8.18 cikk

Hatály

1. A Felek huszonkilencedik fejezet (Vitarendezés) szerinti jogainak és kötelezettségeinek sérelme nélkül valamely Fél beruházója keresetet nyújthat be a jelen szakasz szerint létrehozott Fórumhoz, amennyiben úgy ítéli meg, hogy a másik Fél megsértette a következők szerinti kötelezettségeit:

(a) a C. szakasz, az érintett beruházás bővítése, fenntartása, működtetése, igazgatása, fenntartása, használata, haszonélvezete és értékesítése vagy elidegenítése tekintetében;

ARCHÍVUM

(b) D. szakasz:

ha a beruházót állítása szerint veszteség vagy kár érte az állítólagos kötelezettségszegés következtében.

2. Az (1) bekezdés a) pontja szerinti, az érintett beruházás bővítésével kapcsolatos kereset csak akkor nyújtható be, ha az intézkedés az érintett beruházás meglévő üzleti műveleteihez kapcsolódik, és a beruházót ennek következményeként veszteség vagy kár érte érintett beruházása vonatkozásában.

3. Az egyértelműség érdekében a beruházó nem nyújthat be keresetet e szakasz alapján, ha a beruházást csalárd megtévesztés, elhallgatás, korrupció vagy az eljárással való visszaélésnek minősülő magatartás útján eszközölték.

4. A valamely Fél általi adósság-átütemezéssel kapcsolatos kereset csak e szakasz értelmében nyújtható be, a 8-B. mellékletnek megfelelően.

5. Az e szakasz által létrehozott Fórum nem dönthet olyan keresetekről, amelyek e cikk hatályán kívül esnek.

8.19 cikk

Egyeztetés

1. A vitákat lehetőleg békés úton kell rendezni. A békés rendezésről bármikor, így azt követően is meg lehet állapodni, hogy a keresetet a 8.23. cikk alapján benyújtották. Amennyiben a vitában részt vevő felek nem állapodnak meg hosszabb időszakban, az egyeztetést az arra irányuló, (4) bekezdés szerinti kérelem benyújtásától számított 60 napon belül meg kell tartani.

2. A vitában részt vevő felek eltérő megállapodása hiányában az egyeztetések helyszíne a következő:

(a) Ottawa, ha a megtámadott intézkedések Kanada intézkedései;

(b) Brüsszel, ha a megtámadott intézkedések között az Európai Unió valamely intézkedése is szerepel; vagy

(c) az Európai Unió tagállamának fővárosa, ha a megtámadott intézkedések kivétel nélkül annak a tagállamnak az intézkedései.

3. A vitában részt vevő felek adott esetben videokonferencia útján vagy más módon is egyeztethetnek, például abban az esetben, ha a beruházó kis- vagy középvállalkozás.

4. A beruházó másik Félnek címzett, egyeztetés iránti kérelme a következőket tartalmazza:

(a) a beruházó neve és címe, továbbá amennyiben a kérelem benyújtására egy helyben alapított vállalkozás nevében kerül sor, a helyben alapított vállalkozás neve, címe és a cégbejegyzés helye;

(b) egynél több beruházó esetén minden egyes beruházó neve és címe, valamint egynél több helyben alapított vállalkozás esetén minden egyes helyben alapított vállalkozás neve, címe és cégbejegyzési helye;

(c) e megállapodás azon rendelkezései, amelyek megsértésére hivatkoznak;

(d) a kereset jogi és ténybeli alapja, ideértve a kérdéses intézkedéseket is; és

(e) a kereset tárgya, valamint az igényelt kártérítés becsült összege.

Az egyeztetésre irányuló kérelemnek bizonyítékot kell tartalmaznia, amelyből megállapítható, hogy a beruházó a másik Fél beruházója, és hogy a beruházó tulajdonában vagy ellenőrzése alatt áll a beruházás, ideértve adott arra vonatkozó bizonyítékot, hogy a beruházó tulajdonában vagy ellenőrzése alatt áll az a helyben alapított vállalkozás, amelynek nevében a keresetet benyújtották.

5. A (4) bekezdés szerinti egyeztetés iránti kérelem előírt tartalmi elemeinek kellően pontosaknak kell lenniük ahhoz, hogy lehetővé tegye az alperes számára azt, hogy hatékonyan részt vehessen az egyeztetésben és előkészítse védekezését.

ARCHIVUM

6. Az egyeztetés iránti kérelem benyújtási határideje:

(a) attól a naptól számított három év, amelyen a beruházó, vagy adott esetben a helyben alapított vállalkozás először szerzett tudomást vagy először kellett volna tudomást szereznie az állítólagos kötelezettségszegésről, illetve tudomást szerzett arról, hogy a beruházót vagy adott esetben a helyben alapított vállalkozást ezáltal veszteség vagy kár érte; vagy

(b) legkésőbb két évvel azt követően, hogy a beruházó vagy adott esetben a helyben alapított vállalkozás az egyik Fél joga szerinti bíróság előtti peres ügyét vagy eljárását befejezte vagy az ilyen eljárások másképpen lezárultak, de legkésőbb 10 évvel azt követően, hogy a beruházó, vagy adott esetben a helyben alapított vállalkozás először szerzett tudomást vagy először kellett volna tudomást szereznie az állítólagos kötelezettségszegésről, illetve tudomást szerzett arról, hogy a beruházót ezáltal veszteség vagy kár érte.

7. Az Európai Unió vagy az Európai Unió valamely tagállama általi állítólagos kötelezettségszegéssel kapcsolatos egyeztetésre irányuló kérelmet az Európai Uniónak kell megküldeni.

8. Amennyiben a beruházó nem nyújt be a 8.23. cikk szerinti keresetet az egyeztetésre irányuló kérelem benyújtásától számított 18 hónapon belül, úgy kell tekinteni, hogy a beruházó visszavonta az egyeztetésre irányuló kérelmét, illetve adott esetben az alperes megállapítására vonatkozó kérelmét, és nem nyújthat be keresetet e szakasz értelmében ugyanezen intézkedések vonatkozásában. A vitában részt vevő felek megegyezésével ez az időtartam meghosszabbítható.

8.20 cikk

Közvetítői eljárás

1. A vitában részt vevő felek bármikor megállapodhatnak arról, hogy közvetítői eljárást vesznek igénybe.

2. A közvetítés igénybevétele nem sérti a vitában részt vevő felek e fejezet szerinti jogi álláspontját, és a közvetítői eljárás a vitában részt vevő felek megállapodása szerinti szabályok szerint zajlik, ideértve adott esetben a szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság által a 8.44. cikk (3) bekezdésének c) pontja szerint elfogadott közvetítői eljárásra vonatkozó szabályokat is.

3. A közvetítőt a vitában részt vevő felek megállapodásával nevezik ki. A vitában részt vevő felek az ICSID főtitkárát is felkérhetik közvetítő kinevezésére.

4. A vitában részt vevő felek törekednek arra, hogy a közvetítő kinevezését követő 60 napon belül megoldást találjanak a vitára.

5. Amennyiben a vitában részt vevő felek közvetítői eljárás igénybevételéről állapodnak meg, a 8.19. cikk (6) és (8) bekezdése nem alkalmazandó a közvetítői eljárás igénybevételéről való megállapodás napja, valamint azon nap között, amelyen a vitában részt vevő felek valamelyike a közvetítői eljárás megszüntetése mellett dönt. Valamely vitában részt vevő fél a közvetítői eljárás megszüntetése melletti döntését levélben közli a közvetítővel és a vitában részt vevő másik féllel.

8.21 cikk

Az Európai Unió vagy annak tagállama részvételével folyó vita alperesének meghatározása

1. Amennyiben a vitát nem sikerül rendezni az egyeztetésre irányuló kérelem benyújtásától számított 90 napon belül, a kereset tárgya e megállapodásnak az Európai Unió vagy az Európai Unió valamely tagállama általi állítólagos megsértése, és a beruházó a 8.23. cikk alapján keresetet kíván benyújtani, a beruházónak értesítést kell küldenie az Európai Unió számára, amelyben az alperes meghatározását kéri.

2. Az (1) bekezdés szerinti értesítésben meg kell jelölni azt az intézkedést, amellyel kapcsolatban a beruházó keresetet kíván benyújtani.

3. A meghatározást követően az Európai Unió tájékoztatja a beruházót arról, hogy az Európai Unió vagy annak egy tagállama az alperes.

ARCHIVUM

4. Amennyiben a beruházót nem tájékoztatják az alperes meghatározásáról a meghatározást kérő értesítés benyújtásától számított 50 napon belül:

(a) ha az értesítésben megjelölt intézkedések kizárólag az Európai Unió valamely tagállamának intézkedései, az érintett tagállam az alperes;

(b) ha az értesítésben megjelölt intézkedések között az Európai Unió intézkedései is szerepelnek, az Európai Unió az alperes.

5. A beruházó keresetet nyújthat be a 8.23. cikk szerint a (3) bekezdés szerinti meghatározás alapján, és ha nem tájékoztatták a beruházót ilyen meghatározásról, akkor a (4) bekezdés alkalmazása alapján.

6. Ha a (3) vagy a (4) bekezdés értelmében az Európai Unió vagy valamelyik tagállama az alperes, sem az Európai Unió, sem az érintett tagállam nem minősítheti a keresetet elfogadhatatlannak, nem állapíthatja meg a Fórum joghatóságának hiányát, illetve nem utasíthatja el a keresetet vagy az ítéletet azon az alapon, hogy az alperest nem határozták meg megfelelően a (3) bekezdés alapján vagy nem azonosították a (4) bekezdés alkalmazásával.

7. A Fórumra nézve kötelező a (3) bekezdés szerinti meghatározás, és ha nem tájékoztatták a beruházót ilyen meghatározásról, akkor a (4) bekezdés alkalmazása.

8.22 cikk

A Fórumhoz történő kereset benyújtásának eljárási és egyéb követelményei

1. A beruházó csak akkor nyújthat be keresetet a 8.23. cikk alapján, ha a beruházó:

(a) a kereset benyújtásával együtt az alperesnek beleegyezését adja ahhoz, hogy a vitát a Fórum rendezze az e szakaszban szereplő eljárásoknak megfelelően;

(b) legalább 180 napot várt az egyeztetésre irányuló kérelem benyújtása után, és adott esetben legalább 90 napot várt az alperes meghatározását kérő értesítés benyújtása után;

(c) teljesítette az alperes meghatározását kérő értesítésre vonatkozó előírásokat;

(d) teljesítette az egyeztetés iránti kérelemre vonatkozó előírásokat;

(e) nem jelöl meg olyan intézkedést keresetében, amely nem szerepelt az egyeztetés iránti kérelmében;

(f) visszavon minden olyan hazai vagy nemzetközi jog szerinti igazságszolgáltatási fórum vagy bíróság előtt folyamatban lévő eljárást, illetve annak szünetelését kéri, amelynek tárgya a keresetében előadottak szerint kötelezettségszegésnek minősülő intézkedés; és

(g) lemond azon jogáról, hogy hazai vagy nemzetközi jog szerinti igazságszolgáltatási fórum vagy bíróság előtt eljárást kezdeményezzen olyan intézkedéssel kapcsolatban, amely a keresetében előadottak szerint kötelezettségszegésnek minősül.

2. Amennyiben a 8.23. cikk szerint benyújtott kereset egy helyben alapított olyan vállalkozást vagy helyben alapított olyan vállalkozásban való érdekeltséget ért veszteségre vagy kárra vonatkozik, amely a beruházó közvetlen vagy közvetett tulajdonában vagy ellenőrzése alatt áll, az (1) bekezdés f) és g) pontjának előírásai a beruházóra és a helyben alapított vállalkozásra egyaránt alkalmazandók.

3. Az (1) bekezdés f) és g) pontjában, valamint a (2) bekezdés követelményei nem alkalmazandók a helyben alapított vállalkozások tekintetében, ha az alperes vagy a beruházót fogadó ország megvonta a beruházótól a helyben alapított vállalkozás ellenőrzésének jogát, vagy más módon gátolta, hogy a helyben alapított vállalkozás teljesítse ezeket a követelményeket.

4. Az alperes kérésére a Fórum megállapítja saját joghatóságának hiányát, amennyiben a beruházó, vagy adott esetben a helyben alapított vállalkozás az (1) és (2) bekezdésben foglalt követelmények bármelyikét nem teljesíti.

5. Az (1) bekezdés g) pontja, illetve a (2) bekezdés szerinti jogról való lemondás nem alkalmazandó, amennyiben

(a) a Fórum az (1) vagy (2) bekezdésben foglalt követelmények teljesítésének hiánya miatt, vagy bármely más eljárási vagy joghatósági okra hivatkozva elutasítja a keresetet;

ARCHÍVUM

(b) a Fórum a 8.32. cikk vagy a 8.33. cikk alapján elutasítja a keresetet; vagy

(c) a beruházó a Fórum tanácsának összeállításától számított 12 hónapon belül a 8.23. cikk (2) bekezdése szerint visszavonja keresetét.

8.23 cikk

Kereset benyújtása a Fórumhoz

1. Amennyiben egy vitát nem sikerül egyeztetés útján megoldani, e szakasz értelmében keresetet nyújthat be:

(a) valamely Fél beruházója a saját nevében; vagy

(b) valamely Fél beruházója egy olyan helyben alapított vállalkozás nevében, amely közvetlenül vagy közvetetten a tulajdonában vagy ellenőrzése alatt áll.

2. A kereset a következő szabályok szerint nyújtható be:

(a) az ICSID-egyezmény és az ICSID választottbírósági eljárásokra vonatkozó eljárási szabályzata;

(b) az ICSID kiegészítő intézkedésekre vonatkozó szabályai, ha nem teljesülnek az a) pont szerinti eljárás alkalmazásának feltételei;

(c) az UNCITRAL választottbírósági szabályzata; vagy

(d) a vitában részt vevő felek megállapodásával elfogadott bármely más szabály.

3. Amennyiben a beruházó a (2) bekezdés d) pontja alapján szabályokat javasol, arra az alperesnek a beruházó javaslatának kézhezvételétől számított 20 napon belül válaszolnia kell. Amennyiben a vitában részt vevő felek nem egyeznek meg ilyen szabályokról a kézhezvételt követő 30 napon belül, a beruházó a (2) bekezdés a), b) vagy c) pontjában szereplő szabályok szerint nyújthatja be keresetét.

4. Az egyértelműség érdekében az (1) bekezdés b) pontja szerint benyújtott keresetnek teljesítenie kell az ICSID-egyezmény 25. cikke (1) bekezdésében foglaltakat.

5. A beruházó keresete benyújtásakor javasolhatja, hogy a keresetet a Fórum egyetlen tagja tárgyalja. Az alperes jóhiszeműen fontolóra veszi a kérés teljesítését, különösen, ha a beruházó kis- vagy középvállalkozás, illetőleg amennyiben az igényelt kártérítés vagy kártalanítás mértéke viszonylag alacsony.

6. A (2) bekezdés szerint alkalmazandó szabályok a kereset vagy keresetek e szakasz értelmében a Fórumhoz való benyújtásának napján hatályban lévő szabályok, figyelemmel az e szakaszban foglalt különös szabályokra, és kiegészítve a 8.44. cikk (3) bekezdésének b) pontja szerint elfogadott szabályokkal.

7. E szakasz alapján akkor tekinthető egy kereset vitarendezés érdekében benyújtottnak, ha:

(a) az ICSID főtitkára megkapta az ICSID-egyezmény 36. cikkének (1) bekezdése szerinti kérelmet;

(b) az ICSID titkársága megkapta az ICSID kiegészítő intézkedésekre vonatkozó szabályai C. jegyzékének 2. cikke szerinti kérelmet;

(c) az alperes megkapta az UNCITRAL választottbírósági szabályzatának 3. cikke szerinti értesítést; vagy

(d) az alperes megkapta az eljárás kezdeményezésére irányuló kérelmet vagy az arról szóló értesítést a (2) bekezdés d) pontja szerint megállapított szabályoknak megfelelően.

8. Az egyes Felek értesítik a másik Felet arról, hogy a beruházóknak hol kell benyújtaniuk az e szakasz szerinti értesítéseket és más dokumentumokat. Az egyes Felek biztosítják, hogy ez az információ nyilvánosan hozzáférhető legyen.

ARCHÍVUM

8.24 cikk

Más nemzetközi megállapodás alapján folytatott eljárások

Amennyiben egy keresetet e szakasz alapján és egy másik nemzetközi megállapodás alapján is benyújtottak, és

(a) fennáll a lehetősége annak, hogy a kártalanítások között átfedés áll fenn; vagy

(b) a másik nemzetközi kereset jelentős hatással lehet az e szakasz alapján benyújtott kereset elbírálására,

a Fórum a vitában részt vevő felek meghallgatását követően a lehető leghamarabb felfüggeszti az eljárását, vagy más módon biztosítja azt, hogy a másik nemzetközi megállapodás alapján folytatott eljárást figyelembe vegye határozatában, végzésében vagy ítéletében.

8.25 cikk

Hozzájárulás a vitának a Fórum által történő rendezéséhez

1. Az alperes hozzájárul ahhoz, hogy a vitát a Fórum rendezze az e szakaszban szereplő eljárásoknak megfelelően.

2. Az (1) bekezdés szerinti hozzájárulásnak és az e szakasz alapján a Fórumhoz benyújtott keresetnek meg kell felelnie:

(a) a vitában részt vevő felek írásbeli hozzájárulása tekintetében az ICSID-egyezmény 25. cikkében és az ICSID kiegészítő intézkedésekre vonatkozó szabályai C. jegyzékének II. fejezetében foglalt követelményeknek; valamint

(b) a New York-i egyezmény II. cikkében rögzített, az írásbeli megállapodásra vonatkozó követelményeknek.

8.26 cikk

Harmadik fél általi finanszírozás

1. Harmadik fél általi finanszírozás esetében az ilyenből részesülő vitában részt vevő fél tájékoztatja a másik vitában részt vevő felet és a Fórumot a finanszírozó harmadik fél nevéről és címéről.

2. A tájékoztatást a kereset benyújtásakor kell megtenni, vagy – ha a finanszírozási megállapodás megkötésére vagy az adomány vagy támogatás nyújtására a kereset benyújtását követően kerül sor – késedelem nélkül, amint a megállapodást megkötik vagy az adományt vagy támogatást nyújtják.

8.27 cikk

A Fórum összetétele

1. Az e szakasz alapján létrehozott Fórum határoz a 8.23. cikk szerint benyújtott keresetek tárgyában.

2. A CETA Vegyes Bizottság e megállapodás hatálybalépésekor kinevezi a Fórum tizenöt tagját. A Fórum öt tagja az Európai Unió tagállamának állampolgára, öt tag Kanada állampolgára ([1]), és öt tag harmadik ország állampolgára.

3. A CETA Vegyes Bizottság dönthet a Fórum tagjai számának a három többszörösével történő növeléséről vagy csökkentéséről. A további tagokat a (2) bekezdésekben leírtak szerint nevezik ki.

4. A Fórum tagjainak olyan képesítéssel kell rendelkezniük, amelyet saját országuk előír a bírói kinevezéshez, vagy elismert szakértelemmel rendelkező jogásznak kell lenniük. Bizonyított tapasztalattal kell rendelkezniük a nemzetközi közjog területén. Kívánatos, hogy szakértelemmel rendelkezzenek különösen a nemzetközi beruházási jog, a nemzetközi kereskedelmi jog és a nemzetközi beruházásokkal vagy nemzetközi kereskedelmi megállapodásokkal kapcsolatban felmerült viták rendezése területén.

([1]) Bármelyik Fél javasolhat ehelyett legfeljebb öt, bármilyen állampolgárságú, a Fórumba kinevezendő tagot. Ebben az esetben a Fórum e tagjait e cikk alkalmazásában az őket javasoló Fél állampolgárának kell tekinteni.

ARCHIVUM

5. A Fórum e szakasz szerint kinevezett tagjait egyszer megújítható ötéves időtartamra nevezik ki. Ugyanakkor közvetlenül az e megállapodás hatálybalépését követően kinevezett 15 személy közül hét, sorsolás útján megállapított személyt hatéves időtartamra kell kinevezni. A megüresedő helyeket az üresedések sorrendjében töltik be. Ha valakit a Fórum olyan tagjának helyére jelölnek, aki nem töltötte ki hivatali idejét, elődje idejének végéig marad hivatalban. Elvben, ha a Fórum valamely tagja hivatali ideje lejártakor a Fórum valamely tanácsában jár el, a tanács munkájában az ügy érdemében hozott ítélet meghozataláig részt vehet.

6. A Fórum három tagból álló tanácsban tárgyalja az ügyeket: egyikük az Európai Unió tagállamának állampolgára, egyikük Kanada állampolgára és egyikük harmadik ország állampolgára. A tanács elnöke a Fórum azon tagja, aki harmadik ország állampolgára.

7. A 8.23. cikk szerinti kereset benyújtásától számított 90 napon belül a Fórum elnöke rotációs alapon kinevezi a Fórumnak az ügyet tárgyaló tanácsát alkotó tagjait, biztosítva, hogy a tanács összetétele véletlenszerű legyen és ne legyen előre kiszámítható, ugyanakkor egyenlő esélyt biztosítva a Fórum valamennyi tagjának tisztsége gyakorlására.

8. A Fórum elnöke és alelnöke felelős a szervezési kérdésekért; őket két éves időtartamra nevezik ki, a Fórum harmadik országbeli állampolgár tagjai közül, sorshúzással. Tisztségüket rotációs alapon töltik be, melynek sorrendjét a CETA Vegyes Bizottság elnöke által elvégzett sorshúzással határozzák meg. Az elnököt akadályoztatása esetén az elnökhelyettes helyettesíti.

9. A (6) bekezdéstől eltérve a vitában részt vevő felek megegyezhetnek abban, hogy az ügyet a Fórum egyetlen tagja tárgyalja, akit véletlenszerűen neveznek ki a harmadik országbeli állampolgár tagok közül. Az alperes jóhiszeműen fontolóra veszi a keresetet benyújtó fél arra irányuló kérelmének teljesítését, hogy az ügyet a Fórum egyetlen tagja tárgyalja, különösen akkor, ha a keresetet benyújtó fél kis- vagy középvállalkozás, illetőleg amennyiben az igényelt kártérítés vagy kártalanítás mértéke viszonylag alacsony. Az erre irányuló kérelmet a Fórum tanácsának összeállítása előtt kell megtenni.

10. A Fórum megállapíthatja saját munkarendjét.

11. A Fórum tagjainak gondoskodniuk kell arról, hogy rendelkezésre álljanak, és hogy képesek legyenek ellátni az e szakasz szerinti feladataikat.

12. Rendelkezésre állásuk biztosítása érdekében a Fórum tagjai havi rendelkezésre állási díjazásban részesülnek, melynek mértékét a CETA Vegyes Bizottság határozza meg.

13. A (12) bekezdésben említett díjhoz a két Fél egyenlő mértékben járul hozzá, amelyet az ICSID titkársága által kezelt számlára fizet be. Amennyiben az egyik Fél elmulasztja a díj megfizetését, a másik Fél dönthet úgy, hogy megfizeti a díjat. A késedelmes Félnek minden ilyen hátralékot meg kell fizetnie, a megfelelő mértékű kamattal együtt.

14. Kivéve, ha a CETA Vegyes Bizottság a (15) bekezdés szerinti határozatot fogad el, a Fórum valamely kereset tárgyalására összeállított tanácsa díjainak és kiadásainak összegét – a (12) bekezdésben szereplő díjak kivételével – az ICSID-egyezménynek a kereset benyújtása napján hatályos adminisztratív és pénzügyi szabályzata 14. cikkének (1) bekezdése szerint kell meghatározni, és azok viselésére a vitában részt vevő feleket a Fórumnak a 8.39. cikk (5) bekezdése szerint kell kötelezni.

15. A CETA Vegyes Bizottság határozat útján rendszeres fizetéssé alakíthatja az rendelkezésre állási díjazást és a többi díjat és kiadást, és határozhat az alkalmazandó módszerekről és feltételekről.

16. A Fórum titkárságának szerepét az ICSID-titkárság tölti be, amely munkáját megfelelően segíti.

17. Amennyiben a CETA Vegyes Bizottság nem teszi meg a (2) bekezdés szerinti kinevezéseket a kereset vitarendezés céljával történt benyújtásától számított 90 napon belül, bármely vitában részt vevő fél kérésére az ICSID főtitkára nevezi ki a Fórum három tagjából álló tanácsot, hacsak a vitában részt vevő felek nem állapodtak meg arról, hogy az ügyet a Fórum egyetlen tagja tárgyalja. Az ICSID főtitkára véletlenszerű kiválasztás alapján teszi meg a kinevezéseket a jelöltek közül. Az ICSID főtitkára nem nevezheti ki elnöknek Kanada vagy az Európai Unió valamely tagállamának állampolgárát, kivéve, ha a vitában részt vevő felek másként állapodnak meg.

ARCHIVED

8.28 cikk

Fellebbviteli Fórum

1. E megállapodással létrejön a Fellebbviteli Fórum, melynek feladata az e szakasz alapján hozott ítéletek felülvizsgálata.

2. A Fellebbviteli Fórum fenntarthatja, módosíthatja vagy hatályon kívül helyezheti a Fórum ítéletét a következők alapján:

(a) az alkalmazandó jogszabályok hibás alkalmazása vagy értelmezése;

(b) nyilvánvaló hiba a tények mérlegelésében, ideértve a vonatkozó nemzeti jogszabályok mérlegelését is;

(c) az ICSID-egyezmény 52. cikke (1) bekezdésének a)–e) pontjában szereplő indokok alapján, amennyiben azok nem tartoznak az a) vagy a b) pont hatálya alá.

3. A Fellebbviteli Fórum tagjait határozat útján a CETA Vegyes Bizottság nevezi ki a (7) bekezdésben szereplő határozat meghozatalával egy időben.

4. A Fellebbviteli Fórum tagjainak meg kell felelniük a 8.27. cikk (4) bekezdésében foglalt követelményeknek, és meg kell felelniük a 8.30. cikknek.

5. A Fellebbviteli Fórumnak a fellebbezést elbíráló tanácsa a Fellebbviteli Fórum véletlenszerűen kinevezett három tagjából áll.

6. A Fellebbviteli Fórum eljárásaira a 8.36. és a 8.38. cikk alkalmazandó.

7. A CETA Vegyes Bizottság haladéktalanul határozatot fogad el, amelyben rögzíti a Fellebbviteli Fórum működésével kapcsolatos következő adminisztratív és szervezési kérdéseket:

(a) adminisztratív segítség;

(b) a fellebbezések kezdeményezésére és lebonyolítására vonatkozó eljárások, és adott esetben az ügyeknek az ítélet kiigazítása céljából a Fórumhoz való visszautalására vonatkozó eljárások;

(c) a Fellebbviteli Fórumban és annak az ügy tárgyalására felállított tanácsában megüresedett hely betöltésére irányuló eljárás;

(d) a Fellebbviteli Fórum tagjainak javadalmazása;

(e) a fellebbezések költségeivel kapcsolatos rendelkezések;

(f) a Fellebbviteli Fórum tagjainak száma; és

(g) a Fellebbviteli Fórum hatékony működéséhez szükségesnek ítélt bármely más kérdés.

8. A szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság rendszeres időközönként felülvizsgálja a Fellebbviteli Fórum működését, és ajánlásokat tehet a CETA Vegyes Bizottságnak. A CETA Vegyes Bizottság szükség esetén felülvizsgálhatja a (7) bekezdés szerinti határozatot.

9. A (7) bekezdésben említett határozat elfogadásával:

(a) a vitában részt vevő fél az e szakasz alapján hozott ítélet ellen annak meghozatalától számított 90 napon belül fellebbezhet a Fellebbviteli Fórumhoz;

(b) a vitában részt vevő fél nem kérheti az e szakasz alapján hozott ítélet felülvizsgálatát, hatályon kívül helyezését, megsemmisítését, módosítását vagy bármely hasonló eljárás kezdeményezését;

ARCHÍVUM

(c) a 8.39. cikk szerint hozott ítélet csak akkor tekinthető jogerősnek, és csak akkor végrehajtható ha:

(i) a Fórum ítéletének meghozatalától számítva 90 nap eltelt, és az ítélet ellen nem nyújtanak be fellebbezést;

(ii) a benyújtott fellebbezést elutasítják vagy visszavonják; vagy

(iii) a Fellebbviteli Fórum ítéletének meghozatalától számítva 90 nap eltelt, és a Fellebbviteli Fórum nem utalta vissza az ügyet a Fórumhoz;

(d) a Fellebbviteli Fórum jogerős ítélete a 8.41. cikk alkalmazásában jogerős ítéletnek tekintendő; és

(e) a 8.41. cikk (3) bekezdése nem alkalmazandó.

8.29 cikk

Multilaterális beruházási igazságszolgáltatási fórum és fellebbviteli mechanizmus kialakítása

A Felek a többi kereskedelmi partnerrel együtt multilaterális beruházási igazságszolgáltatási fórumot és fellebbviteli mechanizmust hoznak létre a beruházásokkal kapcsolatos viták rendezése érdekében. Az ilyen multilaterális mechanizmus létrejöttét követően a CETA Vegyes Bizottság határozatot fogad el arról, hogy az e szakasz szerinti beruházásokkal kapcsolatos vitákat a multilaterális mechanizmus alapján rendezik, és megteszi a megfelelő átmeneti intézkedéseket.

8.30 cikk

Etikai rendelkezések

1. A Fórum tagjai függetlenek. A tagok nem állhatnak kapcsolatban egyetlen kormánnyal sem. [1] Nem fogadhatnak el utasításokat semmilyen szervezettől vagy kormánytól a vitához kapcsolódó ügyek tekintetében. Nem vehetnek részt olyan vita elbírálásában, amely közvetlen vagy közvetett összeférhetetlenséget eredményezne. Megfelelnek az Ügyvédi Kamarák Nemzetközi Egyesülete nemzetközi választottbíráskodásban előforduló összeférhetetlenségről szóló iránymutatásainak vagy bármely más, a 8.44. cikk (2) bekezdése alapján elfogadott kiegészítő szabálynak. Ezenkívül kinevezésüktől kezdve nem járhatnak el jogi képviselőként vagy valamely Fél által kinevezett szakértőként vagy tanúként semmilyen folyamatban lévő vagy új, e megállapodás vagy bármely más nemzetközi megállapodás hatálya alá tartozó beruházással kapcsolatos vitában.

2. Ha valamely, vitában részt vevő fél úgy véli, hogy a Fórum valamely tagjával kapcsolatban összeférhetetlenség merül fel, felkérheti a Nemzetközi Bíróság elnökét, hogy hozzon határozatot a tag kinevezésére vonatkozó kifogással kapcsolatban. A kifogásolást a vitában részt vevő félnek a Fórum tanácsának összetételéről való értesítésétől számított 15 napon belül, vagy attól a naptól számított 15 napon belül kell a Nemzetközi Bíróság elnökének megküldenie, amelyen tudomást szerzett a releváns tényekről, ha nem volt elvárható, hogy e tényekről tudomása legyen a tanács összeállításakor. A kifogásolásnak tartalmaznia kell az annak alapjául szolgáló indokokat.

3. Amennyiben a Fórum kifogással érintett tagja a kifogás napjától számított 15 napon belül úgy dönt, hogy nem járul hozzá a tanácsból való mellőzéséhez, a Nemzetközi Bíróság elnöke a vitában részt vevő felek véleményének kézhez vételét, valamint azt követően, hogy a Fórum tagjának lehetőséget biztosít észrevételei közlésére, határozatot hozhat a kifogásról. A Nemzetközi Bíróság elnöke törekszik arra, hogy a kifogás kézhez vételétől számított 45 napon belül határozatot hozzon, és értesítse a vitában részt vevő feleket és a tanács többi tagját. A Fórum tagjának kizárásával vagy saját mellőzése miatt megüresedett helyet haladéktalanul be kell tölteni.

4. A Fórum elnökének indokolással ellátott ajánlását követően vagy közös kezdeményezésre, a Felek a CETA Vegyes Bizottság határozata útján leválthatják a Fórum tagját, amennyiben annak magatartása nem felel meg az (1) bekezdésben foglalt kötelezettségeknek, és összeegyeztethetetlen azzal, hogy az érintett személy továbbra is a Fórum tagja legyen.

[1] Az egyértelműség érdekében az a tény, hogy egy személy javadalmazást kap egy kormánytól, önmagában még nem zárja ki az adott személy megfelelőségét.

AP PROVVISORIO

8.31 cikk

Alkalmazandó jog és értelmezés

1. Az e szakasz alapján létrehozott Fórum határozatainak meghozatala során ezt a megállapodást a szerződések jogáról szóló bécsi egyezmény és a Felekre alkalmazandó egyéb nemzetközi jogi szabályok és elvek szerinti értelmezésnek megfelelően alkalmazza.

2. A Fórumnak nincs joghatósága arra, hogy megállapítsa egy, e megállapodást állítólagosan sértő intézkedés valamely Fél hazai joga szerinti jogszerűségét. Az egyértelműség érdekében annak eldöntése céljából, hogy valamely intézkedés összhangban áll-e a megállapodás rendelkezéseivel, a Fórum adott esetben tényként veheti figyelembe a Fél hazai jogát. Ennek során a Fórum követi a hazai jognak az adott Fél bíróságai vagy hatóságai általi értelmezését, és a a hazai jognak a Fórum általi értelmezése nem kötelező az érintett Fél bíróságaira vagy hatóságaira nézve.

3. Amennyiben az értelmezés tekintetében komoly, beruházást érintő aggályok merülnek fel, a szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság a 8.44. cikk (3) bekezdésének a) pontja szerint ajánlja a CETA Vegyes Bizottságnak e megállapodás értelmezéseinek elfogadását. A CETA Vegyes Bizottság által elfogadott értelmezések kötelező erővel bírnak az e szakasz alapján létrehozott Fórumra nézve. A CETA Vegyes Bizottság dönthet úgy, hogy valamely értelmezés egy meghatározott időponttól kezdve kötelező.

8.32 cikk

Nyilvánvalóan alaptalan keresetek

1. Az alperes legkésőbb 30 nappal a Fórum tanácsának összeállítását követően, és mindenképpen annak első ülése előtt kifogást nyújthat be, arra hivatkozva, hogy a kereset nyilvánvalóan alaptalan.

2. Nem nyújtható be kifogás az (1) bekezdés alapján, ha az alperes a 8.33. cikk alapján kifogást nyújtott be.

3. Az alperes a lehető legpontosabban megindokolja a kifogást.

4. Amennyiben e cikk alapján kifogás érkezik a Fórumhoz, az felfüggeszti az ügy érdemi vizsgálatát, és ütemtervet határoz meg a kifogás megvizsgálására, az esetleges más előzetes kérdések megvizsgálására vonatkozó ütemtervvel összhangban.

5. A Fórum lehetőséget biztosít a vitában részt vevő felek számára az állásfoglalásra, majd az első ülésen vagy azt követően haladéktalanul indoklással ellátott határozatot vagy ítéletet hoz. Ennek során a Fórumnak az előadott tényállás valódiságát vélelmeznie kell.

6. Ez a cikk nem érinti a Fórum arra vonatkozó hatáskörét, hogy más kifogásokat előzetes kérdésként kezeljen, vagy az alperes jogát arra, hogy az eljárás során a kereset megalapozatlanságára hivatkozzon.

8.33 cikk

Jogilag megalapozatlan keresetek

1. Nem érintve a Fórum arra vonatkozó hatáskörét, hogy más kifogásokat előzetes kérdésként kezeljen, illetőleg az alperes jogát arra, hogy az arra előírt időpontban erre vonatkozóan kifogásokat terjesszen elő, a Fórum előzetes kérdésként elbírálja és határozatot hoz az alperes bármely arra irányuló kifogását illetően, miszerint valamely, a 8.23. cikk alapján előterjesztett kereset vagy annak bármely része jogi okokból nem eredményezhet az e szakasz alapján a felperes javára hozott ítéletet, még abban az esetben sem, ha az állított tények valódiságát vélelmezik.

ARCHÍVUM

2. Az (1) bekezdés szerinti kifogást legkésőbb addig a napig lehet benyújtani a Fórumnak, amelyet utóbbi az alperes részére a válaszirat előterjesztése céljára meghatároz.

3. Amennyiben a 8.32. cikk alapján kifogást nyújtottak be, a Fórum – a kifogás körülményeit figyelembe véve, az e cikkben ismertetett eljárásnak megfelelően – megtagadhatja az (1) bekezdés alapján benyújtott kifogás vizsgálatát.

4. Az (1) bekezdés szerinti kifogás kézhezvételét követően, és adott esetben a (3) bekezdés szerinti határozat meghozatalát követően, a Fórum felfüggeszti az ügy érdemi vizsgálatát, ütemtervet állít fel a kifogás vizsgálatára, összhangban az egyéb előzetes kérdések vizsgálatára vonatkozó, általa már meghatározott esetleges ütemtervvel, és indoklással ellátott határozatot vagy ítéletet hoz a kifogás tárgyában.

8.34 cikk

Ideiglenes biztosítási intézkedések

A Fórum ideiglenes biztosítási intézkedéseket rendelhet el a vitában részt vevő fél jogainak megőrzése vagy annak biztosítása érdekében, hogy a Fórum joghatósága teljes mértékben érvényesüljön, ideértve a vitában részt vevő fél birtokában vagy ellenőrzése alatt álló bizonyíték megőrzésére vagy a Fórum joghatóságának védelmére irányuló végzést is. A Fórum nem rendelhet el zárlatot és nem tilthatja meg a 8.23. cikk szerinti, állítólagosan jogsértő intézkedés alkalmazását. E cikk alkalmazásában a végzés magában foglalja az ajánlást is.

8.35 cikk

Az eljárás megszűnése

Amennyiben az e szakasz szerinti kereset benyújtását követően a beruházó nem tesz semmilyen lépést az eljárás során 180 egymást követő napon, vagy a vitában részt vevő felek által esetlegesen megállapított más időszakon keresztül, úgy kell tekinteni, hogy a beruházó visszavonta keresetét és eláll az eljárástól. A Fórum az alperes kérésére és a vitában részt vevő felek értesítését követően végzés formájában vesz tudomást az elállásról. A végzés kibocsátását követően a Fórum nem jogosult eljárni.

8.36 cikk

Az eljárások átláthatósága

1. Az e szakasz szerinti eljárásokkal kapcsolatban az UNCITRAL e fejezet által módosított átláthatósági szabályai alkalmazandók.

2. Az egyeztetés iránti kérelem, az alperes meghatározását kérő értesítés, az alperes meghatározásáról szóló értesítés, a közvetítői eljárásról való megállapodás, a Fórum egy tagjának kizárására irányuló szándéknyilatkozat, a Fórum egy tagjának kizárásával kapcsolatos határozat és az egyesítésre vonatkozó kérelem azon dokumentumok közé tartozik, amelyeket az UNCITRAL átláthatósági szabályai 3. cikkének (1) bekezdése szerint nyilvánosan elérhetővé kell tenni.

3. A bizonyítékoknak az UNCITRAL átláthatósági szabályai 3. cikkének (2) bekezdése szerint kell a nyilvánosan elérhető dokumentumok között szerepelniük.

4. Az UNCITRAL átláthatósági szabályainak 2. cikkétől eltérve a Fórum felállítását megelőzően – az esettől függően – Kanada vagy az Európai Unió megfelelő időben nyilvánosan elérhetővé teszi a (2) bekezdés szerinti vonatkozó dokumentumokat, a bizalmas vagy védett információk titkosítását követően. Az ilyen dokumentumok a letéteményesnek címzett értesítés útján tehetők nyilvánosan elérhetővé.

AP (Hivatalos)

5. A tárgyalások nyilvánosak. A Fórum a vitában részt vevő felekkel egyeztetve meghatározza a megfelelő logisztikai intézkedéseket a nyilvánosságnak a tárgyaláson való részvétele megkönnyítése érdekében. Amennyiben a Fórum szerint bizalmas vagy védett információk védelme szükséges, megfelelő intézkedéseket hoz annak érdekében, hogy a tárgyalás ilyen védelmet igénylő információt érintő részeit a nyilvánosság kizárásával tartsák.

6. E fejezet egyetlen rendelkezése sem írja elő az alperes részéről olyan nyilvános információ visszatartását, amelyet saját joga szerint közzé kell tennie. Az alperes az ilyen jogszabályokat oly módon kell alkalmaznia, amely tekintettel van a bizalmasnak vagy védettnek nyilvánított információk nyilvánosságra hozatalával szembeni védelmére.

8.37 cikk

Az információk megosztása

1. A vitában részt vevő fél a nem titkosított dokumentumokat az eljárással kapcsolatban álló más személyekkel – köztük tanúkkel és szakértőkkel – közölheti, amennyiben azt a jelen szakasz alapján folytatott eljárás során szükségesnek ítéli. Ugyanakkor a vitában részt vevő fél gondoskodik arról, hogy az ilyen személyek védjék a kérdéses dokumentumokban szereplő bizalmas és védett információkat.

2. E megállapodás nem akadályozza az alperest abban, hogy nem titkosított dokumentumokat adjon át – az esettől függően – az Európai Unió, a tagállamok és a nemzeti szint alatti kormányzatok tisztviselőinek, amennyiben azt a jelen szakasz alapján folytatott eljárás során szükségesnek ítéli. Ugyanakkor az alperes gondoskodik arról, hogy az ilyen tisztviselők védjék a kérdéses dokumentumokban szereplő bizalmas és védett információkat.

8.38 cikk

Vitában részt nem vevő Fél

1. Az alperes az kézhezvételt követő 30 napon belül vagy a bizalmas vagy védett információkkal kapcsolatos vita rendezését követően haladéktalanul átadja a következőket a vitában részt nem vevő Félnek:

(a) az egyeztetés iránti kérelem, az alperes meghatározását kérő értesítés, az alperes meghatározásáról szóló értesítés, a 8.23. cikk alapján benyújtott kereset, az egyesítésre vonatkozó kérelem és az ilyen dokumentumokhoz csatolt bármely más dokumentum;

(b) az arra vonatkozó kérés alapján:

(i) beadványok, feljegyzések, összefoglalók, kérelmek, vagy a vitában részt vevő felek által a Fórumhoz benyújtott más dokumentum;

(ii) az UNCITRAL átláthatósági szabályainak 4. cikke alapján a Fórumhoz benyújtott írásbeli beadványok;

(iii) a Fórum tárgyalásairól készült jegyzőkönyvek vagy átiratok, amennyiben rendelkezésre állnak; és

(iv) a Fórum végzései, ítéletei és határozatai; és

(c) a vitában részt nem vevő Fél kérésére és költségére a Fórumhoz benyújtott bizonyítékok összessége vagy egy része, kivéve, ha a kért bizonyíték nyilvánosan elérhető.

2. A Fórum befogadja, a megállapodás vitában részt nem vevő Felének az e megállapodás értelmezésével kapcsolatos szóbeli vagy írásbeli beadványait, vagy a vitában részt vevő felekkel folytatott egyeztetést követően a megállapodás vitában részt nem vevő Felét ilyen beadványok benyújtására felkérheti. A vitában részt nem vevő Fél jelen lehet az e szakasz alapján folytatott meghallgatásokon.

3. A Fórum semmilyen következtetést nem vonhat le abból, ha nem kerül benyújtásra a (2) bekezdés szerinti beadvány.

4. A Fórum garantálja, hogy a vitában részt vevő felek megfelelő lehetőséget kapjanak arra, hogy állást foglaljanak a megállapodás vitában részt nem vevő Fele által előterjesztett beadvánnyal kapcsolatosan.

AFOREMUM

8.39 cikk

Az ügy érdemében hozott ítélet

1. Amennyiben a Fórum az ügy érdemében az alperest kötelező ítéletet hoz, a Fórum ítélete – külön vagy együttesen – csak a következőkre terjedhet ki:

(a) pénzbeli kártérítés, az adott esetben alkalmazandó kamatokkal;

(b) tulajdonjog visszaállítása, mely esetben az ítéletben rendelkezni kell arról, hogy a tulajdonjog visszaállítása helyett az alperes a tulajonnak közvetlenül a kisajátítás előtti, vagy - ha az korábbi időpont - a közelgő kisajátítás ismertté válása előtti méltányos piaci értékének, valamint az alkalmazandó kamatoknak a 8.12. cikkel összhangban megállapított összegű pénzbeli kártalanítást fizethet.

2. Az (1) és az (5) bekezdésre figyelemmel, a 8.23. cikk (1) bekezdésének b) pontja alapján benyújtott kereset esetében:

(a) a pénzbeli kártérítésre és az alkalmazandó kamatok kiegyenlítésére vonatkozó ítéletben rendelkezni kell arról, hogy az összeget a helyben alapított vállalkozás számára kell megfizetni;

(b) a tulajdonjog visszaállítására vonatkozó ítéletben rendelkezni kell arról, hogy a helyben alapított vállalkozás tulajdonjogát kell visszaállítani;

(c) a beruházó költségeinek megtérítésére vonatkozó ítéletben rendelkezni kell arról, hogy azokat a beruházó részére kell megtéríteni; és

(d) az ítéletben rendelkezni kell arról, hogy az - a 8.22. cikk szerinti joglemondó nyilatkozatot tevő személyek kivételével -nem érinti a személyeknek a valamely Fél joga alapján megítélhető pénzbeli kártérítéshez, illetve kártalanításhoz vagy tulajdonjoghoz való jogát.

3. A pénzbeli kártérítés összege nem lehet magasabb, mint a beruházó vagy adott esetben a helyben alapított vállalkozása által elszenvedett veszteség mértéke, a már teljesített előzetes kártérítés vagy kártalanítás összegével csökkentve. A pénzbeli kártérítés összegének megállapításakor a Fórum az összeget a tulajdonjog visszaszolgáltatására, vagy az intézkedés visszavonására vagy módosítására figyelemmel csökkenti.

4. A Fórum nem ítél meg büntető jellegű kártérítést.

5. A Fórumnak rendelkeznie kell az eljárás költségeinekl a vitában részt vevő vesztes fél általi viseléséről. Kivételes körülmények esetén – és amennyiben a kereset körülményei alapján indokoltnak ítéli – a Fórum megoszthatja a költségeket a vitában részt vevő felek között. Az egyéb indokolt költségeket, ideértve a jogi képviselet és tanácsadás költségeit, a vitában részt vevő vesztes fél viseli, kivéve, ha a Fórum úgy ítéli meg, hogy a költségek ilyen megosztása nem indokolt a kereset körülményeire tekintettel. Amennyiben a keresetnek csak részben adtak helyt, a megítélt költségeket arányosan ki kell igazítani az egyes megítélt kereseti kérelmek számának és terjedelmének megfelelően.

6. A CETA Vegyes Bizottság fontolóra veheti olyan kiegészítő szabályok elfogadását, amelyek a természetes személy vagy a kis- és középvállalkozásnak minősülő érdekelt felek pénzügyi terheinek csökkentését célozzák. Az ilyen kiegészítő szabályok figyelembe vehetik különösen az ilyen érdekelt felek pénzügyi erőforrásait és az igényelt kártérítés, illetve kártalanítás összegét.

7. A Fórum és a vitában részt vevő felek minden erőfeszítést megtesznek annak biztosítására, hogy a vitarendezési folyamatot megfelelő időben lefolytassák. A Fórum legkésőbb 24 hónappal azt követően hozza meg érdemi ítéletét, hogy a keresetet a 8.23. cikk alapján benyújtották. Amennyiben a Fórumnak további időre van szüksége az érdemi ítélet meghozatalához, a vitában részt vevő feleknek indokolást küld a határidőhosszabbítás okairól.

8.40 cikk

Kártalanítás vagy egyéb kártérítés

Az alperes nem hivatkozhat arra, a Fórum pedig nem fogadhat el arra vonatkozó védekezést, viszontkeresetet, beszámítási kifogást vagy más hasonló állítást, miszerint a beruházó vagy az esettől függően a helyben alapított vállalkozás biztosítási vagy garanciaszerződés alapján kártalanítást vagy egyéb kártérítést kapott vagy fog kapni az e szakasz alapján kezdeményezett jogvitában megtéríttetni kívánt kár egésze vagy része tekintetében.

ARCHÍVUM

8.41 cikk

Ítéletek végrehajtása

1. Az e szakasz értelmében meghozott ítélet a vitában részt vevő felekre nézve és az adott ügy vonatkozásában kötelező.

2. A (3) bekezdésre figyelemmel a vitában részt vevő felek késedelem nélkül elfogadják az ítéletet és teljesítik az abban foglaltakat.

3. A vitában részt vevő felek nem kérhetik az érdemi ítélet végrehajtását mindaddig, amíg:

(a) az ICSID-egyezmény alapján meghozott jogerős ítélet esetében:

(i) 120 nap nem telik el az ítélet meghozatalától számítva úgy, hogy egyik vitában részt vevő fél sem kérte az ítélet felülvizsgálatát vagy hatályon kívül helyezését; vagy

(ii) az ítélet végrehajtását felfüggesztették és a felülvizsgálati vagy a hatályon kívül helyezésre irányuló eljárás nem fejeződött be.

(b) az ICSID kiegészítő intézkedésekre vonatkozó szabályai, az UNCITRAL választottbírósági szabályzata vagy a 8.23. cikk (2) bekezdésének d) pontja alapján alkalmazandó bármely más szabályok alapján hozott érdemi ítélet esetében:

(i) 90 nap nem telik el az ítélet meghozatalától számítva úgy, hogy egyik vitában részt vevő fél sem kezdeményezett eljárást az ítélet felülvizsgálata, hatályon kívül helyezése vagy megsemmisítése céljából; vagy

(ii) az ítélet végrehajtását felfüggesztették, és egy bíróság elutasította vagy engedélyezte az ítélet felülvizsgálatát, hatályon kívül helyezését vagy megsemmisítését, és fellebbezést nem nyújtanak be.

4. Az ítélet végrehajtására azon terület joga szerinti hatályos végrehajtási szabályok vonatkoznak, ahol az ítélet végrehajtandó.

5. Az e szakasz szerint hozott érdemi ítélet a New York-i egyezmény 1. cikkének értelmében vett, kereskedelmi jogviszonyból vagy ügyletből eredő jogvitával kapcsolatos választottbírósági határozatnak minősül.

6. Az egyértelműség érdekében ha egy keresetet a 8.23. cikk (2) bekezdésének a) pontja alapján nyújtottak be, az e szakasz szerint meghozott érdemi ítélet az ICSID-egyezmény IV. fejezetének 6. szakasza szerint meghozott ítéletnek minősül.

8.42 cikk

A Felek szerepe

1. Egyik Fél sem érvényesít nemzetközi jogi keresetet a 8.23. cikk alapján benyújtott kereset vonatkozásában, kivéve, ha a másik Fél nem tartotta be vagy nem teljesítette a vitában hozott ítéletben foglaltakat.

2. Az (1) bekezdés nem zárja ki annak lehetőségét, hogy valamely vitában részt vevő fél egy általános hatályú intézkedés vonatkozásában igénybe vegye a huszonkilencedik fejezet (Vitarendezés) szerinti vitarendezést, még akkor is, ha az adott intézkedés egy adott beruházás tekintetében, amelyre vonatkozóan keresetet nyújtottak be a 8.23. cikk szerint, állítólagosan megsértette ezt a megállapodást, továbbá az (1) bekezdés nem érinti a 8.38. cikket.

3. Az (1) bekezdés nem zárja ki az olyan informális egyeztetéseket, amelyek egyedüli célja a vita rendezésének előmozdítása.

8.43 cikk

Egyesítés

1. Amennyiben két vagy több, a 8.23. cikk alapján külön benyújtott kereset azonos jogi vagy ténybeli kérdést vet fel, valamint ugyanazon eseményekből vagy körülményekből adódik, bármelyik vitában részt vevő fél vagy a vitában részt vevő felek együttesen kérhetik a Fórum külön tanácsának létrehozását e cikk alapján, továbbá kérelmezhetik, hogy az ilyen tanács hozzon határozatot az eljárások egyesítéséről („egyesítés iránti kérelem”).

ARCHÍVUM

2. Mielőtt bármely vitában részt vevő fél kérelmezi az egyesítés elrendelését, értesítést küld az arról szóló határozat által érintett többi vitában részt vevő félnek.

3. Amennyiben a (2) cikk szerint értesített vitában részt vevő felek megállapodtak az egyesítésről, közös kérelmet nyújthatnak be a Fórum külön tanácsának létrehozására és az eljárások e cikk szerinti egyesítéséről szóló határozatra vonatkozóan. Amennyiben a (2) cikk szerint értesített vitában részt vevő felek nem jutnak megállapodásra az egyesítésről az értesítést követő 30 napon belül, a vitában részt vevő valamely fél kérelmet nyújthat be a Fórum külön tanácsának létrehozására és az eljárások e cikk szerinti egyesítéséről szóló határozatra vonatkozóan.

4. A kérelmet írásban kell benyújtani a Fórum elnökének, valamint az egyesítés által érintett mindegyik vitában részt vevő félnek, és annak a következőket kell tartalmaznia:

(a) a határozat által érintett valamennyi vitában részt vevő fél nevét és címét;

(b) a határozat által érintett kereseteket vagy azok részeit; és

(c) az eljárások egyesítésére irányuló kérelem indoklását.

5. Az egynél több alperest érintő egyesítés iránti kérelemhez valamennyi érintett alperes egyetértése szükséges.

6. Az e szakasz alapján folytatott eljárásokra a következő szabályok alkalmazandók:

(a) ha az összes olyan keresetet, amelyek egyesítésének elrendelését kérelmezik, a 8.23. cikk szerinti azonos szabályok alapján nyújtották be vitarendezésre, akkor ezek a szabályok alkalmazandók;

(b) ha azokat a kereseteket, amelyek egyesítésének elrendelését kérelmezik, nem azonos szabályok alapján nyújtották be vitarendezésre, akkor:

(i) a beruházók együttesen megegyezhetnek a 8.23. cikk (2) bekezdése szerinti szabályok alkalmazásáról; vagy

(ii) ha a beruházók nem tudnak megegyezni az alkalmazandó szabályokról az attól az időponttól számított 30 napon belül, amikor a Fórum elnöke az egyesítés iránti kérelmet megkapta, az UNCITRAL választottbírósági szabályzata alkalmazandó.

7. A Fórum elnöke az egyesítés iránti kérelem kézhezvételét követően és a 8.27. cikk (7) bekezdésének előírásaival összhangban új tanácsot hoz létre („egyesítési tanács") a Fórumon belül, amelynek joghatósága az egyesítési kérelem tárgyát képező keresetek közül néhányra vagy valamennyire, részben vagy egészben kiterjed.

8. Amennyiben a vitában részt vevő felek meghallgatását követően az egyesítési tanács meggyőződött arról, hogy a 8.23. cikk szerint benyújtott keresetek azonos jogi vagy ténybeli kérdéseket vetnek fel, valamint ugyanazon eseményekből vagy körülményekből adódnak, és a keresetek egyesítése szolgálná leginkább a viták méltányos és hatékony megoldásának érdekét, ideértve az ítéletek következetességét is, a Fórum egyesítési tanácsa végzés elfogadása útján megállapíthatja joghatóságát a keresetek közül néhány vagy valamennyi esetében, azok egy részét vagy egészét illetően.

9. Amennyiben a Fórum egyesítési tanácsa a (8) cikk alapján megállapította joghatóságát, a 8.23. cikk alapján keresetet benyújtó olyan beruházó, akinek a keresete nem került egyesítésre, írásos kérést intézhet a Fórumhoz keresetének az egységes keresetbe foglalása céljából, amennyiben a kérelem megfelel a (4) bekezdésben szereplő követelményeknek. A Fórum egyesítési tanácsa kiadja az ilyen végzést, amennyiben meggyőződik a (8) bekezdésben szereplő feltételek teljesüléséről, és amennyiben az ilyen kérelem teljesítése nem okoz indokolatlan terheket vagy tisztességtelen hátrányt a vitában részt vevő feleknek, illetve nem zavarja indokolatlanul az eljárást. A Fórum egyesítési tanácsa az ilyen végzés kiadását megelőzően egyeztet a vitában részt vevő felekkel.

10. Valamely vitában részt vevő fél kérelmére a Fórum e cikk szerint létrehozott egyesítési tanácsa a (8) bekezdés szerinti határozata meghozataláig elrendelheti a Fórumnak a 8.27. cikk (7) bekezdése szerint kinevezett tanácsa előtt folyamatban lévő eljárások felfüggesztését, kivéve, ha ez utóbbi Fórum már felfüggesztette eljárásait.

ARCHIVUM

11. A Fórumnak a 8.27. cikk (7) bekezdése szerint kinevezett tanácsa elveszíti hatáskörét azon keresetek vagy egy részük vonatkozásában, amelyekkel kapcsolatban a Fórum e cikk szerint létrehozott egyesítési tanácsa megállapította joghatóságát.

12. A Fórum e cikk szerint létrehozott egyesítési tanácsának ítélete kötelező erejű a Fórumnak a 8.27. cikk (7) bekezdése szerint kinevezett tanácsára nézve azon keresetekkel vagy azok egy részével kapcsolatban, amelyek tekintetében joghatóságot állapítottak meg.

13. A beruházó e szakasznak megfelelően visszavonhatja az egységesítésben érintett keresetét, és az ilyen kereset nem nyújtható be újra a 8.23. cikk szerint. Amennyiben az egyesítésről szóló értesítés kézhezvételét követő 15 napon belül teszi ezt meg, keresetének korábbi benyújtása nem akadályozza a beruházót abban, hogy az e szakasz szerintitől eltérő vitarendezéshez folyamodjon.

14. Valamely beruházó kérésére a Fórum egyesítési tanácsa szükségesnek ítélt intézkedéseket tehet az érintett beruházó bizalmas és védett információi bizalmas jellegének megőrzése érdekében a vitában részt vevő többi féllel szemben. Az ilyen intézkedések közé tartozhat, hogy a többi beruházó számára a bizalmas vagy védett információkat tartalmazó dokumentumok esetében csak szerkesztett változatokat adjanak át, valamint hogy a tárgyalás egyes részeit a nyilvánosság kizárásával folytassák.

8.44 cikk

Szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság

1. A szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság fórumként szolgál a Felek számára a jelen fejezettel kapcsolatos ügyek megvitatásához, ideértve például a következőket:

(a) az e fejezet végrehajtásából adódó esetleges nehézségek;

(b) e fejezet lehetséges javításai, különösen a más nemzetközi fórumokon és a Felek által kötött más megállapodások keretében szerzett tapasztalat és az ott tapasztalható tendenciák fényében.

2. A Szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság – a Felek megállapodása esetén és miután eleget tettek vonatkozó belső kötelezettségeiknek és eljárásaiknak – egy, az e fejezettel kapcsolatban felmerült viták esetén a Fórum tagjai által alkalmazandó magatartási kódexet fogad el, amely az alkalmazott szabályok helyébe léphet vagy kiegészítheti azokat, és többek között a következő kérdéseket tárgyalja:

(a) nyilvánosságra hozatali kötelezettségek;

(b) a Fórum tagjainak függetlensége és pártatlansága; és

(c) titoktartás.

A Felek mindent megtesznek annak érdekében, hogy a magatartási kódexet legkésőbb az esettől függően e megállapodás ideiglenes alkalmazásának vagy hatálybalépésének első napjáig elfogadják, de semmi esetre sem később, mint az említett naptól számított két év.

3. A szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság a Felek egyetértésével és vonatkozó belső előírásaik és eljárásaik teljesítését követően:

(a) javasolja a CETA Vegyes Bizottság számára e megállapodás 8.31. cikk (3) bekezdés szerinti értelmezéseinek elfogadását;

(b) elfogadja és módosítja az alkalmazott vitarendezési szabályokat kiegészítő szabályokat, és módosítja az átláthatóságra vonatkozóan alkalmazandó szabályokat. E szabályok és módosítások kötelező erővel bírnak az e szakasz alapján létrehozott Fórumra nézve;

(c) a közvetítői eljárásra vonatkozó szabályokat fogad el, amelyeket a vitában részt vevő felek a 8.20. cikk szerint alkalmazhatnak;

ARCHIVUM

(d) ajánlásokat fogalmaz meg a CETA Vegyes Bizottság számára a 8.10. cikk (3) bekezdése szerinti tisztességes és méltányos elbánási kötelezettség további elemeinek elfogadására; és

(e) ajánlásokat fogalmaz meg a CETA Vegyes Bizottság számára a 8.28. cikk (8) bekezdése szerinti Fellebbviteli Fórum működésével kapcsolatban.

8.45 cikk

Kizárás

Az e szakaszban és a huszonkilencedik fejezetben (Vitarendezés) szereplő vitarendezési rendelkezések nem alkalmazandók a 8-C. mellékletben hivatkozott ügyekre.

KILENCEDIK FEJEZET

Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

9.1 cikk

Fogalommeghatározások

E fejezet alkalmazásában:

„**repülőgép-javítási és -karbantartási szolgáltatások**": olyan tevékenységek, amelyeket akkor végeznek a repülőgépen vagy annak egy részén, amikor azt kivonják a szolgálatból, és nem tartozik ide az úgynevezett forgalmi karbantartás;

„**repülőtér-működtetési szolgáltatások**": repülőtéri infrastruktúra – ideértve a termináloka t, kifutópályákat, gurulóutakat és forgalmi előtereket, parkolókat és repülőtéren belüli közlekedési rendszereket – működtetése vagy igazgatása, egyedi díjfizetés vagy szerződés alapján. Az egyértelműség kedvéért a repülőtér-működtetési szolgáltatások nem foglalják magukban a repülőterek vagy a repülőtér földterületének tulajdonlását vagy az ilyenekbe eszközölt beruházásokat, vagy az igazgatóság által végzett bármelyik feladatot. A repülőtér-működtetési szolgáltatások nem foglalják magukban a léginavigációs szolgálatokat;

„**számítógépes helyfoglalási rendszerrel kapcsolatos szolgáltatások**": számítógépes rendszerek által nyújtott olyan szolgáltatások, amelyek információkat tartalmaznak a légi fuvarozók menetrendjéről, elérhetőségéről, díjairól és díjszabásáról, és amelyeken keresztül foglalások végezhetők vagy jegyek bocsáthatók ki;

„**határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**" vagy „szolgáltatások határon átnyúló kereskedelme" vagy „**határon átnyúló szolgáltatásnyújtás**": olyan szolgáltatásnyújtás, amely:

(a) egyik Fél területéről a másik Fél területére történik; vagy

(b) az egyik Fél területén a másik Fél fogyasztójának történik,

de nem tartozik ide az egyik Fél területén a másik Fél illetőségével rendelkező személy általi szolgáltatásnyújtás.

„**földi kiszolgálási szolgáltatások**": a következő szolgáltatások nyújtása egyedi díjfizetés vagy szerződés alapján: földi adminisztráció vagy felügyelet, ideértve a berakodás ellenőrzését és a kommunikációt is; utaskezelés; poggyászkezelés; rakomány- és levélkezelés; forgalmielőtér-kezelés és légi járművekkel kapcsolatos szolgáltatások; üzemanyag- és kenőanyag-kezelés; légi járművek forgalmi karbantartási tevékenysége és a legénységgel kapcsolatos adminisztráció; földi szállítás; vagy fedélzeti ellátás. Nem tartoznak a földi kiszolgálási szolgáltatások körébe a biztonsági szolgáltatások vagy az olyan központosított repülőtéri infrastruktúrák működtetése vagy igazgatása, mint például a csomagkezelő rendszerek, jégmentesítő berendezések, üzemanyag-elosztó rendszerek vagy repülőtéren belüli közlekedési rendszerek;

„**légiközlekedési szolgáltatások értékesítése és marketingje**": az érintett légi fuvarozó számára fennálló lehetőségek arra, hogy szabadon értékesítse és forgalomba hozza légiközlekedési szolgáltatásait, ideértve a marketing minden vonatkozását, például a piackutatást, reklámozást és a forgalmazást is, de nem terjed ki a légiközlekedési szolgáltatások árazására vagy az alkalmazandó feltételekre; és

„**az államhatalom gyakorlása során nyújtott szolgáltatások**": azok a szolgáltatások, amelyeket nem üzleti alapon vagy nem egy vagy több szolgáltatóval versengve nyújtanak.

AUTHENTIC

9.2 cikk

Hatály

1. Ez a fejezet valamely Fél által elfogadott vagy fenntartott olyan intézkedésekre alkalmazandó, amely befolyásolja a másik Fél szolgáltatója által nyújtott szolgáltatások határon átnyúló kereskedelmét, ideértve a következőket érintő intézkedéseket:

(a) a szolgáltatással összefüggő előállítás, terjesztés, marketing, értékesítés és kiszállítás;

(b) szolgáltatás vásárlása, használata vagy kifizetése; valamint

(c) hozzáférési és felhasználási lehetőség a szolgáltatásnyújtással összefüggő azon szolgáltatásokhoz, amelyeket általánosságban a közösség számára kell nyújtani.

2. E fejezet nem vonatkozik a következőket érintő intézkedésekre:

(a) az államhatalom gyakorlása során nyújtott szolgáltatások;

(b) az Európai Unió esetében az audiovizuális szolgáltatások;

(c) Kanada esetében a kulturális iparágak;

(d) a 13.1. cikkben (Fogalommeghatározások) meghatározott pénzügyi szolgáltatások;

(e) légi szolgáltatások, a légi szolgáltatásokat támogató kapcsolódó szolgáltatások és légi közlekedés útján nyújtott más szolgáltatások ([1]), a következők kivételével:

  (i) légijármű-javítási és -karbantartási szolgáltatások;

  (ii) légi közlekedési szolgáltatások értékesítése és marketingje;

  (iii) számítógépes helyfoglalási rendszerrel (CRS) kapcsolatos szolgáltatások;

  (iv) földi kiszolgálás;

  (v) repülőtér-üzemeltetési szolgáltatások;

(f) olyan beszerzésekre, melyek során a Felek kormányzati célra vásárolnak árut vagy szolgáltatást, és nem kereskedelmi viszonteladás, illetve nem áru vagy szolgáltatás kereskedelmi értékesítés céljából történő felhasználásának céljával, legyen ez a beszerzés a 19.2. cikk (Hatály és terjedelem) értelmében vett „érintett beszerzés” vagy sem; vagy

(g) az egyik Fél által biztosított, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelemmel kapcsolatos támogatások vagy más állami támogatások.

3. Ez a fejezet nem befolyásolja a Feleknek a 2009. december 17-én Brüsszelben és 2009. december 18-án Ottawában kelt, *Kanada, valamint az Európai Közösség és tagállamai között létrejött légiközlekedési megállapodás* szerinti jogait és kötelezettségeit.

4. Ez a fejezet nem ró semmilyen kötelezettséget egy Félre a másik Fél állampolgárával kapcsolatban, amikor az e Fél területén a munkaerőpiacra kíván lépni, vagy állandó jellegű foglalkoztatást keres, és nem keletkeztet semmiféle jogot az ilyen állampolgárok számára az ilyen munkaerőpiacra jutással vagy foglalkoztatással kapcsolatban.

9.3 cikk

Nemzeti elbánás

1. Az egyes Felek a másik Fél szolgáltatóit és szolgáltatásait olyan elbánásban részesítik, amely nem kevésbé kedvező, mint az az elbánás, amelyet saját szolgáltatóik és szolgáltatásaik számára hasonló helyzetben biztosítanának.

2. Az egyértelműség érdekében a valamely Fél által az (1) bekezdés értelmében biztosított elbánás azt jelenti, hogy Kanada valamely, a szövetségi szintűtől eltérő kormánya, vagy az Európai Unió valamely tagállamának országos vagy más szintű kormánya nem részesíti a másik Fél szolgáltatóit és szolgáltatásait az adott kormány által hasonló helyzetben saját szolgáltatói és szolgáltatásai számára biztosított legelőnyösebb elbánásnál kevésbé előnyös elbánásban.

([1]) Az ilyen szolgáltatások közé tartoznak azok a szolgáltatások, amelyek során légi járművet használnak speciális tevékenységek végrehajtására például olyan ágazatokban, mint a mezőgazdaság, építőipar, fényképészet, földmérés, térképészet, erdészet, megfigyelés és járőrözés vagy reklámozás, ha a speciális tevékenységet az a személy végzi, aki a légi jármű működtetéséért felelős.

ARCHIVO

9.4 cikk

Alaki követelmények

A 9.3. cikk nem akadályozza a Feleket abban, hogy olyan intézkedést fogadjanak el vagy tartsanak fenn, amely alaki követelményeket ír elő egy adott szolgáltatás nyújtásával kapcsolatban, amennyiben az ilyen követelményeket nem olyan módon alkalmazzák, ami az önkényes és jogtalan megkülönböztetés eszközének minősül. Az ilyen intézkedések közé tartoznak a következő követelmények:

(a) működési engedély, nyilvántartásba vétel, tanúsítás vagy engedély megszerzése egy szolgáltatás nyújtásához, vagy egy konkrét foglalkozás tagsági követelményei, mint például egy szakmai szövetségben való tagság követelménye vagy a szakmai szövetségek tagjai számára kollektív kártérítési alapokban való részvétel követelménye;

(b) a szolgáltatónak helyi ügynökkel vagy helyi irodával kell rendelkeznie;

(c) a helyi nyelv ismerete vagy helyi vezetői engedély; vagy

(d) hogy a szolgáltató:

(i) kötvénnyel vagy más formájú pénzügyi biztosítékkal rendelkezik;

(ii) vagyonkezelői számlát létesít vagy hozzájárul ilyenhez;

(iii) adott típusú és összegű biztosítással rendelkezik;

(iv) más hasonló garanciát biztosít; vagy

(v) hozzáférést biztosít vállalkozásának adataihoz.

9.5 cikk

Legnagyobb kedvezményes elbánás

1. Az egyes Felek a másik Fél szolgáltatóit és szolgáltatásait olyan elbánásban részesítik, amely nem kevésbé kedvező, mint az az elbánás, amelyet harmadik országok szolgáltatói és szolgáltatásai számára hasonló helyzetben biztosítanak.

2. Az egyértelműség kedvéért a valamely Fél által az (1) bekezdés alapján biztosított elbánás a Kanada valamely, a szövetségi szintűtől eltérő kormánya, vagy az Európai Unió valamely tagállamának országos vagy más szintű kormánya által hasonló helyzetben az érintett Fél területén lévő, harmadik országok szolgáltatásai vagy szolgáltatói számára biztosított elbánást jelenti.

3. Az (1) bekezdés nem alkalmazandó egy valamely Fél által meglévő vagy jövőbeli intézkedés alapján elismerés céljából biztosított elbánásra, ideértve a harmadik országokkal a következők elismerése céljából kötött megállapodás vagy kialakított rendszer igénybevételét is: a vizsgálati és elemzési szolgáltatások és szolgáltatók akkreditációja, a javítási és fenntartási szolgáltatások és szolgáltatók akkreditációja, valamint az ilyen akkreditált szolgáltatások és szolgáltatók képesítésének vagy az általuk végzett munka eredményének tanúsítása.

9.6 cikk

Piacra jutás

Egyik Fél sem fogadhat el vagy tarthat fenn teljes területe vonatkozásában vagy egy nemzeti, tartományi, területi, regionális vagy helyi kormányzat területének vonatkozásában olyan intézkedést, amely korlátozza a következőket:

(a) a szolgáltatók száma számbeli kvóták, monopóliumok, kizárólagos szolgáltatók vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;

(b) a szolgáltatási ügyletek vagy a tőke összértéke számbeli kvóták vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján; vagy

(c) a valamilyen meghatározott számszerű egységben kifejezett szolgáltatási műveletek száma vagy a szolgáltatási kibocsátás teljes mennyisége kvóták formájában vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény formájában.

ARCHIVUM

9.7 cikk

Fenntartások

1. A 9.3., a 9.5. és a 9.6. cikk nem alkalmazandó:

(a) olyan meglévő, nem megfelelő intézkedésre, amelyet valamely Fél a következők szintjén tart fenn:

(i) az Európai Unió, az I. melléklethez csatolt jegyzéke szerint;

(ii) egy nemzeti kormány, az adott Fél I. melléklethez csatolt jegyzéke szerint;

(iii) egy tartományi, területi vagy regionális kormány, az adott Fél I. melléklethez csatolt jegyzéke szerint; vagy

(iv) egy helyi önkormányzat.

(b) az a) pontban említett nem megfelelő intézkedés folytatására vagy azonnali megújítására; vagy

(c) az a) pontban említett nem megfelelő intézkedés módosítására, amennyiben a módosítás nem csökkenti az intézkedésnek a 9.3., a 9.5. és a 9.6. cikknek való megfelelőségét a közvetlenül a módosítást megelőzően fennállt megfelelőséghez képest.

2. A 9.3., a 9.5. és a 9.6. cikk nem alkalmazandó olyan intézkedésre, amelyet egy Fél a II. melléklethez csatolt jegyzékében szereplő ágazattal, alágazattal vagy tevékenységgel kapcsolatban fogad el vagy tart fenn.

9.8 cikk

Előnyök megtagadása

Az egyik Fél megtagadhatja e fejezet előnyeit a másik Fél olyan szolgáltatójától, amely annak a Félnek a vállalkozása és az ilyen szolgáltató szolgáltatásaitól, amennyiben:

(a) a vállalkozás egy harmadik ország szolgáltatójának tulajdonában vagy irányítása alatt áll; és

(b) az előnyt megtagadó Fél olyan intézkedést fogad el vagy tart fenn a harmadik ország vonatkozásában, amely:

(i) a nemzetközi béke és biztonság fenntartásával kapcsolatos; és

(ii) megtiltja a vállalkozással kapcsolatos tranzakciót, vagy amelyet megsértenének vagy megkerülnének, ha e fejezet előnyeit biztosítanák a vállalkozás számára.

TIZEDIK FEJEZET

Természetes személyek üzleti célú ideiglenes belépése és tartózkodása

10.1 cikk

Fogalommeghatározások

E fejezet alkalmazásában:

„**szerződéses szolgáltatók**”: természetes személyek, akiket az egyik Fél olyan vállalkozása alkalmaz, amely nem telepedett le a másik Fél területén, és amely jóhiszeműen szerződést kötött (kivéve, ha a CPC 872-ben meghatározott ügynökségen keresztül kötött szerződésről van szó) a másik Fél fogyasztójának történő szolgáltatásnyújtásról, ami megkívánja, hogy alkalmazottai ideiglenesen a másik Fél területén tartózkodjanak a szolgáltatásnyújtásra vonatkozó szerződés teljesítése céljából;

„**vállalkozás**”: a 8.1. cikkben (Fogalommeghatározások) meghatározott vállalkozás;

„**független szakemberek**”: olyan természetes személyek, akik szolgáltatásnyújtással foglalkoznak, és önálló vállalkozóként telepedtek le az egyik Fél területén, de nem telepedtek le a másik Fél területén, és jóhiszeműen szolgáltatásnyújtásra vonatkozó szerződést kötöttek (kivéve, ha a CPC 872-ben meghatározott ügynökségen keresztül kötött szerződésről van szó) a másik Fél fogyasztójával, ami megkívánja, hogy a természetes személy ideiglenesen a másik Fél területén tartózkodjon a szolgáltatásnyújtásra vonatkozó szerződés teljesítése céljából;

AP provisoire

„**kulcsszemélyzet**": beruházási céllal érkező üzleti látogatók, beruházók, vagy vállalaton belül áthelyezett személyek:

(a) „**beruházási céllal érkező üzleti látogatók**": vezetői vagy szakértői beosztásban dolgozó természetes személyek, akik egy vállalkozás létrehozásáért felelősek, de nem folytatnak közvetlen ügyleteket a nyilvánossággal, és nem kapnak díjazást a fogadó Fél területén található forrásból;

(b) „**beruházó**": olyan természetes személy, aki felügyelői vagy ügyvezetői minőségben létrehoz, alakít vagy igazgat egy beruházási műveletet, amellyel kapcsolatban ez a személy vagy a személyt alkalmazó vállalat jelentős mértékű tőkeberuházási kötelezettséget vállalt, vagy folyamatban van az ilyen kötelezettségvállalás; és

(c) „**vállalaton belül áthelyezett személyek**": olyan természetes személyek, akik legalább egy éven keresztül valamely Fél vállalkozásának alkalmazásában álltak vagy valamely Fél vállalkozásában partnerek voltak, és akiket ideiglenesen egy a másik Fél területén letelepedett vállalathoz helyeznek át (amely lehet a szóban forgó Fél vállalkozásának a leányvállalata, fióktelepe vagy anyavállalata). Az ilyen természetes személynek a következő kategóriák valamelyikébe kell tartoznia:

(i) „**magas beosztású személyzet**": egy vállalkozáson belül magas beosztásban dolgozó olyan természetes személyek, akik:

(A) elsősorban a vállalkozás igazgatóságát irányítják, vagy a vállalkozást irányítják, vagy a vállalkozás egy szervezeti egységét irányítják; és

(B) széles mérlegelési jogkört gyakorolnak a döntéshozatalban, ami kiterjedhet arra is, hogy személyes hatáskörükben áll az alkalmazottak felvétele és elbocsátása vagy más személyügyi döntések meghozatala (például előléptetés vagy szabadságok engedélyezése), és

(I) csupán általános felügyelet alá tartoznak vagy iránymutatást kapnak, elsősorban a felsőbb szintű ügyvezetés, az igazgatóság, a vállalkozás részvényesei vagy az azokkal egyenértékű személyek részéről; vagy

(II) más felügyeleti, szakmai irányító vagy vezető beosztást ellátó munkavállalók tevékenységeit felügyelik és ellenőrzik, és a vállalkozás napi működése felett diszkrecionális jogkört gyakorolnak; vagy

(ii) „**szakértők**": egy vállalkozáson belül dolgozó természetes személyek, akik:

(A) különleges ismeretekkel rendelkeznek a vállalkozás termékei vagy szolgáltatásai és azok nemzetközi piacokon való alkalmazása tekintetében; vagy

(B) magas szintű szakértelemmel vagy tudással rendelkeznek a vállalkozás folyamatai és eljárásai – például a termelés, kutatási berendezések, technikák vagy a vállalatirányítás – tekintetében.

Az ilyen szakértelem vagy tudás értékelése során a Felek figyelembe veszik a szokásostól és egy konkrét iparágban általánosan meglévőtől eltérő olyan képességeket, amelyeket rövid idő alatt nem lehet könnyen átadni egy másik természetes személynek. Ezeket a képességeket az érintett személyek speciális tudományos képzés vagy a vállalkozáson belül szerzett kiterjedt tapasztalatok révén szerezhették; vagy

(iii) „**felsőfokú képesítéssel rendelkező gyakornokok**": olyan természetes személyek,

(A) akik egyetemi végzettséggel rendelkeznek; és

(B) akiket karrierfejlesztés, illetve az üzleti eljárásokkal vagy módszerekkel kapcsolatos képzés céljából ideiglenesen áthelyeztek egy, a másik Fél területén letelepedett vállalkozáshoz; és

„**üzleti céllal érkező természetes személyek**": valamely Fél állampolgárságával rendelkező kulcsszemélyzet, szerződéses szolgáltatók, független szakemberek vagy üzleti céllal rövid időszakra érkező látogatók.

10.2 cikk

Célkitűzések és hatály

1. Ez a fejezet a Felek közötti preferenciális kereskedelmi kapcsolatokat, valamint a szolgáltatáskereskedelem és a beruházások megkönnyítésének kölcsönös célkitűzését szolgálja azáltal, hogy lehetővé teszi az üzleti céllal érkező természetes személyek ideiglenes belépését és tartózkodását, valamint biztosítja a folyamat átláthatóságát.

ARCHÍVUM

2. Ez a fejezet a valamely Fél által kulcsszemélyzet, szerződéses szolgáltatók, független szakemberek vagy üzleti céllal rövid időszakra érkező látogatók e Fél területére való ideiglenes belépésével és ideiglenes tartózkodásával kapcsolatban elfogadott vagy fenntartott intézkedésekre alkalmazandó. Ez a fejezet nem vonatkozik a valamely Fél munkaerőpiacára történő belépést kereső természetes személyeket érintő intézkedésekre, és hasonlóképpen nem terjed ki az állampolgárságot, a tartózkodást vagy az állandó munkavállalást érintő intézkedésekre sem.

3. E fejezet egyetlen rendelkezése sem akadályozza meg valamely Felet abban, hogy intézkedéseket alkalmazzon természetes személyeknek a területére való belépésének vagy ideiglenes ott tartózkodásának szabályozására, ideértve azokat az intézkedéseket, amelyek a természetes személyek testi épségének védelme és szabályos határátlépése biztosítása érdekében szükségesek, feltéve hogy az ilyen intézkedések alkalmazására nem olyan módon kerül sor, hogy az érvényteleníti vagy csorbítja a másik Felet e fejezet rendelkezései szerint megillető előnyöket. Önmagában az, hogy bizonyos országok természetes személyei vízumkötelesek, míg mások nem, nem tekinthető úgy, hogy érvényteleníténé vagy csorbítaná az e fejezet szerinti előnyöket.

4. Azon kérdések vonatkozásában, amelyekkel kapcsolatban nem tettek kötelezettségvállalást e fejezet keretében, a Felek jogszabályainak belépésre és rövid távú tartózkodásra vonatkozó minden más előírása továbbra is alkalmazandó, ideértve a tartózkodás időtartamára vonatkozókat is.

5. E fejezet rendelkezéseitől eltérve a Felek törvényeiben és rendeleteiben foglalt bármely egyéb, a foglalkoztatásra és társadalombiztosítási intézkedésekre vonatkozó követelmény továbbra is alkalmazandó, beleértve a minimálbérről, valamint a kollektív bérmegállapodásokról szóló megállapodásokat is.

6. Ez a fejezet nem alkalmazandó olyan esetekre, amikor az ideiglenes belépésre és tartózkodásra azzal a szándékkal kerül sor, hogy befolyásolja a munkavállalók és a vezetőség közötti bárminemű viták vagy tárgyalások kimenetelét vagy az ilyen vitában vagy tárgyalásban érintett természetes személyek foglalkoztatását, vagy ezekre más módon kihasson.

10.3 cikk

Általános kötelezettségek

1. Az egyes Felek engedélyezik a másik Fél olyan természetes személyeinek üzleti célú ideiglenes belépését, akik egyébként megfelelnek a Fél ideiglenes belépésre alkalmazandó bevándorlási intézkedéseinek, e fejezettel összhangban.

2. Az egyes Felek a jelen fejezet rendelkezéseihez kapcsolódó intézkedéseiket a 10.2. cikk (1) bekezdésének megfelelően alkalmazzák, és különösen úgy, hogy elkerüljék az áru- és szolgáltatáskereskedelem, illetve a jelen megállapodás szerinti beruházási tevékenységek folytatásának indokolatlan akadályozását vagy késleltetését.

3. Az egyes Felek biztosítják, hogy az ideiglenes belépés iránti kérelem feldolgozásával kapcsolatos bármely díjak észszerűek, és a felmerült költségekkel arányosak legyenek.

10.4 cikk

Tájékoztatás

1. A huszonhetedik fejezeten (Átláthatóság) túlmenően, és elismerve, hogy a Felek fontosnak tartják az ideiglenes belépésekre vonatkozó információk átláthatóságát, az egyes Felek e megállapodás hatálybalépését követő legfeljebb 180 napon belül a másik Fél rendelkezésére bocsátják az ideiglenes belépés e fejezet szerinti előírásaival kapcsolatos magyarázó anyagokat, melyek a másik Fél üzleti céllal utazó személyei számára lehetővé teszik ezen előírások megismerését.

2. Ha valamely Fél az üzleti céllal utazó személyek e fejezet szerinti kategóriáinak bontásában adatokat gyűjt és tárol az ideiglenes belépésekről, e Fél átadja ezeket az adatokat a másik Félnek utóbbi kérésére, a magánélettel és adatvédelemmel kapcsolatos törvényeinek és jogszabályainak megfelelően.

ARCHIVUM

10.5 cikk

Kapcsolattartó pontok

1. A Felek a következő kapcsolattartó pontokat alakítják ki:

(a) Kanada esetében:

Igazgató

Temporary Resident Policy (Ideiglenes lakóhellyel foglalkozó egység)

Immigration Branch (Bevándorlásügy)

Citizenship and Immigration Canada (Kanada állampolgársággal és migrációs ügyekkel foglalkozó hivatala)

(b) az Európai Unió esetében:

Főigazgató

Directorate General for Trade (Kereskedelmi Főigazgatóság)

European Commission (Európai Bizottság)

(c) az Európai Unió tagállamai esetében a kapcsolattartó pontokat vagy azok jogutódjait a 10-A. melléklet tartalmazza.

2. Kanada és az Európai Unió kapcsolattartó pontjai, és adott esetben a tagállamok kapcsolattartó pontjai a 10.4. cikk szerint információt cserélnek, és az előírásoknak megfelelően találkoznak a fejezet hatálya alá tartozó kérdések áttekintése céljából, ideértve többek között a következőket:

(a) e fejezet végrehajtása és igazgatása, ideértve a Felek ideiglenes belépés engedélyezésére vonatkozó gyakorlatát is;

(b) közös kritériumok kialakítása és elfogadása, valamint e fejezet végrehajtásának értelmezései;

(c) az üzleti céllal utazó személyek ideiglenes belépésének további könnyítését célzó intézkedések kialakítása; és

(d) e fejezettel kapcsolatos ajánlások megfogalmazása a CETA Vegyes Bizottság számára.

10.6 cikk

Más fejezetekben szereplő kötelezettségek

1. E megállapodás nem ró kötelezettségeket a Felekre azok bevándorlási intézkedései tekintetében az e fejezetben és a huszonhetedik fejezetben (Átláthatóság) konkrétan meghatározott kötelezettségeken felül.

2. A másik Fél természetes személyei ideiglenes belépésének e fejezet szerinti engedélyezésére vonatkozó határozatok sérelme nélkül, ideértve az ilyen engedély útján engedélyezhető tartózkodás időtartamát is:

(a) a 9.3. cikket (Nemzeti elbánás) és a 9.6. cikket (Piacra jutás) – a 9.4. cikkre (Hatály) és a 9.2. cikkre (Alaki követelmények) figyelemmel, de figyelmen kívül hagyva a 9.2. cikk (2) bekezdésének d) pontját – belefoglalták e fejezetbe és azok e fejezet részét képezik, és alkalmazandók a másik Fél területén üzleti céllal tartózkodó, a következő kategóriákba tartozó természetes személyekkel való elbánásra:

(i) kulcsszemélyzet; és

(ii) szerződéses szolgáltatók, valamint a 10-E. mellékletben felsorolt ágazatok független szakemberei; és

ARCHIVUM

(b) a 9.5. cikket (Legnagyobb kedvezményes elbánás) – a 9.4. cikkre (Hatály) és a 9.2. cikkre (Alaki követelmények) figyelemmel, de figyelmen kívül hagyva a 9.2. cikk (2) bekezdésének d) pontját – belefoglalták e fejezetbe, és az e fejezet részét képezi, és alkalmazandó a másik Fél területén üzleti céllal tartózkodó, a következő kategóriákba tartozó természetes személyekkel való elbánásra:

(i) kulcsszemélyzet, szerződéses szolgáltatók és független szakemberek; és

(ii) a 10.9. cikk szerinti, üzleti céllal rövid időszakra érkező látogatók.

3. Az egyértelműség érdekében a (2) bekezdés alkalmazandó a másik Fél területén üzleti céllal tartózkodó, a vonatkozó kategóriákba tartozó, és a tizenharmadik fejezet (Pénzügyi szolgáltatások) 13.1. cikkében (Fogalommeghatározások) meghatározott pénzügyi szolgáltatást nyújtó természetes személyekkel való elbánásra. A (2) bekezdés nem alkalmazandó a valamely Fél vagy egy harmadik ország természetes személyei ideiglenes belépésének engedélyezésével kapcsolatos intézkedésekre.

4. Amennyiben valamely Fél az I., II. vagy III. melléklethez csatolt jegyzékében fenntartást fogalmazott meg, a fenntartás a (2) bekezdés tekintetében is fenntartásnak minősül, amennyiben a fenntartásban megjelölt vagy azáltal engedélyezett intézkedés a másik Fél területén üzleti céllal tartózkodó természetes személyekkel való bánásmódot érinti.

10.7 cikk

Kulcsszemélyzet

1. Az egyes Felek engedélyezik a másik Fél kulcsszemélyzetének ideiglenes belépését és tartózkodását, figyelemmel a 10-B. mellékletben felsorolt fenntartásokra és kivételekre.

2. Egyik Fél sem fogad el vagy tart fenn számbeli korlátozás vagy gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény formáját öltő korlátozásokat a másik Fél azon kulcsszemélyzete összlétszámát illetően, akik számára ideiglenes belépést engedélyez.

3. Az egyes Felek engedélyezik a beruházási céllal érkező üzleti látogatók ideiglenes belépését anélkül, hogy munkavállalási engedélyt vagy hasonló szándékú más előzetes jóváhagyási eljárást írnának elő számukra.

4. Az egyes Felek engedélyezik területükön az ideiglenes foglalkoztatást a másik Fél vállalaton belül áthelyezett személyei és beruházói számára.

5. A kulcsszemélyzet számára engedélyezhető tartózkodási időtartam a következő:

(a) vállalaton belül áthelyezett személyek (szakértők és magas beosztású személyzet): három év vagy amennyiben az rövidebb, a szerződés időtartama, amely az ideiglenes belépést és tartózkodást engedélyező Fél mérlegelése alapján legfeljebb 18 hónappal meghosszabbítható ([1]);

(b) vállalaton belül áthelyezett személyek (felsőfokú képesítéssel rendelkező gyakornokok): egy év vagy amennyiben az rövidebb, a szerződés időtartama;

(c) beruházók: egy év, amely az ideiglenes belépést és tartózkodást engedélyező Fél mérlegelése alapján meghosszabbítható;

(d) beruházási céllal érkező üzleti látogatók: 90 nap bármely hat hónapos időszakon belül ([2]).

10.8 cikk

Szerződéses szolgáltatók és független szakemberek

1. A 10-E. melléklettel összhangban az egyes Felek engedélyezik a másik Fél szerződéses szolgáltatóinak ideiglenes belépését és tartózkodását, a következő feltételek mellett:

(a) a természetes személyek ideiglenes alapon szolgáltatási tevékenységet végeznek egy olyan vállalkozás munkavállalójaként, amely egy 12 hónapot meg nem haladó időtartamra szóló szolgáltatási szerződéssel rendelkezik. Amennyiben a szolgáltatási szerződés 12 hónapnál hosszabb időtartamra szól, az e fejezetben rögzített kötelezettségvállalások csak a szerződés időtartamának első 12 hónapjára alkalmazandók;

(b) a másik Fél területére belépő természetes személyek a másik Fél területére való belépés iránti kérelem benyújtását megelőzően legalább egy éven keresztül nyújtják e szolgáltatásokat a szolgáltatást nyújtó vállalkozás munkavállalójaként, és a kérelem benyújtásának időpontjában legalább hároméves szakmai tapasztalattal ([3]) rendelkeznek a szerződés tárgyát képező tevékenység ágazatában;

([1]) Az e fejezet alapján engedélyezett tartózkodás időtartama nem vehető figyelembe az Európai Unió valamely tagállamának állampolgársága iránt benyújtott kérelem elbírálása során.
([2]) Ez nem érinti a Kanada számára az Európai Unió tagállamai által kétoldalú vízummentességi megállapodások alapján biztosított jogokat.
([3]) A szakmai tapasztalat a nagykorúság elérését követően megszerzett szakmai tapasztalatot jelenti.

AP Előzetes

(c) egy másik Fél területére belépő természetes személyek rendelkeznek a következőkkel:

(i) egyetemi képesítés vagy azzal egyenértékű tudást bizonyító képzettség; ([1]) és

(ii) szakképesítés, amennyiben a szolgáltatásnyújtás helye szerinti Fél jogszabályai vagy előírásai valamely tevékenység gyakorlásához ezt megkövetelik;

(d) a természetes személyek a szolgáltatásnyújtásért nem részesülhetnek más díjazásban, mint a szerződéses szolgáltatókat alkalmazó vállalkozás által a másik Fél területén való tartózkodásuk során fizetett díjazás;

(e) az e cikk alapján engedélyezett ideiglenes belépés és tartózkodás csak a szerződés tárgyát képező szolgáltatás nyújtására vonatkozik. Amennyiben az előírás, a 11.1. cikk (Fogalommeghatározások) szerinti illetékes hatóságok kölcsönös elismerési egyezmény alapján vagy más módon engedélyezhetik a szakmai címek szolgáltatásnyújtás helye szerinti Fél területén való használatát; és

(f) a szolgáltatásnyújtásra vonatkozó szerződés megfelel a szerződés teljesítése szerinti Fél jogának és egyéb jogszabályi előírásainak. ([2])

2. A 10-E. melléklettel összhangban az egyes Felek engedélyezik a másik Fél független szakembereinek ideiglenes belépését és tartózkodását, a következő feltételek mellett:

(a) a természetes személyek ideiglenes alapon szolgáltatási tevékenységet végeznek a másik Fél területén letelepedett önálló vállalkozóként, és egy tizenkét hónapot meg nem haladó időtartamra szóló szolgáltatási szerződéssel rendelkeznek. Amennyiben a szolgáltatási szerződés 12 hónapnál hosszabb időtartamra szól, az e fejezetben rögzített kötelezettségvállalások csak a szerződés időtartamának első 12 hónapjára alkalmazandók;

(b) a másik Fél területére belépő természetes személyek – a másik Fél területére való belépés iránti kérelem benyújtásakor – legalább hatéves szakmai tapasztalattal rendelkeznek a szerződés tárgyát képező tevékenységi ágazatban;

(c) a másik Fél területére belépő természetes személyek rendelkeznek a következőkkel:

(i) egyetemi képesítés vagy azzal egyenértékű tudást bizonyító képzettség; ([3]) és

(ii) szakképesítés, amennyiben a szolgáltatásnyújtás helye szerinti Fél joga vagy előírásai valamely tevékenység gyakorlásához ezt megkövetelik;

(d) az e cikk rendelkezései alapján engedélyezett ideiglenes belépés és tartózkodás csak a szerződés tárgyát képező szolgáltatás nyújtására vonatkozik. Amennyiben az előírás, a 11.1. cikk (Fogalommeghatározások) szerinti illetékes hatóságok kölcsönös elismerési egyezmény alapján vagy más módon engedélyezhetik a szakmai címek szolgáltatásnyújtás helye szerinti Fél területén való használatát; és

(e) a szolgáltatásnyújtásra vonatkozó szerződés megfelel a szerződés teljesítése szerinti Fél jogának és egyéb jogszabályi előírásainak.

3. A 10-E. melléklet eltérő rendelkezése hiányában egyik Fél sem fogad el vagy tart fenn számbeli korlátozás vagy gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény formáját öltő korlátozást a másik Fél azon szerződéses szolgáltatóinak és független szakembereinek összlétszáma vonatkozásában, akik számára ideiglenes belépést engedélyez.

([1]) Amennyiben a diplomát vagy képesítést nem azon Fél területén szerezték meg, ahol a szolgáltatásnyújtás történik, ez a Fél értékelheti, hogy mindez egyenértékű-e a területén előírt egyetemi diplomával. Az ilyen egyenértékűség értékelésekor a Felek a 10-C. mellékletet alkalmazzák, a 10-E. mellékletben foglalt fenntartásokra figyelemmel.

([2]) Az egyértelműség érdekében a természetes személynek azon szolgáltatási szerződés teljesítésével kapcsolatban kell a vállalkozás alkalmazásában állniuk, amely alapján az ideiglenes belépést kérelmezik.

([3]) Amennyiben a diplomát vagy képesítést nem azon Fél területén szerezték meg, ahol a szolgáltatásnyújtás történik, ez a Fél értékelheti, hogy mindez egyenértékű-e a területén előírt egyetemi diplomával. Az ilyen egyenértékűség értékelésekor a Felek a 10-C. mellékletet alkalmazzák, a 10-E. mellékletben foglalt fenntartásokra figyelemmel.

ARCHIVUM

4. A szerződéses szolgáltatók és független szakemberek tartózkodásának hossza bármely 24 hónapos időszak tekintetében legfeljebb 12 hónapos kumulált időtartam vagy a szerződés időtartama – amelyik a kettő közül a rövidebb –, amely az adott Fél mérlegelési jogköre szerint meghosszabbítható.

10.9 cikk

Üzleti céllal rövid időszakra érkező látogatók

1. A 10-B. melléklettel összhangban az egyes Felek engedélyezik a másik Fél üzleti céllal rövid időszakra, a 10-D. mellékletben felsorolt tevékenységek végzésének céljával érkező látogatóinak ideiglenes belépését és tartózkodását, feltéve, hogy az üzleti céllal rövid időszakra érkező látogatók:

(a) nem értékesítenek árut vagy szolgáltatást a nagyközönség számára;

(b) saját nevükben nem részesülnek díjazásban azon Fél területén elhelyezkedő forrásból, ahol az üzleti céllal rövid időszakra érkező látogatók ideiglenes tartózkodnak; és

(c) nem nyújtanak szolgáltatást olyan szerződés keretében, amelyet egy, az üzleti céllal rövid időszakra érkező látogató ideiglenes tartózkodása szerinti Fél területén üzleti jelenléttel nem rendelkező vállalkozás, illetve a kérdéses területen található fogyasztó között kötöttek, kivéve a 10-D. melléklet rendelkezései szerint.

2. Az egyes Felek engedélyezik az üzleti céllal rövid időszakra érkező látogatók ideiglenes belépését anélkül, hogy munkavállalási engedélyt vagy hasonló szándékú más előzetes jóváhagyási eljárást írnának elő számukra.

3. Az üzleti céllal rövid időszakra érkező látogatók tartózkodásának maximális időtartama bármely hat hónapos időszakban 90 nap. ([1])

10.10 cikk

A kötelezettségvállalások felülvizsgálata

Az e megállapodás hatálybalépését követő öt éven belül a Felek fontolóra veszik a 10.7.–10.9. cikk szerinti kötelezettségvállalásaik frissítését.

TIZENEGYEDIK FEJEZET

Szakmai képesítések kölcsönös elismerése

11.1 cikk

Fogalommeghatározások

E fejezet alkalmazásában:

„**joghatóság**”: Kanada, valamint annak minden egyes tartománya és területe, vagy az Európai Unió minden egyes tagállamának területe, amennyiben ez a megállapodás az 1.3. cikkel (Területi hatály) összhangban alkalmazandó ezekre a területekre;

„**tárgyaló**”: valamely Fél illetőségével rendelkező személy vagy szerv, amely jogosult vagy felhatalmazással rendelkezik szakmai képesítések kölcsönös elismeréséről szóló megállapodások tárgyalására;

„**szakmai tapasztalat**”: egy szolgáltatás tényleges és jogszerű gyakorlása;

([1]) Ez nem érinti az Európai Unió tagállamai által kétoldalú vízummentességi megállapodások alapján biztosított jogokat.

ARCHIVUM

„**szakképesítés**”: képesítés megszerzéséről szóló tanúsítvánnyal és/vagy szakmai tapasztalattal bizonyított képesítés;

„**illetékes hatóság**”: jogszabályi, szabályozási vagy közigazgatási rendelkezés útján képesítések elismerésére és egy joghatóságon belül szakma gyakorlásának engedélyezésére kinevezett hatóság vagy szerv; és

„**szabályozott szakma**”: olyan szolgáltatás, amelynek gyakorlása – ideértve a vonatkozó címek vagy megnevezések használatát is – jogszabályi, szabályozási vagy közigazgatási rendelkezés útján konkrét képesítéshez kötött.

11.2 cikk

Célkitűzések és hatály

1. E fejezet keretet hoz létre a szakmai képesítések Felek általi kölcsönös elismerése méltányos, átlátható és következetes rendszerének előmozdításához, és meghatározza a szakmai képesítések kölcsönös elismeréséről szóló tárgyalások általános feltételeit.

2. E fejezet olyan szakmákra alkalmazandó, amelyek valamennyi Félnél szabályozottak, ideértve az Európai Unió valamennyi tagállamában vagy egyes tagállamaiban és Kanada valamennyi tartományában és területén vagy egyes tartományaiban és területein szabályozott szakmákat is.

3. Egyik Fél sem végezheti az elismerés megadását oly módon, hogy az megkülönböztetést jelentsen az engedélyezés kritériumainak alkalmazása során, egy szolgáltató engedélyezése vagy tanúsítása során, vagy hogy a szolgáltatáskereskedelem burkolt korlátozásának minősülhessen.

4. Az e fejezet alapján elfogadott szakmai képesítések kölcsönös elismerése az Európai Unió és Kanada valamennyi területén alkalmazandó.

11.3 cikk

A szakmai képesítések kölcsönös elismeréséről folytatott tárgyalások

1. Az egyes Felek arra ösztönzik – az esettől függően – illetékes hatóságaikat vagy szakmai szervezeteiket, hogy a javasolt szakmai képesítések kölcsönös elismeréséről szóló megállapodásokra vonatkozó közös ajánlásokat nyújtsanak be a 26.2. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerint létrehozott, a szakmai képesítések kölcsönös elismerésével foglalkozó vegyes bizottságnak.

2. Az ajánlásnak tartalmaznia kell a szakmai képesítések kölcsönös elismerése potenciális értékének olyan kritériumok alapján történő értékelését, mint például a piac nyitottságának jelenlegi szintje, az iparági szükségletek és az üzleti lehetőségek, mint például a szakmai képesítések kölcsönös elismeréséből valószínűsíthetően profitáló szakemberek száma, az ágazatban meglévő más szakmai képesítések kölcsönös elismeréséről szóló megállapodás, valamint a gazdaság és az üzlet fejlesztése tekintetében vett várható nyereségek. Ezen túlmenően értékelést kell tartalmaznia a Felek engedélyezési és képesítési rendszereinek összeegyeztethetőségéről, valamint ki kell térnie a szakmai képesítések kölcsönös elismeréséről szóló tárgyalások tervezett megközelítésére.

3. A szakmai képesítések kölcsönös elismerésével foglalkozó vegyes bizottság észszerű határidőn belül áttekinti az ajánlást azzal a céllal, hogy biztosítsa annak összhangját a jelen fejezet követelményeivel. Amennyiben teljesülnek ezek a követelmények, a szakmai képesítések kölcsönös elismerésével foglalkozó vegyes bizottság megteszi a tárgyaláshoz szükséges lépéseket, és az egyes Felek tájékoztatják illetékes hatóságaikat ezekről a lépésekről.

4. A tárgyalók ezt követően tárgyalásokat folytatnak, és benyújtják a szakmai képesítések kölcsönös elismeréséről szóló megállapodás szövegének tervezetét a szakmai képesítések kölcsönös elismerésével foglalkozó vegyes bizottsághoz.

5. A szakmai képesítések kölcsönös elismerésével foglalkozó vegyes bizottság ezt követően áttekinti a szakmai képesítések kölcsönös elismeréséről szóló megállapodás tervezetét, és biztosítja annak összhangját ezzel a megállapodással.

6. Amennyiben a szakmai képesítések kölcsönös elismerésével foglalkozó vegyes bizottság véleménye szerint a szakmai képesítések kölcsönös elismeréséről szóló megállapodás összhangban áll e megállapodással, a szakmai képesítések kölcsönös elismerésével foglalkozó vegyes bizottság határozat útján elfogadja a szakmai képesítések kölcsönös elismeréséről szóló megállapodást, melynek feltétele, hogy ezt követően az egyes Felek értesítsék a szakmai képesítések kölcsönös elismerésével foglalkozó vegyes bizottságot a vonatkozó belső előírásaik teljesüléséről. A határozat az egyes Felekre nézve az adott Fél értesítésének a Szakmai képesítések kölcsönös elismerésével foglalkozó vegyes bizottsághoz történő beérkezésekor válik kötelező erejűvé.

Archívum

11.4 cikk

Elismerés

1. A szakmai képesítések ilyen megállapodás általi kölcsönös elismerése lehetővé teszi a szolgáltatóknak, hogy szakmai tevékenységet folytassanak a fogadó Fél joghatósága alatt, a szakmai képesítések kölcsönös elismeréséről szóló megállapodásban foglalt feltételeknek megfelelően.

2. Amennyiben valamely Fél szolgáltatójának szakképesítését a másik Fél egy szakmai képesítések kölcsönös elismeréséről szóló megállapodás alapján elismeri, a fogadó joghatóság illetékes hatóságai nem részesítik az ilyen szolgáltatót kevésbé előnyös elbánásban annál, mint amilyenben ez a Fél hasonló helyzetben a saját joghatósága által tanúsított szakképesítéssel rendelkező szolgáltatóit részesíti.

3. A szakmai képesítések kölcsönös elismeréséről szóló megállapodás alapján történő elismerés nem köthető a következő feltételekhez:

(a) a szolgáltató bizonyos állampolgársága vagy bármilyen formájú, lakóhellyel kapcsolatos követelmény; vagy

(b) a szolgáltató által a Fél saját joghatósága alatt elvégzett oktatás vagy képzés, illetve megszerzett tapasztalat.

11.5 cikk

A szakmai képesítések kölcsönös elismerésével foglalkozó vegyes bizottság

A 11.3. cikk végrehajtásáért felelős szakmai képesítések kölcsönös elismerésével foglalkozó vegyes bizottság:

(a) tagjai és társelnökei Kanada és az Európai Unió képviselői, mely képviselők nem azonosak a 11.3. cikk (1) bekezdésében hivatkozott illetékes hatóságakkal vagy szakmai szervezeteikkel. E képviselők listáját levélváltás útján erősítik meg;

(b) az e megállapodás hatálybalépését követő egy éven belül összeül, majd ezt követően szükség szerint, illetve amennyiben úgy határoz;

(c) meghatározza saját eljárási szabályzatát;

(d) megkönnyíti az információcserét a szabályozott szakmák engedélyezési vagy tanúsítási előírásaival vagy kritériumaival kapcsolatos törvényekről, jogszabályokról, szakpolitikákról és gyakorlatról;

(e) nyilvánosan hozzáférhetővé teszi a szakmai képesítések kölcsönös elismeréséről szóló megállapodások tárgyalásával és végrehajtásával kapcsolatos információkat;

(f) jelentést tesz a CETA Vegyes Bizottságnak a szakmai képesítések kölcsönös elismeréséről szóló megállapodások tárgyalásának és végrehajtásának előrehaladásáról; és

(g) adott esetben tájékoztatást nyújt és kiegészíti a 11-A. mellékletben szereplő iránymutatásokat.

11.6 cikk

A szakmai képesítések kölcsönös elismeréséről szóló megállapodások tárgyalásával és végrehajtásával kapcsolatos iránymutatások

A szakmai képesítések kölcsönös elismerésére irányuló keret részeként a Felek nem kötelező erejű iránymutatásokat fogalmaznak meg a 11-A. mellékletben a szakmai képesítések kölcsönös elismeréséről szóló megállapodások tárgyalásával és megkötésével kapcsolatban.

11.7 cikk

Kapcsolattartó pontok

A Felek egy vagy több kapcsolattartó pontot hoznak létre e fejezet igazgatása céljából.

ARCHIVUM

TIZENKETTEDIK FEJEZET

Belföldi szabályozás

12.1 cikk

Fogalommeghatározások

E fejezet alkalmazásában:

„**engedélyezés**”: szolgáltatás nyújtására vagy bármely más gazdasági tevékenység végzésére vonatkozó engedély megadása egy személy részére;

„**illetékes hatóság**”: egy Fél bármilyen kormánya vagy átruházott kormányzati hatáskört gyakoroló nem kormányzati szerve, amely engedélyezést végez;

„**engedélyezési eljárások**”: olyan adminisztratív vagy eljárási szabályok, amelyeket az engedélyezési követelményeknek való megfelelés igazolása érdekében be kell tartani – ideértve az engedély módosítását vagy megújítását is;

„**engedélyezési követelmények**”: olyan, képesítési követelményektől eltérő lényeges követelmények, amelyeket az engedélyezés megkapása, módosítása vagy megújítása érdekében be kell tartani;

„**képesítési eljárások**”: olyan adminisztratív vagy eljárási szabályok, amelyeket a képesítési követelményeknek való megfelelés igazolása érdekében be kell tartani; és

„**képesítési követelmények**”: kompetenciákkal kapcsolatos lényeges követelmények, amelyeket az engedélyezés megszerzése, módosítása vagy megújítása érdekében be kell tartani.

12.2 cikk

Hatály

1. Ez a fejezet a Felek által engedélyezési követelményekkel, engedélyezési eljárásokkal, képesítési követelményekkel vagy képesítési eljárásokkal kapcsolatban elfogadott vagy fenntartott olyan intézkedésekre alkalmazandó, amelyek a következőket érintik:

(a) a 9.1. cikkben (Fogalommeghatározások) meghatározott határon átnyúló szolgáltatásnyújtás;

(b) a másik Fél területén való kereskedelmi jelenléttel szolgáltatások nyújtása vagy bármelyik más gazdasági tevékenység folytatása, ideértve ilyen kereskedelmi jelenlét létesítését is; és

(c) a másik Fél természetes személyének az egyik Fél területén való jelenlétével történő szolgáltatásnyújtás, a 10.6. cikk (Más fejezetekben szereplő kötelezettségek) (2) bekezdésével összhangban.

2. Ez a fejezet nem alkalmazandó a következő engedélyezési követelményekkel, engedélyezési eljárásokkal, képesítési követelményekkel vagy képesítési eljárásokkal kapcsolatban:

(a) amelyek alapja valamely Fél által az I. melléklethez csatolt jegyzéke szerint fenntartott meglévő nem megfelelő intézkedés; vagy

(b) amelyek a következő ágazatokra vagy tevékenységekre vonatkoznak:

(i) Kanada esetében a kulturális iparágak a II. melléklethez csatolt jegyzékében foglaltak szerint, a szociális szolgáltatások, az őslakos közösségekkel kapcsolatos kérdések, a kisebbségi kérdések, a szerencsejáték- és fogadási szolgáltatások, valamint a víz gyűjtése, tisztítása és elosztása; és

(ii) az Uniós Fél esetében au audiovizuális szolgáltatások a II. melléklethez csatolt jegyzékében foglaltak szerint, az egészségügy, az oktatás és a szociális szolgáltatások, a szerencsejáték- és fogadási szolgáltatások ([1]), valamint a víz gyűjtése, tisztítása és elosztása;

([1]) Ez alól Málta kivételt képez.

ARCHIVUM

12.3 cikk

Engedélyezési és képesítési követelmények és eljárások

1. Az egyes Felek biztosítják, hogy az általuk fenntartott engedélyezési követelmények, engedélyezési eljárások, képesítési követelmények vagy képesítési eljárások olyan kritériumokon alapulnak, amelyek kizárják, hogy az illetékes hatóság értékelési jogkörét önkényes módon gyakorolhassa.

2. Az (1) bekezdésben említett feltételek:

(a) világosak és átláthatóak;

(b) objektívek; és

(c) előre meghatározottak és nyilvánosan elérhetőek.

3. A Felek elismerik, hogy a törvény által a miniszterekre ruházott mérlegelési jogkör gyakorlása a köz érdekében való engedély megadására vonatkozó határozatok tekintetében nem összeegyeztethetetlen a (2) bekezdés c) pontjával, feltéve, hogy a jogkört az alkalmazandó törvény tárgyának megfelelően és nem önkényes módon gyakorolják, valamint hogy a jogkör gyakorlása egyébként nem összeegyeztethetetlen e megállapodással.

4. A (3) bekezdés nem alkalmazandó az engedélyezési eljárásokra, vagy a szakmai szolgáltatásokra vonatkozó képesítési követelményekre.

5. Az egyes Felek biztosítják, hogy az engedélyt megadják, amint az illetékes hatóság megállapítja, hogy teljesülnek az engedélyezés követelményei, és az engedély megadását követően biztosítják, hogy az engedélyezés a benne foglalt feltételek szerint indokolatlan késedelem nélkül hatályba lép.

6. Valamennyi Fél köteles fenntartani vagy létrehozni olyan bírósági, választottbírósági vagy közigazgatási igazságszolgáltatási fórumot vagy eljárást, amely az érintett, az 1.1. cikk (Általánosan alkalmazandó fogalommeghatározások) szerint meghatározott szolgáltató, vagy a 8.1. cikk (Fogalommeghatározások) szerint meghatározott beruházó kérése alapján rendelkezik szolgáltatásnyújtást vagy bármely más gazdasági tevékenység folytatását érintő adminisztratív döntések azonnali megvizsgálásáról, és ha jogos, a megfelelő jogorvoslatról. Amennyiben ezek az eljárások nem függetlenek az adott adminisztratív döntést hozó szervtől, a Feleknek biztosítaniuk kell az eljárások tárgyilagos és elfogulatlan lebonyolítását.

7. Az egyes Felek biztosítják, hogy az általuk elfogadott vagy fenntartott engedélyezési eljárások és képesítési eljárások a lehető legegyszerűbbek legyenek, és nem bonyolítják vagy késleltetik indokolatlanul a szolgáltatásnyújtást vagy bármely más gazdasági tevékenység folytatását.

8. A kérelmező által az engedélyezés kérelmezésével kapcsolatosan esetlegesen fizetendő engedélyezési díjnak észszerűnek és a keletkezett költségekkel arányosnak kell lennie, és önmagában nem korlátozza a szolgáltatásnyújtást vagy bármely más gazdasági tevékenység folytatását.

9. Az engedélyezési díjak nem foglalják magukban az árverésért, a természetes erőforrások használatáért, pályáztatásért és a koncessziók vagy az egyetemes szolgáltatásnyújtáshoz való kötelező hozzájárulások egyéb megkülönböztetésmentes odaítéléséért fizetendő illetékeket.

10. A Felek biztosítják, hogy az illetékes hatóság által alkalmazott engedélyezési eljárások és képesítési eljárások, valamint az illetékes hatóság által az engedélyezési eljárás során hozott határozatok valamennyi kérelmező tekintetében pártatlanok. Az illetékes hatóság határozatát független módon hozza meg, és - különösen - a hatóság nem vonható felelősségre azon szolgáltatásokat nyújtó vagy bármely más gazdasági tevékenységet folytató személyek által, amelyekre vonatkozóan az engedélyt kérelmezik.

11. Amennyiben az engedélyezési kérelem benyújtására meghatározott időtartamot írnak elő, a kérelmezők számára erre észszerű határidőt kell biztosítani. Az illetékes hatóság indokolatlan késedelem nélkül megkezdi a kérelem feldolgozását. Amennyiben lehetséges, a kérelmeknek elektronikus formátumban is benyújthatónak kell lenniük, a papíron benyújtott kérelmekéhez hasonló hitelességi feltételek mellett.

12. Az eredeti okmányok helyett – amennyiben azt megfelelőnek ítélik – hiteles másolatokat is el kell fogadni.

ARCHIVUM

13. Valamennyi Fél biztosítja, hogy az engedélyezési kérelem feldolgozása – ideértve a végső határozat meghozatalát is – a teljes kérelem benyújtásának időpontjától számított észszerű időn belül befejeződjön. A Feleknek normál időkeretet kell megállapítaniuk a kérelem feldolgozására.

14. A kérelmező kérésére a Fél illetékes hatóságai indokolatlan késedelem nélkül átadják a kérelem állapotával kapcsolatos információkat.

15. Amennyiben egy kérelmet hiányosnak találnak, a Fél illetékes hatósága észszerű határidőn belül értesíti erről a kérelmezőt, meghatározza a kérelem teljességéhez hiányzó szükséges információkat, és lehetőséget biztosít a kérelmező számára a hiányosságok javítására.

16. Amennyiben egy Fél illetékes hatósága elutasítja a kérelmet, arról írásban és indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatnia kell a kérelmezőt. A kérelmező kérésére a Fél illetékes hatósága tájékoztatja a kérelmezőt a kérelem elutasításának okairól, valamint a határozat elleni jogorvoslathoz vagy felülvizsgálathoz rendelkezésre álló időtartamról. A kérelmező számára lehetővé kell tenni, hogy észszerű határidőn belül újból benyújtsa kérelmét.

TIZENHARMADIK FEJEZET

Pénzügyi szolgáltatások

13.1 cikk

Fogalommeghatározások

E fejezet alkalmazásában:

„**valamely Fél határon átnyúló pénzügyi szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatója**”: valamely Fél olyan személye, aki a Fél területén pénzügyi szolgáltatásnyújtási tevékenységet folytat, és aki e szolgáltatás határon átnyúló nyújtása útján pénzügyi szolgáltatásokat nyújt vagy kíván nyújtani;

„**határon átnyúló pénzügyi szolgáltatásnyújtás**” vagy „**pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló kereskedelme**”: olyan pénzügyi szolgáltatásnyújtás, amely:

(a) egyik Fél területéről a másik Fél területére történik; vagy

(b) az egyik Fél területén e Fél illetőségével rendelkező személy által a másik Fél illetőségével rendelkező személyének történik;

de nem tartozik ide az egyik Fél területén az erre a területre eszközölt beruházás által nyújtott szolgáltatás;

„**pénzügyi intézmény**”: az e cikk által pénzügyi szolgáltatásként meghatározott egy vagy több műveletet végző szolgáltató, ha a szolgáltató szabályozása vagy ellenőrzése a letelepedése szerinti Fél joga szerint e szolgáltatások nyújtása tekintetében pénzügyi intézményként történik, ide értve a pénzügyi szolgáltató szerinti Fél területén lévő olyan fiókot is, amelynek központi irodái a másik Fél területén találhatók;

„**a másik Fél pénzügyi intézménye**”: olyan pénzügyi intézmény, ideértve annak a Fél területén található fiókját is, amely a másik Fél illetőségével rendelkező személy irányítása alatt áll;

„**pénzügyi szolgáltatás**”: pénzügyi jellegű szolgáltatás, ideértve a biztosítást és a biztosítással összefüggő szolgáltatásokat, banki szolgáltatásokat és más pénzügyi (biztosítástól eltérő) szolgáltatásokat, és a pénzügyi jellegű szolgáltatásokkal azonos vagy azokat kiegészítő szolgáltatásokat. A pénzügyi szolgáltatások közé a következő tevékenységek tartoznak:

(a) biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások

  (i) közvetlen biztosítás (ideértve az együttes biztosítást):

    (A) életbiztosítás; vagy

    (B) nem-életbiztosítás;

  (ii) viszontbiztosítás és visszaengedményezés;

  (iii) biztosítás közvetítése, például brókerszolgáltatás és ügynökség; vagy

  (iv) kiegészítő biztosítási szolgáltatások, például tanácsadás, biztosításmatematika, kockázatértékelés és kárrendezési szolgáltatások; és

Archivum

(b) banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével):

(i) lakossági betét- és más visszafizetendő pénzeszközök gyűjtése;

(ii) mindenfajta hitelezés, ideértve a fogyasztási hiteleket, a jelzáloghitelt, a hitelfaktorálást és a kereskedelmi ügyletek finanszírozását;

(iii) pénzügyi lízing;

(iv) minden fizetési és pénzátutalási szolgáltatás, ideértve a hitel-, terhelési és betéti kártyákat, utazási csekkeket, bankváltókat;

(v) garanciák és kötelezettségvállalások;

(vi) a következőkkel folytatott kereskedelem saját számlára vagy az ügyfelek számlájára, tőzsdén vagy tőzsdén kívüli forgalomban vagy egyéb módon:

(A) pénzpiaci eszközök (ideértve a csekket, váltót vagy letéti jegyeket);

(B) devizák;

(C) származékos termékek, ideértve a határidős és opciós szerződéseket;

(D) árfolyam- és kamatláb instrumentumok, ideértve olyan termékeket, mint a swap és a határidős kamatláb- és árfolyam szerződések;

(E) átruházható értékpapírok; vagy

(F) egyéb forgatható értékpapírok és pénzügyi eszközök, beleértve a veretlen aranyat is;

(vii) részvétel mindenfajta értékpapír kibocsátásában, ideértve az (állami vagy magán) ügynökként való jegyzést és elhelyezést, valamint az ilyen kibocsátásokhoz kapcsolódó szolgáltatások nyújtása;

(viii) ügynöki tevékenység a bankközi piacon;

(ix) vagyonkezelés, úgymint készpénz- vagy portfóliókezelés, mindenfajta beruházási alapok kezelése, nyugdíjalap-kezelés, értékpapír-letétek őrzése és bizalmi vagyonkezelői szolgáltatások;

(x) pénzügyi eszközök elszámolásával és kiegyenlítésével összefüggő szolgáltatások, ideértve az értékpapírokat, a származékos termékeket és az egyéb forgatható instrumentumokat;

(xi) pénzügyi információk nyújtása és továbbítása, pénzügyi adatfeldolgozás és ezzel kapcsolatos szoftverek; vagy

(xii) tanácsadás, közvetítés és más kiegészítő pénzügyi szolgáltatások az i)–xi) alpontban felsorolt tevékenységek vonatkozásában, ideértve a hitelreferenciát és -elemzést, a beruházási és portfólió-kutatást és tanácsadást, valamint a vállalatfelvásárlással, illetve vállalkozási szerkezetátalakítással és stratégiával összefüggő tanácsadást;

„pénzügyi szolgáltató”: valamely Fél olyan személye, aki a Fél területén pénzügyi szolgáltatásnyújtási tevékenységet folytat, de nem tartoznak ide a nyilvánosan működő gazdálkodó egységek;

„beruházás”: a 8.1. cikk (Fogalommeghatározások) szerinti „beruházás”, kivéve, hogy e fejezet alkalmazásában a 8.1. cikkben hivatkozott „hitel” és „hitelviszonyt megtestesítő értékpapír”:

(a) egy pénzügyi intézmény által kibocsátott hitel vagy hitelviszonyt megtestesítő értékpapír csak akkor minősül az adott pénzügyi intézménybe eszközölt beruházásnak, ha azt a pénzügyi intézmény letelepedése szerinti Fél szavatoló tőkével kezeli; és

(b) az a) pontban említett pénzügyi intézmény által kibocsátott hiteltől vagy hitelviszonyt megtestesítő értékpapírtól eltérő, pénzügyi intézmény által nyújtott hitel vagy tulajdonolt hitelviszonyt megtestesítő értékpapír nem beruházás;

az egyértelműség érdekében:

(c) a nyolcadik fejezet (Beruházás) csak akkor alkalmazandó hitelre vagy hitelviszonyt megtestesítő értékpapírra, ha azok nem tartoznak e fejezet hatálya alá; és

(d) a pénzügyi intézmény által kibocsátott hiteltől vagy hitelviszonyt megtestesítő értékpapírtól eltérő, határon átnyúló pénzügyi szolgáltatást nyújtó szolgáltató által nyújtott hitel vagy tulajdonolt hitelviszonyt megtestesítő értékpapír akkor minősül beruházásnak a nyolcadik fejezet (Beruházás) alkalmazásában, ha a hitel vagy a hitelviszonyt megtestesítő értékpapír tejesíti a beruházás 8.1. cikkben szereplő kritériumait;

Archivált

„**beruházó**": a 8.1. cikkben (Fogalommeghatározások) meghatározott „beruházó";

„**új pénzügyi szolgáltatás**": pénzügyi jellegű szolgáltatás, amelyet az egyik Fél területén nem nyújtanak, de a másik Fél területén igénybe vehető, és magában foglalja a pénzügyi szolgáltatások nyújtásának minden új formáját, illetve a Fél területén nem értékesített pénzügyi termékek értékesítését;

valamely „**Fél illetőségével rendelkező személy**": az 1.1. cikk (Általánosan alkalmazandó fogalommeghatározások) meghatározása szerinti valamely „Fél illetőségével rendelekező személy", és a egyértelműség érdekében nem tartozik e fogalom alá harmadik országok vállalkozásainak fióktelepe;

„**állami szerv**":

(a) a Fél kormányzata, központi bankja, monetáris hatósága vagy olyan szerv, amely a Fél tulajdonában vagy ellenőrzése alatt áll és elsősorban kormányzati funkciók vagy kormányzati célú tevékenységek végrehajtásával foglalkozik, de nem tartoznak ide azok a szervek, amelyek kereskedelmi alapon nyújtanak pénzügyi szolgáltatásokat; vagy

(b) valamely magánszervezet, amely olyan funkciókat lát el, amelyek szokásosan a központi bank vagy más monetáris hatóság feladatai lennének; és

„**önszabályozó szervezet**": bármilyen nem kormányzati szervezet, beleértve az értékpapír- vagy határidős tőzsdét vagy piacot, elszámoló ügynökséget vagy más szervezetet, illetve egyesületet, amely saját vagy átruházott szabályozó vagy felügyeleti jogkört gyakorol a pénzügyi szolgáltatók vagy pénzügyi intézmények felett.

13.2 cikk

Hatály

1. E fejezet a valamelyik Fél által a következőkkel kapcsolatban elfogadott vagy fenntartott intézkedésre alkalmazandó:

(a) a másik Fél pénzügyi intézményei;

(b) a másik Fél beruházója, ás egy ilyen beruházó beruházása a Fél területén lévő pénzügyi intézményben; és

(c) pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló kereskedelme.

2. Az egyértelműség kedvéért a nyolcadik fejezet (Beruházás) rendelkezései a következőkre alkalmazandók:

(a) egy Fél beruházójára és egy ilyen beruházónak a pénzügyi intézményektől eltérő pénzügyi szolgáltatóba eszközölt beruházására vonatkozó intézkedés; és

(b) a pénzügyi szolgáltatások nyújtásához kapcsolódó intézkedésektől eltérő intézkedések, valamely Fél beruházójával vagy e beruházónak egy pénzügyi intézményben eszközölt beruházásával kapcsolatos intézkedés.

3. A 8.10. (A beruházóknak és az érintett beruházásoknak biztosított elbánás), a 8.11. (Veszteségek miatti kártalanítás), a 8.12. (Kisajátítás), a 8.13. (Átutalások), a 8.14. (Jogok és kötelezettségek átszállása), a 8.16. (Előnyök megtagadása) és a 8.17. (Alaki követelmények) cikket belefoglalták e fejezetbe és e cikkek e fejezet részét képezik.

4. A nyolcadik fejezet F. szakaszát (A beruházó és az állam közötti beruházásokkal kapcsolatos viták rendezése) kizárólag olyan keresetek vonatkozásában foglalták bele e fejezetbe és tették annak részévé, amelyek szerint az egyik Fél megsértette a 13.3. cikket, vagy a 13.4. cikket egy pénzügyi intézmény vagy a pénzügyi intézménybe eszközölt beruházás bővítése, fenntartása, működtetése, igazgatása, fenntartása, használata, haszonélvezete és értékesítése vagy az azokról való egyéb rendelkezés vonatkozásában, vagy a 8.10. (A beruházóknak és az érintett beruházásoknak biztosított elbánás), a 8.11. (Veszteségek miatti kártalanítás), a 8.12. (Kisajátítás), a 8.13. (Átutalások) vagy a 8.16. (Előnyök megtagadása) cikket.

5. E fejezet nem alkalmazandó a valamelyik Fél által a következőkkel kapcsolatban elfogadott vagy fenntartott intézkedésre:

(a) állami nyugdíjrendszer vagy kötelező társadalombiztosítási rendszer részét képező tevékenységek vagy szolgáltatások; vagy

PROVISIONAL

(b) valamely Fél – ideértve annak állami szerveit – megrendelésére, illetve garanciája mellett vagy forrásaiból végzett tevékenységek vagy szolgáltatások,

ettől eltérve e fejezet alkalmazandó akkor, ha az egyik Fél engedélyezi, hogy az a) és b) pont szerinti tevékenységeket vagy szolgáltatásokat pénzügyi intézményei állami szervekkel vagy egy pénzügyi intézménnyel versenyezve nyújtsa.

6. A tizenkettedik fejezetet (Belföldi szabályozás) belefoglalták e fejezetbe és e fejezet részét képezi. Az egyértelműség érdekében a 12.3. cikk (Engedélyezési és képesítési követelmények és eljárások) a Felek pénzügyi szabályozó hatóságainak mérlegelési jogkörére alkalmazandó.

7. A tizenkettedik fejezet (Belföldi szabályozás) (6) bekezdés szerinti e fejezetbe foglalása nem alkalmazandó a következő engedélyezési követelményekkel, engedélyezési eljárásokkal, képesítési követelményekkel vagy képesítési eljárásokkal kapcsolatban:

(a) amelyek alapja Kanada által a III-A. melléklethez csatolt jegyzék szerint fenntartott nem megfelelő intézkedés;

(b) amelyek alapja az Európai Unió által az I. melléklethez csatolt jegyzék szerint fenntartott nem megfelelő intézkedés, amennyiben az ilyen intézkedések pénzügyi szolgáltatásokra vonatkoznak; és

(c) amelyek a 12.2. cikk (Hatály) (2) bekezdésének b) pontjában szerepelnek, amennyiben az ilyen intézkedések pénzügyi szolgáltatásokra vonatkoznak.

13.3 cikk

Nemzeti elbánás

1. A 8.6. cikket (Nemzeti elbánás) belefoglalták e fejezetbe és e fejezet részét képezi, és a másik Fél pénzügyi intézményeinek és beruházóinak, valamint a pénzügyi intézményekbe eszközölt beruházásaiknak a kezelésére alkalmazandó.

2. A valamely Fél által a saját beruházói és a saját beruházóinak beruházásai tekintetében a 8.6. cikk (Nemzeti elbánás) alapján biztosított elbánás megfelel a saját pénzügyi intézményei, valamint a saját beruházóinak pénzügyi intézményekbe eszközölt beruházásai tekintetében biztosított elbánásnak.

13.4 cikk

Legnagyobb kedvezményes elbánás

1. A 8.7. cikket (Legnagyobb kedvezményes elbánás) belefoglalták e fejezetbe és e fejezet részét képezi, és a másik Fél pénzügyi intézményeinek és beruházóinak, valamint a pénzügyi intézményekbe eszközölt beruházásaiknak a kezelésére alkalmazandó.

2. A valamely Fél által a harmadik országok beruházói és a harmadik országok beruházóinak beruházásai tekintetében a 8.7. cikk (Legnagyobb kedvezményes elbánás) (1) és (2) bekezdése alapján biztosított elbánás megfelel a harmadik országok pénzügyi intézményei, valamint a harmadik országok beruházóinak pénzügyi intézményekbe eszközölt beruházásai tekintetében biztosított elbánásnak.

13.5 cikk

A prudenciális intézkedések elismerése

1. Valamely Fél elismerheti egy harmadik ország prudenciális intézkedéseit az e fejezet alá tartozó intézkedések alkalmazása során. Az elismerés lehet:

(a) egyoldalú;

ARCHÍVUM

(b) harmonizáció vagy más eszközök útján megvalósított; vagy

(c) a harmadik országgal között megállapodáson vagy kialakított rendszeren alapuló.

2. A prudenciális intézkedéseket elismerő Fél megfelelő lehetőséget biztosít a másik Fél számára annak bemutatására, hogy fennállnak olyan körülmények, melyek tekintetében létezik vagy lesz a Felek közötti információmegosztásra vonatkozó egyenértékű rendelkezés, felügyelet, a rendelkezés végrehajtása, és adott esetben vonatkozó eljárás.

3. Ha valamely Fél elismer egy prudenciális intézkedést az (1) bekezdés c) pontja értelmében, és fennállnak a (2) bekezdésben leírt körülmények, a Fél megfelelő lehetőséget biztosít a másik Fél számára, hogy tárgyalásokat folytasson a megállapodáshoz vagy rendszerhez történő csatlakozás céljából, vagy hasonló megállapodás vagy rendszer kialakítása céljából.

13.6 cikk

Piacra jutás

1. Egyik Fél sem fogadhat el vagy tarthat fenn a másik Fél pénzügyi intézményével kapcsolatban vagy a másik Fél beruházója által létesített pénzügyi intézmény útján megvalósított piacra jutással kapcsolatban, teljes területe vonatkozásában vagy egy nemzeti, tartományi, területi, regionális vagy helyi kormányzat területének vonatkozásában olyan intézkedést, amely:

(a) a következőket korlátozza:

(i) a pénzügyi intézmények száma számbeli kvóták, monopóliumok, kizárólagos szolgáltatók vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;

(ii) a pénzügyi szolgáltatási ügyletek vagy a tőke összértéke számbeli kvóták vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;

(iii) a valamilyen meghatározott számszerű egységben kifejezett pénzügyi szolgáltatási műveletek száma vagy a pénzügyi szolgáltatási kibocsátás teljes mennyisége kvóták formájában vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény formájában;

(iv) a külföldi tőke részvétele a pénzügyi intézmények külföldi tőkerészesedése legmagasabb százalékos arányának, illetve a pénzügyi intézményekbe eszközölt egyéni vagy összesített külföldi beruházások összértékének megadásával; vagy

(v) egy adott pénzügyi szolgáltatási ágazatban vagy pénzügyi intézmény által alkalmazható, az adott pénzügyi szolgáltatás teljesítéséhez szükséges és ahhoz közvetlenül kapcsolódó természetes személyek számának korlátozása számszerű kvóták vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény formájában; vagy

(b) bizonyos típusú jogi személyeket vagy közös vállalkozásokat korlátoz vagy követel meg ahhoz, hogy egy pénzügyi intézmény rajtuk keresztül hajtson végre egy gazdasági tevékenységet.

2. A 8.4. cikk (Piacra jutás) (2) bekezdését belefoglalták e cikkbe és e cikk részét képezi.

3. Az egyértelműség érdekében:

(a) valamely Fél feltételeket támaszthat vagy eljárásokat hozhat létre a kereskedelmi jelenlét létesítésének vagy kiterjesztésének engedélyezésére, amennyiben azok nem kerülik meg a Fél (5) bekezdés szerinti kötelezettségét, és összhangban állnak e fejezet többi rendelkezésével; és

(b) e cikk nem akadályozza a Feleket abban, hogy a pénzügyi intézményeknek előírják bizonyos pénzügyi szolgáltatások külön jogi személyeken keresztül történő nyújtását, ha a Fél joga szerint a pénzügyi intézmény által nyújtott pénzügyi szolgáltatások mindegyike nem nyújtható egyetlen jogi személy által.

13.7 cikk

Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások

1. A 9.3. cikket (Nemzeti elbánás), a 9.4. cikket (Alaki követelmények) és a 9.6. cikket (Piacra jutás) belefoglalták e fejezetbe és e fejezet részét képezik, és alkalmazandók a 13-A. mellékletben felsorolt határon átnyúló pénzügyi szolgáltatást nyújtó szolgáltatókkal való elbánásra.

ARCHÍVUM

2. A valamely Fél által a saját szolgáltatói és szolgáltatásai tekintetében a 9.3. cikk (Nemzeti elbánás) (2) bekezdése alapján biztosított elbánás megfelel a saját pénzügyi szolgáltatói és pénzügyi szolgáltatásai tekintetében biztosított elbánásnak.

3. A valamely Fél által a másik Fél szolgáltatói és szolgáltatásai tekintetében a 9.6. cikk (Piacra jutás) szerint nem elfogadandó vagy nem fenntartandó intézkedések megfelelnek a másik Fél határon átnyúló pénzügyi szolgáltatást nyújtó szolgáltatóival kapcsolatos intézkedéseknek.

4. A 9.5. cikket (Legnagyobb kedvezményes elbánás) belefoglalták e fejezetbe és e fejezet részét képezi, és a másik Fél határon átnyúló pénzügyi szolgáltatást nyújtó szolgáltatói tekintetében biztosított elbánásra alkalmazandó.

5. A valamely Fél által a harmadik országok szolgáltatói és szolgáltatásai tekintetében a 9.5. cikk (Legnagyobb kedvezményes elbánás) alapján biztosított elbánás megfelel a harmadik országok pénzügyi szolgáltatói és a harmadik országok pénzügyi szolgáltatásai tekintetében biztosított elbánásnak.

6. Az egyes Felek engedélyezik a területükön tartózkodó személyeknek, valamint tartózkodási helyüktől függetlenül állampolgáraiknak, hogy a másik Fél határon átnyúló pénzügyi szolgáltatást nyújtó, a Fél területén található szolgáltatóitól pénzügyi szolgáltatásokat vásároljanak. Ez a kötelezettség nem kötelezi a Feleket arra, hogy engedélyezzék az ilyen szolgáltatóknak a területükön üzleti tevékenység folytatását vagy annak kezdeményezését. Az egyes Felek az „üzleti tevékenység folytatása" és a „kezdeményezés" fogalmát e cikk alkalmazásában az (1) bekezdésnek megfelelően határozhatják meg.

7. A 13-A. mellékletben felsorolt pénzügyi szolgáltatások tekintetében az egyes Felek a vonatkozó szabályozónak benyújtott kérelem vagy értesítés esetén – amennyiben ez szükséges – engedélyezi a másik Fél határon átnyúló pénzügyi szolgáltatást nyújtó szolgáltatóinak, hogy a pénzügyi szolgáltatásokat bármely új formában nyújtsák, vagy hogy olyan pénzügyi termékeket értékesítsenek, amelyeket nem értékesítenek a Fél területén, ha az első Fél saját joga szerint hasonló helyzetekben engedélyezi saját pénzügyi szolgáltatóinak, hogy ilyen szolgáltatást nyújtsanak vagy ilyen terméket értékesítsenek.

13.8 cikk

Felső vezetés és igazgatótanács

A Felek nem írhatják elő, hogy a másik Fél pénzügyi intézménye felső vezetésébe, illetve igazgatótanácsába bizonyos adott állampolgárságú természetes személyeket nevezzen ki.

13.9 cikk

Teljesítési követelmények

1. A Felek a pénzügyi intézményekbe eszközölt beruházások tekintetében olyan teljesítményre vonatkozó előírásokat érintő elvekről tárgyalnak, mint amilyenek például a 8.5. cikkben (Teljesítési követelmények) szerepelnek.

2. Amennyiben a Felek a megállapodás hatálybalépését követő három éven belül nem állapodnak meg ilyen elvekben, valamely Fél kérésére a 8.5. cikket (Teljesítési követelmények) belefoglalják ebbe a fejezetbe és az e fejezet részét fogja képezi, és alkalmazandó lesz a pénzügyi intézményekbe eszközölt beruházásokra. Ebben az esetben a 8.5. cikkben (Teljesítési követelmények) szereplő „beruházást" a „területén található pénzügyi intézménybe eszközölt beruházásként" kell érteni.

3. Azt követően 180 napon belül, hogy a Felek az (1) bekezdésnek megfelelően sikeresen megtárgyalták a teljesítési követelményeket érintő elveket, vagy hogy valamely Fél a (2) bekezdés alapján kérelmezte a 8.5. cikk (Teljesítési követelmények) jelen fejezetbe foglalását, amennyiben indokolt, a Felek ennek megfelelően módosítják jegyzéküket. Bármely módosításnak az e fejezet szerinti teljesítményre vonatkozó előírásokkal kapcsolatos követelményeknek nem megfelelő meglévő intézkedésekre vonatkozó fenntartások felsorolására kell korlátozódnia, Kanada esetében a III. mellékletben szereplő jegyzékének A. szakaszára, és az Európai Unió esetében az I. mellékletben szereplő jegyzékére. A 13.10. cikk (1) bekezdése az ilyen intézkedésekre az esettől függően az (1) bekezdés szerint megtárgyalt teljesítményre vonatkozó előírásokat érintő elvek tekintetében alkalmazandó, vagy a (2) bekezdés alapján e fejezetbe foglalt 8.5. cikk (Teljesítési követelmények) tekintetében.

Archivum

13.10 cikk

Fenntartások és kivételek

1. A 13.3., a 13.4., a 13.6. és a 13.8. cikk nem alkalmazandó:

(a) olyan meglévő, nem megfelelő intézkedésre, amelyet valamely Fél a következők szintjén tart fenn:

(i) az Európai Unió, az I. melléklethez csatolt jegyzéke szerint;

(ii) nemzeti kormány, Kanada III. mellékletben szereplő jegyzékének A. szakasza szerint, vagy az Európai Unió I. melléklethez csatolt jegyzéke szerint;

(iii) tartományi, területi vagy regionális kormány, Kanada III. mellékletben szereplő jegyzékének A. szakasza szerint, vagy az Európai Unió I. melléklethez csatolt jegyzéke szerint; vagy

(iv) helyi önkormányzat;

(b) az a) pontban említett nem megfelelő intézkedés folytatására vagy azonnali megújítására; vagy

(c) az a) pontban említett nem megfelelő intézkedés módosítására, amennyiben a módosítás nem csökkenti az intézkedésnek a 13.3., a 13.4., a 13.6. vagy a 13.8. cikkel való megfelelőségét a közvetlenül a módosítást megelőzően fennállt megfelelőséghez képest.

2. A 13.7. cikk nem alkalmazandó:

(a) olyan meglévő, nem megfelelő intézkedésre, amelyet valamely Fél a következők szintjén tart fenn:

(i) az Európai Unió, az I. melléklethez csatolt jegyzéke szerint;

(ii) nemzeti kormány, Kanada III. mellékletben szereplő jegyzékének A. szakasza szerint, vagy az Európai Unió I. melléklethez csatolt jegyzéke szerint;

(iii) tartományi, területi vagy regionális kormány, Kanada III. mellékletben szereplő jegyzékének A. szakasza szerint, vagy az Európai Unió I. melléklethez csatolt jegyzéke szerint; vagy

(iv) helyi önkormányzat;

(b) az a) pontban említett nem megfelelő intézkedés folytatására vagy azonnali megújítására; vagy

(c) az a) pontban említett nem megfelelő intézkedés módosítására, amennyiben a módosítás nem csökkenti az intézkedés 13.7. cikknek való megfelelőségét a megállapodás hatálybalépésekor fennállt megfelelőséghez képest.

3. A 13.3., a 13.4., a 13.6., a 13.7. és a 13.8. cikk nem alkalmazandó olyan intézkedésekre, amelyeket Kanada a III. mellékletben szereplő jegyzékének B. szakaszában felsorolt pénzügyi szolgáltatásokkal kapcsolatban fogad el vagy tart fenn, vagy amelyeket az Európai Unió a II. mellékletben szereplő jegyzékében felsorolt pénzügyi szolgáltatásokkal kapcsolatban fogad el vagy tart fenn.

4. Ha valamely Fél fenntartásokat fogalmazott meg a 8.4. cikk (Piacra jutás), a 8.5. cikk (Teljesítési követelmények), a 8.6. cikk (Nemzeti elbánás), a 8.7. cikk (Legnagyobb kedvezményes elbánás), a 8.8. cikk (Felső vezetés és igazgatótanács), a 9.3. cikk (Nemzeti elbánás), a 9.5. cikk (Legnagyobb kedvezményes elbánás) vagy a 9.6. cikk (Piacra jutás) tekintetében az I. vagy a II. mellékletben szereplő jegyzékében, az esettől függően a fenntartás a 13.3, a 13.4., a 13.6., a 13.7. vagy a 13.8. cikk, vagy a 13.9. cikk (1) bekezdése szerint megtárgyalt teljesítményre vonatkozó előírásokat érintő elvek, vagy a 13.9. cikk (2) bekezdése alapján a fejezetbe foglalt teljesítményre vonatkozó előírásokat érintő elvek tekintetében is fenntartásnak minősül, amennyiben a fenntartásban meghatározott intézkedés, ágazat, alágazat vagy tevékenység e fejezet hatálya alá tartozik.

5. A Felek nem fogadnak el a megállapodás hatálybalépésének napját követően olyan, Kanada III. mellékletben szereplő jegyzékében B. szakaszának vagy az Európai Unió II. mellékletben szereplő jegyzékének hatálya alá tartozó intézkedést vagy intézkedéssorozatot, amely a másik Fél beruházójától annak állampolgársága okán közvetlenül vagy közvetetten megköveteli, hogy értékesítse vagy más módon elidegenítse az intézkedés vagy az intézkedéssorozat hatálybalépésének napján meglévő beruházását.

AZ EUVIDEX

6. A szellemitulajdon-jogok tekintetében valamely Fél eltérhet a 13.3. cikktől és a 13.4. cikktől, valamint az esettől függően a 13.9. cikk (1) bekezdése szerint megtárgyalt teljesítményre vonatkozó előírásokat érintő elvekkel, vagy a 13.9. cikk (2) bekezdése alapján a fejezetbe foglalt teljesítményre vonatkozó előírásokat érintő elvekkel kapcsolatos bármely technológiaátadási elvtől, ha az eltérést engedélyezi a TRIPS-megállapodás, ideértve a TRIPS-megállapodásnak a WTO-egyezmény IX. cikke alapján elfogadott mentességeit is.

7. A 13.3., a 13.4., a 13.6., a 13.7., a 13.8. és a 13.9. cikk nem alkalmazandó:

(a) olyan beszerzésekre, melyek során a Felek kormányzati célra vásárolnak árut vagy szolgáltatást, és nem kereskedelmi viszonteladás, illetve nem az áru vagy szolgáltatás kereskedelmi értékesítés céljából történő kínálata során történő felhasználásának céljával, legyen ez a beszerzés a 19.2. cikk (Hatály és terjedelem) értelmében vett „érintett beszerzés” vagy sem; vagy

(b) az egyik Fél által biztosított, szolgáltatáskereskedelemmel kapcsolatos támogatásokra vagy állami támogatásokra.

13.11 cikk

Hatékony és átlátható szabályozás

1. Az egyes Felek biztosítják, hogy a jelen cím alkalmazása alá tartozó általánosan alkalmazandó intézkedéseket méltányos, objektív és pártatlan módon kezelik.

2. Valamennyi Fél gondoskodik arról, hogy bármely, e fejezet hatálya alá tartozó kérdésre vonatkozó törvényei, rendeletei, eljárásai és általánosan alkalmazandó közigazgatási határozatai haladéktalanul közzétételre kerüljenek vagy rendelkezésre álljanak olyan módon, hogy az érdekelt személy és a másik Fél számára lehetségessé váljon azok megismerése. Valamennyi Fél a lehető legteljesebb mértékig végrehajtja a következőket:

(a) előzetesen közzétesz minden, elfogadásra javasolt ilyen intézkedést;

(b) az érdekelt személy és a másik Fél számára észszerű lehetőséget kínál arra, hogy véleményezhesse e javasolt intézkedéseket; és

(c) észszerű időt hagy az intézkedések végleges kihirdetése és azok hatálybalépésének időpontja között.

E fejezet alkalmazásában ezek az előírások a 27.1. cikk (Kihirdetés) előírásainak helyébe lépnek.

3. Az egyes Felek megfelelő mechanizmust tartanak fenn vagy hoznak létre az érdekelt személyektől a fejezet hatálya alá tartozó általánosan alkalmazandó intézkedésekre vonatkozóan beérkezett kérdések észszerű időn belüli megválaszolására.

4. A szabályozó hatóságok közigazgatási határozatot hoznak a másik Fél pénzügyi intézményben érintett beruházója, határon átnyúló pénzügyi szolgáltatást nyújtó szolgáltatója vagy pénzügyi intézmény által pénzügyi szolgáltatás nyújtásával kapcsolatban beadott teljes kérelemről, és a kérelmezőt haladéktalanul értesíti a határozatról olyan észszerű időn belül, melyet igazol a kérelem összetettsége és a kérelem feldolgozására meghatározott szokásos időtartam. Kanada esetében az ilyen észszerű határidő 120 napnak felel meg. A szabályozó hatóság haladéktalanul értesíti határozatáról a kérelmezőt. Ha észszerű határidőn belül nem kivitelezhető a határozat meghozatala, a szabályozó hatóság haladéktalanul értesíti erről a kérelmezőt, és arra törekszik, hogy a határozatot mielőbb meghozza. Az egyértelműség érdekében a kérelem mindaddig nem tekinthető teljesnek, amíg az összes vonatkozó meghallgatásra sor nem került és a szabályozó hatóság be nem szerzett minden szükséges.

13.12 cikk

Önszabályozó szervezetek

Ha egy Fél előírja a másik Fél határon átnyúló pénzügyi szolgáltatást nyújtó szolgáltatójának a Fél területén való pénzügyi szolgáltatásnyújtáshoz, hogy legyen tagja, résztvevője egy önszabályozó szervezetnek vagy férjen hozzá egy önszabályozó szervezethez, vagy egy önszabályozó szervezeten keresztül biztosítson előjogokat vagy előnyöket pénzügyi szolgáltatás nyújtása során, akkor az előíró Fél biztosítja, hogy az önszabályozó szervezet tartsa tiszteletben az e fejezet szerinti kötelezettségeket.

ARCHÍVUM

13.13 cikk

Fizetési és elszámolási rendszerek

Mindegyik Fél a területén letelepedett, a másik Fél pénzügyi szolgáltatói számára a nemzeti elbánást biztosító feltételekkel azonos módon köteles hozzáférést biztosítani a Fél által, vagy a Fél által átruházott kormányzati hatásköröket gyakorló jogi személy által működtetett fizetési és elszámolási rendszerekhez, valamint a szokásos üzleti életben rendesen elérhető hivatalos finanszírozási és refinanszírozási lehetőségekhez. E cikk nem biztosít hozzáférést a Fél végső hitelezői forrásaihoz.

13.14 cikk

Új pénzügyi szolgáltatások

1. Az egyes Felek lehetővé teszik a másik Fél pénzügyi intézményei számára olyan új pénzügyi szolgáltatások nyújtását, amelyet az első Fél saját pénzügyi intézményeinek lehetővé tenne hasonló helyzetben, jogszabályainak megfelelően, adott esetben a vonatkozó szabályozó kérésére vagy értesítése alapján.

2. A Felek meghatározhatják azt az intézményes és jogi formát, amelynek keretében az új pénzügyi szolgáltatás nyújtható, és engedélykötelessé tehetik a szolgáltatásnyújtást. Amennyiben előírnak ilyen engedélyt, arról elfogadható időn belül határozatot kell hozni,és az engedély kizárólag prudenciális okokból utasítható el.

3. E cikk nem akadályozza egy Fél pénzügyi intézményét abban, hogy olyan pénzügyi szolgáltatás engedélyezésének elbírálásáért folyamodjon a másik Félhez, amelyet egyik Fél területén sem nyújtanak. Az elbírálásért folyamodás a kérelem benyújtása szerinti Fél jogának tárgyát képezi, és nem az e cikk szerinti kötelezettségek tárgyát.

13.15 cikk

Információk továbbítása és feldolgozása

1. Valamennyi Fél lehetővé teszi a másik Fél pénzügyi intézménye vagy határon átnyúló pénzügyi szolgáltatást nyújtó szolgáltatója számára, hogy elektronikus vagy egyéb formában információkat továbbítson a területére, illetve a területéről adatfeldolgozás céljából, amennyiben az a pénzügyi intézmény vagy a határon átnyúló pénzügyi szolgáltatást nyújtó szolgáltató rendes üzletmenetéhez szükséges.

2. Az egyes Felek megfelelő védintézkedéseket tartanak fenn a magánélet védelmére, különös tekintettel a személyes adatok továbbítására. Ha a pénzügyi információk továbbítása személyes adatok továbbításával jár, az adattovábbításnak a továbbítás elindítása szerinti Fél területének a személyes adatok védelmére vonatkozó jogszabályokkal összhangban kell történnie.

13.16 cikk

Prudenciális kivételek

1. E megállapodás nem akadályozza a Feleket abban, hogy prudenciális okokból intézkedéseket fogadjanak el vagy tartsanak fenn, többek közt:

(a) a beruházók, betétesek, kötvénytulajdonosok vagy olyan személyek védelme érdekében, akiknek valamely pénzügyi intézmény, határon átnyúló pénzügyi szolgáltatást nyújtó szolgáltató vagy pénzügyi szolgáltató bizalmi kötelezettséggel tartozik;

(b) a pénzügyi intézmények, határon átnyúló pénzügyi szolgáltatást nyújtó szolgáltatók vagy pénzügyi szolgáltatók biztonságának, fizetőképességének, integritásának vagy pénzügyi megbízhatóságának fenntartása érdekében; vagy

(c) a Fél pénzügyi rendszere integritásának és stabilitásának biztosítása érdekében.

ARCHÍVUM

2. A pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló kereskedelmének prudenciális szabályozása egyéb eszközeinek sérelme nélkül a Fél előírhatja a másik Fél határon átnyúló pénzügyi szolgáltatást nyújtó szolgáltatóinak és a pénzügyi eszközöknek a regisztrációját.

3. A 13.3. cikkre és a 13.4. cikkre figyelemmel valamely Fél prudenciális okokból megtilthat bizonyos pénzügyi szolgáltatásokat vagy tevékenységet. Az ilyen tiltást nem kell minden pénzügyi szolgáltatásra vagy egy teljes pénzügyi szolgáltatási alágazatra, például a banki szolgáltatásokra alkalmazni.

13.17 cikk

Különleges kivételek

1. E megállapodás nem alkalmazandó a nyilvánosan működő gazdálkodó egységek monetáris és árfolyam-politika végrehajtása során hozott intézkedéseire. E bekezdés nem érinti valamely Fél 8.5. cikk (Teljesítési követelmények), 8.13. cikk (Átutalások) vagy 13.9. cikk szerinti kötelezettségeit.

2. E megállapodás nem írja elő a Felek számára az egyéni ügyfelek, határon átnyúló pénzügyi szolgáltatást nyújtó szolgáltatók, pénzügyi intézmények ügyeivel vagy számláival kapcsolatos információk, vagy bármely olyan bizalmas információk átadását, vagy az ilyen információkhoz való hozzáférés engedélyezését, amelyek nyilvánosságra hozatala konkrét szabályozási, ellenőrzési vagy bűnüldözési ügyeket sértene vagy más módon sértené a közérdeket vagy konkrét vállalkozások jogos üzleti érdekeit.

13.18 cikk

Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság

1. A 26.2. cikk (Szakbizottságok) (1) bekezdésének f) pontja szerint létrehozott Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság tagjai a pénzügyi szolgáltatásokkal kapcsolatos szakpolitikáért felelős hatóságok olyan képviselői, akik szakértelemmel rendelkeznek az e fejezet által tárgyalt területeken. Kanadát a bizottságban a kanadai pénzügyminisztérium vagy jogutódjának tisztviselője képviseli.

2. A pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság kölcsönös egyetértéssel határoz.

3. A Pénzügyi Szolgáltatásokkal Foglalkozó Bizottság évente, vagy erre vonatkozó eltérő döntésének megfelelően ülésezik, és:

(a) felügyeli e fejezet végrehajtását;

(b) párbeszédet folytat a pénzügyi szolgáltatások ágazatának szabályozásáról azzal a céllal, hogy javítsa a Felek szabályozási rendszereinek kölcsönös ismeretét és hogy együttműködést biztosítson a nemzetközi szabványok kidolgozása terén, ahogy azt a 13-C. mellékletben szereplő, a pénzügyi szolgáltatások ágazatának szabályozásáról folytatott párbeszédről szóló egyetértési megállapodás is illusztrálja; és

(c) végrehajtja a 13.21. cikket.

13.19 cikk

Egyeztetés

1. Bármely Fél egyeztetést kérhet a másik Féltől bármely, e megállapodás alapján felmerülő, a pénzügyi szolgáltatásokat érintő témában. A másik Fél jóhiszeműen fontolóra veszi a kérés teljesítését.

2. Az egyes Felek biztosítják, hogy amennyiben egyeztetésre kerül sor az (1) bekezdés alapján, a Fél küldöttségében olyan tisztviselők is szerepelnek, akik megfelelő szakértelemmel rendelkeznek az e fejezet által tárgyalt területeken. Kanada esetében ez a kanadai pénzügyminisztérium vagy jogutódjának tisztviselőjét jelenti.

13.20 cikk

Vitarendezés

1. A huszonkilencedik fejezet (Vitarendezés) az e cikk szerinti módosításokkal alkalmazandó az e fejezet hatálya alá tartozó viták rendezésével kapcsolatban.

ARCHIVUM

2. Ha a Felek nem tudnak megegyezni az e fejezet vonatkozásában felmerült vita rendezésére hivatott választottbírósági testület összetételéről, a 29.7. cikk (A választottbírósági testület összetétele) alkalmazandó. Ugyanakkor a 29.8 cikk (Választottbírák jegyzéke) szerint összeállított választottbírói jegyzékre való bármely hivatkozást úgy kell érteni, hogy az az e cikk szerint összeállított választottbírói jegyzékre hivatkozik.

3. A CETA Vegyes Bizottság összeállíthatja annak az objektivitás, megbízhatóság és jó ítélőképesség alapján kiválasztott 15 személynek a jegyzékét, akik hajlandók és képesek választottbíróként szolgálni. E jegyzék három aljegyzékből áll: egy-egy aljegyzék a két Fél számára és egy aljegyzék azon személyek számára, akik egyik Félnek sem állampolgárai, és akik elnöki tisztséget tölthetnek be. Minden egyes aljegyzékben legalább öt személy szerepel. A CETA Vegyes Bizottság bármikor felülvizsgálhatja a jegyzéket, és gondoskodik arról, hogy a jegyzék megfeleljen ennek a cikknek.

4. A jegyzékre felvett választottbírák szakértelemmel vagy tapasztalattal rendelkeznek a pénzügyi szolgáltatások joga vagy szabályozása vagy ezek alkalmazása terén, ami kiterjedhet a pénzügyi szolgáltatók szabályozására is. Az elnöki tisztséget betöltő választottbíráknak vitarendezései eljárások során ügyészként, testületi tagként vagy választottbíróként szerzett tapasztalattal is kell rendelkezniük. A választottbírák függetlenek, egyéni minőségükben járnak el, és nem fogadnak el utasításokat semmilyen szervezettől vagy kormánytól. A választottbíróknak meg kell felelniük a 29-B. mellékletben (Magatartási kódex) szereplő magatartási kódexnek.

5. Amennyiben a választottbírói testület úgy találja, hogy egy intézkedése nem összeegyeztethető e megállapodással, és az intézkedés:

(a) érinti a pénzügyi szolgáltatási ágazatot és bármely más ágazatot, akkor a panaszos Fél a pénzügyi szolgáltatások ágazatában felfüggesztheti azokat az előnyöket, amelyeknek hatása egyenértékű a Fél pénzügyi szolgáltatási ágazatában tett intézkedés hatásával; vagy

(b) csak a pénzügyi szolgáltatások ágazatától eltérő ágazatot érint, a panaszos Fél a pénzügyi szolgáltatási ágazatban nem függeszti fel az előnyöket.

13.21 cikk

Beruházási viták a pénzügyi szolgáltatások terén

1. A nyolcadik fejezet (A beruházó és az állam közötti beruházásokkal kapcsolatos viták rendezése) F. szakasza e cikk és a 13-B. melléklet módosításai szerint alkalmazandó a következőkre:

(a) olyan intézkedésekkel kapcsolatos beruházási viták, amelyekre ez a fejezet alkalmazandó, és amelyek során a beruházó azt állítja, hogy valamelyik Fél megsértette a 8.10. (A beruházóknak és az érintett beruházásoknak biztosított elbánás), a 8.11. (Veszteségek miatti kártalanítás), a 8.12. (Kisajátítás), a 8.13. (Átutalások), a 8.16. (Előnyök megtagadása), a 13.3. vagy a 13.4. cikket; vagy

(b) a nyolcadik fejezet (A beruházó és az állam közötti beruházásokkal kapcsolatos viták rendezése) F. szakasza alapján kezdeményezett olyan beruházási viták, amelyekben felhasználják a 13.16. cikk (1) bekezdését.

2. Az (1) bekezdés a) pontja szerinti beruházási viták esetében, vagy ha az alperes a 8.23. cikk (Kereset benyújtása a Fórumhoz) szerint a keresetben a Fórumhoz való benyújtástól számított 60 napon belül a 13.16. cikk (1) bekezdésére hivatkozik, a Fórum tanácsát a 8.27. cikk (A Fórum összetétele) (7) bekezdésének megfelelően a 13.20. cikk (3) bekezdése szerint létrehozott jegyzékből állítják össze. Ha az alperes a keresetben a Fórumhoz való benyújtástól számított 60 napon belül hivatkozik a 13.16. cikk (1) bekezdésére az (1) bekezdés a) pontja szerintitől eltérő beruházási vita során, a Fórum tanácsának összeállítására a 8.27. cikk (A Fórum összetétele) (7) bekezdése szerint alkalmazandó időtartam azon a napon kezdődik, amelyen az alperes hivatkozik a 13.16. cikk (1) bekezdésére. Amennyiben a CETA Vegyes Bizottság nem teszi meg a 8.27. cikk (A Fórum összetétele) (2) bekezdése szerinti kinevezéseket a 8.27. cikk (A Fórum összetétele) (17) bekezdésében meghatározott időtartamon belül, bármely vitában részt vevő fél kérheti a Beruházási Viták Rendezésének Nemzetközi Központja (ICSID) főtitkárától, hogy válassza ki a Fórum tagjait a 13.20. cikk szerint összeállított jegyzékből. Amennyiben a 13.20. cikk szerinti jegyzék nem került összeállításra addig a napig, amelyen a 8.23. cikk (Kereset benyújtása a Fórumhoz) szerinti keresetet benyújtották, az ICSID főtitkára az egyik vagy mindkét Fél által a 13.20. cikkel összhangban javasolt személyek közül választja ki a Fórum tagjait.

AUTHENTIC

3. Az alperes írásban a pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottsághoz utalhatja az ügyet arról való határozás céljából, hogy a 13.16. cikk (1) bekezdése szerinti kivétel megalapozott védekezés-e a keresettel szemben, és ha igen, milyen mértékben. Az ilyen továbbutalást legkésőbb addig a napig lehet megtenni, amelyet a Fórum az alperes részére a válaszirat előterjesztése céljára meghatároz. Ha az alperes az ügyet a pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottsághoz utalja e bekezdés értelmében, a nyolcadik fejezet F. szakaszában (A beruházó és az állam közötti beruházásokkal kapcsolatos viták rendezése) szereplő időtartamok vagy eljárások felfüggesztésre kerülnek.

4. A (3) bekezdés szerinti továbbutalás esetén az esettől függően a pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság vagy a CETA Vegyes Bizottság együttesen megállapíthatják, hogy a 13.16. cikk (1) bekezdése megalapozott védekezés-e a keresettel szemben, és ha igen, milyen mértékben. Az esettől függően a pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság vagy a CETA Vegyes Bizottság megküldi az együttes megállapítás másolatát a beruházónak és a Fórumnak, amennyiben ez utóbbit már összeállították. Ha az együttes megállapítás arra a következtetésre jut, hogy a 13.16. cikk (1) bekezdése megalapozott védekezés a kereset valamennyi részével szemben, annak teljességében, akkor úgy tekintik, hogy a beruházó visszavonta keresetét és az eljárástól a 8.35. cikknek (Elállás) megfelelően elállnak. Ha az együttes megállapítás arra a következtetésre jut, hogy a 13.16. cikk (1) bekezdése a keresetnek csupán egyes részével szemben megalapozott védekezés, az együttes megállapítás kötelező erejű a Fórum számára a kereset érintett részei vonatkozásában. Ebben az esetben nem alkalmazandó tovább az időtartamok vagy eljárások (3) bekezdés szerinti felfüggesztése, és a beruházó folytathatja a kereset fennmaradó részeivel kapcsolatos eljárásokat.

5. Amennyiben a CETA Vegyes Bizottság nem tett együttes megállapítást három hónapon belül azt követően, hogy a pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság az ügyet hozzá utalta, nem alkalmazandó tovább az időtartamok vagy eljárások (3) bekezdés szerinti felfüggesztése, és a beruházó folytathatja a kereset fennmaradó részeivel kapcsolatos eljárásokat.

6. Az alperes kérésére a Fórum előzetes kérdésként határoz arról, hogy a 13.16. cikk (1) bekezdése megalapozott védekezés-e a keresettel szemben, és ha igen, milyen mértékben. Amennyiben az alperes nem nyújt be ilyen kérést, az nem sérti az alperes azon jogát, hogy az eljárás későbbi szakaszában védekezésként felhasználja a 13.16. cikk (1) bekezdését. A Fórum nem von le kedvezőtlen következtetést abból a tényből, hogy a pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság vagy a CETA Vegyes Bizottság nem egyezett meg együttes megállapításról a 13-B. melléklet szerint.

TIZENNEGYEDIK FEJEZET

Nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások

14.1 cikk

Fogalommeghatározások

E fejezet alkalmazásában:

„**vámkezelési szolgáltatás**” vagy „**vámügynöki szolgáltatás**”: díjazás ellenében vagy szerződés alapján importtal, exporttal kapcsolatos vagy teherszállítás útján történő vámalakiságok elvégzése függetlenül attól, hogy ez a szolgáltató fő vagy másodlagos tevékenysége;

„**konténerállomás és – lerakat szolgáltatás**”: konténerek tárolása, töltése, kirakodása vagy javítása és szállításra alkalmassá tétele, kikötői területeken vagy a szárazföldön;

„»**háztól házig« típusú vagy multimodális szállítási művelet**”: egyetlen fuvarokmány szerinti teherszállítás, amely egynél több szállítási módszert vesz igénybe, és amely nemzetközi tengeri szállítást is magában foglal;

„**átrakodási szolgáltatás**”: nemzetközi teherszállítmány tengeren történő elő- vagy továbbszállítása, konténerek, osztott ömlesztett és száraz vagy folyékony ömlesztett szállítmány formájában, az egyik Fél területén található kikötők között. Az egyértelműség érdekében Kanada tekintetében az átrakodási szolgáltatások közé tartozhat a tenger és szárazföldi vizek közötti szállítás, mely esetben szárazföldi víz (inland waters) alatt a vámtörvényben (*Customs Act*, R.S.C. 1985, c.1., 2nd Supp.) meghatározott szárazföldi víz értendő;

„**nemzetközi szállítmány**”: az egyik Fél kikötője és a másik Fél vagy egy harmadik ország kikötője között, vagy az Európai Unió egy tagállamának kikötője és egy másik tagállamának kikötője között tengerjáró hajón szállított szállítmány;

ARCHIVUM

„**nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatás**”: utasok vagy szállítmány tengerjáró hajón való szállítása az egyik Fél kikötője és a másik Fél vagy egy harmadik ország kikötője között, vagy az Európai Unió egy tagállamának kikötője és egy másik tagállamának kikötője között, valamint közvetlen szerződéskötés más szállítási szolgáltatások nyújtóival „háztól házig” típusú vagy multimodális szállítási műveletek biztosítása érdekében, de a fogalom nem terjed ki az ilyen egyéb szállítási szolgáltatások nyújtására;

„**nemzetközi tengeri szállítási szolgáltató**”:

(a) valamely Fél vállalkozása az 1.1. cikk (Általánosan alkalmazandó fogalommeghatározások) meghatározása szerint, illetve az ilyen vállalkozás fióktelepe; vagy

(b) harmadik ország valamely Fél állampolgárának irányítása alatt álló vállalkozása az 1.1. cikk (Általánosan alkalmazandó fogalommeghatározások) meghatározása szerint, ha annak hajóit e Fél jogszabályai szerint vették nyilvántartásba és ha annak hajói a Fél lobogója alatt hajóznak; vagy

(c) harmadik ország vállalkozásának fióktelepe, mely jelentős üzleti tevékenységét valamely Fél területén folytatja, és amely nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások nyújtásával foglalkozik. Az egyértelműség érdekében a nyolcadik fejezet (Beruházás) nem alkalmazandó az ilyen fióktelepekre;

„**hajózási kereskedelmi képviselet**”: ügynökként egy adott földrajzi területen egy vagy több hajójárat vagy hajóstársaság üzleti érdekeinek képviselete az alábbi célokból:

(a) tengerhajózás és járulékos szolgáltatásainak marketingje és értékesítése, az árajánlatadástól a számlázásig, a társaságok nevében hajóraklevél kibocsátása, a szükséges vonatkozó szolgáltatások beszerzése és továbbértékesítése, okmányok elkészítése, üzleti információk rendelkezésre bocsátása; és

(b) a vállalatok nevében történő fellépés a hajók kikötésének vagy szükség esetén a rakomány ellenőrzésének megszervezésében;

„**kiegészítő tengerészeti szolgáltatás**”: rakománykezelés tengeri szállításnál, vámkezelési szolgáltatások, konténerállomás és – lerakat szolgáltatás, hajózási kereskedelmi képviselet, tengeri szállítmányozási szolgáltatás, valamint tárolás, raktározás;

„**rakománykezelés tengeri szállításnál**”: a következők elvégzése, megszervezése és felügyelete:

(a) az áru ki- vagy berakodása a hajóról, illetve a hajóra;

(b) az áru rögzítése vagy az áru rögzítésének kioldása; valamint

(c) az áruszállítmány fogadása vagy célba juttatása és megóvása a szállítás előtt vagy a kirakodás után,

rakodási munkálatokat végző vagy a terminált üzemeltető vállalatok által, de nem tartozik ide a kikötői munkaerő által elvégzett munka, ha azt a rakodási munkálatokat végző vagy a terminált üzemeltető vállalatoktól függetlenül szervezik;

„**tengeri szállítmányozási szolgáltatások**”: a fuvaroztatók nevében a szállítás megszervezése és nyomon követése olyan szolgáltatások nyújtása útján, mint a szállítás és kapcsolódó szolgáltatások szervezése, a szállítmány tömörítése, az okmányok elkészítése és üzleti információk rendelkezésre bocsátása;

„**tárolás, raktározás**”: a fagyasztott vagy hűtött áruk tárolása és a folyadékok vagy gázok ömlesztett tárolása és egyéb tárolási és raktározási szolgáltatások.

14.2 cikk

Hatály

1. E fejezet a valamelyik Fél által nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatásokkal kapcsolatban elfogadott vagy fenntartott intézkedésre alkalmazandó. ([1]) Az egyértelműség érdekében az ilyen intézkedésekre adott esetben a nyolcadik fejezet (Beruházás) és a kilencedik fejezet (Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem) rendelkezései is alkalmazandók.

([1]) E fejezet nem alkalmazandó a Felek joga szerint meghatározott halászhajókra.

ARCHÍVUM

2. Az egyértelműség érdekében a 8.6. cikken (Nemzeti elbánás), a 8.7. cikken (Legnagyobb kedvezményes elbánás), a 9.3. cikken (Nemzeti elbánás) és a 9.5. cikken (Legnagyobb kedvezményes elbánás) túlmenően a Felek nem fogadnak el vagy tartanak fenn olyan intézkedéseket a következők tekintetében:

(a) nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatásokat végző, a másik Fél lobogója alatt hajózó hajók; ([1]) vagy

(b) a másik Fél nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatója,

amelyek kevésbé előnyös elbánást biztosítanak annál, mint amit ez a Fél hasonló helyzetben saját hajói vagy nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatói számára, valamint harmadik országok hajói vagy nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatói számára biztosít a következők tekintetében:

(a) a kikötők megközelítése;

(b) a kikötők infrastruktúrájának és szolgáltatásainak igénybe vétele, mint például a vontatás és a révkalauzolás;

(c) a kikötők kiegészítő tengerészeti szolgáltatásainak igénybe vétele, valamint vonatkozó díjak és illetékek kiszabása;

(d) a vámügyi létesítmények megközelítése; vagy

(e) a be- és kirakodásra szolgáló horgonyzóhelyek és létesítmények kiosztása. ([2])

14.3 cikk

Kötelezettségek

1. Az egyes Felek engedélyezik a másik Fél nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások nyújtóinak a tulajdonukban lévő vagy általuk bérelt üres konténerek nem jövedelemszerzés célú, a Fél kikötői között történő áthelyezését.

2. Az egyes Felek engedélyezik a másik Fél nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások nyújtóinak a Fél kikötői között átrakodási szolgáltatások nyújtását.

3. Az egyes Felek nem fogadnak el vagy tartanak fenn harmadik országokkal szállítmány-megosztási megállapodásokat semmilyen nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások vonatkozásában, ideértve a száraz vagy folyékony ömlesztett árukat és a menetrend szerinti kereskedelmet is.

4. Az egyes Felek nem fogadnak el vagy tartanak fenn olyan intézkedést, amely egy nemzetközi szállítmány egésze vagy egy része vonatkozásában előírja, hogy az kizárólag a Félnél nyilvántartásba vett vagy a Fél állampolgárainak tulajdonában vagy irányítása alatt álló hajókkal szállítható.

5. Az egyes Felek nem fogadnak el vagy tartanak fenn olyan intézkedést, amely akadályozza a másik Fél nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatóit a más szállítási szolgáltatókkal való, „háztól házig" típusú vagy multimodális szállítási művelet céljából történő közvetlen szerződéskötésben.

14.4 cikk

Fenntartások

1. A 14.3. cikk nem alkalmazandó:

(a) egy olyan meglévő, nem megfelelő intézkedésre, amelyet valamely Fél a következők szintjén tart fenn:

(i) az Európai Unió, az I. melléklethez csatolt jegyzéke szerint;

(ii) egy nemzeti kormány, az adott Fél I. melléklethez csatolt jegyzéke szerint;

([1]) E fejezet alkalmazásában az Európai Unió tekintetében a Fél lobogója alatt hajózás az Európai Unió tagállamának lobogója alatt hajózást jelenti.

([2]) Ez a bekezdés nem alkalmazó azokra a hajókra és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások nyújtóira, akik *a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat megelőzésére, megakadályozására és felszámolására meghozandó intézkedésekről szóló,* 2009. november 22-én Rómában aláírt *megállapodás* hatálya alá tartoznak.

ARCHIVUM

(iii) egy tartományi, területi vagy regionális kormány, az adott Fél I. melléklethez csatolt jegyzéke szerint; vagy

(iv) helyi önkormányzat;

(b) az a) pontban említett nem megfelelő intézkedés folytatására vagy azonnali megújítására; vagy

(c) az a) pontban említett nem megfelelő intézkedés módosítására, amennyiben a módosítás nem csökkenti az intézkedésnek a 14.3. cikkel való megfelelőségét a közvetlenül a módosítást megelőzően fennállt megfelelőséghez képest.

2. A 14.3. cikk nem alkalmazandó olyan intézkedésre, amelyet egy Fél a II. melléklethez csatolt jegyzékében szereplő ágazattal, alágazattal vagy tevékenységgel kapcsolatban fogad el vagy tart fenn.

TIZENÖTÖDIK FEJEZET

Telekommunikáció

15.1 cikk

Fogalommeghatározások

E fejezet alkalmazásában:

„**átviteli kapcsolat**”: hang vagy televíziós műsorszolgáltatási jeleknek egy műsorkészítő központ felé történő továbbítására szolgáló összeköttetés;

„**költségorientált**”: költségen alapuló, ami különböző létesítmények vagy szolgáltatások esetében különböző költségmetódusokat jelenthet;

„**vállalkozás**”: a 8.1. cikkben (Fogalommeghatározások) meghatározott vállalkozás;

„**alapvető létesítmények**”: nyilvános hírközlési hálózatok és szolgáltatások létesítményei, amelyeket:

(a) kizárólagosan vagy főként egyetlen vagy korlátozott számú szolgáltató biztosít; és

(b) amelynek szolgáltatásnyújtás céljából történő helyettesítése gazdaságilag vagy technikailag nem kivitelezhető;

„**összekapcsolás**”: nyilvános hírközlési hálózatokat üzemeltető vagy ilyen szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatók összekapcsolása annak érdekében, hogy lehetővé váljon az egyik szolgáltató felhasználói számára a másik szolgáltató felhasználóival való kommunikáció, valamint a másik szolgáltató által nyújtott szolgáltatásokhoz való hozzáférés;

„**vállalaton belüli kommunikáció**”: olyan telekommunikáció, amelynek segítségével egy vállalkozás kommunikál a vállalkozáson belül vagy leányvállalatai, fióktelepei és – a Fél jogszabályainak függvényében – kapcsolt vállalkozásai között, de nem tartoznak ide azok a vállalkozásoknak nyújtott kereskedelmi vagy nem kereskedelmi szolgáltatások, amelyek nem kapcsolatosak a leányvállalatokkal, fióktelepekkel vagy kapcsolt vállalkozásokkal, vagy amelyeket ügyfelek vagy potenciális ügyfelek számára kínálnak. E fogalommeghatározás céljából a „leányvállalat”, a „fióktelep”, valamint az esettől függően a „kapcsolt vállalkozás” fogalmakat az egyes Felek határozzák meg;

„**bérelt vonal**”: két vagy több kijelölt pont között létrehozott telekommunikációs létesítmények, amelyeket egy adott ügyfél vagy az ügyfél által meghatározott más felhasználók saját használatára vagy rendelkezésére állására különítettek el;

„**jelentős szolgáltató**”: olyan szolgáltató, amely a nyilvános hírközlési hálózatok vagy szolgáltatások piacán az ár és az ellátás tekintetében képes jelentősen befolyásolni a részvétel feltételeit a következőkből eredően:

(a) alapvető létesítmények feletti ellenőrzés; vagy

(b) piaci helyzetének kihasználása;

„**hálózati végpont**”: az a fizikai pont, amelyen a felhasználónak hozzáférést biztosít egy nyilvános hírközlési hálózathoz;

„**számhordozhatóság**”: a nyilvános telekommunikációs közvetítő szolgáltatások végfelhasználóinak azon képessége, hogy a minőség, a megbízhatóság vagy a kényelem csökkenése nélkül ugyanazon a helyen változatlanul megtarthassák a telefonszámukat, ha hasonló nyilvános telekommunikációs szolgáltatók között váltanak;

ARCHÍVUM

„**nyilvános hírközlési hálózat**”: az a közcélú telekommunikációs infrastruktúra, amely lehetővé teszi a meghatározott hálózati végpontok közötti telekommunikációt;

„**közcélú telekommunikációs közvetítő szolgáltatás**”: telekommunikációs közvetítő szolgáltatás, amelynek nyilvánosság számára történő általános szolgáltatását a Fél kifejezetten vagy ténylegesen előírja, és amely kiterjed a felhasználók által szolgáltatott információk valós időben történő továbbítására két vagy több pont között, a felhasználói információ formájának, illetve tartalmának két végpont közötti változtatása nélkül. E szolgáltatás magában foglalhatja többek között a következőket: beszédalapú telefonszolgáltatások, csomagkapcsolt adatátviteli szolgáltatások, bérelt vonalas szolgáltatások, telex-szolgáltatások, távirati szolgáltatások, telefax-szolgáltatások, magán bérelt vonali áramköri szolgáltatások, valamint mobil- és személyi kommunikációs szolgáltatások és rendszerek;

„**szabályozó hatóság**”: a telekommunikációs szolgáltatások piacának szabályozásáért felelős hatóság;

„**telekommunikációs szolgáltatások**”: a jelek elektromágneses eszközökkel történő továbbítását és vételét magában foglaló valamennyi szolgáltatás, amelybe azonban nem tartozik bele a tartalom telekommunikációs eszközök útján történő szolgáltatásából álló gazdasági tevékenység; és

„**felhasználó**”: nyilvánosan elérhető telekommunikációs szolgáltatást használó vagy igénylő vállalkozás vagy természetes személy.

15.2 cikk

Hatály

1. Ez a fejezet a valamely Fél által elfogadott vagy fenntartott olyan intézkedésekre alkalmazandó, amelyek telekommunikációs hálózatokkal vagy szolgáltatásokkal kapcsolatosak, figyelemmel a Felek azon jogára, hogy az I. vagy II. mellékletben szereplő jegyzékben rögzített fenntartásaiknak megfelelően korlátozhassák egy szolgáltatás nyújtását.

2. Ez a fejezet nem alkalmazandó a Felek olyan intézkedésére, amely a telekommunikációs eszközök útján történő átvitelt érinti, ideértve a nyilvánosság általi vételre szánt rádiós vagy televíziós programok műsorszolgáltatását és a kábeles műsorterjesztést. Az egyértelműség érdekében ez a fejezet alkalmazandó az átviteli kapcsolatra.

3. Ez a fejezet:

(a) nem kötelezi az egyes Feleket arra, hogy engedélyezzék a másik Fél szolgáltatójának az e megállapodásban kifejezetten szereplő telekommunikációs hálózatoktól vagy szolgáltatásoktól eltérő hálózatok vagy szolgáltatások létrehozását, kiépítését, beszerzését, bérlését, működtetését vagy szolgáltatások nyújtását; vagy

(b) nem kötelezi az egyes Feleket a nyilvánosság számára kínált telekommunikációs hálózatoktól vagy szolgáltatásoktól eltérő hálózatok vagy szolgáltatások létrehozására, kiépítésére, beszerzésére, bérlésére, működtetésére vagy szolgáltatások nyújtására, illetve nem írja elő a Felek számára, hogy a fentiekre kötelezzenek szolgáltatókat.

15.3 cikk

Hozzáférés nyilvános hírközlési hálózatokhoz vagy szolgáltatásokhoz, valamint ezek használata

1. A Felek biztosítják, hogy a másik Fél vállalkozásai észszerű és megkülönböztetésmentes feltételek mellett – többek között a minőségre, műszaki szabványokra és előírásokra tekintettel – hozzáférhessenek és használhassák a nyilvános hírközlési hálózatokat vagy szolgáltatásokat. ([1]) A Felek ezt a kötelezettséget többek között a (2)–(6) bekezdésben szereplő rendelkezéseknek megfelelően alkalmazzák.

2. Az egyes Felek biztosítják, hogy a másik Fél vállalkozásai hozzáférnek minden olyan nyilvános hírközlési hálózathoz vagy szolgáltatáshoz és használhatják ezeket, amelyeket a Fél határain belül vagy azokon átnyúlóan kínálnak – ideértve a bérelt vonalakat is –, és e célból biztosítják az (5) és (6) bekezdésre figyelemmel, hogy ezeknek a vállalkozásoknak engedélyezik a következőket:

(a) olyan felhasználói állomás vagy más berendezés vásárlása vagy bérlése, amely csatlakozik a nyilvános hírközlési hálózathoz;

(b) a bérelt vagy saját tulajdonú magánhálózatok összekapcsolása a Fél nyilvános hírközlési hálózataival és szolgáltatásaival vagy olyan hálózatokkal, amelyek más vállalkozások tulajdonában vagy bérletében vannak;

([1]) „**megkülönböztetésmentes**”: a bármely más vállalkozás részére hasonló körülmények között biztosított elbánásnál nem kedvezőtlenebb elbánás a hasonló nyilvános hírközlési hálózatok vagy szolgáltatások használata során.

ARCHIVUM

(c) az általuk választott működési protokoll használata; és

(d) kapcsolási, jelzési és feldolgozási funkciók végrehajtása.

3. Az egyes Felek gondoskodnak arról, hogy a másik Fél vállalkozásai használhassák a nyilvános hírközlési hálózatokat, illetve szolgáltatásokat a területükön belüli vagy határaikon átnyúló információtovábbításra, ideértve az ilyen vállalkozások vállalaton belüli kommunikációját, és a Fél területén adatbázisokban vagy más, gépileg olvasható formában tárolt információkhoz való hozzáférést.

4. A 28.3. cikken (Általános kivételek) túlmenően, és a (3) bekezdés sérelme nélkül a Felek megfelelő intézkedéseket tesznek a következők védelme érdekében:

(a) a közcélú telekommunikációs közvetítő szolgáltatások biztonsága és bizalmas jellege; és

(b) a közcélú telekommunikációs közvetítő szolgáltatások felhasználói magánéletének védelme,

azon követelményre figyelemmel, hogy az ilyen intézkedések nem alkalmazhatók önkényes és megalapozatlan hátrányos megkülönbözetés eszközeként, vagy a kereskedelem rejtett korlátozásaként.

5. Az egyes Felek biztosítják, hogy nem szabnak feltételeket a nyilvános hírközlési hálózatokhoz vagy szolgáltatásokhoz való hozzáférést, illetve ezek használatát illetően azon felül, amely a következőkhöz szükséges:

(a) a nyilvános hírközlési hálózatok vagy szolgáltatások szolgáltatói közfeladatai ellátásának védelme, különös tekintettel azon képességükre, hogy hálózataikat vagy szolgáltatásaikat általában hozzáférhetővé tegyék a nyilvánosság számára;

(b) a nyilvános hírközlési hálózatok és szolgáltatások műszaki integritásának védelme; vagy

(c) annak biztosítása, hogy a másik Fél szolgáltatói nem nyújtanak olyan szolgáltatásokat, amelyeket korlátoznak a Fél I. vagy II. mellékletben található jegyzékében szereplő fenntartásai.

6. Feltéve, hogy teljesülnek az (5) bekezdésben foglalt feltételek, a nyilvános hírközlési hálózatokhoz vagy szolgáltatásokhoz való hozzáférésnek, illetve ezek használatának feltételei a következőkre is kiterjedhetnek:

(a) e szolgáltatások viszonteladásának vagy megosztott használatának korlátozása;

(b) meghatározott műszaki összeköttetés alkalmazásának előírása – ideértve az összeköttetési protokollokat – az ilyen hálózatokkal és szolgáltatásokkal való összekapcsolásuk céljából;

(c) szükség esetén az ilyen szolgáltatások interoperabilitásához szükséges előírások;

(d) a hálózattal összeköttetést biztosító felhasználói állomás, illetve más berendezés típusának jóváhagyása, és az ilyen berendezések hálózati csatlakozásával kapcsolatos műszaki követelmények meghatározása;

(e) a bérelt vagy saját tulajdonú magánhálózatok ilyen hálózatokkal vagy szolgáltatásokkal, illetve másik vállalkozás által bérelt vagy tulajdonában álló hálózatokkal való összekötésének korlátozása; és

(f) bejelentés, nyilvántartás és engedélyezés.

15.4 cikk

A jelentős szolgáltatókra vonatkozó, versennyel kapcsolatos védintézkedések

1. Az egyes Felek megfelelő intézkedéseket tartanak fenn annak érdekében, hogy a versenyellenes gyakorlatok bevezetésében vagy folytatásában megakadályozzák a külön-külön vagy együttesen jelentős szolgáltatónak minősülő szolgáltatókat.

2. Az (1) bekezdésben említett versenyellenes gyakorlatok közé a következő tartoznak:

(a) versenyellenes kereszttámogatás;

(b) a versenytársaktól szerzett információknak a versennyel ellentétes érdekekre való felhasználása; és

(c) a többi szolgáltató számára az alapvető létesítményekre vonatkozó műszaki információ és a szolgáltatásnyújtáshoz szükséges kereskedelmi információ időben történő átadásának elmulasztása.

ARCHÍVUM

15.5 cikk

Hozzáférés az alapvető létesítményekhez

1. Az egyes Felek biztosítják, hogy a területükön lévő jelentős szolgáltatók észszerű és megkülönböztetésmentes feltételek mellett, költségorientált díjért a másik Fél telekommunikációs szolgáltatóinak rendelkezésére bocsátják alapvető létesítményeiket, amelyek magukban foglalhatnak többek között hálózati elemeket, operatív támogató rendszereket vagy támogató struktúrákat.

2. A Felek saját joguknak megfelelően meghatározhatják azokat az alapvető létesítményeket, amelyeket a területükön rendelkezésre kell bocsátani.

15.6 cikk

Összekapcsolás

1. Az egyes Felek biztosítják, hogy a területükön lévő jelentős szolgáltatók összekapcsolást biztosítanak:

(a) a hálózat minden műszakilag megvalósítható pontjánál;

(b) megkülönböztetésmentes feltételek mellett – ideértve a műszaki szabványokat és előírásokat – és díj ellenében;

(c) amely nem kevésbé kedvező minőségű annál, mint amit a saját hasonló szolgáltatásaik vagy nem kapcsolt szolgáltatók hasonló szolgáltatásai tekintetében, illetve a leányvállalatok vagy más kapcsolt vállalkozások számára biztosítanak;

(d) időben pontosan, a gazdasági megvalósíthatóság szempontjából átlátható és észszerű feltételekkel (a műszaki szabványokat és előírásokat is beleértve) és költségorientált díjszabással, megfelelő részletességgel, hogy a szolgáltatónak ne kelljen fizetnie a hálózat olyan összetevőiért vagy létesítményeiért, amelyekre a nyújtani kívánt szolgáltatáshoz nincs szüksége; és

(e) kérésre, a felhasználók többsége számára kínált hálózati végpontokon túl egyéb pontoknál – ezekre olyan díjak vonatkoznak, amelyek tükrözik a szükséges kiegészítő szolgáltatások kiépítésének költségeit.

2. A telekommunikációs szolgáltatások nyújtására engedéllyel rendelkező szolgáltatónak jogában áll új összekapcsolási megállapodásról tárgyalni a nyilvános hírközlési hálózatok és szolgáltatások többi szolgáltatójával. A Felek gondoskodnak arról, hogy a jelentős szolgáltatók számára kötelező legyen összekapcsolási referenciaajánlatokat összeállítani vagy összekapcsolási megállapodásról tárgyalni a telekommunikációs hálózatok és szolgáltatások többi szolgáltatójával.

3. A Felek gondoskodnak arról, hogy a közcélú telekommunikációs közvetítő szolgáltatások azon szolgáltatói, amelyek az összekapcsolási megállapodásról folytatott tárgyalások alatt információt szereznek egy másik szolgáltatótól, azt az információt kizárólag arra a célra használják fel, amelyre azt rendelkezésükre bocsátották, és mindenkor tiszteletben tartják az átadott vagy tárolt információk bizalmas jellegét.

4. Valamennyi Fél biztosítja, hogy a jelentős szolgáltatóval való összekapcsolásra vonatkozó eljárásokat nyilvánosan hozzáférhetővé teszik.

5. Az egyes Felek gondoskodnak róla, hogy a jelentős szolgáltató az esettől függően nyilvánosan hozzáférhetővé teszi vagy az összekapcsolási megállapodásait, vagy pedig összeköttetési referenciaajánlatát.

15.7 cikk

Telekommunikációs szolgáltatások nyújtásának engedélyezése

Az egyes Felek biztosítják, hogy amikor csak lehetséges, a telekommunikációs szolgáltatások nyújtásának engedélyezése egyszerű értesítési eljáráson alapul.

ARCHÍVUM

15.8 cikk

Egyetemes szolgáltatás

1. Az egyes Felek jogosultak meghatározni azokat az egyetemes szolgáltatási kötelezettségeket, amelyeket fenn kívánnak tartani.

2. Az egyes Felek biztosítják, hogy az általuk elfogadott vagy fenntartott egyetemes szolgáltatásokra vonatkozó intézkedéseket átlátható, objektív, megkülönböztetésmentes és a verseny szempontjából semleges módon kezelik. Az egyes Felek biztosítják továbbá, hogy az általuk meghatározott egyetemes szolgáltatási kötelezettség nem jelent nagyobb terhet annál, mint ami a Fél által meghatározott típusú egyetemes szolgáltatás tekintetében szükséges.

3. Valamennyi szolgáltató jogosult egyetemes szolgáltatás biztosítására. Amennyiben ki kell jelölni egy szolgáltatót az egyetemes szolgáltatás nyújtójának, a Fél biztosítja, hogy e szolgáltató kiválasztása hatékony, átlátható és megkülönböztetésmentes mechanizmus útján történjen.

15.9 cikk

Korlátos erőforrások

1. Az egyes Felek a korlátos erőforrások – ideértve a frekvenciákat, a számokat és a hozzáférési utakat – elosztására és felhasználásra vonatkozó eljárásaikat objektív, kellő időben történő, átlátható és megkülönböztetésmentes módon kezelik.

2. A 8.4. cikktől (Piacra jutás) és a 9.6. cikktől (Piacra jutás) eltérve valamely Fél elfogadhat vagy fenntarthat a frekvenciákat kiosztó és kijelölő, valamint a frekvenciákat kezelő intézkedéseket. Ennek megfelelően valamennyi Fél fenntartja a rádiófrekvencia-gazdálkodási szakpolitikák kialakításához és alkalmazásához való jogát, amely korlátozhatja a közcélú telekommunikációs közvetítő szolgáltatások nyújtóinak számát. Az egyes Felek a jelenlegi és a jövőbeli igények figyelembevételével fenntartják a jogot a frekvenciasávok kiosztására is.

3. Az egyes Felek a kiosztott frekvenciasávok jelenlegi állapotát nyilvánosan hozzáférhetővé teszik, de a különleges kormányzati célokra kiosztott frekvenciák részletes azonosítása nem előírás számukra.

15.10 cikk

Számhordozhatóság

Az egyes Felek gondoskodnak arról, hogy területükön a közcélú telekommunikációs közvetítő szolgáltatások nyújtói észszerű feltételek mellett biztosítsák a számhordozhatóságot.

15.11 cikk

Szabályozó hatóság

1. Az egyes Felek biztosítják, hogy szabályozó hatóságuk jogilag elkülönül és funkcionálisan független a nyilvános hírközlési hálózatok, szolgáltatások vagy létesítmények valamennyi szolgáltatójától, abban az esetben is, ha egy közcélú telekommunikációs közvetítő szolgáltatásokat nyújtó szolgáltató valamely Fél tulajdonában vagy irányítása alatt áll.

2. Az egyes Felek biztosítják, hogy szabályozó hatóságaik határozatai és eljárásai az összes piaci szereplő tekintetében pártatlanok, és azokat átlátható módon, megfelelő időben kezelik.

3. Az egyes Felek biztosítják, hogy szabályozó hatóságaik megfelelő felhatalmazással rendelkeznek az ágazat szabályozására, és többek közt biztosítják, hogy a szabályozó hatóság jogosult a következőkre:

(a) megkövetelheti a nyilvános hírközlési hálózatok vagy szolgáltatások nyújtóitól, hogy minden olyan információt benyújtsanak számára, amelyet feladatai ellátásának érdekében szükségesnek tart; és

ARCHÍVUM

(b) a 15.3.–15.6. cikkben szereplő kötelezettségekkel kapcsolatos határozatait megfelelő szankciók útján érvényesítheti, amelyek kiterjedhetnek a pénzbírságra, korrekciós végzésekre, vagy az engedélyek felfüggesztésére vagy visszavonására.

15.12 cikk

A telekommunikációval kapcsolatos viták rendezése

A szabályozó hatóságokhoz folyamodás

1. A 27.3 cikken (Közigazgatási eljárások) és a 27.4. cikken (Felülvizsgálat és fellebbezés) túlmenően az egyes Felek biztosítják, hogy:

(a) a vállalkozások kellő időben a szabályozó hatósághoz folyamodhatnak a nyilvános hírközlési hálózatok vagy szolgáltatások nyújtóival a 15.3.–15.6. cikkben tárgyalt azon kérdésekkel kapcsolatban kialakult olyan vitáik rendezése céljából, amelyek a Fél joga szerint a szabályozó hatóság hatáskörébe tartoznak. Az esettől függően a szabályozó hatóság észszerű időn belül kötelező erejű határozatot hoz a vita rendezése céljából; és

(b) a másik Félnek az alapvető létesítményekkel vagy a Fél területén lévő jelentős szolgáltatókkal való összekapcsolást kérvényező nyilvános hírközlési hálózat- vagy szolgáltatói észszerű és nyilvánosan meghatározott határidőn belül a szabályozó hatósághoz folyamodhatnak olyan viták rendezése érdekében, amelyek a jelentős szolgáltatóval történő összeköttetés vagy hozzáférés megfelelő feltételeivel és díjaival kapcsolatosak.

A szabályozó hatóság döntéseinek vagy határozatainak felülvizsgálata, illetve az ezekkel szembeni jogorvoslat

2. Az egyes Felek biztosítják, hogy az a vállalkozás, amelynek érdekeit előnytelenül érinti a szabályozó hatóság megállapítása vagy határozata, pártatlan és független bírósági, kvázi bírósági vagy közigazgatási hatósághoz fordulhat a megállapítás vagy határozat felülvizsgálata érdekében, a Fél jogszabályainak rendelkezései szerint. A bírósági, kvázi bírósági vagy közigazgatási hatóság a megállapításait vagy határozatát alátámasztó írásbeli indoklást bocsát a vállalkozás rendelkezésére. Az egyes Felek biztosítják, hogy ezeket a megállapításokat vagy határozatokat a szabályozó hatóság végrehajtja, figyelemmel az azok elleni fellebbezésre vagy további felülvizsgálatukra.

3. A bírósági felülvizsgálat kezdeményezése nem ad alapot a szabályozó hatóság megállapításának vagy határozatának be nem tartására, hacsak az illetékes bírósági hatóság el nem rendeli e megállapítás vagy határozat felfüggesztését.

15.13 cikk

Átláthatóság

1. A 27.1. cikken (Kihirdetés) és a 27.2. cikken (Tájékoztatás) túlmenően és e fejezet információk közzétételére vonatkozó rendelkezésein túl, az egyes Felek nyilvánosan hozzáférhetővé teszik:

(a) a szabályozó hatóság által elvégzendő feladatokat, könnyen hozzáférhető és világosan érthető formában, különösen ha ezeket a feladatokat egynél több szerv látja el;

(b) a nyilvános hírközlési hálózatokra vagy szolgáltatásokra vonatkozó intézkedéseiket, többek között a következőket:

(i) szabályozó hatóságaik szabályai, és azok jogi alapja;

(ii) a szolgáltatások díjai és más feltételei;

(iii) a műszaki interfészek részletes leírása;

(iv) a felhasználói állomás vagy más berendezés nyilvános hírközlési hálózathoz történő csatlakoztatásának feltételei;

(v) a bejelentési, engedélyezési vagy nyilvántartásba vételi követelmények, amennyiben vannak ilyenek; és

(c) a szabványokkal kapcsolatos intézkedések előkészítésért, módosításáért és elfogadásáért felelős szervekre vonatkozó információ.

ARCHÍVUM

15.14 cikk

Tartózkodás

A Felek elismerik a versenypiac jelentőségét a telekommunikációs szolgáltatások legitim közpolitikai célkitűzésének elérése szempontjából. E célból, a jogszabályaik alapján lehetséges mértékben, az egyes Felek tartózkodhatnak egy rendeletnek a telekommunikációs szolgáltatásra történő alkalmazásától, amennyiben a piac elemzését követően megállapításra kerül, hogy tényleges verseny valósul meg.

15.15 cikk

Más fejezetekhez fűződő viszony

E fejezet és egy másik fejezet összeegyeztethetetlensége esetén az összeegyeztethetetlenség erejéig e fejezet élvez elsőbbséget.

TIZENHATODIK FEJEZET

Elektronikus kereskedelem

16.1 cikk

Fogalommeghatározások

E fejezet alkalmazásában:

„**hordozó:**” valamely számítógépes program, szöveg, videó, kép vagy hangfelvétel, illetve egyéb digitálisan kódolt hordozó; és

„**elektronikus kereskedelem**” a kizárólag vagy más információs és kommunikációs technológiákkal együtt telekommunikáció útján folytatott kereskedelem.

16.2 cikk

Cél és hatály

1. A Felek elismerik, hogy az elektronikus kereskedelem ösztönzi a gazdasági növekedést és a kereskedelmi lehetőségeket számos ágazatban, továbbá megerősítik a WTO szabályainak az e-kereskedelemre történő alkalmazandóságát. Egyetértenek abban, hogy előmozdítják az egymás közötti e-kereskedelem fejlődését, különösen azáltal, hogy együttműködnek az e-kereskedelem kérdéseiben, e fejezet rendelkezései értelmében.

2. Ez a fejezet nem kötelezi egyik Felet sem, hogy lehetővé tegye a hordozók elektronikus úton történő továbbítását, kivéve, ha erre a Felet e megállapodás más rendelkezése kötelezi.

16.3 cikk

Az elektronikus hordozókra alkalmazandó vámok

1. A Felek nem vetnek ki vámot, díjat vagy illetéket az elektronikus úton továbbított hordozókra.

2. Az egyértelműség kedvéért: az (1) bekezdés nem gátolja a Feleket abban, hogy belső adót vagy más belső díjat állapítsanak meg az elektronikus úton továbbított hordozókra, feltéve, hogy az adót vagy díjat e megállapodással összhangban vetik ki.

ARCHÍVUM

16.4 cikk

Az elektronikus kereskedelembe vetett bizalom

A Felek olyan jogszabályi, szabályozási vagy közigazgatási intézkedéseket fogadnak el vagy tartanak fenn, amelyek biztosítják az e-kereskedelemben részt vevő felhasználók személyes adatainak védelmét, és ennek során kellően figyelembe veszik azon vonatkozó nemzetközi szervezetek nemzetközi adatvédelmi szabványait, amelyeknek mindegyik Fél a tagja.

16.5 cikk

Általános rendelkezések

Az e-kereskedelemben mint a társadalmi és gazdasági fejlődés eszközében rejlő lehetőségeket tekintve a Felek elismerik a következők jelentőségét:

(a) a hazai szabályozási keret egyértelműsége, átláthatósága és előreláthatósága az e-kereskedelem fejlődésének lehető legnagyobb mértékű könnyítése szempontjából;

(b) az interoperabilitás, az innováció és a verseny az e-kereskedelem elősegítése szempontjából; és

(c) az e-kereskedelem kis- és középvállalkozások általi alkalmazásának előmozdítása.

16.6 cikk

Párbeszéd az elektronikus kereskedelemről

1. Elismerve az e-kereskedelem globális jellegét, a Felek megállapodnak abban, hogy párbeszédet folytatnak az e-kereskedelemmel kapcsolatos kérdésekben, és ennek részeként többek között a következőkkel foglalkoznak:

(a) a lakosság számára engedélyezett elektronikus aláírások tanúsítványainak elismerése és a határon átnyúló tanúsítási szolgáltatások elősegítése;

(b) a közvetítő szolgáltatók felelőssége az információ továbbítása vagy tárolása tekintetében;

(c) kéretlen elektronikus üzleti kommunikáció kezelése; és

(d) a személyes adatok védelme, továbbá a fogyasztók és vállalkozások védelme a csalárd vagy megtévesztő kereskedelmi gyakorlatoktól az e-kereskedelem területén.

2. Az (1) bekezdésben említett párbeszédre sor kerülhet a Felek e tárgykörrel foglalkozó jogszabályi, szabályozási vagy egyéb intézkedéseire vonatkozó információ cseréje formájában, illetve az ilyen jogszabályi, szabályozási vagy egyéb intézkedések végrehajtásával kapcsolatos tapasztalatcsere útján.

3. A Felek elismerik az e-kereskedelem globális jellegét, és megerősítik a többoldalú fórumokon való aktív részvétel jelentőségét az e-kereskedelem fejlődésének előmozdítása terén.

16.7 cikk

Más fejezetekhez fűződő viszony

E megállapodás e fejezetének és más fejezeteinek összeegyeztethetetlensége esetén az összeegyeztethetetlenség erejéig az egyéb fejezetek élveznek elsőbbséget.

ARCHÍVUM

TIZENHETEDIK FEJEZET

Versenypolitika

17.1 cikk

Fogalommeghatározások

E fejezet alkalmazásában:

„**versenyellenes üzleti magatartás**": a versenyellenes megállapodás, a versenytársak közötti összehangolt magatartás vagy egyeztetés, a piacon erőfölényben lévő vállalkozás versenyellenes gyakorlata és a jelentős versenyellenes hatásokkal járó fúziók; és valamint

„**általános gazdasági érdekű szolgáltatás**": az Európai Unió tekintetében az a szolgáltatás, amelyet szokásos piaci viszonyok között működő vállalkozás nem tud kielégítően és az ár, az objektív minőségi jellemzők, a folyamatosság és a szolgáltatáshoz való hozzáférés tekintetében a közérdekkel összhangban álló feltételekkel biztosítani. Az általános gazdasági érdekű szolgáltatással az államnak kell megbíznia egy vagy több vállalkozást olyan közszolgáltatási megbízás útján, amely meghatározza a szóban forgó vállalkozás és az állam kötelezettségeit.

17.2 cikk

Versenypolitika

1. A Felek elismerik a szabad és torzulásoktól mentes verseny fontosságát a kereskedelmi kapcsolataikban. A Felek tudomásul veszik, hogy a versenyellenes üzleti magatartás torzíthatja a piacok megfelelő működését és gyengítheti a kereskedelem liberalizálásából származó előnyöket.

2. A Felek megteszik a megfelelő intézkedéseket a versenyellenes üzleti magatartás tiltása érdekében, felismerve, hogy az ilyen intézkedések elősegítik e megállapodás célkitűzéseinek elérését.

3. A Felek *az Európai Közösségek és Kanada Kormánya között* 1999. június 17-én Bonnban *létrejött, a Felek versenyjogának alkalmazásáról szóló megállapodással* összhangban együttműködnek a versenyellenes üzleti magatartás szabad kereskedelmi övezetben történő tiltásával kapcsolatos kérdésekben.

4. A (2) bekezdésben említett intézkedések összhangban állnak az átláthatóság, a megkülönböztetésmentesség és a tisztességes eljárás elvével. A versenyjog alkalmazása alóli kivételeknek átláthatónak kell lenniük. A Felek egymás rendelkezésére bocsátják a versenyjoguk értelmében adott ilyen kivételekkel kapcsolatos nyilvános információt.

17.3 cikk

A versenypolitika alkalmazása a vállalkozásokra

1. A Felek biztosítják, hogy a 17.2. cikk (2) bekezdésében említett intézkedések a saját joguk által előírt mértékben vonatkozzanak a Felekre.

2. Az egyértelműség kedvéért:

(a) Kanadában a *Competition Act* (versenyjogi törvény), R.S.C. 1985, c. C-34. kötelező és alkalmazandó Őfelségének Kanada jogán vagy valamely tartomány nevében eljáró, vállalati minőségű képviselőjére, a más személyekkel ténylegesen vagy potenciálisan versengő vállalat által végzett kereskedelmi tevékenységek tekintetében olyan mértékben, amelyben akkor lenne alkalmazandó, ha a piaci szereplő nem Őfelsége képviselője lenne. Az ilyen képviselő lehet állami vállalat, monopólium, különleges vagy kizárólagos jogokkal vagy kiváltságokkal rendelkező vállalat; és

(b) az Európai Unióban az állami vállalatokra, a monopóliumokra, a különleges jogokkal vagy kiváltságokkal felruházott vállalatokra az Európai Unió versenyszabályai vonatkoznak. Az általános gazdasági érdekű szolgáltatások működtetésével megbízott vagy a jövedelemtermelő monopólium jellegű vállalkozások azonban olyan mértékben tartoznak e szabályok hatálya alá, amennyiben ezek alkalmazása sem jogilag, sem ténylegesen nem akadályozza a rájuk bízott sajátos feladatok végrehajtását.

ARCHIVUM

17.4 cikk

Vitarendezés

E fejezet egyetlen rendelkezése sem képezheti az e megállapodásból következő bármilyen típusú vitarendezés tárgyát.

TIZENNYOLCADIK FEJEZET

Állami vállalatok, monopóliumok és különleges jogokkal vagy kiváltságokkal felruházott vállalatok

18.1 cikk

Fogalommeghatározások

E fejezet alkalmazásában:

a **fejezet hatálya alatt álló jogalany**:

(a) monopólium;

(b) áru beszállítója vagy szolgáltató, ha azon kis számú beszállító vagy szolgáltató egyike, amelyet valamelyik Fél engedélyez vagy hoz létre hivatalosan vagy ténylegesen, és a Fél lényegében kizárja a versenyt a területén e beszállítók vagy szolgáltatók között;

(c) olyan jogalany, amelynek valamelyik Fél hivatalosan vagy ténylegesen különleges jogokat vagy kiváltságokat ad áru beszállítására vagy szolgáltatás nyújtására, és ezáltal lényegesen befolyásolta bármely más vállalat képességét arra, hogy ugyanazt az árut vagy szolgáltatást biztosítsa ugyanazon a földrajzi területen, lényegében ugyanazon feltételekkel, és lehetővé teszi, hogy a jogalany részben vagy teljesen mentesüljön a versenykényszer vagy a piaci kényszer alól; ([1]) vagy vagy

(d) állami vállalat;

„**kinevezni**": monopóliumot létesíteni vagy felhatalmazni, illetve egy monopólium alkalmazási körét kiterjeszteni további árura vagy szolgáltatásra;

„**kereskedelmi megfontolásokkal összhangban**": a magántulajdonú vállalat vonatkozó üzleti ágazatban vagy szektorban folytatott szokásos üzleti gyakorlatával való összhangot jelenti; és

„**megkülönböztetésmentes elbánás**": a nemzeti elbánás vagy a legnagyobb kedvezmény elve közül a kedvezőbbet jelenti, e megállapodásban meghatározottaknak megfelelően.

18.2 cikk

Hatály

1. A Felek megerősítik az 1994. évi GATT XVII:1–XVII:3. cikke, továbbá az *1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény XVII. cikkének értelmezéséről szóló egyetértési megállapodás* és a GATS VIII:1. és VIII:2. cikke szerinti jogaikat és kötelezettségeiket, amely cikkeket belefoglalják e megállapodásba, és azok e megállapodás szerves részét képezik.

2. Ez a fejezet nem alkalmazandó az áruk vagy szolgáltatások valamelyik Fél általi kormányzati, és nem kereskedelmi viszonteladási célú vagy kereskedelmi értékesítésre szánt áruk vagy szolgáltatások nyújtásában való felhasználás érdekében történő beszerzésére, függetlenül attól, hogy a beszerzés „a fejezet hatálya alatt álló beszerzés"-e a 19.2. cikk (Hatály) értelmében.

([1]) Az egyértelműség kedvéért a csekély mértékben rendelkezésre álló erőforrások elosztásakor az engedélyek objektív, arányos és megkülönböztetésmentes kritériumok alapján korlátozott számú vállalkozásnak történő odaítélése önmagában nem minősül különleges jognak.

ARCHÍVUM

3. A 18.4. és a 18.5. cikk nem alkalmazandó a 8.2. cikkben (Hatály) és a 9.2. cikkben (Hatály) felsorolt ágazatokra.

4. A 18.4. és a 18.5. cikk nem alkalmazandó a fejezet hatálya alatt álló jogalany intézkedésére, ha valamelyik Fél a nemzeti elbánással vagy a legnagyobb kedvezmény elvével kapcsolatban az I., II. vagy III. melléklethez csatolt jegyzékben felsorolt fenntartással élne, ha ugyanezt az intézkedést az a Fél fogadta volna el vagy tartotta volna fenn.

18.3 cikk

Állami vállalatok, monopóliumok és különleges jogokkal vagy kiváltságokkal felruházott vállalatok

1. A Felek e megállapodásból fakadó jogainak és kötelezettségeinek sérelme nélkül, e fejezet egyetlen rendelkezése sem akadályozza meg, hogy a Felek állami vállalatokat vagy monopóliumokat jelöljenek ki vagy tartsanak fenn, illetve vállalatokat különleges jogokban és kiváltságokban részesítsenek.

2. A Felek nem írják elő és ösztönzik az e fejezet hatálya alatt álló jogalanyt, hogy e megállapodással összhangban nem álló módon járjon el.

18.4 cikk

Megkülönböztetésmentes elbánás

1. A Felek garantálják, hogy a területükön az e fejezet hatálya alatt álló vállalat megkülönböztetésmentes elbánásban részesítse az e fejezet hatálya alatt álló beruházást vagy a másik Fél áruját, vagy a másik Fél szolgáltatóját az adott áru vagy szolgáltatás beszerzése vagy értékesítése során.

2. Ha az „e fejezet hatálya alatt álló jogalany" meghatározásának 18.1. cikk b)–d) pontjában bemutatott jogalany a 18.5. cikk (1) bekezdésével összhangban jár el, az a Fél, akinek a területén e jogalany található, teljesíti az (1) bekezdésben foglalt kötelezettségeit e jogalany tekintetében.

18.5 cikk

Kereskedelmi megfontolások

1. A Felek gondoskodnak arról, hogy az e fejezet hatálya alatt álló jogalany a területén a kereskedelmi megfontolásokkal összhangban járjon el az áruk beszerzése vagy értékesítése során, többek között tekintettel az árra, a minőségre, az elérhetőségre, a forgalmazhatóságra, a szállításra és a beszerzés vagy értékesítés egyéb feltételeire, továbbá a szolgáltatás beszerzése vagy értékesítése során, többek között akkor, ha a szolgáltatásokat vagy árukat a másik Fél beruházójának beruházása részeként vagy számára nyújtják.

2. Feltéve, hogy az e fejezet hatálya alatt álló jogalany magatartása összhangban áll a 18.4. cikkel és a tizenhetedik fejezettel (Versenypolitika), az (1) bekezdésben foglalt kötelezettség nem alkalmazandó:

(a) monopólium esetében azon cél teljesülésére, amelynek érdekében a monopóliumot létrehozták vagy a különleges jogot vagy kiváltságot odaítélték, amely cél lehet például közszolgáltatási kötelezettség vagy regionális fejlesztés; vagy

(b) állami vállalat esetében az állami feladat megvalósítására.

TIZENKILENCEDIK FEJEZET

Közbeszerzés

19.1 cikk

Fogalommeghatározások

E fejezet alkalmazásában:

„**kereskedelmi áruk vagy szolgáltatások**": olyan áruk vagy szolgáltatások, amelyeket általában kereskedelmi piactereken értékesítenek vagy kínálnak eladásra nem állami beszerzőknek, és amelyeket nem állami célokra szoktak beszerezni;

„**építőipari szolgáltatás**": olyan szolgáltatás, amelynek célja magas- vagy mélyépítési munkák bármely eszközzel történő megvalósítása, az Egyesült Nemzetek Szervezete ideiglenes központi termékosztályozásának (a továbbiakban: CPC) 51. ágazata alapján;

ARCHÍVUM

„**elektronikus árverés**”: olyan iteratív folyamat, amelyben az ajánlattevők az új árakra, illetőleg az ajánlatnak a bírálati részszempontokhoz kapcsolódó egyes számszerűsíthető, az ártól különböző elemeire, vagy mindkettőre vonatkozóan kedvezőbb ajánlatot tesznek elektronikus úton, ami az ajánlatok rangsorolását vagy újbóli rangsorolását eredményezi;

„**írásbeli**” vagy „**írásban**”: szavakból vagy számjegyekből álló kifejezési forma, amely olvasható, reprodukálható és később közölhető. Tartalmazhat elektronikus úton továbbított és tárolt adatokat is;

„**korlátozott körű tendereljárás**”: olyan beszerzési módszer, amelynek részeként a beszerzést végző szerv a választása szerinti ajánlattevővel vagy ajánlattevőkkel lép kapcsolatba;

„**intézkedés**”: az e megállapodás hatálya alá tartozó beszerzéshez kapcsolódó bármilyen jogszabály, szabályozás, eljárás, igazgatási iránymutatás, gyakorlat vagy a beszerzést végző szerv bármilyen cselekménye;

„**többszöri felhasználásra szánt jegyzék**”: azon ajánlattevőket tartalmazó jegyzék, amelyekről a beszerzést végző szerv megállapította, hogy megfelelnek a jegyzékbe való felvétel feltételeinek, és amely jegyzéket a beszerzést végző szerv többször kívánja felhasználni;

„**tervezett beszerzésről szóló hirdetmény**”: a beszerzést végző szerv által közzétett hirdetmény, amelyben felhívják az érdekelt ajánlattevőket részvételi jelentkezés, ajánlat vagy mindkettő benyújtására;

„**ellentételezés**”: azok a feltételek vagy kötelezettségvállalások, amelyek ösztönzik a helyi fejlesztéseket, vagy javítják valamelyik Fél fizetésimérleg-elszámolásait, mint például a belföldi tartalom alkalmazása, a technológia engedélyezése, beruházások, csereüzletek vagy hasonló intézkedések vagy követelmények;

„**nyílt eljárás**”: olyan beszerzési módszer, amelynek részeként valamennyi érdekelt ajánlattevő benyújthatja az ajánlatát;

„**személy**”: az 1.1. cikkben (Általánosan alkalmazandó fogalommeghatározások) meghatározott jogi személy;

„**beszerzést végző szerv**”: a Felek e fejezet tekintetében megadott piacra jutási jegyzéke 19-1., 19-2. és 19-3. mellékletének alkalmazási körébe tartozó szerv;

„**minősített ajánlattevő**”: olyan ajánlattevő, amelyet a beszerzést végző szerv a részvétel feltételeit teljesítő ajánlattevőként ismer el;

„**meghívásos eljárás**”: olyan beszerzési módszer, amelynek részeként a beszerzést végző szerv csak minősített ajánlattevőket kér fel ajánlat benyújtására;

„**szolgáltatások**”: eltérő rendelkezés hiányában a szolgáltatások magukban foglalják az építőipari szolgáltatásokat is;

„**szabvány**”: olyan okmány, amelyet egy elismert testület fogadott el és hagyott jóvá általános és ismételt használatra; és amely árukra, szolgáltatásokra vagy kapcsolódó folyamatokra és gyártási módszerekre vonatkozó szabályokat, iránymutatásokat vagy jellemző ismertetőjegyeket határoz meg, amelyek betartása nem kötelező. Az okmány tartalmazhat árura, szolgáltatásra, folyamatra vagy gyártási módszerre vonatkozó terminológiát, jeleket, csomagolási, jelölési vagy címkézési követelményeket, illetve vonatkozhat kizárólag ezekre;

„**ajánlattevő**”: árukat vagy szolgáltatásokat nyújtó vagy nyújtani képes személy vagy személyek csoportja; és

„**műszaki leírás**”: olyan ajánlattételi követelmény, amely:

(a) meghatározza a beszerzés tárgyát képező árukhoz vagy szolgáltatásokhoz megkövetelt jellemzőket, a minőségre, a teljesítményre, a biztonságra és a méretekre vonatkozó jellemzőket is ideértve, vagy az ilyen áruk előállításához vagy az ilyen szolgáltatások nyújtásához szükséges gyártási folyamatokra és módszerekre vonatkozó követelményeket; vagy

(b) meghatározza az árura vagy szolgáltatásra alkalmazandó, a terminológiára, a jelekre, a csomagolásra, a jelölésre vagy a címkézésre vonatkozó követelményeket.

19.2 cikk

Hatály

E fejezet alkalmazása

1. Ez a fejezet az e megállapodás hatálya alá tartozó beszerzéseket érintő összes intézkedésre vonatkozik, függetlenül attól, hogy azt kizárólag vagy részben elektronikus úton bonyolítják le.

ARCHÍVUM

2. E fejezet alkalmazásában az e megállapodás hatálya alá tartozó beszerzés kormányzati célú beszerzést jelent:

(a) amelynek tárgya olyan áruk, szolgáltatások vagy ezek bármilyen kombinációjának beszerzése:

(i) amelyeket az egyes Felek e fejezetre vonatkozó piacra jutási jegyzékének mellékletei határoznak meg; és

(ii) amelyek beszerzése nem kereskedelmi értékesítés vagy viszonteladás, vagy kereskedelmi értékesítésre vagy viszonteladásra szánt termék gyártása vagy szállítása vagy szolgáltatás nyújtása céljából történik;

(b) bármilyenfajta szerződéses úton, például: beszerzés; lízing; valamint bérbeadás vagy részletvétel, vételi opció kikötésével vagy anélkül;

(c) amelynek a (6)–(8) bekezdés szerint becsült értéke a 19.6. cikk szerinti hirdetmény közzétételének időpontjában egyenlő a Félnek az e fejezetre vonatkozó piacra jutási jegyzékének mellékleteiben meghatározott vonatkozó értékhatárral, vagy meghaladja azt;

(d) amelyet a beszerzést végző szerv végez; és

(e) amelyet a (3) bekezdés vagy valamelyik Félnek az e fejezetre vonatkozó piacra jutási jegyzékeihez csatolt melléklete más módon nem zár ki az alkalmazási körből.

3. A Felek e fejezetre vonatkozó piacra jutási jegyzékeihez csatolt mellékleteinek eltérő rendelkezése hiányában e fejezet nem alkalmazandó a következőkre:

(a) földterület, meglévő épületek vagy egyéb ingatlanok, illetve az ezekhez fűződő jogok megszerzése vagy bérlete;

(b) nem szerződéses megállapodások vagy bármilyen formájú támogatás, amelyet valamelyik Fél nyújt, az együttműködési megállapodásokat, támogatásokat, hiteleket, tőkeinjekciókat, garanciákat és pénzügyi ösztönzőket is beleértve;

(c) pénzintézeti vagy letéti szolgáltatások, szabályozott pénzügyi intézményekre irányuló felszámolási vagy vállalatvezetői szolgáltatások, illetve államadósság értékesítéséhez, visszaváltásához és elosztásához kapcsolódó szolgáltatások beszerzése vagy megszerzése, a hiteleket és államkötvényeket, kincstárjegyeket és más értékpapírokat is beleértve;

(d) állami hatóságokkal kötött munkaszerződések;

(e) a következő beszerzések:

(i) közvetlenül nemzetközi segítségnyújtás céljából lefolytatott beszerzések, a fejlesztési segélyt is beleértve;

(ii) olyan nemzetközi megállapodás meghatározott eljárása vagy feltétele szerinti beszerzés, amely csapatok állomásoztatására, illetve projektnek az aláíró Felek általi közös megvalósítására irányul; vagy

(iii) nemzetközi szervezet meghatározott eljárása vagy feltétele, illetve nemzetközi támogatásokból, hitelekből vagy más segítségnyújtásból finanszírozott eljárás vagy feltétel szerinti beszerzések, amennyiben az alkalmazandó eljárás vagy feltétel nem lenne összeegyeztethető ezzel a fejezettel.

4. Az e fejezet hatálya alá tartozó beszerzés Kanada és az Európai Unió piacra jutási jegyzékének hatálya alatt álló valamennyi beszerzés, amely jegyzékben az egyes Felek kötelezettségeit a következőképpen határozzák meg:

(a) a 19-1. mellékletben azon központi kormányzati szervek megnevezése, amelyek beszerzései e fejezet hatálya alá esnek;

(b) a 19-2. mellékletben azon központi szint alatti kormányzati szervek megnevezése, amelyek beszerzései e fejezet hatálya alá esnek;

(c) a 19-3. mellékletben felsorolt összes egyéb szerv megnevezése, amelynek beszerzései e fejezet hatálya alá esnek;

(d) a 19-4. mellékletben azok az áruk, amelyek e fejezet hatálya alá esnek;

(e) a 19-5. mellékletben az építőipari szolgáltatások kivételével azok a szolgáltatások, amelyek e fejezet hatálya alá esnek;

(f) a 19-6. mellékletben az e fejezet hatálya alá eső építőipari szolgáltatások;

(g) a 19-7. mellékletben bármely általános megjegyzés; és

(h) a 19-8. mellékletben az e fejezet hatálya alá tartozó közzététel.

ARCHÍVUM

5. Amennyiben a beszerzést végző szerv az e megállapodás hatálya alá tartozó beszerzés meghatározott követelményeknek megfelelő lefolytatása során olyan személyeket vesz igénybe, akik nem szerepelnek a Feleknek az e fejezetre vonatkozó piacra jutási jegyzékekhez csatolt mellékleteiben, az ilyen követelményekre a 19.4. cikk értelemszerűen alkalmazandó.

Értékelés

6. A beszerzés becsült értékének annak megállapítása céljából történő meghatározása során, hogy a beszerzés az e megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésnek minősül-e, a beszerzést végző szerv:

(a) a beszerzést nem oszthatja fel részbeszerzésekre, és nem választhat ki vagy használhat a beszerzés becsült értékének meghatározására egy adott értékelési módszert azért, hogy a beszerzést teljes mértékben vagy részlegesen kivonja e fejezet alkalmazása alól; és

(b) a beszerzés becsült maximális összesített értékét veszi figyelembe annak teljes tartama alatt, függetlenül attól, hogy egy vagy több ajánlattevőnek ítélték oda, figyelemmel a díjazás minden formájára, így például:

(i) a felárakat, díjakat, jutalékokat és kamatokat; és

(ii) amennyiben a beszerzés biztosítja opciók lehetőségét, az ilyen opciók teljes értékét.

7. Amennyiben egy beszerzés egyedi előírásai egynél több szerződés odaítélését, vagy a szerződések több részben történő odaítélését eredményezik (a továbbiakban: „megújítható szerződések"), a becsült maximális összesített érték számításának a következőkön kell alapulnia:

(a) az előző 12 hónap vagy a beszerzést végző szerv előző költségvetési éve során odaítélt, azonos típusú árura vagy szolgáltatásra vonatkozó megújítható szerződések értéke, lehetőség szerint az áru vagy szolgáltatás ezt követő 12 hónap folyamán várhatóan bekövetkező mennyiségi vagy értékbeli változásainak figyelembevételével kiigazítva; vagy

(b) az azonos típusú árura vagy szolgáltatásra vonatkozó, az első szerződés odaítélését követő 12 hónap, vagy a beszerzést végző szerv költségvetési éve folyamán odaítélendő megújítható szerződések becsült értéke.

8. Olyan, áru vagy szolgáltatás bérletére, haszonbérletére, lízingjére vagy részletvételére irányuló beszerzés esetén, amelynél összértéket nem jelölnek meg, az értékelés alapja a következő:

(a) határozott időre szóló szerződés esetén:

(i) amennyiben a szerződés tartama legfeljebb 12 hónap, a tartama alatti becsült összesített maximális érték; vagy

(ii) amennyiben a szerződés tartama meghaladja a 12 hónapot, a becsült összesített maximális érték, bármilyen becsült maradványértéket is beleértve;

(b) határozatlan időre kötött szerződés esetén a becsült havi részlet 48-szorosa; és

(c) amennyiben nem biztos, hogy a szerződés határozott tartamú, a b) pontot kell alkalmazni.

19.3 cikk

Biztonság és általános kivételek

1. E fejezet egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy gátolná a Feleket abban, hogy intézkedéseket hozzanak, illetve információkat hozzanak nyilvánosságra, ha szükségesnek ítélik a következők beszerzésével összefüggő biztonsági érdekeiknek védelme tekintetében:

(a) fegyverek, lőszerek ([1]) vagy hadianyagok;

(b) a nemzetbiztonság szempontjából elengedhetetlen beszerzések; vagy

(c) honvédelmi célok.

([1]) Az e cikkben alkalmazott „lőszerek" kifejezés a „muníció" kifejezéssel egyenértékű.

ARCHIVUM

2. Figyelemmel arra a követelményre, hogy ilyen intézkedést nem szabad olyan módon alkalmazni, amely azonos körülmények fennállása esetén a Felek közötti önkényes vagy indokolatlan megkülönböztetést vagy a nemzetközi kereskedelem rejtett korlátozását jelenti, e fejezet egyetlen rendelkezése sem értelmezendő úgy, hogy akadályozná valamely Felet olyan intézkedés meghozatalában vagy érvényesítésében, amely:

(a) a közerkölcs, közrend vagy közbiztonság védelméhez szükséges;

(b) az emberi, állati, növényi élet vagy egészség megóvásához szükséges;

(c) a szellemi tulajdon oltalmához szükséges; vagy

(d) fogyatékossággal élők, jótékonysági intézmények vagy börtönmunka termékeire vagy szolgáltatásaira vonatkozik.

19.4 cikk

Általános elvek

A megkülönböztetés tilalma

1. Az e megállapodás hatálya alá tartozó beszerzéssel kapcsolatos intézkedések tekintetében mindegyik Fél – a beszerzést végző szerveit is ideértve – a másik Fél áruit és szolgáltatásait, valamint a másik Fél árukat és szolgáltatásokat kínáló ajánlattevőit haladéktalanul és feltétel nélkül köteles legalább olyan kedvezményes elbánásban részesíteni, mint amilyenben a Fél – a beszerzést végző szerveit is ideértve – saját áruit, szolgáltatásait és ajánlattevőit részesíti. Az egyértelműség kedvéért ez az elbánás a következőket foglalja magában:

(a) Kanadában tartomány vagy terület, illetve annak beszerzést végző szervei által az azon tartomány vagy terület árui vagy szolgáltatásai számára és az ott letelepedett ajánlattevők számára biztosított elbánásnál nem kedvezőtlenebb elbánás; és

(b) az Európai Unióban tagállam vagy tagállam központi szint alatti régiója, illetve ezek beszerzést végző szerve által az azon tagállam vagy központi szint alatti régió árui vagy szolgáltatásai számára és az ott található ajánlattevők számára biztosított elbánásnál nem kedvezőtlenebb elbánás.

2. Az e megállapodás hatálya alá tartozó beszerzéssel kapcsolatos valamennyi intézkedés tekintetében a Felek, a beszerzést végző szerveiket is ideértve:

(a) külföldi érdekeltség vagy tulajdonjog mértéke alapján nem részesíthetnek kedvezőtlenebb elbánásban helyben letelepedett ajánlattevőt másik, helyben letelepedett ajánlattevőnél; és vagy

(b) nem alkalmazhatnak hátrányos megkülönböztetést helyben letelepedett ajánlattevővel szemben azon az alapon, hogy egy bizonyos beszerzésben az általa ajánlott termékek vagy szolgáltatások a másik Fél termékei vagy szolgáltatásai.

Elektronikus eszközök alkalmazása

3. Amennyiben az e megállapodás hatálya alá tartozó beszerzés lefolytatása elektronikus úton történik, a beszerzést végző szerv:

(a) biztosítja, hogy a beszerzést olyan információtechnológiai rendszerekkel és szoftverekkel bonyolítsák le, az információ hitelesítésével és titkosításával kapcsolatosakat is ideértve, amelyek általánosan elérhetők és interoperábilisak más általánosan elérhető információtechnológiai rendszerekkel és szoftverekkel; és

(b) fenntartja azokat a rendszereket, amelyek biztosítják a részvételi jelentkezések és az ajánlatok sértetlenségét, a beérkezés idejének meghatározását és a jogosulatlan hozzáférés megakadályozását is ideértve.

A beszerzés lefolytatása

4. A beszerzést végző szerv az e megállapodás hatálya alá tartozó beszerzést átlátható módon és pártatlanul folytatja le:

(a) e fejezettel összhangban, olyan módszerek alkalmazásával, mint a nyílt eljárás, a meghívásos eljárás és a korlátozott körű tendereljárás;

(b) elkerülve az összeférhetetlenséget; és

(c) megakadályozva a korrupt gyakorlatokat.

ARCHÍVUM

Származási szabályok

5. Az e megállapodás hatálya alá tartozó beszerzések céljából egyik Fél sem alkalmazhat a másik Féltől behozott árukra vagy származó szolgáltatásokra olyan származási szabályokat, amelyek eltérnek azoktól a származási szabályoktól, amelyeket a Fél ezzel egyidejűleg a rendes kereskedelmi forgalom során alkalmaz az ugyanezen Féltől származó ugyanezen áruk vagy szolgáltatások behozatalára vagy nyújtására.

Ellentételezés

6. Az e megállapodás hatálya alá tartozó beszerzéssel kapcsolatban a Felek, a beszerzést végző szerveiket is beleértve, nem kérhetnek, vehetnek figyelembe, alkalmazhatnak vagy kényszeríthetnek ki ellentételezést.

Nem a beszerzésre vonatkozó intézkedések

7. Az (1) és (2) bekezdés nem alkalmazandó: az importra vagy azzal kapcsolatban kivetett vámokra vagy bármilyen díjakra; íz ilyen díjak kiszabásának módszerére; a szolgáltatáskereskedelmet befolyásoló intézkedésekre vonatkozó importszabályokra vagy formalitásokra, az érintett beszerzéseket szabályozó intézkedések kivételével.

19.5 cikk

Tájékoztatás a beszerzési rendszerről

1. Mindegyik Fél:

(a) haladéktalanul közzéteszi az e megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésekre vonatkozó, a hirdetményekbe vagy az ajánlattételi dokumentációba hivatkozás útján belefoglalt jogszabályokat, szabályozásokat, bírósági határozatokat, általánosan alkalmazandó igazgatási állásfoglalásokat, jogszabályban vagy rendeletben előírt általános szerződéses rendelkezéseket, valamint az e megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésekre vonatkozó eljárásokat, és ezek bármilyen módosítását, hivatalosan kijelölt, széles körben terjesztett és a nyilvánosság számára mindenkor hozzáférhető, elektronikus vagy nyomtatott médium útján; és

(b) bármelyik Fél megkeresésére azokról felvilágosítást nyújt.

2. A Felek a piacra jutási jegyzék 19-8. mellékletében felsorolják:

(a) azon elektronikus vagy nyomtatott médiumokat, amelyek útján a Fél közzéteszi az (1) bekezdésben meghatározott információt;

(b) azon elektronikus vagy nyomtatott médiumokat, amelyek útján a Fél közzéteszi a 19.6. cikkben, a 19.8. cikk (7) bekezdésében és a 19.15. cikk (2) bekezdésében előírt hirdetményeket; és

(c) azon weboldal(ak) címét, amelye(ke)n a Fél közzéteszi az alábbiakat:

(i) a 19.5. cikk (5) bekezdése szerinti beszerzési statisztikáit; vagy

(ii) a 19.15. cikk (6) bekezdése alapján odaítélt szerződésekre vonatkozó hirdetményeit.

3. Mindegyik Fél haladéktalanul értesíti a kormányzati beszerzési bizottságot a Félre vonatkozó, a 19-8. mellékletben felsorolt információ bármilyen változásáról.

19.6 cikk

Tájékoztatók és hirdetmények

Tervezett beszerzésről szóló hirdetmény

1. A beszerzést végző szerv a megállapodás hatálya alatt álló minden egyes beszerzés tekintetében hirdetményt tesz közzé a tervezett beszerzésre vonatkozóan, kivéve, ha a 19.12. cikkben említett körülmények állnak fenn.

A tervezett beszerzésről szóló valamennyi hirdetményt közvetlenül elérhetővé kell tenni elektronikus úton, ingyenesen, egyetlen hozzáférési ponton keresztül, a (2) bekezdésre is figyelemmel. A hirdetmény olyan megfelelő nyomtatott médiumon keresztül is közzétehető, amelyet széles körben terjesztenek, a hirdetménynek pedig a nyilvánosság számára mindenkor hozzáférhetőnek kell lennie, legalább a hirdetményben feltüntetett időszak lejártáig.

ARCHIVUM

A megfelelő nyomtatott és elektronikus médiumot az egyes Felek a 19-8. mellékletben sorolják fel.

2. A Felek legfeljebb ötéves átmeneti időszakot alkalmazhatnak e megállapodás hatálybalépésétől a 19-2. és 19-3. melléklet hatálya alatt álló jogalanyokra, amelyek nem állnak készen az (1) bekezdésben említett egyetlen hozzáférési pontban való részvételre. E jogalanyok ezen átmeneti időszakban a tervezett beszerzésről szóló hirdetményeiket, amennyiben azok elektronikusan elérhetők, elektronikus átjáróoldalon található hivatkozás útján is közzétehetik, amelyek ingyenesen elérhetők és szerepelnek a 19-8. mellékletben.

3. E fejezet eltérő rendelkezése hiányában a tervezett beszerzésről szóló minden egyes hirdetménynek a következőket kell tartalmaznia:

(a) a beszerzést végző szerv neve és címe, valamint minden más információ, amely szükséges az intézménnyel való kapcsolatfelvételhez a beszerzéshez kapcsolódó összes lényeges dokumentum megszerzéséhez, valamint a dokumentáció ára és a fizetés módjai, amennyiben a dokumentáció nem térítésmentes;

(b) a beszerzés leírása, a beszerzés tárgyát képező áruk vagy szolgáltatások jellegét és mennyiségét, illetve, ha a mennyiség nem ismert, a becsült mennyiséget is ideértve;

(c) a megújítható szerződések esetében, amennyiben lehetséges, a tervezett beszerzésről szóló következő hirdetmények közzétételének várható ütemezése;

(d) valamennyi opció leírása;

(e) az áruk szállítására vagy a szolgáltatások nyújtására meghatározott határidő vagy a szerződés időtartama;

(f) az alkalmazandó beszerzési eljárás, és annak meghatározása, hogy tartalmaz-e tárgyalást vagy elektronikus árverést;

(g) adott esetben a beszerzésben való részvételi jelentkezés benyújtására vonatkozó cím és határidő;

(h) az ajánlatok benyújtására vonatkozó cím és határidő;

(i) azon nyelv vagy nyelvek meghatározása, amelyen vagy amelyeken az ajánlatok vagy részvételi jelentkezések benyújthatók, amennyiben azok benyújthatók olyan nyelven, amely nem a hivatalos nyelve annak a Félnek, amelyikhez a beszerzést végző szerv tartozik;

(j) az ajánlattevőkre vonatkozó részvételi feltételek felsorolása és rövid leírása, az ajánlattevők által ezzel kapcsolatban benyújtandó meghatározott dokumentumokra és igazolásokra vonatkozó követelményeket is ideértve, kivéve, ha ezeket a követelményeket az ajánlattételi dokumentáció tartalmazza, amelyet a tervezett beszerzésről szóló hirdetménnyel egy időben az összes érdekelt ajánlattevő rendelkezésére bocsátanak;

(k) azokban az esetekben, ahol a beszerzést végző szerv a 19.8. cikk szerint korlátozott számú minősített ajánlattevőt szándékozik kiválasztani, és felhívni ajánlat benyújtására, azoknak a kritériumoknak a meghatározása, amelyek alapján az ajánlattevők kiválasztása történik, és adott esetben azon ajánlattevők számának bármilyen korlátozása, akik ajánlatot nyújthatnak be; és

(l) annak feltüntetése, hogy a beszerzés e fejezet hatálya alá tartozik.

Összefoglaló hirdetmény

4. A beszerzést végző szerv a tervezett beszerzés minden egyes esetére vonatkozóan angol vagy francia nyelven összefoglaló hirdetményt tesz közzé a tervezett beszerzésről szóló hirdetmény közzétételével egy időben. Az összefoglaló hirdetménynek legalább a következő információkat kell tartalmaznia:

(a) a beszerzés tárgya;

(b) az ajánlatok benyújtására rendelkezésre álló határidő, vagy adott esetben a beszerzésben való részvételi jelentkezés, vagy a többszöri felhasználásra szánt jegyzékbe való felvétel iránti kérelem benyújtásának határideje; és

(c) az a cím, ahonnan beszerezhető a beszerzéshez kapcsolódó dokumentáció.

ARCHIVUM

A tervezett beszerzésről szóló hirdetmény

5. A beszerzést végző szerveket arra ösztönzik, hogy minden költségvetési évben a lehető legkorábban tegyék közzé a jövőbeli beszerzések terveikről szóló hirdetményt (a továbbiakban: tervezett beszerzésről szóló hirdetmény) a 19-8. mellékletben felsorolt megfelelő elektronikus, és adott esetben nyomtatott médiában. A tervezett beszerzésről szóló hirdetményt a 19-8. mellékletben felsorolt egyetlen hozzáférési pont oldalán is közzéteszik, a (2) bekezdésre is figyelemmel. A tervezett beszerzésről szóló hirdetmény tartalmazza a beszerzés tárgyát és a tervezett beszerzésről szóló hirdetmény közzétételének tervezett időpontját.

6. A 19-2. vagy 19-3. melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv a tervezett beszerzésről szóló hirdetményt felhasználhatja tervezett beszerzésről szóló hirdetményként, feltéve, hogy a tervezett beszerzésről szóló hirdetmény a (3) bekezdésben meghatározottak közül a már a beszerzést végző szerv rendelkezésére álló valamennyi információt tartalmazza, valamint egy olyan nyilatkozatot, amely szerint az érdekelt ajánlattevőknek jelezniük kell a beszerzést végző szervnek az ajánlattételi szándékukat.

19.7 cikk

Részvételi feltételek

1. A beszerzést végző szerv arra a szükséges mértékre korlátozza a beszerzésben való részvétel feltételeit, amellyel biztosítható, hogy az ajánlattevő rendelkezik olyan jogi, pénzügyi, üzleti és műszaki alkalmassággal, amellyel az adott beszerzés megvalósítható.

2. A részvétel feltételeinek meghatározása során a beszerzést végző szerv:

(a) a beszerzésben való részvételt nem köti ahhoz a feltételhez, amely szerint az ajánlattevőnek olyan ajánlattevőnek kell lennie, akinek valamely Fél beszerzést végző szerve korábban már odaítélt egy vagy több szerződést;

(b) követelhet megfelelő előzetes szakmai tapasztalatot, ha szükséges a beszerzés követelményeinek teljesítéséhez; és

(c) a beszerzés feltételeként nem ír elő az adott Fél területén szerzett korábbi tapasztalatot.

3. Annak értékelése során, hogy az ajánlattevő megfelel-e a részvételi feltételeknek, a beszerzést végző szerv:

(a) értékeli az ajánlattevő pénzügyi kapacitását, valamint üzleti és műszaki alkalmasságát az ajánlattevő által a beszerzést végző szerv szerinti Fél területén és azon kívül végzett üzleti tevékenységei alapján; és

(b) értékelését azon feltételek alapján végzi, amelyeket előzetesen meghatározott a hirdetményekben vagy az ajánlattételi dokumentációban.

4. Amennyiben alátámasztható, a Fél, a beszerzést végző szerveit is beleértve, a következő indokok alapján zárhat ki egy ajánlattevőt:

(a) csőd;

(b) hamis adatok szolgáltatása;

(c) jelentős vagy fennmaradt hiányosságok korábbi szerződés vagy szerződések szerinti lényeges követelmény vagy kötelezettség teljesítésében;

(d) súlyos bűncselekményt vagy súlyos szabálysértést megállapító jogerős ítéletek;

(e) olyan szakmai kötelezettségszegés, cselekmény vagy mulasztás, amely hátrányos az ajánlattevő gazdasági integritására nézve; vagy

(f) adófizetési kötelezettség mulasztása.

19.8 cikk

Az ajánlattevők minősítése

Nyilvántartási rendszerek és minősítési eljárások

1. A Felek, a beszerzést végző szerveiket is beleértve, ajánlattevői nyilvántartási rendszert tarthatnak fenn, amelyben az érdekelt ajánlattevőknek regisztrálniuk kell magukat, és rendelkezésre kell bocsátaniuk bizonyos információkat.

ARCHÍVUM

2. Az egyes Felek biztosítják, hogy:

(a) beszerzést végző szerveik törekedjenek a minősítési eljárásaik közötti különbségek minimalizálására; és

(b) amennyiben beszerzést végző szerveik nyilvántartási rendszereket tartanak fenn, a beszerzést végző szervek törekedjenek a nyilvántartási rendszereik közötti különbségek minimalizálására.

3. A Felek, a beszerzést végző szerveiket is beleértve, nem fogadhatnak el vagy alkalmazhatnak olyan nyilvántartási rendszert vagy minősítési eljárást, amelynek célja vagy hatása az, hogy szükségtelenül akadályozza a másik Fél ajánlattevőinek a Fél beszerzésében való részvételét.

Meghívásos eljárás

4. Amennyiben a beszerzést végző szerv meghívásos eljárást kíván lefolytatni, köteles:

(a) a tervezett beszerzésről szóló hirdetménybe belefoglalni legalább a 19.6. cikk (3) bekezdésének a), b), f), g), j), k) és l) pontjában meghatározott információkat, és felhívni az ajánlattevőket részvételi jelentkezés benyújtására; és

(b) az ajánlattételi időtartam kezdetéig biztosítani legalább a 19.6. cikk (3) bekezdésének c), d), e), h) és i) pontjában meghatározott információkat a minősített ajánlattevők számára, akiket a 19.10. cikk (3) bekezdésének b) pontja szerint értesít.

5. A beszerzést végző szerv lehetővé teszi minden minősített ajánlattevő számára, hogy részt vegyen egy adott beszerzésben, hacsak a beszerzést végző szerv a tervezett beszerzésről szóló hirdetményben nem korlátozza azoknak az ajánlattevőknek a létszámát, akiknek engedélyezi ajánlat benyújtását, és nem állapítja meg a korlátozott létszámú ajánlattevők kiválasztásának szempontjait.

6. Amennyiben az ajánlattételi dokumentáció nyilvánosan nem hozzáférhető a (4) bekezdésben említett hirdetmény közzétételének időpontjától, a beszerzést végző szerv ezeket a dokumentumokat valamennyi, az (5) bekezdéssel összhangban kiválasztott minősített ajánlattevőnek egyszerre bocsátja rendelkezésére.

Többszöri felhasználásra szánt jegyzékek

7. A beszerzést végző szerv fenntarthatja az ajánlattevők többszöri felhasználásra szánt jegyzékét, feltéve, hogy a hirdetményt, amelyben felhívják az érdekelt ajánlattevőket, hogy kérelmezzék a jegyzékbe való felvételüket:

(a) évente közzéteszik; és

(b) amennyiben elektronikus úton teszik közzé, folyamatosan elérhetővé teszik,

a 19-8. mellékletben felsorolt megfelelő médiumon.

8. A (7) bekezdésben szereplő hirdetmény tartalmazza a következőket:

(a) azon áruk vagy szolgáltatások, illetve azok kategóriáinak felsorolása, amelyre vonatkozóan a jegyzéket felhasználhatják;

(b) az ajánlattevők által a jegyzékbe való felvétel érdekében teljesítendő részvételi feltételek és azok a módszerek, amelyeket a beszerzést végző szerv annak ellenőrzésére használ fel, hogy az ajánlattevő megfelel-e a feltételeknek;

(c) a beszerzést végző szerv neve és címe, valamint az intézménnyel való kapcsolatfelvételhez és a jegyzékkel kapcsolatos valamennyi vonatkozó dokumentum megszerzéséhez szükséges más információ;

(d) a jegyzék érvényességi időszaka és megújításának vagy megszüntetésének módjai, illetve ha az érvényességi időszakot nem írják elő, annak a módszernek a megadása, amellyel értesítést küldenek a jegyzék használatának megszüntetéséről; és

(e) annak feltüntetése, hogy a jegyzék felhasználható az e fejezet hatálya alá tartozó beszerzések esetében.

ARCHÍVUM

9. A (7) bekezdéstől eltérve, amennyiben a többszöri felhasználásra szánt jegyzék legfeljebb három évig érvényes, a beszerzést végző szerv elég, ha a (7) bekezdésben említett hirdetményt csak egy alkalommal, a jegyzék érvényességi időtartamának kezdetén teszi közzé, feltéve, hogy a hirdetmény:

(a) tartalmazza az érvényesség időtartamát, valamint azt, hogy további hirdetményeket nem tesznek közzé; és

(b) közzététele elektronikus úton történik, és folyamatosan elérhető érvényessége időtartama alatt.

10. A beszerzést végző szerv lehetővé teszi az ajánlattevőknek a többszöri felhasználásra szánt jegyzékbe való felvételük bármikori kérelmezését, és észszerűen rövid időn belül feltünteti a jegyzékben az összes minősített ajánlattevőt.

11. Amennyiben a többszöri felhasználásra szánt jegyzékben nem szereplő ajánlattevő a 19.10. cikk (2) bekezdésében meghatározott határidőn belül részvételi jelentkezést ad be a többszöri felhasználásra szánt jegyzéken alapuló beszerzésben, és benyújt minden előírt dokumentumot, a beszerzést végző szerv megvizsgálja a jelentkezést. A beszerzést végző szerv nem zárhatja ki az ajánlattevőt a mérlegelésből azon az alapon, hogy a beszerzést végző szerv nem rendelkezett elegendő idővel arra, hogy megvizsgálja a jelentkezést, kivéve, ha kivételes esetekben, a beszerzés bonyolultsága miatt a beszerzést végző szerv nem képes elvégezni a jelentkezés vizsgálatát az ajánlatok benyújtására rendelkezésre álló határidőn belül.

A 19-2. és a 19-3. melléklet szerinti, beszerzést végző szervek

12. A 19-2. és 19-3. melléklet hatálya alá tartozó, beszerzést végző szerv felhasználhatja tervezett beszerzésről szóló hirdetményként azt a hirdetményt, amely alapján az érdekelt ajánlattevők kérelmezhetik a többszöri felhasználásra szánt jegyzékbe való felvételüket, feltéve, hogy:

(a) a hirdetményt a (7) bekezdéssel összhangban tették közzé, és az tartalmazza a (8) bekezdésben előírt információt, valamint a rendelkezésre álló információt a 19.6. cikk (3) bekezdésében előírt információk közül, és egy arról szóló nyilatkozatot, hogy a hirdetmény a tervezett beszerzésről szóló hirdetménynek minősül, vagy, hogy csak a többszöri felhasználásra szánt jegyzéken szereplő ajánlattevők kapnak további értesítést a többszöri felhasználásra szánt jegyzék hatálya alá tartozó beszerzésekről; és

(b) a beszerzést végző szerv haladéktalanul rendelkezésre bocsátja az adott beszerzésben való részvételi szándékukat kifejező ajánlattevők számára azt az információt, amely alapján az ajánlattevők dönthetnek arról, hogy részt kívánnak-e venni a beszerzésben, a 19.6. cikk (3) bekezdésében előírt összes információt is ideértve, amennyiben rendelkezésre állnak.

13. A 19-2. vagy 19-3. melléklet hatálya alá tartozó, beszerzést végző szerv lehetővé teheti egy ajánlattevőnek, aki a (10) bekezdéssel összhangban kérte a többszöri felhasználásra szánt jegyzékbe való felvételét, hogy részt vehessen egy adott beszerzésben, amennyiben a beszerzést végző szerv számára elegendő idő áll rendelkezésére annak megvizsgálására, hogy az ajánlattevő teljesíti-e a részvétel feltételeit.

Tájékoztatás a beszerzést végző szerv döntéseiről

14. A beszerzést végző szerv haladéktalanul tájékoztatja a beszerzésben való részvételi jelentkezést vagy a többszöri felhasználásra szánt jegyzékbe való felvétel iránti kérelmet benyújtó ajánlattevőt a beszerzést végző szerv által a jelentkezéssel vagy a kérelemmel kapcsolatban meghozott döntésről.

15. Abban az esetben, ha a beszerzést végző szerv elutasítja az ajánlattevő beszerzésben való részvételi jelentkezését vagy a többszöri felhasználásra szánt jegyzékbe való felvétel iránti kérelmét, visszavonja az ajánlattevő minősítését, vagy leveszi az ajánlattevőt a többszöri felhasználásra szánt jegyzékből, a beszerzést végző szerv erről haladéktalanul értesíti az ajánlattevőt, és az ajánlattevő kérésére haladéktalanul írásos indokolást küld döntéséről.

19.9 cikk

Műszaki leírások és ajánlattételi dokumentáció

Műszaki leírások

1. A beszerzést végző szerv nem készíthet, fogadhat el vagy alkalmazhat műszaki leírásokat, illetve nem írhat elő megfelelőségértékelési eljárásokat azzal a céllal vagy eredménnyel, hogy szükségtelen akadályt állítson a nemzetközi kereskedelem útjába.

ARCHÍVUM

2. A beszerzendő árukra és szolgáltatásokra vonatkozó műszaki leírások rögzítésekor a beszerzést végző szerv adott esetben:

(a) a tervezési és leíró jellemzők helyett a teljesítmény- és funkcionális követelmények tekintetében határozza meg a műszaki leírást; és

(b) a műszaki leírásokat nemzetközi szabványokra alapozza – ha vannak ilyenek; egyébként pedig nemzeti szintű műszaki előírásokra, elismert nemzeti szabványokra vagy helyi építési szabályzatokra.

3. Amennyiben a műszaki leírások tervezési vagy leíró jellemzőket tartalmaznak, a beszerzést végző szerv adott esetben a „vagy ezzel egyenértékű" szavaknak az ajánlattételi dokumentációban való szerepeltetésével köteles jelezni, hogy figyelembe veszi azokat az egyenértékű árukra vagy szolgáltatásokra irányuló ajánlatokat, amelyek igazolhatóan teljesítik a beszerzés követelményeit.

4. A beszerzést végző szerv nem írhat elő olyan műszaki leírásokat, amelyek bizonyos védjegyet vagy kereskedelmi nevet, szabadalmat, szerzői jogot, formatervezési mintát, típust, konkrét származást, gyártót vagy szállítót követelnek meg vagy ezekre hivatkoznak, kivéve, ha a beszerzési követelményeknek nincs más kellően pontos vagy érthető leírási módja, és feltéve, hogy ezekben az esetekben a beszerzést végző szerv az ajánlattételi dokumentációban a „vagy ezzel egyenértékű" szavakat szerepelteti.

5. A beszerzést végző szerv nem kér vagy fogad el beszerzésre vonatkozó műszaki leírások előkészítése vagy elfogadása során felhasználható tanácsot olyan személytől, aki üzletileg érdekelt lehet a beszerzésben olyan módon, amely a versenyt akadályozhatja.

6. Az egyértelműség kedvéért a Felek, a beszerzést végző szerveiket is ideértve, e cikkel összhangban elkészíthetnek, elfogadhatnak vagy alkalmazhatnak olyan műszaki leírásokat, amelyek a természeti erőforrások megőrzésére vagy a környezetvédelem előmozdítására irányulnak, feltéve, hogy erre e cikkel összhangban kerül sor.

Ajánlattételi dokumentáció

7. A beszerzést végző szervnek az ajánlattevők rendelkezésére kell bocsátania az ajánlattételi dokumentációt, amely az ajánlattevők számára az ajánlatok elkészítéséhez és benyújtásához szükséges összes információt tartalmazza. Amennyiben a tervezett beszerzésről szóló hirdetmény nem tartalmazza, az ajánlattételi dokumentációnak a következők teljes körű leírását kell tartalmaznia:

(a) a beszerzését, a beszerzés tárgyát képező áruk vagy szolgáltatások jellegét és mennyiségét is ideértve, illetve, ha a mennyiség nem ismert, a becsült mennyiséget és minden más teljesítendő követelményt, a műszaki leírást, a megfelelőség igazolását, a terveket, a rajzokat és útmutatókat is ideértve;

(b) az ajánlattevőkre vonatkozó részvételi feltételeket, az ajánlattevők által a részvételi feltételekkel kapcsolatban megküldendő információk és dokumentumok listáját is ideértve;

(c) a szerződés odaítélésekor a beszerzést végző szerv által alkalmazandó összes bírálati szempontot, és az ilyen szempontok relatív jelentőségét, kivéve azokat az eseteket, ahol az ár az egyetlen szempont;

(d) azokban az esetekben, ahol a beszerzést végző szerv elektronikus eszközökkel folytatja le a beszerzést, a hitelesítéssel és titkosítással kapcsolatos valamennyi követelményt vagy az információ elektronikus úton történő benyújtásához kapcsolódó más követelményeket;

(e) amennyiben a beszerzést végző szerv elektronikus árverést alkalmaz, azoknak az árverés alapjául szolgáló szabályoknak az ismertetését, az ajánlatnak a bírálati szempontok szerinti tartalmi elemeinek a meghatározását is ideértve;

(f) amennyiben az ajánlatokat nyilvánosan bontják fel, az ajánlatok felbontásának dátumát, időpontját és helyét, valamint adott esetben az ajánlatok felbontásánál jelenlétre jogosultakat;

(g) minden más feltételt, a fizetési feltételeket és az ajánlatok benyújtási módjainak bármilyen meghatározását is ideértve, így a nyomtatott formában vagy elektronikus úton történő benyújtást; és

(h) az áruk szállítására vagy a szolgáltatások nyújtására meghatározott határidőket.

ARCHÍVUM

8. A beszerzés tárgyát képező áruk szállítására vagy a szolgáltatások nyújtására meghatározott határidők meghatározása során a beszerzést végző szerv olyan tényezőket vesz figyelembe, mint a beszerzés bonyolultsága, az alvállalkozók bevonásának várható mértéke és az áruk előállításához, kiraktározásához és az eladás helyéről való elszállításához, illetve a szolgáltatás nyújtásához szükséges valós időtartam.

9. A tervezett beszerzésről szóló hirdetményben vagy az ajánlattételi dokumentációban megadott bírálati szempontok többek között ár- és egyéb költségtényezőket, valamint minőségi, műszaki értékkel, környezeti jellemzőkkel és teljesítési feltételekkel kapcsolatos szempontokat is tartalmazhatnak.

10. A beszerzést végző szerv haladéktalanul:

(a) rendelkezésre bocsátja az ajánlattételi dokumentációt, annak biztosítása érdekében, hogy az érdekelt ajánlattevők számára elegendő idő álljon rendelkezésre arra, hogy benyújthassák ajánlataikat;

(b) kérésre átadja az ajánlattételi dokumentációt bármely érdekelt ajánlattevő részére; és

(c) válaszol minden lényeges információra irányuló, érdekelt vagy részt vevő ajánlattevő által benyújtott észszerű információkérésre, feltéve, hogy az ilyen információ nem jelent az érintett ajánlattevő számára előnyt más ajánlattevőkhöz képest.

Módosítások

11. Amennyiben a beszerzést végző szerv a szerződés odaítélését megelőzően megváltoztatja a tervezett beszerzésről szóló hirdetményben vagy a részt vevő ajánlattevők rendelkezésére bocsátott ajánlattételi dokumentációban meghatározott szempontokat vagy követelményeket, vagy módosítja, illetve újra kiadja a hirdetményt vagy az ajánlattételi dokumentációt, köteles írásban megküldeni az összes ilyen módosítást vagy a módosított vagy újból közzétett hirdetményt vagy az ajánlattételi dokumentációt:

(a) az információ módosításának, megváltozásának vagy újbóli kiadásának időpontjában a beszerzésben részt vevő összes ajánlattevőnek, amennyiben ismertek az ajánlattevő számára, minden más esetben pedig az eredeti információ rendelkezésre bocsátásával megegyező módon; és

(b) megfelelő időben, biztosítva az ajánlattevők számára, hogy adott esetben módosíthassák, és ismét benyújthassák ajánlataikat.

19.10 cikk

Határidők

Általános információk

1. A beszerzést végző szervnek saját indokolt igényeivel összhangban elegendő időt kell biztosítania az ajánlattevők számára ahhoz, hogy előkészítsék és benyújtsák részvételi jelentkezéseiket és ajánlataikat, figyelemmel olyan tényezőkre, mint:

(a) a beszerzés természete és összetettsége;

(b) alvállalkozók bevonásának várható mértéke; és

(c) az ajánlatok külföldről, illetve belföldről nem elektronikus eszközök révén történő eljuttatásához szükséges idő az olyan esetekben, amikor nem kerül sor elektronikus eszközök használatára.

Ezek a határidők, a határidők meghosszabbítását is beleértve, valamennyi érdekelt vagy részt vevő ajánlattevő esetében azonosak.

Határidők

2. A meghívásos eljárást alkalmazó beszerzést végző szerv megállapítja, hogy a részvételi jelentkezések benyújtásának határideje elvileg nem lehet a tervezett beszerzésről szóló hirdetmény közzétételének napjától számított 25 napnál rövidebb. Amennyiben a beszerzést végző szerv által megfelelően indokolt sürgősség miatt ez a határidő nem lenne betartható, a határidő 10 napnál nem rövidebb időtartamra rövidíthető.

ARCHÍVUM

3. A (4), (5), (7) és (8) bekezdésben foglaltak kivételével a beszerzést végző szerv az ajánlatok benyújtására rendelkezésre álló határidőt 40 napnál nem rövidebb időtartamban határozza meg:

(a) nyílt eljárás esetében a tervezett beszerzésről szóló hirdetmény közzétételének napjától számítva; vagy

(b) meghívásos eljárás esetében attól a naptól számítva, amikor a szerv értesíti az ajánlattevőket arról, hogy ajánlattételre fogja felhívni őket, attól függetlenül, hogy alkalmaz-e többszöri felhasználásra szánt jegyzéket vagy sem.

4. A beszerzést végző szerv lerövidítheti a (3) bekezdéssel összhangban meghatározott ajánlattételi határidőt 10 napnál nem rövidebb időtartamra, amennyiben:

(a) a beszerzést végző szerv a 19.6. cikk (5) bekezdése szerint tervezett beszerzésről szóló hirdetményt tett közzé a tervezett beszerzésről szóló hirdetmény közzétételének napját legalább 40 nappal és legfeljebb 12 hónappal megelőzően, és a tervezett beszerzésről szóló hirdetmény tartalmazza a következőket:

  (i) a beszerzés leírását;

  (ii) az ajánlatok vagy a részvételi jelentkezések benyújtásának várható határidejét;

  (iii) annak jelzését, hogy az érdekelt ajánlattevőknek a beszerzést végző szervnek jelezniük kell a beszerzésben való részvételi szándékukat;

  (iv) azt a címet, ahonnan beszerezhetők a beszerzéshez kapcsolódó dokumentumok; és

  (v) a 19.6. cikk (3) bekezdése szerinti, a tervezett beszerzésről szóló hirdetménnyel kapcsolatban rendelkezésre álló információt;

(b) a beszerzést végző szerv a megújítható szerződések esetében a tervezett beszerzésről szóló hirdetményben jelzi, hogy a későbbi hirdetményekben szereplő ajánlattételi határidőket e bekezdés alapján határozza meg; vagy

(c) a beszerzést végző szerv által megfelelően indokolt sürgősség miatt a (3) bekezdéssel összhangban meghatározott ajánlattételi határidő nem tartható be.

5. A beszerzést végző szerv a következő feltételek fennállása esetén feltételenként öt nappal lerövidítheti a (3) bekezdéssel összhangban meghatározott ajánlattételi határidőt:

(a) a tervezett beszerzésről szóló hirdetmény közzététele elektronikus úton történik;

(b) az összes dokumentációt elektronikus úton rendelkezésre bocsátják a tervezett beszerzésről szóló hirdetmény közzétételének napjától; és

(c) a beszerzést végző szerv elektronikus úton fogadja az ajánlatokat.

6. Az (5) bekezdés (4) bekezdéssel összefüggésben történő alkalmazása semmiképpen sem eredményezheti a (3) bekezdéssel összhangban meghatározott ajánlattételi határidőnek a tervezett beszerzésről szóló hirdetmény közzétételének napjától számított 10 napnál rövidebb időtartamra történő lerövidítését.

7. E cikk egyéb rendelkezéseitől eltérően abban az esetben, ha a beszerzést végző szerv kereskedelmi árukat vagy szolgáltatásokat, illetve azok bármilyen kombinációját szerzi be, a (3) bekezdéssel összhangban az ajánlattételi határidőt lerövidítheti 13 napnál nem rövidebb időtartamra, feltéve, hogy a beszerzést végző szerv elektronikus úton egy időben teszi közzé a tervezett beszerzésről szóló hirdetményt és a teljes ajánlattételi dokumentációt. Ha ezenkívül a beszerzést végző szerv a kereskedelmi árukra vagy szolgáltatásokra benyújtott ajánlatokat elektronikus úton fogadja, a (3) bekezdéssel összhangban meghatározott határidőt lerövidítheti 10 napnál nem rövidebb időtartamra.

8. Amennyiben a 19-2. vagy 19-3. melléklet szerinti beszerzést végző szerv kiválasztotta az összes minősített ajánlattevőt, vagy korlátozott számú ajánlattevőt választott ki, az ajánlattételi határidőt a beszerzést végző szerv és a kiválasztott ajánlattevők közös megegyezésével határozhatják meg. Megegyezés hiányában az időtartam nem lehet 10 napnál rövidebb.

ARCHIVUM

19.11 cikk

Tárgyalás

1. A Fél a következő esetekben írhatja elő a beszerzést végző szervei számára, hogy tárgyalásokat folytassanak az ajánlattevőkkel:

(a) amennyiben a beszerzést végző szerv a 19.6. cikk (3) bekezdésének előírásai szerint jelezte a tárgyalások folytatására irányuló szándékát a tervezett beszerzésről szóló hirdetményben; vagy

(b) ha az értékelésből az állapítható meg, hogy egyetlen ajánlatot sem lehet nyilvánvalóan legkedvezőbbnek minősíteni a tervezett beszerzésről szóló hirdetményben vagy az ajánlattételi dokumentációban meghatározott egyedi bírálati szempontok alapján.

2. A beszerzést végző szerv:

(a) biztosítja, hogy a tárgyalásban részt vevő ajánlattevők elutasítására a tervezett beszerzésről szóló hirdetményben vagy az ajánlattételi dokumentációban megadott bírálati szempontoknak megfelelően kerüljön sor; és

(b) a tárgyalások lezárásakor minden versenyben maradó részt vevő ajánlattevőnek közös határidőt biztosít új vagy módosított ajánlat benyújtására.

19.12 cikk

Korlátozott körű tendereljárás

1. Amennyiben e rendelkezést nem az ajánlattevők közötti verseny elkerülésére, hazai ajánlattevőinek védelmére vagy olyan módon használja, amely hátrányos megkülönböztetést jelent a másik Fél ajánlattevőivel szemben, a beszerzést végző szerv korlátozott körű tendereljárást alkalmazhat, és kizárólag az alábbi körülmények valamelyikének fennállása esetén dönthet úgy, hogy nem alkalmazza a 19.6–19.8. cikket, a 19.9. cikk (7)–(11) bekezdését, a 19.10., 19.11., 19.13. és 19.14. cikket:

(a) ha

(i) nem nyújtottak be ajánlatot, vagy egyetlen ajánlattevő sem nyújtott be részvételi jelentkezést;

(ii) a benyújtott ajánlatok egyike sem felel meg az ajánlattételi dokumentációban meghatározott alapvető követelményeknek;

(iii) egyik ajánlattevő sem felelt meg a részvétel feltételeinek; vagy

(iv) a benyújtott ajánlatok összejátszáson alapultak,

feltéve, hogy az ajánlattételi dokumentáció követelményeit nem változtatták meg lényegesen;

(b) ha az árukat vagy szolgáltatásokat csak egy bizonyos ajánlattevő szállíthatja vagy nyújthatja, és nem létezik észszerű alternatíva vagy nem léteznek helyettesítő áruk vagy szolgáltatások, az alábbi okok miatt:

(i) a megrendelés műalkotásra szól;

(ii) szabadalmak, szerzői jogok vagy más kizárólagos jogok védelme; vagy

(iii) a verseny technikai okokra visszavezethető hiánya;

(c) az árut szállító vagy a szolgáltatást nyújtó eredeti nyertes ajánlattevő általi olyan kiegészítő teljesítések esetén, amelyek nem képezték az eredeti beszerzés részét, ha az ilyen pótlólagos áruk vagy szolgáltatások szállítójának megváltoztatása:

(i) nem megvalósítható olyan gazdasági vagy technikai okok miatt, mint például az eredeti közbeszerzés során vásárolt, meglévő berendezésekkel, szoftverekkel, szolgáltatásokkal vagy létesítményekkel való felcserélhetőség vagy kölcsönös átjárhatóság; és

(ii) jelentős kényelmetlenséget vagy jelentős mértékű párhuzamos költségeket okozna a beszerzést végző szerv számára;

(d) amennyiben feltétlenül szükséges, ha a beszerzést végző szerv által előre nem látható események által előidézett rendkívüli sürgősségi okokból az árukat vagy szolgáltatásokat nyílt vagy meghívásos eljárással nem lehet időben beszerezni;

(e) árupiacon vásárolt áruk esetében;

ARCHIVUM

(f) ha egy beszerzést végző szerv olyan prototípusokat vagy első árut, illetve szolgáltatást vásárol, amelyet egyedi kutatási, kísérleti, tanulmányi vagy eredeti fejlesztési szerződés részeként és céljából, a szerv kérésére fejlesztettek ki. Az első áru, illetve szolgáltatás eredeti kifejlesztése korlátozott mértékű gyártást vagy szolgáltatásnyújtást foglalhat magában annak érdekében, hogy tartalmazza a helyszínen végzett vizsgálat eredményeit, és igazolja, hogy az áru vagy szolgáltatás alkalmas az elfogadható minőségben történő mennyiségi gyártásra vagy szolgáltatásnyújtásra, nem terjed ki azonban az olyan mennyiségben történő gyártásra vagy szolgáltatásnyújtásra, amely a kereskedelmi életképességet vagy a kutatás-fejlesztési költségek megtérülését biztosítja;

(g) a rendkívül előnyös feltételekkel lebonyolított vásárlások esetében, amely feltételek csak nagyon rövid ideig állnak fenn szokatlan elidegenítés esetén, mint például a felszámolás, vagyonfelügyelő általi vagy csőd miatti értékesítések, tehát nem a rendszeres ajánlattevőktől történő szokásos vásárlások esetében; vagy

(h) amennyiben a szerződést a tervpályázat nyertesének ítélik oda, feltéve, hogy:

(i) a pályázatot olyan módon szervezték meg, amely összhangban áll e fejezet alapelveivel, különösen a tervezett beszerzésről szóló hirdetmény közzétételét illetően; és

(ii) a pályázatokat független bírálóbizottság bírálja el a tervezési szerződésnek a nyertes számára való odaítélése céljából.

2. A beszerzést végző szerv írásbeli jelentést készít az (1) bekezdés alapján odaítélt összes szerződésről. A jelentés tartalmazza a beszerzést végző szerv nevét, a beszerzett áruk vagy szolgáltatások értékét és fajtáját, valamint az (1) bekezdésben szereplő, a korlátozott körű tendereljárás alkalmazását indokoló körülményeket és feltételeket bemutató nyilatkozatot.

19.13 cikk

Elektronikus árverés

Amennyiben a beszerzést végző szerv elektronikus árverés útján szándékozik az e megállapodás hatálya alá tartozó beszerzést lefolytatni, a beszerzést végző szervnek az elektronikus árverés megkezdése előtt minden egyes résztvevő rendelkezésére kell bocsátania a következőket:

(a) az automatikus értékelési módszert, az ajánlattételi dokumentációban meghatározott bírálati szempontokon alapuló matematikai képletet is ideértve, amelyet az árverés során az ajánlatok automatikus rangsorolására vagy újbóli rangsorolására használnak fel;

(b) az ajánlat elemeire vonatkozó bármilyen első értékelés eredményeit, amennyiben a szerződést a legelőnyösebb ajánlat alapján ítélik oda; és

(c) az árverés lefolytatásához kapcsolódó bármilyen más vonatkozó információt.

19.14 cikk

Az ajánlatok kezelése és a szerződések odaítélése

Az ajánlatok kezelése

1. A beszerzést végző szerv az összes ajánlatot olyan eljárások részeként fogadja, bontja fel és kezeli, amelyek biztosítják a beszerzési eljárás tisztességességét és pártatlanságát, valamint az ajánlatok bizalmasan történő kezelését.

2. A beszerzést végző szerv nem büntetheti azokat az ajánlattevőket, akiknek ajánlatai a benyújtási határidő után érkeznek be, amennyiben a késedelem kizárólag a beszerzést végző szerv mulasztásából ered.

3. Ha a beszerzést végző szerv bármelyik ajánlattevőnek lehetőséget ad nem szándékolt formai hibák javítására az ajánlatok felbontása és a szerződés odaítélése között, ugyanezt a lehetőséget kell biztosítania az összes ajánlattevőnek.

ARCHIVUM

A szerződések odaítélése

4. Ahhoz, hogy az odaítélésről dönthessenek, az ajánlatot írásban kell benyújtani, és a felbontás időpontjában meg kell felelnie a hirdetményekben és az ajánlattételi dokumentációban meghatározott alapvető követelményeknek, és a részvételi feltételeknek eleget tevő ajánlattevőtől kell származnia.

5. Hacsak a beszerzést végző szerv meg nem állapítja, hogy a szerződés odaítélése nem szolgálja a közérdeket, a beszerzést végző szerv a szerződést annak az ajánlattevőnek ítéli oda, amelyről megállapította, hogy képes a szerződés feltételeinek teljesítésére, és amely kizárólag a hirdetményekben és az ajánlattételi dokumentációban meghatározott bírálati szempontok alapján:

(a) a legelőnyösebb ajánlatot nyújtotta be; vagy

(b) ahol az ár volt az egyetlen szempont, a legalacsonyabb árat tartalmazó ajánlatot nyújtotta be.

6. Ha a beszerzést végző szervhez a többi benyújtott ajánlathoz képest kirívóan alacsony árat tartalmazó ajánlat érkezik, kérheti az ajánlattevőtől annak bizonyítását, hogy megfelel a részvétel feltételeinek, és képes a szerződés feltételeinek teljesítésére.

7. A beszerzést végző szerv nem élhet opciókkal, nem állhat el a beszerzéstől, vagy nem módosíthat odaítélt szerződéseket olyan módon, amely az e fejezet szerinti kötelezettségek megkerülését szolgálja.

19.15 cikk

A beszerzési információk átláthatósága

Az ajánlattevőknek nyújtott információk

1. A beszerzést végző szerv haladéktalanul tájékoztatja a részt vevő ajánlattevőket a szerződés odaítéléséről szóló döntéséről, és a tájékoztatást az ajánlattevő kérésére írásban is megteszi. A 19.6. cikk (2) és (3) bekezdésére figyelemmel a beszerzést végző szerv kérésre indokolást küld az elutasított ajánlattevőnek, amelyben ismerteti az ajánlat elutasításának okait és a nyertes ajánlattevő ajánlatának relatív előnyeit.

Az odaítéléssel kapcsolatos információk közzététele

2. Az e fejezet hatálya alá tartozó szerződések odaítélése után legkésőbb 72 nappal a beszerzést végző szerv a 19-8. mellékletben felsorolt megfelelő nyomtatott vagy elektronikus médiumban köteles hirdetményt közzétenni. Ha a beszerzést végző szerv a hirdetményt elektronikus médiumban teszi közzé, az információnak észszerű ideig mindenkor hozzáférhetőnek kell lennie. A hirdetménynek legalább a következő információkat kell tartalmaznia:

(a) a beszerzett áruk vagy szolgáltatások leírása;

(b) a beszerzést végző szerv neve és címe;

(c) a nyertes ajánlattevő neve és címe;

(d) a nyertes ajánlat értéke, illetve a szerződés odaítélésénél figyelembe vett legmagasabb és legalacsonyabb értékű ajánlat;

(e) az odaítélés dátuma; és

(f) az alkalmazott beszerzési módszer típusa, valamint amennyiben a 19.12. cikkel összhangban korlátozott körű tendereljárást alkalmaztak, az ilyen eljárás alkalmazását indokoló körülmények leírása.

A dokumentáció és a jelentések megőrzése, és az elektronikus nyomon követhetőség

3. Minden beszerzést végző szerv a szerződés odaítélését követően legalább három évig megőrzi a következőket:

(a) az e megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésekkel kapcsolatos beszerzési eljárásokra és szerződések odaítélésére vonatkozó dokumentációt és jelentéseket, a 19.12. cikk szerinti jelentéseket is beleértve; és

(b) azokat az adatokat, amelyek biztosítják az e megállapodás hatálya alá tartozó beszerzések lefolytatásának elektronikus és megfelelő módon történő nyomon követhetőségét.

ARCHIVO

Statisztikai adatok gyűjtése és jelentése

4. Minden Fél gyűjti az e fejezet hatálya alá tartozó szerződésekkel kapcsolatos statisztikai adatokat, és jelenti őket a kormányzati beszerzési bizottságnak. Minden jelentésnek egy évet kell felölelnie; a jelentéseket a jelentési időszak végétől számított két éven belül kell benyújtani, és a következőket kell tartalmazniuk:

(a) a 19-1. melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek esetében:

(i) az e fejezet hatálya alá tartozó, odaítélt szerződések száma és összértéke, valamennyi beszerzést végző szerv esetében;

(ii) az egyes beszerzést végző szervek által odaítélt, e fejezet hatálya alá tartozó szerződések száma és összértéke, elismert egységes nemzetközi osztályozási rendszernek megfelelő áru- és szolgáltatáskategóriákra lebontva; és

(iii) az egyes beszerzést végző szervek által korlátozott körű tendereljárás részeként odaítélt, e fejezet hatálya alá tartozó szerződések száma és összértéke;

(b) a 19-2. és 19-3. melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek esetében az e beszerzést végző szervek által odaítélt, e fejezet hatálya alá tartozó szerződések száma és összértéke, mellékletek szerinti lebontásban; és

(c) amennyiben az adatok szolgáltatása nem lehetséges, az a) és b) pontban előírt adatokra vonatkozó becslések, a becslés kialakítása során alkalmazott módszerek bemutatásával.

5. Amennyiben a Fél statisztikai adatait hivatalos weboldalon teszi közzé a (4) bekezdés előírásaival összhangban, a Fél a kormányzati beszerzési bizottságnak történő jelentéstétel helyett megadhatja a weboldalra mutató hivatkozást, valamint felvilágosítást nyújthat a statisztikai adatok eléréséhez és felhasználásához.

6. Amennyiben a Fél a (2) bekezdés alapján az odaítélt szerződésekről szóló hirdetmények elektronikus formában történő közzétételét írja elő, és a hirdetmények a nyilvánosság számára egységes adatbázison keresztül olyan formában érhetők el, amely lehetővé teszi az e megállapodás hatálya alá tartozó szerződések elemzését, a Fél a kormányzati beszerzési bizottságnak történő jelentéstétel helyett megadhatja a weboldalra mutató hivatkozást, valamint felvilágosítást nyújthat az ilyen adatok eléréséhez és felhasználásához.

19.16 cikk

Az információk nyilvánosságra hozatala

Információszolgáltatás a Felek számára

1. Valamely másik Fél kérésére a Fél haladéktalanul rendelkezésre bocsátja az annak megállapításához szükséges összes információt, hogy a beszerzést tisztességesen, pártatlanul és e fejezettel összhangban folytatták-e le, a nyertes ajánlat jellemzőiről és relatív előnyeiről szóló információt is ideértve. Azokban az esetekben, amikor az ilyen információ rendelkezésre bocsátása sértené a jövőbeli ajánlatok közötti versenyt, az a Fél, akihez az információ beérkezik, nem adja tovább egyik ajánlattevőnek sem, kivéve, ha az információt nyújtó Féllel folytatott konzultációt követően az információt nyújtó Fél ehhez hozzájárul.

Az információ nyilvánosságra hozatalának tilalma

2. E fejezet bármely más rendelkezése ellenére a Felek, a beszerzést végző szerveiket is ideértve, nem bocsátanak az ajánlattevők rendelkezésére olyan információt, amelyek sérthetik az ajánlattevők közötti tisztességes versenyt.

3. E fejezet egyetlen rendelkezése sem értelmezendő úgy, hogy bizalmas információk nyilvánosságra hozatalára kötelezné a Feleket, a beszerzést végző szerveiket, hatóságaikat és felülvizsgálati testületeiket is ideértve, amennyiben ez:

(a) akadályozná a bűnüldözést;

(b) sértheti az ajánlattevők közötti tisztességes versenyt;

ARCHIVUM

(c) sértené egyes személyek jogos üzleti érdekeit, a szellemi tulajdon védelmét is ideértve; vagy

(d) más módon ellentétes lenne a közérdekkel.

19.17 cikk

Hazai jogorvoslati eljárások

1. Mindegyik Félnek gyors, hatékony, átlátható és megkülönböztetéstől mentes igazgatási vagy bírósági felülvizsgálati eljárásokat kell biztosítania, amelyek alapján az ajánlattevő:

(a) kifogást emelhet az e fejezetben foglaltak megsértésével kapcsolatban; vagy

(b) ha az ajánlattevőnek nem áll jogában valamely Fél hazai joga alapján, hogy közvetlenül kifogást emeljen az e fejezetben foglaltak megsértésével kapcsolatban, az egyik Fél által az e fejezet végrehajtására hozott intézkedéseknek való megfelelés elmulasztásával kapcsolatban,

kifogást emelhet olyan, az e megállapodás hatálya alá tartozó beszerzéssel összefüggésben, amelyben az ajánlattevő érdekelt, vagy érdekelt volt. Az eljárási szabályokat valamennyi kifogásra vonatkozóan írásba kell foglalni, és általánosan hozzáférhetővé kell tenni.

2. Abban az esetben, ha egy ajánlattevő olyan, az e megállapodás hatálya alá tartozó beszerzéssel összefüggésben tesz panaszt az (1) bekezdésben hivatkozott jogsértéssel vagy mulasztással kapcsolatban, amelyben érdekelt, vagy érdekelt volt, annak a Félnek, amelyhez a beszerzést lefolytató beszerzést végző szerv tartozik, ösztönöznie kell a beszerzést végző szervét és az ajánlattevőt arra, hogy konzultáció során keressenek megoldást a panaszra. A beszerzést végző szervnek az ilyen panaszokat pártatlanul és időben kell megvizsgálnia olyan módon, hogy az ne érintse az ajánlattevő részvételét a jelenleg zajló vagy a jövőbeli beszerzésekben, vagy az ahhoz való jogát, hogy igazgatási vagy bírósági felülvizsgálati eljárás részeként jogorvoslattal éljen.

3. Minden ajánlattevő számára elegendő időt kell biztosítani a kifogás elkészítésére és benyújtására, amely semmiképp sem lehet 10 napnál rövidebb attól a naptól számítva, amelyen a kifogás alapja ismertté vált, vagy amelyen elvárhatólett volna, hogy ismertté váljon az ajánlattevő számára.

4. Mindegyik Fél létrehoz vagy kijelöl legalább egy pártatlan közigazgatási vagy bírói hatóságot, amely független a beszerzést végző szerveitől, hogy átvegye és megvizsgálja az ajánlattevőnek az e megállapodás hatálya alá tartozó beszerzéssel összefüggően felmerült kifogásait.

5. Abban az esetben, ha először a (4) bekezdésben említett hatóságtól különböző testület vizsgálja meg a kifogást, a Félnek biztosítania kell, hogy az ajánlattevő fellebbezést nyújthasson be az eredeti határozat ellen egy pártatlan közigazgatási vagy bírói hatósághoz, amely független attól a beszerzést végző szervtől, amelynek beszerzése a kifogás tárgyát képezi.

6. Mindegyik Fél biztosítja, hogy a nem bírósági felülvizsgálati testület határozata vagy bírósági felülvizsgálat alá tartozik, vagy a testület olyan eljárásokkal rendelkezik, amelyek biztosítják a következőket:

(a) a beszerzést végző szerv írásban válaszol a kifogásra, és a felülvizsgálati testület rendelkezésére bocsátja az összes vonatkozó dokumentumot;

(b) az eljárás résztvevőit (a továbbiakban: a résztvevők) megilleti az a jog, hogy a felülvizsgálati testület kifogással kapcsolatos határozathozatala előtt meghallgassák őket;

(c) a résztvevőket megilleti a jog, hogy képviseltethessék magukat, és segítséget vehessenek igénybe;

(d) a résztvevők számára biztosítani kell, hogy a teljes eljárásban részt vehessenek;

(e) a résztvevőknek jogukban áll kérni, hogy az eljárások nyilvánosak legyenek, és tanúkat hallgathassanak meg; és

(f) a felülvizsgálati testület az ajánlattevők kifogásaival kapcsolatos határozatait vagy ajánlásait időben, írásban hozza meg, és minden egyes határozatot vagy ajánlást indokolással lát el.

ARCHIVUM

7. Mindegyik Félnek olyan eljárásokat kell elfogadnia vagy fenntartania, amelyek:

(a) olyan gyors ideiglenes intézkedéseket irányoznak elő, amelyek biztosítják az ajánlattevő számára a beszerzésben való részvétel lehetőségét. Az ilyen ideiglenes intézkedések a beszerzési eljárás felfüggesztését eredményezhetik. Az eljárások lehetővé tehetik az érintett érdekek – többek között a közérdek – szempontjából túlnyomóan hátrányos következmények figyelembevételét annak eldöntésekor, hogy szükséges-e az említett intézkedések alkalmazása. Az intézkedés mellőzésének méltányos indokát írásban kell ismertetni; és

(b) korrekciós intézkedéseket vagy az elszenvedett kár megtérítését irányozzák elő, amely korlátozható vagy az ajánlat elkészítésének költségére vagy az eljárással összefüggő költségekre, vagy mindkettőre, ha a felülvizsgálatot végző szerv megállapítja, hogy az (1) bekezdésben említett jogsértés vagy mulasztás áll fenn.

8. E megállapodás hatálybalépését követően legfeljebb tíz évvel a Felek tárgyalásokat kezdenek a jogorvoslatok minőségének javítása érdekében, így például kötelezettséget vállalhatnak arra, hogy a szerződéskötést megelőző jogorvoslatokat vezessenek be vagy tartsanak fenn.

19.18 cikk

Az alkalmazási kör módosítása és helyesbítése

1. A Felek módosíthatják vagy helyesbíthetik az e fejezethez csatolt mellékleteiket.

Módosítások

2. Ha valamelyik Fél módosítja e fejezet mellékletét:

(a) írásban értesíti a másik Felet; és

(b) a másik Félnek szóló értesítésben szerepelteti a megfelelő kompenzációs kiigazításokra irányuló javaslatot annak érdekében, hogy a módosítást megelőzővel összehasonlítható szintű alkalmazási kört lehessen fenntartani.

3. A (2) bekezdés b) pontjától eltérve, a Feleknek nem kell kompenzációs kiigazítást biztosítania, ha:

(a) a szóban forgó módosítás hatását tekintve elhanyagolható; vagy

(b) a módosítás olyan beszerzést végző szervre vonatkozik, amely felett a Fél ténylegesen megszüntette ellenőrzését vagy befolyását.

4. Ha a másik Fél vitatja, hogy:

(a) a (2) bekezdés b) pontja alapján javasolt kiigazítás megfelelő a kölcsönös megállapodás tárgyát képező összehasonlítható szintű alkalmazási kör fenntartásához;

(b) a módosítás hatását tekintve elhanyagolható; vagy

(c) a módosítás a (3) bekezdés b) pontja szerinti olyan beszerzést végző szervre vonatkozik, amely felett a Fél ténylegesen megszüntette ellenőrzését vagy befolyását,

a kifogását írásban, a (2) bekezdés a) pontja szerinti értesítés kézhezvételétől számított 45 napon belül kell benyújtania, ellenkező esetben úgy tekintendő, hogy elfogadta a kiigazítást vagy a módosítást, a huszonkilencedik fejezet (Vitarendezés) alkalmazásában is.

Helyesbítések

5. A Felek mellékleteinek alábbi módosításait helyesbítésnek kell tekinteni, feltéve, hogy azok nem érintik a megállapodásban előírt, kölcsönösen elfogadott alkalmazási kört:

(a) beszerzést végző szerv nevében történt változás;

(b) mellékletben felsorolt két vagy több beszerzést végző szerv egyesülése; és

(c) mellékletben szereplő szerv szétválása két vagy több olyan szervre, amelyek mindegyike szerepel az ugyanazon mellékletben felsorolt szervek között.

ARCHIVUM

6. A Fél mellékleteinek javasolt helyesbítése esetén a Fél e megállapodás hatálybalépését követően kétévente értesíti a másik Felet a WTO-megállapodás 4. mellékletében található közbeszerzési megállapodás által előírt értesítési ciklussal összhangban.

7. Az értesítés kézhezvételétől számított 45 napon belül bármelyik Fél értesítheti a többi Felet a javasolt helyesbítéssel szembeni kifogásáról. Amennyiben valamely Fél kifogást terjeszt elő, fel kell tüntetnie, hogy miért véli úgy, hogy a javasolt helyesbítés nem az e cikk (5) bekezdése szerinti változás, valamint le kell írnia, hogy a javasolt helyesbítés milyen hatással van az e megállapodásban előírt kölcsönösen elfogadott alkalmazási körre. Amennyiben az értesítés kézhezvételétől számított 45 napon belül nem terjesztenek elő írásban ilyen kifogást, úgy tekintendő, hogy a Fél elfogadta a javasolt helyesbítést.

19.19 cikk

Kormányzati beszerzési bizottság

1. A 26.2. cikk (1) bekezdésének e) pontjában létrehozott kormányzati beszerezési bizottság a Felek képviselőiből áll és szükség esetén ülésezik, hogy lehetőséget biztosítson a Feleknek az e fejezet megvalósulásával vagy célkitűzéseinek előmozdításával összefüggő bármely kérdésben való konzultációra, továbbá hogy elvégezze a Felek által esetlegesen rábízott egyéb feladatokat.

2. A kormányzati beszerzési bizottság valamely Fél kérelmére ülésezik a következő célokból:

(a) a Fél által elé utalt közbeszerzési kérdések megvitatása;

(b) információcsere az egyes Felek közbeszerzési lehetőségeiről;

(c) az e fejezet alkalmazásával kapcsolatos bármely kérdés megvitatása; és

(d) összehangolt tevékenységek előmozdításának mérlegelése annak érdekében, hogy megkönnyítsék az ajánlattevők számára a beszerzési lehetőségekhez való hozzáférést az egyes Felek területén. E tevékenységek lehetnek tájékoztató ülések, amelyek legfőbb célja, hogy javítsák az egyes Felek közbeszerzési rendszeréről szóló nyilvános információhoz való elektronikus hozzáférést, és kis- és középvállalkozások hozzáférését könnyítő kezdeményezések is.

3. A Felek a 19.15. cikk szerint benyújtják a kormányzati beszerzési bizottsághoz az e fejezet hatálya alá tartozó beszerzésekkel kapcsolatos statisztikákat.

HUSZADIK FEJEZET

Szellemi tulajdon

A. szakasz

Általános rendelkezések

20.1 cikk

Célkitűzések

E fejezet célkitűzései a következők:

(a) az innovatív és kreatív termékek előállításának és kereskedelmi forgalomba hozatalának, valamint a szolgáltatások nyújtásának elősegítése a Felek között; és

(b) a szellemitulajdon-jogok megfelelő szintű és hatékony védelmének és érvényesítésének megvalósítása.

ARCHÍVUM

20.2 cikk

A kötelezettségek jellege és köre

1. E fejezet rendelkezései kiegészítik a Felek között a TRIPS-megállapodás alapján fennálló jogokat és kötelezettségeket.

2. A Felek szabadon állapíthatják meg a megfelelő módszert a megállapodás rendelkezéseinek saját jogrendszerükbe és joggyakorlatukba történő átültetésére.

3. E megállapodás nem hopz létre semmilyen kötelezettséget a tekintetben, hogy a Felek miként osztják meg erőforrásaikat a szellemitulajdon-jogok érvényesítése és az általános jogérvényesítés között.

20.3 cikk

Közegészségügyi kérdések

1. A Felek elismerik a WTO miniszteri konferenciája által 2001. november 14-én elfogadott, *a TRIPS-megállapodás és a közegészségügy kapcsolatáról szóló dohai nyilatkozat (a továbbiakban: dohai nyilatkozat)* jelentőségét. Az e fejezet hatálya alá tartozó jogok és kötelezettségek értelmezése és végrehajtása során a Felek biztosítják a nyilatkozatnak való megfelelést.

2. A Felek hozzájárulnak *a WTO Általános Tanácsa 2003. augusztus 30-i*, a dohai nyilatkozat 6. bekezdéséről szóló *határozatának* és *a TRIPS-megállapodás módosításáról* 2005. december 6-án Genfben *kelt jegyzőkönyv* végrehajtásához, és tiszteletben tartják ezeket.

20.4 cikk

Jogkimerülés

E fejezet nem érinti a Felek annak meghatározására vonatkozó szabadságát, hogy alkalmazandó-e és milyen feltételek mellett a szellemitulajdon-jogok kimerülése.

20.5 cikk

Az információk nyilvánosságra hozatala

E fejezet nem írja elő a Felek számára olyan információk nyilvánosságra hozatalát, amely egyébként ellentétes lenne jogával, vagy az információhoz való hozzáférésről és a magánélet védelméről szóló jogszabályai szerint mentesülne a nyilvánosságra hozatal alól.

B. szakasz

A szellemitulajdon-jogokra vonatkozó szabályok

20.6 cikk

Fogalommeghatározás

E szakasz alkalmazásában:

„**gyógyszer**”: olyan termék – ideértve a szintetikus gyógyszereket, biológiai gyógyszereket, vakcinákat vagy radioaktív gyógyszereket is –, amelyet a következő felhasználási céllal gyártottak, értékesítettek vagy mutattak be:

(a) orvosi diagnózis felállítása, betegség, rendellenesség vagy abnormális fizikai állapot vagy tüneteik kezelése, csillapítása vagy megelőzése, vagy

(b) élettani működés helyreállítása, javítása vagy módosítása.

ARCHÍVUM

A. alszakasz

Szerzői jog és szomszédos jogok

20.7 cikk

A biztosított védelem

1. A Felek végrehajtják az alábbi nemzetközi megállapodásokat:

(a) az 1971. július 24-én Párizsban kelt, *az irodalmi és a művészeti művek védelméről szóló Berni Egyezmény* 2–20. cikke;

(b) az 1996. december 20-án Genfben kelt, *WIPO Szerzői Jogi Szerződés* 1–14. cikke;

(c) az 1996. december 20-án Genfben kelt, *a WIPO Előadásokról és a Hangfelvételekről szóló Szerződésének* 1–23. cikke; és

(d) az 1961. október 26-án Rómában kelt, *az előadóművészek, a hangfelvétel-előállítók és a műsorsugárzó szervezetek védelméről szóló nemzetközi egyezmény* 1–22. cikke.

2. Az (1) bekezdésben hivatkozott szerződések által engedélyezett mértékig e fejezet nem korlátozza a Felek arra vonatkozó lehetőségét, hogy az előadások számára biztosított szellemitulajdon-jogi védelmet a hangfelvételen rögzített előadásokra korlátozzák.

20.8 cikk

Műsorszolgáltatás és a nyilvánossághoz közvetítés

1. Valamennyi Fél kizárólagos jogot biztosít az előadók számára arra nézve, hogy előadásaik vezeték nélküli sugárzását és a nyilvánossághoz közvetítését engedélyezzék, kivéve, ha az előadás már önmagában sugárzott előadás vagy rögzítés eredménye.

2. A Felek biztosítják, hogy a felhasználó egy egyszeri méltányos díjat fizessen egy kereskedelmi célból nyilvánosságra hozott hangfelvételnek vagy másolatának vezeték nélküli sugárzása vagy egyéb módon a nyilvánossághoz közvetítése esetén, valamint hogy e díjat az érintett előadóművészek és hangfelvétel-előállítók között felosszák. Az előadóművészek és a hangfelvétel-előállítók közötti megállapodás hiányában a Felek meghatározhatják azokat a feltételeket, amelyek alapján közöttük a díj felosztásra kerül.

20.9 cikk

A műszaki intézkedések védelme

1. E cikk alkalmazásában a „**műszaki intézkedés**” minden olyan technológia, eszköz vagy alkatrész, amely rendeltetésszerű működése során arra szolgál, hogy a valamely Fél jogszabályaiban előírtaknak megfelelően a művek, előadások és hangfelvételek tekintetében megakadályozza vagy korlátozza a szerzők, előadóművészek és hangfelvétel-előállítók által nem engedélyezett cselekményeket. A műszaki intézkedés – a valamely Fél jogszabályaiban foglalt szerzői jog, illetve szomszédos jogok alkalmazási körének sérelme nélkül – akkor minősül hatásosnak, ha a jogi védelem alatt álló művek, előadások, illetve hangfelvételek felhasználását a szerzők, előadóművészek vagy hangfelvétel-előállítók olyan hozzáférés-ellenőrzési vagy védelmet nyújtó eljárással – például kódolással, torzítással vagy másolatkészítést ellenőrző mechanizmus útján – ellenőrzik, amely a védelem célját megvalósítja.

2. A Felek megfelelő jogi védelmet és hatékony jogvédelmi eszközöket biztosítanak a szerzők, előadóművészek és hangfelvétel-előállítók számára a műveikkel, előadásaikkal és hangfelvételeikkel összefüggő jogaik gyakorlásával kapcsolatban alkalmazott, valamint az ezen művekkel, előadásokkal és hangfelvételekkel összefüggő – az érintett szerzők, előadóművészek és hangfelvétel-előállítók engedélye nélküli, illetve a jogszabály által meg nem engedett – tevékenységek korlátozása érdekében alkalmazott hatásos műszaki intézkedések kijátszása ellen.

3. A Felek a (2) bekezdésben említett megfelelő jogi védelem és hatékony jogvédelmi eszközök biztosítása érdekében legalább az alábbiak ellen nyújtanak védelmet:

(a) a jogszabályaikban foglalt mértékig:

(i) valamely hatásos műszaki intézkedés tudatosan vagy az elvárható gondosság mellőzésével történő jogosulatlan megkerülése; és

(ii) valamely hatásos műszaki intézkedés megkerülésére szolgáló eszköz vagy termék, ideértve a számítógépes programokat is, vagy szolgáltatás piaci értékesítése; és

(b) olyan eszköz vagy termék, többek között számítógépes program gyártása, behozatala vagy forgalmazása, valamint olyan szolgáltatás nyújtása:

(i) amelyet elsősorban valamely hatásos műszaki intézkedés megkerülése céljából terveztek vagy állítottak elő; vagy

(ii) amely a hatásos műszaki intézkedés megkerülésénkívül számottevő gazdasági céllal nem rendelkezik.

4. A (3) bekezdésben az „a jogszabályaikban foglalt mértékig" kifejezés azt jelenti, hogy minden Fél rugalmasan hajthatja végre az a) pont i. és ii. alpontját.

5. A (2) és (3) bekezdés végrehajtása során a Felek nem kötelesek előírni, hogy a szórakoztatóelektronikai, telekommunikációs vagy számítástechnikai termékek tervezése, illetve azok alkatrészeinek és tartozékainak tervezése és kiválasztása jelentse a megoldást az egyes műszaki intézkedésekre, feltéve, hogy a termék egyébként nem sérti a Fél e bekezdések végrehajtását célzó intézkedéseinek végrehajtását. E rendelkezés célja, hogy e megállapodás ne követelje meg valamely Féltől az interoperabilitás jogszabályi előírását: nincs előírás az információs és kommunikációs technológiák ágazata számára, hogy olyan készülékeket, termékeket, alkatrészeket vagy szolgáltatásokat tervezzen, amelyek megfelelnek bizonyos műszaki intézkedéseknek.

6. A megfelelő jogi védelem és hatékony jogvédelmi eszközök (2) bekezdés szerinti biztosítása céljából a Felek elfogadhatnak vagy fenntarthatnak megfelelő korlátozásokat vagy kivételeket a (2) és (3) bekezdés rendelkezéseit végrehajtó intézkedések alól. A (2) és (3) bekezdésben előírt kötelezettségek nem érintik a szerzői jog vagy szomszédos jogok megsértésével összefüggő, valamely Fél jogszabályaiban foglalt jogokat, korlátozásokat, kivételeket vagy a felelősség alóli mentesülés eseteit.

20.10 cikk

A jogkezelési információk védelme

1. E cikk alkalmazásában a „**jogkezelési információk**":

(a) azon információk, amelyek azonosítják a művet, az előadást vagy a hangfelvételt; a mű szerzőjét, az előadóművészt vagy a hangfelvétel-előállítót; illetőleg a művel, az előadással vagy a hangfelvétellel kapcsolatos bármilyen jog jogosultját;

(b) minden olyan információ, amely a mű, az előadás vagy a hangfelvétel felhasználásának feltételeiről tájékoztat; vagy

(c) az a) és b) pontban leírt információt megjelenítő bármely szám vagy jelzés;

amennyiben az ilyen információk bármelyikét a művek, előadások vagy hangfelvételek egy példányához kapcsolják, illetve azok bármelyike a művek, előadások vagy hangfelvételek közzététele során vagy a nyilvánosság számára való hozzáférhetővé tételével összefüggésben jelenik meg.

2. A Felek az elektronikus jogkezelési információk védelme érdekében megfelelő jogi védelmet és hatékony jogvédelmi eszközöket biztosítanak az alábbi cselekmények bármelyikét tudatosan jogosulatlanul végző személyekkel szemben, akik tudták, vagy az adott helyzetben elvárható lett volna, hogy tudják, hogy e cselekményükkel mást szerzői jogok vagy szomszédos jogok megsértésére indítanak, illetve ilyen jog megsértését teszik lehetővé, könnyítik meg vagy leplezik:

(a) elektronikus jogkezelési információ eltávolítása vagy megváltoztatása; vagy

(b) művek, előadások vagy hangfelvételek másolatainak terjesztése, terjesztés céljából történő behozatala, sugárzása, közzététele, továbbá a nyilvánosság számára hozzáférhetővé tétele annak ismeretében, hogy azokról, illetve azokon az elektronikus jogkezelési információt engedély nélkül eltávolították vagy megváltoztatták.

Archívum

3. A megfelelő jogi védelem és hatékony jogvédelmi eszközök (2) bekezdés szerinti biztosítása céljából a Felek elfogadhatnak vagy fenntarthatnak megfelelő korlátozásokat vagy kivételeket a (2) bekezdést végrehajtó intézkedések alól. A (2) bekezdésben előírt kötelezettségek nem érintik a szerzői jog vagy szomszédos jogok megsértésével összefüggő, valamely Fél jogszabályaiban foglalt jogokat, korlátozásokat, kivételeket vagy védekezéseket.

20.11 cikk

A közvetítő szolgáltatók felelőssége

1. E cikk többi bekezdésére figyelemmel az egyes Felek jogszabályaikban korlátozásokról vagy kivételekről rendelkeznek a közvetítőként eljáró szolgáltatók felelőssége tekintetében a szerzői jogok vagy szomszédos jogok kommunikációs hálózatokon vagy azokon keresztül, szolgáltatásaik nyújtásával vagy felhasználásával kapcsolatban történő megsértése esetén.

2. Az (1) bekezdésben említett korlátozások vagy kivételek:

(a) legalább a következő műveletekre terjednek ki:

(i) a tárhely-szolgáltatások felhasználóinak kérésére tárolt információk;

(ii) automatizált folyamaton keresztül végrehajtott gyorsítótárolóban történő rögzítés (caching), ha a szolgáltató:

(A) nem módosítja az információkat - ide nem értve a technikai okokból történő módosítást;

(B) betartja az információk gyorsítótárolóban történő rögzítése tekintetében az ágazatban széles körben elismert és alkalmazott iránymutatásokat; és

(C) nem avatkozik bele az olyan jogszerű technológia használatába, amely az iparágban széles körben elismert és alkalmazott, azzal a céllal, hogy az információ használatára vonatkozó adatokat szerezzen meg; és

(iii) egyszerű továbbítás, amely a felhasználó által szolgáltatott információk átviteléhez vagy egy kommunikációs hálózathoz való hozzáféréshez szükséges eszközök rendelkezésre bocsátásából áll; és

(b) kiterjedhetnek más műveletekre is, például az információk elhelyezkedésével kapcsolatos eszköz biztosítására, a szerzői jogok alá tartozó anyag automatizált reprodukálása és a reprodukciók terjesztése által.

3. Az e cikkben említett korlátozásokra vagy kivételekre való jogosultság nem tehető függővé attól, hogy a szolgáltató ellenőrizze a szolgáltatás működését, vagy aktívan keressen jogsértő tevékenységekre utaló tényeket.

4. Az egyes Felek belső jogszabályaikban előírhatják azokat a feltételeket, amelyek teljesülése esetén a szolgáltatók részesülhetnek az e cikkben foglalt korlátozásokban vagy kivételekben. A fentieket nem érintve a Felek megfelelő eljárásokat dolgozhatnak ki a feltételezett jogsértések esetén alkalmazható hatékony értesítésekre, valamint azokra a hatékony kifogásokra vonatkozóan, amelyet az információt elhelyezők terjeszthetnek elő, ha azt tévesen, vagy téves azonosítás következtében távolították el vagy tették hozzáférhetetlenné.

5. E cikk nem érinti a szerzői jog vagy a szomszédos jogok megsértése esetén valamely Fél joga szerint alkalmazandó egyéb kimentési okokat, korlátozásokat és kivételeket. Ez a cikk nem érinti a bíróságok vagy közigazgatási hatóságok arra vonatkozó lehetőségét, hogy valamely Fél jogrendszerével összhangban a szolgáltatót a jogsértés megszüntetésére vagy megelőzésére kötelezzék.

20.12 cikk

Jogosulatlan képfelvétel készítése filmszínházban („camcording”)

Az egyes Felek rendelkezhetnek jogszabályaikkal összhangban olyan személyekkel szemben alkalmazandó büntetőeljárásról és büntetőjogi szankciókról, akik a filmszínház vezetőjének vagy a filmalkotáson fennálló szerzői jog jogosultjának előzetes engedélye nélkül másolatot készítenek az alkotásról vagy annak egy részéről az alkotásnak a nyilvánosság számára hozzáférhető filmszínházban történő vetítése során.

ARCHÍVUM

B. alszakasz

Védjegyek

20.13 cikk

Nemzetközi megállapodások

Az egyes Felek minden elvárható erőfeszítést megtesznek a 2006. március 27-én Szingapúrban kelt *Szingapúri Védjegyjogi Szerződés* 1–22. cikkének való megfelelés, valamint az 1989. június 27-én Madridban kelt, *a védjegyek nemzetközi lajstromozásáról szóló Madridi Megállapodáshoz kapcsolódó jegyzőkönyvhöz (Madridi Jegyzőkönyv)* való csatlakozás érdekében.

20.14 cikk

Lajstromozás

Az egyes Felek a védjegyek lajstromozásának olyan rendszerét hozzák létre, amelyben a védjegy-bejelentési kérelem elutasításának okait írásban közlik a bejelentővel, akinek lehetőséget biztosítanak az elutasítás kifogásolására, valamint arra, hogy a jogerős elutasító határozat ellen jogorvoslattal éljen valamely igazságügyi hatóságnál. Az egyes Felek lehetőséget biztosítanak a védjegybejelentéssel vagy a megjelölés lajstromozásával szembeni felszólalásra. Az egyes Felek a védjegybejelentéseket és a lajstromozott védjegyeket tartalmazó, nyilvánosan hozzáférhető elektronikus adatbázist hoznak létre.

20.15 cikk

Kivételek a védjegyoltalomból eredő jogok alól

Az egyes Felek a védjegyek által biztosított jogok alóli korlátozott kivételként rendelkeznek a leíró jellegű kifejezések, köztük a földrajzi származást leíró kifejezések méltányos használatáról. A méltányos használat fogalmának meghatározása során figyelembe kell venni a védjegy jogosultjának és a harmadik személyeknek a jogos érdekeit. Az egyes Felek más korlátozott kivételekről is rendelkezhetnek, feltéve, hogy e kivételek figyelembe veszik a védjegyjogosultak és harmadik személyek jogos érdekeit.

C. alszakasz

Földrajzi árujelzők

20.16 cikk

Fogalommeghatározások

Ennek az alszakasznak az alkalmazásában:

„**földrajzi árujelző**”: olyan megjelölés, amely egy mezőgazdasági terméket vagy élelmiszert valamely Fél területéről, vagy e terület valamely régiójából vagy helységéből származóként azonosít, amennyiben a termék minősége, hírneve vagy más jellemzője lényegileg a földrajzi származásának tulajdonítható; és

„**termékosztály**”: a 20-C. mellékletben felsorolt termékosztályok.

20.17 cikk

Hatály

Ez az alszakasz a 20-C. mellékletben felsorolt termékosztályok valamelyikébe tartozó termékeket azonosító földrajzi árujelzőkre alkalmazandó.

ARCHÍVUM

20.18 cikk

A jegyzékben szereplő földrajzi árujelzők

Ennek az alszakasznak az alkalmazásában:

(a) a 20-A. melléklet A. részében szereplő kifejezések olyan földrajzi árujelzők, amelyek valamely terméket az Európai Unió területéről, vagy a területén található régióból vagy helységéből származó termékként azonosítanak; és

(b) a 20-A. melléklet B. részében szereplő kifejezések olyan földrajzi árujelzők, amelyek valamely terméket Kanada területéről, vagy a területén található régióból vagy helységéből származó termékként azonosítanak.

20.19 cikk

A 20-A. mellékletben szereplő földrajzi árujelzők védelme

1. A másik Fél földrajzi árujelzőinek vizsgálatát követően az egyes Felek a jelen alszakaszban szereplő védelmi szintnek megfelelő védelmet biztosítanak a kérdéses árujelzőknek.

2. Az egyes Felek jogi eszközöket biztosítanak az érintett felek számára a következők elleni fellépés érdekében:

(a) a másik Fél 20-A. mellékletben szereplő földrajzi árujelzőjének használata egy olyan terméken, amely a 20-A. mellékletben az adott földrajzi árujelző vonatkozásában feltüntetett termékosztályba tartozik, és:

(i) nem a földrajzi árujelző vonatkozásában a 20-A. mellékletben meghatározott származási helyről származik; vagy

(ii) a földrajzi árujelző vonatkozásában a 20-A. mellékletben meghatározott származási helyről származik, de a terméket nem a másik Fél azon törvényeinek és jogszabályainak megfelelően termelték vagy állították elő, amelyek a másik Fél területén történő fogyasztásra szánt termékek esetében alkalmazandók;

(b) a termék olyan megjelölése vagy külső kialakítása, amely az áru földrajzi eredetével kapcsolatban a fogyasztók megtévesztésére alkalmas módon arra utal vagy olyan benyomást kelt, hogy a kérdéses termék olyan földrajzi területről származik, amely eltér annak tényleges származási helyétől; és

(c) az 1967. július 14-én Stockholmban kelt, *az ipari tulajdon oltalmára létesült Párizsi Uniós Egyezmény* (1967) 10bis Cikke értelmében tisztességtelen versenycselekményt képező bármely egyéb használat.

3. A (2) bekezdés a) pontja szerinti védelmet még abban az esetben is biztosítani kell, ha a termék valóságos származását is feltüntetik, vagy ha a földrajzi árujelzőt fordításban vagy „fajta”, „típusú”, „-féle”, „utánzat”, vagy más hasonló kifejezéssel együtt tüntetik fel.

4. Az egyes Felek közigazgatási úton biztosítanak lehetőséget a jogérvényesítésre, a saját jogszabályaik által előírt mértékben azzal a céllal, hogy megtiltsák az élelmiszerek hamis, félrevezető vagy megtévesztő, illetve a termék származását tekintve valószínűsíthetően téves benyomást keltő módon történő gyártását, elkészítését, csomagolását, címkézését, értékesítését vagy behozatalát, illetve reklámozását.

5. Az egyes Felek a (4) bekezdéssel összhangban közigazgatási úton biztosítanak lehetőséget a termékek címkézésével kapcsolatos panaszok kezelésére, ideértve a termékek hamis, félrevezető vagy megtévesztő, illetve származását tekintve valószínűsíthetően téves benyomást keltő módon történő bemutatását.

6. A másik Fél 20-A. mellékletben szereplő földrajzi árujelzőjét tartalmazó vagy annak megfelelő védjegy lajstromozását elutasítják, illetve a védjegyet törlik - ha az adott Fél joga ezt megengedi - hivatalból, vagy pedig az érdekelt kérelmére, olyan termék tekintetében, amely a 20-A. mellékletben az adott földrajzi árujelző vonatkozásában feltüntetett termékosztályba tartozik, és amely nem arról a származási helyről származik, mint ami a kérdéses földrajzi árujelző vonatkozásában a 20-A. mellékletben szerepel.

Archívum

7. Ez az alszakasz nem tartalmaz kötelezettséget olyan földrajzi árujelzők oltalmára, amelyek a származási helyen nem állnak oltalom alatt vagy az oltalmuk megszűnt, vagy amelyeket az adott helyen már nem használnak. Ha valamely Fél 20-A. mellékletben szereplő földrajzi árujelzője a származási helyén már nem áll oltalom alatt vagy használaton kívül kerül azon a helyen, a Fél értesíti erről a másik Felet, és kérelmezi a földrajzi árujelző 20-A. mellékletből való törlését.

20.20 cikk

Azonos alakú földrajzi árujelzők

1. Amennyiben a Felek azonos alakú azonos földrajzi árujelzőket használnak ugyanazon áruosztályba tartozó termékekre, az egyes Felek meghatározzák azokat a feltételeket, amelyek alapján a szóban forgó azonos alakú földrajzi árujelzőket egymástól a gyakorlatban meg kell különböztetni, figyelembe véve az érintett termelőkkel szembeni méltányos elbánást és a fogyasztók megtévesztésének tilalmát.

2. Amennyiben valamely Fél harmadik országgal folytatott tárgyalások során javaslatot tesz a harmadik országból származó termékre vonatkozó földrajzi árujelző oltalmára, és ez az árujelző azonos alakú a másik Fél 20-A. mellékletben található földrajzi árujelzőinek valamelyikével, és a termék a másik Fél azonos alakú földrajzi árujelzője tekintetében a 20-A. mellékletben meghatározott áruosztályba tartozik, erről tájékoztatja a másik Felet, és lehetőséget biztosít számára az észrevételei megtételére, mielőtt a földrajzi árujelző oltalom alá kerül.

20.21 cikk

Kivételek

1. A 20.19. cikk (2) és (3) bekezdésétől eltérően Kanada számára nem előírás, hogy jogi eszközöket bocsásson az érintett felek rendelkezésére a 20-A. melléklet A. szakaszában szereplő, egy csillaggal megjelölt ([1]) elnevezések használatának megakadályozása céljából, ha az ilyen elnevezéseket olyan kifejezésekkel együtt használják, mint például a „fajta”, „típusú”, „-féle”, „utánzat”, vagy más hasonló kifejezés, amelyet az érintett termék földrajzi származásának olvasható és látható feltüntetése kísér.

2. A 20.19. cikk (2) és (3) bekezdésétől eltérően a 20-A. melléklet A. részében felsorolt és egy csillaggal megjelölt ([2]) földrajzi árujelzők oltalma nem akadályozza, hogy ezeket az árujelzőket bármely olyan személy Kanada területén használja – ideértve e személy jogutódait is –, aki 2013. október 18-a előtt kereskedelmi céllal használta ezeket az árujelzőket a „sajtok”termékosztályba tartozó termékek tekintetében.

3. A 20.19. cikk (2) és (3) bekezdésétől eltérően a 20-A. melléklet A. részében felsorolt és két csillaggal megjelölt földrajzi árujelző oltalma nem zárja ki, hogy ezt az árujelzőt bármely olyan személy használja – ideértve e személy jogutódait is –, aki 2013. október 18-a előtt legalább öt éven át kereskedelmi céllal használta ezeket az árujelzőket a „friss, fagyasztott vagy feldolgozott húsok” termékosztályba tartozó termékek tekintetében. E cikk hatálybalépésétől számított öt éven keresztül átmeneti időszak alkalmazandó minden más olyan személyre – ideértve e személy jogutódait is –, aki 2013. október 18-a előttkevesebb mint öt éven át kereskedelmi céllal használta ezt az árujelzőt a „friss, fagyasztott vagy feldolgozott húsok” termékosztályba tartozó termékek tekintetében, mely átmeneti időszak során nem tilos a fenti megnevezés használata.

4. A 20.19. cikk (2) és (3) bekezdésétől eltérően a 20-A. melléklet A. részében felsorolt és három csillaggal megjelölt földrajzi árujelzők oltalma nem akadályozza, hogy ezeket az árujelzőket bármely olyan személy használja – ideértve e személy jogutódait is –, aki 2013. október 18-a előtt legalább tíz éven át kereskedelmi céllal használta ezeket az árujelzőket a „szárazon pácolt húsok”, illetve a „sajtok” termékosztályba tartozó termékek tekintetében. A cikk hatálybalépésétől számított öt éven keresztül átmeneti időszak alkalmazandó minden más olyan személyre – ideértve e személy jogutódait is –, aki 2013. október 18-a előtt kevesebb mint tíz éven át kereskedelmi céllal használta ezeket az árujelzőket a „szárazon pácolt húsok”, illetve a „sajtok” termékosztályba tartozó termékek tekintetében, mely átmeneti időszak során nem tilos a fenti megnevezések használata.

([1]) Az egyértelműség érdekében ez a bekezdés a „Feta” kifejezésre is alkalmazandó.
([2]) Az egyértelműség érdekében ez a bekezdés a „Feta” kifejezésre is alkalmazandó.

ARCHIVUM

5. Amennyiben a védjegyet a (6) bekezdés szerint alkalmazandó időpontot megelőzően jóhiszeműen jelentették be lajstromozásra (vagy ilyen bejelentés alapján lajstromozták), vagy a védjeggyel kapcsolatos jogokat jóhiszemű használattal megszerezték valamely Fél területén, az e Fél területén a jelen alszakasz végrehajtására elfogadott intézkedések nem érintik a megjelölés lajstromozhatóságát, az oltalom érvényességét, illetve a védjegyhasználati jogot pusztán azon az alapon, hogy a védjegy azonos a földrajzi árujelzővel vagy hasonló a földrajzi árujelzőhöz.

6. Az (5) bekezdés alkalmazásában az alkalmazandó dátum a következő:

(a) e megállapodás aláírásának napján a 20-A. mellékletben szereplő földrajzi árujelzők vonatkozásában ezen alszakasz hatálybalépésének napja; vagy

(b) a 20-A. melléklethez e megállapodás aláírását követően a 20.22. cikk alapján hozzáadott földrajzi árujelzők vonatkozásában a földrajzi árujelző mellékletbe való felvételének napja.

7. Amennyiben egy földrajzi árujelző fordítása azonos alakú egy olyan kifejezéssel, vagy olyan kifejezést foglal magában, amely valamely Fél területén a köznyelvben egy termék szokásos neve, vagy ha egy földrajzi árujelző nem azonos alakú az ilyen kifejezésekkel, de magában foglal ilyet, a jelen alszakasz rendelkezései nem érintik valamely személy azon jogát, hogy a kérdéses Fél területén a kérdéses kifejezést használja a kérdéses termék vonatkozásában.

8. Semmi nem gátolja az egyes Feleket abban, hogy a területükön jelen levő növény- vagy állatfajták szokásos megnevezését használják bármely termék vonatkozásában a jelen alszakasz hatálybalépésének napjától.

9. Bármely Fél kikötheti, hogy a jelen alszakasz szerinti védjegyhasználattal vagy lajstromozással kapcsolatos kérelmeket a védjegynek a Fél területén történt lajstromozásától vagy az oltalom alatt álló megjelöléssel ütköző megjelölésnek az adott Félnél történt ismertté válását követő öt éven belül nyújtsák be, amennyiben a védjegyet addig a napig közzétették, és ha ez a nap korábbi, mint az ütköző megjelölés használata ismertté válásának napja, feltéve, hogy a földrajzi árujelzőt nem rosszhiszeműen használták vagy jelentették be lajstromozásra.

10. A jelen alszakasz rendelkezései senkinek sem érinti azt a jogát, hogy kereskedelmi tevékenység során saját nevét vagy üzleti jogelődje nevét használja, kivéve, ha a nevet a fogyasztók megtévesztésére alkalmas módon használják.

11. (a) A jelen alszakasz rendelkezései senkinek sem sérthetik azt a jogát, hogy olyan védjegyet használjon vagy lajstromoztasson Kanadában, amely a 20-B. melléklet A. részében szereplő kifejezés(eke)t tartalmazza, vagy ilyennel (ilyenekkel) azonos; és

(b) az a) pont nem alkalmazandó a 20-B. melléklet A. részében szereplő kifejezések olyan használatára, amely az áruk földrajzi származását illetően megtévesztené a fogyasztókat.

12. Ezen alszakasz rendelkezései nem alkalmazandók a 20-B. melléklet B. részében szereplő kifejezések Kanadában történő használatára.

13. A (2)–(4) bekezdés alkalmazásában a jogutódlás, amennyiben átruházás útján valósul meg, nem foglalja magában a földrajzi árujelző használati jogának önmagában való átruházását.

20.22 cikk

A 20-A. melléklet módosításai

1. A 26.1. cikk (A CETA Vegyes Bizottság) szerint létrehozott CETA Vegyes Bizottság – konszenzussal és a földrajzi árujelzőkkel foglalkozó CETA-bizottság ajánlása alapján eljárva – határozhat úgy, hogy módosítja a 20-A. mellékletet földrajzi árujelzők hozzáadása vagy olyan földrajzi árujelzők elhagyása útján, amelyek származási helyükön már nem állnak oltalom alatt vagy amelyeket már nem használnak.

2. A 20-A. melléklet A. része elvben nem egészíthető ki olyan földrajzi árujelzővel, amely megnevezés e megállapodás aláírásának napján „nyilvántartásba vett” státuszban szerepel az Európai Unió vonatkozó nyilvántartásában, az Európai Unió valamely tagállama tekintetében.

ARCHIVUM

3. Egy adott Fél területéről származó terméket azonosító földrajzi árujelzőt nem adnak hozzá a 20-A. melléklethez:

(a) ha az megegyezik a másik Félnél ugyanazon termék vagy hasonló termékek vonatkozásában lajstromozott védjeggyel, vagy olyan védjeggyel, amellyel kapcsolatban jóhiszeműen szereztek jogokat a másik Fél területén, és ugyanazon termék vagy hasonló termékek tekintetében kérelmet nyújtottak be;

(b) ha az megegyezik a másik Fél területén létező növény- vagy állatfajta szokásosan használt nevével; vagy

(c) ha az megegyezik a másik Fél területén a köznyelvben az ilyen termékekre szokásosan használt megnevezéssel.

20.23 cikk

Egyéb oltalom

Ennek az alszakasznak a rendelkezései nem érintik a Felek vonatkozó jogszabályai alapján valamely földrajzi árujelző elismerésére vagy oltalmára vonatkozó kérelem előterjesztésének jogát.

D. alszakasz

Formatervezési minták

20.24 cikk

Nemzetközi megállapodások

Az egyes Felek minden elvárható erőfeszítést megtesznek annak érdekében, hogy csatlakozzanak az 1999. július 2-án Genfben kelt, *a Hágai Megállapodásnak az ipari minták nemzetközi lajstromozásáról szóló genfi szövegéhez*.

20.25 cikk

A szerzői joghoz való viszony

Formatervezésiminta-oltalom tárgya szerzői jogi védelem alatt állhat, ha teljesülnek az ilyen védelem feltételei. E védelem terjedelmét és feltételeit – ideértve az előírt egyéni, eredeti jelleg mértékét – az egyes Felek határozzák meg.

E. alszakasz

Szabadalmak

20.26 cikk

Nemzetközi megállapodások

A Felek minden elvárható erőfeszítést megtesznek annak érdekében, hogy megfeleljenek a 2000. június 1-jén Genfben kelt *Szabadalmi Jogi Szerződés* 1–14. és 22. cikkének.

20.27 cikk

A gyógyszerek sui generis oltalma

1. E cikk alkalmazásában:

„**alapszabadalom**”: szabadalom, amely magát a terméket, a termék előállítási eljárását vagy a termék alkalmazását oltalmazza, és amelyet a szabadalom jogosultja a sui generis oltalom megadásának céljaira alapszabadalomként megjelölt; és

„**termék**”: valamely gyógyszer hatóanyaga vagy hatóanyagainak kombinációja.

ARCHÍVUM

2. Az egyes Felek sui generis oltalmat biztosítanak egy meghatározott időtartamra az olyan termékeknek, amelyeket hatályos alapszabadalom véd a szabadalom jogosultjának vagy a jogosult jogutódjának kérésére, amennyiben teljesülnek a következő feltételek:

(a) engedélyezték, hogy a terméket az adott Fél területén gyógyszerként forgalomba hozzák (e cikkben a továbbiakban: forgalombahozatali engedély);

(b) a termék még nem áll meghatározott időtartamú sui generis oltalom alatt; és

(c) az a) pontban említett forgalombahozatali engedély az első olyan engedély, amely a termék gyógyszerként történő forgalomba hozatalát engedélyezi az adott Fél piacán.

3. Az egyes Felek:

(a) csak akkor biztosíthatnak meghatározott időtartamra sui generis oltalmat, ha a forgalombahozatali engedély iránti első kérelmet a Fél által előírt észszerű határidőn belül benyújtották; és

(b) az első forgalombahozatali engedély megadásától számított legalább 60 napos határidőt írhatnak elő a sui generis oltalmi időtartam iránti kérelem benyújtására. Ha azonban az első forgalombahozatali engedélyt a szabadalom megadása előtt adták ki, az egyes Felek a szabadalom megadásától számított legalább 60 napos időtartamot biztosítanak az e cikk szerinti, meghatározott időtartamú oltalom iránti kérelem benyújtására.

4. Abban az esetben, ha a terméket egy alapszabadalom védi, a *sui generis* oltalom időtartama az alapszabadalom jogszabályban meghatározott oltalmi idejének lejártakor kezdődik.

Abban az esetben, ha a terméket egynél több olyan szabadalom védi, amely alapszabadalomként szolgálhat, a Fél csak egyetlen sui generis oltalmat biztosíthat, amely az alapszabadalom jogszabályban meghatározott oltalmi idejének lejártakor kezdődik, azzal, hogy

(a) ha minden olyan szabadalomnak, amely alapszabadalomként szolgálhat, ugyanazon személy a jogosultja, akkor a sui generis oltalmat igénylő személy választ ezek közül; és

(b) ha azoknak a szabadalmaknak, amelyek alapszabadalomként szolgálhatnak, nem ugyanazon személy a jogosultja, és emiatt egymásnak ellentmondó sui generis oltalom iránti kérelmeket nyújtanak be, akkor a szabadalmak jogosultjai megállapodásuk szerint választanak ezek közül.

5. Az egyes Felek rendelkeznek arról, hogy a sui generis oltalom olyan időtartama az alapszabadalom iránti bejelentés benyújtásának napja és a termékre vonatkozó első forgalombahozatali engedély keltezésének napja között eltelt időszak öt évvel csökkentett időtartamával megegyező ideig tart.

6. Az (5) bekezdéstől eltérően és nem érintve a valamely Fél által biztosítható sui generis oltalom időtartamának lehetséges meghosszabbítását, amelyet bizonyos célcsoportok – például gyermekek – körében végzett kutatás ösztönzéséül vagy jutalmául biztosítanak, a sui generis oltalom időtartama nem haladhatja meg a kettőtől öt évig terjedő időtartamot, amelyet az egyes Felek határoznak meg.

7. Az egyes Felek rendelkezhetnek arról, hogy a sui generis oltalom megszűnik,

(a) ha a jogosult lemond a sui generis oltalomról; vagy

(b) ha az előírt igazgatási díjak bármelyikét nem fizették meg.

Az egyes Felek csökkenthetik a sui generis oltalom időtartamát bármely, a forgalombahozatali engedély iránti kérelem beadását követően a kérelmező mulasztásából fakadó indokolatlan késedelemmel arányosan, ha az alapszabadalom jogosultja a forgalombahozatali engedély kérelmezője vagy egy vele kapcsolatban álló jogi személy.

8. Az alapszabadalom által biztosított oltalom keretein belül a sui generis oltalom kizárólag a forgalombahozatali engedély hatálya alá tartozó gyógyszerekre terjed ki, valamint e termék gyógyszerként való olyan felhasználására, amelyet a sui generis oltalom lejárta előtt engedélyeztek. Az előző mondatban foglaltakra is figyelemmel a sui generis oltalom a szabadalommal azonos jogokat biztosít, azonos korlátozásokkal és kötelezettségekkel.

ARCHIVUM

9. Az (1)–(8) bekezdéstől eltérően az egyes Felek oly módon is korlátozhatják az oltalom hatályát, hogy az oltalmi időtartamon belül kivitel céljából kivételeket tesznek lehetővé a termékek készítése, felhasználása, értékesítésre kínálása vagy behozatala tekintetében.

10. Az egyes Felek megvonhatják a sui generis oltalmat az alapszabadalom érvénytelenségével kapcsolatos okokból, ideértve azt is, ha az alapszabadalom oltalma a törvényes oltalmi idő lejárta előtt megszűnik, az alapszabadalmat megsemmisítik vagy oly mértékben korlátozzák, hogy a sui generis oltalom alatt álló terméket már nem védik az alapszabadalom igénypontjai, vagy a forgalombahozatali engedély vagy az érintett piac vonatkozásában fennálló engedélyek visszavonásával kapcsolatos okokból, valamint, ha az oltalmat a (2) bekezdés rendelkezéseivel ellentétesen biztosították.

20.28 cikk

Gyógyszerekkel kapcsolatos szabadalomhoz kötési mechanizmusok

Amennyiben valamely Fél szabadalomhoz kötési mechanizmusokat alkalmaz, amelyek szerint a generikus gyógyszerek forgalombahozatali engedélyének (vagy megfelelőségi nyilatkozatának vagy hasonlóknak) megadása a szabadalmi oltalom meglétéhez kötött, a Fél biztosítja, hogy minden peres fél egyenértékű és hatékony jogorvoslati jogokat élvezzen.

F. alszakasz

Adatvédelem

20.29 cikk

A gyógyszerekkel kapcsolatos nem nyilvános adatok védelme

1. Amennyiben valamely Fél egy új vegyi anyagot ([1]) tartalmazó gyógyszer forgalombahozatali engedélyezésének (e cikkben a továbbiakban: engedélyezés) feltételeként előírja nyilvánosságra nem hozott tesztek és az annak megállapításához szükséges más adatok benyújtását, hogy az adott termék használata biztonságos és hatásos-e, a Fél biztosítja ezen adatok nyilvánosságra kerülés elleni védelmét, ha az ilyen adatok előállítása jelentős erőfeszítést igényel, kivéve, ha a közzététel a közérdek védelme érdekében szükséges vagy ha lépéseket tesznek az adatok tisztességtelen kereskedelmi felhasználás elleni védelme érdekében.

2. Az egyes Felek rendelkeznek arról, hogy az (1) bekezdés szerinti adatoknak e megállapodás hatálybalépését követően a Félhez történő továbbítása esetén:

(a) az adatokat továbbító személyen kívül – ez utóbbi engedélye nélkül – más személy nem hivatkozhat ezekre az adatokra valamely engedélyezési kérelem alátámasztásául attól a naptól számított legalább hat éven belül, amelyen a Fél megadta az engedélyt annak a személynek, aki az engedélyezéshez szükséges adatokat előállította; és

(b) a Fél nem ad engedélyt olyan személyeknek, akik ezekre az adatokra hivatkoznak az attól a naptól számított legalább nyolc éves időszakban, amelyen a Fél megadta az engedélyt az engedélyezéshez szükséges adatokat előállító személynek, kivéve, ha ezt az adatokat előállító személy engedélyezi.

E bekezdésre figyelemmel egyik Félre sem vonatkozik korlátozás azt illetően, hogy rövidített engedélyezési eljárást alkalmazzanak az ilyen termékek tekintetében bio-egyenértékűségi vagy biológiai hozzáférhetőségi tanulmányok alapján.

20.30 cikk

A növényvédő szerekre vonatkozó adatvédelem

1. Az egyes Felek biztonsági és hatásossági követelményeket határoznak meg a növényvédő szerek forgalomba hozatalának engedélyezését (e cikkben a továbbiakban: engedélyezés, illetve engedély) megelőzően.

([1]) Az egyértelműség érdekében megjegyzendő, hogy az adatvédelem tekintetében a „vegyi anyag” Kanadában magában foglalja az olyan biológiai és radioaktív gyógyszereket is, amelyek a kanadai élelmiszerekre és gyógyszerekre vonatkozó szabályozás (Food and Drug Regulations of Canada) értelmében új gyógyszereknek tekintendők.

ARCHÍVUM

2. Az egyes Felek korlátozott adatvédelmi időszakot biztosítanak az engedélyezés céljából elsőként benyújtott kísérleti vagy vizsgálati jelentések számára. Az ilyen időszak alatt az egyes Felek biztosítják, hogy a kísérleti vagy vizsgálati jelentéseket nem használják fel más olyan személy javára, aki engedélyt kíván szerezni, kivéve, ha az első engedély jogosultja kifejezetten hozzájárult ehhez.

3. A kísérleti és vizsgálati jelentések szükségesek az engedélyezéshez, vagy az engedély arra irányuló módosításához, hogy a szert más növénykultúrához is lehessen használni.

4. Az egyes Feleknél az adatvédelem időtartama legalább tíz év, mely időszak azon a napon kezdődik, amikor az adott Fél az első engedélyt megadta az új hatóanyag engedélyezését alátámasztó kísérleti vagy vizsgálati jelentések tekintetében, valamint a hatóanyagot tartalmazó végfelhasználói termék ezzel egyidejű nyilvántartásba vételét alátámasztó adatok tekintetében. A védelem időtartama meghosszabbítható az alacsony kockázatú növényvédő szerek és a kisebb jelentőségű felhasználás engedélyezésének ösztönzése céljából.

5. Az egyes Felek adatvédelmi előírásokat vagy pénzügyi hozzájárulási előírásokat is megállapíthatnak az engedélyek módosítását vagy megújítását alátámasztó kísérleti vagy vizsgálati jelentések tekintetében.

6. Az egyes Felek szabályokat állapítanak meg a gerinces állatokon végzett kísérletek megismétlésének elkerülése céljából. Azokat a kérelmezőket, akik gerinces állatokon szándékoznak kísérleteket és vizsgálatokat végrehajtani, arra kell ösztönözni, hogy minden szükséges intézkedést megtegyenek annak ellenőrzésére, hogy ezeket a vizsgálatokat és tanulmányokat nem végezték-e már el, vagy nem kezdték-e már meg.

7. Az egyes Felek minden új kérelmezőt és a vonatkozó engedélyek minden jogosultját arra ösztönzik, hogy minden erőfeszítést megtegyenek a gerinces állatokon végzett kísérletek és vizsgálatok eredményeinek megosztása érdekében. Az ilyen kísérleti és vizsgálati jelentések megosztásának költségeit méltányos, átlátható és megkülönböztetésmentes módon kell meghatározni. A kérelmezőnek kizárólag azon információk költségeiből kell részt vállalnia, amelyeket az engedélyezési követelmények teljesítése érdekében be kell nyújtania.

8. A vonatkozó engedélyezés jogosultja méltányos összegű költségtérítésre jogosult a nála felmerült olyan költségek tekintetében, amelyek egy másik kérelmező új növényvédő szerének engedélyezéséhez szükséges kísérleti vagy vizsgálati jelentések alapjául szolgálnak. Az egyes Felek az érintett felek számára előírhatják, hogy bármely ilyen kérdést a saját joguk alapján lefolytatott kötelező erejű választottbírósági eljárás útján rendezzenek.

G. alszakasz

Növényfajták

20.31 cikk

Növényfajták

Az egyes Felek együttműködnek a növényfajtáknak az 1961. december 2-án Párizsban kelt, *az új növényfajták oltalmára létesült Nemzetközi Egyezmény* 1991-es felülvizsgált szövege alapján történő védelmének előmozdítása és megerősítése érdekében.

C. szakasz

A szellemitulajdon-jogok érvényesítése

20.32 cikk

Általános kötelezettségek

1. Az egyes Felek biztosítják, hogy a szellemitulajdon-jogok érvényesítését célzó eljárások tisztességesek és méltányosak, nem indokolatlanul bonyolultak vagy költségesek, továbbá nem tartalmaznak észszerűtlenül hosszú határidőket és nem húzódnak el indokolatlanul. Ezeket az eljárásokat úgy kell alkalmazni, hogy azok a jogszerű kereskedelmet ne akadályozzák, és biztosítékot nyújtsanak a velük való visszaéléssel szemben.

ARCHÍVUM

2. E szakasz rendelkezéseinek végrehajtásakor a Feleknek figyelembe kell venniük az elkövetett jogsértés súlya, a harmadik személyek érdekei, valamint az alkalmazandó intézkedések, jogvédelmi eszközök és szankciók közti arányosság elvét.

3. A 20.33.–20.42. cikk a polgári jogi jogérvényesítésre vonatkozik.

4. Eltérő rendelkezés hiányában a 20.33.–20.42. cikk alkalmazásában „**szellemitulajdon-jogok**": a TRIPS-megállapodás II. részének 1–7. fejezetében foglalt valamennyi szellemi tulajdoni oltalmi formát érteni kell.

20.33 cikk

Kérelem benyújtására jogosult személyek

Az egyes Felek az alább felsorolt személyeket elismerik arra jogosultként, hogy a 20.34.–20.42. cikkben foglalt eljárások és jogvédelmi eszközök alkalmazása iránti kérelmet nyújtsanak be:

(a) szellemitulajdon-jogok jogosultjai, a Fél jogának rendelkezéseivel összhangban;

(b) e jogok hasznosítására jogosult minden egyéb személy, feltéve, hogy a Fél saját joga lehetővé teszi számukra a jogérvényesítés iránti fellépést;

(c) szellemitulajdon-jogok közös kezelését végző szervezetek, amelyek szabályszerűen elismert jogosultsággal rendelkeznek arra, hogy szellemitulajdon-jogok jogosultjait képviseljék, feltéve, hogy a Fél saját joga lehetővé teszi számukra a jogérvényesítés iránti fellépést; és

(d) szellemi tulajdon védelmével foglalkozó szakmai szervezetek, amelyek szabályszerűen elismert jogosultsággal rendelkeznek arra, hogy szellemitulajdon-jogok jogosultjait képviseljék, feltéve, hogy a Fél saját joga lehetővé teszi számukra a jogérvényesítés iránti fellépést.

20.34 cikk

Bizonyítékok

Az egyes Felek biztosítják, hogy amennyiben a szellemitulajdon-jog állítólagos megsértésére kereskedelmi mértékben kerül sor, az igazságügyi hatóságoknak hatáskörében álljon– indokolt esetben és kérelem benyújtása esetén – az ellenérdekű fél rendelkezésére álló információkra kiterjedő adatszolgáltatást elrendelni saját joguk szerint, ideértve a banki, pénzügyi és üzleti dokumentumok közlését is, a bizalmas információk védelme mellett.

20.35 cikk

A bizonyítékok megóvását célzó intézkedések

1. Az egyes Felek biztosítják, hogy az ügy érdemére vonatkozó eljárások megkezdése előtt, az igazságügyi hatóság – azon személy kérelmére, aki észszerűen rendelkezésre álló bizonyítékot terjesztett elő arra vonatkozó állítása alátámasztására, hogy szellemitulajdon-jogát megsértették vagy meg fogják sérteni – azonnali és hatékony ideiglenes intézkedéseket rendelhessenek el az állítólagos jogsértésre vonatkozó bizonyítékok megóvására, a bizalmas információk védelme mellett.

2. Mindegyik Fél biztosíthatja, hogy az (1) bekezdés szerinti intézkedés lehet például az állítólagosan jogsértő áru részletes leírása, mintavétellel vagy anélkül, vagy az ilyen áru és – indokolt esetben – az ilyen áru előállításához és/vagy forgalmazásához felhasznált anyagok és felszerelések, valamint az azokhoz kapcsolódó dokumentumok lefoglalása. Az igazságügyi hatóság hatáskörében áll az ilyen intézkedések elrendelése, szükség esetén az ellenérdekű fél meghallgatása nélkül, különösen akkor, ha a késedelem valószínűleg helyrehozhatatlan kárt okozna a jogosultnak, vagy valószínűsíthető a bizonyítékok megsemmisítésének kockázata.

ARCHIVED

20.36 cikk

Információhoz való jog

A Felek – a mentességekre, az információs források bizalmasságának védelmére vagy a személyes adatok feldolgozására vonatkozó jogszabályaik sérelme nélkül – gondoskodnak arról, hogy a szellemitulajdon-jogok érvényesítését szolgáló polgári igazságszolgáltatási eljárásokban az igazságügyi hatóságnak jogában álljon a jogosult indokolt kérelmére elrendelni, hogy a jogsértő vagy feltételezett jogsértő fél legalább a bizonyítékok összegyűjtése céljából – az adott Fél alkalmazandó jogszabályaiban előírtak szerint – bocsássa a jogosult vagy az igazságügyi hatóság rendelkezésére azon releváns információkat, amelyek a jogsértő vagy feltételezett jogsértő fél birtokában vagy ellenőrzése alatt állnak. Ezek az információk lehetnek a jogsértés vagy feltételezett jogsértés bármely részében közreműködő bármely személlyel kapcsolatos információk, valamint a jogsértő vagy feltételezetten jogsértő áruk vagy szolgáltatások előállításának módjára vagy terjesztési csatornáira vonatkozó információk, ideértve az ilyen áruk vagy szolgáltatások előállításában vagy terjesztésében feltételezetten közreműködő harmadik személyek azonosítását, illetve a terjesztési csatornák megnevezését is.

20.37 cikk

Ideiglenes és megelőző intézkedések

1. A Felek gondoskodnak arról, hogy az igazságügyi hatóságaiknak hatáskörében álljon azonnali és hatékony ideiglenes és megelőző intézkedések elrendelése, ideértve egy olyan fél, vagy adott esetben harmadik fél elleni ideiglenes intézkedés elrendelését is, amelyre a vonatkozó igazságügyi hatóság joghatósága kiterjed, annak érdekében, hogy a szellemitulajdon-jog megsértésének bekövetkezését, különösen a szellemitulajdon-jogot megsértő áruk kereskedelmi csatornákba kerülését megelőzze.

2. A Felek gondoskodnak arról, hogy az igazságügyi hatóságaiknak hatáskörében álljon elrendelni a szellemitulajdon-jogot vélhetően sértő áruk lefoglalását vagy egyéb módon történő zár alá vételét, hogy ezzel megakadályozzák azok kereskedelmi forgalomba jutását vagy kereskedelmi csatornákon keresztül történő mozgását.

3. Az egyes Felek biztosítják, hogy amennyiben a szellemitulajdon-jog állítólagos megsértésére kereskedelmi mértékben kerül sor, az igazságügyi hatóságaik saját jogukkal összhangban biztosítási intézkedésként elrendelhessék az állítólagos jogsértő tulajdonának lefoglalását, ideértve bankszámláinak és egyéb pénzügyi eszközeinek zárolását. E célból az igazságügyi hatóságok elrendelhetik a banki, pénzügyi vagy üzleti dokumentumok közlését, vagy az esettől függően azt, hogy biztosítsanak megfelelő hozzáférést a vonatkozó információkhoz.

20.38 cikk

Egyéb intézkedések

1. A Felek biztosítják, hogy az igazságügyi hatóságok – a kérelmező kérelmére és a jogosultat a jogsértésre tekintettel megillető kártérítés sérelme nélkül, valamint mindenféle ellentételezés nélkül – elrendelhessék azon áruk kereskedelmi forgalomból való végleges kivonását vagy megsemmisítését, amelyekről bebizonyosodott, hogy szellemitulajdon-jogot sértenek. A Felek biztosítják, hogy az igazságügyi hatóságok elrendelhessék adott esetben a túlnyomórészt ilyen áruk előállítása vagy gyártása során használt anyagok és eszközök megsemmisítését. Az ilyen intézkedésekre vonatkozó kérelmek elbírálása során figyelembe kell venni azt, hogy az elrendelt intézkedéseknek a jogsértés súlyosságával arányosnak kell lenniük, továbbá figyelembe kel venni a harmadik személyek érdekeit.

2. A Felek biztosítják, hogy az igazságügyi hatóságok hatáskörében álljon elrendelni, hogy az (1) bekezdésben szereplő intézkedéseket a jogsértő költségére hajtsák végre, kivéve, ha az eset körülményei az ettől való eltérést indokolják.

ARCHIVUM

20.39 cikk

Bírósági eltiltás

1. A Felek gondoskodnak arról, hogy a szellemitulajdon-jogok érvényesítését szolgáló polgári igazságszolgáltatási eljárásokban az igazságügyi hatóságnak hatásköre legyen arra, hogy kötelezze valamely felet a jogsértéstől való tartózkodásra, valamint hogy az adott igazságügyi hatóság joghatósága alatt álló felet vagy adott esetben harmadik személyt többek között kötelezhesse arra, hogy meggátolja a szellemitulajdon-jogot megsértő áruk bejutását a kereskedelmi forgalomba.

2. A Felek ezen szakasz egyéb rendelkezéseit nem érintve jogosultak a kormányzati vagy a kormányzat által felhatalmazott harmadik személyek általi, a jogosult engedélye nélküli hasznosítás esetén elérhető jogvédelmi intézkedéseket díjfizetésre korlátozni, feltéve, hogy betartják a TRIPS-megállapodás II. részének kifejezetten ilyen jellegű hasznosításra vonatkozó rendelkezéseit. Más esetekben az e szakasz szerinti jogvédelmi intézkedések alkalmazandók, vagy ha ezek ellentétben állnak a Felek jogszabályaival, megállapító ítéletet kell hozni, és megfelelő kártérítést kell biztosítani.

20.40 cikk

Kártérítés

1. Az egyes Felek biztosítják, hogy:

(a) a polgári jogi igazságszolgáltatási eljárásokban az igazságügyi hatóságnak hatáskörében álljon arra kötelezni azt a jogsértőt, aki akár szándékosan, akár gondatlanul szellemitulajdon-jogot sértő cselekményt követett el, hogy a jogosultnak:

   (i) a jogsértés következtében a jogosult által elszenvedett kárnak megfelelő mértékű kártérítést fizessen; vagy

   (ii) a jogsértő által a jogsértéssel elért hasznot, amelyről vélelmezhető, hogy megegyezik az i. alpontban hivatkozott összeggel; és

(b) a szellemitulajdon-jogok megsértése során keletkezett kár összegének meghatározása során az igazságügyi hatóságaik figyelembe vehetnek többek között bármilyen igazolható értéket, amelyet a jogosult terjeszt elő, az elmaradt hasznot is ideértve.

2. Az (1) bekezdés alternatívájaként valamely Fél joga díjazás – például licenciadíj – megfizetését is előírhatja, ezzel kompenzálva a jogosultat a szellemi tulajdona engedély nélküli hasznosításáért.

20.41 cikk

Jogi költségek

A Felek gondoskodnak arról, hogy az igazságügyi hatóságnak a szellemitulajdon-jogok érvényesítésére irányuló polgári igazságszolgáltatási eljárások befejezésekor hatásköre legyen elrendelni, hogy a pervesztes fél a jogi költségeket és a Felek joga alapján fizetendő egyéb költségeket térítse meg a pernyertes félnek.

20.42 cikk

A szerzőség vagy jogosultság vélelme

1. A szerzői és szomszédos jogokat érintő polgári jogi eljárások során az irodalmi vagy művészeti alkotásokon az ellenkező bizonyításáig elegendő a szerző nevének a szokásos formában történő feltüntetése ahhoz, hogy őt tekintsék a mű szerzőjének és következésképpen jogosult legyen bitorlási eljárást indítani. Az ellenkező bizonyítására alkalmas lehet különösen a nyilvántartásba vétel.

2. Az (1) bekezdés megfelelően alkalmazandó a szomszédos jogok jogosultjaira az ilyen jogok által védett teljesítmények tekintetében.

ARCHÍVUM

D. szakasz

Vámhatósági intézkedések

20.43 cikk

A vámhatósági intézkedések hatálya

1. E szakasz alkalmazásában:

„**hamisított földrajzi árujelzővel ellátott áru**": a 20.17. cikk szerinti, a 20-C. mellékletben szereplő termékosztályok valamelyikébe tartozó áru, ideértve annak csomagolását, amelyen engedély nélkül olyan földrajzi árujelző szerepel, amely megegyezik az ilyen áruk tekintetében érvényes nyilvántartásba vett vagy másképpen oltalom alatt álló földrajzi árujelzővel, és amely megsérti a kérdéses földrajzi árujelző jogosultjának a jogait azon Fél joga szerint, amelyben a vámhatósági eljárást megindítják;

„**hamisított védjeggyel ellátott áru**": olyan áru, ideértve annak csomagolását, amelyen engedély nélkül olyan védjegy szerepel, amely azonos az ilyen áruk tekintetében érvényesen nyilvántartásba vett védjeggyel, vagy amely lényeges jellemzőit tekintve nem megkülönböztethető az ilyen védjegytől, és amely – azon Fél joga szerint, amelyben a vámhatósági eljárást megindítják – sérti az érintett védjegy jogosultjának jogait;

„**exportszállítmány**": olyan áruszállítmány, amelyet az egyik Fél területéről e területen kívülre kell szállítani, az árutovábbítás és átrakodás alatt álló szállítmányok kivételével;

„**importszállítmány**": olyan áruszállítmány, amelyet az egyik Fél területére kell szállítani e területen kívülről, miközben ezek az áruk vámellenőrzés alatt maradnak, ideértve a területen belüli vámszabad területre vagy vámraktárba hozott árukat is, de az árutovábbítás és átrakodás alatt álló szállítmányok kivételével;

„**szerzői jogot bitorló kalóz áru**": olyan másolat, amely a jogosult, illetőleg az előállítás országában általa feljogosított személy engedélye nélkül készült, és amelyet közvetlenül vagy közvetve olyan termékből állítottak elő, amelynek többszörözése azon Fél joga szerint, amelyben a vámhatósági eljárást megindítják, szerzői, illetve a kapcsolódó jogok megsértésének minősül;

„**árutovábbítás alatt álló szállítmány**": olyan áruszállítmány, amely az egyik Fél területére e területen kívülről lép be, és amely vonatkozásában a vámhatóságok engedélyezték a folyamatos vámellenőrzés melletti szállítást egy belépési vámhivatal és egy kilépési vámhivatal között, a területről való kilépés céljával. Azokat az árutovábbítás alatt álló szállítmányokat, amelyek esetében később jóváhagyják, hogy a területről való kilépés nélkül kikerüljenek a vámellenőrzés alól, importszállítmánynak tekintik; és

„**átrakás alatt álló szállítmány**": olyan áruszállítmány, amelyet vámellenőrzés mellett egy behozatali és kiviteli vámhivatalként egyaránt működő vámhivatal területén a behozatali szállítóeszközről a kiviteli szállítóeszközre rakodnak át.

2. E szakasz alkalmazásában a szellemitulajdon-jogok megsértése alatt a hamisított védjeggyel ellátott árukkal, a szerzői jogot bitorló kalóz árukkal vagy a hamisított földrajzi árujelzővel ellátott árukkal kapcsolatos eseteket is érteni kell.

3. A Felek egyetértenek abban, hogy az e szakaszban előírt eljárásokat nem kötelező a jogosult által vagy a jogosult engedélyével egy másik országban forgalomba hozott árukra alkalmazni.

4. Az egyes Felek eljárásokat fogadnak el vagy tartanak fenn az import- vagy exportszállítmányok tekintetében, amelyek keretében a jogosult kérelmezheti az illetékes hatóságtól, hogy függessze fel a feltehetően szellemitulajdon-jogokat sértő áruk szabad forgalomba bocsátását, vagy tartsa vissza azokat.

5. Az egyes Felek eljárásokat fogadnak el vagy tartanak fenn az import- vagy exportszállítmányok tekintetében, amelyek keretében az illetékes hatóságaik saját kezdeményezésükre felléphetnek annak érdekében, hogy ideiglenesen felfüggesszék a szellemitulajdon-jogokat megsértő áruk szabad forgalomba bocsátását, vagy visszatartsák a szellemitulajdon-jogokat feltehetően sértő árukat annak érdekében, hogy lehetőséget biztosítsanak a jogosultak számára arra, hogy hivatalosan kérelmezhessék a (4) bekezdés szerinti intézkedéseket.

ARCHIVED

6. Az egyes Felek megállapodhatnak egy vagy több harmadik országgal abban, hogy közös biztonsági vámellenőrzési eljárásokat alakítanak ki. Az ilyen megállapodások alapján kialakított közös vámeljárások feltételei szerint engedélyezett árukat úgy kell tekinteni, hogy megfelelnek a (4) és (5) bekezdésnek, feltéve, hogy az érintett Fél továbbra is jogosult e bekezdéseknek való megfelelésre.

7. Az egyes Felek elfogadhatnak vagy fenntarthatnak a (4) és (5) bekezdésben említett eljárásokat az átrakodást és az árutovábbítás alatt álló szállítmányokat illetően.

8. Az egyes Felek kizárhatják e cikk alkalmazása alól az utazók személyes poggyászában található, nem kereskedelmi jellegű, kis mennyiségű árukat, vagy a kiscsomagokban küldött, kis mennyiségű, nem kereskedelmi jellegű árukat.

20.44 cikk

A jogosult kérelme

1. A Felek rendelkeznek arról, hogy illetékes hatóságaik a 20.43. cikk szerinti eljárás megindítását kérelmező jogosultaktól megfelelő bizonyítékokat kérhetnek annak alátámasztására, hogy szellemitulajdon-jogaikat az eljárást biztosító Fél joga szerint nyilvánvalóan megsértették, valamint előírhatják számukra minden olyan, elégséges információ benyújtását, amelyről elvárhatóan tudomásuk lehet, és feltételezhetően segítheti az illetékes hatóságokat a feltehetően jogsértő áruk felismerésében. Az elégséges információ benyújtására vonatkozó követelmény nem tarthatja vissza indokolatlan mértékben a jogosultakat az 20.43. cikkben leírt eljárások igénybevételétől.

2. Az egyes Felek intézkednek a 20.43. cikkben felsorolt, a területükön vámellenőrzés alatt álló, szellemitulajdon-jogokat sértő áruk szabad forgalomba bocsátásának felfüggesztéséről, vagy a szellemitulajdon-jogokat feltehetően sértő áruk visszatartásáról. Az ilyen intézkedésre vonatkozó előírások a 20.43. cikk (4) és (5) bekezdésében hivatkozott eljárások biztosításával kapcsolatos követelmény hatálya alá tartoznak. Az illetékes hatóságok intézkedhetnek e rendelkezések egyszerre több szállítmányra történő alkalmazásáról. Az egyes Felek gondoskodhatnak arról, hogy a jogosult kérelmére a szellemitulajdon-jogokat feltehetően sértő áruk szabad forgalomba bocsátásának felfüggesztését vagy ezen áruk visszatartását egyes kijelölt, vámellenőrzés alatt álló belépési és kilépési pontokon alkalmazzák.

3. Az egyes Felek gondoskodnak arról, hogy illetékes hatóságaik észszerű határidőn belül értesítsék a kérelmezőt kérelmének elbírálásával kapcsolatban. Amennyiben az illetékes hatóságok helyt adnak a kérelemnek, a kérelem érvényességi idejével kapcsolatban is értesítik a kérelmezőt.

4. Az egyes Felek rendelkezhetnek arról, hogy az illetékes hatóságoknak jogukban álljon a kérelmet elutasítani, elbírálását felfüggeszteni vagy be nem nyújtottnak tekinteni, ha a kérelmező visszaélt a 20.43. cikk szerinti eljárásindítási jogával, vagy ha ez egyébként alapos okból indokolt.

20.45 cikk

A jogosulttól származó információk

Az egyes Felek engedélyezik illetékes hatóságaiknak, hogy kérjék a jogosulttól azon vonatkozó információk átadását, amelyek elvárhatóan a jogosult tudomására juthattak, és ezzel segítsék az illetékes hatóságokat a jelen szakaszban szereplő, vámhatósági intézkedések megtételében. Továbbá az egyes Felek engedélyezhetik a jogosultnak azt is, hogy saját illetékes hatóságai számára átadja ezeket az információkat.

ARCHÍVUM

20.46 cikk

Óvadék vagy azzal egyenértékű biztosíték

1. Az egyes Felek előírják, hogy illetékes hatóságaiknak hatáskörében áll előírni a 20.43. cikkben szereplő eljárásokat kérelmező jogosult számára, hogy az alperes és az illetékes hatóságok védelméhez, valamint a visszaélések megelőzéséhez megfelelő óvadékot vagy azzal egyenértékű biztosítékot nyújtson. Az egyes Felek gondoskodnak arról, hogy az óvadék vagy az azzal egyenértékű biztosíték nyújtása a jogosultat ne tarthassa vissza indokolatlan mértékben ezen eljárások igénybevételétől.

2. Az egyes Felek előírhatják, hogy ez a biztosíték olyan kezesség formáját öltse, amely biztosítja az alperes számára az áruk szabad forgalomba bocsátásának felfüggesztéséből vagy azok visszatartásából eredő veszteségek, illetve károk megtérülését, amennyiben az illetékes hatóságok azt állapítják meg, hogy az áruk nem jogsértőek. Valamely Fél kizárólag különös méltánylást érdemlő körülmények fennállása esetén vagy bírósági döntés alapján engedélyezheti az alperesnek, hogy a feltehetően jogsértő árukat – kezesség vagy más biztosíték fejében – birtokba vegye.

20.47 cikk

A jogsértés megállapítása

Az egyes Felek olyan eljárásokat fogadnak el és tartanak fenn, amelyek alapján az illetékes hatóságok – a 20.43. cikkben ismertetett eljárások megindítását követő észszerű határidőn belül – megállapíthatják, hogy a feltehetően jogsértő áruk esetében fennáll-e a szellemitulajdon-jogok megsértése.

20.48 cikk

Jogorvoslat

1. Az egyes Felek rendelkeznek arról, hogy illetékes hatóságaik hatáskörében áll azon áruk megsemmisítésének elrendelése, amelyekkel kapcsolatban a 20.47. cikk szerint megállapították, hogy jogsértőek. Amennyiben az ilyen árukat nem semmisítik meg, úgy az egyes Felek biztosítják, hogy – különös méltánylást érdemlő körülményektől eltekintve – az árukat úgy távolítsák el a kereskedelmi forgalomból, hogy elkerüljék a jogosultnak történő bármilyen károkozást.

2. A hamisított védjeggyel ellátott áruk tekintetében a jogosulatlanul elhelyezett védjegy eltávolítása – különös méltánylást érdemlő körülményektől eltekintve – nem elegendő az áruk kereskedelmi forgalomba kerülésének engedélyezéséhez.

3. Az egyes Felek rendelkezhetnek arról, hogy illetékes hatóságaik hatáskörében áll közigazgatási szankciók elrendelése azt követően, hogy az árukról a 20.47. cikk szerint megállapították, hogy jogsértőek.

20.49 cikk

Egyedi együttműködés a vámhatósági intézkedések terén

1. Az egyes Felek megállapodnak, hogy együttműködnek a másik Féllel azzal a céllal, hogy megakadályozzák a szellemitulajdon-jogokat sértő termékek nemzetközi kereskedelmét. Ebből a célból az egyes Felek közigazgatási szervezetükben kapcsolattartó pontokat hoznak létre, és készek információkat cserélni a jogsértő termékek kereskedelméről. Az egyes Felek különösen ösztönzik a saját vámhatóságaik és a másik Fél vámhatóságai közötti információcserét és együttműködést a szellemitulajdon-jogokat megsértő áruk kereskedelme tekintetében.

2. Az (1) bekezdés szerinti együttműködés magában foglalhatja a jogosultaktól történő információszerzés módszereivel, a legjobb gyakorlatok és a kockázatkezelési stratégiákra vonatkozó tapasztalatokkal kapcsolatos információcserét, valamint a feltehetően jogsértő árukat tartalmazó szállítmányok azonosítását segítő információk megosztását.

3. Az e szakasz szerinti együttműködést a mindkét Félre kötelező, vonatkozó nemzetközi megállapodásokkal összhangban folytatják. A 6.14. cikk (Vám-együttműködési vegyes bizottság) szerinti vámügyi együttműködési vegyes bizottság az e szakasz alapján folytatott együttműködés céljából megállapítja a prioritásokat és megfelelő eljárásokat biztosít a Felek illetékes hatóságai között.

Archívum

E. szakasz

Együttműködés

20.50 cikk

Együttműködés

1. Az egyes Felek megállapodnak abban, hogy együttműködnek a másik Féllel az ebben a fejezetben szereplő kötelezettségvállalások és kötelezettségek végrehajtásának támogatása céljából. Az együttműködés területei magukban foglalják a következőkkel kapcsolatos információ- és tapasztalatcserét:

(a) a szellemitulajdon-jogok védelme és érvényesítése, ideértve a földrajzi árujelzőket is; és

(b) megállapodások létrehozása egymás közös jogkezelést végző szervezetei között.

2. Az (1) bekezdés alapján az egyes Felek vállalják, hogy hatékony párbeszédet alakítanak ki és tartanak fenn a szellemitulajdon-joggal kapcsolatos kérdésekben annak érdekében, hogy az e fejezet hatálya alá tartozó szellemitulajdon-jogok védelmével és érvényesítésével kapcsolatos, és más releváns témákkal foglalkozzanak.

HUSZONEGYEDIK FEJEZET

Szabályozási együttműködés

21.1 cikk

Hatály

Ez a fejezet a Felek szabályozó hatóságainak a többek között a TBT-megállapodás, az SPS-megállapodás, az 1994. évi GATT, a GATS, a negyedik fejezet (A kereskedelem technikai akadályai), az ötödik fejezet (Egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedések), a kilencedik fejezet (Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem), a huszonkettedik fejezet (Kereskedelem és fenntartható fejlődés), a huszonharmadik fejezet (Kereskedelem és munka) és a huszonnegyedik fejezet (Kereskedelem és környezetvédelem) hatálya alatt álló szabályozási intézkedéseinek kidolgozására, felülvizsgálatára és módszertani szempontjaira vonatkozik.

21.2 cikk

Elvek

1. A Felek megerősítik a TBT-megállapodás, az SPS-megállapodás, az 1994. évi GATT és a GATS szerinti szabályozási intézkedésekkel kapcsolatos jogaikat és kötelezettségeiket.

2. A Felek elkötelezettek az emberek, állatok és növények élete és egészsége, továbbá a környezet magas szintű védelmének biztosítása iránt, összhangban a TBT-megállapodással, az SPS-megállapodással, az 1994. évi GATT-tal és a GATS-szal.

3. A Felek elismerik a megfelelő kereskedelmi partnereikkel folytatott két- és többoldalú szabályozási együttműködés értékét. A Felek, amennyiben megvalósítható és mindannyiuk számára előnyös, olyan módon közelítik meg a szabályozói együttműködést, hogy az nyitva álljon más nemzetközi kereskedelmi partnerek részvétele előtt is.

4. Az egyes Felek azon képességének korlátozása nélkül, hogy szabályozói, jogalkotási és politikai tevékenységeit elvégezze, a Felek kötelezettséget vállalnak, hogy kölcsönös érdekeiket figyelembe véve továbbfejlesztik a szabályozási együttműködést a következők érdekében:

(a) a kereskedelem és a beruházás szükségtelen akadályainak megelőzése és felszámolása;

(b) a versenyképesség és innováció számára kedvező környezet kialakítása a szabályozási versenyképesség, az egyenértékűség elismerése és a közelítés révén; és

ARCHÍVUM

(c) átlátható, hatékony és eredményes szabályozási eljárások előmozdítása, amelyek támogatják a közpolitikai célkitűzéseket, és teljesítik a szabályozó hatóság feladatát, többek között az információcsere előmozdításával és a bevált gyakorlatok fokozott alkalmazásával.

5. Ez a fejezet a Kanada kormánya és az Európai Bizottság között 2004. december 21-én Brüsszelben létrejött, a szabályozási együttműködésről és átláthatóságról szóló keretrendszer helyébe lép, és szabályozza az e keretrendszerben korábban vállalt tevékenységeket.

6. A Felek önként vállalhatnak szabályozási együttműködési tevékenységeket. Az egyértelműség érdekében, a Felek nem kötelesek szabályozási együttműködési tevékenységet folytatni, megtagadhatják az ilyen együttműködést, vagy elállhatnak tőle. Ha azonban valamelyik Fél nem kíván szabályozási együttműködés folytatni, vagy eláll az együttműködéstől, készen kell állnia arra, hogy döntésének okait kifejtse a másik Félnek.

21.3 cikk

A szabályozási együttműködés célja

A szabályozási együttműködés célkitűzései többek között a következők:

(a) hozzájárulás az emberek élete, egészsége vagy biztonsága, az állatok vagy növények élete és egészsége, továbbá a környezet védelméhez azáltal, hogy

(i) felhasználják a nemzetközi erőforrásokat például a kutatás, a piacot megelőző felülvizsgálat és a kockázatelemzés terén, hogy kezelni lehessen jelentős, helyi, nemzeti vagy nemzetközi megfontolás tárgyát képező szabályozási kérdéseket; és

(ii) alapot szolgáltatnak a szabályozó szervezeti egységek által a kockázat azonosítása, értékelése és kezelése során használt információhoz;

(b) a bizalom felépítése, a szabályozási irányítás kölcsönös megértésének elmélyítése és az egymás szakértelmének és látásmódjának megismerésével járó előnyök megszerzése annak érdekében, hogy

(i) javítsák a szabályozási javaslatok tervezését és kidolgozását;

(ii) előmozdítsák az átláthatóságot és előreláthatóságot a szabályozások kidolgozása és elfogadása terén;

(iii) javítsák a szabályozások hatékonyságát;

(iv) alternatív eszközöket határozzanak meg;

(v) felismerjék a szabályozásokkal összefüggő hatásokat;

(vi) elkerüljék a szükségtelen szabályozási különbségeket; és

(vii) javítsák a szabályozások végrehajtását és az azoknak való megfelelést;

(c) a kétoldalú kereskedelem és beruházások megkönnyítése olyan módon, amely

(i) a meglévő együttműködési rendelkezésekre épít;

(ii) csökkenti a szükségtelen szabályozási különbségeket; és

(iii) új munkamódszereket határoz meg a konkrét ágazatokban folytatandó együttműködés tekintetében;

(d) az ágazat versenyképességéhez és hatékonyságához való hozzájárulás olyan módon, amely:

(i) minimálisra csökkenti az adminisztratív költségeket, ahol lehetséges;

(ii) csökkenti a párhuzamos szabályozási követelményeket és az ebből eredő megfelelési költségeket, ahol lehetséges; és

(iii) adott esetben és lehetőség szerint összeegyeztethető szabályozási megközelítéseket követ:

(A) technológiasemleges szabályozási megközelítések alkalmazása; és

(B) az egyenértékűség elismerése vagy a konvergencia előmozdítása.

ARCHÍVUM

21.4 cikk

Szabályozási együttműködési tevékenységek

A Felek törekszenek arra, hogy teljesítsék a 21.3. cikkben foglalt célkitűzéseket, azáltal hogy szabályozási együttműködési tevékenységeket vállalnak, amelyek többek között a következők lehetnek:

(a) a szabályozási irányításról szóló, folyamatban lévő kétoldalú egyeztetésekben való részvétel a következő célokból:

(i) a szabályozási reformoknak és azok Felek kapcsolatára gyakorolt hatásainak a megvitatása;

(ii) tanulságok levonása;

(iii) ha lehetséges, a szabályozás alternatív megközelítéseinek feltárása; és

(iv) a szabályozási eszközökkel és aktusokkal kapcsolatos tapasztalatcsere, a szabályozás hatásvizsgálatát, a kockázatértékelést és a megfelelési és végrehajtási stratégiákat is ideértve;

(b) egymással folytatott konzultáció, és adott esetben információcsere a szabályozások kidolgozási szakaszának egészében. E konzultációt és információcserét az adott folyamat során a lehető legkorábban meg kell kezdeni;

(c) nem nyilvános információ megosztása, amennyiben ilyen információ külföldi kormányok rendelkezésére bocsátható a tájékoztatást nyújtó Fél alkalmazandó szabályaival összhangban;

(d) az olyan javasolt technikai vagy egészségügyi és növény-egészségügyi szabályozások lehető legkorábbi szakaszban történő megosztása, amelyek hatással lehetnek a másik Féllel folytatott kereskedelemre, így az észrevételeket és a módosítási javaslatokat is figyelembe lehet venni;

(e) a másik Fél megkeresésére a javasolt szabályozás példányának átadása, a magánélet tiszteletben tartására alkalmazandó joggal összhangban, és elegendő időt biztosítva az érdekeltek számára, hogy írásban észrevételeket tegyenek;

(f) információcsere a szándékolt szabályozási fellépésekről, intézkedésekről vagy tervezett módosításokról, a lehető legkorábbi szakaszban, annak érdekében, hogy:

(i) megértsék az adott Fél szabályozási választása mögött húzódó logikát, a választott aktust is ideértve, és megvizsgálják a Felek közötti fokozottabb konvergencia lehetőségeit a tekintetben, hogy hogyan fejtsék ki a szabályozások célkitűzéseit és határozzák meg a hatályukat. A Felek ezzel összefüggésben ki kell térjenek a szabályozások, szabványok és megfelelőségértékelés határterületeire; és

(ii) összehasonlítsák a szabályozási javaslatokhoz felhasznált módszereket és feltevéseket, adott esetben a műszaki vagy gazdasági megvalósíthatóság és a figyelembe vett fontosabb alternatív szabályozási követelmények vagy megközelítések kitűzött céljához viszonyított előny elemzését is ideértve. Ez az információcsere a megfelelési stratégiákra vagy hatásvizsgálatokra is kiterjedhet, a szabályozási javaslat potenciális költséghatékonyságának összevetését is ideértve a figyelembe vett fontosabb alternatív szabályozási követelményekével vagy megközelítésekével;

(g) a szabályozások közötti eltérések lehető legkisebbre csökkentését ösztönző lehetőségek megvizsgálása, többek között a következő eszközökkel:

(i) párhuzamos vagy közös kockázatértékelés és a szabályozás hatásvizsgálata, ha megvalósítható és mindegyik Fél számára előnyös;

(ii) összehangolt, egyenértékű vagy összeegyeztethető megoldás kialakítása; vagy

(iii) a kölcsönös elismerés lehetőségének megvizsgálása konkrét esetekben;

(h) együttműködés a nemzetközi szabványok, útmutatók és ajánlások kidolgozását, elfogadását, végrehajtását és fenntartását érintő kérdésekben;

(i) a potenciálisan szabályozói fellépéshez vezető problémák jellegével, mértékével és gyakoriságával kapcsolatos ugyanazon vagy hasonló adatok gyűjtését érintő megfelelőség és a gyűjtést ösztönző lehetőségek megvizsgálása, ha ez gyorsítaná az e problémákkal kapcsolatos statisztikailag jelentős döntéseket;

(j) az adatgyűjtési gyakorlatok időszakos összehasonlítása;

ARCHÍVUM

(k) a másik Fél által alkalmazott ugyanazon vagy hasonló feltevések vagy módszerek használatát érintő megfelelőség és a használat lehetőségének megvizsgálása adatelemzési célból és a szabályozás útján kezelendő, mögöttes problémák értékelésére, annak érdekében, hogy:

(i) csökkentsék a problémák azonosításában rejlő különbségeket; és

(ii) elősegítsék az eredmények hasonlóságát;

(l) az analitikai feltevések és módszerek időszakos összehasonlítása;

(m) információcsere a szabályozások kezeléséről, végrehajtásáról és alkalmazásáról, továbbá a megfelelés teljesítésének és a megfelelés mérésének az eszközeiről;

(n) együttműködésen alapuló kutatási menetrendek alkalmazása a következők érdekében:

(i) a kutatások ismételt elvégzésének csökkentése;

(ii) több információ előállítása kisebb költséggel;

(iii) a legjobb adatok összegyűjtése;

(iv) adott esetben közös tudományos alap kialakítása;

(v) a legsürgetőbb szabályozási problémák kezelése következetesebb és teljesítményorientált módon; és

(vi) az új szabályozási javaslatokban rejlő szükségtelen különbségek minimalizálása, egyúttal az egészség, a biztonság és a környezetvédelem hatékonyabb javítása;

(o) a szabályozások vagy politikák végrehajtást követő felülvizsgálata;

(p) az e végrehajtást követő felülvizsgálatok során alkalmazott módszerek és feltevések összehasonlítása;

(q) adott esetben e végrehajtást követő felülvizsgálatok eredményeit tartalmazó összegzések közlése a másik Féllel;

(r) a megfelelő megközelítés azonosítása a meglévő szabályozási különbségek kétoldalú kereskedelemre és beruházásokra gyakorolt, valamely Fél által meghatározott ágazatokban jelentkező káros hatásainak csökkentése érdekében, többek között adott esetben fokozottabb közelítéssel, kölcsönös elismeréssel, a kereskedelmet és beruházásokat torzító szabályozási eszközök alkalmazásának minimalizálásával, valamint nemzetközi szabványok alkalmazásával, a megfelelőségértékelési szabványokat és útmutatókat is ideértve; vagy

(s) információ, szakértelem és tapasztalatok cseréje az állatjólét területén, hogy előmozdítsák a Felek közötti együttműködést ezen a területen.

21.5 cikk

A szabályozási intézkedések összeegyeztethetősége

A Felek szabályozási intézkedései közelítésének és összeegyeztethetőségének javítása céljából az egyes Felek adott esetben megvizsgálják a másik Fél hasonló vagy kapcsolódó témájú szabályozási intézkedéseit vagy kezdeményezéseit. A Felek elfogadhatnak eltérő szabályozási intézkedéseket, és tehetnek eltérő kezdeményezéseket többek között az adott Félre jellemző különböző intézményi vagy jogalkotási megközelítések, körülmények, értékek vagy prioritások miatt.

21.6 cikk

Szabályozási együttműködési fórum

1. A 26.2. cikk (Szakbizottságok) (1) bekezdésének h) pontja értelmében létrejön a Szabályozási együttműködési fórum a Felek közötti szabályozási együttműködés e fejezettel összhangban álló megkönnyítése és előmozdítása érdekében.

2. A Szabályozási együttműködési fórum a következő feladatokat látja el:

(a) teret biztosít a kölcsönös érdeklődésre számot tartó, azon szabályozási politikai kérdések megvitatására, amelyeket a Felek többek között a 21.8. cikkel összhangban folytatott konzultációk során azonosítottak;

(b) segíti az egyes szabályozókat, hogy partnereket találjanak az együttműködési tevékenységhez, és biztosítja számukra az ehhez szükséges eszközöket, például titoktartási megállapodások mintáit;

ARCHIVUM

(c) felülvizsgálja a folyamatban lévő vagy várható szabályozási kezdeményezéseket, amelyek tekintetében a Felek megítélése szerint együttműködésre van lehetőség. A szabályozói szervezeti egységekkel és hivatalokkal folytatott konzultáció nyomán végzett felülvizsgálatoknak elő kell segíteniük e fejezet végrehajtását; és

(d) ösztönzi a kétoldalú együttműködési tevékenységek kialakítását a 21.4. cikkel összhangban, és a szabályozói szervezeti egységektől és hivataloktól szerzett információ alapján felülvizsgálja a szabályozási együttműködési kezdeményezések előrehaladását, eredményeit és bevált gyakorlatait a konkrét ágazatokban.

3. A Szabályozási együttműködési fórum társelnöke Kanada kormányának vezető képviselője miniszterhelyettesi szinten (maga a miniszterhelyettes vagy megbízottja) és az Európai Bizottság vezető képviselője főigazgatói szinten (maga a főigazgató vagy megbízottja), és a Felek megfelelő tisztviselőiből áll. A Felek közös megegyezéssel más érdekelt feleket is meghívhatnak a Szabályozási együttműködési fórum ülésein való részvételre.

4. A Szabályozási együttműködési fórum:

(a) a megállapodás hatálybalépését követő első ülésen elfogadja hatáskörét, eljárásait, munkatervét;

(b) e megállapodás hatálybalépésétől számított egy éven belül ülésezik, és azt követően legalább évente, a Felek eltérő rendelkezésének hiányában; és

(c) adott esetben jelentést tesz a CETA Vegyes Bizottságnak e fejezet végrehajtásáról.

21.7 cikk

A Felek közötti további együttműködés

1. A 21.6. cikk (2) bekezdésének c) pontja értelmében, valamint a jövőbeli szabályozási projektek nyomon követésének és a szabályozási együttműködéssel kapcsolatos lehetőségek azonosításának érdekében a Felek időszakosan információt cserélnek a hatáskörüket érintő, folyamatban lévő vagy tervezett szabályozási projektjeikről. Ennek a tájékoztatásnak ki kell terjednie adott esetben az olyan új technikai szabályzatokra vagy a meglévők olyan módosítására, amelyre valószínűleg javaslatot tesznek, vagy amelynek elfogadása várható.

2. A Felek tisztviselők egyedi rendelkezések alapján történő cseréjével is megkönnyíthetik a szabályozási együttműködést.

3. A Felek törekszenek arra, hogy önkéntesen együttműködjenek és megosszák az információt a nem élelmiszer jellegű termékek biztonságának területén. Ez az együttműködés vagy információcsere különösen a következőkhöz kapcsolódhat:

(a) tudományos, műszaki és szabályozási kérdések, a nem élelmiszer jellegű termékek biztonságának javítására törekedve;

(b) jelentős egészségügyi és biztonsági vonatkozású kérdések, amelyek valamelyik Fél joghatósága alá tartoznak;

(c) szabványosítással kapcsolatos tevékenységek;

(d) piacfelügyelet és végrehajtási tevékenységek;

(e) kockázatértékelési módszerek és terméktesztelés; és

(f) összehangolt termékvisszahívás vagy egyéb hasonló fellépések.

4. A Felek kölcsönös információcserét alakíthatnak ki a fogyasztási cikkek biztonsága, valamint a meghozott megelőző, korlátozó és korrekciós intézkedések tárgyában. Ez mindenekelőtt azt jelenti, hogy Kanada hozzáférhet az Európai Unió RAPEX-rendszeréből vagy annak utódából származó válogatott információkhoz az általános termékbiztonságról szóló, 2001. december 3-i 2001/95/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti fogyasztási cikkek tekintetében. Az Európai Unió értesülhet a Kanadának a fogyasztási cikkekkel kapcsolatos események bejelentő rendszeréből, azaz a RADAR-ból vagy annak utódából származó, a korlátozó intézkedésekkel és termékvisszahívásokkal kapcsolatos korai előrejelzésekről, a kanadai fogyasztási cikkek biztonságáról szóló törvény (*Consumer Product Safety Act*, S.C., 2010, c. 21) szerinti fogyasztási cikkek, illetve az élelmiszerekről és gyógyszerekről szóló törvény (*Food and Drugs Act*, R.S.C. 1985, c. F-27) szerinti kozmetikumok tekintetében. Erre a kölcsönös információcserére az (5) bekezdés szerinti intézkedéseket meghatározó megállapodás alapján kerül sor.

ARCHIVED

5. Mielőtt a Felek lefolytatnák a (4) bekezdés szerinti első információcserét, gondoskodnak arról, hogy az Árukereskedelmi bizottság jóváhagyja az ezen információcsere végrehajtását szolgáló intézkedéseket. A Felek biztosítják, hogy ezek az intézkedések meghatározzák a megosztani kívánt információ típusát, a csere szabályait, valamint a titoktartási és a személyes adatok védelméről szóló szabályok alkalmazását.

6. Az Árukereskedelmi bizottság e megállapodás hatálybalépésétől számított egy éven belül jóváhagyja az (5) bekezdés szerinti intézkedéseket, kivéve, ha a Felek ezen időtartam meghosszabbításáról döntenek.

7. A Felek módosíthatják az (5) bekezdés szerinti intézkedéseket. Az Árukereskedelmi bizottság jóváhagyja az intézkedések módosítását.

21.8 cikk

Konzultáció a magánszférával

Annak érdekében, hogy az e fejezet végrehajtásához kapcsolódó kérdésekben nem kormányzati szempontokat is figyelembe vehessenek, az egyes Felek, vagy mindegyikük szükség esetén konzultálhat az érdekeltekkel, többek között a felsőoktatás, az agytrösztök, a nem kormányzati szervezetek, a vállalkozások, a fogyasztói és más szervezetek képviselőjével. E konzultációra a Fél vagy Felek által megfelelőnek ítélt bármely módon sor kerülhet.

21.9 cikk

Kapcsolattartó pontok

1. Az e fejezet kapcsán felmerülő kérdésekben folytatandó, a Felek közötti kommunikációra szolgáló kapcsolattartó pontok a következők:

(a) Kanada esetében a Külügy-, Kereskedelmi és Fejlesztési Minisztérium technikai akadályokkal és szabályozásokkal foglalkozó szervezeti egysége vagy annak jogutódja; és

(b) az Európai Unió esetében az Európai Bizottság Belső Piaci, Ipar-, Vállalkozás- és Kkv-politikai Főigazgatóságának nemzetközi ügyekkel foglalkozó egysége vagy annak jogutódja.

2. Az egyes kapcsolattartó pontok felelnek a megfelelő szabályozási szervezeti egységekkel és hivatalokkal folytatott kommunikációért és együttműködésért az e fejezet szerint adott esetben felmerülő kérdésekben.

HUSZONKETTEDIK FEJEZET

Kereskedelem és fenntartható fejlődés

22.1 cikk

Háttér és célkitűzések

1. A Felek emlékeztetnek a környezetről és fejlődésről szóló, 1992. évi riói nyilatkozatra, a környezetről és fejlődésről szóló, 1992. évi Agenda 21-re, a fenntartható fejlődésről szóló, 2002. évi johannesburgi nyilatkozatra és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó, 2002. évi világ-csúcstalálkozó végrehajtási tervére, az ENSZ Gazdasági és Szociális Tanácsának a teljeskörű és termelékeny foglalkoztatáshoz és a mindenki számára rendelkezésre álló tisztességes munkához vezető nemzeti és nemzetközi szintű környezet megteremtéséről, valamint annak a fenntartható fejlődésre gyakorolt hatásáról szóló, 2006. évi miniszteri nyilatkozatára, valamint a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) tisztességes globalizációhoz szükséges társadalmi igazságosságról szóló 2008. évi nyilatkozatára. A Felek elismerik, hogy a gazdasági és a társadalmi fejlődés, továbbá a környezetvédelem a fenntartható fejlődés egymástól kölcsönösen függő és egymást kölcsönösen erősítő tényezői, és megerősítik elkötelezettségüket a nemzetközi kereskedelem fejlődésének olyan módon történő előmozdítása iránt, amely hozzájárul a fenntartható fejlődés célkitűzéséhez a jelen és a jövő nemzedékeinek jóléte érdekében.

2. A Felek kiemelik annak előnyeit, ha a kereskedelemmel kapcsolatos munkaügyi és környezetvédelmi kérdéseket a kereskedelemre és a fenntartható fejlődésre vonatkozó globális megközelítés részének tekintik. Ennek megfelelően a Felek megállapodnak abban, hogy a huszonharmadik fejezet (Kereskedelem és munka) és a huszonnegyedik fejezet (Kereskedelem és környezetvédelem) szerinti jogokat és kötelezettségeket e megállapodással összefüggésben veszik figyelembe.

Archívum

3. E tekintetben a huszonharmadik (Kereskedelem és munka) és a huszonnegyedik (Kereskedelem és környezetvédelem) fejezet végrehajtásával a Felek célja, hogy:

(a) munkaügyi, környezet- és kereskedelempolitikájuk és intézkedéseik fokozott összehangolása és integrációja révén előmozdítsák a fenntartható fejlődést;

(b) előmozdítsák a Felek közötti párbeszédet és együttműködést, hogy olyan módon fejlesszék kereskedelmi és gazdasági kapcsolataikat, amely támogatja munkaügyi és környezetvédelmi intézkedéseiket és normáikat, továbbá hogy fenntartsák célkitűzéseiket a környezetvédelem és a munkaügyi védelem területén, a szabad, nyitott és átlátható kereskedelmi kapcsolataikkal összefüggésben;

(c) fokozzák munka- és környezetvédelmi joguk végrehajtását és a munkaügyi és környezetvédelmi nemzetközi megállapodások tiszteletben tartását;

(d) támogassák az olyan eszközök, mint például a hatásvizsgálatok és az érdekeltekkel folytatott konzultációk teljes mértékű alkalmazását a kereskedelmi, munkaügyi és környezetvédelmi kérdések szabályozásában, továbbá ösztönözzék a vállalkozásokat, a civil társadalmi szervezeteket és a polgárokat olyan gyakorlatok kialakításában és végrehajtásában, amelyek hozzájárulnak a fenntartható fejlődés céljainak eléréséhez; és

(e) támogassák a fenntartható fejlődéssel kapcsolatos, e megállapodás kapcsán felmerülő kérdések megvitatásában, továbbá a vonatkozó jogszabályok és politikák kialakításában való részvételt és a nyilvános konzultációt.

22.2 cikk

Átláthatóság

A Felek hangsúlyozzák az átláthatóság garantálásának jelentőségét, mivel az átláthatóság szükséges a nyilvánosság részvételének előmozdításához, továbbá az információ nyilvánosságra hozatalának fontosságát e fejezettel összefüggésben, összhangban e fejezet, a huszonhetedik fejezet (Átláthatóság), a 23.6. cikk (Nyilvános tájékoztatás és figyelemfelhívás) és a 24.7. cikk (Nyilvános tájékoztatás és figyelemfelhívás) rendelkezéseivel.

22.3 cikk

Együttműködés és a fenntartható fejlődést támogató kereskedelem előmozdítása

1. A Felek elismerik a nemzetközi együttműködés értékét a fenntartható fejlődés céljának elérése szempontjából, és a gazdaságot, társadalmat és környezetet érintő fejlesztési és védelmi kezdeményezések, fellépések és intézkedések nemzetközi szintű integrációjának jelentőségét. A Felek ezért megállapodnak abban, hogy párbeszédet folytatnak és konzultálnak egymással a fenntartható fejlődés kereskedelemmel kapcsolatos, közös érdekű kérdéseiben.

2. A Felek megerősítik, hogy a kereskedelemnek elő kell mozdítania a fenntartható fejlődést. Ennek megfelelően az egyes Felek törekednek arra, hogy olyan kereskedelmi és gazdasági folyamatokat és gyakorlatokat támogassanak, amelyek hozzájárulnak a tisztességes foglalkoztatás és a környezetvédelem javításához, többek között a következők révén:

(a) a fenntartható árutermeléssel és szolgáltatással kapcsolatos önkéntes rendszerek, például az ökocímkerendszer és a tisztességes kereskedelemre törekvő rendszerek fejlesztésének és alkalmazásának ösztönzése;

(b) a gazdasági, társadalmi és környezetvédelmi célkitűzések közötti összhang erősítése érdekében annak ösztönzése, hogy a vállalati társadalmi felelősségvállalás önkéntes bevált gyakorlatait vállalkozások kidolgozzák és alkalmazzák; ilyen bevált gyakorlatok például az OECD multinacionális vállalkozásoknak szóló iránymutatásában szerepelnek;

(c) a fenntarthatósági megfontolások magán- és állami fogyasztási döntésekbe történő beépítésének ösztönzése; és

(d) a környezeti teljesítménnyel kapcsolatos célkitűzések és normák kidolgozásának, megállapításának, fenntartásának vagy javításának az előmozdítása.

ARCHIVUM

3. A Felek elismerik annak jelentőségét, hogy a fenntartható fejlődéssel kapcsolatos konkrét problémákat a lehetséges intézkedések esetleges gazdasági, társadalmi és környezeti hatásának értékelésével kezeljék, figyelembe véve az érdekeltek álláspontjait. Ezért mindegyik Fél kötelezettséget vállal arra, hogy felülvizsgálja, nyomon követi és értékeli e megállapodás fenntartható fejlődésre gyakorolt hatását a területén, hogy azonosítsák az e megállapodással összefüggésben jelentkező fellépési szükségleteket. A Felek közös értékeléseket is végezhetnek. Ezeket az értékeléseket az egyes Felek gyakorlatához és körülményeihez igazodóan végzik el, a Felek részvételen alapuló eljárásai, továbbá az e megállapodásban kialakított eljárások révén.

22.4 cikk

Intézményi mechanizmusok

1. A 26.2. cikk (Szakbizottságok) (1) bekezdésének g) pontjában létrehozott, Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság a Felek e fejezet, a huszonharmadik fejezet (Kereskedelem és munka) és a huszonnegyedik fejezet (Kereskedelem és környezetvédelem) hatálya alá tartozó ügyekért felelős magas rangú tisztviselőből áll. A Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság felügyeli e fejezetek végrehajtását, többek között az együttműködési tevékenységeket és e megállapodás fenntartható fejlődésre gyakorolt hatásának felülvizsgálatát, és integráltan foglalkozik a Felek közös érdeklődésére számot tartó kérdésekkel a gazdasági fejlődés, a társadalmi fejlődés és a környezetvédelem határterületein. A huszonharmadik (Kereskedelem és munka) és a huszonnegyedik (Kereskedelem és környezetvédelem) fejezetre tekintettel a Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság feladatait erre rendelt ülésszakokon is elláthatja, amelyen részt vesznek az említett fejezetek hatálya alá tartozó kérdések felelősei.

2. A Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság az e megállapodás hatálybalépését követő egy éven belül, azt követően pedig a Felek által szükségesnek ítélt gyakorisággal ül össze. A 23.8. (Intézményi mechanizmusok) és a 24.13. (Intézményi mechanizmusok) cikkben említett kapcsolattartó pontok felelnek az ezen ülések vagy célzott ülésszakok ütemezésével és megszervezésével kapcsolatban a Felek között folytatott kommunikációért.

3. A Felek eltérő döntésének hiányában a Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság rendes ülései vagy célzott ülésszakai magukban foglalnak a nyilvánosság részvételével zajló üléseket is, amelynek során megvitatják a megfelelő fejezetek végrehajtásával kapcsolatos kérdéseket.

4. A Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság előmozdítja az átláthatóságot és a nyilvánosság részvételét. E célból:

(a) a Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság bármilyen döntését vagy jelentését – a bizottság eltérő döntésének hiányában – nyilvánosságra hozzák;

(b) a Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság a 22.5. cikkben említett civil társadalmi fórum elé terjeszti az e fejezettel kapcsolatos összes kérdést, többek között a fejezet végrehajtását érintő frissítéseket. A civil társadalmi fórum álláspontjait vagy véleményét közvetlenül vagy a 23.8. cikk (Intézményi mechanizmusok) (3) bekezdésében és a 24.13. (Intézményi mechanizmusok) cikkben említett konzultációs mechanizmusokon keresztül közlik a Felekkel. A Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság évente jelentést tesz az e kommunikációt követő lépésekről;

(c) a Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság évente jelentést tesz minden olyan kérdésről, amellyel a 24.7. cikk (Nyilvános tájékoztatás és figyelemfelhívás) (3) bekezdése vagy a 23.8. cikk (Intézményi mechanizmusok) (4) bekezdése értelmében foglalkozik.

22.5 cikk

Civil társadalmi fórum

1. A Felek elősegítik egy közös civil társadalmi fórum létrejöttét, amely a területükön található civil társadalmi szervezetek képviselőiből áll, a 23.8. cikk (Intézményi mechanizmusok) (3) bekezdésében és a 24.13. cikkben (Intézményi mechanizmusok) említett konzultációs mechanizmusok résztvevőit is ideértve, hogy párbeszédet folytassanak e megállapodás fenntartható fejlődéssel kapcsolatos vonatkozásairól.

ARCHÍVUM

2. A civil társadalmi fórum évente egyszer ül össze, ha a Felek másként nem egyeznek meg. A Felek támogatják a megfelelő érdekek kiegyensúlyozott képviseletét, a független, reprezentatív munkáltatókat, szakszervezeteket, munkavállalói és üzleti szervezeteket, környezetvédelmi csoportokat, valamint adott esetben más releváns civil társadalmi szervezeteket is ideértve. A Felek elősegíthetik a virtuális részvételt is.

HUSZONHARMADIK FEJEZET

Kereskedelem és munka

23.1 cikk

Háttér és célkitűzések

1. A Felek elismerik a munkaügyre vonatkozó nemzetközi együttműködés és megállapodások értékét, mint a nemzetközi közösségnek a globalizációból eredő gazdasági, foglalkoztatási és társadalmi kihívásaira és lehetőségeire adott válaszát. Elismerik, hogy a nemzetközi kereskedelem hozzá tud járulni a teljes és produktív foglalkoztatáshoz és a mindenki számára rendelkezésre álló tisztességes munkához, és kötelezettséget vállalnak arra, hogy szükség esetén konzultálnak és együttműködnek a kölcsönös érdeklődésre számot tartó, kereskedelemmel kapcsolatos munkaügyi és foglalkoztatási kérdésekben.

2. Az alapvető munkaügyi normákat is magában foglaló, a tisztességes foglalkoztatással valamint a munkaügyi védelem magasabb szintjével összefüggő, valamint ezek tényleges megvalósulására is kiterjedő fokozottabb politikai összhangban rejlő értékek megerősítésével a Felek elismerik, hogy e területek kedvezően hatnak a gazdasági hatékonyságra, az innovációra és a termelékenységre, az exportteljesítményt is ideértve. Ezzel összefüggésben elismerik a munkaügyekben folytatott társadalmi párbeszéd jelentőségét a munkavállalók és munkáltatók, megfelelő szervezeteik, továbbá a kormányok között, és kötelezettséget vállalnak e párbeszéd előmozdítására.

23.2 cikk

A szabályozási jog és a védelem szintje

Elismerve az egyes Felek jogát arra, hogy munkaügyi prioritásaikat meghatározzák, a munkaügyi védelem szintjét megállapítsák, és hogy ennek megfelelően fogadják el vagy módosítsák jogszabályaikat vagy politikáikat, összhangban nemzetközi munkaügyi kötelezettségvállalásaikkal, többek között e fejezettel, az egyes Felek törekszenek annak biztosítására, hogy e jogszabályok és politikák a munkaügyi védelemnek magas szintjét határozzák meg, illetve a munkaügyi védelemnek magas szintjére ösztönözzenek, és igyekeznek e jogszabályokat és politikákat javítani a a munkaügyi védelemnek magas szintjének biztosításának céljából.

23.3 cikk

Többoldalú munkaügyi előírások és megállapodások

1. Az egyes Felek biztosítják, hogy munkaügyi jogszabályaik és gyakorlatuk kiterjedjen az alább felsorolt alapelvek és munkával összefüggő jogok védelmére, és garantálja azt. A Felek megerősítik az iránti kötelezettségvállalásukat, hogy tiszteletben tartják, előmozdítják és érvényesítik ezeket az elveket és jogokat a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) tagjaira háruló kötelezettségekkel, az ILO munka világára vonatkozó alapvető elvekről és jogokról szóló nyilatkozatával és annak követő eljárásával összhangban, amelyet a Nemzetközi Munkaügyi Konferencia fogadott el 86. ülésszakán, 1998-ban:

(a) az egyesülés szabadsága és a kollektív szerződéshez való jog tényleges elismerése;

(b) a kényszer- vagy kötelező munka valamennyi formájának felszámolása;

(c) a gyermekmunka eredményes eltörlése; és

(d) a foglalkoztatással és a munkával kapcsolatos megkülönböztetések felszámolása.

ARCHÍVUM

2. A Felek biztosítják, hogy munkaügyi jogszabályaik és gyakorlatuk előmozdítsa az ILO tisztességes foglalkoztatásról szóló programjában foglalt következő célkitűzéseket, amelyek összhangban állnak a Nemzetközi Munkaügyi Konferencia által a 97. ülésszakán 2008-ban elfogadott, a társadalmi igazságosság a tisztességes globalizáció érdekében elnevezésű ILO-nyilatkozattal és más nemzetközi kötelezettségvállalásokkal:

(a) munkahelyi egészség és biztonság, a munkahelyi balesetek és a foglalkozási megbetegedések megelőzését, illetve az azokért járó kártérítést is ideértve;

(b) a fizetett munkavállalók, köztük a kollektív szerződés hatálya alatt nem állók tekintetében elfogadható foglakoztatási minimumnormák kidolgozása; valamint

(c) megkülönböztetésmentesség a munkafeltételek tekintetében, a migráns munkavállalókat is ideértve.

3. A (2) bekezdés a) pontja értelmében a Felek biztosítják, hogy munkaügyi jogszabályaik és gyakorlatuk kiterjedjen a munkavállalók egészségét és biztonságát szem előtt tartó munkafeltételekre és azokat védje, többek között olyan szakpolitikai intézkedések meghatározásával, amelyek előmozdítják a munkán kívül és a munka során bekövetkező balesetek és sérülések megelőzését szolgáló alapelveket, és amelyek megelőző jellegű biztonsági és egészségkultúra kialakítására irányulnak, ahol a megelőzés elve mindenek felett álló elv. A munkahelyi egészségvédelemre és biztonságra irányuló végrehajtási intézkedések kidolgozásakor a Felek figyelembe veszik a vonatkozó meglévő tudományos és műszaki információt és a kapcsolódó nemzetközi szabványokat, iránymutatásokat és ajánlásokat, amennyiben az intézkedések érinthetik a Felek közötti kereskedelmet és beruházásokat. A Felek elismerik, hogy olyan tényleges vagy potenciális veszélyek vagy körülmények esetében, amelyek eredményeként észszerűen várható az adott természetes személy sérülése vagy megbetegedése, a Felek a teljes körű tudományos megalapozottság hiányára hivatkozva nem halasztják el a költséghatékony biztosítási intézkedéseket.

4. A Felek megerősítik kötelezettségvállalásukat, hogy jogszabályaikban és gyakorlatukban teljes területükön ténylegesen megvalósítják azokat az alapvető ILO-egyezményeket, amelyeket Kanada, illetve az Európai Unió tagállamai megerősítettek. A Felek folyamatos és kitartó erőfeszítéseket tesznek az alapvető ILO-egyezmények megerősítése érdekében, amennyiben az eddig nem történt meg. A Felek információkat cserélnek helyzetükről és előrehaladásukról az alapvető, továbbá az elsőbbséget élvező ILO-egyezmények, valamint az ILO által naprakésznek minősített egyéb egyezmények megerősítése tekintetében.

23.4 cikk

A védelem szintjeinek fenntartása

1. A Felek elismerik, hogy helytelen a kereskedelmet vagy a beruházásokat a munkajogi jogszabályaik és normáik által biztosított védelmi szinteket gyengítve vagy csökkentve ösztönözni.

2. A Felek nem mellőzik munkaügyi jogszabályaikat és normáikat, vagy térnek el azoktól más módon, illetve ajánlják fel azok mellőzését vagy az azoktól való eltérést azért, hogy ösztönözzék a kereskedelmet vagy beruházások létesítését, megszerzését, bővítését vagy fenntartását területükön.

3. A kereskedelem vagy beruházások ösztönzése érdekében a Felek folyamatos vagy ismétlődő fellépés vagy a fellépés hiánya útján nem mulasztják el hatékonyan érvényesíteni munkaügyi jogszabályaikat és normáikat.

23.5 cikk

Végrehajtási eljárások, közigazgatási eljárások és a közigazgatási aktus felülvizsgálata

1. A 23.4. cikk értelmében a Felek előmozdítják a munkajognak való megfelelést és gondoskodnak annak hatékony végrehajtásáról, többek között a következők révén:

(a) munkaügyi felügyeleti rendszer fenntartása az adott Fél nemzetközi kötelezettségvállalásaival összhangban, amelynek célja a munkafeltételekkel és a munkavállalók védelmével kapcsolatos, a munkaügyi felügyelők által érvényesíthető jogi rendelkezések végrehajtásának biztosítása; és

(b) annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a munkajog megsértésével szembeni hatékony fellépést, az ilyen jogszabályok megsértésével szembeni megfelelő jogorvoslatot is ideértve, közigazgatási és bírósági eljárások biztosítása olyan személyek számára, akik egy adott ügyben jogilag elismert érdekkel rendelkeznek és azt állítják, hogy a jogszabályokban biztosított jogukat megsértették.

ARCHIVED

2. A Felek jogszabályaikkal összhangban biztosítják, hogy az (1) bekezdés b) pontjában említett eljárások ne legyenek szükségtelenül bonyolultak vagy megfizethetetlenül drágák, ne szabjanak észszerűtlen határidőket vagy jelentsenek indokolatlan késedelmet, adott esetben írják elő a jogsértés megszüntetését, és legyenek tisztességesek és méltányosak, többek között a következők révén:

(a) az alperesek észszerű időben történő értesítése az eljárás megindításáról, az eljárás jellegének és a kereset alapjának közlését is ideértve;

(b) indokolt mértékben lehetőség biztosítása az eljárás felei számára, hogy a jogerős határozat meghozatala előtt álláspontjaikat többek között információ vagy bizonyítékok átadásával alátámasszák vagy megvédjék;

(c) annak biztosítása, hogy a jogerős határozatokat írásban hozzák meg, és abban közöljék az indokokat az esetnek megfelelően, és azt olyan információra vagy bizonyítékra építsék, amelyek tekintetében biztosították az eljárás felei számára a meghallgatás lehetőségét; és

(d) a közigazgatási eljárás felei számára lehetőség biztosítása a jogerős közigazgatási határozatok észszerű időn belüli felülvizsgálatára és indokolt esetben kijavítására olyan bíróság előtt, amelyet a jogszabályok hoztak létre, és amely rendelkezik a bírósági függetlenség és pártatlanság megfelelő garanciáival.

23.6 cikk

Nyilvános tájékoztatás és figyelemfelhívás

1. A 27.1. cikkben (Kihirdetés) foglalt kötelezettségeiken felül a Felek ösztönzik a nyilvános vitát a nem állami szereplőkkel és azok körében, az olyan politikák kidolgozását és meghatározását illetően, amelyek eredményeként hatóságaik munkaügyi jogszabályokat és normákat fogadnak el.

2. A Felek elősegítik a munkaügyi jogszabályaikkal és normáikkal, továbbá a végrehajtási és megfelelési eljárásaikkal kapcsolatos lakossági ismeretek növelését, többek között az információ elérhetőségének biztosításával és olyan lépések megtételével, amelyek növelik a munkavállalók, a munkáltatók és képviselőik ismereteit.

23.7 cikk

Együttműködési tevékenységek

1. A Felek kötelezettséget vállalnak, hogy együttműködnek e fejezet célkitűzéseinek előmozdításában, például a következő fellépések révén:

(a) információcsere a közös érdekű kérdésekkel kapcsolatos bevált gyakorlatokról, valamint a releváns eseményekről, tevékenységekről és kezdeményezésekről;

(b) együttműködés a kereskedelem és munka szempontjából releváns kérdésekkel foglalkozó nemzetközi fórumokon, különösen a WTO és az ILO keretében;

(c) a 23.3. cikk (1) bekezdésében említett alapvető elvek és munkával összefüggő jogok, továbbá az ILO tisztességes foglalkoztatásról szóló programjának nemzetközi előmozdítása és hatékony alkalmazása;

(d) a munkaügyi rendelkezésekkel kapcsolatos párbeszéd és információcsere a Felek megfelelő kereskedelmi megállapodásaival összefüggésben, illetve e rendelkezések végrehajtása;

(e) harmadik felekre vonatkozó kezdeményezésekben való együttműködés feltárása; és

(f) bármely más megfelelőnek ítélt együttműködési forma.

2. A Felek figyelembe veszik a munkavállalók, munkáltatók és civil társadalmi szervezetek képviselőinek álláspontjait az együttműködés területeinek meghatározása és az együttműködési tevékenységek során.

3. A Felek együttműködési megállapodásokat köthetnek az ILO-val és más illetékes nemzetközi vagy regionális szervezettel, hogy szakértelmüket és erőforrásaikat igénybe vegyék e fejezet célkitűzéseinek eléréséhez.

ARCHIVUM

23.8 cikk

Intézményi mechanizmusok

1. A Felek kijelölnek egy hivatalt, amely a másik Féllel való kapcsolattartó pontként szolgál e fejezet végrehajtása tekintetében, különösen a következők vonatkozásában:

(a) együttműködési programok és tevékenységek a 23.7. cikkel összhangban;

(b) a 23.9. cikk szerinti beadványok és közlemények átvétele; és

(c) a másik Fél, a szakértői testületek és a nyilvánosság számára továbbítandó információ.

2. A Felek írásban tájékoztatják egymást az (1) bekezdésben említett kapcsolattartó pontokról.

3. A 26.2. cikk (Szakbizottságok) (1) bekezdésének g) pontjában létrehozott, Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság rendszeres ülésein vagy célzott ülésszakain az e fejezet hatálya alá tartozó ügyekért felelős résztvevőkkel:

(a) felügyeli e fejezet végrehajtását, és felülvizsgálja az annak részeként elért előrehaladást, a fejezet megvalósulását és hatékonyságát is ideértve; és

(b) az e fejezet hatálya alá tartozó bármely kérdést megvitat.

4. Az egyes Felek új nemzeti munkaügyi vagy fenntartható fejlődéssel foglalkozó tanácsadó csoportot hoznak létre, vagy konzultálnak a meglévő ilyen csoportjukkal, hogy kikérjék az e fejezetet érintő kérdésekkel kapcsolatos álláspontját és tanácsait. E tanácsadó csoportban a civil társadalom független képviseleti szervezetei vesznek részt, a munkáltatókat, a szakszervezeteket, a munkavállalók és a vállalkozások szervezeteit, valamint adott esetben az egyéb érdekelt feleket kiegyensúlyozottan képviselve. E szervezetek az e fejezettel kapcsolatos kérdésekben saját kezdeményezésükre véleményt és ajánlásokat fogalmazhatnak meg.

5. A Felek nyitottak arra, hogy beadványokat fogadjanak a lakosságtól az e fejezettel kapcsolatos kérdésekben, a végrehajtási megfontolásokkal kapcsolatos közleményeket is ideértve, és azokat kellő mértékben figyelembe veszik. A Felek tájékoztatják nemzeti munkaügyi vagy fenntartható fejlődéssel foglalkozó tanácsadó csoportjaikat e közleményekről.

6. A Felek figyelembe veszik az ILO tevékenységét, hogy előmozdítsák a Felek és az ILO munkája közötti szorosabb együttműködést és összhangot.

23.9 cikk

Konzultáció

1. A másik Fél kapcsolattartó pontjához intézett írásbeli megkeresés útján az egyik Fél konzultációt kérhet a másik Féltől az e fejezet alapján felmerülő témákban. A Fél megkeresésében egyértelműen ismerteti a problémát, meghatározza a felmerülő kérdéseket, és röviden összefoglalja az e fejezettel kapcsolatos esetleges igényeit. A konzultációt haladéktalanul meg kell kezdeni azt követően, hogy az egyik Fél a másik Félhez konzultációra vonatkozó megkeresést juttat el.

2. A konzultáció során a Felek a bizalmas személyes adatokra és kereskedelmi információra vonatkozó jogszabályaikra is figyelemmel elegendő információt adnak át egymásnak ahhoz, hogy a felvetett kérdéseket teljes mértékben meg lehessen vizsgálni.

3. Adott esetben és mindkét Fél egyetértése esetén a Felek tájékoztatást kérhetnek bármely személytől, szervezettől vagy testülettől, többek között az ILO-tól, illetve kikérhetik ezek álláspontját, amennyiben ezen információ vagy álláspont elősegítheti a felmerülő kérdés megvizsgálását.

4. Ha egy Fél úgy ítéli meg, hogy az ügy további megvitatást igényel, akkor az adott Fél a másik Fél kapcsolattartó pontjához intézett írásbeli megkeresés útján kérheti, hogy az ügy megvitatása érdekében hívják össze a Kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottságot. A Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság haladéktalanul összeül, és arra törekszik, hogy megoldja az ügyet. Adott esetben a 23.8. cikkben említett konzultációs mechanizmusok alkalmazásával kikéri a Felek nemzeti munkaügyi vagy fenntartható fejlődéssel foglalkozó tanácsadó csoportjainak tanácsát.

Archívum

5. A Felek nyilvánosságra hozzák az e cikk részeként megvitatott kérdésekkel kapcsolatos megoldásokat vagy határozatokat.

23.10 cikk

Szakértői testület

1. Bármely olyan ügyben, amelyet nem lehetett kielégítően kezelni a 23.9. cikk szerinti konzultáció útján, a Fél a 23.9. cikk (1) bekezdése szerinti konzultáció iránti megkeresés kézhezvételétől számított 90 nappal a másik Fél kapcsolattartó pontjához intézett írásbeli megkereséssel kérheti szakértői testület összehívását az ügy megvizsgálása érdekében.

2. E fejezet rendelkezéseire is figyelemmel, a Felek a 29-A. és 29-B. mellékletben meghatározott eljárási szabályzatot és magatartási kódexet alkalmazzák, ha nem rendelkeznek másként.

3. A szakértői testület három tagból áll.

4. A Felek a szakértői testület létrehozására irányuló megkeresés megkeresett Fél általi kézhezvételétől számított 10 munkanapon belül konzultálnak, hogy megállapodjanak a szakértői testület összetételében. Kellő figyelmet kell fordítani annak biztosítására, hogy a javasolt tagok megfeleljenek a (7) bekezdésben foglalt követelményeknek, és az adott ügy szempontjából megfelelő szakértelemmel rendelkezzenek.

5. Amennyiben a Felek a (4) bekezdésben megadott időn belül nem tudnak dönteni a szakértői testület összetételéről, a 29.7. cikk (A választottbírói testület összetétele) (3)–(7) bekezdésében megadott kiválasztási eljárást kell alkalmazni a (6) bekezdésben megállapított lista tekintetében.

6. A Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság az e megállapodás hatálybalépését követő első ülésén egy olyan, legalább kilenc főt tartalmazó listát hoz létre, amelynek tagjait tárgyilagosságuk, megbízhatóságuk és szilárd ítélőképességük miatt választják ki, és akik készek a szakértői testület tagjaként dolgozni. Az egyes Felek legalább három személyt jelölnek a szakértői testület tagjainak listájába. A Felek legalább további három olyan személyt jelölnek meg, akik egyik Félnek sem állampolgárai, és akik hajlandóak és képesek a szakértői testület elnöki tisztségét ellátni. A Kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság gondoskodik róla, hogy a lista ezen feltételeknek folyamatosan megfeleljen.

7. A testület tagjainak javasolt szakértőknek szaktudással vagy szakértelemmel kell rendelkezniük a munkajog területén, az e fejezet hatálya alá tartozó egyéb kérdésekben vagy a nemzetközi megállapodásokból eredő viták rendezésében. A tagoknak függetlenül, egyéni minőségükben kell eljárniuk, és nem fogadhatnak el utasítást semmilyen szervezettől vagy kormánytól a szóban forgó ügyet illetően. A tagok nem kötődhetnek egyik Fél kormányához sem, és meg kell felelniük a (2) bekezdésben említett magatartási kódexnek.

8. Amennyiben a Felek a testület tagjainak kiválasztását követő öt munkanapon belül nem jutnak ettől eltérő megállapodásra, akkor a szakértői testület hatásköre a következőkre terjed ki:

„a huszonharmadik fejezet (Kereskedelem és munka) megfelelő rendelkezéseivel összefüggésben megvizsgálja a szakértői testület létrehozására irányuló megkeresésben elé tárt ügyet, és jelentést tesz a huszonharmadik fejezet (Kereskedelem és munka) 23.10. cikkével (Szakértői testület) összhangban, amelyben ajánlásokat fogalmaz meg az ügy rendezésére.”

9. A 23.3. cikkben meghatározott többoldalú megállapodásokkal összefüggő ügyek tekintetében a szakértői testület információt kér be az ILO-tól, az ILO által elfogadott valamennyi rendelkezésre álló releváns értelmező útmutatást, megállapítást vagy határozatot is ideértve. ([1])

10. A testület írásbeli beadványt vagy bármilyen egyéb információt kérhet és fogadhat a releváns információval vagy szaktudással rendelkező személyektől.

([1]) A Felek e rendelkezést a 29-A. mellékletben meghatározott választottbírósági eljárási szabályzat 42. szabályával összhangban alkalmazzák.

AFCL-VOM

11. A szakértői testület időközi jelentést tesz a Felek számára, valamint végső jelentést készít, amely tartalmazza a ténymegállapítást, az üggyel kapcsolatos döntést – így többek között azt is, hogy az adott Fél megfelelt-e az e fejezetből eredő kötelezettségeinek –, valamint a megállapítások, döntések vagy ajánlások mögött húzódó okfejtést. A szakértői testület az időközi jelentést a testület utolsó tagjának kiválasztásától számított 120 napon vagy a Felek által meghatározott időn belül adja át a Feleknek. A Felek a jelentés átadását követő 45 napon belül észrevételeket terjeszthetnek a szakértői testület elé az időközi jelentéssel kapcsolatban. Ezen észrevételek megvizsgálást követően a szakértői testület átfogalmazhatja jelentését, vagy elvégezhet minden további, általa megfelelőnek ítélt vizsgálatot. A szakértői testület az időközi jelentés benyújtásától számított 60 napon belül adja át a végső jelentést a Feleknek. Az egyes Felek a jelentés átadását követő 30 napon belül nyilvánosságra hozzák a végső jelentést.

12. Ha a végső jelentésben a szakértői testület azt állapítja meg, hogy valamelyik Fél nem tett eleget az e fejezetből eredő kötelezettségeinek, a Felek megbeszélést kezdeményeznek, és arra törekszenek, hogy a végső jelentés átadását követő három hónapon belül azonosítsák a megfelelő intézkedéseket, vagy adott esetben kölcsönösen kielégítő cselekvési tervről döntsenek. E megbeszélések során a Felek figyelembe veszik a végső jelentést. A megkeresett Fél időben tájékoztatást ad a munkaügyi vagy fenntartható fejlődéssel foglalkozó tanácsadó csoportjai és a megkereső Fél számára a döntéseiről vagy a végrehajtandó fellépéseiről vagy intézkedéseiről. Emellett a megkereső Fél időben tájékoztatja a munkaügyi vagy fenntartható fejlődéssel foglakozó tanácsadó csoportjait és a megkeresett Felet minden olyan egyéb fellépésről vagy intézkedésről, amelyet elfogadni tervez a végső jelentést követő lépésként, hogy ösztönözze az ügy e megállapodással összhangban történő rendezését. A Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság nyomon követi a végső jelentés és a szakértői testület ajánlásai nyomán tett lépéseket. A Felek munkaügyi és fenntartható fejlődéssel foglalkozó tanácsadó csoportjai és a civil társadalmi fórum észrevételt tehetnek erről a Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottsághoz.

13. Ha a Felek kölcsönösen elfogadott megállapodásra jutnak az ügyben a szakértői testület létrehozását követően, e megoldásról értesítik a Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottságot és a szakértői testületet. Az értesítéssel a testület eljárása lezárul.

23.11 cikk

Vitarendezés

1. Az e fejezettel összefüggő vita esetén a Felek kizárólag az e fejezetben biztosított szabályokat és eljárásokat vehetik igénybe.

2. A Felek mindent megtesznek a vita kölcsönösen kielégítő rendezése érdekében. A Felek bármikor igénybe vehetnek jószolgálatot, egyeztetést vagy közvetítői eljárást a vita rendezése érdekében.

3. A Felek elfogadják, hogy az e fejezetben foglalt kötelezettségek kötelezőek, és a 23.10. cikkben előírt vitarendezési eljárások útján végrehajthatók. Ezzel összefüggésben a Felek a Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság ülésein megvitatják a fejezet végrehajtásának eredményességét, az egyes Feleknél bekövetkező politikai fejleményeket, a nemzetközi megállapodásokkal kapcsolatos fejleményeket, az érdekeltek által előadott álláspontokat, továbbá a 23.10. cikkben előírt vitarendezési eljárások esetleges felülvizsgálatát.

4. A (3) bekezdés szerinti egyet nem értés esetén a Felek konzultációt kezdeményezhetnek a 23.9. cikkben foglalt eljárásokkal összhangban, hogy felülvizsgálják a 23.10. cikkben előírt vitarendezési rendelkezéseket azzal a céllal, hogy az adott ügyben kölcsönösen elfogadott megoldást találjanak.

5. A Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság ajánlást tehet a CETA Vegyes Bizottságnak e fejezet rendelkezéseinek módosítására a 30.2. cikkben (Módosítások) megállapított módosítási eljárásokkal összhangban.

ARCHÍVUM

HUSZONNEGYEDIK FEJEZET

Kereskedelem és környezetvédelem

24.1 cikk

Fogalommeghatározás

E fejezet alkalmazásában:

„**környezetvédelmi jog**": valamelyik Fél jogszabálya, a törvényi vagy szabályozási rendelkezést is ideértve, vagy más, jogilag kötelező intézkedése, amelynek célja a környezet védelme, többek között az emberi életet vagy egészséget veszélyeztető környezeti hatások megelőzése, mint például a következőkre irányuló intézkedések:

(a) szennyező anyagok vagy környezeti szennyező anyagok kiengedésének, kijutásának vagy kibocsátásának megelőzése, mérséklése vagy ellenőrzése;

(b) vegyi anyagok és hulladékok kezelése, illetve az ezekkel kapcsolatos információ terjesztése; vagy

(c) vadon élő állatok és növények megőrzése és védelme, a veszélyeztetett fajokat és élőhelyüket, illetve a természetvédelmi területeket is ideértve,

de amelyek nem tartalmazzák a Felek kizárólag a munkavállalók egészségével és biztonságával kapcsolatos intézkedéseit, amelyek a huszonharmadik fejezet (Kereskedelem és munka) hatálya alatt állnak, vagy a Felek olyan intézkedését, amelynek célja a természeti erőforrások megélhetési célú vagy őslakosok általi betakarításának igazgatása.

24.2 cikk

Háttér és célkitűzések

A Felek elismerik, hogy a környezet a fenntartható fejlődés alapvető pillére, és hogy a kereskedelem hozzájárulhat a fenntartható fejlődéshez. A Felek hangsúlyozzák, hogy a környezet védelmével és megóvásával összefüggő megerősített együttműködés olyan előnyökkel járhat, mint:

(a) a fenntartható fejlődés előmozdítása;

(b) a Felek környezetvédelmi irányításának megerősítése;

(c) azon nemzetközi környezetvédelmi megállapodások alapulvétele, amelyeknek részesei; és

(d) e megállapodás célkitűzéseinek kiegészítése.

24.3 cikk

A szabályozási jog és a védelem szintje

A Felek elismerik az egyes Felek ahhoz fűződő jogát, hogy környezetvédelmi prioritásaikat megállapítsák, környezetvédelmük szintjeit meghatározzák, valamint hogy jogszabályokat és politikákat fogadjanak el vagy módosítsanak olyan módon, amely összhangban áll azokkal a többoldalú környezetvédelmi megállapodásokkal, amelynek részesei, illetve ezzel a megállapodással. Az egyes Felek törekednek annak biztosítására, hogy e jogszabályok és politikák a környezetvédelem magas szintjét írják elő és ösztönözzék, és igyekeznek tovább javítani e jogszabályokat és politikákat, és az azok alapjául szolgáló védelmi szinteket.

24.4 cikk

Többoldalú környezetvédelmi megállapodások

1. A Felek elismerik a nemzetközi környezetvédelmi irányítás és megállapodások értékét mint a nemzetközi közösségnek a globális és regionális környezeti problémákra adott válaszát, és hangsúlyozzák a kereskedelem és a környezetvédelmi politikák, szabályok és intézkedések közötti kölcsönös támogatás megerősítésének szükségességét.

ARCHÍVUM

2. Mindegyik Fél megerősíti kötelezettségvállalását az iránt, hogy egész területén hatékonyan végrehajtsa jogszabályaiban és gyakorlatában azokat a többoldalú környezetvédelmi megállapodásokat, amelyeknek részese.

3. A Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy szükség esetén konzultálnak és együttműködnek többoldalú környezetvédelmi megállapodásokhoz kapcsolódó, kölcsönös érdeklődésre számot tartó környezetvédelmi kérdésekben, különösen a kereskedelemmel kapcsolatos kérdésekben. E kötelezettségvállalás kiterjed a következő tárgyú információcserére:

(a) azon többoldalú környezetvédelmi megállapodások végrehajtása, amelynek a Fél részese;

(b) az új többoldalú környezetvédelmi megállapodásokkal kapcsolatos, folyamatban lévő tárgyalások; és

(c) a Felek álláspontja a további többoldalú környezetvédelmi megállapodásokhoz való csatlakozásról.

4. A Felek elismerik a 28.3. cikk (Általános kivételek) alkalmazásához fűződő jogukat a környezetvédelmi intézkedések vonatkozásában, ideértve az olyan többoldalú környezetvédelmi megállapodások alapján hozott intézkedéseket, amely megállapodásoknak részesei.

24.5 cikk

A védelem szintjeinek fenntartása

1. A Felek elismerik, hogy helytelen a kereskedelmet vagy a beruházásokat a környezetvédelmi jogszabályaik által biztosított védelmi szinteket gyengítve vagy csökkentve ösztönözni.

2. A Felek nem mellőzik környezetvédelmi jogszabályaikat, vagy térnek el azoktól más módon, illetve ajánlják fel azok mellőzését vagy az azoktól való eltérést, hogy ösztönözzék a kereskedelmet vagy valamely beruházás létesítését, megszerzését, bővítését vagy fenntartását területükön.

3. A kereskedelem vagy beruházások ösztönzése érdekében a Felek folyamatos vagy ismétlődő fellépés vagy a fellépés hiánya útján nem mulasztják el hatékonyan érvényesíteni környezetvédelmi jogszabályaikat.

24.6 cikk

Jogorvoslathoz való jog és eljárási garanciák

1. A 24.5. cikkből eredő kötelezettségek értelmében:

(a) az egyes Felek jogszabályaikkal összhangban garantálják, hogy a környezetvédelmi jogszabályok végrehajtásáraz illetékes hatóságaik kellően figyelembe vegyék a környezetvédelmi jogszabályok állítólagos megsértéseit, amelyekről bármely, a területükön lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett érdekelt személy révén szereznek tudomást; és

(b) annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a környezetvédelmi jog megsértésével szembeni hatékony fellépést, a Felek közigazgatási vagy bírósági eljárásokat – az ilyen jogszabályok megsértésével szembeni megfelelő jogorvoslatot is ideértve – biztosítanak olyan személyek számára, akik egy adott ügyben jogilag elismert érdekkel rendelkeznek vagy azt állítják, hogy a jogszabályokban biztosított jogukat megsértették.

2. A Felek nemzeti jogszabályaikkal összhangban biztosítják, hogy az (1) bekezdés b) pontjában említett eljárások ne legyenek szükségtelenül bonyolultak vagy megfizethetetlenül drágák, ne szabjanak észszerűtlen határidőket vagy jelentsenek indokolatlan késedelmet, adott esetben írják elő a jogsértés megszüntetését, és legyenek tisztességesek, méltányosak és átláthatók, többek között a következők révén:

(a) az alperesek észszerű időben történő értesítése az eljárás megindításáról, az eljárás jellegének és a kereset alapjának közlését is ideértve;

(b) indokolt mértékben lehetőség biztosítása az eljárás felei számára, hogy a jogerős határozat meghozatala előtt álláspontjaikat többek között információ vagy bizonyítékok átadásával alátámasszák vagy megvédjék;

ARCHIVUM

(c) annak biztosítása, hogy a jogerős határozatokat írásban hozzák meg, és abban közöljék az indokokat az esetnek megfelelően, és azt olyan információra vagy bizonyítékra építsék, amelyek tekintetében biztosították az eljárás felei számára a meghallgatás lehetőségét; és

(d) a közigazgatási eljárás felei számára lehetőség biztosítása a jogerős közigazgatási határozatok észszerű időn belüli felülvizsgálatára és indokolt esetben kijavítására olyan bíróság előtt, amelyet a jogszabályok hoztak létre, és amely rendelkezik a függetlenség és pártatlanság megfelelő garanciáival.

24.7 cikk

Nyilvános tájékoztatás és figyelemfelhívás

1. A 27.1. cikkben (Kihirdetés) foglalt kötelezettségeiken felül a Felek ösztönzik a nyilvános vitát a nem állami szereplőkkel és azok körében, az olyan politikák kidolgozását és meghatározását illetően, amelyek eredményeként hatóságaik környezetvédelmi jogszabályokat fogadnak el.

2. A Felek az információ érdekeltek rendelkezésére bocsátásával támogatják a környezeti jogszabályaikkal, továbbá azok végrehajtását és tiszteletben tartását szolgáló eljárásokkal kapcsolatos lakossági tájékoztatást.

3. A Felek nyitottak arra, hogy beadványokat fogadjanak a lakosságtól az e fejezettel kapcsolatos kérdésekben, a végrehajtási megfontolásokkal kapcsolatos közleményeket is ideértve, és azokat kellő mértékben figyelembe veszik. Az egyes Felek a 24.13. cikk (5) bekezdésében említett konzultációs mechanizmusokon keresztül tájékoztatják megfelelő civil társadalmi szervezeteiket az ilyen jellegű közleményekről.

24.8 cikk

Tudományos és műszaki információ

1. A Felek közötti kereskedelmet vagy beruházásokat esetlegesen érintő, környezetvédelmi célú intézkedések kidolgozása és végrehajtása során az egyes Felek figyelembe veszik a releváns tudományos és műszaki információt, valamint a kapcsolódó nemzetközi szabványokat, iránymutatásokat vagy ajánlásokat.

2. A Felek elismerik, hogy súlyos vagy visszafordíthatatlan kár veszélye esetén a teljes körű tudományos bizonyosság hiányára hivatkozva nem halaszthatják el a környezetkárosodást megelőző költséghatékony intézkedéseket.

24.9 cikk

A környezetvédelmet elősegítő kereskedelem

1. A Felek elhatározzák, hogy erőfeszítéseket tesznek a környezetvédelmi áruk és szolgáltatások kereskedelmének és az azokba való beruházásoknak a megkönnyítése és előmozdítása érdekében, többek között az ezen árukhoz és szolgáltatásokhoz kapcsolódó, nem vámjellegű akadályok csökkentésével.

2. A Felek nemzetközi kötelezettségeikkel összhangban különleges figyelmet fordítanak az éghajlatváltozás mérséklése szempontjából kiemelten jelentős áruk és szolgáltatások kereskedelme, illetve az azokba való beruházás, és különösen a megújuló energiával kapcsolatos termékek kereskedelme és az azokba való beruházás akadályai felszámolásának megkönnyítésére.

24.10 cikk

Erdészeti termékek kereskedelme

1. A Felek elismerik az erdők megőrzésének és az azokkal folytatott fenntartható gazdálkodásnak a jelentőségét a környezeti funkciók és a gazdasági és társadalmi lehetőségek jelen és jövőbeli nemzedékek számára történő biztosításának szempontjából, valamint a kitermelés helye szerinti ország jogával összhangban kitermelt, fenntartható gazdálkodással művelt erdőkből származó erdészeti termékek piacra jutásának fontosságát.

ARCHÍVUM

2. Ebből a célból és a nemzetközi kötelezettségeikkel összhangban a Felek vállalják, hogy:

(a) ösztönzik a fenntartható gazdálkodással művelt erdőkből származó és a kitermelés helye szerinti ország jogának megfelelően kitermelt erdészeti termékek kereskedelmét;

(b) információt cserélnek, és adott esetben együttműködnek a fenntartható erdőgazdálkodást célzó kezdeményezéseket érintően, a jogellenes fakitermeléssel és az ahhoz kapcsolódó kereskedelemmel szembeni küzdelemre irányuló kezdeményezéseket is ideértve;

(c) előmozdítják *a veszélyeztetett vadon élő állat- és növényfajok nemzetközi kereskedelméről* szóló, 1973. március 3-án Washingtonban kelt egyezmény tényleges alkalmazását a veszélyeztetettnek tekintett fafajok vonatkozásban; és

(d) adott esetben együttműködnek az erdők megőrzésével és a fenntartható erdőgazdálkodással foglalkozó nemzetközi fórumokon.

3. A Felek a kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottságban, vagy a huszonötödik fejezetben (Kétoldalú párbeszéd és együttműködés) említett, az erdészeti termékekkel kapcsolatos kétoldalú párbeszéd részeként megvitatják a (2) bekezdésben említett témákat, hatáskörüknek megfelelően.

24.11 cikk

Halászati és akvakultúra-termékek kereskedelme

1. A Felek elismerik a halászat és az akvakultúra megóvásának és az azokat érintő fenntartható és felelős gazdálkodásnak a jelentőségét, és azok hozzájárulását a környezeti, gazdasági és társadalmi lehetőségek jelen és jövő nemzedékei számára történő biztosításához.

2. Ebből a célból és a nemzetközi kötelezettségeikkel összhangban a Felek vállalják, hogy:

(a) a halállományok megóvása és a túlhalászás megelőzésének érdekében hatékony nyomonkövetési, ellenőrzési és megfigyelési intézkedéseket fogadnak el vagy tartanak fenn, például megfigyelői rendszereket, hajómegfigyelési rendszereket, az átrakás ellenőrzését, a tengeren folytatott vizsgálatokat, a kikötő szerint illetékes állam által végzett ellenőrzést és az ezekkel összefüggő szankciókat;

(b) intézkedéseket fogadnak el és tartanak fenn, továbbá együttműködnek a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelemben, adott esetben például a vizeiken folytatott ilyen halászattal kapcsolatos tevékenységekre és az ilyen halászatból származó termékek kereskedelmi forgalomból és halgazdálkodásból való kizárása érdekében elfogadott politikák és intézkedések végrehajtására vonatkozó információ cseréjével;

(c) együttműködnek az olyan regionális halászati gazdálkodási szervezetekkel és azokon belül, amelyeknek a Felek tagjai, megfigyelői vagy együttműködő nem részes felei a felelősségteljes kormányzás céljával, többek között azt támogatva, hogy e szervezetek tudományosan megalapozott döntéseket hozzanak, és megfeleljenek e döntéseknek, és

(d) támogatják a környezetvédelmi szempontból felelősségteljes és gazdaságilag versenyképes akvakultúra-ágazat kialakítását.

24.12 cikk

Együttműködés környezetvédelmi kérdésekben

1. A Felek elismerik, hogy a megerősített együttműködés fontos e fejezet célkitűzéseinek előmozdításában, és kötelezettséget vállalnak arra, hogy együttműködnek a kereskedelemmel kapcsolatos, közös érdekű környezetvédelmi kérdésekben, például a következő területeken:

(a) e megállapodás lehetséges hatásai a környezetre, és az ilyen hatás erősítésének, megelőzésének vagy enyhítésének módjai, a Felek által végzett hatásvizsgálatokat is figyelembe véve;

(b) a kereskedelem és a környezetvédelmi politika szempontjából egyaránt releváns kérdésekkel foglalkozó nemzetközi fórumokon, különösen a WTO-ban, az OECD-ben, az ENSZ Környezetvédelmi Programjában és a többoldalú környezetvédelmi megállapodások részeként folytatott tevékenység;

(c) a vállalati társadalmi felelősségvállalás és elszámoltathatóság környezeti dimenziója, többek között a nemzetközileg elismert iránymutatások végrehajtása és követése;

ARCHIVO

(d) a környezetvédelmi szabályozások és normák kereskedelmi hatásai, valamint a kereskedelmi és beruházási szabályok környezeti hatásai, a környezetvédelmi szabályozások és politikák kialakítására gyakorolt hatást is ideértve;

(e) a jelenlegi és jövőbeli nemzetközi éghajlat-változási rendszerek kereskedelmi vonatkozásai, valamint a nemzeti éghajlat-politikák és az éghajlatváltozás mérséklésével és az ahhoz való alkalmazkodással kapcsolatos programok, a szén-dioxid-piacot érintő kérdéseket, az éghajlatra gyakorolt káros kereskedelmi hatások kezelésének módjait, továbbá az energiahatékonyság előmozdításának eszközeit és az alacsony karbonszegény és egyéb éghajlatbarát technológiák kidolgozását és telepítését is ideértve;

(f) környezettel kapcsolatos áru- és szolgáltatáskereskedelem és beruházás, ideértve a környezetbarát technológiát és gyakorlatot; a megújuló energiákat; az energiahatékonyságot; valamint a vízhasználatot, a víz megőrzését és a víz kezelését;

(g) a biológiai sokféleség megőrzésének és fenntartható hasznosításának kereskedelmi szempontjaival kapcsolatos együttműködés;

(h) az áruk teljes életciklus alatti kezelésének ösztönzése, a szénelszámolást, az élettartam végi hulladékgazdálkodást, a termelő kibővített felelősségét, a hulladék újrafeldolgozását és mérséklését és egyéb bevált gyakorlatokat is ideértve;

(i) a gazdasági tevékenység és a piaci erők környezetre gyakorolt hatásai megértésének javítása; és

(j) véleménycsere a többoldalú környezetvédelmi megállapodások és a nemzetközi kereskedelmi szabályok közötti viszonyról.

2. Az (1) bekezdést követő együttműködésre olyan intézkedésekkel és eszközökkel kerülhet sor, mint például a technikai csereprogramok, információcsere és a legjobb gyakorlatok cseréje, kutatási projektek, tanulmányok, jelentések, konferenciák és munkaértekezletek.

3. A Felek mérlegelik a lakosság és az érdekelt felek álláspontját vagy véleményét együttműködési tevékenységeik kialakítása és végrehajtása céljából, és ezeket az érdekelteket adott esetben jobban bevonhatják e tevékenységekbe.

24.13 cikk

Intézményi mechanizmusok

1. A Felek hivatalt jelölnek ki, amely a másik Féllel való kapcsolattartó pontként szolgál e fejezet végrehajtása tekintetében, különösen a következők vonatkozásában:

(a) együttműködési programok és tevékenységek a 24.12. cikkel összhangban;

(b) a 24.7. cikk (3) bekezdése szerinti beadványok és közlemények átvétele; és

(c) a másik Fél, a szakértői testületek és a nyilvánosság számára továbbítandó információ.

2. A Felek írásban tájékoztatják egymást az (1) bekezdésben említett kapcsolattartó pontokról.

3. A 26.2. cikk (Szakbizottságok) (1) bekezdésének g) pontjában létrehozott, Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság rendszeres ülésein vagy célzott ülésszakain az e fejezet hatálya alá tartozó ügyekért felelős résztvevőkkel:

(a) felügyeli e fejezet végrehajtását, és felülvizsgálja az annak részeként elért előrehaladást;

(b) megvitatja a közérdekű kérdéseket; és

(c) az e fejezet hatálya alá tartozó bármely kérdést megvitat a Felek közös döntése alapján.

4. A Felek figyelembe veszik az illetékes többoldalú környezetvédelmi szervezetek vagy testületek tevékenységét, hogy előmozdítsák a Felek és e szervezetek vagy testületek munkája közötti szorosabb együttműködést és összhangot.

ARCHIVUM

5. A Felek felhasználják a meglévő konzultációs mechanizmusokat vagy újakat, például nemzeti tanácsadó csoportokat hoznak létre, hogy kikérjék az e fejezetet érintő kérdésekkel kapcsolatos álláspontjukat és tanácsukat. Ezekben a konzultációs mechanizmusokban a civil társadalom független képviseleti szervezetei vesznek részt, a környezetvédelmi csoportokat, a vállalkozások szervezeteit, valamint adott esetben az egyéb érdekelt feleket kiegyensúlyozottan képviselve. Az érdekeltek e konzultációs mechanizmusokon keresztül saját kezdeményezésükre véleményt és ajánlásokat fogalmazhatnak meg az e fejezettel kapcsolatos kérdésekben.

24.14 cikk

Konzultáció

1. A másik Fél kapcsolattartó pontjához intézett írásbeli megkeresés útján az egyik Fél konzultációt kérhet a másik Féltől az e fejezet alapján felmerülő témákban. A Fél megkeresésében egyértelműen ismerteti a problémát, meghatározza a felmerülő kérdéseket, és röviden összefoglalja az e fejezettel kapcsolatos esetleges igényeit. A konzultációt haladéktalanul meg kell kezdeni azt követően, hogy az egyik Fél a másik Félhez konzultációra vonatkozó megkeresést juttat el.

2. A konzultáció során a Felek a bizalmas adatokra és a kereskedelmi információra vonatkozó jogszabályaikra is figyelemmel elegendő információt adnak át egymásnak ahhoz, hogy a felvetett kérdéseket teljes mértékben meg lehessen vizsgálni.

3. Adott esetben és mindkét Fél egyetértése esetén a Felek tájékoztatást kérhetnek bármely személytől, szervezettől vagy testülettől, többek között a megfelelő nemzetközi szervezettől vagy testülettől, illetve kikérhetik ezek álláspontját, amennyiben ezen információ vagy álláspont elősegítheti a felmerülő kérdés megvizsgálását.

4. Ha egy Fél úgy ítéli meg, hogy az ügy további megvitatást igényel, akkor az adott Fél a másik Fél kapcsolattartó pontjához intézett írásbeli megkeresés útján kérheti, hogy az ügy megvitatása érdekében hívják össze a Kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottságot. A Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság haladéktalanul összeül, és arra törekszik, hogy megoldja az ügyet. Adott esetben a 24.13. cikk (5) bekezdésében említett konzultációs mechanizmusok alkalmazásával kikéri a Felek civil társadalmi szervezeteinek tanácsát.

5. A Felek nyilvánosságra hozzák az e cikk részeként megvitatott kérdésekkel kapcsolatos megoldásokat vagy határozatokat.

24.15 cikk

Szakértői testület

1. Bármely olyan ügyben, amelyet nem lehetett kielégítően kezelni a 24.14. cikk szerinti konzultáció útján, a Fél a 24.14. cikk (1) bekezdése szerinti konzultáció iránti megkeresés kézhezvételétől számított 90 nappal a másik Fél kapcsolattartó pontjához intézett írásbeli megkereséssel kérheti szakértői testület összehívását az ügy megvizsgálása érdekében.

2. E fejezet rendelkezéseire is figyelemmel, a Felek a 29-A. és 29-B. mellékletben meghatározott eljárási szabályzatot és magatartási kódexet alkalmazzák, ha nem rendelkeznek másként.

3. A szakértői testület három tagból áll.

4. A Felek a szakértői testület létrehozására irányuló megkeresés megkeresett Fél általi kézhezvételétől számított 10 munkanapon belül konzultálnak, hogy megállapodjanak a szakértői testület összetételében. Kellő figyelmet kell fordítani annak biztosítására, hogy a javasolt tagok megfeleljenek a (7) bekezdésben foglalt követelményeknek, és az adott ügy szempontjából megfelelő szakértelemmel rendelkezzenek.

5. Amennyiben a Felek a (4) bekezdésben megadott időn belül nem tudnak dönteni a szakértői testület összetételéről, a 29.7. cikk (A választottbírói testület összetétele) (3)–(7) bekezdésében megadott kiválasztási eljárást kell alkalmazni a (6) bekezdésben megállapított lista tekintetében.

ARCHIVUM

6. A Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság az e megállapodás hatálybalépését követő első ülésén egy olyan, legalább kilenc főt tartalmazó listát hoz létre, amelynek tagjait tárgyilagosságuk, megbízhatóságuk és szilárd ítélőképességük miatt választják ki, és akik készek a szakértői testület tagjaként dolgozni. Az egyes Felek legalább három személyt jelölnek a szakértői testület tagjainak listájába. A Felek legalább további három olyan személyt jelölnek meg, akik egyik Félnek sem állampolgárai, és akik hajlandóak és képesek a szakértői testület elnöki tisztségét ellátni. A Kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság gondoskodik róla, hogy a lista ezen feltételeknek folyamatosan megfeleljen.

7. A testület tagjainak javasolt szakértőknek szaktudással vagy szakértelemmel kell rendelkezniük a környezetvédelmi jog területén, az e fejezet hatálya alá tartozó egyéb kérdésekben vagy a nemzetközi megállapodásokból eredő viták rendezésében. A tagoknak függetlenül, egyéni minőségükben kell eljárniuk, és nem fogadhatnak el utasítást semmilyen szervezettől vagy kormánytól a szóban forgó ügyet illetően. A tagok nem kötődhetnek egyik Fél kormányához sem, és meg kell felelniük a (2) bekezdésben említett magatartási kódexnek.

8. Amennyiben a Felek a testület tagjainak kiválasztását követő öt munkanapon belül nem jutnak ettől eltérő megállapodásra, akkor a szakértői testület hatásköre a következőkre terjed ki:

„a huszonnegyedik fejezet (Kereskedelem és környezetvédelem) megfelelő rendelkezéseivel összefüggésben megvizsgálja a szakértői testület létrehozására irányuló megkeresésben elé tárt ügyet, és jelentést tesz a huszonnegyedik fejezet (Kereskedelem és környezetvédelem) 24.15. cikkével (Szakértői testület) összhangban, amelyben ajánlásokat fogalmaz meg az ügy rendezésére.”

9. A 24.3. cikkben meghatározott többoldalú környezetvédelmi megállapodásokkal összefüggő ügyek tekintetében a szakértői testület információt vagy állásfoglalást kér az e megállapodások értelmében létrehozott megfelelő testületektől, az e testületek által elfogadott valamennyi rendelkezésre álló releváns értelmező útmutatást, megállapítást vagy határozatot is ideértve. ([1])

10. A szakértői testület időközi jelentést tesz a Felek számára, valamint végső jelentést készít, amely tartalmazza a ténymegállapítást, az üggyel kapcsolatos döntést – így többek között azt is, hogy az adott Fél megfelelt-e az e fejezetből eredő kötelezettségeinek –, valamint a megállapítások, döntések vagy ajánlások mögött húzódó okfejtést. A szakértői testület az időközi jelentést a testület utolsó tagjának kiválasztásától számított 120 napon vagy a Felek által meghatározott időn belül adja át a Feleknek. A Felek a jelentés átadását követő 45 napon belül észrevételeket terjeszthetnek a szakértői testület elé az időközi jelentéssel kapcsolatban. Ezen észrevételek megvizsgálást követően a szakértői testület átfogalmazhatja jelentését, vagy elvégezhet minden további, általa megfelelőnek ítélt vizsgálatot. A szakértői testület az időközi jelentés benyújtásától számított 60 napon belül adja át a végső jelentést a Feleknek. Az egyes Felek a jelentés átadását követő 30 napon belül nyilvánosságra hozzák a végső jelentést.

11. Ha a végső jelentésben a szakértői testület azt állapítja meg, hogy valamelyik Fél nem tett eleget az e fejezetből eredő kötelezettségeinek, a Felek megbeszélést kezdeményeznek, és arra törekszenek, hogy a végső jelentés átadását követő három hónapon belül azonosítsák a megfelelő intézkedést, vagy adott esetben kölcsönösen kielégítő cselekvési tervről döntsenek. E megbeszélések során a Felek figyelembe veszik a végső jelentést. A megkeresett Fél a 24.13. cikk (5) bekezdésében említett konzultációs mechanizmusokon keresztül időben tájékoztatja a civil társadalmi szervezeteket és a megkereső Felet a döntéseiről vagy a végrehajtandó fellépéseiről vagy intézkedéseiről. A Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság nyomon követi a végső jelentés és a szakértői testület ajánlásai nyomán tett lépéseket. A civil társadalmi szervezetek – a 24.13. cikk (5) bekezdésében említett konzultációs mechanizmusokon keresztül – és a civil társadalmi fórum észrevételt tehetnek a Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottsághoz e tekintetben.

12. Ha a Felek kölcsönösen elfogadott megállapodásra jutnak az ügyben a szakértői testület létrehozását követően, e megoldásról értesítik a Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottságot és a szakértői testületet. Az értesítéssel a testület eljárása lezárul.

24.16 cikk

Vitarendezés

1. Az e fejezettel összefüggő vita esetén a Felek kizárólag az e fejezetben biztosított szabályokat és eljárásokat vehetik igénybe.

2. A Felek mindent megtesznek a vita kölcsönösen kielégítő rendezése érdekében. A Felek bármikor igénybe vehetnek jószolgálatot, egyeztetést vagy közvetítői eljárást a vita rendezése érdekében.

([1]) A Felek e rendelkezést a 29-A. mellékletben meghatározott választottbírósági eljárási szabályzat 42. szabályával összhangban alkalmazzák.

ARCHÍVUM

HUSZONÖTÖDIK FEJEZET

Kétoldalú párbeszéd és együttműködés

25.1 cikk

Célok és alapelvek

1. A Felek jól megalapozott partnerségük és közös értékeik alapján egyetértenek abban, hogy előmozdítják a közös érdekű kérdésekben való együttműködést, többek között a következők által:

(a) a biotechnológiával kapcsolatos kétoldalú együttműködés megerősítése a biotechnológia piacra jutásának kérdésével foglalkozó párbeszéd részeként;

(b) az erdészeti termékekkel összefüggő kérdésekkel kapcsolatos kétoldalú párbeszéd és információcsere előmozdítása és megkönnyítése az erdészeti termékekről szóló kétoldalú párbeszéd részeként;

(c) a nyersanyagokkal kapcsolatos hatékony együttműködés kialakítása és fenntartása a nyersanyagokról szóló kétoldalú párbeszéd részeként; és

(d) a tudománnyal, technológiával, kutatási és innovációs kérdésekkel kapcsolatos megerősített együttműködés ösztönzése.

2. E megállapodás eltérő rendelkezésének hiányában a kétoldalú párbeszédre valamelyik Fél vagy a CETA Vegyes Bizottságnak megkeresésére haladéktalanul sor kerül. A párbeszédek során a társelnöki tisztet Kanada és az Európai Unió képviselői látják el. Az ülések ütemtervét és napirendjét a társelnökök megállapodása alapján határozzák meg.

3. A kétoldalú párbeszéd társelnökei az üléseket megelőzően kellő időben tájékoztatják a CETA Vegyes Bizottságot a kétoldalú párbeszéd ütemtervéről és napirendjéről. A kétoldalú párbeszéd társelnökei szükség esetén, illetve a CETA Vegyes Bizottságnak kérelmére jelentést tesznek a vegyes bizottságnak a párbeszéd eredményéről és következtetéseiről. Párbeszéd kialakítása vagy folytatása egyik Felet sem akadályozhatja meg abban, hogy bármely kérdéssel közvetlenül a CETA Vegyes Bizottsághoz forduljon.

4. A CETA Vegyes Bizottság dönthet úgy, hogy megváltoztatja vagy átvállalja a párbeszédhez rendelt feladatot, vagy feloszlatja a párbeszédet.

5. A Felek a CETA Vegyes Bizottságnak beleegyezésével e megállapodás más területein is folytathatnak kétoldalú együttműködéseket.

25.2 cikk

A biotechnológia piacra jutásának kérdéseivel foglalkozó párbeszéd

1. A Felek egyetértenek abban, hogy a biotechnológiai termékeket érintő kérdésekkel kapcsolatos együttműködés és információcsere mindannyiuk érdeke. Az ilyen együttműködésre és információcserére a mezőgazdasági biotechnológia piacra jutásának kölcsönös érdeklődésre számot tartó kérdéseivel foglalkozó kétoldalú párbeszéd részeként kerül sor, amelyet 2009. július 15-én indítottak a Kanada és az Európai Unió közötti, az *Európai Közösségek – biotechnológiai termékek jóváhagyását és forgalmazását érintő intézkedések* WT/DS292 elnevezésű WTO-vitát követően kölcsönösen elfogadott megoldás nyomán. A kétoldalú párbeszéd kiterjed a Felek kölcsönös érdeklődésére számot tartó valamennyi lényeges kérdésre, többek között a következőkre:

(a) a biotechnológiai termékek jóváhagyása a Felek területén, valamint adott esetben a bármelyik Fél számára kereskedelmi jelentőséggel bíró termékek jóváhagyása iránti jövőbeli kérelmek;

(b) a biotechnológiai termékek jövőbeli jóváhagyásának kereskedelmi és gazdasági kilátásai;

(c) a biotechnológiai termékek nem összehangolt jóváhagyásainak vagy a nem engedélyezett termékek véletlen kijutásának kereskedelmi hatásai, és az e tekintetben hozott megfelelő intézkedések;

Archívum

(d) a Felek közötti kereskedelmet potenciálisan érintő, biotechnológiával kapcsolatos kérdések, az Európai Unió tagállamainak intézkedéseit is ideértve;

(e) a biotechnológia területén hozott új jogszabályok; és

(f) a biotechnológiával kapcsolatos jogszabályok végrehajtásának bevált gyakorlatai.

2. A Felek elismerik a következő közös célkitűzések jelentőségét is a biotechnológiai együttműködés területén:

(a) a biotechnológiai termékekkel kapcsolatos, közérdekű politikai, szabályozási és műszaki kérdéseket érintő információcsere, a Felek által a géntechnológiával módosított szervezetek használatáról szóló döntéshozatalhoz alkalmazott kockázatértékelés rendszereire és eljárásaira vonatkozó információ cseréjét is ideértve;

(b) tudományos alapú hatékony jóváhagyási eljárás előmozdítása a biotechnológiai termékek tekintetében;

(c) nemzetközi együttműködés a biotechnológiával összefüggő kérdésekben, mint például a géntechnológiával módosított szervezetek alacsony szintű jelenléte; és

(d) szabályozási együttműködés kialakítása a biotechnológiai termékekkel kapcsolatos szabályozási gyakorlatok káros kereskedelmi hatásainak mérséklése érdekében.

25.3 cikk

Kétoldalú párbeszéd az erdészeti termékekről

1. A Felek egyetértenek abban, hogy mindannyiuk érdeke a kétoldalú párbeszéd, az együttműködés, az információcsere és az álláspontok megismerése az erdészeti termékek termelését, kereskedelmét és fogyasztását érintő releváns jogszabályok, szabályozások, politikák és jelentős kérdések vonatkozásában. A Felek egyetértenek abban, hogy e párbeszédre, együttműködésre és információcserére az erdészeti termékekről szóló kétoldalú párbeszéd részeként kerüljön sor, többek között a következő témákban:

(a) a megfelelő jogszabályok, szabályozások, politikák és szabványok, továbbá tesztelési, tanúsítási és akkreditációs követelmények kidolgozása, elfogadása és végrehajtása, valamint ezek Felek közötti kereskedelemre gyakorolt esetleges hatása;

(b) a Felek fenntartható erdőgazdálkodással és erdészeti irányítással kapcsolatos kezdeményezései;

(c) az erdészeti termékek jogi vagy fenntartható eredetét garantáló mechanizmusok;

(d) az erdészeti termékek Felek piacaira vagy más piacokra jutása;

(e) a multilaterális vagy plurilaterális szervezetekkel kapcsolatos perspektívák, illetve azok a folyamatok, amelyekben a szervezetek részt vesznek, és amelyek célja a fenntartható erdőgazdálkodás előmozdítása vagy az illegális fakitermeléssel szembeni küzdelem;

(f) a 24.10. cikkben (Erdészeti termékek kereskedelme) említett kérdések; és

(g) bármely egyéb, erdészeti termékekkel kapcsolatos kérdés a Felek megállapodása alapján.

2. Az erdészeti termékekről szóló kétoldalú párbeszéd részeként a Felek e megállapodás hatálybalépésének első évében üléseznek, azt követően pedig a 25.1. cikk (2) bekezdésével összhangban.

3. A Felek egyetértenek abban, hogy az erdészeti termékekről szóló kétoldalú párbeszéd részeként folytatott megbeszélések a Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság megbeszéléseinek alapjául szolgálhatnak.

25.4 cikk

Kétoldalú párbeszéd a nyersanyagokról

1. A Felek elismerik a szabályokon és tudományon alapuló, nyitott, megkülönböztetésmentes és átlátható kereskedelmi környezet jelentőségét, és törekszenek a nyersanyagokat érintő hatékony együttműködés kialakítására és fenntartására. Ezen együttműködés alkalmazásában nyersanyagok például az ásványi anyagok, a fémek és az ipari felhasználású mezőgazdasági termékek.

ARCHÍVUM

2. A nyersanyagokról szóló kétoldalú párbeszéd bármilyen, kölcsönös érdeklődésre számot tartó fontos kérdésre kiterjedhet, többek között a következőkre:

(a) nyersanyagokkal kapcsolatos, a Felek közötti együttműködésről szóló vitafórum biztosítása, hogy elősegítsék a nyersanyagok, a kapcsolódó szolgáltatások és a beruházások piacra jutását és elkerüljék a nyersanyagok kereskedelme tekintetében a nem vámjellegű akadályokat;

(b) javítsák a nyersanyagokkal kapcsolatos kölcsönös megértést a nyersanyagokkal kapcsolatos bevált gyakorlatokra és a Felek szabályozási politikáira vonatkozó információcsere céljából;

(c) vállalati társadalmi felelősségvállalást támogató tevékenységek ösztönzése a nemzetközileg elismert normákkal, például az OECD multinacionális vállalkozásoknak szóló iránymutatásával és az OECD-nek a konfliktusok sújtotta vagy magas kockázatú területekről származó ásványi anyagok felelősségteljes beszállítói láncának átvilágításáról szóló iránymutatásával összhangban; és

(d) szükség esetén a Felek olyan multilaterális vagy plurilaterális fórumokon képviselt álláspontjáról szóló konzultáció megkönnyítése, ahol nyersanyagokkal kapcsolatos kérdéseket vethetnek fel és vitathatnak meg.

25.5 cikk

A tudománnyal, a technológiával, a kutatással és az innovációval kapcsolatos megerősített együttműködés

1. A Felek elismerik a tudomány, a kutatás és az innováció, valamint a nemzetközi kereskedelem és beruházások egymástól függését az ipari versenyképesség és a társadalmi és gazdasági jólét növelése szempontjából.

2. E közös felfogás alapján a Felek egyetértenek abban, hogy megerősítik együttműködésüket a tudomány, a technológia, a kutatás és az innováció területén.

3. A Felek törekszenek arra, hogy kölcsönösen ösztönözzék, kialakítsák és megkönnyítsék azokat az együttműködési tevékenységeket, amelyek támogatják vagy kiegészítik az Európai Közösségek és Kanada között 1995. június 17-én Halifaxban létrejött, tudományos és technológiai együttműködésről szóló megállapodást. A Felek megállapodnak abban, hogy ezeket a tevékenységeket a következő elveknek megfelelően folytatják le:

(a) a tevékenységek kölcsönösen előnyösek a Felek számára;

(b) a Felek megegyeznek a tevékenységek hatályában és paramétereiben; és

(c) a tevékenységeknek figyelembe kell venniük a magánszektor és a kutatóintézetek tudomány, technológia, kutatás és innováció fejlesztésében, továbbá az azokból származó áruk és szolgáltatások forgalmazásában betöltött fontos szerepét.

4. A Felek elismerik a tudomány, a technológia, a kutatás és az innováció területén kialakított megerősített együttműködés jelentőségét, ami kiterjedhet a különböző érdekeltek, köztük a kanadai szövetségi kormány, a kanadai tartományok és területek, az Európai Unió és annak tagállamai által kezdeményezett, kialakított vagy megvalósított tevékenységekre.

5. Az egyes Felek jogszabályaikkal összhangban ösztönzik a területükön a magánszektor, a kutatóintézetek és a civil társadalom részvételét a megerősített együttműködéssel összefüggő tevékenységekben.

HUSZONHATODIK FEJEZET

Igazgatási és intézményi rendelkezések

26.1 cikk

Az átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás vegyes bizottsága (a továbbiakban: CETA Vegyes Bizottság)

1. A Felek létrehozzák a CETA Vegyes Bizottságot, amely az Európai Unió és Kanada képviselőiből áll. A CETA Vegyes Bizottság társelnöke Kanada külkereskedelmi minisztere és az Európai Bizottság kereskedelemért felelős tagja, vagy a megfelelő meghatalmazottaik.

ARCHÍVUM

2. A CETA Vegyes Bizottság évente egyszer, illetve bármelyik Fél kérésére összeül. A CETA Vegyes Bizottság dönt az ülésezési rendjéről, és meghatározza napirendjét.

3. A CETA Vegyes Bizottság felel a Felek közötti kereskedelmet és beruházásokat érintő valamennyi kérdésért, továbbá e megállapodás végrehajtásáért és alkalmazásáért. A Felek az e megállapodás végrehajtásával és értelmezésével kapcsolatos kérdéseket vagy a Felek közötti kereskedelemmel és beruházással kapcsolatos más kérdéseket utalhatják a CETA Vegyes Bizottság elé.

4. A CETA Vegyes Bizottság:

(a) felügyeli és elősegíti e megállapodás végrehajtását és alkalmazását, és előmozdítja általános célkitűzéseit;

(b) felügyeli valamennyi szakbizottság és az e megállapodás alapján létrehozott más testületek munkáját;

(c) a nyolcadik fejezet (Beruházás), a huszonkettedik fejezet (Kereskedelem és fenntartható fejlődés), a huszonharmadik fejezet (Kereskedelem és munka), a huszonnegyedik fejezet (Kereskedelem és környezetvédelem) és a huszonkilencedik fejezet (Vitarendezés) rendelkezéseit nem érintve arra törekszik, hogy megfelelő módszerekkel megelőzze az e megállapodás hatálya alatt álló területeken esetlegesen felmerülő problémákat, vagy rendezze az e megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával összefüggő vitákat;

(d) elfogadja saját eljárási szabályzatát;

(e) döntést hoz a 26.3. cikkben meghatározottak szerint; és

(f) megvizsgál minden, e megállapodás hatálya alá tartozó területtel kapcsolatos kérdést.

5. A CETA Vegyes Bizottság:

(a) hatásköröket ruházhat a 26.2. cikk értelmében létrehozott szakbizottságokra;

(b) kommunikációt folytathat valamennyi érdekelt féllel, így a magánszektor és a civil társadalom szervezeteivel is;

(c) megvizsgálhatja vagy elfogadhatja az e megállapodás alapján előirányzott módosításokat;

(d) tanulmányozhatja a Felek közötti kereskedelem alakulását, és mérlegelheti, hogyan lehetne továbbfejleszteni a Felek közötti kereskedelmi kapcsolatokat;

(e) értelmezheti e megállapodás rendelkezéseit, amely értelmezések kötelezőek a nyolcadik fejezet F. szakasza (A beruházó és az állam közötti, beruházásokkal kapcsolatos viták rendezése) és a huszonkilencedik fejezet (Vitarendezés) szerint létrehozott bíróságokra;

(f) a kereskedelem és a beruházások e megállapodásban előirányzott bővülésének előmozdítására alkalmas ajánlásokat fogalmazhat meg;

(g) megváltoztathatja vagy átvállalhatja a 26.2. cikk értelmében létrehozott szakbizottságok feladatait, illetve feloszlathatja e szakbizottságokat;

(h) szakbizottságokat hozhat létre és kétoldalú párbeszédet alakíthat ki, amelyek segítik feladatainak végrehajtását; és

(i) a Felek elhatározása szerint a feladatai gyakorlásához szükséges egyéb feladatokat is elláthat.

ARCHÍVUM

26.2 cikk

Szakbizottságok

1. Létrejönnek a következő szakbizottságok, illetve a c) pontban említett Vám-együttműködési Vegyes Bizottság felhatalmazást kap, hogy a CETA Vegyes Bizottságnak égisze alatt eljárjon:

(a) az Árukereskedelmi bizottság, amely az árukereskedelemmel, a vámokkal, a kereskedelem technikai akadályaival, a megfelelőségértékelés eredményeinek kölcsönös elfogadásáról szóló jegyzőkönyvvel és az árukkal összefüggő szellemitulajdon-jogokkal kapcsolatos ügyekkel foglalkozik. Valamelyik Fél kérelmére vagy ha a megfelelő szakbizottság az ügyet elé utalja, vagy ha megbeszélést készít elő a CETA Vegyes Bizottságban, az Árukereskedelmi bizottság a származási szabályokkal, a származási eljárásokkal, a vámügyekkel, a kereskedelem könnyítésével, a vámhatósági intézkedésekkel, az egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedésekkel, a közbeszerzéssel vagy a szabályozási együttműködéssel kapcsolatos ügyeket is megvitathatja, ha ez megkönnyíti egy olyan ügy rendezését, amely az adott szakbizottságban nem oldható meg. Az Árukereskedelmi bizottságon belül és annak alárendelten létrejön a Mezőgazdasági bizottság, a Borral és szeszes italokkal foglalkozó bizottság, továbbá a Gyógyszerekkel foglakozó ágazati vegyes bizottság;

(b) a Szolgáltatásokkal és beruházásokkal foglakozó bizottság, amely a határon átnyúló szolgáltatáskereskedelemmel, a beruházásokkal, az ideiglenes belépéssel, az e-kereskedelemmel és a szolgáltatásokhoz kapcsolódó szellemitulajdon-jogokkal kapcsolatos ügyekkel foglalkozik. Valamelyik Fél kérelmére vagy ha a megfelelő szakbizottság az ügyet elé utalja, vagy ha a CETA Vegyes Bizottságon belüli megbeszélést készít elő, a Szolgáltatásokkal és beruházásokkal foglalkozó bizottság a pénzügyi szolgáltatásokkal vagy a közbeszerzéssel kapcsolatos ügyeket is megvitathatja, ha ez megkönnyíti egy olyan ügy rendezését, amely az adott szakbizottságban nem oldható meg.

A Szolgáltatásokkal és beruházásokkal foglalkozó bizottságon belül és annak alárendelten létrejön a Szakmai képesítések kölcsönös elismerésével foglalkozó vegyes bizottság;

(c) a Vám-együttműködési vegyes bizottság, amelyet az Európai Közösség és Kanada között 1997. december 4-én, Ottawában létrejött, *vámügyi együttműködésről és a vámügyekben folytatott kölcsönös segítségnyújtásról szóló 1998. évi megállapodás* hozott létre, az e megállapodás szerinti, a származási szabályokat, a származási eljárásokat, a vámügyeket és a kereskedelem könnyítését, a vámhatósági intézkedéseket és a preferenciális tarifális elbánás ideiglenes felfüggesztését érintő kérdésekkel foglalkozik;

(d) az Egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedések közös irányítóbizottsága, amely az egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedésekkel kapcsolatos ügyekkel foglalkozik;

(e) a Kormányzati beszerzési bizottság, amely a közbeszerzési kérdésekkel foglalkozik;

(f) a Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság, amely a pénzügyi szolgáltatásokkal kapcsolatos kérdésekkel foglalkozik;

(g) a Kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság, amely a fenntartható fejlődéssel összefüggő ügyekkel foglalkozik;

(h) a Szabályozási együttműködési fórum, amely a szabályozási együttműködési ügyekkel foglalkozik; és

(i) a Földrajzi árujelzőkkel foglalkozó CETA-bizottság, amelyföldrajzi árujelzőkkel kapcsolatos ügyekkel foglalkozik.

2. Az (1) bekezdés értelmében létrehozott szakbizottságok a (3)–(5) bekezdés rendelkezéseivel összhangban működnek.

3. Az (1) bekezdés értelmében létrehozott szakbizottságok feladatát és hatáskörét a továbbiakban e megállapodás megfelelő fejezetei és jegyzőkönyvei határozzák meg.

4. E megállapodás eltérő rendelkezésének hiányában, vagy ha a társelnökök nem döntenek másként, a szakbizottságok évente egyszer üléseznek. Valamelyik Fél vagy a CETA Vegyes Bizottságnak megkeresésére további ülések tarthatók. Társelnöki tisztüket Kanada és az Európai Unió képviselői látják el. A szakbizottságok üléseik ütemezését és napirendjét kölcsönös megegyezéssel határozzák meg. Eljárási szabályzatukat saját hatáskörükben állapítják meg és módosítják. A szakbizottságok javaslatot tehetnek a CETA Vegyes Bizottság által elfogadandó határozattervezetekre, vagy határozatot hozhatnak, ha e megállapodás úgy rendelkezik.

ARCHIVED

5. Mindegyik Fél garantálja, hogy ha egy szakbizottság összeül, a napirenden szereplő egyes kérdésekben illetékes hatóságok részt vegyenek a szakbizottság ülésén – a Felek mérlegelése alapján –, és hogy minden kérdést a megfelelő szakértelmi szinten vitassanak meg.

6. A szakbizottságok üléseik előtt megfelelő időben tájékoztatják a CETA Vegyes Bizottságot az ütemtervükről és a napirendjükről, üléseik eredményeiről és következtetéseiről pedig jelentést tesznek a CETA Vegyes Bizottságnak. A szakbizottság kialakítása vagy megléte egyik Felet sem akadályozhatja meg abban, hogy bármely kérdéssel közvetlenül a CETA Vegyes Bizottsághoz forduljon.

26.3 cikk

Döntéshozatal

1. E megállapodás célkitűzéseinek elérése céljából a CETA Vegyes Bizottság döntést hoz valamennyi olyan ügyben, amelyet e megállapodás a hatáskörébe utal.

2. A CETA Vegyes Bizottság által hozott döntések - a szükséges belső követelményekre és eljárások lefolytatásának feltételével - a Felekre nézve kötelezőek,, azokat a Felek kötelesek végrehajtani. A CETA Vegyes Bizottság továbbá megfelelő ajánlásokat is tehet.

3. A CETA Vegyes Bizottság konszenzussal hozza meg döntéseit és fogadja el ajánlásait.

26.4 cikk

Az információk megosztása

Ha valamelyik Fél jogszabályi rendelkezéseiben bizalmasnak tekintett, vagy a nyilvánosságra hozatallal szemben védelmet élvező információt nyújt be a CETA Vegyes Bizottsághoz vagy bármely szakbizottsághoz, a másik Fél ezt az információt bizalmasan kezeli.

26.5 cikk

CETA kapcsolattartó pontok

1. Az egyes Felek haladéktalanul kijelölnek egy CETA kapcsolattartó pontot, és e megállapodás hatálybalépésétől számított 60 napon belül értesítik erről a másik Felet.

2. A CETA kapcsolattartó pontok:

(a) figyelemmel kísérik az e megállapodással létrehozott intézményi testületek munkáját, az e testületek jogutódjaival összefüggő kommunikációt is ideértve;

(b) összehangolják a bizottsági ülések előkészületeit;

(c) adott esetben nyomon követik a CETA Vegyes Bizottság által elfogadott határozatokat;

(d) e megállapodás eltérő rendelkezése hiányában befogadják az e megállapodás értelmében átadott összes értesítést és tájékoztatást, és szükség esetén megkönnyítik a Felek közötti kommunikációt az e megállapodás hatálya alá tartozó ügyekben;

(e) megválaszolják a 27.2. cikk (Adatszolgáltatás) értelmében benyújtott tájékoztatás iránti megkereséseket; és

(f) a CETA Vegyes Bizottságnak kérésére megvizsgálnak minden egyéb kérdést, amely érintheti e megállapodás működését.

3. A CETA kapcsolattartó pontok igény szerint kommunikálnak egymással.

ARCHIVUM

26.6 cikk

Ülések

1. Az e fejezetben tartott üléseket személyes részvétel alapján szervezik. A Felek megállapodhatnak videokonferenciában vagy telekonferenciában is.

2. A Felek arra törekszenek, hogy 30 napon belül összeüljenek, ha valamelyik Félhez megkeresés érkezik a másik Féltől.

HUSZONHETEDIK FEJEZET

Átláthatóság

27.1 cikk

Kihirdetés

1. Mindegyik Fél gondoskodik arról, hogy az e megállapodás hatálya alá tartozó kérdéseket érintő jogszabályait, szabályozásait, eljárásait és általánosan alkalmazandó közigazgatási szabályait haladéktalanul kihirdessék, vagy olyan módon hozzák nyilvánosságra, hogy az érdekeltek és a másik Fél azokat megismerhesse.

2. Valamennyi Fél a lehető legteljesebb mértékig végrehajtja a következőket:

(a) előzetesen közzétesz minden, elfogadásra javasolt ilyen intézkedést; és

(b) az érdekeltek és a másik Fél számára indokolt mértékben lehetőséget biztosít, hogy e javasolt intézkedésekre észrevételt tegyenek.

27.2 cikk

Tájékoztatás

1. A másik Fél megkeresésére a Fél a lehetőségekhez mérten haladéktalanul tájékoztatást ad és megválaszolja az e megállapodás működését lényegesen érintő meglévő vagy javasolt intézkedésekkel összefüggő kérdéseket.

2. Az e cikk értelmében átadott információ nem befolyásolja azt a kérdést, hogy az adott intézkedés összhangban van-e ezzel a megállapodással.

27.3 cikk

Közigazgatási eljárások

Az e megállapodás hatálya alá tartozó kérdéseket érintő, általánosan alkalmazandó intézkedés következetes, pártatlan és méltányos alkalmazása érdekében az egyes Felek gondoskodnak arról, hogy a 27.1. cikkben említett intézkedéseket a másik Félhez tartozó személyre, árura vagy szolgáltatásra egy adott ügyben alkalmazó közigazgatási eljárásai:

(a) amikor csak lehetséges és a nemzeti eljárásokkal összhangban az eljárás által közvetlenül érintett, a másik Félhez tartozó személy részére indokolt mértékű tájékoztatást adjanak az eljárás indításakor, az eljárás jellegének meghatározását, az eljárás kezdeményezésére vonatkozó joghatóság megnevezését és a vitatott kérdések általános leírását is ideértve;

(b) az a) pontban említett személyek részére indokolt mértékben lehetőséget biztosítsanak arra, hogy bármely jogerős közigazgatási aktust megelőzően ismertethessék az álláspontjukat alátámasztó tényeket és érveket, amennyiben ezt a rendelkezésre álló idő, az eljárás jellege és a közérdek lehetővé teszi; és

(c) lefolytatására az adott Fél jogszabályaival összhangban kerül sor.

ARCHIVUM

27.4 cikk

Felülvizsgálat és fellebbezés

1. Valamennyi Fél bírói, kvázi bírói vagy közigazgatási törvényszékeket vagy eljárásokat hoz létre, illetve tart fenn az e megállapodás hatálya alá tartozó ügyekre vonatkozó jogerős közigazgatási aktusok haladéktalan felülvizsgálata és, ha indokolt, kiigazítása érdekében. Mindegyik Fél garantálja, hogy bíróságai pártatlanok és függetlenek legyenek a közigazgatási végrehajtással megbízott hivataltól vagy hatóságtól, és hogy azoknak az ügy kimeneteléhez semmiféle alapvető érdekük ne fűződjön.

2. Mindegyik Fél biztosítja, hogy az (1) bekezdésben említett ilyen bíróságok előtt, illetve eljárások során az eljárás felei jogosultak a következőkre:

(a) indokolt mértékben lehetőség saját álláspontjuk alátámasztása, illetve megvédése érdekében; és

(b) olyan döntéshozatalra, amely a bizonyítékokon és a feljegyzések benyújtásán, vagy ha a jogszabálya előírja, a közigazgatási hatóság által összeállított feljegyzéseken alapul.

3. Valamennyi Fél biztosítja – a jogszabályai által biztosított fellebbezésre vagy további felülvizsgálatra figyelemmel – hogy az ilyen határozatot a szóban forgó közigazgatási aktus tekintetében illetékes hivatalok vagy hatóságok hajtsák végre és gyakorlatukban alkalmazzák.

27.5 cikk

Az átláthatóság növelését előmozdító együttműködés

A Felek egyetértenek abban, hogy együttműködnek a kétoldalú, regionális vagy többoldalú fórumokon az átláthatóság nemzetközi kereskedelemmel és beruházásokkal összefüggő előmozdításának módjait érintően.

HUSZONNYOLCADIK FEJEZET

Kivételek

28.1 cikk

Fogalommeghatározások

E fejezet alkalmazásában:

„**illetőség**”: alatt az adóügyi illetőséget kell érteni;

„**adózási egyezmény**”: a kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyezmény, vagy más nemzetközi adóügyi megállapodás vagy rendelkezés; és

„**adó**” és „**adóintézkedés**”: a jövedéki adó is, de a fogalom nem terjed ki a következőkre:

(a) az 1.1. cikkben (Általánosan alkalmazandó fogalommeghatározások) meghatározott vám; és

(b) az 1.1. cikkben (Általánosan alkalmazandó fogalommeghatározások) meghatározott vám fogalma alóli b) vagy c) kivételben felsorolt intézkedés.

28.2 cikk

Fél specifikus meghatározások

E fejezet alkalmazásában:

„**versenyhatóság**”:

(a) Kanada esetében a Commissioner of Competition vagy annak a CETA kapcsolattartó pontokon keresztül a másik Félnek bejelentett jogutódja; és

(b) az Európai Unió esetében az Európai Unió Bizottsága, az Európai Unió versenyjogából eredő hatásköre tekintetében.

ARCHÍVUM

„**versenyjogi szabályok**”:

(a) Kanadában a versenyjogi törvény (*Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34; és

(b) az Európai Unió esetében a 2007. december 13-án kelt, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101., 102. és 106. cikke, valamint a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló, 2004. január 20-i 139/2004/EK tanácsi rendelet és ezek végrehajtási rendeletei és módosításai; és

„**versenyjogi jogszabályai által védett információ**”:

(a) Kanada esetében a versenyjogi törvény (*Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34) 29. szakaszának hatálya alá tartozó információ; és

(b) az Európai Unió esetében a Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló, 2002. december 16-i 1/2003/EK tanácsi rendelet 28. cikkének, vagy a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló, 2004. január 20-i 139/2004/EK tanácsi rendelet 17. cikkének a hatálya alá tartozó információ.

28.3 cikk

Általános kivételek

1. A 30.8. cikk (5) bekezdése (Más meglévő megállapodások megszűnése, felfüggesztése vagy e megállapodásba foglalása), a második fejezet (Nemzeti elbánás és az áruk piacra jutása), az ötödik fejezet (Egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedések), a hatodik fejezet (Vámügyi együttműködés és a kereskedelem könnyítése), a származási szabályokról és származási eljárásokról szóló jegyzőkönyv, a nyolcadik fejezet (Beruházás) B. (Beruházások létesítése) és C. szakaszának (Megkülönböztetésmentes elbánás) alkalmazásában az 1994. évi GATT XX. cikkét integrálják e megállapodásba, és az e megállapodás részét képezi. A Felek egyetértenek abban, hogy az 1994. évi GATT XX. cikkének b) pontjában említett intézkedés kiterjed az emberek, állatok és növények életének és egészségének védelméhez szükséges környezetvédelmi intézkedésekre. A Felek egyetértenek abban, hogy az 1994. évi GATT XX. cikkének g) pontja vonatkozik az élő és élettelen kimerülő természeti erőforrások megőrzését szolgáló intézkedésekre.

2. A kilencedik fejezet (Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem), a tizedik fejezet (Természetes személyek üzleti célú ideiglenes belépése és tartózkodása), a tizenkettedik fejezet (Nemzeti szabályozás), a tizenharmadik fejezet (Közlekedési szolgáltatások), a tizennegyedik fejezet (Nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások), a tizenötödik fejezet (Telekommunikáció), a tizenhatodik fejezet (Elektronikus kereskedelem) és a nyolcadik fejezet (Beruházás) B. (Beruházások létesítése) és C. szakaszának (Megkülönböztetésmentes elbánás) alkalmazásában e megállapodás egyetlen rendelkezését sem lehet úgy értelmezni, hogy megakadályozná a Feleket a következőkhöz szükséges intézkedések elfogadásában vagy végrehajtásában, figyelemmel arra a követelményre, hogy ezeket az intézkedéseket nem lehet olyan módon alkalmazni, amely önkényes vagy indokolatlan megkülönböztetést jelentene a hasonló helyzetben lévő Felek között, vagy burkoltan korlátozná a szolgáltatások kereskedelmét:

(a) a közbiztonság vagy a közerkölcs védelme, illetve a közrend fenntartása; ([1])

(b) az emberek, állatok vagy növények életének vagy egészségének védelme ([2]); vagy

(c) az e megállapodás rendelkezéseivel nem ellentétes jogszabályok és szabályozások betartása, a következőkre vonatkozó jogszabályokat és szabályozásokat is ideértve:

(i) a félrevezető és csalárd gyakorlatok megakadályozása vagy a szerződések nem teljesítéséből fakadó hatások kezelése;

(ii) az egyének személyiségi jogainak védelme a személyes adatok feldolgozása és terjesztése során, valamint az egyéni nyilvántartások és számlák titkosságának védelme; vagy

(iii) biztonság.

([1]) A közbiztonságra és a közrendre hivatkozó kivételek csak akkor alkalmazhatók, ha a társadalom alapvető érdekeinek valamelyike valódi és kellően súlyos fenyegetettség alatt áll.

([2]) A Felek egyetértenek abban, hogy a b) pontban említett intézkedések kiterjednek az emberi, állati és növényi élet és egészség védelméhez szükséges környezetvédelmi intézkedésekre.

ARCHIVUM

28.4 cikk

Ideiglenes biztosítási intézkedések a tőkemozgások és kifizetések tekintetében

1. Amennyiben kivételes körülmények között a tőkemozgások és kifizetések, az átutalásokat is ideértve, súlyos nehézségeket okoznak az Európai Unió gazdasági és monetáris uniójának működésében, vagy azzal fenyegetnek, az Európai Unió 180 napot meg nem haladó időszakra szigorúan az ilyen nehézségek elhárítása érdekében szükséges védintézkedéseket állapíthat meg.

2. Az (1) bekezdés értelmében az Európai Unió által alkalmazott intézkedések nem jelenthetnek Kanadával vagy a kanadai beruházókkal szembeni önkényes vagy indokolatlan megkülönböztetést harmadik országokhoz vagy azok beruházóihoz képest. Az Európai Unió haladéktalanul tájékoztatja Kanadát és átadja az ilyen intézkedések megszüntetésére vonatkozó ütemtervet.

28.5 cikk

Korlátozások a fizetési mérleggel és a külső finanszírozással kapcsolatos súlyos nehézségek esetére

1. Ha Kanada vagy az Európai Unió valamelyik olyan tagállama, amely nem tagja az Európai Monetáris Uniónak, a fizetési mérleggel vagy a külső finanszírozással kapcsolatos súlyos nehézséget vagy ennek veszélyét tapasztalja, korlátozó intézkedést fogadhat el vagy tarthat fenn a tőkemozgások vagy kifizetések, köztük az átutalások vonatkozásában.

2. Az (1) bekezdésben említett intézkedések:

(a) nem részesítik kedvezőtlenebb elbánásban a Feleket, mint hasonló helyzetekben a harmadik országokat;

(b) adott esetben összhangban állnak a *Nemzetközi Valutaalap* 1944. július 22-én Bretton Woodsban kelt *alapokmányának cikkeivel*;

(c) kerülik a Felek kereskedelmi, gazdasági és pénzügyi érdekeit érintő szükségtelen károkozást;

(d) átmenetiek és azokat az e cikk (1) bekezdésében leírt helyzet javulásával fokozatosan felszámolják, továbbá nem haladják meg a 180 napot. Ha olyan kivételesen rendkívüli körülmények merülnek fel, amelyek miatt a Felek az ilyen intézkedések 180 napon túlra történő meghosszabbítását kívánják, akkor előzetesen egyeztetnek a többi Féllel a javasolt meghosszabbítás végrehajtásról.

3. Árukereskedelem esetén a Felek korlátozó intézkedéseket fogadhatnak el fizetési mérlegeiknek vagy külső pénzügyi helyzetüknek védelmezése céljából. Az ilyen intézkedéseknek összhangban kell állniuk az 1994. évi GATT-tal és az *1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény fizetési mérleggel kapcsolatos rendelkezéseiről szóló*, a WTO-megállapodás 1A. mellékletben foglalt *egyetértési megállapodással*.

4. Szolgáltatáskereskedelem esetén a Felek korlátozó intézkedéseket fogadhatnak el fizetési mérlegeiknek vagy külső pénzügyi helyzetüknek védelmezése céljából. Az ilyen rendelkezéseknek összhangban kell állniuk a GATS-szal.

5. Az (1) bekezdésben említett intézkedést elfogadó vagy fenntartó Fél értesíti a többi Felet, és a lehető leghamarabb közli velük az intézkedés megszüntetésére vonatkozó ütemtervet.

6. Amennyiben e cikk alapján fogadják el vagy tartják fenn a korlátozásokat, a Felek között a CETA Vegyes Bizottságán belül haladéktalanul konzultációkat kell tartani, amennyiben e megállapodáson kívül más fórumon nem kerül sor ilyen konzultációkra. Az e bekezdés alapján tartott konzultációk megvizsgálják a fizetési mérleggel és a külső finanszírozással kapcsolatos, az adott intézkedéseket eredményező nehézséget, többek között az alábbi tényezők figyelembevételével:

(a) a nehézségek természete és mértéke;

(b) a külső gazdasági és kereskedelmi környezet; vagy

(c) alternatív korrekciós intézkedések rendelkezésre állása.

ARCHIVUM

7. A (6) bekezdés értelmében vett konzultáció során foglalkoznak azzal, hogy a korlátozó intézkedések megfelelnek-e az (1)–(4) bekezdésnek. A Felek elfogadják az árfolyamra, a monetáris tartalékokra és a fizetési mérlegre vonatkozó, a Nemzetközi Valutaalap (IMF) által rendelkezésre bocsátott statisztikai és egyéb tényekre vonatkozó minden megállapítást, és a következtetések alapjául az IMF által az érintett Fél fizetési mérlegéről és külső finanszírozási helyzetéről készített felméréseket kell használni.

28.6 cikk

Nemzetbiztonság

E megállapodás egyetlen rendelkezése sem értelmezendő úgy, hogy:

(a) előírná egy adott Fél számára, hogy információt szolgáltasson vagy bocsásson rendelkezésre, ha ez a Fél úgy ítéli meg, hogy ezen információ közzététele ellentétes lenne alapvető biztonsági érdekeivel; vagy

(b) a Felek számára megtiltaná az olyan fellépést, amelyet az alapvető biztonsági érdekeik védelméhez szükségesnek ítélnek a következők terén:

(i) a fegyverek, lőszerek és hadfelszerelések gyártása vagy kereskedelme, valamint más áruk és anyagok, szolgáltatások és technológiák olyan kereskedelme vagy azokkal összefüggő ügyletek, illetve olyan gazdasági tevékenységek vonatkozásában, amelyek közvetlenül vagy közvetve katonai vagy biztonsági létesítmények ellátását szolgálják; ([1])

(ii) amelyet háború idején vagy más, a nemzetközi kapcsolatokban fellépő szükséghelyzet esetén hoznak; vagy

(iii) a hasadóanyagok és fúzióra képes anyagok, illetve ezek alapanyagai tekintetében; vagy

(c) a Feleket megakadályozna abban, hogy intézkedéseket hozzanak a nemzetközi béke és biztonság fenntartására irányuló elfogadott kötelezettségeik végrehajtása céljából.

28.7 cikk

Adózás

1. E megállapodás egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy meggátolná valamelyik Felet olyan adóintézkedés elfogadásában vagy fenntartásában, amely különbséget tesz nem azonos helyzetben lévő személyek között, különös tekintettel illetőségükre, vagy arra a helyre, ahol tőkéjüket befektetik.

2. E megállapodás egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy meggátolná valamelyik Felet olyan adóintézkedés elfogadásában vagy fenntartásában, amelynek célja a jogszabályainak vagy adózási egyezményeinek értelmében vett adóelkerülés vagy adókijátszás.

3. Ez a megállapodás nem érinti a Felek valamely adózási egyezmény alapján fennálló jogait és kötelezettségeit. E megállapodás és valamely adózási egyezmény összeegyeztethetetlensége esetén az összeegyeztethetetlenség erejéig az egyezmény élvez elsőbbséget.

4. E megállapodás egyetlen rendelkezése, sem a megállapodás alapján elfogadott szabályozás nem vonatkozik a következőkre:

(a) valamelyik Fél olyan adóintézkedése, amely kedvezőbb adóügyi megítélésben részesít egy vállalatot vagy annak részvényesét az alapján, hogy e vállalat teljes mértékben vagy részben, közvetlenül vagy közvetve a Fél területén rezidens egy vagy több beruházó tulajdonában vagy ellenőrzése alatt áll;

(b) valamelyik Fél olyan adóintézkedése, amely nyugdíjjal, megtakarításokkal, oktatással, egészséggel, fogyatékossággal vagy más hasonló céllal az adó elhalasztásáról vagy adómentességről rendelkező intézkedés címén megfizetett hozzájárulásokkal vagy abból szerzett jövedelmekkel összefüggésben azzal a feltétellel biztosít kedvezményt, hogy a Fél folyamatos joghatósággal rendelkezik az utóbbi intézkedés felett;

(c) valamelyik Fél olyan adóintézkedése, amely egy konkrét szolgáltatás beszerzésével vagy fogyasztásával összefüggő kedvezményt azzal a feltétellel biztosít, hogy a szolgáltatást a Fél területén kell nyújtani;

([1]) A „fegyverek, lőszerek és hadfelszerelések kereskedelme” kifejezés egyenértékű a „fegyverek, muníció és hadianyagok kereskedelme” kifejezéssel.

ARCHIVUM

(d) valamelyik Fél olyan adóintézkedése, amelynek célja az adók méltányos és eredményes kivetése vagy beszedése, azt az intézkedést is ideértve, amelyet a Fél azért hoz, hogy biztosítsa az adózási rendszerének való megfelelést;

(e) olyan adóintézkedés, amely kedvezményben részesít valamely kormányt, annak egy részét, vagy a közvetlenül vagy közvetve a tulajdonában álló, általa ellenőrzött vagy létesített személyt;

(f) az (1) és a (2) bekezdésnek vagy a (4) bekezdés a)–e) pontjának a hatálya alá egyébként nem tartozó, meglévő, nem megfelelő adóintézkedés, az ilyen intézkedés folytatása vagy haladéktalan megújítása, vagy annak módosítása, feltéve, hogy e módosítás nem csökkenti az intézkedés e megállapodás rendelkezéseinek való megfelelését közvetlenül a módosítás előtti állapotához képest.

5. Az egyértelműség kedvéért az a tény, hogy egy adóintézkedés jelentősen módosít egy meglévő intézkedést, az a kihirdetését követően haladéktalanul hatályba lép, pontosítja egy meglévő adóintézkedés szándékolt alkalmazását, vagy váratlan hatást gyakorol valamely beruházóra vagy érintett beruházásra, önmagában nem minősül a 8.9. cikk (Beruházókkal és érintett beruházásokkal kapcsolatos elbánás) megsértésének.

6. A 8.7. cikk (Legnagyobb kedvezményes elbánás), a 9.5. cikk (Legnagyobb kedvezményes elbánás) és a 13.4. cikk (Legnagyobb kedvezményes elbánás) nem alkalmazandó a Felek által adózási egyezmény következtében odaítélt kedvezményre.

7. (a) Ha egy beruházó a 8.18. cikk (Konzultációk) értelmében konzultáció iránti kérelmet nyújt be, és azt állítja, hogy egy adóintézkedés a nyolcadik fejezet (Beruházás) C. (Megkülönböztetésmentes elbánás) vagy D. szakaszából (Beruházások védelme) eredő kötelezettséget sért, a megkeresett az ügyet a Felek közötti konzultációra és közös elbírálásra bocsáthatja, amelynek során a Felek meghatározzák, hogy:

(i) az intézkedés adóintézkedés-e;

(ii) amennyiben az intézkedésről megállapítják, hogy adóintézkedés, az sért-e a nyolcadik fejezet (Beruházás) C. (Megkülönböztetésmentes elbánás) vagy D. szakaszából (Beruházások védelme) eredő kötelezettséget; vagy

(iii) az e megállapodásban foglalt, állítólagosan megsértett kötelezettség és valamely adózási egyezményből eredő kötelezettség összeegyeztethetetlen-e.

(b) Az a) pont szerinti konzultációra bocsátásra nem kerülhet sor azt a napot követően, amelyet a bíróság a megkeresett Fél számára az ellenkérelem benyújtására megjelölt. Ha a megkeresett a kérdést konzultációra bocsátja, a nyolcadik fejezet (Beruházás) F. szakaszában (A beruházó és az állam közötti, beruházásokkal kapcsolatos viták rendezése) meghatározott határidőket vagy eljárásokat fel kell függeszteni. Amennyiben a konzultációra bocsátástól számított 180 napon belül a Felek nem állapodnak meg az ügy megvizsgálásában, vagy nem hoznak közös határozatot, a határidők vagy eljárások felfüggesztését a továbbiakban nem lehet alkalmazni, és a beruházó előállhat követelésével.

(c) A Felek által az a) pont értelmében hozott közös határozat köti a bíróságot.

(d) A Felek gondoskodnak arról, hogy az a) pont értelmében lefolytatandó konzultációkhoz kirendelt küldöttségében olyan személyek is legyenek, akik az e cikk hatálya alá tartozó kérdésekben szakértelemmel rendelkeznek, az egyes Felek megfelelő adóhatóságainak képviselőit is ideértve. Kanada esetében ez a kanadai pénzügyminisztérium tisztviselőit jelenti.

8. Az egyértelműség kedvéért:

(a) „**egy Fél adóintézkedése**”: a Fél kormányának bármely szintjén elfogadott adóintézkedés; és

(b) a „**Fél területén rezidens**”: a nemzeti szint alatti kormány intézkedése tekintetében e nemzeti szint alatti joghatóság területén rezidens, vagy annak a Félnek a területén rezidens, amelynek a része ez a nemzeti szint alatti joghatóság.

28.8 cikk

Az információk nyilvánosságra hozatala

1. Ez a megállapodás nem írja elő a Felek számára, hogy átadjanak vagy rendelkezésre bocsássanak olyan információt, amely nyilvánosságra hozatala esetén gátolná a jogalkalmazást, vagy amelyet a jogszabályaik értelmében tilos vagy csak korlátozottan lehet nyilvánosságra hozni.

ARCHÍVUM

2. Az e megállapodás szerinti vitarendezési eljárás folyamán

(a) a Felek nem kötelesek átadni vagy rendelkezésre bocsátani versenyjogi jogszabályaik értelmében védett információt; és

(b) a Felek versenyhatóságai nem kötelesek átadni vagy rendelkezésre bocsátani titoktartás hatálya alatt álló vagy a nyilvánosságra hozatallal szemben egyébként védett információt.

28.9 cikk

A kultúrára vonatkozó kivételek

A Felek emlékeztetnek a kultúrára vonatkozó kivételekre, amint azok a hetedik (Támogatások), a nyolcadik (Beruházás), a kilencedik (Szolgáltatások határon átnyúló kereskedelme), a tizenkettedik (Nemzeti szabályozás) és a tizenkilencedik (Közbeszerzés) fejezet megfelelő rendelkezéseiben szerepelnek.

28.10 cikk

A WTO által adott mentességek

A Felek egyetértenek abban, hogy amennyiben valamely, e megállapodásból eredő jog vagy kötelezettség a WTO-megállapodás szerinti joggal vagy kötelezettséggel azonos, a WTO-megállapodás IX. cikke értelmében a WTO által hozott mentességi határozattal összhangban elfogadott intézkedés az e megállapodásban szereplő párhuzamos rendelkezéssel összhangban állónak tekintendő.

HUSZONKILENCEDIK FEJEZET

Vitarendezés

A. szakasz

Bevezető rendelkezések

29.1 cikk

Együttműködés

A Felek mindig törekszenek az egyetértésre e megállapodás értelmezése és alkalmazása vonatkozásában, és együttműködés és konzultáció útján minden tőlük telhetőt megtesznek, hogy mindannyiuk számára kielégítő módon rendezzék a megállapodás működését esetlegesen érintő ügyeket.

29.2 cikk

Hatály

E megállapodás eltérő rendelkezésének hiányában e fejezet kizárólag a megállapodás rendelkezéseinek értelmezését vagy alkalmazását érintő vitákra vonatkozik.

29.3 cikk

Az eljáró bíróság megválasztása

1. E fejezet vitarendezési rendelkezéseinek igénybevétele nem érinti a WTO-megállapodás, vagy bármely más olyan megállapodás szerinti vitarendezés igénybevételét, amelynek a Felek részesei.

ARCHÍVUM

2. Az (1) bekezdés ellenére, ha egy e megállapodás szerinti és a WTO-megállapodás vagy bármely más olyan megállapodás szerinti kötelezettség, amelynek a Felek részesei, lényegében egyenértékű, a Felek nem vehetnek két fórumon igénybe jogorvoslatot e kötelezettség megszegése miatt. Ilyen esetben, ha megindították az egyik megállapodás szerinti vitarendezési eljárást, a Fél nem ad be jogorvoslat iránti keresetet a másik megállapodás lényegében egyenértékű kötelezettségének megsértése miatt, kivéve, ha a kiválasztott fórum eljárási vagy igazságszolgáltatási okokból, de nem a 29-A. melléklet 20. pontja szerinti megszüntetés miatt nem hoz határozatot e kérelem tárgyában.

3. A (2) bekezdés alkalmazásában:

(a) a WTO-megállapodás szerinti vitarendezési eljárások akkor tekintendők kezdeményezettnek, amikor az egyik Fél kéri a vitarendezési egyetértés 6. cikke szerinti testület létrehozását;

(b) az e fejezet szerinti vitarendezési eljárások akkor tekintendők kezdeményezettnek, amikor az egyik Fél kéri a 29.6. cikk szerinti választottbírói testület létrehozását; és

(c) a bármely más megállapodás szerinti vitarendezési eljárások akkor tekintendők kezdeményezettnek, amikor az egyik Fél kéri az említett megállapodás rendelkezései szerinti vitarendezési testület vagy bíróság létrehozását.

4. E megállapodás nem akadályozza meg a Feleket abban, hogy a kötelezettségeknek a WTO vitarendezési testülete által jóváhagyott felfüggesztését végrehajtsa. A Felek nem hivatkozhatnak a WTO-megállapodásra, hogy megakadályozzák a többi Felet a kötelezettségek e fejezet értelmében történő felfüggesztésében.

B. szakasz

Konzultációk és közvetítői eljárás

29.4 cikk

Egyeztetés

1. A Felek írásban konzultációt kérhetnek a többi Féltől a 29.2. cikkben említett ügyek bármelyikét illetően.

2. A konzultációt kérő Fél továbbítja a megkeresést a megkeresett Félnek, és kifejti a megkeresés indokait, kitérve a szóban forgó konkrét intézkedésre és a panasz jogalapjára.

3. A (4) bekezdésre is figyelemmel a Felek a megkeresés megkeresett Fél általi kézhezvételétől számított 30 napon belül konzultálnak egymással.

4. Sürgős esetben, azt a helyzetet is ideértve, amikor a romlandó vagy szezonális áruk vagy szolgáltatások gyorsan elvesztik kereskedelmi értéküket, a konzultációra a megkeresés megkeresett Fél általi kézhezvételétől számított 15 napon belül sor kerül.

5. A Felek mindent megtesznek az ügy egyeztetés révén történő, kölcsönösen kielégítő rendezése érdekében. E célból az egyes Felek:

(a) elegendő információt közölnek, amely lehetővé teszi a szóban forgó ügy teljes kivizsgálását;

(b) az információt szolgáltató Fél kérelmére védelemben részesítik a konzultáció során közölt bizalmas vagy kereskedelmi információt; és

(c) rendelkezésre bocsátják a kormányzati hivatalaiknak vagy más szabályozó testületeiknek a konzultáció tárgyát képező ügyben szakértelemmel rendelkező személyzetét.

6. A konzultációk bizalmasak, és nem érintik az eljárásban részt vevő Felek e fejezet szerinti jogait.

7. A Felek eltérő megállapodásának hiányában a konzultációra a megkeresett Fél területén kerül sor. A konzultációk személyes részvétellel, vagy a Felek megállapodása szerinti más módon tarthatók meg.

8. A Felek valamelyike által javasolt intézkedés e cikk szerinti konzultáció tárgyát képezheti, de arra nem terjedhet ki a 29.5. cikk szerinti közvetítői eljárás vagy a C. szakasz szerinti vitarendezési eljárás.

ARCHÍVUM

29.5 cikk

Közvetítői eljárás

A Felek közvetítői eljárást vehetnek igénybe egy adott intézkedés tekintetében, ha az intézkedés hátrányosan érinti a Felek közötti kereskedelmet és beruházásokat. A közvetítői eljárásokat a 29-C. melléklet mutatja be.

C. szakasz

Vitarendezési eljárások és megfelelés

A. alszakasz

Vitarendezési eljárások

29.6 cikk

Választottbírói testület létrehozása iránti megkeresés

1. A Felek eltérő megállapodása hiányában, ha a 29.4. cikkben említett ügyet nem oldották meg:

(a) a konzultáció iránti megkeresés kézhezvételétől számított 45 napon belül; vagy

(b) a 29.4. cikk (4) bekezdésében említett ügyek esetében a konzultáció iránti megkeresés kézhezvételétől számított 25 napon belül,

a megkereső Fél az ügyet választottbírói testület elé utalhatja a választottbírói testület létrehozása iránti írásbeli megkeresés megkeresett Fél részére történő benyújtásával.

2. A megkereső Félnek írásbeli kérelmében meg kell jelölnie a szóban forgó intézkedéseket, a panasz jogalapját, és ki kell fejtenie, hogy ezek az intézkedések miképpen sértik a 29.2. cikkben említett rendelkezéseket.

29.7 cikk

A választottbírói testület összetétele

1. A választottbírói testület három választottbíróból áll.

2. A Felek a választottbírói testület létrehozására irányuló megkeresés megkeresett Fél általi kézhezvételétől számított 10 munkanapon belül konzultálnak, hogy megállapodjanak a választottbírói testület összetételében.

3. Amennyiben a Felek a (2) bekezdésben szereplő időszakon belül nem tudnak megegyezni a választottbírói testület összetételéről, bármelyik Fél kérheti a CETA Vegyes Bizottságnak elnökét vagy annak megbízottját, hogy sorshúzással válassza ki a választottbírákat a 29.8. cikk szerint létrehozott jegyzékről. Egy választottbírót a megkereső Fél aljegyzékéről, egyet a megkeresett Fél aljegyzékéről, egyet pedig az elnökök aljegyzékéről jelölnek ki. Amennyiben a Felek megállapodnak a választottbírói testület egy vagy több tagját illetően, a hiányzó választottbírákat ugyanezzel az eljárással választják ki a választottbírák megfelelő aljegyzékéről. Ha a Felek megegyeztek egy választottbíró személyében, aki nem az elnök és nem valamelyik Fél állampolgára, az elnököt és a másik választottbírót az elnökök aljegyzékéről választják ki.

4. A CETA Vegyes Bizottságnak elnöke vagy annak megbízottja a lehető leghamarabb, szokásosan a Felek valamelyikének a (3) bekezdésben említett megkeresésétől számított öt munkanapon belül kijelöli a választottbírákat. Az elnök vagy megbízottja indokolt mértékben lehetőséget biztosít a Felek képviselői számára, hogy jelen legyenek a sorshúzáson. Az elnökök egyike egyedül akkor végezheti el a sorshúzást, ha a másik elnököt tájékoztatták a sorshúzás napjáról, időpontjáról és helyéről, és az a (3) bekezdésben említett megkereséstől számított öt munkanapon belül nem fogadta el a részvételt.

Archívum

5. A választottbírói testület létrehozásának időpontja az az időpont, amikor a három választottbíró közül az utolsót is kiválasztották.

6. Ha a 29.8. cikkben előírt jegyzéket nem állítják össze, vagy ha az nem tartalmaz elegendő nevet a (3) bekezdés szerinti megkeresés idején, a három választottbírót azon választottbírák közül jelölik ki sorshúzással, akiket a Felek egyike vagy mindegyike javasolt a 29.8. cikk (1) bekezdésével összhangban.

7. A választottbírák helyettesítésére kizárólag a 29-A. melléklet 21–25. pontjában bemutatott okokból és eljárásnak megfelelően kerülhet sor.

29.8 cikk

A választottbírák jegyzéke

1. A CETA Vegyes Bizottság az e megállapodás hatálybalépését követő első ülésén egy olyan, legalább 15 főt tartalmazó jegyzéket dolgoz ki, amelynek tagjait tárgyilagosságuk, megbízhatóságuk és szilárd ítélőképességük miatt választják ki, és akik hajlandóak és képesek választottbíróként dolgozni. E jegyzék három aljegyzékből áll: egy-egy aljegyzék a két Fél számára és egy aljegyzék azon személyek számára, akik egyik Félnek sem állampolgárai, és akik elnöki tisztséget tölthetnek be. Minden egyes aljegyzékben legalább öt személy szerepel. A CETA Vegyes Bizottság bármikor felülvizsgálhatja a jegyzéket, és gondoskodik arról, hogy a jegyzék megfeleljen ennek a cikknek.

2. A választottbíráknak szakismerettel kell rendelkezniük a nemzetközi kereskedelmi jog terén. Az elnökként eljáró választottbíráknak tapasztalattal is rendelkezniük kell mint az e megállapodás hatálya alá tartozó tárgykörökkel kapcsolatos vitarendezési eljárások tanácsadói vagy vitarendező testület tagjai. A választottbírák függetlenek, egyéni minőségükben járnak el, és nem fogadnak el utasításokat semmilyen szervezettől vagy kormánytól, illetve nem állnak kapcsolatban egyik fél kormányával sem, továbbá eleget tesznek a 29-B. mellékletben meghatározott magatartási kódexben foglaltaknak.

29.9 cikk

A testület időközi jelentése

1. A választottbírói testület a testület létrehozásától számított 150 napon belül időközi jelentést tesz a Feleknek. A jelentésnek tartalmaznia kell:

(a) a ténymegállapításokat; és

(b) annak megállapítását, hogy a megkeresett Fél teljesítette-e e megállapodás szerinti kötelezettségeit.

2. A Felek írásbeli észrevételeket tehetnek a választottbírói testület felé az időközi jelentésről, a választottbírói testület által megállapított határidőkre is figyelemmel. Ezen észrevételek megvizsgálását követően a választottbírói testület:

(a) felülvizsgálhatja jelentését; vagy

(b) bármilyen általa szükségesnek ítélt további vizsgálatot lefolytathat.

3. A választottbírói testület időközi jelentése bizalmas.

29.10 cikk

A testület végső jelentése

1. A Felek eltérő megállapodásának hiányában a választottbírói testület jelentést ad ki e fejezettel összhangban. A testület végső jelentése ismerteti a ténymegállapításokat, e megállapodás vonatkozó rendelkezéseinek alkalmazhatóságát és a testület által elfogadott megállapítások és következtetések indokolását. A választottbírói testület végső testületi jelentésében szereplő döntés kötelező a Felekre nézve.

ARCHÍVUM

2. A választottbírói testület az időközi jelentéstől számított 30 napon belül a Felek és a CETA Vegyes Bizottságnak rendelkezésére bocsátja a végső jelentést.

3. A Felek a 29-A. melléklet 39. pontjára is figyelemmel hozzák nyilvánosságra a végső testületi jelentést.

29.11 cikk

Sürgősségi eljárások

Sürgős esetben, azt a helyzetet is ideértve, amikor a romlandó vagy szezonális áruk vagy szolgáltatások gyorsan elvesztik kereskedelmi értéküket, a választottbírói testület és a Felek mindent megtesznek azért, hogy a lehető legnagyobb mértékben gyorsítsák az eljárást. A választottbírói testület törekszik arra, hogy a testület létrehozásától számított 75 napon belül időközi jelentést, az időközi jelentéstől számított 15 napon belül pedig végső jelentést adjon át a Feleknek. Valamelyik Fél megkeresésére a választottbírói testület a megkereséstől számított 10 napon belül előzetes határozatot hozhat arról, hogy sürgősnek tekinti-e az ügyet.

B. alszakasz

Megfelelés

29.12 cikk

A testület végső jelentésében foglaltak teljesítése

A megkeresett Fél minden intézkedést megtesz a testület végső jelentésében foglaltak teljesítésére. A testület végső jelentésének Felek általi kézhezvételétől számított 20 napon belül a megkeresett Fél tájékoztatja a másik Felet és a CETA Vegyes Bizottságot a megfeleléssel kapcsolatos szándékairól.

29.13 cikk

A megfeleléshez szükséges észszerű határidő

1. Ha az azonnali megfelelés nem lehetséges, a testület végső jelentésének Felek általi kézhezvételétől számított 20 napon belül a megkeresett Fél tájékoztatja a megkereső Felet és a CETA Vegyes Bizottságot arról, hogy mennyi időre van szüksége a megfeleléshez.

2. Amennyiben a Felek nem egyeznek meg a választottbírói testület végső döntésének való megfeleléshez szükséges észszerű határidőről, a megkereső Fél az (1) bekezdés szerinti értesítésnek a megkeresett Fél általi kézhezvételétől számított 20 napon belül írásban felkéri a választottbírói testületet az észszerű határidő meghatározására. Az ilyen jellegű megkereséseket a másik Félhez és a CETA Vegyes Bizottsághoz egyidejűleg kell eljuttatni. A választottbírói testület a megkeresés benyújtásának időpontjától számított 30 napon belül értesíti döntéséről a Feleket és a CETA Vegyes Bizottságot.

3. Az észszerű határidő a Felek kölcsönös megállapodása alapján meghosszabbítható.

4. Az észszerű határidő felének leteltét követően, és a megkereső Fél kérelmére a megkeresett Fél hajlandó annak megvitatására, hogy milyen lépéseket tesz a testület végső jelentésének való megfelelés érdekében.

5. Az észszerű határidő végéhez közeledve a megkeresett Fél köteles a másik Felet és a CETA Vegyes Bizottságot tájékoztatni azokról az intézkedésekről, amelyeket a testület végső jelentésében foglaltaknak való megfelelés céljából tett.

29.14 cikk

Ideiglenes jogorvoslatok meg nem megfelelés esetén

1. Ha:

(a) a megkeresett Fél nem ad tájékoztatást a 29.12. cikk szerint a testület végső jelentésének való megfeleléssel kapcsolatos szándékáról vagy a 29.13. cikk (1) bekezdése szerint a megfeleléshez szükséges időről;

(b) az észszerű határidő elteltével a megkeresett Fél nem ad tájékoztatást a testület végső jelentésének való megfelelés érdekében hozott intézkedésről; vagy

ARCHÍVUM

(c) a (6) bekezdés szerint a megfelelésről döntő választottbírói testület megállapítja, hogy a megfelelés érdekében hozott intézkedés nem áll összhangban a Fél 29.2. cikkben említett rendelkezések szerinti kötelezettségeivel;

a megkereső Fél jogosult a kötelezettségek felfüggesztésére vagy kártérítésre. Az előnyök érvénytelenítésének vagy csorbulásának mértékét a testület végső jelentésének a Felekkel való közlésétől számítva határozzák meg.

2. A kötelezettségek felfüggesztését megelőzően a megkereső Fél értesíti a megkeresett Felet és a CETA Vegyes Bizottságot erről a szándékáról, azt is ideértve, hogy milyen szintű kötelezettségeket kíván felfüggeszteni.

3. E megállapodás eltérő rendelkezésének hiányában a kötelezettségek felfüggesztése a 29.2. cikkben említett rendelkezések bármelyikét érintheti, amit az előnyöknek a jogsértés által okozott érvénytelenítésével vagy csorbításával egyenértékű mértékűre kell korlátozni.

4. A megkereső Fél a felfüggesztést a (2) bekezdés szerinti értesítés megkeresett Fél általi kézhezvételértől számított 10 munkanapon belül végrehajthatja, kivéve, ha valamelyik Fél a (6) és (7) bekezdés szerinti választottbírósági eljárást kérte.

5. A választottbírói testület elé kell utalni a megfelelés érdekében hozott intézkedések meglétét vagy annak a 29.2. cikkben említett rendelkezésekkel való összhangját (a „megfeleléssel kapcsolatos nézeteltérés"), illetve a jogsértés által az előnyök érvénytelenítésének vagy csorbításának és a felfüggesztés mértéke közötti egyenértékűséget (az „egyenértékűséggel kapcsolatos véleménykülönbség") érintő, a Felek közötti nézeteltérést.

6. A Felek bármelyike újra összehívhatja a választottbírói testületet a testülethez, a többi Félhez és a CETA Vegyes Bizottsághoz benyújtott írásbeli megkereséssel. Megfeleléssel kapcsolatos nézeteltérés esetén a választottbírói testületet a megkereső Fél hívja össze újra. Egyenértékűséggel kapcsolatos véleménykülönbség esetén a választottbírói testületet a megkeresett Fél hívja össze újra. A mind a megfeleléssel, mind az egyenértékűséggel kapcsolatos nézeteltérés esetén a választottbírói testület először a megfeleléssel kapcsolatos nézetletérésről dönt, mielőtt elbírálná az egyenértékűséggel kapcsolatos nézeteltérést.

7. A választottbírói testület döntését ennek megfelelően közli a Felekkel és a CETA Vegyes Bizottságával:

(a) megfeleléssel kapcsolatos nézeteltérés esetén a választottbírói testület újbóli összehívására irányuló megkereséstől számított 90 napon belül;

(b) egyenértékűséggel kapcsolatos véleménykülönbség esetén a választottbírói testület újbóli összehívására irányuló megkereséstől számított 30 napon belül;

(c) megfeleléssel és egyenértékűséggel kapcsolatos véleménykülönbség esetén a választottbírói testület újbóli összehívására irányuló első megkereséstől számított 120 napon belül.

8. A megkereső Fél nem függeszti fel a kötelezettségeket, amíg a (6) és (7) bekezdés értelmében újra összehívott választottbírói testület meg nem hozza döntését. A felfüggesztésnek összhangban kell lennie a választottbírói testület döntésével.

9. A kötelezettségek felfüggesztése ideiglenes, és csak addig alkalmazandó, amíg azt az intézkedést, amelyről megállapították, hogy nem felel meg a 29.2. cikkben említett rendelkezéseknek, a 29.15. cikk szerint vissza nem vonják vagy nem módosítják olyan módon, hogy összeegyeztethető legyen ezekkel a rendelkezésekkel, vagy amíg a Felek nem rendezik a jogvitát.

10. A megkereső Fél bármikor kérheti a megkeresett Felet, hogy ajánljon fel ideiglenes kártérítést, a megkeresett Fél pedig felajánlja.

29.15 cikk

A jelentés teljesítése érdekében tett intézkedések felülvizsgálata a kötelezettségek felfüggesztése után

1. Ha a kötelezettségek megkereső Fél általi felfüggesztését követően a megkeresett Fél intézkedéseket hoz a testület végső jelentésének való megfelelés érdekében, a megkeresett Fél tájékoztatja a másik Felet és a CETA Vegyes Bizottságot és kéri a kötelezettségek megkereső Fél általi felfüggesztésének megszüntetését.

2. Amennyiben a Felek az értesítés kézhezvételétől számított 60 napon belül nem állapodnak meg a bejelentett intézkedéseknek és a 29.2. cikkben említett rendelkezéseknek az összeegyeztethetőségéről, a megkereső Fél írásban felkéri a választottbírói testületet, hogy hozzon döntést az ügyben. Az ilyen jellegű megkereséseket a másik Félhez és a CETA Vegyes Bizottsághoz egyidejűleg kell eljuttatni. A testület a megkeresés benyújtásának időpontjától számított 90 napon belül értesíti végső jelentéséről a Feleket és a CETA Vegyes Bizottságot. Amennyiben a választottbírói testület úgy határoz, hogy a jelentés teljesítése érdekében tett intézkedések valamelyike megfelel a 29.2. cikkben említett rendelkezéseknek, a kötelezettségek felfüggesztése megszűnik.

ARCHIVE

D. szakasz

Általános rendelkezések

29.16 cikk

Eljárási szabályzat

A Felek eltérő megállapodásának hiányában az e fejezet szerinti vitarendezési eljárásra a 29-A. mellékletben a választottbíráskodásra előírt eljárási szabályzatot kell alkalmazni.

29.17 cikk

Általános értelmezési szabályok

A választottbírói testület a nemzetközi közjog bevett értelmezési szabályaival összhangban értelmezi e megállapodás rendelkezéseit, *a szerződések jogáról szóló bécsi egyezményben* meghatározott szabályokat is ideértve. A választottbírói testület figyelembe veszi a WTO-választottbíróságoknak és a Fellebbezési Testületnek a WTO Vitarendezési Testülete által elfogadott jelentéseiben található idevágó értelmezéseket is.

29.18 cikk

A választottbírói testület döntései

A választottbírói testület döntései nem egészíthetik ki, illetve nem korlátozhatják a megállapodásban előírt jogokat és kötelezettségeket.

29.19 cikk

Kölcsönösen elfogadott megoldások

A Felek az e fejezet szerinti jogvitában bármikor kölcsönösen elfogadott megoldást találhatnak. A Felek bármilyen, ilyen módon elfogadott megoldásról értesítik a CETA Vegyes Bizottságot és a választottbírói testületet. A kölcsönösen elfogadott megoldásról való értesítést követően a választottbírói testület befejezi munkáját, és az eljárás lezárul.

HARMINCADIK FEJEZET

Záró rendelkezések

30.1 cikk

A megállapodás elválaszthatatlan részei

E megállapodás jegyzőkönyvei, mellékletei, nyilatkozatai, együttes nyilatkozatai, egyetértési megállapodásai és lábjegyzetei annak elválaszthatatlan részét képezik.

30.2 cikk

Módosítások

1. A Felek írásban megállapodhatnak e megállapodás módosításáról. A módosítás azt követően lép hatályba, hogy a Felek írásbeli jegyzéket cserélnek arról, hogy teljesítették, illetve lefolytatták a módosítás hatálybalépéséhez szükséges saját belső előírásaikat és eljárásaikat, vagy a Felek megállapodása szerinti más napon.

ARCHÍVUM

2. Az (1) bekezdéstől eltérve a CETA Vegyes Bizottság dönthet e megállapodás jegyzőkönyveinek és mellékleteinek módosításáról. A Felek a módosítás hatálybalépéséhez szükséges megfelelő belső előírásaikkal és eljárásaikkal összhangban jóváhagyhatják a CETA Vegyes Bizottság határozatát. A határozat a Felek által elfogadott időpontban lép hatályba. Ez az eljárás nem alkalmazandó az I., II. és III. melléklet módosítására, valamint a nyolcadik fejezethez (Beruházás), a kilencedik fejezethez (Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem), a tizedik fejezethez (Természetes személyek üzleti célú ideiglenes belépése és tartózkodása) és a tizenharmadik fejezethez (Pénzügyi szolgáltatások) csatolt mellékletekre, kivéve a 10-A. mellékletet (Az Európai Unió tagállamai kapcsolattartó pontjainak listája).

30.3 cikk

A kedvezményes elbánás kihasználtsága

E megállapodás hatálybalépését követő 10 éves időszakban a Felek negyedévenként megküldik egymásnak a HR 1–97. árucsoportja vonatkozásában a tarifacsoport szintű kereskedelmi adatokat a másik Féltől importált azon áruk tekintetében, amelyekre legnagyobb kedvezményes vámtételt és a jelen megállapodás szerinti kedvezményes vámtételt alkalmaznak. A Felek eltérő döntése hiányában ez az időszak további öt évvel meghosszabbodik, és a későbbiekben is ötéves időszakokkal meghosszabbítható.

30.4 cikk

Folyó fizetési mérleg

Az egyes Felek szabadon átváltható valutában, és adott esetben *a Nemzetközi Valutaalap* 1944. július 22-én Bretton Woodsban kelt *alapokmányának* VIII. cikkével összhangban bármilyen, a folyó fizetési mérlegek folyószámlájáról történő fizetést és átutalást engedélyeznek maguk között.

30.5 cikk

A tőke mozgása

A Felek egyeztetnek egymással az egymás közötti tőkemozgás oly módon való elősegítése érdekében, hogy folytatják a tőke- és pénzügyi számlák liberalizációjával kapcsolatos politikáik végrehajtását, és támogatják a hosszú távú beruházások stabil és biztonságos keretét.

30.6 cikk

Személyek jogai

1. E megállapodás egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy az jogokat vagy kötelezettségeket keletkeztetne a Felek között a nemzetközi közjog alapján létrehozott személyektől eltérő személyekre nézve, vagy úgy, hogy erre a megállapodásra közvetlenül hivatkozni lehet a Felek belső jogrendszerében.

2. A Felek saját belső jogukban nem biztosíthatnak a másik Fél elleni keresetindítási jogot azon az alapon, hogy a másik Fél intézkedése nem összeegyeztethető e megállapodással.

30.7 cikk

Hatálybalépés és ideiglenes alkalmazás

1. A Felek e megállapodást a saját vonatkozó belső jogi követelményeik és eljárásaik szerint hagyják jóvá.

2. Ez a megállapodás az azt követő második hónap első napján lép hatályba, hogy a Felek kölcsönösen írásban értesítették egymást arról, hogy teljesítették, illetve lefolytatták saját belső jogi követelményeiket és eljárásaikat, vagy a Felek megállapodása szerinti más napon.

3. (a) A Felek ideiglenesen alkalmazhatják ezt a megállapodást az azt követő második hónap első napjától kezdve, hogy a Felek értesítették egymást arról, hogy teljesítették, illetve lefolytatták a megállapodás ideiglenes alkalmazásához szükséges belső jogi követelményeiket és eljárásaikat, vagy a Felek megegyezése szerinti más naptól kezdve.

ARCHIVUM

(b) Amennyiben valamely Fél nem szándékozik ideiglenesen alkalmazni e megállapodás valamely rendelkezését, először értesíti a másik Felet azokról a rendelkezésekről, amelyeket nem fog ideiglenesen alkalmazni, és felajánlja, hogy haladéktalanul kezdjenek egyeztetéseket. Az értesítéstől számított 30 napon belül a másik Fél vagy kifogással élhet – mely esetben e megállapodás ideiglenes alkalmazására nem kerül sorn – vagy benyújtja saját értesítését e megállapodás azon rendelkezéseiről, amelyeket nem szándékozik ideiglenesen alkalmazni (ha vannak ilyenek). Amennyiben a második értesítéstől számított 30 napon belül a másik Fél kifogással él, e megállapodást ideiglenes alkalmazására nem kerül sor.

Azokat a rendelkezéseket, amelyekre a Fél értesítése nem vonatkozik, ez a Fél ideiglenesen alkalmazza a későbbi értesítést követő hónap első napjától, vagy a Felek megállapodása szerinti más naptól kezdve, feltéve, hogy a Felek az a) pont szerinti értesítéseket kölcsönösen megküldték egymásnak.

(c) E megállapodás ideiglenes alkalmazását bármelyik Fél felmondhatja a másik Félhez intézett írásbeli értesítés útján. Az ilyen felmondás az értesítést követő második hónap első napjával lép hatályba.

(d) Amennyiben e megállapodást vagy e megállapodás bizonyos rendelkezéseit ideiglenesen alkalmazzák, akkor az „e megállapodás hatálybalépése" kifejezést a Felek az ideiglenes alkalmazás időpontjára értik. Az e megállapodás szerint létrehozott CETA Vegyes Bizottság és más szervek e megállapodás ideiglenes alkalmazása során gyakorolhatják funkcióikat. Az e funkcióik gyakorlása során elfogadott határozatok hatályukat veszítik, ha e megállapodás ideiglenes alkalmazása a c) pont szerint megszűnik.

4. Kanada az e cikk szerinti értesítéseket az Európai Unió Tanácsának Főtitkárságához vagy annak jogutódjához nyújtja be. Az Európai Unió az e cikk szerinti értesítéseket Kanada Külügyi, Kereskedelmi és Fejlesztési Minisztériumához vagy annak jogutódjához nyújtja be.

30.8 cikk

Más meglévő megállapodások megszüntetése, felfüggesztése vagy e megállapodásba foglalása

1. A 30-A. melléklet jegyzékében szereplő megállapodások hatályukat veszik, és helyükbe e megállapodás lép. A 30-A. melléklet jegyzékében szereplő megállapodások e megállapodás hatálybalépésének napján szűnnek meg.

2. Az (1) bekezdéstől eltérve kereset nyújtható be a 30-A. melléklet jegyzékében szereplő valamely megállapodás alapján az abban meghatározott szabályoknak és eljárásoknak megfelelően, ha:

(a) a kereset tárgyát képező elbánást akkor ítélték meg, amikor a megállapodást még nem szüntették meg; és

(b) a megállapodás megszüntetésétől számítva nem telt el több, mint három év.

3. Az 1989. február 28-án Brüsszelben kelt, *az Európai Gazdasági Közösség és Kanada közötti, a szeszes italok kereskedelméről szóló megállapodás* módosított változatát (a továbbiakban: az 1989. évi szeszes italokról szóló megállapodás) és a 2003. szeptember 16-án Niagara-on-the-Lake-ben kelt, *az Európai Közösség és Kanada közötti, a borok és a szeszes italok kereskedelméről szóló megállapodást* (a továbbiakban: a 2003. évi borokról és szeszes italokról szóló megállapodás) belefoglalják e megállapodásba, és azok e megállapodás szerves részét képezik, a 30-B. melléklet módosításai szerint.

4. Az 1989. évi szeszes italokról szóló megállapodás és a 2003. évi borokról és szeszes italokról szóló megállapodás módosított és e megállapodásba foglalt rendelkezései irányadók, amennyiben az említett megállapodások rendelkezései és e megállapodás bármely más rendelkezése között eltérés állna fenn.

5. Az 1998. május 14-én Londonban kelt, *az Európai Közösség és Kanada közötti kölcsönös elismerésről szóló megállapodás* (a továbbiakban: *a kölcsönös elismerésről szóló megállapodás*) megszűnik e megállapodás hatálybalépésének napján. A negyedik fejezetnek (A kereskedelem technikai akadályai) a 30.7. cikk (3) bekezdésének a) pontja szerinti ideiglenes alkalmazása esetén a kölcsönös elismerésről szóló megállapodást, valamint az abból eredő jogokat és kötelezettségeket fel kell függeszteni az ideiglenes alkalmazás kezdetének időpontjától. Abban az esetben, ha e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik, a kölcsönös elismerésről szóló megállapodás felfüggesztése megszűnik.

ARCHIVED

6. A Felek elismerik az 1998. december 17-én Ottawában kelt, *az Európai Közösség és Kanada kormánya között létrejött, az élő állatok és állati termékek kereskedelmével kapcsolatos köz- és állat-egészségügyi védelemre vonatkozó állat-egészségügyi intézkedésekről szóló megállapodás* (a továbbiakban: állat-egészségügyi megállapodás) alapján elért eredményeket, és megerősítik azon szándékukat, hogy e megállapodás keretei között folytatják e munkát. Az állat-egészségügyi megállapodás e megállapodás hatálybalépésének napján megszűnik. Az ötödik fejezetnek (Egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedések) a 30.7. cikk (3) bekezdésének a) pontja szerinti ideiglenes alkalmazása esetén az állat-egészségügyi megállapodást, valamint az abból eredő jogokat és kötelezettségeket fel kell függeszteni az ideiglenes alkalmazás kezdetének időpontjától. Abban az esetben, ha e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik, az állat-egészségügyi megállapodás felfüggesztése megszűnik.

7. E cikkre az „e megállapodás hatálybalépése" fogalom 30.7. cikk (3) bekezdésének d) pontja szerinti meghatározása nem alkalmazandó.

30.9 cikk

Megszüntetés

1. A Felek a megszüntetésről szóló írásbeli értesítés útján felmondhatják ezt a megállapodást; az értesítéseket az Európai Unió Tanácsa Főtitkárságának és Kanada Külügyi, Kereskedelmi és Fejlesztési Minisztériumának vagy jogutódjaiknak kell megküldeni. E megállapodás az ilyen értesítés napját követő 180 nap elteltével megszűnik. A felmondásról szóló értesítést benyújtó Fél az értesítés másolatát a CETA Vegyes Bizottságnak is megküldi.

2. Az (1) bekezdéstől eltérve, amennyiben ez a megállapodás megszűnik, a nyolcadik fejezet (Beruházás) rendelkezései a megállapodás megszűnésének napjától számított 20 éven át továbbra is hatályban maradnak az említett időpont előtt eszközölt beruházások tekintetében.

30.10 cikk

Új tagállamok csatlakozása az Európai Unióhoz

1. Az Európai Unió értesíti Kanadát, amennyiben valamely ország csatlakozási kérelmet nyújt be az Európai Unióhoz.

2. Az Európai Unió és az Európai Unióhoz csatlakozni kívánó ország között folyó tárgyalások során az Európai Unió:

(a) Kanada kérésére és a lehető legnagyobb mértékben információkkal szolgál az e megállapodás által érintett bármely kérdést illetően; és

(b) bármilyen Kanada által felvetett problémát figyelembe vesz.

3. Az Európai Unió értesíti Kanadát arról, ha az Európai Unióhoz való csatlakozás hatályba lép.

4. Kellő idővel az ország Európai Unióhoz való csatlakozásának napja előtt a CETA Vegyes Bizottság megvizsgálja a csatlakozás e megállapodásra gyakorolt hatásait, és határoz bármilyen szükséges kiigazításról vagy átmeneti intézkedésről.

5. Az Európai Unió minden új tagállama az Európai Unióhoz történő csatlakozásának időpontjától kezdődően – az Európai Unióhoz történő csatlakozásról szóló okmányba erre a célra beiktatott záradék útján – csatlakozik ehhez a megállapodáshoz. Amennyiben az Európai Unióhoz történő csatlakozásról szóló okmány nem rendelkezik az Európai Unió tagállamának e megállapodáshoz való automatikus csatlakozásáról, az Európai Unió tagállama az Európai Unió Tanácsa Főtitkárságánál és Kanada Külügyi, Kereskedelmi és Fejlesztési Minisztériumánál vagy jogutódjaiknál letétbe helyezett csatlakozási okmány útján csatlakozik e megállapodáshoz.

30.11 cikk

Hiteles szövegek

E megállapodás két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven; a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

ARCHÍVUM

Съставено в Брюксел на тридесети октомври през две хиляди и шестнадесета година.
Hecho en Bruselas, el treinta de octubre de dos mil dieciséis.
V Bruselu dne třicátého října dva tisíce šestnáct.
Udfærdiget i Bruxelles den tredivte oktober to tusind og seksten.
Geschehen zu Brüssel am dreißigsten Oktober zweitausendsechzehn.
Kahe tuhande kuueteistkümnenda aasta oktoobrikuu kolmekümnendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τριάντα Οκτωβρίου δύο χιλιάδες δεκαέξι.
Done at Brussels on the thirtieth day of October in the year two thousand and sixteen.
Fait à Bruxelles, le trente octobre deux mille seize.
Sastavljeno u Bruxellesu tridesetog listopada godine dvije tisuće šesnaeste.
Fatto a Bruxelles, addì trenta ottobre duemilasedici.
Briselē, divi tūkstoši sešpadsmitā gada trīsdesmitajā oktobrī.
Priimta du tūkstančiai šešioliktų metų spalio trisdešimtą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhatodik év október havának harmincadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tletin jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u sittax.
Gedaan te Brussel, dertig oktober tweeduizend zestien.
Sporządzono w Brukseli dnia trzydziestego października roku dwa tysiące szesnastego.
Feito em Bruxelas, em trinta de outubro de dois mil e dezasseis.
Întocmit la Bruxelles la treizeci octombrie două mii șaisprezece.
V Bruseli tridsiateho októbra dvetisícšestnásť.
V Bruslju, dne tridesetega oktobra leta dva tisoč šestnajst.
Tehty Brysselissä kolmantenakymmenentenä päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakuusitoista.
Som skedde i Bryssel den trettionde oktober år tjugohundrasexton.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

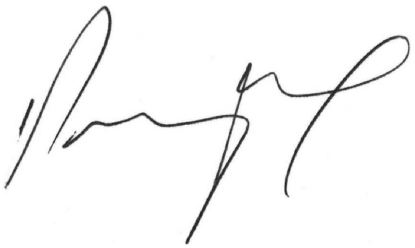
Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



ARCHIVUM

Za Českou republiku



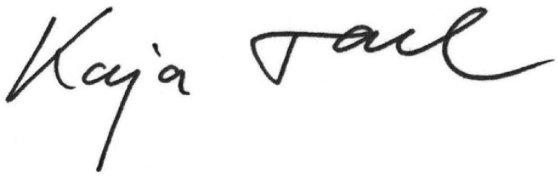
For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



ARCHÍVUM

Por el Reino de España



Pour la République française



Za Republiku Hrvatsku



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā –



ARCHÍVUM

Lietuvos Respublikos vardu



Pour la Grand-Duché de Luxembourg



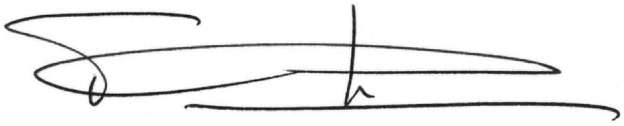
Magyarország részéről



Ghar-Repubblika ta' Malta



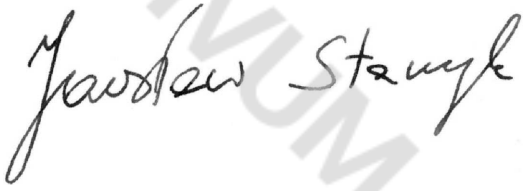
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



ARCHÍVUM

Pela República Portuguesa



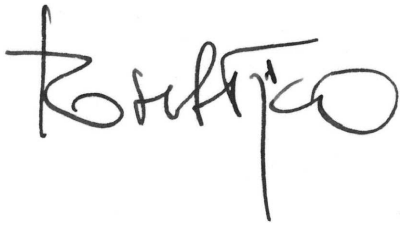
Pentru România



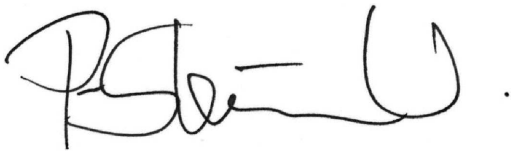
Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

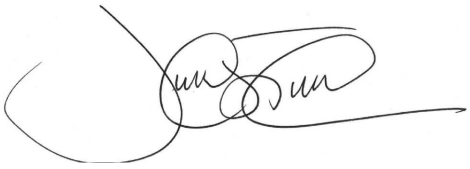


ARCHÍVUM

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



For Canada
Pour le Canada



ARCHÍVUM

2-A. MELLÉKLET

VÁMLEBONTÁS

1. E melléklet – ideértve mindkét Fél e mellékletthez csatolt menetrendjét is – alkalmazásában, az 1. év az e megállapodás hatálybalépésének időpontjától az e megállapodás hatálybalépése évének december 31-éig tartó időszakot jelenti. A 2. év az e megállapodás hatálybalépésének időpontját követő január 1-jén kezdődik, és minden további vámcsökkentés minden azt követő év január 1-jén lép hatályba.

2. E melléklet eltérő rendelkezése hiányban a Felek e megállapodás hatálybalépésének időpontjától az összes vámot megszüntetik a Harmonizált Rendszer 1–97. árucsoportjai alá tartozó, a másik Féltől importált azon származó termékek vonatkozásában, amelyekre a legnagyobb kedvezményes elbánás (a továbbiakban: MFN) elve szerinti vámtétel vonatkozik.

3. A másik Félnek azon származó termékei tekintetében, amelyek szerepelnek az egyes Felek e melléklethez csatolt menetrendjében, az alábbi szakaszolási kategóriákat kell alkalmazni a vámoknak, az egyes Felek által, a 2.4. cikk alapján történő megszüntetésére:

   (a) a valamely Fél menetrendjének A szakaszolási kategóriájában szereplő tételekben előírt származó árukra kivetett vámok e megállapodás hatálybalépésének napján megszűnnek;

   (b) a valamely Fél menetrendjének B szakaszolási kategóriájában szereplő tételekben előírt származó árukra kivetett vámokat e megállapodás hatálybalépésének napjától kezdődően négy egyenlő szakaszban bontják le, és ezek az áruk a 4. év január 1-jétől kezdődő hatállyal vámmentessé válnak;

   (c) a valamely Fél menetrendjének C szakaszolási kategóriájában szereplő tételekben előírt származó árukra kivetett vámokat e megállapodás hatálybalépésének napjától kezdődően hat egyenlő szakaszban bontják le, és ezek az áruk a 6. év január 1-jétől kezdődő hatállyal vámmentessé válnak;

   (d) a valamely Fél menetrendjének D szakaszolási kategóriájában szereplő tételekben előírt származó árukra kivetett vámokat e megállapodás hatálybalépésének napjától kezdődően nyolc egyenlő szakaszban bontják le, és ezek az áruk a 8. év január 1-jétől kezdődő hatállyal vámmentessé válnak;

   Az egyértelműség kedvéért, amikor az Európai Unió olyan szinten és úgy alkalmaz vámot a 1001 11 00, a 1001 19 00, az ex 1001 99 00 magas minőségű közönséges búza, a 1002 10 00 és a 1002 90 00 tekintetében, hogy a meghatározott gabonáért fizetett vámmal terhelt importár nem haladja meg a tényleges intervenciós árat, vagy ha az 1234/2007/EK tanácsi rendelet alkalmazásának szabályairól (behozatali vámok a gabonaágazatban) szóló, 2010. július 20-i 642/2010/EK bizottsági rendeletben ([1]) foglaltak szerint 55 %-os emeléssel módosul a jelenlegi rendszer, az Európai Unió a vámlebontási szakaszolási kategóriát az alábbiak szerint alkalmazza azon kiszámított vámokra, amelyeket a fenti rendelet alapján alkalmaznának:

Év	Alkalmazott vám
1.	A 642/2010/EK rendelet szerint kiszámított vám 87,5 %-a
2.	A 642/2010/EK rendelet szerint kiszámított vám 75 %-a
3.	A 642/2010/EK rendelet szerint kiszámított vám 62,5 %-a
4.	A 642/2010/EK rendelet szerint kiszámított vám 50 %-a
5.	A 642/2010/EK rendelet szerint kiszámított vám 37,5 %-a
6.	A 642/2010/EK rendelet szerint kiszámított vám 25 %-a
7.	A 642/2010/EK rendelet szerint kiszámított vám 12,5 %-a
8. és minden azt követő év	A 642/2010/EK rendelet szerint kiszámított vám 0 %-a (vámmentes)

([1]) EUHL L 187., 2010.7.21., 5. o.

ARCHÍVUM

(e) a valamelyik Fél menetrendjének S szakaszolási kategóriájába tartozó tételekben előírt származó termékekre vonatkozó vámokat e megállapodás hatálybalépésének ötödik évfordulójától kezdődően három egyenlő szakaszban törlik el, így ezek az áruk a nyolcadik év január 1-jén válnak vámmentessé;

(f) a valamely Fél menetrendjének „AV0 + EP" jelzésű szakaszolási kategóriájában szereplő tételekben rögzített származó árukra kivetett vámok értékvámeleme e megállapodás hatálybalépésének napjával megszűnik; a vámlebontás csak az értékvámra vonatkozik; az említett származó árukra alkalmazandó belépésiár-rendszerből következő specifikus vámot fenn kell tartani; és

(g) a valamely Fél menetrendjének E szakaszolási kategóriájában szereplő tételekben felsorolt származó árukra kivetett vámokra a vámlebontás nem vonatkozik.

4. A közbenső szakaszokban egy tételre alkalmazott vámtételek meghatározásához használt alapvám a 2009. június 9-én alkalmazott MFN-vám.

5. A 2.4. cikk szerinti vámlebontás céljából a közbenső szakaszokban alkalmazott vámtételeket lefelé, legalább a százalékpont legközelebbi tizedére kell kerekíteni, a fizetőeszközben megadott vámtételeket pedig a Fél hivatalos pénzegységének legalább a legközelebbi ezredéig (0,001) kell lekerekíteni.

Vámkontingensek

6. Az e megállapodás alapján meghatározott minden egyes vámkontingens első évének kezelése céljából a Felek az adott vámkontingens mennyiségét a január 1-jétől az e megállapodás hatálybalépésének időpontjáig tartó időszaknak megfelelő arányos mennyiség levonásával számolják ki. E kiszámolt vámkontingensen belüli mennyiséget e megállapodás hatálybalépésének napján rendelkezésre bocsátják.

A feldolgozott garnélarákra vonatkozó átmeneti vámkontingens

7. (a) Az alábbi összesített mennyiségű és az Európai Unió e melléklethez csatolt menetrendjében és a (d) albekezdésben felsorolt, „TQShrimps" jelzéssel feltüntetett tételekben szereplő származó termékek vámmentesek az alább meghatározott években:

Év	Összesített éves mennyiség (metrikus tonna [1])
1-től 7-ig	23 000

[1] Nettó tömegben kifejezett mennyiség

(b) Az Európai Unió:

(i) e vámkontingenst érkezési sorrend alapján kezeli;

(ii) e vámkontingens igazgatását naptári év alapon végzi, és minden év január 1-jén a kontingensen belüli teljes mennyiséget elérhetővé teszi; és

(iii) az importált árura nem szab meghatározott célra történő felhasználásra vonatkozó korlátozást e vámkontingens kérelmezésének vagy alkalmazásának feltételeként.

(c) A Kanada által a származási szabályokról és származási eljárásokról szóló jegyzőkönyv 5. melléklete (Termékspecifikus származási szabályok) 1. függelékének (A származás alapján megállapított vámkontingensek) B szakasza alapján exportált, elkészített vagy tartósított garnélarákot és fűrészes garnélarákot nem importálják az Európai Unióba e vámkontingens keretében.

(d) Az (a) és (b) albekezdést az alábbi vámtarifaszámok alá sorolt feldolgozott garnélarákra kell alkalmazni: 1605 29 00, 1605 21 90, ex 0306 16 10, ex 0306 17 10, ex 0306 26 10 és ex 0306 27 10, a legfeljebb 2 kg nettó tömegű közvetlen kiszerelésű kivételével.

ARCHÍVUM

A fagyasztott tőkehal átmeneti vámkontingense

8. (a) Az alábbi összesített mennyiségű és az Európai Unió e melléklethez csatolt menetrendjében és a (c) albekezdésben „TQCod" jelzéssel feltüntetett tételekben szereplő származó termékek vámmentesek az alább meghatározott években:

Év	Összesített éves mennyiség (metrikus tonna [1])
1-től 7-ig	1 000

[1] Nettó tömegben kifejezett mennyiség

(b) Az Európai Unió:

(i) e vámkontingenst érkezési sorrend alapján kezeli;

(ii) e vámkontingenst naptári év alapon kezeli, és minden év január 1-jén a kontingensen belüli teljes mennyiséget rendelkezésre bocsátja; és

(iii) az importált árura nem szab meghatározott célra történő felhasználásra vonatkozó korlátozást e vámkontingens kérelmezésének vagy alkalmazásának feltételeként.

(c) Ezt a bekezdést a 0304 71 90 és 0304 79 10 vámtarifaszám alá sorolt fagyasztott tőkehalra kell alkalmazni.

Az alacsony és közepes minőségű közönséges búza átmeneti vámkontingense

9. (a) Az alábbi összesített mennyiségű és az Európai Unió e melléklethez csatolt menetrendjében és a (d) albekezdésben „TQCW" jelzéssel feltüntetett tételekben szereplő származó termékek vámmentesek az alább meghatározott években:

Év	Összesített éves mennyiség (metrikus tonna)
1-től 7-ig	100 000

(b) Az Európai Unió a 2008. október 30-i 1067/2008/EK bizottsági rendeletben foglaltakkal összhangban kezeli ezt a vámkontingenst.

(c) A fenti összesített vámmentes mennyiségek az 1. évtől kezdődően magukban foglalják az 1067/2008/EK bizottsági rendelet szerint meghatározott, Kanada számára odaítélt 38 853 tonnát.

(d) Ezt a bekezdést a 1001 99 00 vámtarifaszám alá sorolt, a magas minőségűtől eltérő minőségű közönséges búzára kell alkalmazni.

A csemegekukorica vámkontingense

10. (a) Az alábbi összesített mennyiségű és az Európai Unió e melléklethez csatolt menetrendjében és a (c) albekezdésben „TQSC" jelzéssel feltüntetett tételekben szereplő származó termékek vámmentesek az alább meghatározott években:

Év	Összesített éves mennyiség (metrikus tonna [1])
1	1 333
2	2 667
3	4 000
4	5 333

ARCHÍVUM

Év	Összesített éves mennyiség (metrikus tonna ([1]))
5	6 667
6. és minden azt követő év	8 000

([1]) Nettó tömegben kifejezett mennyiség

(b) Az Európai Unió:

(i) e vámkontingenst érkezési sorrend alapján kezeli; és

(ii) e vámkontingenst naptári év alapon kezeli, és minden év január 1-jén a kontingensen belüli teljes mennyiséget rendelkezésre bocsátja.

(c) Ez a bekezdés az alábbi vámtarifaszámokra vonatkozik: 0710 40 00 (csak az Európai Unió e melléklethez csatolt menetrendjében e tételre alkalmazandó szakaszolási kategória szerinti vámlebontásig tartó időszak alatt áll rendelkezésre ilyen termékekre) és 2005 80 00.

Bölény vámkontingens

11. (a) Az alábbi összesített mennyiségű és az Európai Unió e melléklethez csatolt menetrendjében és a (d) albekezdésben „TQB3” jelzéssel feltüntetett tételekben szereplő származó termékek vámmentesek az alább meghatározott években:

Év	Összesített éves mennyiség (metrikus tonna – hasított súlynak megfelelő)
1. és minden azt követő év	3 000

(b) A behozott mennyiségek kiszámításakor a (21) bekezdésben meghatározott átváltási együtthatókat kell alkalmazni a termék súlyának hasított súlyba történő átváltásához.

(c) Az Európai Unió:

(i) e vámkontingenst érkezési sorrend alapján kezeli; és

(ii) e vámkontingenst naptári év alapon kezeli, és minden év január 1-jén a kontingensen belüli teljes mennyiséget rendelkezésre bocsátja.

(d) Ez a bekezdés az alábbi vámtarifaszámok alá sorolt bölényre vonatkozik:

ex 0201 10 00, ex 0201 20 20, ex 0201 20 30, ex 0201 20 50, ex 0201 20 90, ex 0201 30 00, ex 0202 10 00, ex 0202 20 10, ex 0202 20 30, ex 0202 20 50, ex 0202 20 90, ex 0202 30 10, ex 0202 30 50, ex 0202 30 90, ex 0206 10 95, ex 0206 29 91, ex 0210 20 10, ex 0210 20 90, ex 0210 99 51, ex 0210 99 59

Hűtött vagy fagyasztott marha és borjú vámkontingens

12. (a) Az alábbi összesített mennyiségű és az Európai Unió e melléklethez csatolt menetrendjében és az (f) albekezdésben „TQB1” jelzéssel feltüntetett tételekben szereplő származó termékek vámmentesek az alább meghatározott években:

Év	Összesített éves mennyiség (metrikus tonna – hasított súlynak megfelelő)
1	5 140
2	10 280

ARCHÍVUM

Év	Összesített éves mennyiség (metrikus tonna – hasított súlynak megfelelő)
3	15 420
4	20 560
5	25 700
6. és minden azt követő év	30 840

(b) A fenti táblázatban szereplő összesített éves vámmentes mennyiségeket az 1. évtől kezdődően 3 200 metrikus tonna terméksúllyal (4 160 metrikus tonna hasítottsúly-egyenértékkel) növelik a kiváló minőségű marhahús behozatalára vonatkozó autonóm vámkontingens megnyitásáról szóló, 2009. július 13-i 617/2009/EK tanácsi rendelet alkalmazásának eredményeként.

(c) A behozott mennyiségek kiszámításakor a (21) bekezdésben meghatározott átváltási együtthatókat kell alkalmazni a termék súlyának hasított súlyba történő átváltásához.

(d) Az Európai Unió e vámkontingenst – ideértve a (b) albekezdésben felvázolt további mennyiségeket is – a vámkontingens-kezelésről szóló nyilatkozatban felvázolt importengedélyezési rendszeren keresztül vagy a Felek által másképp megegyezett módon kezeli.

(e) A (d) albekezdés ellenére e bekezdésre a (19) és (20) bekezdést kell alkalmazni.

(f) Ezt a bekezdést az alábbi vámtarifaszámok alá sorolt marhára és borjúra kell alkalmazni:

ex 0201 10 00, ex 0201 20 20, ex 0201 20 30, ex 0201 20 50, ex 0201 20 90, ex 0201 30 00 és ex 0206 10 95.

Fagyasztott vagy más marha és borjú vámkontingens

13. (a) Az alábbi összesített mennyiségű és az Európai Unió e melléklethez csatolt menetrendjében és az (e) albekezdésben „TQB2” jelzéssel feltüntetett tételekben szereplő származó termékek vámmentesek az alább meghatározott években:

Év	Összesített éves mennyiség (metrikus tonna – hasított súlynak megfelelő)
1	2 500
2	5 000
3	7 500
4	10 000
5	12 500
6. és minden azt követő év	15 000

(b) A behozott mennyiségek kiszámításakor a (21) bekezdésben meghatározott átváltási együtthatókat kell alkalmazni a termék súlyának hasított súlyba történő átváltásához.

(c) Az Európai Unió e vámkontingenst a vámkontingens-kezelésről szóló nyilatkozatban felvázolt importengedélyezési rendszeren keresztül vagy a Felek által másképp megegyezett módon kezeli.

ARCHÍVUM

(d) A (c) albekezdés ellenére a (19) és (20) bekezdést alkalmazni kell e bekezdésre.

(e) Ezt a bekezdést az alábbi vámtarifasszámok alá sorolt marhára és borjúra kell alkalmazni:

ex 0202 10 00, ex 0202 20 10, ex 0202 20 30, ex 0202 20 50, ex 0202 20 90, ex 0202 30 10, ex 0202 30 50, ex 0202 30 90, ex 0206 29 91, ex 0210 20 10, ex 0210 20 90, ex 0210 99 51 és ex 0210 99 59.

A marhafélék magas minőségű, friss, hűtött és fagyasztott húsára vonatkozó vámkontingens

14. A Kanadából exportált és – az Európai Uniónak a meglévő, az ex 0201 és ex 0202 KN-vámtarifaszámok alá tartozó, marhafélék friss, hűtött vagy fagyasztott, magas minőségű húsára, valamint az ex 0206 10 95 és ex 0206 29 91 KN-vámtarifaszám alá tartozó termékekre vonatkozó WTO-vámkontingense keretében – az Európai Unióba importált származó termékek 11 500 tonna terméksúlya, a 2013. június 21-i 593/2013/EU bizottsági végrehajtási rendeletben foglaltak szerint, e megállapodás hatálybalépésének időpontjától vámmentes.

Sertéshús vámkontingens

15. (a) Az alábbi összesített mennyiségű és az Európai Unió e melléklethez csatolt menetrendjében és az (f) albekezdésben „TQP” jelzéssel feltüntetett tételekben szereplő származó termékek vámmentesek az alább meghatározott években:

Év	Összesített éves mennyiség (metrikus tonna – hasított súlynak megfelelő)
1	12 500
2	25 000
3	37 500
4	50 000
5	62 500
6. és minden azt követő év	75 000

(b) A fenti táblázatban szereplő összesített éves vámmentes mennyiségeket az 1. évtől kezdődően 4 624 metrikus tonna terméksúllyal (5 549 metrikus tonna hasítottsúly-egyenértékkel) növelik az Európai Unió Kanada-specifikus, sertéshúsra vonatkozó WTO-vámkontingensében meghatározott mennyiség alapján.

(c) A behozott mennyiségek kiszámításakor a (21) bekezdésben meghatározott átváltási együtthatókat kell alkalmazni a termék súlyának hasított súlyba történő átváltásához.

(d) Az Európai Unión e vámkontingenst – ideértve az Európai Unió Kanadára vonatkozó, a (b) albekezdésben felvázolt WTO sertéshús-vámkontingensből származó további mennyiségeket is – a vámkontingens-kezelésről szóló nyilatkozatban felvázolt importengedélyezési rendszeren keresztül vagy a Felek által másképp megegyezett módon kezeli.

(e) A (d) albekezdés ellenére e bekezdésre a (19) és (20) bekezdést kell alkalmazni.

(f) Ez a bekezdés az alábbi vámtarifaszámokra vonatkozik:

0203 12 11, 0203 12 19, 0203 19 11, 0203 19 13, 0203 19 15, 0203 19 55, 0203 19 59, 0203 22 11, 0203 22 19, 0203 29 11, 0203 29 13, 0203 29 15, 0203 29 55, 0203 29 59, 0210 11 11, 0210 11 19, 0210 11 31 és 0210 11 39.

ARCHIVUM

Sajt vámkontingens

16. (a) Az alábbi összesített mennyiségű, Kanada e melléklethez csatolt menetrendjében és a (d) albekezdésben „TRQ Cheese” jelzéssel feltüntetett tételekben szereplő származó termékek vámmentesek az alább meghatározott években:

Év	Összesített éves mennyiség (metrikus tonna [1])
1.	2 667
2.	5 333
3.	8 000
4	10 667
5	13 333
6. és minden azt követő év	16 000

[1] Nettó tömegben kifejezett mennyiség

(b) Kanada e vámkontingenst a vámkontingens-kezelésről szóló nyilatkozatban felvázolt importengedélyezési rendszeren keresztül vagy a Felek által másképp megegyezett módon kezeli.

(c) A (b) albekezdés ellenére a (19) és (20) bekezdést alkalmazni kell e bekezdésre.

(d) Ez a bekezdés az alábbi vámtarifaszámokra vonatkozik:

0406 10 10, 0406 20 11, 0406 20 91, 0406 30 10, 0406 40 10, 0406 90 11, 0406 90 21, 0406 90 31, 0406 90 41, 0406 90 51, 0406 90 61, 0406 90 71, 0406 90 81, 0406 90 91, 0406 90 93, 0406 90 95 és 0406 90 98.

Ipari sajt vámkontingens

17. (a) Az alábbi összesített mennyiségű, Kanada e melléklethez csatolt menetrendjében és a (d) albekezdésben „TRQ Industrial Cheese” jelzéssel feltüntetett tételekben szereplő származó termékek vámmentesek az alább meghatározott években:

Év	Összesített éves mennyiség (metrikus tonna [1])
1	283
2	567
3	850
4	1 133
5	1 417
6. és minden azt követő év	1 700

[1] Nettó tömegben kifejezett mennyiség

ARCHÍVUM

(b) Kanada e vámkontingenst a vámkontingens-kezelésről szóló nyilatkozatban felvázolt importengedélyezési rendszeren keresztül vagy a Felek által másképp megegyezett módon kezeli.

(c) A (b) albekezdés ellenére, e bekezdésre a (19) és (20) bekezdést kell alkalmazni.

(d) Ez a bekezdés az ipari sajtra vonatkozik, amely az alábbi vámtarifaszámok alá besorolt, további élelmiszerfeldolgozáshoz (másodlagos gyártás) alapanyagként használt, ömlesztve importált (és nem kiskereskelmi értékesítésére szánt) sajtot jelenti:

ex 0406 10 10, ex 0406 20 11, ex 0406 20 91, ex 0406 30 10, ex 0406 40 10, ex 0406 90 11, ex 0406 90 21, ex 0406 90 31, ex 0406 90 41, ex 0406 90 51, ex 0406 90 61, ex 0406 90 71, ex 0406 90 81, ex 0406 90 91, ex 0406 90 93, ex 0406 90 95 és ex 0406 90 98.

A WTO sajt vámkontingense

18. Kanada e megállapodás 1. évétől kezdődően a Kanada WTO-sajtvámkontingensének 20 411 866 kilogrammjából 800 tonnát átcsoportosít az Európai Unió számára.

Kihasználatlan vámkontingens esetén alkalmazandó mechanizmus

19. A (12), (13), (15), (16) és (17) bekezdésben meghatározott vámkontingensek tekintetében:

(a) Amennyiben egy vámkontingens kihasználatlan, azaz ténylegesen az éves összesített mennyiség kevesebb mint 75 %-át importálják a Fél területére az adott évre vonatkozó vámkontingens keretében, a Felek valamelyik Fél kérésére a 26. cikk (2) bekezdése (1) albekezdésének (a) pontja (Szakbizottságok) alapján létrehozott mezőgazdasági bizottság keretében összeülnek a célból, hogy haladéktalanul kezeljék a kihasználatlanság mögötti okokat vagy a vámkontingens zavartalan működésére kiható egyéb kérdéseket.

(b) Amennyiben a vámkontingens kihasználatlan, azaz az éves összesített mennyiségnek ténylegesen csak kevesebb mint 75 %-át importálják a Fél területére az adott évre vonatkozó vámkontingens keretében, három egymást követően éven át, és amennyiben az ilyen kihasználatlanság nem az érintett áru alacsony kínálatával vagy keresletével kapcsolatos, a vámkontingens kezelésére a következő év(ek)ben érkezési sorrend alapján kerül sor. Az alacsony kínálat vagy kereslet igazolásához valamely Félnek egyértelműen, számszerűsíthető módon be kell mutatnia, hogy vagy nem áll rendelkezésre kellő készlet a vámkontingens kihasználásához az exportáló országban, vagy az importáló piac nem tudta felvenni a vámkontingens mennyiségét. Amennyiben a Felek nem értenek egyet a kihasználatlanság okait illetően, az ügyet bármely Fél kérésére választottbírósági útra kell terelni.

(c) Amennyiben a (b) albekezdésben említett kihasználatlanságot követően a vámkontingenst teljes mértékben kihasználják, azaz két egymást követő éven át az éves összesített mennyiség 90 %-át importálják ténylegesen a Fél területére az adott évre vonatkozó vámkontingens keretében, a Felek mérlegelhetik az engedélyezési rendszerre történő visszaállást, miután konzultáltak egymással az ilyen visszaállás szükségességéről és lehetőségéről, valamint az ilyen engedélyezési rendszer jellemzőiről.

Felülvizsgálatra vonatkozó rendelkezés

20. (a) A (12), (13), (15), (16) és (17) bekezdésben meghatározott vámkontingensek tekintetében, e vámkontingensek bármelyike esetében az átmeneti időszak közepén és végén egyaránt, vagy valamely Fél indokolt kérelme esetén bármikor, a Felek felülvizsgálják a vonatkozó vámkontingens-igazgatási rendszert, különösen a vámkontingens kihasználásának biztosítása, a piaci feltételek, valamint a rendszerrel kapcsolatban a gazdasági szereplőkre, valamint a Felekre háruló igazgatási terhek fényében.

(b) A (16) és (17) bekezdésben meghatározott vámkontingensek tekintetében az (a) albekezdésben említett felülvizsgálat magában foglalja az új belépőket megengedő allokációs módszert is.

(c) A (12), (13) és (15) bekezdésben meghatározott vámkontingensek tekintetében, az (a) albekezdésben említett felülvizsgálat magában foglalja az ugyanazon árukra vonatkozóan, a Feleket érintő más kereskedelmi tárgyalások keretében valamely harmadik országgal elfogadott vámkontingens-kezelési szabályok következményeit is, és magában foglalná annak lehetőségét, hogy az exportáló Fél választhat úgy, hogy áttér a másik megállapodásban elfogadott megközelítésre. A felülvizsgálat mindenképpen ki fog terjedni az Észak-Amerikában fennálló versenyfeltételekre.

ARCHÍVUM

Átváltási együttható

21. A (11), (12), (13) és (15) bekezdésben meghatározott vámkontingensek tekintetében az alábbi átváltási együtthatókat kell alkalmazni a termék súlyának hasítottsúly-egyenértékbe történő átváltásakor:

(a) A (11), (12) és (13) bekezdésben meghatározott vámkontingensek

Vámtarifaszám	A vámtarifaszámhoz tartozó árumegnevezés (csak illusztratív jelleggel)	Átváltási együttható
0201 10 00	Egész vagy fél szarvasmarha frissen vagy hűtve	100 %
0201 20 20	Szarvasmarhafélék „kompenzált” negyedei csonttal, frissen vagy hűtve	100 %
0201 20 30	Szarvasmarhafélék bontatlan vagy bontott elülső testnegyedei csonttal, frissen vagy hűtve	100 %
0201 20 50	Szarvasmarhafélék bontatlan vagy bontott hátulsó testnegyedei csonttal, frissen vagy hűtve	100 %
0201 20 90	Darabolt szarvasmarha csonttal, frissen vagy hűtve (az egész és a fél, a „kompenzált” negyedek, elülső testnegyedek és hátulsó testnegyedek kivételével)	100 %
0201 30 00	Szarvasmarha csont nélkül, frissen vagy hűtve	130 %
0206 10 95	Sovány és zsíros dagadó szarvasmarhafélékből, frissen vagy hűtve (a gyógyszerkészítmények gyártására szánt sovány és zsíros dagadó kivételével)	100 %
0202 10 00	Egész és fél szarvasmarha fagyasztva	100 %
0202 20 10	Szarvasmarha „kompenzált” negyedei csonttal, fagyasztva	100 %
0202 20 30	Szarvasmarha bontatlan vagy bontott elülső testnegyedei csonttal, fagyasztva	100 %
0202 20 50	Szarvasmarha bontatlan vagy bontott hátulsó testnegyedei csonttal, fagyasztva	100 %
0202 20 90	Darabolt szarvasmarha csonttal, fagyasztva (az egész és a fél, a „kompenzált” negyedek, elülső testnegyedek és hátulsó testnegyedek kivételével)	100 %
0202 30 10	Szarvasmarha elülső testnegyedei, egyben vagy legfeljebb öt részre vágva, minden negyed külön csomagolva; „kompenzált” negyedek két részben, amelyből az egyik az elülső negyedet tartalmazza egyben, vagy legfeljebb öt darabra vágva, a másik pedig a hátulsó negyedet a bélszín nélkül, egy darabban	130 %
0202 30 50	Szarvasmarha lapockája és szegye csont nélkül, fagyasztva	130 %
0202 30 90	Szarvasmarha csont nélkül, fagyasztva (kivéve az elülső negyedeket, egyben vagy legfeljebb öt részre vágva, minden negyed külön csomagolva; „kompenzált” negyedeket két részben, amelyből az egyik az elülső negyedet tartalmazza egyben, vagy legfeljebb öt darabra vágva, a másik pedig a hátulsó negyedet a bélszín nélkül, egy darabban)	130 %

ARCHIVUM

Vámtarifaszám	A vámtarifaszámhoz tartozó árumegnevezés (csak illusztratív jelleggel)	Átváltási együttható
0206 29 91	Sovány és zsíros dagadó szarvasmarhafélékből, fagyasztva (a gyógyszerkészítmények gyártására szánt sovány és zsíros dagadó kivételével)	100 %
0210 20 10	Szarvasmarhafélék húsa sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve, csonttal	100 %
0210 20 90	Szarvasmarhafélék húsa sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve, csont nélkül	135 %
0210 99 51	Szarvasmarhafélék élelmezési célra alkalmas sovány és zsíros dagadója, sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve	100 %
0210 99 59	Szarvasmarhafélék élelmezési célra alkalmas vágási melléktermé és belsősége, sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve (a sovány és zsíros dagadó kivételével)	100 %

(b) A (15) bekezdésben meghatározott vámkontingensek

Vámtarifacsoport	A vámtarifacsoport leírása (csak illusztratív jelleggel)	Átváltási együttható
0203 12 11	Házi sertés combja és annak részei, csonttal, frissen vagy hűtve	100 %
0203 12 19	Házisertés-lapocka és annak részei, csonttal, frissen vagy hűtve	100 %
0203 19 11	Házi sertés elülső részei, frissen vagy hűtve	100 %
0203 19 13	Tarja, karaj és részei házi sertésből, frissen vagy hűtve, csonttal	100 %
0203 19 15	Oldalas és dagadó és részei házi sertésből, frissen vagy hűtve	100 %
0203 19 55	Házi sertés húsa (az oldalas és dagadó és ezek részei kivételével), csont nélkül, frissen vagy hűtve	120 %
0203 19 59	Házi sertés csonttal, frissen vagy hűtve (az egész és fél házi sertés, comb, lapocka és részei, elülső részek, tarja, karaj, oldalas és részei kivételével)	100 %
0203 22 11	Házi sertés combja és részei, csonttal, fagyasztva	100 %
0203 22 19	Lapocka és részei házi sertésből, csonttal, fagyasztva	100 %
0203 29 11	Elülső részek házi sertésből, fagyasztva	100 %
0203 29 13	Tarja, karaj és részei házi sertésből, csonttal, fagyasztva	100 %
0203 29 15	Oldalas és dagadó és részei házi sertésből, fagyasztva	100 %

ARCHÍVUM

Vámtarifacsoport	A vámtarifacsoport leírása (csak illusztratív jelleggel)	Átváltási együttható
0203 29 55	Házi sertés húsa (az oldalas és dagadó és ezek részei kivételével), csont nélkül, fagyasztva	120 %
0203 29 59	Házi sertés csonttal, fagyasztva (az egész és fél házi sertés, comb, lapocka és részei, elülső részek, tarja, karaj, oldalas és részei kivételével)	100 %
0210 11 11	Sonka és részei házi sertésből, sózva vagy sós lében tartósítva, csonttal	100 %
0210 11 19	Lapocka és részei házi sertésből, sózva vagy sós lében tartósítva, csonttal	100 %
0210 11 31	Sonka és részei házi sertésből, szárítva vagy füstölve, csonttal	120 %
0210 11 39	Lapocka és részei házi sertésből, szárítva vagy füstölve, csonttal	120 %

ARCHÍVUM

2-A. MELLÉKLET

Kanada vámlebontási menetrendje

Vámtarifa-szám	Árumegnevezés	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
0105 11 22	Brojlercsirke hazai tenyésztésre A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	238 %, de egyenként legalább 30,8¢	E	SSG
0105 94 92	Egyéb: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	238 %, de legalább 1,25 $/kg	E	SSG
0105 99 12	Pulykák: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	154,5 %, de legalább 1,60 $/kg	E	SSG
0207 11 92	Egyéb: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	238 %, de legalább 1,67 $/kg	E	SSG
0207 12 92	Egyéb: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	238 %, de legalább 1,67 $/kg	E	SSG
0207 13 92	Egyéb: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül, csonttal	249 %, de legalább 3,78 $/kg	E	SSG
0207 13 93	Egyéb: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül, csont nélkül	249 %, de legalább 6,74 $/kg	E	SSG
0207 14 22	Máj: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	238 %, de legalább 6,45 $/kg	E	SSG
0207 14 92	Egyéb: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül, csonttal	249 %, de legalább 3,78 $/kg	E	SSG
0207 14 93	Egyéb: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül, csont nélkül	249 %, de legalább 6,74 $/kg	E	SSG
0207 24 12	Konzervipari felhasználásra: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	154,5 %, de legalább 2,11 $/kg	E	SSG
0207 24 92	Egyéb: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	154,5 %, de legalább 1,95 $/kg	E	SSG
0207 25 12	Konzervipari felhasználásra: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	154,5 %, de legalább 2,11 $/kg	E	SSG
0207 25 92	Egyéb: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	154,5 %, de legalább 1,95 $/kg	E	SSG
0207 26 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül, csonttal	165 %, de legalább 2,94 $/kg	E	SSG
0207 26 30	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül, csont nélkül	165 %, de legalább 4,82 $/kg	E	SSG

ARCHIVUM

Vámtarifa-szám	Árumegnevezés	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
0207 27 12	Máj: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	154,5 %, de legalább 4,51 $/kg	E	SSG
0207 27 92	Egyéb: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül, csonttal	165 %, de legalább 2,94 $/kg	E	SSG
0207 27 93	Egyéb: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül, csont nélkül	165 %, de legalább 4,82 $/kg	E	SSG
0209 90 20	Zsiradék a *Gallus domesticus* fajhoz tartozó szárnyasokból, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	249 %, de legalább 6,74 $/kg	E	SSG
0209 90 40	Zsiradék pulykából, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	165 %, de legalább 4,82 $/kg	E	SSG
0210 99 12	Baromfihús: A *Gallus domesticus* fajhoz tartozó szárnyasokból, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül, csonttal	249 %, de legalább 5,81 $/kg	E	SSG
0210 99 13	Baromfihús: A *Gallus domesticus* fajhoz tartozó szárnyasokból, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül, csont nélkül	249 %, de legalább 10,36 $/kg	E	SSG
0210 99 15	Baromfihús: Pulykából, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül, csonttal	165 %, de legalább 3,67 $/kg	E	SSG
0210 99 16	Baromfihús: Pulykából, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül, csont nélkül	165 %, de legalább 6,03 $/kg	E	SSG
0401 10 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	241 %, de legalább 34,50 $/hl	E	SSG
0401 20 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	241 %, de legalább 34,50 $/hl	E	SSG
0401 40 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	292,5 %, de legalább 2,48 $/kg	E	SSG
0401 50 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	292,5 %, de legalább 2,48 $/kg	E	SSG
0402 10 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	201,5 %, de legalább 2,01 $/kg	E	SSG
0402 21 12	Tej: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	243 %, de legalább 2,82 $/kg	E	SSG
0402 21 22	Tejszín: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	295,5 %, de legalább 4,29 $/kg	E	SSG

ARCHIVUM

Vámtarifa-szám	Árumegnevezés	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
0402 29 12	Tej: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	243 %, de legalább 2,82 $/kg	E	SSG
0402 29 22	Tejszín: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	295,5 %, de legalább 4,29 $/kg	E	SSG
0402 91 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	259 %, de legalább 78,9¢/kg	E	SSG
0402 99 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	255 %, de legalább 95,1¢/kg	E	SSG
0403 10 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	237,5 %, de legalább 46,6¢/kg	E	SSG
0403 90 12	Porított író: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	208 %, de legalább 2,07 $/kg	E	SSG
0403 90 92	Egyéb: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	216,5 %, de legalább 2,15 $/kg	E	SSG
0404 10 22	Porított tejsavó: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	208 %, de legalább 2,07 $/kg	E	SSG
0404 10 90	Más	11 %	C	
0404 90 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	270 %, de legalább 3,15 $/kg	E	SSG
0405 10 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	298,5 %, de legalább 4,00 $/kg	E	SSG
0405 20 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	274,5 %, de legalább 2,88 $/kg	E	SSG
0405 90 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	313,5 %, de legalább 5,12 $/kg	E	SSG
0406 10 10	A piacra jutási kötelezettségvállaláson belül	3,32¢/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 10 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	245,5 %, de legalább 4,52 $/kg	E	SSG
0406 20 11	Cheddar és Cheddar típusú: A piacra jutási kötelezettségvállaláson belül	2,84¢/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 20 12	Cheddar és Cheddar típusú: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	245,5 %, de legalább 3,58 $/kg	E	SSG
0406 20 91	Egyéb: A piacra jutási kötelezettségvállaláson belül	3,32¢/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese

ARCHIVUM

Vámtarifa-szám	Árumegnevezés	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
0406 20 92	Egyéb: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	245,5 %, de legalább 5,11 $/kg	E	SSG
0406 30 10	A piacra jutási kötelezettségvállaláson belül	3,32¢/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 30 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	245,5 %, de legalább 4,34 $/kg	E	SSG
0406 40 10	A piacra jutási kötelezettségvállaláson belül	3,32¢/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 40 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	245,5 %, de legalább 5,33 $/kg	E	SSG
0406 90 11	Cheddar és Cheddar típusú: A piacra jutási kötelezettségvállaláson belül	2,84¢/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 90 12	Cheddar és Cheddar típusú: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	245,5 %, de legalább 3,53 $/kg	E	SSG
0406 90 21	Camembert és Camembert típusú: A piacra jutási kötelezettségvállaláson belül	3,32¢/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 90 22	Camembert és Camembert típusú: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	245,5 %, de legalább 5,78 $/kg	E	SSG
0406 90 31	Brie és Brie típusú: A piacra jutási kötelezettségvállaláson belül	3,32¢/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 90 32	Brie és Brie típusú: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	245,5 %, de legalább 5,50 $/kg	E	SSG
0406 90 41	Gouda és Gouda típusú: A piacra jutási kötelezettségvállaláson belül	3,32¢/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 90 42	Gouda és Gouda típusú: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	245,5 %, de legalább 4,23 $/kg	E	SSG
0406 90 51	Provolone és Provolone típusú: A piacra jutási kötelezettségvállaláson belül	3,32¢/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 90 52	Provolone és Provolone típusú: A piacra jutási kötelezettségvállaláson túl	245,5 %, de legalább 5,08 $/kg	E	SSG
0406 90 61	Mozzarella és Mozzarella típusú: A piacra jutási kötelezettségvállaláson belül	3,32¢/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese

ARCHÍVUM

Vámtarifa-szám	Árumegnevezés	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
0406 90 62	Mozzarella és Mozzarella típusú: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	245,5 %, de legalább 3,53 $/kg	E	SSG
0406 90 71	Swiss/Ementáli és Swiss/Ementáli típusú: A piacra jutási kötelezettségvállaláson belül	3,32¢/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 90 72	Swiss/Ementáli és Swiss/Ementáli típusú: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	245,5 %, de legalább 4,34 $/kg	E	SSG
0406 90 81	Gruyère és Gruyère típusú: A piacra jutási kötelezettségvállaláson belül	3,32¢/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 90 82	Gruyère és Gruyère típusú: A piacra jutási kötelezettségvállaláson túl	245,5 %, de legalább 5,26 $/kg	E	SSG
0406 90 91	Más: Havarti és Havarti típusú, a piacra jutási kötelezettségvállaláson belül	3,32¢/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 90 92	Más: Havarti és Havarti típusú, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	245,5 %, de legalább 4,34 $/kg	E	SSG
0406 90 93	Más: Havarti és Havarti típusú, a piacra jutási kötelezettségvállaláson belül	3,32¢/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 90 94	Más: Havarti és Havarti típusú, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	245,5 %, de legalább 5,08 $/kg	E	SSG
0406 90 95	Más: Romano és Romano típusú, a piacra jutási kötelezettségvállaláson belül	3,32¢/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 90 96	Más: Romano és Romano típusú, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	245,5 %, de legalább 5,15 $/kg	E	SSG
0406 90 98	Más: Más, a piacra jutási kötelezettségvállaláson belül	3,32¢/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 90 99	Más: Más, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	245,5 %, de legalább 3,53 $/kg	E	SSG
0407 11 12	Brojlercsirke keltetése: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	238 %, de legalább 2,91 $/tucat	E	SSG
0407 11 92	Más: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	163,5 %, de legalább 79,9¢/tucat	E	SSG
0407 21 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	163,5 %, de legalább 79,9¢/tucat	E	SSG

ARCHIVUM

Vámtarifa-szám	Árumegnevezés	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
0407 90 12	A *Gallus domesticus* fajba tartozó szárnyasokból: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	163,5 %, de legalább 79,9¢/tucat	E	SSG
0408 11 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	6,12 $/kg	E	SSG
0408 19 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	1,52 $/kg	E	SSG
0408 91 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	6,12 $/kg	E	SSG
0408 99 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	1,52 $/kg	E	SSG
0603 11 00	Rózsa	10,5 %	B	
0603 13 10	Csónakorchidea	16 %	B	
0603 13 90	Más	12,5 %	B	
0603 14 00	Krizantém (Chrysanthemums)	8 %	B	
1003 10 12	Malátázáshoz: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	94,5 %	C	
1003 90 12	Malátázáshoz: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	94,5 %	C	
1107 10 12	Egészben: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	157,00 $/tonna	C	
1107 10 92	Más: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	160,10 $/tonna	C	
1107 20 12	Egészben: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	141,50 $/tonna	C	
1108 13 00	Burgonyakeményítő	10,5 %	C	
1517 10 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	82,28¢/kg	E	SSG
1517 90 22	Vajhelyettesítők: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	218 %, de legalább 2,47 $/kg	E	SSG
1601 00 22	A *Gallus domesticus* fajhoz tartozó szárnyasokból, a konzervben vagy konzervüvegben kiszerelt kivételével: A fáradt tojó kivételével, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	238 %	E	SSG
1601 00 32	Pulykából, a konzervben vagy konzervüvegben kiszerelt kivételével: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	154,5 %	E	SSG

ARCHIVUM

Vámtarifa-szám	Árumegnevezés	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
1602 20 22	Pástétom a *Gallus domesticus* fajhoz tartozó szárnyasokból, nem konzervben vagy konzervüvegben kiszerelve: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	238 %	E	SSG
1602 20 32	Pástétom pulykából, nem konzervben vagy konzervüvegben kiszerelve: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	154,5 %	E	SSG
1602 31 13	Készítelek: Más, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül, csonttal	169,5 %, de legalább 3,76 $/kg	E	SSG
1602 31 14	Készítelek: Más, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül, csont nélkül	169,5 %, de legalább 6,18 $/kg	E	SSG
1602 31 94	Más: Más, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül, csonttal	165 %, de legalább 3,67 $/kg	E	SSG
1602 31 95	Más: Más, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül, csont nélkül	165 %, de legalább 6,03 $/kg	E	SSG
1602 32 13	Készítelek: Más, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül, csonttal	253 %, de legalább 5,91 $/kg	E	SSG
1602 32 14	Készítelek Más, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül, csont nélkül	253 %, de legalább 10,54 $/kg	E	SSG
1602 32 94	Más: Más, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül, csonttal	249 %, de legalább 5,81 $/kg	E	SSG
1602 32 95	Más: Más, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül, csont nélkül	249 %, de legalább 10,36 $/kg	E	SSG
1701 91 90	Más	30,86 $/tonna	S	
1701 99 90	Más	30,86 $/tonna	S	
1806 20 22	Csokoládéfagylalt-keverék vagy jegestej-keverék: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	265 %, de legalább 1,15 $/kg	E	SSG
1806 90 12	Csokoládéfagylalt-keverék vagy jegestej-keverék: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	265 %, de legalább 1,15 $/kg	E	SSG
1901 20 12	Egyenként legfeljebb 11,34 kg tömegű csomagban: Több mint 25 tömegszázalék vajzsír-tartalommal, nem a kiskereskedelem számára szokásos kiszerelésben, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	246 %, de legalább 2,85 $/kg	E	SSG

ARCHIVUM

Vámtarifa-szám	Árumegnevezés	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
1901 20 22	Ömlesztve vagy egyenként 11,34 kg-ot meghaladó tömegű csomagban: Több mint 25 tömegszázalék vajzsírtartalommal, nem a kiskereskedelem számára szokásos kiszerelésben, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	244 %, de legalább 2,83 $/kg	E	SSG
1901 90 32	A 0401–0404 vtsz. alá tartozó árukból készített élelmiszer-készítmény, amely szárazanyagra vonatkoztatva 10 %-nál nagyobb, de 50 %-nál kevesebb tej szárazanyagot tartalmaz: Fagylaltkeverék vagy jegestej-keverék, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	267,5 %, de legalább 1,16 $/kg	E	SSG
1901 90 34	A 0401–0404 vtsz. alá tartozó árukból készített élelmiszer-készítmény, amely szárazanyagra vonatkoztatva 10 %-nál nagyobb, de 50 %-nál kevesebb tej szárazanyagot tartalmaz: Más, nem a kiskereskedelem számára szokásos kiszerelésben, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	250,5 %, de legalább 2,91 $/kg	E	SSG
1901 90 52	A 0401–0404 vtsz. alá tartozó árukból készített élelmiszer-készítmény, amely szárazanyagra vonatkoztatva 50 % vagy annál több tej szárazanyagot tartalmaz: Fagylaltkeverék vagy jegestej-keverék, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	267,5 %, de legalább 1,16 $/kg	E	SSG
1901 90 54	A 0401–0404 vtsz. alá tartozó árukból készített élelmiszer-készítmény, amely szárazanyagra vonatkoztatva 50 % vagy annál több tej szárazanyagot tartalmaz: Más, nem a kiskereskedelem számára szokásos kiszerelésben, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	250,5 %, de legalább 2,91 $/kg	E	SSG
2105 00 92	Más: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	277 %, de legalább 1,16 $/kg	E	SSG
2106 90 32	Tej-, tejszín vagy vajpótlók és vajpótlóként történő felhasználásra alkalmas készítmények. Tej-, tejszín vagy vajpótlók, több mint 50 tömegszázalék tejtartalommal, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	212 %, de legalább 2,11 $/kg	E	SSG
2106 90 34	Tej-, tejszín vagy vajpótlók és vajpótlóként történő felhasználásra alkalmas készítmények Vajpótlóként történő felhasználásra alkalmas készítmények, több mint 15 tömegszázalék tejzsírtartalommal, de kevesebb mint 50 tömegszázalék tejtartalommal, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	212 %, de legalább 2,11 $/kg	E	SSG
2106 90 52	Tojáskészítmények: A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	1,45 $/kg	E	SSG

ARCHIVE

Vámtarifa-szám	Árumegnevezés	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
2106 90 94	Más: Több mint 50 tömegszázalék tejtartalommal, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	274,5 %, de legalább 2,88 $/kg	E	SSG
2202 90 43	Tejtartalmú italok: Más, több mint 50 tömegszázalék tejtartalommal, nem a kiskereskedelem számára szokásos kiszerelésben, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	256 %, de legalább 36,67 $/hl	E	SSG
2309 90 32	Teljes értékű takarmány és takarmánykiegészítők, ideértve a koncentrátumokat is: Több mint 50 tömegszázalékban zsírmentes tej szárazanyagot tartalmazó, a piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	205,5 %, de legalább 1,64 $/kg	E	SSG
3502 11 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	6,12 $/kg	E	SSG
3502 19 20	A piacra jutási kötelezettségvállaláson felül	1,52 $/kg	E	SSG
8702 10 10	A vezetőt is beleértve 16 vagy annál több személy szállítására	6,1 %	C	
8702 10 20	A vezetőt is beleértve 10–15 személy szállítására	6,1 %	C	
8702 90 10	A vezetőt is beleértve 16 vagy annál több személy szállítására	6,1 %	C	
8702 90 20	A vezetőt is beleértve 10–15 személy szállítására	6,1 %	C	
8703 21 90	Más	6,1 %	C	
8703 22 00	1 000 cm^3-t meghaladó, de legfeljebb 1 500 cm^3 hengerűrtartalmú	6,1 %	D	
8703 23 00	1 500 cm^3-t meghaladó, de legfeljebb 3 000 cm^3 hengerűrtartalmú	6,1 %	D	
8703 24 00	3 000 cm^3-t meghaladó hengerűrtartalmú	6,1 %	D	
8703 31 00	Legfeljebb 1 500 cm^3 hengerűrtartalmú	6,1 %	D	
8703 32 00	1 500 cm^3-t meghaladó, de legfeljebb 2 500 cm^3 hengerűrtartalmú	6,1 %	D	
8703 33 00	2 500 cm^3-t meghaladó hengerűrtartalmú	6,1 %	D	

ARCHIVUM

Vámtarifa-szám	Árumegnevezés	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
8703 90 00	Más	6,1 %	C	
8704 21 90	Más	6,1 %	B	
8704 22 00	5 tonnát meghaladó, de legfeljebb 20 tonna össztömegű	6,1 %	B	
8704 23 00	20 tonnát meghaladó össztömegű	6,1 %	B	
8704 31 00	legfeljebb 5 tonna össztömegű	6,1 %	B	
8704 32 00	5 tonnát meghaladó össztömegű	6,1 %	B	
8901 10 10	294,13 m-ot meghaladó hosszúságú és 32,31 m fedélzeti gerenda	25 %	D	
8901 10 90	Más	25 %	D	
8901 30 00	Hűtőhajó, a 8901 20 alszám alá tartozó kivételével	25 %	B	
8901 90 10	Nyitott hajók	15 %	B	
8901 90 91	Más: 294,13 m-ot meghaladó hosszúságú és 32,31 m fedélzeti gerenda	25 %	B	
8901 90 99	Más: Más	25 %	B	
8904 00 00	Vontató- és tolóhajó.	25 %	D	
8905 20 19	Fúróberendezés: Más	20 %	B	
8905 20 20	Kitermelő berendezés	25 %	B	
8905 90 19	Fúróhajó, fúró uszály és lebegő fúrótorony Más	20 %	B	
8905 90 90	Más	25 %	B	
8906 90 19	Nyitott hajók: Más	15 %	B	
8906 90 91	Más: 294,13 m-ot meghaladó hosszúságú és 32,31 m fedélzeti gerenda	25 %	B	
8906 90 99	Más: Más	25 %	B	

ARCHIVUM

Az Európai Unió vámlebontási menetrendje

Vámtétel (KN 2015)	KN 2015 Árumegnevezés (ld. 1. megjegyzés)	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
0105 11 91	– – – – Tojóhibrid	52 EUR/1 000 p/st	E	
0105 11 99	– – – – Más	52 EUR/1 000 p/st	E	
0105 94 00	– – A *Gallus domesticus* fajhoz tartozó szárnyasok	20,9 EUR/nettó 100 kg	E	
0105 99 30	– – – Pulyka	23,8 EUR/nettó 100 kg	E	
0201 10 00	– Egész és fél	12,8 + 176,8 EUR/nettó 100 kg	E	TQB1, TQB3
0201 20 20	– – „Kompenzált” negyedek:	12,8 + 176,8 EUR/nettó 100 kg	E	TQB1, TQB3
0201 20 30	– – Elülső negyedek egyben vagy darabolva	12,8 + 141,4 EUR/nettó 100 kg	E	TQB1, TQB3
0201 20 50	– – Hátulsó negyedek egyben vagy darabolva	12,8 + 212,2 EUR/nettó 100 kg	E	TQB1, TQB3
0201 20 90	– – Más	12,8 + 265,2 EUR/nettó 100 kg	E	TQB1, TQB3
0201 30 00	– Csont nélkül	12,8 + 303,4 EUR/nettó 100 kg	E	TQB1, TQB3
0202 10 00	– Egész és fél	12,8 + 176,8 EUR/nettó 100 kg	E	TQB2, TQB3
0202 20 10	– – „Kompenzált” negyedek:	12,8 + 176,8 EUR/nettó 100 kg	E	TQB2, TQB3
0202 20 30	– – Elülső negyedek egyben vagy darabolva	12,8 + 141,4 EUR/nettó 100 kg	E	TQB2, TQB3
0202 20 50	– – Hátulsó negyedek egyben vagy darabolva	12,8 + 221,1 EUR/nettó 100 kg	E	TQB2, TQB3
0202 20 90	– – Más	12,8 + 265,3 EUR/nettó 100 kg	E	TQB2, TQB3
0202 30 10	– – Elülső negyedek, egyben vagy legfeljebb öt részre vágva, minden negyed külön csomagolva; „kompenzált” negyedek két részben, amelyből az egyik az elülső negyedet tartalmazza egyben, vagy legfeljebb öt darabra vágva, a másik pedig a hátulsó negyedet a bélszín nélkül, egy darabban	12,8 + 221,1 EUR/nettó 100 kg	E	TQB2, TQB3
0202 30 50	– – Lapocka és szegy	12,8 + 221,1 EUR/nettó 100 kg	E	TQB2, TQB3

ARCHIVUM

Vámtétel (KN 2015)	KN 2015 Árumegnevezés (ld. 1. megjegyzés)	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
0202 30 90	– – Más	12,8 + 304,1 EUR/nettó 100 kg	E	TQB2, TQB3
0203 12 11	– – – – Sonka és részei	77,8 EUR/nettó 100 kg	E	TQP
0203 12 19	– – – – Lapocka és részei	60,1 EUR/nettó 100 kg	E	TQP
0203 19 11	– – – – Elülső részek	60,1 EUR/nettó 100 kg	E	TQP
0203 19 13	– – – – Tarja, karaj és részei, csonttal	86,9 EUR/nettó 100 kg	E	TQP
0203 19 15	– – – – Oldalas és dagadó és részei	46,7 EUR/nettó 100 kg	E	TQP
0203 19 55	– – – – – Csont nélkül	86,9 EUR/nettó 100 kg	E	TQP
0203 19 59	– – – – – Más	86,9 EUR/nettó 100 kg	E	TQP
0203 22 11	– – – – Sonka és részei	77,8 EUR/nettó 100 kg	E	TQP
0203 22 19	– – – – Lapocka és részei	60,1 EUR/nettó 100 kg	E	TQP
0203 29 11	– – – – Elülső részek	60,1 EUR/nettó 100 kg	E	TQP
0203 29 13	– – – – Tarja, karaj és részei, csonttal	86,9 EUR/nettó 100 kg	E	TQP
0203 29 15	– – – – Oldalas és dagadó és részei	46,7 EUR/nettó 100 kg	E	TQP
0203 29 55	– – – – – Csont nélkül	86,9 EUR/nettó 100 kg	E	TQP
0203 29 59	– – – – – Más	86,9 EUR/nettó 100 kg	E	TQP
0205 00 80	– Fagyasztva	5,1	B	
0206 10 95	– – – Sovány és zsíros dagadó	12,8 + 303,4 EUR/nettó 100 kg	E	TQB1, TQB3
0206 29 91	– – – – Sovány és zsíros dagadó	12,8 + 304,1 EUR/nettó 100 kg	E	TQB2, TQB3
0206 80 91	– – – Lóból, szamárból, lóöszvérből (muliból) és szamáröszvérből	6,4	B	
0206 90 91	– – – Lóból, szamárból, lóöszvérből (muliból) és szamáröszvérből	6,4	B	

ARCHIVUM

Vámtétel (KN 2015)	KN 2015 Árumegnevezés (ld. 1. megjegyzés)	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
0207 11 10	– – – Tisztított és belezett, fejjel és lábbal, ún. „83 %-os csirke”	26,2 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 11 30	– – – Tisztított és bontott, fej és láb nélkül, de nyakkal, szívvel, májjal és zúzával, az ún. „70 %-os csirke”	29,9 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 11 90	– – – Tisztított és bontott, fej, láb, nyak, szív, máj és zúza nélkül, az ún. „65 %-os csirke”, vagy más módon bemutatva	32,5 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 12 10	– – – Tisztított és bontott, fej és láb nélkül, de nyakkal, szívvel, májjal és zúzával, az ún. „70 %-os csirke”	29,9 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 12 90	– – – Tisztított és bontott, fej, láb, nyak, szív, máj és zúza nélkül, az ún. „65 %-os csirke”, vagy más módon bemutatva	32,5 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 13 10	– – – – Csont nélkül	102,4 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 13 20	– – – – – Felezve vagy negyedelve	35,8 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 13 30	– – – – – Szárny egészben, szárnyvéggel vagy anélkül	26,9 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 13 40	– – – – – Hát, nyak, egyben vagy külön, far és szárnyvég	18,7 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 13 50	– – – – – Mell és részei	60,2 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 13 60	– – – – – Láb és részei	46,3 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 13 70	– – – – – Más	100,8 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 13 91	– – – – Máj	6,4	E	
0207 13 99	– – – – Más	18,7 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 14 10	– – – – Csont nélkül	102,4 EUR/nettó 100 kg	E	

ARCHIVUM

Vámtétel (KN 2015)	KN 2015 Árumegnevezés (ld. 1. megjegyzés)	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
0207 14 20	– – – – – Felezve vagy negyedelve	35,8 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 14 30	– – – – – Szárny egészben, szárnyvéggel vagy anélkül	26,9 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 14 40	– – – – – Hát, nyak, egyben vagy külön, far és szárnyvég	18,7 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 14 50	– – – – – Mell és részei	60,2 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 14 60	– – – – – Láb és részei	46,3 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 14 70	– – – – – Más	100,8 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 14 91	– – – – Máj	6,4	E	
0207 14 99	– – – – Más	18,7 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 24 10	– – – Tisztított és bontott, fej és láb nélkül, de nyakkal, szívvel, májjal és zúzával, az ún. „80 %-os pulyka”	34 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 24 90	– – – Tisztított és bontott, fej, láb, nyak, szív, máj és zúza nélkül, az ún. „73 %-os pulyka”, vagy más módon bemutatva	37,3 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 25 10	– – – Tisztított és bontott, fej és láb nélkül, de nyakkal, szívvel, májjal és zúzával, az ún. „80 %-os pulyka”	34 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 25 90	– – – Tisztított és bontott, fej, láb, nyak, szív, máj és zúza nélkül, az ún. „73 %-os pulyka”, vagy más módon bemutatva	37,3 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 26 10	– – – – Csont nélkül	85,1 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 26 20	– – – – – Felezve vagy negyedelve	41 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 26 30	– – – – – Szárny egészben, szárnyvéggel vagy anélkül	26,9 EUR/nettó 100 kg	E	

ARCHÍVUM

Vámtétel (KN 2015)	KN 2015 Árumegnevezés (ld. 1. megjegyzés)	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
0207 26 40	– – – – – Hát, nyak, egyben vagy külön, far és szárnyvég	18,7 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 26 50	– – – – – Mell és részei	67,9 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 26 60	– – – – – – Alsócomb és részei	25,5 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 26 70	– – – – – – Más	46 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 26 80	– – – – – Más	83 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 26 91	– – – – Máj	6,4	E	
0207 26 99	– – – – Más	18,7 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 27 10	– – – – Csont nélkül	85,1 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 27 20	– – – – – Felezve vagy negyedelve	41 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 27 30	– – – – – Szárny egészben, szárnyvéggel vagy anélkül	26,9 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 27 40	– – – – – Hát, nyak, egyben vagy külön, far és szárnyvég	18,7 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 27 50	– – – – – Mell és részei	67,9 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 27 60	– – – – – – Comb és részei	25,5 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 27 70	– – – – – – Más	46 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 27 80	– – – – – Más	83 EUR/nettó 100 kg	E	
0207 27 91	– – – – Máj	6,4	E	
0207 27 99	– – – – Más	18,7 EUR/nettó 100 kg	E	
0210 11 11	– – – – – Sonka és részei	77,8 EUR/nettó 100 kg	E	TQP
0210 11 19	– – – – Lapocka és részei	60,1 EUR/nettó 100 kg	E	TQP
0210 11 31	– – – – – Sonka és részei	151,2 EUR/nettó 100 kg	E	TQP

ARCHÍVUM

Vámtétel (KN 2015)	KN 2015 Árumegnevezés (ld. 1. megjegyzés)	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
0210 11 39	– – – – – Lapocka és részei	119 EUR/nettó 100 kg	E	TQP
0210 20 10	– – Csonttal	15,4 + 265,2 EUR/nettó 100 kg	E	TQB2, TQB3
0210 20 90	– – Csont nélkül	15,4 + 303,4 EUR/nettó 100 kg	E	TQB2, TQB3
0210 92 91	– – – – Hús	130 EUR/nettó 100 kg	B	
0210 92 92	– – – – Vágási melléktermék és belsőség	15,4	B	
0210 92 99	– – – – Húsból, vágási melléktermékből vagy belsőségből készült élelmezési célra alkalmas liszt és őrlemény	15,4 + 303,4 EUR/nettó 100 kg	D	
0210 99 10	– – – – Lóhús, sózva, sós lében tartósítva vagy szárítva	6,4	B	
0210 99 21	– – – – – Csonttal	222,7 EUR/nettó 100 kg	D	
0210 99 29	– – – – – Csont nélkül	311,8 EUR/nettó 100 kg	D	
0210 99 31	– – – – Rénszarvasból	15,4	B	
0210 99 39	– – – – Más	130 EUR/nettó 100 kg	B	
0210 99 51	– – – – – Sovány és zsíros dagadó	15,4 + 303,4 EUR/nettó 100 kg	E	TQB2, TQB3
0210 99 59	– – – – – Más	12,8	E	TQB2, TQB3
0210 99 79	– – – – – – Más	6,4	B	
0210 99 85	– – – – – Más	15,4	B	
0210 99 90	– – – Húsból, vágási melléktermékből vagy belsőségből készült élelmezési célra alkalmas liszt és őrlemény	15,4 + 303,4 EUR/nettó 100 kg	D	
0304 71 90	– – – Más	7,5	D	TQCod
0304 79 10	– – – A *Boreogadus saida* fajhoz tartozó hal	7,5	D	TQCod
0305 43 00	– – Pisztráng (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae, Oncorhynchus apache* és *Oncorhynchus chrysogaster*)	14	D	

ARCHIVUM

Vámtétel (KN 2015)	KN 2015 Árumegnevezés (ld. 1. megjegyzés)	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
ex 0305 72 00 (see note 2)	– – Hal feje, farka és úszóhólyagja	13	D	
ex 0305 79 00 (see note 2)	– – Más	13	D	
0306 12 05	– – – Füstölve, kagylóban is, a füstölési eljárás előtt vagy alatt főzve is, más módon nem elkészítve	20	C	
0306 12 10	– – – – Egészben	6	B	
0306 12 90	– – – – Más	16	B	
0306 14 05	– – – Füstölve, kagylóban is, a füstölési eljárás előtt vagy alatt főzve is, más módon nem elkészítve	8	D	
0306 14 90	– – – – Más	7,5	B	
ex 0306 16 10 (see note 3)	– – – Füstölve, kagylóban is, a füstölési eljárás előtt vagy alatt főzve is, más módon nem elkészítve	20	D	TQShrimps
ex 0306 17 10 (see note 3)	– – – Füstölve, kagylóban is, a füstölési eljárás előtt vagy alatt főzve is, más módon nem elkészítve	20	D	TQShrimps
0306 22 30	– – – – Füstölve, kagylóban is, a füstölési eljárás előtt vagy alatt főzve is, más módon nem elkészítve	20	C	
0306 24 10	– – – Füstölve, kagylóban is, a füstölési eljárás előtt vagy alatt főzve is, más módon nem elkészítve	8	D	
ex 0306 26 10 (see note 3)	– – – Füstölve, kagylóban is, a füstölési eljárás előtt vagy alatt főzve is, más módon nem elkészítve	20	D	TQShrimps

ARCHIVUM

Vámtétel (KN 2015)	KN 2015 Árumegnevezés (ld. 1. megjegyzés)	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
ex 0306 27 10 (see note 3)	– – – Füstölve, kagylóban is, a füstölési eljárás előtt vagy alatt főzve is, más módon nem elkészítve	20	D	TQShrimps
0307 19 10	– – – Füstölve, kagylóban is, a füstölési eljárás előtt vagy alatt főzve is, más módon nem elkészítve	20	C	
0307 29 05	– – – Füstölve, kagylóban is, a füstölési eljárás előtt vagy alatt főzve is, más módon nem elkészítve	20	C	
0307 39 05	– – – Füstölve, kagylóban is, a füstölési eljárás előtt vagy alatt főzve is, más módon nem elkészítve	20	D	
0307 49 05	– – – Füstölve, a füstölési eljárás előtt vagy alatt főzve is, más módon nem elkészítve	20	C	
0307 59 05	– – – Füstölve, a füstölési eljárás előtt vagy alatt főzve is, más módon nem elkészítve	20	C	
0307 60 10	– – Füstölve, kagylóban is, a füstölési eljárás előtt vagy alatt főzve is, más módon nem elkészítve	20	C	
0307 79 10	– – – Füstölve, kagylóban is, a füstölési eljárás előtt vagy alatt főzve is, más módon nem elkészítve	20	C	
0307 89 10	– – – Füstölve, kagylóban is, a füstölési eljárás előtt vagy alatt főzve is, más módon nem elkészítve	20	C	

ARCHÍVUM

Vámtétel (KN 2015)	KN 2015 Árumegnevezés (ld. 1. megjegyzés)	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
0307 99 10	– – – Füstölve, kagylóban is, a füstölési eljárás előtt vagy alatt főzve is, más módon nem elkészítve	20	C	
0407 11 00	– – A *Gallus domesticus* fajhoz tartozó szárnyasokból	35 EUR/1 000 p/st	E	
0407 19 19	– – – – Más	35 EUR/1 000 p/st	E	
0407 21 00	– – A *Gallus domesticus* fajhoz tartozó szárnyasokból	30,4 EUR/nettó 100 kg	E	
0407 29 10	– – – Baromfitojás, a *Gallus domesticus* fajhoz tartozó szárnyasok tojásainak kivételével	30,4 EUR/nettó 100 kg	E	
0407 90 10	– – Baromfitojás	30,4 EUR/nettó 100 kg	E	
0408 11 80	– – – Más	142,3 EUR/nettó 100 kg	E	
0408 19 81	– – – – Folyékony	62 EUR/nettó 100 kg	E	
0408 19 89	– – – – Más, beleértve a fagyasztottat is	66,3 EUR/nettó 100 kg	E	
0408 91 80	– – – Más	137,4 EUR/nettó 100 kg	E	
0408 99 80	– – – Más	35,3 EUR/nettó 100 kg	E	
0702 00 00	Paradicsom frissen vagy hűtve	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
0707 00 05	– Uborka	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
0709 91 00	– – Articsóka	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
0709 93 10	– – – Cukkini	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
0710 40 00	– Csemegekukorica	5,1 + 9,4 EUR/nettó 100 kg	D	TQSC

ARCHÍVUM

Vámtétel (KN 2015)	KN 2015 Árumegnevezés (ld. 1. megjegyzés)	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
0805 10 20	– – Édes narancs frissen	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
0805 20 10	– – Clementine	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
0805 20 30	– – Monreale és satsuma	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
0805 20 50	– – Mandarin és wilking	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
0805 20 70	– – Tangerine	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
0805 20 90	– – Más	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
0805 50 10	– – Citrom (*Citrus limon, Citrus limonum*)	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
0806 10 10	– – Csemegeszőlő	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
0808 10 80	– – Más	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
0808 30 90	– – Más	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
0809 10 00	– Kajszibarack	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
0809 21 00	– – Meggy (*Prunus cerasus*)	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
0809 29 00	– – Más	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	

ARCHIVUM

Vámtétel (KN 2015)	KN 2015 Árumegnevezés (ld. 1. megjegyzés)	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
0809 30 10	– – Nektarin	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
0809 30 90	– – Más	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
0809 40 05	– – Szilva	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
1001 11 00	– – Vetőmag	148 EUR/t	D	
1001 19 00	– – Más	148 EUR/t	D	
1001 91 90	– – – Más	95 EUR/t	D	
1001 99 00	– – Más	95 EUR/t	D	TQCW
1002 10 00	– – Vetőmag	93 EUR/t	D	
1002 90 00	– Más	93 EUR/t	D	
1003 90 00	– Más	93 EUR/t	D	
1004 10 00	– Vetőmag	89 EUR/t	D	
1004 90 00	– Más	89 EUR/t	D	
1108 11 00	– – Búzakeményítő	224 EUR/t	D	
1108 12 00	– – Kukoricakeményítő	166 EUR/t	D	
1108 13 00	– – Burgonyakeményítő	166 EUR/t	D	
1108 14 00	– – Manióka- (kasszava-) keményítő	166 EUR/t	D	
1108 19 10	– – – Rizskeményítő	216 EUR/t	D	
1108 19 90	– – – Más	166 EUR/t	D	
1604 14 21	– – – – – Növényi olajban	24	D	
1604 14 26	– – – – – – Filéként ismert loin (törzsrész)	24	D	

ARCHIVUM

Vámtétel (KN 2015)	KN 2015 Árumegnevezés (ld. 1. megjegyzés)	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
1604 14 28	– – – – – – Más	24	D	
1604 14 31	– – – – – Növényi olajban	24	D	
1604 14 36	– – – – – – Filéként ismert loin (törzsrész)	24	D	
1604 14 38	– – – – – – Más	24	D	
1604 14 41	– – – – – Növényi olajban	24	D	
1604 14 46	– – – – – – Filéként ismert loin (törzsrész)	24	D	
1604 14 48	– – – – – – Más	24	D	
1604 14 90	– – – Bonitó (*Sarda* spp.)	25	D	
1604 20 70	– – – Tonhalból, csíkoshasú tonhalból (skipjack) vagy más, az *Euthynnus* nemhez tartozó halból	24	D	
1605 10 00	– Rák	8	D	
1605 21 90	– – – Más	20	D	TQShrimps
1605 29 00	– – Más	20	D	TQShrimps
1605 30 90	– – Más	20	C	
1605 51 00	– – Osztriga	20	C	
1605 52 00	– – Fésűskagyló, ideértve a csíkosfésűkagylót is	20	C	
1605 53 10	– – – Légmentes csomagolásban	20	D	
1605 53 90	– – – Más	20	D	
1605 54 00	– – Tintahal	20	C	
1605 55 00	– – Polip	20	C	
1605 56 00	– – Kagyló, szívkagyló és bárkakagyló	20	C	
1605 57 00	– – Fülcsiga	20	C	
1605 58 00	– – Csiga, a tengeri csiga kivételével	20	C	

ARCHÍVUM

Vámtétel (KN 2015)	KN 2015 Árumegnevezés (ld. 1. megjegyzés)	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
1605 59 00	– – Más	20	C	
1701 12 10	– – – Finomításra	33,9 EUR/nettó 100 kg	D	
1701 12 90	– – – Más	41,9 EUR/nettó 100 kg	D	
1701 13 10	– – – Finomításra	33,9 EUR/nettó 100 kg	D	
1701 13 90	– – – Más	41,9 EUR/nettó 100 kg	D	
1701 14 10	– – – Finomításra	33,9 EUR/nettó 100 kg	D	
1701 14 90	– – – Más	41,9 EUR/nettó 100 kg	D	
1701 91 00	– – Ízesítő- vagy színezőanyagok hozzáadásával	41,9 EUR/nettó 100 kg	D	
1701 99 10	– – – Fehér cukor	41,9 EUR/nettó 100 kg	D	
1701 99 90	– – – Más	41,9 EUR/nettó 100 kg	D	
2005 80 00	– Csemegekukorica (*Zea mays var. saccharata*)	5,1 + 9,4 EUR/nettó 100 kg	E	TQSC
2009 61 10	– – – 100 kg nettó tömegre jutó értéke meghaladja a 18 EUR-t	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
2009 69 19	– – – – Más	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
2009 69 51	– – – – – Koncentrált	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
2009 69 59	– – – – – Más	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
2204 30 92	– – – – Koncentrált	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
2204 30 94	– – – – Más	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
2204 30 96	– – – – Koncentrált	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	

ARCHÍVUM

Vámtétel (KN 2015)	KN 2015 Árumegnevezés (ld. 1. megjegyzés)	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
2204 30 98	– – – – Más	Ld. az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. mellékletét (679–718. o.)	AV0+EP	
8702 10 11	– – – Új	16	C	
8702 10 19	– – – Használt	16	C	
8702 10 91	– – – Új	10	C	
8702 10 99	– – – Használt	10	C	
8702 90 11	– – – – Új	16	C	
8702 90 19	– – – – Használt	16	C	
8702 90 31	– – – – Új	10	C	
8702 90 39	– – – – Használt	10	C	
8702 90 90	– – Más motorral	10	C	
8703 21 10	– – – Új	10	C	
8703 22 10	– – – Új	10	D	
8703 22 90	– – – Használt	10	D	
8703 23 11	– – – – Motoros (önjáró) lakóautó	10	D	
8703 23 19	– – – – Más	10	D	
8703 23 90	– – – Használt	10	D	
8703 24 10	– – – Új	10	D	
8703 24 90	– – – Használt	10	D	
8703 31 10	– – – Új	10	D	
8703 31 90	– – – Használt	10	D	
8703 32 11	– – – – Motoros (önjáró) lakóautó	10	D	
8703 32 19	– – – – Más	10	D	
8703 32 90	– – – Használt	10	D	

ARCHÍVUM

Vámtétel (KN 2015)	KN 2015 Árumegnevezés (ld. 1. megjegyzés)	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
8703 33 11	– – – – Motoros (önjáró) lakóautó	10	D	
8703 33 19	– – – – Más	10	D	
8703 33 90	– – – Használt	10	D	
8703 90 10	– – Elektromos motorral	10	C	
8703 90 90	– – Más	10	C	
8704 21 10	– – – Kifejezetten nagymértékben radioaktív anyagok szállítására tervezett (Euratom)	3,5	B	
8704 21 31	– – – – – Új	22	B	
8704 21 39	– – – – – Használt	22	B	
8704 21 91	– – – – – Új	10	B	
8704 21 99	– – – – – Használt	10	B	
8704 22 10	– – – Kifejezetten nagymértékben radioaktív anyagok szállítására tervezett (Euratom)	3,5	B	
8704 22 91	– – – – Új	22	B	
8704 22 99	– – – – Használt	22	B	
8704 23 10	– – – Kifejezetten nagymértékben radioaktív anyagok szállítására tervezett (Euratom)	3,5	B	
8704 23 91	– – – – Új	22	B	
8704 23 99	– – – – Használt	22	B	
8704 31 10	– – – Kifejezetten nagymértékben radioaktív anyagok szállítására tervezett (Euratom)	3,5	B	
8704 31 31	– – – – – Új	22	B	
8704 31 39	– – – – – Használt	22	B	
8704 31 91	– – – – – Új	10	B	

ARCHÍVUM

Vámtétel (KN 2015)	KN 2015 Árumegnevezés (ld. 1. megjegyzés)	Alapérték	Szakaszolási kategória	Megjegyzés
8704 31 99	– – – – – Használt	10	B	
8704 32 10	– – – Kifejezetten nagymértékben radioaktív anyagok szállítására tervezett (Euratom)	3,5	B	
8704 32 91	– – – – Új	22	B	
8704 32 99	– – – – Használt	22	B	
Note 1:	az e listán szereplő termékek körét az 1101/2014/EU bizottsági végrehajtás rendeletben szereplő KN-kódok határozzák meg			
Note 2:	ex 0305 72 00 és ex 0305 79 00 – csak a 0305 43 00 KN-kód alatt meghatározott pisztrángból			
Note 3:	ex 0306 16 10, ex 0306 17 10, ex 0306 26 10 és ex 0306 27 10 – a legfeljebb 2 kg nettó tömegű kiszerelésű kivételével			

ARCHÍVUM

2-B. MELLÉKLET

A FELEK NYILATKOZATA A VÁMKONTINGENSEK KEZELÉSÉRŐL

A. CÍM

Nyilatkozat a marhahús-, borjúhús- és sertéshús-vámkontingensek Európai Unió általi, e megállapodás szerinti kezeléséről

1. Az általános alapelv szerint a vámkontingens kezelésének a lehető legjobban elő kell segítenie a kereskedelmet. Pontosabban, nem akadályozhatja és nem teheti semmissé a Felek megállapodása szerinti piacra jutási kötelezettségvállalásokat; átláthatónak és előrejelezhetőnek kell lennie, minimalizálnia kell a kereskedők ügyleti költségeit, maximalizálnia kell a feltöltöttségi arányokat, és a lehetséges spekulációk elkerülését kell céloznia.

Az importengedélyezési rendszer szerkezete

Negyedéves alidőszakok, a fel nem használt vámkontingens-mennyiségek egyes időszakok közötti átvitelével

2. A gazdasági év minden egyes negyedévében az éves vámkontingens-mennyiség 25 százalékát bocsátják az engedélykérelmek rendelkezésére.

3. Az egyes negyedévek végén fennmaradó mennyiség automatikusan átvitelre kerül a következő negyedévre a gazdasági év végéig.

A behozatali engedélyek kérelmezési időszaka

4. A behozataliengedély-kérelem a negyedév kezdetét megelőző 45. naptári napig fogadható el, és azt legalább a negyedév kezdete előtt 30 naptári nappal ki kell bocsátani.

5. Ha a kérelmezési időszak alatt az engedélyek iránti igény meghaladja az adott negyedévre rendelkezésre álló mennyiségeket, az engedélyeket arányosítva kell kiadni.

6. Ha bármely negyedévben a rendelkezésre álló mennyiséget nem adják ki teljes egészében a kérelmezési időszakban, a fennmaradó mennyiséget a jogosult kérelmezők rendelkezésére bocsátják, akik az adott negyedév fennmaradó részére igény szerint nyújthatnak be kérelmet. A behozatali engedélyeket automatikusan kibocsátják igény szerint mindaddig, amíg a rendelkezésre álló mennyiséget az adott időszakra teljes mértékben ki nem merítik.

Az engedélyek érvényessége

7. A behozatali engedély érvényes:

   (a) a kibocsátás napjától vagy azon negyedév kezdetének napjától, amelyre a behozatali engedélyt kibocsátották, a későbbi időpontot figyelembe véve; másrészt

   (b) az a) pont szerint alkalmazandó időponttól számított öt hónapig, vagy a gazdasági év végéig, a korábbi időpontot figyelembe véve.

8. A behozatali engedélyek az Európai Unió bármely vámáru-beléptetési pontján felhasználhatók több szállítmányra is.

Jogosultsági feltételek

9. A jogosultsági feltételek és a kiosztási módszer eredményeként a kontingenseknek azon személyekhez kell kerülniük, akik a legnagyobb valószínűséggel használják fel azokat, és e feltételek és módszer nem hozhatnak létre behozatali akadályokat.

ARCHIVUM

10. A kérelmezési időszak során a jogosult kérelmezők közé tartoznak a régi marhahús-, bölényhús- vagy borjúhús-importőrök a marhahús és a borjúhús importja tekintetében, valamint a régi marhahús-, bölényhús-, borjúhús- vagy sertéshús-importőrök a sertéshús importja tekintetében.

11. A kérelmezési időszakot követő bármely olyan negyedévben, amikor engedélyeket igény szerint bocsátanak rendelkezésre, a kérelmezőkre vonatkozó jogosultsági feltételeket a nagykereskedőkre és az akkreditált húsfeldolgozókra is ki kell terjeszteni.

Biztosítékok

A behozataliengedély-kérelmekhez kapcsolódó biztosítékok

12. Marhahús esetében tonnánként legfeljebb 95 EUR, sertéshús esetében pedig tonnánként legfeljebb 65 EUR biztosítékot kell letenni az engedélykérelemhez csatolva.

Az engedély és a megfelelő biztosíték átruházása

13. Az engedélyek nem átruházhatók

Az engedély és a megfelelő biztosíték visszaadása

14. Az engedély alapján fel nem használt mennyiségek a lejárat előtt és legfeljebb a gazdasági év vége előtti negyedik hónapig adhatók vissza. Az egyes engedélyesek az engedélyükben foglalt egyedi mennyiségüknek legfeljebb 30 százalékát adhatják vissza. Ilyen mennyiség visszaadása esetén a megfelelő biztosíték 60 százalékát fel kell szabadítani.

15. Minden visszaadott mennyiséget haladéktalanul a jogosult más kérelmezők rendelkezésére kell bocsátani, akik az adott negyedév fennmaradó részére nyújthatnak be kérelmet igény szerint, ha pedig nem érkeznek kérelmek, akkor át kell vinni a következő negyedévekre.

A biztosíték felszabadítása és a teljes biztosíték felszabadítása, ha a behozatal 95 százalékára sor kerül

16. A biztosítékokat arányosan kell felszabadítani minden alkalommal, amikor tényleges behozatalra kerül sor.

17. Mihelyt egy importőr egyedi engedélyében foglalt mennyiség 95 százalékának tényleges behozatalára sor kerül, a teljes biztosítékot fel kell szabadítani.

B. CÍM

Nyilatkozat a sajt-vámkontingensek Kanada általi, e megállapodás szerinti kezeléséről

1. Az általános alapelv szerint a vámkontingens kezelésének a lehető legjobban elő kell segítenie a kereskedelmet. Pontosabban, nem akadályozhatja és nem teheti semmissé a Felek megállapodása szerinti piacra jutási kötelezettségvállalásokat; átláthatónak és előrejelezhetőnek kell lennie, minimalizálnia kell a kereskedők ügyleti költségeit, maximalizálnia kell a feltöltöttségi arányokat, és a lehetséges spekulációk elkerülését kell céloznia.

2. A jogosultsági feltételek és a kiosztási módszer eredményeként a kontingenseknek azon személyekhez kell kerülniük, akik a legnagyobb valószínűséggel használják fel azokat, és e feltételek és módszer nem hozhatnak létre behozatali akadályokat.

Az importengedélyezési rendszer szerkezete

3. Az éves vámkontingens-mennyiséget minden évben a jogosult kérelmezők között osztják szét.

ARCHIVUM

4. A vámkontingens-kiosztási módszer minden évben lehetővé teszi új szereplők belépését. Az elsőtől az ötödik évig tartó bevezetési időszakban a vámkontingens legalább 30 százalékát minden évben az új belépők részére kell fenntartani. A bevezetési időszak után, a hatodik évtől kezdődően minden évben a vámkontingens-mennyiség legalább 10 százalékát kell fenntartani az új belépők számára.

5. A vámkontingens-mennyiséget naptári év alapon kell kiosztani. Az érdekelt felektől származó kérelmeket a mezőgazdasági megállapodás 2. cikkében meghatározott mezőgazdasági termékekre vonatkozó vámkontingens-igazgatási rendelkezésekről szóló, a 2013. december 7-i, WT/MIN(13)/39. sz. miniszteri határozatban foglalt egyetértés szabályai szerint kell befogadni és feldolgozni; a kérelmek benyújtására négytől hat hétig terjedő időszak áll rendelkezésre. A behozatal az év első napján indulhat el.

6. Ha a 3. pont szerinti kérelmezési folyamatot követően a vámkontingens nem került teljesen kiosztásra, a rendelkezésre álló mennyiségeket haladéktalanul fel kell ajánlani a jogosult kérelmezőknek a részükre kiosztott mennyiségekkel arányosan, vagy igény szerint, ha az első felajánlást követően még maradnak kiosztható mennyiségek.

Jogosultsági feltételek

7. A jogosultság minimumfeltétele az, hogy a kérelmező Kanadában állandó lakos legyen és az év során rendszeres tevékenységet folytasson a kanadai sajtágazatban.

8. Az elsőtől az ötödik évig tartó bevezetési időszakban az új belépő az a jogosult kérelmező, aki nem rendelkezik a WTO szerinti kanadai sajt-vámkontingenssel.

9. A bevezetési időszak után, a hatodik évtől kezdődően minden évben az új belépő az a jogosult kérelmező, aki nem rendelkezik a WTO szerinti kanadai sajt-vámkontingenssel, vagy az előző évben nem osztottak ki a részére az e megállapodás szerinti vámkontingenst.

10. Az új belépő három évig tekinthető ilyennek.

11. Miután a kérelmező már nem minősül új belépőnek, ugyanolyan elbánásban kell részesíteni, mint a többi kérelmezőt.

12. Kanada megvizsgálhatja annak a lehetőségét, hogy a kiosztott kontingensek mértékét adott százalékra korlátozza, ha ezt szükségesnek tekinti a versengő, méltányos és kiegyensúlyozott importkörnyezet előmozdítása érdekében.

A behozatali céllal kiosztott kontingensek és behozatali engedélyek felhasználása

13. A vámkontingens kiosztása egy kontingensévig lesz érvényes, ha pedig a kontingensév kezdete után bocsátják ki, akkor a kontingensév fennmaradó részében.

14. A behozatalok és a belföldi piaci feltételek összhangjának biztosítása és a kereskedelmi akadályok minimalizálása érdekében, a kiosztott vámkontingens jogosultja főszabály szerint szabadon használhatja fel a kiosztott mennyiséget a vámkontingens hatálya alá tartozó bármely termék behozatalára az év során bármikor.

15. A kiosztott mennyiség alapján az importőr az általa Kanadába importálni kívánt, a vámkontingens hatálya alá tartozó termék minden szállítmányára behozataliengedély-kérelmet nyújt be. A behozatali engedélyeket főszabályként automatikusan bocsátják ki a kanadai kormány elektronikus engedélyezési rendszerén keresztül benyújtott kérelemre. A jelenlegi szabályok szerint a behozatali engedélyek a tervezett behozatali időpontot megelőző 30. napig kérelmezhetők, és a behozatali időpontot megelőző öt napot és az azt követő 25 napot felölelő időszakban érvényesek.

16. Az engedélyek nem átruházhatók.

17. A behozatali engedély módosítható vagy visszavonható.

ARCHIVUM

18. A kiosztott mennyiségek átruházása engedélyezhető.

19. A kiosztott vámkontingens jogosultja, aki egy adott évben a részére kiosztott mennyiség kevesebb, mint 95 százalékát használta fel, az elégtelen mértékű felhasználás miatt büntetéssel sújtható a következő évben, amikor is a korábban részére kiosztott mennyiség tényleges felhasználási szintjét tükröző mennyiséget fog kapni. A kiosztott vámkontingensnek az elégtelen mértékű felhasználás miatti büntetés hatálya alatt álló jogosultját a vámkontingens végső kiosztása előtt értesítik.

20. A kiosztott vámkontingens jogosultja egy meghatározott időpontig adhatja vissza a kiosztott, de fel nem használt mennyiséget. A visszaadott mennyiséget az elégtelen mértékű felhasználás miatti büntetés alkalmazása szempontjából felhasználtnak kell tekinteni. A mennyiségek rendszeres visszaadása büntethető.

21. A visszaadott mennyiségeket főszabály szerint a kiosztott vámkontingensek olyan érdeklődő jogosultjainak rendelkezésére kell bocsátani, akik a visszaadási határidő utáni napig nem adták vissza a részükre kiosztott, de fel nem használt mennyiségeket. Ha ezek után is marad kiosztható mennyiség, az felajánlható az érdeklődő harmadik személyek részére.

22. A visszaadási határidőt olyan napban kell meghatározni, amely kellően korai ahhoz, hogy elegendő időt biztosítson a visszaadott mennyiségek felhasználására, de kellően késői is ahhoz, hogy a kiosztott vámkontingensek jogosultjai meghatározhassák az év végéig szóló importszükségleteiket, lehetőség szerint a kontingensév közepe körül.

ARCHÍVUM

4-A. MELLÉKLET

EGYÜTTMŰKÖDÉS A GÉPJÁRMŰVEKRE VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK TERÜLETÉN

1. cikk

Célkitűzések és rendeltetés

1. A Felek tudomásul veszik a Kanada és az Európai Unió közötti együttműködést a tudomány és a technológia területén.

2. A Felek megerősítik közös elkötelezettségüket a járművek biztonságának és környezeti teljesítményének növelése, valamint az ENSZ Európai Gazdasági Bizottsága (a továbbiakban: ENSZ-EGB) keretében működő Járműelőírások Harmonizálása Világfórum (a továbbiakban: WP.29) által igazgatott 1998. évi globális megállapodás keretében végzett harmonizációs törekvések iránt.

3. A Felek megállapítják, hogy elkötelezettek erőfeszítéseik fokozására az e fejezet és a huszonegyedik fejezet (Szabályozási együttműködés) szerinti szabályozási együttműködésük területén.

4. A Felek elismerik valamennyi Fél jogát arra, hogy meghatározza az egészségügy, a biztonság, a környezetvédelem és a fogyasztóvédelem az általa kívánatosnak tartott szintjét.

5. A Felek fokozni kívánják az együttműködést és a források hatékony felhasználását a gépjárművekre vonatkozó műszaki előírásokhoz kapcsolódó kérdésekben, oly módon, amely nem befolyásolja hátrányosan az egyes Felek kötelezettségeinek teljesítésére vonatkozó képességét.

6. E melléklet célja az együttműködés és a kommunikáció erősítése, beleértve az információcserét is, a gépjárművek biztonságára és környezeti teljesítményére vonatkozó kutatási tevékenységek terén, új műszaki előírások vagy kapcsolódó szabványok kialakításának összefüggésében, emellett az *1998. évi globális megállapodásban* foglalt globális műszaki előírások alkalmazásának és elismerésének, továbbá a gépjárművek műszaki előírásai vagy a kapcsolódó szabványok terén történő előrelépéseket és egyéb fejlesztéseket érintő, a Felek közötti lehetséges jövőbeli harmonizációnak az előmozdítása.

2. cikk

Az együttműködés területei

A Felek az információk megosztására és a tevékenységekben való együttműködésre törekednek a következő területeken:

(a) műszaki előírások vagy kapcsolódó szabványok kidolgozása és elfogadása;

(b) a műszaki előírások vagy kapcsolódó szabványok végrehajtását követő felülvizsgálat;

(c) a műszaki előírásokra vagy a kapcsolódó szabványokra vonatkozó, fogyasztók általi felhasználásra szánt információk kialakítása és terjesztése;

(d) az új járműbiztonsági előírásokra vagy kapcsolódó szabványokra, valamint a fokozott kibocsátáscsökkentésre és az elektromos járművek technológiáira vonatkozó kutatások, információk és eredmények cseréje; valamint

(e) a biztonsággal vagy a kibocsátással kapcsolatos hiányosságok és a műszaki előírásoknak való meg nem felelések azonosítására vonatkozóan rendelkezésre álló információk cseréje.

ARCHIVUM

3. cikk

Az együttműködés formái

A Felek a gépjárművekre vonatkozó műszaki előírások és a kapcsolódó szabványok terén igyekeznek nyílt és folyamatos párbeszédet fenntartani. Ennek érdekében a Felek a következőkre törekednek:

(a) évente legalább egy találkozó tartása (beleértve a WP.29 ülésekhez kapcsolódóan tartott találkozókat is) videokonferencia útján, vagy – közvetlen találkozó esetén – felváltva Kanadában és az Európai Unióban;

(b) a belföldi és nemzetközi programokkal és menetrendekkel kapcsolatos információk megosztása, beleértve az új műszaki előírások vagy a kapcsolódó szabványok kidolgozásával összefüggő tervezési és kutatási programokat is;

(c) együttes hozzájárulás a műszaki előírások nagyobb nemzetközi harmonizációjának ösztönzéséhez és előmozdításához az olyan többoldalú fórumokon, mint az 1998. évi globális megállapodás, beleértve az ilyen tevékenységek támogatását szolgáló kezdeményezések tervezésében történő együttműködést is;

(d) a gépjárművek biztonságára és a környezetvédelmi műszaki előírásokra, továbbá a kapcsolódó szabványokra vonatkozó kutatási és fejlesztési tervek megosztása és megvitatása;

(e) a gépjárművek műszaki előírásai és a kapcsolódó szabványok kialakításának elősegítésére és előmozdítására szolgáló közös elemzések végzése, valamint az ehhez kapcsolódó módszerek és megközelítések kifejlesztése, amennyiben az kölcsönösen előnyös, megvalósítható és alkalmas; valamint

(f) az együttműködésre vonatkozó további rendelkezések kialakítása.

4. cikk

Az Egyesült Nemzetek előírásainak beillesztése a kanadai szabályozásba

1. A Felek tudomásul veszik, hogy Kanada a szükségesnek ítélt kiigazításokkal beépítette az Egyesült Nemzetek előírásaiban található műszaki előírásokat a 4-A-1. mellékletben felsorolt *Motor Vehicle Safety Regulations*be (gépjármű-biztonsági előírások, C.R.C., c. 1083).

2. Kanada fenntartja a jogszabályai módosításának jogát, beleértve annak módosítását vagy felülvizsgálatát is, hogy az Egyesült Nemzetek mely előírásait építi be a jogrendszerébe, illetve azt, hogy e szabályok milyen módon és milyen mértékben épülnek be a jogába. Az ilyen változások bevezetése előtt Kanada tájékoztatja az Európai Uniót, és megkeresésre kész tájékoztatást adni e változtatások indokáról. Kanada továbbra is elismeri az Egyesült Nemzetek vonatkozó előírásait, kivéve, ha ez a bevezetett módosításoknál alacsonyabb biztonsági szintet eredményezne vagy veszélyeztetné az észak-amerikai integrációt.

3. A Felek műszaki egyeztetést folytatnak annak legkésőbb e megállapodás hatálybalépését követő három éven belül történő meghatározása érdekében, hogy az Egyesült Nemzetek 4-A-2. mellékletben felsorolt előírásaiban található műszaki előírásokat be kell-e építeni Kanada gépjármű-biztonsági előírásai közé, a Kanada által szükségesnek ítélt esetleges módosításokkal. Ezeket a műszaki előírásokat be kell építeni, kivéve, ha ez a kanadai előírásoknál alacsonyabb biztonsági szintet eredményezne vagy veszélyeztetné az észak-amerikai integrációt.

4. A Felek további műszaki egyeztetést is folytatnak annak meghatározása érdekében, hogy egyéb műszaki előírásokat a 4-A-2. mellékletbe kell-e foglalni.

5. Kanada létrehozza és fenntartja az Egyesült Nemzetek azon előírásainak listáját, amelyeket belefoglaltak Kanada gépjármű-biztonsági előírásaiba. Kanada ezt a listát nyilvánosan elérhetővé teszi.

6. A szabályozásbeli konvergencia előmozdítására törekedve a Felek a lehetséges mértékben információt cserélnek a gépjárművek biztonságával kapcsolatos vonatkozó műszaki előírásaikról.

Archívum

5. cikk

A másik Fél műszaki előírásainak pozitív figyelembevétele

Ha az egyik Fél gépjárművekre és azok alkatrészeire vonatkozó új műszaki előírást vezet be, vagy ha egy meglévőt módosít, figyelembe kell vennie a másik Fél műszaki előírásait, beleértve azokat is, amelyeket az ENSZ-EGB Járműelőírások Harmonizálása Világfórumának (WP.29) keretében fogadtak el. A Felek a másik Fél megkeresésére magyarázatot adnak arról, milyen mértékben vették figyelembe az adott másik Fél műszaki előírásait az új műszaki előírások megalkotása során.

6. cikk

Együttműködés az Amerikai Egyesült Államokkal

A Felek elismerik, hogy kölcsönös érdekük az Amerikai Egyesült Államokkal való együttműködés a gépjárművek műszaki előírásai terén. Ha az Európai Unió és az Egyesült Államok megállapodást köt vagy megegyezésre jut a gépjárművekkel kapcsolatos vonatkozó műszaki előírásaik harmonizációjáról, a Felek együttműködnek annak megállapítása érdekében, hogy szükséges-e hasonló megállapodást vagy megegyezést aláírniuk.

ARCHÍVUM

4-A-1. MELLÉKLET

A 4-A. melléklet 1. cikkében említett lista

Az Egyesült Nemzetek előírása	Az Egyesült Nemzetek előírásának címe	Azon kanadai előírás, amelybe az Egyesült Nemzetek előírását részben vagy egészben belefoglalták	Azon kanadai előírás címe, amelybe az Egyesült Nemzetek előírását részben vagy egészben belefoglalták
98. sz.	Egységes rendelkezések gázkisüléses fényforrással ellátott gépjárműfényszórók jóváhagyásáról	CMVSS 108 (*)	Világítási rendszerek és fényvisszaverő eszközök
112. sz.	Egységes rendelkezések a gépjárművek aszimmetrikus tompított fényt, távolsági fényt vagy mindkettőt kibocsátó, izzólámpával és/vagy fénykibocsátó diódás (LED-) modulokkal felszerelt fényszóróinak jóváhagyásáról	CMVSS 108 (*)	Világítási rendszerek és fényvisszaverő eszközök
113. sz.	Egységes rendelkezések a gépjárművek szimmetrikus tompított fényt, távolsági fényt vagy mindkettőt kibocsátó, izzólámpával, gázkisüléses fényforrással vagy LED-modullal felszerelt fényszóróinak jóváhagyásáról	CMVSS 108 (*)	Világítási rendszerek és fényvisszaverő eszközök
51. sz.	Egységes rendelkezések a legalább négykerekű gépjárművek jóváhagyásáról, tekintettel azok zajkibocsátására	CMVSS 1106 (*)	Zajkibocsátás
41. sz.	Egységes rendelkezések motorkerékpároknak az általuk keltett zaj tekintetében történő jóváhagyásáról	CMVSS 1106 (*)	Zajkibocsátás
11. sz.	Egységes rendelkezések járművek ajtózárak és ajtórögzítő elemek tekintetében történő jóváhagyásáról	CMVSS 206 (*)	Ajtózárak és ajtórögzítő elemek
116. sz. (csak indításgátló)	Egységes rendelkezések gépjárművek jogosulatlan használat elleni védelméről (csak indításgátló)	CMVSS 114 (*)	Lopásvédelem és elgurulás elleni védelem
42. sz.	Egységes rendelkezések járművek jóváhagyására mellső és hátsó védőszerkezeteik szempontjából (lökhárítók, stb.)	CMVSS 215 (*)	Lökhárítók
78. sz.	Egységes rendelkezések az L1, L2, L3, L4 és L5 kategóriájú járművek fékezés tekintetében történő jóváhagyásáról	CMVSS 122 (*)	Motorkerékpár-fékrendszerek

ARCHIVUM

Az Egyesült Nemzetek előírása	Az Egyesült Nemzetek előírásának címe	Azon kanadai előírás, amelybe az Egyesült Nemzetek előírását részben vagy egészben belefoglalták	Azon kanadai előírás címe, amelybe az Egyesült Nemzetek előírását részben vagy egészben belefoglalták
8. sz.	Egységes rendelkezések a gépjárművek aszimmetrikus tompított fényt, távolsági fényt vagy mindkettőt kibocsátó, halogénizzókkal (H1, H2, H3, HB3, HB4, H7, H8, H9, HIR1, HIR2 és/vagy H11) felszerelt fényszóróik tekintetében történő jóváhagyásáról	CMVSS 108 (*)	Világítási rendszerek és fényvisszaverő eszközök
20. sz.	Egységes rendelkezések a gépjárművek aszimmetrikus tompított fényt, távolsági fényt vagy mindkettőt kibocsátó, halogénizzókkal (H4 lámpákkal) felszerelt fényszóróinak jóváhagyásáról	CMVSS 108 (*)	Világítási rendszerek és fényvisszaverő eszközök
31. sz.	Egységes rendelkezések a gépi meghajtású járművek európai aszimmetrikus tompított fényt, távolsági fényt vagy mindkettőt kibocsátó, sajtolt burás fényszóróik tekintetében történő jóváhagyásáról	CMVSS 108 (*)	Világítási rendszerek és fényvisszaverő eszközök
57. sz.	Egységes rendelkezések motorkerékpárok és a motorkerékpárnak minősülő gépjárművek fényszóróinak jóváhagyásáról	CMVSS 108 (*)	Világítási rendszerek és fényvisszaverő eszközök
72. sz.	Egységes rendelkezések aszimmetrikus tompított fényt és távolsági fényt kibocsátó, halogénizzókkal felszerelt motorkerékpár-fényszórók jóváhagyásáról (HS1 izzólámpák)	CMVSS 108 (*)	Világítási rendszerek és fényvisszaverő eszközök
13H sz. (csak elektronikus menetstabilizáló)	Egységes rendelkezések személygépkocsik fékezés tekintetében történő jóváhagyásáról (csak elektronikus menetstabilizáló)	CMVSS 126	Elektronikus menetstabilizáló rendszerek
60. sz.	Egységes rendelkezések a kétkerekű motorkerékpároknak és mopedeknek a vezető által működtetett kezelőszervek – többek között a kezelőszervek, a visszajelző lámpák és a kijelzők azonosítása – tekintetében történő jóváhagyásáról	CMVSS 123	Motorkerékpár-kezelőszervek és kijelzők
81. sz.	Egységes rendelkezések az oldalkocsival rendelkező vagy nem rendelkező kétkerekű gépjárművek visszapillantó tükreinek a visszapillantó tükrök kormányrúdra való felszerelése tekintetében történő jóváhagyásáról	CMVSS 111	Tükör

(*) Az előírás 2013. február 13-i állapota szerint.

ARCHIVUM

4-A-2. MELLÉKLET

A 4-A. melléklet 3. cikkében említett lista

Az Egyesült Nemzetek előírása	Az Egyesült Nemzetek előírásának címe
12. sz.	Egységes rendelkezések járműveknek ütközés esetén a vezető kormányberendezéssel szembeni védelme tekintetében történő jóváhagyásáról
17. sz.	Egységes rendelkezések a járműveknek az ülések, azok rögzítései és a fejtámlák tekintetében történő jóváhagyásáról
43. sz.	Egységes rendelkezések biztonsági üvegezésre alkalmas anyagok és azok járművekbe való beszerelésének jóváhagyásáról
48. sz.	Egységes rendelkezések járműveknek a világító- és fényjelző berendezések beépítése tekintetében történő jóváhagyásáról
87. sz.	Egységes rendelkezések gépjárművek nappali menetjelző lámpáinak jóváhagyásáról
53. sz.	Egységes rendelkezések az L3 kategóriájú járműveknek a világító- és fényjelző berendezések beépítése tekintetében történő jóváhagyásáról
116. sz.	Egységes rendelkezések a gépjárművek jogosulatlan használat elleni védelméről
123. sz.	Egységes rendelkezések gépjárművek adaptív fényszórórendszereinek (AFS) jóváhagyásáról

ARCHÍVUM

5-A. MELLÉKLET

ILLETÉKES HATÓSÁGOK

Az Európai Unió illetékes hatóságai

1. Az ellenőrzés megoszlik a tagállamok illetékes nemzeti szolgálatai és az Európai Bizottság között. E tekintetben a következő rendelkezések alkalmazandók:

   (a) a Kanadába irányuló kivitel tekintetében a tagállamok a felelősek az előállítási körülmények és követelmények ellenőrzéséért, beleértve a kötelező vizsgálatokat vagy könyvvizsgálatokat, valamint a kölcsönösen elfogadott egészségügyi- és növényegészségügyi intézkedéseket és követelményeket igazoló egészségügyi bizonyítványok kibocsátásáért;

   (b) a Kanadából származó behozatal tekintetében a tagállamok felelősek annak ellenőrzéséért, hogy az import megfelel az Európai Unió behozatali feltételeinek; valamint

   (c) az Európai Bizottság felelős az általános koordinációért, az ellenőrzési rendszerek vizsgálatáért és ellenőrzéséért, valamint az e megállapodás normái és követelményei egységes alkalmazásának biztosításához szükséges intézkedések meghozataláért, beleértve a jogszabályi lépéseket is.

Kanada illetékes hatóságai

2. Eltérő megjegyzés hiányában a következők felelősek az egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedések alkalmazásáért a belföldön előállított, exportált és importált állatok és állati termékek, valamint növények és növényi termékek tekintetében, továbbá a kölcsönösen elfogadott egészségügyi és növényegészségügyi intézkedéseket igazoló egészségügyi bizonyítványok kibocsátásért:

   (a) a Kanadai Élelmiszer-vizsgálati Ügynökség (CFIA);

   (b) adott esetben az Egészségügyi Minisztérium; vagy

   (c) a másik Fél részére küldött értesítésben megjelölt jogutód szervezet.

ARCHÍVIUM

5-B. MELLÉKLET

REGIONÁLIS FELTÉTELEK

Azon betegségek, amelyek tekintetében regionalizációs döntések hozhatók:

Betegségek

1. Ragadós száj- és körömfájás
2. Hólyagos szájgyulladás
3. Sertések hólyagos betegsége
4. Keleti marhavész
5. Kiskérődzők pestise
6. Szarvasmarhák ragadós tüdőlobja
7. Bőrcsomósodáskór
8. Rift-völgyi láz
9. Kéknyelv-betegség
10. Juhhimlő és kecskehimlő
11. Afrikai lópestis
12. Afrikai sertéspestis
13. Klasszikus sertéspestis
14. Bejelentendő madárinfluenza
15. Newcastle-betegség
16. Lovak venezuelai agy- és gerincvelő-gyulladása
17. Epizootiás haemorrhagiás betegség

Víziállat betegségek

A Felek az OIE Víziállat-egészségügyi Kódexe alapján megvitathatják a víziállat-betegségek felsorolását.

ARCHÍVUM

5-C. MELLÉKLET

A REGIONÁLIS FELTÉTELEK ELISMERÉSÉNEK FOLYAMATA

Állatbetegségek

Későbbi megállapodás tárgyát képezi.

Növénybetegségek

Későbbi megállapodás tárgyát képezi.

ARCHÍVUM

5-D. MELLÉKLET

AZ EGYENÉRTÉKŰSÉG MEGHATÁROZÁSÁRA, ELISMERÉSÉRE ÉS FENNTARTÁSÁRA VONATKOZÓ IRÁNYMUTATÁSOK

Az egyenértékűség meghatározása és elismerése

Későbbi megállapodás tárgyát képezi.

Az egyenértékűség fenntartása

1. Ha az egyik Fél olyan területre vonatkozó egészségügyi és növényegészségügyi intézkedést kíván elfogadni, módosítani vagy visszavonni, amelyre nézve az 5.6. cikk (3) bekezdésének a) pontja szerinti egyenértékűségi elismerést, vagy az 5.6. cikk (3) bekezdésének b) pontja szerinti elismerést tett, az adott Félnek:

   (a) értékelnie kell, hogy az adott egészségügyi és növényegészségügyi intézkedés elfogadása, módosítása vagy visszavonása érintheti-e az elismerést; valamint

   (b) értesítenie kell a másik Felet az adott egészségügyi és növényegészségügyi intézkedés elfogadásának, módosításának vagy visszavonásának szándékáról, és az a) pont szerinti értékelésről. Az értesítést egy kellően korai szakaszban kell megtenni, amikor még lehetőség van módosítások alkalmazására és megjegyzések figyelembevételére.

2. Ha az egyik Fél olyan területre vonatkozó egészségügyi és növényegészségügyi intézkedést fogad el, módosít vagy von vissza, amelyre nézve elismerést tett, az importáló Fél köteles továbbra is elfogadni ezen a területen az 5.6. cikk (3) bekezdésének a) pontja szerinti egyenértékűségi elismerést, vagy adott esetben az 5.6. cikk (3) bekezdésének b) pontja szerinti elismerést mindaddig, amíg nem tájékoztatja az exportáló Felet arról, hogy különleges feltételeknek kell-e teljesülniük, és ha igen, amíg e különleges feltételeket nem biztosította az exportáló Fél részére. Az importáló Fél egyeztetni köteles az exportáló Féllel e különleges feltételek kialakításáról.

ARCHÍVUM

5-E. MELLÉKLET

EGÉSZSÉGÜGYI ÉS NÖVÉNYEGÉSZSÉGÜGYI INTÉZKEDÉSEK ELISMERÉSE

Általános megjegyzések

1. Ha az egyik Fél módosít egy, az e Mellékletben felsorolt egészségügyi vagy növény-egészségügyi intézkedést, a módosított egészségügyi vagy növényegészségügyi intézkedést alkalmazni kell a másik Féltől származó behozatalokra, figyelemmel az 5-D. melléklet 2. pontjára. A naprakésszé tett egészségügyi és növényegészségügyi intézkedések az egyes Felek közzétett jogszabályaiban találhatók meg.

2. Ha egy importáló Fél azt állapítja meg, hogy többé már nincs szükség egy, az e mellékletben felsorolt különleges feltételre, akkor ez a Fél a 26.5. cikkel összhangban tájékoztatja a másik Felet arról, hogy a másik Féltől származó behozatalokra többé már nem fogja alkalmazni az adott különleges feltételt.

3. Az egyértelműség érdekében meg kell jegyezni, hogy az importáló Félnek e Mellékletben más módon nem hivatkozott egészségügyi és növényegészségügyi intézkedését vagy az importáló Fél olyan intézkedését, amely nem egészségügyi vagy növényegészségügyi intézkedés, megfelelően alkalmazni kell a másik Féltől származó behozatalokra.

A. CÍM

Egészségügyi intézkedések

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészség-ügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézke-dése(i)	Különleges feltétel(ek)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézke-dése(i)	Az Európai Unió egészség-ügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Különleges feltétel(ek)
Sperma						
Szarvasmarha						
Állategészség-ügy	88/407/EK irányelv	— *Health of Animals Act* (Állat-egészségügyi törvény), S.C. 1990, c. 21 — *Health of Animals Regulations* (Állat-egészségügyi rendelet), C.R.C. 1990, c. 296	Paratuberkulózistól klinikailag mentes spermagyűjtő központ és állomás	— *Health of Animals Act* — *Health of Animals Regulations* — A CFIA mesterséges megtermékenyítési programja	88/407/EK irányelv	1. Enzootikus szarvasmarha-leukosis: (szérum) Enzyme-linked immunosorbent assay (a továbbiakban: ELISA) Ezen felül, ha lehetséges, a jövőbeli donorbikát szülő anyaállaton ELISA tesztet kell végezni az enzootikus szarvasmarha-leukosisra negatív eredménnyel, azt követően, hogy a leendő donort elválasztották.

ARCHÍVUM

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Különleges feltétel(ek)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Különleges feltétel(ek)
						Az anyaállaton végzett ilyen teszt akkor szükséges a spermának az Európai Unió tagállamaiba történő exportjához, ha a spermát a donorbikától a 24 hónapos kor elérése előtt gyűjtik be, e kor elérése után pedig negatív eredményű ELISA teszt szükséges. Ilyen tesztre nincs szükség, ha a jövőbeli donorbika az enzootikus szarvasmarha-leukosis tekintetében a kanadai egészségügy által akkreditált állományból származik; valamint, 2. Szarvasmarhák fertőző rhinotracheitise (szérum) ELISA Az Európai Unióba irányuló export tekintetében jóváhagyott, a szarvasmarhák fertőző rhinotracheitise szempontjából negatív létesítményekben félévente tesztelni kell az állományba tartozó minden állatot a szarvasmarhák fertőző rhinotracheitisére. Csak a szarvasmarhák fertőző rhinotracheitise szempontjából negatív létesítmények exportálhatnak spermát az Európai Unióba.
Embriók						
In vivo kinyert szarvasmarha-embrió						
Állategészségügy	89/556/EK irányelv	— *Health of Animals Act* — *Health of Animals Regulations*, XIII. rész		— *Health of Animals Act* — *Health of Animals Regulations* — CFIA Embrióexport-jóváhagyási Program	89/556/EK irányelv Határozatok 2006/168 2007/240	1. A donor nőstények a Kanadán belüli begyűjtést közvetlenül megelőző hat hónapot legfeljebb két állományban töltötték: (a) amelyek a hivatalos eredmények szerint tuberkulózismentesek voltak; (b) amelyek a hivatalos eredmények szerint brucellózismentesek voltak; (c) amelyek enzootikus szarvasmarha-leukosistól mentesek voltak, vagy amelyekben az előző három év során egy állat sem mutatta az enzootikus szarvasmarha-leukosis klinikai jeleit; valamint

ARCHÍVUM

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Különleges feltétel(ek)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Különleges feltétel(ek)
						(d) amelyekben az előző 12 hónap során egy szarvasmarhaféle sem mutatta a szarvasmarhák fertőző rhinotracheitise / fertőző pustulás vulvovaginitis klinikai jeleit; 2. A begyűjtést megelőző 30 napon belül a donor nőstény tartózkodási helyét körülvevő 10 kilométeres körzetben nem tört ki epizootiás haemorrhagiás betegség; valamint, 3. A spermát a CFIA által jóváhagyott gyűjtőközpontokban gyűjtötték és raktározták vagy ilyen tárolóközpontokban raktározták, illetve a spermát az Európai Unióba történő spermaexportra jóváhagyott harmadik ország illetékes hatósága által jóváhagyott gyűjtőközpontokban gyűjtötték és raktározták vagy ilyen tárolóközpontokban raktározták, vagy a spermát az Európai Unióból exportálták.
Friss hús						
Kérődzők, lófélék, sertésfélék, baromfi, tenyésztésből származó vadhús szarvasból, nyúlból, laposmellű futómadarakból						
Közegészségügy	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2015/1375	— *Meat Inspection Act* (Húsellenőrzésről szóló törvény), R.S.C. 1985, c. 25 (1. kiegészítés) — *Meat Inspection Regulations* (Húsellenőrzésről szóló rendelet), *1990*, S. O.R./90-288 — *Food and Drugs Act* (Az élelmiszerekről és gyógyszerekről szóló törvény), R.S.C., 1985, c. F-27 — *Food and Drug Regulations* (Az élelmiszerekről és gyógyszerekről szóló rendelet), C.R.C. c. 870	1. A fertőző szivacsos agyvelőbántalomra vonatkozó kanadai előírásoknak való megfelelés; 2. A zsigerelésre nyitva álló határidők meghosszabbítása nem engedélyezett; 3. Az importáló Fél mikrobiológiai élelmiszer-biztonsági kritériumainak való megfelelés;	— *Meat Inspection Act* — *Meat Inspection Regulations, 1990* — *Food and Drugs Act* — *Food and Drug Regulations*	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2015/1375	Lásd az A. függeléket

ARCHÍVUM

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Különleges feltétel(ek)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Különleges feltétel(ek)
			4. A fogyasztásra kész termékbe, feldolgozásra szánt sertéshúst az (EU) 2015/1375 bizottsági végrehajtási rendelettel összhangban tesztelték vagy fagyasztották; 5. A vért zárt vérgyűjtő módszerrel gyűjtötték; valamint, 6. A veszélyhelyzeti vágási eljárások hatálya alatt levágott állatokból származó hús kereskedelmi forgalomba nem hozható.			
Húsipari termékek						
Kérődzők, lófélék, sertésfélék, baromfi és tenyésztésből származó vadhús						
Közegészségügy	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	— *Meat Inspection Act* — *Meat Inspection Regulations, 1990* — *Food and Drugs Act* — *Food and Drug Regulations*	1. A termékek előállításához felhasznált friss hús megfelel az alkalmazandó különleges feltételeknek, a 4. különleges feltétel kivételével, ha a készterméket olyan hőmérsékletet elérő hőkezelésnek vetik alá, amely elegendő a *Trichinella* elpusztításához; 2. Az importáló Fél termékszabványainak való megfelelés; valamint, 3. Az importáló Fél mikrobiológiai élelmiszer-biztonsági kritériumainak való megfelelés.	— *Meat Inspection Act* — *Meat Inspection Regulations, 1990* — *Food and Drugs Act* — *Food and Drug Regulations*	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	1. A termékek előállításához felhasznált friss hús megfelel az alkalmazandó különleges feltételeknek, az A. függelékben foglalt 6. a) különleges feltétel kivételével, ha a készterméket olyan hőmérsékletet elérő hőkezelésnek vetik alá, amely elegendő a *Trichinella* elpusztításához; 2. Az importáló Fél termékszabványainak való megfelelés; valamint, 3. Az importáló Fél mikrobiológiai élelmiszer-biztonsági kritériumainak való megfelelés.

ARCHÍVUM

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Különleges feltétel(ek)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Különleges feltétel(ek)
Darált hús, előkészített hús						
Kérődzők, lófélék, sertésfélék, baromfi és tenyésztésből származó vadhús						
Közegészségügy	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	— *Meat Inspection Act* — *Meat Inspection Regulations, 1990* — *Food and Drugs Act* — *Food and Drug Regulations*	1. A termékek előállításához felhasznált friss hús megfelel az alkalmazandó különleges feltételeknek, 2. Az importáló Fél termékszabványainak való megfelelés; valamint, 3. Az importáló Fél mikrobiológiai élelmiszer-biztonsági kritériumainak való megfelelés.	— *Meat Inspection Act* — *Meat Inspection Regulations, 1990* — *Food and Drugs Act* — *Food and Drug Regulations*	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	1. A termékek előállításához felhasznált friss hús megfelel az alkalmazandó különleges feltételeknek, 2. Az importáló Fél termékszabványainak való egfelelés; valamint, 3. Az importáló Fél mikrobiológiai élelmiszer-biztonsági kritériumainak való megfelelés.
Emberi fogyasztásra szánt feldolgozott állati fehérjék						
Kérődzők, lófélék, sertésfélék, baromfi és tenyésztésből származó vadhús						
Közegészségügy	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004	— *Meat Inspection Act* — *Meat Inspection Regulations, 1990* — *Food and Drugs Act* — *Food and Drug Regulations*	1. A termékek előállításához felhasznált friss hús megfelel az alkalmazandó különleges feltételeknek, a 4. különleges feltétel kivételével, ha a készterméket olyan hőmérsékletet elérő hőkezelésnek vetik alá, amely elegendő a *Trichinella* elpusztításához; valamint	— *Meat Inspection Act* — *Meat Inspection Regulations, 1990* — *Food and Drugs Act* — *Food and Drug Regulations*	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004	1. A termékek előállításához felhasznált friss hús megfelel az alkalmazandó különleges feltételeknek, az A. függelékben foglalt 6. a) különleges feltétel kivételével, ha a készterméket olyan hőmérsékletet elérő hőkezelésnek vetik alá, amely elegendő a *Trichinella* elpusztításához; valamint, 2. Az importáló Fél termékszabványainak való megfelelés.

ARCHÍVUM

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Különleges feltétel(ek)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Különleges feltétel(ek)
			2. Az importáló Fél termékszabványainak való megfelelés.			
Emberi fogyasztásra szánt kiolvasztott állati zsiradék						
Kérődzők, lófélék, sertésfélék, baromfi és tenyésztésből származó vadhús						
Közegészségügy	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004	— *Meat Inspection Act* — *Meat Inspection Regulations, 1990* — *Food and Drugs Act* — *Food and Drug Regulations*	1. A termékek előállításához felhasznált friss hús megfelel az alkalmazandó különleges feltételeknek, a 4. különleges feltétel kivételével; valamint, 2. Az importáló Fél termékszabványainak való megfelelés.	— *Meat Inspection Act* — *Meat Inspection Regulations, 1990* — *Food and Drugs Act* — *Food and Drug Regulations*	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004	1. A termékek előállításához felhasznált friss hús megfelel az alkalmazandó különleges feltételeknek, az A. függelékben foglalt 6. a) különleges feltétel kivételével; valamint, 2. Az importáló Fél termékszabványainak való megfelelés.
Emberi fogyasztásra szánt állati bél						
Szarvasmarha, juh, kecske és sertés						
Közegészségügy	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004	— *Meat Inspection Act* — *Meat Inspection Regulations, 1990* — *Food and Drugs Act* — *Food and Drug Regulations*	A fertőző szivacsos agyvelőbántalomra vonatkozó kanadai előírásoknak való megfelelés	— *Meat Inspection Act* — *Meat Inspection Regulations, 1990* — *Food and Drugs Act* — *Food and Drug Regulations*	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004	A fertőző szivacsos agyvelőbántalomra vonatkozó európai uniós előírásoknak való megfelelés

ARCHIVUM

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Különleges feltétel(ek)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Különleges feltétel(ek)
Halászati termékek és élő kagylók						
Emberi fogyasztásra szánt hal és halászati termékek						
Közegészségügy	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2074/2005	— *Fish Inspection Act* (Halellenőrzésről szóló törvény), R.S.C. 1985, c. F-12 — *Fish Inspection Regulations* (Halellenőrzési rendelet), C.R.C. 1990, c. 802 — *Food and Drugs Act* — *Food and Drug Regulations*	A hermetikusan lezárt szállítókonténerekbe csomagolt, nem fagyasztott füstölt halnak legalább 9 százalékos sótartalmúnak kell lennie (víz fázis módszer). A kanadai és az európai uniós rendszerek a mikrobiológiai követelmények tekintetében egyenértékű védelmi szintet biztosítónak tekintendők. Ugyanakkor, a Kanadában és az Európai Unióban a végtermékek ellenőrzésére használt mikrobiológiai feltételek egyes szempontokból eltérőek. Exportált termékek esetében az exportőr felelőssége annak biztosítása, hogy a termékek megfeleljenek az importáló ország élelmiszerbiztonsági kritériumainak.	— *Fish Inspection Act* — *Fish Inspection Regulations* — *Food and Drugs Act* — *Food and Drug Regulations*	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2074/2005	A kanadai és az európai uniós rendszerek a mikrobiológiai követelmények tekintetében egyenértékű védelmi szintet biztosítónak tekintendők. Ugyanakkor, a Kanadában és az Európai Unióban a végtermékek ellenőrzésére használt mikrobiológiai feltételek egyes szempontokból eltérőek. Exportált termékek esetében az exportőr felelőssége annak biztosítása, hogy a termékek megfeleljenek az importáló ország élelmiszerbiztonsági kritériumainak.
Emberi fogyasztásra szánt, fej nélküli és kizsigerelt hal						
Állategészségügy	Irányelv 2006/88	— *Health of Animals Act* — *Health of Animals Regulations*, XVI. rész — *Reportable Disease Regulations* (Bejelentendő betegségekre vonatkozó rendelet), S.O.R./91-2		— *Health of Animals Act* — *Health of Animals Regulations*, XVI. rész	Irányelv 2006/88 Rendelet 1251/2008	

ARCHIVED

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Különleges feltétel(ek)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Különleges feltétel(ek)
Emberi fogyasztásra szánt élő kagylók, beleértve a tüskésbőrűeket, zsákállatokat és tengeri csigákat						
Közegészségügy	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 2074/2005	— *Fish Inspection Act* — *Fish Inspection Regulations* — *Food and Drugs Act* — *Food and Drug Regulations*	A kanadai és az európai uniós rendszerek a mikrobiológiai követelmények tekintetében egyenértékű védelmi szintet biztosítónak tekintendők. Ugyanakkor, a Kanadában és az Európai Unióban a végtermékek ellenőrzésére használt mikrobiológiai feltételek egyes szempontokból eltérőek. Exportált termékek esetében az exportőr felelőssége annak biztosítása, hogy a termékek megfeleljenek az importáló ország élelmiszerbiztonsági kritériumainak.	— *Fish Inspection Act* — *Fish Inspection Regulations* — *Management of Contaminated Fisheries Regulations* (Szennyezett halászati termékek kezeléséről szóló rendelet), S.O. R./90-351 — *Food and Drugs Act* — *Food and Drug Regulations*	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 2074/2005	Az élő kagylókat kockázatalapú szinten kell ellenőrizni a hasmenéses kagylómérgezéssel járó mérgekre. A kanadai és az európai uniós rendszerek a mikrobiológiai követelmények tekintetében egyenértékű védelmi szintet biztosítónak tekintendők. Ugyanakkor, a Kanadában és az Európai Unióban a végtermékek ellenőrzésére használt mikrobiológiai feltételek egyes szempontokból eltérőek. Exportált termékek esetében az exportőr felelőssége annak biztosítása, hogy a termékek megfeleljenek az importáló ország élelmiszerbiztonsági kritériumainak.
Kanadai hobbihorgászati engedély hatálya alatt fogott halak						
Közegészségügy				— *Fish Inspection Act* — *Fish Inspection Regulations*	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	Az importőr nevét feltüntető kanadai hobbihorgászati engedély hatálya alatt fogott halak esetében a következő feltételeket kell alkalmazni: 1. A halat kanadai halászati vizeken fogták az engedély érvényességi ideje alatt, összhangban a sporthorgászatra vonatkozó kanadai szabályokkal és a birtoklásra vonatkozó korlátozások tiszteletben tartásával;

ARCHÍVUM

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Különleges feltétel(ek)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Különleges feltétel(ek)
						2. A halat megfelelő higiéniás és tartósítási intézkedések mellett zsigerelték ki; 3. A hal nem mérgező fajta és nem is olyan fajta, amely biotoxinokat tartalmazhat; valamint, 4. A halat a hobbihorgászati engedély érvényessége lejáratának dátumát követő egy hónapon belül hozták be az Európai Unióba, és azt nem kívánják forgalomba hozni. A hobbihorgászati engedély egy példányát csatolni kell a kísérőokmányhoz.
Emberi fogyasztásra szánt tej és tejtermékek						
Pasztörizált, vagy nem pasztörizált, (vagy alacsony hőmérsékleten hőkezelt) és nyers tejből készült, legalább 60 napig érlelt sajtok						
Közegészségügy	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004	— *Health of Animals Act* — *Health of Animals Regulations*, s. 34 — *Food and Drugs Act* — *Food and Drug Regulations*, B. rész, 8. fejezet — *Canada Agricultural Products Act* (Kanadai mezőgazdasági termékekről szóló törvény), R.S.C 1985, c. 20 (4. kieg.) — *Dairy Products Regulations* (Tejtermékekről szóló rendelet), S.O.R./79-840	A kanadai és az európai uniós rendszerek a mikrobiológiai követelmények tekintetében egyenértékű védelmi szintet biztosítónak tekintendők. Ugyanakkor, a Kanadában és az Európai Unióban a végtermékek ellenőrzésére használt mikrobiológiai feltételek egyes szempontokból eltérőek. Exportált termékek esetében az exportőr felelőssége annak biztosítása, hogy a termékek megfeleljenek az importáló ország élelmiszerbiztonsági kritériumainak.	— *Food and Drugs Act* — *Food and Drug Regulations*, B. rész, B. fejezet — *Canada Agricultural Products Act* — *Dairy Products Regulations*	Határozat 2011/163 Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 605/2010	1. Kanada köteles értékelni a veszélyelemzés, kritikus szabályozási pontok rendszere (a továbbiakban: HACCP) szerint azokat a létesítményeket, amelyek nem rendelkeznek élelmiszerbiztonság-növelési program (FSEP)-HACCP-elismeréssel, annak biztosítása érdekében, hogy ezek a HACCP alapelvei szerint működjenek; valamint, 2. Az exportbizonyítványon két aláírásra van szükség: az állat-egészségügyi igazolásokat hatósági állatorvos írja alá; a közegészségüggyel kapcsolatos igazolásokat pedig hatósági ellenőr. A kanadai és az európai uniós rendszerek a mikrobiológiai követelmények tekintetében egyenértékű védelmi szintet biztosítónak tekintendők. Ugyanakkor, a Kanadában és az Európai Unióban a végtermékek ellenőrzésére használt mikrobiológiai feltételek egyes szempontokból eltérőek. Exportált termékek esetében az exportőr felelőssége annak biztosítása, hogy a termékek megfeleljenek az importáló ország élelmiszerbiztonsági kritériumainak.

ARCHÍVUM

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészség-ügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézke-dése(i)	Különleges feltétel(ek)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézke-dése(i)	Az Európai Unió egészség-ügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Különleges feltétel(ek)
Nem emberi fogyasztásra szánt állati bél						
Sertés						
Állategészs-égügy	Rendelet 1069/2009	— *Health of Animals Act* — *Health of Animals Regu-lations*, IV. rész				
Nem emberi fogyasztásra szánt csontok, szarvak és paták (őrlemények kivételével), és az ezekből készült termékek						
Állategészs-égügy				— *Health of Animals Act* — *Health of Animals Regu-lations*	Rendelet 1069/2009	A 97/534 határozat szerinti bizonyítvány
Nem emberi fogyasztásra szánt vér és vértermékek						
Kérődző						
Állategészs-égügy	Rendelet 1069/2009	— *Health of Animals Act* — *Health of Animals Regu-lations*, IV. rész és XIV. rész — *Feeds Act* (Takarmány-törvény), R.S.C. 1985, c. F-9 — *Feeds Regulations* (Takar-mányrendelet), 1983, S. O.R./83-593	A fertőző szivacsos agyvelő-bántalomra vonatkozó kana-dai előírásoknak való megfe-lelés			

ARCHÍVUM

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Különleges feltétel(ek)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Különleges feltétel(ek)
Nem emberi fogyasztásra szánt méhészeti termékek						
Állategészségügy	Rendelet 1069/2009	— *Health of Animals Act* — *Health of Animals Regulations*, VI. rész	Kezelésnek, például fagyasztva szárításnak, sugárkezelésnek/ionizáló energiával történő kezelésnek vagy vákuumcsomagolásnak alávetett termék.	— *Health of Animals Act* — *Health of Animals Regulations* — *Bee Products Directive* (Méhészeti termékekről szóló irányelv) TAHD-DSAT-IE-2001-3-6, 2011. január 5.	Rendelet 1069/2009	1. Az állati takarmányként használt, vagy emberi fogyasztásra, illetve ipari felhasználásra szánt méhészeti termékek nem esnek korlátozás alá; valamint 2. A méhek táplálására használt méhészeti termékeket kezelésnek vetik alá.
Gyapjú, toll és szőr						
Gyapjú						
Állategészségügy	Rendelet 1069/2009	— *Health of Animals Act* — *Health of Animals Regulations*, IV. rész	Származási bizonyítvány	— *Health of Animals Act* — *Health of Animals Regulations*	Rendelet 1069/2009	
Sertés sörte						
Állategészségügy	Rendelet 1069/2009	— *Health of Animals Act* — *Health of Animals Regulations*, IV. rész	Származási bizonyítvány	— *Health of Animals Act* — *Health of Animals Act*	Rendelet 1069/2009	
Emberi fogyasztásra szánt héjas tojások és tojástermékek						
Állategészségügy	Irányelvek 90/539 2002/99	— *Health of Animals Act* — *Health of Animals Regulations*, III. rész és IV. rész (héjas tojások és tojástermékek tekintetében)	1. Származási nyilatkozat; valamint, 2. Állat-egészségügyi bizonyítvány	*Egg Products – Import Procedures* (Tojástermékek – Behozatali eljárások), AHPD-DSAE-IE-2001-5-3, 1995. december 20.	Irányelvek 90/539 2002/99	

Archívum

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Különleges feltétel(ek)	Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	Különleges feltétel(ek)
Horizontális kérdések						
Létesítmények felsorolása	Rendeletek 2004/852 2004/853 2004/854	— *Meat Inspection Act* — *Meat Inspection Regulations, 1990* — *Fish Inspection Act* — *Fish Inspection Regulations* — *Canada Agricultural Products Act* — *Dairy Products Regulations*	A friss hús és a hústermékek tekintetében felsorolás szükséges	— *Meat Inspection Act* — *Meat Inspection Regulations, 1990* — *Fish Inspection Act* — *Fish Inspection Regulations* — *Canada Agricultural Products Act* — *Dairy Products Regulations*	Rendeletek 2004/852 2004/853 2004/854	Az alábbi feltételek minden, közegészségügyi elismeréssel rendelkező állatra és állati eredetű árura vonatkoznak, ahol előírás a létesítmények felsorolása: 1. A kanadai létesítmények és üzemek felsorolását Kanada rögzíti a TRACES rendszerben, valamint, 2. Kanada biztosítékokat nyújt arra nézve, hogy a létesítmények teljes egészében megfelelnek az e fejezetben meghatározott feltételeknek. Az Európai Unió indokolatlan késedelem nélkül naprakésszé teszi és közzéteszi a létesítmények felsorolását.
Víz	Irányelv 98/83	— *Canada Agricultural Products Act* — *Dairy Products Regulations* — *Fish Inspection Act* — *Fish Inspection Regulations* — *Food and Drugs Act* — *Food and Drug Regulations* — *Meat Inspection Act* — *Meat Inspection Regulations, 1990*		— *Canada Agricultural Products Act* — *Dairy Products Regulations* — *Fish Inspection Act* — *Fish Inspection Regulations* — *Food and Drugs Act* — *Food and Drug Regulations* — *Meat Inspection Act* — *Meat Inspection Regulations, 1990*	Irányelv 98/83	

ARCHÍVUM

A. FÜGGELÉK:

A KANADÁBÓL AZ EURÓPAI UNIÓBA IRÁNYULÓ EGYES KIVITELEKRE VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK

1. A fertőző szivacsos agyvelőbántalomra vonatkozó európai uniós előírásoknak való megfelelés

2. Az állati tetemeken takarók nem használhatók;

3. A fertőtlenítésre vonatkozó európai uniós előírásoknak való megfelelés;

4. A Finnországba és Svédországba irányuló export tekintetében a mikrobiológiai vizsgálatnak való megfelelés az 1688/2005/EK bizottsági rendeletnek megfelelően.

5. Ante mortem vizsgálat

   Rutinszerű ante mortem vizsgálati eljárásokat kell alkalmazni, ha egy CFIA állatorvos jelen van a létesítményben, amikor az ante mortem vizsgálatot lefolytatják az Európai Unióba történő export céljából vágásra szánt állatokon.

6. Post-mortem vizsgálat

   (a) Sertéshús:

   összhangban az (EU) 2015/1375 bizottsági végrehajtási rendelettel:

   (i) a vázizomzat Trichinella-vizsgálata a CFIA által jóváhagyott, validált emésztéses módszerrel CFIA laboratóriumban vagy a CFIA által e célra akkreditált laboratóriumban; vagy

   (ii) a vázizomzatot hűtésnek vetik alá a CFIA által jóváhagyott eljárás alkalmazásával;

   (b) 6 hetesnél idősebb szarvasmarha:

   (i) máj: a máj gyomor felőli felületének és a Spiegel-féle lebeny alapjának bemetszése az epevezetékek vizsgálata érdekében;

   (ii) fej: két bemetszés a külső rágóizmokon az állkapoccsal párhuzamosan;

   (c) Egypatás háziállatok:

   összhangban az (EU) 2015/1375 bizottsági végrehajtási rendelettel, a vázizomzat Trichinella-vizsgálata a CFIA által jóváhagyott, validált emésztéses módszerrel CFIA laboratóriumban vagy a CFIA által e célra akkreditált laboratóriumban;

   (d) Tenyésztésből származó vadhús – vaddisznó:

   összhangban az (EU) 2015/1375 bizottsági végrehajtási rendelettel, a vázizomzat Trichinella-vizsgálata a CFIA által jóváhagyott, validált emésztéses módszerrel CFIA laboratóriumban vagy a CFIA által e célra akkreditált laboratóriumban;

7. Az általános higiénia rendszeres ellenőrzése:

   a kanadai működési és működés előtti higiénés követelményeken túl a termék E. coli- és szalmonella-vizsgálatára vonatkozó követelményeket az Amerikai Egyesült Államok (USA) tekintetében a CFIA húshigiéniai eljárási kézikönyve 11. fejezetének az USA-ra vonatkozó szakasza T. mellékletében – Escherichia coli (E. coli) vizsgálat a vágólétesítményekben – és az U. mellékletében – az USDA teljesítmény-előírásai szalmonella vonatkozásában – leírtaknak megfelelően teljesíteni kell; valamint

8. Az importáló Fél mikrobiológiai élelmiszer-biztonsági kritériumainak való megfelelés.

B. CÍM

Növény-egészségügyi intézkedések

Későbbi megállapodás tárgyát képezi.

ARCHÍVUM

5-F. MELLÉKLET

LÉTESÍTMÉNYEK VAGY INTÉZMÉNYEK JÓVÁHAGYÁSA

Az 5.7 cikk (4) bekezdése b) pontjának tekintetében a következő feltételeket és eljárásokat kell alkalmazni:

(a) a termék behozatalát az erre vonatkozó előírás esetén az importáló Fél illetékes hatósága engedélyezte;

(b) az érintett létesítményt vagy intézményt az exportáló Fél illetékes hatósága jóváhagyta;

(c) az exportáló Fél illetékes hatóságának rendelkeznie kell a létesítmény vagy az intézmény engedélye felfüggesztésére vagy visszavonására vonatkozó hatáskörrel; valamint

(d) az exportáló Fél biztosította az importáló Fél által kért vonatkozó információkat.

ARCHÍVUM

5-G. MELLÉKLET

EGYEDI NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI BEHOZATALI KÖVETELMÉNYEKKEL KAPCSOLATOS ELJÁRÁS

Ennek az eljárásnak az az alapvető célja, hogy az importáló Fél a legjobb képessége szerint állítsa össze és vezesse a szabályozott károsítók jegyzékét az áruk tekintetében, ha a területén ez növény-egészségügyi szempontból indokolt.

1. Ha a Felek közösen megállapítják, hogy egy adott áru prioritást élvez, az importáló Fél a Felek által meghatározott időn belül összeállítja az adott áru károsítóinak előzetes jegyzékét, miután megkapta az exportáló Féltől:

   (a) az exportáló Fél területén az olyan károsítók státuszára vonatkozó információt, amelyeket legalább a Felek egyike szabályozott; valamint

   (b) a területén megjelenő más károsítók státuszára vonatkozó információt, nemzetközi adatbázisok és más elérhető források alapján.

2. Az importáló Félnek a károsítókra vonatkozó előzetes jegyzéke tartalmazhat a területén már szabályozott károsítókat is. A jegyzék tartalmazhat lehetséges karantén károsítókat is, amelyekre nézve az importáló Fél károsítókra vonatkozó kockázatelemzést kérhet, amennyiben az áru a 3. ponttal összhangban prioritást élvez.

3. Olyan árura:

   (a) amely tekintetében a 2. ponttal összhangban összeállították a károsítók előzetes jegyzékét;

   (b) amelyet a Felek prioritást élvezőként hagynak jóvá; valamint

   (c) amelyre vonatkozóan az exportáló Fél biztosította az importáló Fél által kért összes vonatkozó információt,

   az importáló Fél megteszi a szabályozott károsítói jegyzékének összeállításához és az adott árura vonatkozó egyedi behozatali követelmények meghatározásához szükséges lépéseket.

4. Ha az importáló Fél egynél több növény-egészségügyi intézkedést ír elő egy adott árura vonatkozó egyedi behozatali követelménynek való megfelelés érdekében, az exportáló Fél illetékes hatóságának tájékoztatnia kell az importáló Fél illetékes hatóságát arról, mely intézkedést vagy intézkedéseket fogja az igazolás alapjaként használni.

ARCHÍVIUM

5-H. MELLÉKLET

AZ ELLENŐRZÉS VAGY HITELESÍTÉS LEFOLYTATÁSÁRA VONTAKOZÓ ELVEK ÉS IRÁNYMUTATÁSOK

Későbbi megállapodás tárgyát képezi.

ARCHÍVUM

5-I. MELLÉKLET

EXPORTBIZONYÍTVÁNY

Minták állatok és állati termékek állat-egészségügyi bizonyítványaihoz

1. A hivatalos állat-egészségügyi bizonyítványok a Felek közötti kereskedelemben érintett termékek szállítmányaira vonatkoznak.

Egészségügyi igazolások

2. Megállapodás szerinti egyenértékűség: A használandó egészségügyi igazolás mintája (az intézkedések vagy igazolási rendszerek egyenértékűsége). Hivatkozás a 5-E. mellékletre;

„Az itt meghatározott [termék megjelölése] megfelel a vonatkozó [európai uniós/kanadai] (*) egészségügyi és növényegészségügyi intézkedés(ek)nek és követelmény(ek)nek, amelyeket egyenértékűnek ismertek el a Kanada és az Európai Unió közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás 5-E. mellékletében foglaltak [és az 5.E mellékletben meghatározott különleges feltétel(ek)] szerinti [kanadai/európai uniós] (*) egészségügyi és növényegészségügyi intézkedéssel/intézkedésekkel és követelménnyel/követelményekkel (*).

(*) A nem megfelelő rész törlendő."

3. A egyenértékűségen alapuló bizonyítványok elfogadásáig a jelenleg alkalmazott bizonyítványokat kell továbbra is használni.

Az igazolás hivatalos nyelvei

4. (a) Az Európai Unióba irányuló import esetén a bizonyítványt a szállítmánynak az Európai Unióba történő beléptetése szerinti állat-egészségügyi határállomás tagállamának legalább egyik hivatalos nyelvén kell kiállítani; valamint

   (b) Kanadába történő behozatal esetén a bizonyítványt Kanada valamelyik hivatalos nyelvén kell kiállítani.

Az igazolás eszköze

5. Az eredeti bizonyítványban foglalt információk cseréje történhet papíralapú rendszer segítségével vagy olyan biztonságos elektronikus adatátviteli módszerrel, amely egyenértékű igazolási biztosítékot kínál. Az exportáló Fél választhatja azt, hogy elektronikus hivatalos bizonyítványt ad ki, ha az importáló Fél megállapította, hogy az egyenértékű biztonsági garanciák rendelkezésre állnak, beleértve a digitális aláírás és a letagadás lehetőségét kizáró mechanizmus használatát. Az importáló Fél beleegyezése az elektronikus bizonyítvány kizárólagos használatába rögzíthető az e fejezet valamelyik mellékletében foglalt vagy az 5.14 cikk (8) bekezdésével összhangban álló levélváltással.

6. Az Európai Unió a Kanadából származó élő állatok és állati termékek importbizonyítványait a kereskedelem-ellenőrzési és szakértői rendszerben (TRACES) is kiadhatja, az 5-E. mellékletben említett egyenértékűségi jogállással.

ARCHÍVUM

5-J. MELLÉKLET

IMPORTELLENŐRZÉS ÉS DÍJAK

A. CÍM

Az ellenőrzések gyakorisága

A Felek adott esetben a felelősségi körükön belül módosíthatják az ellenőrzések gyakoriságát, figyelemmel az exportáló Fél által a kivitelt megelőzően alkalmazott ellenőrzések jellegére, az importáló Félnek az exportáló Féltől származó termékekkel kapcsolatos korábbi tapasztalataira, az egyenértékűség elismerése irányában tett előrehaladásra, illetve az e megállapodásban meghatározott egyéb tevékenységek vagy egyeztetések eredményeként.

1. táblázat

Élő állatok, állati termékek és állati melléktermékek szállítmányai határon történő ellenőrzésének gyakorisága

A határon történő ellenőrzés típusa	Általános gyakoriság az 5.10. cikk (1) bekezdésében említettek szerint
1. **Dokumentumellenőrzés és azonosítás** Valamennyi Fél minden szállítmányon dokumentumellenőrzést és azonosítást végez.	
2. **Fizikai ellenőrzések**	
Élő állatok	100 százalék
Sperma, embriók vagy petesejtek	10 százalék
Emberi fogyasztásra szánt állati termékek Friss hús, beleértve a belső részeket, továbbá a 92/5/EGK tanácsi irányelvben meghatározott szarvasmarhafélék, juhfélék, kecskefélék, sertésfélék és lófélék fajaihoz tartozó állatokból készült termékek Egész tojás Sertészsír és kiolvasztott zsiradék Állati bél Zselatin Baromfihús és baromfihúsból készült termékek Nyúlhús, vadhús (vad/tenyésztett) és ezekből készült termékek Tej és tejtermékek Tojástermékek Méz Csont és csonttermékek Előkészített hús és darált hús Békacomb és csigák	10 százalék
Nem emberi fogyasztásra szánt állati termékek Sertészsír és kiolvasztott zsiradék Állati bél	10 százalék

ARCHIVUM

A határon történő ellenőrzés típusa	Általános gyakoriság az 5.10. cikk (1) bekezdésében említettek szerint
Tej és tejtermékek Zselatin Csont és csonttermékek Patások nyersbőre és irhája Vadtrófeák Kedvtelésből tartott állatok feldolgozott eledele Kedvtelésből tartott állatok eledelének előállítására szánt nyersanyag Nyersanyag, vér, vérkészítmények, mirigy vagy más szerv gyógyszergyártási vagy technikai felhasználásra Feldolgozott állati eredetű fehérje (csomagolt) Sörte, gyapjú, szőr és toll Szarvak és szarutermékek, paták és patából készült termékek Méhészeti termékek Keltetőtojások Trágya Széna és szalma	
Nem emberi fogyasztásra szánt feldolgozott állati fehérjék (ömlesztve)	100 százalék hat egymást követő szállítmány esetén (az 1069/2009/EK rendeletet végrehajtó 142/2011/EU bizottsági rendelet szerint), ha ezek az egymást követő vizsgálatok negatívak, akkor a véletlenszerű mintavétel az ugyanazon forrásból származó, egymást követő ömlesztett szállítmányok 20 százalékára csökken. Ha e véletlenszerű mintavételek bármelyike pozitívnak mutatkozik, az illetékes hatóság köteles az ugyanazon forrásból származó minden egyes szállítmányból mintát venni mindaddig, amíg újra sor nem kerül hat egymást követő negatív teszteredményre.
Élő kéthéjú puhatestűek	15 százalék
Emberi fogyasztásra szánt hal és halászati termékek Légmentesen zárt tartályokban, szobahőmérsékleten eltartható halkészítmények, friss és fagyasztott hal és száraz halászati termékek, sózott halászati termékek vagy száraz és sózott halászati termékek	15 százalék
Más halászati termékek Élő rákfélék vagy fej nélküli, kizsigerelt, más manuális feldolgozás nélküli friss halak	2 százalék

E melléklet alkalmazásában szállítmány: ugyanazon típusú termékek olyan adott mennyisége, amelyre ugyanazon állategészségügyi bizonyítvány vagy dokumentum vonatkozik, ugyanazon szállítóeszközzel továbbították egyetlen címzett részére, és ugyanattól az exportáló Féltől vagy az adott Fél ugyanazon részéről származik.

B. CÍM

Díjak

Későbbi megállapodás tárgyát képezi.

ARCHÍVUM

8-A. MELLÉKLET

KISAJÁTÍTÁS

A Felek megerősítik, hogy egyetértenek az alábbiakban:

1. A kisajátítás lehet közvetlen vagy közvetett:

   (a) közvetlen kisajátításra akkor kerül sor, ha egy beruházást államosítanak vagy más módon közvetlenül kisajátítják a tulajdonjog elvonásával vagy nyílt lefoglalással; valamint

   (b) közvetett kisajátításra akkor kerül sor, ha valamelyik Fél intézkedésének vagy intézkedései sorozatának a közvetlen kisajátítással egyenértékű hatása van abban a tekintetben, hogy a beruházót a tulajdonjog elvonása vagy nyílt lefoglalás nélkül is megfosztja a beruházására vonatkozó alapvető tulajdonosi jogosítványoktól, beleértve a beruházása használatának és hasznai szedésének jogát, valamint az azzal való rendelkezés jogát.

2. Tényeken alapuló, eseti vizsgálatot igényel annak megállapítása, hogy egy adott tényállás mellett valamelyik Fél intézkedésének vagy intézkedései sorozatának a közvetlen kisajátítással egyenértékű hatása van-e, figyelembe véve többek között az alábbi tényezőket:

   (a) az intézkedés vagy az intézkedések sorozatának gazdasági hatása, bár pusztán az a tény, hogy valamelyik Fél intézkedése vagy intézkedéseinek sorozata hátrányosan érinti egy beruházás gazdasági értékét, nem alapozza meg annak megállapítását, hogy közvetett kisajátítás történt;

   (b) a Fél intézkedésének vagy intézkedéssorozatának időtartama;

   (c) az intézkedés vagy intézkedések sorozata milyen mértékben zavarja a határozott és ésszerű, beruházáson alapuló elvárásokat; valamint

   (d) az intézkedések vagy az intézkedéssorozat jellege, nevezetesen a tárgyuk, hátterük és céljuk.

3. Az egyértelműség érdekében, azon ritka eset kivételével, amikor az intézkedés vagy az intézkedéssorozat hatása annak célja tükrében annyira súlyos, hogy nyilvánvalóan túlzottnak minősíthető, a valamely Fél által jogszerű közjóléti célok, mint például az egészség, a biztonság vagy a környezet védelme érdekében kidolgozott és alkalmazott megkülönböztetésmentes intézkedések nem minősülnek közvetett kisajátításnak.

ARCHÍVIUM

8-B. MELLÉKLET

ÁLLAMADÓSSÁG

1. E melléklet alkalmazásában:

   megegyezéses adósságátalakítás: valamelyik Fél adósságának átalakítása vagy átütemezése az alábbiak révén:

   a) az adósságinstrumentumok módosítása vagy kiegészítése ezek feltételei szerint, beleértve a rájuk irányadó jogot is, vagy

   b) adósságcsere vagy más hasonló folyamat, melynek során az átalakítandó fennálló adósság teljes tőkeösszege legalább 75 százalékának jogosultjai beleegyeztek az ilyen adósságcserébe vagy más folyamatba; valamint

   adósságinstrumentumra **irányadó jog**: az adott adósságinstrumentumra a joghatóság szerint alkalmazandó jog.

2. Nem terjeszthető elő arra vonatkozó igény, hogy valamelyik Fél adósságának átalakítása a C. és D. szakasz szerinti valamely kötelezettség megszegésének minősül, illetve ha ilyen igényt már előterjesztettek, akkor az nem folytatható az F. szakasz szerint, ha az adósságátalakítás az előterjesztés időpontjában megegyezéses adósságátalakítás, vagy az ilyen igény előterjesztését követően megegyezéses adósságátalakítássá alakul; e rendelkezés alól kivételt képeznek azonban az arra vonatkozó igények, amelyek szerint az adósságátalakítás sérti a 8.6. vagy a 8.7. cikket.

3. A 8.22. cikk (1) bekezdésének b) pontjától eltérve és a (2) bekezdésre figyelemmel, valamelyik Fél beruházója csak akkor terjeszthet elő igényt az F. szakasz alapján arra hivatkozva, hogy valamelyik Fél adósságának átalakítása a C. és D. szakasz alapján fennálló valamely (a 8.6. vagy a 8.7. cikkektől eltérő) kötelezettséget sért [1], ha 270 nap eltelt a 8.19. cikk szerinti egyeztetésre vonatkozó írásbeli kérelem kérelmező általi benyújtásának időpontja óta.

4. Az egyértelműség érdekében, **valamelyik Fél adóssága**: valamelyik Fél bármilyen szintű kormányzatának adósságinstrumentuma.

---

[1] Az egyértelműség érdekében, nem minősül a 8.6. vagy a 8.7. cikk megsértésének az, ha valamelyik Fél jogszerű szakpolitikai célok alapján, egy tényleges vagy fenyegető adósságválság esetén pusztán eltérő elbánást alkalmaz egyes beruházók vagy beruházások tekintetében, beleértve az elbánás azon eltéréseit is, amelyek az adósságátalakításra való jogosultságból fakadnak.

ARCHÍVUM

8-C. MELLÉKLET

KIZÁRÁS A VITARENDEZÉSBŐL

Az F. szakasz szerinti vitarendezési rendelkezések vagy a huszonkilencedik fejezet (Vitarendezés) nem vonatkoznak az *Investment Canada Act* (Kanadai beruházási törvény, R.S.C. 1985, c. 28 (1. kieg.) alapján történő felülvizsgálatot követően hozott olyan kanadai határozatra, amely arról rendelkezik, hogy engedélyezzenek-e vagy sem egy felülvizsgálat alatt álló beruházást. Az egyértelműség érdekében, ez a kizárás nem érinti bármelyik Fél arra vonatkozó jogát, hogy a huszonkilencedik fejezetet (Vitarendezés) alkalmazza abban a tekintetben, hogy egy intézkedés összhangban áll-e a Fél által tett azon fenntartásokkal, amelyeket a Félnek az I., II., illetve III. mellékletekhez fűzött jegyzéke tartalmaz.

ARCHÍVUM

8-D. MELLÉKLET

EGYÜTTES NYILATKOZAT A 8.12 CIKK (6) BEKEZDÉSÉRŐL

Figyelembe véve azt, hogy a beruházó és állam közötti beruházási viták rendezésére szolgáló Fórum rendeltetése a 8.18. cikk (1) bekezdésében említett kötelezettségek teljesítésének kikényszerítése, és nem tekinthető a belföldi bíróságok határozatai elleni fellebbviteli mechanizmusnak, a Felek hangsúlyozzák, hogy az egyes Felek belföldi bíróságai felelnek a szellemi tulajdonhoz fűződő jogok fennállásának és érvényességének megállapításáért. A Felek elismerik továbbá, hogy a Felek szabadon állapíthatják meg e megállapodás szellemi tulajdonra vonatkozó rendelkezéseinek saját jogrendszerükben és joggyakorlatukban történő végrehajtásának megfelelő módszerét. A Felek vállalják, hogy e megállapodás hatálybalépését követő három éven belül vagy valamelyik Fél kérésére felülvizsgálják a szellemi tulajdonhoz fűződő jogok és a beruházási politikák viszonyát. E felülvizsgálat alapján és a szükséges mértékben a Felek kötelező erejű értelmezéseket bocsáthatnak ki az e megállapodás szerinti beruházásvédelem hatálya megfelelő értelmezése biztosításának érdekében, összhangban a 8.31. cikk (3) bekezdésével.

ARCHÍVUM

8-E. MELLÉKLET

EGYÜTTES NYILATKOZAT A 8.16., 9.8. ÉS A 28.6 CIKKRŐL

A 8.16., 9.8. cikk (Előnyök megtagadása) és a 28.6. cikk (Nemzetbiztonság) tekintetében a Felek megerősítik egyetértésüket abban a tekintetben, hogy „a nemzetközi béke és biztonság fenntartására irányuló" intézkedések magukban foglalják az emberi jogok védelmét is.

ARCHÍVUM

8-F. MELLÉKLET

KANADA NYILATKOZATA AZ *INVESTMENT CANADA ACT*-TEL KAPCSOLATBAN

Kanada e megállapodás végrehajtása esetén 1,5 milliárd kanadai dollárra növeli az *Investment Canada Act*ben, R.S.C. 1985, c. 28 (1. kieg.) (a továbbiakban: ICA) előírt felülvizsgálati küszöbértéket.

Az ICA bármely jövőbeli kiegészítésére vonatkozik az a követelmény, hogy az ilyen kiegészítés nem csökkentheti az ICA e megállapodás beruházási követelményeivel való összhangját.

Amint azt Kanada az ICA-hoz fűzött fenntartásában (I-C-1. melléklet) jelezte, a magasabb küszöbértéket kell alkalmazni arra az esetre, ha egy kanadai vállalkozást olyan európai uniós beruházó szerez meg, amely nem állami vállalkozás. Annak meghatározása során, hogy a felvásárló fél az Európai Unió beruházója-e, azt kell figyelembe venni, hogy jogilag az Európai Unió állampolgára ellenőrzi-e a felvásárló felet, vagy, többségi tulajdon hiányában, az Európai Unió állampolgárai ténylegesen ellenőrzést gyakorolnak-e a felvásárló fél felett, például szavazati joggal járó részesedés tulajdonjoga vagy az igazgatótanács tagjainak állampolgársága révén. Ezenfelül az Európai Unió azon vállalkozásai is élvezik a magasabb küszöbérték által biztosított előnyöket, amelyeket Kanada olyan fennálló szabadkereskedelmi megállapodási partnereinek állampolgárai vagy állandó lakosai ellenőriznek, amelyek tekintetében Kanada beruházási kötelezettségvállalásokat tett.

Kanada e megállapodás hatálybalépésével módosítani fogja az ICA-t annak érdekében, hogy elvégezze a fent említett magasabb felülvizsgálati küszöbértékhez szükséges változtatásokat.

ARCHÍVIUM

9-A. MELLÉKLET

EGYETÉRTÉS A NEMZETI ELBÁNÁSRÓL A HATÁRON ÁTNYÚLÓ SZOLGÁLTATÁSNYÚJTÁS TEKINTETÉBEN

1. Az Uniós Fél és Kanada a következők szerint egyetért a 9.3. cikknek a kanadai tartományi vagy területi kormányzat által, illetve az Európai Unió tagállamának vagy tagállamában működő kormányzata által biztosított elbánásra történő alkalmazásával, a 9.1. cikkben meghatározott, határon átnyúló szolgáltatásnyújtás, vagy valamely Fél természetes személye által a másik Fél területén történő szolgáltatásnyújtás vonatkozásában.

2. A 9.3. cikk szerinti elbánás, „amely nem kevésbé kedvező, mint az az elbánás, amelyet saját szolgáltatóik és szolgáltatásaik számára hasonló helyzetben biztosítanának" nem vonatkozik a másik Fél személyére vagy az e személy által nyújtott szolgáltatásra, ha:

   (a) Kanada esetében a kanadai tartományi vagy területi kormányzat kedvezőbb elbánásban részesít egy másik kanadai tartományi vagy területi kormányzat személyének minősülő szolgáltatót, vagy az ilyen szolgáltató által nyújtott szolgáltatást; valamint

   (b) az Uniós Fél esetében:

      (i) az Európai Unió tagállamának kormánya kedvezőbb elbánást biztosít az Európai Unió egy másik tagállama személyének minősülő szolgáltató részére, vagy az ilyen szolgáltató által nyújtott szolgáltatásra;

      (ii) az Európai Unió valamely tagállamának tartományi kormányzata kedvezőbb elbánásban részesít az Európai Unió ugyanazon tagállama másik tartományi kormányzata személyének minősülő szolgáltatót, vagy az ilyen szolgáltató által nyújtott szolgáltatást; valamint

   (c) az a) és b) pontban említett kedvezőbb elbánást az e kormányzatok között alkalmazandó konkrét kölcsönös jogok és kötelezettségek szerint kell biztosítani.

3. Az Uniós Fél tekintetében a 2. pont különösen *az Európai Unió működéséről szóló*, 2007. december 13-án Lisszabonban kötött *szerződés* szerint biztosított elbánásra terjed ki a személyek és szolgáltatások szabad mozgása vonatkozásában, valamint az e szerződés szerint elfogadott bármely intézkedés útján biztosított elbánásra. Az Európai Unió tagállamának kormányzata, vagy tagállamában működő kormányzat az *Európai Unió működéséről szóló szerződés* alapján kedvezőbb elbánást biztosíthat azon természetes személyeknek, akik az Európai Unió egy másik tagállamának az állampolgárai, vagy azon vállalkozásoknak, melyeket az Európai Unió egy másik tagállamának joga szerint létesítettek és melyeknek létesítő okirat szerinti székhelye, központi ügyvezetése vagy üzleti tevékenységének fő helye az Európai Unión belül található, valamint az e természetes személyek és vállalkozások által nyújtott szolgáltatások számára.

4. Kanada tekintetében a 2. pont különösen magában foglalja a Kanada kormánya és a Kanada tartományainak és területének kormányai között 1994. július 18-án létrejött, belső kereskedelemről szóló kanadai megállapodással (*Agreement on Internal Trade*, a továbbiakban: AIT), továbbá az AIT, valamint a személyek és szolgáltatások szabad mozgásáról szóló regionális megállapodások szerint elfogadott bármely intézkedéssel biztosított elbánást. Kanada valamely tartományi vagy területi kormányzata az AIT és e regionális megállapodások alapján kedvezőbb elbánást biztosíthat azon természetes személyeknek, akik az AIT vagy egy regionális megállapodás valamely részes felének területén letelepedettek vagy azon vállalkozásoknak, melyeket az AIT vagy egy regionális megállapodás részes felének joga szerint létesítettek és létesítő okirat szerinti székhelye, központi ügyvezetése vagy üzleti tevékenységének fő helye Kanadán belül található, valamint az e természetes személyek vagy vállalkozások által nyújtott szolgáltatások számára.

ARCHÍVIUM

9-B. MELLÉKLET

EGYETÉRTÉS AZ EGYESÜLT NEMZETEK SZERVEZETE IDEIGLENES KÖZPONTI TERMÉKOSZTÁLYOZÁSÁBA (CPC, 1991) BE NEM SOROLT ÚJ SZOLGÁLTATÁSOKRÓL

1. A Felek megállapodnak abban, hogy a tizenkettedik fejezetet (Belső szabályozás), valamint a 9.3., 9.5. és 9.6. cikket nem kell alkalmazni a CPC 1991-be be nem sorolható új szolgáltatásra vonatkozó intézkedésre.

2. A lehetséges mértékben a Felek mindegyike értesíti a másik Felet az 1. pontban említett új szolgáltatásra vonatkozó, a tizenkettedik fejezettel (Belső szabályozás), valamint a 9.3., 9.5. és 9.6. cikkel össze nem egyeztethető intézkedés elfogadása előtt.

3. Valamelyik Fél kérésére a Felek tárgyalást kezdenek az új szolgáltatásnak e megállapodásba történő beépítéséről.

4. Az egyértelműség érdekében, az 1. pont nem alkalmazandó olyan fennálló szolgáltatásra, amely besorolható a CPC 1991-be, de amelyet a technikai megvalósíthatóság hiánya miatt korábban határon átnyúló módon nem tudtak biztosítani.

ARCHÍVIUM

9-C. MELLÉKLET

EGYETÉRTÉS A FUTÁRSZOLGÁLTATÁSOKKAL KAPCSOLATBAN

1. A Felek a 8.2. cikk (Hatály) (2) bekezdése a) pontjának és a 9.2. cikk (Hatály) (2) bekezdése e) pontjának alkalmazása tekintetében egyetértenek a következőkben.

2. A Felek megerősítik, hogy a futárszolgáltatásokra a nyolcadik fejezet (Beruházás) és a kilencedik fejezet (Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem) a Feleknek az I. és II. mellékletekhez fűzött jegyzékeiben foglalt alkalmazandó fenntartásokkal vonatkozik. Az egyértelműség érdekében, a nyolcadik fejezet és a kilencedik fejezet alapján a futárszolgáltatások részére biztosított elbánás nem terjed ki a légi forgalmi jogok futárszolgáltatások szolgáltatói részére történő biztosítására. E jogokra a 2009. december 17-én Brüsszelben, valamint 2009. december 18-án Ottawában kelt, *Kanada, valamint az Európai Közösség és tagállamai között létrejött légiközlekedési megállapodást* kell alkalmazni.

ARCHÍVUM

10-A MELLÉKLET

AZ EURÓPAI UNIÓ TAGÁLLAMAI KAPCSOLATTARTÓ PONTJAINAK FELSOROLÁSA

E melléklet alkalmazásában a rövidítések jelentését a 10-E. melléklet 8. pontja határozza meg.

AT

Tartózkodással és vízummal kapcsolatos kérdésekben:

III/4 főosztály – Tartózkodással, családi állapottal és állampolgársággal kapcsolatos ügyek

Szövetségi Belügyminisztérium

Munkaerő-piaci kérdésekben:

EU munkaerő-piaci jogszabályok és nemzetközi munkaerő-piaci ügyek

Szövetségi Munkaügyi, Szociális és Fogyasztóvédelmi Minisztérium

BE

Direction générale Potentiel économique

Politique Commerciale

BG

Nemzetközi munkaerő-migrációs és mediációs igazgató

Foglalkoztatási Ügynökség

CY

Népesség-nyilvántartási és Migrációs Főosztály igazgatója

Belügyminisztérium

CZ

Kereskedelmi és Ipari Minisztérium

Közös Kereskedelempolitikai és Nemzetközi Gazdasági Szervezetek Főosztálya

DE

CETA-tanácsadó

Kanadai–Német Kereskedelmi és Iparkamara

DK

Dán Munkaerőpiaci és Toborzási Ügynökség

Foglalkoztatási Minisztérium

ARCHÍVUM

EE

A Migrációs és Határrendészeti Főosztály vezetője

Észt Belügyminisztérium

EL

Bel- és Igazságügyi és Schengeni Ügyek Igazgatósága

Külügyminisztérium

ES

Foglalkoztatási és Társadalombiztosítási Minisztérium

Gazdasági és Versenyképességi Minisztérium – Kereskedelmi és Befektetési Főigazgatóság

FI

Bevándorlási Részleg, alkalmazott személyek osztálya

Finn Bevándorlási Szolgálat

FR

Direction générale des étrangers en France (DGEF).

Ministère de l'Intérieur

HR

A Kereskedelempolitikai Főosztály vezetője

Kül- és Európaügyi Minisztérium

HU

Kereskedelempolitikai Főosztály

Külgazdasági és Külügyminisztérium

IE

Bevándorlási és Állampolgársági Szakpolitikai Osztály

Ír Honosítási és Bevándorlási Szolgálat

IT

Kereskedelempolitikai Főigazgatóság

Gazdaságfejlesztési Minisztérium

ARCHÍVUM

LT

Nemzetközi Gazdasági Szervezetek Osztálya

Külgazdasági Kapcsolatok Főosztálya

A Litván Köztársaság Külügyminisztériuma

LU

Bureau des Passeports, Visas et Légalisations

Külügyminisztérium

LV

Lettország Állampolgársági és Migrációügyi Hivatala

MT

Állampolgársággal és külföldön élőkkel kapcsolatos ügyek igazgatója

Állampolgársággal és Külföldön Élőkkel Kapcsolatos Ügyek Igazgatósága

Belügyi és Nemzetbiztonsági Minisztérium

NL

Külgazdasági Kapcsolatok Főigazgatósága

Külügyminisztérium

PT

Konzuli Ügyek és a Portugál Közösségek Főigazgatósága

Külügyminisztérium

PL

Kereskedelempolitikai Főosztály

Gazdasági Minisztérium

RO

Az EU, az EGT és harmadik országbeli állampolgárok letelepedésével/tartózkodásával foglalkozó részleg – Migrációs Igazgatóság

Bevándorlási Főfelügyelőség (GII)

SE

Nemzeti Kereskedelmi Tanács

Igazságügyi Minisztérium, Migrációs és Menekültpolitikai Osztály

ARCHÍVUM

SI

Migrációpolitikai és Jogalkotási Osztály

Migrációs Hivatal

Belügyi Igazgatási, Migrációs és Honosítási Igazgatóság

Belügyminisztérium

SK

Idegenrendészeti Főosztály

A Rendőrség Elnökségének Határ- és Idegenrendészeti Hivatala

Kereskedelempolitikai Főosztály

Gazdasági Minisztérium

UK

Migrációpolitikai vezető

Bevándorlási és Határrendészeti Igazgatóság

Belügyminisztérium

ARCHÍVUM

10-B. MELLÉKLET

AZ EURÓPAI UNIÓ EGYES TAGÁLLAMAIBAN ALKALMAZANDÓ FENNTARTÁSOK ÉS KIVÉTELEK A KULCSSZEMÉLYZET ÉS A RÖVID ÜZLETI LÁTOGATÁSRA ÉRKEZŐK TEKINTETÉBEN

1. A 10.7. cikket és a 10.9. cikket nem kell alkalmazni az e mellékletben felsorolt bármely meglévő meg nem felelő intézkedésre, a meg nem felelés mértékében.

2. Az e mellékletben felsorolt intézkedés fenntartható, folytatható, azonnal megújítható vagy kiegészíthető, ha a kiegészítés nem csökkenti az intézkedés 10.7. cikknek és 10.9. cikknek való megfelelőségét ahhoz képest, amilyen az közvetlenül a kiegészítést megelőzően volt. ([1])

3. Beruházási célú üzleti látogatók

Valamennyi ágazat	**AT:** Az üzleti látogatót nem non-profit szervezetnek minősülő vállalkozásnak kell alkalmaznia, egyébként: korlátlan fenntartás. **CZ:** A beruházási célú üzleti látogatót nem non-profit szervezetnek minősülő vállalkozásnak kell alkalmaznia, egyébként: korlátlan fenntartás. **SK:** A beruházási célú üzleti látogatót nem non-profit szervezetnek minősülő vállalkozásnak kell alkalmaznia, egyébként: korlátlan fenntartás. Munkavállalási engedély szükséges, beleértve a gazdasági szükségesség vizsgálatát. **UK:** A tartózkodás megengedhető időtartama: legfeljebb 90 nap bármely tizenkét hónapos időszakban. Az üzleti látogatót nem non-profit szervezetnek minősülő vállalkozásnak kell alkalmaznia, egyébként: korlátlan fenntartás.

4. Beruházók

Valamennyi ágazat	**AT:** Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CZ, SK:** Vállalkozás által alkalmazott beruházó esetén munkavállalási engedély szükséges, beleértve a gazdasági szükségesség vizsgálatát. **DK:** Legfeljebb 90 napos tartózkodás bármely hat hónapos időszak során. Ha a beruházó önfoglalkoztatóként vállalkozást kíván alapítani Dániában, munkavállalási engedély szükséges. **FI:** A beruházót nem non-profit szervezetnek minősülő vállalkozásnak kell alkalmaznia közép- vagy felsővezetői szinten. **HU:** A tartózkodás időtartama legfeljebb 90 nap, ha a beruházót nem magyarországi vállalkozás alkalmazza. A gazdasági szükségesség vizsgálata előírás, ha a beruházót magyarországi vállalkozás alkalmazza. **IT:** A gazdasági szükségesség vizsgálata előírás, ha a beruházót nem vállalkozás alkalmazza. **LT, NL, PL:** a beruházók kategóriáját nem ismerik el a beruházót képviselő természetes személyek esetében. **LV:** A beruházást megelőző szakaszban a tartózkodás leghosszabb időtartama 90 napra korlátozott bármely hat hónapos időszakon belül. A beruházást követő szakaszban egy évre meghosszabbítható a nemzeti jogszabályokban foglalt feltételek szerint, amelyek például a megvalósított beruházás területére és összegére vonatkozhatnak. **UK:** A beruházók kategóriája nem elismert: korlátlan fenntartás.

5. Vállalaton belül áthelyezett személyek (szakértők vagy vezetők)

Valamennyi ágazat	**BG:** Egy bolgár vállalkozáson belül foglalkoztatott külföldi természetes személyek száma nem haladhatja meg az adott bolgár vállalkozás által alkalmazott európai uniós állampolgárok éves átlagszámának tíz százalékát. 100 főnél kisebb alkalmazotti létszám esetén ez a szám – engedéllyel – meghaladhatja a tíz százalékot.

([1]) Ez a bekezdés nem vonatkozik az Egyesült Királyság fenntartásaira.

ARCHÍVUM

	AT, CZ, SK, UK: A vállalaton belül áthelyezett személyeket nem non-profit szervezetnek minősülő vállalkozásnak kell alkalmaznia, egyébként: korlátlan fenntartás. **FI:** A vezetőket nem non-profit szervezetnek minősülő vállalkozásnak kell alkalmaznia. **HU:** Nem minősülnek vállalaton belül áthelyezett személynek azok a természetes személyek, akik egy vállalkozásban partnerek voltak.

6. Vállalaton belül áthelyezett személyek (felsőfokú képesítéssel rendelkező gyakornokok)

Valamennyi ágazat	**AT, CZ, FR, DE, ES, HU, SK:** A felsőfokú képesítéssel rendelkező gyakornok vállalkozáshoz történő áthelyezésének eredményeként lefolytatott képzésnek kapcsolódnia kell a gyakornok által megszerzett egyetemi diplomához. **BG, HU:** Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CZ, FI, SK, UK:** A felsőfokú képesítéssel rendelkező gyakornokot nem non-profit szervezetnek minősülő vállalkozásnak kell alkalmaznia, egyébként: korlátlan fenntartás.

7. Rövid távú üzleti látogatásra érkezők

A 10-D. mellékletben foglalt valamennyi tevékenység	**DK, HR:** A gazdasági szükségesség vizsgálatára kiterjedő munkavállalási engedélyre van szükség, ha a rövid távú üzleti látogatásra érkező személy Dánia, illetve Horvátország területén szolgáltatást nyújt. **LV:** Munkavállalási engedély szükséges szerződés alapján teljesítendő műveletek/tevékenységek esetén. **SK:** Szlovákia területén történő szolgáltatásnyújtás során a gazdasági szükségesség vizsgálatára kiterjedő munkavállalási engedélyre van szükség az egy hónapon belül hét napot vagy egy naptári éven belül 30 napot meghaladó tartózkodás esetén. **UK:** Nem elismert a rövid távú üzleti látogatásra érkező kategóriája: korlátlan fenntartás.
Kutatás és tervezés	**AT:** A tudományos és statisztikus kutatók kutatási tevékenységének kivételével a gazdasági szükségesség vizsgálatára kiterjedő munkavállalási engedélyre van szükség. **NL:** Munkavállalási engedély szükséges, beleértve a gazdasági szükségesség vizsgálatát.
Marketingkutatás	**AT:** Munkavállalási engedély szükséges, beleértve a gazdasági szükségesség vizsgálatát. Az egy hónapon belül hét napot vagy egy naptári éven belül 30 napot meg nem haladó kutatási és elemzési tevékenységek esetén a gazdasági szükségesség vizsgálatától eltekintenek. Egyetemi végezettség szükséges. **NL:** Munkavállalási engedély szükséges, beleértve a gazdasági szükségesség vizsgálatát.
Kereskedelmi vásárok és kiállítások	**AT:** A gazdasági szükségesség vizsgálatára kiterjedő munkavállalási engedélyre van szükség az egy hónapon belül hét napot vagy egy naptári éven belül 30 napot meghaladó tevékenységek esetén.
Értékesítés vagy bérbeadás utáni szolgáltatások	**AT:** Munkavállalási engedély szükséges, beleértve a gazdasági szükségesség vizsgálatát. A gazdasági szükségesség vizsgálatától eltekintenek a speciális ismeretekkel rendelkező azon természetes személyek esetében, akik szolgáltatások nyújtására képeznek ki munkavállalókat. **CZ:** Munkavállalási engedélyre van szükség az egy hónapon belül hét napot vagy egy naptári éven belül 30 napot meghaladó tevékenységek esetén. **FI:** A tevékenységtől függően tartózkodási engedélyre lehet szükség. **SE:** Munkavállalási engedély szükséges, kivéve azon személyek esetén, akik i. üzleti tevékenység keretében képzésben, tesztelésben, illetve szállítmányok előkészítésében vagy teljesítésében vagy hasonló tevékenységekben vesznek részt, vagy ii. sürgős gépészeti beüzemeléssel vagy javítással összefüggésben eljáró szerelők vagy műszaki szakemberek, legfeljebb két hónap időtartamban, veszélyhelyzettel összefüggésben. A gazdasági szükségesség vizsgálata nem szükséges.

ARCHÍVUM

Kereskedelmi ügyletek	**AT:** A gazdasági szükségesség vizsgálatára kiterjedő munkavállalási engedélyre van szükség az egy hónapon belül hét napot vagy egy naptári éven belül 30 napot meghaladó tevékenységek esetén. **FI:** A természetes személynek a másik Fél területén található vállalkozás alkalmazottjaként kell szolgáltatásokat nyújtania. **NL:** Munkavállalási engedély szükséges, beleértve a gazdasági szükségesség vizsgálatát.
Idegenforgalmi személyzet	**NL:** Munkavállalási engedély szükséges, beleértve a gazdasági szükségesség vizsgálatát. **FI:** A természetes személynek a másik Fél területén található vállalkozás alkalmazottjaként kell szolgáltatásokat nyújtania. **PL:** Korlátlan fenntartás. **SE:** Munkavállalási engedély szükséges, a turistabuszok vezetőinek és személyzetének kivételével. A gazdasági szükségesség vizsgálata nem szükséges.
Fordítás és tolmácsolás	**AT, NL:** Munkavállalási engedély szükséges, beleértve a gazdasági szükségesség vizsgálatát. **PL:** Korlátlan fenntartás.

ARCHÍVUM

10-C. MELLÉKLET

EGYENÉRTÉKŰ KÉPESÍTÉSEK MÉRNÖK-TECHNOLÓGUSOK ÉS TUDOMÁNYOS TECHNOLÓGUSOK RÉSZÉRE

E megállapodás alkalmazásában:

(a) mérnök-technológusok (CPC 8672 és 8673): az egyetemi végzettséggel egyenértékűnek minősül egy hivatalosan elismert intézményben szerzett három éves felsőfokú mérnök-technológus végzettség; és

(b) tudományos technológusok (CPC 881, 8671, 8674, 8676, 851, 852, 853, 8675, és 883): az egyetemi végzettséggel egyenértékűnek minősül egy hivatalosan elismert intézményben szerzett három éves felsőfokú mezőgazdasági, építészeti, biológus, vegyész, fizikus, erdészeti, geológiai, geofizikai, bányászati és energetikus végzettség.

ARCHÍVUM

10-D. MELLÉKLET

A RÖVID TÁVÚ ÜZLETI LÁTOGATÁSRA ÉRKEZŐK TEVÉKENYSÉGEI

(a) **találkozók és megbeszélések**: találkozókon vagy konferenciákon részt vevő, illetve üzleti partnerekkel megbeszéléseket folytató természetes személyek;

(b) **kutatás és tervezés**: független kutatást vagy a másik Fél területén található vállalkozás részére történő kutatást végző technikai, tudományos és statisztikai kutatók;

(c) **marketingkutatás**: a másik Fél területén található vállalkozás részére történő kutatást vagy elemzést végző piackutatók és elemzők;

(d) **képzési szeminárium**: egy vállalkozás azon személyzete, akik abból a célból érkeznek a másik Fél területére, hogy az adott Fél vállalatai vagy szervezetei által alkalmazott technológiákat vagy gyakorlatokat érintő képzésben részesüljenek, ha a kapott képzés pusztán megfigyelésre, ismerkedésre és osztálytermi képzésre szorítkozik;

(e) **kereskedelmi vásárok és kiállítások**: a társaság, illetve termékei és szolgáltatásai promóciója érdekében a vásárra látogató személyzet;

(f) **értékesítés**: szolgáltatóknak vagy áruk beszállítójának képviselői, akik megrendeléseket vesznek fel vagy a szolgáltatások, illetve áruk értékesítéséről tárgyalnak, vagy az adott beszállító nevében a szolgáltatásainak, illetve áruinak értékesítésére vonatkozó megállapodásokat kötnek, de maguk nem adnak át árukat és nem nyújtanak szolgáltatásokat. A rövid távú üzleti látogatásra érkezők nem foglalkoznak a nagyközönség részére történő közvetlen értékesítéssel;

(g) **beszerzés**: egy vállalkozás részére árukat vagy szolgáltatásokat beszerző személyzet, vagy a másik Fél területén folytatott kereskedelmi ügylettel foglalkozó vezető és felügyeletet ellátó személyzet;

(h) **értékesítés utáni vagy bérbeadás utáni szolgáltatások**: az eladó szerződéses kötelezettsége tekintetében elengedhetetlen szakismerettel rendelkező, üzembe helyezést, javítást és karbantartást, illetve felügyeletet ellátó személyzet, akik szolgáltatásokat nyújtanak vagy az alkalmazottakat szolgáltatások nyújtására tanítják be, az ideiglenes beutazási kérelem címzettjének minősülő Fél területén kívül található vállalkozástól beszerzett vagy bérelt kereskedelmi vagy ipari berendezések vagy gépek – a számítógépes szoftvert is beleértve – értékesítésével vagy bérletével együtt járó szavatosság vagy egyéb szolgáltatási szerződés alapján, e szavatosság vagy szolgáltatási szerződés időtartama alatt;

(i) **kereskedelmi ügyletek**: a másik Fél területén található vállalkozás részére végzett kereskedelmi ügylettel foglalkozó vezető, továbbá felügyeletet, valamint pénzügyi szolgáltatásokat ellátó személyzet (beleértve a biztosítókat, bankárokat és beruházási brókereket);

(j) **idegenforgalmi személyzet**: idegenforgalmi kongresszusra érkező vagy azon részt vevő, vagy a másik Fél területéről induló utazást vezető utazásközvetítők, idegenvezetők és utazásszervezők; és

(k) **fordítás és tolmácsolás**: a másik Fél területén működő vállalkozás alkalmazottjaként szolgáltatásokat nyújtó fordítók vagy tolmácsok.

ARCHÍVUM

10-E. MELLÉKLET

SZERZŐDÉSES SZOLGÁLTATÓKRA ÉS FÜGGETLEN SZAKEMBEREKRE VONATKOZÓ ÁGAZATI KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSOK

1. A Felek mindegyike megengedi, hogy a másik Fél szerződéses szolgáltatói vagy független szakemberei természetes személyek jelenléte útján szolgáltatásokat nyújtsanak a területén, összhangban a 10.8. cikkel, az e mellékletben felsorolt ágazatok részére, a vonatkozó korlátozásokra figyelemmel.

2. A fenntartások jegyzéke a következő elemekből áll:

   (a) az első oszlop azt az ágazatot vagy alágazatot jelzi, amelyre a fenntartás vonatkozik; és

   (b) a második oszlop az alkalmazandó korlátozásokat ismerteti.

3. Kanada esetében az ágazati kötelezettségvállalásokat a Kanadai Nemzeti Foglalkozási Osztályozás (NOC) „0” és „A” szintjén felsorolt foglalkozásokra kell alkalmazni.

4. Az e mellékletben felsorolt fenntartásokon túl a Felek mindegyike elfogadhat vagy fenntarthat olyan, a képesítési követelményekre vonatkozó intézkedést, képesítési eljárásokat, műszaki előírásokat, engedélyezési követelményeket vagy engedélyezési eljárásokat, amelyek nem minősülnek korlátozásnak a 10.8. cikk értelmében. Ezen intézkedéseket – amelyek magukban foglalják az engedély megszerzésével kapcsolatos követelményeket, a képesítés elismertetését a szabályozott ágazatokban, vagy egyedi vizsgák, például nyelvvizsga letételét, még ha ezeket nem is sorolja fel e melléklet – minden esetben alkalmazni kell a Felek szerződéses szolgáltatóira vagy független szakembereire.

5. Az Európai Unió esetében azokban az ágazatokban, ahol elvégzik a gazdasági szükségesség vizsgálatát, a fő kritérium az érintett piac helyzetének értékelése az Európai Uniónak abban a tagállamában vagy abban a régióban, ahol a szolgáltatást nyújtják, ideértve a meglévő szolgáltatók számát és az azokra gyakorolt hatás értékelését.

6. Az Európai Unió a 10.8. cikk tekintetében a tagállamai szerint differenciált kötelezettségeket vállal, a fenntartások e mellékletben foglalt jegyzékének megfelelően.

7. Az e mellékletből eredő jogok és kötelezettségek nem automatikusak, és így természetes vagy jogi személyekre közvetlenül nem ruháznak jogokat.

8. Az e mellékletben foglalt fenntartások jegyzékében a következő rövidítések használatosak:

   AT Ausztria

   BE Belgium

   BG Bulgária

   CY Ciprus

   CZ Cseh Köztársaság

   DE Németország

   DK Dánia

   EE Észtország

   ES Spanyolország

   EU Európai Unió, valamennyi tagállamát ideértve

   FI Finnország

   FR Franciaország

   EL Görögország

   HR Horvátország

ARCHIVUM

HU Magyarország

IE Írország

IT Olaszország

LV Lettország

LT Litvánia

LU Luxemburg

MT Málta

NL Hollandia

PL Lengyelország

PT Portugália

RO Románia

SK Szlovák Köztársaság

SI Szlovénia

SE Svédország

UK Egyesült Királyság

CAN Kanada

CSS: Szerződéses szolgáltatók

IP: Független szakemberek

9. A 10.8. cikk (1) bekezdése a következő ágazatokra és alágazatokra vonatkozik:

(a) Nemzetközi közjogra és külföldi jogra vonatkozó jogi tanácsadás ([1])

(b) Számviteli és könyvelési szolgáltatások

(c) Adótanácsadási szolgáltatások

(d) Építészeti, valamint településtervezési és tájépítészeti szolgáltatások

(e) Mérnöki és integrált mérnöki szolgáltatások

(f) Orvosi és fogorvosi ellátás

(g) Állat-egészségügyi szolgáltatások

(h) Szülészi ellátás

(i) Ápolónők és gyógytornászok által nyújtott, valamint paramedicinális szolgáltatások

(j) Számítógépes és azzal összefüggő szolgáltatások

(k) Kutatás-fejlesztési szolgáltatások

(l) Hirdetési szolgáltatások

(m) Piackutatás és közvélemény-kutatás

([1]) Az I. vagy II. mellékletben meghatározott jogi szolgáltatások tekintetében a tagállamok által a „belföldi jog", mint az „uniós és tagállami jog" vonatkozásában tett fenntartásokat e mellékletre alkalmazni kell.

ARCHÍVUM

(n) Üzletviteli tanácsadás

(o) Üzletviteli tanácsadáshoz kapcsolódó szolgáltatások

(p) Műszaki vizsgálat, elemzés

(q) Kapcsolódó tudományos és műszaki szaktanácsadás

(r) Bányászat

(s) Hajók karbantartása és javítása

(t) Vasúti járművek karbantartása és javítása

(u) Gépjárművek, motorkerékpárok, motoros szánok és közúti szállítójárművek karbantartása és javítása

(v) Légi járművek és ezek részeinek karbantartása és javítása

(w) Fémtermékek, (nem irodai) gépek, (nem közlekedési és nem irodai) felszerelések és fogyasztási cikkek karbantartása és javítása

(x) Fordítás, tolmácsolás

(y) Telekommunikációs szolgáltatások

(z) Postai és kézbesítési szolgáltatások

(aa) Építőipari és kapcsolódó műszaki mérnöki szolgáltatás

(bb) Építkezési terület felmérése

(cc) Felsőfokú oktatás

(dd) Mezőgazdasággal, vadászattal és erdészettel kapcsolatos szolgáltatások

(ee) Környezetvédelemmel kapcsolatos szolgáltatások

(ff) Biztosítási és biztosítással összefüggő tanácsadási és konzultációs szolgáltatások

(gg) Más pénzügyi szolgáltatásokkal kapcsolatos tanácsadási és konzultációs szolgáltatások

(hh) Közlekedéssel kapcsolatos tanácsadási és konzultációs szolgáltatások

(ii) Utazásközvetítés, utazásszervezés

(jj) Idegenvezetés

(kk) Gyártással kapcsolatos tanácsadási és konzultációs szolgáltatások

10. A 10.8. cikk (2) bekezdése a következő ágazatokra és alágazatokra vonatkozik:

(a) Nemzetközi közjogra és külföldi jogra vonatkozó jogi tanácsadás ([1])

(b) Építészeti, valamint településtervezési és tájépítészeti szolgáltatások

(c) Mérnöki és integrált mérnöki szolgáltatások

(d) Számítógépes és azzal összefüggő szolgáltatások

(e) Kutatás-fejlesztési szolgáltatások

(f) Piackutatás és közvélemény-kutatás

(g) Üzletviteli tanácsadás

([1]) Az I. vagy II. mellékletben meghatározott jogi szolgáltatások tekintetében a tagállamok által a „belföldi jog”, mint az „uniós és tagállami jog” vonatkozásában tett fenntartásokat e mellékletre alkalmazni kell.

ARCHÍVUM

(h) Üzletviteli tanácsadáshoz kapcsolódó szolgáltatások

(i) Bányászat

(j) Fordítás, tolmácsolás

(k) Telekommunikációs szolgáltatások

(l) Postai és kézbesítési szolgáltatások

(m) Felsőfokú oktatás

(n) Biztosítással kapcsolatos tanácsadási és konzultációs szolgáltatások

(o) Más pénzügyi szolgáltatásokkal kapcsolatos tanácsadási és konzultációs szolgáltatások

(p) Közlekedéssel kapcsolatos tanácsadási és konzultációs szolgáltatások

(q) Gyártással kapcsolatos tanácsadási és konzultációs szolgáltatások

11. Fenntartások jegyzéke

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
EU – MINDEN ÁGAZAT	**A tartózkodás hossza** **AT, UK**: A leghosszabb halmozott tartózkodási idő CSS és IP részére az alábbiak közül a rövidebb: hat hónap bármely 12 hónapos időszak alatt vagy a szerződés időtartama. **LT:** A leghosszabb tartózkodási idő CSS és IP részére az alábbiak közül a rövidebb: hat hónap, amely egy alkalommal újabb hat hónappal meghosszabbítható, vagy a szerződés időtartama. **BE, CZ, MT, PT**: A leghosszabb tartózkodási idő CSS és IP részére legfeljebb az alábbiak közül a rövidebb: 12 egymást követő hónap vagy a szerződés időtartama. **Technológusok** Az Európai Unióra a 10-C. mellékletet kell alkalmazni a következők kivételével: **AT, DE, EL, ES, HU, IT, LT, NL, PT, SK, UK**. **CY**: A 10-C. mellékletet csak a CPC 8676., 851., 852., 853., és 883. alágazataiban működő technológusokra kell alkalmazni. **FI**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **FR**: A 10-C. mellékletet csak a CPC 86721. alágazatában működő technológusokra kell alkalmazni. **PL**: A technológusnak legalább BA-szintű diplomának megfelelő végzettséggel kell rendelkeznie.
KANADA – MINDEN ÁGAZAT	**Technológusok** **CAN**: A 10-C. mellékletet alkalmazni kell.
Nemzetközi közjogra és külföldi jogra vonatkozó jogi tanácsadás (a CPC 861 része)	CSS: **AT, BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE, UK**: Nincs. **BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SI, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs. IP: **AT, CY, DE, EE, FR, HR, IE, LU, LV, NL, PL, PT, SE, UK**: Nincs. **BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IT, LT, MT, RO, SI, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs.

ARCHÍVUM

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Számviteli és könyvelési szolgáltatások (CPC 86212, a „könyvvizsgálat (audit)" kivételével, CPC 86213, CPC 86219 és CPC 86220)	CSS: **AT, BE, CY, DE, EE, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **BG, CZ, DK, EL, FI, FR, HU, LT, LV, MT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Adótanácsadási szolgáltatások (CPC 863) [1]	CSS: **AT, BE, CY, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: Nincs. **BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **PT**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Építészeti szolgáltatás és **Településtervezés, tájépítészet** (CPC 8671 és CPC 8674)	CSS: **BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **FI**: Nincs, kivéve: A természetes személynek igazolnia kell, hogy a nyújtott szolgáltatással összefüggő szaktudással rendelkezik. **BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **AT**: Csak településtervezési szolgáltatás, ahol: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs. IP: **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **FI**: Nincs, kivéve: A természetes személynek igazolnia kell, hogy a nyújtott szolgáltatással összefüggő szaktudással rendelkezik. **BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **AT**: Csak településtervezési szolgáltatás, ahol: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs.
Műszaki mérnöki szolgáltatások és **Integrált mérnöki szolgáltatás** (CPC 8672 és CPC 8673)	CSS: **BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **FI**: Nincs, kivéve: A természetes személynek igazolnia kell, hogy a nyújtott szolgáltatással összefüggő szaktudással rendelkezik. **BG, CZ, DE, LT, LV, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **AT**: Csak tervezési szolgáltatás, ahol: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **HU**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs. IP: **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **FI**: Nincs, kivéve: A természetes személynek igazolnia kell, hogy a nyújtott szolgáltatással összefüggő szaktudással rendelkezik.

ARCHÍVUM

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
	BE, BG, CZ, DK, ES, IT, LT, RO, SK: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **AT**: Csak tervezési szolgáltatás, ahol: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **HU**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs.
Orvosi (pszichológiai is) és fogorvosi ellátás (CPC 9312 és a CPC 85201 egy része)	CSS: **SE**: Nincs. **CY, CZ, DE, DK, EE, ES, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **FR**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, pszichológusok kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. **AT**: Korlátlan fenntartás, pszichológusok és fogorvosi ellátás kivételével, ahol: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **BE, BG, EL, FI, HR, HU, LT, LV, SK, UK**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Állat-egészségügyi szolgáltatások (CPC 932)	CSS: **SE**: Nincs. **CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **AT, BE, BG, HR, HU, LV, SK, UK**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Szülészi ellátás (a CPC 93191 része)	CSS: **SE**: Nincs. **AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **BE, BG, FI, HR, HU, SK, UK**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Ápolónők és gyógytornászok által nyújtott, valamint paramedicinális szolgáltatások (a CPC 93191 része)	CSS: **SE**: Nincs. **AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **BE, BG, FI, HR, HU, SK, UK**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.

ARCHIVUM

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Számítógépes és azzal összefüggő szolgáltatások (CPC 84)	CSS: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **FI**: Nincs, kivéve: A természetes személynek igazolnia kell, hogy a nyújtott szolgáltatással összefüggő szaktudással rendelkezik. **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **CAN**: Nincs. IP: **CY, DE, EE, EL, FR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **FI**: Nincs, kivéve: A természetes személynek igazolnia kell, hogy a nyújtott szolgáltatással összefüggő szaktudással rendelkezik. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **HR**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs.
Kutatás-fejlesztési szolgáltatások (CPC 851, CPC 852, kivéve a pszichológiai szolgáltatások ([2]), és CPC 853)	CSS: **Az EU, SE kivételével:** Jóváhagyott kutatószervezettel kötött befogadási megállapodás szükséges ([3]). Az **EU**, kivéve **CZ, DK, SK**: Nincs. **CZ, DK, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs. IP: **Az EU, SE kivételével:** Jóváhagyott kutatószervezettel kötött befogadási megállapodás szükséges ([4]). Az **EU**, kivéve **BE, CZ, DK, IT, SK**: Nincs. **BE, CZ, DK, IT, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs.
Hirdetési szolgáltatások (CPC 871)	CSS: **BE, CY, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Piac- és közvélemény-kutatási szolgáltatások (CPC 864)	CSS: **BE, CY, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, DK, EL, FI, HR, LV, MT, RO, SI, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **PT**: Nincs, a közvélemény-kutatási szolgáltatások (CPC 68402) kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. **HU, LT**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a közvélemény-kutatási szolgáltatások (CPC 68402) kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs.

ARCHÍVUM

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
	IP: **CY, DE, EE, FR, IE, LU, NL, PL, SE, UK**: Nincs. **AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HR, IT, LV, MT, RO, SI, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **PT**: Nincs, a közvélemény-kutatási szolgáltatások (CPC 68402) kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. **HU, LT**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a közvélemény-kutatási szolgáltatások (CPC 68402) kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs.
Üzletviteli tanácsadás (CPC 865)	CSS: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **CAN**: Nincs. IP: **CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:** Nincs. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, HU, IT, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs.
Üzletviteli tanácsadáshoz kapcsolódó szolgáltatások (CPC 866)	CSS: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **HU**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a választott bírói és békéltetési szolgáltatások (CPC 86602) kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs. IP: **CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:** Nincs. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, IT, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **HU**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a választott bírói és békéltetési szolgáltatások (CPC 86602) kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs.
Műszaki vizsgálat, elemzés (CPC 8676)	CSS: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **CAN**: Nincs. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.

ARCHÍVUM

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Kapcsolódó tudományos és műszaki szaktanácsadás (CPC 8675)	CSS: **BE, CY, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DE**: Nincs, az államilag kinevezett földmérők kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. **FR**: Nincs, a tulajdonjog megállapításával és a földtörvénnyel kapcsolatos „felmérő" tevékenységek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. **BG**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Bányászat (CPC 883, csak tanácsadási és konzultációs szolgáltatások)	CSS: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **CAN**: Nincs. IP: **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs.
Hajók karbantartása és javítása (a CPC 8868 része)	CSS: **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Vasúti járművek karbantartása és javítása (a CPC 8868 része)	CSS: **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Gépjárművek, motorkerékpárok, motoros szánok és közúti szállítójárművek karbantartása és javítása (CPC 6112, CPC 6122, CPC 8867 egy része és CPC 8868 egy része)	CSS: **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás.

ARCHÍVUM

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
	IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Légi járművek és ezek részeinek karbantartása és javítása (a CPC 8868 része)	CSS: **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Fémtermékek, (nem irodai) gépek, (nem közlekedési és nem irodai) felszerelések és fogyasztási cikkek karbantartása és javítása [5] (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 és 8866)	CSS: **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, DE, DK, HU, IE, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **FI**: Korlátlan fenntartás, kivéve értékesítés utáni vagy bérlet utáni szerződés esetén, ahol: a tartózkodás időtartama nem haladja meg a hat hónapot; személyi és háztartási cikkek (CPC 633) karbantartása és javítása esetén: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs, a közüzemi menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Fordítás, tolmácsolás (CPC 87905, a hivatalos vagy hitelesített tevékenységek kivételével)	CSS: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, LV, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs. IP: **CY, DE, EE, FR, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **HR**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs.
Telekommunikációs szolgáltatások (CPC 7544, csak tanácsadási és konzultációs szolgáltatások)	CSS: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. IP: **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás.

ARCHÍVUM

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Postai és futárszolgáltatások (CPC 751, csak tanácsadási és konzultációs szolgáltatások)	CSS: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, FI, HU, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. IP: **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, HU, IT, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás.
Építőipari és kapcsolódó műszaki mérnöki szolgáltatás (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 és 518. BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 és 517)	CSS: **EU**: Korlátlan fenntartás **BE, CZ, DK, ES, FR, NL** és **SE** kivételével. **BE, DK, ES, NL, SE**: Nincs. **CZ**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **FR**: Nincs kötelezettségvállalás, technikusok kivételével, ahol: a munkavállalási engedély legfeljebb hat hónapra szól. Gazdasági szükségesség vizsgálatának való megfelelésre nincs szükség. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Építkezési terület felmérése (CPC 5111)	CSS: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, FI, HU, LT, LV, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **CAN**: Nincs. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Felsőfokú oktatás (CPC 923)	CSS: Az **EU LU, SE** kivételével: Korlátlan fenntartás. **LU**: Korlátlan fenntartás, egyetemi tanárok kivételével, ahol: Nincs. **SE**: Nincs, a bizonyos állami támogatással rendelkező, állami finanszírozással és magánfinanszírozással működő oktatási szolgáltatók kivételével, ahol: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás. IP: **Az EU, SE kivételével:** Korlátlan fenntartás. **SE**: Nincs, a bizonyos állami támogatással rendelkező, állami finanszírozással és magánfinanszírozással működő oktatási szolgáltatók kivételével, ahol: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.

ARCHÍVUM

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Mezőgazdaság, vadászat és erdészet (CPC 881, csak tanácsadási és konzultációs szolgáltatások)	CSS: Az **EU BE, DE, DK, ES, FI, HR** és **SE** kivételével: Korlátlan fenntartás. **BE, DE, ES, HR, SE**: Nincs **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **FI**: Korlátlan fenntartás, az erdészetre vonatkozó tanácsadási és konzultációs szolgáltatások kivételével, ahol: Nincs. **CAN**: Nincs. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Környezetvédelemmel kapcsolatos szolgáltatások (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, 94060 egy része, 9405, 9406 egy része, 9409)	CSS: **BE, CY, EE, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, DE, DK, EL, HU, LT, LV, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások (csak tanácsadási és konzultációs szolgáltatások)	CSS: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, FI, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **HU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs. IP: **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **HU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs.
Más pénzügyi szolgáltatások (csak tanácsadási és konzultációs szolgáltatások)	CSS: **BE, CY, DE, ES, EE, EL, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, FI, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **HU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs. IP: **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, IT, LT, NL, PL, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **HU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs.

ARCHÍVUM

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Szállítás (CPC 71, 72, 73, és 74, csak tanácsadási és konzultációs szolgáltatások)	CSS: **CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **BE**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. IP: **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **PL**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, légi közlekedés kivételével, ahol: Nincs. **BE**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás.
Utazásközvetítés, utazásszervezés (beleértve az utazásvezetést is ([6])) (CPC 7471)	CSS: **AT, CY, CZ, DE, EE, ES, FR, HR, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: Nincs. **BG, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **BE, IE**: Korlátlan fenntartás, csoportvezetők kivételével, ahol: Nincs. **CAN**: Nincs. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Idegenvezetés (CPC 7472)	CSS: **SE, UK**: Nincs. **AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LU, MT, NL, RO, SK, SI**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **ES, HR, LT, PL, PT**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Gyártás (CPC 884 és 885, csak tanácsadási és konzultációs szolgáltatások)	CSS: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás.

ARCHÍVUM

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
	IP: **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás.

(1) Nem terjed ki az adóügyekkel kapcsolatos jogi tanácsadási és jogi képviseleti szolgáltatásokra, amelyek a nemzetközi közjogra és külföldi jogra vonatkozó jogi tanácsadás alatt találhatók.
(2) A CPC 85201 része, amely az orvosi és fogorvosi ellátás alatt található.
(3) Az Európai Unió minden tagállamában, az Egyesült Királyság és Dánia kivételével, a kutatószervezet jóváhagyásának és a befogadási megállapodásnak meg kell felelnie a 2005. október 12-i 2005/71/EK irányelv szerint meghatározott feltételeknek.
(4) Az Európai Unió minden tagállamában, az Egyesült Királyság és Dánia kivételével, a kutatószervezet jóváhagyásának és a befogadási megállapodásnak meg kell felelnie a 2005. október 12-i 2005/71/EK irányelv szerint meghatározott feltételeknek.
(5) Az irodai gépek és felszerelések, a számítógépeket is beleértve, karbantartása és javítása a (CPC 845) a számítástechnikai szolgáltatások alatt található.
(6) Olyan szolgáltatók, akiknek feladatkörébe tartozik a legalább 10 természetes személyből álló turistacsoport kísérése, de akik nem idegenvezetőként járnak el adott helyeken.

ARCHÍVIUM

10-F. MELLÉKLET

EGYETÉRTÉS A VÁLLALATON BELÜL ÁTHELYEZETTEK HÁZASTÁRSAIRÓL

1. Az Európai Unió azon tagállamai esetében, amelyekre vonatkozik a harmadik országbeli állampolgárok vállalaton belüli áthelyezés keretében történő belépésének és tartózkodásának feltételeiről szóló, 2014. május 15-i 2014/66/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv (a vállalaton belül áthelyezett személyekről szóló irányelv), az Európai Unió a vállalaton belül áthelyezettek házastársainak a vállalaton belül áthelyezett személyekről szóló irányelv alapján biztosított jogokkal egyenértékű ideiglenes belépési és tartózkodás jogot ad azon kanadai állampolgárok házastársainak, akiket az Európai Unióba helyeztek át vállalaton belül; és

2. Kanada a vállalaton belül áthelyezett uniós állampolgárok házastársaira kiterjeszti a vállalaton belüli áthelyezett uniós állampolgár származási tagállamában dolgozó, vállalaton belül áthelyezett kanadai állampolgárok házastársai részére biztosított elbánással egyenértékű elbánást.

ARCHÍVUM

11-A. MELLÉKLET

ÚTMUTATÓ A KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSRŐL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁSOKHOZ (MRA-k)

Bevezetés

Ez a melléklet az MRA-k szabályozott szakmák tekintetében történő tárgyalásának elősegítéséhez gyakorlati útmutatót nyújtó iránymutatást tartalmaz. Ezek az irányelvek nem kötelezők, valamint nem módosítják és nem érintik a Felek e megállapodás alapján fennálló jogait és kötelezettségeit.

Fogalommeghatározások

E melléklet alkalmazásában:

alkalmazkodási időszak: egy szabályozott szakma felügyelet alatti gyakorlati időszaka a fogadó Fél joghatóságán belül, esetleg további képzéssel, képesített személy felelősségvállalása mellett. A felügyelet alatti gyakorlati időszakot értékelni kell. Az alkalmazkodási időszakra, annak értékelésére és a felügyelet alatt álló személy szakmai jogállására vonatkozó részletes szabályokat az esetnek megfelelően a fogadó Fél joghatóságának joga határozza meg;

alkalmassági vizsga: a jelentkező szakmai tudására korlátozódó vizsga, amelyet a fogadó Fél joghatóságának illetékes hatóságai folytatnak le annak érdekében, hogy értékeljék a jelentkezőnek az adott országban a szabályozott szakma végzésére vonatkozó képességét; és

tevékenységi kör: egy szabályozott szakmába tartozó tevékenység vagy tevékenységek csoportja.

Az MRA formája és tartalma

Ez a szakasz olyan különféle kérdésekkel foglalkozik, amelyekre a tárgyalások során ki lehet térni, és megegyezés esetén az MRA-ba foglalhatók. Olyan elemeket tartalmaz, amelyek egy MRA-t kötni kívánó külföldi szakembertől elvárhatók lehetnek.

1. Résztvevők

Az MRA részes feleit világosan meg kell jelölni.

2. Az MRA célja

Az MRA célját világosan meg kell jelölni.

3. Az MRA hatálya

Az MRA-nak világosan meg kell határoznia:

(a) az MRA hatályát, megjelölve azokat az egyedi szakmai címeket és tevékenységeket, amelyekre kiterjed;

(b) ki jogosult az érintett szakmai címek használatára;

(c) hogy az elismerési mechanizmus formális képesítésen, a származási országban szerzett engedélyen vagy valamilyen más követelményen alapul-e; és

(d) hogy az MRA ideiglenes vagy tartós hozzáférést enged-e az adott szakmához.

4. Kölcsönös elismerési rendelkezések

Az MRA-nak világosan meg kell határoznia, hogy a képesítések elismeréséhez milyen követelményeknek kell megfelelni az egyes joghatósági területeken, és milyen szintű egyenértékűségben egyeztek meg a felek.

ARCHIVUM

A következő négylépéses folyamatot kell figyelembe venni a képesítések elismerésének egyszerűsítése és elősegítése érdekében.

A képesítések elismerésének négylépéses folyamata

Első lépés: Az egyenértékűség ellenőrzése

A tárgyaló feleknek ellenőrizniük kell a joghatósági területükön a szabályozott szakmával összefüggő tevékenységi körök vagy képesítések átfogó egyenértékűségét.

A képesítések vizsgálatának magában kell foglalnia a tevékenységi körrel kapcsolatos jogokra vonatkozó minden információ összegyűjtését, az adott joghatósági területen egy adott szabályozott szakma gyakorlásához szükséges jogi kompetenciával vagy képesítéssel összefüggésben.

Ennélfogva a tárgyaló feleknek:

(a) azonosítaniuk kell a szabályozott szakmával kapcsolatos tevékenységi körök hatálya alá tartozó tevékenységeket vagy tevékenységcsoportokat; és

(b) azonosítaniuk kell az egyes joghatósági területeken szükséges képesítéseket. Ez kiterjedhet a következő elemekre:

(i) a szükséges legalacsonyabb képzettség, például felvételi követelmények, a tanulmányok tartama és a tanult tantárgyak;

(ii) a szükséges minimális tapasztalat szintje, például a gyakorlati képzés vagy az engedélyezést megelőző felügyelt szakmai gyakorlat helyszíne, tartama és feltételei, vagy az etikai és fegyelmi előírások kerete;

(iii) a letett vizsgák, különösen a szakmai kompetenciára vonatkozó vizsgák;

(iv) annak terjedelme, hogy az egyik joghatósági területen letett vizsgákat mennyire ismerik el a másik joghatósági területen; valamint

(v) azok a képesítések, amelyeket az illetékes hatóságok az egyes joghatósági területeken készek elismerni, például az egyedi diplomák vagy bizonyítványok felsorolása útján, vagy a származási országok illetékes hatóságai által igazolandó meghatározott minimumkövetelményekre való hivatkozással, beleértve azt is, hogy egy bizonyos szintű képesítés megléte lehetővé teheti-e a tevékenységi körbe tartozó bizonyos tevékenységek elismerését úgy, hogy az elismerés nem terjed ki más tevékenységekre (a képzés szintje és tartama, főbb képzési fókuszpontok, átfogó tantárgyak és területek).

A szabályozott szakmával kapcsolatos tevékenységi körök vagy képesítések tekintetében átfogó egyenértékűség áll fenn, ha e tekintetben az országok között nincsenek lényeges különbségek.

Második lépés: A lényeges különbségek értékelése

Egy szabályozott szakma gyakorlásához szükséges képesítések köre tekintetében lényeges különbség áll fenn az alábbi esetekben:

(a) az alapvető tudásra vonatkozó lényeges különbségek; vagy

(b) lényeges eltérések az országok között a képzés időtartama vagy tartalma tekintetében.

Lényeges különbség áll fenn a tevékenységi kör tekintetében, ha:

(a) a származási országban egy vagy több szakmai tevékenység nem képezi az adott szakma részét;

(b) a fogadó Fél joghatóságán belül ezekre a tevékenységekre egyedi képzés vonatkozik; valamint,

(c) a fogadó Fél joghatóságán belül az e tevékenységekre vonatkozó képzés lényegesen eltérő tartalmú, mint amire a kérelmező képesítése vonatkozik.

Harmadik lépés: Kompenzációs intézkedések

Ha a tárgyaló felek azt állapítják meg, hogy az országok között lényeges eltérés van a tevékenységi körök vagy a képesítések között, akkor a különbség kiküszöbölése érdekében kompenzációs intézkedésekről határozhatnak.

ARCHÍVUM

A kompenzációs intézkedés többek között megvalósulhat alkalmazkodási időszak vagy, ha szükséges, alkalmassági vizsga formájában.

A kompenzációs intézkedéseknek arányosnak kell lenniük azzal a lényeges eltéréssel, amelyet kezelnek. A kompenzációs intézkedések meghatározása előtt a tárgyaló feleknek értékelniük kell továbbá a származási országban megszerzett minden gyakorlati szakmai tapasztalatot abból a szempontból, hogy ez a tapasztalat elegendő-e arra, hogy – részben vagy teljes mértékben – orvosolja a tevékenységi körök vagy a képesítések terén az országok között mutatkozó lényeges különbséget.

Negyedik lépés: Az elismerési követelmények azonosítása

Miután elvégezték a szabályozott szakmával kapcsolatos tevékenységi körök vagy képesítések átfogó egyenértékűségének értékelését, a tárgyaló feleknek az MRA-ban meg kell határozniuk:

(a) a szabályozott szakma gyakorlásához előírt jogi kompetenciát;

(b) a szabályozott szakmákhoz szükséges képesítéseket;

(c) azt, hogy szükségesek-e kompenzációs intézkedések;

(d) azt, hogy a szakmai tapasztalat milyen mértékben képes kompenzálni a lényeges eltéréseket;

(e) az esetleges kompenzációs intézkedés leírását, beleértve alkalmazkodási időszak vagy alkalmassági vizsga igénybevételét.

5. Végrehajtási mechanizmusok

Az MRA-nak tartalmaznia kell:

(a) a megállapodás rendelkezéseinek figyelemmel kísérésére és végrehajtására használt szabályokat és eljárásokat;

(b) az MRA részes felei közötti párbeszéd és igazgatási együttműködés mechanizmusait; és

(c) az MRA értelmezéséből vagy végrehajtásából eredő bármely kérdés kezelése tekintetében az egyéni kérelmezők rendelkezésére álló eszközöket.

Az egyéni kérelmezőkkel való elbánás útmutatójaként az MRA-nak a következőkre kell kiterjednie:

(a) tájékoztató kapcsolattartó pont a kérelemmel kapcsolatos minden kérdésre vonatkozóan, például az illetékes hatóságok neve és címe, engedélyeztetési alakszerűségek, az olyan további követelményekre vonatkozó tájékoztatások, amelyeknek a fogadó Fél joghatóságán belül meg kell felelni;

(b) a kérelmek fogadó Fél joghatóságának illetékes hatóságai általi feldolgozása eljárásának időtartama;

(c) a kérelmezőktől kért dokumentáció és benyújtásának formája;

(d) a képesítésekkel és az engedélyezéssel kapcsolatban a fogadó Fél joghatóságán belül kiadott iratok és bizonyítványok elfogadása;

(e) az illetékes hatóságokhoz történő fellebbezés vagy az általuk végzett felülvizsgálat eljárásai.

Az MRA-nak az illetékes hatóságok általi következő kötelezettségvállalásokat is tartalmaznia kell:

(a) az engedélyezési és képesítési követelményekkel és eljárásokkal kapcsolatos kérelmeket haladéktalanul megvizsgálják;

(b) a kérelmezők megfelelő időt kapnak a kérelmezési eljárás és az illetékes hatóságokhoz történő fellebbezés vagy az általuk végzett felülvizsgálat követelményeinek teljesítéséhez;

(c) a vizsgákat vagy teszteket kellő gyakorisággal kell megszervezni;

ARCHÍVUM

(d) az MRA feltételeit élvezni kívánó kérelmezők által fizetendő díjaknak összemérhetőnek kell lenniük a fogadó Fél joghatósága részéről felmerülő költségekkel; és

(e) tájékoztatást kell nyújtani a fogadó Fél joghatóságán belül esetlegesen létező gyakorlati képzési segítségnyújtó programokról és az e tekintetben a fogadó Fél joghatósága által tett kötelezettségvállalásokról.

6. Engedélyezés és más rendelkezések a fogadó Fél joghatóságán belül

Adott esetben az MRA-nak meg kell határoznia, melyek azok az eszközök amelyekkel, és azok a feltételek, amelyek mellett engedély szerezhető a jogosultság meghatározását követően, és az engedély mire vonatkozik, például az engedély és annak tartalma, szakmai testületben való tagság, szakmai vagy tudományos címek használata. A képesítéstől eltérő minden egyéb engedélyezési követelményt meg kell magyarázni, beleértve a következőkre vonatkozó követelményeket is:

(a) irodai címmel való rendelkezés, létesítmény fenntartása vagy állandó lakóhellyel való rendelkezés;

(b) nyelvtudás;

(c) erkölcsi bizonyítvány;

(d) szakmai felelősségbiztosítás;

(e) a fogadó Fél joghatóságán belül a kereskedelmi vagy cégnevek használatára vonatkozó előírásoknak való megfelelés; és

(f) a fogadó Fél joghatósága etikai előírásainak való megfelelés, például függetlenség és megfelelő viselkedés.

Az átláthatóság biztosítása érdekében az MRA-nak minden egyes fogadó Fél joghatósága tekintetében tartalmaznia kell a következőket:

(a) az alkalmazandó jog, például fegyelmi ügyekben a pénzügyi vagy polgári jogi felelősség;

(b) a fegyelmi ügyek és a szakmai előírások érvényesítésének alapelvei, beleértve a fegyelmi ügyekben a joghatóságot és ezeknek a szakmai tevékenységek gyakorlására vonatkozó járulékos hatásait;

(c) a megfelelőség folyamatos ellenőrzésének eszközei; és

(d) a bejegyzés visszavonásának feltételei és ennek eljárása.

7. Az MRA felülvizsgálata

Ha az MRA tartalmaz olyan feltételeket, amelyek alapján az MRA-t felül lehet vizsgálni vagy vissza lehet vonni, ennek részletes szabályait egyértelműen meg kell határozni.

8. Átláthatóság

A Felek kötelesek:

(a) nyilvánosan elérhetővé tenni a megkötött MRA-k szövegét; valamint,

(b) értesíteni egymást a képesítések bármely olyan módosításáról, amely érintheti az MRA alkalmazását vagy végrehajtását. A Feleknek lehetőség szerint alkalmat kell adni arra, hogy a másik Fél által tett módosításokra vonatkozó észrevételeket tegyenek.

ARCHÍVUM

13-A. MELLÉKLET

PÉNZÜGYI SZOLGÁLTATÁSOK HATÁRON ÁTNYÚLÓ KERESKEDELME

Kanada jegyzéke

Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások

1. A 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a **határon átnyúló pénzügyi szolgáltatásnyújtás**nak a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

   (a) a következőkre vonatkozó kockázatok biztosítása:

      (i) tengeri szállítás és kereskedelmi célú repülés, valamint űrhajó fellövése és űrfuvarozás (beleértve a műholdakat is), amely biztosítás a következőkre terjed ki: a szállított áru, az árut szállító jármű és az e szállításból eredő felelősség; és

      (ii) nemzetközi árutovábbításban részt vevő áruk;

   (b) viszontbiztosítás és továbbengedményezés;

   (c) a biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások 13.1. cikk iv. alpontjában foglalt meghatározás szerinti kiegészítő szolgáltatásai; és

   (d) az a) és b) pontban felsorolt szolgáltatásokhoz kapcsolódó kockázatok biztosítására vonatkozó biztosításközvetítés, mint például brókeri és ügynöki tevékenység.

Bankszakma és más pénzügyi szolgáltatások (a biztosítást kivéve)

2. A 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

   (a) pénzügyi információk, valamint pénzügyi adatfeldolgozás és a kapcsolódó szoftver biztosítása és átadása, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xi. alpontjában foglalt meghatározása szerint; és

   (b) tanácsadási és egyéb kiegészítő pénzügyi szolgáltatások, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xii. alpontjában foglalt meghatározása szerint, de az adott alpontban meghatározott közvetítés kivételével.

Portfóliókezelési szolgáltatások

3. A 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbi szolgáltatásoknak egy, a területén található kollektív beruházási forma részére történő nyújtása tekintetében:

   (a) beruházási tanácsadás; és

   (b) portfóliókezelési szolgáltatások, kivéve:

      (i) értékpapír-kezelési szolgáltatások;

      (ii) bizalmi vagyonkezelői szolgáltatások; vagy

      (iii) megbízások végrehajtásával kapcsolatos szolgáltatások.

4. E kötelezettségvállalás alkalmazásában a portfóliókezelés: portfóliók kezelése az ügyfelek által adott megbízásnak megfelelően, ügyfelenként egyedi döntés alapján, ha e portfóliók egy vagy több pénzügyi eszközt tartalmaznak.

ARCHÍVUM

5. Kollektív beruházási forma: a vonatkozó értékpapír-jogszabályok és szabályzatok alapján szabályozott vagy bejegyzett beruházási alapok vagy alapkezelő társaságok. A 3. ponttól eltérve Kanada előírhatja egy Kanadában található kollektív beruházási forma számára azt, hogy a végső felelősséget fenntartsa a kollektív beruházási forma kezeléséért vagy az általa kezelt alapokért.

6. A III. melléklethez fűzött jegyzékben a nem megfelelő intézkedések tekintetében Kanada által meghatározott fenntartások nem alkalmazandók a 3–5. pontra.

Az Európai Unió jegyzéke

(eltérő megjegyzés hiányában az Európai Unió valamennyi tagállamára vonatkozik)

Biztosítás és biztosítással kapcsolatos szolgáltatások

1. **CY, EE, LV, LT, MT** és **PL** [1] kivételével a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

   (a) a következőkre vonatkozó kockázatok biztosítása:

      (i) tengeri szállítás és kereskedelmi célú repülés, valamint űrhajó fellövése és űrfuvarozás (beleértve a műholdakat is), amely biztosítás a következőkre terjed ki: a szállított áru, az árut szállító jármű és az e szállításból eredő felelősség; és

      (ii) nemzetközi árutovábbításban részt vevő áruk;

   (b) viszontbiztosítás és továbbengedményezés;

   (c) a biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások 13.1. cikk iv. alpontjában foglalt meghatározás szerinti kiegészítő szolgáltatásai; és

   (d) az a) és b) pontban felsorolt szolgáltatásokhoz kapcsolódó kockázatok biztosítására vonatkozó biztosításközvetítés, mint például brókeri és ügynöki tevékenység.

2. **CY** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

   (a) közvetlen biztosítási szolgáltatások (beleértve az együttes biztosítást is) az alábbiakkal kapcsolatos kockázatok biztosítására:

      (i) tengeri szállítás és kereskedelmi célú repülés, valamint űrhajó fellövése és űrfuvarozás (beleértve a műholdakat is), amely biztosítás a következőkre terjed ki: a szállított áru, az árut szállító jármű és az e szállításból eredő felelősség; és

      (ii) nemzetközi árutovábbításban részt vevő áruk;

   (b) biztosításközvetítés;

   (c) viszontbiztosítás és továbbengedményezés; és

   (d) a biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások 13.1. cikk iv. alpontjában foglalt meghatározás szerinti kiegészítő szolgáltatásai.

3. **EE** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

   (a) közvetlen biztosítás (beleértve az együttes biztosítást is);

   (b) viszontbiztosítás és továbbengedményezés;

[1] Az e mellékletben használt rövidítéseket az I. melléklethez (A fennálló intézkedésekkel és liberalizációs kötelezettségvállalásokkal kapcsolatos fenntartások) fűzött megjegyzés 8. pontja határozza meg.

ARCHIVUM

(c) biztosításközvetítés; és

(d) a biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások 13.1. cikk iv. alpontjában foglalt meghatározás szerinti kiegészítő szolgáltatásai.

4. **LV** és **LT** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

(a) a következőkre vonatkozó kockázatok biztosítása:

(i) tengeri szállítás és kereskedelmi célú repülés, valamint űrhajó fellövése és űrfuvarozás (beleértve a műholdakat is), amely biztosítás a következőkre terjed ki: a szállított áru, az árut szállító jármű és az e szállításból eredő felelősség; és

(ii) nemzetközi árutovábbításban részt vevő áruk;

(b) viszontbiztosítás és továbbengedményezés; és

(c) a biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások 13.1. cikk iv. alpontjában foglalt meghatározás szerinti kiegészítő szolgáltatásai.

5. **MT** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

(a) a következőkre vonatkozó kockázatok biztosítása:

(i) tengeri szállítás és kereskedelmi célú repülés, valamint űrhajó fellövése és űrfuvarozás (beleértve a műholdakat is), amely biztosítás a következőkre terjed ki: a szállított áru, az árut szállító jármű és az e szállításból eredő felelősség; és

(ii) nemzetközi árutovábbításban részt vevő áruk;

(b) viszontbiztosítás és továbbengedményezés; és

(c) a biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások 13.1. cikk iv. alpontjában foglalt meghatározás szerinti kiegészítő szolgáltatásai.

6. **PL** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

(a) a nemzetközi kereskedelemben az árukhoz kapcsolódó kockázatok biztosítása; és

(b) a nemzetközi kereskedelemben az árukhoz kapcsolódó kockázatok viszontbiztosítása és továbbengedményezése.

Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás és a biztosításhoz kapcsolódó szolgáltatások kivételével)

7. **BE, CY, EE**, **LV, LT**, **MT, SI** és **RO** kivételével a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

(a) pénzügyi információk, valamint pénzügyi adatfeldolgozás és a kapcsolódó szoftver biztosítása és átadása, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xi. alpontjában foglalt meghatározása szerint; és

(b) banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásokhoz kapcsolódó tanácsadási és egyéb kiegészítő pénzügyi szolgáltatások, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xii. alpontjában foglalt meghatározása szerint, de az adott alpontban meghatározott közvetítés kivételével.

ARCHIVUM

8. **BE** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

   (a) pénzügyi információk, valamint pénzügyi adatfeldolgozás és a kapcsolódó szoftver biztosítása és átadása, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xi. alpontjában foglalt meghatározása szerint;

9. **CY** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

   (a) átruházható értékpapírokkal történő kereskedés saját számlára vagy ügyfelek számlájára, akár tőzsdén, akár tőzsdén kívüli piacon vagy más módon;

   (b) pénzügyi információk, valamint pénzügyi adatfeldolgozás és a kapcsolódó szoftver biztosítása és átadása, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xi. alpontjában foglalt meghatározása szerint; és

   (c) banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásokhoz kapcsolódó tanácsadási és egyéb kiegészítő pénzügyi szolgáltatások, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xii. alpontjában foglalt meghatározása szerint, de az adott alpontban meghatározott közvetítés kivételével.

10. **EE** és **LT** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

   (a) letétek átvétele;

   (b) minden típusú kölcsönzés;

   (c) pénzügyi lízing;

   (d) minden pénzforgalmi és pénztovábbítási szolgáltatás;

   (e) garanciák és kötelezettségvállalások,

   (f) saját számlára vagy ügyfélszámlára akár tőzsdén, akár tőzsdén kívül folytatott kereskedés;

   (g) mindenfajta értékpapír kibocsátásában való részvétel, ideértve a jegyzési garanciavállalást és kibocsátói tevékenységet (nyilvánosan és zárt körben egyaránt) és az ilyen kibocsátásokkal összefüggő szolgáltatások nyújtását;

   (h) pénzügynöki tevékenység,

   i) vagyonkezelés, például készpénz- és portfóliókezelés, mindenfajta kollektív beruházás kezelése, értékpapírok kezelése, értékpapír-letétkezelés és bizalmi vagyonkezelői szolgáltatások;

   j) pénzügyi eszközökkel kapcsolatos elszámolási és klíring szolgáltatások, ideértve az értékpapírokat, származékos termékeket és egyéb forgatható értékpapírokat;

   k) pénzügyi információk, valamint pénzügyi adatfeldolgozás és a kapcsolódó szoftver biztosítása és átadása, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xi. alpontjában foglalt meghatározása szerint; és

   l) banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásokhoz kapcsolódó tanácsadási és egyéb kiegészítő pénzügyi szolgáltatások, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xii. alpontjában foglalt meghatározása szerint, de az adott alpontban meghatározott közvetítés kivételével.

11. **LV** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

   (a) mindenfajta értékpapír kibocsátásában való részvétel, ideértve a jegyzési garanciavállalást és kibocsátói tevékenységet (nyilvánosan és zárt körben egyaránt) és az ilyen kibocsátásokkal összefüggő szolgáltatások nyújtását;

ARCHIVUM

(b) pénzügyi információk, valamint pénzügyi adatfeldolgozás és a kapcsolódó szoftver biztosítása és átadása, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xi. alpontjában foglalt meghatározása szerint; és

(c) banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásokhoz kapcsolódó tanácsadási és egyéb kiegészítő pénzügyi szolgáltatások, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xii. alpontjában foglalt meghatározása szerint, de az adott alpontban meghatározott közvetítés kivételével.

12. **MT** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

(a) letétek átvétele;

(b) minden típusú kölcsönzés;

(c) pénzügyi információk, valamint pénzügyi adatfeldolgozás és a kapcsolódó szoftver biztosítása és átadása, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xi. alpontjában foglalt meghatározása szerint; és

(d) banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásokhoz kapcsolódó tanácsadási és egyéb kiegészítő pénzügyi szolgáltatások, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xii. alpontjában foglalt meghatározása szerint, de az adott alpontban meghatározott közvetítés kivételével.

13. **RO** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

(a) letétek átvétele;

(b) minden típusú kölcsönzés;

(c) garanciák és kötelezettségvállalások,

(d) pénzügynöki tevékenység,

(e) pénzügyi információk, valamint pénzügyi adatfeldolgozás és a kapcsolódó szoftver biztosítása és átadása, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xi. alpontjában foglalt meghatározása szerint; és

(f) banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásokhoz kapcsolódó tanácsadási és egyéb kiegészítő pénzügyi szolgáltatások, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xii. alpontjában foglalt meghatározása szerint, de az adott alpontban meghatározott közvetítés kivételével.

14. **SI** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

(a) minden típusú kölcsönzés;

(b) garanciák és kötelezettségvállalások elfogadása külföldi hitelintézetektől belföldi jogi személyek és egyéni vállalkozók által;

(c) pénzügyi információk, valamint pénzügyi adatfeldolgozás és a kapcsolódó szoftver biztosítása és átadása, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xi. alpontjában foglalt meghatározása szerint; és

(d) banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásokhoz kapcsolódó tanácsadási és egyéb kiegészítő pénzügyi szolgáltatások, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xii. alpontjában foglalt meghatározása szerint, de az adott alpontban meghatározott közvetítés kivételével.

ARCHIVUM

Portfóliókezelési szolgáltatások

15. A 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az Európai Unióban található európai uniós szakmai ügyfél részére egy Kanadában szervezett kanadai pénzügyi intézmény által nyújtott portfóliókezelési szolgáltatások tekintetében, az e megállapodás hatálybalépését követő négyéves átmeneti időszakot követően. Az egyértelműség érdekében, e kötelezettségvállalásra alkalmazni kell az Európai Unió prudenciális szabályozórendszerét, beleértve az egyenértékűségi értékelést is ([1]);

16. E kötelezettségvállalás alkalmazásában:

(a) portfóliókezelés: portfóliók kezelése az ügyfelek által adott megbízásnak megfelelően, ügyfelenként egyedi döntés alapján, ha e portfóliók egy vagy több pénzügyi eszközt tartalmaznak;

(b) a portfóliókezelési szolgáltatások nem foglalják magukban a következőket:

(i) értékpapír-kezelési szolgáltatások;

(ii) bizalmi vagyonkezelői szolgáltatások; vagy

(iii) megbízások végrehajtásával kapcsolatos szolgáltatások; és

(c) európai uniós szakmai ügyfelek: a pénzügyi eszközök piacairól szóló, 2004. április 21-i 2004/39/EK irányelv II. melléklete I. szakasza e) pontjának 1. alpontjában meghatározottak.

([1]) Ez azt jelenti, hogy mihelyt az Európai Bizottság elfogadta a portfóliókezeléssel kapcsolatos egyenértékűségi döntését és a kanadai pénzügyi intézmény teljesítette az Európai Unió egyéb prudenciális előírásait, ez a pénzügyi intézmény az Európai Unióban való letelepedés hiányában is szabadon nyújthat portfóliókezelési szolgáltatásokat egy európai uniós szakmai ügyfélnek. Ezen túlmenően pedig a továbbiakban nem kell e kötelezettségvállalásra alkalmazni az Európai Unió tagállamainak a határon átnyúló portfóliókezelésre vonatkozó korlátozásait vagy tilalmait, beleérte az I. és II. mellékletekhez fűzött jegyzékeiben foglalt fenntartásait is.

ARCHÍVUM

13-B. MELLÉKLET

EGYETÉRTÉS A 13.16 cikk (1) BEKEZDÉSE ÉS A 13.21 cikk ALKALMAZÁSÁRÓL

A Felek elismerik, hogy a prudenciális intézkedések erősítik a belföldi pénzügyi rendszereket, ösztönzik a megbízható, hatékony és stabil intézményeket, piacokat és infrastruktúrákat, valamint javítják a nemzetközi pénzügyi stabilitást a megalapozottabb kölcsönzési és beruházási döntések elősegítése, a piac integritásának előmozdítása, továbbá a pénzügyi nehézség és ennek átterjedése kockázatának csökkentése révén.

Ennek eredményeként a Felek prudenciális kivételekben egyeztek meg a 13.16. cikk (1) bekezdésében, megengedve a Felek részére, hogy prudenciális okokból intézkedéseket fogadjanak el vagy tartsanak fenn, és a 26.2. cikk (1) bekezdésének f) pontja szerint létrehozott Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottságot ruházták fel azzal a feladattal, hogy megállapítsa, a prudenciális kivételeket alkalmazni kell-e – és ha igen, milyen mértékben – a 13.21. cikk szerinti pénzügyi szolgáltatásokkal kapcsolatos beruházási vitákra.

A 13.21. cikkel kapcsolatos eljárás

1. A Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság, a 13.21. cikk szerinti beruházási vitákban betöltött szerepében határoz arról, hogy a prudenciális kivételek érvényes védekezésnek minősülnek-e egy igénnyel szemben, és ha igen, milyen mértékben.

2. A Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy jóhiszeműen járnak el. A Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság megkeresését követő 60 napon belül valamennyi Fél benyújtja álláspontját a Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottsághoz.

3. Ha a vitában részt nem vevő fél a 2. pontban foglalt 60 napos időtartamon belül értesíti a Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottságot arról, hogy az ügyben belső döntési eljárást indított, a 2. pontban említett időtartamot felfüggesztik mindaddig, amíg az adott Fél az álláspontjáról nem értesíti a Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottságot. A hat hónapot meghaladó felfüggesztés a jóhiszeműségre vonatkozó kötelezettségvállalás megszegésének minősül.

4. Ha az alperes nem nyújtja be álláspontját a Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság részére a 2. pontban meghatározott határidőn belül, akkor a 13.21. cikk (3) bekezdésében említett időtartamok vagy eljárások felfüggesztése a továbbiakban nem alkalmazható, és a beruházó folytathatja az igénye érvényesítését.

5. Ha a Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság 60 napon belül nem tud közös határozatot elfogadni egy adott beruházó-állam vitában, amely egy prudenciális intézkedésre vonatkozik, akkor a Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság az ügyet a CETA Vegyes Bizottság elé utalja [1]. Ez a 60 napos időtartam akkor kezdődik, amikor a Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság megkapja a Felek 2. pont szerinti álláspontjait.

6. A Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság vagy a CETA Vegyes Bizottság közös határozata csak a kérdéses vitában bír kötelező erővel a Fórumra. A közös határozat nem jelent kötelező erejű precedenst a Felek számára a prudenciális kivételek hatálya és alkalmazása vagy e megállapodás egyéb feltételei tekintetében.

7. Ha a CETA Vegyes Bizottság másként nem határoz, amennyiben a CETA Vegyes Bizottság nem jut megállapodásra három hónappal azt követően, hogy a Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság az ügyet az 5. pont szerint elé utalta, a Felek mindegyike a kérdéses ügyben döntő Fórum elé terjeszti a saját álláspontját. A Fórum a határozathozatal során figyelembe veszi ezt a feljegyzést.

Magas szintű elvek

8. A Felek megegyeznek, hogy a 13.16. cikk (1) bekezdésének a Felek és az igazságszolgáltatási fórumok általi alkalmazása során a következő – nem kimerítően felsorolt – elveket kell figyelembe venni:

   (a) Bármely Fél saját maga határozhatja meg a prudenciális szabályozásának megfelelő szintjét. Pontosabban, bármelyik Fél elfogadhat és érvényesíthet olyan intézkedéseket, amelyek magasabb szintű prudenciális védelmet biztosítanak, mint a közös nemzetközi prudenciális kötelezettségvállalásokban meghatározottak;

[1] A Felek mindegyike gondoskodik arról, hogy a CETA Vegyes Bizottságban e cél érdekében pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó hatóságok révén is képviselteti magát.

ARCHIVUM

(b) annak meghatározása során, hogy egy intézkedés megfelel-e a 13.16. cikk (1) bekezdésében foglalt előírásoknak, a figyelembe veendő szempontok közé tartozik, hogy a helyzet sürgőssége milyen mértékben teszi szükségessé az intézkedést, illetve, hogy az intézkedés elfogadása idején milyen információ állt a Fél rendelkezésére;

(c) figyelemmel a prudenciális szabályozás igen specializált jellegére, ezen elvek alkalmazása során a lehető legnagyobb mértékben alkalmazkodni kell a Felek vonatkozó joghatósága szerinti szabályozásokhoz és gyakorlatokhoz, valamint a pénzügyi szabályozó hatóságok által hozott döntésekhez és ténymegállapításokhoz, beleértve a kockázatértékeléseket is;

(d) (i) a ii. alpontban foglaltak kivételével vélelmezni kell az intézkedés megfelelését a 13.16. cikk (1) bekezdésében foglalt követelményeknek, ha az:

(A) prudenciális célt szolgál; és

(B) a célja tükrében nem tekinthető olyan súlyosnak, hogy az a célkitűzése elérésére figyelemmel nyilvánvalóan aránytalannak minősül; és

(ii) az az intézkedés, amely egyébként megfelel a i. alpontban foglalt követelményeknek, nem felel meg a 13.16. cikk (1) bekezdésének, ha az a külföldi beruházás leplezett korlátozásának illetve a hasonló helyzetben lévő beruházók közötti önkényes és indokolatlan megkülönböztetésnek tekinthető;

(e) amennyiben egy intézkedést nem olyan módon alkalmaznak, hogy az a hasonló helyzetben lévő beruházók közötti önkényes és indokolatlan megkülönböztetés, vagy a külföldi beruházás leplezett korlátozása eszközének minősülne, akkor az adott intézkedést a 13.16. cikk (1) bekezdésének megfelelőnek kell tekinteni, ha az:

(i) összhangban áll a Felek mindegyike által elfogadott nemzetközi prudenciális kötelezettségvállalásokkal;

(ii) olyan pénzügyi intézmény felszámolásának a folyománya, amely többé már nem életképes vagy feltehetően már nem lesz életképes;

(iii) nehéz helyzetben lévő pénzügyi intézmény vagy annak vezetése helyreállításának folyománya, vagy

(iv) egy rendszerszintű pénzügyi válságra adott válaszként a pénzügyi stabilitás megőrzésének vagy helyreállításának a folyománya.

Időszakos felülvizsgálat

9. A Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság ezen egyetértést mindkét Fél jóváhagyásával bármikor módosíthatja. A Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság köteles ezt az egyetértést legalább kétévente felülvizsgálni.

Ezzel összefüggésben a Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság kialakíthat egyetértési megállapodást a 13.16. cikk (1) bekezdésének alkalmazásáról, az egyedi vitákkal kapcsolatban a bizottságban folytatott párbeszéd és megbeszélések alapján, figyelemmel a Felek mindegyikére vonatkozó nemzetközi prudenciális kötelezettségvállalásokra.

ARCHÍVUM

13-C. MELLÉKLET

EGYETÉRTÉS A PÉNZÜGYI SZOLGÁLTATÁSI ÁGAZAT SZABÁLYOZÁSÁVAL KAPCSOLATOS PÁRBESZÉDRŐL

A Felek megerősítik a pénzügyi stabilitás erősítésére vonatkozó elkötelezettségüket. A Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottságon belül a pénzügyi szolgáltatási ágazat szabályozására vonatkozó párbeszéd alapját a multilaterális szinten elfogadott elvek és prudenciális előírások képezik. A Felek vállalják, hogy a megbeszéléseket a határon átnyúló hatásokkal járó kérdésekre összpontosítják, így az értékpapírok határon átnyúló kereskedelmére (beleértve annak lehetőségét, hogy a portfóliókezelésre vonatkozó további kötelezettségvállalásokat tesznek), a fedezett kötvények vonatkozó kereteire és a viszontbiztosítás biztosítékainak követelményeire, és hogy megvitatják a fióktelepek működésével kapcsolatos kérdéseket.

ARCHÍVUM

KANADA PIACRA JUTÁSI JEGYZÉKE

19-1. MELLÉKLET

Központi kormányzati szervek

Eltérő rendelkezés hiányában e fejezet hatálya alá az e mellékletben felsorolt szervek általi beszerzések tartoznak, az alábbi küszöbértékek függvényében:

Küszöbértékek:

Áruk	130 000 különleges lehívási jog (SDR)
Szolgáltatások	130 000 SDR
Építési szolgáltatások	5 000 000 SDR

Amennyiben az e mellékletben felsorolt szervek a 19-3. melléklet B. szakaszában felsorolt tevékenységekre vonatkozóan hajtanak végre beszerzést, az említett szakaszban meghatározott küszöbértékek alkalmazandóak.

A szervek listája:

1. Atlantic Canada Opportunities Agency
2. Canada Border Services Agency
3. Canada Emission Reduction Incentives Agency
4. Canada Employment Insurance Commission
5. Canada Industrial Relations Board
6. Canada Revenue Agency
7. Canada School of Public Service
8. Canadian Centre for Occupational Health and Safety
9. Canadian Environmental Assessment Agency
10. Canadian Food Inspection Agency
11. Canadian Forces Grievance Board
12. Canadian Grain Commission
13. Canadian Human Rights Commission
14. Canadian Human Rights Tribunal
15. Canadian Institutes of Health Research
16. Canadian Intergovernmental Conference Secretariat
17. Canadian International Trade Tribunal

ARCHIVUM

18. Canadian Northern Economic Development Agency
19. Canadian Nuclear Safety Commission
20. Canadian Polar Commission
21. Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
22. Canadian Space Agency
23. Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board
24. Canadian Transportation Agency
25. Copyright Board
26. Correctional Service of Canada
27. Courts Administration Service
28. Department of Agriculture and Agri-Food
29. Department of Canadian Heritage
30. Department of Citizenship and Immigration
31. Department of Employment and Social Development
32. Department of Finance
33. Department of Fisheries and Oceans
34. Department of Foreign Affairs, Trade and Development
35. Department of Health
36. Department of Indian Affairs and Northern Development
37. Department of Industry
38. Department of Justice
39. Department of National Defence
40. Department of Natural Resources
41. Department of Public Safety and Emergency Preparedness
42. Department of Public Works and Government Services
43. Department of the Environment
44. Department of Transport
45. Department of Veterans Affairs
46. Department of Western Economic Diversification
47. Director of Soldier Settlement
48. Director, The Veterans' Land Act
49. Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec

ARCHIVUM

50. Federal Economic Development Agency for Southern Ontario

51. Financial Consumer Agency of Canada

52. Immigration and Refugee Board

53. Indian Residential Schools Truth and Reconciliation Commission

54. Library and Archives of Canada

55. Military Police Complaints Commission

56. National Battlefields Commission

57. National Energy Board

58. National Farm Products Council

59. National Film Board

60. Parole Board of Canada

61. National Research Council of Canada

62. Natural Sciences and Engineering Research Council

63. Northern Pipeline Agency

64. Office of Infrastructure of Canada

65. Office of the Auditor General

66. Office of the Chief Electoral Officer

67. Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

68. Office of the Commissioner of Lobbying

69. Office of the Commissioner of Official Languages

70. Office of the Communications Security Establishment Commissioner

71. Office of the Co-ordinator, Status of Women

72. Office of the Correctional Investigator of Canada

73. Office of the Director of Public Prosecutions

74. Office of the Governor General's Secretary

75. Office of the Public Sector Integrity Commissioner

76. Office of the Superintendent of Financial Institutions

77. Office of the Information Commissioner of Canada

78. Office of the Privacy Commissioner of Canada

79. Parks Canada Agency

80. Patented Medicine Prices Review Board

81. Privy Council Office

ARCHIVUM

82. Public Health Agency of Canada

83. Public Service Commission

84. Public Service Labour Relations and Employment Board

85. Registrar of the Supreme Court of Canada

86. Registry of the Competition Tribunal

87. Registry of the Public Servants Disclosure Protection Tribunal

88. Registry of the Specific Claims Tribunal

89. Royal Canadian Mounted Police

90. Royal Canadian Mounted Police External Review Committee

91. Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission

92. Security Intelligence Review Committee

93. Shared Services Canada

94. Social Sciences and Humanities Research Council

95. Statistics Canada

96. Transportation Appeal Tribunal of Canada

97. Treasury Board of Canada Secretariat

98. Veterans Review and Appeal Board

A 19-1. melléklethez tartozó megjegyzések Kanada vonatkozásában

1. A Canadian Space Agency (Kanadai Űrügynökség) esetében a megállapodás hatálya alá tartozó áruk és szolgáltatások beszerzése a műholdas kommunikációhoz, a Föld megfigyeléséhez és a globális navigációs műholdrendszerekhez kapcsolódó árukra és szolgáltatásokra korlátozódik. E kötelezettségvállalás e megállapodás hatálybalépését követő ötéves időtartamra szól. Az ötéves időtartam magában foglalja az ideiglenes alkalmazás időszakát is, amennyiben arra sor kerül. Az ötéves időtartam lejártát megelőzően Kanada értesítheti az Európai Uniót az ideiglenes kötelezettségvállalás megszüntetéséről. Az értesítés az ötéves időtartam lejártakor lép hatályba. Amennyiben Kanada nem nyújt be ilyen értesítést, az ideiglenes kötelezettségvállalás állandóvá válik.

2. E fejezet 19.18. cikke nem vonatkozik az e megjegyzésben foglalt ideiglenes kötelezettségvállalás lehetséges megszüntetésére.

ARCHÍVIUM

19-2. MELLÉKLET

Központi szint alatti kormányzati szervek

Eltérő rendelkezés hiányában e fejezet hatálya alá tartoznak az e mellékletben felsorolt szervek általi beszerzések, az alábbi küszöbértékek függvényében.

Küszöbértékek:

Áruk	200 000 SDR
Szolgáltatások	200 000 SDR
Építési szolgáltatások	5 000 000 SDR

Amennyiben az e mellékletben felsorolt szervek a 19-3. melléklet B. szakaszában felsorolt tevékenységekre vonatkozóan hajtanak végre beszerzést, az említett szakaszban meghatározott küszöbértékek alkalmazandóak.

A szervek listája:

1. **ALBERTA**

1.1. E melléklet tartalmazza az alábbiak mindegyikét:

1. kormányzati hivatalok, minisztériumok, ügynökségek, igazgatótanácsok, tanácsok, bizottságok és hasonló kormányzati szervek;

2. regionális, helyi, körzeti vagy a települési önkormányzat egyéb formái; valamint

3. oktatásügyi tanácsok és állami finanszírozású tudományos, egészségügyi és szociális szolgáltatást nyújtó szervek.

1.2. E melléklet nem tartalmazza az alábbiakat:

1. Legislative Assembly

2. Legislative Assembly Office

3. Office of the Auditor General

4. Office of the Chief Electoral Officer

5. Office of the Ethics Commissioner

6. Office of the Information and Privacy Commissioner

7. Office of the Ombudsman

2. **BRIT COLUMBIA**

2.1. E melléklet tartalmazza az alábbiak mindegyikét:

1. minisztériumok, ügynökségek, igazgatótanácsok, tanácsok, bizottságok és hasonló kormányzati szervek;

2. regionális, helyi, körzeti vagy a települési önkormányzat egyéb formái; valamint

3. oktatásügyi tanácsok és állami finanszírozású tudományos, egészségügyi és szociális szolgáltatást nyújtó szervek.

ARCHÍVUM

2.2. E melléklet nem tartalmazza a Legislative Assembly-t (jogalkotó gyűlést) és független hivatalait.

3. **MANITOBA**

3.1. E melléklet tartalmazza az alábbiak mindegyikét:

1. kormányzati hivatalok, igazgatótanácsok, tanácsok, bizottságok és hasonló kormányzati szervek;

2. önkormányzatok, önkormányzati szervezetek; valamint

3. oktatásügyi tanácsok és állami finanszírozású tudományos, egészségügyi és szociális szolgáltatást nyújtó szervek.

4. **NEW BRUNSWICK**

4.1. E melléklet tartalmazza az alábbi kormányzati hivatalokat, titkárságokat és ügynökségeket:

1. Aboriginal Affairs Secretariat

2. Agriculture, Aquaculture and Fisheries

3. Ambulance New Brunswick Inc.

4. Aquarium and Marine Center of New Brunswick

5. Office of the Attorney General

6. Child and Youth Advocate

7. Education and Early Childhood Development

8. Efficiency New Brunswick

9. Elections New Brunswick

10. Energy and Mines

11. Environment and Local Government

12. Executive Council Office

13. FacilicorpNB Ltd.

14. Farm Products Commission

15. Finance

16. Forest Protection Limited

17. Health

18. Horizon Health Network (Regional Health Authority)

19. Justice

20. Labour and Employment Board

21. Natural Resources

22. New Brunswick Arts Board

23. New Brunswick Emergency Measures Organization

ARCHÍVUM

24. New Brunswick Energy & Utilities Board
25. New Brunswick Forest Products Commission
26. New Brunswick Health Council
27. New Brunswick Human Rights Commission
28. New Brunswick Insurance Board
29. New Brunswick Internal Services Agency
30. New Brunswick Lotteries Commission
31. New Brunswick Museum
32. New Brunswick Police Commission
33. New Brunswick Public Libraries
34. Office of Human Resources
35. Office of the Auditor General
36. Office of the Commissioner of Official Languages
37. Office of the Comptroller
38. Office of the Consumer Advocate for Insurance
39. Office of the Leader of the Opposition
40. Office of the Lieutenant-Governor
41. Office of the Premier
42. Office of the Public Trustee
43. Ombudsman
44. Population Growth Secretariat
45. Post-Secondary Education, Training and Labour
46. Premier's Council on the Status of Disabled Persons
47. Public Safety
48. Vitalité (Regional Health Authority)
49. Senior and Healthy Aging Secretariat
50. Social Development
51. Government Services
52. Tourism, Heritage and Culture
53. Transportation
54. Village Historique Acadien
55. Workplace Health, Safety and Compensation Commission

ARCHIVUM

4.2. Körzeti Oktatási Tanácsok

1. Valamennyi Körzeti Oktatási Tanács

4.3. Egyetemek

1. Mount Allison University

2. St. Thomas' University

3. Université de Moncton

4. The University of New Brunswick

4.4. Közösségi főiskolák

1. Collège communautaire du Nouveau-Brunswick (CCNB)

2. New Brunswick Community College (NBCC)

4.5. Regionális szilárdhulladék-kezelő bizottságok

1. Commission de gestion déchets de Kent

2. Commission de gestion des déchets solides de la Péninsule acadienne

3. Commission des Déchets Solides / Nepisiguit-Chaleur Solid Waste Commission

4. Fredericton Region Solid Waste Commission

5. Fundy Region Solid Waste Commission

6. Kings County Region Solid Waste Commission

7. La Commission de gestion enviro ressources du Nord-Ouest

8. Northumberland Solid Waste Commission

9. Restigouche Solid Waste Corporation

10. Southwest Solid Waste Commission

11. Valley Solid Waste Commission

12. Westmorland-Albert Solid Waste Corporation

4.6. Szennyvízkezelő bizottságok

1. Fredericton Area Pollution Control Commission

2. Greater Moncton Sewerage Commission

4.7. Önkormányzatok és önkormányzati szervezetek (az önkormányzati energiaipari szervek kivételével)

1. City of Bathurst

2. City of Campbellton

3. City of Dieppe

ARCHÍVUM

4. City of Edmundston

5. City of Fredericton

6. City of Miramichi

7. City of Moncton

8. City of Saint John

5. **ÚJ-FUNDLAND ÉS LABRADOR**

5.1. E melléklet tartalmazza az alábbiak mindegyikét:

1. kormányzati hivatalok, igazgatótanácsok, bizottságok;

2. önkormányzatok, önkormányzati szervezetek; valamint

3. oktatásügyi tanácsok és állami finanszírozású tudományos, egészségügyi és szociális szolgáltatást nyújtó szervek.

5.2. E melléklet nem tartalmazza a Legislative Assembly-t (jogalkotó gyűlést).

6. **ÉSZAKNYUGATI TERÜLETEK**

6.1. E melléklet tartalmazza az alábbiak mindegyikét:

1. minisztériumok, ügynökségek;

2. önkormányzatok; valamint

3. oktatásügyi tanácsok és állami finanszírozású tudományos, egészségügyi és szociális szolgáltatást nyújtó szervek.

6.2. E melléklet nem tartalmazza a Legislative Assembly-t (jogalkotó gyűlést).

7. **ÚJ-SKÓCIA**

7.1. E melléklet tartalmazza valamennyi, a közbeszerzésről szóló törvényben (*Public Procurement Act*, S.N.S. 2011., c. 12.) meghatározott, közszférához tartozó szervet, az alábbiak kivételével:

1. valamennyi felsorolt kormányközi vagy privatizált kormányzati egység, amennyiben annak többsége nem áll a tartomány tulajdonában vagy ellenőrzése alatt;

2. a 19-3. melléklet A. szakaszában felsorolt vagy leírt valamennyi szerv, akár beillesztésként, akár kizárásként;

3. Emergency Health Services (vészhelyzeti egészségügyi szolgáltatások) (a Department of Health (Egészségügyi Minisztérium) részlege) a mentőautóval nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő beszerzések tekintetében, vészhelyzeti egészségügyi ellátás céljából;

4. Sydney Tar Ponds Agency;

5. Nova Scotia Lands Inc.; valamint

6. Harbourside Commercial Park.

8. **NUNAVUT**

8.1. E melléklet tartalmazza az alábbiak mindegyikét:

1. minisztériumok, ügynökségek;

2. önkormányzatok, önkormányzati szervezetek; valamint

3. oktatásügyi tanácsok és állami finanszírozású tudományos, egészségügyi és szociális szolgáltatást nyújtó szervek.

8.2. E melléklet nem tartalmazza a Legislative Assembly-t (jogalkotó gyűlést).

ARCHÍVUM

9. **ONTARIO**

9.1. E melléklet tartalmazza az alábbiak mindegyikét:

1. tartományi minisztériumok és minősített ügynökségek, de nem tartalmazza az energiaügyi ügynökségeket, a kereskedelmi vagy ipari jellegű ügynökségeket és az Ontario Infrastructure and Lands Corporationt;

2. oktatásügyi tanácsok és állami finanszírozású tudományos, egészségügyi és szociális szolgáltatást nyújtó szervek; valamint

3. önkormányzatok, de nem tartalmazza az önkormányzati energiaügyi szerveket.

9.2. E melléklet nem tartalmazza a Legislative Assembly-t (jogalkotó gyűlést).

10. **PRINCE EDWARD-SZIGET**

10.1. E melléklet tartalmazza az alábbiak mindegyikét:

1. kormányzati hivatalok, ügynökségek;

2. önkormányzatok; valamint

3. oktatásügyi tanácsok és állami finanszírozású tudományos, egészségügyi és szociális szolgáltatást nyújtó szervek.

11. **QUÉBEC**

11.1. E melléklet tartalmazza az alábbiak mindegyikét:

1. kormányzati hivatalok, kormányzati ügynökségek; valamint

2. félállami szervezetek.

„**Kormányzati ügynökségek**": az *Act Respecting Contracting by Public Bodies*, C.Q.L.R. c. C-65.1 törvény 4. szakasza első bekezdésének (2)–(4) albekezdéseiben szereplő szervek, ideértve az Agence du revenu du Québec-et és az említett szakasz második bekezdésében meghatározott személyeket, a törvény 5. szakaszában említett szervek és személyek kivételével.

„**Félállami szervezetek**": az *Act Respecting Contracting by Public Bodies* törvény 4. szakasza első bekezdésének (5)–(6) albekezdésében szereplő önkormányzatok, önkormányzati szervezetek és szervek, ideértve az egy vagy több félállami szervezet tulajdonában vagy irányítása alatt álló jogi személyeket vagy egyéb szerveket.

12. **SASKATCHEWAN**

12.1. E melléklet tartalmazza az alábbiak mindegyikét:

1. minisztériumok, ügynökségek, a Kincstári Testület koronavállalatai, testületek, bizottságok;

2. önkormányzatok; valamint

3. oktatásügyi tanácsok és állami finanszírozású tudományos, egészségügyi és szociális szolgáltatást nyújtó szervek.

13. **YUKON**

13.1. E melléklet tartalmazza:

Kormányzati hivatalok

1. Department of Community Services

2. Department of Economic Development

3. Department of Education

4. Department of Energy, Mine and Resources

ARCHIVUM

5. Department of Environment
6. Department of Finance
7. Department of Health and Social Services
8. Department of Highways and Public Works
9. Department of Justice
10. Department of Tourism and Culture
11. Executive Council Office
12. Public Service Commission
13. Women's Directorate
14. French Language Services Directorate

Ügynökségek

1. Yukon Worker's Compensation Health & Safety Board

ARCHÍVUM

19-3. MELLÉKLET

Egyéb szervezeti egységek

A. szakasz

Eltérő rendelkezés hiányában e fejezet hatálya alá tartoznak az e melléklet A. szakaszában felsorolt szervek általi beszerzések, az alábbi küszöbértékeket figyelembe véve:

Küszöbértékek:

Áruk	355 000 SDR
Szolgáltatások	355 000 SDR
Építési szolgáltatások	5 000 000 SDR

Amennyiben a B. szakaszban felsorolt tevékenységekre vonatkozóan hajtanak végre beszerzést, az említett szakaszban meghatározott küszöbértékek alkalmazandóak.

Szervek listája

1. **SZÖVETSÉGI SZERVEZETI EGYSÉGEK**

1.1. E melléklet tartalmazza az összes koronavállalatot a *Financial Administration Act* (FAA) R.S.C. 1985, c. F-11 törvény X. része értelmében, amelyek az FAA törvény 88. szakasza szerint a Parlamentnek tartoznak elszámolással.

2. **ALBERTA**

2.1. E melléklet tartalmazza az alábbiak mindegyikét:

1. Koronavállalatok, kormányzati tulajdonú kereskedelmi vállalkozások és tulajdonosi érdekeltség folytán egyéb, Alberta kormánya tulajdonában álló szervek; valamint

2. a 19-2. melléklet hatálya alá tartozó regionális, helyi, körzeti vagy egyéb önkormányzati forma tulajdonában vagy irányítása alatt álló vállalatok vagy szervek.

3. **BRIT COLUMBIA**

3.1. E melléklet tartalmazza az alábbiak mindegyikét:

1. Koronavállalatok, kormányzati tulajdonban lévő kereskedelmi vállalkozások és tulajdonosi érdekeltség folytán egyéb, Brit Columbia kormánya tulajdonában álló szervek; valamint

2. egy vagy több önkormányzat tulajdonában vagy irányítása alatt álló vállalatok vagy szervek.

4. **MANITOBA**

4.1. E melléklet valamennyi tartományi koronavállalatot tartalmazza, kivéve:

1. Manitoba Public Insurance Corporation

2. Venture Manitoba Tours Limited

ARCHÍVUM

5. **NEW BRUNSWICK**

5.1. E melléklet az alábbi koronavállalatokat tartalmazza:

1. Kings Landing Corporation
2. New Brunswick Credit Union Deposit Insurance Corporation
3. New Brunswick Highway Corporation
4. New Brunswick Housing Corporation
5. New Brunswick Investment Management Corporation
6. New Brunswick Liquor Corporation
7. New Brunswick Municipal Finance Corporation
8. New Brunswick Research and Productivity Council
9. Opportunities New Brunswick
10. Financial and Consumer Services Commission
11. Regional Development Corporation
12. Service New Brunswick

6. **ÚJ-FUNDLAND ÉS LABRADOR**

6.1. E melléklet valamennyi tartományi koronavállalatot tartalmazza, az alábbiak kivételével:

1. Nalcor Energy és valamennyi meglévő és jövőbeli leányvállalata és kapcsolt vállalkozása, a Newfoundland and Labrador Hydro kivételével.
2. Research & Development Corporation of Newfoundland and Labrador és bármely leányvállalata.

7. **ÉSZAKNYUGATI TERÜLETEK**

7.1. E melléklet valamennyi területi koronavállalatot tartalmazza.

8. **ÚJ-SKÓCIA**

8.1. E melléklet tartalmazza a *Finance Act (Pénzügyi törvény)*, S.N.S. 2010, c. 2. és a *Public Procurement Act (Közbeszerzési törvény)* értelmében kormányzati üzleti vállalkozásnak nyilvánított szerveket, a *Provincial Finance Act (Tartományi pénzügyi törvény)* szerint felsorolt kormányközi vagy privatizált kormányzati egység kivételével, amennyiben a tartomány nem birtokolja vagy ellenőrzi annak többségét.

9. **NUNAVUT**

9.1. E melléklet valamennyi területi koronavállalatot tartalmazza.

10. **ONTARIO**

10.1. E melléklet tartalmazza az összes tartományi és önkormányzati, kereskedelmi vagy ipari jellegű, kormányzati tulajdonban lévő szervet.

10.2. E melléklet nem tartalmazza az energiaügyi szerveket, a Hydro One és az Ontario Power Generation kivételével.

ARCHÍVUM

11. **PRINCE EDWARD-SZIGET**

11.1. E melléklet valamennyi tartományi koronavállalatot tartalmazza, kivéve: Innovation PEI

12. **QUÉBEC**

12.1. E melléklet tartalmazza azon kormányzati vállalkozásokat és jogi személyeket vagy egyéb szerveket, amelyek egy vagy több ilyen vállalkozás tulajdonában vagy irányítása alatt állnak, amelyek nem állnak versenyben a magánszférával.

12.2. **Kormányzati vállalkozás**: az *Act Respecting Contracting by Public Bodies (A vállalatok által végrehajtott beszerzések tiszteletben tartásáról szóló jogszabály)* 7. szakaszában meghatározott szerv.

13. **SASKATCHEWAN**

13.1. E melléklet tartalmazza valamennyi tartományi koronavállalatot, egy vagy több önkormányzat tulajdonában vagy irányítása alatt álló vállalatot és a Saskatchewan Liquor and Gaming Authority-t.

14. **YUKON**

E melléklet tartalmazza a *Corporate Governance Act (Vállalatirányítási törvény)*, R.S.Y. 2002., c. 45. értelmében valamennyi kormányzati vállalatot, kivéve:

(a) Yukon Development Corporation

A 19-3. melléklet A. szakaszához tartozó megjegyzések Kanada vonatkozásában

1. E melléklet nem terjed ki a Canada Deposit Insurance Corporation vagy leányvállalatainak beavatkozási tevékenységeivel kapcsolatos beszerzésekre, illetve az ilyen beavatkozási tevékenységek érdekében létrehozott leányvállalat általi beszerzésekre.

2. E melléklet nem terjed ki a Canada Lands Company Limited vagy leányvállalatai által kereskedelmi értékesítés vagy viszonteladás céljából folytatott ingatlanfejlesztési közbeszerzésekre.

3. Az Ontario Power Generation fenntartja a jogot arra, hogy a tartomány számára kedvező ajánlatokat részesítsen előnyben, például a helyi alvállalkozások előnyben részesítése a nukleáris létesítmények építésével vagy karbantartásával, illetve a kapcsolódó szolgáltatásokkal összefüggő beszerzésekkel összefüggésben. Az ajánlatok értékelése során a „tartomány számára előnyös" kiválasztási kritérium nem haladhatja meg az összpontszám 20 százalékát.

4. E fejezet nem terjed ki az Ontario tartomány által megvalósított, a megújuló energia – kivéve a vízenergiát – termelését, átvitelét és elosztását célzó közbeszerzésekre, a *Green Energy Act (A zöld energiáról szóló törvény)*, S.O. 2009., c. 12, Sch. A.-ban foglaltak szerint.

B. szakasz

Az alábbi küszöbértékek a 19-1. és 19-2. mellékletben és a 19-3. melléklet A. szakaszában foglalt azon beszerzést végző szervek általi beszerzésekre vonatkoznak, amelyek főtevékenysége a lent említett tevékenységek egyike vagy azok kombinációja:

1. Repülőterek és egyéb terminállétesítmények üzemeltetése légi fuvarozók számára;

2. Az utazóközönség számára vasúton, automatikus rendszerekkel, villamossal, trolibusszal, busszal vagy drótkötélpályán való szállítás terén szolgáltatást nyújtó hálózatok biztosítása vagy üzemeltetése;

3. A tengeri vagy belvízi közlekedésben részt vevő fuvarozók számára tengeri vagy belvízi kikötők vagy más közlekedési terminálok biztosítása;

4. A közszolgáltatási feladatok ellátása céljából helyhez kötött hálózatok létesítése vagy üzemeltetése ivóvíz előállításával, szállításával vagy elosztásával, és szennyvízkezeléssel, illetve ilyen hálózatokban ivóvízellátó szolgáltatással kapcsolatban;

Archivum

5. A közszolgáltatási feladatok ellátása céljából helyhez kötött hálózatok létesítése vagy üzemeltetése villamos energia előállításával, szállításával vagy elosztásával, illetve ilyen hálózatokban villamosenergia-szolgáltatással kapcsolatban; vagy

6. A közszolgáltatási feladatok ellátása céljából helyhez kötött hálózatok létesítése vagy üzemeltetése gáz- és hőenergia előállításával, szállításával vagy elosztásával, illetve ilyen hálózatokban gáz- és hőenergia-szolgáltatással kapcsolatban.

Küszöbértékek:

Áruk	400 000 SDR
Szolgáltatások	400 000 SDR
Építési szolgáltatások	5 000 000 SDR

A 19-3. melléklet B. szakaszához tartozó megjegyzések Kanada vonatkozásában

1. E fejezet nem terjed ki a beszerzést végző szerveknek a fenti B. szakaszban felsorolt tevékenységekkel összefüggő beszerzéseire, amennyiben az érintett piacon azokkal kapcsolatban verseny áll fenn.

2. E fejezet nem terjed ki a beszerzést végző szerveknek a B. szakaszban felsorolt tevékenységekkel összefüggő beszerzéseire:

   (a) víz-, energia- vagy üzemanyag-vásárlás energiatermelés céljára;

   (b) ilyen tevékenységek végzése Kanadán kívül; vagy

   (c) harmadik félnek történő viszonteladás vagy bérbeadás céljára, feltéve, hogy a közbeszerzés kiírója nem élvez különleges vagy kizárólagos eladási vagy bérbeadási jogot az ilyen szerződések tárgyára vonatkozóan, és más intézmények szabadon, a közbeszerzés kiírójával megegyező feltételek mellett adhatják el vagy bérbe.

3. E fejezet nem terjed ki a beszerzést végző szervek valamely földrajzi területnek kőolaj, földgáz, szén vagy más szilárd fűtőanyag feltárása vagy kitermelése céljából végzett hasznosításával összefüggő beszerzéseire.

ARCHÍVIUM

19-4. MELLÉKLET

Áruk

1. Eltérő rendelkezés hiányában e fejezet valamennyi árura kiterjed.

2. A 19.3. cikk (1) bekezdésének alkalmazása függvényében a Department of National Defence, a Royal Canadian Mounted Police, a Department of Fisheries and Oceans for the Canadian Coast Guard, a Canadian Air Transport Security Authority és a tartományi és önkormányzati rendőri erők által végrehajtott beszerzéseket illetően e fejezet kizárólag az alábbiakban felsorolt Szövetségi beszerzések osztályozásában (Federal Supply Classifications, FSC) szereplő árukra terjed ki:

FSC	22.	Vasúti berendezések
FSC	23.	Gépjárművek, pótkocsik és kerékpárok (a 2310 alá tartozó buszok kivételével; valamint a 2320 és a 2330 alá tartozó katonai teherautók és pótkocsik, valamint a 2350 alá tartozó, lánctalpas harci, roham- és taktikai járművekre és a korábban a 2320 alá besorolt, jelenleg a 2355 alá tartozó kerekes harci, roham- és taktikai járművekre)
FSC	24.	Traktorok
FSC	25.	Járműberendezések alkatrészei
FSC	26.	Abroncsok és gumik
FSC	29.	Motortartozékok
FSC	30.	Mechanikai erőátviteli berendezések
FSC	32.	Famegmunkálási gépek és berendezések
FSC	34.	Fémmegmunkálási gépek
FSC	35.	Szolgáltatási és kereskedelmi berendezések
FSC	36.	Különleges ipari gépek
FSC	37.	Mezőgazdasági gépek és berendezések
FSC	38.	Építési, bányászati, földkitermelési és útfenntartási berendezések
FSC	39.	Anyagmozgató berendezések
FSC	40.	Kötelek, kábelek, láncok és rögzítők
FSC	41.	Hűtő- és légkondicionáló-berendezés
FSC	42.	Tűzoltó, mentő és biztonsági felszerelések (a 4220 kivételével: tengeri életmentő és búvárfelszerelés; és a 4230 kivételével: szennyezésmentesítési és impregnáló berendezés)
FSC	43.	Szivattyúk és kompresszor
FSC	44.	Kohó, gőzerőmű, szárító berendezések és atomreaktorok
FSC	45.	Csővezetékek, fűtő- és szaniterberendezések
FSC	46.	Víztisztító és szennyvízkezelő berendezések
FSC	47.	Vezetékek, tömlők, csövek és rögzítők
FSC	48.	Szelepek
FSC	49.	Karbantartási és szerelőműhelyi berendezések

ARCHÍVUM

FSC	52.	Mérőeszközök
FSC	53.	Fémáru és csiszolóanyagok
FSC	54.	Előregyártott elemek és állványzat
FSC	55.	Faáru, fűrészáru, falemez és furnérlemez
FSC	56.	Építőipari és építőanyagok
FSC	61.	Elektromos vezeték, valamint áram- és elosztó berendezések
FSC	62.	Világítóberendezések, szerelvények és lámpák
FSC	63.	Riasztó- és jelzőrendszerek (kivéve 6350: biztonsági ellenőrzéshez kapcsolódó biztonsági észlelőrendszerek
FSC	65.	Orvosi, fogorvosi és állatorvosi berendezések és anyagok
FSC	66.	Eszközök és laboratóriumi berendezések (kivéve 6615: Automata pilóta-mechanizmusok és légi giroszkóp-alkotóelemek; 6635: Fizikai jellemzők tesztelése és a biztonsági ellenőrzéshez kapcsolódó vizsgálat; és 6665: Veszélyészlelő eszközök és berendezés)
FSC	67.	Fényképészeti berendezések
FSC	68.	Vegyi anyagok és vegyipari termékek
FSC	69.	Képzési segédanyagok és eszközök
FSC	70.	Általános célokat szolgáló automatikus adatfeldolgozó berendezések, szoftverek, eszközök és támogatási berendezések (kivéve 7010: Automatikus adatfeldolgozó berendezés (ADPE) konfigurációk)
FSC	71.	Bútorok
FSC	72.	Háztartási és kereskedelmi bútorok és készülékek
FSC	73.	Ételkészítési és felszolgálási berendezések
FSC	74.	Irodai gépek, szövegfeldolgozó rendszerek és látható felvevő berendezések
FSC	75.	Irodai anyagok és eszközök
FSC	76.	Könyvek, térképek és egyéb kiadványok (kivéve 7650: rajzok és leírások)
FSC	77.	Hangszerek, lemezjátszók és rádiók
FSC	78.	Rekreációs és sportfelszerelések
FSC	79.	Tisztítófelszerelés és -készletek
FSC	80.	Kefék, ecsetek, szigetelők és ragasztók
FSC	81.	Tárolók, csomagoló- és borítóanyagok
FSC	85.	Piperecikkek
FSC	87.	Mezőgazdasági kellékek
FSC	88.	Élő állatok
FSC	91.	Üzemanyagok, kenőanyagok, olajok és viaszok
FSC	93.	Nem fém feldolgozott anyagok
FSC	94.	Nem fém nyersanyagok

ARCHÍVUM

FSC 96. Ércek, ásványok és azok elsődleges termékei

FSC 99. Vegyes

A 19-4. melléklethez tartozó megjegyzések Kanada vonatkozásában

1. Ontario és Québec tartományok tekintetében e megjegyzés a tömegközlekedési eszközök beszerzésére vonatkozik. A tömegközlekedési eszközök az alábbiak: villamos, autóbusz, trolibusz, metrókocsi, tömegközlekedéshez használt földalatti vagy vasúti rendszerhez tartozó vasúti kocsi vagy mozdony.

   (a) Ontario és Québec tartományok beszerzést végző szervei tömegközlekedési eszközök vásárlásakor – e fejezet feltételeinek megfelelően – előírhatják, hogy a sikeres ajánlattevő a szerződés értékének legfeljebb 25 százalékáig köthet szerződést Kanadában.

   (b) A szerződéses érték e százalékpontjának Kanada kormánya vagy Ontario, illetve Québec tartományok általi csökkentése – nemzetközi megállapodás vagy nemzeti törvény, rendelet vagy szakpolitika eredményeként – állandó jelleggel a fent említett 25 százalékos százalékpont helyébe fog lépni e fejezet értelmében az adott tartomány és tömegközlekedési eszköz azon kategóriája tekintetében, amelyre ez az új százalékpont vonatkozik. E megjegyzés alkalmazása során Ontario és Québec tartományok nem bírálhatják el az Európai Unió ajánlattevőit hátrányosabb módon a kanadai vagy harmadik országbeli ajánlattevőknél.

   (c) Az „érték" kifejezés a tömegközlekedési eszközök beszerzése során felmerülő, Kanadában gyártott alkatrészekre, részegységekre és nyersanyagokra vonatkozó elszámolható költségekre utal, beleértve a munkát vagy egyéb kapcsolódó szolgáltatásokat, mint az értékesítést követő és karbantartási szolgáltatásokat, az ajánlatban meghatározottak szerint. A kifejezés továbbá magában foglalja valamennyi, a tömegközlekedési eszköz Kanadában történő végső összeszerelésével kapcsolatos költséget. Az ajánlattevő feladata lesz annak eldöntése, hogy a szerződéses érték mely részét teljesíti a kanadai felvásárolt érték felhasználása révén. Québec tartomány azonban előírhatja, hogy a végső összeszerelésre Kanadában kerüljön sor.

   (d) Végső összeszerelés:

      (i) Egy busz végső összeszerelése az alábbiakat foglalja magában:

         (A) a motor, az átvitel, a tengelyek, ideértve a fékrendszert beüzemelése és összekapcsolása;

         (B) fűtő- és légkondicionáló-rendszerek üzembe helyezése és összekapcsolása;

         (C) pneumatikus, elektromos és ajtórendszerek beszerelése;

         (D) ülések és kapaszkodók beszerelése;

         (E) az úti célt jelölő tábla beszerelése;

         (F) a kerekesszékeseket segítő rámpa beszerelése; valamint

         (G) végső vizsgálat, közúti tesztek és szállításra való felkészítés.

      (ii) Egy vonat végső összeszerelése az alábbiakat foglalja magában:

         (A) szellőzőventilátor, a fűtő- és légkondícionáló rendszer beszerelése és csatlakoztatása;

         (B) forgóvázkeretek, felfüggesztések, tengelyek és differenciálművek beszerelése és csatlakoztatása;

         (C) hajtómotorok, hajtómű-ellenőrzés és segédüzemi berendezések beszerelése és csatlakoztatása;

         (D) fékellenőrzés, fékberendezések és a légfék kompresszorának beszerelése és csatlakoztatása;

         (E) kommunikációs rendszer, fedélzeti információs és távellenőrzési rendszerek beszerelése és csatlakoztatása; valamint

         (F) valamennyi beszerelési és csatlakoztatási munkálat felügyelete, ellenőrzése és fixpont-tesztelése valamennyi funkció ellenőrzése céljából.

ARCHIVUM

(e) Az elszámolható költségek kialakítása során viszonylagos rugalmasságot kell megőrizni, hogy a sikeres ajánlattevő a szerződés értékét a versenypiaci feltételek mellett – ideértve az árat és a minőséget is – kanadai szállítóktól szerezhesse be. A szerződések nem oszthatók részekre abból a célból, hogy az ajánlattevő korlátozza az elszámolható költségek megválasztását.

(f) A beszerzést végző szerveknek egyértelműen és objektív módon fel kell tüntetniük az ilyen feltételek meglétét az ajánlattételi felhívásban és a szerződés dokumentumaiban egyaránt.

(g) E bekezdés alkalmazását e megállapodás hatálybalépésétől számított öt év múlva felül kell vizsgálni.

(h) E bekezdés alkalmazását felül fogják vizsgálni annak céljából, hogy pótolják az e fejezet rendelkezéseivel való összhang hiányát arra az esetre, ha az Amerikai Egyesült Államok a helyi és állami ajánlatkérő hatóságok tekintetében végül 25 százalék alá viszi a tömegközlekedési járművekre (gördülő eszköz) alkalmazandó helyi tartalomra vonatkozó korlátozásokat.

2. A Prince Edward-sziget tartomány tekintetében e melléklet nem terjed ki az autópálya-építéshez és -karbantartáshoz használt építőanyagok beszerzésére.

3. Québec tartomány tekintetében e melléklet nem terjed ki az alábbi áruk Hydro-Québec általi beszerzésére (a HR-rel összhangban azonosítva): HR 7308.20; HR 8406; HR 8410; HR 8426; HR 8504; HR 8535; HR 8536; HR 8537; HR 8544; HR 8705.10; HS 8705.20; HR 8705.90; HR 8707; HR 8708; HS 8716.39; vagy HR 8716.40.

4. Manitoba tartomány tekintetében e melléklet nem terjed ki az alábbi áruk Manitoba Hydro Electric Board általi beszerzésére:

(a) Textiltermékek – tűzálló ruházat és egyéb munkaruházat;

(b) Előre gyártott épület;

(c) Híd, hídrész, torony és rácsszerkezetű oszlop vasból vagy acélból;

(d) Gőzturbina (víz- vagy más gőz üzemű); vízturbina és vízikerék; gázturbina (kivéve: a turbóhajtómű és turbólégcsavaros hajtómű);

(e) Elektromos transzformátor, statikus áramátalakító és induktor;

(f) Áramelosztó vagy -szabályozó készülékek;

(g) Áramelosztó és -szabályozó készülékek alkatrészei;

(h) Koaxiális kábel és más koaxiális elektromos vezeték;

(i) Más elektromos vezeték, 1000 V-ot meghaladó feszültségre;

(j) Kapu;

(k) Faoszlop és kereszttartó; vagy

(l) Generátor.

ARCHÍVUM

19-5. MELLÉKLET

Szolgáltatások

1. Eltérő rendelkezés hiányában e fejezet kiterjed a (2) és (3) bekezdésben meghatározott szolgáltatásokra. Az építőipari szolgáltatások tárgyával a 19-6. melléklet foglalkozik. Az e mellékletben és a 19-6. mellékletben felsorolt szolgáltatások a központi termékosztályozással (CPC) összhangban azonosított szolgáltatások.

2. E melléklet az alábbi szolgáltatásoknak a 19-1. mellékletben és a 19-3. melléklet A. szakaszában foglalt, központi beszerzést végző szervek általi beszerzését tartalmazza:

861	Jogi szolgáltatások (kizárólag külföldi és nemzetközi közjogi tanácsadási szolgáltatás)
862	Számviteli, könyvvizsgálói és könyvelési szolgáltatás

3. E melléklet az alábbi szolgáltatásoknak a 19-1. és 19-2. mellékletben és a 19-3. melléklet A. szakaszában foglalt, központi beszerzést végző szervek általi beszerzését tartalmazza:

CPC-hivatkozás	Megnevezés
633	Fogyasztási és háztartási cikkek javítási szolgáltatásai
7512	Kereskedelmi futárpostai szolgáltatások (ideértve a multi-modális szállítást)
7523	Elektronikus adatcsere (EDI)
7523	Elektronikus posta
7523	Javított/értéknövelt faxszolgáltatás, beleértve: tárolás és továbbítás, tárolás és vétel
—	Kód- és protokoll-átalakítás
7523	Online információ- és adatbázis-keresés
7523	Hangposta
822	Ingatlanokkal kapcsolatos szolgáltatások díjazás ellenében vagy szerződés alapján
841	Hardverinstallálással kapcsolatos tanácsadás
842	Szoftvertelepítési szolgáltatások, ideértve a rendszer- és szoftvertanácsadási szolgáltatást, a rendszerelemzési, tervezési, programozási és karbantartási szolgáltatást
843	Adatfeldolgozási szolgáltatások, ideértve a feldolgozást, a táblázatok készítését és az eszközök kezelését is
843	Online információ és/vagy adatfeldolgozás (beleértve a tranzakciófeldolgozást is)
844	Adatbázis szolgáltatások
845	Irodai gépek és berendezések, ideértve a számítógépeket, karbantartása és javítása
849	Egyéb számítógépes szolgáltatások
86501	Általános üzletviteli tanácsadás
86503	Marketing üzletviteli tanácsadás

ARCHÍVUM

CPC-hivatkozás	Megnevezés
86504	Humánpolitikai üzletviteli tanácsadás
86505	Termelésszervezési tanácsadási szolgáltatások
866	Üzletviteli tanácsadáshoz kapcsolódó szolgáltatások (a 86602: Választottbírósági és békéltető szolgáltatások kivételével)
8671	Építészeti szolgáltatások
8672	Műszaki mérnöki szolgáltatások
8673	Integrált mérnöki szolgáltatások (a 86731: A közlekedési infrastrukturális („kulcsrakész") projektekre vonatkozó integrált mérnöki szolgáltatások kivételével)
8674	Település- és tájrendezési tervezési szolgáltatások
8676	Műszaki vizsgálat és elemzés, ideértve a minőségellenőrzést és szemlét (az FSC 58-ra és a szállítást végző járművekre történő hivatkozás kivételével)
874	Épülettakarítási szolgáltatások
8861–8864 és 8866	Fémtermékekkel, gépekkel és berendezésekkel kapcsolatos javítási szolgáltatások
94	Szennyvíz- és hulladékkezelés, köztisztasági és hasonló szolgáltatások

A 19-5. melléklethez tartozó megjegyzések Kanada vonatkozásában:

1. E fejezet nem terjed ki az alábbiak beszerzésére:

   (a) valamennyi szolgáltatás, a Department of National Defence, a Royal Canadian Mounted Police, a Department of Fisheries and Oceans for the Canadian Coast Guard, a Canadian Air Transport Security Authority és a tartományi és önkormányzati rendőri erők által vásárolt azon áruk tekintetében, amelyek nem tartoznak a 19-4. melléklet hatálya alá; valamint

   (b) a tengerentúli katonai erők támogatása érdekében beszerzett szolgáltatások.

2. E fejezet nem vonatkozik a monetáris politika pénzügyi eszközeire, az árfolyamokhoz, államadóssághoz, tartalékkezeléshez és egyéb, értékpapírügyleteket és más pénzügyi eszközökkel folytatott ügyleteket magukban foglaló politikák pénzügyi eszközeire, különösen az ajánlatkérő szervek által pénzeszközök vagy tőke előteremtése érdekében bonyolított ügyletekre. Ennek megfelelően e fejezet nem vonatkozik az értékpapírok és egyéb pénzügyi eszközök kibocsátására, vételére, eladására, illetve átruházására irányuló szerződésekre. A jegybanki szolgáltatások szintén nem tartoznak e fejezet hatálya alá.

3. A 19-2. mellékletben foglalt beszerzést végző szervek tekintetében a küszöbértékek 355 000 SDR-t képviselnek, amennyiben egy szerv bizalmas jellegű tanácsadási szolgáltatások beszerzését intézi, amelynek közzététele ésszerű módon várhatóan veszélyezteti a kormányzati érdekeket, gazdasági zavart okoz vagy egyéb módon sérti a közérdeket.

4. Québec tartomány tekintetében e melléklet nem terjed ki a nonprofit szervezet által végzett, településrendezésre vonatkozó beszerzésre, és az azt követő tervekre, az ajánlattételhez szükséges dokumentáció előkészítésére és a munkálatok irányítására, feltéve, hogy a nonprofit szervezet beszerzése érdekében tiszteletben tartja a beszerzést végző szerv e fejezet szerinti kötelezettségeit.

5. Québec tartomány tekintetében e melléklet nem terjed ki az alábbi szolgáltatások Hydro-Québec általi beszerzésére (a CPC-vel összhangban azonosítva):

   84 – Számítógépes és azzal kapcsolatos szolgáltatások

   86724 – Mély- és magasépítési kivitelezéssel kapcsolatos mérnöki tervezési szolgáltatások

   86729 – Egyéb mérnöki szolgáltatások.

6. Manitoba tartomány tekintetében e melléklet nem terjed ki a szolgáltatások Manitoba Hydro Electric Board általi beszerzésére.

ARCHIVUM

19-6. MELLÉKLET

Építőipari szolgáltatások

1. Eltérő rendelkezés hiányában e fejezet kiterjed a CPC 51. főcsoportjában meghatározott valamennyi építőipari szolgáltatásra.

2. A 19-1. és 19-2. mellékletben és a 19-3. melléklet A. szakaszában foglalt szervek által odaítélt építőipari szolgáltatási szerződésekre, amelyek az építőipari szolgáltatás ajánlattevőjének teljes körű vagy részleges ellenszolgáltatásként meghatározott időtartamig ideiglenes tulajdont vagy ellenőrzési jogot biztosítanak arra vonatkozóan, hogy az ilyen szerződésből eredő építési munkálatokat elvégezze, ellenőrizze és annak felhasználására kifizetéseket kérjen, kizárólag az alábbi rendelkezések vonatkoznak: A 19.1., 19.2., 19.4., 19.5., 19.6. ((3) bekezdésének (e) és (l) pontja kivételével), a 19.15. ((3) és (4) bekezdése kivételével) és a 19.17. cikkek.

3. E fejezet nem foglalja magában a (2) bekezdésben foglaltak szerint azon építőipari szolgáltatási szerződéseket, amelyeket a beszerzést végző szervek a 19-3. melléklet B. szakaszában felsorolt tevékenységek végzése során ítélnek oda.

A 19-6. melléklethez tartozó megjegyzések Kanada vonatkozásában

1. A 19-1. mellékletben foglalt központi kormányzati szervek tekintetében e melléklet tartalmazza a kotrási szolgáltatásnyújtást és az építőipari szolgáltatási szerződésekhez kapcsolódó kotrási szolgáltatásnyújtást, az alábbi követelmények függvényében:

   (a) a kotrási szolgáltatásnyújtás során használt kotróhajót vagy egyéb úszómunkagépet:

      (i) Kanadában vagy az Európai Unióban készítették vagy gyártották; vagy

      (ii) túlnyomórészt Kanadában vagy az Európai Unióban módosították, és a szóban forgó gép az ajánlat ajánlattevő általi benyújtását megelőző legalább egy évig Kanadában vagy az Európai Unióban élő személy tulajdonában állt; valamint

   (b) a kotróhajónak a következő nyilvántartásában kell szerepelnie:

      (i) Kanada; vagy

      (ii) az Európai Unió valamely tagállama, és rendelkeznie kell a *Coasting Trade Act*, S.C. 1992., c. 31. szerinti ideiglenes engedéllyel. Az ideiglenes engedélyt az alkalmazandó megkülönböztetésmentes követelmények függvényében ([1]) megadják az európai uniós kotróhajónak. Az az előírás, miszerint ideiglenes engedély csak akkor adható ki, ha nem áll rendelkezésre kanadai vámot fizetett vagy nem fizetett hajó, nem alkalmazandó az ideiglenes engedélyre irányuló kérelemre.

2. Québec tartomány fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedést fogadjon el vagy tartson fenn, amely előnyben részesíti a helyi kiszervezést a Hydro-Québec által odaítélt építőipari szolgáltatási szerződések esetében. Az egyértelműség érdekében egy ilyen intézkedés semmi esetre sem jelent az ajánlattevők részvételére vonatkozó vagy képesítésére vonatkozó feltételt.

3. Manitoba tartomány tekintetében e melléklet nem terjed ki az építőipari szolgáltatások Manitoba Hydro Electric Board általi beszerzésére.

ARCHÍVUM

([1]) Az egyértelműség érdekében a *Coasting Trade Act* törvényben nem szerepel állampolgárságra vonatkozó kitétel a hajózó személyzet tagjaira vonatkozóan.

19-7. MELLÉKLET

Általános megjegyzések

1. E fejezet nem terjed ki az alábbi beszerzésekre:

(a) a hajóépítéssel és -javítással összefüggésben, ideértve a kapcsolódó építészeti és mérnöki szolgáltatásokat, a 19-1. mellékletben és a 19-3. melléklet A. szakaszában foglalt központi beszerzést végző szervek tekintetében; a 19-2. melléklet és a 19-3. melléklet A. szakaszának hatálya alá tartozó Brit Columbia, Manitoba, Új-Fundland és Labrador, New Brunswick, Új-Skócia, Prince Edward-sziget és Québec tartományokban működő, központi szint alatti szervek tekintetében;

(b) mezőgazdasági támogatóprogramok vagy emberi élelmezési programok elősegítésére termelt mezőgazdasági termékekkel összefüggésben;

(c) olyan szállítási szolgáltatásokkal összefüggésben, amelyek egy beszerzési szerződés részét képezik vagy abból következnek;

(d) Kanada és egy másik ország közötti nemzetközi határátkelővel kapcsolatban, ideértve a határátkelő megtervezését, megépítését, üzemeltetését vagy karbantartását, valamint a kapcsolódó infrastruktúrát;

(e) ugyanazon szerv leányvállalata vagy kapcsolt vállalkozása között, illetve egy szerv és leányvállalatainak vagy kapcsolt vállalkozásainak bármelyike között, illetőleg egy szerv és egy általános, korlátozott vagy különleges partnerség között, amelyben a szerv többségi részesedéssel vagy ellenőrzési érdekeltséggel rendelkezik; valamint

(f) reprezentatív vagy promóciós célokból vásárolt árukkal vagy szolgáltatásokkal összefüggésben, illetve reprezentatív vagy promóciós célokból a tartományon kívül vásárolt építőipari szolgáltatásokkal összefüggésben, Alberta, Brit Columbia, Új-Fundland és Labrador, Új-Skócia, Prince Edward-sziget, Québec és Saskatchewan tartományok tekintetében;

(g) szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződésekkel összefüggésben, az építőipari szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések kivételével, amelyek az ajánlattevőt feljogosítják arra, hogy teljes vagy részleges ellenszolgáltatásként szolgáltatást nyújtson vagy hasznosítson a nyilvánosság számára a közbeszerzési szerződés keretében történő szolgáltatásnyújtás céljából;

(h) műsor-szolgáltatási anyagok megszerzése, kidolgozása, gyártása vagy koprodukciója, valamint műsor-szolgáltatási időre vonatkozó szerződések tekintetében.

(i) helyi művészektől származó műalkotások québec-i szervek által vagy más tartományok és területek valamely önkormányzata, tudományos intézménye vagy oktatásügyi tanácsa által megvalósított közbeszerzés tekintetében, kulturális iparágakat illetően. E bekezdés alkalmazásában a műalkotások középületbe vagy köztérbe beépítendő, különleges művészi munkákat foglalnak magukban;

(j) a 19-1. és 19-2. mellékletben és a 19-3. melléklet A. szakaszában foglalt beszerzést végző szervek által odaítélt szerződések ivóvízzel, energiával, közlekedéssel és postai ágazattal kapcsolatos tevékenységekkel összefüggésben, kivéve, ha e szerződések a 19-3. melléklet B. szakaszának hatálya alá tartoznak;

(k) az Északnyugati területek üzleti ösztönzőkre irányuló szakpolitikája függvényében; valamint

(l) a Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti szakpolitika (NNI szakpolitika) függvényében.

2. E fejezet nem vonatkozik az alábbiakra:

(a) az őslakos közösségek tekintetében elfogadott vagy fenntartott intézkedések, sem az őslakos közösségek vállalkozásai számára biztosított felmentések; Kanada őslakos közösségeinek meglévő jogai vagy szerződésbeli jogai, amelyek az 1982. évi Alkotmányról szóló törvény (*Constitution Act*) 35. §-a szerint védelmet élveznek; valamint

(b) bármely, Québec által elfogadott vagy fenntartott, kulturális iparágakra vonatkozó intézkedés.

3. Az egyértelműség érdekében e fejezet az alábbiakkal összhangban értelmezendő:

(a) a beszerzés Kanada vonatkozásában: áruk vagy szolgáltatások megszerzésére irányuló szerződéses ügyletek a kormány közvetlen előnye vagy a kormány általi felhasználás céljából. A közbeszerzési eljárás olyan eljárás, amely akkor veszi kezdetét, amikor egy beszerzést végző szerv döntést hozott az előírásokról és folytatódik egészen a szerződés odaítéléséig;

ARCHÍVUM

(b) amennyiben egy beszerzést végző szerv által odaítélendő szerződés nem tartozik e fejezet hatálya alá, úgy a Kanada piacra jutási jegyzékéhez tartozó mellékletek nem értelmezhetők úgy, hogy kiterjednek az említett szerződésben foglalt árukra vagy szolgáltatásokra;

(c) a 19-1. vagy 19-2. melléklet, vagy a 19-3. melléklet A. szakaszának hatálya alá tartozó központi vagy központi szint alatti szervekhez vagy vállalkozásokhoz kifejezetten vagy általában kapcsolódó valamennyi kizárás oly módon alkalmazandó valamennyi utódszervre vagy -vállalkozásra is, hogy fenntartható legyen a Kanada piacra jutási jegyzékéhez csatolt mellékletek szerinti kötelezettségek hatálya e fejezetet illetően;

(d) az e fejezet hatálya alá tartozó szolgáltatásokra vonatkoznak Kanadának a nyolcadik (Beruházás), a kilencedik (Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem) és a tizenharmadik (Pénzügyi szolgáltatások) fejezethez kapcsolódó kizárásai és fenntartásai;

(e) e fejezet nem terjed ki a beszerzést végző szerv által egy másik szerv nevében eszközölt beszerzésekre, amennyiben a másik szerv által végzett beszerzés nem tartozna e fejezet hatálya alá; valamint

(f) E fejezet nem terjed ki a kormányzati szervtől eredő beszerzést végző szerv beszerzéseire.

4. Regionális gazdasági fejlesztés

(a) Manitoba, Új-Fundland és Labrador, New Brunswick, Új-Skócia, Északnyugati területek, Nunavut, Prince Edward-sziget vagy Yukon tartományok és területek a regionális gazdasági fejlesztés érdekében eltérhetnek e fejezettől, amennyiben nem nyújtanak indokolatlan támogatást monopolisztikus tevékenységek számára.

(b) azok a beszerzések, amelyekre e megjegyzés értelmében vonatkozhat az eltérési szabályozás:

(i) becsült összértékük legfeljebb egy millió kanadai dollárt (CAD), vagy annál kevesebbet érhet el; valamint

(ii) kisvállalkozásokat vagy foglalkoztatási lehetőségeket támogatnak vidéki területeken.

(c) amennyiben a beszerzés megfelel a b) pont ii. alpontjában foglalt követelménynek, de teljes értéke meghaladja az egy millió kanadai dollárt, úgy a szerződés eltérés által érintett részének értéke nem haladná meg az egy millió kanadai dollárt.

(d) az a) pontban felsorolt valamennyi tartomány vagy terület e megjegyzés értelmében legfeljebb évi tíz alkalommal alkalmazhat eltérést.

(e) egy beszerzésre e megjegyzés értelmében nem vonatkozhat eltérési szabályozás, amennyiben azt a szövetségi kormány finanszírozza.

(f) egy, az e megjegyzés értelmében eltérési szabályozás alá tartozó beszerzést a beszerzési szerződés aláírását megelőzően legalább 30 nappal be kell jelenteni, amelyhez az alábbi dokumentumokat kell csatolni:

(i) az eltérést indokoló körülmények részletei e megjegyzés értelmében;

(ii) információk arról a területről, ahol a beszerzés várhatóan regionális gazdasági előnyökkel jár és amennyiben rendelkezésre áll, az ajánlattevő neve; valamint

(iii) arra vonatkozó magyarázat, hogy milyen mértékben felel meg a beszerzés e megjegyzés követelményeinek.

ARCHÍVUM

19-8. MELLÉKLET

A közzétételhez használt médiumok

A. szakasz:

A törvények, rendeletek, bírósági határozatok, általánosan alkalmazandó közigazgatási határozatok, általános szerződési feltételek és eljárások közzétételére használt elektronikus vagy nyomtatott médiumok a 19.5. cikk értelmében az e fejezet hatálya alá tartozó kormányzati beszerzések tekintetében

1. **KANADA**

1.1. Kormányzati szervek és koronavállalatok:

1. Törvények és rendeletek:

(a) Statutes of Canada:

http://laws.justice.gc.ca/

(b) Canada Gazette:

http://www.gazette.gc.ca

2. Bírósági határozatok:

(a) A Legfelsőbb Bíróság ítéletei:

http://scc.lexum.org/decisia-scc-csc/scc-csc/scc-csc/en/2013/nav_date.do

(b) Szövetségi bírósági jelentések:

http://reports.fja-cmf.gc.ca/eng/index.html

(c) Szövetségi Fellebbviteli Bíróság:

http://www.fca-caf.gc.ca

(d) Canadian International Trade Tribunal (Kanadai Nemzetközi Kereskedelmi Fórum):

http://www.citt-tcce.gc.ca

3. Közigazgatási határozatok és eljárások:

(a) Government Electronic Tendering System (GETS) (Elektronikus kormányzati közbeszerzési rendszer):

https://buyandsell.gc.ca/

(b) Canada Gazette:

http://www.gazette.gc.ca

(c) Szerződéskötési politika:

http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-eng.aspx?id=14494&section=text

2. **TARTOMÁNYOK ÉS TERÜLETEK**

2.1. Alberta

1. Törvények és rendeletek:

(a) Albertai jogi aktusok, rendeletek és szabályok:

http://www.qp.alberta.ca/Laws_Online.cfm

ARCHIVUM

(b) Alberta Gazette:

http://www.qp.alberta.ca/Alberta_Gazette.cfm

2. Bírósági határozatok:

(a) Albertai igazságszolgáltatás – Albertai bíróságok:

http://www.albertacourts.ab.ca/index.php?p=169

3. Közigazgatási határozatok:

(a) http://www.canlii.org/en/ab/

2.2. Brit Columbia

1. Törvények és rendeletek:

(a) http://www.bclaws.ca/

2. Bírósági határozatok:

(a) http://www.courts.gov.bc.ca/index.aspx

3. Közigazgatási határozatok és eljárások:

(a) http://www.courts.gov.bc.ca/index.aspx

2.3. Manitoba

1. Törvények és rendeletek:

(a) Manitoba Gazette:

http://web2.gov.mb.ca/laws/index.php

2. Bírósági határozatok:

(a) http://www.manitobacourts.mb.ca/

3. Közigazgatási határozatok és eljárások:

(a) http://www.gov.mb.ca/tenders

4. Önkormányzatok, önkormányzati szervezetek:

(a) Winnipeg városa:

http://www.winnipeg.ca/matmgt/info.stm

(b) Brandon városa:

https://purchasing.brandon.ca/

(c) Thompson városa:

http://www.thompson.ca/index.aspx?page=96

(d) Steinbach városa:

http://www.steinbach.ca/home

(e) Portage La Prairie városa:

http://www.city.portage-la-prairie.mb.ca

ARCHIVUM

5. Állami finanszírozású tudományos, egészségügyi és szociális szolgáltatást nyújtó szervek:

   (a) Red River College:

   http://www.rrc.ca/

   (b) Regional Health Authorities of Manitoba:

   http://www.rham.mb.ca/rhampp.html

   (c) University of Brandon:

   https://www.brandonu.ca/finance/faculty-staff-resources/purchasing-department/;

   és https://www.brandonu.ca/vp-finance/files/Purchasing-Manual-revised-October-2012.pdf

   (d) University College of the North:

   https://www.ucn.ca/defaulted.aspx

   (e) University of Manitoba:

   http://www.umanitoba.ca/admin/governance/governing_documents/financial/392.html

   (f) University of Winnipeg:

   http://www.uwinnipeg.ca/index/cms-filesystem-action/pdfs/admin/policies/purchasing%20procedures%2004-01-13.pdf

   (g) Winnipeg Regional Health Authority:

   http://www.wrha.mb.ca/about/busopp/contracting.php

6. Tantestületek:

   (a) Beautiful Plains:

   http://www.beautifulplainssd.ca/

   (b) Border Land:

   http://www.blsd.ca/Board/boardpolicies/Pages/default.aspx

   (c) Division scolaire franco-manitobaine:

   https://www.dsfm.mb.ca/SiteWeb2010/documents/La%20CSFM/Directives%202012/ADM%20-%20administration/ADM%2019%20Appel%20d_offres.pdf

   (d) Evergreen:

   http://www.esd.ca/Parents-and-Community/Documents/Administration%20Manual/5%20-%20Business%20Administration/5.130%20Purchasing%20Procedure.pdf

   (e) Flin Flon:

   http://www.ffsd.mb.ca/division/policies

   (f) Fort La Bosse:

   http://www.flbsd.mb.ca/division-info/policies#sectiond

   (g) Frontier:

   http://www.frontiersd.mb.ca/governance/policy/SitePages/Section%20D%20-%20Business%20Administration.aspx; valamint

   http://www.frontiersd.mb.ca/governance/policy/Documents/Section%20D%20-%20Business%20Administration/D.3.B%20Tenders%20(Policy%20and%20Regulation).pdf

ARCHIVUM

(h) Garden Valley:

http://www.gvsd.ca/images/PDF/Policies/POLICY_MANUAL_1.pdf

(i) Hanover:

http://hsd.ca/board/division-policies/

(j) Interlake:

http://www.isd21.mb.ca/

(k) Kelsey:

http://www.ksd.mb.ca

(l) Lakeshore:

http://www.lakeshoresd.mb.ca/regulations-and-procedures

(m) Lord Selkirk:

http://www.lssd.ca/division/policy_documents/pdfs/B-16%20Purchasing.pdf

(n) Louis Riel:

https://www.lrsd.net/leadership/administrative-guidelines/

(o) Manitoba Institute of Trade and Technology (korábban Winnipeg Tech. College):

www.mitt.ca

(p) Mountain View:

http://www.mvsd.ca/governance.cfm?subpage=435

(q) Mystery Lake:

http://www.mysterynet.mb.ca/documents/general/5.130-purchasing-procedure.pdf

(r) Park West:

http://www.pwsd.ca/Policies/Section%205/Section%205.html

(s) Pembina Trails:

http://www.pembinatrails.ca/board_administration/open_tenders.html

(t) Pine Creek:

http://www.pinecreeksd.mb.ca/section-d-fiscal-management.html

(u) Portage la Prairie:

http://www.plpsd.mb.ca/board-and-governance/policies/d

(v) Prairie Rose:

http://www.prsdmb.ca/policies-d/

(w) Prairie Spirit:

https://sites.google.com/a/prspirit.org/prairie-spirit-5/division/policy-manual

(x) Public Schools Finance Board:

http://www.edu.gov.mb.ca/k12/finance/

ARCHIVUM

(y) Red River Valley:

http://rrvsd.ca/wp-content/uploads/2015/09/DJB-Purchasing-Procedures.pdf

(z) River East Transcona:

http://www.retsd.mb.ca/yourretsd/Policies/Documents/DJB.pdf

(aa) Rolling River:

http://www.rrsd.mb.ca/governance/PolicyManual/Pages/default.aspx

(bb) Seine River:

http://www.srsd.mb.ca/PolMan/DJ_REG.pdf

(cc) Seven Oaks:

http://www.7oaks.org/News/Pages/Tenders.aspx

(dd) Southwest Horizon:

http://www.shmb.ca/images/stories/Administrative-Manual/Section2/purchasing%20procedures.pdf

(ee) St. James-Assiniboia:

http://polmanual.sjsd.net/?p=Section D – Fiscal Management/

(ff) Sunrise:

http://www.sunrisesd.ca/OperationalDepartments/Pages/default.aspx

(gg) Swan Valley:

http://www.svsd.ca/svsd/policiesnum.htm

(hh) Turtle Mountain:

http://www.tmsd.mb.ca/procedures/D/D-10.pdf

(ii) Turtle River:

http://trsd32.mb.ca/TRSD/PDF's/TRSDPolicies/Administration.pdf

(jj) Western:

http://www.westernsd.mb.ca/index.php?option=com_phocadownload&view=category&id=61:section-d-fiscal-management&Itemid=73#

(kk) Whiteshell:

http://www.sdwhiteshell.mb.ca/

(ll) Winnipeg:

https://www.winnipegsd.ca/Pages/Bids-and-Tenders.aspx

7. Koronavállalatok:

(a) Manitoba Hydro:

https://www.hydro.mb.ca/selling_to_mh/selling_index.shtml?WT.mc_id=2030

(b) Manitoba Liquor and Lotteries:

http://www.mbll.ca/

ARCHIVUM

2.4. New Brunswick

1. Jogszabályok és előírások:

   (a) New Brunswick Acts and Regulations:

   http://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/attorney_general/acts_regulations.html

   (b) The Royal Gazette:

   http://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/attorney_general/royal_gazette/content/

2. Bírósági határozatok:

   (a) The New Brunswick Reports:

   http://www.mlb.nb.ca/html/canadian-case-law-search.php; valamint

   https://www.canlii.org/en/nb/

   (b) Dominion Law Reports:

   http://www.carswell.com/product-detail/dominion-law-reports-4th-series/

   (c) Supreme Court Reports:

   http://www.scc-csc.gc.ca/

   (d) National Reporter:

   http://www.mlb.nb.ca/site/catalog/nr.htm

3. Közigazgatási határozatok és eljárások:

   (a) New Brunswick Opportunities Network:

   http://www.gnb.ca/tenders

   (b) Réseau de possibilités d'affaires du Nouveau-Brunswick:

   http://www.gnb.ca/soumissions

2.5. Új-Fundland és Labrador

1. Jogszabályok és előírások:

   (a) http://www.gpa.gov.nl.ca

2. Bírósági határozatok:

   (a) http://www.gpa.gov.nl.ca

3. Közigazgatási határozatok és eljárások:

   (a) http://www.gpa.gov.nl.ca

2.6. Északnyugati területek

1. Jogszabályok és előírások:

   (a) http://www.contractregistry.nt.ca/Public/PublicHome.asp

2. Bírósági határozatok:

   (a) http://www.contractregistry.nt.ca/Public/PublicHome.asp

ARCHIVUM

3. Közigazgatási határozatok és eljárások:

(a) http://www.contractregistry.nt.ca/Public/PublicHome.asp

2.7. Új-Skócia

1. Jogszabályok és előírások:

(a) Office of the Legislative Counsel:

http://nslegislature.ca

(b) The Registry of Regulations:

http://www.gov.ns.ca/just/regulations/

2. Bírósági határozatok:

(a) Új-Skócia bíróságai:

http://www.courts.ns.ca/

3. Közigazgatási határozatok és eljárások:

(a) http://www.novascotia.ca/tenders/

2.8. Nunavut

1. Jogszabályok és előírások:

(a) http://www.justice.gov.nu.ca/apps/authoring/dspPage.aspx?page=STATUTES+AND+REGULATIONS+PAGE

2. Bírósági határozatok:

(a) http://www.canlii.org/en/nu/

3. Közigazgatási határozatok és eljárások:

(a) NNI Contracting Appeals Board Annual Report:

http://nni.gov.nu.ca/documents

(b) A közbeszerzési gyakorlatokról szóló GN-Szakpolitikák és eljárások itt érhetők el:

http://www.gov.nu.ca/sites/default/files/files/Procurement%20Procedures.pdf

2.9. Ontario

1. Jogszabályok és előírások:

(a) Ontario törvényei és rendeletei:

http://www.ontario.ca/laws

(b) The Ontario Gazette:

http://www.ontario.ca/ontario-gazette

2. Bírósági határozatok:

(a) http://www.ontariocourts.ca/decisions_index/en/

3. Közigazgatási határozatok és eljárások:

(a) http://www.doingbusiness.mgs.gov.on.ca/

ARCHIVUM

4. Oktatásügyi tanácsok és állami finanszírozású tudományos, egészségügyi és szociális szolgáltatást nyújtó szervek; önkormányzatok; és valamennyi tartományi és önkormányzati, kereskedelmi vagy ipari jellegű kormányzati tulajdonú szervek:

   (a) http://www.marcan.net/en/on/index.php

5. Hydro One:

   http://www.hydroone.com/DoingBusiness/Pages/default.aspx

6. Ontario Power Generation:

   http://www.opg.com/working-with-opg/suppliers/supply-chain/Pages/Become%20a%20Supplier.aspx

2.10. Prince Edward-sziget

1. Jogszabályok és előírások:

   (a) http://www.gov.pe.ca/law/regulations/index.php3

   (b) The Royal Gazette of Prince Edward Island

2. Bírósági határozatok:

   (a) http://www.gov.pe.ca/courts/supreme/index.php3?number=1000150&lang=E

3. Közigazgatási határozatok és eljárások:

   (a) http://www.gov.pe.ca/finance/index.php3?number=1041973

2.11. Québec

1. Jogszabályok és előírások:

   (a) Publications du Québec:

   http://www3.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/loisreglements.fr.html

   (b) Gazette officielle du Québec:

   http://www3.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/gazetteofficielle.en.html

2. Bírósági határozatok:

   (a) Annuaire de jurisprudence et de doctrine du Québec

   (b) Jurisprudence Express (J.E.)

   (c) Jugements.qc.ca:

   http://www.jugements.qc.ca/

3. Közigazgatási határozatok és eljárások:

   (a) Publications du Québec:

   http://www3.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/loisreglements.fr.html

   (b) Gazette officielle du Québec:

   http://www3.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/gazetteofficielle.fr.html

   (c) Site internet du Secrétariat du Conseil du trésor:

   http://www.tresor.gouv.qc.ca/fr/faire-affaire-avec-letat/les-marches-publics/

ARCHIVUM

2.12. Saskatchewan

1. Jogszabályok és előírások:

(a) Queen's Printer:

http://www.publications.gov.sk.ca

2. Bírósági határozatok:

(a) Queen's Bench:

http://www.sasklawcourts.ca

3. Közigazgatási határozatok és eljárások:

(a) SaskTenders:

www.sasktenders.ca

2.13. Yukon

1. Jogszabályok és előírások:

(a) http://www.gov.yk.ca/legislation/index.html

2. Bírósági határozatok:

(a) http://www.yukoncourts.ca/

3. Közigazgatási határozatok és eljárások:

(a) http://www.hpw.gov.yk.ca/selling/bidchallenge.html

B. szakasz:

A 19.6. cikk, a 19.8. cikk (7) bekezdése és a 19.15. cikk (2) bekezdése által – a 19.5. cikknek megfelelően – előírt értesítések közzétételéhez alkalmazott elektronikus vagy nyomtatott médiumok

1. **KANADA**

1.1. Kormányzati szervek és koronavállalatok:

1. Government Electronic Tendering System (GETS):

https://buyandsell.gc.ca/procurement-data/tenders

2. MERX, Cebra Inc.:

http://www.merx.ca

2. **TARTOMÁNYOK ÉS TERÜLETEK**

2.1. Alberta

1. Alberta Purchasing Connection:

http://www.purchasingconnection.ca

ARCHÍVUM

2.2. Brit Columbia

1. BC Bid:

http://www.bcbid.gov.bc.ca

2.3. Manitoba

1. Tartományi:

(a) http://www.gov.mb.ca/tenders

2. Önkormányzatok, önkormányzati szervezetek:

(a) Winnipeg városa:

http://www.winnipeg.ca/matmgt/bidopp.asp

(b) Brandon városa:

http://brandon.ca/purchasing-a-tenders

(c) Steinbach városa:

http://www.steinbach.ca/city_services/tender_opportunities/

(d) Portage La Prairie városa:

http://www.city-plap.com/main/category/opportunities/; valamint

http://www.rfp.ca/organization/City-of-Portage-la-Prairie

(e) Thompson városa:

http://www.thompson.ca/index.aspx?page=229

3. Állami finanszírozású tudományos, egészségügyi és szociális szolgáltatásokat nyújtó szervek:

(a) University of Manitoba:

http://umanitoba.ca/admin/financial_services/purch/bid_opportunities.html; valamint

https://www.biddingo.com/

(b) University of Winnipeg:

https://www.merx.com/

(c) University of Brandon:

http://www.rfp.ca/organization/Brandon-University

(d) Red River College:

www.merx.com

(e) University College of the North:

www.merx.com

(f) Winnipeg Regional Health Authority:

http://www.wrha.mb.ca/about/busopp/bids.php

ARCHIVUM

(g) Regional Health Authorities of Manitoba:

www.healthprocanada.com; and www.biddingo.com

4. Oktatásügyi tanácsok:

(a) Beautiful Plains:

http://www.beautifulplainssd.ca/

(b) Border Land:

http://www.blsd.ca/About/tenders/Pages/default.aspx

(c) Brandon:

https://www.bsd.ca/Division/tenders/Pages/default.aspx

(d) Division scolaire franco-manitobaine:

www.MERX.com

(e) Evergreen:

http://www.esd.ca/Programs/Pages/Maintenance-and-Transportation.aspx

(f) Flin Flon:

http://www.ffsd.mb.ca

(g) Fort La Bosse:

http://www.flbsd.mb.ca/

(h) Frontier:

http://www.frontiersd.mb.ca/resources/Pages/bidopportunities.aspx

(i) Garden Valley:

http://www.gvsd.ca

(j) Hanover:

www.merx.com

(k) Interlake:

http://www.isd21.mb.ca/request_for_proposals.html

(l) Kelsey:

http://www.ksd.mb.ca

(m) Lord Selkirk:

http://www.lssd.ca/

(n) Lakeshore:

www.merx.com

(o) Louis Riel:

www.merx.com

(p) Mountain View:

http://www.mvsd.ca/index.cfm

ARCHIVUM

(q) Mystery Lake:

http://www.mysterynet.mb.ca

(r) Park West:

http://www.pwsd.ca/home.html

(s) Pembina Trails:

http://www.pembinatrails.ca/board_administration/open_tenders.html

(t) Pine Creek:

http://www.pinecreeksd.mb.ca

(u) Portage la Prairie:

http://www.plpsd.mb.ca/

(v) Prairie Rose:

http://www.prsdmb.ca/

(w) Prairie Spirit:

https://sites.google.com/a/prspirit.org/prairie-spirit-5/employment/tenders-and-rfp

(x) Red River Valley:

http://rrvsd.ca/

(y) River East Transcona:

www.merx.com

(z) Rolling River:

http://www.rrsd.mb.ca/governance/PolicyManual/Pages/default.aspx

(aa) Seine River:

http://www.srsd.mb.ca/

(bb) Seven Oaks:

http://www.7oaks.org/News/Pages/Tenders.aspx; és www.merx.com

(cc) Southwest Horizon:

http://www.shmb.ca/

(dd) St. James-Assiniboia:

www.merx.com

(ee) Sunrise:

http://www.sunrisesd.ca/OperationalDepartments/Purchasing/Proposals%20and%20Tenders/Pages/default.aspx

(ff) Swan Valley:

http://www.svsd.ca/

ARCHÍVUM

(gg) Turtle Mountain:

http://www.tmsd.mb.ca

(hh) Turtle River:

http://trsd32.mb.ca

(ii) Western:

http://www.westernsd.mb.ca/

(jj) Whiteshell:

http://www.sdwhiteshell.mb.ca/

(kk) Winnipeg:

https://www.winnipegsd.ca/Pages/Bids-and-Tenders.aspx

(ll) Manitoba Institute of Trades and Technology (formerly Winnipeg Tech. College):

www.mitt.ca

(mm) Public Schools Finance Board:

http://www.plansource.ca/Portals/61984/spr/wca.htm

5. Koronavállalatok:

(a) Manitoba Hydro:

http://www.merx.com/English/Nonmember.asp?WCE=Show&TAB=3&PORTAL=MERX&State=1&hcode=ZnHb9N%2fychQhquB6o2pU2g%3d%3d

(b) Manitoba Liquor and Lotteries:

www.merx.com; valamint

és www.winnipegconstruction.ca (kizárólag építőipar)

2.4. New Brunswick

1. New Brunswick Opportunities Network:

https://nbon-rpanb.gnb.ca/welcome?language=En

2. Réseau de possibilités d'affaires du Nouveau-Brunswick:

http://www.gnb.ca/soumissions

2.5. Új-Fundland és Labrador

1. A Government Purchasing Agency internetes honlapján rendelkezésre álló információk:

http://www.gpa.gov.nl.ca/index.html

2.6. Északnyugati területek

1. Szerződések nyilvántartása:

http://www.contractregistry.nt.ca/Public/PublicHome.asp

ARCHÍVUM

2.7. Új-Skócia

1. Beszerzési szolgáltatások:

http://www.novascotia.ca/tenders/

2.8. Nunavut

1. http://www.nunavuttenders.ca/

2.9. Ontario

1. https://ontariotenders.bravosolution.com/esop/nac-host/public/web/login.html

2. Oktatásügyi tanácsok és állami finanszírozású tudományos, egészségügyi és szociális szolgáltatást nyújtó szervek; Önkormányzatok; és valamennyi tartományi és önkormányzati, kereskedelmi vagy ipari jellegű kormányzati tulajdonú szervek:

(a) http://www.marcan.net/en/on/index.php

3. Hydro One:

http://www.hydroone.com/DoingBusiness/Pages/default.aspx

4. Ontario Power Generation:

http://www.opg.com/working-with-opg/suppliers/supply-chain/Pages/Become%20a%20Supplier.aspx

2.10. Prince Edward-sziget

1. http://www.gov.pe.ca/finance/index.php3?number=1041973

2.11. Québec

1. A közbeszerzési felhívásokat (19.6. cikk), a minősítés iránti kérelmeket, szállítást vagy feladat végrehajtását megrendelő szerződés tekintetében kiválasztott ajánlattevők nevét, valamint a szerződések odaítélésével kapcsolatos információkat (19.15. cikk (2) bekezdése) a SEAO, Québec kormánya által jóváhagyott elektronikus pályázati rendszer teszi közzé (http://www.seao.ca).

2. A rendeletek szerint Québec tartományban a több célt szolgáló jegyzék kizárólag az ajánlattevő minősítésére irányuló eljárás kapcsán használható (19.8. cikk (7) bekezdése).

2.12. Saskatchewan

1. SaskTenders:

www.sasktenders.ca

2.13. Yukon

1. http://www.gov.yk.ca/tenders/tms.html

2. http://www.hpw.gov.yk.ca/tenders/index.html

ARCHIVUM

C. szakasz:

Honlapcím vagy -címek, ahol a Felek a 19.15. cikk (5) bekezdése értelmében közzéteszik a közbeszerzési statisztikákat és a 19.15. cikk (6) bekezdése szerint az odaítélt szerződésekre vonatkozó értesítéseket

1. **KANADA**

1.1. Kormányzati szervek és koronavállalatok:

1. Purchasing Activity Report:

http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/dcgpubs/con_data/siglist-eng.asp

2. Government Electronic Tendering System (GETS):

https://buyandsell.gc.ca/

2. **TARTOMÁNYOK ÉS TERÜLETEK**

2.1. Alberta

1. http://www.purchasingconnection.ca

2.2. Brit Columbia

1. http://www.bcbid.gov.bc.ca

2.3. Manitoba

1. http://www.gov.mb.ca/tenders
2. http://www.merx.com

2.4. New Brunswick

1. http://www.gnb.ca/tenders
2. http://www.gnb.ca/soumissions

2.5. Új-Fundland és Labrador

1. http://www.gpa.gov.nl.ca

2.6. Északnyugati területek

1. http://www.contractregistry.nt.ca/Public/PublicHome.asp

2.7. Új-Skócia

1. http://www.novascotia.ca/tenders/

ARCHÍVUM

2.8. Nunavut

1. http://www.nunavuttenders.ca/

2. http://www.gov.nu.ca/eia/programs-services/information-businesses

2.9. Ontario

1. http://www.doingbusiness.mgs.gov.on.ca/

2.10. Prince Edward-sziget

1. http://www.gov.pe.ca/finance/index.php3?number=1041973

2.11. Québec

1. Statistiques sur les acquisitions gouvernementales:

   http://www.tresor.gouv.qc.ca/faire-affaire-avec-letat/publications/statistiques-sur-les-acquisitions-gouvernementales/

2. Avis concernant les marchés adjugés Système électronique d'appel d'offres approuvé par le gouvernement du Québec SEAO (http://www.seao.ca)

2.12. Saskatchewan

1. www.sasktenders.ca

2.13. Yukon

1. http://www.gov.yk.ca/tenders/tms.html

2. http://www.hpw.gov.yk.ca/registry/

ARCHÍVUM

AZ EURÓPAI UNIÓ PIACRA JUTÁSI JEGYZÉKE

19-1. MELLÉKLET

A fejezetben foglalt rendelkezésekkel összhangban beszerzést végző központi kormányzati szervek

Áruk A 19-4. mellékletben meghatározottak szerint Küszöbértékek	130 000 SDR
Szolgáltatások A 19-5. mellékletben meghatározottak szerint Küszöbértékek	130 000 SDR
Építőipari szolgáltatások és építési koncessziók A 19-6. mellékletben meghatározottak szerint Küszöbértékek	5 000 000 SDR

A. szakasz: Az Európai Unió intézményei:

1. Az Európai Unió Tanácsa
2. Az Európai Bizottság
3. Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ)

B. szakasz: Az Európai Unió tagállamainak központi kormányzati ajánlatkérői

(Megjegyzés: e jegyzék teljes)

BELGIUM

1. **Services publics fédéraux:**	1. **Federale Overheidsdiensten:**
SPF Chancellerie du Premier Ministre	FOD Kanselarij van de Eerste Minister
SPF Personnel et Organisation	FOD Kanselarij Personeel en Organisatie
SPF Budget et Contrôle de la Gestion	FOD Budget en Beheerscontrole
SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict)	FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict)
SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement	FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking
SPF Intérieur	FOD Binnenlandse Zaken
SPF Finances	FOD Financiën
SPF Mobilité et Transports	FOD Mobiliteit en Vervoer
SPF Emploi, Travail et Concertation sociale	FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg
SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid
SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu
SPF Justice	FOD Justitie

ARCHIVUM

SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie
Ministère de la Défense	Ministerie van Landsverdediging
Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Economie sociale	Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie
Service public fédéral de Programmation Développement durable	Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique	Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid
2. **Régie des Bâtiments:**	2. **Regie der Gebouwen:**
Office national de Sécurité sociale	Rijksdienst voor sociale Zekerheid
Institut national d'Assurance sociales Pour travailleurs indépendants	Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité; Office national des Pensions	Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering; Rijksdienst voor Pensioenen
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité	Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering
Fond des Maladies professionnelles	Fonds voor Beroepsziekten
Office national de l'Emploi	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening
La Poste ([1])	De Post ([1])

BULGÁRIA

1. Администрация на Народното събрание (Nemzetgyűlési Hivatal)
2. Администрация на Президента (Elnöki Hivatal)
3. Администрация на Министерския съвет (A Minisztertanács Hivatala)
4. Конституционен съд (Alkotmánybíróság)
5. Българска народна банка (Bolgár Nemzeti Bank)
6. Министерство на външните работи (Külügyminisztérium)
7. Министерство на вътрешните работи (Belügyminisztérium)
8. Министерство на извънредните ситуации (Vészhelyzetekért felelős Minisztérium)
9. Министерство на държавната администрация и административната реформа (Az Államigazgatásért és a Közigazgatási Reformért felelős Minisztérium)
10. Министерство на земеделието и храните (Földművelésügyi és Élelmezésügyi Minisztérium)
11. Министърът на здравеопазването (Egészségügyi Minisztérium)
12. Министерство на икономиката и енергетиката (Gazdasági és Energiaügyi Minisztérium)
13. Министерство на културата (Kulturális Minisztérium)
14. Министерство на образованието и науката (Oktatási és Tudományügyi Minisztérium)
15. Министерство на околната среда и водите (Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium)

([1]) A postai tevékenységek az 1993. december 24-i törvény szerint.

ARCHIVUM

16. Министерство на отбраната (Védelmi Minisztérium)

17. Министерство на правосъдието (Igazságügyi Minisztérium)

18. Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Regionális Fejlesztési és Közbeszerzési Minisztérium)

19. Министерство на транспорта (Közlekedési Minisztérium)

20. Министерство на труда и социалната политика (Munkaügyi és Szociálpolitikai Minisztérium)

21. Министерство на финансите (Pénzügyminisztérium)

22. държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (állami szervek, állami bizottságok, végrehajtó szervek és egyéb állami hatóságok, amelyeket törvény vagy a végrehajtó hatalom gyakorlására irányuló miniszertanácsi rendelet hozott létre):

23. Агенция за ядрено регулиране (Nukleáris Szabályozó Hivatal)

24. Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (Állami Energia- és Vízügyi Szabályozó Bizottság)

25. Държавна комисия по сигурността на информацията (Állami Információbiztonsági Bizottság)

26. Комисията за защита на конкуренцията (Versenyvédelmi Bizottság)

27. Комисия за защита на личните данни (A személyes adatok védelmével foglalkozó bizottság)

28. Комисия за защита от дискриминация (A megkülönböztetéssel szembeni védelemmel foglalkozó bizottság)

29. Комисия за регулиране на съобщенията (Kommunikációs Szabályozó Bizottság)

30. Комисия за финансов надзор (Pénzügyi Felügyeleti Bizottság)

31. Патентно ведомство на Република България (A Bolgár Köztársaság Szabadalmi Hivatala)

32. Сметна палата на Република България (A Bolgár Köztársaság Számvevőszéke)

33. Агенция за приватизация (Privatizációs Ügynökség)

34. Агенция за следприватизационен контрол (A privatizáció nyomon követésével foglalkozó ellenőrző hatóság)

35. Български институт по метрология (Bolgár Metrológiai Intézet)

36. Държавна агенция „Архиви” („Levéltári” Állami Ügynökség)

37. Държавна агенция „Държавен резерв и военновременни запаси” („Állami tartalék-állomány és háborús tartalék” Állami Ügynökség)

38. Държавна агенция за бежанците (Menekültügyi Állami Ügynökség)

39. Държавна агенция за българите в чужбина (A külföldön élő bolgár állampolgárokért felelős állami ügynökség)

40. Държавна агенция за закрила на детето (Gyermekvédelmi Állami Hivatal)

41. Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (Állami Információtechnológiai és Kommunikációs Ügynökség)

42. Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (Állami Mérésügyi és Műszaki Felügyeleti Ügynökség)

43. Държавна агенция за младежта и спорта (Állami Ifjúsági és Sportügynökség)

44. Държавна агенция по туризма (Állami Turisztikai Hivatal)

45. Държавна комисия по стоковите борси и тържища (Állami Árutőzsde- és Piacfelügyeleti Bizottság)

ARCHÍVUM

46. Институт по публична администрация и европейска интеграция (Közigazgatási és Európai Integrációs Intézet)

47. Национален статистически институт (Nemzeti Statisztikai Hivatal)

48. Агенция „Митници” (Vámhivatal)

49. Агенция за държавна и финансова инспекция (Állami Pénzügyi Felügyeleti Hivatal)

50. Агенция за държавни вземания (Állami követelések behajtásáért felelős hivatal)

51. Агенция за социално подпомагане (Szociális Segélyek Hivatala)

52. Държавна агенция „Национална сигурност” (Állami „Nemzetbiztonsági” Hivatal)

53. Агенция за хората с увреждания (Fogyatékkal Élő Személyek Hivatala)

54. Агенция по вписванията (Nyilvántartási Hivatal)

55. Агенция по енергийна ефективност (Energiahatékonysági Hivatal)

56. Агенция по заетостта (Foglalkoztatási Hivatal)

57. Агенция по геодезия, картография и кадастър (Geodéziai, Térképészeti és Földhivatal)

58. Агенция по обществени поръчки (Közbeszerzési Hivatal)

59. Българска агенция за инвестиции (Bolgár Beruházási Hivatal)

60. Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация” („Polgári Repülési Igazgatás” Főigazgatóság)

61. Дирекция за национален строителен контрол (Nemzeti Építőipari Felügyelet Főigazgatósága)

62. Държавна комисия по хазарта (Állami Szerencsejáték-bizottság)

63. Изпълнителна агенция „Автомобилна администрация” („Járműigazgatás” Végrehajtó Ügynökség)

64. Изпълнителна агенция „Борба с градушките” („Jégeső-elhárítás” Végrehajtó Ügynökség)

65. Изпълнителна агенция „Българска служба за акредитация” („Bolgár Akkreditációs Szolgálat”)

66. Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда” („Általános Munkaügyi Felügyelőség” Végrehajtó Ügynökség)

67. Изпълнителна агенция „Железопътна администрация” („Vasúti Igazgatás” Végrehajtó Ügynökség)

68. Изпълнителна агенция „Морска администрация” („Tengerészeti Hatóságok” Végrehajtó Ügynökség)

69. Изпълнителна агенция „Национален филмов център” („Nemzeti Filmközpont” Végrehajtó Ügynökség)

70. Изпълнителна агенция „Пристанищна администрация” („Kikötői Igazgatás” Végrehajtó Ügynökség)

71. Изпълнителна агенция „Проучване и поддържане на река Дунав” („A Duna folyó feltárása és karbantartása” Végrehajtó Ügynökség)

72. Фонд „Републиканска пътна инфраструктура” (Nemzeti Infrastruktúra-alap)

73. Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (Gazdasági elemzéssel és előrejelzéssel foglalkozó végrehajtó ügynökség)

74. Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (Kis- és középvállalkozásokat ösztönző végrehajtó ügynökség)

75. Изпълнителна агенция по лекарствата (Végrehajtó Gyógyszerügynökség)

ARCHIVUM

76. Изпълнителна агенция по лозата и виното (Szőlészeti és Borászati Végrehajtó Ügynökség)

77. Изпълнителна агенция по околна среда (Környezetvédelmi Végrehajtó Ügynökség)

78. Изпълнителна агенция по почвените ресурси (A termőföld erőforrásaival foglalkozó végrehajtó ügynökség)

79. Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (Halászati és Akvakultúra Végrehajtó Ügynökség)

80. Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (Az állattenyésztésben alkalmazott kiválasztással és szaporítással foglalkozó végrehajtó ügynökség)

81. Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (Növényfajta-kísérletekkel, szántóföldi ellenőrzéssel és vetőmag-ellenőrzéssel foglalkozó végrehajtó ügynökség)

82. Изпълнителна агенция по трансплантация (Transzplantációs Végrehajtó Ügynökség)

83. Изпълнителна агенция по хидромелиорации (Hidromeliorációs Végrehajtó Ügynökség)

84. Комисията за защита на потребителите (Fogyasztóvédelmi Bizottság)

85. Контролно-техническата инспекция (Ellenőrzéstechnikai Felügyelőség)

86. Национална агенция за приходите (Nemzeti Bevételek Hivatala)

87. Национална ветеринарномедицинска служба (Nemzeti Állat-egészségügyi Szolgálat)

88. Национална служба за растителна защита (Nemzeti Növényvédelmi Szolgálat)

89. Национална служба по зърното и фуражите (Nemzeti Gabona- és Takarmányszolgálat)

90. Държавна агенция по горите (Állami Erdészeti Hivatal)

91. Висшата атестационна комисия (Magasszintű Tanúsítási Bizottság)

92. Национална агенция за оценяване и акредитация (Nemzeti Értékelési és Akkreditációs Ügynökség)

93. Националната агенция за професионално образование и обучение (Nemzeti Szakoktatási és Szakképzési Ügynökség)

94. Национална комисия за борба с трафика на хора (Az emberkereskedelem elleni küzdelem bolgár nemzeti bizottsága)

95. Дирекция „Материално-техническо осигуряване и социално обслужване" на Министерство на вътрешните работи („Anyagi-technikai biztosítás és szociális szolgálat" Igazgatósága a Belügyminisztériumban)

96. Дирекция „Оперативно издирване" на Министерство на вътрешните работи („Operatív nyomozás" Igazgatóság a Belügyminisztériumban)

97. Дирекция „Финансово-ресурсно осигуряване" на Министерство на вътрешните работи (Directorate „Pénzügyi és Forrásbiztosítás" Igazgatóság a Belügyminisztériumban)

98. Изпълнителна агенция „Военни клубове и информация" („Katonai klubok és információk" végrehajtó ügynökség)

99. Изпълнителна агенция „Държавна собственост на Министерството на отбраната" („Állami tulajdon a Honvédelmi Minisztériumban" végrehajtó ügynökség)

100. Изпълнителна агенция „Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества"(„Fegyverek, berendezések és vagyontárgyak tesztelési és ellenőrzési mérései" végrehajtó ügynökség)

101. Изпълнителна агенция „Социални дейности на Министерството на отбраната" („Szociális tevékenységek a Honvédelmi Minisztériumban" végrehajtó ügynökség)

102. Национален център за информация и документация (Nemzeti információs és dokumentációs központ)

103. Национален център по радиобиология и радиационна защита (Nemzeti Radiobiológiai és Sugárvédelmi Központ)

ARCHIVUM

104. Национална служба „Полиция” (Nemzeti „Rendőrségi” Hivatal)

105. Национална служба „Пожарна безопасност и защита на населението” (Nemzeti Népességi Tűzbiztonsági és -védelmi Hivatal)

106. Национална служба за съвети в земеделието (Nemzeti Mezőgazdasági Tanácsadó Szolgálat)

107. Служба „Военна информация” (Katonai információs szolgálat)

108. Служба „Военна полиция” (Katonai Rendőrség)

109. Авиоотряд 28 (28-as légi egység)

CSEH KÖZTÁRSASÁG

1. Ministerstvo dopravy (Közlekedési Minisztérium)

2. Ministerstvo financí (Pénzügyminisztérium)

3. Ministerstvo kultury (Kulturális Minisztérium)

4. Ministerstvo obrany (Honvédelmi Minisztérium)

5. Ministerstvo pro místní rozvoj (Regionális Fejlesztési Minisztérium)

6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Munkaügyi és Szociális Minisztérium)

7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ipari és Kereskedelmi Minisztérium)

8. Ministerstvo spravedlnosti (Igazságügyi Minisztérium)

9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Oktatás-, Ifjúság- és Sportügyi Minisztérium)

10. Ministerstvo vnitra (Belügyminisztérium)

11. Ministerstvo zahraničních věcí (Külügyminisztérium)

12. Ministerstvo zdravotnictví (Egészségügyi Minisztérium)

13. Ministerstvo zemědělství (Mezőgazdasági Minisztérium)

14. Ministerstvo životního prostředí (Környezetvédelmi Minisztérium)

15. Poslanecká sněmovna PČR (A Cseh Köztársaság Parlamentjének Képviselőháza)

16. Senát PČR (A Cseh Köztársaság Parlamentjének Szenátusa)

17. Kancelář prezidenta (Elnöki Hivatal)

18. Český statistický úřad (Cseh Statisztikai Hivatal)

19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (Cseh Földmérési, Térképészeti és Földnyilvántartási Hivatal)

20. Úřad průmyslového vlastnictví (Iparjogvédelmi Hivatal)

21. Úřad pro ochranu osobních údajů (Személyesadat-védelmi Hivatal)

22. Bezpečnostní informační služba (Biztonsági Információs Szolgálat)

23. Národní bezpečnostní úřad (Nemzetbiztonsági Hatóság)

24. Česká akademie věd (A Cseh Köztársaság Tudományos Akadémiája)

25. Vězeňská služba (Börtönszolgálat)

26. Český báňský úřad (Cseh Bányászati Hatóság)

ARCHIVUM

27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (Versenyvédelmi Hivatal)
28. Správa státních hmotných rezerv (Állami Anyagi Tartalékok Adminisztrációja)
29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (Állami Nukleáris Biztonsági Hivatal)
30. Energetický regulační úřad (Energiaszabályozó Hivatal)
31. Úřad vlády České republiky (A Cseh Köztársaság Kormányhivatala)
32. Ústavní soud (Alkotmánybíróság)
33. Nejvyšší soud (Legfelsőbb Bíróság)
34. Nejvyšší správní soud (Közigazgatási Bíróság Legfelsőbb Bírósága)
35. Nejvyšší státní zastupitelství (Legfőbb Ügyészi Hivatal)
36. Nejvyšší kontrolní úřad (Legfőbb Ellenőrző Hivatal)
37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Az állampolgári jogok biztosának hivatala)
38. Grantová agentura České republiky (A Cseh Köztársaság Támogatási Ügynöksége)
39. Státní úřad inspekce práce (Állami Munkafelügyeleti Hivatal)
40. Český telekomunikační úřad (Cseh Távközlési Hivatal)
41. Ředitelství silnic a dálnic ČR (ŘSD) (A Cseh Köztársaság Közúti és Autópálya Igazgatósága)

DÁNIA

1. Folketinget — The Danish Parliament Rigsrevisionen — Nemzeti Ellenőrző Hivatal
2. Statsministeriet — Miniszterelnöki Hivatal
3. Udenrigsministeriet — Külügyminisztérium
4. Beskæftigelsesministeriet — Foglalkoztatási Minisztérium

   5 styrelser og institutioner — 5 hivatal és intézmény
5. Domstolsstyrelsen — Bírósági igazgatás
6. Finansministeriet — Pénzügyminisztérium

   5 styrelser og institutioner — 5 hivatal és intézmény
7. Forsvarsministeriet — Honvédelmi Minisztérium

   5 styrelser og institutioner — 5 hivatal és intézmény
8. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse — Belügy- és Egészségügyi Minisztérium

   Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut — különböző ügynökségek és intézmények, beleértve az Állami Oltóanyag Intézetet
9. Justitsministeriet — Igazságügyi Minisztérium

   Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser — Rendőrparancsnok, 1 igazgatóság és számos hivatal
10. Kirkeministeriet — Egyházügyi Minisztérium

    10 stiftsøvrigheder — 10 egyházmegyei szerv

ARCHÍVUM

11. Kulturministeriet – Kulturális Minisztérium

    4 styrelser samt et antal statsinstitutioner — egy osztály és számos intézmény

12. Miljøministeriet — Környezetvédelmi Minisztérium

    5 styrelser — 5 hivatal

13. Ministeriet for Flygtninge, Invandrere og Integration — Menekültügyi, Bevándorlási és Integrációs Minisztérium

    1 styrelse — 1 hivatal

14. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri — Élelmezésügyi, Mezőgazdasági és Halászati Minisztérium

    4 direktorater og institutioner — 4 igazgatóság és intézmény

15. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling — Tudományügyi, Technológiai és Innovációs Minisztérium

    Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger — több hivatal és intézmény, köztük a Risoe Országos Laboratórium és a dán országos kutatási és oktatási intézmények

16. Skatteministeriet — Adóügyi Minisztérium

    1 styrelse og institutioner — 1 hivatal és több intézmény

17. Velfærdsministeriet — Népjóléti Minisztérium

    3 styrelse og institutioner — 3 hivatal és több intézmény

18. Transportministeriet — Közlekedési Minisztérium

    7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet — 7 hivatal és intézmény, köztük az Øresundsbrokonsortiet

19. Undervisningsministeriet — Oktatási Minisztérium

    3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner — három hivatal, négy oktatási intézmény, öt egyéb intézmény

20. Økonomi- og Erhvervsministeriet — Gazdasági és Ipari Minisztérium

    Adskillige styrelser og institutioner — Több hivatal és intézmény

21. Klima- og Energiministeriet — Éghajlat- és Energiügyi Minisztérium

    3 styrelser og institutioner — 3 hivatal és intézmény

NÉMETORSZÁG

1.	Szövetségi Külügyminisztérium	Auswärtiges Amt
2.	Szövetségi Kancellária	Bundeskanzleramt
3.	Munkaügyi és Szociális Minisztérium	Bundesministerium für Arbeit und Soziales
4.	Szövetségi Oktatási és Kutatási Minisztérium	Bundesministerium für Bildung und Forschung
5.	Szövetségi Élelmezésügyi, Mezőgazdasági és Fogyasztóvédelmi Minisztérium	Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
6.	Szövetségi Pénzügyminisztérium	Bundesministerium der Finanzen
7.	Szövetségi Belügyminisztérium (csak a polgári célú áruk tekintetében)	Bundesministerium des Innern
8.	Szövetségi Egészségügyi Minisztérium	Bundesministerium für Gesundheit

ARCHIVUM

9.	Szövetségi Családügyi, Öregségi, Nőügyi és Ifjúsági Minisztérium	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
10.	Szövetségi Igazságügyi Minisztérium	Bundesministerium der Justiz
11.	Szövetségi Közlekedési, Építésügyi és Városfejlesztési Minisztérium	Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
12.	Szövetségi Gazdasági és Technológiai Minisztérium	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
13.	Szövetségi Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Minisztérium	Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung
14.	Szövetségi Védelmi Minisztérium	Bundesministerium der Verteidigung
15.	Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Nukleáris Biztonsági Minisztérium	Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

ÉSZTORSZÁG

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Az Észt Köztársaság Elnöki Hivatala)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Az Észt Köztársaság Parlamentje)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Az Észt Köztársaság Legfelsőbb Bírósága)
4. Riigikontroll (Az Észt Köztársaság Állami Számvevőszéke)
5. Õiguskantsler (Jogi Kancellár)
6. Riigikantselei (Állami Kancellári Hivatal)
7. Rahvusarhiiv (Észtország Nemzeti Levéltára)
8. Haridus- ja Teadusministeerium (Oktatási és Kutatási Minisztérium)
9. Justiitsministeerium (Igazságügyi Minisztérium)
10. Kaitseministeerium (Védelmi Minisztérium)
11. Keskkonnaministeerium (Környezetvédelmi Minisztérium)
12. Kultuuriministeerium (Kulturális Minisztérium)
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Gazdasági és Hírközlési Minisztérium)
14. Põllumajandusministeerium (Mezőgazdasági Minisztérium)
15. Rahandusministeerium (Pénzügyminisztérium)
16. Siseministeerium (Belügyminisztérium)
17. Sotsiaalministeerium (Szociálpolitikai Minisztérium)
18. Välisministeerium (Külügyminisztérium)
19. Keeleinspektsioon (Nyelvi Felügyelőség)
20. Riigiprokuratuur (Ügyészség)
21. Teabeamet (Információs Testület)

ARCHIVUM

22. Maa-amet (Észt Földművesügyi Hivatal)
23. Keskkonnainspektsioon (Környezetvédelmi Felügyelőség)
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Erdővédelmi és -művelési Központ)
25. Muinsuskaitseamet (Nemzeti Örökségi Hivatal)
26. Patendiamet (Szabadalmi Hivatal)
27. Tehnilise Järelevalve Amet (Észt Műszaki Felügyeleti Hatóság)
28. Tarbijakaitseamet (Fogyasztóvédelmi Hivatal)
29. Riigihangete Amet (Közbeszerzési Hivatal)
30. Taimetoodangu Inspektsioon (Növénytermesztési Felügyelőség)
31. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (Mezőgazdasági Regiszterek és Adatok Hivatala)
32. Veterinaar- ja Toiduamet (Állat-egészségügyi és Élelmiszer-ellenőrzési Hivatal)
33. Konkurentsiamet (Észt Versenyhivatal)
34. Maksu- ja Tolliamet (Adó- és Vámhivatal)
35. Statistikaamet (Észt Statisztikai Hivatal)
36. Kaitsepolitseiamet (Rendészeti Biztonsági Szolgálat)
37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Állampolgársági és Migrációs Hivatal)
38. Piirivalveamet (Nemzeti Határőrizeti Hatóság)
39. Politseiamet (Nemzeti Rendőri Bizottság)
40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (Igazságügyi Szakértői Központ)
41. Keskkriminaalpolitsei (Központi Bűnügyi Rendőrség)
42. Päästeamet (Mentési Bizottság)
43. Andmekaitse Inspektsioon (Észt Adatvédelmi Felügyelet)
44. Ravimiamet (Állami Gyógyszerészeti Hivatal)
45. Sotsiaalkindlustusamet (Társadalombiztosítási Testület)
46. Tööturuamet (Munkaerő-piaci Testület)
47. Tervishoiuamet (Egészségügyi ellátásért felelős bizottság)
48. Tervisekaitseinspektsioon (Egészségvédelmi Felügyelőség)
49. Tööinspektsioon (Munkaügyi Felügyelőség)
50. Lennuamet (Észt Polgári Repülési Igazgatás)
51. Maanteeamet (Észt Közúti Igazgatás)
52. Veeteede Amet (Tengerészeti Hatóság)
53. Julgestuspolitsei (Központi Bűnüldözési Rendőrség)
54. Kaitseressursside Amet (Védelmi Erőforrások Ügynöksége)
55. Kaitseväe Logistikakeskus (Védelmi Erők Logisztikai Központja)

ARCHIVUM

GÖRÖGORSZÁG

1. Υπουργείο Εσωτερικών (Belügyminisztérium)
2. Υπουργείο Εξωτερικών (Külügyminisztérium)
3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Gazdasági és Pénzügyminisztérium)
4. Υπουργείο Ανάπτυξης (Fejlesztési Minisztérium)
5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (Igazságügyi Minisztérium)
6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (Oktatási és Egyházügyi Minisztérium)
7. Υπουργείο Πολιτισμού (Kulturális Minisztérium)
8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Egészségügyi és Társadalmi Szolidaritási Minisztérium)
9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (Környezetvédelmi, Területrendezési és a Közmunkáért felelős Minisztérium)
10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (Foglalkoztatási és Szociális Védelmi Minisztérium)
11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Közlekedési és Hírközlési Minisztérium)
12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Vidékfejlesztési és Élelmezésügyi Minisztérium)
13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (Kereskedelmi tengerhajózással, az Égei-tengerrel és a szigetekkel kapcsolatos politikával foglalkozó minisztérium)
14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (Macedónia és Thrákia Minisztériuma)
15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (Kommunikációs Főtitkárság)
16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (Információs Főtitkárság)
17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (Ifjúsági Főtitkárság)
18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (Esélyegyenlőségi Főtitkárság)
19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Társadalombiztosítási Főtitkárság)
20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (Külföldön Élő Görögökkel Foglalkozó Főtitikárság)
21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Ipari Főtitkárság)
22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (Kutatási és Technológiai Főtitkárság)
23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (Sportügyi Főtitikárság)
24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (Közmunkáért felelős Főtitkárság)
25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (Nemzeti Statisztikai Hivatal)
26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (Nemzeti Népjóléti Tanács)
27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (Munkavállalók Lakásügyi Szervezete)
28. Εθνικό Τυπογραφείο (Nemzeti Nyomda)
29. Γενικό Χημείο του Κράτους (Állami Főlaboratórium)
30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Görög Autópályaalap)
31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (Athéni Egyetem)
32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (Thessaloniki Egyetem)

ARCHIVUM

33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (Thrákiai Egyetem)

34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (Égei-tengeri Egyetem)

35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (Ioanninai Egyetem)

36. Πανεπιστήμιο Πατρών (Patrasi Egyetem)

37. ανεπιστήμιο Μακεδονίας (Macedóniai Egyetem)

38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Krétai Műszaki Főiskola)

39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων (Sivitanidios Műszaki Iskola)

40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Eginitio Kórház)

41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (Areteio Kórház)

42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (Országos Közigazgatási Központ)

43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (A.E. Állami Anyaggazdálkodási Szervezet)

44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Mezőgazdasági Termelők Biztosítási Szervezete)

45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (Iskolaépítő Szervezet)

46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Szárazföldi Erők Vezérkara)

47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Tengerészeti Vezérkar)

48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Légierő Vezérkara)

49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Görög Atomenergia-bizottság)

50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (Továbbképzési Főtitkárság)

51. Υπουργείο Εθνικής Άμυνας (Honvédelmi Minisztérium)

52. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (Kereskedelmi Főtitkárság)

53. Ελληνικά Ταχυδρομεία Görög Posta (EL. TA)

SPANYOLORSZÁG

Presidencia de Gobierno

Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación

Ministerio de Justicia

Ministerio de Defensa

Ministerio de Economía y Hacienda

Ministerio del Interior

Ministerio de Fomento

Ministerio de Educación y Ciencia

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio

Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales

Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación

Ministerio de la Presidencia

ARCHIVUM

Ministerio de Administraciones Públicas

Ministerio de Cultura

Ministerio de Sanidad y Consumo

Ministerio de Medio Ambiente

Ministerio de Vivienda

FRANCIAORSZÁG

1. **Ministères**

Services du Premier ministre

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales

Ministère chargé de la justice

Ministère chargé de la défense

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes

Ministère chargé de l'éducation nationale

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi

Secrétariat d'Etat aux transports

Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité

Ministère chargé de la culture et de la communication

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche

Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables

Secrétariat d'Etat à la fonction publique

Ministère chargé du logement et de la ville

Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie

Secrétariat d'Etat à l'outre-mer

Secrétariat d'Etat à la jeunesse, des sports et de la vie associative

Secrétariat d'Etat aux anciens combattants

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement

Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques

Secrétariat d'Etat aux affaires européennes

Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme

Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme

Secrétariat d'Etat à la politique de la ville

ARCHIVUM

Secrétariat d'Etat à la solidarité

Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi

Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services

Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale

Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire

2. **Établissements publics nationaux**

Académie de France à Rome

Académie de marine

Académie des sciences d'outre-mer

Académie des technologies

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.)

Agences de l'eau

Agence de biomédicine

Agence pour l'enseignement du français à l'étranger

Agence française de sécurité sanitaire des aliments

Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail

Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances

Agence pour la garantie du droit des mineurs

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)

Bibliothèque nationale de France

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg

Caisse des Dépôts et Consignations

Caisse nationale des autoroutes (CNA)

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)

Caisse de garantie du logement locatif social

Casa de Velasquez

Centre d'enseignement zootechnique

Centre d'études de l'emploi

Centre hospitalier national des Quinze-Vingts

Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)

Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale

ARCHIVUM

Centre des Monuments Nationaux

Centre national d'art et de culture Georges Pompidou

Centre national des arts plastiques

Centre national de la cinématographie

Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés

Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)

Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale

Centre national du livre

Centre national de documentation pédagogique

Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)

Centre national professionnel de la propriété forestière

Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S)

Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)

Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)

Collège de France

Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres

Conservatoire National des Arts et Métiers

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon

Conservatoire national supérieur d'art dramatique

Ecole centrale de Lille

Ecole centrale de Lyon

École centrale des arts et manufactures

École française d'archéologie d'Athènes

École française d'Extrême-Orient

École française de Rome

École des hautes études en sciences sociales

Ecole du Louvre

École nationale d'administration

École nationale de l'aviation civile (ENAC)

École nationale des Chartes

École nationale d'équitation

Ecole Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg

Écoles nationales d'ingénieurs

ARCHIVUM

Ecole nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes

Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles

École nationale de la magistrature

Écoles nationales de la marine marchande

École nationale de la santé publique (ENSP)

École nationale de ski et d'alpinisme

École nationale supérieure des arts décoratifs

École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix

Ecole nationale supérieure des arts et techniques du théâtre

Écoles nationales supérieures d'arts et métiers

École nationale supérieure des beaux-arts

École nationale supérieure de céramique industrielle

École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)

Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires

Écoles nationales vétérinaires

École nationale de voile

Écoles normales supérieures

École polytechnique

École de viticulture – Avize (Marne)

Etablissement national d'enseignement agronomique de Dijon

Établissement national des invalides de la marine (ENIM)

Établissement national de bienfaisance Koenigswarter

Fondation Carnegie

Fondation Singer-Polignac

Haras nationaux

Hôpital national de Saint-Maurice

Institut français d'archéologie orientale du Caire

Institut géographique national

Institut National des Appellations d'origine

Institut national des hautes études de sécurité

Institut de veille sanitaire

Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes

Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D)

Institut National d'Horticulture

Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire

ARCHIVUM

Institut national des jeunes aveugles — Paris

Institut national des jeunes sourds — Bordeaux

Institut national des jeunes sourds — Chambéry

Institut national des jeunes sourds — Metz

Institut national des jeunes sourds — Paris

Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)

Institut national de la propriété industrielle

Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A)

Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P)

Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M)

Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)

Institut National des Sciences de l'Univers

Institut National des Sports et de l'Education Physique

Instituts nationaux polytechniques

Instituts nationaux des sciences appliquées

Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)

Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)

Institut de Recherche pour le Développement

Instituts régionaux d'administration

Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)

Institut supérieur de mécanique de Paris

Institut Universitaires de Formation des Maîtres

Musée de l'armée

Musée Gustave-Moreau

Musée du Louvre

Musée du Quai Branly

Musée national de la marine

Musée national J.-J.-Henner

Musée national de la Légion d'honneur

Musée de la Poste

Muséum National d'Histoire Naturelle

Musée Auguste-Rodin

Observatoire de Paris

Office français de protection des réfugiés et apatrides

Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC)

ARCHIVUM

Office national de la chasse et de la faune sauvage

Office National de l'eau et des milieux aquatiques

Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)

Office universitaire et culturel français pour l'Algérie

Palais de la découverte

Parcs nationaux

Universités

3. **Institutions, autorités et juridictions indépendantes**

Présidence de la République

Assemblée Nationale

Sénat

Conseil constitutionnel

Conseil économique et social

Conseil supérieur de la magistrature

Agence française contre le dopage

Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles

Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires

Autorité de régulation des communications électroniques et des postes

Autorité de sûreté nucléaire

Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel

Commission d'accès aux documents administratifs

Commission consultative du secret de la défense nationale

Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques

Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité

Commission nationale de déontologie de la sécurité

Commission nationale du débat public

Commission nationale de l'informatique et des libertés

Commission des participations et des transferts

Commission de régulation de l'énergie

Commission de la sécurité des consommateurs

Commission des sondages

Commission de la transparence financière de la vie politique

Conseil de la concurrence

Conseil supérieur de l'audiovisuel

ARCHIVUM

Défenseur des enfants

Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité

Haute autorité de santé

Médiateur de la République

Cour de justice de la République

Tribunal des Conflits

Conseil d'Etat

Cours administratives d'appel

Tribunaux administratifs

Cour des Comptes

Chambres régionales des Comptes

Cours et tribunaux de l'ordre judiciaire (Cour de Cassation, Cours d'Appel, Tribunaux d'instance et Tribunaux de grande instance)

4. **Autre organisme public national**

Union des groupements d'achats publics (UGAP)

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E)

Autorité indépendante des marchés financiers

Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF)

Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS)

Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS)

HORVÁTORSZÁG

Hrvatski sabor (Horvátország Parlamentje)

Predsjednik Republike Hrvatske (A Horvát Köztársaság elnöke)

Ured predsjednika Republike Hrvatske (a horvát köztársasági elnök hivatala)

Ured predsjednika Republike Hrvatske po prestanku obnašanja dužnosti (a horvát köztársasági elnök hivatala a hivatali idő lejárta után)

Vlada Republike Hrvatske (a Horvát Köztársaság kormánya)

uredi Vlade Republike Hrvatske (a Horvát Köztársaság kormányának hivatalai)

Ministarstvo gospodarstva (Gazdasági Minisztérium)

Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije (Regionális Fejlesztések és Uniós Támogatások Minisztériuma)

Ministarstvo financija (Pénzügyminisztérium)

Ministarstvo obrane (Honvédelmi Minisztérium)

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova (Külügy- és Európaügyi Minisztérium)

Ministarstvo unutarnjih poslova (Belügyminisztérium)

ARCHÍVUM

Ministarstvo pravosuđa (Igazságügyi Minisztérium)

Ministarstvo uprave (Közigazgatási Minisztérium)

Ministarstvo poduzetništva i obrta (Vállalkozásügyi és Kézműipari Minisztérium)

Ministarstvo rada i mirovinskog sustava (Munkaügyi és a nyugdíjrendszerért felelős Minisztérium)

Ministarstvo pomorstva, prometa i infrastrukture (Tengerügyi, Közlekedési és Infrastrukturális Minisztérium)

Ministarstvo poljoprivrede (Mezőgazdasági Minisztérium)

Ministarstvo turizma (Idegenforgalmi Minisztérium)

Ministarstvo zaštite okoliša i prirode (Környezet- és Természetvédelmi Minisztérium)

Ministarstvo graditeljstva i prostornoga uređenja (Építésügyi és Területtervezési Minisztérium)

Ministarstvo branitelja (Veteránügyi Minisztérium)

Ministarstvo socijalne politike i mladih (Szociálpolitikai és Ifjúsági Minisztérium)

Ministarstvo zdravlja (Egészségügyi Minisztérium)

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta (Tudományos, Oktatási és Sportminisztérium)

Ministarstvo kulture (Kulturális Minisztérium)

državne upravne organizacije (Államigazgatási szervezetek)

uredi državne uprave u županijama (Megyei államigazgatási szervezetek)

Ustavni sud Republike Hrvatske (a Horvát Köztársaság Alkotmánybírósága)

Vrhovni sud Republike Hrvatske (a Horvát Köztársaság Legfelsőbb Bírósága)

sudovi (bíróságok)

Državno sudbeno vijeće (Állami Igazságügyi Tanács)

državna odvjetništva (Államügyészi hivatalok)

Državnoodvjetničko vijeće (Államügyészi Tanács)

pravobraniteljstva (Ombudsmani Hivatal)

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave (A közbeszerzési eljárások felügyeletével megbízott állami bizottság)

Hrvatska narodna banka (Horvát Nemzeti Bank)

državne agencije i uredi (Állami ügynökségek és hivatalok)

Državni ured za reviziju (Állami Számvevőszék)

ÍRORSZÁG

1. President's Establishment (Elnöki Hivatal)
2. Houses of the Oireachtas – [Parlament]
3. Department of the Taoiseach — [Miniszterelnök]
4. Central Statistics Office (Központi Statisztikai Hivatal)
5. Department of Finance (Pénzügyminisztérium)
6. Office of the Comptroller and Auditor General (A Számvevőszék Elnökének Hivatala)
7. Office of the Revenue Commissioners (A Bevételi Biztosok Hivatala, pénzügyi igazgatás)

ARCHÍVUM

8. Office of Public Works (Közmunkaügyi Hivatal)
9. State Laboratory (Állami Laboratórium)
10. Office of the Attorney General (A Legfőbb Ügyész Hivatala)
11. Office of the Director of Public Prosecutions (Az Ügyészség Igazgatói Hivatala)
12. Valuation Office (Értékbecslő Hivatal)
13. Közszolgáltatásokért felelős tisztviselők kinevezésével foglalkozó bizottság
14. Office of the Ombudsman (Az Ombudsman Hivatala)
15. Államügyészi Hivatal
16. Department of Justice, Equality and Law Reform (Igazságügyi, Egyenlőségi és Jogi Reformügyi Minisztérium)
17. Courts Service (Bírósági Szolgálat)
18. Prisons Service – Büntetésvégrehajtási Szolgálat
19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests – Jótékony Felajánlások és Adományok Biztosainak Hivatala
20. Department of the Environment, Heritage and Local Government – Környezetvédelmi, Örökségvédelmi és Önkormányzatügyi Minisztérium
21. Department of Education and Science – Oktatás- és Tudományügyi Minisztérium
22. Department of Communications, Energy and Natural Resources – Kommunikációs, Energiaügyi és Természeti Erőforrások Minisztériuma
23. Department of Agriculture, Fisheries and Food – Mezőgazdasági, Halászati és Élelmezésügyi Minisztérium
24. Department of Transport – Közlekedési Minisztérium
25. Department of Health and Children – Egészség- és Gyermekügyi Minisztérium
26. Department of Enterprise, Trade and Employment – Vállalkozási, Kereskedelmi és Munkaügyi Minisztérium
27. Department of Arts, Sports and Tourism – Művészeti, Sport- és Idegenforgalmi Minisztérium
28. Department of Defence – Honvédelmi Minisztérium
29. Department of Foreign Affairs – Külügyminisztérium
30. Department of Social and Family Affairs – Szociális és Családügyi Minisztérium
31. Department of Community, Rural and Gaeltacht Affairs – (ír nyelvű régiók)
32. Arts Council – Művészeti Tanács
33. National Gallery – Nemzeti Galéria

OLASZORSZÁG

I. **Beszerzést végző szervek:**

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Miniszertanács Elnöksége)
2. Ministero degli Affari Esteri (Külügyminisztérium)
3. Ministero dell'Interno (Belügyminisztérium)
4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace) (Igazságügyi Minisztérium és Bírósági Hivatalok (*giudici di pace* kivételével)
5. Ministero della Difesa (Honvédelmi Minisztérium)

ARCHIVUM

6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (Gazdasági és Pénzügyminisztérium)

7. Ministero dello Sviluppo Economico (Gazdasági Fejlesztési Minisztérium)

8. Ministero del Commercio internazionale (Nemzetközi Kereskedelmi Minisztérium)

9. Ministero delle Comunicazioni (Hírközlési Minisztérium)

10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (Mezőgazdasági és Erdészeti Szakpolitikai Minisztérium)

11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (Környezetvédelmi, Föld- és Tengerügyi Minisztérium)

12. Ministero delle Infrastrutture (Infrastrukturális Minisztérium)

13. Ministero dei Trasporti (Közlekedési Minisztérium)

14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (Munkaügyi, Szociálpolitikai és Társadalombiztosítási Minisztérium)

15. Ministero della Solidarietà sociale (Szociális Szolidaritási Minisztérium)

16. Ministero della Salute (Egészségügyi Minisztérium)

17. Ministero dell' Istruzione dell' università e della ricerca (Felsőoktatási és Tudományos Kutatási Minisztérium)

18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (Örökségvédelmi és Kulturális Minisztérium, ideértve alárendelt szerveit)

II. **Más nemzeti közjogi intézmények:**

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici) ([1])

CIPRUS

1. (a) Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Elnökség és Elnökségi Palota)

   (b) Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Jogharmonizációs Koordinációs Hivatal)

2. Υπουργικό Συμβούλιο (Miniszterek Tanácsa)

3. Βουλή των Αντιπροσώπων (Képviselőház)

4. Δικαστική Υπηρεσία (Igazságügyi Szolgálat)

5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Köztársaság Jogi Hivatala)

6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (A Köztársaság Számvevőszéke)

7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Közszolgálati Bizottság)

8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Oktatási Szolgálat Bizottsága)

9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (A Közigazgatási Biztos Hivatala (Ombudsman))

10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Versenyvédelmi Bizottság)

11. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Belső Ellenőrzési Szolgálat)

12. Γραφείο Προγραμματισμού (Tervezési Iroda)

13. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Köztársasági Kincstár)

([1]) Az egész olasz közigazgatás központi beszerzőjeként jár el.

ARCHIVUM

14. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Személyes jellegű adatok védelmével foglalkozó biztos hivatala)

15. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Állami Támogatások Biztosának Hivatala)

16. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (Ajánlat-felülvizsgálati Testület)

17. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (Szövetkezeti Felügyeleti és Fejlesztési Hatóság)

18. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (Menekültügyi Felülvizsgálati Testület)

19. Υπουργείο Άμυνας (Honvédelmi Minisztérium)

20. (a) Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Mezőgazdasági, Természeti Erőforrások és Környezetvédelmi Minisztérium)

    (b) Τμήμα Γεωργίας (Mezőgazdasági Osztály)

    (c) Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Állat-egészségügyi Szolgálat)

    (d) Τμήμα Δασών (Erdészeti Osztály)

    (e) Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Vízfejlesztési Osztály)

    (f) Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Geológiai Felmérések Osztálya)

    (g) Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorológiai Szolgálat)

    (h) Τμήμα Αναδασμού (Területkonszolidációs Osztály)

    (i) Υπηρεσία Μεταλλείων (Bányászati Szolgálat)

    (j) Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Mezőgazdasági Kutatóintézet)

    (k) Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Halászati és Tengerkutatási Osztály)

21. (a) Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Igazságügyi és Közrendészeti Minisztérium)

    (b) Αστυνομία (Rendőrség)

    (c) Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Ciprusi Tűzoltóság)

    (d) Τμήμα Φυλακών (Börtönügyi Osztály)

22. (a) Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Kereskedelmi, Ipari és Idegenforgalmi Minisztérium)

    (b) Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Cégnyilvántartási és Vagyonfelügyeleti Osztály)

23. (a) Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Munkaügyi és Társadalombiztosítási Minisztérium)

    (b) Τμήμα Εργασίας (Munkaügyi Osztály)

    c) Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Társadalombiztosítási Osztály)

    d) Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Társadalmi Jóléti Szolgáltatások Osztálya)

    (e) Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Ciprusi Termelékenységi Központ)

    (f) Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Higher Hotel Institute Cyprus)

    (g) Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Felsőfokú Műszaki Intézet)

    (h) Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Munkaügyi Ellenőrzési Osztály)

    (i) Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (Munkaügyi Kapcsolatok Osztálya)

ARCHIVUM

24. (a) Υπουργείο Εσωτερικών (Belügyminisztérium)

(b) Επαρχιακές Διοικήσεις (Körzeti Közigazgatás)

(c) Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Várostervezés és Lakásügyek Osztálya)

(d) Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Népességnyilvántartási és Migrációs Osztály)

(e) Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Földmérési Osztály)

(f) Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Sajtó- és Tájékoztatási Hivatal)

(g) Πολιτική Άμυνα (Polgári Védelem)

(h) Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (A lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek ellátásáért és rehabilitációjáért felelős szolgálat)

(i) Υπηρεσία Ασύλου (Menekültügyi Szolgálat)

25. Υπουργείο Εξωτερικών (Külügyminisztérium)

26. (a) Υπουργείο Οικονομικών (Pénzügyminisztérium)

(b) Τελωνεία (Vám és jövedéki adó)

(c) Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Department of Inland Revenue)

(d) Στατιστική Υπηρεσία (Statisztikai Szolgálat)

(e) Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Kormányzati Beszerzések Osztálya)

(f) Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Közigazgatási és Személyzeti Osztály)

(g) Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Kormányzati Nyomda)

(h) Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Információtechnológiai Szolgáltatások Osztálya)

27. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Oktatási és Kulturális Minisztérium)

28. (a) Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Hírközlési és Közlétesítményekért Felelős Minisztérium)

(b) Τμήμα Δημοσίων Έργων (Közberuházási Osztály)

(c) Τμήμα Αρχαιοτήτων (Régiségek Osztálya)

(d) Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Polgári Légi Közlekedési Osztály)

(e) Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Kereskedelmi Hajózási Osztály)

(f) Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Postai Szolgáltatások Osztály)

(g) Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Közúti Szállítási Osztály)

(h) Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Elektronikai és Műszaki Rendszerek Szolgáltatási Osztálya)

(i) Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Elektronikus Hírközlési Osztály)

29. (a) Υπουργείο Υγείας (Egészségügyi Minisztérium)

(b) Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Gyógyszerészeti Szolgáltatások)

(c) Γενικό Χημείο (Általános Laboratórium)

(d) Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Gyógyászati és Közegészségügyi Szolgáltatások)

(e) Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Fogászati Szolgáltatások)

(f) Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Mentális Egészségügyi Szolgáltatások)

ARCHIVUM

LETTORSZÁG

A) **Ministrijas, īpašu uzdevumu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Minisztériumok, tárca nélküli miniszterek titkárságai és alárendelt szervei):**

1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Honvédelmi Minisztérium és alárendelt szervei)
2. Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Külügyminisztérium és alárendelt szervei)
3. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Gazdasági Minisztérium és alárendelt szervei)
4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Pénzügyminisztérium és alárendelt szervei)
5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Belügyminisztérium és alárendelt szervei)
6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Oktatási és Tudományügyi Minisztérium és alárendelt szervei)
7. Kultūras ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Kulturális Minisztérium és alárendelt szervei)
8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Népjóléti Minisztérium és alárendelt szervei)
9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Közlekedési Minisztérium és alárendelt szervei)
10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Igazságügyi Minisztérium és alárendelt szervei)
11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Egészségügyi Minisztérium és alárendelt szervei)
12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Környezetvédelmi és Regionális Fejlesztési Minisztérium és alárendelt szervei)
13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Mezőgazdasági Minisztérium és alárendelt szervei)
14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Tárca nélküli minisztériumok és alárendelt szerveik)

B) **Citas valsts iestādes (Egyéb állami intézmények):**

1. Augstākā tiesa (Legfelsőbb Bíróság)
2. Centrālā vēlēšanu komisija (Központi Választási Bizottság)
3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Pénzügyi és Tőkepiaci Bizottság)
4. Latvijas Banka (Lett Nemzeti Bank)
5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Ügyészség és a felügyelete alá tartozó intézmények)
6. Saeima un tās padotībā esošās iestādes (Parlament és alárendelt intézményei)
7. Satversmes tiesa (Alkotmánybíróság)
8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (Állami Kancellária és a felügyelete alá tartozó intézmények)
9. Valsts kontrole (Állami Számvevőszék)
10. Valsts prezidenta kanceleja (Miniszterelnöki Hivatal)
11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Minisztériumnak nem alárendelt egyéb állami intézmények):
    - Tiesībsarga birojs (Ombudsmani Hivatal)
    - Nacionālā radio un televīzijas padome (Nemzeti Rádió- és Televíziótanács)

Egyéb állami intézmények

ARCHIVUM

LITVÁNIA

Prezidentūros kanceliarija (Elnöki Hivatal)

Seimo kanceliarija (A Litván Parlament (Seimas) Hivatala)

Seimui atskaitingos institucijos: (A Seimasnak [Parlament] felelős intézmények)

Lietuvos mokslo taryba (Tudományos Tanács)

Seimo kontrolierių įstaiga (A Seimas Ombudsmani Hivatala)

Valstybės kontrolė (Állami Számvevőszék)

Specialiųjų tyrimų tarnyba (Különleges Nyomozószolgálat)

Valstybės saugumo departamentas (Állambiztonsági Osztály)

Konkurencijos taryba (Versenytanács)

Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Népirtási és Rezisztenciakutatási Központ)

Vertybinių popierių komisija (Litván Értékpapír-piaci Bizottság)

Ryšių reguliavimo tarnyba (Hírközlést Szabályozó Hatóság)

Nacionalinė sveikatos taryba (Nemzeti egészségügyi ellátásért felelős bizottság)

Etninės kultūros globos taryba (Az etnikai kultúra védelmét szolgáló tanács)

Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Az Esélyegyenlőségi Ombudsman Hivatala)

Valstybinė kultūros paveldo komisija (Nemzeti Kulturális Örökség Bizottság)

Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Gyermekjogi Ombudsman Intézmény)

Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (Az Energiaforrások Állami Árszabályozó Bizottsága)

Valstybinė lietuvių kalbos komisija (A Litván Nyelv Nemzeti Bizottsága)

Vyriausioji rinkimų komisija (Központi Választási Bizottság)

Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Hivatalos Etikai Főbizottság)

Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba (Office of the Inspector Újságírói Etika Vizsgálóbizottság)

Vyriausybės kanceliarija (Kormányhivatal)

Vyriausybei atskaitingos institucijos (A kormánynak felelős intézmények)

Ginklų fondas (Fegyveralap)

Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Információs Társadalom Fejlesztési Bizottság)

Kūno kultūros ir sporto departamentas (Testnevelési és Sportosztály)

Lietuvos archyvų departamentas (Litván Levéltári Osztály)

Mokestinių ginčų komisija (Adóügyi Jogviták Bizottsága)

Statistikos departamentas (Statisztikai Hivatal)

Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (A nemzeti kisebbségek és a külföldön élő litván állampolgárok osztálya)

Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (Állami Dohány- és Alkoholellenőrzési Szolgálat)

Viešųjų pirkimų tarnyba (Közbeszerzési Hivatal)

Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (Állami Nukleáris Biztonsági Felügyelőség)

Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (Állami Adatvédelmi Felügyelőség)

ARCHIVUM

Valstybinė lošimų priežiūros komisija (Állami Szerencsejáték-ellenőrzési Bizottság)

Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (Állami Élelmiszerügyi és Állategészségügyi Szolgálat)

Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Legfőbb közigazgatási jogvitákkal foglalkozó bizottság)

Draudimo priežiūros komisija (Biztosításfelügyeleti Bizottság)

Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Litván Állami Tudományos és Felsőoktatási Alap)

Konstitucinis Teismas (Alkotmánybíróság)

Lietuvos bankas (Litván Nemzeti Bank)

Aplinkos ministerija (Környezetvédelmi Minisztérium)

Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (a Környezetvédelmi Minisztérium alárendelt intézményei)

Generalinė miškų urėdija (Állami Erdészeti Főigazgatóság)

Lietuvos geologijos tarnyba (Litván Geológiai Felmérés)

Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Litván Hidrometereológiai Szolgálat)

Lietuvos standartizacijos departamentas (Litván Szabványügyi Tanács)

Nacionalinis akreditacijos biuras (Litván Nemzeti Akkreditációs Iroda)

Valstybinė metrologijos tarnyba (Állami Metrológiai Szolgálat)

Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (Védett Területek Állami Szolgálata)

Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (Állami Területrendezési és Építésügyi Felügyelőség)

Finansų ministerija (Pénzügyminisztérium)

Įstaigos prie Finansų ministerijos (A Pénzügyminisztérium alárendelt intézményei)

Muitinės departamentas (Litván Vámhivatal)

Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Állami Dokumentumok Technológiai Biztonsági Szolgálata)

Valstybinė mokesčių inspekcija (Állami Adófelügyelőség)

Finansų ministerijos mokymo centras (A Pénzügyminisztérium Képzési Központja)

Krašto apsaugos ministerija (Honvédelmi Minisztérium)

Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (A Honvédelmi Minisztérium alárendelt intézményei)

Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Nyomozati Felülvizsgálati Osztály)

Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Központosított Pénzügyi és Vagyonkezelő Szolgálat)

Karo prievolės administravimo tarnyba (Sorkatonai szolgálatba való felvétel adminisztrációs szolgálata)

Krašto apsaugos archyvas (Honvédelmi Levéltári Szolgálat)

Krizių valdymo centras (Válságkezelő Központ)

Mobilizacijos departamentas (Mobilizációs Osztály)

Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (Kommunikációs és Információrendszereket kezelő Szolgálat)

Infrastruktūros plėtros departamentas (Infrastruktúra-fejlesztési Osztály)

Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Polgári Ellenállási Központ)

ARCHIVUM

Lietuvos kariuomenė (Litván Fegyveres Erők)

Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Katonai Szervek és a Honvédelmi Rendszer Szolgálatai)

Kultūros ministerija (Kulturális Minisztérium)

Įstaigos prie Kultūros ministerijos (A Kulturális Minisztérium alárendelt intézményei)

Kultūros paveldo departamentas (Litván Kulturális Örökségi Osztály)

Valstybinė kalbos inspekcija (Állami Nyelvi Bizottság)

Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Szociális Biztonsági és Munkaügyi Minisztérium)

Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (A Szociális Biztonsági és Munkaügyi Minisztérium alárendelt intézményei)

Garantinio fondo administracija (Garanciaalap-kezelő Hivatal)

Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (Állami Gyermekjog-védelmi és Örökbefogadási Szolgálat)

Lietuvos darbo birža (Litván Munkaügyi Hivatal)

Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Litván Munkaerő-piaci Képzési Hatóság)

Trišalės tarybos sekretoriatas (Háromoldalú Tanács Titkársága)

Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Szociális Szolgáltatások Monitoringosztálya)

Darbo inspekcija (Munkaügyi Felügyelőség)

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága)

Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (A fogyatékosság és munkaképesség megállapítását célzó szolgálat)

Ginčų komisija (Vitarendezési Bizottság)

Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (A fogyatékossággal élő személyekkel foglalkozó kompenzációs technikák állami központja)

Neįgaliųjų reikalų departamentas (A fogyatékossággal élő személyek ügyeit kezelő osztály)

Susisiekimo ministerija (Közlekedési és Távközlési Minisztérium)

Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (A Közlekedési és Távközlési Minisztérium alárendelt intézményei)

Lietuvos automobilių kelių direkcija (Litván Közúti Igazgatóság)

Valstybinė geležinkelio inspekcija (Állami Vasútfelügyelőség)

Valstybinė kelių transporto inspekcija (Állami Közúti Közlekedésfelügyelet)

Pasienio kontrolės punktų direkcija (Határellenőrzési Pontok Igazgatósága)

Sveikatos apsaugos ministerija (Egészségügyi Minisztérium)

Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (Az Egészségügyi Minisztérium alárendelt intézményei)

Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (Az egészségügyi intézmények állami akkreditációs ügynöksége)

Valstybinė ligonių kasa (Országos Betegpénztár)

Valstybinė medicininio audito inspekcija (Állami Orvosellenőrzési Felügyelőség)

Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (Állami Gyógyszerellenőrzési Hatóság)

Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Litván Törvényszéki Pszichiátriai és Narkológiai Szolgálat)

Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (Állami Közegészségügyi Szolgáltatások)

ARCHIVUM

Farmacijos departamentas (Gyógyszertári Osztály)

Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Az Egészségügyi Minisztérium Vészhelyzeti Egészségügyi Központja)

Lietuvos bioetikos komitetas (Litván Bioetikai Bizottság)

Radiacinės saugos centras (Sugárvédelmi Központ)

Švietimo ir mokslo ministerija (Oktatási és Tudományügyi Minisztérium)

Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (Oktatási és Tudományos Minisztérium alárendelt intézményei)

Nacionalinis egzaminų centras (Nemzeti Vizsgaközpont)

Studijų kokybės vertinimo centras (Felsőoktatási Minőségértékelési Központ)

Teisingumo ministerija (Igazságügyi Minisztérium)

Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (Az Igazságügyi Minisztérium alárendelt intézményei)

Kalėjimų departamentas (Büntetés-végrehajtási Intézetek Osztálya)

Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hivatal)

Europos teisės departamentas (Európai Jogi Osztály)

Ūkio ministerija (Gazdasági Minisztérium)

Įstaigos prie Ūkio ministerijos (A Gazdasági Minisztérium alárendelt intézményei)

Įmonių bankroto valdymo departamentas (Vállalati csődeljárási ügyek igazgatási osztálya)

Valstybinė energetikos inspekcija (Állami Energiafelügyelőség)

Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (A Nem Élelmiszer Jellegű Termékek Állami Felügyelősége)

Valstybinis turizmo departamentas (Litván Állami Idegenforgalmi Osztály)

Užsienio reikalų ministerija (Külügyminisztérium)

Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Diplomáciai Képviseletek és Konzulátusok és Nemzetközi Szervezetek Képviseletei)

Vidaus reikalų ministerija (Belügyminisztérium)

Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (A Belügyminisztérium alárendelt intézményei)

Asmens dokumentų išrašymo centras (A személyazonosító okmányok személyi adatokkal történő ellátásával foglalkozó központ)

Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Pénzügyi bűncselekmények kivizsgálásával foglalkozó szolgálat)

Gyventojų registro tarnyba (Népesség-nyilvántartó Szolgálat)

Policijos departamentas (Rendőrség)

Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Tűzmegelőzési és Mentési Osztály)

Turto valdymo ir ūkio departamentas (Vagyonkezelési és Gazdasági Osztály)

Vadovybės apsaugos departamentas (VIP Védelmi Osztály)

Valstybės sienos apsaugos tarnyba (Állami Határőrizeti Hatóság)

Valstybės tarnybos departamentas (Polgári Szolgálati Osztály)

Informatikos ir ryšių departamentas (IT és Kommunikációs Osztály)

Migracijos departamentas (Migrációs Osztály)

ARCHIVUM

Sveikatos priežiūros tarnyba (Egészségügyi Osztály)

Bendrasis pagalbos centras (Veszélyhelyzet-reagálási Központ)

Žemės ūkio ministerija (Mezőgazdasági Minisztérium)

Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (A Mezőgazdasági Minisztérium alárendelt intézményei)

Nacionalinė mokėjimo agentūra (Nemzeti Kifizető Ügynökség)

Nacionalinė žemės tarnyba (Nemzeti Földhivatal)

Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (Állami Növényvédelmi Szolgálat)

Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (Állami Állattenyésztési Felügyelet)

Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (Állami Vetőmagkezelő Szolgálat)

Žuvininkystės departamentas (Halászati Osztály)

Teismai (Bíróságok)

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Litvánia Legfelsőbb Bírósága)

Lietuvos apeliacinis teismas (Litvánia Fellebbviteli Bírósága)

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Litvánia Legfelsőbb Közigazgatási Bírósága)

Apygardų teismai (Megyei bíróságok)

Apygardų administraciniai teismai (Megyei közigazgatási bíróságok)

Apylinkių teismai (Járásbíróságok)

Nacionalinė teismų administracija (Nemzeti bíróságok igazgatása)

Generalinė prokuratūra (Ügyészi Hivatal)

Kiti centriniai valstybinio administravimo subjektai (institucijos, įstaigos, tarnybos) (Egyéb központi közigazgatási szervek (intézmények, létesítmények, ügynökségek))

— Muitinės kriminalinė tarnyba (Vámügyi bűncselekményekkel foglalkozó szolgálat)

— Muitinės informacinių sistemų centras (Vámügyi Információs Rendszerek Központja)

— Muitinės laboratorija (Vámlaboratórium)

— Muitinės mokymo centras (Vámügyi Képzési Központ)

LUXEMBURG

1. Ministère d'Etat

2. Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration

   Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée)

3. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural

   Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture

4. Ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement

5. Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche

6. Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur

ARCHÍVUM

7. Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle

   Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique

8. Ministère de l'Egalité des chances

9. Ministère de l'Environnement

   Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement

10. Ministère de la Famille et de l'Intégration

    Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite

11. Ministère des Finances

12. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative

    Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'Etat – Centre des Technologies de l'informatique de l'Etat

13. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire

    Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg – Inspection générale de Police

14. Ministère de la Justice

    Ministère de la Justice: Etablissements Pénitientiaires

15. Ministère de la Santé

    Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique

16. Ministère de la Sécurité sociale

17. Ministère des Transports

18. Ministère du Travail et de l'Emploi

19. Ministère des Travaux publics

    Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées

MAGYARORSZÁG

Nemzeti Erőforrás Minisztérium

Vidékfejlesztési Minisztérium

Nemzeti Fejlesztési Minisztérium

Honvédelmi Minisztérium

Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium

Nemzetgazdasági Minisztérium

Külügyminisztérium

Miniszterelnöki Hivatal

Belügyminisztérium

Központi Szolgáltatási Főigazgatóság

ARCHIVUM

MÁLTA

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Miniszterelnöki Hivatal)
2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (Családügyi és Szociális Szolidaritási Minisztérium)
3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Żgħażagħ u Impjieg (Oktatás-, Ifjúság- és Foglalkoztatásügyi Minisztérium)
4. Ministeru tal-Finanzi (Pénzügyminisztérium)
5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Erőforrásokért és Infrastruktúráért felelős Minisztérium)
6. Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Idegenforgalmi és Kulturális Minisztérium)
7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Bel- és Igazságügyi Minisztérium)
8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Vidékfejlesztési és Környezetvédelmi Minisztérium)
9. Ministeru għal Għawdex (Gozoért felelős Minisztérium)
10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (Egészségügyért, idősek ellátásáért és közösségi ellátásért felelős Minisztérium)
11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Külügyminisztérium)
12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Beruházási, Iparügyi és Információtechnológiai Minisztérium)
13. Ministeru għall-Kompetittività u Komunikazzjoni (Versenyképességi és Hírközlési Minisztérium)
14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Városfejlesztésért és Közutakért Felelős Minisztérium)
15. Uffiċċju tal-President (Elnöki Hivatal)
16. Uffiċċju ta' l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (A Képviselőház Tisztviselőjének Hivatala)

HOLLANDIA

MINISTERIE VAN ALGEMENE ZAKEN — (ÁLTALÁNOS ÜGYEK MINISZTÉRIUMA)

— Bestuursdepartement — (Központi politikai és személyzeti osztály)

— Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid — (Kormányzati politikai tanácsadó testület)

— Rijksvoorlichtingsdienst: — (Holland Kormányzati Információs Szolgálat)

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN KONINKRIJKSRELATIES — (BELÜGYEKÉRT ÉS KIRÁLYSÁGI KAPCSOLATOKÉRT FELELŐS MINISZTÉRIUM)

— Bestuursdepartement — (Központi politikai és személyzeti osztály)

— Centrale Archiefselectiedienst (CAS) — (Központi Levéltári Szelekciós Szolgálat)

— Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) — (Központi Hírszerzői és Biztonsági Hivatal)

— Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) — (Személyesadat-nyilvántartó és Útiokmány-hivatal)

— Agentschap Korps Landelijke Politiediensten — (Országos Rendőrségi Hivatal)

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN — (KÜLÜGYMINISZTÉRIUM)

— Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) — (Regionális Politika és Konzuli Ügyek Főigazgatósága)

— Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) — (Politikai Ügyek Főigazgatósága)

— Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) — (Nemzetközi Együttműködési Főigazgatóság)

ARCHÍVUM

— Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES) — Európai Együttműködési Főigazgatóság)

— Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) — (Fejlődő országokból származó behozatalt támogató központ)

— Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS — (a főtitkár és a főtitkárhelyettes irányítása alá tartozó támogató szolgálatok)

— Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) — (különböző külképviseletek)

MINISTERIE VAN DEFENSIE — (HONVÉDELMI MINISZTÉRIUM)

— Bestuursdepartement — (Központi politikai és személyzeti osztály)

— Commando Diensten Centra (CDC) — (Támogató Szolgálatok Bevetési Igazgatás)

— Defensie Telematica Organisatie (DTO) — (Védelmi Telematikai Szervezet)

— Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst — (Védelmi Ingatlanszolgálat, Központi Igazgatóság)

— De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst — (Védelmi Ingatlanszolgálat, Regionális igazgatóságok)

— Defensie Telematica Organisatie (DTO) — (Védelmi célú anyagbeszerzés)

— Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — (A Védelmi Anyagok Szervezetének Nemzeti Ellátóügynöksége)

— Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie — (A Védelmi Anyagok Szervezetének Logisztikai Központja)

— Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — (A honvédelmi anyagbeszerzési szervezet karbantartó intézménye)

— Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) — (Védelmi szállítóvezetékekért felelős szervezet)

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN — (GAZDASÁGI MINISZTÉRIUM)

— Bestuursdepartement — (Központi politikai és személyzeti osztály)

— Centraal Planbureau (CPB) — (Holland Gazdaságpolitikai Elemző Hivatal)

— Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) — (Ipari Tulajdonjogi Hivatal)

— SenterNovem — (SenterNovem – Fenntartható Innovációs Ügynökség)

— Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) — (Állami Bányafelügyelet)

— Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) — (Holland Versenyhivatal)

— Economische Voorlichtingsdienst (EVD) — (Holland Külkereskedelmi Hivatal)

— Agentschap Telecom — (Rádiókommunikációs Ügynökség)

— Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo) — (Professzionális és innovatív beszerzések, az ajánlatkérő szervek hálózata)

— Regiebureau Inkoop Rijksoverheid — (Központi kormányzati beszerzések koordinációja)

— Octrooicentrum Nederland — (Holland Szabadalmi Hivatal)

— Consumentenautoriteit — (Fogyasztóvédelmi Hatóság)

MINISTERIE VAN FINANCIËN — (PÉNZÜGYMINISZTÉRIUM)

— Bestuursdepartement — (Központi politikai és személyzeti osztály)

— Belastingdienst Automatiseringscentrum — (Adó- és Vámhivatal Informatikai Központja)

ARCHIVUM

— Belastingdienst — (Adó- és Vámhivatal)

— De afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen — (az Adó- és Vámhivatal különböző szervezeti egységei Hollandia teljes területén)

— Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD) — (Adófelügyelet (beleértve a Gazdasági Nyomozószolgálatot is))

— Belastingdienst Opleidingen — (Adó- és Vámügyi Képzési Központ)

— Dienst der Domeinen — (Állami Vagyonügynökség)

MINISTERIE VAN JUSTITIE — (IGAZSÁGÜGYI MINISZTÉRIUM)

— Bestuursdepartement — (Központi politikai és személyzeti osztály)

— Dienst Justitiële Inrichtingen — (Büntetésvégrehajtási Intézetek Hivatala)

— Raad voor de Kinderbescherming — (Gyermekgondozási és Gyermekvédelmi Hivatal)

— Centraal Justitie Incasso Bureau — (Központi Bírságbehajtó Hivatal)

— Openbaar Ministerie — (Ügyészség)

— Immigratie en Naturalisatiedienst — (Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal)

— Nederlands Forensisch Instituut — (Holland Törvényszéki Orvostani Intézet)

— Dienst Terugkeer & Vertrek — (Haza- és kitelepüléssel foglalkozó ügynökség)

MINISTERIE VAN LANDBOUW, NATUUR EN VOEDSELKWALITEIT — (MEZŐGAZDASÁGI, TÁJVÉDELMI ÉS ÉLELMEZÉSÜGYI MINISZTÉRIUM)

— Bestuursdepartement — (Központi politikai és személyzeti osztály)

— Dienst Regelingen (DR) — (Rendeletek végrehajtásáért felelős nemzeti szolgálat (Ügynökség))

— Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) — (Növényvédelmi Szolgálat (Ügynökség))

— Algemene Inspectiedienst (AID) — (Általános Felügyelet)

— Dienst Landelijk Gebied (DLG) — (Fenntartható Vidékfejlesztés Kormányzati Hivatala)

— Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) — (Élelmezésügyi és a fogyasztót védő termékbiztonsággal foglalkozó hatóság)

MINISTERIE VAN ONDERWIJS, CULTUUR EN WETENSCHAPPEN — (OKTATÁSI, KULTURÁLIS ÉS TUDOMÁNYÜGYI MINISZTÉRIUM)

— Bestuursdepartement — (Központi politikai és személyzeti osztály)

— Inspectie van het Onderwijs — (Oktatásfelügyelet)

— Erfgoedinspectie — (Kulturális Örökség Felügyelete)

— Centrale Financiën Instellingen — (Központi Intézményfinanszírozó Hivatal)

— Nationaal Archief — (Nemzeti Levéltár)

— Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid — (Tudomány- és Technológiapolitikai Tanácsadó Testület)

— Onderwijsraad — (Oktatási Tanács)

— Raad voor Cultuur — (Kulturális Tanács)

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN EN WERKGELEGENHEID — (SZOCIÁLIS ÉS MUNKAÜGYI MINISZTÉRIUM)

— Bestuursdepartement — (Központi Politikai és Személyzeti Osztály)

ARCHIVUM

— Inspectie Werk en Inkomen — (Munka- és Jövedelem-felügyelet)

— Agentschap SZW- (SZW Ügynökség)

MINISTERIE VAN VERKEER EN WATERSTAAT — (KÖZLEKEDÉSI, KÖZBERUHÁZÁSI ÉS VÍZÜGYI MINISZTÉRIUM)

— Bestuursdepartement — (Központi Politikai és Személyzeti Osztályok)

— Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart — (Közlekedési és Polgári Légi Közlekedési Főigazgatóság)

— Directoraat-generaal Personenvervoer — Személyszállítási Főigazgatóság)

— Directoraat-generaal Water — (Vízügyi Főigazgatóság)

— Centrale diensten — (Központi szolgálatok)

— Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat — (Közlekedési és Vízgazdálkodási szervezet, megosztott szolgáltatások) (új szervezet)

— Koninklijk Nederlands Meteorologisch Instituut KNMI — (Holland Királyi Meteorológiai Intézet)

— Rijkswaterstaat, Bestuur — (Közberuházások és Vízgazdálkodás, Igazgatóság)

— De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat — (A Közberuházási és Vízgazdálkodási Főigazgatóság regionális szervezeti egységei)

— De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat — (A Közberuházási és Vízgazdálkodási Főigazgatóság szakszolgálatai)

— Adviesdienst Geo-Informatie en ICT — (Geo-információk és infokommunikációs technológiák tanácsadó testülete)

— Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV) – (Forgalomirányítási és közlekedési tanácsadó testület)

— Bouwdienst – (Építőipari szolgálat)

— Corporate Dienst — (Vállalati szolgálat)

— Data ICT Dienst — (Adatok és IT szolgálat)

— Dienst Verkeer en Scheepvaart — (Forgalmi és hajózási szállítási szolgálat)

— Dienst Weg- en Waterbouwkunde (DWW) — (Út- és Vízépítési Szolgálat)

— Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) — (Tengerparti és Tengeri Vízgazdálkodási Nemzeti Intézet)

— Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) — (Édesvíz-gazdálkodási és Vízkezelési Nemzeti Intézet)

— Waterdienst — (Vízügyi Szolgálat)

— Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie — (Közlekedési és Vízgazdálkodási Felügyelőség, Főigazgatóság)

— A kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzés

— Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek (TCO) — (Kommunikációs és Kutatási Felügyelet Fejlesztési Igazgatósága)

— Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht — („Légi” irányítási osztály)

— Toezichthouder Beheer Eenheid Water — („Vízügyi” irányítási osztály)

— Toezichthouder Beheer Eenheid Land — („Szárazföldi” irányítási osztály)

MINISTERIE VAN VOLKSHUISVESTING, RUIMTELIJKE ORDENING EN MILIEUBEHEER — (LAKÁSÜGYI, TERÜLETRENDEZÉSI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI MINISZTÉRIUM)

— Bestuursdepartement — (Központi politikai és személyzeti osztály)

ARCHIVUM

— Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie — (Lakásügyi, Közösségi és Integrációs Főigazgatóság)

— Directoraat-generaal Ruimte — (Területrendezési Főigazgatóság)

— Directoraat-general Milieubeheer — (Környezetvédelmi Főigazgatóság)

— Rijksgebouwendienst — (Kormányzati épületekkel foglalkozó hivatal)

— VROM Inspectie — (Felügyelet)

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID, WELZIJN EN SPORT — (EGÉSZSÉGÜGYI, JÓLÉTI ÉS SPORTMINISZTÉRIUM)

— Bestuursdepartement — (Központi politikai és személyzeti osztály)

— Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken — (Egészségvédelmi és Állategészségügyi Felügyelet)

— Inspectie Gezondheidszorg — (Egészségügyi Intézmények Felügyelete)

— Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming — (Ifjúságtámogatási és Ifjúságvédelmi Felügyelet)

— Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) — (Országos Közegészségügyi és Környezetvédelmi Intézet)

— Sociaal en Cultureel Planbureau — (Szociális és Kulturális Tervhivatal)

— Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen — (Gyógyszerértékelő Tanács Ügynöksége)

TWEEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL — (A PARLAMENT MÁSODIK KAMARÁJA)

EERSTE KAMER DER STATEN-GENERAAL — (A PARLAMENT ELSŐ KAMARÁJA)

RAAD VAN STATE — (ÁLLAMTANÁCS)

ALGEMENE REKENKAMER — (HOLLAND SZÁMVEVŐSZÉK)

NATIONALE OMBUDSMAN — (NEMZETI OMBUDSMAN)

KANSELARIJ DER NEDERLANDSE ORDEN — (A HOLLAND REND KANCELLÁRIÁJA)

KABINET DER KONINGIN — (A KIRÁLYNŐ KABINETJE)

RAAD VOOR DE RECHTSPRAAK EN DE RECHTBANKEN — (IGAZSÁGÜGYI IGAZGATÁSI ÉS TANÁCSADÓ TESTÜLET ÉS BÍRÓSÁGOK)

AUSZTRIA

A/ **A jelenleg a megállapodás hatálya alá tartozó intézmények**

1. Bundeskanzleramt (Szövetségi kancellária)
2. Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten (Európai és Nemzetközi Ügyek Szövetségi Minisztériuma)
3. Bundesministerium für Finanzen (Szövetségi Pénzügyminisztérium)
4. Bundesministerium für Gesundheit (Szövetségi Egészségügyi Minisztérium)
5. Bundesministerium für Inneres (Szövetségi Belügyminisztérium)
6. Bundesministerium für Justiz (Szövetségi Igazságügyi Minisztérium)
7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (Szövetségi Honvédelmi és Sportügyi Minisztérium)
8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (Szövetségi Mezőgazdasági és Erdészeti, Környezetvédelmi és Vízgazdálkodási Minisztérium)

ARCHIVUM

9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (Szövetségi Foglalkoztatási, Szociális és Fogyasztóvédelmi Minisztérium)
10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Szövetségi Oktatási, Művészeti és Kulturális Minisztérium)
11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Szövetségi Közlekedési, Innovációs és Technológiai Minisztérium)
12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (Szövetségi Gazdasági, Családügyi és Ifjúsági Minisztérium)
13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Szövetségi Tudományügyi és Kutatási Minisztérium)
14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (Szövetségi Mérésügyi Hivatal)
15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (Osztrák Kutatási és Vizsgálati Központ, Arsenal Kft.)
16. Bundesanstalt für Verkehr (Szövetségi Forgalomszabályozási Intézet)
17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Szövetségi Közbeszerzési Kft.)
18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Szövetségi Adatfeldolgozó Központ Kft.)

B/ **Minden más központi hatóság, beleértve az ezeknek alárendelt regionális és helyi szerveket is, feltéve, hogy nem ipari vagy kereskedelmi jellegűek.**

LENGYELORSZÁG

1. Kancelaria Prezydenta RP (Köztársasági Elnöki Kancellária)
2. Kancelaria Sejmu RP (Szejm Kancellária)
3. Kancelaria Senatu RP (Szenátusi Kancellária)
4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Miniszterelnöki Kancellária)
5. Sąd Najwyższy (Legfelsőbb Bíróság)
6. Naczelny Sąd Administracyjny (Legfelsőbb Közigazgatási Bíróság)
7. Sądy powszechne – rejonowe, okręgowe i apelacyjne (Általános bíróság – kerületi bíróság, regionális bíróság, fellebbviteli bíróság)
8. Trybunat Konstytucyjny (Alkotmánybíróság)
9. Najwyższa Izba Kontroli (Legfelsőbb Ellenőrző Kamara)
10. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Emberijog-védelmi Hivatal)
11. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Gyermekjogi Ombudsman Hivatala)
12. Biuro Ochrony Rządu (Kormányzati Védelmi Hivatal)
13. Biuro Bezpieczeństwa Narodowego (Nemzetbiztonsági Hivatal)
14. Centralne Biuro Antykorupcyjne (Központi Korrupcióellenes Hivatal)
15. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (Munkaügyi és Szociálpolitikai Minisztérium)
16. Ministerstwo Finansów (Pénzügyminisztérium)
17. Ministerstwo Gospodarki (Gazdasági Minisztérium)
18. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (Regionális Fejlesztési Minisztérium)
19. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Kulturális és Nemzeti Örökség Minisztériuma)

ARCHIVUM

20. Ministerstwo Edukacji Narodowej (Nemzeti Oktatási Minisztérium)

21. Ministerstwo Obrony Narodowej (Nemzeti Honvédelmi Minisztérium)

22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Minisztérium)

23. Ministerstwo Skarbu Państwa (Államkincstári Minisztérium)

24. Ministerstwo Sprawiedliwości (Igazságügyi Minisztérium)

25. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Közlekedési, Építésügyi és Tengergazdasági Minisztérium)

26. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Tudományügyi és Felsőoktatási Minisztérium)

27. Ministerstwo Środowiska (Környezetvédelmi Minisztérium)

28. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Belügyminisztérium)

29. Ministrestwo Administracji i Cyfryzacji (Közigazgatási és Digitalizálási Minisztérium)

30. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Külügyminisztérium)

31. Ministerstwo Zdrowia (Egészségügyi Minisztérium)

32. Ministerstwo Sportu i Turystyki (Sportügyi és Idegenforgalmi Minisztérium)

33. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (A Lengyel Köztársaság Szabadalmi Hivatala)

34. Urząd Regulacji Energetyki (Lengyelország Energetikai Szabályozási Hatósága)

35. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Katonai veteránokat és az erőszak áldozatait képviselő hivatal)

36. Urząd Transportu Kolejowego (Vasútközlekedési Hivatal)

37. Urząd Dozoru Technicznego (Műszaki Ellenőrző Hivatal)

38. Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Gyógyászati termékek, orvosi eszközök és biocid termékek nyilvántartási hivatala)

39. Urząd do Spraw Cudzoziemców (Külföldi állampolgárokkal foglalkozó hivatal)

40. Urząd Zamówień Publicznych (Közbeszerzési Hivatal)

41. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Verseny- és Fogyasztóvédelmi Hivatal)

42. Urząd Lotnictwa Cywilnego (Polgári Repülési Hivatal)

43. Urząd Komunikacji Elektronicznej (Elektronikus Kommunikációs Hivatal)

44. Wyższy Urząd Górniczy (Állami Bányászati Hatóság)

45. Główny Urząd Miar (Mérésügyi Főhivatal)

46. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (Geodéziai és Térképészeti Főhivatal)

47. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (Általános Építésügyi Ellenőrző Hivatal)

48. Główny Urząd Statystyczny (Statisztikai Főhivatal)

49. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (Nemzeti Műsorsugárzó Tanács)

50. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Személyes adatok védelméért felelős tisztviselő)

51. Państwowa Komisja Wyborcza (Állami Választási Bizottság)

52. Państwowa Inspekcja Pracy (Nemzeti Munkaügyi Felügyelőség)

ARCHIWUM

53. Rządowe Centrum Legislacji (Kormányzati Szabályozási Központ)

54. Narodowy Fundusz Zdrowia (Nemzeti Egészségügyi Alap)

55. Polska Akademia Nauk (Lengyel Tudományos Akadémia)

56. Polskie Centrum Akredytacji (Lengyel Akkreditációs Központ)

57. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Lengyel Kísérleti és Minősítési Központ)

58. Polska Organizacja Turystyczna (Lengyel Nemzeti Idegenforgalmi Hivatal)

59. Polski Komitet Normalizacyjny (Lengyel Szabványosítási Bizottság)

60. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet)

61. Komisja Nadzoru Finansowego (Lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóság)

62. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Állami Levéltári Központi Iroda)

63. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Alap)

64. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (Nemzeti Közút- és Autópályakezelő Főigazgatóság)

65. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (Növény- és Vetőmagvédelmi Felügyelet Főfelügyelősége)

66. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (Állami Tűzoltóság Nemzeti Székhelye)

67. Komenda Główna Policji (Lengyel Nemzeti Rendőrség)

68. Komenda Główna Straży Granicxnej (Határvédelmi Parancsnokság)

69. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (Az agrár-élelmiszeripari termékek kereskedelmi minőségével foglalkozó főfelügyelőség)

70. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (Környezetvédelmi Főfelügyelőség)

71. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (Közúti Szállítási Főfelügyelet)

72. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (Gyógyszerészeti Főfelügyelet)

73. Główny Inspektorat Sanitarny (Higiéniai Főfelügyelet)

74. Główny Inspektorat Weterynarii (Állat-egészségügyi Főfelügyelet)

75. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Belbiztonsági Ügynökség)

76. Agencja Wywiadu (Külföldi Hírszerző Ügynökség)

77. Agencja Mienia Wojskowego (Katonai tulajdonért felelős Ügynökség)

78. Wojskowa Agencja Mieszkaniowa (Katonai Ingatlanügynökség)

79. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (A mezőgazdaság átszervezésével és modernizálásával foglalkozó ügynökség)

80. Agencja Rynku Rolnego (Mezőgazdasági Piaci Ügynökség)

81. Agencja Nieruchomości Rolnych (Mezőgazdasági tulajdonnal foglalkozó ügynökség)

82. Państwowa Agencja Atomistyki (Nemzeti Atomenergiai Ügynökség)

83. Polska Agencja Żeglugi Powietrznej (Lengyel Léginavigációs Szolgálatok Ügynöksége)

84. Polska Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych (Alkohollal összefüggő problémák megelőzéséért felelős állami ügynökség)

85. Agencja Rezerw Materiałowych (Az anyagi tartalékok kezeléséért felelős ügynökség)

ARCHÍVUM

86. Narodowy Bank Polski (Lengyel Nemzeti Bank)

87. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (Környezetvédelmi és Vízgazdálkodási Nemzeti Alap)

88. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (Nemzeti rehabilitációs alap a fogyatékossággal élő személyek számára)

89. Instytut Pamięci Narodowej – Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (A Nemzeti Emlékezés Lengyel Intézete – A lengyel nemzet ellen elkövetett bűncselekmények ügyében indított eljárások lefolytatásáért felelős bizottság)

90. Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa (A Harc és Mártírság Emlékét Őrző Bizottság)

91. Służba Celna Rzeczypospolitej Polskiej (A Lengyel Köztársaság Vámigazgatási Szerve)

92. Państwowe Gospodarstwo Leśne „Lasy Państwowe" („Lasy Państwowe" Állami Erdészeti Vállalkozás)

93. Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości (Lengyel Vállalkozásfejlesztési Ügynökség)

94. Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda (A miniszter, központi kormányzati egység vagy voivoda által létrehozott nyilvános, autonóm egészségügyi ellátás kezelési egységei).

PORTUGÁLIA

1. Presidência do Conselho de Ministros (A Miniszteri Tanács Elnöksége)

2. Ministério das Finanças (Pénzügyminisztérium)

3. Ministério da Defesa Nacional (Honvédelmi Minisztérium)

4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (Külügyek és a Portugál Közösségek Minisztériuma)

5. Ministério da Administração Interna (Belügyminisztérium)

6. Ministério da Justiça (Igazságügyi Minisztérium)

7. Ministério da Economia (Gazdasági Minisztérium)

8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Mezőgazdasági, Vidékfejlesztési és Halászati Minisztérium)

9. Ministério da Educação (Oktatási Minisztérium)

10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Tudományos és Egyetemi Oktatási Minisztérium)

11. Ministério da Cultura (Kulturális Minisztérium)

12. Ministério da Saúde (Egészségügyi Minisztérium)

13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Munkaügyi és Társadalmi Szolidaritási Minisztérium)

14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (Építésiberuházás-ügyi, Közlekedési és Lakásügyi Minisztérium)

15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Városfejlesztési, Területrendezési és Környezetvédelmi Minisztérium)

16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Képzési és Foglalkoztatásügyi Minisztérium)

17. Presidença da Republica (Köztársasági Elnökség)

18. Tribunal Constitucional (Alkotmánybíróság)

19. Tribunal de Contas (Számvevőszék)

20. Provedoria de Justiça (Ombudsman)

ARCHIVUM

ROMÁNIA

Administrația Prezidențială (Elnöki Adminisztráció)

Senatul României (Románia Szenátusa)

Camera Deputaților (Képviselőház)

Înalta Curte de Casație și Justiție (Legfelsőbb Bíróság)

Curtea Constituțională (Alkotmánybíróság)

Consiliul Legislativ (Jogi Tanács)

Curtea de Conturi (Számvevőszék)

Consiliul Superior al Magistraturii (Magisztratúra Legfelsőbb Tanácsa)

Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție (A Legfelsőbb Bíróság Ügyészi Hivatala)

Secretariatul General al Guvernului (Kormányzati Főtitkárság)

Cancelaria Primului-Ministru (A Miniszterelnök Kancelláriája)

Ministerul Afacerilor Externe (Külügyminisztérium)

Ministerul Economiei și Finanțelor (Gazdasági- és Pénzügyminisztérium)

Ministerul Justiției (Igazságügyi Minisztérium)

Ministerul Apărării (Honvédelmi Minisztérium)

Ministerul Internelor și Reformei Administrative (Belügy- és Közigazgatásireform-minisztérium)

Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Sanse (Munkaügyi és Esélyegyenlőségi Minisztérium)

Ministerul pentru Intreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale (Kis- és középvállalkozásokkal, kereskedelemmel, idegenforgalommal és a szabad foglalkozásúakkal foglalkozó minisztérium)

Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Minisztérium)

Ministerul Transporturilor (Közlekedési Minisztérium)

Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței (Fejlesztési, Közbeszerzési és Lakásügyi Minisztérium)

Ministerul Educației Cercetării și Tineretului (Oktatási, Kutatási és Ifjúsági Minisztérium)

Ministerul Sănătății Publice (Népegészségügyi Minisztérium)

Ministerul Culturii și Cultelor (Kulturális és Vallásügyi Minisztérium)

Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației (Informatikai és Hírközlési Minisztérium)

Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (Környezetvédelmi és Fenntartható Fejlődési Minisztérium)

Serviciul Român de Informații (Román Nemzetbiztonsági Szolgálat)

Serviciul Român de Informații Externe (Román Hírszerző Szolgálat)

Serviciul de Protecție și Pază (Védelmi és Őrszolgálat)

Serviciul de Telecomunicații Speciale (Különleges Hírszerző Szolgálat)

Consiliul Național al Audiovizualului (Nemzeti Audiovizuális Tanács)

Consiliul Concurenței (CC) (Versenytanács)

Direcția Națională Anticorupție (Nemzeti Korrupcióellenes Osztály)

ARCHIVUM

Inspectoratul General de Poliție (Rendőrségi Főfelügyelőség)

Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (Nemzeti Közbeszerzési Szabályozási és Ellenőrzési Hatóság)

Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor (Versenypályázatok megoldásával foglalkozó nemzeti tanács)

Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (Közüzemi Közösségi Szolgáltatásokat Szabályozó Nemzeti Hatóság)

Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (Nemzeti Állat-egészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Hatóság)

Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság)

Autoritatea Navală Română (Román Tengerészeti Hatóság)

Autoritatea Feroviară Română (Román Vasúti Hatóság)

Autoritatea Rutieră Română (Román Közúti Hatóság)

Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului-și Adopție (A gyermekjogokért és az örökbefogadásért felelős nemzeti hatóság)

Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (A fogyatékossággal élő személyekkel foglalkozó nemzeti hatóság)

Autoritatea Națională pentru Tineret (Nemzeti Ifjúságvédelmi Hatóság)

Autoritatea Națională pentru Cercetare Stiințifica (Nemzeti Tudományos Kutatási Hatóság)

Autoritatea Națională pentru Comunicații (Nemzeti Kommunikációs Hatóság)

Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (Az információs társadalomhoz kapcsolódó szolgáltatásokkal foglalkozó nemzeti hatóság)

Autoritatea Electorală Permanente (Állandó Választási Hatóság)

Agenția pentru Strategii Guvernamentale (Kormányzati Stratégiák Ügynöksége)

Agenția Națională a Medicamentului (Nemzeti Gyógyszerészeti Hatóság)

Agenția Națională pentru Sport (Nemzeti Sporthatóság)

Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal)

Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (Nemzeti Villamosenergia-szabályozási Hatóság)

Agenția Română pentru Conservarea Energiei (Román Energiatakarékossági Ügynökség)

Agenția Națională pentru Resurse Minerale (Nemzeti Ásványkincs-hatóság)

Agenția Română pentru Investiții Străine (Külföldi Beruházások Nemzeti Hivatala)

Agenția Națională a Funcționarilor Publici (Nemzeti Köztisztviselői Ügynökség)

Agenția Națională de Administrare Fiscală (Nemzeti Adóigazgatási Hivatal)

Agenția de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială (Speciális technikák beszerzésének kiegyenlítésével foglalkozó ügynökség)

Agenția Națională Anti-doping (Nemzeti Doppingellenes Ügynökség)

Agenția Nucleară (Nukleáris Ügynökség)

Agenția Națională pentru Protecția Familiei (Nemzeti Családvédelmi Ügynökség)

Agenția Națională pentru Egalitatea de Sanse între Bărbați și Femei (A férfiak és nők közötti esélyegyenlőséggel foglalkozó nemzeti hatóság)

ARCHIVUM

Agenția Națională pentru Protecția Mediului (Nemzeti Környezetvédelmi Ügynökség)

Agenția Națională Antidrog (Nemzeti Kábítószer-ellenes Ügynökség)

SZLOVÉNIA

1. Predsednik Republike Slovenije (a Szlovén Köztársaság elnöke)
2. Državni zbor (A Nemzetgyűlés)
3. Državni svet (Nemzeti Tanács)
4. Varuh človekovih pravic (az Ombudsman)
5. Ustavno sodišče (Alkotmánybíróság)
6. Računsko sodišče (Számvevőszék)
7. Državna revizijska komisija (Nemzeti Felülvizsgálati Bizottság)
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (Szlovén Tudományos és Művészeti Akadémia)
9. Vladne službe (Kormányzati Szolgálat)
10. Ministrstvo za finance (Pénzügyminisztérium)
11. Ministrstvo za notranje zadeve (Belügyminisztérium)
12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Külügyminisztérium)
13. Ministrstvo za obrambo (Honvédelmi Minisztérium)
14. Ministrstvo za pravosodje (Igazságügyi Minisztérium)
15. Ministrstvo za gospodarstvo (Gazdasági Minisztérium)
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Mezőgazdasági, Erdészeti és Élelmiszerügyi Minisztérium)
17. Ministrstvo za promet (Közlekedési Minisztérium)
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Környezetvédelmi, Területrendezési és Energiaügyi Minisztérium)
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Munkaügyi, Családügyi és Szociális Minisztérium)
20. Ministrstvo za zdravje (Egészségügyi Minisztérium)
21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnogijo (Felsőoktatási, Tudományügyi és Technológiai Minisztérium)
22. Ministrstvo za kulturo (Kulturális Minisztérium)
23. Ministerstvo za javno upravo (Közigazgatási Minisztérium)
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (A Szlovén Köztársaság Legfelsőbb Bírósága)
25. Višja sodišča (legfelsőbb bíróságok)
26. Okrožna sodišča (kerületi bíróságok)
27. Okrajna sodišča (megyei bíróságok)
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (A Szlovén Köztársaság Főügyésze)
29. Okrožna državna tožilstva (Kerületi államügyészek)
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (A Szlovén Köztársaság szociális főügyésze)
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (A Szlovén Köztársaság nemzeti főügyésze)
32. Upravno sodišče Republike Slovenije (A Szlovén Köztársaság Közigazgatási Bírósága)

ARCHIVUM

33. Senat za prekrške Republike Slovenije (A Szlovén Köztársaság kisebb súlyú bűncselekményekkel foglalkozó szenátusa)

34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Legfelsőbb Munkaügyi és Szociális Bíróság)

35. Delovna sodišča (munkaügyi bíróságok)

36. Upravne enote (helyi közigazgatási egységek)

SZLOVÁKIA

A kormány és a központi kormányzati hatóságok tevékenységeinek rendszeréről szóló 575/2001 Gyűjt. törvényben hivatkozott minisztériumok és más központi kormányszervek, a későbbi módosítások szövegében szereplő elnevezések szerint:

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Gazdasági Minisztériuma)

Ministerstvo financií Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Pénzügyminisztériuma)

Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Közlekedési, Építésügyi és Regionális Fejlesztési Minisztériuma)

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Minisztériuma)

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma)

Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Honvédelmi Minisztériuma)

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Igazságügyi Minisztériuma)

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Külügyminisztériuma)

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztériuma)

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Környezetvédelmi Minisztériuma)

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Oktatási, Tudományügyi, Kutatási és Sportügyi Minisztériuma)

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Kulturális Minisztériuma)

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Egészségügyi Minisztériuma)

Úrad vlády Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Kormányhivatala)

Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Monopóliumellenes Hivatala)

Štatistický úrad Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Statisztikai Hivatala)

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Föld-, Térképészeti és Mérésügyi Hivatala)

Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Nukleáris Szabályozó Hatósága)

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Szlovák Szabványügyi, Mérésügyi és Tesztelési Hivatal)

Úrad pre verejné obstarávanie (Közbeszerzési Hivatal)

Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Iparjogvédelmi Hivatal)

Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Állami Anyagi Tartalékok Adminisztrációja)

Národní bezpečnostní úřad (Nemzeti Biztonsági Hatóság)

Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Elnöki Hivatala)

ARCHIVUM

Národná rada Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa)

Ústavný súd Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Alkotmánybírósága)

Najvyšší súd Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Legfelsőbb Bírósága)

Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Ügyészsége)

Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Legfőbb Ellenőrző Hivatala)

Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Telekommunikációs Hivatala)

Poštový úrad (Postai Szabályozási Hivatal)

Úrad na ochranu osobných údajov (Személyes adatok védelmi Hivatala)

Kancelária verejného ochrancu práv (Ombudsmani Hivatal)

Úrad pre finančný trh (Pénzügyi Piaci Hivatal)

FINNORSZÁG

OIKEUSKANSLERINVIRASTO – JUSTITIEKANSLERSÄMBETET (IGAZSÁGÜGYI KANCELLÁR HIVATALA)

LIIKENNE- JA VIESTINTÄMINISTERIÖ – KOMMUNIKATIONSMINISTERIET (KÖZLEKEDÉSI ÉS HÍRKÖZLÉSI MINISZTÉRIUM)

Viestintävirasto – Kommunikationsverket (Finn Kommunikációs Szabályozó Hatóság)

Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordonsförvaltningscentralen AKE (Finn Gépjármű-nyilvántartási Hivatal)

Ilmailuhallinto – Luftfartsförvaltningen (Finn Polgári Légi Közlekedési Hatóság)

Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet (Finn Meterológiai Intézet)

Merenkulkulaitos – Sjöfartsverket (Finn Tengerészeti Hatóságok)

Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet (Finn Tengerkutatási Intézet)

Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK (Nemzeti Vasúti Igazgatóság)

Rautatievirasto – Järnvägsverket (Finn Vasúti Ügynökség)

Tiehallinto – Vägförvaltningen (Közúti Igazgatás)

MAA- JA METSÄTALOUSMINISTERIÖ – JORD- OCH SKOGSBRUKSMINISTERIET (MEZŐGAZDASÁGI ÉS ERDÉSZETI MINISZTÉRIUM)

Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket (Finn Élelmiszer-biztonsági Hatóság)

Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket (Finn Nemzeti Földmérési Hivatal)

Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket (Vidékfejlesztési Ügynökség)

OIKEUSMINISTERIÖ – JUSTITIEMINISTERIET (IGAZSÁGÜGYI MINISZTÉRIUM)

Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå (Adatvédelmi Ombudsman Hivatala)

Tuomioistuimet – domstolar (Bíróságok)

Korkein oikeus – Högsta domstolen (Legfelsőbb Bíróság)

Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen (Legfelsőbb Közigazgatási Bíróság)

Hovioikeudet – hovrätter (fellebbviteli bíróságok)

Käräjäoikeudet – tingsrätter (kerületi bíróságok)

ARCHIVUM

Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar (Közigazgatási bíróságok)

Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen (Piaci ügyekkel foglalkozó bíróság)

Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen (Munkaügyi Bíróság)

Vakuutusoikeus – Försäkringsdomstolen (Biztosítási ügyekkel foglalkozó bíróság)

Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden (Fogyasztóvédelmi Panaszbizottság)

Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet (Börtönszolgálat)

HEUNI – Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti – HEUNI – Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna (Bűnmegelőzési és -üldözési Európai Intézet)

Konkurssiasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå (Csődeljárásokkal foglalkozó Ombudsman Hivatala)

Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral (Jogi Szolgálat)

Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral (Igazságügyi Kormányzati Számítástechnikai Központ)

Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet (Jogi Szakpolitikai Intézet)

Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen (Jogi Ügyeket Nyilvántartó Központ)

Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor (Balesetek kivizsgálásával foglalkozó testület)

Rikosseuraamusvirasto – Brottspåföljdsverket (Büntetőjogi szankciókkal foglalkozó ügynökség)

Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottspåföljdsområdets utbildningscentral (Fogvatartottak és büntetés-végrehajtási intézetekből szabadulók (próbaidőn lévők) képzésével foglalkozó intézet)

Rikoksentorjuntaneuvosto Rådet för brottsförebyggande (Nemzeti Bűnmegelőzési Tanács)

Saamelaiskäräjät – Sametinget (A Saami Parlament)

Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet (A Főügyész Hivatala)

OPETUSMINISTERIÖ – UNDERVISNINGSMINISTERIET (OKTATÁSI MINISZTÉRIUM)

Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen (Nemzeti Oktatási Tanács)

Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå (Finn Filmminősítő Tanács)

PUOLUSTUSMINISTERIÖ – FÖRSVARSMINISTERIET (HONVÉDELMI MINISZTÉRIUM)

Puolustusvoimat – Försvarsmakten (Finn Védelmi Erők)

SISÄASIAINMINISTERIÖ – INRIKESMINISTERIET (BELÜGYMINISZTÉRIUM)

Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen (Központi Bűnügyi Rendőrség)

Liikkuva poliisi – Rörliga polisen (Országos Közlekedésrendészet)

Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet (Határőrség)

Suojelupoliisi – Skyddspolisen (Rendőrség)

Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan (Rendőrtiszti Főiskola)

Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral (Rendőrségi Technikai Központ)

Pelastusopisto – Räddningsverket (Sürgősségi Segélyszolgálat)

Hätäkeskuslaitos – Nödcentralsverket (Veszélyhelyzet-reagálási Központ)

ARCHIVUM

Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket (Bevándorlási Hivatal)

Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral (Belügyi Szolgálat)

Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisinrättningen i Helsingfors (Helsinki Rendőrség)

Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande (Menedékkérőknek létesített befogadóközpontok)

SOSIAALI- JA TERVEYSMINISTERIÖ – SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSMINISTERIET (SZOCIÁLIS ÉS EGÉSZSÉGÜGYI MINISZTÉRIUM)

Työttömyysturvalautakunta – Besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden (Munkanélküliek ellátásával foglalkozó tanács)

Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärsnämnden för socialtrygghet (Fellebbviteli Bíróság)

Lääkelaitos – Läkemedelsverket (Nemzeti Gyógyszerügynökség)

Terveydenhuollon oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården (Nemzeti Törvényszéki Orvosi Hatóság)

Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen (Finn Sugárzási és Nukleáris Biztonsági Központ)

Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet (Nemzeti Közegészségügyi Intézet)

Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedelsbe-handling (Farmakoterápiás Fejlesztési Központ, ROHTO)

Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens produkttill-synscentral (Nemzeti Termékellenőrzési Ügynökség, SSTV)

Sosiaali- ja terveysalan tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes (Egészségügyi és Szociális Ellátásért Felelős Kutatási és Fejlesztési Központ, STAKES)

TYÖ- JA ELINKEINOMINISTERIÖ – ARBETS- OCH NÄRINGSMINISTERIET (MUNKAÜGYI ÉS GAZDASÁGI MINISZTÉRIUM)

Kuluttajavirasto – Konsumentverket (Finn Fogyasztóvédelmi Hivatal)

Kilpailuvirasto – Konkurrensverket (Finn Versenyhivatal)

Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen (Nemzeti Szabadalmi Hivatal)

Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå (Nemzeti Békéltetői Hivatal)

Työneuvosto – Arbetsrådet (Finnországi Munkaügyi Tanács)

Energiamarkkinavirasto – Energimarknadsverket (Energiapiaci Hatóság)

Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen (Finn Geológiai Felmérés)

Huoltovarmuuskeskus – Försörjningsberedskapscentralen (Nemzeti Vészhelyzeti Ügynökség)

Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen (Nemzeti Fogyasztóvédelmi Kutatóközpont)

Matkailun edistämiskeskus (MEK) – Centralen för turistfrämjande (Finn Idegenforgalmi Hivatal)

Mittatekniikan keskus (MIKES) – Mätteknikcentralen (Metrológiai és Akkreditációs Központ)

Tekes – teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus – Tekes – utvecklingscentralen för teknologi och innovationer (Finn Technológiai és Innovációs Finanszírozási Ügynökség)

Turvatekniikan keskus (TUKES) – Säkerhetsteknikcentralen (Biztonságtechnológiai Hatóság)

Valtion teknillinen tutkimuskeskus (VTT) – Statens tekniska forskningscentral (Finnországi Műszaki Kutatóközpont – VTT)

ARCHIVUM

Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden (Hátrányos megkülönböztetési ügyekkel foglalkozó igazgatóság)

Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmannens byrå (Kisebbségi Ombudsman Hivatala)

ULKOASIAINMINISTERIÖ – UTRIKESMINISTERIET (KÜLÜGYMINISZTÉRIUM)

VALTIONEUVOSTON KANSLIA – STATSRÅDETS KANSLI (MINISZTERELNÖKI HIVATAL)

VALTIOVARAINMINISTERIÖ – FINANSMINISTERIET (PÉNZÜGYMINISZTÉRIUM)

Valtiokonttori – Statskontoret (Államkincstár)

Verohallinto – Skatteförvaltningen (Adóhivatal)

Tullilaitos – Tullverket (Vámhivatal)

Tilastokeskus – Statistikcentralen (Finn Statisztikai Hivatal)

Valtiontaloudellinen tutkimuskeskus – Statens ekonomiska forskiningscentral (Kormányzati Gazdasági Kutatóintézet)

Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen (Népességnyilvántartó Központ)

YMPÄRISTÖMINISTERIÖ – MILJÖMINISTERIET (KÖRNYEZETVÉDELMI MINISZTÉRIUM)

Suomen ympäristökeskus – Finlands miljöcentral (Finn Környezetvédelmi Intézet)

Asumisen rahoitus- ja kehityskeskus – Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet (Finn Ingatlanfinanszírozási és Fejlesztési Központ)

VALTIONTALOUDEN TARKASTUSVIRASTO – STATENS REVISIONSVERK (ÁLLAMI SZÁMVEVŐSZÉK)

SVÉDORSZÁG

Királyi Képzőművészeti Akadémia	Akademien för de fria konsterna
Fogyasztóvédelmi Panaszbizottság	Allmänna reklamationsnämnden
Munkaügyi bíróság	Arbetsdomstolen
Svéd Munkaügyi Hivatal	Arbetsförmedlingen
Kormányzati Munkaadók Hivatala	Arbetsgivarverk, statens
Nemzeti Munkaügyi Intézet	Arbetslivsinstitutet
Svéd Munkakörnyezet-felügyelet	Arbetsmiljöverket
Svéd Öröklési Alap Bizottság	Arvsfondsdelegationen
Építészeti Múzeum	Arkitekturmuseet
Nemzeti Hang- és Képarchívum	Ljud och bildarkiv, statens
Gyermekügyi Ombudsman Hivatala	Barnombudsmannen
Svéd Egészségügyi Technológiaértékelő Tanács	Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens
Királyi Könyvtár	Kungliga Biblioteket
Nemzeti Filmvizsgáló Tanács	Biografbyrå, statens
Svéd Életrajzi Lexikon	Biografiskt lexikon, svenskt
Svéd Könyvelési Szabályozó Tanács	Bokföringsnämnden

ARCHÍVUM

Svéd Vállalati Nyilvántartási Hivatal	Bolagsverket
Nemzeti Lakáshitel-garancia Tanács	Bostadskreditnämnd, statens (BKN)
Nemzeti Lakásügyi Tanács	Boverket
Nemzeti Bűnmegelőzési Tanács	Brottsförebyggande rådet
Bűncselekmények áldozataival foglalkozó hivatal	Brottsoffermyndigheten
Nemzeti Diáksegélyező Tanács	Centrala studiestödsnämnden
Adatvédelmi Hivatal	Datainspektionen
Minisztériumok (kormányhivatalok)	Departementen
Bíróságok igazgatásáért felelős szerv	Domstolsverket
Nemzeti Villamosbiztonsági Tanács	Elsäkerhetsverket
Svéd Energiapiaci Felügyelet	Energimarknadsinspektionen
Exporthitel-garancia Tanács	Exportkreditnämnden
Svéd Költségvetési Politikai Tanács	Finanspolitiska rådet
Pénzügyi Felügyeleti Hatóság	Finansinspektionen
Nemzeti Halászati Tanács	Fiskeriverket
Nemzeti Közegészségügyi Intézet	Folkhälsoinstitut, statens
Svéd Környezetvédelmi Kutatótanács	Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas
Katonai Ingatlanok Központi Hivatala	Fortifikationsverket
Nemzeti Mediációs Hivatal	Medlingsinstitutet
Honvédelmi Anyagbeszerzési Igazgatóság	Försvarets materielverk
Honvédelmi Rádióintézet	Försvarets radioanstalt
Svéd hadtörténeti múzeumok	Försvarshistoriska museer, statens
Nemzetvédelmi Főiskola	Försvarshögskolan
Svéd Honvédség	Försvarsmakten
Társadalombiztosítási pénztárak	Försäkringskassan
Svéd Geológiai Kutatóintézet	Geologiska undersökning, Sveriges
Geotechnikai Intézet	Geotekniska institut, statens
Nemzeti Vidékfejlesztési Ügynökség	Glesbygdsverket
Grafikai Intézet és Kommunikációs Főiskola	Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning
Svéd Műsorszolgáltató Bizottság	Granskningsnämnden för Radio och TV
Kereskedelmi flotta kulturális és szabadidős tanácsa	Handelsflottans kultur- och fritidsråd
Ombudsman a Fogyatékkal Élő Személyekért	Handikappombudsmannen
Állami Balesetvizsgáló Tanács	Haverikommission, statens

ARCHÍVUM

Fellebbviteli bíróságok (6)	Hovrätterna (6)
Regionális bérleti és haszonbérleti törvényszékek (12)	Hyres- och arendenämnder (12)
Orvosi felelősség kérdésével foglalkozó bizottság	Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd
Nemzeti Felsőoktatási Ügynökség	Högskoleverket
Legfelsőbb Bíróság	Högsta domstolen
Országos Pszichoszociális és Egészségügyi Intézet	Institut för psykosocial medicin, statens
Regionális Tanulmányok Nemzeti Intézete	Institut för tillväxtpolitiska studier
Svéd Űrfizikai Intézet	Institutet för rymdfysik
Nemzetközi Oktatási és Képzési Programiroda	Internationella programkontoret för utbildningsområdet
Migrációs Hivatal	Migrationsverket
Svéd Mezőgazdasági Hivatal	Jordbruksverk, statens
Igazságügyi Kancellár Hivatala	Justitiekanslern
Esélyegyenlőségi Ombudsman Hivatala	Jämställdhetsombudsmannen
Közterület- és Pénzeszközkezelő Nemzeti Igazságügyi Tanács	Kammarkollegiet
Közigazgatási fellebbviteli bíróságok (4)	Kammarrätterna (4)
Országos Vegyianyag-felügyelet	Kemikalieinspektionen
Nemzeti Kereskedelmi Tanács	Kommerskollegium
Innovációs Rendszerek Ügynöksége	Verket för innovationssystem (VINNOVA)
Nemzeti Gazdaságkutató Intézet	Konjunkturinstitutet
Versenyhivatal	Konkurrensverket
Képzőművészeti és Iparművészeti Egyetem	Konstfack
Képzőművészeti Főiskola	Konsthögskolan
Nemzeti Képzőművészeti Múzeum	Nationalmuseum
Művészek támogatásáért felelős bizottság	Konstnärsnämnden
Nemzeti Művészeti Tanács	Konstråd, statens
Nemzeti Fogyasztóvédelem-politikai Tanács	Konsumentverket
Országos Törvényszéki Tudományos Laboratórium	Kriminaltekniska laboratorium, statens
Büntetés-végrehajtási és Pártfogó Felügyelet	Kriminalvården
Nemzeti Feltételes Szabadon Bocsátási Tanács	Kriminalvårdsnämnden
Svéd Bűnüldöző Hatóság	Kronofogdemyndigheten
Kulturális Ügyek Nemzeti Tanácsa	Kulturråd, statens
Svéd Parti Őrség	Kustbevakningen
Földmérési Hivatal	Lantmäteriverket
Királyi Fegyvertár	Livrustkammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet
Országos Élelmiszerügyi Hivatal	Livsmedelsverk, statens

ARCHIVUM

Nemzeti Szerencsejáték-felügyelet	Lotteriinspektionen
Gyógyászati Terméküggynökség	Läkemedelsverket
Megyei közigazgatási bíróságok (24)	Länsrätterna (24)
Megyei közigazgatási hivatalok (24)	Länsstyrelserna (24)
Állami Nyugdíjhivatal	Pensionsverk, statens
Versenybíróság	Marknadsdomstolen
Svéd Meteorológiai és Hidrológiai Intézet	Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges
Modern Múzeum	Moderna museet
Svéd Nemzeti Zenegyűjtemény	Musiksamlingar, statens
Fogyatékossággal foglalkozó svéd szakpolitikai koordinációs ügynökség	Myndigheten för handikappolitisk samordning
Svéd Hálózati és Felsőoktatási Együttműködési Ügynökség	Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning
Vallásos közösségeknek biztosított állami támogatásokat kezelő bizottság	Nämnden för statligt stöd till trossamfun
Természettörténeti múzeum	Naturhistoriska riksmuseet
Nemzeti Környezetvédelmi Ügynökség	Naturvårdsverket
Afrikai Tanulmányok Skandináv Intézete	Nordiska Afrikainstitutet
Észak-Európai Közegészségügyi Iskola	Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap
Közjegyzői hivatalok	Notarienämnden
Belföldi örökbefogadási ügyekkel foglalkozó svéd nemzeti bizottság	Myndigheten för internationella adoptionsfrågor
Svéd Gazdasági és Regionális Növekedés Ügynöksége	Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
Etnikai megkülönböztetés elleni ombudsman hivatala	Ombudsmannen mot etnisk diskriminering
Szabadalmi Ügyek Fellebbviteli Bírósága	Patentbesvärsrätten
Szabadalmi Hivatal	Patent- och registreringsverket
Svéd Lakossági Lakcímnyilvántartó Hivatal	Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden
Sarkkutatási Titkárság	Polarforskningssekretariatet
Sajtótámogatási Tanács	Presstödsnämnden
Az Európai Szociális Alap Svédországi Tanácsa	Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige
Svéd Rádió- és Televíziós Hatóság	Radio- och TV-verket
Kormányhivatalok	Regeringskansliet
Közigazgatási legfelsőbb bíróság	Regeringsrätten
Nemzeti Kulturális Örökség Hivatala	Riksantikvarieämbetet
Nemzeti Levéltár	Riksarkivet
Svéd Nemzeti Bank	Riksbanken
Parlamenti Igazgatási Hivatal	Riksdagsförvaltningen
Parlamenti ombudsman	Riksdagens ombudsmän, JO
Parlamenti pénzügyi ellenőrök	Riksdagens revisorer
Nemzeti Adósságkezelő Hivatal	Riksgäldskontoret

ARCHÍVUM

Nemzeti rendőrség	Rikspolisstyrelsen
Állami Számvevőszék	Riksrevisionen
Vándorkiállítások Szolgálata	Riksutställningar, Stiftelsen
Nemzeti űrtanács	Rymdstyrelsen
Svéd Munkaügyi és Társadalomkutatási Tanács	Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap
Nemzeti Mentőszolgálati Testület	Räddningsverk, statens
Regionális Jogsegély-hatóság	Rättshjälpsmyndigheten
Törvényszéki Orvostani Hivatal	Rättsmedicinalverket
Sami (Lapp) Oktatásügyi Tanács	Sameskolstyrelsen och sameskolor
Sami (Lapp) iskolák	
Nemzeti Tengerészeti Hatóság	Sjöfartsverket
Nemzeti tengerészeti múzeumok	Maritima museer, statens
Svéd Biztonsági és Integritás-védelmi Bizottság	Säkerhets- och intregritetsskyddsnämnden
Svéd Adóhivatal	Skatteverket
Erdészeti Hivatal	Skogsstyrelsen
Nemzeti Oktatási Ügynökség	Skolverk, statens
Fertőző Betegségek Országos Intézete	Smittskyddsinstitutet
Nemzeti Egészségügyi és Jóléti Hivatal	Socialstyrelsen
Robbanó- és Gyúlékony Anyagok Felügyelete	Sprängämnesinspektionen
Központi Statisztikai Hivatal	Statistiska centralbyrån
Igazgatási Fejlesztési Ügynökség	Statskontoret
Svéd Sugárzásbiztonsági Hivatal	Strålsäkerhetsmyndigheten
Svéd Nemzetközi Fejlesztési Együttműködési Hivatal	Styrelsen för internationellt utvecklings- samarbete, SIDA
Nemzeti Pszichológiai Védelmi és Megfelelőség-értékelési Tanács	Styrelsen för psykologiskt försvar
Svéd Akkreditációs Tanács	Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll
Svéd Intézet	Svenska Institutet, stiftelsen
Beszélő Könyvek és Braille Kiadványok Könyvtára	Talboks- och punktskriftsbiblioteket
Kerületi és városi bíróságok (97)	Tingsrätterna (97)
Bírák jelölőbizottsága	Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet
Fegyveres Erők Nyilvántartási Tanácsa	Totalförsvarets pliktverk
Svéd Nemzetvédelmi Kutatóintézet	Totalförsvarets forskningsinstitut
Svéd Vámhivatal	Tullverket
Svéd Idegenforgalmi Hivatal	Turistdelegationen
Ifjúsági Ügyek Nemzeti Hivatala	Ungdomsstyrelsen
Egyetemek és főiskolák	Universitet och högskolor

ARCHIVUM

Külföldiek Jogorvoslati Hivatala	Utlänningsnämnden
Nemzeti Vetőmagvizsgáló és -minősítő Intézet	Utsädeskontroll, statens
Svéd Nemzeti Közúti Igazgatóság	Vägverket
Állami Vízellátási és Szennyvízgazdálkodási Igazgatóság	Vatten- och avloppsnämnd, statens
Nemzeti Felsőoktatási Ügynökség	Verket för högskoleservice (VHS)
Svéd Gazdasági és Regionális Fejlesztési Ügynökség	Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
Svéd Kutatási Tanács	Vetenskapsrådet'
Nemzeti Állatorvos-tudományi Intézet	Veterinärmedicinska anstalt, statens
Svéd Nemzeti Közút- és Közlekedéskutatási Intézet	Väg- och transportforskningsinstitut, statens
Növényfajtákkal foglalkozó nemzeti testület	Växtsortnämnd, statens
Svéd Ügyészség	Åklagarmyndigheten
Svéd Veszélyhelyzet-kezelési Ügynökség	Krisberedskapsmyndigheten
A Manna Misszió Fellebbezési Tanácsa	Överklagandenämnden för nämndemannauppdrag

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Cabinet Office

- Office of the Parliamentary Counsel

Central Office of Information

Charity Commission

Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure Only)

Crown Prosecution Service

Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform

- Competition Commission
- Gas and Electricity Consumers' Council
- Office of Manpower Economics

Department for Children, Schools and Families

Department of Communities and Local Government

- Rent Assessment Panels

Department for Culture, Media and Sport

- British Library
- British Museum
- Commission for Architecture and the Built Environment
- The Gambling Commission
- Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)
- Imperial War Museum
- Museums, Libraries and Archives Council

ARCHÍVUM

National Gallery

National Maritime Museum

National Portrait Gallery

Natural History Museum

Science Museum

Tate Gallery

Victoria and Albert Museum

Wallace Collection

Department for Environment, Food and Rural Affairs

Agricultural Dwelling House Advisory Committees

Agricultural Land Tribunals

Agricultural Wages Board and Committees

Cattle Breeding Centre

Countryside Agency

Plant Variety Rights Office

Royal Botanic Gardens, Kew

Royal Commission on Environmental Pollution

Department of Health

Dental Practice Board

National Health Service Strategic Health Authorities

NHS Trusts

Prescription Pricing Authority

Department for Innovation, Universities and Skills

Higher Education Funding Council for England

National Weights and Measures Laboratory

Patent Office

Department for International Development

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor

Legal Secretariat to the Law Officers

Department for Transport

Maritime and Coastguard Agency

Department for Work and Pensions

Disability Living Allowance Advisory Board

Independent Tribunal Service

Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)

ARCHIVUM

- Occupational Pensions Regulatory Authority
- Regional Medical Service
- Social Security Advisory Committee

Export Credits Guarantee Department

Foreign and Commonwealth Office

- Wilton Park Conference Centre

Government Actuary's Department

Government Communications Headquarters

Home Office

- HM Inspectorate of Constabulary

House of Commons

House of Lords

Ministry of Defence

- Defence Equipment & Support
- Meteorological Office

Ministry of Justice

- Boundary Commission for England
- Combined Tax Tribunal
- Council on Tribunals
- Court of Appeal – Criminal
- Employment Appeals Tribunal
- Employment Tribunals
- HMCS Regions, Crown, County and Combined Courts (Anglia és Wales)
- Immigration Appellate Authorities
- Immigration Adjudicators
- Immigration Appeals Tribunal
- Lands Tribunal
- Law Commission
- Legal Aid Fund (Anglia és Wales)
- Office of the Social Security Commissioners
- Parole Board and Local Review Committees
- Pensions Appeal Tribunals
- Public Trust Office
- Supreme Court Group (Anglia és Wales)
- Transport Tribunal

ARCHIVUM

The National Archives

National Audit Office

National Savings and Investments

National School of Government

Northern Ireland Assembly Commission

Northern Ireland Court Service

- Coroners Courts
- County Courts (Megyei bíróságok)
- Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland
- Crown Court
- Enforcement of Judgements Office
- Legal Aid Fund
- Magistrates' Courts (Alsóbíróságok)
- Pensions Appeals Tribunals

Northern Ireland, Department for Employment and Learning

Northern Ireland, Department for Regional Development

Northern Ireland, Department for Social Development

Northern Ireland, Department of Agriculture and Rural Development

Northern Ireland, Department of Culture, Arts and Leisure

Northern Ireland, Department of Education

Northern Ireland, Department of Enterprise, Trade and Investment

Northern Ireland, Department of the Environment

Northern Ireland, Department of Finance and Personnel

Northern Ireland, Department of Health, Social Services and Public Safety

Northern Ireland, Office of the First Minister and Deputy First Minister

Northern Ireland Office

- Crown Solicitor's Office
- Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland
- Forensic Science Laboratory of Northern Ireland
- Office of the Chief Electoral Officer for Northern Ireland
- Police Service of Northern Ireland
- Probation Board for Northern Ireland
- State Pathologist Service

Office of Fair Trading

ARCHIVUM

Office for National Statistics

National Health Service Central Register

Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners

Paymaster General's Office

Postal Business of the Post Office

Privy Council Office

Public Record Office

HM Revenue and Customs

The Revenue and Customs Prosecutions Office

Royal Hospital, Chelsea

Royal Mint

Rural Payments Agency

Scotland, Auditor-General

Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service

Scotland, General Register Office

Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer

Scotland, Registers of Scotland

The Scotland Office

The Scottish Ministers

Architecture and Design Scotland

Crofters Commission

Deer Commission for Scotland

Lands Tribunal for Scotland

National Galleries of Scotland

National Library of Scotland

National Museums of Scotland

Royal Botanic Garden, Edinburgh

Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland

Scottish Further and Higher Education Funding Council

Scottish Law Commission

Community Health Partnerships

Special Health Boards

Health Boards

The Office of the Accountant of Court

High Court of Justiciary

ARCHIVUM

Court of Session

HM Inspectorate of Constabulary

Parole Board for Scotland

Pensions Appeal Tribunals

Scottish Land Court

Sheriff Courts

Scottish Police Services Authority

Office of the Social Security Commissioners

The Private Rented Housing Panel and Private Rented Housing Committees

Keeper of the Records of Scotland

The Scottish Parliamentary Body Corporate

HM Treasury

Office of Government Commerce

United Kingdom Debt Management Office

The Wales Office (Office of the Secretary of State for Wales)

The Welsh Ministers

Higher Education Funding Council for Wales

Local Government Boundary Commission for Wales

The Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales

Valuation Tribunals (Wales)

Welsh National Health Service Trusts and Local Health Boards

Welsh Rent Assessment Panels

A 19-1. melléklethez tartozó megjegyzések az Európai Unió vonatkozásában

1. A beszerzés áru vagy szolgáltatási, önmagukban e megállapodás hatálya alá nem tartozó elemeinek beszerzést végző szervek által történő beszerzése nem tekintendő érintett beszerzésnek.

2. „Az Európai Unió tagállamainak ajánlatkérő szervei" kifejezés magában foglalja valamely európai uniós tagállam bármely ajánlatkérőjének bármely alárendelt szervét is, feltéve, hogy az nem rendelkezik önálló jogi személyiséggel.

3. Ami az intézmények által lefolytatott, védelmi és biztonsági célú beszerzéseket illeti, csak azok a nem érzékeny és nem hadászati célú anyagok szerezhetők be, amelyek szerepelnek a 19-4. mellékletben foglalt listán.

ARCHÍVUM

19-2. MELLÉKLET

Központi szint alatti kormányzati szervek, amelyek a fejezetben foglalt rendelkezésekkel összhangban végeznek beszerzést

A. szakasz: Valamennyi regionális vagy helyi ajánlatkérő szerv

1. Az 1059/2003/EK rendelet (NUTS-rendelet) szerinti közigazgatási egységek valamennyi ajánlatkérő szerve.

2. E fejezet alkalmazásában a „regionális ajánlatkérő szervek" az 1059/2003/EK rendelet – (NUTS-rendelet) értelmében a NUTS 1 és NUTS 2 alá tartozó közigazgatási egységek ajánlatkérő szervei.

3. E fejezet alkalmazásában a „helyi ajánlatkérő szervek" az 1059/2003/EK rendelet – (NUTS-rendelet) értelmében a NUTS 3 alá tartozó közigazgatási egységek és az azoknál kisebb közigazgatási egységek ajánlatkérő szervei.

Áruk	
A 19-4. mellékletben meghatározottak szerint	
Küszöbértékek	200 000 SDR
Szolgáltatások	
A 19-5. mellékletben meghatározottak szerint	
Küszöbértékek	200 000 SDR
Építőipari szolgáltatások és építési koncessziók	
A 19-6. mellékletben meghatározottak szerint	
Küszöbértékek	5 000 000 SDR

B. szakasz: Valamennyi ajánlatkérő szerv, amely az európai uniós közbeszerzési irányelvben meghatározottak alapján közjogi intézménynek minősül

Áruk	
A 19-4. mellékletben meghatározottak szerint	
Küszöbértékek – kórházak, iskolák, egyetemek és szociális szolgáltatásokat (lakhatás, társadalombiztosítás, napközi ellátás) biztosító szervek esetében, amelyek közjogi intézmények:	200 000 SDR
egyéb szervezetek esetében:	355 000 SDR
Szolgáltatások	
A 19-5. mellékletben meghatározottak szerint	
Küszöbértékek – kórházak, iskolák, egyetemek és szociális szolgáltatásokat (lakhatás, társadalombiztosítás, napközi ellátás) biztosító szervek esetében, amelyek közjogi intézmények:	200 000 SDR
egyéb szervezetek esetében:	355 000 SDR
Építőipari szolgáltatások és építési koncessziók	
A 19-6. mellékletben meghatározottak szerint	
Küszöbértékek	5 000 000 SDR

„**Közjogi intézmény**" minden olyan intézmény:

(a) amely kifejezetten olyan közérdekű célra jött létre, amely nem ipari vagy kereskedelmi jellegű;

ARCHIVUM

(b) amely jogi személyiséggel rendelkezik; valamint

(c) amelyet többségi részben az állam, vagy a területi vagy a települési önkormányzat vagy egyéb közjogi intézmény finanszíroz, vagy amelynek irányítása ezen intézmények felügyelete alatt áll; és tagjainak több mint felét az állami, regionális vagy helyi hatóság vagy másik közjogi intézmény jelöli ki.

A 19-2. melléklethez tartozó megjegyzések az Európai Unió vonatkozásában

1. A beszerzés áru vagy szolgáltatási, önmagukban e fejezet hatálya alá nem tartozó elemeinek e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek által történő beszerzése nem tekintendő érintett beszerzésnek.

2. Az Európai Unió készen áll arra, hogy a 19-2. mellékletben foglalt közjogi intézmények (például szociális szolgáltatások területén aktív intézmények vagy könyvtárak) könnyen azonosítható kategóriáira alacsonyabb küszöbértéket (200 000 SDR) alkalmazzon, amennyiben Kanada igazolja, hogy ugyanazon küszöbértéket alkalmazza az azonos típusú kanadai szervekre.

ARCHÍVIUM

19-3. MELLÉKLET

Közüzemi szolgáltatások, amelyek e fejezet rendelkezéseivel összhangban végeznek beszerzést

Áruk	
A 19-4. mellékletben meghatározottak szerint	
Küszöbértékek	400 000 SDR
Szolgáltatások	
A 19-5. mellékletben meghatározottak szerint	
Küszöbértékek	400 000 SDR
Építőipari szolgáltatások és építési koncessziók	
A 19-6. mellékletben meghatározottak szerint	
Küszöbértékek	5 000 000 SDR

Valamennyi olyan ajánlatkérő, amelynek beszerzései az európai uniós közüzemi irányelv hatálya alá esnek, amely ajánlatkérőnek (például a 19-1. és a 19-2. melléklet alá besorolt szervek) vagy közvállalkozásnak ([1]) minősül, és amelynek tevékenységei között szerepel az alábbi területek valamelyike vagy azok bármilyen kombinációja:

(a) a közszolgáltatási feladatok ellátása céljából helyhez kötött hálózatok létesítése vagy üzemeltetése ivóvíz előállításával, szállításával vagy elosztásával, illetve ilyen hálózatokban ivóvízellátó szolgáltatással kapcsolatban ([2]);

(b) a közszolgáltatási feladatok ellátása céljából helyhez kötött hálózatok létesítése vagy üzemeltetése villamos energia, gáz- és hőenergia előállításával, szállításával vagy elosztásával, illetve ilyen hálózatokban villamos energia, gáz- és hőenergia-szolgáltatással kapcsolatban;

(c) lakossági szolgáltatást nyújtó hálózatok ([3]) rendelkezésre bocsátása vagy üzemeltetése a városi közlekedés terén városi gyorsvasút, automatizált rendszerek, villamos-, trolibusz-, autóbusz- vagy kábelvasút révén ([4]);

(d) lakossági szolgáltatást nyújtó hálózatok rendelkezésre bocsátása vagy üzemeltetése a vasúti közlekedés terén.

A 19-3. melléklethez tartozó megjegyzések az Európai Unió vonatkozásában

1. A fent felsorolt tevékenységek végzésére odaítélt szerződések, amennyiben az érintett piacon azzal kapcsolatban verseny áll fenn, nem tartoznak a jelen megállapodás hatálya alá.

2. E fejezet nem vonatkozik az e mellékletben foglalt beszerzést végző szervek által odaítélt szerződésekre:

   (a) vízvásárlás, energiaellátás vagy üzemanyag-ellátás energiatermelés céljára;

   (b) az e mellékletben meghatározott tevékenységek céljaitól eltérő célokra vagy az ilyen tevékenységek céljaira egy olyan országban, amely nem tagja az Európai Gazdasági Térségnek;

([1]) Az európai uniós közüzemi irányelv értelmében a „közvállalkozás” olyan vállalkozás, amely felett az ajánlatkérő szervek közvetlenül vagy közvetett módon meghatározó befolyást gyakorolhatnak tulajdonjoguknál, pénzügyi részvételüknél vagy a vállalkozást szabályozó rendelkezéseknél fogva.
Az ajánlatkérő szerv meghatározó befolyását kell vélelmezni akkor, ha a szerv valamely vállalkozás vonatkozásában közvetlenül vagy közvetve:
(a) a vállalkozás jegyzett tőkéjének többségével rendelkezik;
(b) a vállalkozás által kibocsátott részvényekhez kötődő szavazati jogok többségével rendelkezik; vagy
(c) a vállalkozás ügyvezető, döntéshozó vagy felügyelő testülete tagjainak többségét kinevezheti.

([2]) Az egyértelműség érdekében meg kell jegyezni, hogy amennyiben az ilyen hálózatok magukban foglalják a szennyvíz-elvezetési és -kezelési szolgáltatást, úgy a művelet azon része is e szolgáltatások alá tartozik.

([3]) A közlekedési szolgáltatások esetében akkor lehet hálózat létezéséről beszélni, ha a szolgáltatást valamely európai uniós tagállam illetékes hatósága által meghatározott üzemeltetési feltételek, például az útvonalakra, a rendelkezésre bocsátandó közlekedési kapacitásra vagy a szolgáltatás gyakoriságára vonatkozó feltételek alapján végzik.

([4]) A tömegközlekedési eszközök beszerzése tekintetében a kanadai ajánlattevőket nem bírálhatják el hátrányosabb módon az európai uniós vagy harmadik országbeli ajánlattevőknél. A tömegközlekedési eszközök az alábbiak: villamos, autóbusz, trolibusz, metrókocsi, városi vasúti kocsi, vagy tömegközlekedéshez használt földalatti vagy villamoskocsi vagy -mozdony.

AUTHENTIC

(c) harmadik félnek történő újraeladás vagy bérbeadás céljára, feltéve, hogy a közbeszerzés kiírója nem élvez különleges vagy kizárólagos eladási vagy bérbeadási jogot az ilyen szerződések tárgyára vonatkozóan, és más intézmények szabadon, a közbeszerzés kiírójával megegyező feltételek mellett adhatják el vagy bérbe.

3. Az olyan hálózatok részére történő ivóvíz- vagy villamosenergia-ellátás, amelyek a fogyasztók számára valamely, nem ajánlatkérő szervként működő, beszerzést végző szerv révén teljesítenek szolgáltatást, nem tekinthető ezen melléklet a) vagy b) albekezdése alá tartozó tevékenységnek akkor, ha:

(a) az érintett szerv azért állít elő ivóvizet vagy villamos energiát, mert annak fogyasztására egy, az e melléklet a)–d) albekezdésében említett tevékenységtől eltérő tevékenység végzéséhez van szüksége; valamint

(b) a közhálózat részére történő szállítás csak a szerv saját felhasználásától függ, és nem lépte túl a szerv által előállított ivóvíz vagy energia teljes mennyiségének 30 %-át, figyelembe véve a tárgyévet is magában foglaló megelőző három év átlagát.

4. Az olyan hálózatok részére történő gáz- és hőenergia-ellátás, amelyek a fogyasztók számára valamely, nem ajánlatkérő szervként működő, közbeszerzést kiíró ajánlatkérők révén teljesítenek szolgáltatást, nem tekinthető e melléklet b) albekezdése alá tartozó tevékenységnek akkor, ha:

(a) a gáznak vagy a hőenergiának a közszolgáltató ajánlatkérő általi előállítása elkerülhetetlen következménye egy, az e melléklet a)–d) albekezdésében említett tevékenységtől eltérő tevékenység végzésének; valamint

(b) a nyilvános hálózat részére történő szállítás kizárólag az ilyen termelés gazdasági hasznosítására irányul, és a tárgyévet is magában foglaló előző három év átlagát figyelembe véve nem haladja meg a szervezet forgalmának 20 %-át.

5. (a) Amennyiben teljesülnek a b) albekezdésben foglalt feltételek, úgy e fejezet nem alkalmazandó olyan szerződésekre, amelyeket:

(i) egy közbeszerzés kiírója egy kapcsolt vállalkozásnak ítél oda ([1]); vagy

(ii) valamely, kizárólag beszerzést végző szervekből álló, e melléklet a)–d) albekezdése szerinti tevékenység végzése céljából létrehozott közös vállalat ítél oda egy olyan vállalkozásnak, amely a beszerzést végző szervek valamelyikéhez kapcsolódik.

(b) Az a) albekezdést a szolgáltatásokra vagy áruszállításokra irányuló szerződésekre kell alkalmazni, feltéve, ha a szolgáltatások vagy áruszállítások tekintetében a kapcsolt vállalkozás előző három évre vonatkozó átlagos forgalmának legalább 80 % -a ilyen szolgáltatások vagy áruszállítások azon vállalkozások részére történő teljesítéséből származik, amelyekhez a vállalkozás kapcsolódik ([2]).

6. E fejezet nem alkalmazható azokra a szerződésekre, amelyeket:

(a) valamely, kizárólag beszerzést végző szervekből álló, e melléklet a)–d) albekezdése szerinti tevékenység végzése céljából létrehozott közös vállalat ítél oda a beszerzést végző szervek valamelyikének; vagy

(b) egy közbeszerzést kiíró ítél oda egy olyan közös vállalatnak, amelynek tagja, feltéve, hogy a közös vállalatot azért hozták létre, hogy az adott tevékenységet legalább három éven keresztül végezze, és feltéve, hogy a közös vállalatot létrehozó alapító okirat kiköti, hogy a vállalatot alkotó, közbeszerzést kiíró szervek legalább ugyanennyi időn keresztül a vállalat tagjai maradnak.

7. E fejezet nem terjed ki az e mellékletben foglalt beszerzést végző szervek valamely földrajzi területnek kőolaj, földgáz, szén vagy más szilárd fűtőanyag feltárása vagy kitermelése céljából végzett hasznosításával összefüggő tevékenységekhez kapcsolódó beszerzéseire.

([1]) a „**kapcsolt vállalkozás**” egy olyan vállalkozás, amelynek éves mérlegét az ajánlatkérő szerv mérlegével összevonják az összevont (konszolidált) beszámolóról szóló 83/349/EGK tanácsi irányelv követelményei szerint, vagy az ezen irányelv hatálya alá nem tartozó szervek esetében minden olyan vállalkozás, amely fölött az ajánlatkérő közvetlenül vagy közvetett módon meghatározó befolyást gyakorolhat, vagy amely meghatározó befolyást gyakorolhat az ajánlatkérő fölött, vagy amely az ajánlatkérővel közösen egy másik vállalkozás meghatározó befolyása alatt áll annak tulajdonjogánál, pénzügyi részvételénél vagy a vállalkozást szabályozó rendelkezéseknél fogva.

([2]) Amennyiben a kapcsolt vállalkozás létrehozásának vagy tevékenysége megkezdésének időpontja miatt nem áll rendelkezésre az előző három évre vonatkozó forgalmi adat, elegendő, ha a vállalkozás – főként üzleti előrejelzések révén – bizonyítja, hogy az e bekezdésben említett forgalmi adatok valószínűsíthetőek.

ARCHÍVUM

19-4. MELLÉKLET

Áruk

1. Az e fejezetben szereplő eltérő rendelkezés hiányában e fejezet hatálya alá esik minden, a 19-1.–19-3. mellékletben szereplő szervezet által beszerzett áru.

2. E fejezet csupán a megállapodás hatálya alá tartozó azon beszerzésekkel és felszerelésekkel foglalkozik, amelyek a Kombinált Nómenklatúra (KN) alább meghatározott árucsoportjaiban szerepelnek és amelyeket Belgium, Bulgária, a Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Görögország, Horvátország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Románia, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság Honvédelmi Minisztériumai szereznek be:

25. árucsoport: Só, kén, földek és kövek, gipsz, mész és cement

26. árucsoport: Ércek, salakok és hamu

27. árucsoport: Ásványi tüzelőanyagok, ásványi olajok és ezek desztillációs termékei, bitumenes anyagok, ásványi viaszok

kivéve:

ex 27.10: különleges motor-tüzelőanyagok

28. árucsoport: Szervetlen vegyi anyagok, szervetlen vagy szerves vegyületek nemesfémből, ritkaföldfémből, radioaktív elemekből vagy izotópokból

kivéve:

ex 28.09: robbanóanyagok

ex 28.13: robbanóanyagok

ex 28.14: könnygáz

ex 28.28: robbanóanyagok

ex 28.32: robbanóanyagok

ex 28.39: robbanóanyagok

ex 28.50: mérgező termékek

ex 28.51: mérgező termékek

ex 28.54: robbanóanyagok

29. árucsoport: Szerves vegyi anyagok

kivéve:

ex 29.03: robbanóanyagok

ex 29.04: robbanóanyagok

ex 29.07: robbanóanyagok

ex 29.08: robbanóanyagok

ex 29.11: robbanóanyagok

ex 29.12: robbanóanyagok

ex 29.13: mérgező termékek

ex 29.14: mérgező termékek

ex 29.15: mérgező termékek

ex 29.21: mérgező termékek

ex 29.22: mérgező termékek

ex 29.23: mérgező termékek

ex 29.26: robbanóanyagok

ex 29.27: mérgező termékek

ex 29.29: robbanóanyagok

ARCHÍVUM

30. árucsoport: Gyógyszeripari termékek

31. árucsoport: Trágyázószerek

32. árucsoport: Cserző- vagy színezőkivonatok, tanninok és származékaik, festőanyagok, pigmentek és más színező anyagok; festékek és lakkok, gitt és masztix (simító- és tömítőanyagok), tinták

33. árucsoport: Illóolajok és rezinoidok; illatszerek, szépség- vagy testápoló készítmények

34. árucsoport: Szappan, szerves felületaktív anyagok, mosószerek, kenőanyagok, műviaszok, elkészített viaszok, fényesítő- és polírozóanyagok, gyertya és hasonló termékek, mintázópaszta és „fogászati viasz”

35. árucsoport: Fehérjeanyagok, enyvek, enzimek

37. árucsoport: Fényképészeti és mozgófényképészeti termékek

38. árucsoport: A vegyipar különféle termékei
kivéve:
ex 38.19: mérgező termékek

39. árucsoport: Műgyanták és műanyagok, cellulózészter és -éter, ezekből készült áruk

40. árucsoport: Gumi, szintetikus gumi, faktisz és ebből készült áruk
kivéve:
ex 40.11: golyóálló gumiabroncsok

41. árucsoport: Nyersbőr (a szőrme kivételével) és kikészített bőr

42. árucsoport: Bőráruk, nyerges- és szíjgyártóáruk, utazási cikkek, kézitáskák és hasonló tartók, állati bélből készült áruk (a selyemhernyóbélből készült áruk kivételével)

43. árucsoport: Szőrme és műszőrme, ezekből készült áruk

44. árucsoport: Fa és faipari termékek, faszén

45. árucsoport: Parafa és parafaáruk

46. árucsoport: Szalmából, eszpartófűből és más fonásanyagból készült áruk, kosárkötő- és fonásáruk

47. árucsoport: Papíripari rostanyag

48. árucsoport: Papír és karton, papíripari rostanyagból, papírból és kartonból készült áruk

49. árucsoport: Könyvek, újságok, képek és más nyomdaipari termékek; kéziratok, gépírásos szövegek és tervrajzok

65. árucsoport: Kalap és más fejfedő, valamint ezek alkatrészei

66. árucsoport: Esernyő, napernyő, sétapálca, ostor, lovaglókorbács és ezek alkatrészei

67. árucsoport: Kikészített toll és pehely, valamint ezekből készült áruk, művirágok, emberi hajból készült áruk

68. árucsoport: Kőből, gipszből, cementből, azbesztből, csillámból és hasonló anyagokból készült áruk

69. árucsoport: Kerámiatermékek

70. árucsoport: Üveg és üvegáruk

ARCHIVUM

71. árucsoport: Természetes vagy tenyésztett gyöngy, drágakő, féldrágakő, nemesfém, nemesfémmel plattírozott fém és ezekből készült áruk; ékszerutánzatok

73. árucsoport: Vas- és acéláruk

74. árucsoport: Réz és ebből készült áruk

75. árucsoport: Nikkel és ebből készült áruk

76. árucsoport: Alumínium és ebből készült áruk

77. árucsoport: Magnézium és berillium, valamint az ezekből készült áruk

78. árucsoport: Ólom és ebből készült áruk

79. árucsoport: Cink és ebből készült áruk

80. árucsoport: Ón és ebből készült áruk

81. árucsoport: Más nem nemesfém és ebből készült áruk

82. árucsoport: Szerszámok, késművesáruk, evőeszközök nem nemesfémből, ezek alkatrészei
kivéve:
ex 82.05: szerszámok
ex 82.07: szerszámok, részeik

83. árucsoport: Máshol nem említett különféle áruk nem nemesfémből

84. árucsoport: Kazánok, gépek és mechanikus berendezések, ezek alkatrészei
kivéve:
ex 84.06: motorok
ex 84.08: más motorok
ex 84.45: gépek
ex 84.53: automatikus adatfeldolgozó gépek
ex 84.55: a 84.53 vtsz. alá tartozó gépek alkatrészei
ex 84.59: atomreaktorok

85. árucsoport: Elektromos gépek és elektromos felszerelések, ezek alkatrészei
kivéve:
ex 85.13: távközlési felszerelések
ex 85.15: átviteli készülékek

86. árucsoport: Vasúti mozdonyok vagy villamos-motorkocsik, sínhez kötött járművek és alkatrészeik; vasúti vagy villamosvágány-tartozékok és -felszerelések és alkatrészeik; mindenféle mechanikus (beleértve az elektromechanikusat is) közlekedési jelzőberendezés
kivéve:
ex 86.02: páncélozott villanymozdonyok
ex 86.03: egyéb páncélozott mozdonyok
ex 86.05: páncélozott vagonok
ex 86.06: javítóvagonok
ex 86.07: vagonok

ARCHIVUM

87. árucsoport: Járművek és ezek alkatrészei, a vasúti vagy villamosvasúti sínhez kötött járművek kivételével

kivéve:

ex 87.08: harckocsik és más páncélozott járművek

ex 87.01: vontatók

ex 87.02: katonai járművek

ex 87.03: műszaki segélykocsik

ex 87.09: motorkerékpárok

ex 87.14: pótkocsik

89. árucsoport: Hajók, csónakok és más úszószerkezetek

kivéve:

ex 89.01A: hadihajók

90. árucsoport: Optikai, fényképészeti, mozgófényképészeti, mérő-, ellenőrző, precíziós, orvosi és sebészeti műszerek és készülékek, ezek alkatrészei és tartozékai

kivéve:

ex 90.05: két szemlencsés távcsövek

ex 90.13: vegyes eszközök, lézerek

ex 90.14: távmérő berendezések

ex 90.28: elektromos és elektronikus mérőműszerek

ex 90.11: mikroszkópok

ex 90.17: orvosi műszerek

ex 90.18: mechanikus gyógyászati készülékek

ex 90.19: ortopédiai készülékek

ex 90.20: röntgenberendezések

91. árucsoport: Óragyártás

92. árucsoport: Hangszerek, hangfelvevő és -lejátszó készülékek, televízió hang- és képfelvevő és -lejátszó készülékei, ezek alkatrészei és tartozékai

94. árucsoport: Bútor és részei, ágyfelszerelés, matrac, ágybetét, párna és más párnázott lakberendezési cikk

kivéve:

ex 94.01A: repülőgépülések

95. árucsoport: Véső- és formázóanyagból készült árucikkek és termékek

96. árucsoport: Seprűk, kefék, púderpamacsok és szűrők

98. árucsoport: Különféle áruk

ARCHÍVUM

19-5. MELLÉKLET

Szolgáltatások

Az MTN.GNS/W/120 dokumentumban található általános szolgáltatáslista szerint meghatározott alábbi szolgáltatásokat érinti:

Szolgáltatás	***CPC-hivatkozás***
Fogyasztási és háztartási cikkek javítási szolgáltatásai	633
Kereskedelmi futárpostai szolgáltatások (ideértve a multi-modális szállítást)	7512
Elektronikus adatcsere (EDI) Elektronikus posta Javított/értéknövelt faxszolgáltatás, beleértve: tárolás és továbbítás, tárolás és vétel Kód- és protokoll-átalakítás Online információ és adatbázis-keresés Hangposta	7523
Ingatlanügynöki, -kezelési szolgáltatás	822
Hardverinstallálással kapcsolatos tanácsadás	841
Szoftvertelepítési szolgáltatások, ideértve a rendszer- és szoftvertanácsadási szolgáltatást, a rendszerelemzési, tervezési, programozási és karbantartási szolgáltatást	842
Adatfeldolgozási szolgáltatások, ideértve a feldolgozást, a táblázatok készítését és az eszközök kezelését is Online információ és/vagy adatfeldolgozás (beleértve a tranzakciófeldolgozást is)	843
Adatbázis-szolgáltatások	844
Irodai gépek és berendezések, ideértve a számítógépeket, karbantartása és javítása	845
Egyéb számítógépes szolgáltatások	849
Általános üzletviteli tanácsadás	86501
Marketing üzletviteli tanácsadás	86503
Humánpolitikai üzletviteli tanácsadás	86504
Termelésszervezési tanácsadási szolgáltatások	86505
Üzletviteli tanácsadáshoz kapcsolódó szolgáltatások (a választottbírósági és békéltető szolgáltatások kivételével)	866
Építészeti szolgáltatások	8671
Műszaki mérnöki szolgáltatások	8672

ARCHIVUM

Szolgáltatás	*CPC-hivatkozás*
Integrált mérnöki szolgáltatások (a 86731: A közlekedési infrastrukturális („kulcsrakész") projektekre vonatkozó integrált mérnöki szolgáltatások kivételével)	8673
Település- és tájrendezési tervezési szolgáltatások	8674
Műszaki vizsgálat és elemzés, ideértve a minőségellenőrzést és szemlét (az FSC 58-ra és a szállítást végző járművekre történő hivatkozás kivételével)	8676
Épülettakarítási szolgáltatások	874
Fémtermékekkel, gépekkel és berendezésekkel kapcsolatos javítási szolgáltatások	8861 – 8864 és 8866
Szennyvíz- és hulladékkezelés, köztisztasági és hasonló szolgáltatások	94

A 19-5. melléklethez tartozó megjegyzések az Európai Unió vonatkozásában

1. A 19-2. melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek tekintetében a küszöbértékek 355 000 SDR, amennyiben egy szerv bizalmas jellegű tanácsadási szolgáltatások beszerzését intézi, amelynek közzététele ésszerű módon várhatóan veszélyezteti a kormányzati érdekeket, gazdasági zavart okoz vagy egyéb módon sérti a közérdeket.

2. E fejezet nem vonatkozik azon szolgáltatásokra, amelyeket a szerveknek – egy kihirdetett törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezés alapján – valamely más szervtől kell beszerezniük.

3. Az Európai Unió készen áll arra, amennyiben a közbeszerzésre vonatkozó uniós jogszabályok folyamatban lévő felülvizsgálata a szóban forgó jogszabály által teljes körűen lefedett szolgáltatások és szolgáltatási koncessziók körének kibővüléséhez vezetne, hogy tárgyalásokat kezdjen Kanadával az e fejezetben foglalt szolgáltatások és szolgáltatási koncessziók kölcsönös alkalmazási körének kiterjesztése céljából.

ARCHÍVIUM

19-6. MELLÉKLET

Építőipari szolgáltatások és építési koncessziók

A. szakasz: Építőipari szolgáltatások

Meghatározás:

olyan szerződés, amelynek célja bármilyen magas- vagy mélyépítési munka megvalósítása, az ideiglenes központi termékosztályozás (CPC) 51. főcsoportja értelmében.

A CPC 51. főcsoportjának listája:

Az 51. főcsoportban felsorolt összes szolgáltatás.

B. szakasz: Építési koncessziók

A 19-1. és 19-2. mellékletben felsorolt szervek által odaítélt építési koncessziós szerződésekre kizárólag a fejezet 19.1., 19.2., 19.4., 19.5., 19.6. (a (3) bekezdés e) és l) pontja kivételével), 19.15. cikke (a (3) és (4) bekezdés kivételével) és 19.17. cikke vonatkozik.

ARCHÍVUM

19-7. MELLÉKLET

Általános megjegyzések

1. E fejezet nem vonatkozik:

   (a) (i) mezőgazdasági támogatási programok és emberi élelmezési programok (például élelmiszersegélyezés, beleértve a sürgős segítségnyújtást is) elősegítésére termelt mezőgazdasági termékek beszerzése; valamint

   (ii) műsorszolgáltatók általi, programanyagok megvételére, fejlesztésére, gyártására vagy közös gyártására vonatkozó beszerzések, valamint közvetítési időre vonatkozó szerződések;

   (b) a 19-1. és 19-2. melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek által odaítélt szerződések ivóvízzel, energiával, közlekedéssel és postai ágazattal kapcsolatos tevékenységekkel összefüggésben, kivéve, ha azok a 19-3. melléklet hatálya alá tartoznak;

   (c) hajóépítéssel és karbantartással kapcsolatos beszerzések, a következő által végrehajtva:

   (i) a 19-3. melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek;

   (ii) a 19-2. melléklet hatálya alá tartozó közjogi intézmények; valamint

   (iii) a 19-2. melléklet B. szakaszának hatálya alá tartozó helyi beszerzést végző hatóságok (a NUTS 3 alá tartozó közigazgatási egységek és az azoknál kisebb közigazgatási egységek); vagy

   (d) olyan áruk és szolgáltatások, amelyek beszerzését belülről végzi egy érintett szerv, vagy az árut/szolgáltatást egy érintett szerv nyújtja egy másiknak.

2. Az Åland-szigetek tekintetében a Finnország Európai Unióhoz való csatlakozásáról szóló szerződés Åland-szigetekről szóló 2. jegyzőkönyvében foglalt különös feltételeket kell alkalmazni.

3. Az Európai Unió az e megállapodás hatálybalépését követő első tíz évben biztosítja a kanadai ajánlattevők számára e fejezet 19.17. cikke szerinti, szerződéskötést megelőző jogorvoslatokat. Az említett időpontot követően a kanadai ajánlattevőknek a szerződéskötést megelőző jogorvoslatok igénybevételére vonatkozó lehetősége a 19.17. cikk (8) bekezdése szerint folytatott tárgyalások eredményétől függ majd.

ARCHÍVUM

19-8. MELLÉKLET

A közzétételhez használt médiumok

A. szakasz:

A törvények, rendeletek, bírósági határozatok, általánosan alkalmazandó igazgatási döntések, általános szerződési feltételek és eljárások közzétételére használt elektronikus vagy nyomtatott médiumok a 19.5. cikk értelmében az e megállapodás hatálya alá tartozó kormányzati beszerzések tekintetében:

1. **BELGIUM**

   1.1. Törvények, királyi rendeletek, miniszteri rendeletek, miniszteri körlevelek:

      1. le Moniteur Belge

   1.2. Joggyakorlat:

      1. Pasicrisie

2. **BULGÁRIA**

   2.1. Törvények és rendeletek:

      1. Държавен вестник (State Gazette)

   2.2. Bírósági határozatok:

      1. http://www.sac.government.bg

   2.3. Általánosan alkalmazandó közigazgatási határozatok és eljárási szabályok:

      1. http://www.aop.bg

      2. http://www.cpc.bg.

3. **CSEH KÖZTÁRSASÁG**

   3.1. Törvények és rendeletek:

      1. A Cseh Köztársaság jogszabályainak gyűjteménye

   3.2. A Versenyvédelmi Hivatal döntései:

      1. A Versenyvédelmi Hivatal döntéseinek gyűjteménye:

4. **DÁNIA**

   4.1. Törvények és rendeletek:

      1. Lovtidende

   4.2. Bírósági határozatok:

      1. Ugeskrift for Retsvaesen

   4.3. Közigazgatási határozatok és eljárások:

      1. Ministerialtidende

   4.4. A Dán Közbeszerzési Panaszbizottság döntései:

      1. Kendelser fra Klagenævnet for Udbud

ARCHIWUM

5. **NÉMETORSZÁG**

5.1. Jogalkotás és rendeletek:

1. Bundesgesetzblatt

2. Bundesanzeiger

5.2. Bírósági határozatok:

1. Entscheidungsammlungen des: Bundesverfassungsgerichts; Bundesgerichtshofs; Bundesverwaltungsgerichts Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte

6. **ÉSZTORSZÁG**

6.1. Törvények, rendeletek és általánosan alkalmazandó közigazgatási határozatok:

1. Riigi Teataja – http://www.riigiteataja.ee

6.2. Kormányzati beszerzésekre vonatkozó eljárások:

1. https://riigihanked.riik.ee

7. **ÍRORSZÁG**

7.1. Jogalkotás és rendeletek:

1. Iris Oifigiuil (Az Ír Kormány Hivatalos Közlönye).

8. **GÖRÖGORSZÁG**

8.1. Epishmh efhmerida eurwpaikwn koinothtwn (A Görög Kormány Hivatalos Közlönye)

9. **SPANYOLORSZÁG**

9.1. Jogszabályok:

1. Boletin Oficial del Estado

9.2. Bírósági döntések:

1. Nincs hivatalos kiadvány

10. **FRANCIAORSZÁG**

10.1. Jogszabályok:

1. Journal Officiel de la République française

10.2. Joggyakorlat:

1. Recueil des arrêts du Conseil d'Etat

10.3. Revue des marchés publics

11. **HORVÁTORSZÁG**

11.1. Narodne novine – http://www.nn.hr

12. **OLASZORSZÁG**

12.1. Jogszabályok:

1. Gazzetta Ufficiale

ARCHÍVUM

12.2. Joggyakorlat:

1. Nincs hivatalos kiadvány

13. **CIPRUS**

13.1. Jogszabályok:

1. Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (A Köztársaság Hivatalos Közlönye)

13.2. Bírósági határozatok:

1. Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 – Τυπογραφείο της Δημοκρατίας (A Legfelsőbb Bíróság határozata – Nyomda)

14. **LETTORSZÁG**

14.1. Jogszabályok:

1. Latvijas vēstnesis (Hivatalos Lap)

15. **LITVÁNIA**

15.1. Törvények, rendeletek és közigazgatási rendelkezések:

1. Teisės aktų registras (Jogi aktusok nyilvántartása)

15.2. Bírósági határozatok, joggyakorlat:

1. A Litván Legfelsőbb Bíróság Értesítője „Teismų praktika”

2. A Litván Legfelsőbb Közigazgatási Bíróság Értesítője „Administracinių teismų praktika”

16. **LUXEMBURG**

16.1. Jogszabályok:

1. Mémorial (A Központi Jogi Szolgálat Hivatalos Lapja)

16.2. Joggyakorlat:

1. Pasicrisie

17. **MAGYARORSZÁG**

17.1. Jogszabályok:

1. Magyar Közlöny (Magyarország Hivatalos Közlönye)

17.2. Joggyakorlat:

1. Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsának Hivatalos Lapja

18. **MÁLTA**

18.1. Jogszabályok:

1. Government Gazette

19. **HOLLANDIA**

19.1. Jogszabályok:

1. Nederlandse Staatscourant or Staatsblad

ARCHIVUM

19.2. Joggyakorlat:

1. Nincs hivatalos kiadvány

20. **AUSZTRIA**

20.1. Jogszabályok:

1. Österreichisches Bundesgesetzblatt

2. Amtsblatt zur Wiener Zeitung

20.2. Bírósági határozatok:

1. Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes, Verwaltungsgerichtshofes,Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte – http://ris.bka.gv.at/Judikatur/

21. **LENGYELORSZÁG**

21.1. Jogszabályok:

1. Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Jogi Közlöny – Lengyel Köztársaság)

21.2. Bírósági határozatok, joggyakorlat:

1. „Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie". (Válogatás választottbírósági ítéletekből és a Varsói Regionális Bíróság ítéleteiből)

22. **PORTUGÁLIA**

22.1. Jogszabályok:

1. Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série

22.2. Bírósági kiadványok:

1. Boletim do Ministério da Justiça

2. Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo

3. Colectânea de Jurisprudencia Das Relações

23. **ROMÁNIA**

23.1. Törvények és rendeletek:

1. Monitorul Oficial al României (Románia Hivatalos Közlönye)

23.2. Bírósági határozatok, általánosan alkalmazandó közigazgatási határozatok és más eljárások:

1. http://www.anrmap.ro

24. **SZLOVÉNIA**

24.1. Jogszabályok:

1. A Szlovén Köztársaság Hivatalos Lapja

24.2. Bírósági határozatok:

1. Nincs hivatalos kiadvány

25. **SZLOVÁKIA**

25.1. Jogszabályok:

1. Zbierka zákonov (Jogszabálygyűjtemény)

ARCHIVUM

25.2. Bírósági határozatok:

1. Nincs hivatalos kiadvány

26. **FINNORSZÁG**

26.1. Suomen Säädöskokoelma – Finnországi Författningssamling (Finnország törvénytára)

27. **SVÉDORSZÁG**

27.1. Svensk Författningssamling (Svédország törvénytára)

28. **EGYESÜLT KIRÁLYSÁG**

28.1. Jogszabályok:

1. HM Stationery Office

28.2. Joggyakorlat:

1. Law Reports.

28.3. „közintézmények”:

1. HM Stationery Office

B. szakasz:

A 19.6. cikk, a 19.8. cikk (7) bekezdése és a 19.15. cikk (2) bekezdése által – a 19.5. cikknek megfelelően – előírt értesítések közzétételéhez alkalmazott elektronikus vagy nyomtatott médiumok:

1. **BELGIUM**

1.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

1.2. Le Bulletin des Adjudications

1.3. Other publications in the specialized press

2. **BULGÁRIA**

2.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

2.2. Държавен вестник (State Gazette) – http://dv.parliament.bg

2.3. Közbeszerzési Jegyzék – http://www.aop.bg

3. **CSEH KÖZTÁRSASÁG**

3.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

4. **DÁNIA**

4.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

5. **NÉMETORSZÁG**

5.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

ARCHÍVUM

6. **ÉSZTORSZÁG**

6.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

7. **ÍRORSZÁG**

7.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

7.2. Napilapok: „Irish Independent”, „Irish Times”, „Irish Press”, „Cork Examiner”

8. **GÖRÖGORSZÁG**

8.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

8.2. Közlemények a napilapokban, valamint a pénzügyi, a regionális és a szaksajtóban

9. **SPANYOLORSZÁG**

9.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

10. **FRANCIAORSZÁG**

10.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

10.2. Bulletin officiel des annonces des marchés publics

11. **HORVÁTORSZÁG**

11.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

11.2. Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (A Horvát Köztársaság Elektronikus Közbeszerzési Hirdetményei)

12. **OLASZORSZÁG**

12.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

13. **CIPRUS**

13.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

13.2. A Köztársaság Hivatalos Lapja

13.3. Helyi napi sajtó

14. **LETTORSZÁG**

14.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

14.2. Latvijas vēstnesis (Hivatalos Lap)

15. **LITVÁNIA**

15.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

15.2. Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (Központi Közbeszerzési Portál)

15.3. Információs kiegészítés „Informaciniai pranešimai” a Litván Köztársaság Hivatalos Lapjához („Valstybės žinios”).

ARCHÍVUM

16. **LUXEMBURG**

16.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

16.2. Napilapok

17. **MAGYARORSZÁG**

17.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

17.2. Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsának Hivatalos Lapja

18. **MÁLTA**

18.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

18.2. Government Gazette

19. **HOLLANDIA**

19.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

20. **AUSZTRIA**

20.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

20.2. Amtsblatt zur Wiener Zeitung

21. **LENGYELORSZÁG**

21.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

21.2. Biuletyn Zamówień Publicznych (Közbeszerzési Értesítő)

22. **PORTUGÁLIA**

22.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

23. **ROMÁNIA**

23.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

23.2. Monitorul Oficial al României (Románia Hivatalos Közlönye)

23.3. Elektronikus Közbeszerzési Rendszer – http://www.e-licitatie.ro

24. **SZLOVÉNIA**

24.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

24.2. Portal javnih naročil – http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal

25. **SZLOVÁKIA**

25.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

25.2. Vestník verejného obstarávania (Közbeszerzések Lapja)

ARCHÍVUM

26. **FINNORSZÁG**

26.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

26.2. Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (Közbeszerzések Finnországban és az EGT-ben, Finnország Hivatalos Lapjának kiegészítője)

27. **SVÉDORSZÁG**

27.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

28. **EGYESÜLT KIRÁLYSÁG**

28.1. Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C. szakasz:

Honlapcím vagy -címek, amennyiben a Felek a 19.15. cikk (5) bekezdése értelmében közzéteszik a közbeszerzési statisztikákat és a 19.15. cikk (6) bekezdése szerint odaítélt szerződésekre vonatkozó értesítéseket:

1. Az Európai Unió piacrajutási jegyzékének 19-1–19-3. mellékleteiben felsorolt szervek által odaítélt szerződésekre vonatkozó értesítések az Európai Unió Hivatalos Lapjának Tenders Electronic Daily elnevezésű online változatában (http://ted.europa.eu) kerülnek közzétételre.

ARCHÍVIUM

20-A. MELLÉKLET

A. RÉSZ

Az Európai Unióból származó terméket azonosító földrajzi árujelzők

Árujelző	Átírás (csak tájékoztatás céljából)	Áruosztály	Származási hely (terület, régió vagy település)
České pivo		sör	Cseh Köztársaság
Žatecký Chmel		komló	Cseh Köztársaság
Hopfen aus der Hallertau		komló	Németország
Nürnberger Bratwürste**		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Németország
Nürnberger Rostbratwürste		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Németország
Schwarzwälder Schinken		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Németország
Aachener Printen		édesipari és sütőipari termékek	Németország
Nürnberger Lebkuchen		édesipari és sütőipari termékek	Németország
Lübecker Marzipan		édesipari és sütőipari termékek	Németország
Bremer Klaben		édesipari és sütőipari termékek	Németország
Hessischer Handkäse		sajtok	Németország
Hessischer Handkäs		sajtok	Németország
Tettnanger Hopfen		komló	Németország
Spreewälder Gurken		friss és feldolgozott zöldségfélék	Németország
Danablu		sajtok	Dánia
Ελιά Καλαμάτας	Elia Kalamatas	asztali és feldolgozott olajbogyó	Görögország
Μαστίχα Χίου	Masticha Chiou	természetes gumik és gyanták – rágógumi	Görögország
Φέτα*	Feta	sajtok	Görögország

ARCHÍVUM

Árujelző	Átírás (csak tájékoztatás céljából)	Áruosztály	Származási hely (terület, régió vagy település)
Ελαιόλαδο Καλαμάτας	Kalamata olivaolaj	olajok és állati zsiradékok	Görögország
Ελαιόλαδο Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	Kolymvari Chanion Kritis Olivaolaj	olajok és állati zsiradékok	Görögország
Ελαιόλαδο Σητείας Λασιθίου Κρήτης	Sitia Lasithiou Kritis Olivaolaj	olajok és állati zsiradékok	Görögország
Ελαιόλαδο Λακωνία	Lakonia Olivaolaj	olajok és állati zsiradékok	Görögország
Κρόκος Κοζάνης	Krokos Kozanis	fűszerek	Görögország
Κεφαλογραβιέρα	Kefalograviera	sajtok	Görögország
Γραβιέρα Κρήτης	Graviera Kritis	sajtok	Görögország
Γραβιέρα Νάξου	Graviera Naxou	sajtok	Görögország
Μανούρι	Manouri	sajtok	Görögország
Κασέρι	Kasseri	sajtok	Görögország
Φασόλια Γίγαντες Ελέφαντες Καστοριάς	Fassolia Gigantes Elefantes Kastorias	friss és feldolgozott zöldségfélék	Görögország
Φασόλια Γίγαντες Ελέφαντες Πρεσπών Φλώρινας	Fassolia Gigantes Elefantes Prespon Florinas	friss és feldolgozott zöldségfélék	Görögország
Κονσερβολιά Αμφίσσης	Konservolia Amfissis	asztali és feldolgozott olajbogyó	Görögország
Λουκούμι Γεροσκήπου	Loukoumi Geroskipou	édesipari és sütőipari termékek	Ciprus
Baena		olajok és állati zsiradékok	Spanyolország
Sierra Mágina		olajok és állati zsiradékok	Spanyolország
Aceite del Baix Ebre-Montsía		olajok és állati zsiradékok	Spanyolország
Oli del Baix Ebre-Montsía		olajok és állati zsiradékok	Spanyolország
Aceite del Bajo Aragón		olajok és állati zsiradékok	Spanyolország
Antequera		olajok és állati zsiradékok	Spanyolország

ARCHÍVUM

Árujelző	Átírás (csak tájékoztatás céljából)	Áruosztály	Származási hely (terület, régió vagy település)
Priego de Córdoba		olajok és állati zsiradékok	Spanyolország
Sierra de Cádiz		olajok és állati zsiradékok	Spanyolország
Sierra de Segura		olajok és állati zsiradékok	Spanyolország
Sierra de Cazorla		olajok és állati zsiradékok	Spanyolország
Siurana		olajok és állati zsiradékok	Spanyolország
Aceite de Terra Alta		olajok és állati zsiradékok	Spanyolország
Oli de Terra Alta		olajok és állati zsiradékok	Spanyolország
Les Garrigues		olajok és állati zsiradékok	Spanyolország
Estepa		olajok és állati zsiradékok	Spanyolország
Guijuelo		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Spanyolország
Jamón de Huelva		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Spanyolország
Jamón de Teruel		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Spanyolország
Salchichón de Vic		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Spanyolország
Llonganissa de Vic		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Spanyolország
Mahón-Menorca		sajtok	Spanyolország
Queso Manchego		sajtok	Spanyolország
Cítricos Valencianos		friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék	Spanyolország
Cítrics Valancians		friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék	Spanyolország
Jijona		édesipari és sütőipari termékek	Spanyolország
Turrón de Alicante		édesipari és sütőipari termékek	Spanyolország
Azafrán de la Mancha		fűszerek	Spanyolország

ARCHÍVUM

Árujelző	Átírás (csak tájékoztatás céljából)	Áruosztály	Származási hely (terület, régió vagy település)
Comté		sajtok	Franciaország
Reblochon		sajtok	Franciaország
Reblochon de Savoie		sajtok	Franciaország
Roquefort		sajtok	Franciaország
Camembert de Normandie		sajtok	Franciaország
Brie de Meaux		sajtok	Franciaország
Emmental de Savoie		sajtok	Franciaország
Pruneaux d'Agen		friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék	Franciaország
Pruneaux d'Agen mi-cuits		friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék	Franciaország
Huîtres de Marennes-Oléron		halászati termékek frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Franciaország
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Chalosse		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Franciaország
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Gascogne		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Franciaország
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Gers		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Franciaország
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Landes		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Franciaország
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Périgord		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Franciaország
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Quercy		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Franciaország
Jambon de Bayonne***		szárazon pácolt húsok	Franciaország
Huile d'olive de Haute-Provence		olajok és állati zsiradékok	Franciaország
Huile essentielle de lavande de Haute-Provence		illóolajok	Franciaország

ARCHÍVUM

Árujelző	Átírás (csak tájékoztatás céljából)	Áruosztály	Származási hely (terület, régió vagy település)
Morbier		sajtok	Franciaország
Epoisses		sajtok	Franciaország
Beaufort***		sajtok	Franciaország
Maroilles		sajtok	Franciaország
Marolles		sajtok	Franciaország
Munster*		sajtok	Franciaország
Munster Géromé		sajtok	Franciaország
Fourme d'Ambert		sajtok	Franciaország
Abondance		sajtok	Franciaország
Bleu d'Auvergne		sajtok	Franciaország
Livarot		sajtok	Franciaország
Cantal		sajtok	Franciaország
Fourme de Cantal		sajtok	Franciaország
Cantalet		sajtok	Franciaország
Petit Cantal		sajtok	Franciaország
Tomme de Savoie		sajtok	Franciaország
Pont – L'Evêque		sajtok	Franciaország
Neufchâtel		sajtok	Franciaország
Chabichou du Poitou		sajtok	Franciaország
Crottin de Chavignol		sajtok	Franciaország
Saint-Nectaire		sajtok	Franciaország
Piment d'Espelette		fűszerek	Franciaország
Lentille verte du Puy		friss és feldolgozott zöldségfélék	Franciaország

ARCHÍVUM

Árujelző	Átírás (csak tájékoztatás céljából)	Áruosztály	Származási hely (terület, régió vagy település)
Aceto balsamico Tradizionale di Modena		ecet	Olaszország
Aceto balsamico di Modena		ecet	Olaszország
Cotechino Modena		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Olaszország
Zampone Modena		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Olaszország
Bresaola della Valtellina		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Olaszország
Mortadella Bologna		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Olaszország
Prosciutto di Parma		szárazon pácolt húsok	Olaszország
Prosciutto di S. Daniele		szárazon pácolt húsok	Olaszország
Prosciutto Toscano		szárazon pácolt húsok	Olaszország
Prosciutto di Modena		szárazon pácolt húsok	Olaszország
Provolone Valpadana		sajtok	Olaszország
Taleggio		sajtok	Olaszország
Asiago*		sajtok	Olaszország
Fontina*		sajtok	Olaszország
Gorgonzola*		sajtok	Olaszország
Grana Padano		sajtok	Olaszország
Mozzarella di Bufala Campana		sajtok	Olaszország
Parmigiano Reggiano		sajtok	Olaszország
Pecorino Romano		sajtok	Olaszország
Pecorino Sardo		sajtok	Olaszország

ARCHÍVUM

Árujelző	Átírás (csak tájékoztatás céljából)	Áruosztály	Származási hely (terület, régió vagy település)
Pecorino Toscano		sajtok	Olaszország
Arancia Rossa di Sicilia		friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék	Olaszország
Cappero di Pantelleria		friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék	Olaszország
Kiwi Latina		friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék	Olaszország
Lenticchia di Castelluccio di Norcia		friss és feldolgozott zöldségfélék	Olaszország
Mela Alto Adige		friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék	Olaszország
Südtiroler Apfel		friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék	Olaszország
Pesca e nettarina di Romagna		friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék	Olaszország
Pomodoro di Pachino		friss és feldolgozott zöldségfélék	Olaszország
Radicchio Rosso di Treviso		friss és feldolgozott zöldségfélék	Olaszország
Ricciarelli di Siena		édesipari és sütőipari termékek	Olaszország
Riso Nano Vialone Veronese		gabonafélék	Olaszország
Speck Alto Adige		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Olaszország
Südtiroler Markenspeck		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Olaszország
Südtiroler Speck		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Olaszország
Veneto Valpolicella		olajok és állati zsiradékok	Olaszország
Veneto Euganei e Berici		olajok és állati zsiradékok	Olaszország
Veneto del Grappa		olajok és állati zsiradékok	Olaszország

ARCHÍVUM

Árujelző	Átírás (csak tájékoztatás céljából)	Áruosztály	Származási hely (terület, régió vagy település)
Culatello di Zibello		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Olaszország
Garda		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Olaszország
Lardo di Colonnata		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Olaszország
Szegedi téliszalámi		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Magyarország
Szegedi szalámi		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Magyarország
Tiroler Speck		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Ausztria
Steirischer Kren		friss és feldolgozott zöldségfélék	Ausztria
Steirisches Kürbiskernöl		olajos magvak	Ausztria
Queijo S. Jorge		sajtok	Portugália
Azeite de Moura		olajok és állati zsiradékok	Portugália
Azeites de Trás-os-Montes		olajok és állati zsiradékok	Portugália
Azeite do Alentejo Interior		olajok és állati zsiradékok	Portugália
Azeites da Beira Interior		olajok és állati zsiradékok	Portugália
Azeites do Norte Alentejano		olajok és állati zsiradékok	Portugália
Azeites do Ribatejo		olajok és állati zsiradékok	Portugália
Pêra Rocha do Oeste		friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék	Portugália
Ameixa d'Elvas		friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék	Portugália
Ananás dos Açores / S. Miguel		friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék	Portugália

ARCHÍVUM

Árujelző	Átírás (csak tájékoztatás céljából)	Áruosztály	Származási hely (terület, régió vagy település)
Chouriça de carne de Vinhais		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Portugália
Linguiça de Vinhais		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Portugália
Chouriço de Portalegre		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Portugália
Presunto de Barrancos		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Portugália
Queijo Serra da Estrela		sajtok	Portugália
Queijos da Beira Baixa		sajtok	Portugália
Queijo de Castelo Branco		sajtok	Portugália
Queijo Amarelo da Beira Baixa		sajtok	Portugália
Queijo Picante da Beira Baixa		sajtok	Portugália
Salpicão de Vinhais		húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Portugália
Gouda Holland		sajtok	Hollandia
Edam Holland		sajtok	Hollandia
Kalix Löjrom		halászati termékek frissen, fagyasztva vagy feldolgozva	Svédország
Magiun de prune Topoloveni		friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék	Románia

B. RÉSZ

Kanadából származó terméket azonosító földrajzi árujelzők

Árujelző	Átírás (csak tájékoztatás céljából)	Áruosztály	Származási hely (terület, régió vagy település)

ARCHÍVUM

20-B. MELLÉKLET

A 20.21 cikk (11) BEKEZDÉSÉBEN ÉS A 20.21 cikk (12) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT KIFEJEZÉSEK

A. RÉSZ

Valencia Orange

Orange Valencia

Comunidad Valenciana

Black Forest Ham

Jambon Forêt Noire

Tiroler Bacon ([1])

Bacon Tiroler ([1])

Parmesan

St. George Cheese

Fromage St-George[s]

B. RÉSZ

Az élelmiszeripari termékekkel kapcsolatosan megyére utalásként használt „comté" kifejezés (például „Comté du Prince-Edouard" „Prince Edward megye"; „Comté de Prescott-Russell"; „Prescott-Russell megye").

A „Beaufort range" nevű, a Vancouver-szigeten, Brit Columbiában található földrajzi hely közelében előállított sajttermékekkel kapcsolatosan használt „Beaufort" kifejezés.

([1]) Különböző angol és francia nyelvű írásmódok használata megengedett, ideértve a „Tyrol", „Tiroler", „Tyroler" és „Tirolien" használatát is.

ARCHÍVUM

20-C. MELLÉKLET

ÁRUOSZTÁLYOK

1. **húsok frissen, fagyasztva vagy feldolgozva**: a harmonizált rendszer 2. árucsoportjába és 16.01 vagy 16.02 vámtarifaszáma alá tartozó termékek.

2. **szárazon pácolt húsok**: a harmonizált rendszer 2. árucsoportjába és 16.01 vagy 16.02 vámtarifaszáma alá tartozó szárazon pácolt hústermékek.

3. **komló**: a harmonizált rendszer 12.10 vámtarifaszáma alá tartozó termékek;

4. **halászati termékek frissen, fagyasztva vagy feldolgozva**: a harmonizált rendszer 3. árucsoportjába és 16.03, 16.04 vagy 16.05 vámtarifaszáma alá tartozó termékek;

5. **vaj**: a harmonizált rendszer 04.05 vámtarifaszáma alá tartozó termékek;

6. **sajtok**: a harmonizált rendszer 04.06 vámtarifaszáma alá tartozó termékek;

7. **friss és feldolgozott zöldségfélék**: a harmonizált rendszer 7. árucsoportjába tartozó termékek, valamint a harmonizált rendszer 20. árucsoportjába tartozó, zöldségféléket tartalmazó termékek;

8. **friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék**: a harmonizált rendszer 8. árucsoportjába tartozó termékek, valamint a harmonizált rendszer 20. árucsoportjába tartozó, gyümölcs- vagy dióféléket tartalmazó termékek;

9. **fűszerek**: a harmonizált rendszer 9. árucsoportjába tartozó termékek;

10. **gabonafélék**: a harmonizált rendszer 10. árucsoportjába tartozó termékek;

11. **malomipari termékek**: a harmonizált rendszer 11. árucsoportjába tartozó termékek;

12. **olajos magvak**: a harmonizált rendszer 12. árucsoportjába tartozó termékek;

13. **növényi kivonatokból készített italok**: a harmonizált rendszer 13.02 vámtarifaszáma alá tartozó termékek;

14. **olajok és állati zsiradékok**: a harmonizált rendszer 15. árucsoportjába tartozó termékek;

15. **édesipari és sütőipari termékek**: a harmonizált rendszer 17.04, 18.06, 19.04 vagy 19.05 vámtarifaszáma alá tartozó termékek;

16. **tésztafélék**: a harmonizált rendszer 19.02 vámtarifaszáma alá tartozó termékek;

17. **asztali és feldolgozott olajbogyó**: a harmonizált rendszer 20.01 vagy 20.05 vámtarifaszáma alá tartozó termékek;

18. **mustárpép**: a harmonizált rendszer 2103.30 vámtarifa-alszáma alá tartozó termékek;

19. **sör**: a harmonizált rendszer 22.03 vámtarifaszáma alá tartozó termékek;

20. **ecet**: a harmonizált rendszer 22.09 vámtarifaszáma alá tartozó termékek;

21. **illóolajok**: a harmonizált rendszer 33.01 vámtarifaszáma alá tartozó termékek;

22. **természetes gumik és gyanták – rágógumi**: a harmonizált rendszer 17.04 vámtarifaszáma alá tartozó termékek.

ARCHÍVUM

29-A. MELLÉKLET

ELJÁRÁSI SZABÁLYZAT A VÁLASZTOTTBÍRÓSÁGI ELJÁRÁSHOZ

Fogalommeghatározások és általános rendelkezések

1. E fejezet alkalmazásában és e szabályzat alapján:

tanácsadó: olyan természetes személy, aki valamely Fél felkérésére tanácsot ad, vagy ezt a Felet a választottbírósági eljárással kapcsolatban segíti;

választottbírói testület: a 29.7. cikk szerint létrehozott testület;

választottbíró: a 29.7. cikk szerint létrehozott választottbírói testület tagja;

asszisztens: az a természetes személy, aki valamely választottbíró megbízásának megfelelően kutatást folytat vagy segítséget nyújt az adott választottbíró részére;

nap: eltérő rendelkezés hiányában naptári nap;

hivatalos munkaszüneti nap: minden szombat és vasárnap, továbbá bármely más olyan nap, amelyet a Felek egyike e szabályzat alkalmazásában munkaszüneti napként jelöl meg;

Fél képviselője: a Felek valamelyikének kormányzati szerve, ügynöksége vagy egyéb állami szervezeti egysége által kinevezett alkalmazott vagy más természetes személy, aki a Felet e megállapodás szerinti vitarendezés céljából képviseli;

megkeresett Fél: az a Fél, amely állítólagosan megsértette a 29.2. cikkben szereplő rendelkezéseket; és

megkereső Fél: az a Fél, aki a 29.6. cikk alapján a választottbírói testület létrehozását kérelmezi;

2. Eltérő megállapodás hiányában a megkeresett Fél gondoskodik a választottbírósági eljárás logisztikai lebonyolításáról, különösen a tárgyalások megszervezéséről. A Felek azonban egyenlő mértékben viselik a választottbírósági eljárás lebonyolításából eredő kiadásokat, valamint a választottbírák és asszisztenseik díjazását, továbbá ezek utazási, szállás- és általános kiadásait.

Értesítések

3. Eltérő megállapodás hiányában a Felek és a választottbírói testület e-mailben továbbítanak minden kérelmet, értesítést, írásbeli beadványt vagy egyéb dokumentumot, emellett pedig másolatban ugyanazon a napon telefaxon, ajánlott levélben, futárral, tértivevénnyel vagy egyéb olyan távközlési eszközzel is továbbítják azokat, amely rögzíti az elküldés tényét. Az ellenkező bizonyításáig az e-mail üzenetek elküldésük napján kézbesítettnek tekintendők.

4. Írásbeli közlés esetén az egyes Felek a közlés egy-egy elektronikus példányát biztosítják a másik Fél és minden egyes választottbíró számára.

5. A választottbírósági eljárásához kapcsolódó bármilyen kérelemben, értesítésben, írásbeli beadványban vagy egyéb dokumentumban szereplő, elírásból származó csekély hibák egy új, a módosításokat egyértelműen feltüntető dokumentummal kijavíthatók.

6. Amennyiben valamely dokumentum kézbesítési határidejének utolsó napja Kanada vagy az Európai Unió valamely hivatalos munkaszüneti napjára vagy pihenőnapra esik, a dokumentum a következő munkanapon is kézbesíthető. Semmilyen dokumentum, értesítés vagy kérelem nem tekinthető munkaszüneti napon kézbesítettnek.

7. A vitatott rendelkezéstől függően az átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás vegyes bizottságának e fejezettel összhangban címzett minden kérelmet és értesítést másolatban el kell küldeni a többi illetékes intézménynek is.

ARCHIVUM

A választottbírósági eljárás megindítása

8. A felek eltérő megállapodása hiányában a felek a testület létrehozását követő hét munkanapon belül találkoznak a választottbírói testülettel, hogy döntsenek a felek vagy a választottbírói testület által szükségesnek ítélt kérdésekben, beleértve a választottbíráknak fizetendő díjazást és egyéb költségeket is, amelyek a WTO normái szerint alakulnak. Egy-egy választottbíró asszisztensének díjazása nem lépheti túl az adott választottbíró teljes díjazásának 50 %-át. A választottbírák és a Felek képviselői ezen az ülésen telefonon vagy videokonferencián keresztül is részt vehetnek.

9. (a) Amennyiben a Felek a testület létrehozását követő öt munkanapon belül eltérően nem állapodnak meg, a választottbírói testület hatásköre a következő:

„a megállapodás vonatkozó rendelkezéseinek figyelembevételével megvizsgálja a választottbírói testület létrehozására irányuló kérelemben említett ügyet, határozatot hoz a kérdéses intézkedésnek a 29.2 cikkben említett rendelkezésekkel való összeegyeztethetőségéről, és határozatot hoz a 29.10, 29.17 és 29.18 cikkel összhangban.”

(b) A Felek megállapodásukat követően három munkanapon belül értesítik a választottbírósági testületet a kölcsönösen elfogadott hatáskörről.

(c) A választottbírói testület határozatot hozhat saját joghatósága tárgyában.

Az eljárást megindító beadványok

10. A megkereső Fél legkésőbb a választottbírói testület létrehozását követő 10 napon belül benyújtja az eljárást megindító írásbeli beadványát. A megkeresett Fél legkésőbb az eljárást megindító írásbeli beadvány kézhezvételét követő 21 napon belül írásban előterjeszti válasziratát.

A választottbírói testületek működése

11. A választottbírói testület összes ülését a választottbírói testület elnöke vezeti. A választottbírói testület felhatalmazhatja az elnököt arra, hogy igazgatási és eljárási döntéseket hozzon.

12. A tárgyalásra személyes megjelenés formájában kerül sor. E fejezet eltérő rendelkezésének hiányában és a (30) bekezdésben foglaltakat nem érintve, a választottbírói testület egyéb tevékenységét bármilyen eszköz felhasználásával folytathatja, többek között telefonon, telefaxon vagy számítógépes kapcsolaton keresztül.

13. A választottbírói testület tanácskozásában kizárólag választottbírák vehetnek részt, a választottbírói testület azonban tanácskozásain engedélyezheti asszisztensei jelenlétét.

14. A határozatok megszövegezése a választottbírói testület kizárólagos felelőssége, és nem delegálható.

15. A választottbírói testület a 29.9 és 29.10 cikk szerinti megállapításait, döntéseit és ajánlásait konszenzussal hozza, ha azonban konszenzusra nincs lehetőség, akkor tagjainak többsége határozhat.

16. A választottbírák nem hozhatnak nyilvánosságra különvéleményeket a nem egyhangúan eldöntött kérdésekről.

17. A Huszonkilencedik fejezet (Vitarendezés) rendelkezéseiben nem szabályozott eljárási kérdés felmerülése esetén a választottbírói testület a Felekkel folytatott konzultációt követően az említett rendelkezésekkel összeegyeztethető, megfelelő eljárást fogadhat el, amely egyenlő elbánást biztosít a Felek részére.

18. Amennyiben a választottbírói testület megítélése szerint az eljárásban alkalmazandó valamely határidő módosítására, illetve bármely más, az eljárás méltányosságát vagy hatékonyságát szolgáló eljárási vagy adminisztratív kiigazításra van szükség, írásban értesíti a feleket a módosítás vagy kiigazítás okairól és a szükséges határidőről vagy kiigazításról. A választottbírói testület az ilyen módosítást vagy kiigazítást a Felekkel folytatott konzultációt követően fogadhatja el.

ARCHIVUM

19. Az e fejezetben és e mellékletben említett valamennyi határidő a Felek kölcsönös egyetértésével módosítható. A Felek egyikének kérésére a választottbírói testület módosíthatja az eljárásban irányadó határidőket.

20. A választottbírói testület szünetelteti eljárását:

(a) a megkereső Fél kérelmére a kérelemben meghatározott időtartamra, ami nem haladhatja meg a 12 egymást követő hónapot, és a megkereső Fél kérelmére folytatja az eljárást; vagy

(b) miután időközi jelentést adott ki, vagy a 29.14 cikk szerinti egyenértékűséggel kapcsolatos véleménykülönbség esetén, illetve a 29.15 cikk szerinti eljárás esetében, kizárólag mindkét Fél kérelmére, a kérelemben meghatározott időtartamra, és bármelyik Fél kérelmére folytatja az eljárást;

Amennyiben a szüneteltetésre irányuló kérelemben megállapított időtartam lejártakor a választottbírói testület eljárásának folytatását nem kérték, az eljárás megszűnik. A választottbírói testület eljárásának megszűnése nem érinti a Felek jogait a huszonkilencedik fejezet (Vitarendezés) szerinti, ugyanezen ügyben folyó más eljárás vonatkozásában.

Helyettesítés

21. Amennyiben egy választottbíró az eljárásban akadályoztatás miatt nem tud részt venni, lemond vagy helyettesíteni kell, a 29.7 cikk (3) bekezdésével összhangban új választottbírót kell választani a helyére.

22. Ha valamelyik Fél úgy ítéli meg, hogy egy választottbíró nem felel meg a 29.B. mellékletében (Magatartási kódex) foglalt magatartási kódex követelményeinek, és ennek következtében le kell váltani, e Félnek az attól a naptól számított 15 napon belül értesítenie kell a másik Felet, hogy tudomására jutottak a magatartási kódexnek a választottbíró általi megsértését alátámasztó körülmények.

23. Ha a Felek valamelyike úgy ítéli meg, hogy valamely, nem az elnöki tisztséget betöltő választottbíró nem a magatartási kódex követelményei szerint jár el, akkor a felek konzultálnak, és amennyiben sikerül megállapodniuk, a kérdéses választottbíró helyébe a 29.7 cikk (3) bekezdésében leírt eljárásnak megfelelően új választottbírót választanak a helyére.

Ha a Felek a választottbíró leváltásának szükségességében nem tudnak megállapodni, akkor a Felek bármelyike kérheti az ügynek a választottbírói testület elnöke elé való terjesztését, akinek a döntése végleges.

Ha az elnök megállapítja egy választottbíróról, hogy nem a magatartási kódex követelményei szerint jár el, az elnök sorshúzással új választottbírót választ a megállapodás 29.8 cikkének (1) bekezdésében említett jegyzékben szereplő személyek csoportjából, amelynek az eredeti választottbíró is tagja volt. Ha az eredeti választottbírót a Felek a 29.7 cikk szerint választották ki, a helyébe lépő választottbírót sorshúzással választják ki azon személyek csoportjából, akiket a panaszos Fél és a megkeresett Fél a 29.8 cikk (1) bekezdése szerint javasolt. Az új választottbírót a kérelemnek a választottbírói testület elnökéhez való benyújtását követő öt munkanapon belül választják ki.

24. Ha a felek valamelyike úgy ítéli meg, hogy a választottbírói testület elnöke nem a magatartási kódex követelményei szerint jár el, akkor a felek konzultálnak, és amennyiben sikerül megállapodniuk, az elnököt menesztik, a helyébe pedig a megállapodás 29.7 cikkének (3) bekezdésében leírt eljárásnak megfelelően új elnököt választanak.

Ha a Felek az elnök leváltásának szükségességében nem tudnak megállapodni, akkor bármelyikük kérheti, hogy az ügyet terjesszék a fennmaradó két választottbíró elé. A választottbírák által az elnök leváltásának szükségességéről hozott döntés végleges.

Ha a választottbírák úgy döntenek, hogy az elnök nem a magatartási kódex követelményei szerint jár el, sorshúzással új elnököt választanak, a 29.8 cikk (1) bekezdésében említett, a fennmaradó személyek nevét tartalmazó jegyzékről. Az új elnököt az e bekezdésben említett kérelem benyújtását követő öt munkanapon belül választják ki.

Ha a választottbírák 10 napon belül nem jutnak döntésre az eléjük terjesztett ügyben, a 29.7 cikkben meghatározott eljárást kell alkalmazni.

ARCHÍVUM

25. A (21)–(24) bekezdésben leírt eljárások végrehajtásának időtartamára a választottbírósági eljárást fel kell függeszteni.

Tárgyalás

26. Az elnök – a Felekkel és a többi választottbíróval egyeztetve – kitűzi a tárgyalás napját és időpontját, és azt írásban megerősíti a Felek részére. Ezt az információt az eljárás logisztikai lebonyolításáért felelős Fél nyilvánosan közzéteszi, figyelemmel a (39) bekezdésre.

27. A Felek eltérő megállapodása hiányában a tárgyalást Brüsszelben tartják, ha Kanada a megkereső fél, és Ottawában, ha az Európai Unió a megkereső fél.

28. Általános szabályként csak egy tárgyalást kell tartani. A választottbírói testület saját kezdeményezésére vagy a Felek egyikének kérésére egy további tárgyalást tarthat, amennyiben a vita kivételesen összetett problémákat érint. A 29.14 és 29.15 cikk szerinti eljárások esetén nem tartanak további tárgyalást, kivéve a megfelelőségre és az egyenértékűségre vonatkozó egyet nem értés esetén.

29. A választottbírák mindegyikének végig jelen kell lennie a tárgyaláson.

30. A következő személyek jelen lehetnek a tárgyaláson, függetlenül attól, hogy az eljárás nyilvános-e:

(a) a Felek képviselői;

(b) a Felek tanácsadói;

(c) adminisztratív személyzet, tolmácsok, fordítók és bírósági jelentéstevők; és

(d) a választottbírák asszisztensei.

A választottbírói testület előtti felszólalás joga kizárólag a Felek képviselőit és tanácsadóit illeti meg.

31. A tárgyalás napja előtt legkésőbb öt munkanappal mindkét Fél benyújtja a választottbírói testülethez, valamint a másik Félhez azon természetes személyek névsorát, akik a tárgyaláson az említett Fél nevében szóban fogják kifejteni álláspontjukat, illetve felszólalnak, valamint azokét, akik egyéb képviselőként vagy tanácsadóként a tárgyaláson jelen lesznek.

32. A választottbírói testület a tárgyalást a következő módon folytatja le, biztosítva, hogy a megkereső Fél és a megkeresett Fél egyenlő időt kapjon:

Érvek kifejtése

(a) a megkereső Fél érvei

(b) a megkeresett Fél érvei

Ellenérvek kifejtése

(a) a megkereső Fél válasza

(b) a megkeresett Fél viszonválasza

33. A választottbírói testület a tárgyalás során bármikor kérdéseket intézhet bármelyik félhez.

34. A választottbírói testület, miután megkapta a Felek észrevételeit, kiadja a Felek részére minden egyes tárgyalás végleges jegyzőkönyvét.

35. A tárgyalást követő 10 munkanapon belül bármely Fél kiegészítő írásbeli beadványt nyújthat be a másik Félnek és a választottbírói testületnek bármilyen olyan kérdéssel kapcsolatban, amely a tárgyalás során felmerült.

ARCHÍVUM

Írásbeli kérdések

36. A választottbírói testület az eljárás során írásban bármikor kérdést intézhet a Felek egyikéhez vagy mindkettőjükhöz. A választottbírói testület által feltett valamennyi kérdésről mindkét Fél másolatot kap.

37. A felek mindegyike köteles a választottbírósági testület által feltett kérdésekre adott írásbeli válaszait másolatban megküldeni a másik félnek. Mindkét fél számára biztosítani kell a lehetőséget, hogy a másik fél válaszának kézbesítésétől számított öt munkanapon belül írásbeli észrevételeket tehessen azzal kapcsolatban.

Átláthatóság és az információk bizalmas kezelése

38. A (39) bekezdésre is figyelemmel, a Felek mindegyike nyilvánosan elérhetővé teszi beadványait, és a választottbírói testület tárgyalásai nyilvánosak, kivéve, ha a Felek másként döntenek.

39. A választottbírói testület zárt tárgyalást tart, ha a Felek egyikének beadványai és az érvelések bizalmas üzleti információt tartalmaznak. A Felek fenntartják a választottbírói testület előtt zárt tárgyalás formájában lefolytatott tárgyalások titkosságát. Mindkét Fél és tanácsadói bizalmasan kezelik azokat az információkat, amelyeket a másik Fél a választottbírói testület elé terjesztett, és bizalmas információként jelölt meg. Ha valamelyik Fél választottbírói testület elé terjesztett beadványa bizalmas információkat tartalmaz, ez a Fél köteles tizenöt napon belül rendelkezésre bocsátani a beadvány bizalmas információkat nem tartalmazó, nyilvánosságra hozható változatát.

Ex parte kapcsolatfelvétel

40. A választottbírói testület nem ülésezhet, illetve nem léphet kapcsolatba egyik Féllel sem a másik Fél távollétében.

41. Egyik választottbíró sem vitathatja meg az eljárás tárgyának valamely részletét valamelyik Féllel vagy a Felekkel a többi választottbíró távollétében.

Információszolgáltatás és technikai tanácsadás

42. A választottbírói testület a vitában álló Felek valamelyikének felkérésére vagy saját kezdeményezésére az általa megfelelőnek ítélt bármely személytől vagy testülettől információkat vagy technikai tanácsot kérhet, a Felek megállapodása szerinti feltételek szerint. Az ily módon kapott információkat ismertetik a Felek mindegyikével, és észrevételezés céljából eljuttatják hozzájuk.

Amicus curiae beadványok

43. A Felek valamelyikének területén letelepedett nem-kormányzati személyek amicus curiae beadványokat nyújthatnak be a választottbírói testületnek az alábbi bekezdésekkel összhangban:

44. Amennyiben a felek a választottbírói testület létrehozásától számított öt napon belül másként nem állapodnak meg, a választottbírói testület részére, önálló kezdeményezésre, kívülállók is adhatnak be beadványokat, amennyiben azt a választottbírói tanács megalakítását követő 10 napon belül teszik, és az adott beadvány hossza valamennyi mellékletével együtt sem haladja meg a 15 gépelt oldalt, valamint közvetlenül kapcsolódik a választottbírói testület által tárgyalt kérdéshez.

45. A beadvány tartalmazza az azt benyújtó természetes vagy jogi személy leírását, amelyben szerepel a személy tevékenységének jellege, finanszírozásának forrása, és amely meghatározza a személy választottbírósági eljáráshoz fűződő érdekének jellegét. A beadványt a Felek által az e melléklet (48) és (49) bekezdése szerint választott nyelveken kell benyújtani.

46. A választottbírói testület határozatában felsorolja a hozzá beérkezett összes olyan beadványt, amely megfelel ezen szabályzatnak. A választottbírói testület határozatában nem köteles kitérni az ezekben a beadványokban szereplő érvekre. A választottbírói testület az általa megkapott beadványokat észrevételezés céljából kiadja a Felek részére.

Sürgősségi eljárás

47. A 29.11 cikkben említett sürgősség fennállása esetén a Felekkel folytatott konzultációt követően a választottbírói testület az e szabályzatban említett határidőket szükség szerint kiigazítja, és erről a Feleket értesíti.

ARCHIVUM

Az eljárás munkanyelve, fordítás és tolmácsolás

48. A 29.7 cikk (2) bekezdésében említett konzultációk folyamán, legkésőbb a (8) bekezdésben említett ülésig, a Felek megkísérelnek megállapodni a választottbírói testület előtti eljárás közös munkanyelvében.

49. Ha a Felek nem jutnak megállapodásra a közös munkanyelvet illetően, gondoskodnak írásbeli beadványaiknak a másik Fél által megjelölt nyelvre történő lefordításáról, továbbá viselik e fordítás költségeit. A megkeresett Fél gondoskodik a szóbeli előterjesztéseknek a Felek által választott nyelvekre történő tolmácsolásáról.

50. A választottbírói testület határozatait a Felek által választott nyelven vagy nyelveken bocsátja ki.

51. Azokat a költségeket, amelyek a választottbírói testület határozatának a Felek által választott nyelvre vagy nyelvekre történő fordításával járnak, a Felek egyenlő arányban viselik.

52. Bármelyik Fél tehet észrevételeket az e szabályzattal összhangban készült dokumentumok fordított változatának pontosságával kapcsolatban.

Határidő-számítás

53. Eltérő rendelkezés hiányában az e fejezetben és e mellékletben meghatározott valamennyi határidőt – köztük a választottbírói testületek határozatainak közlésére meghatározott határidőket is – naptári napban kell számolni, az azon intézkedés vagy tény napját követő naptól kezdve, amelyre vonatkoznak.

54. Amennyiben a (6) bekezdés alkalmazása folytán valamelyik Félhez egy dokumentum más napon érkezik meg, mint a másik Félhez, az e dokumentum kézhezvételétől számított minden határidő a kérdéses dokumentum utolsó kézhezvételének napjától számítandó.

Egyéb eljárások

55. Az e szabályzatban megállapított határidőket ki kell igazítani a 29.14 és a 29.15 cikk szerinti eljárásokban a választottbírói testület határozatának meghozatalára vonatkozó különleges határidőknek megfelelően.

56. Amennyiben az eredeti választottbírói testület vagy annak bizonyos választottbírái nem képesek összeülni a 29.14 és a 29.15 cikk szerinti eljárások céljából, a 29.7 cikk szerinti eljárást kell alkalmazni. A határozat közlésének határideje 20 nappal meghosszabbodik.

ARCHÍVUM

29-B. MELLÉKLET

A VÁLASZTOTTBÍRÁK ÉS A KÖZVETÍTŐK MAGATARTÁSI KÓDEXE

Fogalommeghatározások

1. E fejezet alkalmazásában és e magatartási kódex alapján:

választottbíró: a 29.7 cikk szerint létrehozott választottbírói testület tagja;

asszisztens: az a természetes személy, aki valamely választottbíró megbízásának megfelelően kutatást folytat vagy segítséget nyújt az adott választottbíró részére;

jelölt: olyan személy, akinek neve a 29.8 cikkben említett választottbírói névjegyzéken szerepel, és akinek a 29.7 cikk szerinti, választottbírónak történő megválasztása megfontolás tárgyát képzi;

közvetítő: a 29.5 cikk szerint közvetítést folytató természetes személy;

eljárás: eltérő meghatározás hiányában a választottbírósági eljárás;

személyzet: a választottbírák tekintetében azok a természetes személyek, akik az asszisztenseken kívül egy adott választottbíró irányítása és ellenőrzése alá tartoznak;

A jelöltek és a választottbírák felelőssége

2. Valamennyi jelölt és választottbíró elkerül minden etikátlan viselkedést és az etikátlan viselkedés látszatát, független és pártatlan, elkerüli a közvetlen és közvetett összeférhetetlenséget, és példamutató magatartást tanúsít annak érdekében, hogy a vitarendezési mechanizmus integritása és pártatlansága ne sérüljön. A korábbi választottbírák kötelesek eleget tenni a (16)–(19) bekezdésben meghatározott kötelezettségeknek.

Az érdekek, kapcsolatok és egyéb kérdések felfedésére vonatkozó kötelezettség

3. Az e fejezet szerinti választottbíróvá történő megválasztásának megerősítése előtt minden egyes jelölt köteles felfedni minden érdeket, kapcsolatot vagy egyéb kérdést, amely befolyásolhatja függetlenségét vagy pártatlanságát, vagy amely ésszerű indokok alapján etikátlan viselkedés vagy elfogultság látszatát keltheti az eljárásban. E célból a jelöltek kötelesek minden ésszerű erőfeszítést megtenni annak érdekében, hogy bármely ilyen érdeket, kapcsolatot és kérdést megismerjenek.

4. A fentiek általános érvényét nem érintve, a jelöltek kötelesek felfedni a következő érdekeket, kapcsolatokat és ügyeket:

(1) a jelölt bármely pénzügyi érdeke:

(a) az eljárás vagy annak eredménye tekintetében, és

(b) olyan kérdésre vonatkozó közigazgatási eljárás, belföldi bírósági eljárás vagy más választottbírósági, illetve bizottsági eljárás tekintetében, amely eldönthető abban az eljárásban, amely céljából a jelölt megfontolás tárgyát képezi;

(2) a jelölt munkáltatójának, üzleti partnerének, üzlettársának vagy családtagjának bármely pénzügyi érdeke:

(a) az eljárás vagy annak eredménye tekintetében, és

(b) olyan kérdésre vonatkozó közigazgatási eljárás, belföldi bírósági eljárás vagy más választottbírósági, illetve bizottsági eljárás tekintetében, amely eldönthető abban az eljárásban, amely céljából a jelölt megfontolás tárgyát képezi;

(3) bármely múltbeli vagy fennálló pénzügyi, üzleti, szakmai, családi vagy társadalmi kapcsolat az eljárás érdekelt feleivel vagy ezek ügyvédeivel, vagy a jelölt munkáltatóját, üzleti partnerét, üzlettársát vagy családtagját érintő ilyen kapcsolat; és

(4) közérdekű fellépés, illetve jogi vagy más képviselet az eljárásban felmerülő vitás kérdés vagy azonos ügyre vonatkozó eljárás tekintetében.

ARCHIVUM

5. A jelölt vagy választottbíró az e magatartási kódex tényleges vagy lehetséges megsértésével kapcsolatos információt köteles az átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás vegyes bizottsága számára bejelenteni a Felek által történő megfontolás végett.

6. A választottbírák megválasztásukat követően is megtesznek minden ésszerűen elvárható erőfeszítést azért, hogy tudatában legyenek a (3) bekezdésben említett érdekeknek, kapcsolatoknak vagy ügyeknek, és azokat felfedjék. Az ezek felfedésére vonatkozó kötelezettség folyamatosan fennáll, és kötelezi a választottbírákat arra, hogy az eljárás valamennyi szakaszában felfedjenek minden ilyen érdeket, kapcsolatot vagy kérdést. A választottbírák az ilyen érdekekről, kapcsolatokról vagy kérdésekről oly módon adnak tájékoztatást, hogy azokat a Felek által történő megfontolás végett haladéktalanul írásban közlik az átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás vegyes bizottságával.

A választottbírák kötelezettségei

7. Megválasztásukat követően a választottbírák kötelesek rendelkezésre állni és feladatukat alaposan és gyorsan, tisztességgel és gondossággal ellátni az eljárás egésze folyamán.

8. A választottbírák csak az eljárás folyamán felmerült, a határozat meghozatalához szükséges kérdéseket vizsgálják, és e feladatot harmadik személyekre nem ruházzák át.

9. A választottbírák kötelesek megtenni minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy asszisztenseik és személyzetük ismerje és betartsa a (2)–(6) és a (17)–(19) bekezdés rendelkezéseit.

10. A választottbírák nem léphetnek az eljárást érintő *ex parte* kapcsolatokba.

A választottbírák függetlensége és pártatlansága

11. A választottbírák elkerülik az elfogultság látszatát, és nem befolyásolja őket önérdek, külső nyomás, politikai megfontolás, társadalmi felháborodás, valamely Félhez való lojalitás vagy a kritikától való félelem.

12. A választottbírák sem közvetlenül, sem közvetve nem vállalnak olyan kötelezettséget vagy fogadnak el olyan előnyt, amely bármilyen módon hatással lehet kötelezettségeiknek megfelelő ellátására, vagy ilyen hatás látszatát keltheti.

13. A választottbírák nem használhatják fel a választottbírói testületben betöltött pozícióikat semmilyen személyes vagy magánérdek előmozdítására, és elkerülik mindazokat a cselekményeket, amelyek olyan látszatot kelthetnek, miszerint mások különleges helyzetükből adódóan képesek befolyásolni őket.

14. A választottbírák nem hagyják, hogy pénzügyi, üzleti, szakmai, családi vagy társadalmi kapcsolatok vagy kötelezettségek befolyásolják magatartásukat vagy ítéletüket.

15. A választottbírák elkerülik minden olyan kapcsolat létesítését vagy pénzügyi érdekeltség megszerzését, amely hatással lehet pártatlanságukra, vagy amely ésszerű megfontolások alapján etikátlan viselkedés vagy elfogultság látszatát keltheti.

A korábbi választottbírák kötelezettségei

16. Valamennyi korábbi választottbíró elkerül minden olyan cselekményt, amely azt a látszatot keltheti, hogy kötelezettségeinek ellátása során elfogult volt, vagy a választottbírói testület döntéséből, illetve határozatából előnye származott.

Bizalmas információkezelés

17. Egyetlen választottbíró vagy korábbi választottbíró sem fedhet fel vagy használhat fel soha semmilyen, az eljárással kapcsolatos, vagy eljárás során szerzett nem nyilvános információt, kivéve, ha az az érintett eljárás céljaiból történik, és semmilyen esetben sem fedhet fel vagy használhat fel ilyen információt arra, hogy saját maga előnyhöz jusson vagy másokat előnyhöz juttasson, vagy mások érdekeit hátrányosan befolyásolja.

18. A választottbírák nem fedhetik fel a választottbírói testület határozatát vagy annak bármely részét az e fejezetnek megfelelő közzétételt megelőzően a.

ARCHIVÁLT

19. A választottbírák és a korábbi választottbírák soha nem fedhetik fel a választottbírói testületek tanácskozásain elhangzott információkat vagy bármely választottbíró véleményét.

Költségek

20. Minden egyes választottbíró nyilvántartást vezet és zárókimutatást készít az eljárásra fordított időről és költségeiről, valamint asszisztensének ráfordított idejéről és költségeiről.

Közvetítők

21. Ez a magatartási kódex megfelelően alkalmazandó a közvetítőkre is.

ARCHÍVUM

29-C. MELLÉKLET

ELJÁRÁSI SZABÁLYZAT A KÖZVETÍTŐI ELJÁRÁSHOZ

1. cikk

Cél

A 29.5. cikk alapján e melléklet célja annak megkönnyítése, hogy közvetítő segítségével lefolytatott átfogó és gyors eljárás révén kölcsönösen elfogadott megoldást sikerüljön találni.

A. SZAKASZ

Közvetítői eljárás

2. cikk

Az eljárás megindítása

1. Bármely Fél bármikor kérelmezheti, hogy a Felek közvetítői eljárást indítsanak. Az ilyen kérelmet írásban kell közölni a másik Féllel. A kérelemnek kellően részletesnek kell lennie ahhoz, hogy világosan bemutassa a megkereső Fél számára problémát okozó pontokat, és:

(a) meg kell határoznia az eljárás tárgyát képező konkrét intézkedést;

(b) meg kell neveznie azokat a feltételezett hátrányos hatásokat, amelyeket az intézkedés a megkereső Fél szerint a Felek közötti kereskedelemre vagy beruházásokra jelenleg, illetve a jövőben gyakorol; és

(c) ki kell fejtenie, hogy a megkereső Fél szerint az említett hatások hogyan állnak összefüggésben az intézkedéssel.

2. A Felek csak kölcsönös egyetértéssel indíthatják meg a közvetítői eljárást. Ha az egyik Fél az (1) bekezdés szerint közvetítést kérelmez, a másik Fél jóhiszeműen mérlegeli a kérést, és a kézhezvételétől számított tíz napon belül írásbeli választ ad.

3. cikk

A közvetítő kiválasztása

1. Közvetítői eljárás indításakor a Felek megállapodnak a közvetítő személyében, lehetőség szerint legkésőbb a közvetítői eljárásra vonatkozó kérelemre adott válasz kézhezvételétől számított 15 napon belül.

2. A Felek eltérő megállapodása hiányában a közvetítő nem lehet egyik Fél állampolgára sem.

3. A közvetítő pártatlan és átlátható módon segíti a Feleket abban, hogy tisztázzák az intézkedést és annak lehetséges kereskedelmi hatásait, valamint kölcsönösen elfogadott megoldásra jussanak. A 29.B melléklet (21) bekezdése alapján a választottbírák és a közvetítők magatartási kódexe vonatkozik a közvetítőkre is. A 29.A mellékletben a választottbírósági eljáráshoz leírt eljárási szabályzat (3)–(7) és (48)–(54) bekezdése szintenmegfelelően alkalmazandó.

4. cikk

Eljárási szabályzat a közvetítői eljáráshoz

1. A közvetítő kinevezését követő tíz napon belül a közvetítői eljárást kezdeményező Fél írásban benyújtja a közvetítőnek és a másik Félnek a probléma részletes leírását, különös tekintettel a kérdéses intézkedés működésére és kereskedelmi hatásaira. A beadvány kézbesítését követő 20 napon belül a másik Fél írásban észrevételeket tehet a probléma leírásával kapcsolatban. Mindkét Fél minden olyan információt megadhat a leírásban vagy észrevételeiben, amelyet lényegesnek vél.

ARCHÍVUM

2. Az érintett intézkedés és annak lehetséges kereskedelmi hatásai tisztázására a legmegfelelőbb módot a közvetítő határozhatja meg. A közvetítő különösen megbeszéléseket szervezhet a Felek között, közösen vagy külön-külön konzultálhat a Felekkel, megfelelő szakértőktől ([1]) és az egyéb érdekelt felektől segítséget kérhet, illetve konzultálhat velük, valamint a Felek kérésére bármely más további segítséget nyújthat. A megfelelő szakértőktől és érdekelt felektől kért segítséget, illetve a velük történő konzultációt megelőzően azonban konzultálnia kell a Felekkel.

3. A közvetítő tanácsot nyújthat és megoldást javasolhat a Felek számára mérlegelésre, akik a javasolt megoldást elfogadhatják vagy elutasíthatják, illetve eltérő megoldásban is megegyezhetnek. A közvetítő tanácsai, illetve észrevételei azonban nem vonatkozhatnak a kérdéses intézkedésnek a megállapodással való összeegyeztethetőségére.

4. Az eljárás annak a Félnek a területén zajlik, amelyhez a kérelmet intézték, vagy – a Felek kölcsönös megegyezése alapján – bármilyen más helyen vagy módon.

5. A Feleknek törekedniük kell arra, hogy a közvetítő kinevezésétől számított 60 napon belül kölcsönösen elfogadott megoldást találjanak. A végleges megoldás elfogadásáig a Felek fontolóra vehetnek lehetséges ideiglenes megoldásokat, különösen akkor, ha az intézkedés romlandó árukra vonatkozik.

6. A megoldás elfogadására az átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás vegyes bizottságának határozatával kerülhet sor. A kölcsönösen elfogadott megoldásokat nyilvánosan hozzáférhetővé kell tenni. A nyilvánosságra hozott változat azonban nem tartalmazhat olyan információt, melyet a Felek valamelyike bizalmasként jelölt meg.

7. A Felek kérésére a közvetítő írásban egy tényekre alapuló jelentéstervezetet bocsát ki a Felek számára, amely rövid összefoglalást tartalmaz az adott eljárás tárgyát képző kérdéses intézkedésről, a követett eljárásról, valamint bármely olyan közösen elfogadott megoldásról, mely az említett eljárás végeredményeként jött létre, ideértve a lehetséges ideiglenes megoldásokat is. A közvetítő a Feleknek 15 napot biztosít arra, hogy a jelentéstervezettel kapcsolatos észrevételeiket megtegyék. A közvetítő a Felek által e határidőn belül benyújtott észrevételek mérlegelése után, 15 napon belül írásban megküldi a Felek részére a végleges, tényekre alapuló jelentést. A tényekre alapuló jelentés nem tartalmazhat az e megállapodás értelmezésére vonatkozó megállapításokat.

8. Az eljárás a következő esetekben fejeződik be:

(a) egy kölcsönös megegyezésen alapuló megoldásnak a Felek által történő elfogadásával, az elfogadás időpontjában;

(b) a közvetítőnek a Felekkel való konzultációt követően tett írásbeli nyilatkozatával, amely szerint további közvetítői erőfeszítések már járnának eredménnyel;

(c) valamely Fél írásbeli nyilatkozatával, melynek megtétele előtt a közvetítői eljárás keretében behatóan megismerkedett a kölcsönös megegyezésen alapuló megoldásokkal, és megfontolta a közvetítő valamennyi tanácsát és az általa javasolt megoldásokat. Ilyen nyilatkozat nem bocsátható ki a 4. cikk (5) bekezdésében meghatározott időtartam lejárta előtt; vagy

(d) a Felek kölcsönös egyetértésével az eljárás bármelyik szakaszában.

B. SZAKASZ

Végrehajtás

5. cikk

A kölcsönös megegyezésen alapuló megoldások végrehajtása

1. Amennyiben a Felek megegyeztek egy megoldásban, mindkét Fél megtesz minden olyan intézkedést, amelyre szükség van ahhoz, hogy a kölcsönös megegyezésen alapulómegoldást a megegyezés szerinti időszakon belül végrehajtsák.

2. A végrehajtó Fél írásban tájékoztatja a másik Felet a kölcsönös megegyezésen alapulómegoldás végrehajtása érdekében tett lépésekről vagy intézkedésekről.

([1]) Az egyik Fél sem emelhet kifogást vitarendezési eljárásban egy szakértővel e fejezet vagy a WTO-egyezmény szerint folytatott konzultáció ellen pusztán azon az alapon, hogy az adott szakértővel e bekezdés szerint már folytattak konzultációt.

ARCHIVUM

C. SZAKASZ

Általános rendelkezések

6. cikk

Bizalmas kezelés és kapcsolat a vitarendezéssel

1. A Felek eltérő megállapodásának hiányában és a 4. cikk (6) bekezdésében foglaltakat nem érintve, az eljárás valamennyi lépése bizalmasan kezelendő, ideértve a tanácsokat, illetve a javasolt megoldásokat is. Bármely Fél nyilvánosságra hozhatja azonban azt, hogy közvetítés van folyamatban. A bizalmas kezelés kötelezettsége nem terjed ki a nyilvánosság előtt már ismert ténybeli információkra.

2. A közvetítői eljárás nem érinti a Feleknek az e megállapodás vagy bármely más megállapodás vitarendezésről szóló rendelkezései szerinti jogait és kötelezettségeit.

3. A közvetítői eljárás kezdeményezése előtt a konzultáció nem kötelező. A közvetítői eljárás kezdeményezése előtt azonban rendes körülmények között az adott Félnek célszerű élnie az e megállapodás együttműködésre és konzultációra vonatkozó egyéb rendelkezéseiben biztosított lehetőségekkel.

4. Az e megállapodás vagy bármely más megállapodás szerinti egyéb vitarendezési eljárásban az egyik Fél sem támaszkodhat az alábbiakra, és azokat nem hozhatja fel bizonyítékként, továbbá a választottbírói testület sem veheti figyelembe:

(a) a másik Fél által a közvetítői eljárás során képviselt álláspontokat vagy a 4. cikk (2) bekezdése szerint összegyűjtött információkat;

(b) azt a tényt, hogy a másik Fél jelezte hajlandóságát arra, hogy elfogadjon egy megoldást a közvetítés tárgyát képező intézkedésre; vagy

(c) a közvetítő által adott tanácsokat vagy tett javaslatokat.

5. Az adott közvetítő nem lehet testületi tag a közvetítői részvételének tárgyát képezővel megegyező ügyet érintő, ezen megállapodás szerinti vagy a WTO-egyezmény szerinti vitarendezési eljárásban.

7. cikk

Határidők

Az e mellékletben említett valamennyi határidő a Felek kölcsönös egyetértésével módosítható.

8. cikk

Költségek

1. A közvetítői eljárásban való részvételből eredő kiadásait mindkét Fél maga viseli.

2. A Felek közösen és egyenlő mértékben megosztják a szervezési ügyek kiadásait, ideértve a közvetítőnek fizetendő díjazást és költségeket is. A közvetítő díjazása megegyezik a választottbírói testület elnökének díjazásával a 29-A. melléklet (8) bekezdésével összhangban.

ARCHÍVUM

9. cikk

Felülvizsgálat

E megállapodás hatályba lépésének időpontja után öt évvel a Felek konzultálnak egymással arról, hogy – a szerzett tapasztalatoknak és adott esetben a WTO keretein belüli megfelelő mechanizmusok fejlődésének figyelembevételével – szükséges-e a közvetítői mechanizmus módosítása.

ARCHÍVUM

30-A MELLÉKLET

A KANADA ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TAGÁLLAMAI KÖZÖTTI KÉTOLDALÚ, BERUHÁZÁSOKRÓL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁSOK FELSOROLÁSA

A Horvát Köztársaság Kormánya és Kanada Kormánya között a beruházások ösztönzéséről és kölcsönös védelméről Ottawában, 1997. február 3-án aláírt *megállapodás*

A Cseh Köztársaság és Kanada között a beruházások ösztönzéséről és kölcsönös védelméről Prágában, 2009. május 6-án aláírt *megállapodás*

A Magyar Köztársaság Kormánya és Kanada Kormánya között a beruházások ösztönzéséről és kölcsönös védelméről Ottawában, 1991. október 3-án aláírt *megállapodás*

A Lett Köztársaság Kormánya és Kanada Kormánya között a beruházások ösztönzéséről és kölcsönös védelméről Rigában, 2009. május 5-én aláírt *megállapodás*

A Kanada Kormánya és a Máltai Köztársaság Kormánya között a külföldi beruházások biztosításáról Vallettában, 1982. május 24-én aláírt *jegyzékváltás*

A Lengyel Köztársaság Kormánya és Kanada Kormánya között a beruházások ösztönzéséről és kölcsönös védelméről Varsóban, 1990. április 6-án aláírt *megállapodás*

Románia Kormánya és Kanada Kormánya között a beruházások ösztönzéséről és kölcsönös védelméről Bukarestben, 2009. május 8-án aláírt *megállapodás*

A Szlovák Köztársaság és Kanada között a beruházások ösztönzéséről és kölcsönös védelméről Pozsonyban, 2010. július 20-án aláírt *megállapodás*

ARCHÍVUM

30-B. MELLÉKLET

AZ 1989. ÉVI SZESZES ITALOKRÓL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁS ÉS A 2003. ÉVI BOROKRÓL ÉS SZESZES ITALOKRÓL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁSAI

A. SZAKASZ

Az 1989. évi szeszes italokról szóló megállapodásnak a 2003. évi borokról és szeszes italokról szóló megállapodás VIII. mellékletével módosított 1. cikke a következő meghatározással egészül ki:

„»illetékes hatóság«: bor és párolt szeszes italok értékesítésének ellenőrzésére jogszabály által felhatalmazott kormány vagy bizottság, testület vagy a Felek valamelyikének más kormányzati hivatala.”

B. SZAKASZ

Az 1989. évi szeszes italokról szóló megállapodásnak a 2003. évi borokról és szeszes italokról szóló megállapodás VIII. mellékletével módosított 2. cikke (2) bekezdésének b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„(b) előírja az Ontarióban és Brit Columbiában található, nem telephelyi magántulajdonú borárusító helyek számára azt, hogy csak kanadai pincészetek által előállított borokat értékesítsenek. Az ilyen, kizárólag kanadai borászatok által termelt bor e tartományokban történő árusítására felhatalmazott, nem telephelyi magántulajdonú borárusító helyek száma Ontarióban legfeljebb 292, Brit Columbiában pedig legfeljebb 60 lehet.”

C. SZAKASZ

Az 1989. évi, szeszes italokról szóló megállapodásnak a 2003. évi, borokról és szeszes italokról szóló megállapodás VIII. mellékletével módosított 4. cikke helyébe a következő rendelkezés lép:

„*4. cikk*

Kereskedelmi bánásmód

1. Az illetékes hatóságok a másik Fél termékeinek beszerzésével, forgalomba hozatalával és kiskereskedelmi értékesítésével kapcsolatos kötelezettségeik gyakorlása során tiszteletben tartják a GATT XVII. cikkének az állami kereskedelmi vállalkozásokat érintő rendelkezéseit, és különösen azt, hogy ilyen határozatokat kizárólag kereskedelmi megfontolásokkal összhangban hoznak, valamint megfelelő lehetőséget biztosítanak a másik Fél vállalkozásai számára a szokásos üzleti gyakorlattal összhangban ahhoz, hogy versengjenek az ilyen beszerzésekben való részvételért.

2. Valamennyi Fél köteles megtenni minden lehetséges intézkedést annak biztosítása érdekében, hogy azok a vállalkozások, amelyek a területükön monopóliumot kaptak bor és szeszes italok kereskedelmére és árusítására, ne használják az ilyen monopolhelyzetüket arra, hogy akár közvetve, akár közvetlenül – beleértve az anya- és leányvállalataikkal vagy velük közös tulajdon alatt álló más vállalkozásokkal történő ügyleteket is – bor vagy szeszes italok árusításával foglalkozzanak azon a területen kívül, amelyre nézve a vállalkozások monopolhelyzetben vannak, úgy, hogy ez az adott piacon a verseny érezhető korlátozásával járó versenyellenes hatással járjon.”

D. SZAKASZ

Az 1989. évi, szeszes italokról szóló megállapodásnak a 2003. évi, borokról és szeszes italokról szóló megállapodás VIII. mellékletével módosított 4a. cikke helyébe a következő rendelkezés lép:

„*4a. – Árképzés*

1. A Felek illetékes hatóságai biztosítják, hogy minden felár, szolgáltatási költség, illetve egyéb árképzési intézkedés megkülönböztetésmentes legyen, valamennyi kiskereskedelmi eladásra vonatkozzon, és összhangban álljon a 2. cikkel.

2. Szolgáltatási költség különbözete a másik Fél termékeire csak akkor alkalmazható, ha az nem nagyobb a másik Fél termékeinek forgalomba hozatalával szükségszerűen együtt járó járulékos költségeknél, figyelembe véve többek között a szállítási módból és gyakoriságból eredő járulékos költségeket.

3. Valamennyi Fél gondoskodik arról, hogy a másik Fél termékeire ne alkalmazzon azok értékén alapuló szolgáltatási költséget.

ARCHIVUM

4. A szolgáltatási költség különbözetét független könyvvizsgálóknak a standard számviteli eljárásokkal összhangban kell megindokolni a másik Fél kérelmére elvégzett auditálás alapján a 2003. évi, borokról és szeszes italokról szóló megállapodás hatályba lépésnek napját követő egy éven belül, azt követően pedig az adott Fél kérésére legalább négyévente. A könyvvizsgálatokat az adott kérelem benyújtásától számított egy éven belül elérhetővé teszik mindkét Fél számára.

5. Az illetékes hatóságok szükség szerint aktualizálják a szolgáltatási költség különbözetére vonatkozó díjat a 4a. cikk (2) bekezdésében tett kötelezettségvállalásnak megfelelően.

6. Az illetékes hatóságok a szolgáltatási költség különbözetére vonatkozó díjakat nyilvánosan elérhető módon, például a hivatalos honlapjukon teszik közzé.

7. Az illetékes hatóságok kapcsolattartót határoznak meg a másik Féltől a szolgáltatási költség különbözetére vonatkozó díjak tekintetében érkező kérdések és vélemények fogadására. Az egyik Fél a másik Féltől érkező megkeresésre a kérés kézhezvételétől számított 60 napon belül írásban válaszol."

E. SZAKASZ

A 2003. évi, borokról és szeszes italokról szóló megállapodás VIII. mellékletével módosított 1989. évi, szeszes italokról szóló megállapodás a következő 4b. cikk hozzáadásával módosul:

„*4b. cikk*

Keverési követelmények

Egyik Fél sem fogadhat el vagy tarthat fenn semmilyen olyan intézkedést, amely azt írja elő, hogy a másik Fél területéről palackozás céljából behozott párolt szeszes italt az importáló Fél bármely párolt szeszes italával kell összekeverni."

F. SZAKASZ

A 2003. évi, borokról és szeszes italokról szóló megállapodás a következőképpen módosul:

(a) A 27.3 cikk (Vegyes bizottság) első bekezdése helyébe a következő szöveg lép: „e megállapodás mellékletei módosításainak elfogadása a vegyes bizottság döntése útján";

(b) A VIII. cím (Vitarendezés) törlésre kerül;

(c) A 8.1 cikk (Kifogásolási eljárás) utolsó két mondata helyébe a következő szöveg lép: „A Szerződő Felek bármelyike a Kanada és az Európai Unió közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (»CETA«) 29.4 cikke (Egyeztetés) szerinti egyeztetést kezdeményezhet. Amennyiben az egyeztetés nem vezetnek eredményre, bármelyik Szerződő Fél értesítheti írásban a másik Szerződő Felet arra vonatkozó döntéséről, hogy a kérdést az átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás 29.6–29.10 cikke szerint választottbíróság elé viszi."

(d) A 9. cikk (Az I. melléklet módosítása) (2) bekezdésének bevezető fordulata helyébe a következő szöveg lép: „Az (1) bekezdéstől eltérve, amennyiben valamely Szerződő Fél a 8. cikkben (Kifogásolási eljárás) meghatározott kifogásolási eljárást vesz igénybe, a Szerződő Felek az egyeztetési eljárás eredményének megfelelően járnak el, hacsak az ügyet az átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás 29.6–29.10 cikke szerint választottbíróság elé nem viszik, amely esetben:"

(e) A 9. cikk (Az I. melléklet módosítása) egy harmadik bekezdéssel egészül ki: „3. Az átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás 29.6–29.10 cikkének a (2) bekezdésben említett eljárás során történő alkalmazásakor az említett cikkek megfelelően alkalmazandók.".

ARCHÍVUM

30-C. MELLÉKLET

BOROKRA ÉS SZESZES ITALOKRA VONATKOZÓ KÖZÖS NYILATKOZAT

A Felek elismerik a borok és szeszes italok terén az e megállapodásra vonatkozó tárgyalások összefüggésében tett erőfeszítéseket és az elért haladást. Ezek az erőfeszítések számos nagyon fontos kérdésben kölcsönös megegyezésen alapuló megoldásokhoz vezettek.

A Felek megállapodnak abban, hogy megfelelő mechanizmusok útján, haladéktalanul és a kölcsönös megegyezésen alapuló megoldás megtalálása érdekében megvitatnak bármely egyéb, a borokra és szeszes italokra vonatkozó kérdést, így különösen az Európai Unió azon törekvését, hogy megszűnjön a belföldi borokra és a Kanadában magántulajdonú borárusító helyeken palackozott borokra alkalmazott tartományi felárak különbsége.

A Felek megállapodnak abban, hogy az e megállapodás hatályba lépését követő ötödik év végén felülvizsgálják az előző bekezdésben hivatkozott különbségtétel felszámolása terén elért előrehaladást, az ágazatra vonatkozó összes fejlemény vizsgálata alapján, beleértve a Kanadát érintő egyéb kereskedelmi tárgyalások keretében harmadik országok részére biztosított bármely kedvezőbb elbánás biztosításának következményeit is.

ARCHÍVIUM

30-D. MELLÉKLET

A FELEK KÖZÖS NYILATKOZATA AZ EURÓPAI UNIÓVAL VÁMUNIÓT LÉTESÍTETT ORSZÁGOKRÓL

1. Az Európai Unió emlékeztet az Európai Unióval vámuniót létesített országok kötelezettségére, miszerint kereskedelmi rendszerüket az Európai Unió kereskedelmi rendszeréhez kell igazítaniuk, és miszerint bizonyos országoknak preferenciális megállapodásokat kell kötniük azon országokkal, amelyekkel az Európai Unió preferenciális megállapodást kötött.

2. Ebben az összefüggésben Kanada tárgyalások megkezdésére törekszik azokkal az országokkal, amelyek

   (a) vámuniót létesítettek az Európai Unióval és

   (b) amelyek áruira nem vonatkoznak az e megállapodásban foglalt vámengedmények,

   a vonatkozó WTO-egyezménynek az árukra és szolgáltatásokra vonatkozó rendelkezéseivel összhangban álló szabadkereskedelmi térség létrehozatalára vonatkozó átfogó kétoldalú megállapodások megkötésének érdekében, feltéve, hogy ezek az országok egyetértenek az e megállapodáshoz hasonló tárgykörű és célú, átfogó és ambíciózus megállapodásról folytatott tárgyalásokkal. Kanada arra törekszik, hogy a lehető leghamarabb megkezdje a tárgyalásokat annak érdekében, hogy egy ilyen megállapodás e megállapodás hatálybalépését követően mielőbb hatályba lépjen.

ARCHÍVUM

Jegyzőkönyv a származási szabályokról és a származási eljárásokról

A. SZAKASZ

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Fogalommeghatározások

E jegyzőkönyv alkalmazásában:

„**akvakultúra**”: vízi organizmusok, úgymint halak, rákok, puhatestűek, egyéb vízi gerinctelenek és vízinövények tenyésztése – a termelt mennyiség növelése érdekében – tenyésztési vagy növekedési beavatkozások (pl. rendszeres ivadéktelepítés, etetés, ragadozókkal szembeni védelem) útján tojásból, zsenge és előnevelt ivadékokból vagy lárvából;

„**besorolt**”: azt jelenti, hogy egy termék a Harmonizált Rendszer egy adott vámtarifaszáma vagy alszáma alá tartozik;

„**vámhatóság**”: az egyik Fél joga szerint a vámjogszabályok igazgatásáért és alkalmazásáért felelős kormányzati hatóság, vagy pedig adott esetben az Európai Unió tekintetében az Európai Bizottság illetékes szervezeti egysége;

„**vámérték**”: a vámérték-megállapításról szóló megállapodással összhangban megállapított érték;

„**származás megállapítása**”: annak megállapítása, hogy egy termék származó terméknek minősül-e ezzel a jegyzőkönyvvel összhangban;

„**exportőr**”: az egyik Fél területén található exportőr;

„**azonos származó termékek**”: minden tekintetben, a fizikai jellemzőiket, minőségüket és hírnevüket is tekintetbe véve azonos termékek, a termékek származásának e jegyzőkönyv szerinti megállapítása szempontjából nem releváns, kisebb megjelenésbeli különbségektől függetlenül;

„**importőr**”: az egyik Fél területén található importőr;

„**anyag**”: egy másik termék előállítása során felhasznált bármilyen összetevő, alkotóelem, alkatrész vagy termék;

„**nem származó anyag nettó tömege**”: a termék előállítása során felhasznált anyag tömege, bele nem értve az anyag csomagolásának tömegét;

„**termék nettó tömege**”: a termék tömege, bele nem értve a csomagolás tömegét. Továbbá, ha az előállítás melegítési vagy szárítási műveletet is tartalmaz, a termék nettó tömege lehet az előállítása során felhasznált összes anyag nettó tömege, kivéve a termék előállítása során hozzáadott, a 2201 vámtarifaszám alá tartozó vizet;

„**gyártó**”: olyan személy, aki bármiféle megmunkálási vagy feldolgozási műveletben részt vesz, ideértve a termesztést, bányászatot, tenyésztést, betakarítást, halászatot, befogást, vadászatot, gyártást és a termék összeszerelését vagy szétszerelését is;

„**termék**”: az előállítás eredménye, akkor is, ha egy másik termék előállítása során anyagként történő későbbi felhasználásra szánják;

„**előállítás**”: bármiféle megmunkálás vagy feldolgozás, ideértve a termesztést, bányászatot, tenyésztést, betakarítást, halászatot, befogást, vadászatot, gyártást és a termék összeszerelését vagy szétszerelését is;

„**a termék ügyleti értéke vagy gyártelepi ára**”: a termék gyártójának fizetett vagy fizetendő ár azon a helyen, ahol az utolsó előállítást végezték és amely tartalmazza az összes anyag értékét. Amennyiben nincs fizetett vagy fizetendő ár, vagy ha az nem tartalmazza az összes anyag értékét, a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának:

(a) tartalmaznia kell az összes anyag értékét és a termék előállításának valamennyi költségét, az általánosan elfogadott számviteli alapelvekkel összhangban számítva; és

(b) tartalmazhatja a gyártó azon általános kiadásait és nyereségét, amelyet ésszerű módon a termékhez rendelhet.

ARCHÍVUM

Nem tartalmazhat olyan belföldi adót, amelyet vissza kell vagy lehet fizetni a létrejött termék exportálásakor. Ha a termék ügyleti értéke vagy gyártelepi ára tartalmaz azt követően felmerült költségeket, hogy a termék elhagyta az előállítás helyét, mint például szállítási, berakodási, kirakodási, mozgatási vagy biztosítási költségeket, akkor e költségek nem vehetők figyelembe; és

„**nem származó anyagok értéke**": az anyag vámértéke a Félhez történő importálása időpontjában, a vámérték-megállapítási megállapodással összhangban meghatározva. A nem származó anyag értékének magában kell foglalnia minden olyan költséget, amely az anyagnak az importálás helyére történő szállításával kapcsolatban merül fel, mint például szállítási, berakodási, kirakodási, mozgatási vagy biztosítási költséget. Ha a vámérték nem ismert vagy nem állapítható meg, a nem származó anyagok értéke az anyagokért az Európai Unióban vagy Kanadában fizetett első megállapítható ár.

B. SZAKASZ

SZÁRMAZÁSI SZABÁLYOK

2. cikk

Általános követelmények

1. E megállapodás alkalmazásában úgy kell tekinteni, hogy a termék attól a Féltől származik, ahol az utolsó előállításra sor került, ha a termék a 3. cikkel összhangban az egyik Fél vagy mindkét Fél területén:

(a) jött létre vagy állították elő teljes egészében a 4. cikk értelmében;

(b) azt kizárólag származó anyagokból állították elő; vagy

(c) a termék az 5. cikk értelmében kielégítő előállításon ment keresztül.

2. A 3. cikk (8) és (9) bekezdésében meghatározottak kivételével a származó státus megszerzéséhez az e jegyzőkönyvben megállapított feltételeknek az egyik vagy mindkét Fél területén megszakítás nélkül kell teljesülniük.

3. cikk

Származási kumuláció

1. Az egyik Félnél származó termék a másik Félnél származónak minősül, ha az adott másik Félnél egy termék előállítására használják fel anyagként.

2. Az exportőr figyelembe veheti a másik Félnél nem származó anyagon végzett előállítást a termék származó státusának meghatározása során.

3. Az (1) és (2) bekezdés nem alkalmazható, ha a terméken végzett előállítás nem lép túl a 7. cikkben említett műveleteken, és ezen előállítás célja – amint arra a bizonyítékok túlnyomó része utal – az, hogy megkerüljék a Felek pénzügyi vagy adóügyi jogszabályait.

4. Ha egy exportőr a (2) bekezdésben említett termékre vonatkozó származási nyilatkozatot tölt ki, akkor az exportőrnek rendelkeznie kell a termék előállítása során felhasznált nem származó anyagok beszállítójától származó kitöltött és aláírt beszállítói nyilatkozattal.

5. A beszállítói nyilatkozat lehet a 3. mellékletben meghatározott nyilatkozat, vagy egy ezzel egyenértékű okirat, amely tartalmazza ugyanezeket az információkat és az azonosításukhoz szükséges részletességgel írja le az érintett nem származó anyagokat.

6. Ha a (4) bekezdésben említett beszállítói nyilatkozat elektronikus formátumban készült, akkor nem kell aláírni, feltéve, hogy a beszállítót a beszállítói nyilatkozat kitöltésének helye szerinti Fél vámhatóságai kielégítő módon azonosították.

7. A beszállítói nyilatkozat egy adott számlára vagy több olyan számlára vonatkozik, amelyeket egy, a beszállítói nyilatkozaton meghatározott időponttól számított 12 hónapot meg nem haladó időszakon belül leszállított ugyanazon anyagra bocsátottak ki.

8. Figyelemmel a (9) bekezdésre, ha – a WTO-megállapodásban megengedettek szerint – mindkét Fél kötött szabadkereskedelmi megállapodást ugyanazon harmadik országgal, az exportőr e harmadik ország anyagát figyelembe veheti annak meghatározása során, hogy egy termék e megállapodás alapján származónak minősül-e.

Archívum

9. Mindegyik Fél csak akkor alkalmazza a (8) bekezdést, ha az egyes Felek és a harmadik ország között azzal egyenértékű rendelkezések vannak hatályban és a Felek megegyeztek az alkalmazandó feltételekről.

10. A (9) bekezdéstől eltérve, ha mindegyik Fél rendelkezik az Egyesült Államokkal kötött szabadkereskedelmi megállapodással, és a Felek megegyeztek az alkalmazandó feltételekről, az egyes Felek alkalmazzák a (8) bekezdést annak meghatározása során, hogy a 2. vagy 11. árucsoportba, a 1601–1603 vámtarifaszám alá, a 19. árucsoportba, a 20.02 vagy 20.03 vámtarifaszám vagy a 3505.10 alszám alá tartozó termék e megállapodás alapján származó-e.

4. cikk

Teljes egészében az adott helyen létrejött vagy előállított termékek

1. Teljes egészében valamely Félnél létrejöttnek vagy előállítottnak minősülnek a következő termékek:

(a) az ott kinyert vagy onnan elvitt ásványi termékek vagy egyéb élettelen természeti erőforrások;

(b) az ott betakarított zöldségfélék, növények és növényi termékek;

(c) az ott született és felnevelt élő állatok;

(d) az ott felnevelt élő állatokból nyert termékek;

(e) az ott született és felnevelt, majd levágott állatokból nyert termékek;

(f) az ott – de nem a Fél parti tengerének külső határain túl – végzett vadászat, befogás vagy halászat útján létrejött termékek;

(g) az ott nevelt akvakultúra-termékek;

(h) bármely parti tenger külső határain túl vízi járművel fogott halak, külső vázas ehető vízi gerinctelenek és más tengeri élőlények;

(i) feldolgozóhajók fedélzetén, kizárólag a h) pontban említett termékből készült termékek;

(j) a következő területekhez tartozó tengerfenékről, annak altalajából vagy óceánfenékről az egyik Fél vagy a Félhez tartozó személy által kinyert vagy onnan elvitt ásványi termékek vagy egyéb élettelen természeti erőforrások:

(i) Kanada vagy az Európai Unió tagállamainak kizárólagos gazdasági övezete, *az Egyesült Nemzetek* 1982. december 10-én Montego Bay-ben aláírt *tengerjogi egyezménye* (UNCLOS) V. részével összhangban, a belső jog által meghatározottak szerint;

(ii) Kanada vagy az Európai Unió tagállamainak kontinentális talapzata, az UNCLOS VI. részével összhangban, a belső jog által meghatározottak szerint; vagy

(iii) az UNCLOS 1. cikkének (1) bekezdésében meghatározott Térség,

ha az adott Fél vagy a Félhez tartozó személy jogosult az ilyen tengerfenék, annak altalaja vagy óceánfenék kiaknázására;

(k) az ott begyűjtött használt termékekből visszanyert nyersanyagok, ha ezek a termékek csak ilyen visszanyerésére alkalmasak;

(l) az ott begyűjtött használt termékekből visszanyert alkotóelemek, amennyiben ezek a termékek csak ilyen visszanyerésére alkalmasak, ha az alkotóelemet:

(i) beépítik egy másik termékbe; vagy

(ii) további előállítás alá került, amely olyan terméket eredményezett, melynek teljesítménye és várható élettartama egyenértékű egy ugyanilyen típusú új termékével vagy ahhoz hasonló;

(m) kizárólag az a)–j) pontban meghatározott termékekből ott létrehozott termékek az előállítás bármely szakaszában.

ARCHIVUM

2. Az (1) bekezdés h) és i) pontjának alkalmazásában a következő feltételeket kell alkalmazni a vízi járműre vagy feldolgozóhajóra:

(a) a vízi járművet vagy feldolgozóhajót:

(i) az Európai Unió valamely tagállamában vagy Kanadában kell lajstromozni; vagy

(ii) kanadai lajstromban kell, hogy szerepeljen, ha ez a vízi jármű:

(A) a kanadai lajstromba vételét közvetlenül megelőzően jogosult az Európai Unió valamely tagállamának lobogója alatt hajózni és köteles e lobogó alatt hajózni; és

(B) teljesíti a (2) bekezdés b) pontjának i. alpontjában vagy (2) bekezdés b) pontjának ii. alpontjában foglalt feltételeket;

(iii) jogosult kell, hogy legyen az Európai Unió valamely tagállamának vagy Kanadának a lobogója alatt hajózni és köteles e lobogó alatt hajózni; és

(b) az Európai Unió tekintetében a vízi jármű vagy feldolgozóhajó:

(i) legalább 50 %-ban az Európai Unió valamely tagállama állampolgárainak tulajdonában van; vagy

(ii) olyan vállalkozások tulajdonában van, amelyeknek székhelyük és fő telephelyük az Európai Unió valamely tagállamában található, és amely legalább 50 %-ban az Európai Unió valamely tagállama vagy az Európai Unió tagállamai intézményeinek vagy állampolgárainak tulajdonában van; vagy

(c) Kanada tekintetében a vízi járművet vagy feldolgozóhajót kanadai halászati jogosítvány hatalmazza fel a halak, külső vázas ehető vízi gerinctelenek vagy más tengeri élőlények kifogására. A kanadai halászati jogosítvány magában foglalja a kanadai kereskedelmi halászati jogosítványokat és a kanadai őslakosok őslakos szervezetek részére kibocsátott halászati jogosítványait. A kanadai halászati jogosítvány jogosultja lehet:

(i) kanadai állampolgár;

(ii) egy legfeljebb 49 %-os külföldi tulajdonban lévő és Kanadában kereskedelmi jelenléttel rendelkező vállalkozás;

(iii) az i. vagy ii. alpontban említett személy tulajdonában álló, Kanadában lajstromozott halászhajó, amely jogosult és köteles kanadai lobogó alatt hajózni; vagy

(iv). Kanada területén található őslakos szervezet. A kanadai őslakosok halászati jogosítványa által halászatra felhatalmazott személynek kanadai állampolgárnak kell lennie.

5. cikk

Kielégítő előállítás

1. A 2. cikk alkalmazásában a nem teljes egészében az adott helyen létrejött vagy előállított termék akkor minősül kielégítő előállítással érintettnek, amennyiben az 5. mellékletben megállapított feltételek teljesülnek.

2. Ha egy nem származó anyag kielégítő előállításon megy át, az ennek eredményeként előálló terméket származónak kell tekinteni és nem kell figyelembe venni az abban foglalt nemszármazóanyag-tartalmat, amennyiben ezt a terméket egy másik termék későbbi előállítása során felhasználják.

6. cikk

Tűréshatár

1. Az 5. cikk (1) bekezdésétől eltérve és a (3) bekezdésben foglalt rendelkezés kivételével, ha a termék előállítása során felhasznált nem származó anyagok nem felelnek meg az 5. mellékletben meghatározott feltételeknek, a termék származó terméknek minősül, amennyiben:

(a) e nem származó anyagok összértéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 10 %-át;

(b) e bekezdés alkalmazása során nem haladják meg az 5. mellékletben meghatározott, a nem származó anyagok maximális értékére vagy tömegére vonatkozó százalékos arányokat; és

(c) a termék megfelel e jegyzőkönyv minden egyéb alkalmazandó követelményének.

ARCHIVUM

2. Az (1) bekezdés nem alkalmazható a 4. cikk értelmében teljes egészében valamely Félnél létrejött vagy előállított termékekre. Ha az 5. mellékletben foglalt származási szabály előírja, hogy egy termék előállítása során felhasznált anyagok teljes egészében adott helyen létrejöttek vagy előállítottak legyenek, akkor az (1) bekezdésben meghatározott tűréshatárt ezen anyagok összességére kell alkalmazni.

3. A HR 50–63. árucsoportjába tartozó textilárukrara és ruházati cikkekre vonatkozó tűréshatárt az 1. melléklet határozza meg.

4. Az (1)–(3) bekezdés a 8. cikk c) pontjára figyelemmel alkalmazandó.

7. cikk

Nem kielégítő előállítás

1. A (2) bekezdés sérelme nélkül, a származó helyzet megszerzéséhez nem kielégítőnek kell tekinteni a következő műveleteket, függetlenül attól, hogy teljesülnek-e az 5. vagy a 6. cikkben foglalt követelmények:

(a) a kizárólag a tárolás és a szállítás során a termékek jó állapotának megőrzését biztosító műveletek; ([1])

(b) a csomagok megosztása vagy összeállítása;

(c) mosás, tisztítás; pornak, oxidációnak, olajnak, festéknek vagy más külső rétegnek egy termékről történő eltávolítását szolgáló műveletek;

(d) a HR 50–63. árucsoportjaiba tartozó textilipari alapanyagok és textiltermékek vasalása és simítása;

(e) egyszerű festési vagy fényezési műveletek;

(f) a 10. árucsoportba tartozó gabonák vagy rizs olyan hántolása, részleges vagy teljes fehérítése, fényezése vagy glazúrozása, amely nem eredményezi az árucsoport változását;

(g) a 17.01 vagy 17.02 vámtarifaszám alá tartozó cukor színezésére vagy aromatizálására szolgáló műveletek; a 17.01 vámtarifaszám alá tartozó kockacukor formázására szolgáló műveletek; a 17.01 vámtarifaszám alá tartozó kristálycukor részleges vagy teljes őrlése;

(h) a 7. árucsoportba tartozó zöldségfélék, a 8. árucsoportba tartozó gyümölcsök, a 08.01 vagy 08.02 vámtarifaszám alá tartozó diófélék, vagy a 12.02 vámtarifaszám alá tartozó földimogyoró hámozása, kimagozása, feltörése és kifejtése, ha e zöldségek, gyümölcsök, diófélék vagy földimogyorók besorolása ugyanazon árucsoporton belül marad;

(i) az élezés, egyszerű köszörülés vagy egyszerű vágás;

(j) egyszerű szitálás, rostálás, válogatás, osztályozás, méret szerinti osztályozás vagy összepárosítás;

(k) egyszerű csomagolási műveletek, mint palackba, konzervdobozba, üvegbe, zsákba, ládába, dobozba való helyezés, kartonra vagy táblára rögzítés;

(l) a jelzések, címkék, logók és más hasonló megkülönböztető jelek elhelyezése a termékeken vagy csomagolásukon, vagy azokra való rányomtatása;

(m) a 17.01 vagy a 17.02 vámtarifaszám alá tartozó cukor keverése bármely anyaggal;

(n) különböző vagy azonos fajtájú anyagok egyszerű vegyítése; az egyszerű vegyítés nem foglalja magába az 5. melléklet 28. vagy 29. árucsoportjának megjegyzéseiben meghatározott kémiai reakciót eredményező műveleteket;

(o) az árucikkek alkatrészeinek a HR 61., a 62. vagy a 82–97. árucsoportjába tartozó teljes árucikké való egyszerű összeszerelése, vagy a HR 61., a 62. vagy a 82–97. árucsoportjaiba tartozó teljes árucikkek részekre történő szétszerelése;

(p) az a)–o) pontban meghatározott két vagy több művelet kombinációja; és

(q) állatok levágása.

2. A 3. cikkel összhangban, az Európai Unióban és Kanadában egy terméken végzett valamennyi előállítási műveletet figyelembe kell venni annak meghatározása során, hogy az adott terméken elvégzett előállítás az (1) bekezdés értelmében nem kielégítőnek minősül-e.

([1]) Az olyan tartósító műveletek, mint a hűtés, a fagyasztás vagy a szellőztetés nem kielégítőnek minősülnek az a) pont értelmében, míg az olyan műveletek, mint a pácolás, a szárítás vagy a füstölés, amelyeknek az a célja, hogy a terméknek különleges vagy eltérő jellemzőt biztosítsanak, nem minősülnek nem kielégítőnek.

Archívum

3. Az (1) bekezdés alkalmazásában a művelet akkor egyszerű, ha elvégzéséhez sem speciális szaktudás, sem olyan speciális gép, felszerelés vagy szerszám nem szükséges, amelyet kifejezetten az adott művelet céljára gyártottak vagy állítottak üzembe, vagy amennyiben az ilyen szaktudás, gép, felszerelés vagy szerszám nem járul hozzá a termék alapvető jellemzőihez vagy tulajdonságaihoz.

8. cikk

Besorolási egység

E jegyzőkönyv alkalmazásában:

(a) egy adott termék vagy anyag tarifális besorolását a HR szerint kell meghatározni;

(b) ha egy áruk vagy alkotóelemek csoportjából vagy összeállításából álló terméket a HR szerint egyetlen vámtarifaszám vagy alszám alá kell besorolni, akkor annak egésze képezi az egyedi terméket; és

(c) ha egy szállítmány a HR ugyanazon vámtarifaszáma vagy alszáma alá sorolt több azonos termékből áll, akkor minden egyes terméket egyedileg kell figyelembe venni.

9. cikk

Csomagolás és csomagolóanyagok, valamint konténerek

1. Amennyiben – a HR 5. általános szabálya alapján – besorolási szempontból a csomagolás a termék részét képezi, akkor azt figyelembe kell venni annak meghatározásakor, hogy a termék előállítása során felhasznált összes nem származó anyag megfelel-e az 5. mellékletben meghatározott követelményeknek.

2. A csomagolóanyagokat és konténereket, amelyekbe a terméket a szállítás céljából csomagolják, a termék származásának megállapítása során figyelmen kívül kell hagyni.

10. cikk

Felcserélhető anyagok vagy termékek könyvelés szerinti elkülönítése

1. (a) Ha egy termék előállítása során származó és nem származó felcserélhető anyagokat használnak fel, a felcserélhető anyagok származásának meghatározásához nem szükséges a fizikai szétválasztás és bármely egyedi felcserélhető anyag azonosítása, hanem a meghatározás egy leltárkezelő rendszer segítségével is elvégezhető; vagy

(b) ha a HR 10., 15., 27., 28., 29. árucsoportjába, a 32.01–32.07 vagy a 39.01–39.14 vámtarifaszáma alá tartozó származó és nem származó felcserélhető termékeket fizikailag kombinálnak vagy összekevernek az egyik Fél leltárában a másik Félhez történő exportálás előtt, akkor a felcserélhető anyagok származásának meghatározásához nem szükséges a fizikai szétválasztás és bármely egyedi felcserélhető anyag azonosítása, hanem a meghatározás egy leltárkezelő rendszer segítségével is elvégezhető.

2. A leltárkezelő rendszernek

(a) biztosítania kell, hogy a származó státusban részesülő termékek száma bármikor ugyanannyi legyen, mint amannyi a felcserélhető anyagok vagy felcserélhető termékek fizikai elkülönítésével adódott volna;

(b) meg kell határoznia a származó és a nem származó anyagok vagy termékek mennyiségét, beleértve az anyagok vagy a termékek leltárba vételének időpontját, valamint – ha az alkalmazandó származási szabály ezt előírja – az adott anyagok vagy termékek értékét;

(c) meg kell határoznia a felcserélhető anyagok felhasználásával előállított termékek mennyiségét, vagy az azon vevőknek szállított felcserélhető termékek mennyiségét, akik az e megállapodás szerinti preferenciális elbánásban való részesülés érdekében az egyik Féltől való származás igazolását kérik, valamint azon vevőknek is, akik nem kérnek ilyen igazolást; és

(d) jeleznie kell, hogy a származó termékekből a származó státus igazolásának alátámasztásához kielégítő mennyiségű leltárkészlet állt-e rendelkezésre.

ARCHIVUM

3. A Fél előírhatja, hogy a területén működő olyan exportőr vagy gyártó, aki az e cikk szerinti leltárkezelő rendszert szeretne használni, az adott Féltől előzetes hozzájárulást szerezzen be a szóban forgó rendszer használatához. A Fél visszavonhatja a leltárkezelő rendszer használatához adott hozzájárulását, ha az exportőr vagy a gyártó azt nem megfelelően használja.

4. Az (1) bekezdés alkalmazásában „felcserélhető anyagok" vagy „felcserélhető termékek": olyan anyagok vagy termékek, amelyek azonos jellegűek és kereskedelmi minőségűek, azonos műszaki és fizikai jellemzőkkel rendelkeznek, és amelyek a származás megállapítása szempontjából egymástól nem különböztethetők meg.

11. cikk

Tartozék, pótalkatrész és szerszám

Azokat a termékkel együtt szállított tartozékokat, pótalkatrészeket és szerszámokat, amelyek a termék szokásos tartozékai, pótalkatrészei és szerszámai részét képezik, és amelyek nem kerülnek a terméktől elkülönülten számlázásra, valamint amelyek mennyisége és értéke a termék esetében megszokott:

(a) figyelembe kell venni a vonatkozó nem származó anyagok értékének kiszámítása során, ha az 5. mellékletnek a termékre alkalmazandó származási szabálya százalékos értéket tartalmaz a nem származó anyagok legmagasabb értékére nézve; és

(b) nem kell figyelembe venni annak meghatározásakor, hogy a termék előállítása során felhasznált összes nem származó anyagra vonatkozik-e a tarifális besorolás alkalmazandó váltása vagy az 5. mellékletben meghatározott egyéb feltételek.

12. cikk

Készletek

1. Az 5. mellékletben foglalt kivételekkel, egy – a HR 3. általános szabályában említett – készlet akkor származó, ha

(a) a készlet valamennyi alkotó terméke származó; vagy

(b) ha a készlet nem származó alkotó terméket is tartalmaz, legalább az alkotó termékek egyike vagy a készlet valamennyi csomagolóanyaga és konténerei származóak; és

(i) a Harmonizált Rendszer 1–24. árucsoportjába tartozó nem származó alkotó termékek értéke nem haladja meg a készlet ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 15 %-át;

(ii) a HR 25–97. árucsoportjába tartozó nem származó alkotó termékek értéke nem haladja meg a készlet ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 25 %-át; és

(iii) a készlet összes nem származó alkotó termékeinek értéke nem haladja meg a készlet ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 25 %-át.

2. A nem származó alkotó termékek értékének kiszámítása a nem származó anyagok értékének kiszámításával azonos módon történik.

3. A készlet ügyleti értékének vagy gyártelepi árának kiszámítása a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának kiszámításával azonos módon történik.

13. cikk

Semleges elemek

Annak eldöntéséhez, hogy egy termék származó-e, nem szükséges meghatározni az alábbiak származását, amelyeket a termék előállítása során esetlegesen felhasználtak:

(a) energia és fűtőanyag;

(b) üzem és felszerelések;

ARCHÍVUM

(c) gépek és szerszámok; vagy

(d) olyan anyagok, amelyek nem kerülnek bele, és amelyeket nem is terveznek beépíteni a termék végső összetételébe.

14. cikk

Átszállítás harmadik országon keresztül

1. Csak akkor tekinthető származónak a 2. cikk követelményeinek megfelelő előállításnak alávetett termék, ha az adott előállítást követően a termék:

(a) a kirakodáson, újbóli berakodáson és a jó állapota megőrzésére irányuló bármilyen más műveleten kívül nem megy át további előállításon vagy bármilyen más műveleten a Felek területén kívül, vagy a terméknek a Fél területére történő szállítása érdekében; és

(b) vámfelügyelet alatt marad, amíg a Felek területén kívül van.

2. A termékek és a szállítmányok tárolása és a szállítmányok megbontása csak az exportőr vagy az áruk későbbi birtokosa felelősségi körében történhet, és a termékeket a tranzitországban vagy tranzitországokban vámfelügyelet alatt kell tartani.

15. cikk

Visszavitt származó termékek

Ha valamely Féltől harmadik országba exportált származó árut visszaszállítják, azt nem származónak kell tekinteni, kivéve, ha a vámhatóság előtt kielégítően bizonyítható, hogy a visszaszállított termék:

(a) azonos a kivittel; és

(b) a jó állapotban való megőrzéséhez szükségesen kívül semmilyen műveleten nem ment át.

16. cikk

Cukor

1. Ha a származási szabály azt írja elő, hogy az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladhat meg egy adott határértéket, a termék akkor felel meg e feltételnek, ha a termékben vagy az előállítás során felhasznált anyagokban található összes monoszacharid és diszacharid együttes tömege nem haladja meg ezt a határértéket.

2. A termék akkor is megfelel az (1) bekezdésben foglalt feltételnek, ha a 17.01 vámtarifaszám vagy a 1702.30–1702.60 vagy 1702.90 alszám alá tartozó nem származó cukor – a 17.02 vámtarifaszámhoz tartozó magyarázat szerinti malátadextrin, vegytiszta malátacukor vagy a „színező” égetett cukor kivételével – nettó tömege nem haladja meg a határértéket, amennyiben e cukrot az alábbiak előállítása során használják fel:

(a) a termék; és

(b) a nem származó cukrot tartalmazó, a 1302.20, 1704.90, 1806.10, 1806.20, 1901.90, 2101.12, 2101.20, 2106.90 és 3302.10 alszám alá sorolt, a termék előállítása során felhasznált anyagok. Másik lehetőségként használható az e bármely cukortartalmú anyagokban található összes monoszacharid és diszacharid nettó tömege. Ha nem ismert az e cukortartalmú anyagok előállítása során felhasznált nem származó cukor nettó tömege vagy az e cukortartalmú anyagokban található monoszacharidok és diszacharidok nettó tömege, akkor az előállítás során felhasznált ezen anyagok összes nettó tömegét kell alkalmazni.

3. A (2) bekezdésben említett bármely nem származó cukor nettó tömege szárazanyag-tömeg alapon számítható ki.

4. A 17.04 és 18.06 vámtarifaszámra vonatkozó származási szabály alkalmazásában a nem származó cukor értéke a (2) bekezdésben említett és a termék előállítása során felhasznált nem származó anyag értékére utal.

ARCHIVUM

17. cikk

Nettó költség

1. E cikk alkalmazásában az alábbi meghatározások alkalmazandók az 1. cikkben meghatározottakon kívül:

„**gépjármű**": a 8703.21–8703.90 alszám alá tartozó termék;

„**nettó költség**": az összes költség, levonva abból az értékesítésösztönzés, a marketing és az értékesítés utáni szolgáltatások költségeit, a jogdíjat, a szállítási és csomagolási költségeket, és az összes költségben foglalt nem elszámolható kamatköltségeket;

„**nem elszámolható kamatköltségek**": a gyártó részéről felmerülő olyan kamatköltségek, amelyek az összehasonlítható lejáratokra vonatkozóan megadott nemzeti kormányzati kamatlábat több, mint 700 bázisponttal meghaladják;

„**jogdíj**": bármilyen olyan kifizetés, beleértve a technikai segítségnyújtási vagy hasonló megállapodások alapján történő kifizetéseket, amelyet bármely szerzői jog, irodalmi, művészeti vagy tudományos mű, szabadalom, védjegy, formatervezési minta, modell, terv, titkos képlet vagy eljárás használatáért vagy használati jogáért fizetnek, a technikai segítségnyújtási vagy hasonló megállapodások alapján történő azon kifizetéseket kivéve, amelyek olyan egyedi szolgáltatásokra vonatkoznak, mint:

(a) a személyzet képzése, függetlenül a teljesítés helyszínétől; és

(b) ha valamelyik Fél vagy mindkét Fél területén folytatják, a mérnöki tevékenység, szerszámozás, nyomószerszám-beállítás, szoftvertervezés és hasonló számítástechnikai szolgáltatások vagy más szolgáltatások;

„**értékesítésösztönzési, marketing- és az értékesítés utáni szolgáltatások költségei**": az értékesítésösztönzéshez, marketinghez és az értékesítés utáni szolgáltatásokhoz kapcsolódó alábbi költségek:

(a) értékesítésösztönzés és marketing-promóció; média reklámozás; reklám és piackutatás; promóciós és demonstrációs anyagok; kiállítások; értékesítési konferenciák, kereskedelmi bemutatók és gyűlések; feliratok; marketing kirakatok; ingyenes minták, értékesítési, marketing és értékesítés utáni szolgáltatási írott anyagok (termékbrosúrák, katalógusok, műszaki leírások, árlisták, javítási kézikönyvek és értékesítési segédinformációk); logók és védjegyek bejegyzése és védelme; szponzori támogatások; nagykereskedelmi és kiskereskedelmi újrakészletezési díjak; szórakoztatás;

(b) értékesítési és marketingösztönzők; fogyasztói, kiskereskedői vagy nagykereskedői árengedmények; kereskedelmi ösztönzők;

(c) bérek és fizetések; értékesítési jutalékok; jutalmak; juttatások (például egészségügyi, biztosítási vagy nyugdíj) utazási és megélhetési költségek; tagsági és szakmai díjak az értékesítésösztönzési, marketing és értékesítés utáni szolgáltatási személyzet részére;

(d) az értékesítésösztönzési, marketing és értékesítés utáni szolgáltatási személyzet toborzása és képzése, valamint a vevők alkalmazottainak értékesítés utáni képzése, ha a gyártó pénzügyi vagy költségkimutatásaiban ezeket a költségeket elkülönítve határozzák meg az értékesítésösztönzési, marketing és értékesítés utáni szolgáltatásokra;

(e) termékfelelősségi biztosítás;

(f) a termékek értékesítésösztönzési, marketing- és értékesítés utáni szolgáltatásaihoz kapcsolódó irodaszerek, ha a gyártó pénzügyi vagy költségkimutatásaiban ezeket a költségeket elkülönítve határozzák meg a termékek értékesítésösztönzési, marketing- és értékesítés utáni szolgáltatásaira;

(g) telefonálási, levelezési és egyéb kommunikációs költségek, ha a gyártó pénzügyi vagy költségkimutatásaiban ezeket a költségeket elkülönítve határozzák meg a termékek értékesítésösztönzési, marketing- és értékesítés utáni szolgáltatásaira;

(h) az értékesítésösztönzést, marketinget és értékesítés utáni szolgáltatást nyújtó irodák bérleti díja és értékcsökkenése;

(i) az értékesítésösztönzést, marketinget és értékesítés utáni szolgáltatást nyújtó irodák és forgalmazási központok vagyonbiztosítási díjai, adói, közüzemi díjai, valamint javítási és karbantartási költségei, ha a gyártó pénzügyi vagy költségkimutatásaiban ezeket a költségeket elkülönítve határozzák meg a termékek értékesítésösztönzési, marketing és értékesítés utáni szolgáltatásaira; és

(j) a gyártó által más személyek részére fizetett garanciális javítások;

„**szállítási és csomagolási költségek**": a termék szállítást megelőző csomagolásának költségei, valamint a termék közvetlen szállítási helyről a vevőhöz történő szállításának költségei, kivéve a termék kiskereskedelmi értékesítését megelőző előkészítési és csomagolási költségek; és

Archívum

„**összes költség**": az összes termékköltség, az időszaki költségek és a termék Kanadában történő előállításával kapcsolatban felmerült egyéb költségek, ahol:

(a) „**termékköltség**": a termék előállításával kapcsolatos költségek, beleértve az anyagok értékét, a közvetlen bérköltségeket és a közvetlen általános költségeket.

(b) „**időszaki költség**": a termékköltségnek nem minősülő azon költségek, amelyek a felmerülésük időszakában kerülnek elszámolásra, beleértve az értékesítési költségeket, valamint az általános és igazgatási költségeket.

(c) „**egyéb költség**": a gyártó könyvelésében nyilvántartott összes olyan költség, amely nem termékköltség vagy időszaki költség.

2. Az 5-A. mellékletben található D.1. táblázat (A Kanadából az Európai Unióba exportált járművek tekintetében kiosztott éves kontingens) szerinti termék nettó költségének kiszámítása érdekében a gyártó:

(a) kiszámíthatja az adott gyártó által előállított összes termék tekintetében felmerült összes költséget, levonva abból az összes ilyen termék összes költségében foglalt értékesítésösztönzési, marketing- és értékesítés utáni szolgáltatási költségeket, jogdíjakat, szállítási és csomagolási költségeket és nem elszámolható kamatköltségeket, majd pedig az így kiszámított nettó termékköltséget indokolt módon a termékhez rendelheti;

(b) kiszámíthatja az adott gyártó által előállított összes termék tekintetében felmerült összes költséget, az összes költséget indokolt módon a termékhez rendelheti, majd levonhatja abból az összes költség termékhez rendelt adott részében foglalt értékesítésösztönzési, marketing- és értékesítés utáni szolgáltatási költségeket, jogdíjakat, szállítási és csomagolási költségeket és nem elszámolható kamatköltségeket; vagy

(c) a termék tekintetében az adott gyártó részéről felmerült összes költség részét képező minden egyes költséget indokolt módon oszthatja el oly módon, hogy e költségek összessége ne tartalmazzon semmiféle értékesítésösztönzési, marketing- és értékesítés utáni szolgáltatási költséget, jogdíjat, szállítási és csomagolási költséget és nem megengedett kamatköltséget.

3. Egy termék nettó költségének (1) bekezdés szerinti kiszámítása érdekében a gyártó a számviteli évre vonatkozó számítását átlagolhatja a következő kategóriák bármelyikének használatával, akár az adott gyártó által a kategóriában előállított összes gépjármű alapján, vagy pedig csak az adott gyártó által előállított és a másik Fél területére exportált, a kategóriába tartozó gépjárművek alapján:

(a) a Fél területén ugyanabban az üzemben és ugyanazon járműosztályban gyártott, ugyanazon modellvonalba tartozó járművek;

(b) a Fél területén ugyanabban az üzemben gyártott, ugyanazon modellvonalba tartozó járművek;

(c) a Fél területén gyártott, ugyanazon modellvonalba tartozó járművek;

(d) a Fél területén ugyanabban az üzemben gyártott, ugyanazon járműosztályba tartozó járművek; vagy

(e) minden egyéb olyan kategória, amelyről a Felek határoznak.

C. SZAKASZ

SZÁRMAZÁSI ELJÁRÁSOK

18. cikk

A származás igazolása

1. Az Európai Unióból származó termékek a Kanadába irányuló behozatal esetén, illetve a Kanadából származó termékek az Európai Unióba irányuló behozatal esetén nyilatkozat (a továbbiakban: származási nyilatkozat) alapján részesülnek az e megállapodásban rögzített preferenciális tarifális elbánásban.

2. A származási nyilatkozat szállítólevélen vagy bármilyen más kereskedelmi okmányon tett nyilatkozat, amely azonosítás szempontjából megfelelő kellő részletességgel írja le a származó terméket.

3. A 2. melléklet tartalmazza a származási nyilatkozat szövegének különböző nyelvi változatait.

ARCHIVUM

19. cikk

Az exportra vonatkozó kötelezettségek

1. A 18. cikk (1) bekezdésében említett származási nyilatkozatot a következőknek kell kitölteniük:

(a) az Európai Unióban az exportőrnek a vonatkozó uniós jogszabályokkal összhangban; és

(b) Kanadában az exportőrnek a *Customs Act* (Vámtörvény), R.S.C., 1985, c. 1 (2. kieg.) V. részével összhangban.

2. A származási nyilatkozatot tevő exportőr az exportáló Fél vámhatóságának kérésére benyújtja a származási nyilatkozat egy példányát és minden olyan megfelelő okmányt, amely igazolja az érintett termék származó státusát, ideértve a gyártók és a beszállítók igazoló okmányait és írásbeli nyilatkozatait, valamint teljesíti e jegyzőkönyv egyéb követelményeit.

3. A származási nyilatkozatot eltérő rendelkezés hiányában az exportőrnek kell kitöltenie és aláírnia.

4. A Felek engedélye alapján az exportőr a származási nyilatkozatot kitöltheti akkor, amikor az annak tárgyát képező terméket exportálják, vagy az exportálás után, azzal a feltétellel, hogy a származási nyilatkozat az adott termék behozatalát követően legkésőbb két éven – vagy az importáló Fél jogszabályaiban meghatározott hosszabb határidőn – belül bemutatásra kerül az importáló Félnél.

5. Az importáló Fél vámhatósága engedélyezheti egy származási nyilatkozat azonos származó termékeket tartalmazó több olyan szállítmányra történő alkalmazását, amelyek szállítására egy legfeljebb 12 hónapra kiterjedő, az exportőr által a nyilatkozatban megjelölt időszakon belül kerül sor.

6. Ha a származási nyilatkozatot kitöltött exportőr tudomására jut az, vagy okkal feltételezheti azt, hogy a származási nyilatkozat helytelen információkat tartalmaz, az importőrt haladéktalanul írásban értesíti a származási nyilatkozat tárgyát képező egyes termékek származó státusát érintő bármely változásról.

7. A Felek lehetővé tehetik olyan rendszer kialakítását, amely engedélyezi a származási nyilatkozatnak közvetlenül az egyik Fél területén működő exportőrtől a másik Fél területén működő importőrhöz elektronikus úton történő benyújtását, beleértve azt is, hogy a származási nyilatkozaton az exportőr aláírását elektronikus aláírás vagy azonosítókód helyettesítheti.

20. cikk

A származási nyilatkozat érvényessége

1. A származási nyilatkozat az exportőr általi kiállításának napjától számított 12 hónapig, vagy az importáló Fél által meghatározott hosszabb ideig érvényes. A preferenciális tarifális elbánást ezen érvényességi időtartamon belül lehet kérelmezni az importáló Fél vámhatóságánál.

2. Az importáló Fél az (1) bekezdésben említett érvényességi időszakot követően a vámhatóságához benyújtott származási nyilatkozat érvényességét preferenciális tarifális elbánás érdekében elfogadhatja, az adott Fél jogszabályaival összhangban.

21. cikk

Az importra vonatkozó kötelezettségek

1. A preferenciális elbánás kérelmezése tekintetében az importőr

(a) benyújtja a származási nyilatkozatot az importáló Fél vámhatósága részére az e Félnél alkalmazandó eljárások előírásainak megfelelően;

(b) ha az importáló Fél vámhatósága előírja, benyújtja a származási nyilatkozat fordítását; és

(c) ha az importáló Fél vámhatósága előírja, az importőr a behozatali nyilatkozat kíséretében vagy annak részeként nyilatkozatot nyújt be arra vonatkozóan, hogy a termék megfelel az e megállapodás alkalmazásához szükséges feltételeknek.

ARCHÍVUM

2. Ha az importőr tudomására jut az, vagy okkal feltételezheti azt, hogy egy preferenciális elbánásban részesülő termékre vonatkozó származási nyilatkozat helytelen információkat tartalmaz, az importáló Fél vámhatóságát haladéktalanul írásban értesíti az adott termék származó státusát érintő bármely változásról, és befizeti az esedékes vámokat.

3. Ha egy importőr a másik Fél területéről importált árura vonatkozóan preferenciális tarifális elbánást kér, az importáló Fél megtagadhatja az árura vonatkozó preferenciális tarifális elbánás biztosítását, ha az importőr az e jegyzőkönyv szerinti bármely követelménynek nem felel meg.

4. A Fél a jogszabályaival összhangban úgy rendelkezhet, hogy amennyiben egy termék származó terméknek minősült volna az adott Fél területére irányuló behozatalakor, de az importőr a behozatal időpontjában nem rendelkezett származási nyilatkozattal, a termék importőre a behozatalt követő legkevesebb hároméves időszakon belül kérelmezheti azon vámok visszatérítését, amelyeket azért fizetett meg, mert a termék nem részesült preferenciális tarifális elbánásban.

22. cikk

Harmadik országon keresztül történő átszállításhoz kapcsolódó bizonyíték

Valamennyi Fél a vámhatósága útján előírhatja az importőr számára a következők benyújtásával annak igazolását, hogy azt a terméket, amelyre az importőr preferenciális tarifális elbánást kér, a 14. cikkel összhangban szállították le:

(a) a szállítási útvonalat és a termék importálását megelőző összes szállítási pontot, valamint átrakást feltüntető fuvarokmányok, beleértve a hajórakleveleket vagy fuvarleveleket; és

(b) amennyiben a terméket a Felek területén kívül szállítják vagy rakják át, a vámellenőrzési okmányok egy példánya, amelyek azt jelzik az adott vámhatóság számára, hogy a termék vámfelügyelet alatt maradt, amíg a Felek területén kívül volt.

23. cikk

Részletekben történő behozatal

A Felek úgy rendelkeznek, hogy amennyiben az importőr kérésére és az importáló Fél vámhatósága által meghatározott feltételek mellett a HR 2(a) általános szabálya értelmében a HR XVI. és XVII. áruosztályába vagy 7308 és 9406 vámtarifaszáma alá tartozó szétszerelt vagy össze nem állított terméket részletekben hoznak be, akkor ezekre a termékekre az első részlet behozatalakor egyetlen származási nyilatkozatot kell benyújtani a vámhatóságnak az előírtak szerint.

24. cikk

A származási nyilatkozat alóli kivételek

1. A Felek jogszabályaikkal összhangban eltekinthetnek a 21. cikkben említett származási nyilatkozat bemutatásának előírása alól a másik Féltől érkező származó termékek kis értékű szállítmányai és a másik Féltől érkező utasok személyes poggyászának részét képező termékek esetében.

2. A Felek bármely behozatalt kizárhatnak az (1) bekezdés rendelkezése alól, ha a behozatal egy olyan behozatalsorozat részét képezi, amelyről indokoltan feltételezhető, hogy azt e jegyzőkönyv származási nyilatkozatokkal kapcsolatos előírásainak megkerülése érdekében végezték vagy szervezték.

3. A Felek az (1) bekezdésben említett termékekre értékhatárokat állapíthatnak meg, és ezekkel kapcsolatban információt cserélnek egymással.

ARCHIVUM

25. cikk

Igazoló okmányok

A 19. cikk (2) bekezdésében említett okmányok a következőkre vonatkozó okmányokat tartalmazhatnak:

(a) a származó terméken vagy e termék előállítása során felhasznált anyagokon végzett előállítási folyamatok;

(b) a termék beszerzése, költsége, értéke és annak kifizetése;

(c) a termék előállítása során felhasznált összes anyag – beleértve a semleges elemeket is – származása, beszerzése, költsége, értéke és annak kifizetése; és

(d) a termék szállítása.

26. cikk

A dokumentumok megőrzése

1. A származási nyilatkozatot kiállító exportőr a származási nyilatkozat kiállítását követő három évig, vagy az exportáló Fél által meghatározott hosszabb ideig megőrzi származási nyilatkozatának egy példányát, valamint a 25. cikkben említett igazoló okmányokat.

2. Ha egy exportőr származási nyilatkozata a gyártótól kapott írásbeli nyilatkozaton alapul, a gyártó köteles az (1) bekezdés szerinti nyilvántartások megőrzésére.

3. Amennyiben az importáló Fél jogszabályai megengedik, a preferenciális tarifális elbánásban részesült importőr a preferenciális tarifális elbánás biztosításának napját követő három évig, vagy az adott Fél által meghatározott hosszabb ideig megőrzi a termék behozatalával kapcsolatos dokumentációt, beleérte a származási nyilatkozat egy példányát.

4. Mindegyik Fél saját jogszabályaival összhangban hozzájárul, hogy a területén tevékenykedő importőrök, exportőrök és gyártók bármilyen hordozón tárolhatják dokumentációjukat vagy nyilvántartásaikat, feltéve, hogy e dokumentációk és nyilvántartások visszakereshetők és kinyomtathatók.

5. A Felek megtagadhatják a preferenciális tarifális elbánás biztosítását a származás ellenőrzése alá tartozó termék tekintetében, ha a termék e cikk szerinti nyilvántartás vagy dokumentáció megőrzésére köteles importőre, exportőre vagy gyártója:

(a) nem őrzi meg a termék származásának megállapítására vonatkozó nyilvántartásokat vagy dokumentációt a jegyzőkönyv előírásaival összhangban; vagy

(b) megtagadja e nyilvántartásokhoz vagy dokumentációhoz történő hozzáférést.

27. cikk

Eltérések és alaki hibák

1. A származási nyilatkozaton és a vámhatóságoknak a termékek behozatalához szükséges alakiságok elvégzése érdekében benyújtott okmányokon tett nyilatkozatok közötti kisebb eltérések feltárása önmagában nem teszi érvénytelenné a származási nyilatkozatot, amennyiben kétséget kizáróan megállapítást nyer, hogy ez az okmány a benyújtott termékekre vonatkozik.

2. A származási nyilatkozaton feltárt nyilvánvaló formai hibák, például gépelési hibák, nem eredményezhetik ezen okmány visszautasítását, amennyiben a hibák miatt nem merül fel kétség az okmányban tett állítások helyességével kapcsolatban.

ARCHIVUM

28. cikk

Együttműködés

1. A Felek együttműködnek e jegyzőkönyv egységes igazgatásában és értelmezésében, és vámhatóságaikon keresztül segítik egymást a származási nyilatkozat alapját képező termékek származó státusának ellenőrzésében.

2. Az (1) bekezdésben említett ellenőrzések vagy segítségnyújtás előmozdítása érdekében a Felek vámhatóságai az Európai Bizottság útján tájékoztatják egymást az illetékes vámhatóságaik postai címeiről.

3. A Felek megállapodnak abban, hogy az (1) bekezdésben foglaltakkal kapcsolatos minden költséget az exportáló Fél vámhatósága visel.

4. A Felek továbbá megállapodnak abban, hogy a vámhatóságaik megvitatják az ellenőrzési folyamat átfogó működését és adminisztrációját, beleértve a munkateher előrejelzését és a prioritások megbeszélését. A megkeresések számának szokatlan növekedése esetén a Felek vámhatóságai egyeztetést folytatnak a prioritások megállapításáról és a munkateher kezelésének lépéseiről, figyelembe véve a működéssel kapcsolatos követelményeket.

5. A 3. cikkel összhangban származónak minősülő termékek tekintetében a Felek együttműködhetnek harmadik országokkal az e jegyzőkönyv alapelvein alapuló vámeljárások kidolgozása érdekében.

29. cikk

A származás ellenőrzése

1. E jegyzőkönyv megfelelő alkalmazásának biztosítása érdekében a Felek vámhatóságaik révén együttműködnek egymással a termékek származó voltának ellenőrzésében és a preferenciális elbánás iránti kérelmek pontosságának biztosításában.

2. A Felek arra vonatkozó származás-ellenőrzéssel kapcsolatos megkeresése, hogy egy termék származó-e, vagy hogy e jegyzőkönyv valamennyi egyéb követelménye teljesül-e:

(a) az importáló Fél vámhatósága által alkalmazott kockázatértékelési módszeren alapul, amely tartalmazhat véletlenszerű kiválasztást is; vagy

(b) akkor indítható, ha az importáló Félben indokolt kétség merül fel azzal kapcsolatban, hogy egy termék származó-e vagy, hogy e jegyzőkönyv valamennyi egyéb követelménye teljesül-e.

3. Az importáló Fél vámhatósága az exportáló Fél vámhatóságához intézett, a termék származó voltának ellenőrzését kérő írásbeli megkeresés útján ellenőrizheti, hogy egy termék származó-e. Az ellenőrzés iránti megkeresés során az importáló Fél vámhatósága az exportáló Fél vámhatósága részére továbbítja:

(a) a megkereső vámhatóság megnevezését;

(b) az ellenőrizendő exportőr vagy gyártó nevét,

(c) az ellenőrzés tárgyát és hatókörét; és

(d) a származási nyilatkozat egy példányát és, adott esetben, bármely egyéb releváns dokumentációt.

4. Szükség esetén az importáló Fél vámhatósága az exportáló Fél vámhatóságától a (3) bekezdés szerint egyedi dokumentációt és tájékoztatást kérhet.

5. Az importáló Fél vámhatósága által a (3) bekezdés szerint tett megkeresést ajánlott vagy tértivevényes levélben, illetve a vámhatóság általi átvétel igazolását biztosító bármely más módon kell elküldeni az exportáló Fél vámhatósága részére.

ARCHIVUM

6. A származás ellenőrzését az exportáló Fél vámhatósága folytatja le. Ennek érdekében a vámhatóság a jogszabályaival összhangban dokumentációt kérhet be, bizonyítást rendelhet el és látogatást tehet egy exportőr vagy gyártó telephelyén a 25. cikkben említett nyilvántartások felülvizsgálata érdekében, valamint szemlét tarthat a termék előállítása során használt létesítményekben.

7. Ha egy exportőr származási nyilatkozata a gyártótól vagy beszállítótól kapott írásbeli nyilatkozaton alapul, az exportőr intézkedést hozhat, hogy a gyártó vagy a beszállító közvetlenül az exportáló Fél vámhatósága részére küldje el a dokumentációt vagy a tájékoztatást az adott Fél megkeresésére.

8. Az exportáló Fél vámhatósága a lehető leghamarabb, de minden esetben a (4) bekezdésben említett megkeresés kézhezvételét követő 12 hónapon belül lefolytatja annak ellenőrzését, hogy a termék származó-e, teljesíti e jegyzőkönyv egyéb követelményeit, és:

(a) az importáló Fél vámhatósága részére ajánlott vagy tértivevényes levélben, illetve a vámhatóság általi átvétel igazolását biztosító bármely más módon az alábbiakat tartalmazó írásbeli jelentést küld annak érdekében, hogy az eldönthesse, hogy a termék származó-e vagy sem:

(i) az ellenőrzés eredménye;

(ii) az ellenőrzés tárgyát képező termék meghatározása és a származási szabály alkalmazása szempontjából releváns tarifális besorolás;

(iii) az előállítás leírása és magyarázata, a termék származó státusával kapcsolatos ésszerű magyarázat alátámasztásához elegendő mértékben;

(iv). az ellenőrzés lefolytatásának módjára vonatkozó tájékoztatás; és

(v). adott esetben az igazoló okmányok; valamint

(b) jogszabályaival összhangban tájékoztatja az exportőrt az arra vonatkozó határozatáról, hogy a termék származó-e.

9. A (8) bekezdésben szereplő időtartam az érintett vámhatóságok kölcsönös megegyezésével meghosszabbítható.

10. A (8) bekezdés szerint lefolytatott származás-ellenőrzés vagy a (13) bekezdés szerinti egyeztetés eredményének megszületéséig az importáló Fél vámhatósága, a szükségesnek tartott óvintézkedések mellett felajánlja az importőrnek a termék átengedését.

11. Ha a származás-ellenőrzés eredményét nem a (8) bekezdésnek megfelelően közölték, az importáló Fél vámhatósága megtagadhatja a preferenciális tarifális elbánás biztosítását egy termék részére, ha indokolt kétsége merül fel, vagy ha nem képes megállapítani, hogy a termék származó-e.

12. Ha vita áll fenn az e cikk szerinti ellenőrzési eljárásokkal vagy egy termék származókénti minősítésének meghatározására vonatkozó származási szabályok értelmezésével kapcsolatban, és e vita a megkereső vámhatóság és az ellenőrzés lefolytatására illetékes vámhatóság közötti egyeztetések útján nem oldható meg, valamint ha az importáló Fél vámhatósága olyan származást kíván megállapítani, amely nem áll összhangban a (8) bekezdés a) pontja szerint az exportáló Fél vámhatósága által készített írásbeli jelentéssel, az importáló Fél az írásbeli jelentés kézhezvételét követő 60 napon belül értesíti az exportáló Felet.

13. Bármelyik Fél megkeresésére a Felek a viták megoldása érdekében egyeztetést folytatnak le a (12) cikkben említett értesítés napjától számított 90 napon belül. Az egyeztetések lefolytatásra nyitva álló határidő a Felek kölcsönös írásbeli megegyezésével esetileg meghosszabbítható. Az importáló Fél vámhatósága ezen egyeztetések befejezését követően hozhatja meg a származás meghatározására vonatkozó döntését. A Felek a viták megoldását a 34. cikkben említett vám-együttműködési vegyes bizottságtól is kérhetik.

14. Az importőr és az importáló Fél vámhatóságai közötti minden vita rendezése az importáló Fél jogszabályai szerint történik.

15. E jegyzőkönyv nem akadályozza azt, hogy a Fél vámhatósága származási nyilatkozatot vagy előzetes állásfoglalást bocsásson ki a vám-együttműködési vegyes bizottság vagy a 26.2. cikk (Szakbizottságok) a) pontjában létrehozott árukereskedelmi bizottság által vizsgált bármely kérdésben, vagy hogy bármilyen, általa szükségesnek ítélt lépést tegyen a kérdés e megállapodás szerinti rendezéséig.

ARCHÍVUM

30. cikk

Felülvizsgálat és fellebbezés

1. A Felek lényegében a területükön az importőröknek biztosítottakkal megegyező felülvizsgálati vagy fellebbezési jogot biztosítanak a származásmegállapítások és a vámigazgatási szervek által kiadott előzetes állásfoglalások tekintetében bármely olyan személynek, aki:

(a) e jegyzőkönyv alkalmazásában származási nyilatkozatot kapott; vagy

(b) a 33. cikk (1) bekezdése szerinti előzetes állásfoglalást kapott.

2. A 27.3. cikk (Közigazgatási eljárások) és a 27.4. cikk (Felülvizsgálat és fellebbezés) alapján mindegyik Fél biztosítja, hogy az (1) bekezdésben említett felülvizsgálati és fellebbezési jogok legalább két elérhető fellebbezési vagy felülvizsgálati szinthez való hozzáférést tartalmazzanak, beleértve legalább egy bírói vagy kvázi bírói szintet.

31. cikk

Szankciók

A Felek az e jegyzőkönyvvel kapcsolatos jogszabályaik megsértése esetére vonatkozó büntetőjogi, polgári jogi vagy közigazgatási szankciókat megállapító intézkedéseket tartanak fenn.

32. cikk

Titoktartás

1. E jegyzőkönyv nem írja elő a Felek részére, hogy hozzáférést biztosítsanak vagy engedjenek olyan üzleti információhoz, illetve egy azonosított vagy azonosítható természetes személyre vonatkozó információhoz, amelynek közlése a jogalkalmazást akadályozná, vagy ellentétes lenne az adott Félnek az üzleti információk védelmére, valamint a személyes adatok és a magánszféra védelmére vonatkozó jogszabályaival.

2. A Felek jogszabályaikkal összhangban bizalmasan kezelik az olyan információt, amelyet e jegyzőkönyvvel összhangban szereztek be, és védik ezen információt az olyan nyilvánosságra hozatallal szemben, amely hátrányosan érintheti az információt szolgáltató személy versenyhelyzetét. Ha az információt átvevő vagy beszerző Fél a joga szerint köteles kiadni ezt az információt, ez a Fél erről értesíti az információt szolgáltató személyt vagy Felet.

3. Mindegyik Fél gondoskodik arról, hogy az e jegyzőkönyv szerint gyűjtött bizalmas információt ne használja a származásmegállapítások és a vámügyek igazgatásától és alkalmazásától eltérő célokra, ha csak a bizalmas információt közlő Fél vagy személy ezt nem engedélyezi.

4. A (3) bekezdéstől eltérve, a Felek engedélyezhetik, hogy az e jegyzőkönyv szerint gyűjtött információt felhasználják olyan közigazgatási, bírósági vagy kvázi-bírósági eljárásokban, amelyeket az e jegyzőkönyvet végrehajtó vámügyi jogszabályok be nem tartása miatt indítottak. A Felek az ilyen felhasználásról előzetesen értesítik az információt szolgáltató Felet vagy személyt.

5. A Felek a (2) bekezdés működésének és alkalmazásának elősegítése érdekében információt cserélnek a vonatkozó adatvédelmi jogszabályaikról.

33. cikk

A származásra vonatkozó előzetes állásfoglalások

1. A termék területükre történő behozatalát megelőzően a Felek vámhatóságaik útján gondoskodnak a jogszabályaiknak megfelelő írásbeli előzetes állásfoglalások gyors kibocsátásáról arra vonatkozóan, hogy a termék e jegyzőkönyv szerint származónak minősül-e.

2. A Felek eljárásokat fogadnak el és tartanak hatályban az előzetes állásfoglalások kibocsátása érdekében, beleértve az állásfoglalás kérelmezésének elbírálásához indokoltan szükséges információk részletes meghatározását.

3. Mindegyik Fél biztosítja, hogy a vámhatósága:

(a) az előzetes állásfoglalásra vonatkozó kérelem értékelése során bármikor kiegészítő információt kérhessen az állásfoglalást kérő személytől;

ARCHIVUM

(b) az állásfoglalást 120 napon belül kibocsássa azt követően, hogy az előzetes állásfoglalást kérő személytől minden szükséges információt megkapott; és

(c) az előzetes állásfoglalást kérő személy számára teljes körű tájékoztatást adjon az állásfoglalás indokairól.

4. Ha az előzetes állásfoglalásra vonatkozó kérelem olyan ügyet érint, amelynek tárgya:

(a) a származás ellenőrzése;

(b) vámhatóság általi felülvizsgálat vagy hozzá benyújtott fellebbezés; vagy

(c) bírói vagy kvázi bírói felülvizsgálat a vámhatóság illetékességi területén;

a vámhatóság, jogszabályaival összhangban, elutasíthatja vagy elhalaszthatja a végzés kiadását.

5. A (7) bekezdésre is figyelemmel a Felek az előzetes állásfoglalást a kibocsátása időpontjától vagy adott esetben az állásfoglalásban meghatározott későbbi időponttól alkalmazzák azon terméknek a területükre történő behozatalára, amelyre nézve az állásfoglalást kérték.

6. A Felek az előzetes állásfoglalást kérő bármely személy részére ugyanolyan elbánást biztosítanak, mint amelyet bármely más olyan személy részére biztosítottak, akinek előzetes állásfoglalást bocsátottak ki, amennyiben az ügy tényei és körülményei minden lényeges tekintetben megegyeznek.

7. Az előzetes állásfoglalást kibocsátó Fél az előzetes állásfoglalást módosíthatja vagy visszavonhatja:

(a) ha az állásfoglalás ténybeli tévedésen alapul;

(b) ha az állásfoglalás alapját képező lényeges tények vagy körülmények megváltoztak;

(c) annak érdekében, hogy megfeleljen a nemzeti elbánásról és az áruk piacra jutásáról szóló második fejezet valamely módosításának, vagy e jegyzőkönyvnek; vagy

(d) annak érdekében, hogy megfeleljen egy bírósági határozatnak vagy jogszabályváltozásnak.

8. A Felek gondoskodnak arról, hogy egy előzetes állásfoglalás módosítása vagy visszavonása a módosítás vagy visszavonás kibocsátásának napján, vagy adott esetben az állásfoglalásban meghatározott későbbi időpontban hatályba lépjen, és hogy azt ne alkalmazzák az adott időpontot megelőzően történt termékbehozatalokra, kivéve, ha az a személy, akinek a részére az előzetes állásfoglalást kibocsátották nem annak feltételeivel és kikötéseivel összhangban járt el.

9. A (8) bekezdéstől eltérve, az előzetes állásfoglalást kiadó Fél a jogszabályaival összhangban legfeljebb hat hónappal elhalaszthatja a módosítás vagy a visszavonás hatálybalépésének napját.

10. A (7) bekezdésre is figyelemmel valamennyi Fél gondoskodik arról, hogy az előzetes állásfoglalás hatályban maradjon és azt tiszteletben tartsák.

34. cikk

Bizottság

A vám-együttműködési vegyes bizottság (a továbbiakban: JCCC), amely felhatalmazást kap, hogy a CETA Vegyes Bizottságának égisze alatt szakbizottságként eljárjon a 26.2. cikk (Szakbizottságok) (1) bekezdésének értelmében, felülvizsgálhatja e jegyzőkönyvet és a CETA Vegyes Bizottsága részére a rendelkezések módosítására vonatkozó ajánlásokat tehet. A JCCC arra törekszik, hogy döntést hozzon:

(a) a származási szabályok egységes alkalmazásáról, beleértve az e jegyzőkönyvhöz kapcsolódó tarifális besorolási és értékelési kérdéseket is;

(b) az e jegyzőkönyvhöz kapcsolódó technikai, értelmezési vagy adminisztratív kérdésekről; vagy

(c) a származás ellenőrzésével kapcsolatos prioritásokról és a származás-ellenőrzésekből származó egyéb kérdésekről.

ARCHIVUM

1. MELLÉKLET

A TEXTILÁRUKRA ÉS A RUHÁZATI CIKKEKRE VONATKOZÓ TŰRÉSHATÁR

1. E melléklet alkalmazásában az alábbi fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

„**természetes szálak**": nem fonott nem mesterséges vagy nem szintetikus szálak. A természetes szálakba a hulladék is beleértendő, és – eltérő rendelkezés hiányában – tartalmazza a kártolt, fésült vagy másként feldolgozott, de nem fonott szálakat is. A természetes szál magában foglalja a 05.11 vámtarifaszám alá tartozó lószőrt, az 50.02–50.03 vámtarifaszám alá tartozó selymet, valamint az 51.01–51.05 vámtarifaszám alá tartozó gyapjúszálat és a finom vagy durva állati szőrt, az 52.01–52.03 vámtarifaszám alá tartozó pamutszálakat és az 53.01–53.05 vámtarifaszám alá tartozó más növényi rostot is;

„**textilpép, vegyi anyagok, és papír előállítására szolgáló anyagok**": mesterséges, szintetikus vagy papírszálak vagy -fonalak előállítására felhasználható, az 50–63. árucsoporttól eltérő árucsoportba besorolt anyagok; és

„**vágott műszál**": az 55.01–55.07 vámtarifaszám alá tartozó szintetikus vagy mesterséges fonókábel, vágott szál vagy hulladék.

2. Az egyértelműség érdekében, az 1–49. vagy a 64–97. árucsoportba tartozó nem származó anyagok, beleértve a textilt tartalmazó anyagokat is, figyelmen kívül hagyhatóak annak megállapítása során, hogy az 50–63. árucsoportba tartozó termék előállítása során felhasznált összes nem származó anyag megfelel-e az 5. mellékletben meghatározott alkalmazandó származási szabálynak.

3. A (7) bekezdésre is figyelemmel, ha az 50–63. árucsoportba tartozó termék előállítása során felhasznált nem származó anyagok nem felelnek meg az 5. mellékletben meghatározott feltételeknek, a termék ennek ellenére származó terméknek minősül, amennyiben:

   (a) a terméket az 1. táblázatban felsorolt két vagy több textilalapanyag felhasználásával állítják elő;

   (b) az 1. táblázatban felsorolt, nem származó textilalapanyagok nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 10 %-át; és

   (c) a termék megfelel e jegyzőkönyv minden egyéb alkalmazandó követelményének.

4. A 7. pontra is figyelemmel, ha az 50–63. árucsoportba tartozó termék előállítása során az 1. táblázatban felsorolt egy vagy több textilalapanyagot és nem származó rugalmas poliéter szegmensekkel szegmentált poliuretán fonalat használtak fel, a termék ennek ellenére származó terméknek minősül, amennyiben:

   (a) a nem származó, rugalmas poliéter szegmensekkel szegmentált poliuretán fonal tömege nem haladja meg a termék tömegének 20 %-át; és

   (b) a termék megfelel e jegyzőkönyv minden egyéb alkalmazandó követelményének.

5. A 7. pontra is figyelemmel, ha az 50–63. árucsoportba tartozó termék előállítása során az 1. táblázatban felsorolt egy vagy több textilalapanyagot és egy nem származó, legfeljebb 5 mm széles, alumíniumfólia magból vagy alumíniumporral bevont vagy anélküli műanyag film magból, valamint az annak két oldalára átlátszó vagy színezett ragasztóval felerősített egy-egy műanyagfilm-rétegből álló szalagot használnak fel, a termék ennek ellenére származó terméknek minősül, amennyiben:

   (a) a nem származó, legfeljebb 5 mm széles, alumíniumfólia-magból vagy műanyagfilm-magból – alumíniumporral bevonva is – álló, két műanyagfilm-réteg között átlátszó vagy színezett ragasztóval összeillesztett szalag tömege nem haladja meg a termék tömegének 30 %-át; és

   (b) a termék megfelel e jegyzőkönyv minden egyéb alkalmazandó követelményének.

6. A 7. pontra is figyelemmel, ha a 61–63. árucsoportba tartozó termék előállítása során felhasznált nem származó anyagok nem felelnek meg az 5. mellékletben meghatározott feltételeknek, a termék ennek ellenére származó terméknek minősül, amennyiben:

   (a) a nem származó anyagok a termékétől eltérő vámtarifaszám alá tartoznak,

ARCHIVUM

(b) a nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 8 %-át; és

(c) a termék megfelel e jegyzőkönyv minden egyéb alkalmazandó követelményének.

Ez a pont nem alkalmazható a 61–63. árucsoportba tartozó termék bélésének vagy közbélésének előállítása során felhasznált nem származó anyagokra.

7. A 2–6. pontban meghatározott tűréshatárt nem kell alkalmazni a termék előállítása során használt nem származó anyagokra, ha az azokra vonatkozó származási szabály az értékükre vagy tömegükre alkalmazandó maximális százalékos határt tartalmaz.

1. táblázat – Textilalapanyagok

1. selyem
2. gyapjú
3. durva állati szőr
4. finom állati szőr
5. lószőr
6. pamut
7. papírgyártási anyagok és papír
8. len
9. valódi kender
10. juta és más textilrost-szál
11. szizál és az Agave nemhez tartozó más növények rostjai
12. kókuszdiórost, abaka (manilakender), rami és más növényi eredetű textilrost
13. szintetikus végtelen szál
14. mesterséges végtelen szál
15. áramvezető végtelen szál
16. szintetikus polipropilén vágott műszál
17. szintetikus poliészter vágott műszál
18. szintetikus poliamid vágott műszál
19. szintetikus poliakrilnitril vágott műszál
20. szintetikus poliimid vágott műszál
21. szintetikus politetrafluoretilén vágott műszál
22. szintetikus polifenilén-szulfid vágott műszál
23. szintetikus polivinil-klorid vágott műszál
24. egyéb szintetikus vágott műszál
25. mesterséges viszkóz vágott műszál
26. egyéb mesterséges vágott műszál

ARCHÍVUM

27. rugalmas poliéter szegmensekkel szegmentált poliuretán fonal, paszományozott is

28. rugalmas poliészter szegmensekkel szegmentált poliuretán fonál, paszományozott is

29. az 56.05 vámtarifaszám alá tartozó anyag (fémezett fonal), amely egy legfeljebb 5 mm széles, alumíniumfólia-magból vagy műanyagfilm-magból – alumíniumporral bevonva is – álló, két műanyagfilm-réteg között átlátszó vagy színezett ragasztóval összeillesztett szalagot tartalmaz

30. az 56.05 vámtarifaszám alá tartozó bármely egyéb anyag

ARCHÍVUM

2. MELLÉKLET

A SZÁRMAZÁSI NYILATKOZAT SZÖVEGE

Az alább megadott szövegű származási nyilatkozatot a lábjegyzetek utasításainak megfelelően kell kitölteni. Azonban a lábjegyzeteket nem szükséges feltüntetni.

(Időszak: _____ tól _____ ig ([1]))

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …([2])) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális …([3]) származásúak.

..... ([4])
Kelt (hely és dátum)

..... ([5])
(az exportőr aláírása és nyomtatott betűs neve)

([1]) Ha a származási nyilatkozatot a 19. cikk (5) bekezdése szerinti azonos származó termékeket tartalmazó több szállítmányra töltik ki, jelezni kell azt az időtartamot, amelyre a származási nyilatkozat vonatkozik. Az időtartam nem haladhatja meg a 12 hónapot. A termék valamennyi importjának a jelezett időtartamon belül kell megtörténnie. Ha időtartam nem alkalmazható, a rovatot üresen kell hagyni.

([2]) EU-exportőrök részére: Amennyiben a származási nyilatkozatot elfogadott vagy bejegyzett exportőr állítja ki, fel kell tüntetni az exportőr vámfelhatalmazási vagy regisztrációs számát. A vámfelhatalmazási számra csak akkor van szükség, ha az exportőr elfogadott exportőr. Amennyiben a származási nyilatkozatot nem elfogadott vagy regisztrált exportőr állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.
Kanadai exportőrök részére: Fel kell tüntetni az exportőrnek a Kanada Kormánya által kiadott vállalkozási számát. Ha az exportőr nem kapott vállalkozási számot, a rovat üresen hagyható.

([3]) „Kanada/EU”: olyan termékek, amelyek a Kanada és az Európai Unió között létrejött átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás származási szabályai alapján származónak minősülnek. Amennyiben a származási nyilatkozat egészben vagy részben Ceutában vagy Melillában származó termékre vonatkozik, az exportőrnek ezt egyértelműen fel kell tüntetnie a „CM” jelzés használatával.

([4]) Ezek feltüntetése elmaradhat, ha az információ szerepel magán az okmányon.

([5]) A 19. cikk (3) bekezdése kivételt tartalmaz az exportőr aláírásának követelménye alól. Ha az exportőr nem köteles aláírni, az aláírás alóli mentesség azt is jelenti, hogy az aláíró nevét sem kell megadni.

ARCHÍVUM

Bolgár változat

(Период: от _____ до _____ (1))

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … (2)), декларира, че освен когато е отбелязано друго, тези продукти са с/със … преференциален произход (3).

Spanyol változat

(Período comprendido entre el _____ y el _____ (1))

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº … (2)) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial. … (3).

Cseh változat

(Období: od _____ do _____ (1))

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … (2)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v … (3).

Dán változat

(Periode: fra _____ til _____ (1))

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. … (2)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … (3).

Német változat

(Zeitraum: von _____ bis _____ (1))

Der Ausführer (ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. … (2)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte … (3) Ursprungswaren sind.

Észt változat

(Ajavahemik: alates _____ kuni _____ (1))

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli luba nr. … (2)) deklareerib, et need tooted on … (3) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Görög változat

(Περίοδος: από _____ έως _____ (1))

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. … (2)) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … (3).

Angol változat

(Period: from _____ to _____ (1))

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No… (2)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … (3) preferential origin.

ARCHÍVUM

Francia változat

(Période: du _____ au _____ ([1]))

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° … ([2])) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … ([3])).

Horvát változat

(Razdoblje: od _____ do _____ ([1]))

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. … ([2])) izjavljuje da su, osim ako je drugačijeizričito navedeno, ovi proizvodi … ([3]) preferencijalnog podrijetla.

Olasz változat

(Periodo: dal _____ al _____ ([1]))

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. … ([2])) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … ([3]).

Lett változat

(Laikposms: no _____ līdz _____ ([1]))

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. … ([2])) deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme… ([3]).

Litván változat

(Laikotarpis: nuo _____ iki _____ ([1]))

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. … ([2])) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … ([3]) preferencinės kilmės prekės..

Magyar változat

(Időszak: _____ -tól _____ -ig ([1]))

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … ([2])) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális … ([3]) származásúak.

Máltai változat

(Perjodu: minn _____ sa _____ ([1]))

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana Nru. … ([2])) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … ([3]).

Holland változat

(Periode: van _____ tot en met _____ ([1]))

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … ([2])), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële oorsprong zijn uit … ([3]).

ARCHÍVUM

Lengyel változat

(Okres: od _____do_____ ([1]))

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … ([2])) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … ([3]) preferencyjne pochodzenie.

Portugál változat

(Período: de _____a_____ ([1]))

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º … ([2])), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial … ([3]).

Román változat

(Perioada: de la _____până la_____ ([1]))

Exportatorul produselor care fac obiectul prezentului document (autorizația vamală nr. … ([2])) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială … ([3]).

Szlovén változat

(Obdobje: od _____do_____ ([1]))

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št … ([2])), izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno … ([3]) poreklo.

Szlovák változat

(Obdobie: od _____do_____ ([1]))

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo colného povolenia … ([2])) vyhlasuje, že pokiaľ nie je jasne uvedené inak, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … ([3]).

Finn változat

(_____ ja _____välinen aika ([1]))

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa N:o … ([2])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … alkuperätuotteita ([3]).

Svéd változat

(Period: från _____till_____ ([1]))

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr … ([2])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ursprung i … ([3]).

ARCHÍVUM

3. MELLÉKLET

NEM SZÁRMAZÓ TERMÉKEK ELŐÁLLÍTÁSA SORÁN HASZNÁLT NEM SZÁRMAZÓ ANYAGOKRA VONATKOZÓ BESZÁLLÍTÓI NYILATKOZAT

Nyilatkozat:

Alulírott, a csatolt okmány hatálya alá tartozó termékek beszállítója kijelentem, hogy:

(a) Az alábbi, nem az Európai Unióból/Kanadából ([1]) származó anyagokat használták fel az Európai Unióban/Kanadában a szállított alábbi, nem származó termékek előállításához.

(b) Az Európai Unióban/Kanadában az e termékek előállítására használt bármely más anyagok onnan származónak minősülnek.

1	2	3	4	5	6
Szállított nem származó termék(ek) megnevezése	Szállított nem származó termék(ek) tarifális besorolása a Harmonizált Rendszerben	Szállított nem származó termék(ek) értéke ([2])	Felhasznált nem származó anyag(ok) megnevezése	Felhasznált nem származó anyag(ok) tarifális besorolása a Harmonizált Rendszerben	Felhasznált nem származó anyagok értéke ([2])
		Összesen:			Összesen:

Vállalom a szükséges további igazoló okmányok rendelkezésre bocsátását.

.....

Kelt (hely és dátum)

.....

(Név és beosztás, a társaság neve és címe)

.....

(Aláírás)

([1]) Adott esetben a nem alkalmazandó Felet húzza át

([2]) Minden egyes szállított nem származó termékhez és felhasznált nem származó anyaghoz határozza meg a 3., illetve 6. oszlopban feltüntetett termékek és anyagok egységnyi értékét.

ARCHÍVUM

4. MELLÉKLET

CEUTÁRA ÉS MELILLÁRA VONATKOZÓ KÉRDÉSEK

1. E jegyzőkönyv alkalmazásában, az Európai Unió esetében a „Fél" kifejezés nem foglalja magában Ceutát és Melillát.

2. A Kanadából származó termékek esetében a Ceutára és Melillára történő behozatalkor minden tekintetben ugyanazt a vámelbánást, a preferenciális tarifális elbánást is beleértve, kell alkalmazni, amelyet az Európai Unió vámterületéről származó termékekre alkalmaznak *a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság Európai Közösségekhez való csatlakozási okmánya 2. jegyzőkönyvében* foglaltak szerint. Kanada az e megállapodás hatálya alá tartozó és Ceutában és Melillában származónak minősülő termékek behozatalára ugyanazokat a vámrendelkezéseket, a preferenciális tarifális elbánást is beleértve, alkalmazza, mint amelyeket az Unióban származónak minősülő és onnan importált termékekre alkalmaz.

3. Az e jegyzőkönyv alapján Kanadára alkalmazandó származási szabályokat kell alkalmazni a Kanadából Ceutába és Melillába exportált termékek származásának megállapítására. Az e jegyzőkönyv alapján az Európai Unióra alkalmazandó származási szabályokat kell alkalmazni a Ceutából és Melillából Kanadába exportált termékek származásának megállapítására.

4. Az e jegyzőkönyvnek a származási igazolások kibocsátására, felhasználására és az ezt követő származás-ellenőrzésre vonatkozó rendelkezéseit kell alkalmazni a Kanadából Ceutába és Melillába, valamint a Ceutából és Melillából Kanadába exportált termékekre.

5. Az e jegyzőkönyv származási kumulációra vonatkozó szabályait kell alkalmazni termékeknek az Európai Unió, Kanada, valamint Ceuta és Melilla közötti exportjára és importjára.

6. A (2), (3), (4) és a (5) bekezdés alkalmazásában Ceutát és Melillát egyetlen területnek kell tekinteni.

7. A spanyol vámhatóságok felelősek e melléklet Ceutára és Melillára történő alkalmazásáért.

ARCHÍVIUM

5. MELLÉKLET

TERMÉKSPECIFIKUS SZÁRMAZÁSI SZABÁLYOK

Bevezető megjegyzések az 5. melléklethez

1. Ez a melléklet felsorolja azon szükséges feltételeket, amelyek alapján az 5. cikk (Kielégítő előállítás) értelmében egy termék származónak tekinthető.

2. E követelmények alkalmazásában:

„**árucsoport**": a Harmonizált Rendszer szerinti árucsoport;

„**vámtarifaszám**": a Harmonizált Rendszerben használt bármely négyjegyű szám, vagy bármely szám első négy számjegye;

„**áruosztály**": a Harmonizált Rendszer szerinti áruosztály;

„**alszám**": a Harmonizált Rendszerben használt bármely hatjegyű szám, vagy bármely szám első hat számjegye; és

„**vámrendelkezés**": a Harmonizált Rendszer árucsoportja, vámtarifaszáma vagy alszáma.

3. Egy adott vámtarifaszám, alszám, illetve vámtarifaszámok vagy alszámok csoportja alá tartozó termékre alkalmazandó termékspecifikus származási szabály, vagy származási szabályok csoportja közvetlenül a szóban forgó vámtarifaszám, alszám, illetve vámtarifaszámok vagy alszámok csoportja mellett található.

4. Eltérő rendelkezés hiányában a termékspecifikus származási szabályban meghatározott tarifálisbesorolás-változással kapcsolatos követelmény vagy bármely egyéb feltétel csak a nem származó anyagra vonatkozik.

5. Az áruosztályra, árucsoportra, vámtarifaszámra vagy alszámra vonatkozó megjegyzések adott esetben minden egyes új áruosztály, árucsoport, vámtarifaszám vagy alszám elején találhatók. A megjegyzéseket az adott áruosztályra, árucsoportra, vámtarifaszámra vagy alszámra vonatkozó termékspecifikus származási szabályokkal összefüggésben kell értelmezni, és azok a termékspecifikus származási szabályokra vonatkozó további feltételeket vagy alternatívákat tartalmazhatnak.

6. Eltérő rendelkezés hiányában egy termékspecifikus származási szabályban a tömegre történő hivatkozás az anyag vagy a termék nettó tömegét jelenti, bele nem értve a csomagolás tömegét, az e jegyzőkönyv 1. cikkében (Fogalommeghatározások) található „nem származó anyag nettó tömege" és „termék nettó tömege" meghatározásokban foglaltak szerint.

7. Egy termékspecifikus származási szabályban a nem származó cukorra történő hivatkozás az e jegyzőkönyv 16. cikkében (Cukor) említett nem származó anyagot jelenti.

8. Ha egy termékspecifikus származási szabály:

   (a) bármely más árucsoportból, vámtarifaszám alól vagy alszám alól, illetve *x* ([1]) termékre bármely más árucsoportból, vámtarifaszám alól vagy alszám alól történő váltást ír elő, akkor csak a termék árucsoportjától, vámtarifaszámától vagy alszámától eltérő árucsoport, vámtarifaszám vagy alszám alá tartozó nem származó anyag használható fel a termék előállítása során;

   (b) egy vámtarifaszámon vagy alszámon belülről, illetve e vámtarifaszámok vagy alszámok bármelyikén belülről történő váltást ír elő, akkor a vámtarifaszámon vagy alszámon belül besorolt nem származó anyag, továbbá a termékétől eltérő árucsoport, vámtarifaszám vagy alszám alá sorolt nem származó anyag is felhasználható a termék előállítása során;

   (c) a csoporton kívüli bármely vámtarifaszámból vagy alszámból történő váltást ír elő, akkor csak a vámtarifaszámok vagy alszámok csoportján kívül besorolt nem származó anyag használható fel a termék előállítása során;

   (d) előírja, hogy egy termék teljes egészében adott helyen létrejött vagy előállított legyen, akkor a terméknek a 4. cikk (Teljes egészében adott helyen létrejött vagy előállított termékek) értelmében teljes egészében adott helyen létrejött vagy előállított terméknek kell lennie. Ha egy szállítmány az *x* vámtarifa-rendelkezés alá sorolt több azonos termékből áll, akkor minden egyes terméket egyedileg kell figyelembe venni;

([1]) E megjegyzésekben az *x* termék vagy az *x* vámtarifa-rendelkezés egy meghatározott terméket vagy vámtarifa-rendelkezést, az *x* százalék pedig egy meghatározott százalékot jelöl.

ARCHIVUM

(e) olyan előállítást ír elő, amelyben az *x* vámtarifa-rendelkezés alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében adott helyen létrejött vagy előállított kell legyen, akkor a termék előállítása során felhasznált, az *x* vámtarifa-rendelkezés alá tartozó összes anyagnak a 4. cikk (Teljes egészében adott helyen létrejött vagy előállított termékek) értelmében teljes egészében adott helyen létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie;

(f) *x* tarifális rendelkezésből kiinduló váltást ír elő, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb árucsoportból, vámtarifaszám vagy alszám alól, akkor a „függetlenül attól, hogy" kifejezéssel kezdődő mondatrészben meghatározott tarifális besorolás változásának megfelelő nem származó anyag értékét nem veszik figyelembe a nem származó anyagok értékének számítása során. Ha két vagy több termékspecifikus származási szabály alkalmazható egy vámtarifaszámra, alszámra, illetve vámtarifaszámok vagy alszámok csoportjára, a tarifális besorolás e mondatban meghatározott változása az első származási szabályban meghatározott változást tükrözi;

(g) azt írja elő, hogy az *x* vámtarifa-rendelkezés nem származó anyagainak értéke ne haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának *x* százalékát, akkor a nem származó anyagok értékének számítása során csak az e származási szabályban meghatározott nem származó anyagok értékét veszik figyelembe. A nem származó anyagok maximális értékének e származási szabályban meghatározott százalékos mértéke nem léphető át a 6. cikk (Tűréshatár) alkalmazásával;

(h) azt írja elő, hogy a végtermékével azonos vámtarifa-rendelkezés alá besorolt nem származó anyagok értéke ne haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának *x százalékát*, akkor a termékétől eltérő vámtarifa-rendelkezés alá besorolt nem származó anyagok felhasználhatók a termék előállítása során. Csak a végtermékével azonos vámtarifa-rendelkezés alá besorolt nem származó anyagok értéke vehető figyelembe a nem származó anyagok értékének számítása során. A nem származó anyagok maximális értékének e származási szabályban meghatározott százalékos mértéke nem léphető át a 6. cikk (Tűréshatár) alkalmazásával;

(i) azt írja elő, hogy az összes nem származó anyag értéke ne haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának *x* százalékát, akkor a nem származó anyagok értékének számítása során az összes nem származó anyag értékét figyelembe veszik. A nem származó anyagok maximális értékének e származási szabályban meghatározott százalékos mértéke nem léphető át a 6. cikk (Tűréshatár) alkalmazásával; és

(j) azt írja elő, hogy az előállítás során felhasznált, *x* vámtarifa-rendelkezés alá tartozó nem származó anyag nettó tömege ne haladja meg a termék nettó tömegének *x* százalékát, akkor a meghatározott nem származó anyagok abban az esetben használhatóak fel a termék előállítása során, ha nem haladják meg a termék nettó tömegének meghatározott százalékát, összhangban a„termék nettó tömegére" vonatkozó, az 1. cikkben foglalt meghatározással. A nem származó anyagok maximális tömegének e származási szabályban meghatározott százalékos mértéke nem léphető át a 6. cikk (Tűréshatár) alkalmazásával.

9. A termékspecifikus származási szabály a nem származó anyagon végzett előállítás ahhoz megkövetelt minimális mértékét jelöli meg, hogy a végtermék származó státust szerezzen. Az adott terméknek a termékspecifikus származási szabályban előírtnál nagyobb mértékű előállítása szintén származó státust biztosít.

10. Ha egy termékspecifikus származási szabály azt írja elő, hogy egy meghatározott nem származó anyag nem használható fel, vagy hogy egy meghatározott nem származó anyag értéke vagy tömege nem haladhat meg egy bizonyos határértéket, akkor ezeket a feltételeket nem kell alkalmazni a Harmonizált Rendszerben másutt besorolt nem származó anyagokra.

11. Az 5. cikkel (Kielégítő előállítás) összhangban, ha egy anyag származó státust szerez az egyik Fél területén és ez az anyag további felhasználásra kerül olyan termék előállítása során, amelynek a származását meg kell állapítani, nem kell figyelembe venni az adott anyag előállítása során felhasznált bármely nem származó anyagot. Ezt attól függetlenül kell alkalmazni, hogy az anyag ugyanazon gyáron belül szerzett-e származó státust, ahol a terméket előállítják.

12. Az e Mellékletben meghatározott termékspecifikus származási szabályokat a használt termékekre is alkalmazni kell.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
I. áruosztály	**Élő állatok; Állati termékek**
1. árucsoport	**Élő állatok**
01.01-01.06	Az 1. árucsoportba tartozó valamennyi állat teljes egészében az adott helyen jött létre
2. árucsoport	**Hús és élelmezési célra alkalmas vágási melléktermékek és belsőségek**
02.01-02.10	Előállítás, amelynek során az 1. vagy 2. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében adott helyen jött létre vagy került előállításra
3. árucsoport	**Halak és rákfélék, puhatestűek és más gerinctelen víziállatok** ***Megjegyzés:*** *A 3. árucsoportba tartozó akvakultúra-termékek csak akkor minősülnek egy Félnél származónak, ha azokat az adott Fél területén tenyésztik nem származó vagy származó szaporítóanyagból, mint például tojásból, zsenge vagy előnevelt ivadékokból, vagy lárvából.*
03.01-03.08	Előállítás, amelyben a 3. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében adott helyen jött létre.
4. árucsoport	**Tejtermékek; madártojás; természetes méz; máshol nem említett, élelmezési célra alkalmas állati eredetű élelmiszer**
04.01	Váltás bármely más árucsoportból, a 1901.90 alszám alá tartozó, több, mint 10 % szárazanyag tömegszázalékban tejszilárdanyag-tartalmú tejkészítmények kivételével, feltéve, hogy a 4. árucsoportból felhasznált összes anyag teljes egészében adott helyen jött létre vagy került előállításra.
0402.10	Váltás bármely más árucsoportból, a 1901.90 alszám alá tartozó, több, mint 10 % szárazanyag tömegszázalékban tejszilárdanyag-tartalmú tejkészítmények kivételével, feltéve, hogy: (a) a 4. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében az adott helyen jött létre vagy került előállításra, és (b) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 40 %-át.
0402.21-0402.99	Váltás bármely más árucsoportból, a 1901.90 alszám alá tartozó, több, mint 10 % szárazanyag tömegszázalékban tejszilárdanyag-tartalmú tejkészítmények kivételével, feltéve, hogy: (a) a 4. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében az adott helyen jött létre vagy került előállításra, és (b) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
04.03-04.06	Váltás bármely más árucsoportból, a 1901.90 alszám alá tartozó, több, mint 10 % szárazanyag tömegszázalékban tejszilárdanyag-tartalmú tejkészítmények kivételével, feltéve, hogy: (a) a 4. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében az adott helyen jött létre vagy került előállításra, és (b) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
04.07-04.10	Előállítás úgy, hogy: (a) a 4. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében az adott helyen jött létre vagy került előállításra, és (b) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
5. árucsoport	**Másutt nem említett állati eredetű termék**
0501.00-0511.99	Váltás ezen alszámokon belülről vagy bármely egyéb alszám alól.
II. áruosztály	**Növényi termékek** ***Megjegyzés:*** *Az egyik Fél területén termesztett mezőgazdasági és kertgazdasági árukat az adott Fél területéről származónak kell tekinteni még akkor is, ha egy harmadik országból behozott vetőmagokból, hagymákból, gyökértörzsből, dugványokból, oltványokból, hajtásokból, rügyekből vagy egyéb élő növényrészekből termesztik őket.*
6. árucsoport	**Élő fák és más növények; hagymák, gumók, gyökerek és hasonlók; vágott virágok és díszítőlombozat**
06.01-06.04	Előállítás, amelyben a 6. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében adott helyen jött létre vagy került előállításra.
7. árucsoport	**Élelmezési célra alkalmas zöldségfélék, és egyes gyökerek és gumók**
07.01-07.09	Előállítás, amelyben a 7. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében adott helyen jött létre vagy került előállításra.
0710.10-0710.80	Előállítás, amelyben a 7. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében adott helyen jött létre vagy került előállításra.
0710.90	Váltás bármely egyéb alszám alól, feltéve, hogy: (a) az előállítás során felhasznált, 7. árucsoportba tartozó nem származó spárga, bab, brokkoli, káposzta, sárgarépa, karfiol, cukkini, uborka és apró uborka, articsóka, gomba, vöröshagyma, borsó, burgonya, csemegekukorica, édes paprika és paradicsom nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és (b) az előállítás során felhasznált, 7. árucsoportba tartozó nem származó zöldségfélék nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 50 %-át.
07.11	Előállítás, amelyben a 7. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében adott helyen jött létre vagy került előállításra.
0712.20-0712.39	Előállítás, amelyben a 7. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében adott helyen jött létre vagy került előállításra.
0712.90	Váltás szárított zöldségkeverékekre egynemű szárított zöldségekről ezen alszámon belülről vagy bármely egyéb alszám alól, amennyiben: (a) az előállítás során felhasznált, 7. árucsoportba tartozó nem származó káposzta, sárgarépa, cukkini, uborka és apró uborka, articsóka, gomba, burgonya, csemegekukorica, édes paprika, paradicsom és fehérrépa nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és (b) az előállítás során felhasznált, 7. árucsoportba tartozó nem származó zöldségfélék nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 50 %-át; vagy A 0712.90 alszám alá tartozó bármely más termék esetében, előállítás, amelyben a 7. árucsoportba tartozó összes anyag teljes egészében adott helyen jött létre vagy került előállításra.
07.13-07.14	Előállítás, amelyben a 7. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében adott helyen jött létre vagy került előállításra.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
8. árucsoport	**Élelmezési célra alkalmas gyümölcs és diófélék; citrusfélék vagy a dinnyefélék héja**
08.01-08.10	Előállítás, amelyben a 8. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében adott helyen jött létre vagy került előállításra.
08.11	Előállítás úgy, hogy: (a) a 8. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében az adott helyen jött létre vagy került előállításra, és (b) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 40 %-át.
08.12	Előállítás, amelyben a 8. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében adott helyen jött létre vagy került előállításra.
0813.10-0813.40	Előállítás, amelyben a 8. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében adott helyen jött létre vagy került előállításra.
0813.50	Váltás bármely egyéb alszám alól, feltéve, hogy: (a) az előállítás során felhasznált, 8. árucsoportba tartozó nem származó mandula, alma, kajszibarack, banán, cseresznye, gesztenye, citrusfélék, füge, szőlő, mogyoró, nektarin, őszibarack, körte, szilva és dió nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, (b) az előállítás során felhasznált 8. árucsoportba tartozó nem származó gyümölcs és diófélék (kivéve a mandulát, az almát, a kajszibarackot, a banánt, a brazildiót, a karambolát (csillaggyümölcs), a kesualmát, a kesudiót, a cseresznyét, a gesztenyét, a citrusféléket, a kókuszdiót, a fügét, a szőlőt, a guajavát, a mogyorót, a kenyérfa gyümölcsét, a licsit, a makadámiadiót, a mangót, a mangosztánt, a nektarint, a papayát, a passiógyümölcsöt, az őszibarackot, a körtét, a pisztáciát, a pitahayát, a szilvát, a tamarindot vagy a diót) nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 50 %-át, és (c) az előállítás során felhasznált, 8. árucsoportba tartozó nem származó gyümölcs és diófélék nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 80 %-át;
08.14	Előállítás, amelyben a 8. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében adott helyen jött létre vagy került előállításra.
9. árucsoport	**Kávé, tea, matétea és fűszerek**
0901.11-0901.90	Váltás bármely egyéb alszám alól.
0902.10-0910.99	Váltás ezen alszámokon belülről vagy bármely egyéb alszám alól.
10. árucsoport	**Gabonafélék**
10.01-10.08	Az 10. árucsoportba tartozó összes gabonaféle teljes egészében az adott helyen jött létre vagy került előállításra.
11. árucsoport	**Malomipari termékek; maláta; keményítők; inulin; búzasikér**
11.01-11.09	Előállítás, amelyben a 0701 vámtarifaszám alá, a 0710 10 alszám alá, a 10. vagy a 11. árucsoportba, vagy a 2302 vagy a 2303 vámtarifaszám alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében adott helyen jött létre vagy került előállításra.
12. árucsoport	**Olajos magvak és olajtartalmú gyümölcsök; különféle magvak és gyümölcsök; ipari vagy gyógynövények; szalma és takarmány**
12.01-12.07	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
12.08	Váltás bármely egyéb árucsoportból.
12.09-12.14	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
13. árucsoport	**Sellak; mézga, gyanta és más növényi nedv és kivonat**
1301.20-1301.90	Váltás ezen alszámokon belülről vagy bármely egyéb alszám alól.
1302.11-1302.39	Váltás ezen alszámok bármelyikén belülről vagy bármely egyéb alszám alól, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
14. árucsoport	**Növényi eredetű nyersanyag fonásra; máshol nem említett növényi termékek**
1401.10-1404.90	Váltás ezen alszámokon belülről vagy bármely egyéb alszám alól.
III. áruosztály	**Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek bontási termékei; elkészített ételzsír; állati vagy növényi eredetű viasz**
15. árucsoport	**Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek bontási termékei; elkészített ételzsír; állati vagy növényi eredetű viasz**
15.01-15.04	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
15.05	Váltás ezen alszámokon belülről vagy bármely egyéb alszám alól.
15.06	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
15.07-15.08	Váltás bármely egyéb árucsoportból.
15.09-15.10	Előállítás, amelyben a 15.09 vagy a 15.10 vámtarifaszám alá tartozó összes olívaolaj teljes egészében adott helyen került előállításra.
15.11-15.15	Váltás bármely egyéb árucsoportból.
1516.10	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
1516.20	Váltás bármely egyéb árucsoportból.
15.17	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 15.07–15.15 vámtarifaszám, a 1516.20 alszám vagy a 15.18 vámtarifaszám kivételével. ***Megjegyzés:*** *Az oldhatatlan szennyeződéstartalomra hivatkozó, 1518 vámtarifaszámra vonatkozó származási szabály alkalmazásában ezt a tartalmat az Amerikai Olajvegyészeti Társaság (American Oil Chemists' Society) Ca 3a-46 módszere szerint kell mérni.*
15.18	Egynemű növényi zsírokra vagy olajokra vagy ezek frakcióira történő váltás bármely egyéb árucsoportból; vagy E vámtarifaszámon belülről vagy bármely más vámtarifaszám alól történő váltás állati vagy növényi zsírok vagy olajok vagy ezek frakcióinak, illetve az ezekből előállított készítmények étkezésre nem alkalmas keverékére, amely 0,15 nettó tömegszázaléknál kevesebb oldhatatlan szennyeződést tartalmaz, ha az előállítás csökkenti az oldhatatlan szennyeződéstartalmat; vagy A 15.18 vámtarifaszámba tartozó bármely más termékre történő váltás bármely más vámtarifaszám alól.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
15.20	Váltás e vámtarifaszámon belülről vagy bármely egyéb vámtarifaszám alól.
15.21-15.22	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
IV.áruosztály	**Élelmiszer-készítmények; italok, alkoholtartalmú folyadékok és ecet; dohány és elkészített dohánypótló**
16. árucsoport	**Húsból, halból vagy rákféléből, puhatestűből, vagy más gerinctelen víziállatból készült termékek**
16.01-16.02	Váltás bármely árucsoportból, a 2. árucsoport kivételével.
16.03	Váltás bármely árucsoportból, a 2. vagy 3. árucsoport kivételével.
16.04-16.05	Váltás bármely árucsoportból, a 3. árucsoport kivételével.
17. árucsoport	**Cukor és cukoráruk**
17.01	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
17.02	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 1701.91 vagy 1701.99 alszám kivételével, feltéve, hogy a 11.01–11.08 vámtarifaszám, a 1701.11 vagy 17.01 12 alszám vagy a 17.03 vámtarifaszám alá tartozó, az előállítás során felhasznált nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
17.03	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
17.04	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy: (a) (i) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 40 %-át; vagy (ii) az előállítás során felhasznált nem származó cukor értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 30 %-át; és (b) az előállítás során felhasznált, 4. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
18. árucsoport	**Kakaó és kakaókészítmények**
18.01-18.02	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
1803.10-1803.20	Váltás bármely egyéb alszám alól.
18.04-18.05	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
18.06	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy: (a) (i) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 40 %-át; vagy (ii) az előállítás során felhasznált nem származó cukor értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 30 %-át, és (b) az előállítás során felhasznált, 4. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
19. árucsoport	**Gabona, liszt, keményítő vagy tej felhasználásával készült termékek; cukrászati termékek**
19.01	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy: (a) az előállítás során felhasznált, 10.06 vámtarifaszám alá vagy 11.01–11.08 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, (b) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 30 %-át, (c) az előállítás során felhasznált, 4. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és (d) az előállítás során felhasznált nem származó cukor és 4. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 40 %-át.
1902.11-1902.19	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy: (a) az előállítás során felhasznált, 10.06 vámtarifaszám alá vagy 11.01–11.08 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, (b) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és (c) az előállítás során felhasznált, 4. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
1902.20	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy: (a) az előállítás során felhasznált, 2., 3. vagy 16. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, (b) az előállítás során felhasznált, 10.06 vámtarifaszám alá vagy 11.01–11.08 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, (c) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és (d) az előállítás során felhasznált, 4. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
1902.30-1902.40	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy: (a) az előállítás során felhasznált, 10.06 vámtarifaszám alá vagy 11.01–11.08 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, (b) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és (c) az előállítás során felhasznált, 4. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
19.03	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy: (a) az előállítás során felhasznált, 1006 vámtarifaszám alá vagy 1101.1108 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és (b) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
1904.10-1904.20	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy: (a) az előállítás során felhasznált, 10.06 vámtarifaszám alá vagy 11.01–11.08 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, (b) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 30 %-át, (c) az előállítás során felhasznált, 4. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és (d) az előállítás során felhasznált nem származó cukor és 4. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 40 %-át.
1904.30	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy: (a) az előállítás során felhasznált, 1006 vámtarifaszám alá vagy 1101–1108 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és (b) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
1904.90	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy: (a) az előállítás során felhasznált, 10.06 vámtarifaszám alá vagy 11.01–11.08 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, (b) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 30 %-át, (c) az előállítás során felhasznált, 4. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és (d) az előállítás során felhasznált nem származó cukor és 4. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 40 %-át.
19.05	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy: (a) az előállítás során felhasznált, 10.06 vámtarifaszám alá vagy 11.01–11.08 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, (b) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 40 %-át, (c) az előállítás során felhasznált, 4. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és (d) az előállítás során felhasznált nem származó cukor és 4. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 50 %-át.
20. árucsoport	**Zöldségfélékből, gyümölcsből, diófélékből vagy más növényrészekből előállított készítmények**
20.01	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
20.02-20.03	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, amelyben a 7. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében adott helyen jött létre vagy került előállításra.
20.04-20.05	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
20.06	Váltás bármely más vámtarifaszám alól feketeáfonya-, cseresznye-, tőzegáfonya-, kaliforniai málna-, málna-, égerlevelű fanyarka-, vagy földieper-készítményekre, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 60 %-át; vagy Váltás bármely más vámtarifaszám alól a 20.06 vámtarifaszám bármely más termékére, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
2007.10-2007.91	Váltás bármely más vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
2007.99	Váltás bármely más vámtarifaszám alól dzsemre, gyümölcskocsonyára, kenhető gyümölcskészítményre vagy gyümölcsvajra, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 60 %-át. vagy Váltás bármely más vámtarifaszám alól a 2007.99 alszám bármely más termékére, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át. ***Megjegyzés:*** *A 20.08 vámtarifaszám alátartozó, feketeáfonya-, cseresznye-, tőzegáfonya-, kaliforniai málna-, málna-, égerlevelű fanyarka-, vagy földieper-készítményekre vonatkozó származási szabályok tekintetében a termék nettó tömege lehet a termék előállítása során felhasznált összes anyag nettó tömege, kivéve a termék előállítása során hozzáadott, a 22.01 vámtarifaszám alá tartozó víz nettó tömegét. Az előállítás során felhasznált bármely gyümölcs nettó tömege lehet a gyümölcs nettó tömege, fagyasztva vagy vágva is, de tovább nem elkészítve.*
2008.11-2008.19	Váltás bármely más vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 40 %-át.
2008.20-2008.50	Váltás bármely más vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
2008.60	Váltás bármely más vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 60 %-át.
2008.70	Váltás bármely más vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
2008.80	Váltás bármely más vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 60 %-át.
2008.91	Váltás bármely más vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
2008.93	Váltás bármely más vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 60 %-át.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
2008.97	Váltás bármely más vámtarifaszám alól feketeáfonyát, cseresznyét, tőzegáfonyát, kaliforniai málnát, málnát, égerlevelű fanyarkát vagy földiepret tartalmazó keverékekre, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 60 %-át; vagy Váltás bármely más vámtarifaszám alól a 2007.99 alszám bármely más termékére, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 40 %-át.
2008.99	Váltás bármely más vámtarifaszám alól feketeáfonya-, kaliforniai málna-, málna- vagy égerlevelű fanyarka-készítményekre, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 60 %-át; vagy Váltás bármely más vámtarifaszám alól a 2008.99 alszám bármely más termékére, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
2009.11-2009.79	Váltás bármely más vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
2009.81	Váltás bármely más vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 40 %-át.
2009.89	Váltás bármely más vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
2009.90	Váltás feketeáfonya-lét, tőzegáfonyalét, bodzalét, kaliforniaimálna-lét vagy égerlevelűfanyarka-lét tartalmazó keverékre bármely más alszám alól, a 20.09 vámtarifaszám alá tartozó, nem származó feketeáfonya-lé, tőzegáfonyalé, bodzalé, kaliforniaimálna-lé vagy égerlevelűfanyarka-lé kivételével, ha: (a) az előállítás során felhasznált, 20.09 vámtarifaszám alá tartozó nem származó, nem koncentrált gyümölcslé nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 40 %-át, és (b) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át; vagy Váltás bármely más vámtarifaszám alól a 2009.90 alszám bármely más termékére, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
21. árucsoport	**Különféle ehető készítmények**
2101.11-2101.30	Váltás bármely egyéb alszám alól, feltéve, hogy: (a) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és (b) az előállítás során felhasznált, 4. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
2102.10-2102.30	Váltás bármely egyéb alszám alól.
2103.10	Váltás bármely egyéb alszám alól, feltéve, hogy: (a) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és (b) az előállítás során felhasznált, 0407.0410 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
2103.20	Váltás bármely egyéb alszám alól paradicsomketchupra vagy barbeque mártásra, feltéve, hogy (a) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 40 %-át, (b) az előállítás során felhasznált, 04.07, 04.08 vagy 04.10 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és (c) az előállítás során felhasznált, 04.07, 04.08 vagy 04.10 vámtarifaszám alá tartozó nem származó cukor és nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 50 %-át; vagy A 2103.20 alszám alá tartozó bármely más termékre történő váltás bármely más alszám alól, feltéve, hogy: (a) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és (b) az előállítás során felhasznált, 04.07–04.10 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
2103.30	Váltás bármely egyéb alszám alól, feltéve, hogy: (a) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és (b) az előállítás során felhasznált, 04.07–04.10 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át. ***Megjegyzés:*** *A 2103.90 alszám alá tartozó ételízesítő keverékekre vonatkozó származási szabályok tekintetében, ezek olyan élelmiszer-készítmények, amelyek az élelmiszer gyártása vagy elkészítése során, annak felszolgálása előtt, vagy az élelmiszer felszolgálása után az élelmiszerhez adhatók annak érdekében, hogy fokozzák vagy biztosítsák annak ízét.*
2103.90	Váltás bármely egyéb alszám alól barbeque mártásra, gyümölcsalapú mártásokra vagy ételízesítő keverékekre, feltéve, hogy: (a) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 40 %-át, (b) az előállítás során felhasznált, 04.07, 04.08 vagy 04.10 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és az előállítás során felhasznált, 04.07, 04.08 vagy 04.10 vámtarifaszám alá tartozó nem származó cukor és nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 50 %-át; vagy A 2103 90 alszám alá tartozó bármely más termékre történő váltás bármely más alszám alól, feltéve, hogy: (a) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és (b) az előállítás során felhasznált, 04.07–04.10 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
2104.10-2105.00	Váltás bármely egyéb alszám alól, feltéve, hogy: (a) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és (b) az előállítás során felhasznált, 4. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
21.06	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy: (a) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 40 %-át, és (b) az előállítás során felhasznált, 4. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
22. árucsoport	**Italok, alkoholtartalmú folyadékok és ecet**
22.01	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
2202.10	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy: (a) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és (b) az előállítás során felhasznált, 4. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
2202.90	Váltás tejet tartalmazó italokra bármely más vámtarifaszám alól, a 04.01–04.06 vámtarifaszám alá tartozó tételek, vagy a 1901.90 alszám alá tartozó, több, mint 10 % tejszilárdanyag-tartalmú (száraz tömeg) tejkészítmények kivételével, feltéve, hogy: (a) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és (b) az előállítás során felhasznált, 04.07–04.10 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át; vagy A 2202.90 alszám alá tartozó bármely más termékre történő váltás bármely más vámtarifaszám alól, feltéve, hogy: (a) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és (b) az előállítás során felhasznált, 4. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
22.03	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
22.04	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 0806.10, a 2009.61 vagy a 20.09 69 alszám, illetve a 22.07 vagy 22.08 vámtarifaszám kivételével.
22.05-22.06	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
22.07-22.09	Váltás az e csoporton kívüli bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 22.04 vámtarifaszám kivételével.
23. árucsoport	**Az élelmiszeripar melléktermékei és hulladékai; elkészített állati takarmány**
23.01	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
23.02	Váltás bármely más vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált, a 10. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
2303.10	Váltás bármely más vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált, a 10. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
2303.20-2303.30	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
23.04-23.08	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
23.09	Váltás bármely vámtarifaszám alól, a 2. vagy 3. árucsoport kivételével, ha: (a) az előállítás során felhasznált, 10. vagy 11. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át (b) az előállítás során felhasznált nem származó cukor nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át, és (c) az előállítás során felhasznált, 4. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
24. árucsoport	**Dohány és feldolgozott dohánypótló** ***Megjegyzés:*** *Az egyik Fél területén termesztett mezőgazdasági és kertgazdasági árukat az adott Fél területéről származónak kell tekinteni még akkor is, ha egy harmadik országból behozott vetőmagokból, hagymákból, gyökértörzsből, dugványokból, oltványokból, hajtásokból, rügyekből vagy egyéb élő növényrészekből termesztik őket.*
24.01	Előállítás, amelyben a 24.01 vámtarifaszám alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében adott helyen jött létre vagy került előállításra.
2402.10	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált, 24. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék előállítása során felhasznált, a 24. árucsoportba tartozó összes anyag nettó tömegének 30 %-át.
2402.20	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 2403.10 alszám kivételével, feltéve, hogy a 24.01 vámtarifaszám alá tartozó, teljes egészében adott helyen létrejött vagy előállított anyag nettó tömege legalább a termék előállítása során felhasznált, a 24. árucsoportba tartozó összes anyag nettó tömegének 10 %-a.
2402.90	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált, 24. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék előállítása során felhasznált, a 24. árucsoportba tartozó összes anyag nettó tömegének 30 %-át.
24.03	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált, 24. árucsoportba tartozó nem származó anyag nettó tömege nem haladja meg a termék előállítása során felhasznált, a 24. árucsoportba tartozó összes anyag nettó tömegének 30 %-át.
V. áruosztály	**Ásványi termékek**
25. árucsoport	**Só; kén; földek és kövek; gipsz; mész és cement;**
25.01-25.03	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
2504.10-2504.90	Váltás ezen alszámokon belülről vagy bármely egyéb alszám alól.
25.05-25.14	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
2515.11-2516.90	Váltás ezen alszámokon belülről vagy bármely egyéb alszám alól.
25.17	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
2518.10-2520.20	Váltás ezen alszámokon belülről vagy bármely egyéb alszám alól.
25.21-25.23	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
2524.10-2525.30	Váltás ezen alszámokon belülről vagy bármely egyéb alszám alól.
25.26-25.29	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
2530.10-2530.90	Váltás ezen alszámokon belülről vagy bármely egyéb alszám alól.
26. árucsoport	**Ércek, salakok és hamu**
26.01-26.21	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
27. árucsoport	**Ásványi tüzelőanyagok, ásványi olajok és ezek desztillációs termékei; bitumenes anyagok; ásványi viaszok**
27.01-27.09	Váltás e vámtarifaszámokon belülről vagy bármely egyéb vámtarifaszám alól.
27.10	Váltás e vámtarifaszámon belülről vagy bármely más vámtarifaszám alól, a 3824.90 alszám vagy a 38.26 vámtarifaszám alá tartozó biodízel kivételével.
27.11-27.16	Váltás e vámtarifaszámokon belülről vagy bármely egyéb vámtarifaszám alól.
VI. áruosztály	**A vegyipar vagy vele rokon iparok termékei**
28. árucsoport	**Szervetlen vegyi anyagok; szervetlen vagy szerves vegyületek nemesfémből, ritkaföldfémből, radioaktív elemekből vagy izotópokból** ***1. megjegyzés:*** *Ezen árucsoportba tartozó termék származó termék, ha az alábbiak valamelyikének eredménye:* *(a) az ezen árucsoport származási szabályaiban meghatározott, alkalmazandó tarifálisbesorolás-váltás;* *(b) az alábbi 2. megjegyzésben leírt kémiai reakció; vagy* *(c) az alábbi 3. megjegyzésben leírt derítés.* ***2. megjegyzés: Kémiai reakció és a Vegyianyag Nyilvántartási Szolgálat nyilvántartási számának változása*** *Az ezen árucsoportba tartozó terméket származónak kell tekinteni, ha az kémiai reakció eredménye és a kémiai reakció következtében megváltozik a Vegyianyag Nyilvántartási Szolgálat nyilvántartási (CAS) száma.* *Ezen árucsoport alkalmazásában a kémiai reakció olyan folyamat, többek között biokémiai folyamat, amely új szerkezetű molekulát eredményez a molekulákon belüli kötések megszakadása és újak kialakulása révén, illetve azáltal, hogy megváltozik a molekula atomjainak térbeli elrendeződése.* *Az alábbiak nem minősülnek kémiai reakciónak annak meghatározása szempontjából, hogy egy termék származó-e:* *(a) vízben vagy más oldószerben történő feloldás;* *(b) oldószerek kivonása, beleértve az oldószerként alkalmazott vizet is; vagy* *(c) víz hozzáadása vagy kivonása kristályosítás céljából.*

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
	3. megjegyzés: Derítés *Az ezen árucsoportba tartozó derített termék akkor minősül származó terméknek, ha a derítésre az egyik Fél vagy mindkét Fél területén kerül sor, és annak eredményeként a szennyeződések legalább 80 %-a kivonásra kerül.* ***4. megjegyzés: A szétválasztás tilalma*** *Az egyik Fél vagy mindkét Fél területén az alkalmazandó tarifálisbesorolás-változásnak megfelelő, egy mesterséges keverék egy vagy több anyagának szétválasztása eredményeként létrejött termék nem minősül származó terméknek, ha csak az izolált anyag nem ment át kémiai reakción az egyik Fél vagy mindkét Fél területén.*
2801.10-2853.00	Váltás bármely egyéb alszám alól. vagy Váltás ezen alszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb alszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos alszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.
29. árucsoport	**Szerves vegyi anyagok** ***1. megjegyzés:*** *Ezen árucsoportba tartozó termék származó termék, ha az alábbiak valamelyikének eredménye:* *(a) az ezen árucsoport származási szabályaiban meghatározott, alkalmazandó tarifálisbesorolás-váltás;* *(b) az alábbi 2. megjegyzésben leírt kémiai reakció; vagy* *(c) az alábbi 3. megjegyzésben leírt derítés.* ***2. megjegyzés: Kémiai reakció és a Vegyianyag Nyilvántartási Szolgálat nyilvántartási számának változása*** *Az ezen árucsoportba tartozó terméket származónak kell tekinteni, ha az kémiai reakció eredménye és a kémiai reakció következtében megváltozik a Vegyianyag Nyilvántartási Szolgálat nyilvántartási (CAS) száma.* *Ezen árucsoport alkalmazásában a kémiai reakció olyan folyamat, többek között biokémiai folyamat, amely új szerkezetű molekulát eredményez a molekulákon belüli kötések megszakadása és újak kialakulása révén, illetve azáltal, hogy megváltozik a molekula atomjainak térbeli elrendeződése.* *Az alábbiak nem minősülnek kémiai reakciónak annak meghatározása szempontjából, hogy egy termék származó-e:* *(a) vízben vagy más oldószerben történő feloldás;* *(b) oldószerek kivonása, beleértve az oldószerként alkalmazott vizet is; vagy* *(c) víz hozzáadása vagy kivonása kristályosítás céljából.* ***3. megjegyzés: Derítés*** *Az ezen árucsoportba tartozó derített termék akkor minősül származó terméknek, ha a derítésre az egyik Fél vagy mindkét Fél területén kerül sor, és annak eredményeként a szennyeződések legalább 80 %-a kivonásra kerül.* ***4. megjegyzés: A szétválasztás tilalma*** *Az egyik Fél vagy mindkét Fél területén az alkalmazandó tarifálisbesorolás-váltásnak megfelelő, egy mesterséges keverék egy vagy több anyagának szétválasztása eredményeként létrejött termék nem minősül származó terméknek, ha csak az izolált anyag nem ment át kémiai reakción az egyik Fél vagy mindkét Fél területén.*

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
2901.10-2942.00	Váltás bármely egyéb alszám alól. vagy Váltás ezen alszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb alszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos alszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.
30. árucsoport	**Gyógyszeripari termékek**
3001.20-3005.90	Váltás ezen alszámokon belülről vagy bármely egyéb alszám alól.
3006.10-3006.60	Váltás ezen alszámokon belülről vagy bármely egyéb alszám alól.
3006.70-3006.92	Váltás bármely egyéb alszám alól.
31. árucsoport	**Trágyázószerek**
31.01	Váltás e vámtarifaszámon belülről vagy bármely egyéb vámtarifaszám alól.
31.02	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az e vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.
3103.10-3104.90	Váltás ezen alszámokon belülről vagy bármely egyéb alszám alól.
31.05	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az e vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.
32. árucsoport	**Cserző- vagy színezőkivonatok; tanninok és származékaik; színezékek, pigmentek és más színező anyagok; festékek és lakkok; gitt és más masztix (simító- és tömítőanyagok); tinták**
3201.10-3210.00	Váltás ezen alszámokon belülről vagy bármely egyéb alszám alól.
32.11-32.12	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.
3213.10	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
3213.90	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az e vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
32.14-32.15	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.
33. árucsoport	**Illóolajok és rezinoidok; illatszerek, szépség- vagy testápoló készítmények**
3301.12-3301.90	Váltás bármely egyéb alszám alól. vagy Váltás ezen alszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb alszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos alszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.
3302.10	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 1701 vagy 1702 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyag tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
3302.90	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
33.03	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az e vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.
33.04-33.07	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.
34. árucsoport	**Szappan, szerves felületaktív anyagok, mosószerek, kenőanyagok, műviaszok, elkészített viaszok, fényesítő- vagy polírozóanyagok, gyertya és hasonló termékek, mintázópaszta, „fogászati viasz” és gipszalapú fogászati készítmények**
3401.11-3401.20	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az e vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.
3401.30	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 3402 90 alszám kivételével; vagy váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 3402 90 alszámot kivéve, feltéve, hogy az e vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.
3402.11-3402.19	Váltás bármely egyéb alszám alól. vagy Váltás ezen alszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb alszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos alszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
3402.20	Váltás bármely egyéb alszám alól, a 3402.90 alszám kivételével.
3402.90	Váltás bármely egyéb alszám alól. vagy Váltás ezen alszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb alszám alól, feltéve, hogy az alszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.
3403.11-3405.90	Váltás bármely egyéb alszám alól.
34.06	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az e vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.
34.07	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy: (a) legalább a készlet egyik alkotó terméke származó; és (b) az e vámtarifaszám alá tartozó nem származó alkotó termékek értéke nem haladja meg a készlet ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
35. árucsoport	**Fehérjeanyagok; átalakított keményítők; enyvek; enzimek**
35.01-35.02	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 2–4. árucsoport kivételével; vagy Váltás a 2–4. árucsoportból, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 2–4. árucsoportba tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át.
35.03	Váltás bármely más vámtarifaszám alól, a 2. árucsoport kivételével, de a sertésbőrt ide nem értve, illetve a 3. árucsoport kivételével, de a halbőrt ide nem értve; vagy Váltás a 2. árucsoportból, a sertésbőr kivételével, vagy a 3. árucsoportból, a halbőr kivételével, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 2. árucsoportba tartozó sertésbőrből vagy a 3. árucsoportba tartozó halbőrből, feltéve, hogy a sertésbőr kivételével a 2. árucsoport vagy a halbőr kivételével a 3. árucsoport nem származó anyagainak értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át.
35.04	Váltás tejfehérje-anyagokra bármely más vámtarifaszám alól, a 4. árucsoportba tartozó tételek, vagy a 1901.90 alszám alá tartozó, több, mint 10 % tömegszázalék tejszilárdanyag-tartalmú tejkészítmények kivételével; Váltás a 35.04 vámtarifaszám alá tartozó bármely más termékre bármely más vámtarifaszám alól, a 2–4. árucsoportba vagy a 11.08 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyag kivételével; vagy Váltás a 35.04 vámtarifaszám alá tartozó bármely más termékre a 2–4. árucsoportból vagy a 1108 vámtarifaszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 2–4. árucsoportba vagy a 11.08 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át.
35.05	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 11.08 vámtarifaszám kivételével; vagy Váltás a 11.08 vámtarifaszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 11.08 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
35.06-35.07	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át.
36. árucsoport	**Robbanóanyagok; pirotechnikai készítmények; gyufák; piroforos ötvözetek; egyes gyúlékony anyagok**
36.01-36.06	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.
37. árucsoport	**Fényképészeti vagy mozgófényképészeti termékek**
37.01	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az e vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.
37.02	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 37.01 vámtarifaszám kivételével.
37.03-37.06	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.
3707.10-3707.90	Váltás bármely egyéb alszám alól.
38. árucsoport	**A vegyipar különféle termékei**
38.01-38.02	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
38.03	Váltás e vámtarifaszámon belülről vagy bármely egyéb vámtarifaszám alól.
38.04	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
3805.10	Tisztított szulfátterpentinre történő váltás bármely más alszám alól, vagy finomítatlan szulfátterpentinszeszből desztillálással történő tisztítással; vagy A 3805 10 alszám alá tartozó bármely más termékre történő váltás bármely más alszám alól.
3805.90	Váltás bármely egyéb alszám alól.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
3806.10-3806.90	Váltás bármely egyéb alszám alól.
38.07	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
3808.50-3808.99	Váltás bármely egyéb alszám alól.
3809.10	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 10.06 vagy a 11.01–11.08 vámtarifaszám kivételével; vagy Váltás a 10.06 vagy a 11.01–11.08 vámtarifaszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 10.06 vagy a 11.01–11.08 vámtarifaszám alá tartozó, az előállítás során felhasznált nem származó anyagok tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 20 %-át.
3809.91-3809.93	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az e vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.
38.10	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az e vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.
3811.11-3811.90	Váltás bármely egyéb alszám alól.
38.12	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az e vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.
38.13-38.14	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
3815.11-3815.90	Váltás bármely egyéb alszám alól.
38.16-38.19	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
38.20	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 2905.31 vagy a 2905.49 alszám kivételével; vagy Váltás a 2905.31 vagy 2905.49 alszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 2905.31 vagy a 2905.49 alszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
38.21-38.22	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
3823.11-3823.70	Váltás bármely egyéb alszám alól.
3824.10-3824.50	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az e vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 20 %-át.
3824.60	Váltás bármely egyéb alszám alól, a 11.01–11.08 vámtarifaszám, a 17.01, a 17.02 vámtarifaszám vagy a 2905.44 alszám kivételével; vagy Váltás a 11.01–11.08, a 17.01, a 17.02 vámtarifaszám alól vagy a 2905.44 alszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb alszám alól, feltéve, hogy a 11.01–11.08, a 17.01, a 17.02 vámtarifaszám vagy a 2905.44 alszám alá tartozó nem származó anyag tömege nem haladja meg a termék tömegének 20 %-át.
3824.71-3824.83	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
3824.90	Váltás biodízelre bármely egyéb vámtarifaszám alól, ha a biodízelt az egyik Fél területén átészterezték; Váltás bármely más vámtarifaszám alól etanolt tartalmazó termékekre, a 2207 vámtarifaszám vagy a 2208 90 alszám alá tartozó etanol kivételével. vagy A 3824 90 alszám alá tartozó bármely más termékre történő váltás bármely más vámtarifaszám alól.
38.25	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
38.26	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, ha a biodízelt az egyik Fél területén átészterezték.
VII. áruosztály	**Műanyagok és ezekből készült áruk; gumi és ebből készült áruk**
39. árucsoport	**Műanyagok és ezekből készült áruk**
39.01-39.15	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át; vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok nettó tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének 50 %-át.
39.16-39.26	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
40. árucsoport	**Gumi és ebből készült áruk**
40.01-40.11	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
4012.11-4012.19	Váltás bármely egyéb alszám alól.
4012.20-4012.90	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
40.13-40.16	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
40.17	Váltás e vámtarifaszámon belülről vagy bármely egyéb vámtarifaszám alól.
VIII.áruosztály	**Nyersbőr, kikészített bőr, szőrme és ezekből készült áruk; nyerges- és szíjgyártóáruk; utazási cikkek, kézitáskák és hasonló tartók; állati bélből készült áruk (a selyemhernyóbélből készült áruk kivételével)**
41. árucsoport	**Nyersbőr (a szőrme kivételével) és kikészített bőr**
41.01-41.03	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
4104.11-4104.19	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
4104.41-4104.49	Váltás bármely egyéb alszám alól.
4105.10	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
4105.30	Váltás bármely egyéb alszám alól.
4106.21	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
4106.22	Váltás bármely egyéb alszám alól.
4106.31	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
4106.32	Váltás bármely egyéb alszám alól.
4106.40	Váltás ezen alszámon belülről vagy bármely egyéb alszám alól.
4106.91	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
4106.92	Váltás bármely egyéb alszám alól.
41.07-41.13	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32 vagy 4106.92 alszám kivételével; vagy Váltás a 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32 vagy 4106.92 alszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely más vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32 vagy 4106.92 alszám alá tartozó anyagokat újracserzik az egyik Fél területén.
41.14-41.15	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
42. árucsoport	**Bőráruk; nyerges- és szíjgyártóáruk; utazási cikkek, kézitáskák és hasonló tartók; állati bélből készült áruk (a selyemhernyóbélből készült áruk kivételével)**
42.01-42.06	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
43. árucsoport	**Szőrme és műszőrme; ezekből készült áruk**
43.01	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
4302.11-4302.30	Váltás bármely egyéb alszám alól.
43.03-43.04	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
IX. áruosztály	**Fa és faipari termékek; faszén; parafa és parafa áruk; szalmából, eszpartófűből és más fonásanyagból készült áruk; kosárkötő- és fonásáruk**
44. árucsoport	**Fa és faipari termékek; faszén**
44.01-44.21	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
45. árucsoport	**Parafa és parafa áruk**
45.01-45.04	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
46. árucsoport	**Szalmából, eszpartófűből és más fonásanyagból készült áruk; kosárkötő- és fonásáruk**
46.01-46.02	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
X. áruosztály	**Papíripari rostanyag fából vagy más cellulóztartalmú anyagból; visszanyert (hulladék és használt) papír vagy karton; papír és karton és ezekből készült áruk**
47. árucsoport	**Papíripari rostanyag fából vagy más cellulóztartalmú anyagból; visszanyert (hulladék és használt) papír vagy karton**
47.01-47.07	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
48. árucsoport	**Papír és karton; papíripari rostanyagból, papírból vagy kartonból készült áruk**
48.01-48.09	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
4810.13-4811.90	Váltás bármely egyéb alszám alól.
48.12-48.23	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
49. árucsoport	**Könyvek, újságok, képek és más nyomdaipari termékek; kéziratok, gépírásos szövegek és tervrajzok**
49.01-49.11	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
XI. áruosztály	**Textilipari alapanyagok és textiláruk**
50. árucsoport	**Selyem**
50.01-50.02	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
50.03	Váltás e vámtarifaszámon belülről vagy bármely egyéb vámtarifaszám alól.
50.04-50.06	Természetes szálak fonása vagy műszálak sajtolása, amihez fonás vagy sodrás társul.
50.07	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak sajtolása, sodrás; e műveletek mindegyikéhez szövés társul. Szövés, amihez festés társul Fonalfestés, amihez szövés társul; vagy Nyomás, amihez legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
51. árucsoport	**Gyapjú, finom vagy durva állati szőr; lószőr fonal és szövet**
51.01-51.05	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
51.06-51.10	Természetes szálak fonása vagy műszálak sajtolása, amihez fonás társul.
51.11-51.13	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak sajtolása; e műveletek mindegyikéhez szövés társul; Szövés, amihez festés társul; Fonalfestés, amihez szövés társul; vagy Nyomás, amihez legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
52. árucsoport	**Pamut**
52.01-52.03	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
52.04-52.07	Természetes szálak fonása vagy műszálak sajtolása, amihez fonás társul.
52.08-52.12	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak sajtolása; e műveletek mindegyikéhez szövés társul; Szövés, amihez festés vagy bevonás társul; Fonalfestés, amihez szövés társul; vagy Nyomás, amihez legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
53. árucsoport	**Más növényi textilszálak; papírfonal és papírfonalból szőtt szövet**
53.01-53.05	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
53.06-53.08	Természetes szálak fonása vagy műszálak sajtolása, amihez fonás társul.
53.09-53.11	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak sajtolása; e műveletek mindegyikéhez szövés társul; Szövés, amihez festés vagy bevonás társul; Fonalfestés, amihez szövés társul; vagy Nyomás, amihez legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
54. árucsoport	**Szintetikus vagy mesterséges végtelen szálak (végtelen műszálak)**
54.01-54.06	Műszálak sajtolása, amihez szükség esetén fonás vagy természetes szálak fonása társul.
54.07-54.08	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak sajtolása; e műveletek mindegyikéhez szövés társul; Szövés, amihez festés vagy bevonás társul; Sodrás vagy szálszerkezet-átalakítás, amihez szövés társul, feltéve, hogy a felhasznált nem sodort vagy nem átalakított szálszerkezetű fonal értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át; vagy Nyomás, amihez legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
55. árucsoport	**Szintetikus vagy mesterséges vágott szálak (vágott műszálak)**
55.01-55.07	Műszálak sajtolása.
55.08-55.11	Természetes szálak fonása vagy műszálak sajtolása, amihez fonás társul.
55.12-55.16	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak sajtolása; e műveletek mindegyikéhez szövés társul; Szövés, amihez festés vagy bevonás társul; Fonalfestés, amihez szövés társul; vagy Nyomás, amihez legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
56. árucsoport	**Vatta, nemez és nem szőtt textília; különleges fonalak; zsineg, kötél, hajókötél és kábel, valamint ezekből készült áruk**
56.01	Váltás bármely egyéb árucsoportból.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
5602.10	Műszálak sajtolása, amihez szövetképzés társul, azonban az 54.02 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén végtelen szál, az 55.03 vagy az 55.06 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén szál, vagy az 55.01 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén fonókábel, amelyet egyágú végtelen fonal vagy szál esetében mindig 9 decitexnél kisebb érték jellemez, felhasználható, ha összértékük nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át; vagy Csak szövetképzés a természetes szálakból készült nemez esetében.
5602.21-5602.90	Műszálak sajtolása, amihez szövetképzés társul; vagy Csak szövetképzés a természetes szálakból készült más nemez esetében.
56.03	Műszálak sajtolása vagy természetes szálak használata és a nem szőtt textíliák készítésére szolgáló technikák alkalmazása, a tűlyukasztást is beleértve.
5604.10	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
5604.90	
– Gumifonal textilanyaggal bevonva	Előállítás textilanyaggal nem bevont gumifonalból vagy zsinegből.
– Egyéb	Természetes szálak fonása vagy műszálak sajtolása, amihez fonás társul.
56.05	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, az 50.04–50.06, 51.06–51.10, 52.04–52.07, 53.06–53.08, 54.01–54.06 vagy 55.09–55.11 vámtarifaszám alá tartozó fonal kivételével; Műszálak sajtolása, amihez fonás társul, vagy természetes szálak vagy vágott műszálak fonása.
56.06	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, az 50.04–50.06, 51.06–51.10, 52.04–52.07, 53.06–53.08, 54.01–54.06 vagy 55.09–55.11 vámtarifaszám alá tartozó fonal kivételével; Műszálak sajtolása, amihez fonás társul, vagy természetes szálak vagy vágott műszálak fonása; Fonás, amihez pelyhesítés társul; vagy Pelyhesítés, amihez festés társul.
56.07	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, az 50.04–50.06, 51.06–51.10, 52.04–52.07, 53.06–53.08, 54.01–54.06 vagy 55.09–55.11 vámtarifaszám alá tartozó fonal kivételével; Műszálak sajtolása, amihez fonás társul, vagy természetes szálak fonása; vagy Pelyhesítés, amihez festés vagy nyomás társul.
56.08	Műszálak sajtolása, amihez fonás társul, vagy természetes szálak fonása; vagy Pelyhesítés, amihez festés vagy nyomás társul.
56.09	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, az 50.04–50.06, 51.06–51.10, 52.04–52.07, 54.01–54.06 vagy 55.09–55.11 vámtarifaszám alá tartozó fonal kivételével; Műszálak sajtolása, amihez fonás társul, vagy természetes szálak fonása; vagy Pelyhesítés, amihez festés vagy nyomás társul.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
57. árucsoport	**Szőnyegek és más textil padlóborítók** **Megjegyzés:** Az ezen árucsoportba tartozó termékek esetén jutaszövet hátoldalként felhasználható.
57.01-57.05	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak sajtolása; e műveletek mindegyikéhez szövés társul; Előállítás kókuszrost fonalból, szizálfonalból vagy jutafonalból; Pelyhesítés, amelyhez festés vagy nyomás társul; Tűzés, amelyhez festés vagy nyomás társul; vagy Műszálak sajtolása, amihez nem szőtt textíliák készítésére szolgáló technikák alkalmazása, a tűlyukasztást is beleértve társul, azonban az 54.02 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén végtelen szál, az 55.03 vagy az 55.06 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén szál, vagy az 55.01 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén fonókábel, amelyet egyágú végtelen fonal vagy szál esetében mindig 9 decitexnél kisebb érték jellemez, felhasználható, ha összértékük nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át.
58. árucsoport	**Különleges szövetek; bolyhos szövetek; csipke; kárpit; paszomány; hímzés** **Megjegyzés:** Az 58.11 vámtarifaszám alá tartozó termékek esetén a vatta előállításához használt anyagokat az egyik Fél vagy mindkét Fél területén kell sajtolni.
58.01-58.04	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak sajtolása; e műveletek mindegyikéhez szövés társul; Szövés, amihez festés, pelyhesítés vagy bevonás társul; Pelyhesítés, amihez festés vagy nyomás társul. Fonalfestés, amihez szövés társul; vagy Nyomás, amihez legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
58.05	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
58.06-58.09	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak sajtolása; e műveletek mindegyikéhez szövés vagy szövetképzés társul; Szövés vagy szövetképzés, amihez festés, pelyhesítés vagy bevonás társul; Pelyhesítés, amihez festés vagy nyomás társul. Fonalfestés, amihez szövés vagy szövetképzés társul; vagy Nyomás, amihez legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
58.10	Előállítás úgy, hogy az összes felhasznált anyag együttes értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
58.11	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak sajtolása; e műveletek mindegyikéhez szövés, kötés vagy nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás társul; Szövés, kötés vagy nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás, e műveletek mindegyikéhez festés, pelyhesítés vagy bevonás társul; Pelyhesítés, amihez festés vagy nyomás társul. Fonalfestés, amihez szövés, kötés vagy nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás társul; vagy Nyomás, amihez legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
59. árucsoport	**Impregnált, bevont, beborított vagy réteges szövetek; műszaki textiláru**
59.01	Szövés, kötés vagy nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás, e műveletek mindegyikéhez festés, pelyhesítés vagy bevonás társul; vagy Pelyhesítés, amihez festés vagy nyomás társul.
59.02	
– Legfeljebb 90 tömegszázalék textilanyag-tartalommal	Szövés, kötés vagy nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás.
– Egyéb	Műszálak sajtolása, amihez szövés, kötés vagy nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás társul.
59.03	Szövés, kötés vagy nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás, e műveletek mindegyikéhez festés vagy bevonás társul; vagy Nyomás, amihez legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
59.04	Szövés, kötés vagy nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás, e műveletek mindegyikéhez festés vagy bevonás társul.
59.05	
– Gumival, műanyaggal vagy más anyaggal impregnálva, bevonva, beborítva vagy rétegelve	Szövés, kötés vagy nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás, e műveletek mindegyikéhez festés vagy bevonás társul.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
– Egyéb	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak sajtolása; e műveletek mindegyikéhez szövés, kötés vagy nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás társul; Szövés, kötés vagy nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás, e műveletek mindegyikéhez festés vagy bevonás társul; vagy Nyomás, amihez legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
59.06	
– Kötött vagy hurkolt kelmék	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak sajtolása; e műveletek mindegyikéhez kötés társul; Kötés, amihez festés vagy bevonás társul; vagy Természetes szálakból készült fonal festése, amihez kötés társul.
– Szintetikus végtelen szálból előállított fonalból készült más szövet több, mint 90 tömegszázalék textilanyag-tartalommal	Műszálak sajtolása, amihez szövés, kötés vagy nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás társul.
– Egyéb	Szövés vagy kötés vagy nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás, e műveletek mindegyikéhez festés vagy bevonás társul; vagy Természetes szálakból készült fonal festése, amihez szövés, kötés vagy alakítás társul.
59.07	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, az 50.07, 51.11–51.13, 52.08–52.12, 53.10, 53.11, 54.07, 54.08, 55.12–55.16, 56.02, 56.03 vámtarifaszám, 57. árucsoport, 58.03, 58.06, 58.08 vagy 60.02–60.06 vámtarifaszám alá tartozó szövet kivételével; Szövés, amihez festés, pelyhesítés vagy bevonás társul; Pelyhesítés, amihez festés vagy nyomás társul; vagy Nyomás, amihez legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
59.08	
– Fehérizzású gázharisnya, impregnálva	Előállítás csőszerűen kötött gázharisnyaszövetből.
– Egyéb	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
59.09-59.11	
– Polírozókorong vagy -gyűrű az 59.11 vámtarifaszám alá tartozó, nemezből készített termékek kivételével	Szövés, kötés vagy nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
– Csőszerű vagy végtelenített, egyszeres vagy többszörös lánc- és/vagy vetülékfonallal szőtt, vagy laposszövésű, többszörös lánc- és/vagy vetülékfonallal szőtt, az 59.11 vámtarifaszám alá tartozó, a papírgyártásban vagy más műszaki céllal általánosan használt textilszövet, nemezelve, impregnálva vagy bevonva is	Természetes szálak és/vagy vágott műszálak fonása; e műveletek mindegyikéhez szövés vagy kötés társul; vagy Szövés, kötés vagy nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás, e műveletek mindegyikéhez festés vagy bevonás társul, feltéve, hogy a felhasznált anyagok mindegyike szerepel a következők között: — kókuszrost fonal, — politetrafluor-etilén fonal, — fenolgyantával bevont, impregnált vagy beborított, többágú poliamid fonal, — m-feniléndiaminból és izoftálsavból polikondenzációval előállított aromás poliamid szintetikus textilszálból készült fonal, — egyágú politetrafluoretilén fonal, — poli(p-fenilén tetraftalimid) szintetikus textilszálból álló fonal, — fenolgyanta bevonatú, akrilfonallal paszományozott üvegrost fonal, — poliészterből, tereftálsav-, 1,4-ciklohexándietanol-, izoftálsavgyantából készült kopoliészter monofil.
– Egyéb	Végtelen műszálak sajtolása vagy természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, e műveletek mindegyikéhez szövés, kötés vagy nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás társul; vagy Szövés, kötés vagy nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás, e műveletek mindegyikéhez festés vagy bevonás társul.
60. árucsoport	**Kötött vagy hurkolt kelmék**
60.01-60.06	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak sajtolása; e műveletek mindegyikéhez kötés társul; Kötés, amihez festés, pelyhesítés vagy bevonás társul; Pelyhesítés, amihez festés vagy nyomás társul; Természetes szálakból készült fonal festése, amihez kötés társul; vagy Sodrás vagy szálszerkezet-átalakítás és kötés, feltéve, hogy a felhasznált nem sodort vagy nem átalakított szálszerkezetű fonal értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
61. árucsoport	**Kötött vagy horgolt ruházati cikkek, kellékek és tartozékok**
61.01-61.17	
– Két vagy több formára vágott vagy eleve formára készített, kötött vagy hurkolt anyagdarab összevarrásával vagy más módon történő összeállításával előállítva	Kötés vagy hurkolás és konfekcionálás (a szabást is beleértve).
– Egyéb (formára kötött termékek)	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak sajtolása; e műveletek mindegyikéhez kötés vagy hurkolás társul vagy Természetes szálakból készült fonal festése, amihez kötés vagy hurkolás társul.

ARCHIVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
62. árucsoport	**Ruházati cikkek, kellékek és tartozékok, a kötött és hurkolt áruk kivételével**
62.01	Szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy A konfekcionálást megelőző nyomáshoz legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
62.02	
– Női vagy leánykaruha hímzéssel	Szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy Előállítás hímzés nélküli kelméből azzal a feltétellel, hogy a felhasznált hímzés nélküli kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át.
– Egyéb	Szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy A konfekcionálást megelőző nyomáshoz legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
62.03	Szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy A konfekcionálást megelőző nyomáshoz legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
62.04	
– Női vagy leánykaruha hímzéssel	Szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy Előállítás hímzés nélküli kelméből azzal a feltétellel, hogy a felhasznált hímzés nélküli kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át.
– Egyéb	Szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy A konfekcionálást megelőző nyomáshoz legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
62.05	Szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy A konfekcionálást megelőző nyomáshoz legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
62.06	
– Női vagy leánykaruha hímzéssel	Szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy Előállítás hímzés nélküli kelméből azzal a feltétellel, hogy a felhasznált hímzés nélküli kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át.
– Egyéb	Szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy A konfekcionálást megelőző nyomáshoz legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
62.07-62.08	Szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy A konfekcionálást megelőző nyomáshoz legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
62.09	
– Női vagy leánykaruha hímzéssel	Szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy Előállítás hímzés nélküli kelméből azzal a feltétellel, hogy a felhasznált hímzés nélküli kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át.
– Egyéb	Szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy A konfekcionálást megelőző nyomáshoz legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
62.10	
– Tűzálló felszerelés alumíniumozott poliészter fóliával borított szövetből	Előállítás fonalból vagy Előállítás nem bevont kelméből, feltéve, hogy a felhasznált nem bevont kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át.
– Egyéb	Szövés vagy egyéb szövetképzés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy A konfekcionálást megelőző nyomáshoz legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
62.11	
– Női vagy leánykaruha hímzéssel	Szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy Előállítás hímzés nélküli kelméből azzal a feltétellel, hogy a felhasznált hímzés nélküli kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át.
– Egyéb	Szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy A konfekcionálást megelőző nyomáshoz legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
62.12	Kötés vagy szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy A konfekcionálást megelőző nyomáshoz legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
62.13-62.14	
– Hímezett	Szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); Előállítás hímzés nélküli kelméből azzal a feltétellel, hogy a felhasznált hímzés nélküli kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át; vagy A konfekcionálást megelőző nyomáshoz legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
– Egyéb	Szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy A konfekcionálást megelőző nyomáshoz legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
62.15	Szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy A konfekcionálást megelőző nyomáshoz legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
62.16	
– Tűzálló felszerelés alumíniumozott poliészter fóliával borított szövetből	Előállítás fonalból vagy Előállítás nem bevont kelméből, feltéve, hogy a felhasznált nem bevont kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át.
– Egyéb	Szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy A konfekcionálást megelőző nyomáshoz legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
62.17	
– Hímezett	Szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy Előállítás hímzés nélküli kelméből azzal a feltétellel, hogy a felhasznált hímzés nélküli kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át.
– Tűzálló felszerelés alumíniumozott poliészter fóliával borított szövetből – Közbélés gallérhoz és mandzsettához, kiszabva	Szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy Bevonás – feltéve, hogy a felhasznált be nem vont kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át –, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve). Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból úgy, hogy az összes felhasznált nem származó anyag együttes értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át.
– Egyéb	Szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve).
63. árucsoport	**Más készáru textilanyagból; készletek; használt ruha és használt textiláru; rongy**
63.01-63.04	
– Nemezből, nem szőtt textíliából	Műszálak sajtolása vagy természetes szálak felhasználása; e műveletek mindegyikéhez tűlyukasztást és konfekcionálást (a szabást is beleértve) is magában foglaló, nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás társul.
– Egyéb, hímzett	Szövés vagy kötés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy Előállítás hímzés nélküli kelméből azzal a feltétellel, hogy a felhasznált hímzés nélküli kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át.
– Egyéb, nem hímzett	Szövés vagy kötés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve).
63.05	Műszálak sajtolása vagy természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, e műveletek mindegyikéhez szövés vagy kötés és konfekcionálás (a szabást is beleértve) társul; vagy Műszálak sajtolása vagy természetes szálak felhasználása; e műveletek mindegyikéhez valamilyen, tűlyukasztást és konfekcionálást (a szabást is beleértve) is magában foglaló, nem szőtt textíliák készítésére szolgáló technika társul.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
63.06	
– Nem szőtt textíliából	Műszálak sajtolása vagy természetes szálak felhasználása, és bármely, nem szőtt textíliák készítésére szolgáló technika alkalmazása, a tűlyukasztást is beleértve.
– Egyéb	Szövés, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve); vagy Bevonás – feltéve, hogy a felhasznált be nem vont kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át –, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve).
63.07	Előállítás úgy, hogy a felhasznált nem származó anyagok együttes értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át.
63.08	Váltás bármely egyéb árucsoportból, feltéve, hogy vagy a szövet vagy pedig a fonal megfelel annak a származási szabálynak, amelyet a szövet vagy a fonal önmagában történő besorolása esetén alkalmazni kellene.
63.09	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
63.10	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
XII. áruosztály	**Lábbeli, fejfedő, esernyők, napernyők, sétabotok, botszékek, ostorok, lovaglókorbácsok és ezek alkatrészei; Kikészített tollak és ebből készült áruk; művirágok emberhajból készült áruk**
64. árucsoport	**Lábbeli, lábszárvédő és hasonló áruk; ezek alkatrészei**
64.01-64.05	Váltás bármely más vámtarifaszám alól, a 64.06 vámtarifaszám alá tartozó, a talpbéléshez vagy más talprészhez erősített felsőrész-összeállítások kivételével.
64.06	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
65. árucsoport	**Kalap és más fejfedők, valamint ezek alkatrészei**
65.01-65.07	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
66. árucsoport	**Esernyők, napernyők, sétabotok, botszékek, ostorok, lovaglókorbácsok és ezek alkatrészei**
66.01-66.03	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
67. árucsoport	**Kikészített toll és pehely, valamint ezekből készült áruk; művirágok; emberhajból készült áruk**
67.01	Váltás tollakból és pehelyből készült árukra e vámtarifaszámon belülről vagy bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy A 67.01 vámtarifaszám alá tartozó bármely más termékre történő váltás bármely más vámtarifaszám alól.
67.02-67.04	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
XIII. áruosztály	**Kőből, gipszből, cementből, azbesztből, csillámból vagy hasonló anyagokból készült áruk; kerámiatermékek; üvegek és üvegáruk**
68. árucsoport	**Kőből, gipszből, cementből, azbesztből, csillámból és hasonló anyagból készült áruk**
68.01-68.02	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
68.03	Váltás e vámtarifaszámon belülről vagy bármely egyéb vámtarifaszám alól.
68.04-68.11	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
6812.80-6812.99	Váltás bármely egyéb alszám alól.
68.13	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
6814.10-6814.90	Váltás ezen alszámokon belülről vagy bármely egyéb alszám alól.
68.15	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
69. árucsoport	**Kerámiatermékek**
69.01-69.14	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
70. árucsoport	**Üveg és üvegáruk**
70.01-70.05	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
70.06	Váltás e vámtarifaszámon belülről vagy bármely egyéb vámtarifaszám alól.
70.07-70.08	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
7009.10	Váltás bármely egyéb alszám alól.
7009.91-7009.92	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
70.10	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás metszett üvegárura a 70.10 vámtarifaszám alá tartozó nem metszett üvegáruról, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a nem származó nem metszett üvegáruk értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
70.11	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
70.13	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás metszett üvegárura a 70.13 vámtarifaszám alá tartozó nem metszett üvegáruról, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a nem származó nem metszett üvegáruk értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
70.14-70.18	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
7019.11-7019.40	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
7019.51	Váltás bármely egyéb alszám alól, a 7019.52–7019.59 alszám kivételével.
7019.52-7019.90	Váltás bármely egyéb alszám alól.
70.20	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
XIV. áruosztály	**Természetes vagy tenyésztett gyöngyök, drágakövek vagy féldrágakövek, nemesfémek, nemesfémmel plattírozott fémek és ezekből készült áruk; ékszerutánzatok; érmék**
71. árucsoport	**Természetes vagy tenyésztett gyöngyök, drágakövek vagy féldrágakövek, nemesfémek, nemesfémmel plattírozott fémek és ezekből készült áruk; ékszerutánzatok; érmék**
71.01	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
7102.10	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
7102.21-7102.39	Váltás bármely egyéb alszám alól, a 7102.10 alszám kivételével.
7103.10-7104.90	Váltás bármely egyéb alszám alól.
71.05	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
7106.10-7106.92	Váltás bármely egyéb alszám alól. vagy Váltás ezen alszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb alszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos alszám alá sorolt nem származó anyagokat elektrolízisnek, hőkezelésnek vagy vegyi szétválasztásnak vagy ötvözésnek vetik alá.
71.07	Váltás e vámtarifaszámon belülről vagy bármely egyéb vámtarifaszám alól.
7108.11-7108.20	Váltás bármely egyéb alszám alól. vagy Váltás ezen alszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb alszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos alszám alá sorolt nem származó anyagokat elektrolízisnek, hőkezelésnek vagy vegyi szétválasztásnak vagy ötvözésnek vetik alá.
71.09	Váltás e vámtarifaszámon belülről vagy bármely egyéb vámtarifaszám alól.
7110.11-7110.49	Váltás bármely egyéb alszám alól. vagy Váltás ezen alszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb alszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos alszám alá sorolt nem származó anyagokat elektrolízisnek, hőkezelésnek vagy vegyi szétválasztásnak vagy ötvözésnek vetik alá.
71.11	Váltás e vámtarifaszámon belülről vagy bármely egyéb vámtarifaszám alól.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
71.12-71.15	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
71.16-71.17	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
71.18	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
XV. áruosztály	**Nem nemesfémek és ezekből készült áruk**
72. árucsoport	**Vas és acél**
72.01-72.07	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
72.08-72.17	Váltás bármely, e csoporton kívüli vámtarifaszám alól.
72.18	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
72.19-72.23	Váltás bármely, e csoporton kívüli vámtarifaszám alól.
72.24	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
72.25-72.29	Váltás bármely, e csoporton kívüli vámtarifaszám alól.
73. árucsoport	**Vas- vagy acéláruk**
73.01-73.03	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
7304.11-7304.39	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
7304.41	Váltás bármely egyéb alszám alól.
7304.49-7304.90	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
73.05-73.06	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
7307.11-7307.19	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
7307.21-7307.29	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 72.07 vámtarifaszám alatti kovácsdarabok kivételével; vagy Váltás a 72.07 vámtarifaszám alatti kovácsdarabokból, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 72.07 vámtarifaszám alatti nem származó kovácsdarabok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
7307.91-7307.99	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
73.08	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 7301.20 alszám kivételével; vagy Váltás a 7301.20 alszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 7301.20 alszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
73.09-73.14	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
73.15	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
73.16-73.20	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
73.21	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
73.22-73.23	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
73.24	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
73.25-73.26	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
74. árucsoport	**Réz és ebből készült áruk**
74.01-74.02	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
7403.11-7403.29	Váltás bármely egyéb alszám alól.
74.04-74.19	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
75. árucsoport	**Nikkel és ebből készült áruk**
75.01-75.08	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
76. árucsoport	**Alumínium és ebből készült áruk**
7601.10-7601.20	Váltás ezen alszámokon belülről vagy bármely egyéb alszám alól.
76.02-76.06	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
76.07	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
76.08-76.16	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
78. árucsoport	**Ólom és ebből készült áruk**
7801.10	Váltás bármely egyéb alszám alól.
7801.91-7801.99	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
78.02-78.06	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
79. árucsoport	**Cink és ebből készült áruk**
79.01-79.07	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
80. árucsoport	**Ón és ebből készült áruk**
80.01-80.07	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
81. árucsoport	**Más nem nemesfém; cermet; ezekből készült áruk**
8101.10-8113.00	Váltás bármely egyéb alszám alól.
82. árucsoport	**Szerszámok, késművesáruk, evőeszközök, kanál és villa nem nemesfémből; mindezek részei nem nemesfémből** *Megjegyzés: Az ezen árucsoportba tartozó termék előállítása során felhasznált nem nemesfémből készült nyelet a termék származásának megállapítása során figyelmen kívül kell hagyni.*
82.01-82.04	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
8205.10-8205.70	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, a 8205.90 alszám kivételével, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az e vámtarifaszám (a 8205.90 alszámot kivéve) alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
8205.90	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; Váltás e vámtarifaszámon belülről (a 8205.90 alszám alá tartozó készlet kivételével) üllőre, hordozható kovácstűzhelyre, kézi vagy lábmeghajtással működő köszörűkőre, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy (a 8205.90 alszám alá tartozó készletet kivéve) a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át. vagy Váltás az e vámtarifaszám alá tartozó bármely egyéb termékről készletre, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az e vámtarifaszám alá tartozó nem származó alkotó termékek értéke nem haladja meg a készlet ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 25 %-át.
82.06	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 82.02–82.05 alszám kivételével; vagy Váltás a 82.02–82.05 vámtarifaszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 82.02–82.05 vámtarifaszám alá tartozó nem származó alkotó termékek értéke nem haladja meg a készlet ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 25 %-át.
8207.13	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 82.09 vámtarifaszám kivételével. vagy Váltás a 8207.19 alszám alól vagy a 82.09 vámtarifaszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 8207.19 alszám vagy a 82.09 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
8207.19-8207.90	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás ezen alszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos alszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
82.08-82.10	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
8211.10	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás a 8211.91–8211.95 alszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 8211.91–8211.95 alszám alá tartozó nem származó alkotó termékek értéke nem haladja meg a készlet ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 25 %-át.
8211.91-8211.93	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás a 8211.94 vagy a 8211.95 alszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 8211.94 alszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
8211.94-8211.95	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
82.12-82.13	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
8214.10	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
8214.20	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás ezen alszám alól bármely a 8214.90 alszám alá tartozó készletre, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 8214.20 alszám alá tartozó nem származó alkotó termékek értéke nem haladja meg a készlet ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 25 %-át.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
8214.90	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
8215.10-8215.20	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. vagy Váltás a 8215.91–8215.99 alszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 8215.91–8215.99 alszám alá tartozó nem származó alkotó termékek értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 25 %-át.
8215.91-8215.99	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
83. árucsoport	**Máshol nem említett különféle áruk nem nemesfémből**
8301.10-8301.50	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás a 8301.60 alszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 8301.60 alszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
8301.60-8301.70	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
8302.10-8302.30	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
8302.41	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
8302.42-8302.50	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
8302.60	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
83.03-83.04	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
83.05	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás a 8305.90 alszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 8305.90 alszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
83.06	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
83.07	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
83.08	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás a 8308.90 alszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 8308.90 alszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
83.09-83.10	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
83.11	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
XVI. áruosztály	**Gépek és mechanikus berendezések; villamossági cikkek; ezek alkatrészei; hangfelvevő és -lejátszó készülékek, kép- és hangfelvevő és -lejátszó készülékek televízióhoz; ezek alkatrészei és tartozékai**
84. árucsoport	**Atomreaktorok, kazánok, gépek és mechanikus berendezések; ezek alkatrészei**
84.01-84.12	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
8413.11-8413.82	Váltás bármely egyéb alszám alól.
8413.91-8413.92	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
84.14-84.15	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
8416.10-8417.90	Váltás bármely egyéb alszám alól.
84.18-84.22	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
8423.10-8426.99	Váltás bármely egyéb alszám alól.
84.27	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 84.31 vámtarifaszám kivételével; vagy Váltás a 84.31 vámtarifaszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 84.31 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
8428.10-8430.69	Váltás bármely egyéb alszám alól.
84.31	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
8432.10-8442.50	Váltás bármely egyéb alszám alól.
84.43	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
8444.00-8449.00	Váltás bármely egyéb alszám alól.
84.50-84.52	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
8453.10-8454.90	Váltás bármely egyéb alszám alól.
84.55	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
84.56-84.65	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 84.66 vámtarifaszám kivételével; vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről vagy a 84.66 vámtarifaszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá vagy a 84.66 vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
84.66	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
84.67-84.68	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
8469.00-8472.90	Váltás bármely egyéb alszám alól.
84.73	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
8474.10-8479.90	Váltás bármely egyéb alszám alól.
84.80-84.83	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
8484.10-8484.20	Váltás bármely egyéb alszám alól.
8484.90	Váltás bármely egyéb alszám alól, feltéve, hogy a nem származó alkotó termékek értéke nem haladja meg a készlet ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 25 %-át.
84.86	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
8487.10-8487.90	Váltás bármely egyéb alszám alól.
85. árucsoport	**Elektromos gépek és elektromos felszerelések és ezek alkatrészei; hangfelvevő és -lejátszó, televíziós kép- és hangfelvevő és -lejátszó készülékek és ezek alkatrészei és tartozékai**
85.01-85.02	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 85.03 vámtarifaszám kivételével; vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről vagy a 85.03 vámtarifaszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá vagy a 8503 vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
85.03-85.16	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
8517.11-8517.62	Váltás bármely egyéb alszám alól.
8517.69-8517.70	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás a 85.17 vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 85.17 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
85.18	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
85.19-85.21	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 85.22 vámtarifaszám kivételével; vagy Váltás a 85.22 vámtarifaszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 85.22 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
85.22	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
85.23	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
85.25	Váltás e vámtarifaszámon belülről vagy bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az összes nem származó anyag értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át.
85.26-85.28	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 85.29 vámtarifaszám kivételével; vagy Váltás a 85.29 vámtarifaszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 85.29 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
85.29	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
8530.10-8530.90	Váltás bármely egyéb alszám alól.
85.31	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
8532.10-8534.00	Váltás bármely egyéb alszám alól.
85.35-85.37	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 85.38 vámtarifaszám kivételével; vagy Váltás a 85.38 vámtarifaszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 85.38 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
85.38-85.48	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
XVII. áruosztály	**Járművek, légi járművek, vízi járművek és szállítás céljára szolgáló felszerelések**
86. árucsoport	**Vasúti mozdonyok vagy villamos-motorkocsik, sínhez kötött járművek és alkatrészeik; vasúti- vagy villamosvágány-tartozékok és -felszerelések és alkatrészeik; mindenféle mechanikus (beleértve az elektromechanikusat is) közlekedési jelzőberendezés**
86.01-86.06	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 86.07 vámtarifaszám kivételével; vagy Váltás a 86.07 vámtarifaszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 86.07 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
86.07	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
86.08-86.09	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
87. árucsoport	**Járművek és ezek alkatrészei és tartozékai, a vasúti vagy villamosvasúti sínhez kötött járművek kivételével**
87.01	Előállítás úgy, hogy a felhasznált nem származó anyagok együttes értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 45 %-át. ([1])
87.02	Előállítás úgy, hogy a felhasznált nem származó anyagok együttes értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 45 %-át. ([2])
87.03	Előállítás úgy, hogy a felhasznált nem származó anyagok együttes értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át ([3])
87.04	Előállítás úgy, hogy a felhasznált nem származó anyagok együttes értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 45 %-át. ([4])
87.05	Előállítás úgy, hogy a felhasznált nem származó anyagok együttes értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 45 %-át. ([5])
87.06	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 84.07, 84.08 vagy 87.08 vámtarifaszám kivételével; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, a 84.07, 84.08 vagy 87.08 vámtarifaszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy e vámtarifaszám, vagy a 84.07, 84.08 vagy 87.08 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagainak értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
87.07	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 87.08 vámtarifaszám kivételével; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről vagy a 87.08 vámtarifaszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy e vámtarifaszám vagy a 87.08 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
87.08	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
87.09	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
87.10-87.11	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
87.12	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 87.14 vámtarifaszám kivételével; vagy Váltás a 87.14 vámtarifaszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 87.14 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
87.13	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
87.14-87.16	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
88. árucsoport	**Légi járművek, űrhajók és ezek alkatrészei**
88.01	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
88.02-88.05	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
89. árucsoport	**Hajó, csónakok és más úszószerkezetek**
89.01-89.06	Váltás bármely egyéb árucsoportból; vagy Váltás ezen árucsoporton belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb árucsoportból, feltéve, hogy a 89. árucsoportba tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át.
89.07-89.08	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
XVIII. áruosztály	**Optikai, fényképészeti, mozgófényképészeti, mérő-, ellenőrző-, precíziós-, orvosi vagy sebészeti műszerek és készülékek; órák és kisórák; hangszerek; mindezek alkatrészei és tartozékai**
90. árucsoport	**Optikai, fényképészeti, mozgófényképészeti, mérő-, ellenőrző-, precíziós, orvosi vagy sebészeti műszerek és készülékek; mindezek alkatrészei és tartozékai**
90.01	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
90.02	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 90.01 vámtarifaszám kivételével; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről vagy a 90.01 vámtarifaszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy e vámtarifaszám vagy a 90.01 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
90.03-90.33	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
91. árucsoport	**Órák és kisórák és ezek alkatrészei**
91.01-91.07	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 91.08–91.14 vámtarifaszám kivételével; vagy Váltás a 91.08–91.14 vámtarifaszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 91.08–91.14 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
91.08-91.14	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
92. árucsoport	**Hangszerek; mindezek alkatrészei és tartozékai**
92.01-92.08	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 92.09 vámtarifaszám kivételével; vagy Váltás a 92.09 vámtarifaszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 92.09 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
92.09	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
XIX. áruosztály	**Fegyverek és lőszerek; ezek alkatrészei és tartozékai**
93. árucsoport	**Fegyverek és lőszerek; ezek alkatrészei és tartozékai**
93.01-93.04	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 93.05 vámtarifaszám kivételével; vagy Váltás a 93.05 vámtarifaszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 93.05 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
93.05-93.07	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
XX. áruosztály	**Különféle áruk**
94. árucsoport	**Bútor; ágyfelszerelés, matracok, ágybetétek, párnák és hasonló párnázott lakberendezési cikkek; máshol nem említett lámpák és világítófelszerelések; megvilágított jelzések, reklámfeliratok, névtáblák és hasonlók; előre gyártott épületek**
94.01-94.06	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
95. árucsoport	**Játékok, játékszerek és sporteszközök; mindezek alkatrészei és tartozékai**
95.03-95.05	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
9506.11-9506.29	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás ezen alszámok bármelyikén belülről, vagy bármely más alszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos alszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
9506.31	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás a 9506.39 alszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 9506.39 alszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
9506.32-9506.99	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás ezen alszámok bármelyikén belülről, vagy bármely más alszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb alszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos alszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
95.07-95.08	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
96. árucsoport	**Különböző áruk**
9601.10-9602.00	Váltás ezen alszámokon belülről vagy bármely egyéb alszám alól.
96.03-96.04	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
96.05	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a nem származó alkotó termékek értéke nem haladja meg a készlet ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 25 %-át.
96.06-96.07	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámok bármelyikén belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a végtermékkel azonos vámtarifaszám alá sorolt nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
9608.10-9608.40	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, a 9608.50 alszám kivételével, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az e vámtarifaszám (a 9608.50 alszámot kivéve) alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
9608.50	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás a 9608.10–9608.40 vagy a 9608.60–9608.99 alszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a 9608.10–9608.40 vagy a 9608.60–9608.99 alszám alá tartozó nem származó alkotó termékek értéke nem haladja meg a készlet ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 25 %-át.
9608.60-9608.99	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, a 9608.50 alszám kivételével, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az e vámtarifaszám (a 9608.50 alszámot kivéve) alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
96.09	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
96.10-96.12	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Az 5. cikk szerinti kielégítő előállításra vonatkozó termékspecifikus szabály
96.13	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
96.14	Váltás e vámtarifaszámon belülről vagy bármely egyéb vámtarifaszám alól.
96.15	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.
96.16-96.18	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
96.19	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
XXI. áruosztály	**Művészeti tárgyak, gyűjteménydarabok és régiségek**
97. árucsoport	**Művészeti tárgyak, gyűjteménydarabok és régiségek**
97.01-97.06	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.

(1) A Felek megállapodnak abban, hogy az Egyesült Államokkal a következő rendelkezéseknek megfelelően kumulációt alkalmaznak: Feltéve, hogy szabadkereskedelmi megállapodás van hatályban valamennyi Fél és az Egyesült Államok között a Felek WTO-kötelezettségeivel összhangban, és a Felek megállapodásra jutnak minden alkalmazandó feltétel tekintetében, származónak kell tekinteni a Harmonizált Rendszer 84., 85., 87. vagy 94. árucsoportjába tartozó és e termék termelése során Kanadában vagy az Európai Unióban felhasznált bármely anyagot, amely az Egyesült Államokból származik. Az Európai Unió és az Egyesült Államok közötti szabadkereskedelmi tárgyalások eredményétől függetlenül, az alkalmazandó feltételekre vonatkozó megbeszéléseknek adott esetben ki kell terjedniük az Európai Unió és az Egyesült Államok megegyezése szerinti számítási módszer és a szóban forgó termékre e megállapodás szerint alkalmazandó módszer közötti összhang biztosításáról szóló egyeztetésekre.
Ennek megfelelően a fenti származási szabály alkalmazása az ilyen kumuláció alkalmazása megkezdésének időpontja után egy évvel megszűnik, és helyette a következő származási szabályt kell alkalmazni:
Termelés úgy, hogy a felhasznált nem származó anyagok együttes értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át.
A kumuláció és az új származási szabály alkalmazását tájékoztatási céllal közzéteszik az Európai Unió Hivatalos Lapjában.

(2) Lásd a 3. lábjegyzetet.

(3) Ez a származási szabály e megállapodás hatálybalépése után hét évvel hatályát veszíti. Helyette a következő származási szabályt kell alkalmazni:
Termelés úgy, hogy a felhasznált nem származó anyagok együttes értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 45 %-át.
A fentiek ellenére és a Felek megállapodása szerint alkalmazandó feltételekre is figyelemmel, a következő származási szabályt kell alkalmazni, ha hatályba lép az 5-A. melléklet D. szakasz – Járművek, 1. megjegyzésében meghatározott kumuláció:
Termelés úgy, hogy a felhasznált nem származó anyagok együttes értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 40 %-át.

(4) Lásd a 3. lábjegyzetet.

(5) Lásd a 3. lábjegyzetet.

ARCHÍVUM

5-A. MELLÉKLET

SZÁRMAZÁS ALAPJÁN MEGÁLLAPÍTOTT KONTINGENSEK ÉS AZ 5. MELLÉKLET SZERINTI TERMÉKSPECIFIKUS SZÁRMAZÁSI SZABÁLYOK ALTERNATÍVÁI

Közös rendelkezések

1. Az 5-A. mellékletet a következő szakaszokban azonosított termékekre kell alkalmazni:

   (a) A. szakasz: Mezőgazdasági termékek

   (b) B. szakasz: Halak és tengeri élelmiszerek

   (c) C. szakasz: Textiláruk és ruházati cikkek

   (d) D. szakasz: Járművek

2. Az egyes szakaszokon belüli táblázatokban felsorolt termékek tekintetében a megfelelő származási szabályok az 5. mellékletben – Termékspecifikus származási szabályok – meghatározottak alternatívái, az alkalmazandó éves kontingens korlátain belül.

3. Az importáló Fél a származás alapján megállapított kontingenseket az érkezési sorrend elvének megfelelően kezeli, és az adott Fél behozatalának alapján számolja ki az e származás alapján megállapított kontingensek szerint behozott áruk mennyiségét.

4. A származás alapján megállapított kontingensek alapján történő valamennyi export esetén hivatkozni kell az 5-A. mellékletre. A Felek ilyen hivatkozás nélkül nem számolnak el egy terméket sem az éves származás alapján megállapított kontingens terhére.

5. Kanada tájékoztatja az Európai Uniót, ha Kanada által kibocsátott dokumentum szükséges a következőkhöz:

   (a) az alkalmazandó származás alapján megállapított kontingens keretében Kanadából exportált termékek; vagy

   (b) az alkalmazandó származás alapján megállapított kontingens keretében Kanadába importált termékek.

6. Ha az Európai Unióhoz az (5) bekezdés a) pontja szerinti tájékoztatás érkezik, az Európai Unió csak az ilyen dokumentációval ellátott termékek számára engedélyezi az 5-A. mellékletben meghatározott alternatív származási szabályon alapuló preferenciális tarifális elbánás igénylését.

7. A Felek naptári év alapon igazgatják a származás alapján megállapított kontingenseket úgy, hogy a kontingensen belüli teljes mennyiség rendelkezésre álljon minden év január 1-jén. E származás alapján megállapított kontingensek első évben történő igazgatásához a Felek a származás alapján megállapított kontingensek mennyiségét úgy számolják ki, hogy abból levonják a január 1-je és e megállapodás hatálybalépésének napja közötti időszaknak megfelelő mennyiséget.

8. Az Európai Unió tekintetében az e mellékletben említett valamennyi mennyiséget az Európai Bizottság kezeli, amely ezek hatékony kezelése érdekében megteszi az általa célszerűnek tartott valamennyi igazgatási lépést, figyelemmel az Európai Unió alkalmazandó jogszabályaira.

9. A Felek szükség szerint konzultálnak az 5-A. melléklet hatékony igazgatása érdekében, és együttműködnek az 5-A. melléklet igazgatásában. A Felek konzultálnak az 5-A. melléklet lehetséges módosításairól.

10. Az olyan további rendelkezéseket, mint a származás alapján megállapított kontingensek felülvizsgálata vagy növelése az egyes szakaszok külön tartalmazzák.

ARCHIVUM

A. szakasz – Mezőgazdaság

A.1. táblázat

A Kanadából az Európai Unióba exportált magas cukortartalmú [1] **termékek tekintetében kiosztott éves kontingensek** [2]

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Árumegnevezés	Kielégítő előállítás	A Kanadából az Unióba irányuló export éves kontingense (metrikus tonnában, nettó tömeg)
ex 1302.20	Pektintartalmú anyagok, pektinátok és pektátok, az 1701.91–1701.99 alszám alá tartozó cukor hozzáadásával	Váltás ezen alszámon belülről vagy bármely egyéb alszám alól a 1701.91–1701.99 alszám kivételével.	30 000
ex 1806.10	Kakaópor, az 1701.91–1701.99 alszám alá tartozó cukor hozzáadásával	Váltás bármely egyéb alszám alól, a 1701.91–1701.99 alszám kivételével.	
ex 1806.20	Az 1701.91–1701.99 alszám alá tartozó hozzáadott cukrot tartalmazó készítmény csokoládéalapú italok készítéséhez	Váltás ezen alszámon belülről vagy bármely egyéb alszám alól a 1701.91–1701.99 alszám kivételével.	
ex 2101.12	Kávékivonaton, -eszencián és -koncentrátumon vagy kávén alapuló, az 1701.91–1701.99 alszám alá tartozó hozzáadott cukrot tartalmazó készítmény	Váltás bármely egyéb alszám alól, a 1701.91–1701.99 alszám kivételével.	
ex 2101.20	Tea vagy matétea-kivonaton, -eszencián, -koncentrátumon vagy teán vagy matéteán alapuló, az 1701.91–1701.99 alszám alá tartozó hozzáadott cukrot tartalmazó készítmény	Váltás ezen alszámon belülről vagy bármely egyéb alszám alól a 1701.91–1701.99 alszám kivételével.	
ex 2106.90	Élelmiszer-készítmény, az 1701.91–1701.99 alszám alá tartozó cukor hozzáadásával	Váltás ezen alszámon belülről vagy bármely egyéb alszám alól a 1701.91–1701.99 alszám kivételével.	

[1] Azon termékek, amelyekre az A.1. táblázat vonatkozik, legalább 65 nettó tömegszázalékban a 1701 91–1701 99 alszám alá tartozó hozzáadott nád- vagy répacukrot kell, hogy tartalmazzanak. Minden nád- vagy répacukornak Kanadában finomítottnak kell lennie.

[2] Azon termékek tekintetében, amelyekre az A.1. táblázat vonatkozik, a Felek rögzítik, hogy az e táblázatban foglalt kielégítő termelés a 7. cikkben foglalt nem kielégítő termelésen túlmenő termelésről rendelkezik.

Az A.1. táblázathoz kapcsolódó felülvizsgálati és növelési rendelkezések

1. A Felek az e megállapodás hatálybalépését követő első három egymást követő ötéves időszak során minden ötéves időszak végén felülvizsgálják a származás alapján megállapított kontingensek A.1. táblázatban szereplő szintjét.

ARCHIVUM

2. Az e megállapodás hatálybalépését követő első három egymást követő ötéves időszak során minden ötéves időszak végén az A.1. táblázatban foglalt származásikontingens-mennyiséget az előző időszakban meghatározott mennyiség 20 %-ával növelik, ha:

   (a) az első ötéves időszak alatt bármely évben a kihasználtsági arány legalább 60 %;

   (b) a második ötéves időszak alatt bármely évben a kihasználtsági arány legalább 70 %; és

   (c) a harmadik ötéves időszak alatt bármely évben a kihasználtsági arány legalább 80 %.

3. A származás alapján megállapított kontingens mennyiségének bármely növelését a következő naptári év első negyedévében kell végrehajtani.

4. E felülvizsgálatot a Mezőgazdasági bizottság végzi. A felülvizsgálat végén, adott esetben, a Felek írásban tájékoztatják egymást a származás alapján megállapított kontingens (2) bekezdés szerinti növeléséről és a növelés (3) bekezdés szerinti hatálybalépésének napjáról. A Felek gondoskodnak arról, hogy a származás alapján megállapított kontingens növelése és a növelés hatálybalépésének napja nyilvánosan hozzáférhetőek legyenek.

A.2. táblázat

A Kanadából az Európai Unióba exportált cukorkaáru és csokoládékészítmények tekintetében kiosztott éves kontingensek

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Árumegnevezés	Kielégítő előállítás	A Kanadából az Unióba irányuló export éves kontingense (metrikus tonnában, nettó tömeg)
17.04	Cukorkaáru (beleértve a fehércsokoládét), kakaótartalom nélkül	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.	10 000
1806.31	Csokoládé- és kakaótartalmú más élelmiszer-készítmény tömb, tábla vagy rúd formában, töltött, legfeljebb 2 kilogramm tömegű.	Váltás bármely egyéb alszám alól, ha a váltás nem pusztán csomagolás eredménye.	
1806.32	Csokoládé- és kakaótartalmú más élelmiszer-készítmény tömb, tábla vagy rúd formában, töltetlen, legfeljebb 2 kilogramm tömegű		
1806.90	Csokoládé- és kakaótartalmú más élelmiszer-készítmény, az 1806.10–1806.32 alszám alá tartozók kivételével		

Az A.2. táblázathoz kapcsolódó felülvizsgálati és növelési rendelkezések

1. A Felek az e megállapodás hatálybalépését követő minden ötéves időszak végén felülvizsgálják az A.2. táblázatban foglalt származás alapján megállapított kontingenst, ha az előző ötéves időszak alatt bármely évben a származás alapján megállapított kontingens kihasználtsági aránya legalább 60 %.

2. A felülvizsgálatot a valamennyi vonatkozó tényező vizsgálatán alapuló mennyiségnövelésre figyelemmel kell végrehajtani, különös tekintettel a kihasználtsági arányra, a világba irányuló kanadai export növekedésére, az Európai Unió összes importjának növekedésére, valamint az azon termékek kereskedelmére vonatkozó bármely más jelentős tendenciára, amelyekre a származás alapján megállapított kontingenst alkalmazni kell.

ARCHIVED

3. A származás alapján megállapított kontingens növelésének mértékét a soron következő öt évre kell megállapítani, és az nem lehet nagyobb az előző időszakban meghatározott mennyiség 10 %-ánál.

4. E felülvizsgálatot a Mezőgazdasági bizottság végzi. A Mezőgazdasági bizottság által a származás alapján megállapított kontingens mennyiségének növelésére tett bármely ajánlást a CETA Vegyes Bizottságához kell benyújtani a 30.2. cikk (2) bekezdésével összhangban álló döntéshozatal céljából.

A.3. táblázat

A Kanadából az Európai Unióba exportált feldolgozott élelmiszerek tekintetében kiosztott éves kontingens

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Árumegnevezés	Kielégítő előállítás	A Kanadából az Unióba irányuló export éves kontingense (metrikus tonnában, nettó tömeg)
19.01	Malátakivonat; lisztből, darából, durva őrleményből, keményítőből vagy malátakivonatból előállított, másutt nem említett olyan élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 40 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz; a 04.01–04.04 vámtarifaszám alá tartozó árukból készített, másutt nem említett olyan élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 5 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.	35 000
ex 1902.11	Nem főtt tészta, nem töltve vagy másképp nem elkészítve, rizs- és tojástartalommal	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.	
ex 1902.19	Nem főtt tészta, nem töltve vagy másképp nem elkészítve, más, rizstartalommal		
ex 1902.20	Töltött tészta főzve vagy másképp elkészítve is, rizstartalommal		
ex 1902.30	Más tészta, rizstartalommal		
1904.10	Gabonából vagy gabonatermékekből puffasztással vagy pirítással előállított, elkészített élelmiszer (pl. kukoricapehely)	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Váltás e vámtarifaszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy a vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének vagy az előállítás során felhasznált összes anyag nettó tömegének 30 %-át.	
1904.20	Pirítatlan gabonapehelyből vagy pirítatlan és pirított gabonapehely vagy puffasztott gabona keverékéből előállított élelmiszer		

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Árumegnevezés	Kielégítő előállítás	A Kanadából az Unióba irányuló export éves kontingense (metrikus tonnában, nettó tömeg)
1904.90	Előállított élelmiszer, a 1904.10–1904.30 alszám alá tartozók kivételével	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.	
19.05	Kenyér, cukrászsütemény, kalács, keksz (biscuit) és más pékáru kakaótartalommal is; áldozóostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételőostya, rizspapír és hasonló termékek	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.	
2009.81	Áfonyalé	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.	
ex 2009.89	Feketeáfonya-lé	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.	
2103.90	Mártás (szósz) és ennek előállítására szolgáló készítmény; ételízesítő keverék, más	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.	
ex 2106.10	A 1701.91–1701.99 alszám alá tartozó hozzáadott cukrot nem tartalmazó, vagy a 1701.91–1701.99 alszám alá tartozó hozzáadott cukrot 65 nettó tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmazó fehérjekoncentrátum és texturált fehérje	Váltás bármely egyéb alszám alól. vagy Váltás ugyanezen alszámon belülről, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb alszám alól, feltéve, hogy az adott alszámon belülre tartozó nem származó anyagok tömege nem haladja meg a termék nettó tömegének vagy az előállítás során felhasznált összes anyag nettó tömegének 30 %-át.	
ex 2106.90	A 1701.91–1701.99 alszám alá tartozó hozzáadott cukrot nem tartalmazó, vagy a 1701.91–1701.99 alszám alá tartozó hozzáadott cukrot 65 nettó tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmazó, máshol nem említett élelmiszer készítmények.		

Az A.3 táblázathoz kapcsolódó felülvizsgálati és növelési rendelkezések

1. A Felek az e megállapodás hatálybalépését követő minden ötéves időszak végén felülvizsgálják az A.3 táblázatban foglalt származás alapján megállapított kontingenst, ha az előző ötéves időszak alatt bármely évben a származás alapján megállapított kontingens kihasználtsági aránya legalább 60 %.

2. A felülvizsgálatot a valamennyi vonatkozó tényező vizsgálatán alapuló mennyiségnövelésre figyelemmel kell végrehajtani, különös tekintettel a kihasználtsági arányra, a világba irányuló kanadai export növekedésére, az Európai Unió összes importjának növekedésére, valamint az azon termékek kereskedelmére vonatkozó bármely más jelentős tendenciára, amelyekre a származás alapján megállapított kontingenst alkalmazni kell.

3. A származás alapján megállapított kontingens növelésének mértékét a soron következő öt évre kell megállapítani, és az nem lehet nagyobb az előző időszakban meghatározott mennyiség 10 %-ánál.

ARCHÍVUM

4. E felülvizsgálatot a Mezőgazdasági bizottság végzi. A Mezőgazdasági bizottság által a származás alapján megállapított kontingens mennyiségének növelésére tett bármely ajánlást a CETA Vegyes Bizottságához kell benyújtani a 30.2. cikk (2) bekezdésével összhangban álló döntéshozatal céljából.

A.4. táblázat

A Kanadából az Európai Unióba exportált kutya- és macskaeledel tekintetében kiosztott éves kontingens

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Árumegnevezés	Kielégítő előállítás	A Kanadából az Unióba irányuló export éves kontingense (metrikus tonnában, nettó tömeg)
2309.10	Kutya- vagy macskaeledel a kiskereskedelemben szokásos módon kiszerelve	Váltás a 2309.90 alszám alól vagy bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 2309 90 alszám alá tartozó kutya- vagy macskaeledel kivételével.	60 000
ex 2309.90	Kutya- vagy macskaeledel, nem a kiskereskedelemben szokásos módon kiszerelve	Váltás ezen alszámon belülről vagy bármely egyéb vámtarifaszám alól, az ezen alszám alá tartozó kutya- vagy macskaeledel kivételével.	

Az A.4 táblázathoz kapcsolódó felülvizsgálati és növelési rendelkezések

1. A Felek az e megállapodás hatálybalépését követő minden ötéves időszak végén felülvizsgálják az A.4. táblázatban foglalt származás alapján megállapított kontingenst, ha az előző ötéves időszak alatt bármely évben a származás alapján megállapított kontingens kihasználtsági aránya legalább 60 %.

2. A felülvizsgálatot a valamennyi vonatkozó tényező vizsgálatán alapuló mennyiségnövelésre figyelemmel kell végrehajtani, különös tekintettel a kihasználtsági arányra, a világba irányuló kanadai export növekedésére, az Európai Unió összes importjának növekedésére, valamint az azon termékek kereskedelmére vonatkozó bármely más jelentős tendenciára, amelyekre a származás alapján megállapított kontingenst alkalmazni kell.

3. A származás alapján megállapított kontingens növelésének mértékét a soron következő öt évre kell megállapítani, és az nem lehet nagyobb az előző időszakban meghatározott mennyiség 10 %-ánál.

4. E felülvizsgálatot a Mezőgazdasági bizottság végzi. A Mezőgazdasági bizottság által a származás alapján megállapított kontingens mennyiségének növelésére tett bármely ajánlást a CETA Vegyes Bizottságához kell benyújtani a 30.2. cikk (2) bekezdésével összhangban álló döntéshozatal céljából.

B. szakasz – Halak és tengeri állatok

B.1. táblázat

A Kanadából az Európai Unióba exportált halak és tengeri állatok tekintetében kiosztott éves kontingens

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Árumegnevezés	A Kanadából az Unióba irányuló export éves kontingense (metrikus tonnában, nettó tömeg)	Kielégítő előállítás
ex 0304.83	Fagyasztott laposhalfilé, a *Reinhardtius hippoglossoides* kivételével	10	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól. [1]
ex 0306.12	Főtt és fagyasztott homár	2 000	Váltás bármely egyéb alszám alól.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Árumegnevezés	A Kanadából az Unióba irányuló export éves kontingense (metrikus tonnában, nettó tömeg)	Kielégítő előállítás
1604.11	Elkészített vagy konzervált lazac	3 000	Váltás bármely egyéb árucsoportból.
1604.12	Elkészített vagy konzervált hering	50	
ex 1604.13	Elkészített vagy konzervált szardínia, szardella és kisméretű hering, brisling vagy spratt, a *Sardina pilchardus* kivételével	200	
ex 1605.10	Elkészített vagy konzervált rák, a *Cancer pagurus* kivételével	44	
1605.21-1605.29	Elkészített vagy konzervált garnélarák és fűrészes garnélarák	5 000	
1605.30	Elkészített és konzervált homár	240	

([1]) A 0304 83 alszám alá tartozó termékek származási szabálya tekintetében a Felek rögzítik, hogy a termelés a 7. cikkben foglalt nem kielégítő termelésen túlmenő termelés.

A B.1. táblázathoz kapcsolódó növelési rendelkezések

1. A B.1. táblázatban felsorolt valamennyi termék esetében, ha az egy termékhez rendelt származás alapján megállapított kontingens több, mint 80 %-át felhasználják egy naptári év során, a kiosztott származás alapján megállapított kontingenst a következő naptári évben növelni kell. A növelés az előző naptári évben a termékhez rendelt származás alapján megállapított kontingens 10 %-a. A növelésre vonatkozó rendelkezést első alkalommal az e megállapodás hatálybalépését követő első teljes naptári év elteltével kell alkalmazni, és az összesen négy egymást követő évben alkalmazható.

2. A származás alapján megállapított kontingens mennyiségének bármely növelését a következő naptári év első negyedévében kell végrehajtani. Az importáló Fél írásban értesíti az exportáló Felet, ha az (1) bekezdésben foglalt feltétel teljesül, feltüntetve a származás alapján megállapított kontingens növelésének mértékét és a növelés hatálybalépésének kezdő időpontját. A Felek gondoskodnak arról, hogy a származás alapján megállapított kontingens növelése és hatálybalépésének napja nyilvánosan hozzáférhetőek legyenek.

A B.1. táblázathoz kapcsolódó felülvizsgálati rendelkezések

A Felek az e megállapodás hatálybalépését követő harmadik naptári év elteltét követően az egyik Fél kérelmére megbeszéléseket folytatnak e szakasz lehetséges felülvizsgálatáról.

C. szakasz – Textiláruk és ruházati cikkek

C.1. táblázat

A Kanadából az Európai Unióba exportált textilipari alapanyagok tekintetében kiosztott éves kontingens

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Árumegnevezés	A Kanadából az Unióba irányuló export éves kontingense (eltérő jelzés hiányában kilogrammban mért nettó tömeg)	Kielégítő előállítás
5107.20	Fésült gyapjú fonal, a kiskereskedelem számára szokásos módon kiszerelt fonal kivételével, 85 tömegszázaléknál kevesebb gyapjútartalommal	192 000	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Árumegnevezés	A Kanadából az Unióba irányuló export éves kontingense (eltérő jelzés hiányában kilogrammban mért nettó tömeg)	Kielégítő előállítás
5205.12	Máshol nem említett, egyágú, nem fésült pamutfonal, legalább 85 tömegszázalék pamuttartalommal, nem a kiskereskedelem számára szokásos kiszerelésben, 14 nm-t meghaladó, de legfeljebb 43 nm	1 176 000	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
5208.59	Máshol nem említett, nyomott, de nem vászonkötésű pamutszövet, legalább 85 tömegszázalék pamuttartalommal, 200 g/m²-t nem meghaladó tömegű	60 000 m²	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
5209.59	Máshol nem említett, nyomott, de nem vászonkötésű pamutszövet, legalább 85 tömegszázalék pamuttartalommal, 200 g/m²-t meghaladó tömegű	79 000 m²	
54.02	Szintetikus végtelen szálból készült fonal (a varrócérna kivételével), nem a kiskereskedelem számára szokásos kiszerelésben, beleértve a 67 decitexnél kisebb finomsági számú monofileket is	4 002 000	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
5404.19	Máshol nem említett szintetikus végtelen, legalább 67 decitex finomsági számú monofil, amelynek átmérője legfeljebb 1 mm	21 000	
54.07	Szintetikus végtelen szálú fonalból készült szövet, beleértve az 54.04 vámtarifaszám alá tartozó anyagból készült szövetet is	4 838 000 m²	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Nyomás vagy festés, amihez legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a nem származó kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.

ARCHIVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Árumegnevezés	A Kanadából az Unióba irányuló export éves kontingense (eltérő jelzés hiányában kilogrammban mért nettó tömeg)	Kielégítő előállítás
5505.10	Szintetikus szálak hulladékai (beleértve a kóchulladékot [fésűskóc], fonalhulladékot és a foszlatott anyagot is)	1 025 000	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
5513.11	Szövet vágott poliészter szálból, 85 tömegszázaléknál kevesebb poliészter szál tartalommal, fehérítetlen vagy fehérített, vászonkötésű, amelyet elsősorban vagy kizárólag pamuttal kevertek, legfeljebb 170 g/m2 tömegű	6 259 000 m²	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
56.02	Nemez, impregnált, bevont, beborított vagy rétegelt is	583 000	Váltás bármely egyéb árucsoportból.
56.03	Nem szőtt (textília), impregnált, bevont, beborított vagy rétegelt is	621 000	
57.03	Tűzött szőnyeg és más textil padlóborító, konfekcionálva is	196 000 m²	
58.06	Szövött keskenyáru, az 58.07 vámtarifaszám alá tartozó áruk kivételével (a címkék, jelvények és hasonló, textilanyagból, készült, végben árult cikkek stb. kivételével) vetülékszál nélkül, láncfonalakból ragasztással összeállított keskenyáru	169 000	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
5811.00	Réteges termék méteráruban (amelyet bélelőanyaggal, egy vagy több szövetrétegből, steppeléssel vagy más módon állítanak össze), az 58.10 vámtarifaszám alá tartozó hímzés kivételével	12 000 m²	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól.
59.03	Textilszövet műanyaggal impregnálva, bevonva, beborítva vagy laminálva, az 59.02 vámtarifaszám alá tartozó szövetek kivételével	1 754 000 m²	Váltás bármely egyéb árucsoportból úgy, hogy a nem származó kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 60 %-át

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Árumegnevezés	A Kanadából az Unióba irányuló export éves kontingense (eltérő jelzés hiányában kilogrammban mért nettó tömeg)	Kielégítő előállítás
5904.90	Padlóborító, amely textilalapra alkalmazott bevonatból vagy borításból áll, kiszabva is (a linóleum kivételével)	24 000 m^2	
59.06	Gumizott textilszövet, az 59.02 vámtarifaszám alá tartozó kivételével	450 000	
5907.00	Más módon impregnált, bevont vagy beborított textilszövet; festett kanavász színházi stúdió- (műtermi) díszletek, vagy hasonlók számára	2 969 000 m^2	
59.11	Textiltermék és textiláru meghatározott műszaki célra	173 000	
60.04	Kötött vagy hurkolt kelme, 30 cm-t meghaladó szélességű, legalább 5 tömegszázalék elasztomerfonalat vagy gumiszálat tartalmazó, a 60.01 vámtarifaszám alá tartozó kivételével	25 000	Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól; vagy Nyomás vagy festés, amihez legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet társul (például szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a nem származó kelme értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 47,5 %-át.
60.05	Lánchurkolt kelme (beleértve a paszományozógéppel készültet is), a 60.01–60.04 vámtarifaszám alá tartozó kivételével	16 000	
60.06	Máshol nem említett kötött vagy hurkolt kelme	24 000	
63.06	Textilanyagból készült ponyva, vászontető, napellenző; sátor; csónakvitorla; szörfvitorla, vagy szárazföldi járművek vitorlája; kempingcikk	124 000	Váltás bármely egyéb árucsoportból.
63.07	Máshol nem említett készáru textilanyagból	503 000	

m^2 = négyzetméter

ARCHIVUM

C.2. táblázat

A Kanadából az Európai Unióba exportált ruházati cikkek tekintetében kiosztott éves kontingens

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Árumegnevezés	A Kanadából az Unióba irányuló export éves kontingense (eltérő jelzés hiányában mértékegység)	Kielégítő előállítás [1]
6101.30	Férfi- vagy fiúfelsőkabát, -autóskabát, -pelerin, -köpeny, -anorák, -sízubbony és hasonló mesterséges szálból készült cikkek, kötött vagy hurkolt anyagból	10 000	Váltás bármely egyéb árucsoportból, feltéve, hogy a termék szabása (vagy formára kötése) és varrása vagy más összeállítása az egyik Fél területén történik; vagy Összevarrást vagy más összeállítást nem igénylő, formára kötött árura történő váltás bármely más árucsoportból.
6102.30	Női vagy leányka-felsőkabát, -autóskabát, -pelerin, -köpeny -anorák, -sízubbony és hasonló mesterséges szálból készült cikkek, kötött vagy hurkolt anyagból	17 000	
61.04	Női vagy leánykakosztüm,-ruhaegyüttes, -ujjas, -blézer, -ruha, -szoknya, -nadrágszoknya, -hosszúnadrág (a fürdőruha kivételével), kötött vagy hurkolt anyagból	535 000	
6106.20	Női és leánykablúz, -ing kötött vagy hurkolt szintetikus vagy mesterséges szálból	44 000	
6108.22	Női vagy lányka-rövidnadrág és -alsónadrág kötött vagy hurkolt szintetikus mesterséges szálból	129 000	
6108.92	Női vagy leányka-hálóköntös, -fürdőköpeny, -háziköntös és hasonló áruk kötött vagy hurkolt szintetikus mesterséges szálból	39 000	
6109.10	T-ing, atléta és más alsó trikóing kötött vagy hurkolt pamutból	342 000	
6109.90	Másutt nem említett T-ing, atléta és más alsó trikóing, kötött vagy hurkolt textilanyagból	181 000	
61.10	Ujjas mellény, pulóver, kardigán, mellény és hasonló áru, kötött vagy hurkolt anyagból	478 000	

ARCHIVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Árumegnevezés	A Kanadából az Unióba irányuló export éves kontingense (eltérő jelzés hiányában mértékegység)	Kielégítő előállítás (1)
6112.41	Női vagy leányka-fürdőruha kötött vagy hurkolt szintetikus szálból	73 000	
61.14	Másutt nem említett ruha kötött vagy hurkolt anyagból	90 000 kilogramm	
61.15	Harisnyanadrág, harisnya, zokni és más harisnyaáru, beleértve a kalibrált kompressziós harisnyaárut (pl. a visszeres lábra való harisnyát) és a talp nélküli harisnyát, kötött vagy hurkolt anyagból	98 000 kilogramm	
62.01	Férfi- vagy fiú felsőkabát, -autóskabát, -pelerin, -köpeny, -anorák (beleértve a sízubbonyt is), -viharkabát, -széldzseki és hasonló áruk nem kötött vagy hurkolt anyagból, a 6203 vámtarifaszám alá tartozók kivételével	96 000	
62.02	Női vagy leányka-felsőkabát, -autóskabát, -pelerin, -köpeny, -anorák (beleértve a sízubbonyt is), -viharkabát, -széldzseki és hasonló áruk nem kötött vagy hurkolt anyagból, a 6204 vámtarifaszám alá tartozó áruk kivételével	99 000	
62.03	Férfi- vagy fiúöltöny, -ruhaegyüttes, -zakó, -blézer, -hosszúnadrág, vállpántos és melles munkanadrág (overall), -bricseszнadrág és -sortnadrág (a fürdőruha kivételével) nem kötött vagy hurkolt anyagból	95 000	
62.04	Női vagy leánykakosztüm, -ruhaegyüttes, -ujjas, -blézer, -ruha, -szoknya, -nadrágszoknya, -hosszúnadrág, vállpántos és melles munkanadrág (overall), -bricseszнadrág és -sortnadrág (a fürdőruha kivételével) nem kötött vagy hurkolt anyagból	506 000	

ARCHIVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Árumegnevezés	A Kanadából az Unióba irányuló export éves kontingense (eltérő jelzés hiányában mértékegység)	Kielégítő előállítás (1)
62.05	Férfi- vagy fiúing nem kötött vagy hurkolt anyagból	15 000	
62.06	Női vagy leánykablúz, -ing és -ingblúz nem kötött vagy hurkolt anyagból	64 000	
6210.40	Az 5903, 5906 vagy 5907 vámtarifaszám alá tartozó szövetekből készült, máshol nem említett, nem kötött vagy hurkolt férfi- vagy fiúruha	68 000 kilogramm	
6210.50	Az 5903, 5906 vagy 5907 vámtarifaszám alá tartozó szövetekből készült, máshol nem említett, nem kötött vagy hurkolt női és leánykaruha	30 000 kilogramm	
62.11	Tréningruha, síöltöny és fürdőruha és máshol nem említett ruha nem kötött vagy hurkolt anyagból	52 000 kilogramm	
6212.10	Melltartó kötött vagy hurkolt anyagból is	297 000	
6212.20	Csípőszorító és nadrágos csípőszorító kötött vagy hurkolt anyagból is	32 000	
6212.30	Fűző kötött vagy hurkolt anyagból is	40 000	
6212.90	Nadrágtartó, harisnyatartó, zoknitartó és hasonló áru és ezek részei, kötött vagy hurkolt anyagból is	16 000 kilogramm	

(1) Azon termékek tekintetében, amelyekre a C.2 táblázat vonatkozik, a Felek rögzítik, hogy az e táblázatban foglalt kielégítő termelés a 7. cikkben foglalt nem kielégítő termelésen túlmenő termelésről rendelkezik.

ARCHÍVUM

C.3. táblázat

Az Európai Unióból Kanadába exportált textiláruk tekintetében kiosztott éves kontingens

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Árumegnevezés	Az Európai Unióból Kanadába irányuló export éves kontingense (eltérő jelzés hiányában kilogrammban)	Kielégítő előállítás
5007.20	Szövet legalább 85 tömegszázalék selyem- vagy selyemhulladék- (a burettselyem kivételével) tartalommal	83 000 m^2	Szövés.
5111.30	Szövet elsősorban, de kevesebb, mint 85 tömegszázalékban, kártolt gyapjúból vagy kártolt finom állati szőrből, elsősorban vagy kizárólag vágott műszállal keverve	205 000 m^2	Szövés.
51.12	Szövet fésűsgyapjúból vagy fésűs finom állati szőrből	200 000	Szövés.
5208.39	Festett pamutszövet, legalább 85 tömegszázalék pamuttartalommal, legfeljebb 200 g/m^2 tömegben, a 3 vagy 4 fonalas sávolykötésű szövetek, beleértve a keresztsávoly-kötésű és a vászonkötésű szöveteket is, kivételével	116 000 m^2	Szövés.
5401. 10	Végtelen műszálból készült varrócérna szintetikus szálból, a kiskereskedelem számára szokásos kiszerelésben is	18 000	Végtelen műszálak sajtolása, amihez fonás társul, vagy anélkül; vagy Fonás.
5402.11	Szintetikus végtelen szálból készült fonal, nem a kiskereskedelem számára szokásos kiszerelésben, nagy szakítószilárdságú fonal aramidokból	504 000	Végtelen műszálak sajtolása, amihez fonás társul, vagy anélkül; vagy Fonás.
54.04	Szintetikus végtelen, legalább 67 decitex finomsági számú monofil, amelynek átmérője legfeljebb 1 mm; szintetikus textilanyagokból készült, legfeljebb 5 mm látható szélességű szalag és hasonló (például szintetikus műszalma)	275 000	Végtelen műszálak sajtolása, amihez fonás társul, vagy anélkül; vagy Fonás.

ARCHIVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Árumegnevezés	Az Európai Unióból Kanadába irányuló export éves kontingense (eltérő jelzés hiányában kilogrammban)	Kielégítő előállítás
54.07	Szintetikus végtelen szálú fonalból készült szövet, beleértve az 54.04 vámtarifaszám alá tartozó anyagból készült szövetet is	636 000	Szövés.
56.03	Máshol nem említett nem szőtt textília, impregnált, bevont, beborított vagy rétegelt is	1 629 000	Bármely, nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás, a tűlyukasztást is beleértve.
5607.41	Kötöző- vagy bálázózsineg polietilénből vagy polipropilénből	813 000	Bármely, nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás, a tűlyukasztást is beleértve.
5607.49	Zsineg, kötél, hajókötél és kábel polietilénből vagy polipropilénből, fonva vagy sodorva is, és gumival vagy műanyaggal impregnálva, bevonva, beborítva vagy burkolva is (a kötöző- vagy bálázózsineg kivételével)	347 000	Bármely, nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás, a tűlyukasztást is beleértve.
5702.42	Szőtt szőnyeg és más textil padlóborító szintetikus vagy mesterséges textilanyagból, nem tűzve vagy nem pelyhesítve, bolyhos szerkezetű, konfekcionálva (a Kelim, Schumack, Karamanie és hasonló kézi szövésű szőnyeg kivételével)	187 000 m^2	Szövés; vagy Bármely, nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás alkalmazása, a tűlyukasztást is beleértve.
5703.20	Tűzött szőnyeg és más textil padlóborító nejlonból vagy más poliamidokból, konfekcionálva is	413 000 m^2	Szövés; vagy Bármely, nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás alkalmazása, a tűlyukasztást is beleértve.
5704.90	Szőnyeg és más textil padlóborító nemezből, nem tűzve vagy nem pelyhesítve, konfekcionálva is (a legfeljebb 0,3 m^2 felületű négyzetes alakú padlólap kivételével)	1 830 000	Szövés; vagy Bármely, nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás alkalmazása, a tűlyukasztást is beleértve.
59.03	Textilszövet műanyaggal impregnálva, bevonva, beborítva vagy laminálva (a magas szakítószilárdságú nejlon vagy más poliamid-, poliészter- vagy viszkóz műselyem fonalból készült kerékköpeny kordszövet kivételével)	209 000	Szövés; vagy A bevonás, pelyhesítés, rétegelés vagy fémesítés minden esetben legalább két másik fő előkészítő/kikészítő művelettel (mint a mángorlás, zsugorodásmentesítés) párosulva származó státust biztosít, feltéve, hogy a termék ügyleti értékéhez vagy gyártelepi árához képest legalább 52,5 százalékos hozzáadott értéket nyújt.

ARCHIVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Árumegnevezés	Az Európai Unióból Kanadába irányuló export éves kontingense (eltérő jelzés hiányában kilogrammban)	Kielégítő előállítás
5904.10	Linóleum, kiszabva is	61 000 m^2	Szövés; vagy A bevonás, pelyhesítés, rétegelés vagy fémesítés minden esetben legalább két másik fő előkészítő/kikészítő művelettel (mint a mángorlás, zsugorodásmentesítés) párosulva származó státust biztosít, feltéve, hogy a termék gyártelepi árához képest legalább 52,5 százalékos hozzáadott értéket nyújt.
5910.00	Szállítószalag vagy meghajtó- vagy erőátviteli szíj textilanyagból, műanyaggal impregnálva, bevonva, beborítva vagy rétegelve vagy fémmel vagy más anyaggal megerősítve is	298 000	Előállítás fonalból, szövethulladékból vagy a 63.10 vámtarifaszám alá tartozó rongyból; Szövés; vagy A bevonás, pelyhesítés, rétegelés vagy fémesítés minden esetben legalább két másik fő előkészítő/kikészítő művelettel (mint a mángorlás, zsugorodásmentesítés) párosulva származó státust biztosít, feltéve, hogy a termék gyártelepi árához képest legalább 52,5 százalékos hozzáadott értéket nyújt.
59.11	Az 59. árucsoporthoz tartozó megjegyzés 7. pontjában meghatározott textiltermék és textiláru műszaki célra	160 000	Előállítás fonalból, szövethulladékból vagy a 63.10 vámtarifaszám alá tartozó rongyból; Szövés, vagy A bevonás, pelyhesítés, rétegelés vagy fémesítés minden esetben legalább két másik fő előkészítő/kikészítő művelettel (mint a mángorlás, zsugorodásmentesítés) párosulva származó státust biztosít, feltéve, hogy a termék gyártelepi árához képest legalább 52,5 százalékos hozzáadott értéket nyújt.
6302.21	Ágynemű, nyomott, pamutból, a kötött vagy hurkolt kivételével	176 000	Szövet szabása és konfekcionálása; vagy Bármely, nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás alkalmazása, a tűlyukasztást is beleértve, amihez konfekcionálás (a szabást is beleértve) társul.
6302.31	Ágynemű (nem nyomott), pamutból a kötött vagy hurkolt kivételével	216 000	Szövet szabása és konfekcionálása; Bármely, nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás alkalmazása, a tűlyukasztást is beleértve, amihez konfekcionálás (a szabást is beleértve) társul;vagy Nyomást követő konfekcionálás.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Árumegnevezés	Az Európai Unióból Kanadába irányuló export éves kontingense (eltérő jelzés hiányában kilogrammban)	Kielégítő előállítás
6302.91	Testápolási és konyhai textília pamutból (frottírtörölköző vagy hasonló frottírszövet kivételével) padló-, fényező-, edény- és portörlő ruha	20 000	Bármely, nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás alkalmazása, a tűlyukasztást is beleértve, amihez konfekcionálás (a szabást is beleértve) társul, Szövet szabása és konfekcionálása; vagy Nyomást követő konfekcionálás.

C.4. táblázat

Az Európai Unióból Kanadába exportált ruházati cikkek tekintetében kiosztott éves kontingens

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Árumegnevezés	Az Európai Unióból Kanadába irányuló export éves kontingense (eltérő jelzés hiányában mértékegység)	Kielégítő előállítás [1]
6105.10	Férfi- vagy fiúing kötött vagy hurkolt pamutból (a hálóing, T-ing, atléta és más alsó trikóing kivételével)	46 000	Szövet szabása és konfekcionálása.
61.06	Női vagy leánykablúz, -ing és -ingblúz kötött vagy hurkolt anyagból (a póló és alsó trikóing kivételével)	126 000	Szövet szabása és konfekcionálása.
61.09	T-ing, atléta és más alsó trikóing, kötött vagy hurkolt anyagból	722 000	Szövet szabása és konfekcionálása.
61.10	Ujjas mellény, pulóver, kardigán, mellény és hasonló áru kötött vagy hurkolt anyagból (a bélelt mellény kivételével)	537 000	Szövet szabása és konfekcionálása; vagy Összevarrást vagy más összeállítást nem igénylő termékek formára kötése.
61.14	Máshol nem említett ruha kötött vagy hurkolt anyagból	58 000 kilogramm	Szövet szabása és konfekcionálása; vagy Összevarrást vagy más összeállítást nem igénylő termékek formára kötése.
61.15	Harisnyanadrág, harisnya, zokni és más harisnyaáru, beleértve a kalibrált kompressziós harisnyaárut (pl. a visszeres lábra való harisnyát) és a talp nélküli harisnyát, kötött vagy hurkolt anyagból (a csecsemőruha kivételével)	1 691 000 pár	Szövet szabása és konfekcionálása; vagy Összevarrást vagy más összeállítást nem igénylő termékek formára kötése.

ARCHÍVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Árumegnevezés	Az Európai Unióból Kanadába irányuló export éves kontingense (eltérő jelzés hiányában mértékegység)	Kielégítő előállítás [1]
6202.11	Női vagy leányka-felsőkabát, -esőkabát, -autóskabát, -pelerin, -köpeny és hasonló áruk gyapjúból vagy finom állati szőrből (a kötött vagy hurkolt kivételével)	15 000	Szövet szabása és konfekcionálása.
6202.93	Női vagy leányka-anorák, -viharkabát, -széldzseki és hasonló áruk szintetikus vagy mesterséges szálból (a kötött vagy hurkolt kivételével)	16 000	Szövet szabása és konfekcionálása.
6203.11	Férfi- vagy fiúöltöny gyapjúból vagy finom állati szőrből	39 000	Szövet szabása és konfekcionálása.
6203.12-6203.49	Férfi- vagy fiúöltöny (a gyapjúból vagy finom állati szőrből készültek kivételével), -ruhaegyüttes, -zakó, -blézer, -hosszúnadrág, vállpántos és melles munkanadrág (overall), -bricseszнadrág és -sortnadrág (a kötöttek vagy hurkoltak és a fürdőruha kivételével)	281 000	Szövet szabása és konfekcionálása.
62.04	Női vagy leánykakosztüm, -ruhaegyüttes, -ujjas, -blézer, -ruha, -szoknya, -nadrágszoknya, -hosszúnadrág, vállpántos és melles munkanadrág (overall), -bricseszнadrág és -sortnadrág (a kötöttek vagy hurkoltak és a fürdőruha kivételével)	537 000	Szövet szabása és konfekcionálása.
6205.20	Férfi- és fiúing pamutból, nem kötött vagy hurkolt anyagból	182 000	Szövet szabása és konfekcionálása.
62.10	Az 56.02, 56.03, 59.03, 59.06 vagy az 59.07 vámtarifaszám alá tartozó szövetekből készült ruha (a kötöttek vagy hurkoltak és a csecsemőruha kivételével)	19 000	Szövet szabása és konfekcionálása.
62.11	Máshol nem említett vagy máshová nem tartozó tréningruha, síruha, fürdőruha és más ruha (a kötöttek és a hurkoltak kivételével)	85 000 kilogramm	Szövet szabása és konfekcionálása.
62.12	Melltartó, csípőszorító, fűző, nadrágtartó, harisnyatartó, zoknitartó és hasonló áru, és ezek részei, mindenfajta textilanyagból, elasztikus is, beleértve a kötött vagy hurkolt anyagot is (a teljesen gumiból készült öv és fűző kivételével)	26 000 tucat	Szövet szabása és konfekcionálása.

[1] Azon termékek tekintetében, amelyekre a C.4. táblázat vonatkozik, a Felek rögzítik, hogy az e táblázatban foglalt kielégítő termelés a 7. cikkben foglalt nem kielégítő termelésen túlmenő termelésről rendelkezik.

ARCHIVED

A C.1., C.2., C.3. és C.4. táblázathoz kapcsolódó növelési rendelkezések

1. A C.1., C.2., C.3., és C.4. táblázatokban felsorolt valamennyi termék esetében, ha az egy termékhez rendelt származás alapján megállapított kontingens több, mint 80 %-át felhasználják egy naptári év során, a származás alapján megállapított kontingenst a következő naptári évben növelni fogják. A növelés mértéke az előző naptári évben a termékhez rendelt származás alapján megállapított kontingens 3 %-a. A növelésre vonatkozó rendelkezést első alkalommal az e megállapodás hatálybalépését követő első teljes naptári év elteltével kell alkalmazni. A kiosztott éves származás alapján megállapított kontingens legfeljebb tíz éves időszak során növelhető.

2. A származás alapján megállapított kontingens mennyiségének bármely növelését a következő naptári év első negyedévében kell végrehajtani. Az importáló Fél írásban értesíti az exportáló Felet, ha az (1) bekezdésben foglalt feltétel teljesül, feltüntetve a származás alapján megállapított kontingens növelésének mértékét és a növelés hatálybalépésének kezdő időpontját. A Felek gondoskodnak arról, hogy a származás alapján megállapított kontingens növelése és a növelés hatálybalépésének napja nyilvánosan hozzáférhetőek legyenek.

A C.1., C.2., C.3. és C.4. táblázathoz kapcsolódó felülvizsgálati rendelkezések

Az egyik Fél kérésére a Felek találkozót tartanak a kiosztott kontingensek által lefedett termékmennyiségeknek az érintett piacok és ágazatok fejleményei alapján történő felülvizsgálata érdekében. A Felek felülvizsgálati ajánlásokat tehetnek az Arukereskedelmi bizottság részére.

D. szakasz – Járművek

D.1. táblázat

A Kanadából az Európai Unióba exportált járművek tekintetében kiosztott éves kontingens

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Árumegnevezés	Kielégítő előállítás	A Kanadából az Unióba irányuló export éves kontingense (egység)
8703.21	Más, legfeljebb 1 000 cm^3 hengerűrtartalmú, szikragyújtású, dugattyús, belső égésű motorral működő járművek	Előállítás úgy, hogy a felhasznált nem származó anyagok együttes értéke nem haladja meg: (a) a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 70 %-át; vagy (b) a termék nettó költségének 80 %-át.	100 000
8703.22	Más, 1 000 cm^3 hengerűrtartalmat meghaladó, de legfeljebb 1 500 cm^3 hengerűrtartalmú, szikragyújtású, dugattyús, belső égésű motorral működő járművek		
8703.23	Más, 1 500 cm^3 hengerűrtartalmat meghaladó, de legfeljebb 3 000 cm^3 hengerűrtartalmú, szikragyújtású, dugattyús, belső égésű motorral működő járművek		
8703.24	Más, 3 000 cm^3 hengerűrtartalmat meghaladó, szikragyújtású, dugattyús, belső égésű motorral működő járművek		

ARCHIVUM

A Harmonizált Rendszer szerinti besorolás	Árumegnevezés	Kielégítő előállítás	A Kanadából az Unióba irányuló export éves kontingense (egység)
8703.31	Más, legfeljebb 1 500 cm^3 hengerűrtartalmú, kompressziós gyújtású, dugattyús, belső égésű (dízel vagy féldízel) motorral működő járművek		
8703.32	Más, 1 500 cm^3 hengerűrtartalmat meghaladó, de legfeljebb 2 500 cm^3 hengerűrtartalmú, kompressziós gyújtású, dugattyús, belső égésű (dízel vagy féldízel) motorral működő járművek		
8703.33	Más, 2 500 cm^3 hengerűrtartalmat meghaladó, kompressziós gyújtású, dugattyús, belső égésű (dízel vagy féldízel) motorral működő járművek		
8703.90	Egyéb		

1. megjegyzés:

A Felek megállapodnak abban, hogy az Egyesült Államokkal a következő rendelkezéseknek megfelelően kumulációt alkalmaznak:

Feltéve, hogy szabadkereskedelmi megállapodás van hatályban valamennyi Fél és az Egyesült Államok között a Felek WTO-kötelezettségeivel összhangban, és a Felek megállapodásra jutnak minden alkalmazandó feltétel tekintetében, származónak kell tekinteni a Harmonizált Rendszer 84., 85., 87. vagy 94. árucsoportjába tartozó és a Harmonizált Rendszer 8703.21–8703.90 alszáma alá tartozó termék előállítása során Kanadában vagy az Európai Unióban felhasznált bármely anyagot, amely az Egyesült Államokból származik. Az Európai Unió és az Egyesült Államok közötti szabadkereskedelmi tárgyalások eredményétől függetlenül, az alkalmazandó feltételekre vonatkozó megbeszéléseknek adott esetben ki kell terjedniük az Európai Unió és az Egyesült Államok megegyezése szerinti számítási módszer és a 87. áruosztályba tartozó termékekre e megállapodás szerint alkalmazandó módszer közötti összhang biztosításáról szóló egyeztetésekre.

Ennek megfelelően, a D.1. táblázat az ilyen kumuláció alkalmazásának hatálybalépése után egy évvel hatályát veszíti.

A kumuláció alkalmazását és az 1. megjegyzés törlését tájékoztatási céllal közzéteszik az Európai Unió Hivatalos Lapjában.

Felülvizsgálati rendelkezés

Ha az e megállapodás hatálybalépésének időpontját követő hét év elteltével az Egyesült Államokkal való kumuláció még nem lépett hatályba, az egyik Fél kérésére a Felek találkozót tartanak e rendelkezések felülvizsgálata céljából.

A 8702 vámtarifaszám alá tartozó termékekre vonatkozó alternatív termékspecifikus származási szabályok

A 8702 vámtarifaszám alá tartozó, Kanadából az Európai Unióba exportált termékekre a következő származási szabályt kell alkalmazni az 5. mellékletben meghatározott származási szabály alternatívájaként;

Váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, a 8706–8708 vámtarifaszám kivételével; vagy

Váltás e vámtarifaszámon belülről vagy a 8706–8708 vámtarifaszám alól, függetlenül attól, hogy van-e váltás bármely egyéb vámtarifaszám alól, feltéve, hogy e vámtarifaszám vagy a 8706–8708 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék ügyleti értékének vagy gyártelepi árának 50 %-át.

A tárgyalások 2014. augusztus 1-jei befejezésétől kezdve ezt a származási szabályt kell alkalmazni a 8702 vámtarifaszám alá tartozó termékeket Kanadában előállító Kanadában található vállalkozásokra, valamint ezek jogutódaira és engedményeseire.

ARCHIVE

2. megjegyzés:

A Felek megállapodnak abban, hogy az Egyesült Államokkal a következő rendelkezéseknek megfelelően kumulációt alkalmaznak:

Feltéve, hogy szabadkereskedelmi megállapodás van hatályban valamennyi Fél és az Egyesült Államok között a Felek WTO-kötelezettségeivel összhangban, és a Felek megállapodásra jutnak minden alkalmazandó feltétel tekintetében, származónak kell tekinteni a Harmonizált Rendszer 84., 85., 87. vagy 94. árucsoportjába tartozó és a Harmonizált Rendszer 8702 vámtarifaszáma alá tartozó termék előállítása során Kanadában vagy az Európai Unióban felhasznált bármely anyagot, amely az Egyesült Államokból származik.

Ennek megfelelően, a 8702 vámtarifaszám alá tartozó termékekre vonatkozó termékspecifikus származási szabályok az ilyen kumuláció alkalmazásának hatálybalépése után egy évvel hatályukat veszítik.

A kumuláció alkalmazását és az 2. megjegyzés törlését tájékoztatási céllal közzéteszik az Európai Unió Hivatalos Lapjában.

ARCHÍVUM

6. MELLÉKLET

EGYÜTTES NYILATKOZAT A TEXTILÁRUKRA ÉS RUHÁZATI CIKKEKRE VONATKOZÓ SZÁRMAZÁSI SZABÁLYOKRÓL

1. E megállapodás alapján a textiláruknak és ruházati cikkeknek a Felek közötti kereskedelme azon az elven alapul, hogy a kettős átalakítás származást biztosít, amit tükröz a származási szabályokról és származási eljárásokról szóló jegyzőkönyv 5. melléklete (Termékspecifikus származási szabályok).

2. Mindazonáltal, számos okból, beleértve az uniós gyártókra gyakorolt negatív kumulációs hatás hiányát is, a Felek a textilárukra és ruházati cikkekre vonatkozó korlátozott kölcsönös származás alapján megállapított kontingensek biztosítása útján megegyeznek az 1. ponttól való eltérésben. Ezek a származás alapján megállapított kontingenseket termékkategóriánként besorolt mennyiségekben fejezik ki, és a színezést a nyomtatással egyenértékűnek tekintik egy korlátozott és egyértelműen körülhatárolt termékkategória körében.

3. A Felek megerősítik, hogy ezeket a – kivételes – származás alapján megállapított kontingenseket a származási szabályokról és származási eljárásokról szóló jegyzőkönyv szigorú betartásával kell alkalmazni.

ARCHÍVIUM

7. MELLÉKLET

EGYÜTTES NYILATKOZATOK AZ ANDORRAI HERCEGSÉGRE ÉS SAN MARINO KÖZTÁRSASÁGRA VONATKOZÓAN

EGYÜTTES NYILATKOZAT AZ ANDORRAI HERCEGSÉGRE VONATKOZÓAN

1. A Harmonizált Rendszer 25–97. árucsoportjába tartozó, az Andorrai Hercegségből származó termékeket Kanada e megállapodás értelmében az Európai Unióban származónak fogadja el, feltéve, hogy az Európai Gazdasági Közösség és az Andorrai Hercegség között levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről szóló, 1990. november 26-i 90/980/EKG tanácsi határozat által létrehozott vámunió hatályban marad.

2. A származási szabályokról és a származási eljárásokról szóló jegyzőkönyv értelemszerűen alkalmazandó az ezen együttes nyilatkozat 1. pontjában említett termékek származó státusának meghatározása céljából.

EGYÜTTES NYILATKOZAT SAN MARINO KÖZTÁRSASÁGRA VONATKOZÓAN

1. A San Marino Köztársaságból származó termékeket Kanada e megállapodás értelmében az Európai Unióban származónak fogadja el, feltéve, hogy e termékekre vonatkozik *az Európai Gazdasági Közösség és a San Marino Köztársaság közötti együttműködésről és vámunióról szóló*, 1991. december 16-án Brüsszelben kötött megállapodás, és ez utóbbi hatályban marad.

2. A származási szabályokról és a származási eljárásokról szóló jegyzőkönyv értelemszerűen alkalmazandó az ezen együttes nyilatkozat 1. pontjában említett termékek származó státusának meghatározása céljából.

ARCHÍVUM

Jegyzőkönyv a megfelelőségértékelési eljárások eredményeinek kölcsönös elfogadásáról

1. cikk

Fogalommeghatározások

Eltérő megállapodás hiányában e jegyzőkönyv tekintetében a TBT-megállapodás 1. mellékletében található fogalommeghatározásokat kell alkalmazni. Az „A szabványosítás és az azzal kapcsolatos tevékenységek fogalommeghatározásai" című ISO/IEC Guide 2: 1991 szabvány hatodik kiadásában foglalt meghatározásokat nem kell alkalmazni e jegyzőkönyvre. Emellett az alábbi további meghatározások érvényesek:

akkreditáció: harmadik fél adott megfelelőségértékelő testületre vonatkozó igazolása, amely hivatalosan bizonyítja annak szakmai alkalmasságát bizonyos megfelelőségértékelési feladatok ellátására;

akkreditációs testület: olyan hatósági testület, amely akkreditálást végez ([1]);

tanúsítás: felülvizsgálatot követő határozaton alapuló nyilatkozat kibocsátása arról, hogy meghatározott technikai követelmények teljesítését igazolták;

kanadai műszaki előírás: Kanada nemzeti kormányának illetve egy vagy több tartományának vagy területének műszaki előírása;

megfelelőségértékelés: annak megállapítására szolgáló eljárás, hogy teljesülnek-e a műszaki előírások vonatkozó követelményei. E jegyzőkönyv alkalmazásában a megfelelőségértékelés nem foglalja magában az akkreditációt.

megfelelőségértékelő testület: megfelelőségértékelési tevékenységeket – beleértve a kalibrálást, vizsgálatot, tanúsítást és ellenőrzést is – folytató testület;

768/2008/EK határozat: az Európai Parlament és a Tanács 768/2008/EK határozata (2008. július 9.) a termékek forgalomba hozatalának közös keretrendszeréről, valamint a 93/465/EGK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről,

az Európai Unió műszaki előírása: az Európai Unió műszaki előírása, illetve bármely, az Európai Unió irányelvének végrehajtása céljából a tagállamok egyike által elfogadott intézkedés;

belső testület: olyan megfelelőségértékelő testület, amely azon jogi személy részére végez megfelelőségértékelést, amelynek a részét képezi, így az Európai Unió és tagállamai tekintetében a 768/2008/EK határozat I. mellékletének R21 cikkében vagy az ennek helyébe lépő megfelelő jogi eszközben foglalt követelményeket teljesítő akkreditált belső testület;

jogszerű cél: a TBT-megállapodás 2. cikkének (2) bekezdésében foglalttal megegyező jelentésű fogalom;

kölcsönös elismerési egyezmény: *az Európai Közösség és Kanada közötti kölcsönös elismerésről* szóló, 1998. május 14-én Londonban aláírt megállapodás;

harmadik fél általi megfelelőségértékelés: olyan megfelelőségértékelés, amelyet a terméket előállító személytől vagy testülettől, illetve az adott termére vonatkozó felhasználói érdekektől független személy vagy testület végez;

harmadik félként eljáró megfelelőségértékelő testület: olyan megfelelőségértékelő testület, amely harmadik félként végez megfelelőségértékelési eljárást.

2. cikk

Hatály és kivételek

1. Ez a jegyzőkönyv az 1. mellékletben felsorolt azon árukategóriákra vonatkozik, amelyek tekintetében a Felek valamelyike nem-kormányzati szerveket ismer el abból a célból, hogy ezen áruknak az adott Fél műszaki előírásainak való megfelelőségét értékeljék.

2. E megállapodás hatályba lépésétől számított három éven belül a Felek konzultációt folytatnak e jegyzőkönyv alkalmazási körének az 1. melléklet módosításával történő bővítéséről, azaz további olyan árukategóriák bevonásáról, amelyek tekintetében a Felek valamelyike e megállapodás hatályba lépésekor vagy azt megelőzően nem-kormányzati szerveket ismert el abból a célból, hogy ezen áruknak az adott Fél műszaki előírásainak való megfelelőségét értékeljék. Az első között fontolóra veendő árukategóriákat a 2. melléklet tartalmazza.

([1]) Az akkreditációs testület felhatalmazása általában a kormánytól ered.

ARCHIVUM

3. A Felek méltányos megfontolás tárgyává teszik azt, hogy e jegyzőkönyvet további olyan árukategóriákra is alkalmazhatóvá tegyék, amelyek elismert nem kormányzati szervek által végzett, harmadik fél általi megfelelőségértékelés tárgyává válhatnak a Felek valamelyike által e megállapodás hatályba lépését követően elfogadott műszaki előírások alapján. E célból az adott Fél haladéktalanul írásban tájékoztatja a másik Felet minden olyan műszaki előírásról, amelyet e megállapodás hatályba lépését követően fogadott el. Ha a másik Fél igényét fejezi ki egy új árukategóriának az 1. mellékletbe történő foglalása iránt, de a tájékoztatást adó Fél ezzel nem ért egyet, a tájékoztatást adó Fél a másik Fél részére, annak kérelmére, indokolást nyújt annak igazolására, miért utasította el a jegyzőkönyv alkalmazási körének kiterjesztését.

4. Ha a Felek a (2) vagy (3) bekezdéssel összhangban úgy döntenek, hogy további árukategóriákat foglalnak az 1. mellékletbe, akkor az árukereskedelmi bizottságtól a 18. cikk c) pontja szerint kérik, hogy tegyen ajánlást a CETA Vegyes Bizottságnak az 1. melléklet módosítására.

5. E jegyzőkönyvet nem kell alkalmazni:

(a) az SPS- megállapodás A. mellékletében meghatározott állat- és növényegészségügyi intézkedésekre;

(b) valamely kormányzati szerv által az adott szerv termelési vagy fogyasztási szükségletei vonatkozásában készített beszerzési előírásokra;

(c) a nem kormányzati szervek által piacfelügyeleti vagy jogérvényesítési hatóság nevében végzett, forgalomba hozatalt követő felügyeleti és jogérvényesítési tevékenységekre, a 11. cikkben foglalt kivételekkel;

(d) ha a Felek valamelyike egyetlen nem kormányzati szervet kizárólagosan hatalmazott fel arra, hogy az áruk adott Fél műszaki előírásainak való megfelelőségét értékelje;

(e) a mezőgazdasági árukra;

(f) a légiközlekedés biztonságának értékelésére, függetlenül attól, hogy arra vonatkozik-e a polgári repülésbiztonságáról Kanada és az Európai Közösség által 2009. május 6-án Prágában aláírt megállapodás; és

(g) a kedvtelési célú vízi járművek kivételével a hajók jogszabályban előírt ellenőrzésére és tanúsítására.

6. Ez a jegyzőkönyv a Felek számára sem írja elő, hogy a másik Fél műszaki előírásait a sajátjával egyenértékűként elismerje vagy elfogadja.

7. Ez a jegyzőkönyv nem korlátozza a Felek arra vonatkozó lehetőségét, hogy a TBT- megállapodás 5. cikkével összhangban megfelelőségértékelési eljárásokat készítsenek elő, fogadjanak el, alkalmazzanak vagy módosítsanak.

8. Ez a jegyzőkönyv nem érinti és nem módosítja az egyes Felek területén alkalmazandó, a polgári jogi felelősségre vonatkozó jogszabályokat vagy az azzal kapcsolatos kötelezettségeket.

3. cikk

A megfelelőségértékelő testületek elismerése

1. Kanada nem kevésbé kedvező feltételek mellett, mint amiket a Kanadában letelepedett megfelelőségértékelő testületek elismerésére alkalmaz, elismer egy-egy adott, az Európai Unióban letelepedett megfelelőségértékelő testületet abból a célból, hogy az egyedi kanadai műszaki előírásoknak való megfelelőséget értékelje, feltéve, hogy a következő feltételek teljesülnek:

(a) a megfelelőségértékelő testületet egy Kanada által elismert akkreditációs testület akkreditálta, mint olyat, amely értékelheti az adott kanadai műszaki előírásoknak való megfelelőséget; vagy

(b) (i) az Európai Unióban letelepedett megfelelőségértékelő testületet egy, a 12. cikk vagy a 15. cikk szerint elismert akkreditációs testület akkreditálta, mint olyat, amely értékelheti az adott kanadai műszaki előírásoknak való megfelelőséget;

(ii) az Európai Unióban letelepedett megfelelőségértékelő testületet az Európai Unió egy tagállama jelölte ki, az 5. cikkben foglalt eljárásokkal összhangban;

ARCHIVUM

(iii) nincsenek a 6. cikk szerinti megoldatlan kifogások;

(iv) az 5. cikkben meghatározott eljárásokkal összhangban tett kijelölést nem vonja vissza az Európai Unió valamely tagállama; és

(v) a 6. cikk (1) bekezdésében vagy a 6. cikk (2) bekezdésében említett 30 napos időszak lejártát követően az Európai Unióban letelepedett megfelelőségértékelő testület továbbra is megfelel az 5. cikk (5) bekezdésében leírt feltételek mindegyikének.

2. Az Európai Unió nem kevésbé kedvező feltételek mellett, mint amiket az Európai Unióban letelepedett harmadik félként eljáró megfelelőségértékelő testületek elismerésére alkalmaz, elismer egy-egy adott, Kanadában letelepedett, harmadik félként eljáró megfelelőségértékelő testületet abból a célból, hogy az egyedi európai uniós műszaki előírásoknak való megfelelőséget értékelje, feltéve, hogy a következő feltételek teljesülnek:

(a) (i) a megfelelőségértékelő testületet egy, az Európai Unió tagállama által kinevezett akkreditációs testület akkreditálta, mint olyat, amely értékelheti az adott európai uniós műszaki előírásoknak való megfelelőséget;

(ii) a Kanadában letelepedett, harmadik félként eljáró megfelelőségértékelő testületet Kanada az 5. cikkben meghatározott eljárás szerint jelöli ki;

(iii) nincsenek a 6. cikk szerinti megoldatlan kifogások;

(iv) az 5. cikkben meghatározott eljárásokkal összhangban tett kijelölést nem vonja vissza Kanada; és

(v) a 6. cikk (1) bekezdésében vagy a 6. cikk (2) bekezdésében említett 30 napos időszak lejártát követően a Kanadában letelepedett, harmadik félként eljáró megfelelőségértékelő testület továbbra is megfelel az 5. cikk (2) bekezdésében leírt feltételek mindegyikének; vagy

(b) (i) a Kanadában letelepedett, harmadik félként eljáró megfelelőségértékelő testületet egy, a 12. cikk vagy a 15. cikk szerint elismert akkreditációs testület akkreditálta, mint olyat, amely értékelheti az adott európai uniós műszaki előírásoknak való megfelelőséget;

(ii) a Kanadában letelepedett, harmadik félként eljáró megfelelőségértékelő testületet Kanada az 5. cikkben meghatározott eljárás szerint jelöli ki;

(iii) nincsenek a 6. cikk szerinti megoldatlan kifogások;

(iv) az 5. cikkben meghatározott eljárásokkal összhangban tett kijelölést nem vonja vissza Kanada; és

(v) a 6. cikk (1) bekezdésében vagy a 6. cikk (2) bekezdésében említett 30 napos időszak lejártát követően a Kanadában letelepedett, harmadik félként eljáró megfelelőségértékelő testület továbbra is megfelel az 5. cikk (2) bekezdésében leírt feltételek mindegyikének.

3. Valamennyi Fél nyilvántartja és közzéteszi az elismert megfelelőségértékelő testületek jegyzékét, amely tartalmazza az egyes elismert testületek hatásköreit. Az Európai Unió azonosítószámmal látja el a Kanadában letelepedett és e jegyzőkönyv alapján elismert megfelelőségértékelő testületeket, és e megfelelőségértékelő testületeket felsorolja az Európai Unió információs rendszerében, nevezetesen az új megközelítés alapján bejelentett és kijelölt testületek („NANDO") rendszerében vagy annak utódjában.

4. cikk

A megfelelőségértékelő testületek akkreditációja

A Felek tudomásul veszik, hogy minden egyes megfelelőségértékelő testületnek olyan akkreditációs testülettől kell akkreditációt kérnie, amely azon a területen működik, ahol a megfelelőségértékelő testület letelepedett, feltéve, hogy az adott akkreditációs testületet a megfelelőségértékelő testület által kért akkreditáció biztosítására képes testületként a 12. cikk vagy a 15. cikk alapján elismerték. Ha az adott Fél területén nem működik a 12. cikk vagy a 15. cikk alapján elismert olyan akkreditációs testület, amely képes az adott Fél területén letelepedett megfelelőségértékelő testület által kért egyedi akkreditáció nyújtására, akkor:

(a) lehetőségein belül valamennyi Fél megteszi az ésszerű lépéseket annak biztosítása érdekében, hogy a területén működő akkreditációs testületek a területén letelepedett megfelelőségértékelő testületekre alkalmazott feltételeknél nem hátrányosabb feltételek mellett akkreditálják a másik Fél területén letelepedett megfelelőségértékelő testületeket;

ARCHIVE

(b) egyik Fél sem fogad el vagy tart fenn olyan intézkedéseket, amelyek korlátozzák a területén működő megfelelőségértékelő testületek azon képességét, hogy nem kevésbé kedvező feltételek mellett, mint amiket az elismerő Fél területén letelepedett megfelelőségértékelő testületekre alkalmaznak, akkreditálják a másik Fél területén letelepedett megfelelőségértékelő testületeket, vagy amely ezen akkreditációs testületek szemszögéből nézve az akkreditációval szembeni ellenösztönzést jelent;

(c) egyik Fél sem fogad el vagy tart fenn olyan intézkedéseket, amelyek a területén működő megfelelőségértékelő testületeket arra kötelezik vagy ösztönzik, hogy a másik Fél területén letelepedett megfelelőségértékelő testületek akkreditációjára a területén letelepedett megfelelőségértékelő testületek akkreditációjára alkalmazottnál kevésbé kedvező feltételeket alkalmazzanak.

5. cikk

A megfelelőségértékelő testületek kijelölése

1. Az egyik Fél a másik Fél kapcsolattartójának értesítése és a 3. mellékletben meghatározott információknak a kapcsolattartó részére történő elküldése útján jelöl ki egy megfelelőségértékelő testületet. Az Európai Unió hozzájárul, hogy Kanada e célra az Európai Unió elektronikus értesítési eszközét használja.

2. Kanada csak olyan megfelelőségértékelő testületet jelöl ki, amely megfelel az alábbi feltételeknek, és megteszi az ésszerű intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy e feltételek folyamatosan teljesüljenek:

(a) a megfelelőségértékelő testület megfelel a 768/2008/EK határozat I. mellékletének R17 cikkében meghatározott követelményeknek, vagy egy ennek helyébe lépő jogi eszköz megfelelő követelményeinek, azzal a kivétellel, hogy a nemzeti jog alapján történő létrehozást e jegyzőkönyv tekintetében kanadai jog alapján történőként kell értelmezni; és

(b) (i) a megfelelőségértékelő testületet egy, az Európai Unió tagállama által kinevezett akkreditációs testület akkreditálta, mint olyat, amely értékelheti a megfelelőségértékelési testület kijelölése szerinti európai uniós műszaki előírásoknak való megfelelőséget; vagy

(ii) a megfelelőségértékelő testületet egy, a 12. cikk vagy a 15. cikk szerint elismert, Kanadában letelepedett akkreditációs testület akkreditálta, mint olyat, amely értékelheti a megfelelőségértékelési testület kijelölése szerinti európai uniós műszaki előírásoknak való megfelelőséget.

3. A Felek akkor tekintik teljesültnek a 768/2008/EK határozat I. melléklete R17 cikkében foglalt alkalmazandó követelményeket, ha a megfelelőségértékelő testületet a (2) bekezdés b) pontjában meghatározott valamelyik eljárás szerint akkreditálják, és az akkreditációs testület az akkreditáció megadásának feltételeként megköveteli a megfelelőségértékelő testülettől, hogy megfeleljen a 768/2008/EK határozat I. melléklete R17 cikkében foglalt alkalmazandó követelményekkel egyenértékű követelményeknek, vagy egy ennek helyébe lépő jogi eszköz megfelelő követelményeinek.

4. Ha az Európai Unió a 768/2008/EK határozat I. melléklete R17 cikkében foglalt követelmények felülvizsgálatát tervezi, akkor a felülvizsgálati folyamat legkorábbi szakaszában és a folyamat során folyamatosan konzultációt folytat Kanadával annak biztosítása érdekében, hogy a Kanada területén működő megfelelőségértékelő testületek továbbra is megfeleljenek a felülvizsgált követelményeknek, nem kevésbé kedvező feltételek mellett, mint az Európai Unió területén letelepedett megfelelőségértékelő testületek.

5. Az Európai Unió bármely tagállama csak olyan megfelelőségértékelő testületet jelöl ki, amely megfelel az alábbi feltételeknek, és megteszi az ésszerű intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy e feltételek folyamatosan teljesüljenek:

(a) a megfelelőségértékelő testület a tagállam területén letelepedett; és

(b) (i) a megfelelőségértékelő testületet egy Kanada által elismert akkreditációs testület akkreditálta, mint olyat, amely értékelheti a megfelelőségértékelési testület kijelölése szerinti kanadai műszaki előírásoknak való megfelelőséget; vagy

(ii) a megfelelőségértékelő testületet egy, a 12. cikk vagy a 15. cikk szerint elismert, az Európai Unióban letelepedett akkreditációs testület akkreditálta, mint olyat, amely értékelheti a megfelelőségértékelési testület kijelölése szerinti kanadai műszaki előírásoknak való megfelelőséget.

6. A Felek bármelyike elutasíthatja az adott esetben a (2) bekezdésben vagy az (5) bekezdésben foglalt feltételeknek meg nem felelő megfelelőségértékelő testület elismerését.

ARCHIVUM

6. cikk

A megfelelőségértékelő testületek kijelölésével szembeni kifogások

1. Az egyik Fél a másik Fél általi, az 5. cikk (1) bekezdése szerint küldött értesítést követő 30 napon belül kifogást emelhet egy adott megfelelőségértékelő testület kijelölése ellen, ha:

(a) a megfelelőségértékelő testületet kijelölő Fél nem szolgáltatta a 3. mellékletben meghatározott információkat; vagy

(b) a Fél okkal vélheti úgy, hogy a kijelölt megfelelőségértékelő testület nem felel meg az 5. cikk (2) bekezdésében vagy az 5. cikk (5) bekezdésében meghatározott feltételeknek.

2. A másik Fél általi információtovábbítást követően az egyik Fél az információ kézhezvételét követő 30 napon belül kifogást emelhet, ha az információ nem bizonyítja megfelelően, hogy a kijelölt megfelelőségértékelő testület megfelel az 5. cikk (2) bekezdésében vagy az 5. cikk (5) bekezdésében meghatározott feltételeknek.

7. cikk

A megfelelőségértékelő testületek kijelölésének kétségbe vonása

1. Az a Fél, amely e jegyzőkönyv alapján elismert egy megfelelőségértékelő testületet, kétségbe vonhatja e megfelelőségértékelő testület kompetenciáját, ha:

(a) a megfelelőségértékelő testületet kijelölő Fél nem tette meg a 11. cikk (3) bekezdésében előírt lépéseket azt követően, hogy a másik Féltől értesítést kapott arról, hogy nem felel meg az alkalmazandó műszaki előírásoknak egy olyan termék, amelyet az adott megfelelőségértékelő testület e műszaki előírásoknak megfelelőként értékelt; vagy

(b) a Fél okkal feltételezheti, hogy a megfelelőségértékelő testület által végzett megfelelőségértékelési tevékenységek eredményei nem nyújtanak kellő biztosítékot arra vonatkozóan, hogy az adott testület által az alkalmazandó műszaki előírások tekintetében megfelelőnek értékelt termékek ténylegesen megfelelnek e műszaki előírásoknak.

2. Az e jegyzőkönyv alapján egy elismert megfelelőségértékelő testület kompetenciáját kétségbe vonó Fél köteles haladéktalanul értesíteni a kétségbe vont megfelelőségértékelő testületet kijelölő Felet, és köteles a kétségbevonást indokokkal alátámasztani.

3. Az a Fél, amely

(a) e jegyzőkönyv alapján egy elismert megfelelőségértékelő testület kompetenciáját kétségbe vonta; és

(b) megalapozott indokok alapján feltételezheti azt, hogy az adott megfelelőségértékelő testület által az alkalmazandó műszaki előírások tekintetében megfelelőnek értékelt termékek esetleg nem felelnek meg a műszaki előírásainak,

elutasíthatja azt, hogy elfogadja az adott megfelelőségértékelő testület megfelelőségértékelési tevékenységeinek eredményeit mindaddig, amíg a kétségbevonást nem tisztázzák, vagy az elismerő Fél az (5) bekezdéssel összhangban meg nem szünteti a megfelelőségértékelő testület elismerését.

4. A Felek együttműködnek, és ésszerű erőfeszítéseket tesznek a probléma haladéktalan megoldása érdekében.

5. A (3) bekezdés sérelme nélkül, az elismerő Fél akkor szüntetheti meg a kétségbe vont kompetenciájú megfelelőségértékelő testület elismerését, ha:

(a) a Felek annak megállapításával oldják fel a kétségbevonást, hogy az elismerő Fél jogosan fogalmazott meg aggodalmat a megfelelőségértékelő testület kompetenciájával kapcsolatban;

(b) a megfelelőségértékelő testületet kijelölő Fél az (1) bekezdés a) pontja szerint megtörtént értesítést követő 60 napon belül nem végezte el a 11. cikk (3) bekezdésében előírt cselekményeket; vagy

ARCHÍVUM

(c) az elismerő Fél tárgyszerűen igazolja a másik Fél felé, hogy a megfelelőségértékelő testület által végzett megfelelőségértékelési tevékenységek eredményei nem nyújtanak kellő biztosítékot arra, hogy az adott testület által az alkalmazandó műszaki előírások tekintetében megfelelőnek értékelt termékek ténylegesen megfelelnek e műszaki előírásoknak; és

(d) a kétségbevonás nem nyer megoldást 120 nappal azt követően sem, hogy a megfelelőségértékelő testületet kijelölő Felet az (1) bekezdéssel összhangban értesítették.

8. cikk

A megfelelőségértékelő testületek kijelölésének visszavonása

1. A Felek mindegyike visszavonja a kijelölést, vagy adott esetben módosítja az általa kijelölt megfelelőségértékelő testület hatáskörét, ha a Fél tudomást szerez arról, hogy:

(a) a megfelelőségértékelő testület akkreditációjának körét szűkítették;

(b) a megfelelőségértékelő testület akkreditációja lejár;

(c) a megfelelőségértékelő testület már nem felel meg az 5. cikk (2) bekezdésében vagy az 5. cikk (5) bekezdésében meghatározott egyéb feltételeknek; vagy

(d) a megfelelőségértékelő testület a továbbiakban már nem szándékozik, vagy egyébként már nem kompetens, vagy nem képes a megfelelőséget a részére kijelölt körben értékelni.

2. Az egyik Fél írásban tájékoztatja a másik Felet a kijelölés körének az (1) bekezdés szerinti visszavonásáról vagy módosításáról.

3. Ha a Felek egyike visszavonja egy megfelelőségértékelő testület kijelölését, vagy módosítja a kijelölés körét amiatt, hogy kétségek merültek fel a megfelelőségértékelő testület kompetenciáját illetően, vagy azzal kapcsolatban, hogy a szóban forgó megfelelőségértékelő testület folyamatosan teljesíti-e az 5. cikkben rá kirótt követelményeket és feladatokat, a Fél köteles döntésének indokait a másik Féllel közölni.

4. A másik Féllel folytatott kommunikáció során a Fél köteles megjelölni, mely időponttól kezdve véli úgy, hogy az (1) vagy a (3) bekezdésben felsorolt feltételek vagy aggályok valamelyike esetleg érvényes a megfelelőségértékelő testületre.

5. A 7. cikk (5) bekezdésének sérelme nélkül, az elismerő Fél haladéktalanul megszüntetheti egy megfelelőségértékelő testület kompetensként történő elismerését, ha:

(a) a megfelelőségértékelő testület akkreditációja lejár;

(b) a megfelelőségértékelő testület önként lemond az elismeréséről;

(c) a megfelelőségértékelő testület kijelölését e cikknek megfelelően visszavonták;

(d) a megfelelőségértékelő testület megszűnik a másik Fél területén letelepedettnek lenni; vagy

(e) az elismerő Fél megszűnik elismerni azt az akkreditációs testületet, amely a megfelelőségértékelő testületet a 13. cikk vagy a 14. cikk szerint akkreditálta.

9. cikk

Az elismert megfelelőségértékelő testületek általi megfelelőségértékelések eredményeinek elfogadása

1. A Felek mindegyike – nem kevésbé kedvező feltételek mellett, mint amiket a területén elismert megfelelőségértékelő testületek által végzett megfelelőségértékelési tevékenységek eredményei tekintetében alkalmaz – elfogadja a másik Fél területén letelepedett, és a Fél által a 3. cikkel összhangban elismert megfelelőségértékelő testület által végzett megfelelőségértékelési tevékenységek eredményeit. A Fél köteles ezeket az eredményeket a szállító vagy a gyártó állampolgárságától és földrajzi helyétől, illetve a végzett megfelelőségértékelési tevékenységek tárgyát képző termék származási országától függetlenül elfogadni.

ARCHIVUM

2. Amennyiben az egyik Fél visszavonja a másik Fél területén letelepedett megfelelőségértékelő testület elismerését, akkor felhagyhat az adott megfelelőségértékelő testület által végzett megfelelőségértékelési tevékenységek eredményeinek elfogadásával azon időponttól fogva, amelytől visszavonta a szóban forgó megfelelőségértékelő testület elismerését. Hacsak a Fél nem tételezheti fel indokoltan azt, hogy a másik Fél területén letelepedett megfelelőségértékelő testület nem volt kompetens a termékek megfelelőségének értékelésére a Fél műszaki előírásai tekintetében azon időpontot megelőzően, hogy a Fél visszavonta a szóban forgó megfelelőségértékelő testület elismerését, a Fél továbbra is elfogadja az adott megfelelőségértékelő testület által azon időpontot megelőzően végzett megfelelőségértékelési tevékenységek eredményeit, amellyel a Fél megszüntette a szóban forgó megfelelőségértékelő testület elismerését, még akkor is, ha a termékeket ezen időpontot követően hozták forgalomba a Fél piacán.

10. cikk

Kanadában letelepedett belső testületek által végzett megfelelőségértékelés eredményeinek elfogadása

1. Az Európai Unió elfogadja a Kanadában letelepedett, akkreditált belső testületek által végzett megfelelőség-értékelési tevékenységek eredményeit, nem kevésbé kedvező feltételek mellett, mint amelyeket az Európai Unió valamely tagállamának a területén letelepedett, akkreditált belső testület által végzett megfelelőség-értékelési tevékenységek eredményeire alkalmaznak, feltéve, hogy:

(a) a Kanadában letelepedett belső testületet egy, az Európai Unió valamely tagállama által kinevezett akkreditációs testület akkreditálta, mint olyat, amely értékelheti az adott műszaki előírásoknak való megfelelőséget; vagy

(b) a Kanadában letelepedett belső testületet egy, a 12. cikk vagy a 15. cikk szerint elismert akkreditációs testület akkreditálta, mint olyat, amely értékelheti az adott műszaki előírásoknak való megfelelőséget.

2. Ha e megállapodás hatályba lépésének időpontjában Kanada nem rendelkezik a belső testületek által végzendő megfelelőségértékelési tevékenységekre vonatkozó megfelelőségértékelési eljárással, és amennyiben e megállapodás hatályba lépését követően Kanada megfontolja a belső testületek által végzendő megfelelőségértékelési tevékenységekre vonatkozó megfelelőségértékelési eljárások kialakítását, a szabályalkotási folyamat lehető legkorábbi szakaszában, és ezt követően folyamatosan konzultációt folytat az Európai Unióval annak biztosítása érdekében, hogy az Európai Unióban letelepedett belső testületek nem kevésbé kedvező feltételek mellett felelhessenek meg az ilyen rendelkezésekben foglalt követelményeknek, mint a Kanadában letelepedett belső testületek.

3. Az (1) és (2) bekezdés szerinti eredményeket azon termék származási országától függetlenül el kell fogadni, amely tekintetében a megfelelőségértékelési tevékenységeket végezték.

11. cikk

Piacfelügyelet, jogérvényesítés és biztosítékok

1. A vámeljárások kivételével a Felek mindegyike biztosítja, hogy a másik Fél területén letelepedett elismert megfelelőségértékelő testület vagy a 10. cikk feltételeinek megfelelő belső testület által értékelt termékek tekintetében az alkalmazandó műszaki előírásoknak való megfelelés ellenőrzése vagy igazolása céljából a piacfelügyeletért vagy jogérvényesítésért felelős hatóságok által végzett tevékenységek nem kevésbé kedvező feltételek mellett történjenek, mint az elismerő Fél területén működő megfelelőségértékelő testületek által értékelt termékek esetén. A Felek e tevékenységek végzése során a szükséges mértékben együttműködnek.

2. Ha egy termék forgalomba hozatala vagy a piacon történő használata egy jogszerű cél teljesítését akadályozhatja, a Felek bármelyike elfogadhat és fenntarthat az adott termékkel kapcsolatos intézkedéseket, feltéve, hogy ezek összhangban állnak e megállapodással. Ezen intézkedések közé tartozhat a termék kivonása a piacról, forgalomba hozatalának vagy piaci használatának megtiltása, vagy piaci forgalmának korlátozása. Az ilyen intézkedéseket elfogadó vagy fenntartó Fél köteles a másik Felet haladéktalanul értesíteni, és a másik Fél kérésére megindokolni ezen intézkedések bevezetését vagy fenntartását.

3. A másik Fél arra vonatkozó írásbeli és bizonyítékokkal alátámasztott panaszának kézhezvételét követően, hogy az adott Fél által kijelölt megfelelőségértékelő testület értékelésén átesett termékek nem felelnek meg az alkalmazandó műszaki előírásoknak, a Fél köteles:

(a) haladéktalanul további tájékoztatást kérni a kijelölt megfelelőségértékelő testülettől, annak akkreditációs testületétől és szükség esetén az illetékes testületektől;

(b) kivizsgálni a panaszt; és

AZ ÉRTÉKEZLET

(c) a másik Fél részére írásbeli választ adni a panaszra.

4. Az érintett Fél a (3) bekezdésben meghatározott lépéseket akkreditációs testületen keresztül is megteheti.

12. cikk

Az akkreditációs testületek elismerése

1. A Felek egyike („elismerő Fél") a (2) és a (3) bekezdésben meghatározott eljárással összhangban elismerheti a másik Fél („jelölő Fél") területén letelepedett akkreditációs testületet, mint olyan kompetens testületet, amely jogosult a megfelelőségértékelő testületek akkreditálására abban a tekintetben, hogy azok kompetensek az elismerő Fél műszaki előírásainak való megfelelés értékelésére.

2. A jelölő Fél kérheti a másik Féltől a területén letelepedett akkreditációs testület kompetensként történő elismerését oly módon, hogy az elismerő Fél részére az adott akkreditációs testületre („jelölt akkreditációs testület") vonatkozó következő információkat tartalmazó értesítést küld:

(a) neve, címe és részletes elérhetősége;

(b) annak bizonyítéka, hogy felhatalmazása a kormányzattól származik;

(c) nem-kereskedelmi és versenysemleges alapon működik-e;

(d) bizonyíték arra, hogy független az általa értékelt megfelelőségértékelő testületektől, illetve a kereskedelmi kényszertől, annak biztosítása érdekében, hogy a megfelelőségértékelő testületek viszonylatában ne merüljön fel összeférhetetlenség;

(e) annak bizonyítéka, hogy testületi felépítése és működése biztosítja tevékenységei objektivitásának és pártatlanságának megóvását, valamint a tudomására jutó információk bizalmas jellegének megőrzését;

(f) annak bizonyítéka, hogy a megfelelőségértékelő testületek kompetenciájának tanúsítására vonatkozó minden egyes döntést az értékelést végzőktől eltérő kompetens személy hoz meg;

(g) az a kör, amelyre szólóan a testület elismerését kérik;

(h) annak bizonyítéka, hogy kompetenciával rendelkezik megfelelőségértékelő testületek akkreditálására abban a körben, amelyre szólóan az elismerést kérik, hivatkozásokkal az alkalmazandó nemzetközi szabványokra, iránymutatásokra és ajánlásokra, valamint az alkalmazandó európai vagy kanadai szabványokra, műszaki előírásokra és megfelelőségértékelési eljárásokra;

(i) a hatékony kezelést és a megfelelő belső ellenőrzést biztosító belső eljárások bizonyítéka, beleértve azon személyzet kötelezettségeinek, felelősségeinek és felhatalmazásainak dokumentálására szolgáló eljárásokat, akik hatással lehetnek az értékelés minőségére és a kompetencia tanúsítására;

(j) a rendelkezésre álló kompetens személyzet létszámának bizonyítéka, amely elegendő kell, hogy legyen feladatainak megfelelő ellátásához, valamint az akkreditációs folyamatban résztvevő személyzet teljesítményének és kompetenciájának figyelemmel kísérése céljából alkalmazott eljárások bizonyítéka;

(k) arra a körre nevezték-e ki, mint amelyre nézve elismerést kérnek a jelölő Fél területén;

(l) bizonyíték arra, hogy aláíró fele a Nemzetközi Laboratóriumakkreditálási Együttműködés („ILAC"), vagy a Nemzetközi Akkreditálási Fórum („IAF") többoldalú elismerési megállapodásoknak és bármely kapcsolódó regionális elismerési megállapodásnak; és

(m) minden egyéb olyan információ, amelyet a Felek szükségesnek tartanak.

ARCHÍVUM

3. A Felek tudomásul veszik, hogy különbségek lehetnek vonatkozó szabványaik, műszaki előírásaik és megfelelőségértékelési eljárásaik terén. Ilyen eltérések fennállása esetén az elismerő Fél törekedhet az arról való meggyőződésre, hogy a jelölt akkreditációs testület jogosult a megfelelőségértékelő testületeknek az elismerő Fél műszaki előírásainak való megfelelés értékelésére kompetensként történő akkreditálására. Az elismerő Fél a következők alapján győződhet meg:

(a) európai és kanadai akkreditációs rendszerek közötti együttműködést létrehozó intézkedés;

vagy, ilyen intézkedés hiányában,

(b) a jelölt akkreditációs testület és egy, az elismerő Fél által kompetensként elismert akkreditációs testület között kötött együttműködési megállapodás.

4. A (2) bekezdés szerint előterjesztett kérelem alapján, a (3) bekezdést figyelembe véve, a Felek egyike a másik Fél területén letelepedett kompetens akkreditációs testületet a területén letelepedett megfelelőségértékelő testületekre alkalmazott feltételeknél nem hátrányosabb feltételek mellett ismeri el.

5. Az elismerő Fél köteles 60 napon belül írásban válaszolni a (2) bekezdés alapján előterjesztett kérelemre, és válaszában a következő információt biztosítani:

(a) elismeri a jelölő Fél akkreditációs testületét, mint olyat, amely kompetenciával rendelkezik megfelelőségértékelő testületek akkreditálására a javasolt körben;

(b) el fogja ismerni a jelölő Fél akkreditációs testületét, mint olyat, amely a szükséges jogszabályi vagy szabályozási módosítások után kompetenciával rendelkezik megfelelőségértékelő testületek akkreditálására a javasolt körben. Egy ilyen válasznak ki kell térnie a szükséges módosítások magyarázatára és a módosítások hatályba lépéséhez szükséges becsült időtartamra;

(c) a jelölő Fél nem szolgáltatta a (2) bekezdésben meghatározott információkat. Az ilyen válasznak nyilatkozatot kell tartalmaznia arról, mely információk hiányoznak; vagy

(d) nem ismeri el a jelölt akkreditációs testületet, mint olyat, amely kompetenciával rendelkezik megfelelőségértékelő testületek akkreditálására a javasolt körben. Az ilyen kijelentést tényszerűen és indokokkal kell alátámasztani, és egyértelműen meg kell jelölni, milyen feltételek fennállása esetén biztosítanák az elismerést.

6. Mindegyik Fél köteles közzétenni a másik Fél általa elismert akkreditációs testületei neveinek felsorolását, valamint minden egyes akkreditációs testület esetében azon műszaki előírások körét, amelyek tekintetében az akkreditációs testületet elismeri.

13. cikk

Az akkreditációs testületek elismerésének visszavonása

Ha a Felek valamelyike által a 12. cikk szerint elismert akkreditációs testület megszűnik egy, a 12. cikk (2) bekezdésének l) pontjában említett többoldalú vagy regionális egyezmény, illetve a 12. cikk (3) bekezdésében meghatározott típusú együttműködési megállapodás részes fele lenni, az elismerő Fél megszüntetheti a szóban forgó akkreditációs testület kompetensként való elismerését, valamint azon megfelelőségértékelő testületek elismerését, amelyeket annak alapján ismert el, hogy azokat kizárólag az adott akkreditációs testület akkreditálta.

14. cikk

A megfelelőségértékelő testületek elismerésének kétségbevonása

1. A 13. cikk sérelme nélkül, az elismerő Fél kétségbe vonhatja egy, a 12. cikk (5) bekezdésének a) vagy b) pontja alapján elismert akkreditációs testület kompetenciáját, arra hivatkozva, hogy az akkreditációs testület többé már nem rendelkezik kompetenciával megfelelőségértékelő testületek akkreditálására abban a tekintetben, hogy azok kompetensek az elismerő Fél műszaki előírásainak való megfelelés értékelésére. Az elismerő Fél haladéktalanul értesíti a jelölő Felet a kétségbevonásról, és azt objektív és indokolt módon alátámasztja.

ARCHÍVUM

2. A Felek együttműködnek, és ésszerű erőfeszítéseket tesznek a kétségbevonás haladéktalan megoldása érdekében. A 12. cikk (3) bekezdésében említett együttműködési megállapodás fennállása esetén a Felek biztosítják, hogy a 12. cikk (3) bekezdésében említett európai és kanadai akkreditációs rendszerek vagy testületek a Felek nevében keressenek megoldást a kétségbevonásra.

3. Az elismerő Fél megszüntetheti azon jelölt akkreditációs testület elismerését, amelynek kompetenciáját kétségbe vonják, valamint azon megfelelőségértékelő testületek elismerését, amelyeket annak alapján ismert el, hogy azokat kizárólag az adott akkreditációs testület akkreditálta, amennyiben:

(a) a Felek annak megállapításával oldják fel a kétségbevonást, beleértve az európai és a kanadai akkreditációs rendszereken keresztül történő egyeztetést is, hogy az elismerő Fél jogosan fogalmazott meg aggodalmat a jelölt akkreditációs testület kompetenciájával kapcsolatban; vagy

(b) az elismerő Fél tárgyszerűen igazolja a másik Fél felé, hogy az akkreditációs testület többé már nem jogosult a megfelelőségértékelő testületek akkreditálására abban a tekintetben, hogy azok kompetensek az elismerő Fél műszaki előírásainak való megfelelés értékelésére; és

(c) a kétségbevonás nem nyer megoldást 120 nappal azt követően sem, hogy a jelölő Felet értesítették a kétségbevonásról.

15. cikk

Akkreditációs testületek elismerése a távközlés és az elektromágneses összeegyeztethetőség területein

Távközlő végberendezésekkel, információtechnológiai eszközökkel, rádiótávközléshez használt készülékekkel és elektromágneses összeegyeztethetőséggel kapcsolatos műszaki előírások tekintetében az e jegyzőkönyv hatálybalépésének napjától elismert akkreditációs testületek

(a) Kanada esetében

(i) a vizsgálati laboratóriumok körében az Európai Unió tagállamainak bármely olyan nemzeti akkreditációs testülete, amely részes fele az ILAC többoldalú elismerési egyezménynek; és

(ii) a tanúsító testületek körében az Európai Unió tagállamainak bármely olyan nemzeti akkreditációs testülete, amely részes fele az IAF többoldalú elismerési egyezménynek;

(b) az Európai Unió esetében a Kanadai Szabványügyi Tanács (Standards Council of Canada), vagy annak jogutódja.

16. cikk

Átmenet a kölcsönös elismerési egyezményből

A Felek megállapodnak, hogy a kölcsönös elismerési megállapodás alapján korábban már elismert megfelelőségértékelő testületek e jegyzőkönyv alapján automatikusan elismert megfelelőségértékelő testületnek minősülnek e megállapodás hatálybalépésének napjával.

17. cikk

Tájékoztatás

1. A Felek mindegyike meghatározza azokat a kapcsolattartó pontokat, akik az e jegyzőkönyv alapján felmerülő bármely üggyel kapcsolatos, a másik Féllel való folytatott kommunikációért felelősek.

2. A kapcsolattartók kommunikálhatnak elektronikus levél, videokonferencia vagy az általuk választott más eszköz útján.

ARCHÍVUM

18. cikk

E jegyzőkönyvvel kapcsolatos feladatok ellátása

E jegyzőkönyv alkalmazásában a 26.2. cikk (Szakbizottságok) (1) bekezdésének a) pontja szerint létrehozott Árukereskedelmi bizottság feladatai a következők:

(a) irányítja e jegyzőkönyv végrehajtását;

(b) megfelelően foglalkozik minden, valamely Fél által e jegyzőkönyvvel összefüggésben felvetett kérdéssel;

(c) e jegyzőkönyv módosítása iránti ajánlásokat tesz a CETA Vegyes Bizottságnak megfontolásra;

(d) megtesz bármilyen más lépést, amelyről a Felek úgy vélik, hogy segíteni fogja őket e jegyzőkönyv végrehajtásában; és

(e) adott esetben jelentést tesz a CETA Vegyes Bizottságnak e jegyzőkönyv végrehajtásáról.

ARCHÍVUM

1. MELLÉKLET

TERMÉKKÖR

(a) Elektromos és elektronikus berendezések, beleértve az elektromos létesítményeket és villamos készülékeket, valamint ezek kapcsolódó alkatrészeit;

(b) Rádióberendezések és távközlő végberendezések;

(c) Elektromágneses összeegyeztethetőség (EMC);

(d) Játékok;

(e) Építési termékek;

(f) Gépek, beleértve ezek egyes részeit, az alkatrészeket, beleértve a biztonsági alkatrészeket, cserélhető berendezések, és gépegyüttesek;

(g) Mérőberendezések;

(h) Melegvízkazánok, beleértve a kapcsolódó berendezéseket;

(i) Robbanásveszélyes légkörben való használatra szánt felszerelések, gépek, készülékek, eszközök, vezérlőrészek, védőrendszerek, biztonsági eszközök, vezérlőeszközök és szabályozó eszközök, valamint ezek műszerezése, továbbá hibaelhárító és érzékelő rendszerek (ATEX-felszerelések);

(j) Szabad téren történő használatra szánt felszerelések, a környezeti zajterhelés tekintetében; és

(k) Kedvtelési célú vízi járművek, beleértve ezek alkatrészeit.

ARCHÍVUM

2. MELLÉKLET

AZ 2 cikk (2) BEKEZDÉSE SZERINT AZ 1. MELLÉKLETBE VALÓ BEVONÁSRA AZ ELSŐK KÖZÖTT FONTOLÓRA VEEENDŐ ÁRUKATEGÓRIÁK

(a) Orvostechnikai eszközök, beleértve ezek tartozékait;

(b) Nyomástartó berendezések, beleértve a tartályokat, csővezetékeket, ezek tartozékait és szerelvényeit;

(c) Gáz halmazállapotú tüzelőanyagokat elégető készülékek, beleértve a kapcsolódó szerelvényeket;

(d) Egyéni védőeszközök;

(e) Vasúti rendszer, alrendszerek és a kölcsönös átjárhatóságot lehetővé tévő rendszerelemek; és

(f) Hajófedélzeten elhelyezett berendezések.

ARCHÍVUM

3. MELLÉKLET

A KIJELÖLÉSEK RÉSZEKÉNT FELTÜNTETENDŐ INFORMÁCIÓK

A megfelelőségértékelő testület kijelölésekor az adott Fél a következő információkat köteles megadni:

(a) minden esetben:

(i) a kijelölés köre (nem lépheti túl az adott testület akkreditálásának körét);

(ii) az akkreditációs tanúsítvány és az akkreditáció kapcsolódó köre;

(iii) a testület címe és elérhetősége; és

(b) amennyiben az Európai Unió egy tagállama jelöl ki tanúsító testületet, kivéve a 15. cikkben leírt műszaki előírások tekintetében:

(i) a tanúsító testület bejegyzett tanúsító jegye, beleértve a minősítő nyilatkozatot ([1]); és

(c) amennyiben az Európai Unió egy tagállama jelöl ki megfelelőségértékelő testületet a 15. cikkben leírt műszaki előírások tekintetében:

(i) tanúsító testület esetén:

(A) az egyedi azonosító ([2]);

(B) elismerési kérelem, amelyet a CB-01-gyel (tanúsító testületek követelményei) vagy az annak helyébe lépő jogszabállyal összhangban aláírt a testület; és

(C) egy, a testület által kitöltött kereszthivatkozásos ellenőrző lista annak bizonyítására, hogy a CB-02-vel (A rádióberendezéseket tanúsító testületekre (CB) az Industry Canada szabványai és specifikációi szerint alkalmazandó elismerési feltételek, valamint adminisztratív és működési követelmények) vagy az annak helyébe lépő jogszabállyal összhangban megfelel az alkalmazandó elismerési feltételeknek; és

(ii) vizsgálati laboratórium esetén:

(A) az egyedi azonosító; és

(B) elismerési kérelem, amelyet a REC-LAB-bal (kijelölt külföldi vizsgálati laboratóriumok Industry Canada általi elismerésének eljárása) vagy az annak helyébe lépő jogszabállyal összhangban aláírt a testület; és

(d) bármely egyéb információ a Felek közös döntése alapján.

([1]) A minősítő nyilatkozat szokásosan a kis „c” betű formájában jelenik meg a tanúsító testület bejegyzett tanúsító jegye mellett, annak jelzésére, hogy a termék megfelel az alkalmazandó kanadai műszaki előírásoknak.

([2]) Egyedi hatkarakteres azonosító, amely két betűből (általában az ISO 3166 szerinti országkód) és az azt követő négy számjegyből áll.

ARCHÍVUM

A gyógyszerek helyes gyártási gyakorlataival kapcsolatos megfelelőségi és jogérvényesítési program kölcsönös elismeréséről szóló jegyzőkönyv

1. cikk

Fogalommeghatározások

1. E jegyzőkönyv alkalmazásában:

„**helyes gyártási gyakorlatnak (GMP) való megfelelőséget igazoló tanúsítvány**": a szabályozó hatóság által kibocsátott, a gyártólétesítmény helyes gyártási gyakorlatnak való megfelelőségét igazoló tanúsítvány;

„**egyenértékű hatóság**": egy Fél olyan szabályozó hatósága, amelyet a másik Fél egyenértékű hatóságként ismer el;

„**előállítás**": gyártásra, csomagolásra, újracsomagolásra, címkézésre, tesztelésre és tárolásra kiterjedő tevékenység;

„**gyógyszer**": bármely olyan termék, amely az élelmiszerekről és gyógyszerekről szóló törvény (*Food and Drugs Act*, R.S. C., 1985, c. F-27) alapján gyógyszernek minősül, vagy az Európai Unió vonatkozó jogszabályai értelmében készítmékként, köztes termékként, vizsgálati készítményként vagy hatóanyagként gyógyszernek minősül;

„**helyszíni értékelés**": gyógyszer forgalomba hozatali engedélye iránti kérelemhez kapcsolódóan az előállítás helyszínén lefolytatott termékspecifikus értékelés, melynek célja felmérni a gyógyszer előállítására használt helyiségek megfelelőségét, továbbá a gyártási folyamat, körülmények és ellenőrzés benyújtott információknak való *megfelelőségét*, illetve tisztázni a forgalomba hozatali engedély iránti kérelem értékeléséből eredő bármely megválaszolandó kérdést; és

„**szabályozó hatóság**": a Félnél működő olyan jogi személy, amely az adott Fél jogszabályai értelmében jogosult a Fél területén a gyógyszerek felügyeletére és ellenőrzésére.

2. Eltérő rendelkezés hiányában, ha ez a jegyzőkönyv ellenőrzést említ, az nem foglalja magában a helyszíni értékelést.

2. cikk

Célok

E jegyzőkönyv célja a Felek hatóságai közötti együttműködés erősítése annak biztosítása érdekében, hogy a gyógyszerek a helyes gyártási gyakorlatnak való megfelelőséget igazoló tanúsítványok kölcsönös elismerése révén megfeleljenek a vonatkozó minőségi standardoknak.

3. cikk

E jegyzőkönyv hatálya alá tartozó termékek

E jegyzőkönyv minden olyan gyógyszerre alkalmazandó, amelyre mindkét Félnél helyes gyártási gyakorlatot érintő követelmények vonatkoznak, az 1. mellékletben foglaltaknak megfelelően.

4. cikk

A szabályozó hatóságok elismerése

1. A 2. mellékletben felsorolt új szabályozó hatóság egyenértékűségének kiértékelését célzó eljárást a 12. cikkben foglaltakkal összhangban kell lefolytatni.

2. Valamennyi Fél biztosítja, hogy az általa egyenértékűként elismert szabályozó hatóságok felsorolását nyilvánosan hozzáférhetővé teszi, beleértve ennek bármely módosítását is.

ARCHÍVUM

5. cikk

A helyes gyártási gyakorlatnak való megfelelőséget igazoló tanúsítványok kölcsönös elismerése

1. Bármely Fél köteles elfogadni a másik Fél egyenértékű szabályozó hatósága által a (3) bekezdéssel összhangban kibocsátott, helyes gyártási gyakorlatnak való megfelelőséget igazoló tanúsítványt annak bizonyítékaként, hogy a gyártólétesítmény, amelyre az igazolás vonatkozik és amely valamelyik Fél területén található, megfelel az igazolásban megjelölt helyes gyártási gyakorlatoknak.

2. Az egyik Fél elfogadhatja a másik Fél egyenértékű szabályozó hatósága által, a Felek területén kívül található gyártólétesítmény tekintetében kibocsátott, helyes gyártási gyakorlatnak való megfelelőséget igazoló tanúsítványt a (3) bekezdéssel összhangban. A Fél határozhatja meg, milyen feltételekkel fogadja el az igazolást.

3. A helyes gyártási gyakorlatnak való megfelelőséget igazoló tanúsítványnak tartalmaznia kell:

(a) a gyártólétesítmény nevét és címét;

(b) azt a legutóbbi időpontot, amelyben az igazolást kibocsátó egyenértékű szabályozó hatóság a gyártólétesítményt ellenőrizte;

(c) azokat a gyártási eljárásokat, valamint adott esetben gyógyszereket és adagolási formákat, amelyeknek tekintetében a létesítmény megfelel a helyes gyártási gyakorlatoknak; és

(d) a helyes gyártási gyakorlatnak való megfelelőséget igazoló tanúsítvány érvényességi időtartamát.

4. Ha egy Fél importőre, exportőre vagy szabályozó hatósága helyes gyártási gyakorlatnak való megfelelőséget igazoló tanúsítványt kér egy olyan gyártó létesítményről, amelyet a másik Fél egyenértékű hatósága tanúsított, a másik Fél gondoskodik arról, hogy az egyenértékű szabályozó hatóság kibocsássa a helyes gyártási gyakorlatnak való megfelelőséget igazoló tanúsítványt:

(a) azon időpontot követő 30 naptári napon belül, amikor a tanúsító hatósághoz megérkezett a tanúsítási kérelem, amennyiben nincs szükség új ellenőrzésre; és

(b) azon időpontot követő 90 naptári napon belül, amikor a tanúsító hatósághoz megérkezett a tanúsítási kérelem, amennyiben új ellenőrzésre van szükség és a gyártólétesítmény megfelel az ellenőrzésen.

6. cikk

Helyes gyártási gyakorlatnak való megfelelőséget igazoló tanúsítványok egyéb elismerése

1. Az egyik Fél elfogadhatja a helyes gyártási gyakorlatnak való megfelelőséget igazoló tanúsítványt olyan gyógyszer tekintetében, amelyet az 1. melléklet (2) bekezdése nem tartalmaz.

2. Az (1) bekezdés alapján igazolást elfogadó Fél meghatározhatja, milyen feltételekkel fogadja el az igazolást.

7. cikk

Árutétel-igazolások elfogadása

1. Bármely Fél elfogadja a gyártó által kibocsátott árutétel-igazolást anélkül, hogy az adott tételt az importáláskor újra ellenőrizné, feltéve, hogy:

(a) a tételben szereplő termékeket olyan gyártólétesítményben gyártották, amelynek megfelelőségét egy egyenértékű szabályozó hatóság tanúsította;

(b) az árutétel-igazolás összhangban áll az *Internationally Harmonized Requirements for Batch Certification* (Árutétel-igazolásokkal szembeni nemzetközi szinten harmonizált követelmények) című kiadvány „Content of the Batch Certificate for Medicinal Products" (A gyógyszerekre vonatkozó árutétel-igazolások tartalma) címszava alatt leírtakkal; és

(c) az árutétel-igazolást az árutétel kereskedelmi forgalomba hozataláért vagy szállításáért felelős személy írta alá.

2. Az (1) bekezdés nem érinti a Fél arra vonatkozó jogát, hogy hivatalos árutétel-felszabadítást folytasson le.

ARCHIVE.COM

3. A tétel felszabadításáért felelős személynek:

(a) az Európai Unió gyártólétesítményeinek esetében a felszabadítás révén kereskedelmi forgalomba hozandó vagy szállítandó gyógyszerkésztermék tekintetében a 2001/83/EK irányelv 48. cikkében és a 2001/82/EK irányelv 52. cikkében meghatározott „képesített személynek" kell lennie; vagy

(b) a Kanadában található gyártólétesítmények esetében a kereskedelmi forgalomba hozandó vagy szállítandó gyógyszer tekintetében az élelmiszerekről és gyógyszerekről szóló rendelet (*Food and Drugs Regulations*, C.R.C., c. 870, C rész, 2. osztály, C.02.014. szakasz) szerint a minőség-ellenőrzési részlegért felelős személynek kell lennie.

8. cikk

Helyszíni értékelés

1. Bármely Fél jogosult a saját helyszíni értékelésének alávetni egy olyan gyártólétesítményt, amelynek megfelelőségét a másik Fél egyenértékű szabályozó hatósága már tanúsította.

2. A Fél, mielőtt lefolytatná az (1) bekezdésben említett helyszíni értékelést, köteles írásban értesíteni a másik Felet, és tájékoztatni arról, milyen körben végzi a helyszíni értékelést. A Félnek törekednie kell arra, hogy a másik Felet legalább a javasolt helyszíni értékelést 30 nappal megelőzően írásban értesítse, de sürgős esetekben kevésbé korai értesítést is küldhet. A másik Fél jogosult csatlakozni a Fél által lefolytatott helyszíni értékeléshez.

9. cikk

A Felek egyikének kérelmére végzett ellenőrzések és helyszíni értékelések

1. A Felek egyikének kérelmére a másik Fél köteles a kérelmező Fél területére importált gyógyszer előállításának folyamatában részt vevő létesítményt ellenőrizni az arról való megbizonyosodás érdekében, hogy a létesítmény megfelel a helyes gyártási gyakorlatoknak.

2. A Felek egyikének kérelmére a másik Fél valamely adott termék benyújtási dokumentációjában foglalt adatok értékelése alapján helyszíni értékelést folytathat le. A Felek a 14. cikkel összhangban álló helyszíni értékelés lefolytatása iránti kérelem tekintetében megoszthatják egymással a vonatkozó termékinformációikat.

10. cikk

Biztosítékok

1. Bármely Fél jogosult a saját ellenőrzésének tárgyává tenni egy olyan gyártólétesítményt, amelynek megfelelőségét a másik Fél egyenértékű szabályozó hatósága már tanúsította. Az e joghoz való folyamodás az adott Fél szokásos gyakorlata alóli kivételt kell, hogy képezzen.

2. A Fél, mielőtt lefolytatná az (1) bekezdésben említett ellenőrzést, köteles arról írásban értesíteni a másik Felet, és tájékoztatni arról, milyen okokból folytat le saját ellenőrzést. A Félnek törekednie kell arra, hogy a másik Felet a javasolt ellenőrzést legalább 30 nappal megelőzően írásban értesítse, de sürgős esetekben kevésbé korai értesítést is küldhet. A másik Fél jogosult csatlakozni a Fél által lefolytatott ellenőrzéshez.

11. cikk

Kétirányú készenléti rendszer és információmegosztás

1. Az egyes Felek a 15. cikk (3) bekezdésében említett, helyes gyártási gyakorlatokról szóló igazgatási megállapodás szerinti kétirányú készenléti rendszernek megfelelően:

(a) gondoskodnak arról, hogy a gyártási engedély olyan korlátozásáról, felfüggesztéséről vagy visszavonásáról, amely a közegészség védelmét érintheti, a területükön működő illetékes szabályozó hatóság tájékoztassa a másik Fél területén működő illetékes szabályozó hatóságot; és

ARCHÍVUM

(b) adott esetben proaktív módon, írásban értesítik a másik Felet a területükön működő gyártólétesítménnyel kapcsolatos – vagy a másik Fél területén végzett helyszíni értékelés vagy ellenőrzés során azonosított – súlyos problémára vonatkozó megerősített jelentésről, beleértve a minőségi hiányosságokkal, árutétel-visszahívásokkal, hamisított vagy kalózgyógyszerekkel, illetve a lehetséges súlyos hiányosságokkal kapcsolatos problémákat.

2. Az egyes Felek a 15.cikk (3) bekezdésében említett helyes gyártási gyakorlatokról szóló igazgatási megállapodás szerinti információmegosztási folyamat összetevőinek részeként:

(a) válaszolnak az egyedi információkérésekre, beleértve az ellenőrzési jelentések vagy helyszíni értékelőjelentések iránti indokolt kéréseket; és

(b) biztosítják, hogy a másik Fél vagy annak egyenértékű hatósága kérésére a saját területükön működő egyenértékű hatóságok megadják a vonatkozó információkat.

3. A Felek mindegyike írásbeli értesítés formájában tájékoztatja a másik Felet a területén működő minden egyes egyenértékűnek tekintett hatóság kapcsolattartójáról.

12. cikk

Az új szabályozó hatóságok egyenértékűsége

1. A Felek egyike („kérelmező Fél") kérheti a területén működő, a másik Félnél („értékelő Fél") működő szabályozó hatóságokkal egyenértékűként el nem ismert szabályozó hatóság értékelését annak megállapítása érdekében, hogy az egyenértékűként elismerhető-e. A kérelem kézhezvételét követően az értékelő Fél értékelést folytat le a 15.cikk (3) bekezdésében említett helyes gyártási gyakorlatokról szóló igazgatási megállapodás szerinti, az új szabályozó hatóságok értékelésére vonatkozó eljárásnak megfelelően.

2. Az értékelő Fél az új szabályozó hatóságot a 15.cikk (3) bekezdésében említett igazgatási megállapodás szerinti helyes gyártási gyakorlatokra vonatkozó megfelelőségi program elemeinek alkalmazásával értékeli. A helyes gyártási gyakorlatokra vonatkozó megfelelőségi program összetevőinek olyan elemeket kell tartalmazniuk, mint a jogszabályi és szabályozási követelmények, az ellenőrzési standardok, a megfigyelési rendszerek és a minőségbiztosítási rendszer.

3. Ha az értékelés során az értékelő Fél azt állapítja meg, hogy az új szabályozó hatóság egyenértékű, akkor írásban értesíti a kérelmező Felet arról, hogy az új szabályozó hatóságot egyenértékűként ismeri el.

4. Ha az értékelés során az értékelő Fél azt állapítja meg, hogy az új szabályozó hatóság nem egyenértékű, akkor az értékelő Fél a kérelmező Fél részére írásbeli indokolást küld, részletezve azokat a jól megalapozott indokokat, melyek alapján nem ismerte el az új szabályozó hatóság egyenértékűségét. A kérelmező fél kérelmére a 15. cikkben említett gyógyszerekkel foglalkozó vegyes ágazati csoport („vegyes ágazati csoport") megvizsgálja az értékelő Fél elutasító, azaz az új szabályozó hatóság egyenértékűségének elismerése ellen hozott döntését, és ajánlásokat fogalmazhat meg annak érdekében, hogy mindkét Felet segítse az ügy rendezésében.

5. Ha az értékelés során az értékelő Fél azt állapítja meg, hogy az új szabályozó hatóság csak a kérelmező Fél által javasolt körnél szűkebb körben egyenértékű, akkor az értékelő Fél a kérelmező Fél részére írásbeli indokolást küld, részletezve azokat a jól megalapozott indokokat, melyek alapján csak korlátozottabb körben ismerte el az új szabályozó hatóság egyenértékűségét. A kérelmező fél kérelmére az ágazati vegyes csoport megvizsgálja az értékelő Fél elutasító, azaz az új szabályozó hatóság egyenértékűségének elismerése ellen hozott döntését, és ajánlásokat fogalmazhat meg annak érdekében, hogy mindkét Felet segítse az ügy rendezésében.

6. Az *Európai Közösség és Kanada közötti kölcsönös elismerésről* szóló, 1998. május 14-én Londonban aláírt *megállapodás* alapján egyenértékűként elismert bármely hatóság e megállapodás alapján a megállapodás hatályba lépésének időpontjától kezdve egyenértékűként elismert.

13. cikk

Egyenértékűség-fenntartási program

1. Az ágazati vegyes csoport a 15.cikk (3) bekezdésében említett helyes gyártási gyakorlatokról szóló igazgatási megállapodás szerinti egyenértékűség-fenntartási programot dolgoz ki a szabályozó hatóságok egyenértékűségének fenntartására. Bármely szabályozó hatóság egyenértékűségi jogállásának megváltoztatása során a Felek e programmal összhangban járnak el.

ARCHÍVUM

2. Ha egy szabályozó hatóság egyenértékűségi jogállása megváltozik, a Felek egyike újraértékelheti az adott szabályozó hatóságot. Bármely újraértékelést a 12. cikkben meghatározott eljárás szerint kell lefolytatni. Az újraértékelés kizárólag az egyenértékűségi jogállás megváltozását okozó elemeket fedheti le.

3. A Felek kötelesek minden szükséges információt megosztani egymással annak biztosítása érdekében, hogy az egyenértékű hatóságok egyenértékűsége felől egyik Félnek se támadjanak kételyei.

4. A Felek mindegyike köteles a másik Felet tájékoztatni, mielőtt módosításokat fogadna el a helyes gyártási gyakorlatokra vonatkozó technikai útmutatása vagy szabályozása terén.

5. A Felek mindegyike a helyes gyártási gyakorlatokra vonatkozó új technikai útmutatásról, ellenőrzési eljárásról vagy szabályozásról köteles a másik Felet tájékoztatni.

14. cikk

Bizalmas információkezelés

1. Az egyik Fél sem hozhatja nyilvánosságra a másik Féltől kapott nem nyilvános és bizalmas műszaki, kereskedelmi vagy tudományos információkat, beleértve az üzleti titkokat és védett adatokat.

2. A Felek egyike az (1) bekezdésében említett információt akkor hozhatja nyilvánosságra, ha úgy ítéli meg, hogy az ilyen nyilvánosságra hozatal a közegészség és a közbiztonság védelme érdekében szükséges. A másik Féllel az ilyen nyilvánosságra hozatal előtt egyeztetni kell.

15. cikk

A jegyzőkönyv igazgatása

1. A 26.2. cikk (Szakizottságok) (1) bekezdésének a) pontja alapján létrehozott vegyes ágazati csoport mindkét Fél képviselőiből áll.

2. Az ágazati vegyes csoport meghatározza az összetételét, valamint a szabályait és eljárásait.

3. Az ágazati vegyes csoport el e jegyzőkönyv hatékony végrehajtásának elősegítése céljából helyes gyártási gyakorlatokról szóló igazgatási megállapodást fogad. A helyes gyártási gyakorlatokról szóló igazgatási megállapodás magába foglalja:

(a) az ágazati vegyes csoport feladatainak meghatározását;

(b) a kétirányú készenléti rendszert;

(c) az e jegyzőkönyv hatálya alatt felmerülő kérdésekért felelős kapcsolattartók felsorolását;

(d) az információmegosztási folyamat összetevőit;

(e) a helyes gyártási gyakorlatokra vonatkozó megfelelőségi program összetevőit;

(f) az új szabályozó hatóságok értékelésének eljárását; és

(g) az egyenértékűség-fenntartási programot.

4. Az ágazati vegyes csoport, ha szükségesnek ítéli, módosíthatja a helyes gyártási gyakorlatokról szóló igazgatási megállapodást.

5. A Felek kérelmére a az ágazati vegyes csoportfelülvizsgálja e jegyzőkönyv mellékleteit, valamint az e mellékletekre vonatkozó módosítási ajánlásokat dolgoz ki az átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás vegyes bizottsága (a továbbiakban: CETA Vegyes Bizottság) számára.

6. Az (5) bekezdésnek megfelelően az ágazati vegyes csoport felülvizsgálja az 1. melléklet (2) bekezdésében felsorolt, az e jegyzőkönyv tényleges hatálya alá tartozó gyógyszerek körét abból a célból, hogy belefoglalja az 1. melléklet (1) bekezdésében felsorolt gyógyszereket.

7. A Felek a helyes gyártási gyakorlatokról szóló igazgatási megállapodást e megállapodás hatálybalépésekor fogadják el. Ez a megállapodás nem tartozik a huszonkilencedik fejezetben (Vitarendezés) foglalt rendelkezések hatálya alá.

Archívum

16. cikk

Díjak

1. E cikk alkalmazásában a díj magában foglalja az olyan költség-visszatérítési intézkedéseket, mint a használati díjak, a szabályozói díjak vagy a szerződés alapján meghatározott összegek.

2. Az egyes Felek meghatározhatják a saját területükön a gyártólétesítményekre vonatkozó díjakat, beleértve a helyes gyártási gyakorlatnak való megfelelőséget igazoló tanúsítványok kibocsátásának díjait és az ellenőrzések vagy helyszíni értékelések díjat is.

3. Az egyik Fél által a másik Fél kérésére lefolytatott ellenőrzés vagy helyszíni értékelés esetén a gyártólétesítmény részére kiszámlázott díjaknak összhangban kell állniuk a (2) bekezdéssel.

ARCHÍVUM

1. MELLÉKLET

GYÓGYSZEREK

Az e jegyzőkönyv hatálya alá tartozó gyógyszerek

1. Ez a jegyzőkönyv a Feleknek a 3. mellékletben hivatkozott jogszabályaiban meghatározott alábbi gyógyszerekre vonatkozik, feltéve, hogy e gyógyszerek tekintetében mindkét Félnél egyenértékűek a helyes gyártási gyakorlatokra vonatkozó követelmények és megfelelőségi programok:

   (a) emberi felhasználásra szánt gyógyszerek, beleértve az orvosi rendelvénnyel és az orvosi rendelvény nélkül kiadható gyógyszereket és orvosi gázokat;

   (b) emberi felhasználásra szánt biológiai készítmények, beleértve az immunológiai termékeket, az emberi vérből vagy emberi vérplazmából kivont tartós gyógyszerkészítményeket, valamint a biogyógyászati szereket;

   (c) emberi felhasználásra szánt radiogyógyszerek;

   (d) állatgyógyászati készítmények, beleértve az orvosi rendelvénnyel és az orvosi rendelvény nélkül kiadható gyógyszereket, valamint az állatgyógyászati gyógyszeres takarmányok készítéséhez való előkeverékeket;

   (e) biológiai állatgyógyászati készítmények;

   (f) adott esetben vitaminok, ásványi anyagok, gyógynövénykészítmények, valamint homeopátiás gyógyszerkészítmények;

   (g) gyógyszerhatóanyagok;

   (h) közbenső termékek és ömlesztett gyógyszerek (például tabletták ömlesztve);

   (i) klinikai vizsgálatokban történő használatra szánt termékek vagy vizsgálati gyógyszerek; és

   (j) fejlett terápiás gyógyszerkészítmények.

Az e jegyzőkönyv tényleges hatálya alá tartozó gyógyszerek köre

2. Az (1) bekezdés alapján a két Fél helyes gyártási gyakorlatokra vonatkozó követelményei és megfelelőségi programjai egyenértékűnek minősülnek a következő gyógyszerek tekintetében:

   (a) emberi felhasználásra szánt gyógyszerek, beleértve az orvosi rendelvénnyel és az orvosi rendelvény nélkül kiadható gyógyszereket és orvosi gázokat;

   (b) emberi biológikumok, beleértve az immunológiai termékeket és a biogyógyászati szereket;

   (c) emberi felhasználásra szánt radiogyógyszerek;

   (d) állatgyógyászati készítmények, beleértve az orvosi rendelvénnyel és az orvosi rendelvény nélkül kiadható gyógyszereket, valamint az állatgyógyászati gyógyszeres takarmányok készítéséhez való előkeverékeket;

   (e) közbenső termékek és ömlesztett gyógyszerek;

   (f) klinikai vizsgálatokban történő használatra szánt termékek vagy vizsgálati gyógyszerek; amelyeket gyártási engedéllyel vagy létesítményi engedéllyel rendelkező gyártó gyártott; és

   (g) vitaminok, ásványi anyagok, gyógynövénykészítmények, valamint homeopátiás gyógyszerkészítmények (ezek Kanadában természetes gyógyászati termék néven ismertek), amelyeket Kanada esetében gyártási engedéllyel vagy létesítményi engedéllyel rendelkező gyártó gyártott.

ARCHIVUM

2. MELLÉKLET

SZABÁLYOZÓ HATÓSÁGOK

A Felek elismerik az alábbi jogi személyeket, illetve azoknak a Felek által az ágazati vegyes csoportnak bejelentett jogutódjait, mint illetékes szabályozó hatóságaikat:

Az Európai Unió részéről:

Ország	Az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek esetében:	Az állatgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerek esetében:
Belgium	Gyógyszerek és Gyógyászati Termékek Szövetségi Ügynöksége / Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten/ Agence fédérale des médicaments et produits de santé	Lásd az emberi felhasználásra szánt gyógyszerekért felelős hatóságot
Cseh Köztársaság	Állami Gyógyszerellenőrzési Intézet / Státní ústav pro kontrolu léčiv (SÚKL)	Biológiai Állatgyógyászati Készítmények és Gyógyszerek Állami Ellenőrzési Intézete / Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv (ÚSKVBL)
Horvátország	Gyógyszer- és Gyógyászatieszköz-Ügynökség / Agencija za lijekove i medicinske proizvode (HALMED)	Mezőgazdasági Minisztérium, Állatgyógyászati és Élelmiszer-biztonsági Igazgatóság / Ministarstvo Poljoprivrede, Uprava za veterinarstvo i sigurnost hrane
Dánia	Dán Egészségügyi és Gyógyszerhatóság / Laegemiddelstyrelsen	Lásd az emberi felhasználásra szánt gyógyszerekért felelős hatóságot
Németország	Szövetségi Gyógyszer- és Gyógyászatieszköz-Intézet / Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM) Paul-Ehrlich-Institute (PEI), Szövetségi Vakcina- és Biomedicina-Intézet / Paul-Ehrlich-Institut (PEI) Bundesinstitut für Impfstoffe und biomedizinische Arzneimittel Német Szövetségi Egészségügyi Minisztérium / Bundesministerium für Gesundheit (BMG)	Szövetségi Fogyasztóvédelmi és Élelmiszer-biztonsági Hivatal Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit (BVL) Szövetségi Élelmiszer- és Mezőgazdasági Minisztérium / Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft
Észtország	Nemzeti Gyógyszerügynökség Ravimiamet	Lásd az emberi felhasználásra szánt gyógyszerekért felelős hatóságot
Görögország	Nemzeti Gyógyszerszervezet Ethnikos Organismos Farmakon (EOF) – (ΕΘΝΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΦΑΡΜΑΚΩΝ))	Lásd az emberi felhasználásra szánt gyógyszerekért felelős hatóságot
Spanyolország	Spanyol Gyógyszer- és Gyógyászatieszköz-Ügynökség / Agencia Española de Medicamentos y Productos Sanitários	Lásd az emberi felhasználásra szánt gyógyszerekért felelős hatóságot
Franciaország	Francia Nemzeti Gyógyszer- és Gyógyászatitermék-biztonsági Ügynökség Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé (ANSM)	Francia élelmiszer-, környezetvédelmi és foglalkozás-egészségügyi ügynökség – *Nemzeti Állatgyógyászati Gyógyászatitermék-ügynökség* / Agence Nationale de Sécurité Sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail-Agence Nationale du Médicament Vétérinaire (Anses-ANMV)

ARCHIVUM

Ország	Az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek esetében:	Az állatgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerek esetében:
Írország	Gyógyászati Termékeket Szabályozó hatóság / Health Products Regulatory Authority (HPRA)	Lásd az emberi felhasználásra szánt gyógyszerekért felelős hatóságot
Olaszország	*Olasz Gyógyszerügynökség*/ Agenzia Italiana del Farmaco	Állat-egészségügyi és Állatgyógyászati Gyógyászatitermék-főigazgatóság Ministero della Salute, Direzione Generale della Sanità Animale e dei Farmaci Veterinari
Ciprus	Egészségügyi Minisztérium – Gyógyszerészeti Szolgálat / Φαρμακευτικές Υπηρεσίες, Υπουργείο Υγείας	Mezőgazdasági, Vidékfejlesztési és Környezetvédelmi Minisztérium – Állat-egészségügyi Szolgálat / Κτηνιατρικές Υπηρεσίες- Υπουργείο Γεωργίας, Αγροτικής Ανάπτυξης και Περιβάλλοντος
Lettország	Nemzeti Gyógyszerügynökség / Zāļu valsts aģentūra	Az Élelmiszerügyi- és Állat-egészségügyi Szolgálat Értékelési és Nyilvántartási Főosztálya / Pārtikas un veterinārā dienesta Novērtēšanas un reģistrācijas departaments
Litvánia	Állami Gyógyszerellenőrzési Ügynökség Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba	Állami Élelmiszerügyi és Állat-egészségügyi Szolgálat / Valstybinės maisto ir veterinarijo tarnyba
Luxemburg	Egészségügyi Minisztérium, Gyógyszerészeti és Gyógyszerügyi Osztály / Minìstere de la Santé, Division de la Pharmacie et des Médicaments	Lásd az emberi felhasználásra szánt gyógyszerekért felelős hatóságot
Magyarország	Országos Gyógyszerészeti Intézet (OGYI)	Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal, Állatgyógyászati Termékek Igazgatósága (ÁTI)
Málta	Gyógyszer-szabályozási Hatóság / Medicines Regulatory Authority	Állatgyógyászati Gyógyszerek és Állati Takarmányok részlege / Veterinary Medicines and Animal Nutrition section (VMANS), Állatgyógyászati Szabályozási Igazgatóság /Veterinary Regulation Directorate (VRD) az Állatgyógyászati és Növényegészségügyi Szabályozási Főosztályon / Veterinary and Phytosanitary Regulation Department (VPRD) belül
Hollandia	Egészségügyi Felügyelőség / Inspectie voor de Gezondheidszorg (IGZ)	Gyógyszerértékelő Tanács / Bureau Diergeneesmiddelen, College ter Beoordeling van Geneesmiddelen (CBG)/
Ausztria	Osztrák Egészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Ügynökség / Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH	Lásd az emberi felhasználásra szánt gyógyszerekért felelős hatóságot
Lengyelország	Gyógyszerészeti Főfelügyelőség / Główny Inspektorat Farmaceutyczny (GIF)	Lásd az emberi felhasználásra szánt gyógyszerekért felelős hatóságot
Portugália	Gyógyszerek és Gyógyászati Termékek Nemzeti Hatósága / INFARMED, I.P Autoridade Nacional do Medicamento e Produtos de Saúde, I.P	Élelmiszerügyi és Állategészségügyi Főigazgatóság / DGAV – Direção Geral de Alimentação e Veterinária (PT)

ARCHIVUM

Ország	Az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek esetében:	Az állatgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerek esetében:
Szlovénia	A Szlovén Köztársaság Gyógyszer-és Gyógyászatieszköz-ügynöksége / Javna agencija Republike Slovenije za zdravila in medicinske pripomočke (JAZMP)	Lásd az emberi felhasználásra szánt gyógyszerekért felelős hatóságot
Szlovák Köztársaság (Szlovákia)	Állami Gyógyszerellenőrzési Intézet / Štátny ústav pre kontrolu liečiv (ŠÚKL)	Állatgyógyászati Biológikumok és Gyógyszerek Állami Ellenőrzési Intézete / Ústav štátnej kontroly veterinárnych biopreparátov a liečiv (USKVBL)
Finnország	Finn Gyógyszerügynökség / Lääkealan turvallisuus- ja kehittämiskeskus (FIMEA)	Lásd az emberi felhasználásra szánt gyógyszerekért felelős hatóságot
Svédország	Gyógyászatitermék-ügynökség / Läkemedelsverket	Lásd az emberi felhasználásra szánt gyógyszerekért felelős hatóságot
Egyesült Királyság	Gyógyszerek és Gyógyászati Termékek Szabályozóhatósága / Medicines and Healthcare products Regulatory Agency	Állatgyógyászati Gyógyszer-igazgatóság / Veterinary Medicines Directorate
Bulgária	Bolgár Gyógyszerügynökség / ИЗПЪЛНИТЕЛНА АГЕНЦИЯ ПО ЛЕКАРСТВАТА	Bolgár Élelmiszer-biztonsági Ügynökség/ Българска агенция по безопасност на храните
Románia	Nemzeti Gyógyszer- és Gyógyászatieszközügynökség / Agenția Națională a Medicamentului şi a Dispozitivelor Medicale	Nemzeti Állategészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Hatóság / Autoritatea Națională Sanitară Veterinară şi pentru Siguranța Alimentelor

Kanada esetében:

	Kanadai Egészségügy /	Health Canada

ARCHÍVIUM

3. MELLÉKLET

A VONATKOZÓ JOGSZABÁLYOK

Az Európai Unió részéről:

Az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 6-i 2001/83/EK irányelve az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről;

Az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 6-i 2001/82/EK irányelve az állatgyógyászati készítmények közösségi kódexéről;

Az Európai Parlament és a Tanács 2001. április 4-i 2001/20/EK irányelve az emberi felhasználásra szánt gyógyszerekkel végzett klinikai vizsgálatok során alkalmazandó helyes klinikai gyakorlat bevezetésére vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről;

Az Európai Parlament és a Tanács 2014. április 16-i 536/2014/EU rendelete az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek klinikai vizsgálatairól és a 2001/20/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről;

A Bizottság 2003. október 8-i 2003/94/EK irányelve az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek és az emberi felhasználásra szánt vizsgálati gyógyszerek helyes gyártási gyakorlatára vonatkozó alapelvek és iránymutatások megállapításáról;

A Bizottság 1991. június 23-i 91/412/EGK irányelve az állatgyógyászati készítmények helyes gyártási gyakorlatára vonatkozó alapelvek és iránymutatások megállapításáról;

A Bizottság 2014. május 28-i 1252/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelete a 2001/83/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek hatóanyagaira vonatkozó helyes gyártási gyakorlat elvei és az azokkal kapcsolatos iránymutatások tekintetében történő kiegészítéséről;

A helyes gyártási gyakorlat útmutatójának jelenlegi, az Európai Unió gyógyszerkészítményekre vonatkozó szabályait, valamint a közösségi ellenőrzési és információcsere-eljárások összeállítását meghatározó szabálygyűjtemény IV. kötetében szereplő változata;

Kanada részéről:

Az élelmiszerekről és gyógyszerekről szóló törvény (*Food and Drugs Act*, R.S.C., 1985, c. F-27.).

ARCHÍVUM

I. MELLÉKLET

Megjegyzés

A hatályos intézkedésekre és liberalizációs kötelezettségvállalásokra vonatkozó fenntartások

1. Valamely Félnek az e melléklethez tartozó jegyzéke a 8.15. cikk (Fenntartások és kivételek), a 9.7. cikk (Fenntartások), a 14.4. cikk (Fenntartások) és – az Európai Unió tekintetében – a 13.10. cikk (Fenntartások és kivételek) értelmében meghatározza az említett Fél által megfogalmazott fenntartásokat azon hatályos intézkedésekre vonatkozóan, amelyek nem felelnek meg az alábbiak által megállapított kötelezettségeknek:

   (a) a 8.6. cikk (Nemzeti elbánás), a 9.3. cikk (Nemzeti elbánás) vagy az Európai Unió tekintetében a 13.3. cikk (Nemzeti elbánás);

   (b) a 8.7. cikk (Legnagyobb kedvezményes elbánás), a 9.5. cikk (Legnagyobb kedvezményes elbánás) vagy az Európai Unió tekintetében a 13.4. cikk (Legnagyobb kedvezményes elbánás);

   (c) a 8.4. cikk (Piacra jutás), a 9.6. cikk (Piacra jutás) vagy az Európai Unió tekintetében a 13.6. cikk (Piacra jutás);

   (d) a 8.5. cikk (Teljesítési követelmények);

   (e) a 8.8. cikk (Felső vezetés és igazgatótanács) vagy az Európai Unió tekintetében a 13.8. cikk (Felső vezetés és igazgatótanács);

   (f) az Európai Unió tekintetében a 13.7. cikk (Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások); vagy

   (g) a 14.3. cikk (Kötelezettségek);

   valamint egyes esetekben meghatározza az azonnali vagy jövőbeli liberalizációra vonatkozó kötelezettségvállalásokat.

2. Egyik Fél fenntartásai sem sértik a GATS szerinti Felek jogait és kötelezettségeit.

3. Valamennyi fenntartás az alábbi elemeket határozza meg:

   (a) **Ágazat**: azon általános ágazatra vonatkozik, amelyben a fenntartást megfogalmazták;

   (b) **Alágazat**: azon specifikus ágazatra vonatkozik, amelyben a fenntartást megfogalmazták;

   (c) **Iparági besorolás**: adott esetben a CPC, az ISIC rev 3.1 vagy a Fél fenntartásában kifejezetten másképp részletezettek szerint a fenntartás hatálya alá tartozó tevékenységre utal;

   (d) **A fenntartás típusa**: meghatározza az (1) bekezdésben említett kötelezettséget, amelyre vonatkozóan a fenntartást megfogalmazták;

   (e) **Kormányzati szint**: az intézkedést fenntartó azon kormányzati szintet jelzi, amelyre vonatkozóan a fenntartást megfogalmazták;

   (f) **Intézkedések**: azonosítja az adott esetben a **Leírás** elem által minősített törvényeket vagy egyéb intézkedéseket, amelyekre vonatkozóan a fenntartást megfogalmazták. Az **Intézkedések** elemben hivatkozott intézkedés:

      (i) jelenti a módosított, folytatott vagy megújított intézkedést, e megállapodás hatálybalépésének napjától számítva;

      (ii) magában foglal bármely, az intézkedés hatálya alatt és azzal összhangban elfogadott vagy fenntartott alacsonyabb szintű intézkedést; és

      (iii) magában foglal:

         (A) európai uniós irányelv esetén, bármely törvényt vagy egyéb intézkedést, amely tagállami szinten átülteti az irányelvet; és

         (B) Kanada tekintetében bármely törvény vagy egyéb, nemzeti szintű vagy nemzeti szint alatti intézkedés, amely végrehajtja a szövetségi kormány és a tartományok, illetve területek közötti megállapodásokat; valamint

   (g) **Leírás**: meghatározza azon meglévő intézkedés nem megfelelő szempontjait, amelyre vonatkozóan a fenntartást megfogalmazták. Ezenkívül liberalizációra vonatkozó kötelezettségvállalásokat is meghatároz.

ARCHIVUM

4. Egy fenntartás értelmezése során a fenntartás valamennyi elemét mérlegelni kell. A fenntartást a fejezetek azon kapcsolódó kötelezettségeinek fényében kell értelmezni, amelyekre vonatkozóan a fenntartást megfogalmazták. Amennyiben:

   (a) az **Intézkedések** elemet egy, a **Leírás** elemből származó liberalizációs kötelezettségvállalás minősíti, úgy az ily módon minősített **Intézkedések** elemnek elsőbbséget kell élveznie minden egyéb elem felett; valamint

   (b) az **Intézkedések** elem nem ily módon minősített, úgy az **Intézkedések** elemnek elsőbbséget kell élveznie minden egyéb elem felett, kivéve, ha az **Intézkedések** elem és az összes egyéb elem közötti ellentmondás olyan jelentős és lényeges, hogy nem ésszerű azt a következtetést levonni, hogy az **Intézkedések** elem élvez elsőbbséget, amely esetben a többi elem az említett ellentmondás mértékében elsőbbséget élvez.

5. Ha az egyik Fél fenntart egy olyan intézkedést, amely megkívánja, hogy a területén történő szolgáltatásnyújtáshoz a szolgáltató természetes személy, saját állampolgára legyen és állandó lakóhellyel vagy tartózkodási hellyel rendelkezzen területén, úgy az említett, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelmet illetően hozott intézkedésre vonatkozó fenntartás beruházásra vonatkozó fenntartásként működik, az intézkedés alkalmazandó mértékében.

6. Egy olyan, a 13.7. cikket (Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások) illetően hozott intézkedésre vonatkozó fenntartás, amely megkívánja, hogy a területén történő pénzügyi szolgáltatás nyújtásához a szolgáltató természetes személy, saját állampolgára legyen és állandó lakóhellyel vagy tartózkodási hellyel rendelkezzen területén, úgy az a 13.3. cikkre (Nemzeti elbánás), a 13.4. cikkre (Legnagyobb kedvezményes elbánás), a 13.6. cikkre (Piacra jutás) és a 13.8. cikkre (Felső vezetés és igazgatótanács) vonatkozó fenntartásként működik, az intézkedés alkalmazandó mértékében.

7. E melléklet alkalmazásában, ideértve valamennyi Félnek az e melléklethez kapcsolódó jegyzékét:

   az **ISIC rev 3.1** a gazdasági tevékenységek ENSZ Statisztikai Bizottsága által elfogadott nemzetközi ágazati osztályozási rendszere (Statistical Papers, M sorozat, 4. sz., *ISIC rev 3.1*, 2002.).

8. Az Európai Unió e melléklethez csatolt jegyzékében az alábbi rövidítések szerepelnek:

   AT Ausztria

   BE Belgium

   BG Bulgária

   CY Ciprus

   CZ Cseh Köztársaság

   DE Németország

   DK Dánia

   EU Európai Unió

   ES Spanyolország

   EE Észtország

   FI Finnország

   FR Franciaország

   EL Görögország

   HR Horvátország

   HU Magyarország

   IE Írország

   IT Olaszország

ARCHÍVUM

LV Lettország

LT Litvánia

LU Luxemburg

MT Málta

NL Hollandia

PL Lengyelország

PT Portugália

RO Románia

SK Szlovákia

SI Szlovénia

SE Svédország

UK Egyesült Királyság

Kanada jegyzéke – Szövetségi

Kanadában alkalmazandó fenntartások

(alkalmazandó valamennyi tartományban és területen)

I-C-1. fenntartás

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Teljesítési követelmények Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	*Investment Canada Act,* R.S.C. 1985., c. 28 (1. kiegészítés) *Investment Canada Regulations,* S.O.R./85-611
Leírás:	**Beruházás** 1. A (3) és (7) bekezdésben meghatározottak kivételével a beruházási igazgató felülvizsgálja az *Investment Canada Act* törvényben foglaltak szerint egy európai uniós beruházó által valamely kanadai vállalkozás feletti „ellenőrzés közvetlen megszerzését”, amennyiben a kanadai vállalkozás értéke nem kevesebb 1,5 milliárd kanadai dollárnál (CAD $), az adott évet követő minden év januárjában az alkalmazandó módszertannak megfelelően igazítva, az *Investment Canada Act* törvényben foglaltak szerint. 2. A 8.1. cikkben (Fogalommeghatározások) foglalt „beruházó” meghatározásától függetlenül az *Investment Canada Act* törvényben foglaltak szerint kizárólag az Európai Unió állampolgárai vagy az Európai Unió állampolgárai által ellenőrzött szervek részesülhetnek a magasabb felülvizsgálati küszöbérték előnyeiből.

ARCHÍVUM

3. Az (1) bekezdésben foglalt magasabb küszöbérték nem vonatkozik valamely kanadai vállalkozás állami tulajdonban lévő vállalata által gyakorolt ellenőrzés közvetlen megszerzésére. A beruházási igazgató felülvizsgálja az ellenőrzés megszerzését, amennyiben a kanadai vállalkozás értéke – az adott évet követő minden év januárjában az alkalmazandó módszertannak megfelelően igazítva, az *Investment Canada Act* törvényben foglaltak szerint – 2015-ben nem volt kevesebb 369 millió kanadai dollárnál.

4. A felülvizsgálat hatálya alá tartozó beruházás nem hajtható végre, kivéve, ha az *Investment Canada Act* törvény végrehajtásáért felelős miniszter azt jelzi a kérelmező felé, hogy a beruházás Kanada számára valószínűleg nettó haszonnal jár majd. E meghatározás a törvényben foglalt hat tényezővel összefüggésben fogalmazódott meg, az alábbiak szerint összefoglalva:

   (a) a beruházás hatása a Kanadában végzett gazdasági tevékenység szintjére és jellegére, ideértve a foglalkoztatásra, a Kanadában gyártott alkatrészek, alkotóelemek felhasználására és a Kanadában nyújtott szolgáltatásokra, valamint a Kanadából származó exportra gyakorolt hatást is;

   (b) a kanadaiak beruházásban való részvételi szintje és jelentősége;

   (c) a beruházás termelékenységre, ipari hatékonyságra, technológiafejlesztésre és termékinnovációra gyakorolt hatása Kanadában;

   (d) a beruházásnak a kanadai iparon belül fennálló versenyre kifejtett hatása;

   (e) a beruházásnak a nemzeti ipari, gazdasági és kulturális szakpolitikákkal való összeegyeztethetősége, figyelembe véve egy tartomány kormánya vagy jogalkotása által meghatározott és a beruházás által jelentős mértékben érintett ipari, gazdasági és kulturális szakpolitikai célkitűzéseket; valamint

   (f) a beruházás hozzájárulása Kanada világpiaci versenyképességéhez.

5. Annak érdekében, hogy meghatározható legyen a nettó előny, a miniszter – a beruházási igazgatón keresztül – felülvizsgálhatja azokat a terveket, amelyek keretében a kérelmező bizonyítja az ellenőrzés javasolt megszerzésének Kanada számára biztosított nettó előnyét. A kérelmező az ellenőrzésnek a felülvizsgálat tárgyát képező, javasolt megszerzésével kapcsolatban is benyújthat kötelezettségvállalásokat a miniszternek. Amennyiben egy kérelmező nem felel meg egy kötelezettségvállalásnak, a miniszter kérhet megfelelést elrendelő bírósági határozatot vagy egyéb, az *Investment Canada Act* szerint engedélyezett jogorvoslatot.

6. Amennyiben a felülvizsgálat által nem érintett, nem kanadai állampolgár létesít vagy szerez kanadai vállalkozást, úgy a fentiek alapján értesítenie kell a beruházási igazgatót.

7. Az (1) és (3) bekezdésben meghatározott felülvizsgálati küszöbértékek nem vonatkoznak kulturális vállalkozás megszerzésére.

8. Ezen túlmenően felülvizsgálat alá tartozhat egy új vállalkozás különleges megszerzése vagy létrehozása a kanadai kulturális örökséghez vagy nemzeti identitáshoz kapcsolódó, megjelölt üzleti tevékenységek típusaiban, amelyek normál esetben bejelentési kötelezettség alá tartoznak, amennyiben a főkormányzó (Governor in Council) a közérdekre hivatkozva felülvizsgálatot rendel el.

9. Egy kanadai, de nem kulturális vállalkozás feletti, európai uniós beruházó általi közvetett „ellenőrzés megszerzése” nem vizsgálható felül.

ARCHÍVUM

10. Függetlenül a 8.5. cikktől (Teljesítési követelmények) Kanada egy európai uniós vagy harmadik országbeli beruházó beruházásának létrehozásával, megszerzésével, kibővítésével, eljárásaival, üzemeltetésével vagy irányításával kapcsolatban a technológia, a termelési folyamat vagy egyéb, a saját fejlesztésre vonatkozó ismeretek egy, az átadóval kapcsolatban álló állampolgárnak vagy vállalkozásnak történő átadása tekintetében előírhat követelményt vagy érvényesíthet kötelezettséget vagy kötelezettségvállalást az *Investment Canada Act* értelmében megvalósult beruházásszerzés felülvizsgálatával összefüggésben.
11. Az e fenntartás (10) bekezdésében meghatározott technológiatranszferhez kapcsolódó követelmények, kötelezettségek vagy kötelezettségvállalások kivételével a 8.5. cikk (Teljesítési követelmények) az *Investment Canada Act* értelmében előírt vagy érvényesített követelményekre, kötelezettségekre vagy kötelezettségvállalásokra vonatkozik.
12. E fenntartás alkalmazásában a „nem kanadai": egy olyan egyén, kormány vagy annak hivatala, illetve olyan szerv, amely nem kanadai; és a „kanadai" egy kanadai állampolgár vagy állandó lakos, kormány vagy annak hivatala, illetve egy kanadai ellenőrzés alatt álló szerv az *Investment Canada Act* értelmében.

I-C-2. fenntartás

Ágazat: Valamennyi ágazat

Alágazat:

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Piacra jutás
Nemzeti elbánás
Felső vezetés és igazgatótanács

Kormányzati szint: Nemzeti

Intézkedések: A **Leírás** elemben foglaltak szerint

Leírás:

Beruházás

1. Kanada vagy egy tartomány, illetve terület egy meglévő kormányzati vállalkozásban vagy meglévő kormányzati szervben lévő tőkerészesedések vagy eszközök értékesítése vagy az azoktól való megválás során megtilthatja vagy korlátozhatja e részesedések vagy eszközök tulajdonlását, illetve azt, hogy e részesedések vagy eszközök tulajdonosai európai uniós vagy harmadik országbeli beruházók által létrehozott vállalkozás vagy beruházásaik felett ellenőrzést gyakorolhassanak. Az eszközök ilyen értékesítése vagy az azoktól való megválás tekintetében Kanada vagy egy tartomány, illetve terület elfogadhat vagy fenntarthat a felső vezetés vagy az igazgatótanács tagjainak állampolgárságára vonatkozó intézkedést.
2. E fenntartás alkalmazásában:
   (a) meglévő intézkedésnek számít az e megállapodás hatálybalépésének időpontját követően fenntartott vagy elfogadott **intézkedés**, amely az értékesítés vagy egyéb átruházás idején megtiltja vagy korlátozza a tőkerészesedések vagy eszközök tulajdonlását, illetve bevezeti az e fenntartásban leírt állampolgársági követelményt; valamint

ARCHÍVUM

(b) **kormányzati vállalkozás**: Kanada vagy egy tartomány, illetve terület tulajdonosi érdekeltsége révén tulajdonban vagy ellenőrzés alatt álló vállalkozás, amely magában foglalja egy meglévő állami vállalkozásban vagy kormányzati szervben lévő tőkerészesedések vagy eszközök kizárólag értékesítése vagy az azoktól való megválás céljából, az e megállapodás hatálybalépésének időpontját követően létrehozott vállalkozásokat is.

I-C-3. fenntartás

Ágazat: Valamennyi ágazat

Alágazat:

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Piacra jutás
Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Nemzeti

Intézkedések: *Canada Business Corporations Act*, R.S.C. 1985., c. C-44
Canada Business Corporations Regulations, 2001., S.O.R./2001-512
Canada Cooperatives Act, S.C. 1998., c. 1
Canada Cooperatives Regulations, S.O.R./99-256

Leírás:

Beruházás

1. Egy vállalat korlátozásokat vezethet be egy szövetségi szinten bejegyzett vállalat részvényeinek kibocsátására, átruházására és tulajdonlására. E korlátozások célja, hogy egy vállalat megfelelhessen a *Canada Business Corporations Regulations, 2001.* rendeletben meghatározott egyes törvények szerinti kanadai tulajdonlásra vagy ellenőrzésre vonatkozó követelményeknek olyan ágazatokban, amelyekben a kanadai tulajdonjog vagy ellenőrzés az engedélyek (licences, permits), támogatások, kifizetések vagy egyéb juttatások megszerzésének előírt feltétele. Egyes kanadai tulajdonjogi szintek fenntartása érdekében a vállalat a részvényesek engedélye nélkül is értékesítheti azok részvényeit és saját részvényeket vásárolhat a nyílt piacon.
2. A *Canada Cooperatives Act* értelmében a szövetkezet befektetési részvényeinek Kanadában lakóhellyel nem rendelkező személyek részére történő kibocsátására vagy átruházására korlátozás vezethető be annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a szövetkezetek számára a kanadai tulajdonjogi követelmények teljesítését, hogy egy üzleti tevékenység folytatásához engedélyt kapjanak, egy kanadai újság vagy folyóirat kiadójává válhassanak, vagy megszerezzék egy pénzügyi közvetítő befektetési részvényeit, illetőleg olyan ágazatokban, amelyekben a tulajdonjog és az ellenőrzés az engedélyek, jogosítványok, támogatások, kifizetések és egyéb juttatások megszerzésének előírt feltétele. Amennyiben a befektetési részvények tulajdonjogával való rendelkezés vagy azok ellenőrzése kedvezőtlenül érintené a szövetkezetet a kanadai tulajdonjogi vagy ellenőrzési szint fenntartása tekintetében, úgy a *Canada Cooperatives Act* rendelkezik a tulajdonban álló befektetési részvények számának korlátozásáról, illetve a befektetési részvények tulajdonban állásának tilalmáról.
3. E fenntartás alkalmazásában a **kanadai** kifejezés a *Canada Business Corporations Regulations, 2001.* vagy a *Canada Cooperatives Regulations* rendeletben meghatározottak szerinti jelentéssel bír.

ARCHÍVUM

I-C-4. fenntartás

Ágazat: Valamennyi ágazat

Alágazat:

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás
Felső vezetés és igazgatótanács

Kormányzati szint: Nemzeti

Intézkedések: *Canada Business Corporations Act*, R.S.C. 1985., c. C-44
Canada Business Corporations Regulations, 2001., S.O.R./2001-512
Canada Cooperatives Act, S.C. 1998., c. 1
Canada Cooperatives Regulations, S.O.R./99-256
Canada Corporations Act, R.S.C. 1970., c. C-32
Konkrét vállalatokat tartalmazó különleges parlamenti jogi aktusok

Leírás:

Beruházás

1. A *Canada Business Corporations Act* a legtöbb, szövetségi szinten bejegyzett vállalat tekintetében előírja, hogy az igazgatók 25 százaléka kanadai lakos kell, hogy legyen, és amennyiben e vállalatoknak négynél kevesebb igazgatója van, úgy legalább egy igazgatónak kanadai lakosnak kell lennie. A *Canada Business Corporations Regulations, 2001* rendeletben foglaltak szerint a vállalatok esetében az igazgatók egyszerű többségének kanadai lakosnak kell lennie az alábbi ágazatokban: uránbányászat; könyvkiadás vagy -terjesztés; könyvértékesítés, amennyiben a könyvek értékesítése a vállalat elsődleges tevékenységei közé tartozik; és film- vagy videóforgalmazás. Hasonlóképp előírás azon vállalatok esetében is, hogy az igazgatók többségének kanadai lakosnak kell lennie, amelyekre parlamenti törvény vagy rendelet révén egyedileg a minimális kanadai tulajdonjogi követelmények vonatkoznak.
2. A *Canada Business Corporations Act* alkalmazásában, a **kanadai lakos** (resident Canadian) olyan személyt jelent, aki Kanadában szokásos tartózkodási hellyel rendelkező kanadai állampolgár, Kanadában szokásos tartózkodási hellyel nem rendelkező kanadai állampolgár, aki a *Canada Business Corporations Regulations, 2001.* rendeletben meghatározott osztály tagja, vagy az *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001., c. 27 törvényben foglaltak szerint „állandó kanadai lakos", kivéve az olyan állandó kanadai lakost, aki a kanadai állampolgárság iránti kérelemre jogosulttá válását követően több mint egy éve rendelkezik szokásos tartózkodási hellyel Kanadában.
3. Holdingtársaság esetében az igazgatók legfeljebb egyharmadának kanadai lakosnak kell lennie, amennyiben a holdingtársaság és leányvállalatainak Kanadában megvalósult nyeresége nem haladja meg a holdingtársaság és leányvállalatai bruttó nyereségének öt százalékát.
4. A *Canada Cooperatives Act* előírja, hogy az igazgatók nem kevesebb mint kétharmada a szövetkezet tagja legyen. Egy szövetkezet igazgatóinak legalább 25 százaléka kanadai lakos kell, hogy legyen; amennyiben a szövetkezet csak három igazgatóval rendelkezik, legalább egy igazgató kanadai lakos kell, hogy legyen.

ARCHÍVUM

5. A *Canada Cooperatives Act* alkalmazásában a **kanadai lakos (**resident of Canada**)** a *Canada Cooperatives Regulations* rendeletben olyan személyként került meghatározásra, aki kanadai állampolgár és aki szokásos tartózkodási hellyel rendelkezik Kanadában; olyan kanadai állampolgár, aki nem rendelkezik szokásos tartózkodási hellyel Kanadában és aki a *Canada Cooperatives Regulations* rendeletben meghatározott osztály tagja, vagy az *Immigration and Refugee Protection Act* szerinti „állandó kanadai lakos", kivéve az olyan állandó kanadai lakost, aki a kanadai állampolgárság iránti kérelemre jogosulttá válását követően több mint egy éve rendelkezik szokásos tartózkodási hellyel Kanadában.

I-C-5. fenntartás

Ágazat: Valamennyi ágazat

Alágazat:

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Nemzeti

Intézkedések: *Citizenship Act*, R.S.C. 1985., c. C-29

Foreign Ownership of Land Regulations, S.O.R./79-416

Leírás: **Beruházás**

1. A földterületek külföldi tulajdonlására vonatkozó rendeletet (*Foreign Ownership of Land Regulations*) az állampolgárságról szóló törvény (*Citizenship Act*) és a földterületek mezőgazdasági és szabadidős célú tulajdonlásáról szóló törvény (*Agricultural and Recreational Land Ownership Act* R.S.A. 1980., c. A-9.) értelmében hozzák. Albertában jogosulatlan személy vagy külföldi tulajdonban vagy ellenőrzés alatt álló vállalat csak legfeljebb két, összesen legfeljebb 20 holdas parcellából álló ellenőrzött területben rendelkezhet részesedéssel.

2. E fenntartás alkalmazásában:

jogosulatlan személy:

(a) olyan természetes személy, aki nem kanadai állampolgár vagy nem állandó lakos;

(b) külföldi kormányzati vagy külföldi kormányhivatal; vagy

(c) Kanadától eltérő országban bejegyzett vállalat; valamint

ellenőrzött terület: Albertában található területet jelent, de nem foglalja magában:

(a) a koronaterületet Alberta jogán;

(b) egy nagyvároson, városon, új városon, falun vagy üdülőfalun belül található területet; valamint

(c) a bányákat vagy ásványi anyagokat.

ARCHÍVUM

I-C-6. fenntartás

Ágazat: Valamennyi ágazat

Alágazat:

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Nemzeti

Intézkedések: *Air Canada Public Participation Act*, R.S.C. 1985., c. 35 (4. kiegészítés)

Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act, S.C. 1986., c. 20

Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act, S.C. 1988., c. 41

Nordion and Theratronics Divestiture Authorization Act, S.C. 1990., c. 4

Leírás: **Beruházás**

1. A „nem állandó lakos (nem rezidens)" vagy „nem állandó lakosok (nem rezidens)" azon vállalat szavazati részvényeivel legfeljebb a meghatározott százalékban rendelkezhetnek, amelyre az egyes törvények vonatkoznak. Egyes vállalatok esetében a korlátozások az egyéni részvényesekre vonatkoznak, míg a többiek esetében a korlátozások együttesen alkalmazandók. Amennyiben korlátozások állnak fenn arra vonatkozóan, hogy hány százalékos tulajdont szerezhet egy egyéni kanadai beruházó, úgy e korlátozások a nem kanadai lakosokra is érvényesek. Ezek a korlátozások a következők:

   Air Canada: 25 százalék az összesítésben;

   Cameco Limited (korábban Eldorado Nuclear Limited): 15 százalék a nem rezidens természetes személyek tekintetében, 25 százalék az összesítésben;

   Nordion International Inc.: 25 százalék az összesítésben;

   Theratronics International Limited: 49 százalék az összesítésben; valamint

   Canadian Arsenals Limited: 25 százalék az összesítésben.

2. E fenntartás alkalmazásában a **nem rezidens** kifejezés az alábbiakat foglalja magában:

   (a) olyan természetes személy, aki nem kanadai állampolgár és nem rendelkezik szokásos tartózkodási hellyel Kanadában;

   (b) Kanadán kívül bejegyzett, létrehozott vagy egyéb módon szervezett vállalat;

   (c) egy külföldi állam kormánya vagy egy külföldi állam kormányának politikai alegysége, illetve egy ilyen kormány nevében egy funkció vagy feladat végrehajtására felhatalmazott személy;

   (d) olyan vállalat, amelyet közvetlenül vagy közvetve ellenőriz egy, az (a) pontban említett személy vagy szerv a (c) pontban foglaltak révén;

   (e) vagyonkezelő:

      (i) amelyet a (b)–(d) pontban említett személy vagy szerv hozott létre, kivéve azon nyugdíjalap kezelésével foglalkozó vagyonkezelőt, amely kedvezményezettjei olyan természetes személyek, akiknek többsége állandó kanadai lakos; vagy

      (ii) amelyben az (a)–(d) pontban említett személy vagy szerv rendelkezik a kedvezményezetti érdekeltség több mint 50 százalékával; valamint

   (f) olyan vállalat, amelyet az (e) pontban említett vagyonkezelő ellenőriz közvetlenül vagy közvetve.

ARCHÍVUM

I-C-7. fenntartás

Ágazat: Valamennyi ágazat

Alágazat:

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	*Export and Import Permits Act*, R.S.C. 1985., c. E-19
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Kizárólag Kanadában szokásos tartózkodási hellyel rendelkező természetes személy, kanadai központi irodával rendelkező vállalkozás vagy egy külföldi vállalkozás kanadai fióktelepe nyújthat be kérelmet és kaphat az *Export and Import Permits Act* értelmében ellenőrzés alá tartozó árura vagy kapcsolódó szolgáltatásra vonatkozó behozatali vagy kiviteli engedélyt, illetve árutovábbítási engedélyt.

I-C-8. fenntartás

Ágazat:	Szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Legnagyobb kedvezményes elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Kanada fenntartja a jogot arra, hogy a II-C-9. fenntartás keretében egyébiránt nem érintett szociális szolgáltatások nyújtására vonatkozó intézkedést megtartsa a szociális szolgáltatások tekintetében 2. Ez a legnagyobb kedvezményes elbánással szembeni fenntartás nem vonatkozik a magánoktatási szolgáltatásnyújtásra.

I-C-9. fenntartás

Ágazat:	Kommunikációs szolgáltatások
Alágazat:	Telekommunikációs közvetítőhálózatok és szolgáltatások Rádiókommunikáció
Iparági besorolás:	CPC 752
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	*Telecommunications Act,* S.C. 1993., c. 38 *Canadian Telecommunications Common Carrier Ownership and Control Regulations,* S.O.R./94-667 *Radiocommunications Act,* R.S.C. 1985., c. R-2 *Radiocommunication Regulations,* S.O.R./96-484
Leírás:	**Beruházás** 1. A létesítmény-alapú telekommunikációs szolgáltatókba eszközölt külföldi beruházások a szavazati érdekeltség legfeljebb 46,7 százalékának teljes halmozott értékére korlátozódnak, 20 százalék közvetlen beruházás és 33,3 százalék közvetett beruházás alapján. 2. A létesítmény-alapú telekommunikációs szolgáltatók ténylegesen kanadai személyek ellenőrzése alatt kell, hogy álljanak. 3. A létesítmény-alapú telekommunikációs szolgáltatók igazgatótanácsában a tagok legalább 80 százalékának kanadainak kell lennie. 4. A fent leírt korlátozásoktól függetlenül: (a) a külföldi beruházások mértéke elérheti a 100 százalékot a nemzetközi tenger alatti kábelek fektetésére irányuló engedély alapján tevékenységet folytató szolgáltatók tekintetében; (b) Kanadában történő szolgáltatásnyújtás céljából kanadai szolgáltató használhatja külföldi szolgáltató mobil műholdas rendszereit; (c) külföldi szolgáltató helyhez kötött műholdas rendszerei felhasználhatók Kanadán belüli és Kanadán kívüli helyszínek közötti szolgáltatásnyújtás céljából; (d) a külföldi beruházások mértéke elérheti a 100 százalékot a műholdakra vonatkozó engedély alapján tevékenységet folytató szolgáltatók tekintetében; valamint (e) a külföldi beruházás mértéke elérheti a 100 százalékot azon létesítmény-alapú telekommunikációs szolgáltatók tekintetében, akiknek – ideértve kapcsolt vállalkozásaikat is – bevétele Kanadában nyújtott telekommunikációs szolgáltatásokból származik és a telekommunikációs szolgáltatások kanadai összbevételének legfeljebb 10 százalékát képviseli.

I-C-10. fenntartás

Ágazat:	Szállítási szolgáltatások
Alágazat:	Vámügynökök Egyéb támogató és kiegészítő árufuvarozási szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 749
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	*Customs Act,* R.S.C. 1985., c. 1 (2. kiegészítés) *Customs Brokers Licensing Regulations,* S.O.R./86-1067

ARCHÍVUM

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

A Kanadában engedéllyel rendelkező vámügynöki pozíció betöltéséhez:

(a) a természetes személynek kanadai állampolgárnak kell lennie;

(b) a vállalatnak Kanadában bejegyzett vállalatnak kell lennie, amelyben az igazgatók többsége kanadai állampolgár; valamint

(c) a társaság olyan személyekből áll össze, akik kanadai állampolgárok vagy Kanadában bejegyzett vállalatok, amelyben az igazgatók többsége kanadai állampolgár.

I-C-11. fenntartás

Ágazat: Forgalmazási szolgáltatások

Alágazat: Vámmentes üzletek

Iparági besorolás: CPC 631, 632 (vámmentes üzletekre korlátozva)

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Nemzeti

Intézkedések: *Customs Act*, R.S.C. 1985., c. 1 (2. kiegészítés)

Duty Free Shop Regulations, S.O.R./86-1072

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

1. Kanadai szárazföldi határátkelőhelyen lévő vámmentes üzlet üzemeltetői engedélyének megszerzése érdekében a természetes személynek az alábbi feltételeket kell teljesítenie:
   (a) kanadai állampolgárság;
   (b) büntetlen előélet;
   (c) elsősorban Kanadában rendelkezik lakóhellyel; valamint
   (d) az engedély iránti kérelem benyújtásának évét megelőző évben legalább 183 napig Kanadában élt.
2. Kanadai szárazföldi határátkelőhelyen lévő vámmentes üzlet üzemeltetői engedélyének megszerzéséhez a vállalatnak az alábbi feltételeket kell teljesítenie:
   (a) Kanadában kell bejegyeztetni; valamint
   (b) az összes részvény olyan kanadai állampolgárok tényleges tulajdonában van, akik megfelelnek az (1) bekezdés követelményeinek.

I-C-12. fenntartás

Ágazat: Üzleti szolgáltatások

Alágazat: Kulturális javak exportjához és importjához kapcsolódó vizsgálati szolgáltatások

Múzeumi szolgáltatások a történelmi helyek és épületek kivételével (a kulturális javakhoz kapcsolódó vizsgálati szolgáltatásokra korlátozva)

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 96321, 87909 (a kulturális javakhoz kapcsolódó vizsgálati szolgáltatásokra korlátozva)
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	*Cultural Property Export and Import Act*, R.S.C. 1985., c. C-51
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A *Cultural Property Export and Import Act* alkalmazásában kizárólag kanadai lakos vagy kanadai intézmény jelölhető ki kulturális javakat vizsgáló szakértőnek. 2. E fenntartás alkalmazásában: (a) **intézmény**: köztulajdonban lévő és kizárólag a közérdek szolgálatában álló szerv, amelyet oktatási vagy kulturális célból hoztak létre, és amely bizonyos tárgyakat őriz és állít ki; valamint (b) **kanadai lakos (rezidens)**: olyan természetes személy, aki szokásos tartózkodási hellyel rendelkezik Kanadában vagy olyan vállalat, amely kanadai székhellyel vagy Kanadában fenntartott telephellyel rendelkezik, ahol a vállalat tevékenységével összefüggésben alkalmazott munkavállalók rendszeresen megjelennek munkavégzés céljából.

I-C-13. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Szabadalmi ügyvívők Jogi tanácsadási és képviseleti szolgáltatást nyújtó szabadalmi ügyvívők
Iparági besorolás:	CPC 8921
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	*Patent Act*, R.S.C. 1985., c. P-4 *Patent Rules*, S.O.R./96-423
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Ahhoz, hogy a szabadalmi ügyvívő szabadalmi bejelentéssel kapcsolatos eljárásban vagy egyéb ügyben a Szabadalmi Hivatal előtt képviselhessen egy személyt, kanadai lakosnak kell lennie és szerepelnie kell a Szabadalmi Hivatal nyilvántartásában.

I-C-14. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Védjegyekkel foglalkozó ügynök Jogi tanácsadást és a törvényben meghatározott eljárásokban képviseletet biztosító, védjegyekkel foglalkozó ügynökök

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 8922
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	*Trade-marks Act*, R.S.C. 1985., c. T-13 *Trade-marks Regulations*, S.O.R./96-195
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Ahhoz, hogy a védjegyekkel foglalkozó ügynök védjegybejelentéssel kapcsolatos eljárásban vagy egyéb ügyben a védjegyhivatalban képviselhessen egy személyt, kanadai lakosnak kell lennie és szerepelnie kell a védjegyhivatal nyilvántartásában.

I-C-15. fenntartás

Ágazat:	Energia (kőolaj és földgáz)
Alágazat:	Nyers kőolajjal kapcsolatos és földgázipari szolgáltatások Bányászattal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 120, 883
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	*Canada Petroleum Resources Act*, R.S.C. 1985., c. 36 (2.kiegészítés) *Territorial Lands Act*, R.S.C. 1985., c. T-7 *Federal Real Property and Federal Immovables Act*, S.C. 1991., c. 50 *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987., c. 3 *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, S.C. 1988., c. 28
Leírás:	**Beruházás** 1. E fenntartás a „határövezetekre” és a „tengeri területekre” (a tartományi joghatóságon kívül álló területek) kiadott kitermelési engedélyekre vonatkozik az alkalmazandó intézkedésekben meghatározottak szerint. 2. Kőolaj- és földgáz-kitermelési engedéllyel vagy abban részesedéssel rendelkező személynek Kanadában bejegyzett vállalatnak kell lennie.

I-C-16. fenntartás

Ágazat:	Energia (kőolaj és földgáz)
Alágazat:	Nyers kőolajjal kapcsolatos és földgázipari szolgáltatások Bányászattal kapcsolatos szolgáltatások

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 120, 883
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	*Canada Oil and Gas Production and Conservation Act*, R.S.C. 1985., c. O-7, amelyet a *Canada Oil and Gas Operations Act*, S.C. 1992., c. 35 módosított. *Canada – Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, S.C. 1988., c. 28 *Canada – Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987., c. 3 A Canada–Yukon Oil and Gas Accord elnevezésű megállapodást (Kanada–Yukon kőolaj- és földgázkitermelésére vonatkozó megállapodás) végrehajtó intézkedések, ideértve a *Canada–Yukon Oil and Gas Accord Implementation Act*, 1998., c.5, s. 20 törvényt és az *Oil and Gas Act*, RSY 2002., c. 162 törvényt is. Az Északnyugati területek kőolaj- és földgázkitermelésére vonatkozó megállapodást (Northwest Territories Oil and Gas Accord) végrehajtó intézkedések, ideértve a végrehajtási intézkedéseket, amelyek Nunavutra vonatkoznak, vagy amelyeket Nunavut a korábbi Északnyugati területek jogutód területeként fogad el A Kanada-Quebec Szent Lőrinc-öböl kőolajforrásairól szóló megállapodást (Canada-Quebec Gulf of St. Lawrence Petroleum Resources Accord) végrehajtó intézkedések
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A *Canada Oil and Gas Operations Act* értelmében a miniszternek jóvá kell hagyni egy „juttatási programot” annak érdekében, hogy eljárhasson az olaj- és gázipari fejlesztési projektekkel összefüggésben. 2. A **juttatási program** olyan programot jelent, amely elősegíti a kanadaiak foglalkoztatását, és teljes körű és tisztességes lehetőséget teremt a kanadai gyártók, tanácsadók, alvállalkozók és szolgáltató vállalatok számára ahhoz, hogy versenyképesek legyenek a termékértékesítés és szolgáltatásnyújtás terén a juttatási programban említett javasolt munkafolyamat vagy tevékenység során. 3. A *Canada Oil and Gas Operations Act* által megfogalmazott juttatási program lehetővé teszi a miniszter számára, hogy a kérelmezővel szemben további követelményt támasszon annak biztosítása érdekében, hogy a hátrányos helyzetű egyének vagy csoportok hozzáférhessenek képzési és munkalehetőségekhez, vagy részt vehessenek a termékértékesítésben és a szolgáltatásnyújtásban a juttatási programban említett javasolt munkafolyamat vagy tevékenység során. 4. A *Canada Oil and Gas Operations Act* törvényben foglaltakat folytató rendelkezések beépülnek a Kanada-Yukon kőolaj- és földgázkitermelésére vonatkozó megállapodást (Canada-Yukon Oil and Gas Accord) végrehajtó törvényekbe. 5. A*Canada Oil and Gas Operations Act* törvényben foglaltakat folytató rendelkezések beépülnek a törvényekbe vagy rendeletekbe annak érdekében, hogy végrehajthatók legyenek a különböző tartományokkal és területekkel kötött megállapodások (például a Northwest Territories Oil and Gas Accord (Északnyugati területek kőolaj- és földgázkitermelésére vonatkozó megállapodás), a Canada-Quebec Gulf of St. Lawrence Petroleum Resources Accord (Kanada-Quebec Szent Lőrinc-öböl kőolajforrásairól szóló megállapodás) és a New Brunswick Oil and Gas Accord New Brunswick kőolaj- és földgázkitermelésére vonatkozó megállapodás)). E fenntartás alkalmazásában e megállapodások és végrehajtó jogszabályok – megkötésüket követően – hatályos intézkedéseknek minősülnek.

ARCHÍVUM

6. A *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* és a *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act* is azonos követelményt állapít meg a juttatási programra vonatkozóan, de azt is előírja, hogy a juttatási programnak biztosítania kell az alábbiakat:
   (a) a programot benyújtó vállalat vagy egyéb szerv irodát hoz létre az adott tartományban, ahol a tengeri területen végrehajtandó munkafolyamatok vagy tevékenységek véghezvitelét megelőzően a döntéshozatal megfelelő szintjei kapnak helyet;
   (b) forrásokat biztosítanak a tartományban végrehajtandó kutatás-fejlesztésre és a tartományban biztosítandó oktatásra és képzésre; valamint
   (c) elsősorban a tartományon belül előállított árukat vagy nyújtott szolgáltatásokat választják, amennyiben ezen áruk vagy szolgáltatások versenyképesek a tisztességes piaci ár, a minőség és a teljesítés szempontjából.
7. A juttatási programot az említett törvények szerint kezelő testületek azt is előírhatják, hogy a program rendelkezéseket tartalmazzon annak biztosítására, hogy a hátrányos helyzetű egyének vagy csoportok, illetve a tulajdonukban lévő vállalatok vagy általuk üzemeltetett szövetkezetek vegyenek részt a termékértékesítésben és szolgáltatásnyújtásban a programban említett javasolt munkafolyamat vagy tevékenység során.
8. Ezen túlmenően Kanada – az alkalmazandó jogszabályok értelmében – a fejlesztési projektek jóváhagyásával kapcsolatban előírást vezethet be vagy kötelezettséget vagy kötelezettségvállalást érvényesíthet a technológia, a termelési folyamat vagy egyéb védett ismeretek kanadai személynek történő átadása tekintetében.

I-C-17. fenntartás

Ágazat: Energia (kőolaj és földgáz)

Alágazat: Nyers kőolajjal kapcsolatos és földgázipari szolgáltatások
Bányászattal kapcsolatos szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 120, 883

A fenntartás típusa: Teljesítési követelmények

Kormányzati szint: Nemzeti

Intézkedések: *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987., c. 3
Hibernia Development Project Act, S.C. 1990., c. 41

Leírás:

Beruházás

1. A *Hibernia Development Project Act* értelmében Kanada és a Hibernia projekt gazdái megállapodásokat köthetnek. E megállapodások előírhatják a projektgazdák számára, hogy bizonyos munkafolyamatokat Kanadában és Új-Fundlandon végezzenek el, és a lehető legnagyobb erőfeszítés megtételével teljesítsenek bizonyos kanadai és új-fundlandi célszinteket a *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act* által előírt „juttatási programok" biztosítása terén. A „juttatási programok" részletes leírása a Kanada által megfogalmazott II-C-16. fenntartásban található.
2. Ezen túlmenően Kanada a Hibernia projekttel kapcsolatban előírást vezethet be vagy kötelezettséget vagy kötelezettségvállalást érvényesíthet a technológia, a termelési folyamat vagy egyéb védett ismeretek kanadai személynek vagy vállalkozásnak történő átadása tekintetében.

ARCHÍVUM

I-C-18. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Uránbányák Bányászattal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 883
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Legnagyobb kedvezményes elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	*Investment Canada Act*, R.S.C. 1985., c. 28 (1. kiegészítés) *Investment Canada Regulations*, S.O.R./85-611 *Non-Resident Ownership Policy in the Uranium Mining Sector*, 1987.
Leírás:	**Beruházás** 1. Egy uránbánya – az *Investment Canada Act* törvényben foglaltak értelmében – „nem kanadaiak" tulajdonában legfeljebb 49 százalékban lehet az első kitermelési szakaszban. E korlátozás alól kivétel akkor engedélyezhető, ha megállapítható, hogy a tulajdon az *Investment Canada Act* törvényben foglaltak szerint valójában „kanadai ellenőrzés alatt áll". 2. Az uránbányászat ágazatában a nem állandó lakosokat megillető tulajdonjog politikája (*Non-Resident Ownership Policy in the Uranium Mining Sector*) alól kivétel csak azokban az esetekben engedélyezhető – a főkormányzó (Governor in Council) jóváhagyásával –, amikor nem állnak rendelkezésre kanadai résztvevők a tulajdon megszerzésére. Továbbra is fennmaradhatnak a nem kanadaiak által eszközölt azon beruházások, amelyekre 1987. december 23-át megelőzően került sor és amelyek meghaladják az engedélyezett tulajdonjogi szintet. Nem engedélyezett a nem kanadai tulajdonrész megnövelése. 3. Amennyiben egy európai uniós beruházónak az említett politika alóli mentesség iránti kérelmének elbírálása során Kanada nem kéri annak bizonyítását, hogy nem áll rendelkezésre kanadai partner.

I-C-19. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Könyvvizsgálat
Iparági besorolás:	CPC 862
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	*Bank Act*, S.C. 1991., c. 46 *Insurance Companies Act*, S.C. 1991., c. 47 *Cooperative Credit Associations Act*, S.C. 1991., c. 48 *Trust and Loan Companies Act*, S.C. 1991., c. 45

ARCHÍVUM

Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A bankoknak rendelkezniük kell egy könyvvizsgáló céggel, amely a bank könyvvizsgálatát végzi. A könyvvizsgáló cég alkalmazottai kötelesek megfelelni a *Bank Act* törvényben foglalt követelményeknek. Az előírt követelmények között szerepel, hogy a cég két vagy több tagjának szokásos tartózkodási hellyel kell rendelkeznie Kanadában és a könyvvizsgálat elvégzése céljából a cég és a bank által közösen kijelölt cégtagnak szokásos tartózkodási hellyel kell rendelkeznie Kanadában. 2. Egy biztosítótársaság, szövetkezeti hitelintézet és egy vagyonkezelő vagy hitelügyintéző társaság működéséhez könyvvizsgáló szükséges, aki lehet természetes személy vagy könyvvizsgáló cég. Egy ilyen intézmény könyvvizsgálója köteles megfelelni az *Insurance Companies Act*, a *Cooperative Credit Associations Act* vagy a *Trust and Loan Companies Act* törvényben meghatározottak szerinti követelményeknek. Amennyiben természetes személyt neveznek ki ilyen pénzügyi intézmény könyvvizsgálójának, az előírt követelmények között az is szerepel, hogy az adott személynek szokásos tartózkodási hellyel kell rendelkeznie Kanadában. Amennyiben könyvvizsgáló céget neveznek ki ilyen pénzügyi intézmény könyvvizsgálójának, a könyvvizsgálat elvégzése céljából a cég és a pénzügyi intézmény által közösen kijelölt cégtagnak szokásos tartózkodási hellyel kell rendelkeznie Kanadában.

I-C-20. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Légi szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) „Speciális légi szolgáltatások” (a **Leírás** elemben foglaltak szerint) Futárpostai szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 73, 7512, „speciális légi szolgáltatások” (a lenti **Leírás** elemben foglaltak szerint)
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	*Canada Transportation Act*, S.C. 1996., c. 10 *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985., c. A-2 *Canadian Aviation Regulations*, S.O.R./96-433: II. rész, 2. alrész – „Légi járművek lajstromjele és nyilvántartása”; IV. rész – „A személyzet engedélyezése és képzése”; valamint VII. rész – „Kereskedelmi légi szolgáltatások”
Leírás:	**Beruházás** 1. A *Canada Transportation Act* 55. szakasza a következőképp határozza meg a „kanadai” kifejezést:

ARCHÍVUM

2. „... »kanadai«: az *Immigration and Refugee Protection Act* 2. alszakaszának (1) bekezdése értelmében kanadai állampolgár vagy állandó kanadai lakos, kanadai kormány vagy egy ilyen kormány tisztviselője, illetve egy vállalat vagy egyéb szerv, amely Kanada vagy egy tartomány törvényei szerint került bejegyzésre vagy létesült, amely ténylegesen kanadaiak ellenőrzése alatt áll és amelyben a szavazati érdekeltség legalább hetvenöt százaléka, illetve a főkormányzó (Governor in Council) által rendelettel meghatározott ennél alacsonyabb százalékaránya áll kanadaiak tulajdonában vagy ellenőrzése alatt...”

3. Az *Aeronautics Act* értelmében hozott rendeletek hivatkozás útján magukban foglalják a *Canada Transportation Act* törvényben található, a „kanadai” kifejezésre vonatkozó fogalommeghatározását. E rendeletek előírják, hogy Kanadában bejegyzett légi járművet a kereskedelmi légi szolgáltatások kanadai üzemeltetője üzemeltethet. E rendeletek előírják, hogy a kanadai légijármű-üzemeltetői engedély megszerzése és a légi jármű „kanadaiként” történő nyilvántartásba vétele érdekében az üzemeltetőnek kanadainak kell lennie.

4. Kizárólag kanadaiak nyújthatják az alábbi kereskedelmi célú légi fuvarozási szolgáltatásokat:

   (a) belföldi szolgáltatások (Kanada területén adott pontok közötti vagy egy adott ponttól oda-vissza, vagy Kanada területén található pont és egy másik ország területén található pont között nyújtott légi szolgáltatások);

   (b) menetrend szerinti nemzetközi szolgáltatások (menetrend szerinti légi járatok valamely Kanada területén található pont és egy másik ország területén található pont között), amennyiben e szolgáltatásokat a meglévő vagy jövőbeli légi járatokra vonatkozó megállapodások értelmében kanadai fuvarozóknak tartották fenn;

   (c) nem menetrend szerinti nemzetközi szolgáltatások (nem menetrend szerinti légi járatok valamely Kanada területén található pont és egy másik ország területén található pont között), amennyiben e szolgáltatásokat a *Canada Transportation Act* értelmében kanadai fuvarozóknak tartották fenn; valamint

   (d) a speciális légi szolgáltatások közé tartozik a légi térképkészítés, a légi mérés, a légi fényképezés, az erdőtűzkezelés, a tűzoltás, a légi hirdetés, a vontató vitorlázó repülés, az ejtőernyős ugrás, a légi járművel folytatott építés, a légi favágás, a légi ellenőrzés, a légi felügyelet, a légi gyakorlat, a levegőből történő városnézés és a termények légi permetezése.

5. Külföldi személy nem lehet Kanadában bejegyzett légi jármű bejegyzett tulajdonosa.

6. A *Canadian Aviation Regulations* rendelet értelmében az a Kanadában bejegyzett vállalat, amely nem teljesíti a kanadai tulajdonlásra és ellenőrzésre vonatkozó követelményeket, csak abban az esetben jegyeztethet be magáncélú felhasználásra légi járművet, ha azt az esetek jelentős többségében (legalább 60 százalékban) Kanadában használja.

7. A *Canadian Aviation Regulations* rendelet továbbá tizenkét hónap alatt legfeljebb 90 napra korlátozzák a külföldön bejegyzett magán légi járművek nem kanadai vállalatoknál történő jelenlétét Kanadában. A külföldön bejegyzett magán légi járművek használatát magáncélú felhasználásra korlátozzák, hasonlóan a Kanadában bejegyzett, magáncélú üzemeltetési tanúsítványért folyamodó légi járművek esetéhez.

ARCHÍVUM

I-C-21. fenntartás

Ágazat:	Fuvarozás
Alágazat:	Légijármű-javítási és -karbantartási szolgáltatások Földi kiszolgálási szolgáltatások (kizárólag forgalmi karbantartás) a Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és beruházás fejezetekben foglaltak szerint
Iparági besorolás:	„Légijármű-javítási és -karbantartási szolgáltatások” és a „földi kiszolgálási szolgáltatások” (kizárólag forgalmi karbantartás), a 8.1. cikkben (Fogalommeghatározások) és a 9.1. cikkben (Fogalommeghatározások) foglaltak szerint
Kormányzati szint:	Nemzeti
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Intézkedések:	*Aeronautics Act*, R.S.C. 1985., c. A-2 *Canadian Aviation Regulations*, S.O.R./96-433: IV. rész – „A személyzet engedélyezése és képzése”; V. rész – „Légialkalmasság”; VI. rész – „Általános üzemben tartási és repülési szabályok”; valamint VII. rész – „Kereskedelmi légi szolgáltatások”
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A kanadai bejegyzésű légi járművek és egyéb repüléstechnikai termékek légialkalmasságának fenntartásához szükséges a légi járművek és repüléstechnikai termékek javítása, nagyjavítása vagy karbantartása (ideértve a forgalmi karbantartási tevékenységet is), amelyet a kanadai repülés-szabályozási követelményeknek megfelelő személyek (vagyis jóváhagyott karbantartó szervezetek és repülőgép-karbantartó mérnökök) végezhetnek el. Tanúsítvány nem adható Kanadán kívül élő személyeknek, kivéve a jóváhagyott karbantartó szervezetek kanadai székhellyel I-C-22. fenntartásrendelkező alszervezeteit.

I-C-22. fenntartás

Ágazat:	Fuvarozás
Alágazat:	Menetrend szerinti és nem menetrend szerinti közúti személyszállítási és árufuvarozási szolgáltatások, ideértve a futárpostai szolgáltatásokat is.
Iparági besorolás:	CPC 7121, 7122, 7123, 7512
Kormányzati szint:	Nemzeti
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Intézkedések:	*Motor Vehicle Transport Act*, R.S.C. 1985., c. 29 (3. kiegészítés), amelyet az S.C. 2001., c. 13. módosított. *Canada Transportation Act*, S.C. 1996., c. 10 *Customs Tariff*, S.C. 1997., c. 36

ARCHÍVUM

Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Kizárólag Kanadában bejegyzett vagy Kanadában gyártott vagy vámot fizetett teherautókat vagy buszokat használó kanadai személyek nyújthatnak személyszállítási és árufuvarozási szolgáltatást.

I-C-23. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Vízi szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) tengerjáró és nem tengerjáró hajóval Vízi szállítást támogató és egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése Egyéb, hajóról végzett kereskedelmi tengeri tevékenység
Iparági besorolás:	CPC 721, 722, 745, 5133, 5223 és egyéb, hajóról végzett kereskedelmi tengeri tevékenység
Kormányzati szint:	Nemzeti
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Intézkedések:	*Canada Shipping Act, 2001*., S.C. 2001., c. 26

Leírás:

Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások

1. Egy hajó Kanadában történő nyilvántartásba vételéhez a hajó tulajdonosának, illetve kizárólagos birtokosának az alábbi feltételeknek kell megfelelnie:
   (a) az *Immigration and Refugee Protection Act* 2. alszakaszának (1) bekezdése értelmében kanadai állampolgár vagy állandó kanadai lakos,
   (b) Kanada, egy tartomány vagy terület joga szerint bejegyzett vállalat; vagy
   (c) amennyiben a hajót még nem vették nyilvántartásba más országban, úgy a Kanadától eltérő ország joga szerint bejegyzett vállalat, amennyiben a következők egyike a hajóval kapcsolatos valamennyi kérdés tekintetében megfelel, nevezetesen:
      (i) Kanada, egy tartomány vagy terület törvényei szerint bejegyzett vállalat leányvállalata;
      (ii) azon vállalat valamely kanadai fiókirodájának alkalmazottja vagy igazgatója, amely Kanadában folytat tevékenységet; vagy
      (iii) Kanada, egy tartomány vagy terület joga szerint bejegyzett hajózási vállalat.
2. A személyzet nélküli bérelt és külföldön nyilvántartásba vett hajó a bérlet időtartama alatt nyilvántartásba vehető Kanadában, amennyiben a hajó nyilvántartásba vételét felfüggesztik a nyilvántartás szerinti országban, ha a bérlő:
   (a) az *Immigration and Refugee Protection Act* 2. alszakaszának (1) bekezdése értelmében kanadai állampolgár vagy állandó kanadai lakos; vagy
   (b) Kanada, egy tartomány vagy terület joga szerint bejegyzett vállalat.

ARCHÍVUM

I-C-24. fenntartás

Ágazat:	Fuvarozás
Alágazat:	Vízi szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) tengerjáró és nem tengerjáró hajóval Vízi szállítási szolgáltatásokat támogató és egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése Egyéb, hajóról végzett kereskedelmi tengeri tevékenység
Iparági besorolás:	CPC 721, 722, 745, 5133, 5223 és egyéb, hajóról végzett kereskedelmi tengeri tevékenység
Kormányzati szint:	Nemzeti
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Intézkedések:	*Canada Shipping Act, 2001.*, S.C. 2001., c. 26 *Marine Personnel Regulations,* S.O.R./2007-115
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** A parancsnokoknak, tiszteknek, mérnököknek és bizonyos tengerészeknek a közlekedési miniszter által kiadott tanúsítvánnyal kell rendelkezniük a kanadai nyilvántartásban szereplő hajón nyújtott szolgáltatás előírása szerint. Ilyen tanúsítványt kizárólag kanadai állampolgárok vagy állandó lakosok kaphatnak.

I-C-25. fenntartás

Ágazat:	Fuvarozás
Alágazat:	Révkalauzolás és parthozállási szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 74520
Kormányzati szint:	Nemzeti
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Intézkedések:	*Pilotage Act,* R.S.C. 1985., c. P-14 *General Pilotage Regulations,* S.O.R./2000-132 *Atlantic Pilotage Authority Regulations,* C.R.C. c. 1264 *Laurentian Pilotage Authority Regulations,* C.R.C. c. 1268 *Great Lakes Pilotage Regulations,* C.R.C. c. 1266 *Pacific Pilotage Regulations,* C.R.C. c. 1270

ARCHÍVUM

Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Kanada II-C-15 fenntartása függvényében az illetékes regionális Révkalauz Hatóság által kiadott engedély vagy révkalauz-tanúsítvány szükséges a révkalauz-szolgáltatások nyújtásához Kanada területének kötelező révkalauz-vizein. Kizárólag kanadai állampolgár vagy állandó lakos kaphat engedélyt vagy révkalauz-tanúsítványt. Az állandó kanadai lakóhellyel rendelkező személynek, aki révkalauz-engedélyt vagy révkalauz-tanúsítványt kapott, annak megtartása érdekében az engedély vagy révkalauz-tanúsítvány megszerzését követő öt éven belül kanadai állampolgárrá kell válnia.

I-C-26. fenntartás

Ágazat:	Fuvarozás
Alágazat:	Fuvarozási szolgáltatások tengerjáró és nem tengerjáró hajóval
Iparági besorolás:	CPC 721, 722
Kormányzati szint:	Nemzeti
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás Kötelezettségek
Intézkedések:	*Coasting Trade Act*, S.C. 1992., c. 31
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** A *Coasting Trade Act* szerinti, a Kanada által megfogalmazott II-C-14 fenntartásban meghatározott tilalmak nem vonatkoznak az Amerikai Egyesült Államok kormánya tulajdonában lévő hajókra, amennyiben azokat kizárólag az Amerikai Egyesült Államok kormánya tulajdonában lévő áruk fuvarozása céljából használják Kanada területéről távoli, korai előrejelző területek ellátása érdekében.

I-C-27. fenntartás

Ágazat:	Fuvarozás
Alágazat:	Menetrend szerinti, illetve nem menetrend szerinti közúti személyszállítás
Iparági besorolás:	CPC 7121, 7122
Kormányzati szint:	Nemzeti
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Intézkedések:	*Motor Vehicle Transport Act*, R.S.C. 1985., c. 29 (3. kiegészítés), amelyet az S.C. 2001., c. 13 módosított
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A tartományi hivatalok felhatalmazással rendelkeznek arra, hogy a helyi autóbusszal végzett személyszállításra vonatkozó feltételekkel azonos feltételek mellett engedélyezzék a tartományon kívüli (tartományok közötti és határon átnyúló) autóbusszal végzett személyszállítást tartományaikban és területükön. A legtöbb tartományi ügynökség egy, a lakosság kényelmét és a szolgáltatás szükségességét felmérő teszt alapján lehetővé teszi a helyi autóbusszal végzett személyszállítást.

ARCHÍVUM

I-C-28. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Valamennyi fuvarozási alágazat
Iparági besorolás:	CPC 7
Kormányzati szint:	Nemzeti
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Intézkedések:	*Canada Transportation Act,* S.C. 1996., c. 10
Leírás:	**Beruházás** A *Canada Transportation Act* értelmében bármely olyan, szállítmányozási kötelezettségvállalással járó javasolt ügylethez, amelynek közérdekű vonatkozása van - mivel az a miniszter meghatározása szerint a nemzeti szállítmányozást érinti -, a főkormányzó (Governor in Council) jóváhagyása szükséges.

I-C-29. fenntartás

Ágazat:	Fuvarozás
Alágazat:	Postai szolgáltatások, postai küldemények bármely közlekedési eszközzel történő fuvarozása.
Iparági besorolás:	CPC 71124, 71235, 7321, 7511
Kormányzati szint:	Nemzeti
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Intézkedések:	*Canada Post Corporation Act,* R.S.C. 1985., c. C-10 *Letter Definition Regulations,* S.O.R./83-481
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A „levelek" Kanadán belüli összegyűjtésének, továbbításának és kézbesítésének egyetlen és kizárólagos jogosultsága a *Letter Definition Regulations* rendeletben foglaltak szerint a postai monopóliumot illeti meg. Az egyértelműség érdekében az egyetlen és kizárólagos jogosultsághoz kapcsolódó tevékenységek, ideértve a postai bélyegek kibocsátását és a postaládák nyilvános helyen történő felállítását, el- vagy áthelyezését is, a postai küldemények összegyűjtésére, kézbesítésére vagy tárolására korlátozhatók.

Kanada jegyzéke – Tartományi és területi

Albertában alkalmazandó fenntartások

I-PT-1. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Számvitel Könyvvizsgálati és könyvelési szolgáltatások

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 862
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Alberta
Intézkedések:	*Regulated Accounting Profession Act*, R.S.A. 2000., c. R-12 *Certified General Accountants Regulation*, Alta.176/2001 rendelet *Certified Management Accountants* Regulation, Alta. 177/2001 rendelet *Chartered Accountants Regulation*, Alta. 178/2001 rendelet
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A szabályozott tagként történő nyilvántartásba vétel kérelmezőjének igazolnia kell kanadai állampolgárságát, illetve azt, hogy jogszerűen tartózkodik és vállal munkát Kanadában. Állami számviteli gyakorlatot folytató regisztrálóhoz tartozó valamennyi albertai iroda egy olyan tag személyes felelőssége és irányítása alá kerül, aki az iroda nyitvatartási idejében rendelkezésre áll és eleget tesz az ügyfelek szükségleteinek.

I-PT-2. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Állat-egészségügyi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 932
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi-Alberta
Intézkedések:	*Veterinary Profession Act*, R.S.A. 2000, c. V-2 *General Regulation*, Alta. 44/86 rendelet
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A Regisztrációs Bizottság nyilvántartásba vétel céljából kizárólag kanadai állampolgárok, illetve Kanadában jogszerűen tartózkodó és munkát vállaló személyek regisztrációját hagyhatja jóvá, megfelelő és elegendő bizonyíték bemutatása mellett.

I-PT-3. fenntartás

Ágazat:	Ingatlan
Alágazat:	Ingatlan-szolgáltatások,ideértve a saját vagy lízingelt tulajdont, illetve díjazás ellenében vagy szerződés alapján történő teljesítést
Iparági besorolás:	CPC 821, 822, 81331
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Tartományi – Alberta
Intézkedések:	***Real Estate Act***, R.S.A. 2000, c. R–5
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A szolgáltatásnyújtók a tartományban bejegyzett vállalkozást fenntartó brókerszolgáltató révén kapnak engedélyt. A bejegyzett vállalkozás irodájának az alábbi feltételeknek kell megfelelnie: erről a helyről végzi a személy üzleti tevékenységét; az iroda a szolgáltatásnyújtó ellenőrzése alatt áll; és a nyilvántartás helyszínét a törvénynek megfelelően kell fenntartani.

I-PT-4. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Földmérés
Iparági besorolás:	CPC 8675
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Alberta
Intézkedések:	*Land Surveyors Act*, R.S.A. 2000, c. L-3
Leírás:	**Beruházás** Valamely vállalat által nyújtott szolgáltatások esetében a kereskedelmi jelenlétet egy földmérő vállalatnak kell biztosítania.

I-PT-5. fenntartás

Ágazat:	Szeszes italok
Alágazat:	Jutalékos ügynöki szolgáltatások Nagykereskedelmi szolgáltatások Kiskereskedelmi szolgáltatások (szeszes italokat, bort és sört, likőrbort és sört értékesítő üzletek) Szeszes italok előállítása
Iparági besorolás:	CPC 24 (a 244 kivételével), 62112, 62226, 63107, 643, 88411
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Alberta
Intézkedések:	*Gaming and Liquor Act*,R.S.A. 2000, c. G-1 *Gaming and Liquor Regulation*, Alta. 143/96 rendelet A Szerencsejátékkal és szeszes italokkal foglalkozó albertai bizottság szakpolitikája

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A fenti intézkedések lehetővé teszik Alberta számára, hogy ellenőrizze a szeszes italok előállítását, behozatalát, értékesítését, vásárlását, birtoklását, tárolását, szállítását, felhasználását és fogyasztását, ideértve az engedélyek és licenciák kiállítását is, amelyek között szerepelnek az állampolgárságra, a tartózkodásra és egyéb, az említett tevékenységek létrehozására, működtetésére és biztosítására vonatkozó korlátozások is.

I-PT-6. fenntartás

Ágazat:	Mezőgazdaság
Alágazat:	Földterületek Mezőgazdasággal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 8811 (a mezőgazdasági berendezések üzemeltetővel együtt történő bérlése kivételével), 531
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Alberta
Intézkedések:	*Provincial Parks Act*, R.S.A. 2000, c. P-35 *Provincial Parks (Dispositions) Regulations*, Alta. 241/77 rendelet *Provincial Parks (General) Regulation*, Alta. 102/85 rendelet *Dispositions and Fees Regulation*, Alta. 54/2000 rendelet *Special Areas Disposition Regulation*, Alta. 137/2001 rendelet *Declaration Regulation*,Alta. 195/2001 rendelet *Forest Reserves Regulation*, Alta. 42/2005 rendelet
Leírás:	**Beruházás** Koronaterületekkel kizárólag olyan albertai lakosok rendelkezhetnek, ideértve a tartományi parkokon belüli területeket is, akik az *Immigration and Refugee Protection Act*, S. C. 2001, c. 27 értelmében kanadai állampolgárok vagy állandó lakosok.

I-PT-7. fenntartás

Ágazat:	Vadászat
Alágazat:	Vadászattal kapcsolatos szolgáltatások Egyéni vadászati útmutató Egyéb kulturális szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 0297, 8813, 96419, 9633
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Alberta

ARCHÍVUM

Intézkedések:	*Wildlife Act,* R.S.A. 2000, c. W-10 *Wildlife Regulation,* Alta. 143/97 rendelet
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Állampolgársági vagy állandó lakóhellyel kapcsolatos előírások bevezethetők a vadon élő állatok vadászatával kapcsolatos útmutatásra és vadászruházat-értékesítésre vonatkozó kinevezések vagy engedélyek (permit, licence) feltételeként. Állampolgársági vagy állandó lakóhellyel kapcsolatos előírások bevezethetők az állatkert irányítására, állatkitömésre, cserzésre, szőrmekereskedelemre vagy a szőrme kezelésére vonatkozó engedélyek feltételeként.

I-PT-8. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Közúti szállítási szolgáltatások Személyszállítás
Iparági besorolás:	CPC 7121, 7122
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Alberta
Intézkedések:	*Motor Transport Act,* R.S.A. 2000, c. M-21 *Motor Vehicle Administration Act,* R.S.A. 2000, M-23
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A helyközi autóbusz-közlekedési és nem menetrend szerinti/menetrend szerinti szolgáltatás nyújtására irányuló engedély jóváhagyását megelőzően elrendelhető az általános kényelmi szempontokat és az igényeket felmérő vizsgálat, ideértve a következő kritériumok mindegyikét, illetve közülük néhányat: a szolgáltatás jelenlegi szintjének megfelelősége; a kibővített szolgáltatásra vonatkozó előírást meghatározó piaci viszonyok; az új belépők hatása a kényelemre, ideértve a szolgáltatás folytonosságát és minőségét, valamint a kérelmező megfelelő szolgáltatásnyújtásra irányuló megfelelőségét, hajlandóságát és képességét is.

I-PT-9. fenntartás

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Alberta
Intézkedések:	Ipari előnyök szakpolitika

ARCHÍVUM

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

Teljesítési követelmények iparfejlesztési, erdőgazdálkodási, olajhomok-, erőmű- vagy gázerőmű- és szénfejlesztési engedélyekhez kötött nagyszabású projektek esetében vezethetők be a kérelmezőkre (például albertai vagy kanadai szolgáltatók első megjelenésük mérlegelése során, amennyiben ár és minőség tekintetében versenyképesek).

I-PT-10. fenntartás

Ágazat: Valamennyi ágazat

Alágazat:

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Felső vezetés és igazgatótanács

Kormányzati szint: Tartományi – Alberta

Intézkedések: *Business Corporations Act*, R.S.A. 2000, c. B-9

Business Corporations Regulation, Alta. 118/2000 rendelet

Companies Act, R.S.A. 2000, c. C-21

Cooperatives Act, S.A. 2001, c. C-28.1

Partnership Amendment Act, R.S.A. 2000 (Supp.), c. P-25

Societies Act, R.S.A. 2000, c. S-14

Leírás: **Beruházás**

1. Az albertai vállalatok igazgatóinak legalább 25 százalékban állandó kanadai lakosnak kell lenniük.
2. Ezen intézkedések alkalmazásában az „állandó kanadai lakos” olyan egyént jelent, aki:
   (a) Kanadában szokásos tartózkodási hellyel rendelkező kanadai állampolgár;
   (b) Kanadában szokásos tartózkodási hellyel nem rendelkező kanadai állampolgár, aki tagja a személyek előírt osztályának; vagy
   (c) az *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001., c. 27 értelmében állandó kanadai lakos és szokásos tartózkodási hellyel rendelkezik Kanadában.

I-PT-11. fenntartás

Ágazat: Valamennyi ágazat

Alágazat:

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Nemzeti elbánás

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Tartományi – Alberta
Intézkedések:	*Land Titles Act*, R.S.A. 2000., c. L-4 *Agricultural and Recreational Land Ownership Act*, R.S.A. 2000., c. A-9 *Regulations Respecting the Ownership of Agricultural and Recreational Land in Alberta*, Alta. 160/79 rendelet *Public Lands Act*, R.S.A. 2000., c. P-40
Leírás:	**Beruházás** Állami tulajdonban lévő területek nem értékesíthetők az alábbiak részére: (a) nem kanadai állampolgár vagy nem állandó kanadai lakos az *Immigration and Refugee Protection Act*,S.C. 2001., c. 27 törvényben foglaltak szerint; (b) nem kanadai vállalat; vagy (c) olyan személy megbízottjaként eljáró személy vagy vállalat, aki/amely az *Immigration and Refugee Protection Act* törvényben foglaltak szerint nem kanadai állampolgár vagy nem állandó kanadai lakos, illetve olyan vállalat, amely nem kanadai vállalat.

I-PT-12. fenntartás

Ágazat:	Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások
Alágazat:	Szerencsejáték és fogadás
Iparági besorolás:	CPC 96492
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Alberta
Intézkedések:	*Gaming and Liquor Act*, R.S.A. 2000., c. G-1 *Horse Racing Alberta Act*, RSA 2000, c. H-11.3 *Gaming and Liquor Regulation*, Alta. 143/1996 rendelet A Szerencsejátékkal és szeszes italokkal foglalkozó albertai bizottság szakpolitikája
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A fenti intézkedések lehetővé teszik Alberta számára, hogy szabályozza és engedélyezze a lottózáshoz, a játékterminálokhoz, a szerencsejátékokhoz, a versenyekhez, a bingóhoz és a kaszinókhoz kapcsolódó szolgáltatásokat, szolgáltatókat, gyártást, anyagbeszállítókat, műveleteket és javításokat, valamint hasonló, engedélyekhez (permits, licences) kötött tevékenységeket, amelyek tekintetében állampolgársággal, tartózkodási hellyel kapcsolatos és a tevékenységek létrehozására, üzemeltetésére és biztosítására vonatkozó egyéb korlátozásokat vezettek be.

I-PT-13. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Állattenyésztéssel kapcsolatos szolgáltatások

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 8812
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Alberta
Intézkedések:	*Stray Animals Act,* R.S.A. 2000., c. S-20 *Horse Capture Regulation,* Alta. 59/94 rendelet
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Kizárólag kanadai állampolgár, illetve Kanadában jogszerűen tartózkodó és állandó lakóhelyért folyamodó személy kérelmezhet, kaphat vagy birtokolhat engedélyt lovak befogására, becselezésére, üldözésére, űzésére, követésére vagy nyomának követésére a lovak engedélyezett befogására kijelölt közterületen Albertában.

Brit Columbiában alkalmazandó fenntartások

I-PT-14. fenntartás

Ágazat:	Erdőgazdálkodás
Alágazat:	Erdészeti és fafeldolgozási termékek
Iparági besorolás:	CPC 03
A fenntartás típusa:	Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Forest Act,* R.S.B.C. 1996., c. 157
Leírás:	**Beruházás** Tartományi területről származó valamennyi faanyagot vagy a tartományon belül kell felhasználni, vagy a tartományon belül kell más árukba feldolgozni. A tartomány azonban mentességet adhat ezen előírás alól, amennyiben a faanyag a tartományban előírt feldolgozási létesítmények követelményeit meghaladó feleslegként jelentkezik, ha azt nem lehet a kitermelési terület közelében gazdaságosan feldolgozni vagy a tartományon belül más létesítménybe gazdaságosan elszállítani, vagy ha a mentesség megakadályozná a fahulladék keletkezését vagy javítaná a faanyag felhasználását.

I-PT-15. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 8611
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Evidence Act,* R.S.B.C. 1996., c. 124

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Nyilatkozatok átvételére jogosult biztosnak kizárólag kanadai állampolgár és állandó lakos nevezhető ki.

I-PT-16. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Számvitel, könyvvizsgálat és könyvelés
Iparági besorolás:	CPC 862
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Accountants (Certified General) Act,* R.S.B.C. 1996., c. 2 *Accountants (Chartered) Act,* R.S.B.C. 1996., c. 3 *Accountants (Management) Act,* R.S.B.C. 1996., c. 4
Leírás:	**Beruházás** A számviteli hivatalok kizárólag brit columbiai lakos irányítása alatt állhatnak.

I-PT-17. fenntartás

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Cooperative Association Act,* S.B.C. 1999., c. 28 *Society Act,* R.S.B.C. 1996., c. 433
Leírás:	**Beruházás** 1. A *Cooperative Association Act* értelmében a törvény szerint bejegyzett szövetkezet igazgatói többségének kanadai lakosnak kell lennie és legalább egy igazgatónak a tartományban kell lakóhellyel rendelkeznie. 2. A *Society Act* értelmében a törvény szerint bejegyzett társaság legalább egy igazgatójának a tartományban kell lakóhellyel rendelkeznie.

I-PT-18. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Ügyvédek és közjegyzők

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 861
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Notaries Act*, R.S.B.C. 1996., c. 334
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Kizárólag kanadai állampolgárok vagy állandó lakóhellyel rendelkező személyek szerezhetnek közjegyzői tanúsítványt Brit Columbiában. A *Notaries Act* korlátozásokat alkalmaz a közjegyzők közjegyzői közjogi szervezeten keresztül való szolgáltatásnyújtására vonatkozóan. Vagyonkezelői alapokat csak szabályozott tartományi vagy szövetségi pénzügyi intézmények kezelhetnek.

I-PT-19. fenntartás

Ágazat:	Turizmus
Alágazat:	Vadászattal kapcsolatos szolgáltatások (vadászati útmutatók; vadászruházat-értékesítői és halászati útmutatók) Halászattal kapcsolatos szolgáltatások Utazási irodák, utazásszervezők és idegenvezetők
Iparági besorolás:	CPC 8813, 882, 96419
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Wildlife Act*, R.S.B.C. 1996., c. 488
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Kizárólag kanadai állampolgárok vagy állandó lakosok jogosultak arra, hogy ruházat-értékesítői és halászati útmutatókra engedélyt kaphassanak.

I-PT-20. fenntartás

Ágazat:	Erdőgazdálkodás
Alágazat:	Egyéb szakmai szolgáltatások Erdészeti és fafeldolgozási termék Erdőgazdálkodási és fakitermelési szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 03, 8814
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia

ARCHÍVUM

Intézkedések: *Foresters Act,* S.B.C. 2003., c. 19

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

Szakképzett erdészként történő nyilvántartásba vétel érdekében a jelöltnek a legalább 24 hónap releváns szakmai tapasztalatot először Brit Columbiában kell megszereznie. Egyes esetekben a más kanadai joghatóságban már nyilvántartásba vett szakképzett erdész mentesül ezen előírás alól.

I-PT-21. fenntartás

Ágazat: Erdőgazdálkodás

Alágazat: Feldolgozóiparral kapcsolatos szolgáltatások
Karácsonyfa értékesítésére vonatkozó engedélyek
Egészségügyi fakitermelésre vonatkozó engedélyek
Fatelepítési területekre vonatkozó engedélyek

Iparági besorolás: CPC 03, 8814

A fenntartás típusa: Piacra jutás
Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Tartományi – Brit Columbia

Intézkedések: *Forest Act,* R.S.B.C. 1996., c. 157

Leírás: **Beruházás**

1. Kizárólag kanadai állampolgárok, állandó lakóhellyel rendelkező személyek vagy kanadai állampolgárok, illetve állandó kanadai lakóhellyel rendelkező személyek irányítása alatt álló vállalat kaphat fenyőfa-kitermelésre vonatkozó engedélyt (karácsonyfa-engedélyt).
2. Kizárólag kanadai állampolgárok vagy letelepedett bevándorló státusszal rendelkező személyek kérelmezhetnek egészségügyi fakitermelésre vonatkozó engedélyt.
3. Kizárólag kanadai állampolgárok, állandó lakóhellyel rendelkező személyek, vagy kanadai állampolgárok vagy állandó lakóhellyel rendelkező személyek irányítása alatt álló vállalatok – a társaságok kivételével – kérelmezhetnek fatelepítési területekre vonatkozó engedélyt.
4. A magánlakóhelynek a javasolt fatelepítési területhez viszonyított közelsége, valamint a javasolt fatelepítési területbe bevonandó magánterület távolsága és mérete két olyan kritérium, amelyet az engedélyek odaítélése során figyelembe vesznek.

I-PT-22. fenntartás

Ágazat: Erdőgazdálkodás

Alágazat: Erdőgazdálkodás és fakitermelés

Iparági besorolás: CPC 03

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Kormányzati szint: Tartományi – Brit Columbia

ARCHÍVUM

Intézkedések:	*Forest Act,* R.S.B.C. 1996., c. 157
Leírás:	**Beruházás** 1. Kizárólag az alábbi szervek köthetnek közösségi erdőkről szóló megállapodást: (a) A *Society Act,* R.S.B.C. 1996., c. 433 értelmében bejegyzett társaság; (b) A *Cooperative Association Act*, S.B.C. 1999., c. 28 törvényben foglaltak szerinti szövetkezet; (c) Vállalat, amennyiben a vállalatot valamely törvény által vagy szerint hozták létre, illetve a *Business Corporations Act*, S.B.C. 2002., c. 57 értelmében tartományon kívüli vállalatként vették nyilvántartásba; (d) Társulás, amennyiben a társulás településekből vagy regionális körzetekből, egyesületekből, szövetségekből, vállalatokból vagy tartományon kívüli vállalatokból, illetve azok kombinációjából áll; vagy (e) Település vagy regionális körzet. 2. A közösségi erdőgazdálkodási megállapodások közvetlenül odaítélhetők.

I-PT-23. fenntartás

Ágazat:	Mezőgazdaság
Alágazat:	Mezőgazdasági termékek Kertészet és árutermelő kertészet Mezőgazdasággal kapcsolatos szolgáltatások (a mezőgazdasági berendezések üzemeltetővel együtt történő bérlése kivételével) Állattenyésztéssel kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 01, 8811 (a mezőgazdasági berendezések üzemeltetővel együtt történő bérlése kivételével), 8812
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Range Act,* S.B.C. 2004., c. 71
Leírás:	**Beruházás** A tartománybeli tartózkodási helyét igazolni tudó kérelmező elsőbbséget élvez a legeltetésre szóló engedélyek kiállítása során.

I-PT-24. fenntartás

Ágazat:	Erdőgazdálkodás
Alágazat:	Erdőgazdálkodás és fakitermelés
Iparági besorolás:	CPC 03
A fenntartás típusa:	Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia

ARCHÍVUM

Intézkedések:	*Forest Act*, R.S.B.C. 1996., c. 157
Leírás:	**Beruházás** Ahhoz, hogy a kérelmező jogosult legyen erdőgazdálkodási engedélyre, kötelezhető a gyártási létesítmény kialakítására irányuló kötelezettségvállalásra.

I-PT-25. fenntartás

Ágazat:	Erdőgazdálkodás
Alágazat:	Erdőgazdálkodás és fakitermelés
Iparági besorolás:	CPC 03
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Forest Act*, R.S.B.C. 1996., c. 157
Leírás:	**Beruházás** A közösségi egészségügyi fakitermelési engedély kiállítása bizonyos csoportokra korlátozott, nevezetesen egyes társaságokra és szövetkezetekre az alábbi célokból: társadalmi és gazdasági haszon biztosítása Brit Columbiának, az államháztartási bevételhez való hozzájárulás, a lehetőség megteremtése különböző közösségi célkitűzések teljesítéséhez, ideértve a foglalkoztatást és egyéb társadalmi, környezetvédelmi és gazdasági hasznot is, a közösségen belüli és az érdekelt felek közötti együttműködés szorgalmazása, valamint egyéb tényezők, melyeket a miniszter vagy a miniszter által meghatalmazott személy határoz meg a kiírásban vagy a hirdetményben.

I-PT-26. fenntartás

Ágazat:	Erdőgazdálkodás
Alágazat:	Erdőgazdálkodás és fakitermelés
Iparági besorolás:	CPC 03
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Forest Act*, R.S.B.C. 1996., c. 157
Leírás:	**Beruházás** Csak korlátozott számban adható ki korlátozott terjesztésű erdőgazdálkodási engedély. Ezen engedélyek kiállítása teljesítési követelményekhez köthető, ideértve a tartománybeli feldolgozási létesítmények birtoklására vagy lízingjére vonatkozó előírást is.

ARCHÍVUM

I-PT-27. fenntartás

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Land Act,* R.S.B.C. 1996., c. 245 Ministry of Forest and Range Policy – Grazing Lease Policy, kelt: 2004. november 15.
Leírás:	**Beruházás** 1. A *Land Act* a kanadai állampolgárokra és állandó lakosokra korlátozza a koronatámogatásokat. Koronaterület biztosítható bizonyos körülmények között kormányzati vállalat, település, regionális körzet, kórházi igazgatótanács, egyetem, főiskola, oktatási tanács, frankofón oktatási hatóság részére a *School Act,* R.S.B.C. 1996, c. 412 törvényben foglaltak szerint, valamint egyéb, a kormánnyal kapcsolatban álló szerv vagy a *South Coast British Columbia Transportation Authority Act,* S.B.C. 1998, c. 30 értelmében továbbvitt South Coast British Columbia Transportation Authority (Déli Part Brit Columbiai Szállítmányozási Hatóság) vagy leányvállalatainak bármelyike részére. 2. Kizárólag kanadai állampolgárok kaphatnak legelőbérleti jogosultságot. Teljesítési követelményeket a vállalatokra a legelőbérleti jogosultság odaítélésének feltételeként írják elő.

I-PT-28. fenntartás

Ágazat:	Halászat
Alágazat:	Hal és egyéb halászati termékek Halászattal kapcsolatos szolgáltatások Földterületek
Iparági besorolás:	CPC 04, 531, 882
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Fisheries Act,* R.S.B.C. 1996., c. 149 *Land Act,* R.S.B.C. 1996., c. 245
Leírás:	**Beruházás** Kizárólag kanadai állampolgár vagy állandó kanadai lakóhellyel rendelkező személy jogosult akvakultúrás gazdálkodásra vonatkozó koronatámogatásra, kivéve, ha a személy koronaterület feletti rendelkezésre irányuló kérelme 1970. május 1-jét megelőzően pozitív elbírálásban részesült.

ARCHÍVUM

I-PT-29. fenntartás

Ágazat:	Halászat
Alágazat:	Halászattal kapcsolatos szolgáltatások Nagykereskedelmi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 04, 62112, 62224, 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Fisheries Act,* R.S.B.C. 1996., c. 149 Commercial Fisheries and Mariculture: A Policy for the 1980s
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Bevezethetők a tartózkodási helyre, állampolgárságra és a teljesítésre vonatkozó követelmények a halak, tengeri növények vagy vad osztrigák kitermelését, illetve a halfeldolgozást, -felvásárlást vagy az azzal kapcsolatos üzletkötést vállaló személyek engedélyezési feltételeként. A tengeri vagy a tengerben történő feldolgozás azon halászokra korlátozódik, akik saját fogásukat dolgozzák fel és amennyiben a halfajok nem dolgozhatók fel gazdaságosan a meglévő parti létesítményekben.

I-PT-30. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Közúti szállítási szolgáltatások Személyszállítás
Iparági besorolás:	CPC 7121, 7122
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Passenger Transportation Act,* S.B.C. 2004., c. 39 *Motor Vehicle Act,* R.S.B.C. 1996., c. 318
Leírás:	**Beruházás** 1. A *Passenger Transportation Act* értelmében taxi- vagy városközi autóbusz-szolgáltatást nyújtó személynek személyszállítási engedélyt kell kapnia a Közlekedési Felügyelettől Brit Columbiában. A Felügyelet jóváhagyhatja az engedély iránti kérelmet, amennyiben úgy ítéli meg, hogy: (a) általános szükséglet merül fel a szolgáltatás iránt; (b) a kérelmező „alkalmas és megfelelő” és képes a szolgáltatásnyújtásra; valamint (c) a kérelem – kedvező elbírálás esetén – biztos gazdasági feltételeket szorgalmazna a személyszállítás terén Brit Columbiában.

ARCHÍVUM

2. A Közlekedési Felügyelet hatásköréből adódóan feltételeket állapíthat meg az engedélyekre vonatkozóan. Amennyiben az engedélynek gépjárművek városközi buszként történő üzemeltetésére vonatkozó meghatalmazást kell tartalmaznia, úgy az engedély feltételei között szerepelnek az útvonalak és az üzemeltetés útvonalak szerinti minimális gyakorisága is. Amennyiben az engedélynek gépjárművek személyekre irányuló járműként (például taxik és limuzinok) történő üzemeltetésére vonatkozó meghatalmazást kell tartalmaznia, úgy az engedély feltételei között szerepelnie kell a flotta méretének, a díjszabásoknak és az üzemeltetés földrajzi területének.

I-PT-31. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Közúti szállítási szolgáltatások: tömegközlekedés
Iparági besorolás:	CPC 7121, 7122
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*British Columbia Transit Act,* R.S.B.C. 1996., c. 38 *South Coast British Columbia Transportation Authority Act,* S.B.C. 1998., c. 30
Leírás:	**Beruházás** 1. A British Columbia Transit olyan koronavállalat, amely kizárólagos jogosultsággal rendelkezik olyan tömegközlekedési személyszállítási rendszerek megtervezésére, megszerzésére és megépítésére, amelyek elősegítik a regionális növekedési stratégiákat, a hivatalos közösségi terveket és a szállítási szolgáltatási területek gazdasági fejlesztését Brit Columbia teljes területén, kivéve a South Coast British Columbia Transportation Authority által támogatott szállítási szolgáltatási régiót. 2. A South Coast British Columbia Transportation Authority kizárólagos jogosultsággal rendelkezik arra vonatkozóan, hogy olyan regionális szállítási rendszert biztosítson Vancouver nagy regionális körzetében található valamennyi település és vidéki terület részére, amely személy- és árufuvarozást végez, valamint támogatja a regionális növekedési stratégiát, a tartományi és regionális környezetvédelmi célkitűzéseket (ideértve a levegőminőségre és az üvegházhatású gázok kibocsátásának csökkentésre irányuló célkitűzéseket), továbbá a szállítási szolgáltatási régió gazdasági fejlesztését.

I-PT-32. fenntartás

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Villamos energia Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 171, 887
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia

ARCHÍVUM

Intézkedések:	*BC Hydro Public Power Legacy and Heritage Contract Act,* S.B.C. 2003. c. 86 *Clean Energy Act,* S.B.C. 2010., c. 22 *Utilities Commission Act,* R.S.B.C. 1996., c. 473 *Hydro and Power Authority Act,* R.S.B.C. 1996., c. 212
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Brit Columbiában az elektromos közüzemi szolgáltatók a villamos energia szabályozott monopóliumot képviselő forgalmazójaként működnek az általuk szolgáltatott területen. 2. A British Columbia Hydro and Power Authority (a továbbiakban: BC Hydro) olyan koronavállalat, amely tulajdonosa a legtöbb energiatermelő, -átvivő és -elosztó létesítménynek Brit Columbiában. A BC Hydro a tartományi törvény értelmében eltérő elbánásban részesül és bizonyos esetekben mentesül a British Columbia Utilities Commission által végrehajtott felülvizsgálat alól. A BC Hydronak tilos megválnia (ideértve az értékesítés révén történő átruházást is) az örökség részét képező eszközeitől, kivéve, ha azokat már nem használja vagy nem használhatók. 3. Az alkormányzó iránymutatásától függően a British Columbia Utilities Commission szabályozza a tartományon belüli villamosenergia-értékesítés díjszabását.

I-PT-33. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Bányavállalkozó
Iparági besorolás:	CPC 8675
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Mineral Tenure Act,* R.S.B.C. 1996., c. 292
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Bányavállalkozói engedély megszerzéséhez egy adott személy tartózkodási helyének minden naptári évben legalább 183 napon át Kanadában kell lennie, vagy kanadai munkavállalási engedéllyel kell rendelkeznie, vagy olyan kanadai vállalatnak vagy társaságnak kell lennie, amely képzett egyénekből vagy kanadai vállalatokból áll.

Manitobában alkalmazandó fenntartások

I-PT-34. fenntartás

Ágazat:	Közösségi és személyes szolgáltatások
Alágazat:	Temetés Hamvasztási és temetkezési szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 9703

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Prearranged Funeral Services Act*, C.C.S.M. c. F-200
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az előre megállapított temetési szertartástervet profitorientált alapon biztosító személynek engedéllyel kell rendelkeznie. Kizárólag olyan személy kérelmezhet ilyen engedélyt, aki rendszeresen nyújt temetési szolgáltatást és e célból Manitobában székhelyet tart fenn. Az előre megállapított temetési szertartásterveket csak az engedélyhez kötött létesítmény kínálhatja.

I-PT-35. fenntartás

Ágazat:	Érdekképviseleti tevékenység
Alágazat:	Jogi dokumentációs és hitelesítési szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 8613, 95910
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Marriage Act*, C.C.S.M. c. M-50 Policy Respecting Residency or Citizenship of Appointees (A megbízottak tartózkodási helyét vagy állampolgárságát tiszteletben tartó szakpolitika)
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A *The Marriage Act* értelmében a felelős miniszter kinevezhet egy személyt anyakönyvvezetőnek a tartományban, illetve annak bármely, a miniszter által meghatározott részében, és az a személy a kinevezés időtartamának megfelelően közreműködhet a házasságkötési szertartásoknál. A miniszter preferenciális elbánást biztosíthat a kanadai állampolgárok vagy állandó manitobai lakosok számára.

I-PT-36. fenntartás

Ágazat:	Oktatás
Alágazat:	Egyéb oktatási szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 9290
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	The Manitoba Registered Music Teachers' Association *Incorporation Act*, R.S.M. 1990., c. 100

ARCHÍVUM

Leírás: **Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

A Manitoba Registered Music Teachers' Association (Manitobai Bejegyzett Zenetanárok Szövetségének) tagjaként senki sem vehető fel és ezért nem használhatja a „bejegyzett zenetanár" címet mindaddig, amíg nem tudja igazolni, hogy hat hónappal korábban már Manitobában tartózkodott.

I-PT-37. fenntartás

Ágazat: Valamennyi ágazat

Alágazat:

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Tartományi – Manitoba

Intézkedések: *The Community Development Bonds Act,* C.C.S.M. c. C-160

Leírás: **Beruházás**

1. A közösségi fejlesztési kötvényeket kibocsátó vállalat valamennyi igazgatója állandó manitobai lakos kell, hogy legyen. A vállalat alapítóinak azon a településen kell élniük, ahol a vállalat vagy a közeli település székhelye található.
2. Amennyiben Manitoba kormánya kezességet vállalt a kötvényre, úgy csak a támogatásra jogosult kötvénytulajdonosok hívhatják le a garanciát. Támogatásra jogosult kötvénytulajdonosok lehetnek azok a személyek, akik a kötvény megvásárlása során valamilyen módon kapcsolódnak Manitobához vagy Kanadához: például Manitobában tartózkodási hellyel rendelkező egyének, a *Canada Business Corporations Act,* R.S.C., 1985., c. C-44 értelmében létrehozott manitobai vállalat, Manitobában székhellyel rendelkező vállalat, vagyonkezelő, amennyiben a megbízottak vagy kedvezményezettek többsége tartózkodási hellyel rendelkezik Manitobában, illetve manitobai település.
3. A közösségi fejlesztési kötvények kibocsátásából származó bevételt „támogatható üzleti tevékenységekbe" kell beruházni. Ezek lehetnek olyan vállalatok vagy szövetkezetek, amelyek:
   (a) a *The Corporations Act,* C.C.S.M., c. C225 vagy a *Canada Business Corporations Act,* illetve a *The Co-operatives Act,* C.C.S.M., c. C223 értelmében lettek bejegyezve, ahogyan arra sor került;
   (b) profitorientált alapon üzleti tevékenységet folytatnak vagy fognak folytatni Manitobában; valamint
   (c) manitobai eszközei állandó manitobai lakosok ellenőrzése alatt állnak (vagy állnak majd, amikor a gazdálkodó egység megkezdi tevékenységét) (egyéb vizsgálatok mellett, amelyek nem írják elő a manitobai jelenlétet vagy irányítást, illetve a manitobai lakosok általi tulajdonlást).

I-PT-38. fenntartás

Ágazat: Mezőgazdaság

Alágazat: Mezőgazdasági földterület

Erdő és egyéb fás terület

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 531
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Farm Lands Ownership Act*, C.C.S.M. c. F-35
Leírás:	**Beruházás** Több mint 40 holdas manitobai területet kizárólag azok az egyének birtokolhatnak, akik az *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27 értelmében kanadai állampolgárok vagy állandó kanadai lakosok (a továbbiakban: jogosult egyének), vállalatok, vagyonkezelő alapok, társaságok, továbbá aktív, vagy nyugdíjas gazdák vagy jogosult egyének, vagy illetve azok kombinációja által birtokolt, üzleti tevékenységet végző egyéb szervek, kormányok (települési vagy tartományi) vagy kormányhivatalok, vagy képzett bevándorlók, akik jogosultsággal rendelkeznek és a terület megszerzését követő két éven belül jogosulttá kívánnak válni.

I-PT-39. fenntartás

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Labour-sponsored Venture Capital Corporations Act*, C.C.S.M. c. L-12 *The Corporations Act*, C.C.S.M. c. C-225
Leírás:	**Beruházás** 1. A szakszervezet által szponzorált kockázati tőkén alapuló vállalatoknak (Labour-sponsored Venture Capital Corporations) aktív vállalkozásokba kell beruházniuk (amelyek eszközeinek értéke nem éri el az 50 millió kanadai dollárt), amelyből a teljes munkaidőben foglalkoztatottak legalább 50 százaléka Manitobában áll alkalmazásban, vagy az alkalmazotti bérek legalább 50 százaléka az alkalmazottak által Manitobában nyújtott szolgáltatásoknak tulajdonítható. 2. A vállalatokat a törvény értelmében nyilvántartásba kell venni, és kizárólag a *The Corporations Act* szerint bejegyzett vállalatok kérelmezhetik a nyilvántartásba való felvételt. Ez azt jelenti, hogy egy vállalati igazgatóság legalább 25 százalékának (vagy ha három vagy kevesebb igazgató van, akkor legalább egyiküknek) állandó lakóhellyel kell rendelkeznie Kanadában a *The Corporations Act* értelmében.

I-PT-40. fenntartás

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Tartományi – Manitoba

Intézkedések: *The Cooperatives Act*, C.C.S.M. c. C-223

Leírás: **Beruházás**

Egy szövetkezet igazgatói többségének Kanadában kell állandó lakóhellyel rendelkeznie. Egy szövetkezet igazgatói ülésének megfelelő lebonyolításához az szükséges, hogy az ülésen részt vevő igazgatók többsége kanadai lakos legyen. Kanadában állandó lakóhellyel rendelkező, de az ülésen részt nem vevő igazgató jóváhagyhatja az ülésen megvitatott ügyet, amennyiben az igazgató távollétében a szükséges többség jelen volt az ülésen. Egy szövetkezet ügyvezető igazgatójának állandó lakóhellyel kell rendelkeznie Kanadában.

I-PT-41. fenntartás

Ágazat: Mezőgazdaság

Alágazat: Mezőgazdasági földterület

Erdő és egyéb fás terület

Koronaterületek bérbeadási szerződései és engedélyei

Mezőgazdasággal kapcsolatos szolgáltatások

Állattenyésztéssel kapcsolatos szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 531, 8811 (a mezőgazdasági berendezések üzemeltetővel együtt történő bérlése kivételével), 8812

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Tartományi – Manitoba

Intézkedések: *The Crown Lands Act*, C.C.S.M. c. C-340

Agricultural Crown Land Leases Regulation, 168/2001 rendelet

Agricultural Crown Land Grazing and Hay Permits Regulation, 288/88 rendelet

Leírás: **Beruházás**

1. Mezőgazdasági koronaterületek zöldtakarmány céljából történő bérlésére csak Manitobában állandó lakóhellyel rendelkező kanadai állampolgár vagy letelepedett bevándorló státusszal rendelkező személy jogosult. Amennyiben a bérlő egy társaság vagy zöldtakarmánnyal foglalkozó szövetkezet, úgy minden partner vagy tag – az esettől függően – kanadai állampolgár vagy letelepedett bevándorló státusszal rendelkező személy kell, hogy legyen és Manitobában állandó lakóhellyel kell rendelkeznie. Amennyiben a bérlő egy szövetkezet, úgy valamennyi részvényesnek kanadai állampolgárnak vagy letelepedett bevándorló státusszal rendelkező személynek kell lennie és Manitobában állandó lakóhellyel kell rendelkeznie, továbbá a vállalatnak szerepelnie kell a nyilvántartásban, hogy Manitobában folytathassa tevékenységét.
2. Mezőgazdasági koronaterületeken folytatott legeltetésre vagy kaszálásra szóló engedély csak akkor adható egy személynek, ha az engedélyen szereplő területen vagy annak közelében szokásos tartózkodási hellyel rendelkezik.

ARCHÍVUM

I-PT-42. fenntartás

Ágazat:	Mezőgazdaság
Alágazat:	Mezőgazdasági földterület Erdő és egyéb fás terület Rekreációs célra használt és más nyílt terület
Iparági besorolás:	CPC 531, 533
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Crown Lands Act*, C.C.S.M. c. C-340 Házhelyek elosztását, értékesítését és lízingjét, valamint a tartományi parkokban és egyéb koronaterületeken található kereskedelmi létesítmények fejlesztését tiszteletben tartó szakpolitika
Leírás:	**Beruházás** A miniszter a nem manitobai lakosokkal szemben az állandó manitobai lakosok részére preferenciális elbánást biztosíthat a házhelyek kiosztása, értékesítése és lízingje és a tartományi parkokban és egyéb koronaterületeken található kereskedelmi létesítmények fejlesztése terén.

I-PT-43. fenntartás

Ágazat:	Halászat
Alágazat:	Halászattal kapcsolatos szolgáltatások Nagykereskedelmi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 04, 62224, 882
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Fisheries Act*, C.C.S.M. c. F-90 *Fishing Licensing Regulation*, Man. 124/97 rendelet A kereskedelmi halászati engedélyek elosztását tiszteletben tartó szakpolitika
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Rendelet vagy a Freshwater Fish Marketing Corporation (a továbbiakban: a vállalat) eltérő rendelkezése hiányában vagy bizonyos korlátozott körülmények között senki sem kaphat engedélyt a Manitobában fogott hal értékesítésére vagy vásárlására, illetve a Manitobában történő szállításra, kizárólag a vállalaton keresztül.

ARCHÍVUM

2. A miniszter hatáskörébe tartozik a kereskedelmi célú halászati engedélyek kiállítása vagy azokra vonatkozó feltételek meghatározása. A jelenlegi szakpolitika előírja, hogy a kereskedelmi célú halászati engedélyeket a megvalósult nyereség értéke szerint ítélik oda, osztják el újra és újítják meg a prioritások sorrendjében az alábbiak részére:
   (a) helyi;
   (b) regionális; valamint
   (c) tartományi gazdaságok.

I-PT-44. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Földmérők
Iparági besorolás:	CPC 8675
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Land Surveyors Act*, C.C.S.M. c. L-60
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. „Manitobai földmérő” csak természetes személy lehet. A manitobai földmérők szövetkezet révén nem biztosíthatnak földmérési szolgáltatást. A manitobai földmérők kereskedelmi tevékenységet egyszemélyes társaságként vagy társaságként végezhetnek. 2. Az a földmérő, aki Manitobában végzett földmérési munkálatokat és ezt követően szerzett állampolgárságot vagy került külföldre, úgy a *Citizenship Act* R.S.C., 1985., c. C-29 rendelkezéseivel összhangban tevékenységének Manitobában történő folytatását megelőzően újból kérnie kell honosítását.

I-PT-45. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi tanácsadási és képviseleti szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 8612
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Legal Profession Act*, C.C.S.M. c. L-107
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A joghatóságon belüli jogi cégek kizárólag akkor nyújthatnak manitobai állampolgároknak jogi szolgáltatást a manitobai törvények tekintetében, ha a cég egyebek mellett Manitobában és legalább egy másik kanadai vagy külföldi joghatóságban tart fenn irodát, valamint ha a cég legalább egy tagja elsősorban Manitobában jogosult joggyakorlásra és ott praktizál.

ARCHÍVUM

I-PT-46. fenntartás

Ágazat:	Nagykereskedelem
Alágazat:	Gyógyszeripari és orvosi áruk
Iparági besorolás:	CPC 62251
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Hearing Aid Act,* C.C.S.M. c. H-38
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A hallókészülékekkel foglalkozó testület rendelkezik jogkörrel a hallókészülék-kereskedők tanúsítása és preferenciális hozzáférés, illetve az állandó manitobai vagy kanadai lakóhellyel rendelkező, tanúsítás iránti kérelmet benyújtókra vonatkozó preferenciális feltételek előírása terén.

I-PT-47. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Utasszállítási rendszerek
Iparági besorolás:	CPC 71213, 71223
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Highway Traffic Act,* C.C.S.M. c. H-60
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A Manitobai Közlekedési Felügyelet (Manitoba Transport Board) korlátozhatja a közutakon közlekedő utasszállító gépjárműveknek nyújtott tanúsítványok számát Manitobában. A Közlekedési Felügyelet korlátozhatja az új utasszállító gépjárművek tömegközlekedési szolgáltatási piacra történő belépését, illetőleg előírhatja, hogy kevésbé nyereséges útvonalakon közlekedjenek, amennyiben lényegesnek tekinti a szolgáltatás nyilvános rendelkezésre állását.

I-PT-48. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Számviteli, könyvvizsgálói és könyvelési szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 862
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Chartered Accountants Act*; C.C.S.M. c. C-70 *The Certified General Accountants Act,* C.C.S.M. c. C-46 *The Certified Management Accountants Act,* C.C.S.M. c. C-46.1 *The Corporations Act,* C.C.S.M. c. C-225

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás** A fent említett első három jogszabály előírja, hogy egy számviteli, könyvvizsgálói és könyvelési vállalat részére nem bocsátható ki vállalati engedély Manitobában folytatandó szolgáltatásnyújtásra, kivéve, ha a vállalat bejegyzése *The Corporations Act* értelmében történt. Ez azt jelenti, hogy a vállalat igazgatóinak legalább 25 százalékának (vagy ha három vagy kevesebb igazgató van, akkor legalább egyiküknek) állandó lakóhellyel kell rendelkeznie Kanadában.

I-PT-49. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Könyvvizsgálat (auditálás)
Iparági besorolás:	CPC 8621
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Chartered Accountants Act*, C.C.S.M. c. C-70 *The Certified General Accountants Act*, C.C.S.M. c. C-46 *The Certified Management Accountants Act*, C.C.S.M. c. C-46.1 *The Addictions Foundation Act*, C.C.S.M. c. A-60 *The Convention Centre Act*, S.M. 1988-89., c. 39 módosítva *The Crown Corporations Public Review and Accountability Act*, C.C.S.M. c. C-336 módosítva *The Insurance Act*, C.C.S.M. c. 140 *The Municipal Act*, C.C.S.M. c. M-225 *The Northern Affairs Act*, C.C.S.M. c. N-100 módosítva *The Public Schools Act*, C.C.S.M. c. P-250 módosítva *The Trustee Act*, C.C.S.M. c. T-160 módosítva *The City of Winnipeg Charter*, S.M. 2002., c. 39 módosítva *The Concordia Hospital Incorporation Act*, R.S.M. 1990., c. 39 *The Hudson Bay Mining Employees' Health Association Incorporation Act*, R.S.M. 1990., c. 68 *The Investors Syndicate Limited Incorporation Act*, R.S.M. 1990., c. 77 *The Mount Carmel Clinic Act*, R.S.M. 1990., c. 120 *L'Œuvre des bourses du Collège de Saint-Boniface Incorporation Act*, R.S.M. 1990., c. 132 *The Seven Oaks General Hospital Incorporation Act*, R.S.M. 1990., c. 180 *The United Health Services Corporation Incorporation Act*, R.S.M. 1990., c. 201 *The Winnipeg Art Gallery Incorporation Act*, R.S.M. 1990., c. 216 *The Winnipeg Clinic Incorporation Act*, R.S.M. 1990., c. 220
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A fent felsorolt törvények előírják, hogy az auditálást egy olyan személy végezheti, aki vagy a *The Chartered Accountants Act*, *The Certified General Accountants Act*,vagy *The Certified Management Accountants Act* alapján könyvelőként folytathatja tevékenységét.

ARCHÍVUM

I-PT-50. fenntartás

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Corporations Act*, C.C.S.M. c. C-225
Leírás:	**Beruházás** A vállalati igazgatóság legalább 25 százalékának (vagy ha három vagy kevesebb igazgató van, akkor legalább egyiküknek) állandó lakóhellyel kell rendelkeznie Kanadában. Az igazgatók nem köthetnek üzletet igazgatói ülésen, kivéve, ha a jelen lévő legalább 25 százalékuk állandó kanadai lakos (vagy ha legfeljebb három igazgató van, akkor legalább az egyik jelen lévő állandó kanadai lakos). Amennyiben az igazgató hatáskörét átruházza egy ügyvezető igazgatóra vagy egy bizottságra, úgy az ügyvezető igazgatónak vagy adott esetben a bizottsági tagok többségének Kanadában kell állandó lakóhellyel rendelkezniük.

I-PT-51. fenntartás

Ágazat:	Vadászat
Alágazat:	Vadászattal kapcsolatos szolgáltatások Vadászat, halászat és vadgazdálkodás (vadak elejtése) Idegenvezetői ügynökségek Egyéni vadászat
Iparági besorolás:	CPC 7472, 8813, 96419
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Wildlife Act*, C.C.S.M. c. W–130 *Allocation of Hunting Licences Regulation*, Man. 77/2006 rendelet *Captive Wild Animal Regulation*, Man. 23/98 rendelet *Exotic Wildlife Regulation*, Man. 78/99 rendelet *General Hunting Regulation*, Man. 351/87 rendelet *Hunting Dogs Regulation*, Man. 79/95 rendelet *Hunting Seasons and Bag Limits Regulation*, Man. 165/91 rendelet *Miscellaneous Licences and Permits Regulation*, Man. 53/2007 rendelet *Trapping Areas and Zones Regulation*, Man. 149/2001 rendelet *Hunting Guides Regulation*, Man. 110/93 rendelet *Manitoba Trapping Guide 2011/2012* *The Resource Tourism Operators Act*, C.C.S.M. c. R119.5

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A fenti törvények és rendeletek értelmében a miniszter és az általa kinevezett Adminisztrátor hatáskörébe tartozik, hogy a törvények szerint előírt engedélyt kiállítsa egy személy részére – a miniszter vagy az Adminisztrátor által tanácsosnak ítélt feltételek teljesítése mellett, és meghozza a fentieket kiegészítő rendeleteket. A rendeletek előírhatnak engedélyekhez való preferenciális hozzáférést, valamint meghatározhatnak az említett engedélyekre vonatkozó preferenciális feltételeket manitobai vagy kanadai lakosok számára.

I-PT-52. fenntartás

Ágazat:	Mezőgazdaság
Alágazat:	Mezőgazdasági termékek Mezőgazdasággal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 01, 8811 (a mezőgazdasági berendezések üzemeltetővel együtt történő bérlése kivételével)
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Wild Rice Act*, C.C.S.M. c. W-140
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** E törvény értelmében kizárólag azok a személyek jogosultak engedélyre, rakodási szelvényre vagy kiviteli igazolásra, akik legalább egy éve állandó lakóhellyel rendelkeznek Manitobában.

I-PT-53. fenntartás

Ágazat:	Erdőgazdálkodás
Alágazat:	Erdészeti és fafeldolgozási termék Feldolgozóiparral kapcsolatos szolgáltatás
Iparági besorolás:	CPC 0311, 0312, 8843
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Forest Act*, C.C.S.M. c. F-150 *Forest Use and Management Regulation*, Man. 227/88 rendelet
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A fenti törvények és rendeletek értelmében a miniszter felel minden erdőgazdálkodással összefüggő ügy szabályozásáért a törvénnyel és rendelettel összhangban, és hatáskörébe tartozik, hogy a törvény által előírt támogatást odaítélje, vagy engedélyt állítson ki egy személy részére a miniszter által tanácsosnak ítélt feltételek betartása mellett. Fakivágási jogot oly módon kell biztosítani, amely révén a miniszter meglátása szerint Manitoba erdőgazdálkodása eléri a maximális nyereséget. A manitobai állandó lakosok vagy kanadai állampolgárok elsőbbséget élvezhetnek ilyen támogatások odaítélése vagy engedélyek kiállítása során.

ARCHÍVUM

I-PT-54. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Közúti személyszállítás (taxi)
Iparági besorolás:	CPC 71221
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Taxicab Act*, C.C.S.M. c. T-10 *The Highway Traffic Act*, C.C.S.M. c. H-60
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A *The Taxicab Act* értelmében valamennyi taxit vagy taxivállalkozást üzemeltetni kívánó személynek taxiüzemeltetési engedélyt kell kérelmeznie és megszereznie a Taxifelügyelettől (Taxicab Board. A Taxifelügyelet hatásköréből adódóan feltételeket állapíthat meg az általa kiállított taxiüzemeltetési engedélyre vonatkozóan. Annak eldöntése során, hogy megadja-e a taxiüzemeltetési engedélyt, a Taxifelügyeletnek általános kényelmi szempontokat és igényfelmérő vizsgálatot kell végeznie a Winnipeg városában szükséges taxik száma tekintetében. 2. A *The Highway Traffic Act* előírja, hogy minden személynek, aki a települési határokon túl is taxit kíván üzemeltetni, tanúsítványt kell kérelmeznie és megszereznie a Közlekedés-felügyelettől. A Felügyelet hatásköréből adódóan feltételeket állapíthat meg az általa kiállított tanúsítványra vonatkozóan. Annak eldöntése során, hogy megadja-e a tanúsítványt, a Felügyeletnek mérlegelnie kell, hogy elegendőek-e a szállításhoz szükséges meglévő létesítmények, illetve hogy a javasolt szállítási szolgáltatás létrehozása, illetőleg évről-évre történő folytatása hozzájárul-e az általános kényelmi szempontokhoz.

I-PT-55. fenntartás

Ágazat:	Mezőgazdaság
Alágazat:	Mezőgazdasági termékek Élő állatok és állati termékek Hús és tejtermékek Máshova nem sorolt egyéb élelmiszerek Mezőgazdasággal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 01, 02, 21, 22, 239, 8811 (a mezőgazdasági berendezések üzemeltetővel együtt történő bérlése kivételével)
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Farm Products Marketing Act*, C.C.S.M. c. F-47 *Dairy Farmers of Manitoba Marketing Plan Regulation*, Man. 89/2004 rendelet

ARCHÍVUM

Manitoba Egg and Pullet Producers Marketing Plan Regulation, Man. 70/2005 rendelet
Manitoba Chicken Broiler Producers Marketing Plan Regulation, Man. 246/2004 rendelet
Manitoba Turkey Producers Marketing Plan Regulation, Man. 38/2004 rendelet
Manitoba Vegetable Producers Marketing Plan Regulation, Man. 117/2009 rendelet
The Milk Prices Review Act, C.C.S.M. c. M-130

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

A fenti intézkedések szerinti igazgatótanácsok és bizottságok elsőbbségben részesíthetik az állandó manitobai lakosokat vagy kanadai állampolgárokat.

I-PT-56. fenntartás

Ágazat: Energia

Alágazat: Áramellátás

Iparági besorolás: CPC 17, 887

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Tartományi – Manitoba

Intézkedések:
The Manitoba Hydro Act, C.C.S.M. c. H-190
The Public Utilities Board Act, C.C.S.M. c. P-280
The Water Power Act, C.C.S.M. c. W-60
The Environment Act, C.C.S.M. c. E-125
The Crown Corporations Public Review and Accountability Act, C.C.S.M. c. C336

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

1. A fenti intézkedések többek között lehetővé teszik Manitoba kormánya vagy a Manitoba Hydro számára, hogy:
   (a) szabályozza és kiállítsa a villamos energia előállításával, átvitelével, elosztásával, behozatalával, kivitelével, ellátásával és értékesítésével kapcsolatos különböző engedélyeket, meghatalmazásokat vagy jóváhagyásokat, amennyiben a villamos energia előállítása megújuló energiaforrásokból vagy más, villamosenergia-előállításra alkalmas árukból, erőkből vagy forrásokból történt;
   (b) szabályozza azon erőművek, alállomások, átviteli vezetékek, átviteli tornyok és egyéb létesítmények, szerkezetek vagy berendezések fejlesztését, építését vagy karbantartását, amelyek az a) bekezdésben meghatározott tevékenységek bármelyikével kapcsolatban szükségesek; valamint
   (c) átruházzon vagy biztosítson manitobai ingatlanokat vagy ingatlanokban lévő részesedést, illetve átruházzon személyes tulajdont vagy személyes tulajdonban lévő részesedést, az (a) és (b) bekezdésben meghatározott tevékenységek bármelyikével kapcsolatban.
2. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül ezen intézkedések megkülönböztetést foglalhatnak magukban az állandó manitobai lakosok vagy Kanada törvényeivel összhangban létrehozott (és Manitobában üzleti tevékenységet folytató) szervek javára.

ARCHÍVUM

I-PT-57. fenntartás

Ágazat:	Szeszes italok
Alágazat:	Jutalékos ügynöki szolgáltatások Nagykereskedelmi szolgáltatások Kiskereskedelmi szolgáltatások (szeszes italokat, bort és sört, likőrbort és -sört értékesítő üzletek) Szeszes italok előállítása
Iparági besorolás:	CPC 24 (a 244 kivételével), 62112, 62226, 63107
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Liquor and Gaming Control Act,* C.C.S.M. c. L-160 *The Corporations Act,* C.C.S.M. c. C-225
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A Liquor and Gaming Control Authority of Manitoba (A szeszes italokat és szerencsejátékokat felügyelő manitobai hatóság) mérlegelési jogkörrel rendelkezik a szeszes italok értékesítésére irányuló engedélyek kiállítása tekintetében. Amennyiben a kérelmező magánszemély, az engedély csak kanadai állampolgár vagy állandó kanadai lakos státusszal rendelkező és Kanadában élő nagykorú természetes személy számára adható ki. Amennyiben a kérelmező valamilyen társaság, úgy minden tagja köteles e követelménynek megfelelni. Amennyiben a kérelmező valamilyen vállalat, úgy azt be kell jegyezni vagy üzleti tevékenysége megkezdéséhez szükséges engedélyt szükséges beszerezni, hogy Manitobában a manitobai jogszabályok szerint folytathatja tevékenységét Manitobában. Amennyiben a kérelmező bejegyzésére a manitobai jogszabályok szerint került sor, úgy a vállalati igazgatóság 25 százalékának (vagy ha három vagy kevesebb igazgató van, akkor legalább egyiküknek) állandó lakóhellyel kell rendelkeznie Kanadában.

I-PT-58. fenntartás

Ágazat:	Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások
Alágazat:	Szerencsejáték és fogadás
Iparági besorolás:	CPC 96492
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Liquor and Gaming Control Act,* C.C.S.M. c. G-5 *The Manitoba Liquor and Lotteries Corporation Act,* C.C.S.M. c. L-210 *The Manitoba Horse Racing Commission Act,* C.C.S.M. c. H-90 *Rules of Thoroughbred Racing and Commission Directives,* 2011. *Rules of Thoroughbred Racing and Commission Directives,* 2010. *Commission Quarterhorse Directives,* 2011. *Pari-Mutuel Betting Supervision Regulations,* SOR 91-365

ARCHÍVUM

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

Karitatív és vallási szervezetek által folytatott szerencsejáték-tevékenységek, vásárok és kiállítások, koncessziók, valamint szórakoztató-ipari berendezések üzemeltetői

1. Karitatív és vallási szervezetek, vásárok és kiállítások, koncessziók, valamint szórakoztató-ipari berendezések üzemeltetői nem folytathatnak szerencsejáték-tevékenységet Manitobában, kivéve, ha a Liquor and Gaming Control Authority of Manitoba, illetve más, Manitoba által engedélyezett szerv arra engedélyt adott. A Liquor and Gaming Control Authority – az általa tanácsosnak ítélt feltételek függvényében – mérlegelési jogkörrel rendelkezik ezen engedélyek kiállítása tekintetében, és preferenciális elbánást biztosíthat az állandó manitobai lakos kérelmezők részére.

2. Kizárólag abban az esetben lehet valaki a Manitoba Liquor and Lotteries Corporation vagy egy manitobai szerencsejáték-üzemeltető alkalmazottja, illetve lehet rendszeresen manitobai telephelyen, amennyiben a szerencsejáték szerencsejáték-szolgáltatás nyújtásának céljából történik, ha e célból a Liquor and Gaming Control Authority nyilvántartásában szerepel. A Liquor and Gaming Control Authority – az általa tanácsosnak ítélt feltételek függvényében – mérlegelési jogkörrel rendelkezik egy személy nyilvántartásba vétele tekintetében, és preferenciális elbánást biztosíthat kanadai állampolgárok vagy állandó manitobai lakosok részére.

3. Egy vállalkozó, gazdálkodó egység vagy szövetség kizárólag akkor lehet Manitobában szerencsejáték-üzemeltető, manitobai lottózó (üzlet) tulajdonosa, lottószelvényeket értékesítő manitobai kiskereskedő vagy vállalhat szerencsejátékokkal kapcsolatos árubeszerzést vagy szolgáltatásnyújtást, ha e célból már szerepel a Liquor and Gaming Control Authority nyilvántartásában. A Liquor and Gaming Control Authority – az általa tanácsosnak ítélt feltételek függvényében – mérlegelési jogkörrel rendelkezik egy vállalkozó, egy gazdálkodó egység vagy szövetség nyilvántartásba vétele tekintetében, és preferenciális elbánást biztosíthat kanadai állampolgárok vagy állandó manitobai lakosok, illetőleg manitobai székhelyű gazdálkodó egységek vagy szövetségek részére.

Szerencsejátékok – lottózás

4. Kizárólag Manitoba kormánya bonyolíthat le és irányíthat olyan lottózást Manitobában, amely a Liquor and Gaming Control Authority vagy Manitobában lottózás lebonyolítására és irányítására irányuló engedélyek kiállítására jogkörrel rendelkező egyéb szervek hatáskörén kívül áll. Manitoba a Manitoba Liquor and Lotteries Corporation (szeszes italokkal és lottózással foglalkozó társaság), mint manitobai ügynök révén üzemeltet és irányít lottózást. -Manitoba a manitobai lottózás-üzemeltetésen és -irányításon kívül egy vagy több más kanadai joghatóságban is végez lottózást az említett joghatóságok kormányaival együttműködésben a Western Canada Lottery Corporation és az Interprovincial Lottery Corporation vállalatok révén. A Manitoba Liquor and Lotteries Corporation, a Western Canada Lottery Corporation és az Interprovincial Lottery Corporation vállalatokat együttesen „vállalatokként” említik.

5. Manitoba és a vállalatok preferenciális elbánást biztosíthatnak kanadai állampolgárok vagy állandó manitobai lakosok, illetőleg manitobai székhelyű gazdálkodó egységek részére a fent említett tevékenységek bármelyikével kapcsolatban.

ARCHÍVUM

Lóversenyzés és fogadás

6. Kizárólag a Horse Racing Commission (Lóversenybizottság) engedélyével rendelkező személyek üzemeltethetnek versenypályát vagy fogadóhelyet, illetve működhetnek koncessziós jogosultként versenypályán vagy fogadóhelyen Manitobában. A Lóversenybizottság – az általa tanácsosnak ítélt feltételek függvényében – mérlegelési jogkörrel rendelkezik valamely személy vagy gazdálkodó egység számára engedélyek kiállítása tekintetében, és preferenciális elbánásban részesíthetik a kanadai állampolgárokat vagy az állandó manitobai lakosokat, illetőleg a manitobai székhelyű gazdálkodó egységeket.

New Brunswickban alkalmazandó fenntartások

I-PT-59. fenntartás

Ágazat:	Erdőgazdálkodás
Alágazat:	Mezőgazdasági terület, erdő és egyéb fás terület Erdészeti és fafeldolgozási termékek
Iparági besorolás:	CPC 03, 531
A fenntartás típusa:	Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – New Brunswick
Intézkedések:	*Crown Lands and Forest Act,* S.N.B. 1980., c. C-38.1
Leírás:	**Beruházás** Bizonyos kivételek függvényében a koronaterületeken található faanyag kivágását lehetővé tevő valamennyi engedélyt azzal a feltétellel adják ki, hogy az ily módon kivágott fát New Brunswickban kell feldolgozni fűrészáru, cellulóz vagy egyéb faáru formájában.

I-PT-60. fenntartás

Ágazat:	Bányászat
Alágazat:	Bányászat Kőfejtés és kőolaj-kitermelő iparágak
Iparági besorolás:	CPC 11, 12, 13, 14, 15, 16
A fenntartás típusa:	Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – New Brunswick
Intézkedések:	*Mining Act,* R.S.O. 1985., c. M-14,1
Leírás:	**Beruházás** Amennyiben a miniszter a bányászati lízing időtartama alatt, illetve bármikor azt követően elrendeli, a lízingbe vevőnek a tartományban kell feldolgoznia vagy tovább kell feldolgoznia a bányászati lízing keretében a tartományban kibányászott ásványokat.

ARCHÍVUM

I-PT-61. fenntartás

Ágazat:	Szeszes italok
Alágazat:	Jutalékos ügynöki szolgáltatások Nagykereskedelmi szolgáltatások Kiskereskedelmi szolgáltatások (szeszes italokat, bort és sört, likőrbort és sört értékesítő üzletek) Szeszes italok előállítása
Iparági besorolás:	CPC 24 (a 244 kivételével), 62112, 62226, 63107
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – New Brunswick
Intézkedések:	*Liquor Control Act,* R.S.N.B. 1973., c. L-10
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A New Brunswick Liquor Commission (a továbbiakban: ANBL) New Brunswick koronaügynökség kormánya, amely a szeszes italok egyetlen importőre, nagykereskedője, kiskereskedője és forgalmazója New Brunswickban. A fenti intézkedések lehetővé teszik New Brunswick számára, hogy szabályozza és engedélyezze a szeszes italok behozatalát, vásárlását, előállítását, gyártását, forgalmazását, beszállítását, marketingjét és értékesítését New Brunswickban. Az ANBL saját döntése alapján meghatározza azokat teljesítési követelményeket, amelyeknek meg kell felelni vagy meg kell haladni, hogy az adott beszállítókkal – akár belföldi, akár nemzetközi beszállítókkal – folytatódhasson a behozatali, elosztási és kiskereskedelmi kapcsolat. 2. Az ANBL fenntartja a jogot arra, hogy kedvezményesen támogassa és forgalmazza a helyben gyártott szeszes italokat.

Új-Fundland és Labrador tartományban alkalmazandó fenntartások

I-PT-62. fenntartás

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Kőolaj-, földgázkitermelés
Iparági besorolás:	CPC 120, 7112, 71232, 7131, 7422, 8675, 883, 887
A fenntartás típusa:	Piacra jutás (kizárólag a CPC 71232 és 7422) Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Fundland és Labrador
Intézkedések:	*Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act,* R.S.N.L. 1990., c. C-2 *Canada-Newfoundland Atlantic Accord – 1985. február 11.* *Energy Corporation Act,* S.N.L. 2007. c. E-11.01 *Petroleum and Natural Gas Act,* RSNL 1990. c. P-10

ARCHÍVUM

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

A fenti intézkedések lehetővé teszik Új-Fundland és Labrador kormánya számára, hogy szabályozzák és kiállítsák a szénhidrogének felkutatásához, kitermeléséhez, feldolgozásához és szállításához kapcsolódó különböző engedélyeket, valamint kizárólagos jogot biztosítsanak a szénhidrogén-elosztórendszerek és tároló-létesítmények üzemeltetésére, ideértve a kapcsolódó szénhidrogén-szállító vezetékeket, a tengeri elosztórendszereket, átrakodási létesítményeket és a szállítási szolgáltatásokat. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül ezen intézkedések magukban foglalhatnak különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, a piacra jutás korlátozását, teljesítési követelmények bevezetését vagy megkülönböztetést is az Új-Fundland és Labrador tartományban állandó lakosok vagy Kanada, vagy egy tartomány vagy annak egy területe törvényeivel összhangban létrehozott és Új-Fundland és Labrador tartományban székhellyel rendelkező és jelentős mértékű tevékenységet folytató szervek javára.

I-PT-63. fenntartás

Ágazat: Energia

Alágazat: Villamos energia

Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 171, 887

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Teljesítési követelmények

Felső vezetés és igazgatótanács

Kormányzati szint: Tartományi – Új-Fundland és Labrador

Intézkedések: *Electric Power Control Act, 1994*, S.N.L. 1994., c. E-5.1

Energy Corporation Act, S.N.L. 2007., c. E-11.01

Energy Corporation of Newfoundland and Labrador Water Rights Act, S.N.L. 2008., c. E-11.02

Hydro Corporation Act, 2007, SNL 2007, c. H-17

Lower Churchill Development Act, RSNL 1990, c. L-27

Lands Act, SNL 1991, c. 36

Water Resources Act, SNL 2002, c. W-401

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. A fenti intézkedések többek között lehetővé teszik Új-Fundland és Labrador kormánya számára, hogy:
   (a) szabályozza és kiállítsa a villamos energia előállításával, termelésével, fejlesztésével, átvitelével (ideértve a rendszerellenőrzést is), elosztásával, szállításával, ellátásával és kivitelével kapcsolatos különböző engedélyeket, valamint hogy biztosítsák a kapcsolódó létesítmények építését és karbantartását;
   (b) biztosítsa a tartomány területén belüli szárazföldi területek vagy vizek rendelkezésre bocsátását a jó minőségű energiaforrások vagy erők számára, amelyekből előállítható a villamos energia, ideértve a szélerőművek létesítését és a vízerőmű-fejlesztéseket is; valamint
   (c) meghatározza és módosítsa a villamosenergia-árakat.

ARCHÍVUM

2. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül ezen intézkedések magukban foglalhatnak különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, teljesítési követelmények bevezetését vagy megkülönböztetést is az Új-Fundland és Labrador tartományban állandó lakosok vagy Kanada, vagy egy tartomány vagy annak egy területe törvényeivel összhangban létrehozott és Új-Fundland és Labrador tartományban székhellyel rendelkező és jelentős mértékű tevékenységet folytató szervek javára.

I-PT-64. fenntartás

Ágazat:	Erdőgazdálkodás
Alágazat:	Nyers faanyag Fa-, parafatermék, fonottáru gyártása Erdészeti és fafeldolgozási termékek Papíripari rostanyag, papír és papírtermékek Fa- és faipari és parafatermékek feldolgozása, bútoráruk kivételével Szalma- és fonott áru gyártása díjazás ellenében vagy szerződés alapján
Iparági besorolás:	CPC 031, 31, 321, 88430
A fenntartás típusa:	Piacra jutás (kizárólag a CPC 31) Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Fundland és Labrador
Intézkedések:	*Forestry Act*, R.S.N.L. 1990., c. F-23 *Forest Protection Act*, R.S.N.L. 1990., c. F-22 *Plant Protection Act*, R.S.N.L. 1990., c. P-16
Leírás:	**Beruházás** A fenti intézkedések lehetővé teszik Új-Fundland és Labrador kormánya számára, hogy szabályozza és kiállítsa az erdészeti erőforrások és a kapcsolódó termékek tartományon belüli előállításával, kitermelésével és kidolgozásával kapcsolatos különböző engedélyeket. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül ezen intézkedések magukban foglalhatnak különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, a piacra jutás korlátozását, teljesítési követelmények bevezetését vagy megkülönböztetést is az Új-Fundland és Labrador tartományban állandó lakosok vagy Kanada, vagy egy tartomány vagy annak egy területe törvényeivel összhangban létrehozott és Új-Fundland és Labrador tartományban székhellyel rendelkező és jelentős mértékű tevékenységet folytató szervek javára.

I-PT-65. fenntartás

Ágazat:	Mezőgazdaság
Alágazat:	Mezőgazdasági termékek Erdőgazdálkodás és halászat Mezőgazdasági nyersanyag és élő állat nagykereskedelme Mezőgazdasághoz, vadgazdálkodáshoz és erdőgazdálkodáshoz kapcsolódó szolgáltatások Halászattal kapcsolatos szolgáltatások

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 01, 021, 029, 04, 21, 22, 6221, 62224, 881 (a mezőgazdasági berendezések üzemeltetővel együtt történő bérlése és a 8814 kivételével), 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Fundland és Labrador
Intézkedések:	*Farm Products Corporation Act,* R.S.N.L. 1990., c. F-5 *Natural Products Marketing Act,* R.S.N.L. 1990., c. N-2 *Poultry and Poultry Products Act,* R.S.N.L. 1990., c. P-18
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A fenti intézkedések lehetővé teszik Új-Fundland és Labrador kormánya számára, hogy szabályozza és kiállítsa a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek előállításával és forgalmazásával, valamint a halászati termékek és vadon élő állatok szőrméjének tartományon belüli forgalmazásával kapcsolatos különböző engedélyeket, ideértve a tejtermékek, tojás és baromfitermékek kínálatszabályozásával összefüggő intézkedéseket is. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül ezen intézkedések magukban foglalhatnak különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, teljesítési követelmények bevezetését vagy megkülönböztetést is az Új-Fundland és Labrador tartományban állandó lakosok vagy Kanada, vagy egy tartomány vagy annak egy területe törvényeivel összhangban létrehozott és Új-Fundland és Labrador tartományban székhellyel rendelkező és jelentős mértékű tevékenységet folytató szervek javára.

I-PT-66. fenntartás

Ágazat:	Halászat
Alágazat:	Hal és egyéb halászati termékek Halkészítmények és tartósított halak Halászati termékek nagykereskedelme Halászattal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 04, 212, 62224, 882
A fenntartás típusa:	Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Fundland és Labrador
Intézkedések:	*Fisheries Act,* S.N.L. 1995., c. F-12.1 *Aquaculture Act,* R.S.N.L. 1990., c. A-13 *Fish Inspection Act,* R.S.N.L. 1990., c. F-12 *Fishing Industry Collective Bargaining Act,* R.S.N.L. 1990., c. F-18 *Fish Processing Licensing Board Act,* S.N.L. 2004., c. F-12,01 *Professional Fish Harvesters Act,* S.N.L. 1996., c. P-26.1 *Lands Act,* S.N.L. 1991., c. 36 *Water Resources Act,* S.N.L. 2002. c. W-4.01

ARCHÍVUM

Leírás: **Beruházás**

A fenti intézkedések többek között lehetővé teszik Új-Fundland és Labrador kormánya számára, hogy szabályozza és kiállítsa a halak és akvakultúra halászati termékek előállításával, feldolgozásával vagy forgalmazásával kapcsolatos különböző engedélyeket, ideértve a tengeri termékek haltenyésztők, akvakultúrával foglalkozó gazdálkodók és az őket követő felvásárlók általi átadását, szállítását vagy továbbítását is. Ezen intézkedések rendelkeznek a teljesítési követelmények bizonyos körülmények közötti bevezetéséről.

I-PT-67. fenntartás

Ágazat: Valamennyi ágazat

Alágazat:

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Felső vezetés és igazgatótanács

Kormányzati szint: Tartományi – Új-Fundland és Labrador

Intézkedések: *Corporations Act,* R.S.N.L 1990, c. C-36

Leírás: **Beruházás**

1. A *Corporations Act* értelmében bejegyzett valamennyi vállalat igazgatósága legalább 25 százalékának állandó kanadai lakosnak kell lennie, kivéve:
   (a) a *The Companies Act* értelmében bejegyzett és a *Corporation Act* értelmében működtetett közjogi szervezet, és ugyanannyi nem kanadai lakos igazgatóval rendelkezik 1987. január 1-jét követően is, mint azelőtt; vagy
   (b) olyan vállalat, amelynek nincs bevétele Kanadában.
2. A *Corporations Act* értelmében bejegyzett vállalat igazgatói csak abban az esetben bonyolíthatják le üzleti tranzakcióikat igazgatói ülésen, ha a jelenlévő igazgatók legalább 25 százaléka állandó kanadai lakos, kivéve, ha egy állandó kanadai lakos igazgató, aki nem tud megjelenni az ülésen, írásban vagy telefonon, illetve egyéb kommunikációs eszköz révén jóváhagyja a szóban forgó tranzakciót és az ülésen lévő igazgatók – az említett igazgató jelenlétével együtt – legalább 25 százaléka állandó kanadai lakos lett volna.

I-PT-68. fenntartás

Ágazat: Üzleti szolgáltatások

Alágazat: Földfelszíni felmérési szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 86753

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Tartományi – Új-Fundland és Labrador

ARCHÍVUM

Intézkedések:	*Land Surveyors Act, 1991,* S.N.L. 1991, c. C-37
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A tartományon belüli földmérés végzésére irányuló engedélynek egy cég, társaság vagy közjogi szervezet részére történő kiállítása állandó kanadai lakóhelyhez kötött.

I-PT-69. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Magánnyomozói és biztonsági szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 873
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Fundland és Labrador
Intézkedések:	*Private Investigation and Security Services Act,* R.S.N.L. 1990., c. P-24
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Magánnyomozói és biztonsági szolgáltatásokkal foglalkozó ügynökség tevékenységének folytatására irányuló engedély tulajdonosának kanadai állampolgárnak vagy állandó lakosnak kell lennie, e vállalkozás vezetőjének pedig szokásos tartózkodási hellyel kell rendelkeznie Kanadában. 2. Az igazgatótanács többségének állandó lakóhellyel kell rendelkeznie Kanadában.

I-PT-70. fenntartás

Ágazat:	Turizmus
Alágazat:	Vadászattal kapcsolatos szolgáltatások, utazásszervező ügynökségek Egyéni vadászati útmutató
Iparági besorolás:	CPC 7472, 8813, 96419
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Fundland és Labrador
Intézkedések:	*Wild Life Act,* R.S.N.L. 1990., c. W-8
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A tartományban állandó lakhellyel nem rendelkező lakosok kizárólag engedéllyel rendelkező szakember (vadásztató) jelenlétében folytathatnak engedélyezett vadászati tevékenységeket a tartományon belül.

ARCHÍVUM

2. Nem tartománybeli lakosok nem kaphatnak bizonyos típusú engedélyeket, és nem állandó lakosokat megillető engedélyt kell szerezniük ahhoz, hogy bizonyos halászati tevékenységeket folytassanak a tartományon belül.
3. Vadásztatóként történő nyilvántartásba vételhez állandó kanadai tartózkodási hely szükséges.

I-PT-71. fenntartás

Ágazat:	Földterületek
Alágazat:	Rekreációs célra használt és más nyílt terület
Iparági besorolás:	CPC 5330
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Fundland és Labrador
Intézkedések:	*Lands Act*, S.N.L. 1991., c. 36 FT. 004 szakpolitikai irányelv (1. módosítás), 2001.
Leírás:	**Beruházás** Kizárólag a tartományban állandó lakhellyel rendelkező lakosok jogosultak koronaterületeken álló lakóépületekre vonatkozó engedélyek megszerzésére.

I-PT-72. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Vasúti teherszállítási szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 711
A fenntartás típusa:	Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Fundland és Labrador
Intézkedések:	*Rail Service Act, 2009*., S.N.L. 2009., c. R-1.2
Leírás:	**Beruházás** Vasúti szolgáltatás megvásárlásáért, üzemeltetéséért vagy megépítéséért folyamodó személynek először meg kell szereznie a tartományi jóváhagyást. E jóváhagyás olyan feltételek mellett adható ki, amelyet a tartomány megfelelőnek tekint. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül e jóváhagyás magában foglalhat különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, ideértve a teljesítési követelmények bevezetését.

I-PT-73. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Egyéb szárazföldi szállítási szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 712

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Fundland és Labrador
Intézkedések:	*Aquaculture Act*, R.S.N.L. 1990., c. A-13 *Fisheries Act*, S.N.L. 1995., c. F-12.1 *Fish Inspection Act*, R.S.N.L. 1990., c. F-12 *Liquor Corporation Act*, R.S.N.L. 1990., c. L-19 *Liquor Control Act*, R.S.N.L. 1990., c. L-18 *Motor Carrier Act*, R.S.N. 1990., c. M-19 *Professional Fish Harvesters Act*, S.N.L. 1996., c. P-26.1
Leírás:	**Beruházás** Az általános kényelmi szempontokat és igényeket felmérő vizsgálatokat a tartományon belüli személyszállítás és az árufuvarozás néhány alágazata vonatkozásában is alkalmazzák. A jóváhagyáshoz kapcsolódó kritériumok az alábbiak: a szolgáltatás jelenlegi szintjének megfelelősége, a kibővített szolgáltatásra vonatkozó előírást meghatározó piaci viszonyok, az új belépők hatása a polgárok kényelmére, a kérelmező megfelelő szolgáltatásnyújtásra irányuló megfelelősége, hajlandósága és képessége. Teljesítési követelmények bevezethetők.

I-PT-74. fenntartás

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Fundland és Labrador
Intézkedések:	*Labour Relations Act*, R.S.N.L. 1990., c. L-1
Leírás:	**Beruházás** A fenti intézkedés lehetővé teszi Új-Fundland és Labrador alkormányzója számára, hogy különleges projektekre vonatkozó ajánlatokat bocsásson ki. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül e végzések magukban foglalhatnak különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, a beruházások vagy a piacra jutás korlátozását vagy azok összekapcsolását, Teljesítési követelmények bevezetését vagy megkülönböztetést is az Új-Fundland és Labrador tartományban állandó lakosok vagy Kanada, vagy egy tartomány vagy annak egy területe törvényeivel összhangban létrehozott és Új-Fundland és Labrador tartományban székhellyel rendelkező és jelentős mértékű tevékenységet folytató szervek javára.

I-PT-75. fenntartás

Ágazat:	Szabadidős, kulturális, sport- és kapcsolódó szolgáltatások
Alágazat:	Szerencsejáték és fogadás Fémfeldolgozási termékek, gépek és berendezések gyártásával kapcsolatos szolgáltatások

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 8844, 885, 96492
A fenntartás típusa:	Piacra jutás (kizárólag a CPC 8844 és 885) Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Fundland és Labrador
Intézkedések:	*Lotteries Act*, S.N.L. 1991., c. 53
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A fenti intézkedés lehetővé teszi Új-Fundland és Labrador kormánya számára, hogy szabályozza és kiállítsa a lottókkal, lottózókkal, játékautomatákkal, videólottó-automatákkal, szerencsejátékokkal, versenyekkel, sportfogadókkal, bingókaszinókkal és promóciós versenyekkel összefüggő szolgáltatásokhoz, szolgáltatókhoz, gyártáshoz, anyagbeszerzőkhöz, műveletekhez és javításokhoz kapcsolódó különböző engedélyeket. 2. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül ezen intézkedések magukban foglalhatnak különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, a piacra jutás korlátozását, teljesítési követelmények bevezetését vagy megkülönböztetést is az Új-Fundland és Labrador tartományban állandó lakosok vagy Kanada, vagy egy tartomány vagy annak egy területe törvényeivel összhangban létrehozott és Új-Fundland és Labrador tartományban székhellyel rendelkező és jelentős mértékű tevékenységet folytató szervek javára.

I-PT-76. fenntartás

Ágazat:	Szeszes italok
Alágazat:	Jutalékos ügynöki szolgáltatások Nagykereskedelmi szolgáltatások Kiskereskedelmi szolgáltatások (szeszes italokat, bort és sört, likőrbort és -sört értékesítő üzletek) Szeszes italok előállítása
Iparági besorolás:	CPC 24 (a 244 kivételével), 62112, 62226, 63107, 643 és 88411
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Fundland és Labrador
Intézkedések:	*Liquor Corporation Act*, R.S.N.L. 1990., c. L-19 *Liquor Control Act*, R.S.N.L. 1990., c. L-18
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A fenti intézkedések lehetővé teszik Új-Fundland és Labrador kormánya számára, hogy szabályozza és kiállítsa a szeszes italok gyártásával, terjesztésével, beszerzésével, értékesítésével és forgalmazásával kapcsolatos különböző engedélyeket.

ARCHÍVUM

2. A Newfoundland Liquor Corporation a szeszes italok terjesztéséért, beszerzéséért, beszállításáért, értékesítéséért és forgalmazásáért felelős monopóliumként működik.

3. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül ezen intézkedések magukban foglalhatnak különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, a piacra jutás korlátozását, teljesítési követelmények bevezetését vagy megkülönböztetést is az Új-Fundland és Labrador tartományban állandó lakosok vagy Kanada, vagy egy tartomány vagy annak egy területe törvényeivel összhangban létrehozott és Új-Fundland és Labrador tartományban székhellyel rendelkező és jelentős mértékű tevékenységet folytató szervek javára.

I-PT-77. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások (közjegyzők)
Iparági besorolás:	CPC 861
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Fundland és Labrador
Intézkedések:	*Notaries Public Act,* R.S.N.L. 1990., c. N-5
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Kizárólag a tartományban állandó lakóhellyel rendelkező kanadai állampolgárok jogosultak közjegyzői pozíció betöltésére a tartományban.

Az Északnyugati területeken alkalmazandó fenntartások

I-PT-78. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások (közjegyzők
Iparági besorolás:	CPC 861
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Területi – Északnyugati területek
Intézkedések:	*Evidence Act,* R.S.N.W.T. 1988., c. E-8, s. 79
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A közjegyzői pozíció betöltéséért folyamodó személynek állandó lakóhellyel kell rendelkeznie az Északnyugati területeken és vagy kanadai állampolgárnak kell lennie, vagy állandó kanadai lakos státuszt kell szereznie.

ARCHÍVUM

Új-Skóciában alkalmazandó fenntartás

I-PT-79. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Számviteli szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 862
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Certified General Accountants Act,* S. N.S. 1998., c. 10 *Certified Management and Accountants of Nova Scotia Act,* S.N.S. 2005., c. 35 *Public Accountants Act,* R.S.N.S. 1989., c. 369 *Chartered Accountants Act,* S.N.S. 1994., c. 14
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Kizárólag állandó kanadai lakosok jogosultak arra, hogy Új-Skóciában engedélyt kapjanak könyvvizsgálói tevékenység folytatására és használhassák a „könyvvizsgáló” címet.

I-PT-80. fenntartás

Ágazat:	Idegenforgalmi és szabadidős szolgáltatások
Alágazat:	Vadászattal kapcsolatos szolgáltatás Idegenvezetői ügynökségek Egyéni vadászati útmutató
Iparági besorolás:	CPC 7472, 8813, 96419
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Wildlife Act,* R.S.B.C. 1989., c. 504
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Kizárólag új-skóciai lakosok jogosultak arra, hogy engedélyt kapjanak prémvadászatra vagy jávorszarvas-vadászatra. A nem új-skóciai lakosokat a megjelölt vizeknél (folyók) folytatott vadászat vagy halászat során képzett szakember felügyeli.

I-PT-81. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Közúti árufuvarozás

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 7123
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*The Public Utilities Act,* R.S., c. 380, s. 1
Leírás:	**Beruházás** Az általános kényelmi szempontokat és igényeket felmérő vizsgálatokat a tartományon belüli árufuvarozás néhány alágazata vonatkozásában alkalmazzák. A jóváhagyáshoz kapcsolódó kritériumok közé tartoznak az alábbiak: a szolgáltatás jelenlegi szintjének megfelelősége, a kibővített szolgáltatásra vonatkozó előírást meghatározó piaci viszonyok, az új belépők hatása a polgárok kényelmére, a kérelmező megfelelő szolgáltatásnyújtásra irányuló megfelelősége, hajlandósága és képessége. Teljesítési követelmények bevezethetők.

I-PT-82. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Helyközi autóbusszal történő személyszállítás és menetrend szerinti szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 7121
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Public Utilities Act,* R.S.N.S. 1989., c. 380
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az említett szolgáltatásba való új belépők engedélyezése az általános kényelmi szempontokat és igényeket felmérő vizsgálatok függvénye, amely az alábbiakat tartalmazza: a szolgáltatás jelenlegi szintjének megfelelőségi vizsgálata; a kibővített szolgáltatásra vonatkozó előírást meghatározó piaci viszonyok; az új belépők hatása a polgárok kényelmére, ideértve a szolgáltatás folyamatosságát és minőségét; a kérelmező megfelelő szolgáltatásnyújtásra irányuló megfelelősége, hajlandósága és képessége. Teljesítési követelmények bevezethetők.

I-PT-83. fenntartás

Ágazat:	Földterületek
Alágazat:	Egyéb földterület
Iparági besorolás:	CPC 539
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia

ARCHÍVUM

Intézkedések:	*Land Titles Clarification Act*, R.S.N.S. 1989., c. 250
Leírás:	**Beruházás** A földjogi címek pontosítását igénylő területen történelmileg nemkívánatos birtoklás miatt földért folyamodó kérelmezőnek állandó lakosnak kell lennie Új-Skóciában.

I-PT-84. fenntartás

Ágazat:	Hitelezői és követelésbehajtási szolgáltatások
Alágazat:	Hitelminősítés és követelésbehajtási ügynöki szolgáltatások Hitelinformációs ügynökségek
Iparági besorolás:	CPC 87901, 87902, 87909
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Consumer Creditors' Conduct Act,* R.S.N.S., c. 91 *Consumer Protection Act,* R.S.N.S., c. 92 *Consumer Reporting Act,* R.S.N.S., c. 93 *Consumer Services Act,* R.S.N.S., c. 94 *Direct Sellers Licensing and Regulation Act,* R.S.N.S. 1989., c. 129
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Akár egyénként, akár társaságként folyamodik a kérelmező hitelinformációs ügynökségként történő nyilvántartásba vétel iránt, minden esetben kanadai állampolgárnak vagy Kanadában jogszerűen tartózkodó és szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személynek kell lennie. A vállalati kérelmezőnek Kanadában kell bejegyezve lennie, és a vállalkozás folytatásához Új-Skóciában kell nyilvántartásba venni. A hitelinformációs ügynökség, legyen az egyén, társaság vagy vállalat, meghatározott új-skóciai székhelyről folytatja tevékenységét, amely rendes hivatali időben nyitva áll a polgárok előtt. 2. A hitelminősítési és követelésbehajtási ügynöki szolgáltatásokat kereskedelmi jelenlét révén kell nyújtani. 3. Fogyasztóvédelmi ügynöki szolgáltatások nyújtásához állandó lakóhely szükséges. 4. Az engedély iránti kérelemhez szükség van a szolgáltatás új-skóciai címére, ahol Új-Skóciában állandó székhelyet fenntartó közvetlen értékesítők végzik tevékenységüket.

I-PT-85. fenntartás

Ágazat:	Szeszes italok
Alágazat:	Jutalékos ügynöki szolgáltatások Nagykereskedelmi szolgáltatások Kiskereskedelmi szolgáltatások (szeszes italokat, bort és sört, likőrbort és sört értékesítő üzletek) Szeszes italok előállítása

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 24 (a 244 kivételével), 62112, 62226, 63107, 643, 88411
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Liquor Control Act*, R.S.N.L. 1989., c. 260
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A fenti intézkedés lehetővé teszi a tartomány számára, hogy a Nova Scotia Liquor License Corporation monopóliuma révén szabályozza és kiállítsa a szeszes italok és kapcsolódó áruk vásárlásával, behozatalával, birtoklásával, szállításával és értékesítésével kapcsolatos különböző engedélyeket. 2. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül ezen intézkedés magában foglalhat különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, a piacra jutás korlátozását, teljesítési követelmények bevezetését vagy megkülönböztetést is az új-skóciai állandó lakosok vagy Kanada, vagy egy tartomány vagy annak egy területe törvényeivel összhangban létrehozott és Új-Skóciában székhellyel rendelkező és jelentős mértékű tevékenységet folytató szervek javára.

I-PT-86. fenntartás

Ágazat:	Közösségi és személyes szolgáltatások
Alágazat:	Vallási szervezetek
Iparági besorolás:	CPC 95910
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Solemnization of Marriage Act*, R.S.N.S. 1989., c. 436
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Kizárólag új-skóciai lakosok vehetők nyilvántartásba esküvők lebonyolítására jogosult személyként.

I-PT-87. fenntartás

Ágazat:	Bányászat
Alágazat:	Bányászat, kőfejtés és kőolaj-kitermelő iparágak
Iparági besorolás:	CPC 11, 12, 13, 14, 15, 16, 883
A fenntartás típusa:	Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Mineral Resources Act*, S.N.S. 1990., c. 18

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás** 1. A tartományban található bányából kitermelt bányakincset a miniszter hozzájárulása nélkül nem szállíthatják el a tartományból feldolgozás céljára, kivéve a vizsgálati célból történő szállítást. 2. Az üzemeltető által fizetendő bányajáradék háromszorosának megfelelő összegű büntetés rendelhető el abban az esetben, ha nem sikerül megszerezni e jóváhagyást. 3. Az Új-Skócián kívül feldolgozott bányatermékre is különböző bányajáradékok alkalmazandók.

I-PT-88. fenntartás

Ágazat:	Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások
Alágazat:	Szerencsejáték és fogadás Feldolgozóiparral kapcsolatos szolgáltatás
Iparági besorolás:	CPC 8844, 885, 96492
A fenntartás típusa:	Piacra jutás (kizárólag a CPC 8844 és 885) Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Gaming Control Act*, S.N.S. 1994-95., c. 4
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A fenti intézkedés lehetővé teszi a tartomány számára, hogy szabályozza és kiállítsa a lottókkal, lottózókkal, játékautomatákkal, videólottó-automatákkal, szerencsejátékokkal, versenyekkel, sportfogadókkal, bingókaszinókkal és promóciós versenyekkel összefüggő szolgáltatásokhoz, szolgáltatókhoz, gyártáshoz, anyagbeszerzőkhöz, műveletekhez és javításokhoz kapcsolódó különböző engedélyeket. 2. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül ezen intézkedések magukban foglalhatnak különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, a piacra jutás korlátozását, teljesítési követelmények bevezetését vagy megkülönböztetést is az újskóciai állandó lakosok vagy Kanada, vagy egy tartomány vagy annak egy területe törvényeivel összhangban létrehozott és Új-Skóciában székhellyel rendelkező és jelentős mértékű tevékenységet folytató szervek javára.

I-PT-89. fenntartás

Ágazat:	Közösségi és személyes szolgáltatások
Alágazat:	Temetés, hamvasztási és temetkezési szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 9703
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Embalmers and Funeral Directors Act*, R.S.N.S., c. 144
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A miniszter jogosult a ravatalozó helyiségre vonatkozó engedély kiállításának vagy újbóli kiállításának bármely ésszerű okból történő megtagadására. 2. A rendelet előírja, hogy a balzsamozó-gyakornoki engedélyt kérelmező személynek a két tanfolyam közül egyet el kell végeznie Új-Skóciában. Amennyiben valaki nem Új-Skóciában, hanem egy másik joghatóság alá tartozó területen végzett tanfolyamot, úgy az igazgatótanács mérlegelési jogkörrel rendelkezik a tanulmányok elismerése vagy elfogadása tekintetében.

I-PT-90. fenntartás

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Kőolaj és földgáz
Iparági besorolás:	CPC 120, 7112, 71232, 7131, 7422, 8675, 883, 887
A fenntartás típusa:	Piacra jutás (kizárólag a CPC 71232 és 7422) Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act*, S.N.S. 1987., c. 3 *Crown Lands Act*, R.S.N.S. 1989., c. 114 *Gas Distribution Act*, S.N.S. 1997., c. 4 *Offshore Petroleum Royalty Act*, S.N.S. 1987., c. 9 *Petroleum Resources Act*, R.S.N.S. 1989., c. 342 *Petroleum Resources Removal Permit Act*, S.N.S. 1999., c. 7 *Pipeline Act*, R.S.N.S. 1989., c. 345 *Public Utilities Act*, R.S.N.S. 1989., c. 380
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Új-Skócia kormánya szabályozza és kiállítja a szénhidrogének feltárásához, kitermeléséhez, feldolgozásához, fejlesztéséhez és szállításához, valamint kizárólagos jog biztosításához kapcsolódó különböző engedélyeket a szénhidrogén-elosztórendszerek és tároló-létesítmények üzemeltetésére vonatkozóan, ideértve a kapcsolódó szénhidrogén-szállító vezetékeket, a tengeri elosztórendszereket, átrakodási létesítményeket és a szállítási szolgáltatásokat. 2. Az engedélyek kiállítása magában foglalhat különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, a piacra jutás korlátozását, teljesítési követelmények bevezetését vagy megkülönböztetést is az új-skóciai állandó lakosok vagy Kanada, vagy egy tartomány vagy annak egy területe törvényeivel összhangban létrehozott és Új-Skóciában székhellyel rendelkező és jelentős mértékű tevékenységet folytató szervek javára.

ARCHÍVUM

I-PT-91. fenntartás

Ágazat:	Halászat
Alágazat:	Hal és egyéb halászati termékek Halkészítmények és tartósított halak Halászati termékek nagykereskedelme Halászattal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 04, 212, 62224, 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Fisheries and Coastal Resources Act*, R.S.N.S. 1996., c. 25 *Fisheries Organizations Support Act*, S.N.S., 1995-96., c. 6
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A fenti intézkedések lehetővé teszik a tartomány számára, hogy szabályozza és kiállítsa a halak és akvakultúra halászati termékek előállításával, feldolgozásával vagy forgalmazásával kapcsolatos különböző engedélyeket, ideértve a tengeri termékek haltenyésztők, akvakultúrával foglalkozó gazdálkodók és az őket követő felvásárlók általi átadását, szállítását vagy továbbítását is. 2. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül ezen intézkedések magukban foglalhatnak különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, teljesítési követelmények bevezetését vagy megkülönböztetést is az új-skóciai állandó lakosok vagy Kanada, vagy egy tartomány vagy annak egy területe törvényeivel összhangban létrehozott és Új-Skóciában székhellyel rendelkező és jelentős mértékű tevékenységet folytató szervek javára.

I-PT-92. fenntartás

Ágazat:	Erdőgazdálkodás
Alágazat:	Fa-, parafatermék, fonottáru gyártása Erdészeti és fafeldolgozási termékek Papíripari rostanyag, papír és papírtermékek Fa- és faipari és parafatermékek feldolgozása, bútoráruk kivételével Szalma- és fonottáru gyártása díjazás ellenében vagy szerződés alapján
Iparági besorolás:	CPC 031, 31, 321, 88430
A fenntartás típusa:	Piacra jutás (kizárólag a CPC 31) Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia

ARCHÍVUM

Intézkedések:	*Crown Lands Act*, R.S.N.S. 1989., c. 114 *Forests Act*, R.S.N.S. 1989., c. 179 *Primary Forests Products Marketing Act*, R.S.N.S. 1989., c. 355
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A fenti intézkedések lehetővé teszik a tartomány számára, hogy szabályozza és kiállítsa az erdészeti erőforrások és a kapcsolódó termékek tartományon belüli előállításával, kitermelésével és kidolgozásával kapcsolatos különböző engedélyeket. 2. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül ezen intézkedések magukban foglalhatnak különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, a piacra jutás korlátozását, teljesítési követelmények bevezetését vagy megkülönböztetést is az újskóciai állandó lakosok vagy Kanada, vagy egy tartomány vagy annak egy területe törvényeivel összhangban létrehozott és Új-Skóciában székhellyel rendelkező és jelentős mértékű tevékenységet folytató szervek javára.

I-PT-93. fenntartás

Ágazat:	Mezőgazdaság
Alágazat:	Mezőgazdasági termékek Erdőgazdálkodás és halászat Mezőgazdasági nyersanyag és élő állat nagykereskedelme Mezőgazdasághoz, vad- és erdőgazdálkodáshoz kapcsolódó szolgáltatások Halászattal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 01, 021, 029, 04, 21, 22, 6221, 881 (a mezőgazdasági berendezések üzemeltetővel együtt történő bérlése és a 8814 kivételével), 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Natural Products Act*, R.S.N.S. 1989., c. 308 *Dairy Industry Act*, S.N.S. 2000., c. 24 *Agriculture and Rural Credit Act*, R.S.N.S. 1989., c. 7 *Agriculture and Marketing Act*, R.S.N.S., c. 6
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A fenti intézkedések lehetővé teszik a tartomány számára, hogy a tartományon belül szabályozza és kiállítsa a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek, valamint halászati termékek előállításával és forgalmazásával kapcsolatos különböző engedélyeket, ideértve a tejtermékek, tojás és baromfitermékek kínálatszabályozásával összefüggő intézkedéseket is. 2. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül ezen intézkedések magukban foglalhatnak különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, teljesítési követelmények bevezetését vagy megkülönböztetést is az új-skóciai állandó lakosok vagy Kanada, vagy egy tartomány vagy annak egy területe törvényeivel összhangban létrehozott és Új-Skóciában székhellyel rendelkező és jelentős mértékű tevékenységet folytató szervek javára.

ARCHÍVUM

I-PT-94. fenntartás

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Villamos energia Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 17, 887
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Crown Lands Act*, R.S.N.S. 1989., c. 114 *Electricity Act*, S.N.S. 2004., c. 25 *Nova Scotia Power Privatization Act*, S.N.S. 1992., c. 8 *Nova Scotia Power Reorganization (1998) Act*, S.N.S. 1998., c. 19 *Public Utilities Act*, R.S.N.S. 1989., c. 380 *Renewable Electricity Regulations*, O.I.C. 2010-381 (2010. október 12.), N.S. 155/2010 rendelet
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A fenti intézkedések többek között lehetővé teszik Új-Skócia kormánya számára, hogy: (a) szabályozza és kiállítsa a villamos energia előállításával, fejlesztésével, üzemeltetésével és karbantartásával, termelésével, átvitelével (ideértve a rendszerellenőrzést is), elosztásával, szállításával, behozatalával, kivitelével és ellátásával kapcsolatos különböző engedélyeket, beleértve a megújuló energiaforrások által előállított villamos energiát is; (b) biztosítsák a tartomány területén belüli szárazföldi területek vagy vizek rendelkezésre bocsátását a jó minőségű energiaforrások vagy erők számára, amelyekből előállítható a villamos energia, ideértve a szélerőművek létesítését és a vízerőmű-fejlesztéseket is; valamint (c) meghatározza és módosítsa a villamos energia díjszabását, ideértve a betáplálási tarifát is. 2. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül ezen intézkedések magukban foglalhatnak különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, teljesítési követelmények bevezetését vagy megkülönböztetést is az új-skóciai állandó lakosok vagy Kanada, vagy egy tartomány vagy annak egy területe törvényeivel összhangban létrehozott és Új-Skóciában székhellyel rendelkező és jelentős mértékű tevékenységet folytató szervek javára.

Nunavutban alkalmazandó fenntartások

I-PT-95. fenntartás

Ágazat:	Turizmus, mezőgazdaság
Alágazat:	Egyéb – vadászattal kapcsolatos szolgáltatások Vadászat, halászat és vadcsapdák Idegenvezetői ügynökségek (turizmus a vadonban)

ARCHÍVUM

	-Egyéni vadászati útmutató Élő állatok Nyersbőr, kikészített bőr és szőrme
Iparági besorolás:	CPC 021, 0297, 7472, 8813, 96419
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Területi – Nunavut
Intézkedések:	*Wildlife Act*, S. Nu. 2003., c. 26, s. 113
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Kereskedői engedély, idegenvezetői engedély, prémesállat-tenyésztési engedély, vadállat-tenyésztési engedély, cserzési engedély vagy állatkitömési engedély kiállítása során elsőbbséget kell adni annak a kérelmezőnek, aki kérelme benyújtását megelőző legalább 18 hónapig folyamatosan a Nunavut Settlement Area területén rendelkezett elsődleges lakóhellyel. Továbbá elsőbbséget kell adni azon kérelmeknek, amelyek valószínűleg közvetlen hasznot jelentenek Nunavut gazdaságának, különösen a helyi emberi és gazdasági erőforrások bevonása révén.

I-PT-96. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások (közjegyzők
Iparági besorolás:	CPC 861
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Területi-Nunavut
Intézkedések:	*Evidence Act*, R.S.N.W.T. 1988., c. E-8, s. 79
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A közjegyzői pozíció betöltéséért folyamodó személynek állandó lakóhellyel kell rendelkeznie Nunavutban és vagy kanadai állampolgárnak kell lennie, vagy állandó kanadai lakos státuszt kell szereznie.

Ontarióban alkalmazandó fenntartások

I-PT-97. fenntartás

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Business Corporations Act*, R.S.O. 1990., c. B.16, ss. 118(3), 126(2), és 45(1)(b) Konkrét vállalatokat tartalmazó különleges jogszabályok
Leírás:	**Beruházás** 1. A vállalatok (kivéve a nem rezidens vállalatot) igazgatóinak legalább 25 százalékban állandó kanadai lakosnak kell lenniük. Amennyiben négynél kevesebb igazgató van, legalább egyiküknek állandó kanadai lakosnak kell lennie. Az igazgatói ülések többségét minden évben Kanadában kell megtartani. 2. Megszorítások alkalmazhatók a vállalati részvények átadására és birtoklására vonatkozóan. A vállalatok a részvényesek hozzájárulása nélkül is értékesíthetik részvényeiket és vásárolhatnak is részvényeket, hogy bizonyos kedvezményekben részesüljenek, amelyek minimális kanadai tulajdonjogi követelményeken alapulnak.

I-PT-98. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Feldolgozóiparral kapcsolatos szolgáltatás
Iparági besorolás:	CPC 884, 885
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Technical Standards and Safety Act, 2000*, S.O. 2000, c. 16 *Upholstered and Stuffed Articles*, O. 218/01 rendelet ss. 8 és 17
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A használt áruk kivételével nem értékesíthetnek vagy kínálhatnak fel értékesítés céljából olyan kárpitozott vagy kitömött árucikket, amelyet nem Ontarióban engedéllyel rendelkező gyártó állított elő vagy amelyet egy megjelölt joghatóságban gyártottak.

I-PT-99. fenntartás

Ágazat:	Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások
Alágazat:	Szerencsejáték és fogadás
Iparági besorolás:	CPC 96492
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi-Ontario
Intézkedések:	*Gaming Control Act, 1992.*, S.O. 1992., c. 24 General O. 78/12 rendelet Order in Council 1413/08 (tanácsi végzés), ss. 3(b) és 16(i)

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Ontario többek között tartományi monopóliumok révén szabályozza a szerencsejátékokkal foglalkozó munkavállalókat és szolgáltatókat, valamint a lottózókkal kapcsolatos berendezéseket, ideértve a szerencsejátékokat, fogadást, bingót, kaszinót és a promóciós versenyeket. A bevételt közvetlenül állandó ontarioi lakosok támogatására kell felhasználni.

I-PT-100. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Behajtók
Iparági besorolás:	CPC 87902
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Collection and Debt Settlement Services Act*, R.S.O. 1990., c. C-14 *General*, R.R.O. 1990., 74. rendelet, ss. 12(2)(a), és 19.1
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Kizárólag kanadai állampolgárok, állandó kanadai lakosok vagy Kanadában szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személyek jogosultak arra, hogy behajtóként vegyék fel őket a nyilvántartásba, és hogy Ontarióban behajtócégnél folytathassanak tevékenységet. 2. A vállalatokat a kanadai (szövetségi vagy tartományi) jogszabályok értelmében be kell jegyeztetni annak érdekében, hogy Ontarióban behajtói tevékenységet végezhessenek. A törvény és a rendelet alól mentesség csak a non-profit hitelszolgáltatásra adható.

I-PT-101. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Ingatlanügynöki, -kezelési szolgáltatás díjazás ellenében vagy szerződés alapján Ingatlanügynöki, -kezelési szolgáltatások, beleértve a saját vagy lízingelt tulajdont is
Iparági besorolás:	CPC 821, 822
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Real Estate and Business Brokers Act, 2002.*, S.O. 2002., c. 30, Sched. C *General*, O. 567/05 rendelet ss. 4(1) 2. par. és ss. 24(1)
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Ingatlanügynöki és -kezelési szolgáltatások ontariói kereskedelmi jelenlét révén nyújthatók.

ARCHÍVUM

I-PT-102. fenntartás

Ágazat:	Szeszes italok
Alágazat:	Borászati termékek
Iparági besorolás:	CPC 242
A fenntartás típusa:	Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Wine Content and Labelling Act,* S.O 2000., c. 26, Sched. P *Content of Wine,* O. 659/00 rendelet
Leírás:	**Beruházás** Egy ontariói pincészet abban az esetben értékesíthet behozott és belföldi szőlőtermékek keverékéből készült bort, ha az üvegenként legalább 25 százalék ontariói szőlőt tartalmaz.

I-PT-103. fenntartás

Ágazat:	Turizmus
Alágazat:	Utazási irodák, utazásszervezők és idegenvezetői szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 7471
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Travel Industry Act, 2002.,* S.O. 2002., c. 30, Sched. D, s. 4(1) *General,* O. 26/05 rendelet, s. 5. 1. bek., és ss. 10(1)
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Utazási ügynökként vagy utazás-értékesítőként történő nyilvántartásba vétel Ontarióban állandó kanadai lakóhelyhez kötött. 2. A regisztrálók kizárólag akkor folytathatnak üzleti tevékenységet, ha állandó telephelyük Ontarióban található.

I-PT-104. fenntartás

Ágazat:	Mezőgazdaság
Alágazat:	Mezőgazdasági termékek Mezőgazdasággal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 01, 8811 (a mezőgazdasági berendezések üzemeltetővel együtt történő bérlése kivételével)
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Wild Rice Harvesting Act*, R.S.O., 1990., c. W. 7, ss. 1 és 3(2)
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Amennyiben valaki koronaterületeken kíván vadrizst betakarítani, ahhoz engedélyre van szüksége. Kizárólag azok jogosultak az engedélyre, akik a kérelmet közvetlenül megelőző 12 egymást követő hónapig Ontarióban éltek.

I-PT-105. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Földmérés (kataszteri felmérés)
Iparági besorolás:	CPC 86753
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Surveyors Act*, R.S.O. 1990., c. S.29, ss. 3(6), 5(1), 12(1), 14(2) és (3) *General*, O. 1026 rendelet, s. 23
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Kizárólag állandó kanadai lakos kaphat engedélyt kataszteri felmérés elvégzésére. Kizárólag kanadai állampolgárokat alkalmazhatnak az Ontariói Földmérők Szövetsége (Association of Ontario Land Surveyors, AOLS) tanácsadójaként. 2. A vállalatnak elsősorban professzionális földmérés-szolgáltatást kell nyújtania és az igazgatótanács 50 százalékának tagsággal kell rendelkeznie az AOLS-ben ahhoz, hogy megkaphassa a kataszteri felmérés elvégzésére feljogosító engedélyt. Amennyiben a vállalat kataszteri felmérés elvégzését kínálja, úgy legalább egy igazgatónak vagy egy teljes munkaidőben foglalkoztatott munkavállalónak rendelkeznie kell az AOLS által kiállított engedéllyel.

I-PT-106. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Vadászattal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 8813
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Fish and Wildlife Conservation Act*, S.O. 1997., c. 41, s. 1(1) *Hunting*, O. 665/98 rendelet, s. 37

ARCHÍVUM

Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Kizárólag állandó kanadai lakos részére állítható ki ökörbéka értékesítésére vagy cserére vonatkozó engedély. Kanadai lakos az a személy, aki állandó lakóhellyel rendelkezik, vagy elsődleges lakóhelye Ontarióban van és az előző 12 hónapból hat hónapon át Ontarióban élt.

I-PT-107. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Vadászattal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 8813
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Fish and Wildlife Conservation Act*, S.O. 1997., c. 41, s. 1(1) *Trapping*, O. 667/98 rendelet, s. 11(1)
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Kizárólag kanadai állampolgár vagy állandó ontariói lakos kaphat engedélyt prémes állatok vadászatára vagy csapdába ejtésére. Állandó ontariói lakos az a személy, akinek elsődleges lakóhelye Ontarióban van és az engedélykérelem benyújtását megelőző 12 hónapból hat hónapon át Ontarióban élt.

I-PT-108. fenntartás

Ágazat:	Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások
Alágazat:	Sportszolgáltatások Vadászattal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 9641, 8813
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Fish and Wildlife Conservation Act*, S.O. 1997., c. 41 *Hunting*, O. 665/98 rendelet, s. 12 Ontario Hunter Education Program Standards, Wildlife Policy Section, 2014
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Kizárólag ontarioi lakosok jogosultak vadászképzési tanfolyamok tartására.

ARCHÍVUM

I-PT-109. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Vadászattal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 8813
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Fish and Wildlife Conservation Act*, S.O. 1997., c. 41, ss. 1(1) és 32 *Hunting*, O. 665/98 rendelet, ss. 94 és 95
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A Territorial District of Rainy River területén folytatott vadászat és a költöző madárfajoknak a Lake St. Clair tónál folytatott vadászata során kísérő személyként való közreműködésre irányuló engedélyre való jogosultság megszerzéséhez a kérelmezőnek állandó ontariói vagy kanadai lakosnak kell lennie. Állandó ontariói lakos az a személy, aki az engedélykérelem benyújtását közvetlenül megelőző hat egymást követő hónapon át Ontarióban élt.

I-PT-110. fenntartás

Ágazat:	Forgalmazási szolgáltatások
Alágazat:	Halászati termékek nagykereskedelme
Iparági besorolás:	CPC 62224
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Freshwater Fish Marketing Act*, R.S.O. 1990., c. F.33
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A halfelvásárlást vagy -értékesítést Ontarióban kizárólag a vonatkozó törvény szerint arra jogosult személyek ellenőrizhetik.

I-PT-111. fenntartás

Ágazat:	Erdőgazdálkodás
Alágazat:	Tűlevelű hengeresfa Nem tűlevelű hengeresfa Fa- és faipari és parafatermékek feldolgozása, kivéve bútoráruk Szalma- és fonottáru gyártása díjazás ellenében vagy szerződés alapján
Iparági besorolás:	CPC 0311, 0312, 8843

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Crown Forest Sustainability Act*, S.O. 1994., c. 25, ss. 30 és 34 *General,* O. 167/95 rendelet
Leírás:	**Beruházás** 1. A koronaterületeken végzett fakitermelést lehetővé tevő erdészeti erőforrásokra vonatkozó engedélyeknek azt a feltételt kell teljesíteniük, hogy minden kitermelt fát Kanadában kell feldolgozni fűrészáruvá, cellulózzá vagy egyéb faáruvá. 2. Az erdészeti erőforrásokra vonatkozó engedélyeket bizonyos földterületekre vonatkozóan állítják ki. Ily módon korlátozás áll fenn a kiállított engedélyek száma tekintetében. 3. A miniszter a 167/95 rendelettel összhangban módosíthatja az erdészeti erőforrásokra vonatkozó engedélyeket, amelyhez a társadalmi és gazdasági célkitűzésekhez kapcsolódó erdőgazdálkodási terv benyújtása szükséges. A helyi közösségek igényei és az őket megillető előnyök a szélesebb körben vett nem helyi közösségek előtt elsőbbséget élveznek a tervezési erőfeszítések, a célok kitűzése és a teljesítmény során.

I-PT-112. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Állat-egészségügyi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 932
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Veterinarians Act*, R.S.O. 1990., c. V. 3 *General,* O. 1093/90 rendelet
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Kizárólag kanadai állampolgár vagy állandó kanadai lakos, illetve az *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001., c. 27 szerinti egyéb státuszú személy – azon engedély típusának megfelelően, amelyre a kérelmet benyújtották – jogosult állatorvosként praktizálni Ontarióban.

I-PT-113. fenntartás

Ágazat:	Forgalmazási szolgáltatások
Alágazat:	Gyógyszer-, gyógyászati és ortopédiai termékek kiskereskedelme
Iparági besorolás:	CPC 63211

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Livestock Medicines Act*, R.S.O. 1990., c. L.-23 *General*, O. 730/90 rendelet
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Kizárólag Ontarióban létesített telephellyel rendelkező személyek jogosultak az állattenyésztéshez szükséges gyógyszerek értékesítésére Ontarióban. Engedély kiállítható olyan értékesítőknek, akik ideiglenes telephelyet létesítenek olyan események alkalmával, mint versenyek és mezőgazdasági vásárok vagy bemutatók.

I-PT-114. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások (jogi dokumentációs és hitelesítési szolgáltatások)
Iparági besorolás:	CPC 86130
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Notaries Act*, R.S.O. 1990., c. N.6, s. 2(1)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Kanadai állampolgárság szükséges ahhoz, hogy Ontarióban közjegyzőnek nevezzenek ki egy olyan személyt, aki nem ügyvéd (barrister vagy solicitor).

I-PT-115. fenntartás

Ágazat:	Ércek és ásványok, villamos energia, földgáz és víz
Alágazat:	Földgáz Elektromos energia
Iparági besorolás:	CPC 120, 17, 334, 713, 887
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario

ARCHÍVUM

Intézkedések:	*Ontario Energy Board Act,* S.O. 1998., c. 15, Sched. B *Electricity Act,* S.O. 1998., c. 15, Sched. A *Green Energy Act,* S.O. 2009., c. 12, Sched. A *Green Energy and Green Economy Act, 2009.,* S.O. 2009., c. 12 *Municipal Franchises Act*, R.S.O. 1990., c. M-55
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Ontario kormánya és a hozzá tartozó energiahatóságok, szervek és ügynökségek, ideértve az Independent Electricity System Operator, az Ontario Power Generation Inc., a Hydro One Inc. és az Ontario Energy Board hatóságokat és utódintézményeiket vagy megbízottjaikat is, engedélyezhetik egy vagy több személy vagy szerv számára, hogy Ontario bármely régiójában, akár a szárazföldi folyosó területén vezetékeket és villamosenergia- és gázinfrastruktúrát létesítsenek vagy bővítsenek, illetve engedélyezik az energia (ideértve a villamos energiát, a földgázt vagy a megújuló energiát) termelését, továbbítását, elosztását, megőrzését, kezelését (kereslet és terhelés), tárolását, értékesítését, viszonteladását vagy forgalmazását. Ezen túlmenően Ontario kormánya és egyik energiahatósága, az Ontario Energy Board vagy utódai, illetve megbízottjai szabályozhatják az energiatermelők, -elosztók, -átvivők, -értékesítők, -kiskereskedők, -forgalmazók és a tárolást végző vállalatok díjszabását, tárolását, szabványait vagy szolgáltatásait Ontarióban. 2. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül az Ontario és a fent említett energiahatóságok, szervek és ügynökségek és utódintézményeik, illetve megbízottjaik által bevezetett intézkedések és fellépések magukban foglalhatnak különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, olyan tényezők alapján, amelyek preferenciális elbánást biztosíthatnak az alábbiak javára: (a) állandó ontariói lakosok; vagy (b) Kanada vagy egy tartomány, illetve annak területe törvényeinek megfelelően létesített szervek és telephellyel rendelkeznek Ontarióban. 3. Az egyértelműség érdekében bármely, Ontario törvényeinek megfelelően létesített és Ontarióban telephellyel rendelkező vállalkozást az Ontarióban állandó telephelyre bejelentett vállalkozással azonos módon kezelik.

I-PT-116. fenntartás

Ágazat:	Bányászat
Alágazat:	Fémtartalmú érc és egyéb ásványok Fémalapanyag gyártása díjazás ellenében vagy szerződés alapján
Iparági besorolás:	CPC 14, 16, 8851
A fenntartás típusa:	Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Mining Act,* R.S.O. 1990., c. M.14, 1990., s. 91
Leírás:	**Beruházás** Minden, az ontariói szárazföldből kitermelt vagy eltávolított ércet vagy ásványt, követelést vagy bányászati jogot Kanadában kell kezelni vagy felhasználni (finomítani), kivéve, ha az alkormányzó mentesíti a szárazföldi területeket, a követeléseket vagy bányászati jogokat ezen előírás alkalmazása alól.

ARCHÍVUM

I-PT-117. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Helyközi szállítás
Iparági besorolás:	CPC 71213
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Public Vehicles Act*, R.S.O 1990., c. P-54
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A tömegközlekedési eszközre vonatkozó működési engedélyek kiállítása az Ontario Transport Highway Board által végzett szükségességi és kényelmi vizsgálat eredményének függvénye.

I-PT-118. fenntartás

Ágazat:	Oktatási szolgáltatások
Alágazat:	Gépjármű-vezetői tanúsítási szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 9290
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Highway Traffic Act*, R.S.O. 1990., c. H.8, s. 32 (5) Jogosítványok, jóváhagyások kiállítása *Drivers' Licences*, O. 340/94 rendelet *Licences for Driving Instructors and Driving School*, O. 473/07 rendelet Gépjármű-vezetői tanúsítási program szakpolitikája Kezdő gépjármű-vezetői oktatási program Iskolabusz-vezető munkájának javítását célzó tanfolyam
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Gépjármű-vezetői oktatási és képzési programok – ideértve a gépjármű-vezetői tanúsítási programot, az iskolabusz-vezető munkájának javítását célzó tanfolyamot és a kezdő gépjármű-vezetői oktatási programot is – nyújtására szóló engedélyre való jogosultság megszerzéséhez a kérelmezőnek – birtoklás vagy bérlet révén – telephellyel kell rendelkeznie Ontarióban, amely helyet biztosít a gépjármű-vezetői képzési központ irodájának és tantermeinek.

I-PT-119. fenntartás

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Piacra jutás
Nemzeti elbánás
Felső vezetés és igazgatótanács

Kormányzati szint: Tartományi – Ontario

Intézkedések: *Co-operative Corporations Act*, R.S.O. 1990., c. C. 35, ss. 14(1) és 85 (3)

Leírás: **Beruházás**

1. Valamennyi szövetkezet igazgatósága többségének állandó lakóhellyel kell rendelkeznie Kanadában.
2. A szövetkezeteknek központi irodával kell rendelkezniük Ontarióban.

I-PT-120. fenntartás

Ágazat: Szeszes italok

Alágazat: Jutalékos ügynöki szolgáltatások
Nagykereskedelmi szolgáltatások
Kiskereskedelmi szolgáltatások (szeszes italokat, bort és sört, likőrbort és sört értékesítő üzletek)
Szeszes italok előállítása

Iparági besorolás: CPC 24 (a 244 kivételével), 62112, 62226, 63107

A fenntartás típusa: Piacra jutás
Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Tartományi – Ontario

Intézkedések: *Liquor Control Act*, R.S.O. 1990., c. L. 18
General, O. 717/90 rendelet
Alcohol and Gaming Regulation and Public Protection Act, R.S.O. 1996., c. 26, Sched.
Assignment of Powers and Duties, O. 141/01 rendelet
Az Alcohol and Gaming Commission of Ontario szakpolitikáinak és gyakorlatainak nyilvántartási helye

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

1. A fenti intézkedések lehetővé teszik Ontario számára, hogy szabályozza és engedélyezze a szeszes italok behozatalát, vásárlását, előállítását, terjesztését, beszerzését, forgalmazását és értékesítését Ontarióban, valamint e tevékenységek folytatását, ideértve a tartományi monopóliumok révén történő tevékenységeket is. Sört csak az engedéllyel rendelkező kormányzati üzletekben értékesíthetnek.
2. Az Alcohol and Gaming nyilvántartási helye engedélyezi az ontariói bor, szeszes italok és sörgyártók számára, hogy üzleteket üzemeltessenek saját boraik, szeszes italaik és söreik értékesítése céljából. Az Alcohol and Gaming Commission of Ontario kizárólag a The Beer Store számára engedélyezi a belföldi és behozott sörök értékesítését.

ARCHÍVUM

I-PT-121. fenntartás

Ágazat:	Mezőgazdaság
Alágazat:	Mezőgazdasági terület, erdészet és egyéb fás terület
Iparági besorolás:	CPC 5310
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Municipal Act*, S.O 2001., c. 25, s. 308.1 *Assessment Act*, R.S.O. 1990., c. A.31, s. 7 *General*, O. 282/98 rendelet
Leírás:	**Beruházás** Csökkentett ingatlanadót kell fizetni a kanadai állampolgár vagy Kanadában jogszerűen tartózkodó és állandó lakóhelyért folyamodó személy, illetve egy olyan vállalat tulajdonában lévő művelési célú területre vagy művelt erdőterületre vonatkozóan, amelynek szavazati jogainak több mint 50 százalékát kanadai állampolgárok vagy Kanadában jogszerűen tartózkodó és állandó lakóhelyért folyamodó személyek irányítják.

I-PT-122. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Könyvvizsgálat (auditálás)
Iparági besorolás:	CPC 862
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Credit Unions and Caisses Populaires Act*, S.O 1994., c. 11, s. 160
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Egy könyvvizsgáló vagy könyvvizsgáló cég akkor végezheti egy hitelszövetkezet könyvvizsgálatát, amennyiben a könyvvizsgáló, illetve könyvvizsgáló cég esetében a cég tagja vagy alkalmazottja szokásos tartózkodási hellyel rendelkezik Kanadában.

I-PT-123. fenntartás

Ágazat:	Érdekképviseleti tevékenység
Alágazat:	Jogi dokumentációs és hitelesítési szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 8613, 95910
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*The Marriage Act*, R.S.O 1990., c. M.3, ss. 11 és 20
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Ontario fenntartja a jogot arra, hogy korlátozza a házasságkötések lebonyolítására irányuló engedélyek kiállítására jogosult személyek kategóriáját, többek között a lakóhely alapján, és előírhatja, hogy a törvény szerint nyilvántartásba vett, házasságkötés lebonyolítására jogosult személy állandó ontariói lakos legyen vagy Ontario teljes területén vagy egyes részein plébániai vagy egyházközségi feladatokat lásson el.

I-PT-124. fenntartás

Ágazat:	Mezőgazdaság
Alágazat:	Mezőgazdasági termékek Erdőgazdálkodás és halászat Mezőgazdasági nyersanyag és élő állat nagykereskedelme Mezőgazdasághoz, vad- és erdőgazdálkodáshoz kapcsolódó szolgáltatások Halászattal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 01, 021, 029, 04, 21, 22, 881 (a mezőgazdasági berendezések üzemeltetővel együtt történő bérlése és a 8814 kivételével), 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Farm Products Marketing Act*, R.S.O., c. F-9 *Milk Act*, R.S.O. 1990., c. M. 12
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A fenti intézkedések lehetővé teszik a tartomány számára, hogy szabályozza és kiállítsa a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek előállításával és forgalmazásával kapcsolatos különböző engedélyeket, ideértve a tejtermékek, tojás és baromfitermékek kínálatszabályozásával összefüggő intézkedéseket is. 2. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül az Ontario és a fent említett szervek és ügynökségek által bevezetett intézkedések és fellépések magukban foglalhatnak különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, olyan tényezők alapján, amelyek preferenciális elbánást biztosíthatnak az alábbiak javára: (a) állandó ontariói lakosok; vagy (b) Kanada vagy egy tartomány, illetve annak területe törvényeinek megfelelően létesített szervek és telephellyel rendelkeznek Ontarióban.

I-PT-125. fenntartás

Ágazat:	Kereskedelmi szolgáltatások
Alágazat:	Gépjárművek értékesítése, karbantartása és javítása

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 611, 612
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Motor Vehicle Dealers Act*, S.O. 2002., c. 30, Sched. B
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A gépjármű-kereskedőnek szerepelnie kell a nyilvántartásban és kizárólag a kereskedői nyilvántartásban engedélyezett helyszínről üzemeltetheti vállalkozását. Az engedélyezett helynek Ontarióban kell lennie.

A Prince Edward-szigeten alkalmazandó fenntartások

I-PT-126. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Építészeti szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 8671
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Prince Edward-sziget
Intézkedések:	*Architects Acts*, R.S.P.E.I. 1988., c. A-18.1 Architects Association of Prince Edward Island By-laws (A Prince Edward-szigeti szabályzat építészeti egyesülete)
Leírás:	**Beruházás** Amennyiben nem állandó kanadai lakosokból álló egyéni vállalkozás, társaság vagy vállalat folyamodik építészeti munkák végrehajtására irányuló tanúsítványért a Prince Edward-szigeten, úgy a társaság vagy vállalat partnereinek, igazgatóinak vagy ügyvezető igazgatóinak legalább kétharmada építész kell, hogy legyen; és a vállalat valamennyi szavazati részvényosztályába tartozó kibocsátott részvények többségének építészek tényleges tulajdonában kell állniuk és építészek nevében kell bekerülniük a nyilvántartásba.

I-PT-127. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és ingatlanügynöki iparágak
Iparági besorolás:	CPC 821, 822
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Prince Edward-sziget

ARCHÍVUM

Intézkedések:	*Real Estate Trading Act*, R.S.P.E.I. 1988., R -2
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Ingatlan értékesítéséhez a természetes személynek rendelkeznie kell a Prince Edward-szigetre vonatkozó ingatlanengedéllyel. A nyilvántartási hely kizárólag abban az esetben állít ki engedélyt egy egyén részére, ha kanadai állampolgár vagy állandó kanadai lakóhellyel rendelkező státuszt szerzett.

I-PT-128. fenntartás

Ágazat:	Forgalmazási szolgáltatások
Alágazat:	Üzemanyag-kiskereskedelem
Iparági besorolás:	CPC 613
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Prince Edward-sziget
Intézkedések:	*Petroleum Products Act*, R.S.P.E.I. 1988., P-5.1
Leírás:	**Beruházás** Egy kiskereskedő által üzemeltetett „outlet” üzlet üzemeltetésére szóló engedély kiállítása során a Bizottság mérlegeli a közérdeket, a kényelmi és szükségességi szempontokat e kritériumok alkalmazása révén, ahogyan a Bizottság azt időről időre tanácsosnak ítéli meg.

I-PT-129. fenntartás

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Prince Edward-sziget
Intézkedések:	*Prince Edward Island Lands Protection Act*, R.S.P.E.I. 1988., L-5 Díjszabályozás és területazonosítási rendelet (Fees Regulations and Lands Identification Regulations)
Leírás:	**Beruházás** 1. A nem állandó kanadai lakosoknak kérelmet kell benyújtaniuk a több mint öt hold földterület vagy a több mint 50,29 m (165 láb) part menti terület megszerzése céljából, és az alkormányzótól kell engedélyt szerezniük. A part menti terület többek között, de nem kizárólagosan az óceánokkal, folyókkal, tavakkal és mocsarakkal szomszédos területet tartalmazza. 2. Prince Edward-sziget kormánya a törvény értelmében engedélyt állít ki nem állandó kanadai lakosok részére és még hátrányosabb feltételeket szabhat meg, többek között azt, hogy a terület a területazonosítási program keretében azonosítható legyen a nem mezőgazdasági vagy nem fejlesztési célú felhasználásra. 3. Kizárólag Prince Edward-sziget lakosai jogosultak a nem kereskedelmi célra használt ingatlanra vonatkozó ingatlanadó visszatérítésére.

ARCHÍVUM

I-PT-130. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Fogyasztóihitel-minősítés
Iparági besorolás:	CPC 87901
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Prince Edward-sziget
Intézkedések:	*Consumer Reporting Act*, R.S.P.E.I. 1988., C-20
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Valamennyi, a törvény értelmében nyilvántartásba vett hitelinformációs ügynökségnek a Prince Edward-szigeten található, állandó üzletviteli helyről kell működnie.

I-PT-131. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 861
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Prince Edward-sziget
Intézkedések:	*Legal Profession Act*, 1992. c. 39, R.S.P.E.I. 1988., L-6.1
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A Prince Edward-sziget ügyvédi kamarai tagságába történő felvételhez és a jog gyakorlásához szükséges, hogy az egyén kanadai állampolgár vagy állandó kanadai lakos legyen.

I-PT-132. fenntartás

Ágazat:	Mezőgazdaság
Alágazat:	Mezőgazdasági termékek Élő állatok és állati termékek Húsok Tejtermékek Máshova nem sorolt élelmiszerek
Iparági besorolás:	CPC 01, 02, 21, 22, 239, 6221, 62112

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Prince Edward-sziget
Intézkedések:	*Natural Products Marketing Act,* R.S.P.E.I. 1988., N-3 *Dairy Industry Act,* R.S.P.E.I. 1988., D-1 *Agricultural Products Standards Act,* R.S.P.E.I. 1988., A-9 *Dairy Producers Act,* R.S.P.E.I. 1988., D-2 *Agricultural Insurance Act,* R.S.P.E.I. 1988., A-8.2 *Animal Health and Protection Act*, R.S.P.E.I., A-11.1 *Grain Elevators Corporation Act*, R.S.P.E.I. 1993., c. 8 *Plant Health Act,* R.S.P.E.I. 1990., c. 45
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A fenti intézkedések lehetővé teszik Prince Edward-sziget számára, hogy szabályozza és engedélyeket állítson ki a forgalmazással kapcsolatos ügyekben, ideértve a vásárlást, értékesítést, csomagolás, osztályozást, tárolást, feldolgozást, értékesítés vagy tárolás céljából történő szállítást, reklámozást, kutatást és értékesítési ajánlatot az alábbiak tekintetében, de nem azokra korlátozva: szárnyas, tojás, tejtermékek, sertés, szarvasmarha, burgonya és pulyka, ideértve a termelést (előállítást) és szállítást az említett jogszabályok tárgyának végrehajtása céljából. 2. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül ezen intézkedések magukban foglalhatnak különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, teljesítési követelmények bevezetését vagy megkülönböztetést is a prince edward-szigeti állandó lakosok vagy Kanada, vagy egy tartomány vagy annak egy területe törvényeivel összhangban létrehozott és a Prince Edward-szigeten székhellyel rendelkező és jelentős mértékű tevékenységet folytató szervek javára.

I-PT-133. fenntartás

Ágazat:	Halászat és akvakultúra
Alágazat:	Halászati termékek nagykereskedelme Halászattal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 04, 62224, 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Prince Edward-sziget
Intézkedések:	*Fisheries Act,* R.S.P.E.I. 1988., F-13.01 *Fish Inspection Act,* R.S.P.E.I. 1988., F-13 *Certified Fisheries Organizations Support Act,* R.S.P.E.I. 1988., C-2.1 *Natural Products Marketing Act,* R.S.P.E.I. 1988., N-3

ARCHÍVUM

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. A fenti intézkedések lehetővé teszik Prince Edward-sziget számára, hogy szabályozza és engedélyeket állítson ki a halászati erőforrásokkal és termékekkel kapcsolatos ügyben, ideértve az alábbiakat is: a halászati erőforrások fenntartása és fejlesztése; halfelvásárlás és -feldolgozás; valamint bármely egyéb ügy vagy dolog, hogy teljes körű érvényt szerezzünk az említett jogszabályok tárgyainak.
2. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül ezen intézkedések magukban foglalhatnak különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, teljesítési követelmények bevezetését vagy megkülönböztetést is a prince edward-szigeti állandó lakosok vagy Kanada, vagy egy tartomány vagy annak egy területe törvényeivel összhangban létrehozott és a Prince Edward-szigeten székhellyel rendelkező és jelentős mértékű üzleti tevékenységet folytató szervek javára.

I-PT-134. fenntartás

Ágazat: Energia

Alágazat: Villamos energia, kőolaj és földgáz
Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 17, 120, 887

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás
Teljesítési követelmények
Felső vezetés és igazgatótanács

Kormányzati szint: Tartományi – Prince Edward-sziget

Intézkedések: *Energy Corporation Act,* R.S.P.E.I. 1988., E-7
Renewable Energy Act, R.S.P.E.I. 2004., C-16
Oil and Natural Gas Act, R.S.P.E.I. 1988., O-5
Electric Power Act, R.S.PE.I. 1988., E-4

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. A fenti intézkedések lehetővé teszik Prince Edward-sziget számára, hogy szabályozza és engedélyeket állítson ki az energiával és energiarendszerekkel, a kőolajjal és földgázzal, valamint a megújuló energiaforrásokkal kapcsolatos ügyben, ideértve az alábbiakat is: a villamos energia előállítása, felhalmozása, szállítása, elosztása, ellátása, felvásárlása, felhasználása és rendelkezésre bocsátása; kőolajkutak fúrása és a kőolaj és földgáz kitermelése és megőrzése; és általánosságban az említett jogszabályok célkitűzéseinek vagy rendelkezéseinek végrehajtása.
2. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül ezen intézkedések magukban foglalhatnak különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, teljesítési követelmények bevezetését vagy megkülönböztetést is a prince edward-szigeti állandó lakosok vagy Kanada, vagy egy tartomány vagy annak egy területe törvényeivel összhangban létrehozott és a Prince Edward-szigeten székhellyel rendelkező és jelentős mértékű üzleti tevékenységet folytató szervek javára.

ARCHÍVUM

I-PT-135. fenntartás

Ágazat:	Mezőgazdasági, erdőgazdasági és halászati termékek
Alágazat:	Erdészeti és fafeldolgozási termékek Erdőgazdálkodási és fakitermelési szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 03, 8814
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Prince Edward-sziget
Intézkedések:	*Forest Management Act,* R.S.P.E.I. 1988., F-14 *Public Forest Council Act,* R.S.P.E.I. 2001., C-48
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A fenti intézkedések lehetővé teszik Prince Edward-sziget számára, hogy szabályozza és engedélyeket állítson ki a halászati termékekkel kapcsolatos ügyben, ideértve az alábbiakat is: erdészeti termékek megőrzése, védelme, begyűjtése, kivonása és értékesítése; engedélyek kiállítása, erdőgazdálkodók tanúsítása; növények vagy növényi anyagok behozatala; díjak és egyéb költségek; valamint általánosságban a törvények rendelkezéseinek végrehajtása. 2. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül ezen intézkedések magukban foglalhatnak különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, teljesítési követelmények bevezetését vagy megkülönböztetést is a prince edward-szigeti állandó lakosok vagy Kanada, vagy egy tartomány vagy annak egy területe törvényeivel összhangban létrehozott és a Prince Edward-szigeten székhellyel rendelkező és jelentős mértékű tevékenységet folytató szervek javára.

I-PT-136. fenntartás

Ágazat:	Szeszes italok
Alágazat:	Jutalékos ügynöki szolgáltatások Nagykereskedelmi szolgáltatások Kiskereskedelmi szolgáltatások (szeszes italokat, bort és sört, likőrbort és sört értékesítő üzletek) Szeszes italok előállítása
Iparági besorolás:	CPC 24 (a 244 kivételével), 62112, 62226, 63107
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Prince Edward-sziget
Intézkedések:	*Liquor Control Act,* R.S.P.E.I. 1988., L-14

ARCHÍVUM

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

1. A Prince Edward-szigeti Szeszesital-ellenőrző Bizottság (Prince Edward Island Liquor Control Commission, PEILCC) a prince edward-szigeti kormány koronaügynöksége, amely kizárólagos importőr, és felügyeli a szeszes italok vásárlását, elosztását és értékesítését a Prince Edward-szigeten. A PEILCC raktárakat, irodai létesítményeket és a Licensee Distribution Centre-t (az engedményesek elosztási központja) üzemelteti. A bizottság ellátja és igazgatja a kiskereskedelmi szeszesital-üzletek és a Licensee Distribution Centre működését.
2. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül ezen intézkedések magukban foglalhatnak különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, teljesítési követelmények bevezetését vagy megkülönböztetést is a prince edward-szigeti állandó lakosok vagy Kanada, vagy egy tartomány vagy annak egy területe törvényeivel összhangban létrehozott és a Prince Edward-szigeten székhellyel rendelkező és jelentős mértékű tevékenységet folytató szervek javára.

I-PT-137. fenntartás

Ágazat: Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások

Alágazat: Szerencsejáték és fogadás

Iparági besorolás: CPC 96492

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás
Teljesítési követelmények
Felső vezetés és igazgatótanács

Kormányzati szint: Tartományi – Prince Edward-sziget

Intézkedések: *Lotteries Commission Act*, R.S.P.E.I. 1988., L-17

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

1. A Prince Edward Island Lotteries Commission (Prince Edward-szigeti Lottóbizottság) a törvény értelmében kifejleszthet, megszervezhet, vállalhat, lebonyolíthat és irányíthat lottózást, fogadási rendszereket (parimutuel betting) és internet-alapú szerencsejátékokat a tartomány kormánya vagy egyéb olyan tartományok kormányai nevében, amelyek megállapodást kötöttek e tartománnyal és tiszteletben tartják e lottózási vagy fogadási rendszereket.
2. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül ezen intézkedések magukban foglalhatnak különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, teljesítési követelmények bevezetését vagy megkülönböztetést is a prince edward-szigeti állandó lakosok vagy Kanada, vagy egy tartomány vagy annak egy területe törvényeivel összhangban létrehozott és a Prince Edward-szigeten székhellyel rendelkező és jelentős mértékű tevékenységet folytató szervek javára.

Québecben alkalmazandó fenntartások

I-PT-138. fenntartás

Ágazat: Valamennyi ágazat

Alágazat:

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Piacra jutás
Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Tartományi – Québec

Intézkedések: *An Act respecting the acquisition of farm land by non-residents*, C.Q.L.R., c. A-4.1

Regulation respecting the declaration of non-resident status in the application for registration of the acquisition of farm land; C.Q.L.R., c. A-4.1, r. 1

Regulation respecting an application for authorization and the information and documents required for the application, C.Q.L.R., A-4.1 fejezet, r. 2

Regulation respecting the tariff of duties, fees, costs made under the Act respecting the acquisition of farm land by non-residents, C.Q.L.R., c. A-4.1, r. 3

An Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities, C.Q.L.R., c. P-41.1 és rendeletek

An Act respecting the lands in the domain of the State, C.Q.L.R., c. T-8.1

Regulation respecting the sale, lease and granting of immovable rights on lands in the domain of the State, C.Q.L.R., c. T-8.1, r. 7

Leírás: **Beruházás**

1. A nem állandó québeci lakosok által történő közvetlen vagy közvetett földszerzést a Commission de protection du territoire agricole du Québec bizottságnak kell engedélyeznie. Amennyiben a bizottsághoz nem állandó québeci lakosoktól érkezik engedély iránti kérelem, úgy a bizottság figyelembe veszi a föld mezőgazdasági célokra történő lehetséges felhasználását és annak gazdasági következményeit.
2. Egy kijelölt mezőgazdasági régióban a földterületek kizárólag mezőgazdasági célokra használhatók fel a bizottság engedélye nélkül, amely döntése meghozatalakor figyelelembe veszi a speciális társadalmi-gazdasági tényezőket.
3. Az állandó québeci lakosok elsőbbséget élveznek az állam területén található földterületek vásárlása vagy bérlete során.

I-PT-139. fenntartás

Ágazat: Mezőgazdaság, erdőgazdálkodás és halászat

Alágazat: Mezőgazdasági termékek
Kertészet és árutermelő kertészet
Élő állatok és állati termékek
Nyers faanyag
Hal és egyéb halászati termékek
Hús, hal, gyümölcs- és zöldségfélék, olajok és zsírok
Tejtermékek
Malomipari termék gyártása
Keményítő, keményítőtermék gyártása
Egyéb élelmiszerek gyártása
Mezőgazdasággal kapcsolatos szolgáltatások
Állattenyésztéssel kapcsolatos szolgáltatások
Halászattal kapcsolatos szolgáltatások

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 01, 02, 031, 04, 21, 22, 23, 8811 (a mezőgazdasági berendezések üzemeltetővel együtt történő bérlése kivételével), 8812, 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*Professional Syndicates Act*, C.Q.L.R., c. S-40 *An Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products*, C.Q.L.R., c. M-35.1 *Règlement des producteurs d'œufs d'incubation sur le contingentement*, C.Q.L.R., c. M-35.1, r. 223 *Règlement sur les quotas des producteurs d'œufs de consommation du Québec*, C.Q.L.R., c. M-35.1, r. 239
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A mezőgazdasági termékek előállítására és forgalmazására irányuló közös terveket és a terméktanácsot szakmai szindikátusok támogathatják. Kizárólag kanadai állampolgárok kérelmezhetik szakmai szindikátusok létrehozását és lehetnek azok igazgatási tanácsának tagjai. 2. Kizárólag kanadai állampolgárok kaphatnak hozzáférést az új keltetőtojás-termelőknek szánt tartalékhoz, vagy jogosultak bizonyos programokra és részesülhetnek a központosított rendszeren kívüli tojáskvóta-átadás kedvezményeiből.

I-PT-140. fenntartás

Ágazat:	Mezőgazdaság, erdőgazdálkodás és halászat
Alágazat:	Halból készült termékek Halászattal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 04, 882
A fenntartás típusa:	Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*Marine Products Processing Act*, C.Q.L.R., c. T-11.01
Leírás:	**Beruházás** A miniszter rendelettel előírhatja a feldolgozásra vonatkozó minimális követelményeket, amelyeket az üzemeltetőnek teljesítenie kell a tengeri termék előkészítése vagy konzerválása során. A szabványok a tengeri terméktől függően változhatnak.

I-PT-141. fenntartás

Ágazat:	Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások
Alágazat:	Kulturális javak és ingatlan

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 963
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*Cultural Heritage Act,* C.Q.L.R., c. P-9.002
Leírás:	**Beruházás** 1. A kulturális örökségi javak közé tartozhatnak örökségi dokumentumok, ingatlan javak, tárgyak vagy helyszínek. A *Conseil du patrimoine culturel* véleményének kikérést követően a kultúráért és kommunikációért felelős miniszter osztályozza azon örökségi javak mindegyikét vagy egy részét, amelyek ismerete, megerősítése vagy továbbadása a közérdeket szolgálja. 2. A miniszter engedélye szükséges abban az esetben, ha egy személy – legyen az természetes vagy jogi személy – osztályozott örökségi dokumentumot vagy tárgyat kíván értékesíteni vagy továbbadni a québeci kormánytól *(Gouvernement du Québec)* eltérő valamely kormány, kormányhivatal vagy ügynökség részére, illetve nem kanadai állampolgár vagy nem állandó kanadai lakos természetes személy vagy olyan jogi személy részére, aki nem rendelkezik elsődleges székhellyel Québecben. Az állam területén lévő osztályozott örökségi javak a miniszter engedélye nélkül nem értékesíthetőek, adhatók tovább örökhaszonbérlet révén vagy nem ajándékozhatók el. Az elidegenítés egyéb eseteiben előzetes írásbeli hivatalos felszólításra van szükség.

I-PT-142. fenntartás

Ágazat:	Közösségi, szociális és személyi szolgáltatások
Alágazat:	Temetés, hamvasztási és temetkezési szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 9703
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*An Act respecting medical laboratories, organ and tissue conservation and the disposal of human bodies,* C.Q.L.R., c. L-0.2 *Regulation respecting the application of the Act respecting medical laboratories, organ and tissue conservation and the disposal of human bodies,* C.Q.L.R., c. L-0.2, r. 1 *An Act respecting prearranged funeral services and sepultures,* C.Q.L.R., c. A-23.001
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Temetkezési szolgáltatói engedélyért saját nevében vagy Québecben székhellyel rendelkező jogi személy, társaság vagy egyesület nevében folyamodó természetes személynek a kérelem benyújtását megelőző legalább 12 hónapban Québecben kellett élnie. 2. Balzsamozás, hamvasztás vagy higiéniai felkészítés elvégzésére vonatkozó engedélyért folyamodó személyre nem vonatkozik a québeci tartózkodás követelménye, amennyiben Kanadában él.

ARCHÍVUM

I-PT-143. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Taxis személyszállítás
Iparági besorolás:	CPC 71221
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*An Act respecting transportation services by taxi*, C.Q.L.R., c. S-6.01 *Taxi Transportation Regulation*, C.Q.L.R., c. S-6.01, r. 3, *Highway Safety Code*, C.Q.L.R., c. C-24.2 *Regulation respecting road vehicle registration*, C.Q.L.R., c. C-24.2, r. 29
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Taxis engedély a Commission des transports du Québec természetes személy számára való kiállításához, címzéséhez vagy láruházásához annak kanadai állampolgárnak vagy állandó kanadai lakosnak kell lennie. A *Société de l'assurance automobile du Québec*abban az esetben állít ki taxis engedélyt, ha a természetes személy kanadai állampolgár vagy állandó kanadai lakos. 2. Személyenként maximálisan 20 taxis engedély adható ki.

I-PT-144. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Különleges helyközi szállítás Egyéb áruszállítás
Iparági besorolás:	CPC 71214, 71239
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*Highway Safety Code*, C.Q.L.R., c. C-24.2 *Regulation respecting road vehicle registration*, C.Q.L.R., c. C-24.2, r. 29
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A nemzetközi nyilvántartásba vételi terv (International Registration Plan, IRP) keretében a fuvarozók regisztrációs díjat csak egyszer fizetnek az alap-joghatóságnak, amely cserébe biztosítja a megfelelő engedélyekkel rendelkező gépjárművek számára az utazást az egyéb joghatóságokban. Az eloszthatóó díjak e rendszere az egyes joghatóságokban leutazott távolság alapján működik. Az IRP nyilvántartásba vételi tanúsítványt elismerik a kanadai tartományok és az Amerikai Egyesült Államok államai. Az elosztott nyilvántartás kizárólag québeci székhellyel rendelkező személy számára biztosítható és ahol gépjárműveinek legalább egyikében gyűlik a leutazott kilométerek száma.

ARCHÍVUM

I-PT-145. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Autóbusz-közlekedés
Iparági besorolás:	CPC 71211, 71212, 71213, 71214, 71222
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*Transport Act*, C.Q.L.R., c. T-12 *Bus Transportation Regulation*, C.Q.L.R., c. T-12, r. 16
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Autóbusz-közlekedési szolgáltatásra vonatkozó engedély kiállítása során a Commission des Transports du Québec a kiszolgálandó területen fennálló szükségleteknek megfelelő kritériumokat alkalmazhatja. Azt is mérlegelheti, hogy a kérelmező által kért engedély kiállítása nem jár-e együtt valószínűsíthetően valamely más autóbusz-közlekedési szolgáltatás megszűnésével vagy érzékelhetően hatással van-e annak minőségére.

I-PT-146. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Közúti szállítás
Iparági besorolás:	CPC 71231, 71232, 71233, 71234
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*An Act respecting the Ministère des Transports*, C.Q.L.R., c. M-28 *Transport Act*, C.Q.L.R., c. T-12 *Regulation respecting the brokerage of bulk trucking services*, C.Q.L.R., c. T-12, r. 4 *An Act respecting owners, operators and drivers of heavy vehicles*, C.Q.L.R., c. P-30.3
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A Közlekedési Minisztérium meghatározza azokat a feltételeket, amelyeket a Québecen kívül, de a nemzetközi kereskedelemről szóló megállapodás valamely Felének területén telephellyel rendelkező nehéztehergépjármű-üzemeltetőnek teljesíteni kell annak érdekében, hogy bekerüljön a nehéz-tehergépjárművek nyilvántartásába. A nyilvántartásba vehető üzemeltetők teljes száma korlátozott. A Québecen kívüli telephellyel rendelkező nehéztehergépjármű-üzemeltetőnek fenn kell tartania a Québecen kívül létesített elsődleges telephelyét és regisztrációja nem ruházható át.

ARCHÍVUM

2. Az útépítési munkálatokban való részvétel, a közlekedési miniszter által odaítélt javítási és karbantartási munkára vonatkozó szerződés azon kisméretű nehéztehergépjármű-vállalkozásokra korlátozódik, amelyek igénybe veszik a brókerengedéllyel rendelkező szövetség brókerszolgáltatásait a kért szállítás legalább 50 százaléka tekintetében, amelyet a brókerengedéllyel rendelkező tulajdonosnak kell felkínálni. A nyilvántartásban nem szereplő nehéztehergépjármű-vállalkozásoknak csak a szükséges szállítás fennmaradó 50 százalékához lesz hozzáférésük, amennyiben a brókerengedéllyel rendelkező tulajdonos elfogadja a szállítási igény 50 százalékának teljesítését.
3. Brókerengedély megszerzéséhez a nonprofit jogi személynek vagy a szövetkezetnek igazolnia kell, hogy azon nehéztehergépjármű-üzemeltetők legalább 35 százalékát képviseli, amelyek szerepelnek a nehéztehergépjármű-vállalkozások nyilvántartásában és amelyek elsődleges telephelye abban az övezetben van, amelyre az engedélykérelem vonatkozik. Az üzemeltető azon brókerövezetben veheti igénybe a brókerszolgáltatásokat, ahol elsődleges telephelye található, illetve a rendelet által meghatározott övezetben.

I-PT-147. fenntartás

Ágazat: Szállítás

Alágazat: Tengeri szállítás

Iparági besorolás: CPC 72211

A fenntartás típusa: Piacra jutás
Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Tartományi – Québec

Intézkedések: *An Act respecting the Société des Traversiers du Québec*, C.Q.L.R., c. S-14
Transport Act, C.Q.L.R., c. T-12

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

1. A Commission des Transports du Québecolyan személynek állít ki, illetve olyan személyre ruház át vízi személyszállításra vonatkozó engedélyt, aki arra a Bizottság által használt formanyomtatványon kérelmet nyújtott be, amennyiben úgy ítéli meg, hogy a személy esetében valós és sürgős igény merül fel a kiegészítő szolgáltatásra az alkalmazandó hajók mindegyike tekintetében – ha szükséges –, ahol kompszolgáltatást nyújt az utasok számára egy másik kompszolgáltatással versenyben.
2. Kizárólag québeci lakóhellyel rendelkező személyek lehetnek az igazgatótanács tagjai.

I-PT-148. fenntartás

Ágazat: Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások

Alágazat: Sport- és egyéb szabadidős szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 964

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Tartományi – Québec

ARCHÍVUM

Intézkedések:	*An Act respecting safety in sports*, C.Q.L.R., c. S-3.1 *Regulation respecting combat sports*, C.Q.L.R., c. S-3.1, r. 11 *Regulation respecting combat sports licensing*, C.Q.L.R., c. S-3.1, r. 7
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A professzionális küzdősport tekintetében a kanadai lakóhellyel nem rendelkező személy nem kaphat éves döntőbírói vagy bírói engedélyt, kizárólag egy konkrét sporteseményre érvényes engedélyt.

I-PT-149. fenntartás

Ágazat:	Utazási irodák, utazásszervezők és idegenvezetői szolgáltatások
Alágazat:	Utazási irodák Utazásszervezői szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 7471
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*Travel Agents Act*, C.Q.L.R., c. A-10 *Regulation respecting travel agents*, C.Q.L.R., c. A-10, r. 1
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az utazásiügynöki-engedély iránti kérelemért folyamodó természetes személynek saját felelősségére kell létrehoznia és fenntartania az elsődleges telephelyét Québecben. Az egyesületnek, társaságnak vagy személynek, amely/aki nevében kérelmezik az engedélyt, létre kell hoznia és fenn kell tartania az elsődleges telephelyét Québecben. Az elsődleges telephely egy olyan székhely, ahol az engedményes elsősorban végzi tevékenységeit.

I-PT-150. fenntartás

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*Cooperatives Act*, C.Q.L.R., c. C-67.2 *Regulation under the Cooperatives Act*, C.Q.L.R., c. C-67.2, r. 1

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás** 1. A *Cooperatives Act* korlátozásokat vezet be a részvények kibocsátására, átadására és birtoklására vonatkozóan. A szövetkezeti tagság függ a szövetkezet által kínált szolgáltatásokat ténylegesen felhasználó tagtól és a szövetkezet e szolgáltatások nyújtására irányuló képességétől. A *Cooperatives Act* azt is előírja, hogy a szövetkezet valamennyi tagja, jogi személy, illetve társaság képviselője, aki egyben tag is, betölthet igazgatói pozíciót. Egy szövetkezet, szövetség vagy konföderáció székhelyének minden esetben Québecben kell lennie. 2. Egy szövetkezetnek, szövetségnek vagy konföderációnak folytatnia kell teljes üzleti tevékenységének arányát tagjaival a kormányrendelet által meghatározott százalékarány szerint. A szolidaritási szövetkezet esetében ez az arány külön kerül kiszámításra azon tagok tekintetében, akik a szövetkezet felhasználói és azokat illetően, akik annak dolgozói.

I-PT-151. fenntartás

Ágazat:	Mezőgazdaság, erdőgazdálkodás és halászat
Alágazat:	Erdészeti és fafeldolgozási termékek Fa-, parafatermék, fonottáru gyártása Papíripari rostanyag, papír és papírtermékek
Iparági besorolás:	CPC 031, 31, 32
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*An Act respecting the Ministère des Ressources Naturelles et de la Faune*, C.Q.L.R., c. M-25.2 *Sustainable Forest Development Act*, C.Q.L.R., c. A-18.1
Leírás:	**Beruházás** 1. Az állam területén összegyűjtött faanyagot, ideértve a biomassza-mennyiségeket is, teljes mértékben Québecben kell feldolgozni. A kormány azonban az általa meghatározott feltételek szerint engedélyezheti a teljes mértékben feldolgozatlan faanyagnak az állam területéről Québecen kívülre történő szállítását, amennyiben az ezzel ellentétes eljárás látszólag nem szolgálná a közérdeket. 2. A miniszter intézkedéseket hozhat az állam területén lévő és fennhatósága alá tartozó földterületek vagy erdei erőforrások fejlesztésére vonatkozóan, hogy szorgalmazza a regionális fejlődést, illetve végrehajtson valamely egyéb kapcsolódó szakpolitikát.

I-PT-152. fenntartás

Ágazat:	Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások
Alágazat:	Lóverseny
Iparági besorolás:	CPC 02113, 96492

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*An Act respecting racing*, C.Q.L.R., c. C-72.1 *Rules respecting the breeding of Québec Standardbred race horses*, C.Q.L.R., c. C-72.1, r. 6 *Rules respecting Certification*, C.Q.L.R., c. C-72.1, r. 1 *Rules respecting betting houses*, CQLR, c. C-72.1, r. 8 *Rules respecting Standardbred horse racing*, C.Q.L.R., c. C-72.1, r. 3 *Regulation respecting betting horses*, C.Q.L.R., c. C-72.1, r.7
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Kizárólag kanadai állampolgárok kérelmezhetnek versenypálya üzemeltetésére, versenyek megrendezésére vagy sportfogadó üzemeltetésére vonatkozó engedélyt. 2. A Standardbred ménnek a *Régie des alcools, des courses et des jeux* (RACJ) nyilvántartásába vételét kérelmező személy legalább 183 napja állandó québeci lakos kell, hogy legyen. 3. Kizárólag a *Rules respecting the breeding of Québec Standardbred race horses* szabály szerint meghatározott québeci versenyló jogosult arra, hogy privilégiumban vagy előnyben részesüljön.

I-PT-153. fenntartás

Ágazat:	Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások
Alágazat:	Szerencsejáték és fogadás
Iparági besorolás:	CPC 96492
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*An Act respecting the Société des loteries du Québec*, C.Q.L.R., c. S-13.1 *An Act respecting the Régie des alcools des courses et des jeux*, C.Q.L.R. R-6.1. fejezet *An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines*, C.Q.L.R., c. L-6 *Lottery Scheme Rules*, C.Q.L.R., c. L-6, r. 12 *Rules respecting amusement machines*, C.Q.L.R., c. L-6, r. 2 *Rules respecting publicity contests*, C.Q.L.R., c. L-6, r. 6 *Rules respecting video lottery machines*, C.Q.L.R., c. L-6, r. 3 *Bingo Rules*, C.Q.L.R., c. L-6, r. 5
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A lottózó üzemeltetésére vonatkozó engedélyt kérelmező személynek kanadai állampolgárnak kell lennie, illetve cég vagy vállalat esetében Québecben kell irodával rendelkeznie.

ARCHÍVUM

2. A játékautomata-üzemeltetői engedély vagy azzal való kereskedési engedély megszerzésért folyamodó személynek kanadai állampolgárnak kell lennie, a vállalatok esetében pedig kanadai székhellyel vagy elsődleges telephellyel kell rendelkeznie, és irodát kell működtetnie Québecben.
3. A nem kormányzati, hanem egyéb kaszinóban üzemeltetett videólottó-gépek tekintetében a *Régie des alcools, des courses et des jeux* (RACJ) figyelembe veheti a kanadai állampolgárságot vagy állandó lakóhelyet a szabályok megállapítása során annak érdekében, hogy meghatározza az előírt engedélyek megszerzéséhez szükséges feltételeket, valamint a működési normákat, korlátozásokat vagy tilalmakat. A RACJ meghatározhatja a játékosok részvételi feltételeit vagy a videólottó-gépekre vonatkozó promócióval, reklámozással vagy oktatóprogramokkal összefüggő normákat, korlátozásokat vagy tilalmakat, amelyek teljes mértékben vagy részben az egyének bizonyos kategóriáira vonatkozhatnak.
4. A bingó tekintetében az olyan projektek keretében, amelyekre karitatív vagy vallási szervezetek pályáznak teremben vagy a médiában zajló, illetve szabadidős bingó iránti engedélyre, a tevékenységet teljes mértékben Québecben kell végrehajtani. A bingó-üzemeltetői engedélyt kérelmező egyéneknek vagy vállalatoknak telephellyel kell rendelkezniük Québecben.
5. Kizárólag québeci lakóhellyel rendelkező személyek lehetnek igazgatótanácsi tagok.

I-PT-154. fenntartás

Ágazat: Szeszes italok

Alágazat: Jutalékos ügynöki szolgáltatások
Nagykereskedelmi szolgáltatások
Kiskereskedelem
Italok

Iparági besorolás: CPC 24 (a 244 kivételével), 62112, 62226, 63107

A fenntartás típusa: Piacra jutás
Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Tartományi – Québec

Intézkedések: *An Act respecting the Société des alcools du Québec*, C.Q.L.R., c. S-13
Regulation respecting cider and other apple-based alcoholic beverages, C.Q.L.R., c. S-13, r. 4
Regulation respecting wine and other alcoholic beverages made or bottled by holders of a wine maker's permit, C.Q.L.R., c. S-13, r. 7
Regulation respecting alcoholic beverages made and bottled by holders of a distiller's permit, C. Q.L.R., c. S-13, r. 3
Regulation respecting the terms of sale of alcoholic beverages by holders of a grocery permit, C. Q.L.R., c. S-13, r. 6
An Act respecting offences relating to alcoholic beverages, C.Q.L.R., c. I-8.1
An Act respecting liquor permits, C.Q.L.R., c. P-9.1
Regulation respecting liquor permits, C.Q.L.R., c. P-9.1, r. 5

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

1. A *Société des alcools du Québec* a szeszes italok behozataláért, elosztásáért, beszerzéséért, szállításáért, értékesítéséért, kereskedelméért és forgalmazásáért felelős monopóliumként működik.
2. Kizárólag québeci lakóhellyel rendelkező személyek lehetnek igazgatótanácsi tagok.

ARCHÍVUM

I-PT-155. fenntartás

Ágazat:	Szeszes italok
Alágazat:	Jutalékos ügynöki szolgáltatások Nagykereskedelmi szolgáltatások Kiskereskedelem Italok
Iparági besorolás:	CPC 24 (a 244 kivételével), 62112, 62226, 63107
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*An Act respecting the Société des alcools du Québec*, C.Q.L.R., c. S-13 *Regulation respecting the terms of sale of alcoholic beverages by holders of a grocery permit*, C. Q.L.R., c. S-13, r. 6 *An Act respecting offences relating to alcoholic beverages*, C.Q.L.R., c. I-8.1
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Kizárólag a Québecben telephellyel rendelkező személyek kaphatnak sörforgalmazói, sör- és szeszfőzde-, borászati, almaborfőzde-, raktár-, kistermelői vagy kistermelői sörfőzde-engedélyt. 2. A szeszfőzde-engedéllyel rendelkezők kizárólag az általuk előállított és palackozott termékeket értékesíthetik a *Société des alcools du Québec* (SAQ) részére, kivéve, ha e termékeket Québecen kívülre szállítják. 3. A kistermelői engedéllyel rendelkezők az általuk előállított szeszes italokat a gyártási telephelyen értékesíthetik.

I-PT-156. fenntartás

Ágazat:	Szeszes italok
Alágazat:	Jutalékos ügynöki szolgáltatások Nagykereskedelmi szolgáltatások Kiskereskedelem Italok Szállodai és éttermi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 24 (a 244 kivételével), 62112, 62226, 63107, 641, 642 és 643
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec

ARCHÍVUM

Intézkedések:	*An Act respecting liquor permits,* C.Q.L.R., c. P-9.1 *Regulation respecting liquor permits,* C.Q.L.R., c. P-9.1, r. 5 *Regulation respecting the terms of sale of alcoholic beverages by holders of a grocery permit,* C. Q.L.R., c. S-13, r. 6
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Az *Act respecting liquor permits* értelmében szeszes italokra vonatkozó engedély megszerzéséhez a nem kanadai állampolgárok részére előírás az állandó kanadai lakosként történő québeci tartózkodás, kivéve, ha valamely kormány, ország, tartomány vagy állam engedélyezett képviselőjeként az újraegyesítési vagy a „Man and His World" engedélyt kérelmezik. 2. A kanadai tőzsdén nem jegyzett cégek vagy vállalatok kizárólag abban az esetben kaphatják meg a szeszes italok értékesítésére vonatkozó engedélyt, ha valamennyi partnerük vagy igazgatójuk és a teljes szavazati joggal rendelkező és a részvények legalább tíz százalékát birtokló részvényesek kanadai állampolgárok, illetve állandó kanadai lakosként Québecben tartózkodnak. 3. Egyes termékkategóriák tekintetében a forgalmazást csak a *Régie des alcools, des courses et des jeux* (RACJ) által kiállított élelmiszerüzlet-üzemeltetési engedély tulajdonosai végezhetik. A kis élelmiszerüzleteknek szerződéses forgalmazótól kell megvásárolniuk az engedélyezett szeszes italokat. 4. A szeszes italok értékesítésére vonatkozó engedély tulajdonosainak – amennyiben nem kanadai állampolgárok – igazolniuk kell, hogy legalább egy évet Québecben éltek. Amennyiben a kérelmező egy, a kanadai tőzsdén nem jegyzett cég vagy vállalat, úgy igazolnia kell, hogy valamennyi olyan partnere vagy igazgatója és a teljes szavazati joggal rendelkező és a részvények legalább tíz százalékát birtokló részvényese, aki nem kanadai állampolgár, legalább egy évet élt Québecben. 5. A szeszes italoknak egy adott telephelyen fogyasztás céljából történő értékesítését vagy kézbesítését lehetővé tevő engedély tulajdonosa által a telephely igazgatásával megbízott személynek kanadai társadalombiztosítási számmal kell rendelkeznie. 6. A szeszes italok rendezvényen történő értékesítésére szóló engedélyek tekintetében, amennyiben egy rendezvény bevételét az engedély kérelmezőjétől eltérő nonprofit vállalat céljaira kell felhasználni, úgy előírás, hogy a nonprofit vállalat telephellyel rendelkezzen Québecben.

I-PT-157. fenntartás

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Villamos energia Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 171, 887
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*An Act Respecting the Régie de l'énergie,* C.Q.L.R., c. R-6.01 *Hydro-Québec Act,* C.Q.L.R., c. H-5

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Québec (ideértve a *Régie de l'énergie* és a Hydro-Québec vállalatot is) rögzítheti, meghatározhatja és módosíthatja a díjszabást, vámokat, árakat, valamint a villamos energia előállításával, vásárlásával, szállításával, átvitelével, beszerzésével, elosztásával és értékesítésével összefüggő egyéb feltételeket. 2. A fentiek általános érvényének korlátozása nélkül ezen intézkedések magukban foglalhatnak különböző tényezőkön alapuló mérlegelési döntéseket, teljesítési követelmények bevezetését vagy megkülönböztetést is a québeci állandó lakosok vagy Kanada, vagy egy tartomány vagy annak egy területe törvényeivel összhangban létrehozott és Québecben székhellyel rendelkező és jelentős mértékű tevékenységet folytató szervek javára.

I-PT-158. fenntartás

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Villamos energia Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 171, 887
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*An Act respecting the exportation of electric power,* C.Q.L.R., c. E-23 *An Act Respecting the Régie de l'énergie,* C.Q.L.R, c. R-6.01
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A Hydro-Québec, a településekhez tartozó villamosenergia-rendszerek és a magántulajdonban lévő villamosenergia-rendszerek rendelkeznek kizárólagos villamosenergia-elosztási jogokkal. 2. A villamos energia Québecből történő kivitele tilos. A *Gouvernement du Québec* mindazonáltal – az általa meghatározott feltételek szerint és esetekben – rendelet útján engedélyezheti a villamos energia Québecből történő kivitelére vonatkozó szerződést. 3. A villamos energia Hydro-Québec általi kiviteléhez kapcsolódó szerződéseket, ideértve a szállítási szolgáltatási megállapodás keretében történő elektromosenergia-átvitelt is, be kell nyújtani a kormányhoz engedélyezés céljából a kormány által meghatározott esetekben és a kormány által ezt követően előírt feltételek vonatkoznak rájuk.

I-PT-159. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Ingatlanügynöki, -kezelési szolgáltatások, beleértve a saját vagy lízingelt tulajdont is Ingatlanügynöki, -kezelési szolgáltatás díjazás ellenében vagy szerződés alapján
Iparági besorolás:	CPC 821, 822
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*Real Estate Brokerage Act*, C.Q.L.R., c. C-73.2
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A *Real Estate Brokerage Act* tartózkodásra vonatkozó követelményeket ír elő a brókerekre és ügynökségekre. Ennélfogva a brókernek telephellyel kell rendelkeznie Québecben. Amennyiben egy bróker valamely ügynökség nevében jár el, úgy a bróker telephelye az ügynökség székhelye. Az ügynökségnek telephellyel kell rendelkeznie Québecben.

Saskatchewanban alkalmazandó fenntartások

I-PT-160. fenntartás

Ágazat:	Gépjárművek és motorkerékpárok értékesítése, karbantartása és javítása
Alágazat:	Nagykereskedelmi szolgáltatások A gépjárművek kiskereskedelmi értékesítése, ideértve az autókat és egyéb közúti járműveket is
Iparági besorolás:	CPC 61111, 61112
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan
Intézkedések:	*The Motor Dealers Act*, R.S.S. 1978., c. M-22 *The Motor Dealers Regulations*, R.R.S. c. M-22 1 rendelet
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Gépjármű-kereskedői engedély kizárólag abban az esetben állítható ki, ha az engedély kérelmezője olyan telephelyet tart fenn a tartományban, amely megfelel a nyilvántartási helynek és ahonnan kereskedőként folytatja üzleti tevékenységét, vagy annak egy részét.

I-PT-161. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Halászattal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 882
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan

ARCHÍVUM

Intézkedések:	*The Fisheries Act (Saskatchewan), 1994.*, c. F-16.1 *The Fisheries Regulations*, c. F-16.1 1. rendelet Kereskedelmi halászati engedményes, jogosultsági kritériumok (Commercial Fishing Licensee Eligibility Requirements), 3420.02 szakpolitikai szám Kereskedelmi halászati szövetkezetek (Commercial Fishing Co-operatives), F & W 2003.2 szakpolitikai szám Kereskedelmi nettó halászati engedély, jogosultsági kritériumokra vonatkozó iránymutatások (Commercial Net Fishing Licence Eligibility Requirements Guidelines)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Kizárólag saskatchewani lakos jogosult kereskedelmi halászati engedély megszerzésére. Az engedélyek egy adott helyi halászati régió lakosaira korlátozhatók.

I-PT-162. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 861
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan
Intézkedések:	*The Legal Profession Act, 1990.*, S.S. 1990-91, c. L-10.1 A Saskatchewani Jogi Egylet szabályzata (Rules of the Law Society of Saskatchewan)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Kizárólag kanadai állampolgárok vagy állandó kanadai lakosok jogosultak arra, hogy a Saskatchewani Jogi Egyletben (Law Society of Saskatchewan) tagságot szerezzenek jogászhallgatóként vagy ügyvédként. Kizárólag a Law Society of Saskatchewan érvényes gyakorlati bizonyítvánnyal rendelkező tagjai gyakorolhatnak jogot Saskatchewanban. 2. Kanada egy másik joghatóságában aktív joggyakorlatot végző személy – bizonyos feltételek betartása mellett – részesülhet tagságban a rendes követelmények teljesítése nélkül is. Az alkalmi megjelenési tagság kizárólag olyan személyeket illet meg, akik kanadai állampolgárok vagy állandó kanadai lakosok és akik képzettséggel rendelkeznek arra vonatkozóan, hogy Kanada valamely másik joghatóságában gyakoroljanak jogot.

I-PT-163. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 861
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan
Intézkedések:	*The Notaries Public Act*, R.S.S. 1978., c. N-8 *The Commissioners for Oaths Act*, R.S.S. 1978., c. C-16
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Kizárólag Saskatchewan területén élő kanadai állampolgárok nevezhetők ki közjegyzőnek Saskatchewanban. 2. Kizárólag kanadai állampolgárok nevezhetők ki eskütételre jogosult közjegyzőnek a tartományt érintő ügyekben Saskatchewanban.

I-PT-164. fenntartás

Ágazat:	Turizmus
Alágazat:	Egyéb – vadászattal kapcsolatos szolgáltatások Halászattal kapcsolatos szolgáltatások Idegenvezetői ügynökségek Egyéni vadászat
Iparági besorolás:	CPC 7472, 8813, 8820, 96419
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan
Intézkedések:	*The Wildlife Act, 1998.*, S.S. c. W-13.12 *The Wildlife Regulations*, c. W13.1 Reg. 1 *The Outfitter and Guide Regulations, 2004.*, c. N-3.1 Reg. 3
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Amennyiben valaki vadászati utazásszervezői engedélyt kíván szerezni, úgy saskatchewani lakosnak kell lennie és Saskatchewanban kell telephellyel rendelkeznie.

I-PT-165. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Ingatlanügynöki, -kezelési szolgáltatások, beleértve a saját vagy lízingelt tulajdont is Ingatlanügynöki, -kezelési szolgáltatás díjazás ellenében vagy szerződés alapján
Iparági besorolás:	CPC 8210, 822
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan

ARCHÍVUM

Intézkedések:	*The Real Estate Act,* S.S. 1995., c. R-1.3 Az Ingatlanügyi Bizottság (Real Estate Commission) szakpolitikái és jogszabályai
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A brókernek vagy a nyilvántartásba vételi igazolványban brókerként megnevezett személynek telephellyel kell rendelkeznie Saskatchewanban, és valamely saskatchewani pénzügyi intézményben vagyonkezelői számlákat kell fenntartania az ingatlankereskedés kapcsán befolyt összegek letétbe helyezése céljából.

I-PT-166. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Vadászattal kapcsolatos szolgáltatások Idegenvezetői ügynökségek Egyéni vadászat
Iparági besorolás:	CPC 7472, 8813, 96419
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan
Intézkedések:	*The Wildlife Act, 1998.*, S.S. c. W-13.12 *The Wildlife Regulations,* c. W13.1 1. rendelet
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A prémvadászati engedély tulajdonosának saskatchewani lakosnak kell lennie. 2. Saskatchewani lakos az az állandó kanadai lakos, akinek elsődleges lakóhelye Saskatchewanban található és az engedélykérelem időpontját megelőző három hónapban a tartományban élt.

I-PT-167. fenntartás

Ágazat:	Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások
Alágazat:	Szerencsejáték és fogadás
Iparági besorolás:	CPC 96492
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan
Intézkedések:	*The Alcohol and Gaming Regulation Act,* S.S. 1997., c. A-18.011 Saskatchewani Szeszesital- és Szerencsejátékhatóság (Saskatchewan Liquor and Gaming Authority) szakpolitikája *The Slot Machine Act,* R.S.S. 1978., c. S-50 *The Saskatchewan Gaming Corporation Act,* S.S. 1994., c. S-18.2 *The Interprovincial Lotteries Act, 1984,* S.S. 1983-84., c. I-12.01

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás** Saskatchewanban kizárólag Saskatchewan kormánya által birtokolt vagy bérelt szerencsejáték-berendezések üzemeltethetők, ideértve a videólottó-automatákat és a pénznyerő automatákat is.

I-PT-168. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Személyszállítás Helyközi menetrend szerinti, autóbusszal történő utasszállítás -Nem menetrend szerinti autóbuszok, bérelt autóbuszok és túra-, illetve városnéző autóbuszok
Iparági besorolás:	CPC 71213, 71222, 71223
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan
Intézkedések:	*The Traffic Safety Act*, S.S. 2004., c. T-18.1 *The Operating Authority Regulations, 1990*., c. M-21.2 1 rendelet Az Autópálya-biztonsági Igazgatóság (Highway Safety Board) szakpolitikája
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Üzemeltetési hatósági igazolvány szükséges azon személyeknek, akik bérlet révén kereskedelmi vagy üzleti célú felhasználásra gépjárművet üzemeltetnek a tartományon belüli vagy kívüli utasszállítás érdekében. 2. Az üzemeltetési hatósági igazolvány, illetőleg annak módosítása iránti kérelem mérlegelése során a Highway Safety Board (Autópályabiztonsági Igazgatóság) figyelembe veheti, hogy az állami szolgáltatást elősegíti-e a javasolt vállalkozás. 3. Az állami szolgáltatás az általános kényelmi szempontokat és az igényeket felmérő vizsgálatok révén mérhető, amely az alábbiakat tartalmazza: (a) a szolgáltatás jelenlegi szintjének megfelelőségi vizsgálata; (b) a kibővített szolgáltatásra vonatkozó előírást meghatározó piaci viszonyok; (c) az új belépők hatása a polgárok kényelmére, ideértve a szolgáltatás folyamatosságát és minőségét; valamint (d) a kérelmező megfelelő szolgáltatásnyújtásra irányuló megfelelősége, hajlandósága és képessége.

I-PT-169. fenntartás

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan

ARCHÍVUM

Intézkedések: *The Business Corporations Act*, R.S.S. 1978., c. B-10

Saskatchewan jogszabályainak vállalati szerveket létrehozó magánjogi aktusai

Leírás: **Beruházás**

1. A vállalati igazgatóság legalább 25 százalékának állandó kanadai lakosnak kell lennie (például kanadai állampolgár vagy állandó kanadai lakos), de ha a vállalatnak négynél kevesebb igazgatója van, legalább egyiküknek állandó kanadai lakosnak kell lennie.
2. Amennyiben a vállalat igazgatóiank egyike sem él Saskatchewanban, úgy a vállalat olyan képviselőt nevez ki, aki megfelel a jogszabályi előírásoknak, mintha a vállalat tartományon kívüli vállalat lenne.
3. A vállalati igazgatók maguk közül kinevezhetnek egy ügyvezető igazgatót, aki állandó kanadai lakos, illetve egy igazgatói bizottságot, és bármilyen igazgatói jogkörrel felhatalmazhatja az említett ügyvezető igazgatót vagy bizottságot.
4. Amennyiben a vállalati igazgatók igazgatói bizottságot neveznek ki, úgy a bizottság tagjainak legalább 25 százaléka állandó kanadai lakos kell, hogy legyen.
5. Megszorítások alkalmazhatók a vállalati részvények átadására és birtoklására vonatkozóan. A cél az, hogy – bizonyos szövetségi és tartományi törvények szerint – lehetővé tegyék a vállalatok számára a kanadai tulajdonjogi követelmények betartását olyan ágazatokban, amelyekben a tulajdonlás az üzemeltetés és az engedélyek, támogatások kifizetések vagy egyéb juttatások megszerzésének feltétele. Bizonyos kanadai tulajdonjogi szintek fenntartása érdekében a vállalatnak lehetősége van arra, hogy a részvényesek hozzájárulása nélkül is értékesíthesse részvényeiket és vásárolhasson saját részvényeket a nyílt piacon.

I-PT-170. fenntartás

Ágazat: Valamennyi ágazat

Alágazat:

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Felső vezetés és igazgatótanács

Kormányzati szint: Tartományi – Saskatchewan

Intézkedések: *The Co-operatives Act, 1996*., S.S. 1998., c. C-37.3

Saskatchewan jogszabályainak vállalati szerveket létrehozó magánjogi aktusai (Private Acts of the Legislature of Saskatchewan establishing corporate bodies)

A szövetkezeti nyilvántartásra vonatkozó gyakorlat és szakpolitika (Practice and Policy of the Registrar of Co-operatives)

Leírás: **Beruházás**

1. A szövetkezeteknek okirat szerinti székhellyel kell rendelkezniük Saskatchewanban.
2. A tagság Saskatchewanban élő állandó kanadai lakosokra korlátozható.

ARCHÍVUM

3. A szövetkezetnek legalább öt igazgatója kell, hogy legyen, az igazgatók többségének pedig állandó kanadai lakosnak kell lennie. Az igazgatókat a szövetkezeti tagok közül nevezik ki.
4. A nyilvántartási hely korlátozhatja azon üzleti tevékenységeket, amelyekben a szövetkezet szerepet vállalhat a tartományban.

I-PT-171. fenntartás

Ágazat: Valamennyi ágazat

Alágazat:

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Felső vezetés és igazgatótanács

Kormányzati szint: Tartományi – Saskatchewan

Intézkedések: *The Non-profit Corporations Act*, S.S. 1995., c. N-4.2

Saskatchewan jogszabályainak vállalati szerveket létrehozó magánjogi aktusai (Private Acts of the Legislature of Saskatchewan establishing corporate bodies)

Leírás: **Beruházás**

1. A vállalat legalább egy igazgatójának Saskatchewanban kell élnie.
2. A vállalati igazgatóság legalább 25 százalékának állandó kanadai lakosnak kell lennie (például kanadai állampolgár), de ha a vállalatnak négynél kevesebb igazgatója van, legalább egyiküknek állandó kanadai lakosnak kell lennie.
3. Valamely karitatív vállalat igazgatói nem köthetnek üzletet igazgatói ülésen, kivéve, ha a jelen lévő igazgatók többsége állandó kanadai lakos.
4. A vállalati igazgatók maguk közül kinevezhetnek egy ügyvezető igazgatót, aki állandó kanadai lakos vagy igazgatói bizottságot, és bármilyen igazgatói jogkörrel felhatalmazhatja az említett ügyvezető igazgatót vagy bizottságot. Amennyiben a vállalati igazgatók igazgatói bizottságot neveznek ki, úgy a bizottsági tagok többségének állandó kanadai lakosnak kell lennie.

I-PT-172. fenntartás

Ágazat: Valamennyi ágazat

Alágazat:

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Teljesítési követelmények

Kormányzati szint: Tartományi – Saskatchewan

ARCHÍVUM

Intézkedések:	*The Labour-sponsored Venture Capital Corporations Act*, S.S. 1986., c. L-0.2 *The Labour-sponsored Venture Capital Corporations Regulations*, R.R.S. c. L-0.2 1. rendelet
Leírás:	**Beruházás** 1. A szakszervezet által szponzorált, kockázati tőkén alapuló vállalatnak (Labour-sponsored Venture Capital Corporations) elsősorban a támogatható vállalkozások részvényeibe kell beruháznia a részvények kibocsátásából származó bevételt. A jogosultság megszerzéséhez a vállalkozásnak legfeljebb 500 alkalmazottat kell foglalkoztatnia Saskatchewanban és a fizetések/bérek legalább 25 százalékát saskatchewani lakosok részére kell kifizetnie. 2. Az adójóváírás a saskatchewani tartományi és szövetségi nyereségadó fizetésére kötelezett személyekre korlátozódik.

I-PT-173. fenntartás

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan
Intézkedések:	*The Community Bonds Act*, S.S. 1990–91., c. C-16.1
Leírás:	**Beruházás** A javasolt közösségi kötvényeket kibocsátó vállalat valamennyi igazgatója állandó saskatchewani lakos kell, hogy legyen.

I-PT-174. fenntartás

Ágazat:	Mezőgazdaság
Alágazat:	Mezőgazdasági földterület Mezőgazdasági termékek Élő állatok és állati termékek
Iparági besorolás:	CPC 01, 02, 531
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan
Intézkedések:	*The Saskatchewan Farm Security Act*, S.S. 1988-89., c. S-17.1 Crown Land Lease Policy (93-10-01) Community Pasture Policy (93-12-01)

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás** 1. Kizárólag állandó kanadai lakosok és bejegyzett mezőgazdasági vállalatok esetében nem áll fenn korlátozás a mezőgazdasági üzemek tulajdonlása, közvetlen vagy közvetett irányítása, illetve egyéb módon történő kezelése tekintetében. 2. „állandó kanadai lakos" olyan egyént jelent, aki (a) egy évben legalább 183 napon át Kanadában él; vagy (b) kanadai állampolgár. 3. A nem állandó kanadai lakosok és nem mezőgazdasági üzemek nem rendelkezhetnek tíz holdat meghaladó egybefüggő földterülettel, illetve azt nem szerezhetik meg, továbbá korlátozás áll fenn azon feltételek tekintetében, amelyek szerint mezőgazdasági üzemet birtokolhatnak, közvetlenül vagy közvetetten irányíthatnak, illetve egyéb módon kezelhetnek Saskatchewanban. 4. A nem állandó kanadai lakosok nem szerezhetnek részesedést egy adott földterületben korlátolt felelősségű társulásban való részvétel révén. 5. A legelőbérlet engedélyezése érdekében az állattenyésztők kanadai állampolgárok vagy letelepedett bevándorló státusszal rendelkező személyek kell, hogy legyenek, és aktív gazdálkodást kell folytatniuk Saskatchewanban.

I-PT-175. fenntartás

Ágazat:	Mezőgazdaság
Alágazat:	Mezőgazdaság, bányászat és gyártás Mezőgazdasággal kapcsolatos szolgáltatások Gazdálkodási és elosztási szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 0291, 0292, 02122, 22, 8811 (a mezőgazdasági berendezések üzemeltetővel együtt történő bérlése kivételével)
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan
Intézkedések:	*The Agri-Food Act*, S.S. 2004., c. A-15.21 *The Broiler Hatching Egg Marketing Plan Regulations, 1985*., c. N-3, 1 rendelet *The Commercial Egg Marketing Plan Regulations, 2006*., c. A-15.21, 2 rendelet *The Milk Marketing Plan Regulations, 2010*., c. A-15.21, 12 rendelet *The Saskatchewan Chicken Marketing Plan, 1978*., S.R. 387/78 *The Saskatchewan Turkey Producers' Marketing Plan, 1975*., S.R. 275/75
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A gazdálkodóknak engedéllyel kell rendelkezniük az alábbi termékek előállítása és forgalmazása érdekében: brojlercsirke keltetőtojás; csirke, kereskedelmi célra szánt tojás, tej; valamint pulyka. Kizárólag az engedéllyel rendelkező gazdálkodók birtokolhatnak és gyárthatják a kvóta valamennyi típusával összefüggő árucikkeket. Az említett kvóta szerint előállított termékeket Saskatchewanban kell előállítani.

ARCHÍVUM

Yukonban alkalmazandó fenntartások

I-PT-176. fenntartás

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Income Tax Act*, R.S.Y. 2002., c. 118
Leírás:	**Beruházás** 1. A *Yukon Income Tax Act* törvény értelmében a yukoni kisvállalkozókat megillető beruházási adókedvezményt (Yukon Small Business Investment Tax Credit), azaz a vásárolt részesedés összegének 25 százalékát azoknak a yukoni lakosoknak nyújtják, akik beruháznak a támogatható üzleti tevékenységet folytató vállalatokba. Yukon évente 1 millió kanadai dollárt különít el arra, hogy az elsőként jelentkező vállalatokat támogassa. 2. Támogatásra jogosult kisvállalkozásoknak bizonyos kritériumoknak eleget kell tenniük, többek között Yukonban kell állandó üzleti telephellyel rendelkezniük, az eszközök legalább 50 százalékának Yukonban kell lennie, valamint a fizetések legalább 50 százalékát Yukonban kell folyósítaniuk.

I-PT-177. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 861
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Legal Profession Act*, R.S.Y. 2002., c. 134
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az alábbi személyek jogosultak arra, hogy a Law Society of Yukon ügyvédi kamarai tagságába történő felvételt és a belföldi jogalkalmazás tekintetében tagként történő bejegyzést kérelmezzék: (a) a tartomány tárgyalóügyvédi kamarájába (bar) megfelelően felvett személy, vagy aki felvételt nyert jogi képviselőként (attorney), pártfogó ügyvédként (advocate) vagy ügyvédként (barrister vagy solicitor) történő gyakorlat elvégzésére a tartományban; vagy (b) joghallgatóként az ügyvezető igazgató által jóváhagyott 12 hónap szolgálatot teljesített Yukonban.

ARCHÍVUM

I-PT-178. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Közjegyző
Iparági besorolás:	CPC 861
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Notaries Act*, R.S.Y. 2002., c. 158
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A közjegyzőként történő nyilvántartásba vételért folyamodó személynek kanadai állampolgárnak kell lennie, vagy állandó kanadai lakos státusszal kell rendelkeznie.

I-PT-179. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Ingatlanügynöki, -kezelési szolgáltatások, beleértve a saját vagy lízingelt tulajdont is Ingatlanügynöki, -kezelési szolgáltatás díjazás ellenében vagy szerződés alapján
Iparági besorolás:	CPC 821, 822
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Real Estate Agents Act*, R.S.Y. 2002., c. 188 *Regulation*, O.I.C., 1977/158, 1981/14 és 1990/136
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Ingatlanügynökként történő bejegyzés kérelmezőinek az alábbiakat kell teljesíteniük: (a) a kérelem benyújtásának időpontját közvetlenül megelőző legalább három hónapja állandó yukoni lakos; valamint (b) a kérelem benyújtásának időpontját megelőző legalább egy éve kereskedői engedéllyel rendelkezik Yukonban.

I-PT-180. fenntartás

Ágazat:	Utazási irodák, utazásszervezők és idegenvezetői szolgáltatások
Alágazat:	Idegenvezetés
Iparági besorolás:	CPC 7472

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Wilderness Tourism Licensing Act*, R.S.Y. 2002., c. 228 *General Regulation*, O.I.C. 1999/69
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A Glacier Bay National Park and Preserve nemzeti park területére vonatkozóan korlátozott számú engedély áll rendelkezésre. A Yukonnak odaítélt engedélyek elosztásakor az állandó yukoni lakosok élveznek elsőbbséget. 2. A fenti intézkedések lehetővé teszik Yukon kormánya számára, hogy szabályozza és kiállítsa a vadonban folytatott turizmusra/idegenvezetésre vonatkozó különböző engedélyeket. Mindez – többek között – intézkedések meghozatalát vonja maga után az alábbiak érdekében: (a) a tulajdonjog korlátozása állampolgárság vagy tartózkodási hely (lakóhely) alapján; (b) a piacra jutás korlátozása; valamint (c) kanadai személyek és kanadai szolgáltatók előnyben részesítése.

I-PT-181. fenntartás

Ágazat:	Turizmus
Alágazat:	Vadászattal, vadcsapdákkal, vadászati utazásszervezéssel és idegenvezetéssel kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 8813, 7472, 96419
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Wildlife Act*, R.S.Y. 2002., c. 229 *Wildlife Regulations*, O.I.C. 2012/84 *Trapping Regulation*, O.I.C. 1982/283 *Parks and Land Certainty Act*, R.S.Y. 2002., c. 165 *Hershel Island Park Regulation*, O.I.C. 1990/038
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A vadászati utazásszervezésre vonatkozó koncessziók, a vadcsapda-koncessziók és a természeti turizmusra vonatkozó engedélyek iránt kérelmet benyújtó személyeknek kanadai állampolgárnak vagy olyan állandó lakosnak kell lennie, aki szokásos tartózkodási hellyel rendelkezik Kanadában. A vadászati utazásszervezőknek Yukonban kell tartózkodniuk, mialatt az ő koncessziójuk keretében történik a vadásztatás. 2. A vadászati utazásszervezői tanúsítvány egy éves engedély, amely lehetővé teszi a tulajdonosa számára, hogy vadászati utazásszervezői tevékenységét egy meghatározott vadászati utazásszervezői koncesszión belül végezze. A vadászati utazásszervezői tanúsítványt a koncesszió tulajdonosa, vagy ha kérelmezik, a vadászati utazásszervező által megnevezett támogatható vállalat részére állítják ki. A vállalat ezt követően felajánlhatja, hogy vadásztatási szolgáltatást nyújt a vadászoknak. Segédvadőr-engedélyt és vadcsapda-koncessziót kizárólag állandó yukoni lakosok kaphatnak.

ARCHÍVUM

3. A fenti intézkedések lehetővé teszik Yukon kormánya számára, hogy szabályozza és kiállítsa a turizmusra vonatkozó különböző engedélyeket, ideértve a vadászattal, vadcsapdákkal, vadászati utazásszervezéssel és idegenvezetéssel kapcsolatos szolgáltatásokat is. Mindez – többek között – intézkedések meghozatalát vonja maga után az alábbiak érdekében:

   (a) a tulajdonjog korlátozása állampolgárság vagy tartózkodási hely (lakóhely) alapján;

   (b) a piacra jutás korlátozása; valamint

   (c) kanadai személyek és kanadai szolgáltatók előnyben részesítése.

I-PT-182. fenntartás

Ágazat: Mezőgazdasághoz, vadgazdálkodáshoz és erdőgazdálkodáshoz kapcsolódó szolgáltatások

Alágazat: Nyersbőr, bőr és szőrme, nyers
Állattenyésztéssel kapcsolatos szolgáltatások
Vadászattal kapcsolatos szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 0297, 8812, 8813

A fenntartás típusa: Piacra jutás
Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Területi – Yukon

Intézkedések: *Wildlife Act*, R.S.Y. 2002., c. 229
Wildlife Regulations, O.I.C. 2012/84
Trapping Regulations, O.I.C. 1982/283
Game Farm Regulations, O.I.C. 1995/15
Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act, S.C. 2003., c. 7

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

1. Yukonban engedélyhez kötött a prémesállat-tenyésztés céljából történő gazdaság üzemeltetése. Kizárólag állandó yukoni lakosok jogosultak az engedélyre. A *Wildlife Act* értelmében tartózkodás alatt az egy éve Yukonban történő tartózkodás értendő.

2. A fenti intézkedések lehetővé teszik Yukon kormánya számára, hogy szabályozza és kiállítsa a gazdálkodáshoz kapcsolódó különböző engedélyeket, ideértve a nyersbőrt, bőrt és szőrmét, az állattenyésztéssel, valamint a vadászattal kapcsolatos szolgáltatásokat is. Mindez – többek között – intézkedések meghozatalát vonja maga után az alábbiak érdekében:

   (a) a tulajdonjog korlátozása állampolgárság vagy tartózkodási hely (lakóhely) alapján;

   (b) a piacra jutás korlátozása; valamint

   (c) kanadai személyek és kanadai szolgáltatók előnyben részesítése.

I-PT-183. fenntartás

Ágazat: Földterületek

Alágazat: Mezőgazdasági terület, erdészet és egyéb fás terület

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 531, 8811 (berendezések üzemeltetővel együtt történő bérlése kivételével), 8812
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Lands Titles Act*, R.S.Y. 2002., c. 130 *Lands Act*, R.S.Y. 2002., c. 132 *Lands Regulation*, O.I.C. 1983/192 *Lands Act – Regulation to Amend the Lands Regulation*, O.I.C. 2012/159 Yukon Agricultural Policy (Yukoni mezőgazdasági politika) *Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act*, S.C. 2003., c. 7

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. A mezőgazdaságiterület-használat iránti kérelmet benyújtó vállalati kérelmezőket Kanadában vagy Yukonban kell bejegyeztetni, és a részvényesek többségének kanadai állampolgároknak kell lenniük, vagy letelepedett bevándorló státusszal kell rendelkezniük és egy éve megszakítás nélkül Yukonban élnek.
2. A mezőgazdaságiterület-használat iránti kérelem benyújtása érdekében a társaságnak Yukonban kell nyilvántartásban lennie és tisztségviselői kanadai állampolgárok vagy letelepedett bevándorló státusszal rendelkeznek és egy éve megszakítás nélkül Yukonban kell élniük.
3. Egy mezőgazdasági szövetkezet tagjai többségének vagy a szövetkezeti kérelmezőknek állandó yukoni lakosnak kell lenniük.
4. A fenti intézkedések lehetővé teszik Yukon kormánya számára, hogy szabályozza és kiállítsa a mezőgazdaságra vonatkozó különböző engedélyeket, ideértve a mezőgazdasági területet, erdőt és egyéb fás területet. Mindez – többek között – intézkedések meghozatalát vonja maga után az alábbiak érdekében:
   (a) a tulajdonjog korlátozása állampolgárság vagy tartózkodási hely (lakóhely) alapján;
   (b) teljesítési követelmények bevezetése;
   (c) kanadai személyek és kanadai szolgáltatók előnyben részesítése. valamint
   (d) a felső vezetés és az igazgatótanácsok állampolgársága vagy tartózkodási helye tekintetében.

I-PT-184. fenntartás

Ágazat:	Földterületek
Alágazat:	Mezőgazdasági terület, erdészet és egyéb fás terület
Iparági besorolás:	CPC 8811 (a mezőgazdasági berendezések üzemeltetővel együtt történő bérlése kivételével), 8812, 531
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Területi – Yukon

ARCHÍVUM

Intézkedések:	*Land Titles Act,* R.S.Y. 2002., c. 130 *Lands Act,* R.S.Y. 2002., c. 132 *Lands Regulation,* O.I.C. 1983/192 *Lands Act – Regulation to Amend the Lands Regulation,* O.I.C. 2012/159 *Grazing Regulations,* O.I.C. 1988/171 Yukon Grazing Policy (Yukoni legeltetési politika) *Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act,* S.C. 2003., c. 7
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Legeltetésre vonatkozó megállapodás iránti kérelem benyújtásához az alábbi feltételeknek kell megfelelni: (a) az egyéni kérelmezőknek kanadai állampolgároknak kell lenniük vagy állandó kanadai lakóhellyel kell rendelkezniük; a kérelem benyújtását megelőző egy évben már Yukonban éltek; (b) a vállalati kérelmezők részvényeinek többsége állandó yukoni lakosok kezében van; vagy (c) a mezőgazdasági szövetkezet tagjai többségének vagy a szövetkezeti kérelmezőknek állandó yukoni lakosnak kell lenniük. 2. A fenti intézkedések lehetővé teszik Yukon kormánya számára, hogy szabályozza és kiállítsa a mezőgazdasághoz kapcsolódó különböző engedélyeket, ideértve a mezőgazdasággal, az állattenyésztéssel, a mezőgazdasági területekkel, erdőkkel és egyéb fás területekkel, valamint koronaterületek bérletével és engedélyeivel kapcsolatos szolgáltatásokat is. Mindez – többek között – intézkedések meghozatalát vonja maga után az alábbiak érdekében: (a) teljesítési követelmények bevezetése; (b) a tulajdonjog korlátozása állampolgárság vagy tartózkodási hely (lakóhely) alapján; (c) kanadai személyek és kanadai szolgáltatók előnyben részesítése. valamint (d) a felső vezetés és az igazgatótanács állampolgársága vagy tartózkodási helye tekintetében.

I-PT-185. fenntartás

Ágazat:	Mezőgazdasági, erdőgazdasági és halászati termékek
Alágazat:	Mezőgazdasági termékek előállítása, genetikai módosítása és szállítása Élelmiszer és tengeri termékek Halászattal kapcsolatos szolgáltatások Mezőgazdasághoz, erdőgazdálkodáshoz és vadgazdálkodáshoz kapcsolódó szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 01, 02, 02, 04, 531, 881 (a mezőgazdasági berendezések üzemeltetővel együtt történő bérlése és a 8814 kivételével), 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Agricultural Products Act,* R.S.Y. 2002., c. 3 *Meat Inspection and Abattoir Regulations,* O.I.C. 1988/104

ARCHÍVUM

Yukon Agricultural Policy (Yukoni mezőgazdasági politika)

Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act, S.C. 2003., c. 7

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

A fenti intézkedések lehetővé teszik Yukon kormánya számára, hogy szabályozza és kiállítsa a mezőgazdasággal kapcsolatos különböző engedélyeket, ideértve a mezőgazdasági termékek, élelmiszerek és tengeri termékek előállítását, forgalmazását, átalakítását és szállítását, valamint a halászattal kapcsolatos szolgáltatásokat. Mindez – többek között – intézkedések meghozatalát vonja maga után az alábbiak érdekében:

(a) teljesítési követelmények bevezetése;

(b) a tulajdonjog korlátozása állampolgárság vagy tartózkodási hely (lakóhely) alapján;

(c) kanadai személyek és kanadai szolgáltatók előnyben részesítése; valamint

(d) a felső vezetés és az igazgatótanács állampolgársága vagy tartózkodási helye tekintetében.

I-PT-186. fenntartás

Ágazat: Mezőgazdasági, erdőgazdasági és halászati termékek

Alágazat: Mezőgazdasági terület, erdő és egyéb fás terület

Erdészeti és fafeldolgozási termékek

Iparági besorolás: CPC 03, 531

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Teljesítési követelmények

Felső vezetés és igazgatótanács

Kormányzati szint: Területi – Yukon

Intézkedések: *Forest Resources Act,* S.Y. 2008., c. 15

Forest Resources Regulation, O.I.C. 2010/171

Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act, S.C. 2003., c. 7

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

A fenti intézkedések lehetővé teszik Yukon kormánya számára, hogy szabályozza és kiállítsa az erdőgazdálkodásra vonatkozó különböző engedélyeket, ideértve a mezőgazdasági területet, erdőt és egyéb fás területet, valamint az erdészeti és fafeldolgozási termékeket. Mindez – többek között – intézkedések meghozatalát vonja maga után az alábbiak érdekében:

(a) teljesítési követelmények bevezetése;

(b) a tulajdonjog korlátozása állampolgárság vagy tartózkodási hely (lakóhely) alapján;

(c) elsőbbséget adni a kanadai személyek és kanadai szolgáltatók számára. valamint

(d) a felső vezetés és az igazgatótanács állampolgársága vagy tartózkodási helye tekintetében.

I-PT-187. fenntartás

Ágazat: Energia

Alágazat: Elektromos energia

Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 171, 713, 887
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Waters Act*, S.Y. 2003., c. 19 *Waters Regulation*, O.I.C. 2003/58 *Environment Act*, R.S.Y. 2002., c. 76 *Quartz Mining Act*, S.Y. 2003., c. 14 *Quartz Mining Land Use Regulation*, O.I.C. 2003/64 *Security Regulation*, O.I.C. 2007/77 *Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act*, S.C. 2003., c. 7
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Yukon fenntartja a jogot arra, hogy megállapítsa vagy módosítsa a villamos energia árát. 2. Yukon üzemeltetés céljából bármely, Yukon tulajdonában vagy ellenőrzése alatt álló létesítményt vagy vízerőművet rendelkezésre bocsáthatja a Yukon Development Corporation (Yukoni Fejlesztési Vállalat) (illetve annak leányvállalata vagy utódvállalata) számára. 3. A fenti intézkedések lehetővé teszik Yukon kormánya számára, hogy szabályozza és kiállítsa a villamos energiára vonatkozó különböző engedélyeket, ideértve az elektromos energiát és az energiaelosztással összefüggő szolgáltatásokat. Mindez – többek között – intézkedések meghozatalát vonja maga után az alábbiak érdekében: (a) teljesítési követelmények bevezetése; (b) a tulajdonjog korlátozása állampolgárság vagy tartózkodási hely (lakóhely) alapján; (c) kanadai személyek és kanadai szolgáltatók előnyben részesítése; valamint (d) a felső vezetés és az igazgatótanács állampolgársága vagy tartózkodási helye tekintetében.

I-PT-188. fenntartás

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Villamos energia előállítása, szállítása és elosztása Gáz, gőz és meleg víz Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 171, 713, 887
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Területi – Yukon

ARCHÍVUM

Intézkedések:	*Corporate Governance Act*, R.S.Y. 2002., c. 45 *Public Utilities Act*, R.S.Y. 2002., c. 186 *Yukon Power Corporation Regulations*, O.I.C. 1987/71 *Yukon Development Corporation Act*, R.S.Y. 2002., c. 236 *Energy Conservation Fund*, O.I.C. 1997/91 *Energy Conservation Fund Use Regulation*, O.I.C. 1998/204 *Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act*, S.C. 2003., c. 7
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A fenti intézkedések lehetővé teszik Yukon kormánya számára, hogy szabályozza és kiállítson különböző engedélyeket az energiával kapcsolatban, ideértve a villamos energia, a gáz, a gőz és a melegvíz előállítását, átvitelét, elosztását, valamint az energiaelosztással összefüggő szolgáltatásokat is. Mindez – többek között – intézkedések meghozatalát vonja maga után az alábbiak érdekében: (a) teljesítési követelmények bevezetése; (b) a tulajdonjog korlátozása állampolgárság vagy tartózkodási hely (lakóhely) alapján; (c) kanadai személyek és kanadai szolgáltatók előnyben részesítése; valamint (d) a felső vezetés és az igazgatótanács állampolgársága vagy lakóhelye tekintetében.

I-PT-189. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Csővezetékes szállítási szolgáltatások Tüzelőanyagok szállítása Egyéb áruk szállítása Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 17, 713, 887
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Public Utilities Act*, R.S.Y. 2002., c. 186 *Yukon Power Corporation Regulations*, O.I.C. 1987/71 *Oil and Gas Act*, R.S.Y. 2002., c. 162 *Oil and Gas Pipeline Regulations* *Oil and Gas Disposition Regulations*, O.I.C. 1999/147 *Oil and Gas Licence Administration Regulations*, O.I.C. 2004/157 *Oil and Gas Drilling and Production Regulations*, O.I.C. 2004/158 *Oil and Gas Geoscience and Exploration Regulations*, O.I.C. 2004/156

ARCHÍVUM

Oil and Gas Royalty Regulations, O.I.C. 2008/25

Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act, S.C. 2003., c. 7

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. A végrehajtótanácsban lévő biztos megjelölhet bármely „energetikai projektet" (a meghatározás szerint kőolaj- vagy földgázvezeték) „szabályozott projektként" és lehetővé teszi a miniszter számára a projektre vonatkozó feltételek bevezetését. A végrehajtótanácsban közreműködő biztos iránymutatással szolgálhat a Yukon Utilities Board számára többek között a közüzemi díjszabást és a közüzemi szolgáltatásnyújtást illetően.
2. A fenti intézkedések lehetővé teszik Yukon kormánya számára, hogy szabályozza és kiállítsa a szállításhoz kapcsolódó különböző engedélyeket, ideértve a vezetéken keresztüli szállítást, a tüzelőanyagok szállítását és az energiaelosztással összefüggő egyéb áruk szállítását és szolgáltatások nyújtását is. Mindez – többek között – intézkedések meghozatalát vonja maga után az alábbiak érdekében:
   (a) teljesítési követelmények bevezetése;
   (b) a tulajdonjog korlátozása állampolgárság vagy tartózkodási hely (lakóhely) alapján;
   (c) kanadai személyek vagy kanadai szolgáltatók előnyben részesítése; valamint
   (d) a felső vezetés és az igazgatótanács állampolgársága vagy tartózkodási helye tekintetében.

I-PT-190. fenntartás

Ágazat: Energia

Alágazat: Kőolaj és földgáz
Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások
Kőolaj-, földgázkitermelés
Csővezetékes szállítás

Iparági besorolás: CPC 120, 713, 887

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás
Teljesítési követelmények
Felső vezetés és igazgatótanács

Kormányzati szint: Területi – Yukon

Intézkedések: *Canada-Yukon Oil and Gas Accord*
Oil and Gas Act, R.S.Y. 2002., c. 162
Oil and Gas Pipeline Regulations
Oil and Gas Disposition Regulations, O.I.C. 1999/147
Oil and Gas Licence Administration Regulations, O.I.C. 2004/157
Oil and Gas Drilling and Production Regulations, O.I.C. 2004/158
Oil and Gas Geoscience and Exploration Regulations, O.I.C. 2004/156
Oil and Gas Royalty Regulations, O.I.C. 2008/25
Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act, S.C. 2003., c. 7

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A fenti intézkedések lehetővé teszik Yukon kormánya számára, hogy szabályozza és kiállítson különböző engedélyeket az energiához kapcsolódóan, ideértve a kőolajat és a gázt is, az energiaelosztással összefüggő szolgáltatásokat, a kőolajat és földgázt és a csővezetékes szállítást. Mindez – többek között – intézkedések meghozatalát vonja maga után az alábbiak érdekében: (a) teljesítési követelmények bevezetése; (b) a tulajdonjog korlátozása állampolgárság vagy tartózkodási hely (lakóhely) alapján; (c) kanadai személyek és kanadai szolgáltatók előnyben részesítése; valamint (d) a felső vezetés és az igazgatótanács állampolgársága vagy tartózkodási helye tekintetében.

I-PT-191. fenntartás

Ágazat:	Szeszes italok
Alágazat:	Jutalékos ügynöki szolgáltatások Nagykereskedelmi szolgáltatások Kiskereskedelmi szolgáltatások (szeszes italokat, bort és sört, likőrbort és sört értékesítő üzletek) Szeszes italok gyártása és szállítása
Iparági besorolás:	CPC 24 (a 244 kivételével), 62112, 62226, 63107, 7123 (a 71231, 71232, 71233, 71234 kivételével), 8841
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Liquor Act,* R.S.Y. 2002., c. 140 *Liquor Regulations,* O.I.C. 1977/37 *Regulations to Amend the Liquor Regulations,* O.I.C. 2010/157/EK: 2012/96 *Yukon Act,* S.C. 2002., c. 7
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A fenti intézkedések lehetővé teszik Yukon kormánya számára, hogy szabályozza és kiállítson a szeszes italokhoz kapcsolódó engedélyeket, ideértve a nagykereskedelmi szolgáltatásokat, az élelmiszerekkel való kiskereskedelmi szolgáltatásokat, a szeszes italokat, bort és sört értékesítő üzleteket, a szeszes italokat, bort és sört, a jutalékos ügynöki szolgáltatásokat, a szeszes italok előállítását, gyártását és szállítását, valamint a kiskereskedelmi szolgáltatásokat is. Mindez – többek között – intézkedések meghozatalát vonja maga után az alábbiak érdekében: (a) a tulajdonjog korlátozása állampolgárság vagy tartózkodási hely (lakóhely) alapján; (b) kanadai személyek és kanadai szolgáltatók előnyben részesítése; valamint (c) a felső vezetés és az igazgatótanács állampolgársága vagy tartózkodási helye tekintetében.

ARCHÍVUM

I-PT-192. fenntartás

Ágazat:	Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások
Alágazat:	Szerencsejáték és fogadás
Iparági besorolás:	CPC 96492
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Public Lotteries Act,* R.S.Y. 2002., c. 179 *Lottery Licensing Act*, R.S.Y. 2002., c. 143 *Lotteries and Games of Chance Regulations and the Diamond Tooth Gerties Regulations,* O.I. C. 1987/180 *Lottery Licensing Act – Regulation to Amend the Lottery and Games of Chance Regulations,* O.I.C. 2012/102 *Slot Machine Management Regulations,* O.I.C. 2205/32
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A fenti intézkedések lehetővé teszik Yukon kormánya számára, hogy szabályozza és kiállítsa a szerencsejátékokkal és sportfogadással kapcsolatos különböző engedélyeket, ideértve a szolgáltatások, a szolgáltatók, a gyártás, a műveletek és javítások szabályozását a lottózókkal, játékautomatákkal, videólottó-terminálokkal, szerencsejátékokkal, versenyekkel, sportfogadókkal, bingókkal, kaszinókkal és promóciós versenyekkel összefüggésben, valamint e tevékenységek végrehajtásával kapcsolatban, ideértve a területi monopóliumok révén történő végrehajtást is. Mindez – többek között – intézkedések meghozatalát vonja maga után az alábbiak érdekében: (a) teljesítési követelmények bevezetése; (b) a tulajdonjog korlátozása állampolgárság vagy tartózkodási hely (lakóhely) alapján; (c) kanadai személyek és kanadai szolgáltatók előnyben részesítése; valamint (d) a felső vezetés és az igazgatótanács állampolgársága vagy tartózkodási helye tekintetében.

I-PT-193. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Hobbiállat állat-egészségügyi ellátása Egyéb állatok állat-egészségügyi ellátása
Iparági besorolás:	CPC 932
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Területi – Yukon

ARCHÍVUM

Intézkedések:	*Animal Protection Act,* R.S.Y. 2002., c. 6 *Animal Health Act,* R.S.Y. 2002., c. 5 *Occupational Training Act,* R.S.Y. 2002., c. 160
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A fenti intézkedések lehetővé teszik Yukon kormánya számára, hogy szabályozza és kiállítsa a hobbiállatokra vonatkozó állat-egészségügyi szolgáltatásokhoz és egyéb állat-egészségügyi szolgáltatásokhoz kapcsolódó különböző engedélyeket. Mindez – többek között – intézkedések meghozatalát vonja maga után az alábbiak érdekében: (a) a tulajdonjog korlátozása állampolgárság vagy tartózkodási hely (lakóhely) alapján; valamint (b) kanadai személyek és kanadai szolgáltatók előnyben részesítése.

I-PT-194. fenntartás

Ágazat:	Kutatás-fejlesztési szolgáltatások
Alágazat:	Természettudományos és mérnöki kutatási és kísérleti fejlesztési szolgáltatások Társadalomtudományi és humántudományi kutatás és kísérleti fejlesztési szolgáltatások Interdiszciplináris kutatás és kísérleti fejlesztési szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 851, 852 (kizárólag nyelvészet és nyelvek), 853
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Scientists and Explorers Act,* R.S.Y. 2002., c. 200 *Historic Resources Act,* R.S.Y. 2002., c. 109 *Archaeological Sites Regulation,* O.I.C. 2003/73 *Wildlife Act,* R.S.Y. 2002., c. 229 *Wildlife Regulations,* O.I.C. 2012/84 *Languages Act,* R.S.Y. 2002., c. 133 *Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act,* S.C. 2003., c. 7
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A fenti intézkedések lehetővé teszik Yukon kormánya számára, hogy szabályozza és kiállítsa a természettudományos és mérnöki kutatás-fejlesztési szolgáltatásokhoz, a társadalom- és humántudományokhoz, valamint az interdiszciplináris kutatási és kísérleti fejlesztési szolgáltatásokhoz kapcsolódó különböző engedélyeket. Mindez – többek között – intézkedések meghozatalát vonja maga után az alábbiak érdekében: (a) teljesítési követelmények bevezetése; (b) a tulajdonjog korlátozása állampolgárság vagy tartózkodási hely (lakóhely) alapján;

ARCHÍVUM

(c) kanadai személyek és kanadai szolgáltatók előnyben részesítése; valamint

(d) a felső vezetés és az igazgatótanács állampolgársága vagy tartózkodási helye tekintetében.

Az Uniós Fél jegyzéke

Az Európai Unióban alkalmazandó fenntartások

(eltérő megjegyzés hiányában az EU összes tagállamában alkalmazandók)

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Uniós szint – nemzeti
Intézkedések:	Az Európai Unió működéséről szóló szerződés
Leírás:	**Beruházás** Az összes olyan vállalat vagy cég, amelyet valamely európai uniós tagállam jogával összhangban alapítottak, és amelynek létesítő okirat szerinti székhelye, központi ügyintézési helye vagy üzleti tevékenységének fő helye az Európai Unió területén van, ideértve azokat is, amelyeket kanadai beruházók hoztak létre az EU tagállamaiban, jogosult részesülni az Európai Unió működéséről szóló szerződés 54. cikke által biztosított elbánásban. Az EU-n kívül alapított társaságok vagy cégek fióktelepei vagy képviseletei nem részesülnek ilyen elbánásban. A kanadai beruházók által valamely uniós tagállam jogának megfelelően alapított olyan vállalatoknak vagy cégeknek nyújtott elbánás, amelyek létesítő okirat szerinti székhelye, központi ügyintézési helye vagy üzleti tevékenységének fő helye az Európai Unió területén van, nem érinti az ilyen vállalatokra vagy cégekre az Unióban való megalapításkor esetlegesen vonatkozó és továbbra is alkalmazandó, a Nyolcadik fejezettel (Beruházás) összhangban álló feltételeket és kötelezettségeket.
Ágazat:	Kutatási és fejlesztési szolgáltatások
Alágazat:	Természettudományi, műszaki kutatás, fejlesztés, interdiszciplináris kutatás, fejlesztés
Iparági besorolás	Központi termékosztályozás (a továbbiakban: CPC) 851, CPC 853
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Uniós szint – nemzeti – regionális
Intézkedések:	Az összes jelenlegi és az összes jövőbeni uniós kutatási vagy innovációs keretprogram, ideértve a Kutatási és Technológiafejlesztési Hetedik Keretprogram összes részvételi szabályzatát és a közös technológiai kezdeményezéssel kapcsolatos rendeleteket, a 185. cikk szerinti határozatokat, a versenyképességi és innovációs keretprogramot és az Európai Innovációs és Technológiai Intézetet (EIT), valamint a már meglévő és jövőbeni nemzeti, regionális vagy helyi kutatási programokat.

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az EU által uniós szinten nyújtott finanszírozásban részesülő, állami forrásból finanszírozott kutatási és fejlesztési (K+F) szolgáltatások esetében kizárólagos jogok vagy engedélyek csak EU-tagállamok állampolgárainak és olyan EU-beli jogi személyeknek adhatók, amelyek létesítő okirat szerinti székhelye, központi ügyvezetése vagy üzleti tevékenységének fő helye az Európai Unió területén van. A valamely tagállam által nyújtott finanszírozásban részesülő, állami forrásból finanszírozott K+F szolgáltatások tekintetében kizárólagos jogok vagy engedélyek csak az érintett EU-tagállamok állampolgárainak és a tagállam olyan érintett jogi személyeinek adhatók, amelyek székhelye az adott tagállamban van. E fenntartás nem érinti a valamely Fél általi közbeszerzés alóli kizárást, a támogatásokat vagy a szolgáltatáskereskedelemhez nyújtott kormánytámogatásokat, a 8.15. cikk (5) bekezdésének (a) és (b) pontjában, valamint a 9.2. cikk (2) bekezdésének (f) és (g) pontjában foglaltak szerint.
Ágazat:	Egészségügyi, szociális és oktatás
Alágazat:	
Iparági besorolás	CPC 92, CPC 93
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács Piacra jutás
Kormányzati szint:	Uniós szint – nemzeti – regionális
Intézkedések:	A **Leírás** részben foglaltak szerint
Leírás:	**Beruházás** Az EU bármely tagállama, meglévő állami vállalatban vagy egészségügyi vagy oktatási szolgáltatásokat nyújtó, már meglévő kormányzati szervezetben fennálló tőkerészesedéseinek, illetve előbbiek eszközeinek értékesítésekor vagy elidegenítésekor, kanadai vagy harmadik országbeli beruházók valamint beruházásaik számára megtilthatja vagy korlátozhatja az ilyen részesedések vagy eszközök tulajdonlását, vagy az ilyen részesedések és eszközök tulajdonosainak a részesedések és eszközök eredményeként létrejött vállalkozások ellenőrzését,. Az ilyen értékesítés vagy elidegenítés tekintetében az uniós tagállamok bármilyen intézkedést elfogadhatnak vagy fenntarthatnak a felső vezetés vagy az igazgatótanács tagjainak állampolgárságával kapcsolatban, illetve a szolgáltatók számának korlátozásáról. E fenntartás alkalmazásában: (a) az e megállapodás hatályba lépését követően fenntartott vagy elfogadott bármely olyan intézkedés, amely az értékesítés vagy elidegenítés időpontjában megtiltotta vagy korlátozta a tőkerészesedések vagy eszközök birtoklását, illetve nemzeti követelményeket vagy korlátozásokat szabott az e fenntartásban leírt szolgáltatók számára vonatkozóan, meglévő intézkedésnek tekintendő; és (b) „állami vállalkozás”: olyan vállalkozás, amely az EU bármely tagállamának tulajdonában van vagy tulajdonosi érdekeltségen keresztül irányítása alatt áll, és az e megállapodás hatálybalépése után létrehozott vállalkozásokat csupán a meglévő állami vállalkozásban vagy kormányzati szervezetben meglévő tőkerészesedés, illetve előző eszközeinek eladása vagy elidegenítése céljából foglalja magában.
Ágazat:	Mezőgazdaság
Alágazat:	

ARCHÍVUM

Iparági besorolás	
A fenntartás típusa:	Teljesítőképességi követelmény
Kormányzati szint:	Uniós szint
Intézkedések:	A Tanács 2007. október 22-i 1234/2007/EK rendelete a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet)
Leírás:	**Beruházás** Az EU tagállamai által kijelölt intervenciós hivatalok az EU-ban betakarított gabonát vásárolnak. Nem ítélnek oda export-visszatérítést a Kanadából vagy más harmadik országból importált vagy újra exportált rizsre. Csak az uniós rizstermelők igényelhetnek kompenzációs kifizetéseket.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Számviteli és könyvvizsgálói szolgáltatások
Iparági besorolás	CPC 8621
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Uniós szint – nemzeti – regionális
Intézkedések:	Az Európai Parlament és a Tanács 2013. június 26-i 2013/34/EU irányelve a meghatározott típusú vállalkozások éves pénzügyi kimutatásairól, összevont (konszolidált) éves pénzügyi kimutatásairól és a kapcsolódó beszámolókról, a 2006/43/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról, valamint a 78/660/EGK és a 83/349/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Valamely uniós tagállam illetékes hatóságai elismerhetik egy kanadai vagy más harmadik országbeli állampolgár könyvvizsgáló képesítésének egyenértékűségét, hogy utóbbit az EU-ban viszonosság alapján jogszabály szerint engedélyezett könyvvizsgálónak ismerjék el.
Ágazat:	Kommunikációs szolgáltatások
Alágazat:	Postai szolgáltatások
Iparági besorolás	A CPC 71235 egy része, a CPC 73210 egy része és a CPC 751 egy része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Uniós szint – nemzeti – regionális
Intézkedések:	A 2002/39/EK irányelv és a 2008/06/EK irányelv által módosított, a közösségi postai szolgáltatások belső piacának fejlesztésére és a szolgáltatás minőségének javítására vonatkozó közös szabályokról szóló, 1997. december 15-i 97/67/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv.

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az EU-ban a levélgyűjtő szekrények közforgalmi útvonalak mentén történő elhelyezésének, a postai bélyegek kibocsátásának, illetve a bírósági vagy közigazgatási eljárások során igénybe vett ajánlott postai szolgáltatásoknak a megszervezése a nemzeti joggal összhangban korlátozódhat. A fenti szolgáltatásokra engedélyezési rendszer létesíthető, amelyre általános szolgáltatási kötelezettség vonatkozik. Az engedély kiadását meghatározott általános teljes körű postai szolgáltatási kötelezettséghez vagy a kárpótlási alaphoz történő hozzájáruláshoz köthetik.
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Légi szállítást támogató szolgáltatás
Iparági besorolás	Légi járművek kölcsönzése
A fenntartás típusa:	CPC 7461, CPC 7469, CPC 83104 Nemzeti elbánás Piacra jutás Legnagyobb kedvezményes elbánás
Kormányzati szint:	Uniós szint – nemzeti – regionális
Intézkedések:	Az Európai Parlament és a Tanács 2008. szeptember 24-i 1008/2008/EK rendelete a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról A Tanács 1996. október 15-i 96/67/EGK irányelve a közösségi repülőterek földi kiszolgálási piacára való bejutásról Az Európai Parlament és a Tanács 2009. január 14-i 80/2009/EK rendelete a számítógépes helyfoglalási rendszerek ügyviteli szabályzatáról
Leírás:	Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem Az uniós légi fuvarozók által használt légi járműveket a légi fuvarozót engedélyező uniós tagállamban vagy – amennyiben az engedélyező uniós tagállam lehetővé teszi – az EU-ban máshol kell lajstromozni. A lajstromozás feltétele lehet az, hogy a légi jármű tulajdonosai csak az egyedi állampolgársági követelménynek megfelelő természetes személyek lehetnek, vagy olyan vállalkozások, amelyek teljesítik a tőketulajdonra és az ellenőrzésre vonatkozó egyedi kritériumokat. Kivételesen egy kanadai légi fuvarozó bérbe adhat egy kanadai lajstromozású légi járművet egy uniós légi fuvarozónak bizonyos, az uniós légi fuvarozó kivételes szükségleteivel, szezonális kapacitási szükségleteivel vagy a működési nehézségei leküzdésének szükségességével összefüggő körülmények között, melyeket az EU-n belül lajstromozott légi jármű bérletével nem lehet megfelelően megoldani, feltéve, hogy az uniós légi fuvarozót engedélyező EU-tagállam ezt korlátozott időre jóváhagyja. A földi kiszolgáláshoz az EU területén belüli letelepedésre lehet szükség. A földi kiszolgálás nyitottságának szintje a repülőtér méretétől függ. Az egyes repülőtereken korlátozódhat a szolgáltatók száma. A „nagy repülőtereken” e korlát nem lehet két szolgáltatónál kevesebb. Az egyértelműség kedvéért, ez nem érinti az EU-nak a Kanada, valamint az Európai Közösség és tagállamai között létrejött légiközlekedési megállapodásból fakadó jogait és kötelezettségeit.

ARCHÍVUM

A repülőtéri műveletekhez az EU-n belüli letelepedésre van szükség. A repülőtér-üzemeltetési szolgáltatások egyéni koncesszióktól vagy hatósági engedélyektől függhetnek. Az illetékes hatóság külön jóváhagyásra lehet szükség ahhoz, hogy az engedélyes vagy a koncesszió jogosultja részben vagy egészben harmadik félre ruházhassa át az engedélyt vagy koncessziót.

A számítógépes helyfoglalási (CRS) szolgáltatások esetében, amennyiben az EU légi fuvarozói az EU-n kívül nem részesülnek az EU által a CRS-szolgáltatóknak biztosított elbánással egyenértékű elbánásban, vagy ha az uniós CRS-szolgáltatók nem részesülnek az EU-ban a nem uniós légi fuvarozóknak biztosított elbánással egyenértékű elbánásban, akkor intézkedések hozhatók az egyenértékű elbánás biztosítása érdekében, adott esetben a nem uniós légi fuvarozókkal szemben az uniós CRS-szolgáltatók által, vagy a nem uniós CRS-szolgáltatókkal szemben az uniós légi fuvarozók által.

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Belvízi szállítás Belvízi szállítást támogató szolgáltatások
Iparági besorolás	CPC 722 és a CPC 745 egy része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Uniós szint
Intézkedések:	A Tanács 1991. december 16-i 3921/91/EGK rendelete a nem honos fuvarozók által valamely tagállam belvízi útjain történő árufuvarozás vagy személyszállítás feltételeinek megállapításáról A Tanács 1996. július 8-i 1356/96/EK rendelete a közlekedési szolgáltatások nyújtására vonatkozó szabadság megvalósításának érdekében bevezetett, a tagállamok közötti belvízi árufuvarozásra vagy személyszállításra alkalmazandó közös szabályokról A Tanács 1985. október 17-i 2919/85/EGK rendelete a rajnai hajózásban részt vevő hajókra vonatkozó, a Felülvizsgált Rajnai Hajózási Egyezmény szerinti szabályozás igénybevételéhez szükséges feltételek megállapításáról
Leírás:	**Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** A belvízi utakon történő áru- vagy személyszállítási műveleteket csak olyan üzemeltető végezhet, aki/amely eleget tesz az alábbi feltételeknek: (a) valamely uniós tagállamban letelepedett; (b) az adott tagállamban belvízi utakon (nemzetközi) árufuvarozásra vagy személyszállításra jogosult, és (c) az ilyen fuvarozáshoz valamely tagállamban lajstromozott belvízi hajót vesz igénybe, vagy igazolása van arról, hogy hajója valamely uniós tagállam flottájához tartozik. Emellett a hajók tulajdonosainak olyan természetes személyeknek kell lenniük, akik valamely tagállamban állandó lakóhellyel rendelkeznek, és valamely tagállam állampolgárai vagy olyan jogi személyeknek, amelyek bejegyzett székhelye valamely tagállamban található, és amelyek többségi tulajdonosai tagállami állampolgárok. Kivételes esetben eltéréseket lehet biztosítani a többségi tulajdonra vonatkozó követelmény alól. Spanyolországban, Svédországban és Finnországban nincs jogi megkülönböztetés a tengeri és belvízi utak között. A tengeri fuvarozás szabályozása a belvízi utakra is érvényes.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Vasúti szállítás
Iparági besorolás	CPC 711
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Uniós szint – nemzeti – regionális
Intézkedések:	A Tanács 1995. június 19-i 95/18/EK irányelve a vasúttársaságok engedélyezéséről Az Európai Parlament és a Tanács 2004. április 29-i 2004/49/EK irányelve a közösségi vasutak biztonságáról, valamint a vasúttársaságok engedélyezéséről szóló 95/18/EK tanácsi irányelv és a vasúti infrastruktúrakapacitás elosztásáról, továbbá a vasúti infrastruktúra használati díjának felszámításáról és a biztonsági tanúsítványról szóló 2001/14/EK irányelv módosításáról (vasútbiztonsági irányelv) A Tanács 2006. november 20-i 2006/103/EK irányelve a közlekedéspolitika területén elfogadott egyes irányelveknek Bulgária és Románia csatlakozására tekintettel történő kiigazításáról Az Európai Parlament és a Tanács 2007. október 23-i 2007/58/EK irányelve a közösségi vasutak fejlesztéséről szóló 91/440/EGK tanácsi irányelv, valamint a vasúti infrastruktúra-kapacitás elosztásáról, továbbá a vasúti infrastruktúra használati díjának felszámításáról szóló 2001/14/EK irányelv módosításáról
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A vasúti szállítási szolgáltatások nyújtásához engedélyre van szükség, amelyet csak az EU valamely tagállamában letelepedett vasúti társaságok számára adnak meg.

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Egyéb szállítási szolgáltatások (többféle szállítóeszközzel történő szállítási szolgáltatások)
Iparági besorolás	CPC 711,CPC 712, CPC 7212, CPC 7222, CPC 741, CPC 742, CPC 743, CPC 744, CPC 745, CPC 748, CPC 749
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Uniós szint – nemzeti – regionális
Intézkedések:	A Tanács 1992. december 7-i 92/106/EGK irányelve a tagállamok közötti kombinált árufuvarozás egyes típusaira vonatkozó közös szabályok megállapításáról
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Finnország kivételével, csak az EU valamely tagállamában letelepedett, az uniós tagállamok közötti árukereskedelem gyakorlására és a piacra jutásra vonatkozó feltételeket teljesítő fuvarozók végezhetik – az uniós tagállamok közötti kombinált szállítási műveletek összefüggésében – a kombinált szállítási művelet szerves részét képező, közúti áruszállítási kezdeti illetve befejező szakaszok mentesítését, ami magában foglalhatja a határátkelést is. Az összes szállítási módot érintő korlátozások vannak érvényben. Lehetőség áll fenn a szükséges intézkedések meghozatalára annak biztosítására, hogy a kombinált fuvarozásban használt közúti járművekre kivetett gépjárműadókat csökkentsék vagy visszatérítsék.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Támogató szolgáltatások az összes szállítási módhoz
Alágazat:	Vámkezelés
Iparági besorolás	a CPC 748 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Uniós szint – nemzeti – regionális
Intézkedések:	A Tanács 1992. október 12-i 2913/92/EGK rendelete a Közösségi Vámkódex létrehozásáról, és annak későbbi módosításai
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Vámkezelési szolgáltatásokat csak uniós tagállam állandó lakóhellyel rendelkező polgárai nyújthatnak

Az Ausztriában alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	Ingatlanszerzés, -vásárlás, vagy -bérlés
Iparági besorolás	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Regionális (a nemzeti szint alatti)
Intézkedések:	Burgenländisches Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 25/2007 Kärntner Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 9/2004 NÖ- Grundverkehrsgesetz, LGBL. 6800 OÖ- Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 88/1994 Salzburger Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 9/2002 Steiermärkisches Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 134/1993 Tiroler Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 61/1996 Voralberger Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 42/2004 Wiener Ausländergrundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 11/1998
Leírás:	**Beruházás** Egy nem uniós természetes személy vagy vállalatok általi ingatlanszerzéshez, -vásárláshoz vagy -bérléshez az illetékes regionális hatóságok (Länder) engedélyére van szükség. Az engedély csak akkor adható meg, ha az ingatlanszerzés közérdekűnek (különösen gazdasági, társadalmi és kulturális érdekűnek) minősül.
Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás	

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Aktiengesetz, BGBL. Nr. 98/1965, § 254 (2) GmbH-Gesetz, RGBL. Nr. 58/1906, § 107 (2) Gewerbeordnung, BGBL. Nr. 194/1994, § 39 (2a)
Leírás:	**Beruházás** A fióktelep működtetéséhez a nem Európai Gazdasági Térségbeli (EGT) vállalatoknak ki kell jelölniük legalább egy, Ausztriában állandó lakóhellyel rendelkező, a képviseletért felelős személyt. Az osztrák kereskedelmi törvény betartásáért felelős vezetők (ügyvezető igazgatók, természetes személyek) állandó lakóhelyének Ausztriában kell lennie.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás	A CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Rechtsanwaltsordnung (ügyvédi törvény) – RAO, RGBl. Nr. 96/1868, 1. és 21c. cikk
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az uniós jogot és a valamely EU-tagállam jogát érintő jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróság előtti képviseletet is – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges. A teljes körű ügyvédi kamarai tagság megszerzése tartózkodáshoz (kereskedelmi jelenléthez) kötött. Az uniós jogot és a valamely EU-tagállam jogát érintő jogi szolgáltatások nyújtásához megkövetelhető a nemzeti jog alapján, megkülönböztetésmentes alapon engedélyezett jogi formák egyikében való kereskedelmi jelenlét. Egyes jogiforma-típusokat kizárólag olyan ügyvédek számára tarthatnak fent, akik az ügyvédi kamara tagjai, megkülönböztetésmentes alapon is. Az ügyvédi törvény szerint csak EGT-ügyvédek vagy a Svájci Államszövetség ügyvédei nyújthatnak jogi szolgáltatásokat kereskedelmi jelenlét révén. Kanadai (Kanadában teljes képesítéssel rendelkező) ügyvédek csak a nemzetközi jog és a kanadai jog tekintetében nyújthatnak határon átnyúló jogi szolgáltatásokat. Az uniós jogot és a valamely EU-tagállam jogát érintő jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróság előtti képviseletet is – szükséges teljes körű ügyvédi kamarai tagság a valamely EGT-tagállam vagy a Svájci Államszövetség állampolgárságához kötött. A kanadai ügyvédek ügyvédi irodáinak sajáttőke-részesedése és bármely jogi cég működési eredményeiből való részesedése nem haladhatja meg a 25 százalékot; a fennmaradó részt teljes jogú EGT-beli ügyvédeknek vagy a Svájci Államszövetség ügyvédeinek kell birtokolniuk, és utóbbiak döntő befolyást gyakorolhatnak az ügyvédi iroda döntéshozatalában, amely – az osztrák ügyvédi törvény 1a. cikke alapján – Ausztriában általában bizonyos társulási formákra korlátozódik.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Számviteli és könyvelési szolgáltatások Könyvvizsgálat (auditálás) Adótanácsadás
Iparági besorolás	CPC 862, CPC 863
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Wirtschaftstreuhandberufsgesetz (a könyvelői és könyvvizsgálói szakmáról szóló törvény, BGBl. I Nr. 58/1999), § 12, § 65, § 67, § 68 (1) 4 Bilanzbuchhaltungsgesetz (BibuG, BGBl. I Nr. 11/2008), § 7, § 11, § 56 és § 59 (1) 4.
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az országuk joga szerint képesített külföldi számviteli szakemberek, könyvvelők, könyvvizsgálók és adótanácsadók osztrák vállalatban szerezhető tőkerészesedése és szavazati joga nem haladhatja meg a 25 %-ot. A szolgáltatónak irodával vagy hivatalos székhellyel kell rendelkeznie az EGT-ben ahhoz, hogy könyvelési szolgáltatásokat nyújtson, és az osztrák jog szerint felhatalmazással kell rendelkeznie ahhoz, hogy könyvvizsgálói vagy adótanácsadói tevékenységet folytathasson. Amennyiben egy külföldi könyvvizsgáló munkáltatója nem valamely uniós tagállam állampolgára, saját országukban a releváns szakmai testület tagjának kell lenniük, amennyiben létezik ilyen.

Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Állat-egészségügyi szolgáltatások
Iparági besorolás	CPC932
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Tierärztegesetz (állat-egészségügyi törvény), BGBl. Nr. 16/, §3 (3) 1
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Állat-egészségügyi szolgáltatásokat kizárólag az EGT valamely tagállamának állampolgárai nyújthatnak. Mentesülnek az állampolgárságra vonatkozó követelmény alól azon nem EGT-tagállam állampolgárai, amelyekkel a beruházás és az állatgyógyászati szolgáltatások határon átnyúló kereskedelme tekintetében nemzeti elbánást biztosító megállapodás van érvényben.

Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Orvosi szolgáltatások
Iparági besorolás	a CPC 9312 része

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Orvosi törvény, BGBl. I Nr. 169/1998, §4 (2) és §5 (b), §§ 8(5), 32, 33 és 35 Az egyesült magas szintű egészségügyi szakmákat szabályozó szövetségi törvény, BGBl. Nr. 460/1992 Az alacsony és magas szintű egészségügyi masszőröket szabályozó szövetségi törvény, BGBl. Nr. 169/2002
Leírás:	**Beruházás** Orvosi szolgáltatások nyújtásához az EGT valamely tagállamának vagy a Svájci Államszövetségnek az állampolgárságára van szükség. Az orvosi szolgáltatások tekintetében a valamely EGT-tagállam állampolgárságával nem rendelkező személyek az alábbi engedélyeket kérelmezhetik: posztgraduális képzés, orvosi gyakorlat háziorvosként, illetve kórházakban vagy büntetés-végrehajtási intézményekben szakorvosként, orvosi gyakorlat háziorvosként, önálló vállalkozói minőségben, és oktatási célú orvosi tevékenységek. Ez a fenntartás nem vonatkozik a fogorvosi szolgáltatásokra vagy pszichológusok és pszichoterapeuták által nyújtott szolgáltatásokra.
Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	A dohány kiskereskedelmi értékesítése
Iparági besorolás	CPC 63108
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Az 1996. évi dohánymonopólium-törvény, 5. és 27 §
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Dohánybolt-üzemeltetési engedélyt csak természetes személyek kérelmezhetnek. Valamely EGT-tagállam állampolgárai elsőbbséget élveznek.
Ágazat:	Forgalmazás és egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Gyógyszer-, gyógyászati és ortopédiai termékek kiskereskedelme Más gyógyszerészeti szolgáltatások
Iparági besorolás	CPC 63211
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Apothekengesetz (a gyógyszertárakról szóló törvény), RGBl.No. 5/1907, §3 Arzneimittelgesetz (a gyógyszerekről szóló törvény) BGBL. Nr. 185/1983, §57-63

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás** A gyógyszerek és speciális orvosi termékek nyilvános kiskereskedelme csak gyógyszertáron keresztül végezhető. Gyógyszertár üzemeltetéséhez az EGT valamely tagállamának vagy a Svájci Államszövetségnek az állampolgárságára van szükség. A gyógyszertár bérlőinek vagy a gyógyszertár vezetéséért felelős személyeknek valamely EGT- tagállam vagy a Svájci Államszövetség állampolgárságával kell rendelkezniük.
Ágazat:	Oktatás
Alágazat:	Felsőoktatás
Iparági besorolás	CPC 923
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Az alkalmazott tudományok egyeteméről szóló törvény, BGBl I Nr. 340/1993, § 2 Az egyetemek akkreditációjáról szóló törvény, BGBL. I Nr. 168/1999, § 2
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az alkalmazott tudományok területén magánfinanszírozású egyetemi szintű oktatás nyújtásához az illetékes hatóság, azaz a felsőoktatási tanács (Fachhochschulrat) engedélyére van szükség. Az alkalmazott tudományok terén oktatási programot kínálni kívánó beruházó elsődleges üzleti tevékenységét ilyen programok nyújtásának kell képeznie, valamint igényfelmérést és piacfelmérést kell benyújtania a javasolt képzési program elfogadtatásához. Az illetékes minisztérium megtagadhatja az engedélyt, amennyiben a programot a nemzeti oktatási érdekekkel összeférhetetlennek ítéli. A magánegyetem kérelmezéséhez az illetékes hatóság (az osztrák akkreditációs tanács) engedélyére van szüksége. Az illetékes minisztérium megtagadhatja a jóváhagyást, ha az akkreditációs hatóság határozata nem felel meg a nemzeti oktatási érdekeknek.
Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások
Iparági besorolás	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Osztrák biztosításfelügyeleti törvény, §5 (1) 3 (VAG)
Leírás:	**Pénzügyi szolgáltatások** Ahhoz, hogy a külföldi biztosítók engedélyt kapjanak fióktelep megnyitásához, részvénytársaságnak vagy kölcsönös biztosító társaságnak vagy ahhoz hasonló jogi formának megfelelő hazai jogi formával kell rendelkezniük. A fióktelep ügyvezetésében legalább két olyan természetes személynek kell részt vennie, akiknek állandó lakóhelye Ausztriában van.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítás
Iparági besorolás	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatásnyújtás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Biztosításfelügyeleti törvény (VAG), BGBI. Nr. 569/1978, §1 (2)
Leírás:	**Pénzügyi szolgáltatások** Az EU-ban nem letelepedett leányvállalat vagy Ausztriában nem letelepedett fióktelep nevében tilos a reklámtevékenység és a közvetítés (a viszontbiztosítás és a visszaengedményezés kivételével).

Ágazat:	Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások
Alágazat:	Síoktatás Hegyi túravezetés
Iparági besorolás	A CPC 96419 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Regionális (a nemzeti szint alatti)
Intézkedések:	Kärntner Schischulgesetz, LGBL. Nr. 53/97 Kärntner Berg- und Schiführergesetz, LGBL. Nr. 25/98 NÖ- Sportgesetz, LGBL. Nr. 5710 OÖ- Sportgesetz, LGBl. Nr. 93/1997 Salzburger Schischul- und Snowboardschulgesetz, LGBL. Nr. 83/89 Salzburger Bergführergesetz, LGBL. Nr. 76/81 Steiermärkisches Schischulgesetz, LGBL. Nr.58/97 Steiermärkisches Berg- und Schiführergesetz, LGBL. Nr. 53/76 Tiroler Schischulgesetz. LGBL. Nr. 15/95 Tiroler Bergsportführergesetz, LGBL. Nr. 7/98 Vorarlberger Schischulgesetz, LGBL. Nr. 55/02 §4 (2)a Vorarlberger Bergführergesetz, LGBL. Nr. 54/02 Bécs: Gesetz über die Unterweisung in Wintersportarten, LGBL. Nr. 37/02
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A síiskolák működtetésére és a hegyi túravezetői szolgáltatásokra a szövetségi tartományok („Bundesländer") jogszabályai irányadók. E szolgáltatások nyújtása EGT-tagállam állampolgárságához lehet kötve. Előfordulhat, hogy a vállalatoknak olyan igazgatót kell kinevezniük, aki az EGT valamely tagállamának állampolgára.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Vízi szállítás Vízi szállítást támogató szolgáltatások
Iparági besorolás	CPC 7221, CPC 7222, CPC 7223, CPC 7224, a CPC 745 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács Piacra jutás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Schifffahrtsgesetz, BGBl. I Nr. 62/1997, §75f
Leírás:	**Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Belvízi szállítás esetében, a természetes személyeknek valamely EGT-tagállam állampolgárságával kell rendelkezniük ahhoz, hogy hajózási társaságot hozhassanak létre. Minden vállalat irányító testületét többségében EGT-állampolgároknak kell alkotniuk. Ausztriában bejegyzett társaság vagy állandó letelepedés szükséges. A vállalati részvények és a működő tőke több mint 50 %-ának valamely EGT-tagállam állampolgárai tulajdonában kell lennie.

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Közúti szállítás: személyszállítás, teherszállítás, nemzetközi közúti teherszállítási szolgáltatások
Iparági besorolás	CPC 712
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Güterbeförderungsgesetz (a teherszállításról szóló törvény), BGBl. Nr. 593/1995; § 5 Gelegenheitsverkehrsgesetz (az alkalmi forgalomról szóló törvény), BGBl. Nr. 112/1996; § 6
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A személy- és árufuvarozás tekintetében kizárólagos jogok vagy engedélyek csak az uniós tagállamok állampolgárainak és olyan EU-beli jogi személyeknek adhatók, amelyek központi ügyintézési helye az EU-ban van.

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Csővezetéken történő szállítás
Iparági besorolás	CPC 713

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Felső vezetés és igazgatótanács Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Rohrleitungsgesetz (a csővezetéken történő szállításról szóló törvény), BGBl. Nr. 411/1975, § 5(1) and (2), §§ 5 (1) and (3), 15, 16 Gaswirtschaftsgesetz (gáztörvény), BGBl. I Nr. 121/2000, § 14, 15 and 16
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Természetes személyek tekintetében az engedélyt csak az EGT-tagállamok EGT-ben állandó lakóhellyel rendelkező állampolgárai számára adják meg. A vállalkozások vagy partnerségek székhelyének az EGT területén kell lennie. A hálózat üzemeltetőjének ügyvezető igazgatót és a hálózat üzemeltetésének műszaki ellenőrzéséért felelős műszaki igazgatót kell kineveznie, és mindkettőnek valamely EU- vagy EGT-tagállam állampolgárának kell lennie. Az illetékes hatóság eltekinthet az állampolgárságra és az állandó lakóhelyre vonatkozó követelménytől, amennyiben a hálózat működtetése nemzetgazdasági érdeknek minősül. A gáztól és víztől eltérő áruk szállítására az alábbiak vonatkoznak: 1. Természetes személyek tekintetében az engedélyt csak az EGT-tagállamok Ausztriában székhellyel rendelkező állampolgárai számára adják meg; és 2. A vállalkozások vagy partnerségek székhelyének Ausztriában kell lennie. Alkalmazzák a gazdasági szükségesség vizsgálatát. A határon átnyúló csővezetékek nem veszélyeztethetik Ausztria biztonság érdekeit és semleges jogállását. A vállalatoknak és partnerségeknek olyan igazgatót kell kinevezniük, aki valamely EGT-tagállam állampolgára. Az illetékes hatóság eltekinthet az állampolgárságra és székhelyre vonatkozó követelménytől, amennyiben a csővezeték működtetése nemzetgazdasági érdeknek minősül.
Ágazat:	Energia
Alágazat:	Villamosenergia-átvitel és -elosztás
Iparági besorolás	ISIC rev 3.1 40, CPC 887
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Regionális
Intézkedések:	Steiermärkisches Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz(ElWOG), LGBl. Nr. 70/2005; Kärntner Elektrizitätswirtschafts-und Organisationsgesetz(ElWOG), LGBl. Nr. 24/2006
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Természetes személyek tekintetében az engedélyt csak az EGT-tagállamok EGT-ben állandó lakóhellyel rendelkező állampolgárai számára adják meg. Ha az üzemeltető ügyvezető igazgatót vagy haszonbérlőt nevez ki, az állandó lakóhelyre vonatkozó követelménytől eltekintenek. A jogi személyeknek (vállalkozásoknak) vagy partnerségeknek az EGT területén kell székhellyel rendelkezniük. Olyan ügyvezető igazgatót vagy haszonbérlőt kell kinevezniük, akik valamely EGT-tagállamnak az EGT-n belül állandó lakóhellyel rendelkező állampolgárai. Az illetékes hatóság eltekinthet az állandó lakóhelyre és az állampolgárságra vonatkozó követelménytől, amennyiben a hálózat működtetése nemzetgazdasági érdeknek minősül.

ARCHÍVUM

A Belgiumban alkalmazandó fenntartások

A belga fenntartások alkalmazásában, a nemzeti kormányzati szint magában foglalja a szövetségi kormány, valamint a régiók és a közösségek kormányait, melyek mindegyike azonos jogalkotási hatáskörökkel bír.

Ágazat:	Bányászat és kőfejtés
Alágazat:	Más bányászat és kőfejtés
Iparági besorolás	ISIC rev 3.1 14
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti (szövetségi tartomány)
Intézkedések:	Arrêt Royal du 1er septembre 2004 relatif aux conditions, à la délimitation géographique et à la procédure d'octroi des concessions d'exploration et d'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental
Leírás:	**Beruházás** Az ásványi erőforrások és más nem élő erőforrások parti tengerben és a kontinentális talapzat területén való feltárása és kitermelése koncesszióhoz kötött. A koncessziós jogosultnak Belgiumban kell székhellyel rendelkeznie.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás	A CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti (szövetségi tartomány)
Intézkedések:	Belga igazságügyi törvénykönyv (428–508. cikk); 1970. augusztus 24-i királyi rendelet
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A belga jogot érintő jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróság előtti képviseletet is – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges. A teljes körű ügyvédi kamarai tagság megszerzése tartózkodáshoz (kereskedelmi jelenléthez) kötött. Ahhoz, hogy a külföldi ügyvédek teljes körű kamarai taggá válhassanak, a tartózkodási helyre vonatkozó követelmény legalább hat év a tagsági kérelem benyújtásától számítva. A belga külügyminisztérium által kiadott tanúsítványhoz kötött, amely alapján a nemzeti jog vagy nemzetközi egyezmény viszonosságot tesz lehetővé (viszonossági feltétel). A „*Cour de Cassation*" előtti képviselet kvótákhoz kötött.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Könyvvizsgálat (auditálás)
Iparági besorolás	CPC 86211 és CPC 86212, a könyvelési szolgáltatások kivételével

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti (szövetségi tartomány)
Intézkedések:	1953. július 22-i törvény könyvvizsgálók intézményének létrehozásáról és a könyvvizsgálói szakmai állami felügyeletének megszervezéséről, konszolidáció 2007. április 30-án.
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Ahhoz, hogy egy könyvvizsgáló cég könyvvizsgálója hivatalos minőségben járhasson el, Belgiumban olyan bejegyzett székhellyel kell rendelkeznie, ahol szakmai tevékenységét folytatja és ahol az okmányait, dokumentumait és levelezését tárolják, és a vállalat legalább egy tisztségviselőjének vagy igazgatójának cégek könyvvizsgálójának kell lennie, és a belgiumi létesítmény igazgatásáért kell felelnie.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Építészeti szolgáltatások Településtervezési, tájépítészeti szolgáltatás
Iparági besorolás	CPC 8671, CPC 8674
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti (szövetségi tartomány)
Intézkedések:	1939. február 20-i törvény az építész szakma címének védelméről 1963. június 26-i törvény az építészek rendjének létrehozásáról 1983. december 16-i rendeletek nemzeti tanács által az építészek rendjén belüli megállapított etikáról (jóváhagyás: az 1985. április 18-i A.R. 1. cikke, 1985. május 8-i Moniteur Belge).
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Belgiumban az építészeti szolgáltatásnyújtáshoz követelmény a munkák végrehajtása feletti ellenőrzés. A fogadó országokban és Belgiumban alkalmi jelleggel hivatásukat gyakorolni kívánó engedélyezett külföldi építészeknek azon földrajzi térség rendi tanácsának előzetes engedélyét kell megszerezniük, ahol tevékenységüket végezni kívánják.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Munkaközvetítői szolgáltatás
Iparági besorolás	CPC 87202
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti (régiók)

ARCHÍVUM

Intézkedések:	Flamand régió: Besluit van de Vlaamse Regering van 10 december 2010 tot uitvoering van het decreet betreffende de private arbeidsbemiddeling Vallon régió: Décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement (a munkaközvetítő ügynökségek bejegyzéséről szóló 2009. április 3-i rendelet), art. 7; Arrêté du Gouvernement wallon du 10 décembre 2009 portant exécution du décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement (a vallon kormány 2009. december 10-i határozata a munkaközvetítő ügynökségekről szóló 2009. április 3-i rendelet végrehajtásáról), art. 4 Német ajkú közösség: Dekret über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler / Décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées, art. 6
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Flamand régió: Az EGT-n kívül központi irodával rendelkező vállalatnak igazolnia kell, hogy munkaerő-közvetítő szolgáltatásait származási országában nyújtja. Vallon régió: Munkaerő-közvetítő szolgáltatások nyújtásához adott jogalanytípusra (régulièrement constituée sous la forme d'une personne morale ayant une forme commerciale, soit au sens du droit belge, soit en vertu du droit d'un Etat membre ou régie par celui-ci, quelle que soit sa forme juridique) van szükség. Az EGT-n kívüli központi irodával rendelkező vállalatnak igazolnia kell, hogy eleget tesz a rendeletben meghatározott feltételeknek (pl. a jogalany típusát illetően), és igazolnia kell, hogy származási országában munkaerő-közvetítői szolgáltatásokat nyújt. Német ajkú közösség: Az EGT-n kívül központi irodával rendelkező vállalatnak igazolnia kell, hogy származási országában munkaerő-közvetítő szolgáltatásokat nyújt, és eleget kell tennie az említett rendeletben meghatározott feltételeknek.
Ágazat:	Halászat, szállítás
Alágazat:	A tengerjáró hajó által végzett összes kereskedelmi tengeri tevékenység, ideértve a halászatot, akvakultúrát és halászattal kapcsolatos szolgáltatásokat is Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások Hajómentés, vízre emelés Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése
Iparági besorolás	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti (szövetségi tartomány)
Intézkedések:	La Loi du 21 décembre 1990 relative à l'enregistrement des navires, telle que modifiée par la loi du 3 mai 1999 L'Arrêté royal du 4 avril 1996 relatif à l'enregistrement des navires et l'entrée en vigueur de la loi du 21 décembre 1990 relative à l'enregistrement des navires, tel que modifié

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** A hajólajstromozásról szóló belga törvény- és rendeleti rendelkezésekkel összhangban, ahhoz, hogy egy hajót a nemzeti lajstromba lajstromozhassanak, a hajó tulajdonosának vagy üzemeltetőjének (a) olyan személynek kell lennie, aki valamely uniós tagállam állampolgára; (b) olyan személynek kell lennie, aki Belgiumban állandó lakóhellyel vagy tartózkodási hellyel rendelkezik; vagy (c) olyan jogi személynek kell lennie, amely tényleges üzleti tevékenysége az EU valamely tagállamban található Külföldi beruházóknak belgiumi székhellyel kell rendelkezniük ahhoz, hogy egy hajót a nemzeti hajólajstromban lajstromozhassanak. A hajókat Belgiumból kell üzemeltetni, ami azt jelenti, hogy az üzemeltető tulajdonosnak vagy az üzemeltetőnek (amennyiben a tulajdonostól eltér) belga cégjegyzékszámmal kell rendelkeznie. Egy belga üzemeltető kérésére lajtsomozhatnak egy külföldi tulajdonban lévő hajót, a tulajdonos és a belga hatóságok (a brüsszeli tengeri szállítási főigazgatóság) egyetértésének függvényében. Egy külföldi tulajdonban lévő hajót a személyzet nélküli hajóbérleti nyilvántartásban (második belga lajstrom) is lajtromozhatnak, az elsődleges lajstrom hatóságainak, a tulajdonosnak és a releváns belga hatóságoknak az egyetértése függvényében.
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Légi szállítást támogató szolgáltatás Légi járművek kölcsönzése
Iparági besorolás	CPC 83104
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti (szövetségi tartomány)
Intézkedések:	Arrêté Royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Nem valamely uniós vagy EGT-tagállam állampolgárainak minősülő természetes személyek tulajdonában álló magán (civil) légi járművek csak akkor vehetők nyilvántartásba, ha tulajdonosuk megszakítás nélkül legalább egy éve állandó lakóhellyel vagy tartózkodási hellyel rendelkezik Belgiumban. Nem valamely uniós vagy EGT-tagállam joga szerint alapított, külföldi jogalanyok tulajdonában álló magán (civil) légi járművek csak akkor vehetők nyilvántartásba, ha tulajdonosuk megszakítás nélkül legalább egy éve működési székhellyel, ügynökséggel vagy irodával rendelkezik Belgiumban.
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Légi szállítási szolgáltatások
Iparági besorolás	CPC 73
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti (szövetségi tartomány)

ARCHÍVUM

Intézkedések:	Arrêté ministériel du 3 août 1994 fixant les conditions de délivrance des licences d'exploitation aux transporteurs aériens
Leírás:	**Beruházás** A légi szállítási szolgáltatások nyújtása engedélyhez kötött. A légitársaság csak akkor kaphat engedélyt, ha rendelkezik legalább egy, a belga lajstromban a nevén lajstromozott légi járművel, illetve ha ilyet birtokol vagy bármilyen formában bérel.
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Légi szállítást támogató szolgáltatás
Iparági besorolás	CPC 7461, CPC 7469, CPC 83104
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Legnagyobb kedvezményes elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti (szövetségi tartomány és régiók)
Intézkedések:	Arrêté Royal du 6 novembre 2010 réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale à l'aéroport de Bruxelles-National (art. 18) Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de toegang tot de grondafhandelingsmarkt op de Vlaamse regionale luchthavens (art. 14) Arrêté du Gouvernement wallon réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale aux aéroports relevant de la Région wallonne (art.14)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A földi kiszolgálásnak viszonossági alapon kell működnie.

A Bulgáriában alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Kereskedelmi törvény, 17a. cikk A befektetésösztönzésről szóló törvény, 24. cikk
Leírás:	**Beruházás** Külföldi jogi személyek – feltéve, hogy azokat nem valamely uniós vagy EGT-tagállam alapján hozták létre – akkor folytathatnak üzleti vagy egyéb tevékenységet, ha a Bolgár Köztársaságban a cégjegyzékben bejegyzett vállalatként hozták őket létre.A fióktelepek létrehozása engedélyhez kötött. A külföldi vállalatok képviseleti irodáit be kell jegyeztetni a Bolgár Kereskedelmi és Ipari Kamaránál; gazdasági tevékenységet nem folytathatnak, csupán arra jogosultak, hogy reklámozzák tulajdonosukat, valamint képviselőként vagy ügynökként járjanak el.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Bányászat és kőfejtés
Alágazat:	Az urán- és tóriumérc-bányászaton kívüli összes ágazat
Iparági besorolás	ISIC rev 3.110, ISIC rev 3.111, ISIC rev 3.112, ISIC rev 3.113, ISIC rev 3.114
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	
Intézkedések:	A föld alatti természeti erőforrásokról szóló törvény A koncessziókról szóló törvény A privatizációról és a privatizáció utáni irányításról szóló törvény
Leírás:	**Beruházás** Az állami vagy köztulajdon hasznosításához vagy használatához kapcsolódó bizonyos gazdasági tevékenységekre a koncessziókról szóló törvény vagy más külön koncessziós jogszabályok rendelkezései szerint nyújtott koncessziók vonatkoznak. A Bolgár Köztársaságban engedélyhez kötött a földfelszín alatti természeti erőforrások kutatása vagy feltárása a kontinentális talapzat területi határán és a Fekete-tenger kizárólagos gazdasági övezetében, a kinyerés és kitermelés pedig a földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény alapján nyújtott koncesszióhoz kötött. A preferenciális adóügyi megítélést alkalmazó joghatóságokon (azaz offshore övezeteken) belül bejegyzett vállalatok vagy ilyen vállalatokhoz közvetlen vagy közvetve kapcsolódó vállalatok nem vehetnek részt a természeti erőforrások, ideértve az urán- és tóriumércet is, felkutatására, feltárására és kiaknázására szóló engedélyek vagy koncessziók megadására vonatkozó nyílt eljárásokban, valamint nem alkalmazhatnak már megadott engedélyt vagy koncessziót, mivel az ilyen műveletek tilosak, ideértve a feltárt lelőhely geológiai vagy kereskedelmi feltárása bejegyeztetésének lehetőségét is. Az olyan kereskedelmi vállalatok, amelyekben a tagállam vagy valamely település 50 %-ot meghaladó tőkerészesedéssel rendelkezik, nem végezhetnek a vállalat állóeszközeinek elidegenítésével kapcsolatos ügyleteket, nem köthetnek szerződést részesedészszerzésre, lízingre, közös tevékenységre, hitelre, követelés biztosítására, valamint olyan szerződést, amely váltókból fakadó kötelezettségeket eredményez, kivéve, ha azt a privatizációs ügynökség vagy az önkormányzat – attól függően, hogy melyik illetékes – engedélyezte. A 8.4. cikk (1) és (2) bekezdésének sérelme nélkül, a Bolgár Köztársaság nemzetgyűlésének 2012. január 8-i határozata szerint, tilos hidraulikus rétegrepesztéses technológiát alkalmazni olaj és gáz feltárására, felkutatására vagy kinyerésére. A palagáz feltárása és kitermelése tilos.

Ágazat:	Bányászat és kőfejtés
Alágazat:	Urán-, tóriumérc-bányászat
Iparági besorolás	ISIC rev 3.112
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti

ARCHÍVUM

Intézkedések:	Az atomenergia biztonságos felhasználásáról szóló törvény, a preferenciális adóügyi megítélést alkalmazó joghatóságokon belül bejegyzett vállalatokkal való gazdasági és pénzügyi kapcsolatokról szóló törvény, az ilyen vállalatokhoz kapcsolódó felek és azok tényleges tulajdonosai, földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény
Leírás:	**Beruházás** A Miniszterek Tanácsának 1992.8.20-i 163. rendelete tiltja az uránérc bányászatát. A tóriumérc bányászata tekintetében a bányászatra vonatkozó koncessziók általános rendszere alkalmazandó. A tóriumérc bányászatára vonatkozó koncesszióban való részvételhez a kanadai vállalatot a bolgár kereskedelmi törvény szerint kell létrehozni, és be kell jegyeztetni a bolgár cégnyilvántartásba. A tóriumérc-bányászat engedélyezéséről szóló határozatokat megkülönböztetésmentesen, egyenként és eseti alapon hozzák meg. A preferenciális adóügyi megítélést alkalmazó joghatóságokon (azaz offshore övezeteken) belül bejegyzett vállalatok vagy ilyen vállalatokhoz közvetlen vagy közvetve kapcsolódó vállalatoknak a természeti erőforrások felkutatására, feltárására és kiaknázására szóló engedélyek vagy koncessziók megadására vonatkozó nyílt eljárásokban való részvételére vonatkozó tilalom az urán- és tóriumércre is vonatkozik.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás	A CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Legnagyobb kedvezményes elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Ügyvédi törvény A közvetítésről szóló törvény A közjegyzőkről és a közjegyzői tevékenységről szóló törvény
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az uniós jogot és a valamely EU-tagállam jogát érintő jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróság előtti képviseletet is – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges. Az uniós jogot és a valamely EU-tagállam jogát érintő jogi szolgáltatások nyújtásához megkövetelhető a nemzeti jog alapján, megkülönböztetésmentes alapon engedélyezett jogi formák egyikében való kereskedelmi jelenlét. Egyes jogiforma-típusokat kizárólag olyan ügyvédek számára tarthatnak fent, akik az ügyvédi kamara tagjai, megkülönböztetésmentes alapon is. Amennyiben Kanada, valamint területei és tartományai lehetővé teszik, hogy a bolgár ügyvédek a nemzeti jog szerint képviseljenek bolgár állampolgárokat, Bulgária engedélyezi, hogy a kanadai ügyvédek a nemzeti jog alapján, hasonló feltételek mellett és egy bolgár ügyvéddel együttműködve képviseljék a kanadai állampolgárokat. E célból a külföldi ügyvédek ügyvédi tevékenységét a Legfelső Kamarai Tanács határozatával kell jóváhagyni, és a külföldi ügyvédeket fel kell venni a külföldi ügyvédek egyesített nyilvántartásába. A vállalatokat ügyvédi partnerségként („advokatsko sadrujie”) vagy ügyvédi irodaként („advokatsko drujestvo”) kell bejegyeztetni. Az ügyvédi iroda neve csak a partnerek nevét foglalhatja magában, így egy külföldi iroda csak akkor használhatja nevét, ha a megnevezett partnereket Bulgáriában is bejegyezték.

ARCHÍVUM

	A teljes jogú kamarai tagság csak uniós tagállamok állampolgárai vagy olyan külföldi állampolgárok számára lehetséges, akik képzett jogászok, és diplomájuk lehetővé teszi a praxist az EU valamely tagállamában. Eljárásjogi képviselet esetében egy bolgár ügyvéddel együtt kell eljárniuk. Jogi közvetítő szolgáltatáshoz állandó tartózkodási hely szükséges.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Könyvvizsgálat (auditálás)
Iparági besorolás	CPC 86211 és CPC 86212, a könyvelési szolgáltatások kivételével
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A független pénzügyi ellenőrzésről szóló törvény
Leírás:	**Beruházás** A „szakosodott könyvvizsgáló cég” a bolgár kereskedelmi törvény, illetve valamely másik EU-tagállam vagy az Európai Gazdasági Térség valamely tagállamának joga szerint bejegyzett olyan cég, amelynek elsődleges tevékenysége a vállalatok pénzügyi kimutatásainak független pénzügyi ellenőrzése, tagjainak háromnegyede bejegyzett könyvvizsgáló, jó hírnévvel rendelkező könyvvizsgáló vagy könyvvizsgáló cég valamely tagállamból, és amely: (a) olyan általános partnerség, amelyben a partnerek több mint fele a cégnyilvántartásban szereplő könyvvizsgáló, valamely más uniós tagállam könyvvizsgálója vagy könyvvizsgáló társasága; (b) olyan korlátozott partnerség, amelyben a nem korlátozott felelősségű partnerek több mint fele a cégjegyzékben szereplő könyvvizsgáló, valamely más uniós tagállam könyvvizsgálója vagy könyvvizsgáló társasága; vagy (c) olyan korlátozott felelősségű társaság, amelyben a partnerek közgyűlésén a szavazatok és a tőke több mint felét a cégnyilvántartásban szereplő könyvvizsgálók, valamely más uniós tagállam könyvvizsgálói vagy könyvvizsgáló társaságai birtokolják.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Adótanácsadás
Iparági besorolás	CPC 863
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Számviteli törvény A független pénzügyi ellenőrzésről szóló törvény A természetes személyek jövedelemadójáról szóló törvény A társasági adóról szóló törvény

ARCHÍVUM

Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Adótanácsadók esetében feltétel valamely EU-tagállam állampolgársága.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Építészeti szolgáltatások Településtervezési, tájépítészeti szolgáltatás Műszaki mérnöki szolgáltatások Integrált mérnöki szolgáltatások
Iparági besorolás	CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, 8674
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Területfejlesztési törvény, 230. cikk
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A nemzeti vagy regionális jelentőségű projekteknél a kanadai beruházóknak helyi beruházókkal partnerségben vagy azok alvállalkozójaként kell tevékenykedniük. A külföldi szakértőknek legalább kétéves gyakorlattal kell rendelkezniük az építőipar területén, ez viszont nem követelmény helyi szakértők esetében. A településtervezési és tájépítészeti szolgáltatások nyújtása bolgár állampolgársághoz kötött.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Kapcsolódó tudományos és műszaki szaktanácsadás
Iparági besorolás	CPC 8675
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Az ingatlan-nyilvántartásról szóló törvény Geodéziai és kartográfiai törvény
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A szakmailag illetékes testület az a (természetes vagy jogi) személy, aki/amely a kataszteri felméréssel, geodéziával és kartográfiával kapcsolatos feladatok elvégzésére jogosult. A geodéziával, kataszteri felméréssel és a kartográfián belül a földkéreg mozgásának tanulmányozásával kapcsolatos tevékenységek természetes személyek általi végzése letelepedéshez és bolgár állampolgársághoz kötött.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Fordítás és tolmácsolás
Iparági besorolás	CPC 87905
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Rendelet a dokumentumok törvényesítéséről, hitelesítéséről és fordításáról
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A fordítóirodák által készített hiteles fordításokhoz a Külügyminisztériummal kötött szerződésre van szükség.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Műszaki vizsgálat, elemzés
Iparági besorolás	CPC 8676
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A termékekre vonatkozó technikai követelményekről szóló törvény A mérésügyről szóló törvény A megfelelésértékelő hatóságok nemzeti akkreditációjáról szóló törvény A tiszta környezeti levegőről szóló törvény Vízügyi törvény, a közúti járművek műszaki állapotának időszakos vizsgálatáról szóló N–32. rendelet
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Tesztelési és elemzési szolgáltatások nyújtásához a kanadai állampolgároknak a bolgár kereskedelmi törvénnyel összhangban kell Bulgáriában letelepedniük, és regisztráltatniuk kell magukat a cégnyilvántartásban. A közúti járművek műszaki állapotát igazoló időszaki vizsgálathoz a vizsgálatot végző személyeknek a bolgár kereskedelmi törvény vagy a nonprofit jogi személyekről szóló törvény alapján be kell jegyeztetniük magukat a cégjegyzékbe, vagy szerepelniük kell egy másik EU-tagállam vagy EGT-állam cégjegyzékében. A levegő és víz összetételének és tisztaságának tesztelését és elemzését csak a bolgár környezetvédelmi és vízügyi minisztérium vagy annak ügynökségei végezhetik, a Bolgár Tudományos Akadémiával együttműködésben.

Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	Jutalékos ügynöki szolgáltatások Nagy- és kiskereskedelmi szolgáltatások

ARCHÍVUM

Iparági besorolás	A CPC 621 része,CPC 62228, CPC 62251, CPC 62271, a CPC 62272 része, CPC 62276, CPC 63108, a CPC 6329 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Az állatgyógyászati tevékenységről szóló törvény, 343., 363. és 373. cikk A vegyi fegyverek tilalmáról, valamint a toxikus vegyi anyagok és prekurzoraik ellenőrzéséről szóló törvény, 6. cikk A fegyverek és kettős felhasználású termékek és technológiák kivitelének ellenőrzéséről szóló törvény, 46. cikk A dohányról és dohánytermékekről szóló törvény, 21., 27. és 30. cikk
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A kőolaj és kőolajtermékek, gáz, nemesfém, dohány és dohánytermékek (nagy- és kiskereskedelmi) elosztása engedélyhez kötött, és csak a cégnyilvántartásba való bejegyzés után végezhető. Engedélyt csak valamely EGT-tagállam állampolgárai vagy a Bulgáriában állandó lakóhellyel rendelkező külföldi állampolgárok kaphatnak. Az áruházak engedélyezése gazdasági szükségesség vizsgálatának lehet alávetve, a helyi önkormányzat szabályaitól függően.
Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	Gyógyszer-, gyógyászati és ortopédiai termékek kiskereskedelme
Iparági besorolás	CPC 63211
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Az embergyógyászatban alkalmazott gyógyszerekről szóló törvény, 146., 161., 195., 222. és 228. cikk
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Gyógyszerek postai úton való rendelése tilos. A gyógyszerek és speciális orvosi termékek nyilvános kiskereskedelme csak gyógyszertáron keresztül végezhető. A gyógyszertárakat szakképzett gyógyszerészeknek kell vezetniük, és csak azt az egyetlen gyógyszertárat vezethetik, amelyben ők maguk dolgoznak. A gyógyszerészek állandó tartózkodási helyére vonatkozó követelmény Kvóta van érvényben arról, hogy egy személy tulajdonában hány gyógyszertár lehet.
Ágazat:	Oktatás
Alágazat:	Alap- és középfokú oktatás
Iparági besorolás	CPC 921, CPC 922

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Közoktatási törvény, 12. cikke Felsőoktatási törvény; kiegészítő rendelkezések (4) bekezdés
Leírás:	**Beruházás** Ez a fenntartás a magánfinanszírozású általános és középfokú oktatásra vonatkozik, amelyet csak engedélyezett bolgár vállalkozások végezhetnek (kereskedelmi jelenlétre van szükség). Külföldi részvételű bolgár óvodákat és iskolákat a Bulgáriában megfelelően bejegyzett, bolgár vagy külföldi természetes vagy jogi személyek társulásainak, vállalkozásainak vagy vállalatainak kérésére lehet létrehozni vagy átalakítani, a miniszterek tanácsának határozatával, az oktatásiért, ifjúságért és tudományért felelős miniszter indítványa alapján. Külföldi tulajdonú óvodákat és iskolákat a külföldi jogalanyok kérésére lehet létesíteni vagy átalakítani, a nemzetközi megállapodásokkal és egyezményekkel összhangban, és a fenti rendelkezések alapján. Külföldi középiskolák nem létesíthetnek részlegeket Bulgária területén. Külföldi középiskolák karokat, szervezeti egységeket, intézeteket és kollégiumokat Bulgáriában csak a bolgár középiskolák keretein belül és velük együttműködésben nyithatnak.
Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások
Iparági besorolás	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Biztosítási törvénykönyv, 8., 41., 47b. cikk
Leírás:	**Pénzügyi szolgáltatások** Mielőtt egy külföldi biztosító vagy viszontbiztosító biztosítási szolgáltatások nyújtása céljából fiókot vagy képviseletet hozna létre Bulgáriában, származási országában engedéllyel kell rendelkeznie azon biztosítási osztályokra vonatkozóan, amelyeket Bulgáriában kíván nyújtani. Biztosításközvetítéshez helyi cégbejegyzés szükséges (fióktelep nem megengedett). A (viszont)biztosítók irányító testülete vagy felügyeleti szerve valamennyi tagjának, valamint a (viszont)biztosító irányítására vagy képviseletére felhatalmazott minden személynek lakóhellyel kell rendelkeznie.
Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
Iparági besorolás	

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A hitelintézetekről szóló törvény, 2., 17. cikk Társadalombiztosítási kódex, 121e. cikk Az árfolyamról szóló törvény, 3. cikk
Leírás:	**Pénzügyi szolgáltatások** Bankot részvénytársaságként kell létrehozni. A bankot legalább két személynek – akik közül legalább az egyiknek mesterfokú bolgár nyelvismerettel kell rendelkeznie – közösen kell irányítania és képviselnie. A bankot vezető és képviselő személyeknek a bank vezetése során személyesen jelen kell lenniük az igazgatási címen. A betétek és más megújuló erőforrások elhelyezésének ösztönzéséhez, valamint más szolgáltatásnyújtáshoz a nem EU-tagállambeli székhelyű bankoknak engedélyt kell kérniük a Bolgár Nemzeti Banktól ahhoz, hogy Bulgáriában fióktelepen keresztül üzleti tevékenységet kezdhessenek és folytathassanak. A pénzügyi vállalkozást részvénytársaságként, korlátolt felelősségű társaságként vagy betéti részvénytársaságként kell létrehozni, és a vállalkozás fő üzletviteli helyének Bulgária területén kell lennie. Bulgária területén csak a Bulgáriában bejegyzett pénzügyi vállalkozások vagy a valamely EU-tagállamban székhellyel rendelkező külföldi pénzügyi vállalkozások folytathatnak tevékenységet. Nyugdíjbiztosítást a társadalombiztosítási kódex szerint engedélyezett és a kereskedelmi törvény vagy egy másik EU-tagállam joga szerint bejegyzett részvénytársaság nyújthat (fióktelep létrehozása nem megengedett). A nyugdíjbiztosító ügynökei vagy részvényesei lehetnek olyan nem rezidens jogi személyek, amelyek a saját nemzeti joguk alapján társadalombiztosítóként, kereskedelmi biztosítóként vagy más pénzügyi intézményként vannak bejegyezve, amennyiben első osztályú külföldi banktól származó, a Bolgár Nemzeti Bank által megerősített referenciákat tudnak felmutatni. Állandó lakóhellyel nem rendelkező egyének nem lehetnek nyugdíjbiztosító-társaságok ügynökei vagy részvényesei. A kiegészítő önkéntes nyugdíjalapból származó bevétel; valamint az EU valamely másik tagállamának joga szerint bejegyzett és az érintett jogszabályoknak megfelelően önkéntes nyugdíjbiztosítási műveletek elvégzésére felhatalmazott személyek által kötött önkéntes nyugdíjbiztosításhoz közvetlenül kapcsolódó hasonló bevétel nem adóköteles a társasági adóról szóló törvényben meghatározott eljárás szerint. Az igazgatótanács elnökének, az igazgatóság elnökének, az ügyvezető igazgatónak és a vezető tisztviselőnek állandó bulgáriai címmel és huzamos tartózkodási engedéllyel kell rendelkeznie.
Ágazat:	Idegenforgalom és utazással kapcsolatos szolgáltatások
Alágazat:	Szálloda, étterem és vendéglátás Utazási irodák és utazásszervezés Idegenvezetés
Iparági besorolás	CPC 641, CPC 642, CPC 643, CPC 7471, CPC 7472
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács Piacra jutás

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A turizmusról szóló törvény, 17., 45. cikk
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Cégbejegyzés (nem fióktelep létrehozása) szükséges. Utazásszervező vagy utazásközvetítői szolgáltatásokat a valamely EU-tagállamban vagy EGT-tagállamban letelepedett személy nyújthat, amennyiben a Bulgáriában való letelepedéskor az említett személy okmánymásolatot mutat be annak igazolására, hogy ilyen tevékenységet gyakorolhat, valamint olyan, hitelintézmény vagy biztosító által kiadott igazolást vagy más dokumentumot, amely adatokat tartalmaz arról, hogy az említett személy felelősségbiztosítással rendelkezik a felróható szakmai kötelezettségszegés eredményeként esetlegesen jelentkező károkért. A külföldi vezetők száma nem haladhatja meg a bolgár állampolgárságú vezetők számát azon esetekben, amikor a bolgár vállalkozás részvénytőkéjében az állami (központi állami vagy önkormányzati) részesedés meghaladja az 50 százalékot. Az idegenvezetői szakma állampolgársághoz kötött.
Ágazat:	Halászat Szállítás
Alágazat:	A tengerjáró hajó által végzett összes kereskedelmi tengeri tevékenység, ideértve a halászatot, akvakultúrát és halászattal kapcsolatos szolgáltatásokat is Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások Hajómentés, vízre emelés Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése
Iparági besorolás	ISIC rev 3.1: 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC5233, CPC 721,CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A kereskedelmi hajózásról szóló törvénykönyv, 6., 27. és 28. cikk A Bolgár Köztársaság tengervízéről, belvízi útjairól és kikötőiről szóló törvény, 116., 116a., 117., és 117a. cikk A belvízi úton történő áruszállításról szóló, 2013.1.22-i 17. rendelet
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Egy tengerjáró hajó akkor közlekedhet a bolgár lobogó alatt, ha (a) az állam tulajdonában áll; (b) bolgár természetes személy vagy jogalany tulajdonában áll;

ARCHÍVUM

(c) a hajó több mint fele bolgár természetes személyek vagy jogalanyok tulajdonában áll; vagy

(d) valamely uniós tagállam természetes személyének vagy jogalanyának tulajdonában áll, feltéve, hogy a tengerjáró hajókkal kapcsolatos bolgár jogszabályok technikai, adminisztratív vagy egyéb követelményeinek ellátása céljából a hajó tulajdonosa bolgár nemzeti személyeket vagy jogalanyokat, illetve valamely uniós tagállam Bulgáriában állandó lakóhellyel rendelkező természetes személyeit vagy rezidens jogalanyait bízta meg, és utóbbiak felelősek azért, hogy e feladatokat a nevében ellássák.

A bolgár kikötőkben, nemzeti jelentőségű kikötőkben végzett, közúti közlekedéssel kapcsolatos támogató szolgáltatások tekintetében az ilyen támogató tevékenységek végzésének jogát koncessziós szerződésben ítélik oda. A regionális jelentőségű kikötőkben ezt a jogot a kikötő tulajdonosával kötött szerződés biztosítja.

Ágazat:

Halászat

Szállítás

Alágazat:

A hajó által végzett összes kereskedelmi tengeri tevékenység, ideértve a halászatot, akvakultúrát és halászattal kapcsolatos szolgáltatásokat is

Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás)

Nem tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás)

Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások

Hajómentés, vízre emelés

Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások

Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése

Iparági besorolás

ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.10502, CPC 5133, CPC5223, CPC 721, CPC 722, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882

A fenntartás típusa:

Nemzeti elbánás

Piacra jutás

Felső vezetés és igazgatótanács

Kötelezettségek

Kormányzati szint:

Nemzeti

Intézkedések:

A kereskedelmi hajózásról szóló törvénykönyv

A Bolgár Köztársaság tengervízéről, belvízi útjairól és kikötőiről szóló törvény

A nemzetközi szerződések alapján személy- vagy teherfuvarozást végző bolgár fuvarozókra vonatkozó feltételekről szóló rendelet és az azok kiválasztásáról szóló rendelet

A személyzet nélküli hajók üzemeltetéséről szóló 3. rendelet

Leírás:

Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások

Ami a Bulgária belvizein, parti tengerén és belvízi útjain hajók által végzett fuvarozást, valamint a vízépítéshez és víz alatti technikai munkálatokhoz kapcsolódó tevékenységeket, az ásványi és más szerves erőforrások feltárását és kitermelését, a révkalauzolást, az üzemanyaggal való ellátást, a hulladékok, víz- és olajkeverékek és más hasonlók átvételét illeti, ilyen tevékenységeket csak a bolgár lobogó vagy valamely másik EU-tagállam lobogója alatt hajózó hajók végezhetnek.

ARCHÍVUM

A bulgáriai kikötőkben és Duna-menti raktárakban személyzettel nem rendelkező hajóknak nyújtott szolgáltatások csak bolgár vállalkozásokon keresztül nyújthatók (cégbejegyzés szükséges).

A kikötőkben működő szolgáltatók száma korlátozható a kikötő tényleges kapacitásától függően, amelyet a közlekedési, információtechnológiai és kommunikációs minisztérium által létrehozott szakértőbizottság határoz meg.

A támogató szolgáltatások állampolgársághoz kötöttek. A hajó parancsnokának és főmérnökének kötelezően valamely EU- vagy EGT-tagállam, illetve a Svájci Államszövetség állampolgárának kell lennie. A vezetői és operatív szintű álláshelyek legalább 25 %-át és az alkalmazotti álláshelyek legalább 25 %-át bolgár állampolgároknak kell betölteniük.

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Vasúti szállítás Vasúti szállítást támogató szolgáltatások
Iparági besorolás	CPC 711
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A vasúti szállításról szóló törvény, 37., 48. cikk
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Bulgáriában vasúti szállítást vagy vasúti szállítást támogató szolgáltatásokat csak valamely EU-tagállam állampolgárai nyújthatnak. Vasúti személy- vagy teherszállításra vonatkozó működési engedély, amelyet a közlekedésügyi miniszter állít ki a kereskedőként bejegyzett vasúti üzemeltetők számára.

A Horvátországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	Ingatlanvásárlás
Iparági besorolás	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A tulajdonról és egyéb anyagi jogokról szóló törvény (OG 91/96, 68/98, 137/99, 22/00, 73/00, 114/01, 79/06, 141/06, 146/08, 38/09 i 153/09) A mezőgazdasági földterületről szóló törvény (OG 152/08, 25/09, 153/09, 21/10, 31/11 and 63/11), 2. cikk

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás** A szolgáltatásnyújtás céljából történő ingatlanszerzés csak a Horvátországban jogi személyként letelepedett és bejegyzett külföldi vállalatok számára engedélyezett. Leányvállalatok számára a szolgáltatásnyújtás céljából történő ingatlanszerzéshez az igazságügyi minisztérium jóváhagyása szükséges. A külföldiek nem szerezhetnek mezőgazdasági földtulajdont.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás	CPC 861
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A jogi szakmáról szóló törvény, (OG 9/94, 51/01, 117/08, 75/09, 18/11)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatásnyújtás** A felek bíróságok előtti képviseletét kizárólag a Horvát Ügyvédi Kamara tagjai („odvjetnici") láthatják el. A horvát ügyvédi kamarai tagság horvát állampolgársághoz kötött. Nemzetközi kérdéseket érintő jogviták esetében választott – ad hoc bíróságok előtt más országok kamaráihoz tartozó ügyvédek is elláthatják a felek képviseletét. A teljes körű ügyvédi kamarai tagság, amely a jogi képviseleti szolgáltatásokhoz szükséges, állampolgársághoz (valamely EU-tagállam állampolgárságához) kötött.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Számviteli, könyvvizsgálói és könyvelési szolgáltatások
Iparági besorolás	CPC 862
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A könyvvizsgálatról szóló törvény (OG 146/05, 139/08, 144/12), 3. cikk
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Külföldi könyvvizsgáló cégek akkor nyújthatnak könyvvizsgálati szolgáltatásokat Horvátország területén, ha fióktelepet hoztak létre. Könyvvizsgálatot csak a Horvátországban letelepedett jogi személyek vagy Horvátországban állandó lakóhellyel rendelkező természetes személyek végezhetnek.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Építészeti és mérnöki szolgáltatás

ARCHÍVUM

Iparági besorolás	CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A területrendezés és építés területén végzett építészeti és mérnöki tevékenységekről szóló törvény (OG 152/08, 49/11, 25/13)
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A külföldi építész vagy mérnök által készített tervet vagy projektet a horvát jognak való megfelelés tekintetében el kell ismertetni egy Horvátországban erre engedéllyel rendelkező természetes vagy jogi személy által.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Állat-egészségügyi szolgáltatások
Iparági besorolás	CPC 932
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Állat-egészségügyi törvény (OG 41/07, 55/11), 89., 106. cikk
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Horvátországban csak a valamely EU-tagállamban állat-egészségügyi ellátás nyújtása céljából letelepedett jogi vagy természetes személyek nyújthatnak határon átnyúló állat-egészségügyi szolgáltatásokat (állat-egészségügyi törvény; OG 41/07, 55/11, 89. cikk). Horvátországban csak valamely EU-tagállam állampolgárai hozhatnak létre állatorvosi praxist (állat-egészségügyi törvény, OG 41/07; 55/11, 106. cikk).

Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	Gyógyszer-kiskereskedelem és gyógyszer- és ortopédiai termékek kiskereskedelme
Iparági besorolás	CPC 63211
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Az egészségügyi ellátásról szóló törvény (OG 150/08, 71/10, 139/10, 22/11, 84/11, 12/12, 70/12, 144/12)
Leírás:	**Beruházás** Az engedélyezés a gazdasági szükségesség vizsgálatától függ. Fő kritérium: népesség és a meglévő gyógyszertárak földrajzi lefedettsége.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Ingatlanügyletek
Iparági besorolás	CPC 821, CPC 822
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Az ingatlanügynökségekről szóló törvény (OG 107/07 és 144/12), 2. cikk
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Ingatlanszolgáltatások nyújtásához kereskedelmi jelenlétre van szükség.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Kapcsolódó tudományos és műszaki szaktanácsadás
Iparági besorolás	CPC 8675
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	OG No.57/10 rendelet a jogi személyek szakszerű környezetvédelmi tevékenységek végzésére való jóváhagyására vonatkozó követelményekről, 32–35. cikk
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A Horvátország területén nyújtott geológiai, geodéziai és bányászati tanácsadási alapszolgáltatások, valamint a kapcsolódó környezetvédelmi tanácsadási szolgáltatások kizárólag hazai jogi személlyel együtt vagy azon keresztül végezhetőek.

Ágazat:	Egészségügyi és szociális szolgáltatások
Alágazat:	Kórházi szolgáltatások Mentőszolgálat Kórházon kívüli fekvőbeteg-ellátás
Iparági besorolás	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193, CPC 933
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Az egészségügyi ellátásról szóló törvény (OG 150/08, 71/10, 139/10, 22/11, 84/11, 12/12, 70/12, 144/12)
Leírás:	**Beruházás** Adott földrajzi területeken egyes magánfinanszírozású szociális intézmények létesítésére igényalapú korlátozások vonatkozhatnak.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Idegenforgalom és utazással kapcsolatos szolgáltatások
Alágazat:	Szállodák és éttermek Utazásközvetítés, utazásszervezés (beleértve az utaskísérést/túravezetést is) Idegenvezetés
Iparági besorolás	CPC 641, CPC 642, CPC 643, CPC 7471, CPC 7472
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A vendéglátóiparról szóló törvény (OG 138/06, 152/08, 43/09, 88/10 i 50/12) Az idegenforgalmi szolgáltatások nyújtásáról szóló törvény (OG No. 68/07 és 88/10)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Vendéglátási és étkeztetési szolgáltatások nyújtása a háztartásokban és vidéki otthonokban állampolgársághoz kötött.

Ágazat:	Halászat, szállítás
Alágazat:	A tengerjáró hajó által végzett összes kereskedelmi tengeri tevékenység, ideértve a halászatot, akvakultúrát és halászattal kapcsolatos szolgáltatásokat is Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások Hajómentés, vízre emelés Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése
Iparági besorolás	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Tengerészeti törvény (*Pomorski zakonik*), 187. cikk
Leírás:	**Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Az EU-n kívüli tartózkodási hellyel vagy székhellyel rendelkező természetes vagy jogi személy birtokában lévő tengerjáró hajó akkor lajstromozható a horvát nemzeti lajstromban, és akkor hajózhat a horvát lobogó alatt, ha a hajót lajtromoztatni kívánó hajós/hajótársaság Horvátországban kereskedelmi jelenléttel rendelkezik.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Tengeri szállítási szolgáltatások: tolatás és vontatás Tengeri szállítást támogató szolgáltatás Minden beszállítási módhoz kapcsolódó szolgáltatások Árukezelési szolgáltatások Tárolás, raktározás Áruszállítási ügynöki szolgáltatások Egyéb támogató és kiegészítő szállítási szolgáltatások
Iparági besorolás	CPC 7214, CPC 741, CPC 742, 745, CPC 741, CPC 742, CPC 748, CPC 749
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Törvény a tengeri területről és tengeri kikötőkről OG 158/03, 100/04, 141/06 i 38/09 (Zakon o pomorskom dobru i morskim lukama). (NN 158/03, 100/04, 141/06 i 38/09)
Leírás:	**Beruházás** A külföldi jogi személyeknek vállalkozást kell alapítaniuk Horvátországban, és közbeszerzési eljárást követően koncessziót kell szerezniük a kikötői hatóságtól.

A Cipruson alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	Ingatlanvásárlás
Iparági besorolás	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A (külföldiek általi) ingatlanszerzésről szóló törvény (109. fejezet), amelyet az 52/1969, 55/1972, 50/1990 és 54(I)/2003 törvény módosított
Leírás:	**Beruházás** A ciprusiak vagy ciprusi származású személyek, valamint valamely uniós tagállam állampolgárai korlátozás nélkül szerezhetnek tulajdont Cipruson. Haláleset kivételével külföldiek semmilyen ingatlantulajdont nem szerezhetnek a Miniszterek Tanácsának engedélye nélkül. Külföldiek esetében, ha az ingatlantulajdon-szerzés meghaladja a ház vagy szakmai tevékenységvégzés helyszíneként szolgáló épület felépítéséi helyéhez szükséges mértéket, vagy egyébként meghaladja a két donumot (2676 m^2), a miniszterek tanácsa által kiadott engedélyek a Miniszterek Tanácsa által elfogadott, és a képviselők háza által jóváhagyott rendeletekben foglalt kikötésekhez, korlátozásokhoz, feltételekhez és kritériumokhoz kötött. Külföldinek számít minden olyan személy, aki nem a Ciprusi Köztársaság állampolgára, ideértve a külföldi irányítású vállalatokat is. A kifejezés nem foglalja magában a ciprusi származású külföldieket vagy a Ciprusi Köztársaság állampolgárainak nem ciprusi házastársait.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Bányászat és kőfejtés
Alágazat:	Kőolaj- és földgázkitermelés
Iparági besorolás	ISIC rev 3.1 1110
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A 2013. évi 126(I) és a 2014. évi 29(I) törvénnyel módosított, a szénhidrogének kutatásáról, feltárásáról és kiaknázásáról szóló 2007. évi törvény (4(I)/2007)
Leírás:	**Beruházás** Energiabiztonsági okokból a Miniszterek Tanácsa elutasíthatja a szénhidrogének kutatásához, feltárásához és kiaknázásához való hozzáférést és az említett tevékenységek olyan jogalanyok általi gyakorlását, akik ténylegesen Kanada vagy kanadai állampolgárok irányítása alatt állnak. A szénhidrogének kutatására, feltárására és kiaknázására vonatkozó engedély megadása után semmilyen jogalany nem kerülhet Kanada vagy valamely kanadai állampolgár közvetlen vagy közvetett irányítása alá a Miniszterek Tanácsának előzetes jóváhagyása nélkül. A Miniszterek Tanácsa megtagadhatja a szénhidrogének kutatására, feltárására és kiaknázására vonatkozó engedély megadását olyan jogalany számára, amely ténylegesen Kanada vagy egy harmadik ország irányítása alatt áll, ha Kanada vagy a harmadik ország – a szénhidrogének kutatási, feltárási és kiaknázási tevékenységeihez való hozzáférés és azok gyakorolása tekintetében – nem részesíti a Ciprusi Köztársaság vagy az uniós tagállam által Kanada vagy az említett harmadik ország jogalanyai számára biztosított elbánáshoz hasonló elbánásban a Ciprusi Köztársaság vagy az uniós tagállamok jogalanyait.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás	A CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Ügyvédi törvény (2. fejezet), amelyet az alábbi törvények módosítottak: 42/1961, 20/1963, 46/1970, 40/1975, 55/1978, 71/1981, 92/1983, 98/1984, 17/1985, 52/1985, 9/1989, 175/1991, 212/1991, 9(I)/1993, 56(I)/1993, 83(I)/1994, 76(I)/1995, 103(I)/1996, 79(I)/2000, 31(I)/2001, 41(I)/2002, 180(I)/2002, 117(I)/2003, 130(I)/2003, 199(I)/2004, 264(I)/2004, 21(I)/2005, 65(I)/2005, 124(I)/2005, 158(I)/2005, 175(I)/2006, 117(I)/2007, 103(I)/2008, 109(I)/2008, 11(I)/2009, 130(I)/2009, 4(I)/2010, 65(I)/2010, 14(I)/2011, 144(I)/2011, 116(I)/2012 és 18(I)/2013

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az uniós jogot és a valamely EU-tagállam jogát érintő jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróság előtti képviseletet is – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges. A teljes körű ügyvédi kamarai tagság megszerzése tartózkodáshoz (kereskedelmi jelenléthez) és valamely EU-tagállam állampolgárságához kötött. Cipruson csak a kamarai tagsággal rendelkező ügyvédek lehetnek valamely ügyvédi iroda partnerei, részvényesei vagy igazgatósági tagjai. Az uniós jogot és a valamely EU-tagállam jogát érintő jogi szolgáltatások nyújtásához megkövetelhető a nemzeti jog alapján, megkülönböztetésmentes alapon engedélyezett jogi formák egyikében való kereskedelmi jelenlét. Egyes jogiforma-típusokat kizárólag olyan ügyvédek számára tarthatnak fent, akik az ügyvédi kamara tagjai, megkülönböztetésmentes alapon is.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Számviteli és könyvelési szolgáltatások Könyvvizsgálói szolgáltatások, adótanácsadás
Iparági besorolás	CPC 86211, CPC 86212, CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220, CPC 863
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A könyvvizsgálókról, valamint az éves és konszolidált számlák kötelező ellenőrzéséről szóló 2009. évi törvény (42(I)/2009. törvény), amelyet a 163(I)/2013. törvény módosított.
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A tevékenységet csak természetes személyek végezhetik. A kanadai könyvvizsgálóknak speciális engedélyt kell kapniuk a Pénzügyminisztériumtól, viszonossági alapon. Az engedélyezés a gazdasági szükségesség vizsgálatától is függ. Fő kritérium: a foglalkoztatás helyzete az alágazatban. A természetes személyek szakmai társulása (személyegyesítő társaság) megengedett. Vállalati forma nem engedélyezett.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Műszaki vizsgálat, elemzés
Iparági besorolás	CPC 8676
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Az 1992. évi 24(I) és a 2004. évi 20(I) törvénnyel módosított, a vegyészek nyilvántartásba vételéről szóló 1988. évi törvény (157/1988)
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A vegyészek és biológusok általi szolgáltatásnyújtáshoz valamely uniós tagállam állampolgárságára van szükség.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Idegenforgalom és utazással kapcsolatos szolgáltatások
Alágazat:	Utazásközvetítés, utazásszervezés (beleértve az utaskísérést/túravezetést is) Idegenvezetés
Iparági besorolás	CPC 7471, CPC 7472
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A idegenforgalomról, utazási irodákról és idegenvezetőkről szóló 1995–2004. törvény (N.41(I)/1995–2004)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Idegenforgalmi vállalkozás és utazási iroda létrehozása és működtetése, valamint egy meglévő vállalkozás működési engedélyének megújítása kizárólag uniós természetes vagy jogi személyek részére engedélyezhető. Nem rezidens vállalatok – a valamely EU-tagállamban letelepedettek kivételével – szervezett formában vagy állandó jelleggel csak akkor végezhetik a fenti törvény 3. cikkében említett tevékenységeket a Ciprusi Köztársaságban, ha rezidens vállalat képviseli őket. Idegenvezetői szolgáltatások nyújtásához valamely uniós tagállam állampolgárságára van szükség.

Ágazat:	Halászat, szállítás
Alágazat:	Az összes, tengerjáró hajó által végzett kereskedelmi tengeri tevékenység, ideértve a halászatot, akvakultúrát és halászattal kapcsolatos szolgáltatásokat is Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások Hajómentés, vízre emelés Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése
Iparági besorolás	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A kereskedelmi hajózásról (a hajók lajtromozásáról, eladásáról és jelzálogáról) szóló 1963–2005. évi törvény (45/1963 törvény), amelyet a 2003. évi 138(I), a 2004. évi 169(I) és a 2005. évi 108(I) törvény módosított.

ARCHÍVUM

Leírás:

Beruházás és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások

Egy hajó csak akkor lajstromozható a ciprusi hajólajstromban, ha:

(a) A hajó részvényeinek több mint 50 %-a valamely uniós tagállam állampolgárainak tulajdonát képezi, akik – amennyiben a Ciprusi Köztársaságban nem rendelkeznek állandó lakóhellyel, a Ciprusi Köztársaságban felhatalmazott képviselőt neveztek ki; vagy

(b) A hajó részvényeinek összessége (100 %-a) egy vagy több olyan társaság tulajdonát képezi,

(i) amelyeket a Ciprusi Köztársaság jogszabályaival összhangban hoztak létre és működtetnek, és amelyek a Ciprusi Köztársaságban bejegyzett irodával rendelkeznek;

(ii) amelyeket bármely EU-tagállam jogával összhangban hoztak létre és működtetnek, és amelyek létesítő okirat szerinti székhelye, központi ügyvezetése vagy üzleti tevékenységének fő helye az Európai Gazdasági Térség területén van, és amelyek felhatalmazott képviselőt neveztek ki a Ciprusi Köztársaságban vagy ciprusi, illetve a Ciprusi Köztársaságban üzleti tevékenységet folytató uniós hajókezelő társaságot bíztak meg a hajó kezelésével. vagy

(iii) amelyeket a Ciprusi Köztársaságon kívül vagy bármely EU-tagállamon kívül hoztak létre és működtetnek, de valamely EU-tagállam állampolgárainak irányítása alatt áll, és amelyek felhatalmazott képviselőt neveztek ki a Ciprusi Köztársaságban, vagy teljes mértékben egy ciprusi, illetve a Ciprusi Köztársaságban üzleti tevékenységet folytató uniós hajókezelő társaságot bíztak meg a hajó kezelésével. Egy vállalat akkor tekinthető valamely EU-tagállam állampolgárai által irányítottnak, ha részvényeinek több mint 50 %-a valamely EU-tagállam állampolgárainak tulajdonában van, vagy ha a vállalat igazgatóinak többsége valamely EU-tagállam állampolgára.

A Cseh Köztársaságban alkalmazandó fenntartások

Ágazat: Valamennyi ágazat

Alágazat: Ingatlanvásárlás

Iparági besorolás

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Nemzeti

Intézkedések: 95/1999 Coll. törvény (a mezőgazdasági földterület és erdők állami tulajdonból más jogalanyok tulajdonába történő átruházásának feltételeiről)

503/2012 Coll. törvény az állami földhivatalról

Leírás:

Beruházás

Mezőgazdasági földtulajdont és erdőt csak a Cseh Köztársaságban állandó lakóhellyel rendelkező külföldi természetes személyek és a Cseh Köztársaságban letelepedett vállalkozások szerezhetnek.

Különleges szabályok vonatkoznak az állami tulajdonban lévő mezőgazdasági földekre és erdőkre. Állami mezőgazdasági földtulajdont csak cseh állampolgárok, önkormányzatok és állami egyetemek (képzési és kutatási célokra) vásárolhatnak. Jogi személyek (formától és székhelytől függetlenül) csak akkor vásárolhatnak állami mezőgazdasági földtulajdont az államtól, ha egy már tulajdonukban lévő épület ilyen területre épült, vagy ha a földterület nélkülözhetetlen az épület használatához. Csak önkormányzatok és állami egyetemek vásárolhatnak erdőket.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás	A CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A jogi szakmáról szóló 85/1996 Coll. törvény
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A jogi szakmáról szóló törvény 5a. szakaszának (1) alszakasza alapján a Cseh Ügyvédi Kamarába felvett külföldi ügyvédek jogi szolgáltatásokat nyújthatnak azon ország joga területén, ahol jogi szolgáltatásnyújtásra vonatkozó jogosultságukat szerezték, valamint a nemzetközi jog területén. Az uniós jogot és a valamely EU-tagállam jogát érintő jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróság előtti képviseletet is – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges. Az uniós jogot és a valamely EU-tagállam jogát érintő jogi szolgáltatások nyújtásához megkövetelhető a nemzeti jog alapján, megkülönböztetésmentes alapon engedélyezett jogi formák egyikében való kereskedelmi jelenlét. Egyes jogiforma-típusokat kizárólag olyan ügyvédek számára tarthatnak fent, akik az ügyvédi kamara tagjai, megkülönböztetésmentes alapon is.
Ágazat:	Egészségügyi és szociális szolgáltatások
Alágazat:	Üzleti és termelési szolgáltatások Állat-egészségügyi szolgáltatások Paramedicinális személyzet Helyreállító gyógyászat Fizioterapeuták
Iparági besorolás	CPC 93191, CPC 932, CPC 96322
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	**166/1999 Coll. törvény (állat-egészségügyi törvény), §58-63, 39** *381/1991 Coll.* törvény (a Cseh Köztársaság Állatorvosi Kamarájáról), par. 4 20/1987 Coll. törvény a nemzeti műemlékek gondozásáról 96/2004 Coll. törvény az egészségügyi szolgáltatások terén nem orvosi foglalkozások gyakorlásához, valamint az egészségügyi ellátással kapcsolatos tevékenységek megfelelő ellátásához szükséges képzettségek megszerzésének és elismerésének feltételeiről
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Csak természetes személyek végezhetik.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Oktatás
Alágazat:	Felsőoktatás
Iparági besorolás	CPC 92390
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	111/1998 Coll. törvény (felsőoktatási törvény), § 39 561/2004 coll. törvény az iskola előtti, általános, középfokú, szakmai felsőfokú és egyéb oktatásról (az oktatási törvény)
Leírás:	**Beruházás** A magánfinanszírozású felsőoktatási intézményként történő működés állami jóváhagyásának kérelmezéséhez az EU-ban való letelepedésre van szükség. Ez a fenntartás nem vonatkozik a szakközépiskolai és szakiskolai oktatásra.

Ágazat:	Közösségi, szociális és személyi szolgáltatások
Alágazat:	Környezetvédelmi szolgálatok Újrahasznosítási szolgáltatások Csomagolás
Iparági besorolás	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	477/2001 Coll. törvény (a csomagolásról szóló törvény) 16. par.
Leírás:	**Beruházás** Egy engedélyezett csomagoló vállalat csak csomagolóanyag-visszaváltással és -hasznosítással kapcsolatos szolgáltatásokat nyújthat, és részvénytársaságként létrehozott jogalanynak kell lennie

Ágazat:	Halászat Szállítás
Alágazat:	Az összes, tengerjáró hajó által végzett kereskedelmi tengeri tevékenység, ideértve a halászatot, akvakultúrát és halászattal kapcsolatos szolgáltatásokat is Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások Hajómentés, vízre emelés Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése

ARCHÍVUM

Iparági besorolás	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Act. 61/2000 a tengerhajózásról (§5, §6 és §28)
Leírás:	**Beruházás és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** A nemzeti lobogó alatt hajózó hajót csak valamely EU-tagállam állampolgárai, vagy a valamely EU- vagy EGT-tagállamban létrehozott jogi személyek üzemeltethetnek.
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Vasúti szállítás
Iparági besorolás	CPC 711
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	266/1994 Coll. törvény a vasúti szállításról
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A vasúti személy- és teherszállításhoz, valamint a vontatási és tolatási szolgáltatásokhoz cégbejegyzés szükséges (fióktelep létrehozása nem megengedett).

A Dániában alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	Ingatlanvásárlás
Iparági besorolás	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Dán törvény az ingatlantulajdon-szerzésről Lovbekendtgørelse nr. 566 af 28. august 1986 om erhvervelse af fast ejendom (az igazságügyi minisztérium 1985. augusztus 28-i 566. törvénye), amelyet az 1994. december 21-i 1102. törvény és az 1995. szeptember 18-i 764. rendelet módosított Dán törvény a mezőgazdasági ingatlanról (lov om landbrugsejendomme)

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás** Az ingatlanszerzésről szóló dán törvény a mezőgazdasági területre is alkalmazandó, mivel az „ingatlan” fogalom az összes ingatlanra vonatozik, tehát magában foglalja a mezőgazdasági területet és vidéki földterületet is. Csak a Dániában állandó lakóhellyel vagy korábban, legalább öt éven át állandó lakóhellyel rendelkező személyek vásárolhatnak ingatlant Dániában. Ez a követelmény a Dániában bejegyzett irodával nem rendelkező vállalkozásokra, társulásokra és egyéb szervekre, állami vagy magánintézményekre, alapítványokra és jótékonysági alapokra, továbbá külföldi közigazgatási szervekre is vonatkozik. Más személyeknek az Igazságügyi Minisztériumtól kell engedélyt kérniük az ingatlanvásárláshoz, amit akkor adnak meg, ha a kérelmező az ingatlant a dániai tartózkodás ideje alatt elsődleges lakóhelyként vagy önálló vállalkozáshoz fogja használni. A kérelmező csak akkor kap engedélyt második lakóhely vagy nyaraló céljából történő ingatlantulajdon vásárlására, ha az érintettet különösen szoros kötelékek fűzik Dániához. A Dániában bejegyzett irodával nem rendelkező vállalkozások, társulások és egyéb szervek, állami vagy magánintézmények, alapítványok és jótékonysági alapok ingatlanvásárlását akkor engedélyezik, ha a vásárlás a vásárló üzleti tevékenységének előfeltétele. A mezőgazdasági terület magán vagy jogi személyek által történő vásárlását ugyancsak a mezőgazdasági tulajdonról szóló dán törvény (lov om landbrugsejendomme) szabályozza, amely minden személyre nézve, legyen szó dán állampolgárokról vagy külföldiekről, korlátozásokat szab mezőgazdasági tulajdon vásárlásakor. Ennek megfelelően minden olyan magán vagy jogi személynek, aki mezőgazdasági ingatlant kíván vásárolni, eleget kell tennie mindkét törvény követelményeinek. Valamely egyén vásárolhat mezőgazdasági üzemet, amennyiben a vásárló – vagy más személy – a vásárlás után legfeljebb hat hónappal állandó lakóhelyként használja az üzemet. Nincs állampolgársági korlátozás. Amennyiben a vásárló nem valamely EU- vagy EGT-tagállam állampolgára, a vásárlónak engedélyt kell kapnia az igazságügyminisztériumtól, kivéve akkor, ha ténylegesen Dániában él, vagy korábban legalább öt évig Dániában élt.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás	A CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Lovbekendtgørelse nr. 1053 af 29. Oktober 2009 (az igazságszolgáltatás működéséről szóló, 2009. október 29-i 1053. sz. törvény)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az uniós jogot és a valamely EU-tagállam jogát érintő jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróság előtti képviseletet is – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges.

ARCHÍVUM

	Az uniós jogot és a valamely EU-tagállam jogát érintő jogi szolgáltatások nyújtásához megkövetelhető a nemzeti jog alapján, megkülönböztetésmentes alapon engedélyezett jogi formák egyikében való kereskedelmi jelenlét. Egyes jogiforma-típusokat kizárólag olyan ügyvédek számára tarthatnak fent, akik az ügyvédi kamara tagjai, megkülönböztetésmentes alapon is. Egy dán ügyvédi iroda részvényei 90 %-ának dán jogi praxisengedéllyel rendelkező ügyvédek és Dániában bejegyzett ügyvédi irodák tulajdonában kell lennie. Csak dániai működési engedéllyel rendelkező ügyvédek lehetnek egy dán ügyvédi iroda igazgatóságának vagy vezetőségének a tagjai. A fennmaradó 10 % az ügyvédi iroda egyéb alkalmazottainak tulajdonában állhat, akik közreműködhetnek az ügyvédi iroda igazgatótanácsában és vezetésében. Jogi tanácsadást csak dán praxisengedéllyel rendelkező ügyvédek nyújthatnak.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Számviteli és könyvelési szolgáltatások Könyvvizsgálat (auditálás)
Iparági besorolás	CPC 86211, CPC 86212, CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Revisorloven (az engedéllyel rendelkező könyvvizsgálókról és könyvvizsgáló társaságokról szóló, 2008. június 17-i 468. dán törvény)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Könyvvizsgálati szolgáltatások nyújtásához Unión belüli székhelyre van szükség. Ahhoz, hogy társulást hozzanak létre engedéllyel rendelkező dán könyvelőkkel, a külföldi könyvelőknek meg kell szerezniük a dán vállalkozói hatóság engedélyét.
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Állat-egészségügyi szolgáltatások
Iparági besorolás	CPC 932
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	2004. június 9-i 433. törvény az állatorvosokról
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A tevékenységet csak természetes személyek végezhetik.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Ingatlannal kapcsolatos szolgáltatások (eseti vagy szerződéses alapon)

ARCHÍVUM

Iparági besorolás	CPC 822
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Lov om omsætning af fast ejendom (az ingatlanértékesítésről szóló törvény)
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Ahhoz, hogy egy természetes személy ingatlannal kapcsolatos szolgáltatásokat nyújthasson Dánia területén, az ingatlanértékesítésről szóló törvény 25. cikkének (2) szakaszával – amely meghatározza a vállalkozók hatósági nyilvántartásába való felvételének követelményeit – összhangban az „ingatlanügynök" címet csak azon engedéllyel rendelkező, természetes személy ingatlanügynökök viselhetik, akiket felvettek az ingatlanügynökök nyilvántartásába. A törvény előírja, hogy a kérelmezőnek Dániában, illetve az EU-ban, az EGT-ben vagy a Svájci Államszövetségben állandó lakóhellyel kell rendelkeznie. A dán vállalkozói hatóság eltekinthet a lakóhelyre vonatkozó követelménytől. Az ingatlanértékesítésről szóló törvény csak akkor alkalmazandó, ha dán ügyfeleknek nyújtanak ingatlanszolgáltatásokat.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Fordítás és tolmácsolás
Iparági besorolás	CPC 87905
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Legnagyobb kedvezményes elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Lov om translatører og tolke (az engedéllyel rendelkező fordítókról és tolmácsokról szóló törvény), 1988. március 25-i 181. sz. törvény, 1. és 1a. szakasz
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Ahhoz, hogy egy Dánia területén tartózkodó természetes személy engedélyezett fordítási és tolmácsolási szolgáltatásokat nyújthasson, a dán vállalkozói hatóság engedélyére van szükség. E szolgáltatások alkalmi vagy ideiglenes nyújtása esetében mentesülhetnek az engedélykötelezettség alól azon személyek, akik valamely másik EU-tagállamban, EGT-országban vagy a Svájci Államszövetségben az engedélyezett állami fordítói vagy tolmácsi szakmának megfelelő szakmában vannak bejegyezve.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Biztonsági szolgáltatások
Iparági besorolás	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Lov om vagtvirksomhed LBK nr 227 af 03/03/2010
Leírás:	**Beruházás** Tartózkodási követelmények az igazgatóság tagjaira vonatkozóan.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	Gyógyszer-, gyógyászati és ortopédiai termékek kiskereskedelme
Iparági besorolás	CPC 63211
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	.Apotekerloven (dán gyógyszerszeti törvény) LBK nr. 855., 2008.8.4.
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Csak természetes személyek nyújthatnak kiskereskedelmi szolgáltatásokat a gyógyszerek és speciális orvosi termékek területén.

Ágazat:	Halászat, szállítás
Alágazat:	Az összes, tengerjáró hajó által végzett kereskedelmi tengeri tevékenység, ideértve a halászatot, akvakultúrát és halászattal kapcsolatos szolgáltatásokat is Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások Hajómentés, vízre emelés Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése
Iparági besorolás	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.10502, CPC 5133, CPC5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Lov om Dansk Internationalt Skibsregister (a nemzetközi hajólajstomozásról szóló dán törvény), para 1 (2) Søloven (a kereskedelmi hajózásról szóló dán törvény), para 1 (2). Lov om Havne (a kikötőkről szóló törvény), ss. 9 (6–7) és 10 (4–5)
Leírás:	**Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Az EU-ban állandó lakóhellyel nem rendelkező személyek nem birtokolhatnak dán lobogó alatt hajózó hajókat, kivéve: (a) Dániában bejegyzett vállalkozáson, azaz ügynökségen, fióktelepen vagy leányvállalaton keresztül. Továbbá, a hajókat ténylegesen a vállalatnak kell irányítania, ellenőriznie és működtetnie vagy egy EU- vagy EGT-tagállam állampolgárán vagy egy dániai tartózkodási hellyel rendelkező személyen keresztül; vagy

ARCHÍVUM

(b) egy másik uniós vagy EGT-tagállamban leányvállalat létesítésével, és a hajó tulajdonjogának ezen uniós vagy EGT-n belüli vállalatra történő átruházásával. Ezen uniós vagy EGT-vállalatnak nem kell ügynökséget, fióktelepet vagy leányvállalatot létrehoznia, de képviselőt kell kineveznie Dániában, és a hajót ténylegesen Dániából kell igazgatni, ellenőrizni és irányítani.

Ágazat:	Halászat Szállítás
Alágazat:	Vízi szállítást támogató szolgáltatások
Iparági besorolás	CPC 741, CPC 742, CPC 745
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Lov om Dansk Internationalt Skibsregister (a nemzetközi hajólajstomozásról szóló dán törvény), para 1 (2) Søloven (a kereskedelmi hajózásról szóló dán törvény), para 1 (2). Lov om Havne (kikötői törvény), ss. 9 (6–7) és 10 (4–5)
Leírás:	**Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Ha egy külföldi magánüzemeltető rakodási munkálatokat és egyéb hajóval kapcsolatos szolgáltatásokat végez egy dán kikötőben egy dán városi kikötővel együttműködésben, a kikötői törvény szerint a közlekedési minisztérium engedélyére van szükség. A városi kikötőknek a közlekedési miniszter engedélyére van szükségük ahhoz, hogy rakodási munkálatokat és egyéb hajóval kapcsolatos szolgáltatásokat, például révkalauzolást és vontatást, végezzenek. Az állami kikötők ilyen szolgáltatásokat nem végezhetnek. A kikötői törvény nem korlátozza a magánkikötő-üzemeltetőket, ezért a külföldi magánkikötő-üzemeltetők számára nincs megtiltva, hogy rakodási munkálatokat és egyéb hajóval kapcsolatos szolgáltatásokat végezzenek dán kikötőkben. Ugyanakkor a külföldi *állami* és *önkormányzati* kikötőket üzemeltetőkre a kikötői törvény korlátozásai vonatkoznak.
Ágazat:	Energia
Alágazat:	Tüzelőanyagok csővezetékes szállítása
Iparági besorolás	CPC 7131
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Bekendtgørelse nr. 724 af 1. juli 2008 om indretning, etablering og drift af olietanke, rørsysrtemer og pipelines (az olajszállító tartályhajók, csőrendszerek és csővezetékek kialakításáról, létrehozásáról és működtetéséről szóló 724. sz. rendelet, 2008. július 1.).

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás** A nyers kőolaj, finomított kőolaj, kőolajtermékek és földgáz szállításához vezetéket létrehozni kívánó tulajdonosnak vagy felhasználónak a munka megkezdése előtt engedélyt kell szerezni a helyi önkormányzattól. A kiadható ilyen engedélyek száma korlátozott lehet.

Az Észtországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Äriseadustik (kereskedelmi törvénykönyv) § 63^1 (2), § 385 (1)
Leírás:	**Beruházás** Valamely külföldi cég igazgatót vagy igazgatókat nevez ki a fióktelep vezetésére. A fióktelep igazgatójának aktív cselekvőképességgel rendelkező természetes személynek kell lennie. A fióktelep legalább egy igazgatójának Észtországban, valamely EGT-tagállamban vagy a Svájci Államszövetségben kell tartózkodási hellyel rendelkeznie.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Advokatuuriseadus (az ügyvédi kamarai egyesületről szóló törvény), RT I 2001, 36, 201 Notariaadiseadus (a közjegyzőkről szóló törvény), RT I 2000, 104, 684 Kohtutäituri seadus (a végrehajtókról szóló törvény), RT I 2009, 68, 463
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az észt jogot érintő jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróság előtti képviseletet is – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges. A teljes körű ügyvédi kamarai tagság megszerzése tartózkodáshoz (kereskedelmi jelenléthez) kötött. Az uniós jogot és a valamely EU-tagállam jogát érintő jogi szolgáltatások nyújtásához megkövetelhető a nemzeti jog alapján, megkülönböztetésmentes alapon engedélyezett jogi formák egyikében való kereskedelmi jelenlét. Egyes jogiforma-típusokat kizárólag olyan ügyvédek számára tarthatnak fent, akik az ügyvédi kamara tagjai, megkülönböztetésmentes alapon is. Az ügyfelek számára jogaikkal és kötelezettségeikkel kapcsolatos tanácsadói, valamint jogi kérdésekkel kapcsolatos tájékoztatási szolgáltatásoktól eltérő jogi szolgáltatásokhoz a kereskedelmi jelenlét az egyszemélyes társaságra vagy korlátolt felelősségű ügyvédi irodára korlátozódik, amelyhez ki kell kérni a kamara (Advokatuur) engedélyét.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Jogi szolgáltatások
Alágazat:	Szabadalmi ügyvivők Hiteles fordítók
Iparági besorolás	A CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Patendivoliniku seadus (a szabadalmi ügyvivőkről szóló törvény) § 14 (1) Vandetõlgi seadus (a hiteles fordítókról szóló törvény) § 3 (2)
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A szabadalmi ügyvivők csak valamely uniós tagállam Észtországban állandó lakóhellyel rendelkező állampolgárai lehetetnek. Hiteles fordító csak az EU valamely tagállamának állampolgára lehet.

Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	Gyógyszer-, gyógyászati és ortopédiai termékek kiskereskedelme
Iparági besorolás	CPC 63211
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Ravimiseadus (a gyógyszerekről szóló törvény), RT I 2005, 2, 4; § 25 (3), §30, § 42[1]
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A gyógyszerek és speciális orvosi termékek nyilvános kiskereskedelme csak gyógyszertáron keresztül végezhető. A gyógyszerek csomagküldő vállalkozás útján történő értékesítése, illetve az interneten rendelt gyógyszerek postai vagy expressz kézbesítése tilos. A letelepedés engedélyezése a gazdasági szükségesség vizsgálatától függ. Fő kritérium: az adott terület lefedettsége.

Ágazat:	Halászat, szállítás
Alágazat:	Az összes, tengerjáró hajó által végzett kereskedelmi tengeri tevékenység, ideértve a halászatot, akvakultúrát és halászattal kapcsolatos szolgáltatásokat is, tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások Hajómentés, vízre emelés Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése

ARCHÍVUM

Iparági besorolás	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520 CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács Piacra jutás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A hajók lobogójáról és a hajók lajstromozásáról szóló törvények
Leírás:	**Beruházás és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Az Észt Köztársaság nemzeti lobogója alatti hajózás jogát azon tengerjáró hajóknak ítélik oda, amelyek észt állampolgárok tulajdonában vannak; valamint azon közös tulajdonban lévő tengerjáró hajóknak, amelyek nagyobb részben észt társtulajdonosok tulajdonában van. Az észt lobogó alatt hajózó hajó többségi tulajdona EU-tagállamok állampolgárai és jogi személyei számára van fenntartva, feltéve, hogy az EU más tagállamából származó személy: (a) tartózkodási hellyel vagy állandó üzleti telephellyel rendelkezik Észtországban, és maga a hajó nem minősül üzleti telephelynek; vagy (b) olyan állandó képviselő, akinek tartózkodási helye vagy székhelye Észtországban van, és aki a tengerjáró hajókra vonatkozóan Észtországban megállapított műszaki, társadalmi és igazgatási követelményeknek való megfelelésért felelős, és aki közvetlenül irányítja és felügyeli a hajó használatát.

A Finnországban alkalmazandó fenntartások

Az EU és tagállamai fenntartásainak alkalmazásában Finnországban a regionális kormányzati szint az Åland-szigeteket jelenti.

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Laki elinkeinon harjoittamisen oikeudesta (a kereskedelmi tevékenység folytatásához való jogról szóló törvény) (122/1919), 1. o. Osuuskuntalaki (a szövetkezetekről szóló törvény) 1488/2001 Osakeyhtiölaki (a korlátolt felelősségű társaságokról szóló törvény) (624/2006), Laki luottolaitostoiminnasta (a hitelintézetekről szóló törvény) (121/2007)
Leírás:	**Beruházás** A közkereseti társaságok legalább egyik tagjának vagy a betéti társaságok legalább egyik beltagjának állandó lakóhellyel kell rendelkeznie az Európai Gazdasági Térségben (EGT), vagy amennyiben valamely partner jogi személy, rezidensnek kell lennie az EGT-ben (a fióktelep nem megengedett). A nyilvántartásba vételt végző hatóság mentességeket ítélhet oda.

ARCHÍVUM

	Magánvállalkozóként kereskedelmi tevékenység folytatásához EGT-n belüli tartózkodási helyre van szükség. Amennyiben egy EGT-n kívüli országból származó külföldi szervezet egy fióktelep finnországi alapításán keresztül akar kereskedelmi vagy üzleti tevékenységet folytatni, kereskedelmi engedélyre van szükség. Az igazgatótanács legalább egyik rendes vagy póttagjának és az ügyvezető igazgatónak EGT-beli állandó lakóhellyel kell rendelkeznie; A nyilvántartásba vételt végző hatóság vállalati mentességeket ítélhet oda.
Ágazat:	Bányászat és kőfejtés
Alágazat:	Bányászat Bányászattal kapcsolatos szolgáltatás Mérnöki tevékenységgel összefüggő tudományos és műszaki tanácsadási szolgáltatások Ércbányászat
Iparági besorolás	ISIC rev 3.1 120, CPC 5115, CPC 883, CPC 8675
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Kaivoslaki (bányászati törvény) (621/2011) Ydinenergialaki (atomenergia-törvény) (990/1987)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az ásványi erőforrások feltárása és kiaknázása engedélyhez kötött, amely engedélyt a nukleáris anyagok tekintetében a kormány adja meg. A bányászati területhez a kormány bányatelek megállapításáról szóló határozatára van szükség. Engedélyt az EGT-ben állandó lakóhellyel rendelkező természetes személy vagy az EGT-ben letelepedett jogi személy kaphat. Elvégezhetik a gazdasági szükségesség vizsgálatát.
Ágazat:	Állattenyésztés
Alágazat:	Rénszarvastenyésztés
Iparági besorolás	ISIC rev 3.1 014
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Poronhoitolaki (a rénszarvastenyésztésről szóló törvény) (848/1990), 1. fejezet, 4. o. A Finnország csatlakozásáról szóló szerződés 3. jegyzőkönyve
Leírás:	**Beruházás** A rénszarvastartás vagy rénszarvastenyésztés csak valamely EGT-tagállam azon állampolgárai számára engedélyezett, akik a rénszarvas-tenyésztési területen rendelkeznek állandó lakóhellyel. Kizárólagos jogok adhatók.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Jogi szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Tavaramerkkilaki (védjegyekről szóló törvény) (7/1964) Laki patenttiasiamiehistä (a szabadalmi ügyvivőkről szóló törvény) (552/1967) Laki kasvinjalostajanoikeudesta (a növénynemesítői jogról szóló törvény) 1279/2009 Mallioikeuslaki (a lajstromozott formatervezési mintákról szóló törvény) 221/1971
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A szabadalmi ügyvivőnek EGT-beli állandó lakóhellyel kell rendelkeznie ahhoz, hogy felvegyék a szabadalmi ügyvivők nyilvántartásába, ami a szakma gyakorlásához szükséges.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Laki asianajajista (ügyvédi törvény) (496/1958), 1. és 3. o., Oikeudenkäymiskaari (4/1734) (bírósági eljárási törvénykönyv)
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az ügyvédi kamarai tagság – ami az „asianajaja” cím viselésének követelménye – EGT-lakóhely meglétéhez kötött. Jogi szolgáltatásokat, ideértve a hazai jogot érintő szolgáltatásokat is, kamarai tagsággal nem rendelkezők is nyújthatnak.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Könyvvizsgálat (auditálás)
Iparági besorolás	CPC 86211 és CPC 86212, a könyvelési szolgáltatások kivételével
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Tavaramerkkilaki (a könyvvizsgálatról szóló törvény) (459/2007) Helyben kibocsátott engedéllyel rendelkező könyvvizsgálók alkalmazását előíró ágazati jogszabályok

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Egy finn korlátolt felelősségű társaság vagy a könyvvizsgálat elvégzésére kötelezett társaságok legalább egy könyvvizsgálójának EGT-lakóhellyel kell rendelkeznie. A könyvvizsgálónak helyben kibocsátott engedéllyel rendelkező könyvvizsgálónak vagy helyben kibocsátott engedéllyel rendelkező könyvvizsgáló társaságnak kell lennie.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Fordítási szolgáltatások
Iparági besorolás	a CPC 87905 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Laki auktorisoiduista kääntäjistä (az engedélyezett fordítókról szóló törvény) (1231/2007), s. 2(1))
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A hiteles fordítók számára kötelező az EGT-beli tartózkodási hely.
Ágazat:	Egyéb szolgáltatások
Alágazat:	Temetkezés, hamvasztás, temetést kiegészítő szolgáltatás
Iparági besorolás	a CPC 9703 része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Hautaustoimilaki (a temetkezésről szóló törvény) (457/2003)
Leírás:	**Beruházás** Hamvasztást, valamint temetők és sírkertek üzemeltetését/kezelését csak az állam, települések, egyházközségek, vallási közösségek vagy nonprofit alapítványok és társaságok végezhetnek.
Ágazat:	Halászat, szállítás
Alágazat:	A tengerjáró hajó által végzett összes kereskedelmi tengeri tevékenység, ideértve a halászatot, akvakultúrát és halászattal kapcsolatos szolgáltatásokat is Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások Hajómentés Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése
Iparági besorolás	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Merilaki (tengerészeti törvény) 674/1994
Leírás:	**Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** A külföldi beruházóknak finnországi székhellyel kell rendelkezniük ahhoz, hogy egy hajót a nemzeti hajólajstromban lajstromozhassanak. Egy hajó csak akkor tekinthető finnek, és akkor hajózhat a finn lobogó alatt, ha a hajó több mint 60 %-ban egy finn állampolgár vagy vállalat tulajdonában van.
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Vízi szállítást támogató szolgáltatások
Iparági besorolás	CPC 745
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Legnagyobb kedvezményes elbánás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Merilaki (tengerészeti törvény) (674/1994) Laki elinkeinon harjoittamisen oikeudesta (a kereskedelmi tevékenység folytatásához való jogról szóló törvény) (122/1919), 4. o.
Leírás:	**Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** A finn tengervizeken vagy belvízi utakon történő tengeri szállítással kapcsolatos támogató szolgáltatások a nemzeti, uniós vagy norvég lobogó alatt közlekedő flották számára vannak fenntartva.

A Franciaországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Mezőgazdaság és vadászat
Alágazat:	
Iparági besorolás	ISIC rev 3.1 011, ISIC rev 3.1 012, ISIC rev 3.1 013, ISIC rev 3.1 014, ISIC rev 3.1 015
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Code rural et de la pêche maritime: R331-1. cikk a létesítésről és L. 529-2. cikk a mezőgazdasági szövetkezetekről
Leírás:	**Beruházás** A gazdaságok és mezőgazdasági szövetkezetek nem uniós beruházók általi létesítése engedélyhez kötött. Egy mezőgazdasági szövetkezet igazgatói tisztségének ellátásához előzetes engedélyre van szükség.
Ágazat:	Halászat
Alágazat:	Halászat és akvakultúra Halászattal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás	ISIC rev 3.1 050, CPC 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Code rural et de la pêche maritime: art. L921-3
Leírás:	**Beruházás** Egy, a francia lobogó alatt hajózó francia hajó akkor kaphat halászati engedélyt, vagy akkor halászhat nemzeti kvóták alapján, ha valós gazdasági kapcsolat fűzi Franciaországhoz, és a hajót Franciaország területén található állandó létesítményből irányítják és ellenőrzik.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Loi 90 1259 du 31 décembre 1971, art. 56 Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales Loi 90- 1259 du 31 décembre 1990, art. 7
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A francia jogot érintő jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróság előtti képviseletet is – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges. A teljes körű ügyvédi kamarai tagság megszerzése tartózkodáshoz (kereskedelmi jelenléthez) kötött. Csak a valamely EGT-tagállam vagy a Svájci Államszövetség állampolgárságával rendelkező ügyvédek lehetnek az ügyvédi kamara tagjai, és nyújthatnak jogi szolgáltatásokat a francia jog tekintetében.

ARCHÍVUM

Az uniós jogot és a valamely EU-tagállam jogát érintő jogi szolgáltatások nyújtásához megkövetelhető a nemzeti jog alapján, megkülönböztetésmentes alapon engedélyezett jogi formák egyikében való kereskedelmi jelenlét. Egyes jogiforma-típusokat kizárólag olyan ügyvédek számára tarthatnak fent, akik az ügyvédi kamara tagjai, megkülönböztetésmentes alapon is.

A „*Cour de Cassation*" és „*Conseil d'Etat*"előtti képviselet kvótákhoz kötött.A francia és az uniós joggal kapcsolatban szolgáltatásokat nyújtó ügyvédi irodában a részvények 75 százalékát birtokló társult tagok 75 százalékát olyan ügyvédeknek kell alkotniuk, akik a franciaországi ügyvédi kamara teljes jogú tagjai.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Számviteli és könyvelési szolgáltatások Könyvvizsgálat (auditálás) Adótanácsadás
Iparági besorolás	CPC 86211, CPC 86212, CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220, CPC 863
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Ordonnance 45-2138 du 19 septembre 1945, arts. 3, 7, 26,27
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Külföldi szolgáltató általi számviteli és könyvviteli szolgáltatásnyújtás a gazdasági, pénzügyi és ipari miniszternek a – külügyminiszterrel egyetértésben hozott – határozatától függ. A számviteli és könyvelési szolgáltatások esetében: szolgáltatásnyújtás kizárólag a következőkön keresztül: SEL (anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions), AGC (Association de gestion et comptabilité) vagy SCP (Société civile professionnelle). Adótanácsadási szolgáltatások esetében szolgáltatásnyújtás kizárólag a következőkön keresztül: SEL (anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions) vagy SCP (Société civile professionnelle). Jogszabályban előírt könyvvizsgálat esetében: szolgáltatásnyújtás az SNC (Société en nom collectif) és SCS (Société en commandite simple) kivételével bármilyen társasági forma révén.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Építészeti szolgáltatások
Iparági besorolás	CPC 8671
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales. Décret 95-129 du 2 février 1995 relatif à l'exercice en commun de la profession d'architecte sous forme de société en participation.

ARCHÍVUM

	Décret 92-619 du 6 juillet 1992 relatif à l'exercice en commun de la profession d'architecte sous forme de société d'exercice libéral à responsabilité limitée SELARL, société d'exercice libéral à forme anonyme SELAFA, société d'exercice libéral en commandite par actions SELCA. Loi 77-2 du 3 janvier 1977, arts. 12, 13, 14
Leírás:	**Beruházás** Franciaországban az építészek csak az alábbi jogi formák valamelyikében nyújthatnak építészeti szolgáltatásokat (megkülönböztetésmentes alapon): SA et SARL (sociétés anonymes, à responsabilité limitée), EUgRL (Entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée), SCA (en commandite par actions), SCOP (Société coopérative et participative), SELARL (société d'exercice libéral à responsabilité limitée), SELAFA (société d'exercice libéral à forme anonyme), SELAS (société d'exercice libéral par actions simplifiée) vagy SAS (Société par actions simplifiée), illetve egyéni vállalkozóként vagy építészeti vállalatban partnerként.
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Állat-egészségügyi szolgáltatások
Iparági besorolás	CPC 932
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Legnagyobb kedvezményes elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Code rural et de la pêche maritime arts. L241-1; L241-2; L241-2-1
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az állampolgársági feltétel valamely EU-tagállam vagy EGT-tagállam állampolgáraira korlátozódik. Amennyiben Kanada engedélyezi, hogy francia állampolgárok állatgyógyászati szolgáltatásokat nyújtsanak, akkor Franciaország is engedélyezi, hogy a kanadai szolgáltatók ugyanolyan feltételek mellett állatgyógyászati szolgáltatásokat nyújtsanak. Az állatgyógyászati szolgáltatásokat nyújtó vállalat jogi formája három vállalattípusra korlátozódik: (SEP (Société en participation); SCP (Société civile professionnelle); és SEL (Société d'exercice liberal).
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Kapcsolódó tudományos és műszaki szaktanácsadás
Iparági besorolás	CPC 8675
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, modifiée par les lois 2001-1168 du 12 décembre 2001 et 2008-776 du 4 août 2008

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A felmérés esetében a hozzáférés csak SEL (anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions), SCP (Société civile professionnelle), SA és SARL (sociétés anonymes, à responsabilité limitée) formájában lehetséges. Külföldi beruházóknak külön engedélyt kell szerezniük feltárási és kutatási szolgáltatásokra.
Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	Kiskereskedelem
Iparági besorolás	CPC 631, CPC 632
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Art. L752-1 à L752-6 du code de commerce
Leírás:	**Beruházás** A nagy áruházak engedélyezése a gazdasági szükségesség vizsgálatának függvénye. Fő kritérium: a meglévő áruházak száma és az azokra gyakorolt hatás, népesség, földrajzi kiterjedés, a szállítási feltételekre gyakorolt hatás és új munkahelyek létrehozása.
Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	Dohánytermékek forgalmazása
Iparági besorolás	a CPC 6222 egy része, CPC 6310 egy része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Code général des impôts, art. 568 et articles 276-279 de l'annexe 2 de ce code
Leírás:	**Beruházás** Állami monopólium a dohány nagy- és kiskereskedelmét illetően Állampolgársághoz kötött a dohányértékesítőkre („buraliste") vonatkozóan.
Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	Gyógyszer-, gyógyászati és ortopédiai termékek kiskereskedelme
Iparági besorolás	CPC 63211
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Code de la santé publique, arts. L4221-1, L4221-13, L5125-10 Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, modifiée par les lois 2001-1168 du 12 décembre 2001 et 2008-776 du 4 août 2008 (90-1258. törvény a szabad foglalkozások vállalat formájában történő gyakorlásáról)
Leírás:	**Beruházás** Gyógyszertár üzemeltetéséhez EGT- vagy svájci állampolgárságra van szükség. A külföldi gyógyszerészek letelepedése az éves szinten meghatározott kvóták keretében megengedett. A kereskedelmi jelenlétnek a nemzeti jog által megkülönböztetésmentes alapon engedélyezett jogi formák valamelyikét kell öltenie. csak az alábbi formák engedélyezettek: anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions (SEL), société en nom collectif (SNC), société de participations financières de profession libérale de pharmaciens d'officine és SARL
Ágazat:	Oktatás
Alágazat:	Magánfinanszírozású alapfokú, középfokú és felsőfokú oktatás
Iparági besorolás	CPC 921, CPC 922, CPC 923
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Code de l'éducation, Arts. L 444-5, L 914-4, L 441-8, L 731-8, L 731-1 to 8
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Magánfinanszírozású oktatási intézményben csak valamely EU-tagállam állampolgárai taníthatnak. A kanadai állampolgárok viszont engedélyt kaphatnak a releváns illetékes hatóságoktól arra, hogy alap-, közép- és felsőfokú oktatási intézményekben taníthassanak. A kanadai állampolgárok arra is engedélyt kaphatnak a releváns illetékes hatóságoktól, hogy alap-, közép- vagy felsőfokú oktatási intézményeket létesítsenek, működtessenek vagy irányítsanak. Ilyen engedélyt egyedi elbírálás alapján ítélnek oda.
Ágazat:	Egészségügyi és szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás	CPC 931, CPC 933
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti

ARCHÍVUM

Intézkedések:	Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérals, modifiée par les lois 2001-1168 du 12 décembre 2001 et 2008-776 du 4 août 2008 et la loi 66-879 du 29 novembre 1966 (SCP) Code de la santé publique, art. L6122-1, L6122-2 (Ordonnance2010-177 du 23 février 2010)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Míg az EU-beli beruházók számára egyéb jogi formák is rendelkezésre állnak, harmadik országbeli beruházók csak „société d'exercice liberal" és „société civile professionnelle" jogi formában működhetnek. Az orvosi, fogorvosi és szülész szolgáltatások francia állampolgársághoz vannak kötve, éves szinten meghatározott kvóták keretében azonban külföldiek is nyújthatnak ilyen szolgáltatásokat. A orvosi, fogorvosi és szülész szolgáltatások, valamint az ápolók által nyújtott szolgáltatások kizárólag anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions (SEL) vagy SCP keretében nyújthatók. A kórházi és mentőszolgáltatások, kórházon kívüli fekvőbeteg-ellátás és szociális szolgáltatások esetében a vezetői tisztek betöltéséhez engedélyre van szükség. A engedélyezési eljárás figyelembe veszi helyi vezetők rendelkezésre állását.
Ágazat:	Halászat Szállítás
Alágazat:	A tengerjáró hajó által végzett összes kereskedelmi tengeri tevékenység, ideértve a halászatot, akvakultúrát és halászattal kapcsolatos szolgáltatásokat is Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások Hajómentés Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése
Iparági besorolás	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Code des douanes, Art. 219
Leírás:	**Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Az olyan külföldi beruházók, amelyek nem valamely EU-tagállam állampolgárai, és az EU-ban vagy az EGT-ben nincsenek bejegyezve vagy nem rendelkeznek székhellyel, nem szerezhetnek 50 % vagy annál nagyobb tulajdonjogot egy francia lobogó alatt hajózó tengerjáró hajóban.

ARCHÍVUM

A fenti fenntartás nem vonatkozik az olyan hajókra, amelyek a lízing-opció gyakorlat elvégzése után eleget tesznek a francia lobogó alatt hajózó hajók birtoklására vonatkozó követelményeknek. Nem vonatkozik továbbá az olyan hajókra sem, amelyeket személyzet nélkül adnak bérbe olyan bérlőnek, aki eleget tenne a hajó birtoklására vonatkozó követelményeknek, és ténylegesen használja a hajót.

A Németországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Feldolgozóipar
Alágazat:	Legalább hetente négyszer megjelenő újságok, folyóiratok és időszaki kiadványok, és hetente négynél kevesebbszer megjelenő újságok, folyóiratok és időszaki kiadványok
Iparági besorolás	ISIC rev 3.1223, ISIC rev 3.1 224
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti – Regionális (szubföderális)
Intézkedések:	§ 10 Abs. 1 Nr. 4 Landesmediengesetz (LMG) Rheinland-Pfalz v. 4. Februar 2005, GVBl. S. 23 in der Fassung vom 20. Dezember 2011, GVBl. S. 427 § 9 Abs. 1 Nr. 1 Gesetz über die Presse Baden-Württemberg (LPG BW) v. 14 Jan. 1964, GBl. S.11, geändert durch Gesetz v. 17. Dez. 2009, GBl. S. 809 § 9 Abs. 1 Nr. 1 Pressegesetz für das Land Nordrhein-Westfalen (Landespressegesetz NRW) v. 24. Mai 1966 (GV. NRW. S. 340), zuletzt geändert durch Artikel 7 des Gesetzes vom 18. November 2008 (GV. NRW. S. 706) § 8 Abs. 1 Gesetz über die Presse Schleswig-Holstein (PressG SH) vom 25.1.2012, GVOBL. SH S. 266 § 7 Abs. 2 Landespressegesetz für das Land Mecklenburg-Vorpommern (LPrG M-V) v. 6 Juni 1993, GVOBl. M-V 1993, S. 541 § 8 Abs. 1 Nr. 1 Pressegesetz für das Land Sachsen-Anhalt in der Neufassung vom 2.5.2013 (GVBl. LSA S. 198) § 7 Abs. 2 Berliner Pressegesetz (BlnPrG) v. 15 Juni 1965, GVBl. S. 744 zuletzt geändert durch Gesetz v. 18. Nov. 2009, GVBl. S. 674 § 10 Abs. 1 Nr. 1 Brandenburgisches Landspressegesetz (BbgPG) v. 13. Mai 1993, GVBl. I/93, S. 162, zuletzt geändert durch Gesetz v. 21. Juni 2012, GVBl. I/12, S. 1 § 9 Abs. 1 Nr.1 Gesetz über die Presse Bremen (BrPrG), Brem. GBl. 1965, S. 63; zuletzt geändert durch Nr. 2.1 i.V.m. Anl.1 ÄndBek vom 24.1.2012 (Brem.GBl. S.24) § 7 Abs. 3 Nr. 1 Hessisches Pressegesetz (HPresseG) v. 12. Dezember 2004, GVBl. 2004 I S.2, zuletzt geändert durch Gesetz vom 13. Dezember 2012, GVBl. S. 622 § 7 Abs. 2 i.V.m § 9 Abs.1 Ziffer 1 Thüringer Pressegesetz (TPG) v. 31. Juli 1991, GVBl. 1991 S. 271 in der Fassung v. 16. Juli 2008, GvBl. S. 243 § 9 Abs. 1 Nr. 1Hamburgisches Pressegesetz v. 29. Januar 1965, HmbGVBl., S. 15, in der Fassung v. 15. Dez. 2009, HmbGVBl. S. 444, 447 § 6 Abs. 2 Sächsisches Gesetz über die Presse (SächsPresseG) v. 3. April 1992, SächsGVBl. S. 125 zuletzt geändert durch Gesetz v. 13. August 2009, SächsGVBl. S. 438 § 8 Abs. 2 Niedersächsisches Pressegesetz v. 22. März 1965, GVbl. S.9 zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 11.10.2010 (Nds. GVBl. S. 480) § 9 Abs. 1 Nr. 1 Saarländisches Mediengesetz (SMG) vom 27. Februar 2002 (Amtsbl. S. 498), zuletzt geändert durch Art. 1 ÄndG vom 22. 4. 2013 (Amtsbl. I S. 111) Art. 5 Abs. 2 Bayerisches Pressegesetz in der Fassung der Bekanntmachung v. 19. April 2000 (GVBl, S. 340), zuletzt geändert durch Gesetz v. 22.12.2009 (GVBl. S. 630)

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás** Minden nyilvánosan terjesztett vagy nyomtatott újságon, folyóiraton vagy időszaki kiadványon egyértelműen fel kell tüntetni a „felelős szerkesztőt” (a természetes személy teljes nevét és címét). Előírható, hogy a felelős szerkesztő Németországban, az EU-ban vagy valamely EGT-országban állandó lakóhellyel rendelkezzen. A szövetségi belügyminiszter kivételeket engedélyezhet.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	§ 59e, § 59f, § 206 Bundesrechtsanwaltsordnung (BRAO; szövetségi ügyvédi rendelet) Gesetz über die Tätigkeit europäischer Rechtsanwälte in Deutschland (EuRAG)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A német jogot érintő jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróság előtti képviseletet is – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges. Csak az EGT-beli vagy svájci ügyvédek lehetnek az ügyvédi kamara tagjai, és nyújthatnak jogi szolgáltatásokat a német jog tekintetében (EuRAG). A teljes körű ügyvédi kamarai tagság megszerzése tartózkodáshoz (kereskedelmi jelenléthez) kötött. A szövetségi ügyvédi rendelet (§§ 59e, 59f BRAO) szerint csak német ügyvédek, EGT-beli ügyvédek, uniós ügyvédek és a Svájci Államszövetség ügyvédei nyújthatnak jogi szolgáltatásokat kereskedelmi jelenlét révén, Anwalts-GmbH vagy Anwalt-AG formájában. Más országok ügyvédei (§ 206 BRAO) csak kisebbségi részesedés szerzésével rendelkezhetnek kereskedelmi jelenléttel Anwalts-GmbH vagy Anwalt-AG formájában.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások: szabadalmi ügyvivők
Iparági besorolás	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	§ 52e, § 52 f, § 154a und § 154 b Patentanwaltsordnung (PAO)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A harmadik országbeli (nem uniós vagy EGT-tagállambeli, illetve nem Svájci Államszövetségbeli) szabadalmi ügyvivők Németországban nem folytathatnak szabadalmi ügyvivői tevékenységet (§ 154a PAO).

ARCHÍVUM

A Patentanwaltsordnung (§§ 52e, 52f PAO) szerint csak német szabadalmi ügyvívők, EGT-beli szabadalmi ügyvívők, uniós szabadalmi ügyvívők és a Svájci Államszövetség szabadalmi ügyvívői nyújthatnak jogi szolgáltatásokat kereskedelmi jelenlét révén, Patentanwalts-GmbH vagy Patentanwalt-AG formájában. Más országok szabadalmi ügyvívői (§ 154a PAO) csak kisebbségi részesedés szerzésével rendelkezhetnek kereskedelmi jelenléttel Patentanwalts-GmbH vagy Patentanwalt-AG formájában.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Számviteli szolgáltatás Könyvvizsgálat (auditálás)
Iparági besorolás	CPC 86211 és CPC 86212, a könyvelési szolgáltatások kivételével CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220)
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Handelsgesetzbuch, HGB, (kereskedelmi jogi törvénykönyv) Wirtschaftsprüferordnung, WPO, (a könyvvizsgálókról szóló rendelet)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A könyvvizsgáló cégek („Wirtschaftsprüfungsgesellschaften”) csak bizonyos német jogi formákat ölthetnek. Bejegyzett vállalatok, zártkörűen működő társaságok, korlátolt felelősségű társaságok, általános partnerségek, korlátozott kereskedelmi partnerségek, más partnerségek és európai vállalatok (SE) „Wirtschaftsprüfungsgesellschaften”-ként ismerhetők el. Az általános partnerségek és korlátozott kereskedelmi partnerségek „Wirtschaftsprüfungsgesellschaften”-ként ismerhetők el, ha vagyonkezelői tevékenységeik alapján kereskedő partnerségként szerepelnek a cégnyilvántartásban, a WPO 27. cikke. A „GmbH & Co. Kommanditgesellschaft” entitás számviteli és könyvvizsgálati szolgáltatásokat végezhet. Könyvvizsgálati szolgáltatások nyújtásához Unión belüli letelepedésre van szükség. Ugyanakkor a WPO 134. cikkével összhangban bejegyzett kanadai könyvvizsgálók elvégezhetik az éves pénzügyi kimutatások jogszabályban előírt éves könyvvizsgálatát vagy egy vállalat EU-n kívüli székhelye számára biztosíthatják egy olyan vállalat összevont pénzügyi beszámolóját, amelyek átruházható értékpapírjaival szabályozott piacon kereskednek.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Orvosi és fogorvosi szolgáltatások Szülész szolgáltatás Ápolók által nyújtott szolgáltatások
Iparági besorolás	CPC 9312, CPC 93191
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti – Regionális (szubföderális)

ARCHÍVUM

Intézkedések:

Bundesärzteordnung (szövetségi orvosi rendelet)

Gesetz über die Ausübung der Zahnheilkunde,

Gesetz über die Berufe des Psychologischen Psychotherapeuten und des Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (a pszichoterápiás szolgáltatások nyújtásáról szóló 1998.7.16-i törvény)

Gesetz über die berufsmäßige Ausübung der Heilkunde ohne Bestallung

Gesetz über den Beruf der Hebamme und des Entbindungspflegers

Gesetz über die Berufe in der Krankenpflege

§ 7 Absatz 3 Musterberufordnung fuer Aerzte (az orvosokra vonatkozó szakmai kódex német mintája)

§95,§ 99 és seq. SGB V (a szociális törvénykönyv V. könyve), Kötelező betegbiztosítás

§ 1 Absatz 2 and Absatz 5 Hebammengesetz (a szülésznőkre vonatkozó kódex),

§ 291b SGB V (a szociális törvénykönyv V. könyve) az e-egészségügyi szolgáltatókról

Heilberufekammergesetz des Landes Baden-Württemberg in der Fassung vom 16. 03. 1995 (GBl. BW of 17.05.1995 S. 314), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes zur Änderung des Landespflegegesetzes und anderer berufsrechtlicher Vorschriften vom 15.06.2010 (GBl. a 2010.6.22-i BW, 427., 431. o.)

Gesetz über die Berufsausübung, die Berufsvertretungen und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Heilberufe-Kammergesetz – HKaG) in Bayern vom 06.02.2002 (BAY GVBl 2002, 42. o.)

Gesetz über die Kammern und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Apotheker, Psychologischen Psychotherapeuten und Kinder- und Jugendpsychotherapeuten (Berliner Kammergesetz) vom 04.09.1978 (Berliner GVBl. page 1937, rev. 1980. o.), zuletzt geändert durch Artikel I Elftes Änderungsgesetz vom 17.03.2010 (Berliner GVBl. 135. o.)

§ 31 Heilberufsgesetz Brandenburg (HeilBerG) vom28.04.2003, zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 11.06.2008 (GVBl. I 134, 139. o.)

Bremisches Gesetz über die Berufsvertretung, die Berufsausübung, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Psychotherapeuten, Tierärzte und Apotheker (Heilberufsgesetz – HeilBerG) vom 12.05.2005, zuletzt geändert durch Artikel 2 Gesetz zur Umsetzung der EU-Dienstleistungsrichtlinie im Land Bremen und Novellierung weiterer Rechtsnormen vom 24.11.2009 (Brem.GBl. 535. o.)

§ 29 Heilberufsgesetz (HeilBG NRW) of 09.05.2000 in der Fassung vom 17.12.2009 (GV. NRW 2009, 865. o.),

§ 20 Heilberufsgesetz (HeilBG Rheinland-Pfalz) of 07.02.2003 in der Fassung vom 15.09.2011 (GV. R-Pf 2011, 425. o.)

Gesetz über Berufsausübung, Berufsvertretungen und Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder und Jugendlichenpsychotherapeuten im Freistaat (Sächsisches Heilberufekammergesetz – SächsHKaG) vom 24.05.1994 (SächsGVBl. 935. o.), zuletzt geändert durch Artikel 2 Absatz 5 des Gesetzes vom 19.05.2010 (SächsGVBl. 142. és 143. o.),

Gesetz über die öffentliche Berufsvertretung, die Berufspflichten, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte/ Ärztinnen, Zahnärzte/ Zahnärztinnen, psychologischen Psychotherapeuten/ Psychotherapeutinnen und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten/-psychotherapeutinnen,

ARCHÍVUM

Tierärzte/Tierärztinnen und Apotheker/Apothekerinnen im Saarland (Saarländisches Heilberufekammergesetz – SHKG) vom 19.11.2007, zuletzt geändert durch Gesetz vom 19.11.2008 (ABl. 1930. o.)

Thüringer Heilberufegesetz vom 29. Januar 2002 (GVBl 2002, 125) zuletzt geändert durch Artikel 14 des Gesetzes vom 8. Juli 2009 (GVBl 2009, 592)

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

A szakmai nyilvántartásba vételre földrajzi korlátozásokat vethetnek ki, amelyek állampolgárokra és nem állampolgárokra egyaránt vonatkoznak. Az orvosoknak (ideértve a pszichológusokat, pszichoterapeutákat és fogorvosokat is) nyilvántartásba kell vetetniük magukat a kötelező betegbiztosításhoz tartozó orvosok vagy fogorvosok regionális egyesületeinél (kassenärztliche vagy zahnärztliche Vereinigungen), ha a kötelező betegségbiztosítási alapok által biztosított betegeket kívánnak kezelni. E nyilvántartásba vétel mennyiségi korlátozásoktól függhet az orvosok regionális eloszlása alapján. A fogorvosokra nem vonatkozik e korlátozás. A nyilvántartásba vétel csak a közegészségügyi rendszerben részt vevő orvosok esetében szükséges. E szolgáltatások nyújtása tekintetében a létesítés jogi formáját illetően létezhetnek nem megkülönböztető jellegű korlátozások (§ 95 SGB V).

Orvosi, fogorvosi és szülész szolgáltatásokat csak természetes személyek nyújthatnak.

Lehetnek létesítésre vonatkozó követelmények.

A telemedicina csak olyan elsődleges ellátás összefüggésében nyújtható, amikor a korábbi ellátás során egy orvos is ténylegesen jelen volt.

Az IKT- (információs és kommunikációs technológiák) szolgáltatók száma az interoperábilitás, kompatibilitás és a szükséges biztonsági standardok garantálására korlátozódhat. Ezt megkülönböztetésmentesen alkalmazzák.

Ágazat:

Egészségügyi és szociális szolgáltatások

Alágazat:

Emberi egészségügyi és szociális ellátási szolgáltatások

Kórházak

Mentőszolgálat

Mentési szolgáltatások

Iparági besorolás

CPC 931, CPC 933

A fenntartás típusa:

Piacra jutás

Nemzeti elbánás

Kormányzati szint:

Nemzeti – Regionális (szubföderális)

Intézkedések:

Bundesärzteordnung (szövetségi orvosi rendelet)

Gesetz über die Ausübung der Zahnheilkunde

Gesetz über die Berufe des Psychologischen Psychotherapeuten und des Kinder- und Jugendlichentherapeuten (a pszichoterápiás szolgáltatások nyújtásáról szóló 1998.7.16-i törvény)

Gesetz über die berufsmäßige Ausübung der Heilkunde ohne Bestallung

Gesetz über den Beruf der Hebamme und des Entbindungspflegers

Gesetz über den Beruf der Rettungsassistentin und des Rettungsassistenten

Gesetz über die Berufe in der Krankenpflege

Gesetz über die Berufe in der Physiotherapie

Gesetz über den Beruf des Logopäden

Gesetz über den Beruf des Orthoptisten und der Orthoptistin

ARCHÍVUM

Gesetz über den Beruf der Podologin und des Podologen

Gesetz über den Beruf der Diätassitentin und des Diätassistenten

Gesetz über den Beruf der Ergotherapeutin und des Ergotherapeuten

Bundesapothekerorndung

gesetz über den Beruf des pharmazeutisch-technischen Assistenten

Gesetz über technische Assistenten in der Medizin, Personenbeförderungsgesetz (a közösségi közlekedésről szóló törvény)

Gesetz über den Rettungsdienst (Rettungsdienstgesetz – RDG) in Baden-Württember vom 08.02.2010 (GBl. 2010, 285). o.

Bayerisches Rettungsdienstgesetz (BayRDG) vom 22.07.2008 (GVBl 2008, 429. o.)

Gesetz über den Rettungsdienst für das Land Berlin (Rettungsdienstgesetz) vom 08.07.1993 (GVBl. 313. o.) geändert durch Anlage Nr. 33 des 7. Aufhebungsgesetzes vom 04.03.2005 (GVBl. 125. o.)

Gesetz über den Rettungsdienst im Land Brandenburg (BbgRettG) in der Fassung vom 18.05.2005,

Gesetz über den Rettungsdienst im Lande Bremen (BremRettDG) vom 22.09.1992, zuletzt geändert durch das Gesetz vom 26.05.1998

Hamburgisches Rettungsdienstgesetz (HmbRDG) vom 09.06.1992, zuletzt geändert am 27.09.1995

Gesetz zur Neuordnung des Rettungsdienstes in Hessen (HRDG) vom 24.11.1998

Gesetz über den Rettungsdienst für das Land Mecklenburg-Vorpommern (RDGM-V) vom 01.07.1993, geändert durch Erstes Gesetz zur Änderung des RDGM-V vom 29.05.1998,

Niedersächsisches Rettungsdienstgesetz (NRettDG) vom 02.10.2007 (GVBl, 473. o., zuletzt geändert am 22.02.2012 (GVBl. 18. o.)

Gesetz über den Rettungsdienst sowie die Notfallrettung und den Krankentransport durch Unternehmer (RettG NRW) vom 09.11.1992, zuletzt geändert am 06.07.2004.

Landesgesetz über den Rettungsdienst sowie den Notfall- und Krankentransport (RettDG) vom 22.04.1991.

Saarländisches Rettungsdienstgesetz (SRettG) vom 09.02.1994, zuletzt geändert am 27.11.1996.

Gesetz zur Neuordnung des Brandschutzes, Rettungsdienstes und Katastrophenschutzes im Freistaat Sachsen vom 24.06.2004.

Rettungsdienstgesetz des Landes Sachsen-Anhalt (RettDG LSA) vom 07.11.1993.

Gesetz über die Notfallrettung und den Krankentransport im Land Schleswig-Holstein (RDG) vom 29.11.1991.

Thüringer Rettungsdienstgesetz (ThüRettG) vom 22.12.1992.

§ 8 Krankenhausfinanzierungsgesetz (a kórházfinanszírozásról szóló törvény)

§§ 14, 30 Gewerbeordnung (kereskedelem- és iparszabályozási törvény)

§ 108 Sozialgesetzbuch V (a szociális törvénykönyv V. könyve), Kötelező betegbiztosítás

§ 291b SGB V (a szociális törvénykönyv V. könyve) az e-egészségügyi szolgáltatókról

§ 15 Sozialgesetzbuch VI (SGB VI, a szociális törvénykönyv VI. könyve)

§ 34 Sozialgesetzbuch VII (SGB VII, a szociális törvénykönyv VII. könyve), Unfallversicherung

§ 21 Sozialgesetzbuch IX (SGB IX, a szociális törvénykönyv IX. könyve) Rehabilitation und Teilhabe behinderter Menschen)

§ 72 Sozialgesetzbuch XI (SGB XI, a szociális törvénykönyv XI. könyve), a szociális gondozásra vonatkozó biztosítás Landespflegegesetze

ARCHÍVUM

Gesetz zur Umsetzung der Pflegeversicherung in Baden-Württemberg (Landespflegegesetz – LPflG) vom 11. September 1995, zuletzt geändert sowie Abschnitt 7 neu gefasst durch Arti-kel 1 des Gesetzes vom 15. Juni 2010 (GBl. S. 427)

Gesetz zur Ausführung der Sozialgesetze (AGSG) vom 8. Dezember 2006, zuletzt geändert durch § 3 des Gesetzes vom 20. Dezember 2011 (GVBl. S. 689)

Gesetz zur Planung und Finanzierung von Pflegeeinrichtungen (Landespflegeeinrichtungsgesetz – LPflegEG) vom 19. Juli 2002, zuletzt geändert durch Gesetz vom 19. Dezember2005 (GVBl. S. 792)

Gesetz zur Umsetzung des Elften Buches Sozialgesetzbuch

(Landespflegegesetz – LPflegeG) Vom 29. Juni 2004, zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 12. Juli 2011 (GVBl. I S. 15)

Gesetz zur Ausführung des Pflege-Versicherungsgesetzes im Lande Bremen und zur Änderung des Bremischen Ausführungs-gesetzes zum Bundessozialhilfegesetz (BremAGPflegeVG) vom 26. März 1996, zuletzt geändert durch Gesetz vom 28. Februar 2012 (GBl. S. 149)

Hamburgisches Landespflegegesetz (HmbLPG) vom 18. Sep-tember 2007, zuletzt geändert durch Gesetz vom 22. Juni 2010 (GVBl. S. 440)

Hessisches Ausführungsgesetz zum Pflege-Versicherungsgesetz vom 19. Dezember 1994, zuletzt geändert durch Gesetz vom 30. April 1997 (GVBl. I S. 74)

Landespflegegesetz (LPflegeG M-V) vom 16. Dezember 2003, zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 29. September 2010 (GVBl. S. 534)

Gesetz zur Planung und Förderung von Pflegeeinrichtungen nach dem Elften Buch Sozialgesetzbuch (Niedersächsisches Pflegegesetz – NPflegeG) vom 26. Mai 2004, zuletzt geändert durch Art.1 des Haushaltsbegleitgesetzes vom 17. Dezember 2010 (Nds. GVBl. S.631)

Gesetz zur Umsetzung des Pflege-Versicherungsgesetzes (Landespflegegesetz Nordrhein-Westfalen – PfG NW) vom 19. März 1996, zuletzt geändert durch Teil I Artikel 17 des Gesetzes vom 3. Mai 2005 (GVBl. S. 498)

Landesgesetz zur Sicherstellung und Weiterentwicklung der pflegerischen Angebotsstruktur (LPflegeASG) vom 25. Juli 2005 (GVBl 2005, S. 299) – (Rheinland-Pfalz)

Saarländisches Gesetz Nr. 1355 zur Planung und Förderung von Pflegeeirich-tungen vom 21. Juni 1995, zuletzt geändert durch Gesetzes vom 1. Juli 2009 (ABl. S. 1217)

Sächsisches Pflegegesetz (SächsPflegeG) vom 25. März 1996 ist zum 31.12.2002 außer Kraft getreten)

Ausführungsgesetz zum Pflege-Versicherungsgesetz (PflegeV-AG) vom 7. August 1996, zuletzt geändert durch Art. 1 des Ge-setzes vom 10. August 2007 (GVBl. S. 306)

Ausführungsgesetz zum Pflege-Versicherungsgesetz (Landes-pflegegesetz – LPflegeG) vom 10. Februar 1996, zuletzt geän-dert durch Art. 63 LVO vom 15. September 2010 (GVOBl. S. 575)

Thüringer Gesetz zur Ausführung des Pflege-Versicherungs-gesetzes (ThürAGPflegeVG) vom 20. Juli 2005, zuletzt geändert durch Gesetz vom 8. Juni 2010 (GVBl. S. 206)

Personenbeförderungsgesetz (a közösségi közlekedésről szóló törvény),

Landeskrankenhausgesetz Baden-Württemberg vom 29.11.2007, geändert durch Universitätsmedizingesetz vom 07.02.2011

Bavarian Act on Hospitals (Bayerisches Krankenhausgesetzes – BayKrG) vom 28.03.2007, geändert durch das Nachtragshaus¬halts¬gesetz 2008 vom 23.04.2008, ss. 2 and 3

§§ 12, 13, 14 Krankenhausentwicklungsgesetz Brandenburg (BbgKHEG) vom 08.07.2009 (GVBl. I/09, 310. o.),

ARCHÍVUM

Berliner Gesetz zur Neuregelung des Krankenhausrechts vom 18.09.2011 (GVBl. 483. o.)

Bremisches Krankenhausgesetz (BrmKrHG) vom 12.04.2011 (Gesetzblatt Bremen vom 29.04.2011)

Hamburgisches Krankenhausgesetz (HmbKHG) vom 17.04.1991 (HmbGVBl. Page127), geändert durch zweites ÄndG vom 06.10.2006 (HmbGVBl. 510. o.)

§§ 17-19 Hessisches Krankenhausgesetz 2011 (HKHG 2011) vom 21.12.2010 (GVBl. I 2010, Seite 587)

Krankenhausgesetz für das Land Mecklenburg-Vorpommern (LKHG M-V) vom 20.05.2011 (GVOBl. M-V 2011, 327. o.),

Niedersächsisches Krankenhausgesetz (NKHG) vom 19.01.2012 (Nds. GVBl. Nr. 1 vom 26.01.2012, 2. o.)

Krankenhausgestaltungsgesetz des Landes Nordrhein-Westfalen (KHGG NRW) vom 11.12.2007 (GV. NRW 702. o.), geändert am 16.03.2010 (GV. NRW 184. o.)

§ 6 Landeskrankenhausgesetz Rheinland-Pfalz (LKG Rh-Pf) in der Fassung vom 01.12.2010 (GVBl. 433. o.)

Saarländisches Krankenhausgesetz (SKHG) vom 13.07.2005, zuletzt geändert durch Gesetz vom 18.11.2010 (Saarl. Amtsbl. I 1420. o.)

Gesetz zur Ausführung des Krankenhausfinanzierungsgesetzes (AG-KHG) in Schleswig-Holstein vom 12.12.1986 (GVOBl. Schl.-H. 302. o.), zuletzt geändert am 12.10.2005

§ 3 Krankenhausgesetz Sachsen-Anhalt (KHG LSA) vom 14.04.2005 (GVBl. LSA 2005, 202. o.)

Gesetz zur Neuordnung des Krankenhauswesens (Sächsisches Krankenhausgesetz – SächsKHG) vom 19.08.1993 (Sächs GVBl. 675. o.), zuletzt geändert durch Sächsisches Standortegesetz vom 27.01.2012 (SächsGVBl. Seite 130)

§ 4 Thüringischer Krankenhausgesetz (Thür KHG) in der Fassung der Neubekanntmachung 30.04.2003 (GVBl. 262. o.)

Gesetz zur Neuordnung des Krankenhauswesens (Sächsisches Krankenhausgesetz – SächsKHG) vom 19. August 1993 (SächsGVBl. 675 o.), zuletzt geändert durch Artikel 50 des Gesetzes vom 27. Januar 2012 (SächsGVBl. 130., 147. o.)

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

A mentési szolgáltatásokat és „minősített mentőszolgálatokat” a szövetségi tartományok (Länder) szervezik és szabályozzák. A szövetségi tartományok többsége az önkormányzatokra ruházza a mentési szolgáltatások területét érintő hatásköröket. Az önkormányzatok elsőbbséget adhatnak a nonprofit üzemeltetőknek. Ez külföldi és hazai szolgáltatókra egyaránt vonatkozik. A mentőszolgálatok tervezéshez, engedélyezéshez és akkreditációhoz vannak kötve.

A telemedicina csak olyan elsődleges ellátás összefüggésében nyújtható, amikor a korábbi ellátás során egy orvos is ténylegesen jelen volt.

Az IKT- (információs és kommunikációs technológiák) szolgáltatók száma az interoperabilitás, kompatibilitás és a szükséges biztonsági standardok garantálására korlátozódhat. Ezt megkülönböztetésmentesen alkalmazzák.

Ágazat: Egészségügyi szolgáltatások

Alágazat: Állat-egészségügyi szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 932

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Kormányzati szint: Nemzeti Regionális (szövetségi szint alatt)

Intézkedések:

az állatorvosi szakmára vonatkozó szövetségi törvény (Bundes- Tierärzteordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 20. November 1981 (BGBl. I S. 1193), die zuletzt durch Artikel 22 des Gesetzes vom 06.12.2011 (BGBl. I S. 2515) geändert worden ist, § 4Abs. 2)

központi szint alatt:

az orvosi szakma szövetségi tartományi tanácsaira vonatkozó törvények (Heilberufs- und Kammergesetze der Länder) és (ezek alapján) Baden-Württemberg, Gesetz über das Berufsrecht und die Kammern der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker, Psychologischen Psychotherapeuten sowie der Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Heilberufe-Kammergesetz – HBKG) in der Fassung vom 16.03.1995

Bayern, Gesetz über die Berufsausübung, die Berufsvertretungen und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Heilberufe-Kammergesetz – HKaG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 06.02.2002

Berlin, Gesetz über die Kammern und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker, Psychologischen Psychotherapeuten und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Berliner Kammergesetz) in der Fassung vom 04.091978 (GVBl. S. 1937), zuletzt geändert durch Gesetz vom 17.03.2010 (GVBl. S. 135)

Brandenburg, Heilberufsgesetz (HeilBerG) Vom 28.04.2003 (GVBl.I/03, [Nr. 07], S.126), zuletzt geändert durch Artikel 18 des Gesetzes vom 13.03.2012 (GVBl.I/12, [Nr. 16]

Bremen, Gesetz über die Berufsvertretung, die Berufsausübung, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Psychotherapeuten, Tierärzte und Apotheker (Heilberufsgesetz – HeilBerG) vom 12.05.2005, (Brem.GBl. S. 149) Zuletzt geändert durch Nr. 2.1 i.V.m. Anl. 1 ÄndBek vom 24.01.2012 (Brem.GBl. S. 24)

Hamburg, Hamburgisches Kammergesetz für die Heilberufe (HmbKGH) Vom 14.12.2005 Zum Ausgangs- oder Titeldokument (HmbGVBl. 2005, S. 495) zuletzt geändert durch Gesetz vom 02.03.2010 (HmbGVBl. S. 247)

Hessen, Gesetz über die Berufsvertretungen, die Berufsausübung, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker, Psychologischen Psychotherapeuten und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Heilberufsgesetz) in der Fassung vom 07.02.2003, zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 14.05.2012 (GVBl. S. 126)

Mecklenburg-Vorpommern, Heilberufsgesetz (HeilBerG) Vom 22.01.1993 (GVOBl. M-V 1993, S. 62) zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetz zur Ergänzung und Änderung von Gesundheitsrecht und zur Änderung des Aufgabenzuordnungsgesetzes vom 06.07.2011

Niedersachsen, Kammergesetz für die Heilberufe

(HKG) in der Fassung vom 08.12.2000 zuletzt geändert durch Gesetz vom 09.05.2012 (Nds. GVBl. S. 100)

Nordrhein-Westfalen, Heilberufsgesetz NRW (HeilBerg) vom 9. Mai 2000 (GV. NRW. 2000 S. 403ff.) zuletzt geändert durch Gesetz vom 17. Dezember 2009 (GV.NRW 2009 S. 865f)

Rheinland-Pfalz, Heilberufsgesetz (HeilBG) vom 20.10.1978, zuletzt geändert durch Artikel 4 des Gesetzes vom 27.10.2009 (GVBl. S. 358)

Saarland, Gesetz Nr. 1405 über die öffentliche Berufsvertretung, die Berufspflichten, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte/Ärztinnen, Zahnärzte/Zahnärztinnen, Tierärzte/Tierärztinnen und Apotheker/Apothekerinnen im Saarland (Saarländisches Heilberufekammergesetz – SHKG) vom 11.03.1998 in der Fassung der Bekanntmachung vom 19.11.2007 (Amtsbl. S. 2190) geändert durch das Gesetz vom 19.11.2008 (Amtsbl. S. 1930)

ARCHÍVUM

Sachsen, Gesetz über Berufsausübung, Berufsvertretungen und Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten im Freistaat Sachsen (Sächsisches Heilberufekammergesetz – SächsHKaG) vom 24.05.1994, Rechtsbereinigt mit Stand vom 5. Juni 2010

Sachsen-Anhalt, Gesetz über die Kammern für Heilberufe Sachsen-Anhalt (KGHB-LSA) vom 13.07.1994 (GVBl. LSA 1994, S. 832) zuletzt geändert durch Artikel 4 des Gesetzes vom 02.02.2011 (GVBl. LSA S. 58)

Schleswig-Holstein, Gesetz über die Kammern und die Berufsgerichtsbarkeit für die Heilberufe (Heilberufekammergesetz – HBKG) vom 29. Februar 1996, zuletzt geändert durch Gesetz vom 13.07.2011 (GVOBl. S. 221)

Thüringen, Thüringer Heilberufegesetz (ThürHeilBG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 29.01.2002 (GVBl 2002, S. 125) zuletzt geändert durch Artikel 14 des Gesetzes vom 08.07.2009 (GVBl. S. 592)

Az Állatorvosok Tanácsának szakmai magatartási kódexe (*Berufsordnungen der Kammern*)

Leírás: **Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

A tevékenységet csak természetes személy végezheti.

A telemedicina csak olyan elsődleges ellátás összefüggésében nyújtható, amikor a korábbi ellátás során egy orvos is ténylegesen jelen volt.

Ágazat: Üzleti szolgáltatások

Alágazat: Támogató személyzet nyújtásával kapcsolatos szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Nemzeti

Intézkedések: § 1 és 3 Abs 5 Arbeitnehmerüberlassungsgesetz –AÜG. § 292 SGB III.§ 42 Beschäftigungsverordnung

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

A munkaerő-kölcsönző ügynökség működtetéséhez valamely uniós tagállam állampolgársága vagy az EU területén való kereskedelmi jelenlét szükséges (a fenti törvény 3. bekezdésének 2. és 3. pontja szerint)

Egyes meghatározott szakmák tekintetében a Munkaügyi és Szociális Minisztérium rendeletet bocsáthat ki az EU-n és az EGT-n kívüli személyzet elhelyezésére és felvételére vonatkozóan.

Ágazat: Forgalmazás

Alágazat: Gyógyszer-, gyógyászati és ortopédiai termékek kiskereskedelme

Iparági besorolás: CPC 63211

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Piacra jutás

Kormányzati szint: Nemzeti

ARCHÍVUM

Intézkedések:	§ 2 para 2, § 11a Apothekengesetz (német gyógyszertári törvény), §§ 43 para. 1, 73 para. 1 Nr. 1a Arzneimittelgesetz (német gyógyszertörvény), § 11 Abs. 3a Medizinproduktegesetz Verordnung über Vertriebswege für Medizinprodukte
Leírás:	**Beruházás** Csak természetes személyek nyújthatnak kiskereskedelmi szolgáltatásokat a gyógyszerek és speciális orvosi termékek területén. Tartózkodási helyre van szükség a gyógyszerészeti engedély beszerzéséhez vagy gyógyszerek és speciális orvosi termékek lakosság számára történő kiskereskedelmi értékesítésére szolgáló gyógyszertár nyitásához. Más országok állampolgárai, vagy azok a személyek, akik nem feleltek meg a német gyógyszerészvizsgán, csak arra kaphatnak engedélyt, hogy egy, az elmúlt három évben már meglévő patikát átvegyenek. A gyógyszertárak száma személyenként összesen egy gyógyszertárra és három fiókgyógyszertárra korlátozódik.
Ágazat:	Halászat Szállítás
Alágazat:	A tengerjáró hajók által végzett valamennyi kereskedelmi tengerhajózási tevékenység, ideértve a halászatot, az akvakultúrát és a halászathoz kapcsolódó szolgáltatásokat Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások Hajómentés, vízre emelés Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	§ 1 und § 2 Flaggenrechtsgesetz vom 8. Februar 1951 (BGBl. I S. 79), das durch Artikel 561 der Verordnung vom 31. August 2015 (BGBl. I S. 1474) geändert worden ist. § 3 Abs. 2 Schiffsregisterordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 26. Mai 1994 (BGBl. I S. 1133), die zuletzt durch Artikel 156 der Verordnung vom 31. August 2015 (BGBl. I S. 1474) geändert worden ist.
Leírás:	**Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** A tengerjáró hajók nemzeti hajólajstromba való regisztrálásához a hajó részvényeinek többségét valamely uniós tagállam állampolgárainak, vagy az uniós joggal összhangban létrehozott és valamely uniós tagállamban székhellyel rendelkező vállalkozásoknak kell birtokolnia. A hajó használatát Németországban tartózkodó személyeknek kell vezetniük és felügyelniük.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Vízi szállítás Vízi szállítást támogató szolgáltatások Hajóbérlés Hajók üzemeltető nélküli bérbeadásával vagy lízingjével kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 72, CPC 745, CPC 83103, CPC 86751, CPC 86754, CPC 8730
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Legnagyobb kedvezményes elbánás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti – Regionális (szövetségi szint alatt)
Intézkedések:	§§ 1, 2 Flaggenrechtsgesetz (Flag Protection Act),§ 2 Verordnung über die Küstenschifffahrt vom 05.07. 2002. §§ 1, 2 Binnenschifffahrtsaufgabengesetz (BinSchAufgG) Vorschriften aus der (Schifffahrts-) Patentverordnung in der Fassung vom 08.04.2008 § 9 Abs.2 Nr. 1 Seelotsgesetz vom 08.12. 2010 (BGBl. I S. 1864) § 1 Nr. 9, 10, 11 und 13 Seeaufgabengesetz (SeeAufgG), See-Eigensicherungsverordnung vom 19.09.2005 (BGBl. I S. 2787), geändert durch Artikel 516 Verordnung vom 31.10.2006 (BGBl. I S. 2407)
Leírás:	**Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Nem uniós állampolgárok tulajdonát képező hajó kizárólag akkor használható német szövetségi vízi utakon, ha ehhez külön engedélyt bocsátottak ki számára. Kabotázsműveleteket kizárólag Németország vagy valamely más uniós tagállam lobogója alatt közlekedő hajó végezhet. Nem uniós hajók számára csak abban az esetben adható mentesség, ha uniós hajó nem áll rendelkezésre vagy rendkívül előnytelen feltételekkel áll rendelkezésre, valamint a viszonosság elve alapján. Kanadai lobogó alatt közlekedő hajók számára a viszonosság alapján mentesség adható (§ 2 para. 3 KüSchVO) A kísérleti jogszabály hatálya alá tartozó valamennyi tevékenység szabályozott, és azok akkreditációja az uniós tagállamok, az EGT és a Svájci Államszövetség állampolgáraira korlátozódik. Ami a hajók üzemeltetővel vagy anélkül történő bérletét vagy kölcsönzését illeti, a külföldi lobogó alatt közlekedő hajók által végzett árufuvarozásra irányuló szerződéskötés korlátozható, a Németország vagy valamely más uniós tagállam lobogója alatt közlekedő hajók rendelkezésre állásától függően. A rezidensek és nem rezidensek közötti, az alábbiakra irányuló tevékenységek: (a) belvízi szállítást végző, a gazdasági térségben nem lajstromozott hajók bérlete; (b) ilyen, belvízi szállítást végző hajókkal történő árufuvarozás; vagy (c) ilyen, belvízi szállítást végző hajókkal végzett tolatási szolgáltatások a gazdasági térségen belül korlátozhatók.

ARCHÍVUM

A Görögországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	ingatlanvásárlás
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	1892/90. sz. törvény
Leírás:	**Beruházás** Külföldi természetes és jogi személyek esetében a Védelmi Minisztérium mérlegelésen alapuló engedélye szükséges a határrégiókban található ingatlan megvásárlásához, amelyre akár közvetlenül, akár egy, a görög értéktőzsdén nem jegyzett, viszont az érintett régiókban ingatlantulajdonnal rendelkező vállalkozásban való törzsrészesedésen keresztül vagy az ilyen társaság részvényesi körében bekövetkező bárminemű változás útján kerül sor.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás:	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A 172/1989. sz. elnöki rendelettel módosított ügyvédi kódex (3026/1954. sz. törvény)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az uniós jogot és a valamely EU-tagállam jogát érintő jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróság előtti képviseletet is – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges. Kizárólag az EGT-tagállamok vagy a Svájci Államszövetség állampolgárai vehetők fel az ügyvédi kamarába és nyújthatnak a belföldi jogra vonatkozó jogi szolgáltatásokat. Az uniós jog és a valamely uniós tagállam joga szerinti jogi szolgáltatások nyújtásához kereskedelmi jelenlétre lehet szükség, amely a nemzeti jog által lehetővé tett valamely jogi formában, megkülönböztetésmentes alapon történhet. A jogi formák bizonyos típusai kizárólag az ügyvédi kamarai tagsággal rendelkező jogászok számára tarthatók fenn, ugyancsak megkülönböztetésmentes alapon.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Könyvvizsgálat
Iparági besorolás:	CPC 86211, CPC 86212, a könyvelési szolgáltatások kivételével
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	226/1992. sz. elnöki rendelet A könyvvizsgálati standardokról szóló 3693/2008. sz. törvény (a 2006/43/EK irányelv végrehajtása) A külföldi állampolgárok Görögországba történő belépéséről, ott-tartózkodásáról és beilleszkedéséről szóló 3386/2005. sz. törvény A szolgáltatásokról szóló 3844/2010. sz. törvény (a 2006/123/EK irányelv végrehajtása)
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A jogszabály szerint engedélyezett könyvvizsgálói engedély megszerzéséhez uniós tagállami állampolgárság szükséges. Az ELTE (Epitropi Logistikis Typopoiissis Kai Elenchon) (görögországi felügyeleti szerv) rendeleti jellegű jogi aktus útján engedélyt bocsáthat ki olyan könyvvizsgálók számára, akik Kanada vagy valamely harmadik ország állampolgárai/állandó lakosai, amennyiben a mérlegelése szerint teljesülnek a 3693/2008. sz. törvény 4. és 6–11. cikkében foglalt feltételek.
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Állat-egészségügyi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 932
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	38/2010. sz. elnöki rendelet,165261/IA/2010. sz. miniszteri határozat (Korm. Közlöny 2157/B)
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Állat-egészségügyi szolgáltatások nyújtásához uniós tagállami állampolgárság szükséges.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások, valamint egészségügyi és szociális szolgáltatások
Alágazat:	Ápolói, fizioterápiás és paramedicinális ellátás
Iparági besorolás:	CPC 93123 egy része, CPC 93191 egy része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	1666/1986. sz. törvény
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Fogtechnikusi tevékenység folytatásához görög állampolgárság szükséges.
Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	Gyógyszer-, gyógyászati és ortopédiai termékek kiskereskedelme
Iparági besorolás:	CPC 63211

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Az 1963/1991. sz. és a 3918/2011. sz. törvénnyel módosított 5607/1932. sz. törvény
Leírás:	**Beruházás** Csak gyógyszerész engedéllyel rendelkező természetes személyek és gyógyszerész engedéllyel rendelkező személyek által alapított vállalkozások nyújthatnak kiskereskedelmi szolgáltatásokat a lakosságnak értékesített gyógyszerek és speciális orvosi termékek területén. A gyógyszertár-üzemeltetéshez uniós tagállami állampolgárság szükséges.

Ágazat:	Oktatás
Alágazat:	Alapfokú oktatás Középfokú oktatás
Iparági besorolás:	CPC 921, CPC 922
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	682/1977. sz., 284/1968. sz., és 2545/1940. sz. törvény, valamint a 394/1997. sz. elnöki rendelettel módosított 211/1994. sz. elnöki rendelet
Leírás:	**Beruházás** A magánforrásokból finanszírozott általános és középiskolák tulajdonosainak és igazgatótanácsi tagjai többségének, valamint a magánforrásokból finanszírozott általános és középiskolákban dolgozó tanároknak uniós tagállami állampolgársággal kell rendelkezniük.

Ágazat:	Oktatás
Alágazat:	Felsőoktatás
Iparági besorolás:	CPC 923
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Görögország alkotmánya 16. cikk 5. bek. és a 3549/2007. sz. törvény
Leírás:	**Beruházás** Egyetemi szintű oktatást kizárólag teljes autonómiával rendelkező közjogi jogi személynek minősülő intézmények nyújthatnak. A 3696/2008. sz. törvény azonban lehetővé teszi az EU-ban rezidens (természetes vagy jogi) személyek számára olyan magán felsőoktatási intézmények alapítását, amelyek az egyetemi oklevéllel egyenértékűnek nem elismert bizonyítványt állítanak ki.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	400/1970. sz. törvényerejű rendelet
Leírás:	**Pénzügyi szolgáltatások** A letelepedési jog nem vonatkozik biztosítótársaságok képviseleti irodáinak vagy egyéb állandó képviseletének létrehozására, kivéve, ha ezeket az irodákat ügynökségként, fióktelepként vagy központi irodaként alapítják.

Ágazat:	Idegenforgalom és utazással kapcsolatos szolgáltatások
Alágazat:	Idegenvezetés
Iparági besorolás:	CPC 7472
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	38/2010. sz. elnöki rendelet, 165261/IA/2010. sz. miniszteri határozat (Korm. Közlöny 2157/B)
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Idegenvezetői szolgáltatás nyújtásához uniós tagállami állampolgárság szükséges.

Ágazat:	Halászat, szállítás
Alágazat:	A tengerjáró hajók által végzett valamennyi kereskedelmi tengerhajózási tevékenység, ideértve a halászatot, az akvakultúrát és a halászathoz kapcsolódó szolgáltatásokat Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások Hajómentés, vízre emelés Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Tengerjogi kódex (a 11/2000. sz. elnöki rendelet 5. cikkével módosított 187/1973. sz. rendelet)
Leírás:	**Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** A Görögországban történő lajstromba vételhez a tengerjáró hajók részesedésének több mint 50 %-át az EU vagy az EGT állampolgárainak/állandó lakosainak vagy vállalkozásainak kell birtokolniuk. A hajót Görögországból kell igazgatni.
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Vízi szállítást támogató szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 745
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Tengerjogi kódex (187/1973. sz. rendelet)
Leírás:	**Beruházás** A kikötői területeken végzett rakománykezelési szolgáltatások állami monopólium alá tartoznak.
Ágazat:	Közúti szállítás
Alágazat:	Közúti árufuvarozási szolgáltatók
Iparági besorolás:	CPC 7123
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Legnagyobb kedvezményes elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Közúti árufuvarozási szolgáltatók számára kibocsátott engedély: A 4038/2012. sz. törvény 5. cikkével módosított (Korm. közlöny A' 14) -3887/2010. sz. görög törvény (Korm. közlöny A' 174), 1071/2009/EK és 1072/2009/EK rendelet
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Közúti árufuvarozás végzéséhez görög engedélyre van szükség. Az engedélyeket megkülönböztetésmentes feltételek szerint, viszonossági alapon nyújtják. A görögországi székhellyel rendelkező közúti árufuvarozók a szolgáltatásaikhoz kizárólag Görögországban nyilvántartásba vett járműveket használhatnak.

A Magyarországon alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	Ingatlanvásárlás
Iparági besorolás:	

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A 251/2014. (X. 2.) Korm. rendelet
Leírás:	**Beruházás** A Magyarországon lakóhellyel nem rendelkező személyek általi ingatlanvásárláshoz az ingatlan földrajzi elhelyezkedése szerint illetékes közigazgatási hatóság által kibocsátott engedély szükséges.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás:	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	1998. évi XI. törvény az ügyvédekről
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A magyar joggal kapcsolatos jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróságok előtti képviseletet – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges. A teljes körű ügyvédi kamarai tagság állampolgársághoz és tartózkodási helyhez kötött. Kizárólag az EGT-tagállamok állampolgárai vehetők fel az ügyvédi kamarába és nyújthatnak a belföldi jogra vonatkozó jogi szolgáltatásokat. A kereskedelmi jelenlét történhet egy magyar ügyvéddel, vagy ügyvédi irodával kötött együttműködési szerződés, vagy ügyvédi iroda formájában. Külföldi ügyvédek jogi tevékenységet csak a külföldi ügyvédi bejegyzés helye szerinti hazai jogra, valamint a nemzetközi jogra vonatkozólag végezhetnek jogi tanácsadás formájában, egy magyar ügyvéddel vagy ügyvédi irodával kötött együttműködési szerződés keretében.

Ágazat:	Jogi szolgáltatások
Alágazat:	Szabadalmi ügyvivők
Iparági besorolás:	CPC 8613
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	1995. évi XXXII. törvény a szabadalmi ügyvivőkről

ARCHÍVUM

Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Szabadalmi ügyvivői szolgáltatások nyújtásához az EGT-tagállami állampolgársággal nem rendelkező személyek számára letelepedés szükséges.
Ágazat:	Szakmai szolgáltatások
Alágazat:	Adótanácsadás Építészeti szolgáltatások Műszaki mérnöki szolgáltatások Integrált mérnöki szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 863, CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	1996. évi LVIII. törvény a tervező- és szakértő mérnökök, valamint építészek szakmai kamaráiról 2003. évi XCII. törvény az adózás rendjéről, 26/2008. (VIII.30.) PM rendelet az adótanácsadói tevékenység végzésére jogosító engedélyek kiadásáról és nyilvántartásba vételéről
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A következő szolgáltatások nyújtásához – amennyiben azokat Magyarország területén jelen lévő természetes személy végzi – letelepedés szükséges: (a) Adótanácsadás; (b) Építészeti szolgáltatások; (c) Mérnöki szolgáltatások (kizárólag egyetemi oklevéllel rendelkező gyakornokok esetében alkalmazandó); és (d) Integrált mérnöki szolgáltatások
Ágazat:	Szakmai szolgáltatások
Alágazat:	Tájépítészeti szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 8674
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	1996. évi LVIII. törvény a tervező- és szakértő mérnökök, valamint építészek szakmai kamaráiról
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A tájépítészeti szolgáltatások nyújtásához az EGT-tagállami állampolgársággal nem rendelkező személyek számára letelepedés szükséges. Tehát tájépítészeti szolgáltatásokat kizárólag az EGT-ben letelepedett vagy lakóhellyel rendelkező szolgáltatók végezhetnek.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Állat-egészségügyi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 932
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	2012. évi CXXVII. törvény a Magyar Állatorvosi Kamaráról, valamint az állatorvosi szolgáltatói tevékenység végzéséről
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Állatorvosi szolgáltatói tevékenységet kizárólag a Magyar Állatorvosi Kamara tagjai végezhetnek. A Kamarába csak a valamely EGT-tagállam állampolgárságával rendelkező személyek nyerhetnek felvételt. A letelepedés engedélyezése gazdasági szükségesség vizsgálatától függ. Fő kritérium: munkaerő-piaci helyzet az ágazatban.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Üzletviteli tanácsadáshoz kapcsolódó szolgáltatások – választottbírói és békéltetési szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 86602
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	2002. évi LV. törvény a közvetítői tevékenységről
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Közvetítői tevékenység (például választottbíráskodás és békéltetés) folytatásához az igazságügyért felelős miniszter engedélye szükséges – a nyilvántartásba való felvétel útján –, amely kizárólag Magyarországon letelepedett, illetve lakóhellyel rendelkező jogi vagy természetes személyek számára adható.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Fordítási szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87905
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	24/1986. (VI.26.) MT rendelet a szakfordításról és tolmácsolásról

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Hivatalos fordítást, fordításhitelesítést és idegennyelvű hivatalos okmányokról hiteles másolat készítését kizárólag az Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda (OFFI) végezhet.
Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	Gyógyszer-, gyógyászati és ortopédiai termékek kiskereskedelme
Iparági besorolás:	CPC 63211
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	2006. évi XCVIII. törvény a biztonságos és gazdaságos gyógyszer- és gyógyászatisegédeszköz-ellátás, valamint a gyógyszerforgalmazás általános szabályairól
Leírás:	**Beruházás** Gyógyszertár üzemeltetéséhez EGT-állampolgárság szükséges. A letelepedés engedélyezése a gazdasági szükségesség vizsgálatától függ. Fő kritérium: az adott terület lefedettsége.
Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 811, CPC 813
A fenntartás típusa:	Határokon átnyúló pénzügyi szolgáltatásnyújtás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	2013. évi CCXXXVII. törvény a hitelintézetekről és a pénzügyi vállalkozásokról
Leírás:	**Pénzügyi szolgáltatások** Nem EGT-beli vállalkozások kizárólag magyarországi fióktelepükön keresztül nyújthatnak pénzügyi szolgáltatásokat vagy folytathatnak a pénzügyi szolgáltatásokhoz kapcsolódó egyéb tevékenységet.
Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 811, CPC 813
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti

ARCHÍVUM

Intézkedések:	2013. évi CCXXXVII. törvény a hitelintézetekről és a pénzügyi vállalkozásokról; 2001. évi CXX törvény a tőkepiacról
Leírás:	**Pénzügyi szolgáltatások** A hitelintézetek igazgatótanácsának legalább két tagja a vonatkozó devizatörvények értelmében devizabelföldinek minősül, és legalább egy éve állandó lakóhellyel rendelkezik Magyarországon. Az EGT-n kívüli befektetési alapkezelő társaságok fióktelepei nem folytathatnak európai befektetési alapok kezelésével kapcsolatos tevékenységet és nem nyújthatnak vagyonkezelési szolgáltatásokat magán nyugdíjalapok számára.
Ágazat:	Idegenforgalom és utazással kapcsolatos szolgáltatások
Alágazat:	Utazási irodák és utazásszervezés Idegenvezetés
Iparági besorolás:	CPC 7471, CPC 7472
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	2005. évi CLXIV. törvény a kereskedelemről, 213/1996. (XII.23.) kormányrendelet az utazásszervező és -közvetítő tevékenységről
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Utazásközvetítői és utazásszervezői, valamint idegenvezetői tevékenység határokon átnyúló alapon kizárólag a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal által kibocsátott engedély birtokában végezhető. Engedélyt kizárólag az EGT-tagállamok állampolgárai és az EGT-tagállamokban székhellyel rendelkező jogi személyek kaphatnak.
Ágazat:	Halászat, szállítás
Alágazat:	A tengerjáró hajók által végzett valamennyi kereskedelmi tengerhajózási tevékenység, ideértve a halászatot, az akvakultúrát és a halászathoz kapcsolódó szolgáltatásokat Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások Hajómentés, vízre emelés Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.10502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	2000. évi XLII. törvény a víziközlekedésről
Leírás:	**Beruházás és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Egy hajó akkor lajstromozható Magyarországon annak érdekében, hogy nemzeti lobogó alatt közlekedhessen, ha a tulajdonosainak többsége EGT-illetőségű. A hajó kapitányának és első tisztjének EGT-állampolgársággal kell rendelkeznie.

Az Írországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Mezőgazdaság és vadászat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 1531
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Agriculture Produce (Cereals) Act, 1933 (a mezőgazdasági termékekről (gabonafélékről) szóló 1933. évi törvény)
Leírás:	**Beruházás** A Kanadában állandó lakóhellyel rendelkező személyek malomipari tevékenységének megkezdése engedélyhez kötött.

Ágazat:	Bányászat és kőfejtés
Alágazat:	Szénbányászat Tőzegkitermelés Fémtartalmú érc bányászata Más bányászat és kőfejtés Bányászattal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	ISICrev 3.1 10, ISIC rev 3.1 13, ISIC rev 3.1 14, CPC 883
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti és regionális
Intézkedések:	Minerals Development Acts 1940 – 1999, Planning Acts and Environmental Regulations (az ásványkincsek feltárásáról szóló törvények, 1940–1999; a területrendezésről szóló törvények és a környezetvédelemről szóló rendeletek)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A kutatási engedély feljogosítja annak tulajdonosát egyes meghatározott ásványok feltárására. Kizárólag az érvényes kutatási engedéllyel rendelkezők kaphatnak állami bányászati engedélyt vagy licenciát ilyen ásványoknak a bérelt vagy engedélyezett területen való kiaknázására, attól függően, hogy az ásványok állami vagy magántulajdont képeznek.

ARCHÍVUM

Az Írországban tevékenykedő, feltárást vagy bányászatot végző vállalkozásoknak az adott helyszínen jelen kell lenniük. Ásványfeltárás esetében az (ír vagy külföldi) vállalkozásoknak kötelezően egy ügynököt vagy belföldi illetőségű feltárásvezetőt kell alkalmazniuk Írországban a munka elvégzése során. Bányászati tevékenység esetén előírás, hogy egy Írországban bejegyzett olyan vállalkozás rendelkezzék állami bányászati bérlettel vagy engedéllyel, amely az alapító okirata szerint jogosult arra, hogy az bérleti szerződésben vagy engedélyben szereplő különböző kötelezettségeknek megfeleljen.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás:	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Solicitors Acts 1954-–2011 (az ügyvédekről szóló törvények, 1954-–2011)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az ír joggal kapcsolatos jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróságok előtti képviseletet – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges. A teljes körű ügyvédi kamarai tagság megszerzése tartózkodáshoz (kereskedelmi jelenléthez) kötött. Az uniós jog és a valamely uniós tagállam joga szerinti jogi szolgáltatások nyújtásához kereskedelmi jelenlétre lehet szükség, amely a nemzeti jog által lehetővé tett valamely jogi formában, megkülönböztetésmentes alapon történhet. A jogi formák bizonyos típusai kizárólag az ügyvédi kamarai tagsággal rendelkező jogászok számára tarthatók fenn, ugyancsak megkülönböztetésmentes alapon. A jogászok Írországban két külön kategóriába tartoznak: solicitorok és barristerek. Írországban a solicitorok felvételét végző jogi szakmai hatósági szerv a Law Society of Ireland. Írországban a barristerek felvételét a Honorable Society of King's Inns végzi.

Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Állat-egészségügyi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 932
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Veterinary Practice Act 2005 (az állatorvosi szakmáról szóló 2005. évi törvény)
Leírás:	Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem Csak személyegyesítő társaságban vagy természetes személyek által folytatható.

Ágazat:	Halászat, szállítás
Alágazat:	A tengerjáró hajók által végzett valamennyi kereskedelmi tengerhajózási tevékenység, ideértve a halászatot, az akvakultúrát és a halászathoz kapcsolódó szolgáltatásokat Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás)

ARCHÍVUM

Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások

Hajómentés, vízre emelés

Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások

Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése

Iparági besorolás: ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Piacra jutás

Kötelezettségek

Kormányzati szint: Nemzeti

Intézkedések: Mercantile Marine Act 1955 as amended by the Merchant Shipping (Miscellaneous Provisions) Act 1998 (a kereskedelmi tengerészetről szóló 1955. évi törvény, a kereskedelmi hajózásról szóló (vegyes rendelkezések) 1998. évi törvénnyel módosítva)

Leírás: **Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások**

Azok a külföldi beruházók, akik egy uniós tagállam joga szerint létrehozott és e jog alá tartozó olyan jogi személybe ruháznak be, amelynek székhelye Írországban vagy valamely más uniós tagállamban található, kérhetik egy hajó felvételét az ír hajólajstromba.

Az Olaszországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat: Kiadói és nyomdai tevékenység

Alágazat: ISIC rev 3.1 221, ISIC rev 3.1 222

Iparági besorolás: Nemzeti elbánás

Piacra jutás

A fenntartás típusa: Legnagyobb kedvezményes elbánás

Kormányzati szint: Nemzeti

Intézkedések: A 416/1981. sz. törvény 1. cikke (és annak későbbi módosításai)

Leírás: **Beruházás**

Amennyiben Kanada, valamint területei és tartományai lehetővé teszik, hogy olasz állampolgárok és vállalkozások ilyen tevékenységeket folytassanak, Olaszország engedélyezi, hogy a kanadai állampolgárok/állandó lakosok és vállalkozások ugyanilyen tevékenységeket folytassanak hasonló feltételek mellett.

Amennyiben Kanada, valamint területei és tartományai lehetővé teszik, hogy olasz beruházók kanadai kiadóvállalatok tőkerészesedésének és szavazati jogának több mint 49 %-át birtokolják, Olaszország engedélyezi, hogy a kanadai beruházók olaszországi kiadóvállalatok tőkerészesedésének és szavazati jogának több mint 49 %-át birtokolják hasonló feltételek mellett.

Ágazat: Üzleti szolgáltatások

Alágazat: Jogi szolgáltatások

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A jogi szakmáról szóló 1578/1933. sz. királyi törvényerejű rendelet 17. cikke
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az olasz joggal kapcsolatos jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróságok előtti képviseletet – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges. A teljes körű ügyvédi kamarai tagság megszerzése tartózkodáshoz (kereskedelmi jelenléthez) kötött. Az uniós jog és az olasz jog szerinti jogi szolgáltatások nyújtásához kereskedelmi jelenlétre lehet szükség, amely a nemzeti jog által lehetővé tett valamely jogi formában, megkülönböztetésmentes alapon történhet. A jogi formák bizonyos típusai kizárólag az ügyvédi kamarai tagsággal rendelkező jogászok számára tarthatók fenn, ugyancsak megkülönböztetésmentes alapon.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Számviteli és könyvelési szolgáltatások Könyvvizsgálat Adótanácsadás
Iparági besorolás:	CPC 86211, CPC 86212,CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220, CPC 863
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Auditálás:Az 58/1998. sz. törvényerejű rendelet 155., 158. és 161. cikke 99/1998. sz. köztársasági elnöki rendelet A 39/2010. sz. törvényerejű rendelet 2. cikke Számvitel, könyvelés és adóügy: 139/2005. sz. törvényerejű rendelet, 248/2006. sz. törvény
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A könyvvizsgálati vagy adótanácsadási szolgáltatások nyújtásához olaszországi állandó lakóhely szükséges az egyéni könyvvizsgálók vagy adótanácsadók számára. Állandó lakóhely vagy üzleti székhely szükséges a szakmai nyilvántartásba való felvételhez, ami a könyvvizsgálati vagy adótanácsadási szolgáltatások nyújtásának feltétele.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Építészeti szolgáltatások Műszaki mérnöki szolgáltatások Településtervezési, tájépítészeti szolgáltatás

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Az építészi és mérnöki szakmáról szóló 2537/1925. sz. királyi törvényerejű rendelet 1395/1923. sz. törvény 328/2001. sz. köztársasági elnöki rendelet
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Olaszországi állandó lakóhely szükséges a szakmai nyilvántartásba való felvételhez, ami a szakma gyakorlásának feltétele.

Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Állat-egészségügyi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 932
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A 233/1946. sz. törvényerejű rendelet 7–9. cikke A 221/1950. sz. köztársasági elnöki rendelet 7. bekezdése
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Olaszországi állandó lakóhely szükséges a szakmai nyilvántartásba való felvételhez, ami a szakma gyakorlásának feltétele.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Kutatási és kísérleti fejlesztési szolgáltatások a társadalom- és bölcsészettudományok területén – pszichológusok
Iparági besorolás:	CPC 852
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A pszichológusi szakmáról szóló 56/1989. sz. törvény
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Olaszországi állandó lakóhely szükséges a szakmai nyilvántartásba való felvételhez, ami a szakma gyakorlásának feltétele. A szakma gyakorlásához uniós tagállami állampolgárság szükséges, kivéve, hogy a külföldi szakemberek a viszonosság elve alapján engedélyt kaphatnak a szakmájuk gyakorlására.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	A mérnöki szakmához kapcsolódó tudományos és műszaki szaktanácsadás Műszaki vizsgálat, elemzés A mezőgazdasággal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 8675, CPC 8676, a CPC 881 egy része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Legnagyobb kedvezményes elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Geológusok:A 112/1963. sz. törvény 2. és 5. cikke; Az 1403/1965. sz. köztársasági elnöki rendelet 1. cikke Biológusok, vegyészek: A biológusi szakmáról szóló 396/1967. sz. törvény; A vegyészi szakmáról szóló 842/1928. sz. királyi törvényerejű rendelet Agronómusok: Az agronómusi és a „periti agrari" szakmákról szóló 3/1976. sz. törvény: Az 54/1991. sz. törvénnyel módosított 434/1968. sz. törvény
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Olaszországi állandó lakóhely vagy üzleti székhely szükséges a geológusi nyilvántartásba való felvételhez; a nyilvántartásba vétel az ellenőri vagy geológusi szakma gyakorlásának feltétele, anélkül feltárással, bányaüzemeltetéssel stb. kapcsolatos szolgáltatások nem végezhetők. Az uniós tagállami állampolgárság követelmény, de a viszonosság elve alapján adott esetben külföldiek is felvehetők a nyilvántartásba. A biológusok, a vegyészek, az agronómusok és a „periti agriti" szakmák esetében az állandó lakóhely és a szakmai nyilvántartásba való felvétel követelmény. Harmadik országbeli állampolgárok a viszonosság elve alapján nyerhetnek felvételt a nyilvántartásba.
Ágazat:	Bányászat és kőfejtés
Alágazat:	Szénbányászat Tőzegkitermelés Kőolaj- és földgázkitermelés Fémtartalmú érc bányászata Más bányászat és kőfejtés A mérnöki szakmához kapcsolódó tudományos és műszaki szaktanácsadás Bányászattal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	ISICrev 3.1 10, ISICrev 3.1 11, ISICrev 3.1 12, ISICrev 3.1 13, ISICrev 3.1 14, CPC 8675, CPC 883
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti és regionális (a feltárás esetében)
Intézkedések:	Feltárási szolgáltatások: 1443/1927. sz. királyi törvényerejű rendelet; A 112/1998. sz. törvényerejű rendelet 34. cikke

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az állami tulajdonban lévő bányákra különös feltárási és bányászati szabályok vonatkoznak. A feltárási tevékenység megkezdése előtt feltárási engedély („permesso di ricerca", az 1443/1927. sz. királyi törvényerejű rendelet 4. cikke) szükséges. Ez az engedély konkrét érvényességi időre szól, pontosan meghatározza a feltárási terület határait, és ugyanarra a területre több feltárási engedély is kibocsátható különböző személyek vagy vállalkozások számára (ez a típusú licencia nem szükségszerűen kizárólagos). Ásványok műveléséhez vagy kiaknázásához a regionális hatóság által kibocsátott engedély („concessione", 14. cikk) szükséges.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Biztonsági szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A közbiztonságról szóló 773/1931. sz. törvény (TULPS) 133–141. cikke; A 635/1940. sz. királyi törvényerejű rendelet 257. cikke
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A biztonsági őrző-védő szolgálathoz és az értékrakomány szállításához szükséges engedély megszerzése uniós tagállami állampolgársághoz és állandó lakóhelyhez kötött.
Ágazat:	Forgalmazási szolgáltatások
Alágazat:	Dohánytermékek forgalmazása
Iparági besorolás:	A CPC 6222 egy része, a CPC 6310 egy része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	184/2003. sz. törvényerejű rendelet 165/1962. sz. törvény 3/2003. sz. törvény 1293/1957. sz. törvény 907/1942. sz. törvény 1074/1958. sz. köztársasági elnöki rendelet
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Dohánytermékek forgalmazásához és értékesítéséhez engedély szükséges. Az engedélyt közbeszerzési eljárás keretében ítélik oda. Az engedélyek odaítélése a gazdasági szükségesség vizsgálatától függ. Fő kritérium: népsűrűség és a meglévő értékesítőhelyek földrajzi lefedettsége. A nagykereskedelem és kiskereskedelem közötti közvetítői tevékenység az üzletek („magazzini") tulajdonjogához és uniós tagállami állampolgársághoz kötött.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	Gyógyszer-, gyógyászati és ortopédiai termékek kiskereskedelme
Iparági besorolás:	CPC 63211
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A 362/1991. sz. törvény 1., 4., 7. és 9. cikke; A 233/1946. sz. törvényerejű rendelet 7–9. cikke; A 221/1950. sz. köztársasági elnöki rendelet 3. és 7. bekezdése
Leírás:	**Beruházás** A gyógyszertárnyitás engedélyezése a gazdasági szükségesség vizsgálatától függ. Fő kritérium: népesség és a meglévő gyógyszertárak földrajzi lefedettsége. Új vagy megüresedett gyógyszertárak nyitásának engedélyezése nyílt verseny útján történik. A nyílt versenyben kizárólag uniós tagállami állampolgárok/állandó lakosok és a gyógyszerész-nyilvántartásban („albo") szereplő pályázók vehetnek részt. A szakmát kizárólag a nyilvántartásban szereplő természetes személyek, valamint – olyan partnerség formájában, amelyen belül valamennyi partner bejegyzett gyógyszerész – jogi személyek gyakorolhatják. A gyógyszerészek szakmai nyilvántartásába való felvételhez uniós tagállami állampolgárság vagy állandó lakóhely, valamint a szakma Olaszországban történő gyakorlása szükséges. A szükséges szakképesítéssel rendelkező külföldi állampolgárok/állandó lakosok akkor vehetők fel a nyilvántartásba, ha olyan ország állampolgárai, amellyel Olaszország különmegállapodást kötött, amely a viszonosság elve alapján lehetővé teszi a szakma gyakorlását (a CPS 233/1946. sz. törvényerejű rendelet 7–9. cikke és a 221/1950. sz. köztársasági elnöki rendelet 3. és 7. bekezdése).
Ágazat:	Oktatás
Alágazat:	Felsőoktatás
Iparági besorolás:	CPC 92
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	1592/1933. sz. királyi törvényerejű rendelet (a középfokú oktatásról szóló törvény) 243/1991. sz. törvény (alkalmi állami hozzájárulás a magánegyetemek finanszírozásához) A CNVSU (Comitato nazionale per la valutazione del sistema universitario) 20/2003. sz. határozata 25/1998. sz. köztársasági elnöki rendelet
Leírás:	**Beruházás** A hároméves programon alapuló elismert oklevelek vagy fokozatok kibocsátására jogosult magánfinanszírozású egyetemek nyitásának engedélyezése a gazdasági szükségesség vizsgálatától függ. Fő kritérium: népesség és a meglévő létesítmények földrajzi lefedettsége. Államilag elismert oklevelek kibocsátására kizárólag olasz jogi személyek kaphatnak engedélyt.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Határokon átnyúló pénzügyi szolgáltatásnyújtás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A 194/1942. sz. törvény 4. cikke A nyilvántartásról szóló 4/1999. sz. törvény
Leírás:	**Pénzügyi szolgáltatások** Olaszországi állandó lakóhely szükséges az aktuáriusi nyilvántartásba való felvételhez, ami az aktuáriusi szakma gyakorlásának feltétele.

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Határokon átnyúló pénzügyi szolgáltatásnyújtás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Az 58/1998. sz. törvényerejű rendelet 1., 19., 28., 30-–33., 38., 69. és 80. cikke Az Olasz Nemzeti Bank és a Consob 1988.2.22.-i együttes rendeletének 3. és 41. cikke Az Olasz Nemzeti Bank 2005.1.25-i rendelete V. címe VII. fejezetének II. szakasza A Consob 2007.10.29-i 16190. sz. rendeletének 17-21., 78-81., 91-111. cikke
Leírás:	**Pénzügyi szolgáltatások** Ahhoz, hogy engedélyezzék az értékpapír-elszámolási rendszer vagy központi értékpapír-letétkezelői rendszer olaszországi szervezeten keresztül történő irányítását, a társaságot Olaszországban be kell jegyezni (fióktelep nem megengedett). Az uniós jogszabályok alapján harmonizált átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásoktól (ÁÉKBV-k) eltérő kollektív befektetési rendszerek esetében a vagyonkezelőnek vagy letéteményesnek Olaszországban vagy egy másik uniós tagállamban bejegyzett cégnek kell lennie, és egy olaszországi fióktelepen keresztül kell működnie. Az uniós jogszabályok alapján nem harmonizált ÁÉKBV-k alapkezelő vállalkozásait szintén be kell jegyezni Olaszországban (fióktelep nem megengedett). Csak olyan bankok, biztosítótársaságok, uniós jogszabály alapján harmonizált ÁÉKBV-ket kezelő befektetési cégek és vállalkozások, amelyeknél a tevékenység végzésének központja az EU-ban van, valamint a Olaszországban bejegyzett ÁÉKBV-k végezhetik a nyugdíjalapok forráskezelését. A házaló kereskedés során a közvetítőknek az Európai Unió egyik tagállamában állandó lakóhellyel rendelkező, meghatalmazott pénzügyi ügynököket kell alkalmazniuk. Nem uniós közvetítők képviseleti irodái nem végezhetnek befektetési szolgáltatásra irányuló tevékenységet, ideértve a saját számlára vagy ügyfélszámlára folytatott kereskedést, a pénzügyi eszközök kihelyezését és jegyzési garanciavállalását (fióktelep szükséges).

ARCHÍVUM

Ágazat:	Idegenforgalom és utazással kapcsolatos szolgáltatások
Alágazat:	Idegenvezetés
Iparági besorolás:	CPC 7472
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Regionális
Intézkedések:	A 135/2001. sz. törvény 7.5. és 6. cikke 40/2007. sz. törvény (DL 7/2007)
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Nem uniós országból származó idegenvezetők számára a régió által kibocsátott külön engedély szükséges ahhoz, hogy hivatásos idegenvezetőként dolgozhassanak. Az uniós tagállamokból származó idegenvezetők ilyen engedély nélkül, szabadon gyakorolhatják szakmájukat. Az engedélyt a megfelelő szakmai készségeiket és ismereteiket bizonyítani képes idegenvezetők kaphatják meg.

Ágazat:	Halászat Szállítás
Alágazat:	A tengerjáró hajók által végzett valamennyi kereskedelmi tengerhajózási tevékenység, ideértve a halászatot, az akvakultúrát és a halászathoz kapcsolódó szolgáltatásokat Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások Hajómentés, vízre emelés Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Jogalap: a 327/1942. sz. királyi törvényerejű rendelet (módosítva a 222/2007. sz. törvény által) 143. és 221. cikke (a hajózásról és légi közlekedésről szóló törvénykönyv)
Leírás:	**Beruházás és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** A nem uniós illetőségű külföldiek nem birtokolhatnak többségi részesedést olasz lobogó alatt hajózó hajókban, illetve ellenőrző részesedést olyan hajótulajdonos társaságokban, amelyek központi ügyintézési helye Olaszországban van.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Vízi szállítást támogató szolgáltatások
Iparági besorolás:	a CPC 745 része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A hajózásról szóló törvénykönyv 84/1994. sz. törvény 585/1995. sz. miniszteri rendelet
Leírás:	**Beruházás** Gazdasági szükségesség vizsgálata a tengeri rakománykezelési szolgáltatásokat illetően. Fő kritérium: a meglévő létesítmények száma és az azokra gyakorolt hatás, népsűrűség, földrajzi kiterjedés és új munkahelyek létrehozása.

A Lettországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	Ingatlanvásárlás
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Legnagyobb kedvezményes elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A Lett Köztársaság városaira vonatkozó földreformról szóló törvény 20. és 21. szakasza A vidéki területekre vonatkozó földprivatizációról szóló törvény 28. szakasza
Leírás:	**Beruházás** A kanadai vagy harmadik országbeli állampolgárok/állandó lakosok általi földvásárlás a Lettországban vagy valamely más uniós tagállamában bejegyzett társaságokon keresztül megengedett: (a) amennyiben azok saját tőkéjének több mint 50 %-a uniós tagállami állampolgárok, a lett kormány vagy valamely település tulajdonában áll, külön-külön vagy összesen; (b) amennyiben azok saját tőkéjének több mint 50 %-a olyan harmadik országbeli természetes személyek és társaságok tulajdonában áll, amellyel Lettország a beruházások előmozdításáról és kölcsönös védelméről szóló kétoldalú megállapodást kötött, amelyet a lett parlament 1996. december 31. előtt hagyott jóvá; (c) amennyiben azok saját tőkéjének több mint 50 %-a olyan harmadik országbeli természetes személyek és társaságok tulajdonában áll, amellyel Lettország a beruházások előmozdításáról és kölcsönös védelméről szóló kétoldalú megállapodást kötött, amelyet a lett parlament 1996. december 31. után hagyott jóvá, amennyiben e megállapodás meghatározza a lett természetes személyeket és társaságokat az érintett harmadik országban történő földvásárlás során megillető jogokat;

ARCHÍVUM

(d) amennyiben azok saját tőkéjének több mint 50 %-a az a) és c) pontban együttesen említett személyek tulajdonában állnak;

(e) mely társaságok olyan részvénytársaságnak minősülnek, melynek részvényeit a tőzsdén jegyzik.

Amennyiben Kanada, valamint területei és tartományai lehetővé teszik, hogy lett állampolgárok és vállalkozások belterületi ingatlant vásároljanak területeiken, Lettország engedélyezi, hogy a kanadai állampolgárok és vállalkozások belterületi ingatlant vásároljanak Lettországban a lett állampolgárokra vonatkozó feltételekkel megegyező feltételek mellett.

Ágazat:	Forgalmazás és egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Gyógyszer-, gyógyászati és ortopédiai termékek kiskereskedelme Más gyógyszerészeti szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 63211
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A gyógyszerkészítményekről szóló törvény 38. szakasza
Leírás:	**Beruházás** Egy olyan külföldi gyógyszerész vagy gyógyszerész-asszisztens, aki nem az EU vagy az EGT valamely tagállamában szerezte képesítését, abban az esetben nyithat önálló gyógyszertárat, ha legalább egy évig gyógyszertári munkát végzett egy gyógyszerész felügyelete mellett.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás:	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A büntetőeljárásról szóló törvény 79. szakasza A Lett Köztársaság érdekképviseletről szóló törvényének 4. szakasza
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A teljes körű ügyvédi kamarai tagság megszerzése – ami az esküt tett ügyvédek és azok asszisztensei számára követelmény a tevékenységük gyakorlásához – lett állampolgársághoz kötött. Azok az uniós tagállami állampolgársággal/ rendelkező esküt tett ügyvédek, akiket bejegyeztek az esküt tett ügyvédek lett tanácsába, jogosultak arra, hogy az esküt tett ügyvédek közgyűlésén részt vegyenek és szavazzanak.

ARCHÍVUM

Lettországban belföldi jogi szolgáltatások (ügyvédi szolgáltatások és jogi képviselet a büntetőeljárások során) a lett joggal összhangban, kizárólag az alábbiak által nyújthatók:

(a) lett állampolgársággal rendelkező esküt tett ügyvéd vagy esküt tett ügyvéd asszisztense; vagy

(b) olyan uniós tagállami állampolgár/állandó lakos, akit ügyvédnek jelöltek ki valamely uniós tagállamban; vagy

(c) külföldi ügyvéd a Lettország és a vonatkozó külföldi ország között megkötött jogsegélyegyezmény keretében.

Az uniós tagállami ügyvédekre vagy a külföldi ügyvédekre különös előírások vonatkoznak. Például a büntetőügyekre vonatkozó bírósági eljárásokban való részvétel kizárólag az esküt tett ügyvédek lettországi kollégiumának valamely ügyvédjével társulva lehetséges.

Az uniós jog és a valamely uniós tagállam joga szerinti jogi szolgáltatások nyújtásához kereskedelmi jelenlétre lehet szükség, amely a nemzeti jog által lehetővé tett valamely jogi formában, megkülönböztetésmentes alapon történhet. A jogi formák bizonyos típusai kizárólag az ügyvédi kamarai tagsággal rendelkező jogászok számára tarthatók fenn, ugyancsak megkülönböztetésmentes alapon.

Ágazat: Üzleti szolgáltatások

Alágazat: Könyvvizsgálat

Iparági besorolás: CPC 86211, CPC 86212, a könyvelési szolgáltatások kivételével

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás
Piacra jutás

Kormányzati szint: Nemzeti

Intézkedések: A hites könyvvizsgálókról szóló törvény

Leírás: **Beruházás**

Hites könyvvizsgálók kereskedelmi társaságában külföldi beruházó csak abban az esetben birtokolhatja a szavazatra jogosító tőkerészesedés legalább 50 százalékát, ha hites könyvvizsgálói képesítéssel rendelkezik vagy hites könyvvizsgálókból álló kereskedelmi társaság vagy valamely uniós tagállam vagy EGT-tagállam hites könyvvizsgálója vagy hites könyvvizsgálókból álló kereskedelmi társasága, aki vagy amely az EU tagállamának vagy az EGT tagállamának jogával összhangban jogosult arra, hogy hites könyvvizsgálói tevékenységet folytasson vagy hites könyvvizsgálókból álló kereskedelmi társaságként tevékenykedjen, a lett jog e szakmai tevékenységre vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően.

Ágazat: Üzleti szolgáltatások

Alágazat: Nyomtatás és kiadás

Iparági besorolás: CPC 88442

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás
Piacra jutás

Kormányzati szint: Nemzeti

Intézkedések: A sajtóról és egyéb tömegtájékoztatási eszközökről szóló törvény 8. szakasza

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás** Kizárólag a Lettországban bejegyzett jogi személyek vagy a lettországi természetes személyek jogosultak tömegtájékoztatási eszközök alapítására és ezekben való közzétételre. Fióktelepek létesítése nem megengedett.
Ágazat:	Halászat Szállítás
Alágazat:	A tengerjáró hajó által végzett összes kereskedelmi tengeri tevékenység, ideértve a halászatot, akvakultúrát és halászattal kapcsolatos szolgáltatásokat is Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások Hajómentés, vízre emelés Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	„Tengerjogi kódex” törvény
Leírás:	**Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Lett lobogó alatt kizárólag a lettországi hajólajstromban bejegyzett hajók közlekedhetnek, és ezeket a hajókat az EU-ban bejegyzett jogi személynek kell irányítania. Az EU-ban nem bejegyzett külföldi tulajdonosok lajstromoztathatják hajóikat a hajólajstromban, amennyiben a műszaki igazgatást Lettországban bejegyzett jogi személy látja el hajókezelési szerződés alapján.

A Litvániában alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás:	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Legnagyobb kedvezményes elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti

ARCHÍVUM

Intézkedések:	A Litván Köztársaság ügyvédi kamaráról szóló, 2004. március 18-i IX-2066. sz. törvénye (legutóbb a 2011. november 17-i XI-1688. sz. törvénnyel módosítva) A Litván Köztársaság közjegyzői szakmáról szóló 1992. szeptember 15-i I-2882. sz. törvénye (legutóbb a 2012. április 19-i X-1979. sz. törvénnyel módosítva)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az uniós jogot és a valamely EU-tagállam jogát érintő jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróság előtti képviseletet is – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges. Az uniós jog és a valamely uniós tagállam joga szerinti jogi szolgáltatások nyújtásához kereskedelmi jelenlétre lehet szükség, amely a nemzeti jog által lehetővé tett valamely jogi formában, megkülönböztetésmentes alapon történhet. A jogi formák bizonyos típusai kizárólag az ügyvédi kamarai tagsággal rendelkező jogászok számára tarthatók fenn, ugyancsak megkülönböztetésmentes alapon. Kizárólag az EGT-tagállamok vagy a Svájci Államszövetség állampolgárai vehetők fel az ügyvédi kamarába és nyújthatnak a belföldi jogra vonatkozó jogi szolgáltatásokat. Külföldi országok ügyvédei csak kétoldalú jogsegélyegyezmények alapján járhatnak el Litvániában a bíróságon ügyvédként.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Könyvvizsgálat
Iparági besorolás:	CPC 86211 és CPC 86212, a könyvelési szolgáltatások kivételével
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A könyvvizsgálatról szóló, 1999. június 15-i VIII -1227. sz. törvény (2008. július 3-i X-1676. sz. új változat)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A részesedés legalább 75 %-ának EU- vagy EGT-beli könyvvizsgálók vagy könyvvizsgáló társaságok tulajdonában kell állnia. A könyvvizsgálói jelentést egy litvániai munkavégzésre akkreditációval rendelkező könyvvizsgálóval együtt kell elkészíteni. A vállalkozás nyilvános részvénytársaság (AB) formájában nem működhet.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Szabadalmi ügyvivők
Iparági besorolás:	a CPC 879 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti

ARCHÍVUM

Intézkedések:	A védjegyekről szóló, 2000. október 10-i VIII-1981. sz. törvény A formatervezési mintákról szóló, 2002. november 7-i IX-1181. sz. törvény Az 1994. január 18-i I372. sz. szabadalmi törvény A félvezető termékek topográfiájának oltalmáról szóló 1998. június 16-i törvény A Litván Köztársaság kormányának (a legutóbb 2004. november 8-án az 1410. sz. határozattal módosított) 1992. május 20-i 362. sz. határozata által jóváhagyott, a szabadalmi ügyvivőkről szóló rendelet
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Harmadik országbeli (nem uniós tagállami) állampolgárok nem vehetők fel a szabadalmi ügyvivők nyilvántartásába. Litvániában szabadalmi ügyvivői szolgáltatásokat kizárólag szabadalmi ügyvivők nyújthatnak.
Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	Pirotechnikai termékek forgalmazása
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A pirotechnikai termékek lakossági forgalmazásának felügyeletéről szóló, (2004. március 23-i IX-2074. sz.) törvény
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A pirotechnikai termékek forgalmazása engedélyhez kötött. Engedélyt kizárólag az EU-ban bejegyzett jogi személyek kaphatnak.
Ágazat:	Energia
Alágazat:	Tüzelőanyagok csővezetékes szállítása Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 713, CPC 887
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A Litván Köztársaság földgázról szóló, 2000. október 10-i VIII-1973. sz. törvénye
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Letelepedés szükséges. Tüzelőanyagok szállítására és forgalmazására vonatkozó engedély kizárólag litvániai illetőségű jogi személyek vagy külföldi jogi személyek fióktelepei vagy litvániai telephellyel rendelkező egyéb szervezetek (leányvállalatok) számára bocsátható ki. Ez a fenntartás nem alkalmazandó a tüzelőanyagok díjazás ellenében vagy szerződés alapján történő szállításával és forgalmazásával kapcsolatos tanácsadási szolgáltatásokra.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Villamosenergia-átvitel és -elosztás
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 401, CPC 887
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A Litván Köztársaság villamos energiáról szóló, 2000. július 20-i VIII-1881. sz. törvénye
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Villamos energia szállítására, forgalmazására, lakossági ellátására és kereskedelmének megszervezésére vonatkozó engedély kizárólag litvániai illetőségű jogi személyek vagy külföldi jogi személyek fióktelepei vagy litvániai telephellyel rendelkező egyéb szervezetek számára bocsátható ki. Ez a fenntartás nem alkalmazandó a villamos energia díjazás ellenében vagy szerződés alapján történő szállításával és forgalmazásával kapcsolatos tanácsadási szolgáltatásokra.
Ágazat:	Halászat, szállítás
Alágazat:	A tengerjáró hajók által végzett valamennyi kereskedelmi tengerhajózási tevékenység, ideértve a halászatot, az akvakultúrát és a halászathoz kapcsolódó szolgáltatásokat Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások Hajómentés, vízre emelés Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev. 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A Litván Köztársaság kereskedelmi hajózásról szóló, 1996. szeptember 12-i I-1513. sz. törvénye
Leírás:	**Beruházás és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Litván lobogó alatt kizárólag a tengerjáró hajók litvániai lajstromában bejegyzett hajók közlekedhetnek, és ezeket a hajókat litván állampolgárnak vagy Litvániában bejegyzett (letelepedett) vállalkozásnak kell birtokolnia vagy bérelnie (személyzet nélküli hajóbérlés).
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Vasúti szállítási szolgáltatások

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 711
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A Litván Köztársaság 2004. április 22-i IX-2152. sz. vasúti szállítási kódexe (módosítva 2006. június 8-án az X653. sz. törvénnyel)
Leírás:	**Beruházás** Tranzitszolgáltatások nyújtására kizárólag olyan vasúti társaságok jogosultak, amelyek állami tulajdonban állnak vagy amelyek részvényeinek 100 %-a az állam tulajdonát képezi.

A Luxemburgban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás:	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Loi du 16 décembre 2011 modifiant la loi du 10 août 1991 sur la profession d'avocat
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A luxemburgi joggal kapcsolatos jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróságok előtti képviseletet – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges. A teljes körű ügyvédi kamarai tagsághoz uniós tagállami állampolgárság és letelepedés (kereskedelmi jelenlét) szükséges. Külföldi állampolgárok esetében az ügyvédi kamara tanácsa a viszonosság elve alapján eltekinthet az állampolgárságra vonatkozó követelménytől. Az uniós jog és a luxemburgi jog szerinti jogi szolgáltatások nyújtásához kereskedelmi jelenlétre lehet szükség, amely a nemzeti jog által lehetővé tett valamely jogi formában, megkülönböztetésmentes alapon történhet. A jogi formák bizonyos típusai kizárólag az ügyvédi kamarai tagsággal rendelkező jogászok számára tarthatók fenn, ugyancsak megkülönböztetésmentes alapon.
Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	Gyógyszer-, gyógyászati és ortopédiai termékek kiskereskedelme
Iparági besorolás:	CPC 63211
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti

ARCHÍVUM

Intézkedések:	Loi du 4 juillet 1973 concernant le régime de la pharmacie (annex a043) Règlement grand-ducal du 27 mai 1997 relatif à l'octroi des concessions de pharmacie (annex a041) Règlement grand-ducal du 11 février 2002 modifiant le règlement grand-ducal du 27 mai 1997 relatif à l'octroi des concessions de pharmacie (annex a017)
Leírás:	**Beruházás** Csak természetes személyek nyújthatnak kiskereskedelmi szolgáltatásokat a gyógyszerek és speciális orvosi termékek területén.
Ágazat:	Halászat Szállítás
Alágazat:	A tengerjáró hajó által végzett összes kereskedelmi tengeri tevékenység, ideértve a halászatot, akvakultúrát és halászattal kapcsolatos szolgáltatásokat is Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások Hajómentés, vízre emelés Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	1990. november 9-i törvény
Leírás:	**Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Az uniós tagállami állampolgársággal nem rendelkező vagy az EU-ban nem bejegyzett vagy nem uniós székhelyű külföldi beruházók tulajdonában nem állhat luxemburgi lobogó alatt közlekedő tengerjáró hajó részesedésének több mint 50 %-a. Ez a fenntartás nem érinti az olyan bérlőnek bérbe adott személyzet nélküli hajókat, aki vagy amely megfelelne a fenti tulajdonosi követelményeknek és a hajót ténylegesen használja.

A Máltán alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	Ingatlanvásárlás
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Az ingatlantulajdonról szóló törvény (külföldi illetőségű személyek általi ingatlanszerzés) 246. fejezete Az uniós csatlakozási szerződés 6. jegyzőkönyve a Máltán másodlagos lakóhelyül szolgáló ingatlanok szerzéséről
Leírás:	**Beruházás** Az uniós tagállami állampolgársággal nem rendelkező személyek kereskedelmi célból nem szerezhetnek ingatlantulajdont. A 25 % (vagy annál több) nem uniós részesedéssel rendelkező társaságok csak a felelős hatóság (a pénzügyminiszter) által kibocsátott engedély birtokában vásárolhatnak kereskedelmi vagy üzleti célú ingatlant. A felelős hatóság állapítja meg, hogy a javasolt ingatlanszerzés jelent-e nettó hasznot a máltai gazdaság számára.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás:	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Polgári eljárásjogi és szervezeti törvénykönyv (12. fejezet)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A máltai joggal kapcsolatos jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróságok előtti képviseletet – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges. A teljes körű ügyvédi kamarai tagság megszerzése tartózkodáshoz (kereskedelmi jelenléthez) kötött. A máltai jog szerinti jogi szolgáltatások nyújtásához kereskedelmi jelenlétre lehet szükség, amely a nemzeti jog által lehetővé tett valamely jogi formában, megkülönböztetésmentes alapon történhet. A jogi formák bizonyos típusai kizárólag az ügyvédi kamarai tagsággal rendelkező jogászok számára tarthatók fenn, ugyancsak megkülönböztetésmentes alapon. Kizárólag az EGT-tagállamok vagy a Svájci Államszövetség állampolgárai/állandó lakosai vehetők fel az ügyvédi kamarába és nyújthatnak a máltai jogra vonatkozó jogi szolgáltatásokat.
Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	Gyógyszer-, gyógyászati és ortopédiai termékek kiskereskedelme
Iparági besorolás:	CPC 63211
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A gyógyszertár-üzemeltetési engedélyekről szóló, a gyógyszerekről szóló törvénnyel (458. fejezet) összhangban kibocsátott rendelet (LN279/07)

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás** A gyógyszertár-üzemeltetési engedélyek kibocsátása különös korlátozásokhoz kötött. Ugyanazon személy nevére nem bocsátható ki egynél több engedély egy adott városban vagy faluban (a gyógyszertár-üzemeltetési engedélyekről szóló rendelet (LN279/07) 5. cikkének (1) bekezdése), kivéve amennyiben az adott városban vagy faluban további pályázatokat nem nyújtanak be (a gyógyszertár-üzemeltetési engedélyekről szóló rendelet (LN279/07) 5. cikkének (2) bekezdése).
Ágazat:	Oktatás
Alágazat:	Felsőoktatás Felnőttképzési szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 923, CPC 924
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	2012. évi 296. sz. jogi nyilatkozat
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A magánfinaszírozásból történő felső- vagy felnőttoktatási szolgáltatásokat nyújtani kívánó szolgáltatóknak be kell szerezniük az oktatási és munkaügyi minisztérium engedélyét. Az engedély kibocsátására vonatkozó határozatot mérlegelés útján kell meghozni.
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Vízi szállítás Vízi szállítást támogató szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 721, a 742 egy része, CPC 745, a CPC 749 egy része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A gozói személy- és áruszállítási szolgáltatásokról (viteldíjakról) szóló rendelet (SL499.31) A kizárólagos jogokat közbeszerzési eljárás útján, szerződés alapján ítélik oda.
Leírás:	**Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** A Transport Malta által kibocsátott engedély szükséges a személyzettel ellátott, kizárólag máltai felségvizeken belül kereskedő hajók bérléséhez. A kizárólag máltai felségvizeken belüli kereskedelmi hajózásra különös közszolgáltatási kötelezettségek vonatkoznak.

ARCHÍVUM

Ami a Málta és Gozo közötti kabotázskorlátozást illeti, a kormány által odaítélt koncesszió alapján kizárólagos jogokat biztosítanak. Ez a kizárólagosság csak a Málta–Gozo útvonalra vonatkozik Ċirkewwa és Marsamxetto kikötője (Málta), illetve Mġarr kikötője között (Gozo), személy-, jármű- és áruszállítás esetén. E szolgáltatások díjazását a gozói személy- és áruszállítási szolgáltatásokról (viteldíjakról) szóló rendelet (SL499.31) szabályozza.

A támogató szolgáltatások nyújtása állampolgársághoz kötött.

Ágazat: Szállítási szolgáltatások

Alágazat: Egyéb szállítási szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 712

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Kormányzati szint: Nemzeti

Intézkedések: A taxiszolgáltatásról szóló rendelet (SL499.59)

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

Taxik:Az engedélyek száma tekintetében számbeli korlátozás érvényesül.

Karozzini (lóvontatású kocsik): Az engedélyek száma tekintetében számbeli korlátozás érvényesül.

Ágazat: Energia

Alágazat: Villamos energia

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Kormányzati szint: Nemzeti

Intézkedések: Enemalta törvény (272. fejezet)

Leírás: **Beruházás**

Az EneMalta plc monopóliummal rendelkezik villamos energia szolgáltatására.

A Hollandiában alkalmazandó fenntartások

Ágazat: Minden szállítási módhoz kapcsolódó támogató szolgáltatások

Alágazat: Vámkezelés

Iparági besorolás: a CPC 748 része

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Piacra jutás

Kormányzati szint: Nemzeti

Intézkedések: Általános vámügyi törvény (Algemene Douanewet)

ARCHÍVUM

Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Természetes és jogi személyek számára az ellenőr megítélése alapján megengedhető, hogy vámügyi képviselőként járjanak el az általános vámügyi törvény (Algemene Douanewet) 1. cikke (3) és (9) bekezdésének rendelkezései szerint. A Hollandiában nem rezidens vagy nem letelepedett vámügyi képviselőknek állandó lakóhelyet kell létesíteniük vagy állandó helyen le kell telepedniük Hollandiában, mielőtt engedélyezett vámügyi képviselőként járhatnának el.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás:	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Advocatenwet (az ügyvédekről szóló törvény)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az uniós jogot és a valamely EU-tagállam jogát érintő jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróság előtti képviseletet is – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges. Az uniós jog és a valamely uniós tagállam joga szerinti jogi szolgáltatások nyújtásához kereskedelmi jelenlétre lehet szükség, amely a nemzeti jog által lehetővé tett valamely jogi formában, megkülönböztetésmentes alapon történhet. Kizárólag helyileg bejegyzett jogászok használhatják az „Advocaat” megnevezést az Advocatenwet (az ügyvédekről szóló törvény) 2. cikkének c) pontja és 16. cikkének b), c) és d) pontja szerint. Kizárólag a holland nyilvántartásba bejegyzett jogászok használhatják az „advocaat” titulust. A (nyilvántartásban nem szereplő) külföldi jogászoknak az „advocaat” teljes kifejezés helyett a származási országuk szakmai szervezetét kell megemlíteniük a hollandiai szakmai tevékenységük során.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Fémjelzéssel kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	a CPC 893 része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Waarborgwet 1986
Leírás:	**Beruházás** Fémjelzéssel kapcsolatos szolgáltatások nyújtásához hollandiai kereskedelmi jelenlét szükséges. A nemesfémtárgyak fémjelzését jelenleg kizárólag két holland állami monopólium végezheti.
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Állat-egészségügyi szolgáltatások

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 932
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Wet op de uitoefening van de diergeneeskunde 1990 (WUD)
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A tevékenységet csak természetes személy végezheti.
Ágazat:	Halászat, szállítás
Alágazat:	A tengerjáró hajó által végzett összes kereskedelmi tengeri tevékenység, ideértve a halászatot, akvakultúrát és halászattal kapcsolatos szolgáltatásokat is Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások Hajómentés, vízre emelés Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.10502, CPC 5133, CPC5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A kereskedelmi törvénykönyv (Wetboek van Koophandel) 311. cikkének 1.b. bekezdése
Leírás:	**Beruházás és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Hollandiában lajstromozott tengerjáró hajó csak az alábbiak tulajdonában állhat: (a) uniós tagállami állampolgársággal, EGT-állampolgársággal vagy a Svájci Államszövetség állampolgárságával rendelkező természetes személyek; (b) valamely uniós tagállam joga, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 349. cikkében és 355. cikke (1)–(4) bekezdésében és (5) bekezdése c) pontjában említett országok, szigetek vagy területek joga, valamely EGT-tagállam joga vagy a Svájci Államszövetség joga alá tartozó társaságok vagy jogi személyek; és (c) azon fentiektől eltérő természetes személyek, társaságok vagy jogi személyek, akiket vagy amelyeket az EU és valamely harmadik ország közötti megállapodás alapján megillethet a szabad létesítéshez és letelepedéshez való európai jog. A tulajdonosnak székhellyel vagy fiókteleppel kell rendelkeznie Hollandiában. Egy vagy több hollandiai illetőségű természetes személynek felelősséget kell vállalnia a hajóért, a kapitányért, a legénységért és a kapcsolódó ügyekért, és hatáskörrel kell rendelkeznie arra, hogy a tulajdonos nevében döntést hozzon vagy őt képviselje. Olyan tengerjáró hajó nem lajstromozható, amelyet – akár tengerjáró hajóként, akár belvízi közlekedésre szolgáló hajóként – már bejegyeztek valamilyen állami nyilvántartásba vagy hasonló külföldi nyilvántartásba. A lajstromozási kérelem benyújtásakor a kérelmezőnek hollandiai székhelyet kell választania.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Áramszolgáltatás Földgázszállítás
Iparági besorolás:	ISICrev 3.1 040,CPC 71310
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Elektriciteitswet 1998 Gaswet
Leírás:	**Beruházás** A villamosenergia-hálózat és a földgázvezeték-hálózat tulajdonjoga kizárólag a holland kormánynak (szállítási rendszerek) és más közhatóságoknak (elosztási rendszerek) ítélhető oda.

Ágazat:	Bányászat és kőfejtés
Alágazat:	Kőolaj- és földgázkitermelés
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 10, ISIC rev 3.1 11, ISIC rev 3.1 12, ISIC rev 3.1 13, ISIC rev 3.1 14
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Mijnbouwwet (a bányászatról szóló törvény)
Leírás:	**Beruházás** Hollandiában a szénhidrogének feltárását és kitermelését mindig közösen végzi egy magánvállalkozás és egy, a Gazdasági Minisztérium által kijelölt (részvény)társaság. A bányászati törvény 81. és 82. cikke értelmében a kijelölt vállalkozásnak közvetlenül vagy közvetve a holland állam tulajdonában kell állnia.

A Lengyelországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	Ingatlanvásárlás
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A külföldiek ingatlanszerzéséről szóló 1920. március 24-i törvény (Jogi Közlöny, 2004. évi 167. szám, 1758. tétel, későbbi módosításokkal)

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás** A külföldiek általi közvetlen és közvetett ingatlanszerzés engedélyköteles. Az engedély kiadása a belügyekért felelős miniszter által hozott közigazgatási határozat alapján történik a honvédelmi miniszter, illetve a mezőgazdasági ingatlanok esetében ezenkívül a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter jóváhagyásával.
Ágazat:	Kiadói és nyomdai tevékenység
Alágazat:	
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 221, ISIC rev 3.1 222
A fenntartás típusa:	Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Az 1984. január 26-i sajtótörvény, Jogi Közlöny, 5. szám, 24. tétel, későbbi módosításokkal
Leírás:	**Beruházás** Állampolgársági feltétel vonatkozik az újságok és folyóiratok főszerkesztőire.
Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	A letelepedés típusai
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A gazdasági tevékenység szabadságáról szóló 2004. július 2-i törvény 13.3. és 95. 1. cikke.
Leírás:	**Beruházás** A képviseleti iroda működési köre csak az iroda által képviselt külföldi anyavállalat reklámozására és promóciójára terjedhet ki. Nem uniós beruházók a jogi szolgáltatások és az egészségügyi egységek által nyújtott szolgáltatások kivételével valamennyi ágazatban csak korlátozott partnerség, zártkörűen működő részvénytársaság, korlátolt felelősségű gazdasági társulás és részvénytársaság formájában végezhetnek gazdasági tevékenységet, miközben a belföldi vállalkozásoknak erre nem kereskedelmi jellegű személyegyesítő társaságok (közkereseti társaságok és korlátlan felelősségű gazdasági társulások) formájában is lehetőségük van.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás:	a CPC 861 része

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A külföldi jogászok által a Lengyel Köztársaságban nyújtott jogi segítségről szóló 2002. július 5-i törvény 19. cikke
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az uniós jogot és a valamely EU-tagállam jogát érintő jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróság előtti képviseletet is – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges. A külföldi jogászok kizárólag bejegyzett partnerség, korlátozott partnerség vagy zártkörűen működő részvénytársaság formájában telepedhetnek le, miközben a belföldi vállalkozások esetében ez történhet polgári jogi társaság vagy szakmai személyegyesítő társaság formájában is.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Könyvvizsgálat
Iparági besorolás:	CPC 86211, CPC 86212, a könyvelési szolgáltatások kivételével
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A jogszabály szerint engedélyezett könyvvizsgálókról, a könyvvizsgáló vállalkozásokról és az állami felügyeletről szóló 2009. május 7-i törvény, Jogi Közlöny, 77. szám, 649. tétel, későbbi módosításokkal
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Könyvvizsgáló vállalkozások csak bizonyos lengyelországi jogi formákban hozhatók létre.

Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Állat-egészségügyi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 932
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A sebész-állatorvosi szakmáról és a sebész-állatorvosok kamaráiról szóló 1990. december 21-i törvény
Leírás:	**Beruházás** Ami a Lengyelország területén jelen lévő természetes személyek által végzett állatorvosi szolgáltatásokat illeti, kizárólag uniós tagállami állampolgárok nyújthatnak állatorvosi szolgáltatásokat. Külföldi személyek kérelmezhetik a tevékenység folytatását.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Fordítás, tolmácsolás

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 87905
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A hiteles fordítói és tolmácsszakmáról szóló 2004. november 25-i törvény (Jogi Közlöny, 273. szám, 2702. tétel) 2.1. cikke)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Hiteles fordítók kizárólag természetes személyek lehetnek.
Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Határokon átnyúló pénzügyi szolgáltatásnyújtás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A biztosítási tevékenységről szóló 2003. május 22-i törvény (Jogi Közlöny, 2003., 124. szám, 1151. tétel) A biztosítási közvetítésről szóló 2003. május 22-i törvény (Jogi Közlöny, 2003., 124. szám, 1154. tétel) 16. és 31. cikke
Leírás:	**Pénzügyi szolgáltatások** A biztosítási közvetítéshez helyi cégbejegyzés szükséges (fióktelep nem megengedett).
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Légi szállítást támogtó szolgáltatások
Iparági besorolás:	a CPC 742 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A 2002. július 3-i lengyel légi közlekedési törvény 174.2. és 174.3. cikke
Leírás:	**Beruházás** A fagyasztott vagy hűtött áruk repülőtéren való tárolása, valamint a folyadékok vagy gázok repülőtéren való ömlesztett tárolása tekintetében a biztosítható szolgáltatáskategóriák a repülőtér méretétől függenek. Az egyes repülőtereken a szolgáltatók száma a rendelkezésre álló tér kötöttségeitől függően korlátozható, más okokból pedig legfeljebb két szolgáltatóra korlátozható. A repülőtér-üzemeltetési szolgáltatások tekintetében a külföldi részvétel legfeljebb 49 százalék lehet.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Villamos energia előállítása, szállítása és elosztása Folyékony, gáznemű áru ömlesztett tárolása Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások Villamos energia nagy- vagy kiskereskedelme
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 040,CPC 63297, CPC 74220, CPC 887
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Az 1997. április 10-i energiaügyi törvény 32. és 33. cikke

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

Az energiaügyi törvény értelmében az alábbi tevékenységek engedélykötelesek:

(a) tüzelőanyagok vagy energia termelése, a következők kivételével: szilárd vagy gáznemű tüzelőanyagok termelése; az 50 MW-t nem meghaladó összkapacitású, a megújulóenergia-forrásoktól eltérő villamosenergia-forrásokat felhasználó villamosenergia-termelés; az öt MW-t nem meghaladó összkapacitású, a megújulóenergia-forrásoktól eltérő villamosenergia-forrásokat felhasználó kapcsolt hő- és villamosenergia-termelés; az öt MW-t nem meghaladó összkapacitású források felhasználásával történő hőtermelés;

(b) gáznemű tüzelőanyagok tároló létesítményekben való tárolása, földgáz cseppfolyósítása és cseppfolyósított földgáz (LNG) visszagázosítása LNG-létesítményekben, valamint folyékony tüzelőanyagok tárolása, a következők kivételével: folyékony gáz kevesebb mint egy MJ/s kapacitású létesítményekben történő helyi tárolása és kiskereskedelmi célra szolgáló folyékony tüzelőanyagok tárolása;

(c) tüzelőanyagok vagy energia szállítása vagy elosztása, a következők kivételével: gáznemű tüzelőanyagok elosztása kevesebb mint 1 MJ/s kapacitású hálózatokban, valamint hő szállítása vagy elosztása, amennyiben a fogyasztók által rendelt mennyiség nem haladja meg az 5 MW-ot;

(d) tüzelőanyagok vagy energia kereskedelme, a következők kivételével: szilárd tüzelőanyagok kereskedelme; a fogyasztó tulajdonában lévő, egy kV-nál alacsonyabb feszültségű berendezéseket felhasználó villamos energia kereskedelme; gáznemű tüzelőanyagok kereskedelme, amennyiben azok éves forgalmának értéke nem haladja meg a 100 000 EUR-nak megfelelő összeget; folyékony gáz kereskedelme, amennyiben azok éves forgalmának értéke nem haladja meg a 10 000 EUR-t; továbbá a gáznemű tüzelőanyagok és a villamos energia olyan brókerházak által árutőzsdén folytatott kereskedelme, amelyek az árutőzsdéről szóló 2000. október 26-i törvénynek megfelelően folytatnak brókertevékenységet az árutőzsdén, valamint a hő kereskedelme, amennyiben a fogyasztók által rendelt mennyiség nem haladja meg az öt MW-t. A forgalommal kapcsolatos korlátozás nem alkalmazandó a gáznemű tüzelőanyagok vagy a folyékony gáz nagykereskedelmét vagy a palackos gáz kiskereskedelmét érintő szolgáltatások esetében.

Az illetékes hatóság kizárólag olyan kérelmező számára bocsáthat ki engedélyt, akinek vagy amelynek bejegyzett székhelye vagy tartózkodási helye valamely uniós tagállam, EGT-tagállam vagy a Svájci Államszövetség területén található.

A Portugáliában alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Legnagyobb kedvezményes elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A 15/2005. sz. törvény 203. és 194. cikke A portugál kamarai alapszabály (Estatuto da Ordem dos Advogados) és a 229/2004. sz. törvényerejű rendelet 5., 7. és – 9. cikke A 88/2003. sz. törvényerejű rendelet 77. és 102. cikke A „solicitador" kamarai alapszabálya (Estatuto da Câmara dos Solicitadores), módosította a 49/2004. sz. és a 14/2006. sz. törvény, valamint a 226/2008. sz. törvényerejű rendelet A 78/2001. sz. törvény 31. és 4. cikke A családi és munkaügyi közvetítésről szóló rendelet (282/2010. sz. rendelet) A büntetőügyekben folytatott közvetítésről szóló 21/2007. sz. törvény 12. cikke A felszámolóbiztosról szóló 32/2004. sz. törvény (módosította a 282/2007. sz. törvényerejű rendelet és a 34/2009. sz. törvény) 3. és 5. cikke, többek között Az 54/2004. sz. törvényerejű rendelet 1. cikke (Regime jurídico das sociedades de administradores de insolvência)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróságok előtti képviseletet – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges. A portugál jog szerinti jogi szolgáltatások nyújtása tartózkodáshoz (kereskedelmi jelenléthez) kötött. A portugál jog szerinti jogi szolgáltatások végzésére irányuló végzettséget Portugália a viszonosság elve alapján ismeri el. A jogi szolgáltatások nyújtásához kereskedelmi jelenlétre lehet szükség, amely a nemzeti jog által lehetővé tett valamely jogi formában, megkülönböztetésmentes alapon történhet. A jogi formák bizonyos típusai kizárólag az ügyvédi kamarai tagsággal rendelkező jogászok számára tarthatók fenn, ugyancsak megkülönböztetésmentes alapon. Portugáliában csak olyan ügyvédi irodák folytathatnak tevékenységet, amelyeknek részvényei kizárólag a portugál ügyvédi kamarai tagsággal rendelkező jogászok tulajdonában állnak; a „solicidador" szakma gyakorlásának feltétele az uniós tagállami állampolgárság.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Számviteli szolgáltatások Könyvvizsgálat
Iparági besorolás:	CPC86211, CPC 86212, CPC 86213, CPC 86219
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A 310/2009. sz. törvényerejű rendelettel módosított és újra kihirdetett 452/99. sz. törvényerejű rendelet – A könyvelők portugál szakmai szövetségének alapszabálya (Estatuto da Ordem dos Técnicos Oficiais de Contas), 85. és 87. cikk

ARCHÍVUM

	A 224/2008. sz. törvényerejű rendelettel módosított és újra kihirdetett 487/99. sz. törvényerejű rendelet – A könyvvizsgálók portugál szakmai szövetségének alapszabálya (Estatuto da Ordem dos Revisores Oficiais de Contas), 95–-97. cikk
Leírás:	**Beruházás** Számviteli szolgáltatások: Számviteli vállalkozások kizárólag helyben kibocsátott könyvelők tulajdonában állhatnak. Mindazonáltal számviteli szolgáltatásokat végezhet a portugál társasági törvény szerint bejegyzett jogi személy is a tulajdonjoggal kapcsolatos korlátozás alkalmazása nélkül, amennyiben a tényleges számviteli szolgáltatásokat helyben kibocsátott engedéllyel rendelkező könyvelő nyújtja.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Követelésbehajtási szolgáltatások Hitelminősítési szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87901, CPC 87902
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	49/2004. sz. törvény
Leírás:	**Beruházás** Követelésbehajtási és hitelminősítési szolgáltatások nyújtásához uniós tagállami állampolgárság szükséges.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Szabadalmi ügyvivők
Iparági besorolás:	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A 17/2010. sz. törvénnyel módosított, az ipari tulajdonjogokért felelős ügynökökről szóló 15/95. sz. törvényerejű rendelet 2. cikke Portaria 1200/2010, art. 5
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az ipari tulajdonjogokért felelős ügynököknek EGT-tagállami állampolgársággal kell rendelkezniük.
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Állat-egészségügyi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 932

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	368/91. sz. törvényerejű rendelet (az állatorvosi szakmai szövetség alapszabálya)
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Állatorvosi szolgáltatások nyújtásához tartózkodási helyre van szükség.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Ingatlanszolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 821, CPC 822
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A 69/2011. sz. törvényerejű rendelettel módosított és újra kihirdetett 211/2004. sz. törvényerejű rendelet (3. és 25. cikk)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Természetes személyek számára EGT-tagállami tartózkodási hely szükséges. Jogi személyek számára EGT-tagállamban lévő cégbejegyzés szükséges.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	A mezőgazdasággal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	a CPC 88 része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	119/92. sz. törvényerejű rendelet 47/2011. sz. törvény 183/98. sz. törvényerejű rendelet
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Biológus, vegyelemző és agronómus szakmát kizárólag természetes személyek folytathatnak.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Biztonsági szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	34/2013. sz. törvény 273/2013. sz. rendelet
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Külföldi szolgáltató határon átnyúló alapon biztonsági szolgáltatásokat nem nyújthat. A szakképzett személyzet esetében állampolgársághoz kötött.

Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	Kiskereskedelem
Iparági besorolás:	CPC631, CPC 632, a CPC 6321, CPC 63297 kivételével
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	2009. január 19-i 21/2009. sz. törvényerejű rendelet 2009. április 16-i 417/2009. sz. és 418/2009. sz. rendelet
Leírás:	**Beruházás** Bizonyos kiskereskedelmi létesítmények létesítésére vonatkozóan külön engedélyezési rendszer van érvényben. Ez érinti a 2 000 m^2 alapterületű eladóteret meghaladó létesítményeket, az összesítve 30 000 m^2-nél nagyobb eladótérrel rendelkező vállalkozás tulajdonában álló vagy kereskedelmi csoporthoz kapcsolódó létesítményeket, vagy a legalább 8 000 m^2 bruttó alapterülettel rendelkező értékesítési helyeket. A mikrovállalkozások nem tartoznak ide. Fő kritérium: Hozzájárulás a kereskedelmi kínálat sokféleségéhez; a fogyasztóknak nyújtott szolgáltatások értékelése; a foglalkoztatás minősége és a vállalati társadalmi felelősségvállalás; integráció a városi környezetbe; és hozzájárulás az öko-hatékonysághoz.

Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	Gyógyszer-, gyógyászati és ortopédiai termékek kiskereskedelme
Iparági besorolás:	CPC 63211
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A 307/2007. sz. törvényerejű rendelet 9., 14. és 15. cikke 1430/2007. sz. rendelet

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás** A letelepedés engedélyezése a gazdasági szükségesség vizsgálatától függ. Fő kritérium: az adott terület lefedettsége. Az olyan kereskedelmi vállalkozások esetében, ahol a tőkét részvények képviselik, ezeknek névre szólónak kell lenniük. Ugyanazon személy egyidejűleg sem közvetlenül, sem közvetve nem tulajdonolhat, üzemeltethet vagy igazgathat négynél több gyógyszertárt.
Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A 94-B/98. sz. törvényerejű rendeletI. fejezete, VI. szakasza 34. cikkének 6. és 7. pontja
Leírás:	**Pénzügyi szolgáltatások** Portugáliai fióktelep létrehozásához a külföldi biztosítótársaságoknak bizonyítaniuk kell, hogy legalább ötéves működési tapasztalattal rendelkeznek. Fióktelep közvetlen létrehozása nem megengedett olyan biztosításközvetítésnél, amely az Európai Unió valamely tagállamának jogával összhangban létrehozott társaságok számára van fenntartva.
Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A 180/2007. sz törvényerejű rendelettel módosított 12/2006. sz. törvényerejű rendelet, a 357-A/2007. sz. törvényerejű rendelet, a 2/2008R. sz. rendelettel módosított7/2007R. sz. rendelet 19/2008R. sz. rendelet 8/2009. sz. rendelet
Leírás:	**Pénzügyi szolgáltatások** Nyugdíjalap-kezelést csak olyan vállalatok végezhetnek, amelyeket Portugáliában e célból bejegyeztek, vagy olyan biztosítótársaságok, amelyeket Portugáliában alapítottak és felhatalmazással rendelkeznek az életbiztosítási üzletág felvételére, illetve az EU egy másik tagállamában nyugdíjalap-kezelésre engedéllyel rendelkező szervezetek. Nem uniós ország közvetlen fióktelepet nem hozhat létre.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Halászat, szállítás
Alágazat:	A tengerjáró hajók által végzett valamennyi kereskedelmi tengerhajózási tevékenység, ideértve a halászatot, az akvakultúrát és a halászathoz kapcsolódó szolgáltatásokat Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások Hajómentés, vízre emelés Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5122, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	194/98. sz. törvényerejű rendelet 197/98. sz. törvényerejű rendelet 331/99. sz. törvényerejű rendelet
Leírás:	**Beruházás és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Egy hajó nemzeti hajólajstromba való regisztrálásához a külföldi beruházó székhelyének Portugáliában kell lennie.

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Közúti szállítás
Iparági besorolás:	CPC 71222
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	1980. augusztus 21-i 41/80. sz. törvényerejű rendelet
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Gazdasági szükségesség vizsgálata a limuzinszolgáltatásokat illetően. Fő kritérium: A meglévő létesítmények száma és az azokra gyakorolt hatás, népsűrűség, földrajzi kiterjedés, a közlekedési feltételekre gyakorolt hatás és új munkahelyek létrehozása.

A Romániában alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	Ingatlanvásárlás
Iparági besorolás:	

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Legnagyobb kedvezményes elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A külföldi állampolgárok, hontalan személyek, valamint külföldi jogi személyek általi termőföldvásárlásról szóló 312/2005. sz. törvény
Leírás:	**Beruházás** A külföldi állampolgárok, hontalan személyek és jogi személyek (a valamely uniós tagállam vagy EGT-tagállam állampolgárainak/állandó lakosainak kivételével) a nemzetközi megállapodások által szabályozott feltételek szerint, viszonossági alapon szerezhetik meg egy termőföldterület tulajdonjogát. A külföldi állampolgárok, hontalan személyek és jogi személyek nem szerezhetnek tulajdonjogot termőföld felett annál kedvezőbb feltételek mellett, mint amelyek az Európai Unió valamely tagállamának állampolgárai/állandó lakosai és a valamely uniós tagállam joga szerint létrehozott jogi személyek esetében alkalmazandók.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás:	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Az ügyvédekről szóló törvény A közvetítésről szóló törvény A közjegyzőkről és a közjegyzői tevékenységről szóló törvény
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az uniós jogot és a valamely EU-tagállam jogát érintő jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróság előtti képviseletet is – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges. Külföldi ügyvédek a nemzeti jog által engedélyezett jogi formák közül az általuk választott formában, megkülönböztetésmentes alapon folytathatnak jogi tevékenységet. E jogi formákat az 51/1995. sz. törvény 5. cikkének 1. bekezdése ismerteti (egyéni ügyvédi irodák, ügyvédi munkaközösségek, szakmai civil társaságok vagy korlátolt felelősségű szakmai civil társaságok). Külföldi ügyvéd nem terjeszthet elő szóbeli vagy írásbeli következtetéseket bíróság vagy más igazságügyi testület előtt, kivéve a nemzetközi választottbírósági eljárásokat.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Könyvvizsgálat
Iparági besorolás:	CPC 86211, CPC 86212, a könyvelési szolgáltatások kivételével

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A 90/2008. sz. sürgősségi kormányrendelet és annak későbbi módosításai, amely az éves és összevont (konszolidált) éves beszámolók jog szerinti könyvvizsgálatáról, a 78/660/EGK és a 83/349/EGK tanácsi irányelv módosításáról, valamint a 84/253/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2006. május 17-i 2006/43/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv rendelkezéseit ültette át a nemzeti jogba.
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A kötelező könyvvizsgálattal kapcsolatos tevékenységet kizárólag a 90/2008. sz. sürgősségi rendeletben foglalt feltételek szerint jóváhagyott jog szerinti könyvvizsgálók vagy könyvvizsgáló vállalkozások végezhetnek.
Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A tőkepiacokról szóló 297/2004. örvény A CNVM („Comisia Nationala a Valorilor Mobiliare”) szabályozott piacokról és alternatív kereskedési rendszerekről szóló 2/2006. sz. rendelete
Leírás:	**Pénzügyi szolgáltatások** A piaci szereplők a társasági jog rendelkezéseinek értelmében részvénytársaságként létrehozott román jogi személyek. Az alternatív kereskedelmi rendszereket a fent leírt feltételeknek megfelelően létrehozott rendszerirányító, vagy a CNVM által engedélyezett befektetési vállalkozás irányíthatja.
Ágazat:	Halászat, szállítás
Alágazat:	A tengerjáró hajók által végzett valamennyi kereskedelmi tengerhajózási tevékenység, ideértve a halászatot, az akvakultúrát és a halászathoz kapcsolódó szolgáltatásokat Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások Hajómentés, vízre emelés Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5122, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	1997. augusztus 28-i 42. sz. kormányrendelet 1627/2006. sz. miniszteri rendelet
Leírás:	**Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Román lobogó alatt az alábbi feltételeknek megfelelő hajók közlekedhetnek: (a) a hajó román természetes vagy jogi személy tulajdonában áll; (b) az EU vagy az Európai Gazdasági Térség valamely tagállamának állampolgárságával rendelkező természetes személyek, vagy az EU vagy az EGT valamely tagállamában bejegyzett (és ott székhellyel rendelkező) jogi személyek tulajdonában álló tengerjáró hajó; (c) a b) pontban említettektől eltérő, romániai székhellyel vagy állandó lakóhellyel rendelkező külföldi természetes személyek vagy romániai fiókteleppel rendelkező külföldi jogi személyek tulajdonában álló hajó; és (d) külföldi természetes vagy jogi személyek tulajdonában álló és személyzet nélküli hajóként vagy lízing formájában román vagy külföldi természetes vagy jogi személyek által egy évnél hosszabb időszakokra bérelt hajó. Húsz évesnél idősebb hajók román lobogó alatt nem közlekedhetnek.
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Egyéb menetrend szerinti személyszállítás Közúti árufuvarozási szolgáltatók Egyéb nem menetrend szerinti személyszállítási szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC7121, CPC 7122, CPC 7123
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A közúti szállításról szóló román törvény (27/2011. sz. kormányrendelet)
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A közúti árufuvarozást és a közúti személyszállítást végzők csak Romániában nyilvántartott járműveket használhatnak, amelyek tulajdonviszonyait és használatát kormányrendelet szabályozza.

A Szlovák Köztársaságban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Az érdekképviseletről szóló 586/2003. sz. törvény 2. és 12. cikke
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A szlovák joggal kapcsolatos jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróságok előtti képviseletet – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges. A teljes körű ügyvédi kamarai tagság megszerzése tartózkodáshoz (kereskedelmi jelenléthez) kötött. A szlovák jog szerinti jogi szolgáltatások nyújtásához kereskedelmi jelenlétre lehet szükség, amely a nemzeti jog által lehetővé tett valamely jogi formában, megkülönböztetésmentes alapon történhet. A jogi formák bizonyos típusai kizárólag az ügyvédi kamarai tagsággal rendelkező jogászok számára tarthatók fenn, ugyancsak megkülönböztetésmentes alapon. Kizárólag az EGT-tagállamok vagy a Svájci Államszövetség állampolgárai/állandó lakosai vehetők fel az ügyvédi kamarába és nyújthatnak a szlovák jogra vonatkozó jogi szolgáltatásokat.
Ágazat:	Bányászat és kőfejtés
Alágazat:	
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 10, ISIC rev 3.1 11, ISIC rev 3.1 12, ISIC rev 3.1 13, ISIC rev 3.1 14, CPC 7131
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A bányászatról szóló 51/1988. sz. törvény 4a. cikke A geológiai tevékenységről szóló 313/1999. sz. törvény 5. cikke
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A bányászathoz, a bányászattal kapcsolatos tevékenységek és a geológiai tevékenységek nyújtásához uniós tagállami állampolgárság vagy EGT-tagállami állampolgárság szükséges (fióktelepek létesítése nem megengedett).
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Könyvvizsgálat
Iparági besorolás:	CPC 86211 és CPC 86212, a könyvelési szolgáltatások kivételével
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti

ARCHÍVUM

Intézkedések:	A könyvvizsgálókról szóló 540/2007. sz. törvény 3., 4. és 5. cikke
Leírás:	**Beruházás** A Szlovák Köztársaságban kizárólag olyan vállalkozás végezhet könyvvizsgálói tevékenységet, amely tőkerészesedésének vagy szavazati jogának legalább 60 százaléka szlovák állampolgárok vagy más uniós tagállami állampolgárok számára van fenntartva.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Építészeti szolgáltatások Településtervezési, tájépítészeti, mérnöki szolgáltatások Integrált mérnöki szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Az építészekről és mérnökökről szóló 138/1992. sz. törvény 3., 15., 15a., 17a. és 18a. cikke
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Ilyen szolgáltatások nyújtásához a Szlovák Köztársaság területén jelen lévő természetes személyeknek kötelező szlovák építészkamarai vagy szlovák mérnökkamarai tagsággal rendelkezniük. A tagsághoz szlovákiai állandó lakóhely szükséges.
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Állat-egészségügyi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 932
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A magán állatorvosokról szóló 442/2004. sz. törvény 2. cikke
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A szlovák állatorvosi kamarai tagság kötelező. A tagsághoz szlovákiai állandó lakóhely szükséges. Csak természetes személyek végezhetik.
Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	Gyógyszer-, gyógyászati és ortopédiai termékek kiskereskedelme

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 63211
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A gyógyszerekről és orvostechnikai eszközökről szóló 140/1998. sz. törvény 35a. cikke Az egészségügyi szolgáltatókról, orvosi alkalmazottakról, szakmai szervezetekről szóló 578/2004. sz. törvény
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Tartózkodási helyre van szükség a gyógyszerészi engedély beszerzéséhez vagy gyógyszerek és speciális orvosi termékek lakosság számára történő kiskereskedelmi értékesítésére szolgáló gyógyszertár nyitásához.

Ágazat:	Oktatás
Alágazat:	Felsőoktatás
Iparági besorolás:	CPC 92
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A felsőoktatásról és egyes törvények módosításairól és kiegészítéseiről szóló 2002. február 21-i 131. sz. törvény
Leírás:	**Beruházás** A magánfinanszírozású felsőoktatási intézményként történő működés állami jóváhagyásának kérelmezéséhez uniós tagállamban való letelepedésre van szükség. Ez a fenntartás nem vonatkozik a szakközépiskolai és szakiskolai oktatásra.

Ágazat:	Környezetvédelemmel kapcsolatos szolgáltatások
Alágazat:	A használt elemek és akkumulátorok, a hulladékolaj, a régi autók, valamint az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék feldolgozása és újrahasznosítása
Iparági besorolás:	ACPC 9402 része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A hulladékról szóló 223/2001. sz. törvény
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A használt elemek és akkumulátorok, a hulladékolaj, a régi autók, valamint az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék feldolgozásával és újrahasznosításával kapcsolatos tevékenység végzéséhez valamely uniós tagállamban vagy EGT-tagállamban való cégbejegyzés szükséges (a tartózkodási hely követelmény).

Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Orvosi és fogorvosi szolgáltatások, szülésznői szolgáltatások, betegápolás, fizikoterápiás és természetgyógyászati szolgáltatások

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 9312, CPC 9319
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti
Kormányzati szint:	Egészségügyi szolgáltatások
Intézkedések:	Az egészségügyi ellátásról szóló 576/2004. sz. törvény Az egészségügyi szolgáltatókról, orvosi alkalmazottakról, szakmai szervezetekről szóló 578/2004. sz. törvény
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A szolgáltatásokat kizárólag természetes személyek végezhetik.
Ágazat:	Halászat Szállítás
Alágazat:	A tengerjáró hajó által végzett összes kereskedelmi tengeri tevékenység, ideértve a halászatot, akvakultúrát és halászattal kapcsolatos szolgáltatásokat is Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás) Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások Hajómentés, vízre emelés Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A tengerhajózásról szóló 435/2000. sz. törvény 10. cikke
Leírás:	**Beruházás és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** A Szlovák Köztársaságban egy hajónak a nemzeti hajólajstromba való felvételéhez a jogi személyeknek szlovákiai telephellyel kell rendelkezniük, a természetes személyeknek pedig a Szlovák Köztársaság állampolgárának/állandó lakosának kell lenniük és állandó tartózkodási hellyel kell rendelkezniük a Szlovák Köztársaság területén.

A Szlovéniában alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás:	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Zakon o odvetništvu (Neuradno prečiščeno besedilo-ZOdv-NPB2 Državnega Zbora RS z dne 21.5.2009 (az ügyvédekről szóló törvény) (a szlovák parlament által 2009. május 21-én készített nem hivatalos egységes szerkezetbe foglalt szöveg)
Leírás:	**Beruházás** A Szlovén Ügyvédi Kamara által kinevezett ügyvédek kereskedelmi jelenléte az egyéni vállalkozásra, a korlátolt felelősségű ügyvédi irodára (munkaközösségre) vagy a korlátlan felelősségű ügyvédi irodára (munkaközösségre) korlátozódik. Az ügyvédi iroda tevékenysége a joggyakorlat folytatására korlátozódik. Ügyvédi munkaközösségekbe kizárólag ügyvédek tartozhatnak.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Számviteli és könyvelési szolgáltatások Könyvvizsgálat
Iparági besorolás:	CPC 86211, CPC 86212, CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Zakon o revidiranju (Zrev-2 Uradni list RS,št.65/2008),(a könyvvizsgálatról szóló törvény, -a Szlovén Köztársaság hivatalos közlönye, 65/2008. sz.)
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Előírás a kereskedelmi jelenlét.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Ingatlanszolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 821, CPC 822
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Legnagyobb kedvezményes elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Az ingatlanügynökségekről szóló törvény
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Amennyiben Kanada és tartományai engedélyezik a szlovén állampolgárok és vállalkozások számára ingatlanügynöki szolgáltatások nyújtását, Szlovénia is engedélyezi a kanadai állampolgárok és vállalkozások számára, hogy azonos feltételek mellett ingatlanügynöki szolgáltatásokat nyújtsanak, az alábbi követelmények teljesülése esetén: a származási országban ingatlanügynöki tevékenység folytatására való jogosultság, büntetlen előélet, valamint felvétel az illetékes (szlovén) minisztérium által vezetett ingatlanügynök-nyilvántartásba.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	Gyógyszer-, gyógyászati és ortopédiai termékek kiskereskedelme
Iparági besorolás:	CPC 63211
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A gyógyszertári tevékenységről szóló törvény (Hivatalos közlöny, 36/2004. sz.) 2., 6–-8., 13–-14. cikke A gyógyszerekről szóló törvény (a Szlovén Köztársaság hivatalos közlönye, 31/06. és 45/08. sz.) 17., 21., 74., 79. és 81. cikke
Leírás:	**Beruházás** Magánszemélyek gyógyszertári tevékenységet az adott település illetékes közigazgatási szerve által az Egészségügyi Minisztérium – a gyógyszertári kamara és a szlovén egészségbiztosítási intézet előzetes véleményét követő – jóváhagyásával kiadott koncesszió alapján folytathatnak.

Ágazat:	Oktatás
Alágazat:	Alapfokú oktatás
Iparági besorolás:	CPC 921
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Az oktatás szervezéséről és finanszírozásáról szóló törvény (a Szlovén Köztársaság hivatalos közlönye, 12/1996. sz.) és annak módosításai, 40. cikk
Leírás:	**Beruházás** Magánfinanszírozású általános iskolát kizárólag szlovén természetes vagy jogi személyek alapíthatnak. A szolgáltatónak bejegyzett irodát vagy fióktelepet kell létesítenie.

Ágazat:	Egészségügyi és szociális szolgáltatások
Alágazat:	Humán-egészségügyi ellátás
Iparági besorolás:	CPC 931
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Az egészségügyi ellátásról szóló törvény (a Szlovén Köztársaság hivatalos közlönye, 23/2005. sz.) 1., 3. és 62–64. cikke A meddőségi kezelésekről és az orvosi segítséggel történő megtermékenyítésről szóló törvény (a Szlovén Köztársaság hivatalos közlönye, 70/00. sz., 15. és 16. cikk)

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás** Az alábbi szolgáltatások állami monopóliumot képeznek: Vérellátás, vérkészítmények, emberi szervek átültetés céljából történő eltávolítása és tartósítása, szociális és orvosi, higiéniai, járványügyi és egészségökológiai szolgáltatások, patoanatómiai szolgáltatások és orvosi segítséggel történő megtermékenyítés.
Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A nyugdíj- és rokkantsági biztosításról szóló törvény (hivatalos közlöny, 109/2006. sz.) 306. cikke
Leírás:	**Pénzügyi szolgáltatások** Nyugdíjrendszer biztosítható közös nyugdíjalap (amely nem minősül jogi személynek, és így biztosító, bank vagy nyugdíjtársaság kezeli azt), nyugdíjtársaság vagy biztosító által. Továbbá nyugdíjrendszer biztosítható az EU valamely tagállamában alkalmazandó szabályokkal összhangban létrehozott nyugdíjszolgáltatók által is.
Ágazat:	Energiaszolgáltatások
Alágazat:	Tüzelőanyagok csővezetékes szállítása Csővezetéken szállított tüzelőanyagok tárolása és raktározása
Iparági besorolás:	CPC 7131, a CPC 742 része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Energetski zakon (az energiáról szóló törvény), a Szlovén Köztársaság hivatalos közlönye, 27/07. sz.,- egységes szerkezetbe foglalt szöveg, 70/80., 22/2010. sz.
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A folyékony tüzelőanyagok előállítása, kereskedelme és forgalmazása, a kőolaj és kőolajtermékek feldolgozása, az energia és tüzelőanyagok hálózaton keresztül történő továbbítása és elosztása, a gáznemű, folyékony és szilárd tüzelőanyagok tárolása, a villamos energia, gáz vagy hő szolgáltatása, a villamosenergia- vagy földgázpiac működtetése, valamint a villamosenergia- és földgázpiacon történő képviselet és közvetítés engedélyhez kötött. E tevékenységek végzéséhez nyilvántartásba vétel szükséges, amelynek feltétele a szlovéniai telephely.
Ágazat:	Halászat Szállítás
Alágazat:	A tengerjáró hajó által végzett összes kereskedelmi tengeri tevékenység, ideértve a halászatot, akvakultúrát és halászattal kapcsolatos szolgáltatásokat is

ARCHÍVUM

Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás)

Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások

Hajómentés, vízre emelés

Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások

Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése

Iparági besorolás: ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Piacra jutás

Kötelezettségek

Kormányzati szint: Nemzeti

Intézkedések: A tengerjogi kódex 210. cikke

Leírás:

Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások

A nem kereskedelmi jellegű tengerjáró hajók az alábbi feltételek teljesülése esetén közlekedhetnek szlovén lobogó alatt:

(a) a hajó részesedésének több mint fele a Szlovén Köztársaság állampolgárainak, valamely uniós tagállam állampolgárainak vagy a Szlovéniában vagy valamely uniós tagállamban székhellyel rendelkező jogi személyeknek a tulajdonában áll; vagy

(b) a hajó részesedésének több mint fele nem uniós állampolgárok/állandó lakosok tulajdonában áll, és a hajó üzemeltetője az előző bekezdésben ismertetett személyek valamely kategóriájába tartozik, a hajó tulajdonosának jóváhagyásával.

Amennyiben a tulajdonos nem szlovén állampolgár, illetve nem szlovéniai székhelyű jogi személy, a hajó lajstromozását megelőzően engedélyezett képviselőt kell kinevezni, aki jogosult arra, hogy a kézbesített bírósági és közigazgatási idézéseket átvegye. Az engedélyezésről tájékoztatni kell a nyilvántartás vezetéséért felelős illetékes hatóságot.

Atommeghajtású hajók nem lajstromozhatók.

A Spanyolországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat: Valamennyi ágazat

Alágazat:

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Piacra jutás

Kormányzati szint: Nemzeti

Intézkedések: A külföldi beruházásokról szóló 1999. április 23-i 664/1999. sz. királyi törvényerejű rendelet

Leírás:

Beruházás

A nem uniós tagállamok által diplomáciai képviselet céljára eszközölt ingatlanberuházásokhoz közvetlenül kapcsolódó tevékenységekbe való külföldi beruházásokhoz a spanyol Minisztertanács közigazgatási engedélye szükséges, kivéve ha kölcsönös liberalizációs megállapodás van érvényben.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás:	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Estatuto General de la Abogacía Española, aprobado por Real Decreto 658/2001, art. 13.1[a]
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az uniós jogot és a valamely EU-tagállam jogát érintő jogi szolgáltatások nyújtásához – ideértve a bíróság előtti képviseletet is – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges. Kizárólag az EGT-tagállamok vagy a Svájci Államszövetség állampolgárai vehetők fel az ügyvédi kamarába és nyújthatnak a belföldi jogra vonatkozó jogi szolgáltatásokat. Az uniós jog és a valamely uniós tagállam joga szerinti jogi szolgáltatások nyújtásához kereskedelmi jelenlétre lehet szükség, amely a nemzeti jog által lehetővé tett valamely jogi formában, megkülönböztetésmentes alapon történhet. A jogi formák bizonyos típusai kizárólag az ügyvédi kamarai tagsággal rendelkező jogászok számára tarthatók fenn, ugyancsak megkülönböztetésmentes alapon.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Könyvvizsgálat
Iparági besorolás:	CPC 86211, CPC 86212, a könyvelési szolgáltatások kivételével
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Real Decreto Legislativo 1/2011 de 1 de julio por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Auditoria de Cuentas, arts. 8.1, 8.2.c, 9.2, 9.3,10.1
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A jog szerinti könyvvizsgálóknak uniós tagállami állampolgársággal kell rendelkezniük. Ez a fenntartás nem alkalmazandó a spanyol szabályozott piacon jegyzett nem uniós társaságok ellenőrzésére.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Szellemi tulajdonjogokért felelős ügyvédek
Iparági besorolás:	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Ley 11/1986, de 20 de marzo, de Patentes de Invención y Modelos de utilidad, arts. 155-157
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az ipari tulajdonjogokért felelős ügyvédeknek uniós tagállami állampolgársággal kell rendelkezniük.
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Állat-egészségügyi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 932
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Real Decreto 1840/2000. Estatutos Generales de la Organización Colegial Veterinaria Española (a spanyol állatorvosi szervezet alapszabályzata), 62. és 64. cikk
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A szakmai szervezetben való tagság kötelező, amelynek feltétele az uniós tagállami állampolgárság, de ettől kétoldalú szakmai megállapodás alapján eltekinthetnek.
Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	A dohány kiskereskedelmi értékesítése
Iparági besorolás:	CPC 63108
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Ley 13/1998 de 4 de Mayo de Ordenación del Mercado de Tabacos y Normativa Tributaria, art. 4
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Állami monopólium a dohány kiskereskedelmi értékesítésére. A letelepedéshez uniós tagállami állampolgársággal kell rendelkezni.
Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	Gyógyszer-, gyógyászati és ortopédiai termékek kiskereskedelme
Iparági besorolás:	CPC 63211
A fenntartás típusa:	Piacra jutás

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Ley 16/1997, de 25 de abril, de regulación de servicios de las oficinas de farmacia (a gyógyszertári szolgáltatások szabályozásáról szóló 1997. április 25-i 16/1997. sz. törvény), 2. és 3.1. cikk Ley 29/2006, de 26 de julio, de garantías y uso racional de los medicamentos y productos sanitarios (a gyógyszerek és orvosi termékek biztonságossának és ésszerű használatának szabályozásáról szóló 2006. július 26-i 29/2006. sz. törvény), 2. cikk (5) bekezdés
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Csak természetes személyek nyújthatnak kiskereskedelmi szolgáltatásokat a gyógyszerek és speciális orvosi termékek területén. Egy gyógyszerész legfeljebb egy engedélyt szerezhet. A letelepedés engedélyezése a gazdasági szükségesség vizsgálatától függ. Fő kritérium: az adott terület lefedettsége. Gyógyszerek postai úton történő rendelése tilos.

Ágazat:	Oktatás
Alágazat:	Felsőoktatás
Iparági besorolás:	CPC 923
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	**Ley Orgánica 6/2001, de 21 de Diciembre, de Universidades. (**az egyetemekről szóló 2001. december 21-i 6/2001. sz. törvény), 4. cikk
Leírás:	**Beruházás** Elismert diplomát és oklevelet kibocsátó magán finanszírozású egyetem alapításához engedély szükséges; az eljárás során konzultálnak a Parlamenttel. A gazdasági szükségesség vizsgálata szükséges, amelynek fő kritériuma a népesség mérete és a meglévő létesítmények lefedettsége.

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	**Real Decreto Legislativo 6/2004, de 29 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de ordenación y supervisión de los seguros privados** (a magánbiztosítások szabályozásáról és felügyeletéről szóló törvény)
Leírás:	**Pénzügyi szolgáltatások** Mielőtt fióktelepet vagy ügynökséget létesítene Spanyolországban a biztosítás egyes fajtáinak nyújtása céljából, a külföldi biztosítónak legalább öt éve engedéllyel kell rendelkeznie arra, hogy a származási országában ugyanazon biztosítási ágakban működjön.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Idegenforgalom és utazással kapcsolatos szolgáltatások
Alágazat:	Idegenvezetés
Iparági besorolás:	CPC 7472
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Regionális (szubföderális)
Intézkedések:	**Andalúzia** Decreto 80/2010, de 30 de marzo, de simplificación de trámites administrativos y de modificación de diversos Decretos para su adaptación al Decreto-ley 3/2009, de 22 de diciembre, por el que se modifican diversas Leyes para la transposición en Andalucía de la Directiva relativa a los Servicios en el Mercado Interior, art 3.5 **Aragónia** Decreto 264/2007, de 23 de octubre, del Gobierno de Aragón, por el que se aprueba el Reglamento de Guías de Turismo, art. 13 **Kantábria** Decreto 51/2001, de 24 de julio, art. 4, por el que se modifica el Decreto 32/1997, de 25 de abril, por el que se aprueba el reglamento para el ejercicio de actividades turístico-informativas privadas **Castilla y León** Decreto 25/2000, de 10 de febrero, por el que se modifica el Decreto 101/1995, de 25 de mayo, por el que se regula la profesión de guía de turismo de la Comunidad Autónoma de Castilla y León. **Kasztília–La Mancha** Decreto 96/2006, de 17 de julio, de Ordenación de las Profesiones Turísticas. **Katalónia** Decreto Legislativo 3/2010, de 5 de octubre, para la adecuación de normas con rango de ley a la Directiva 2006/123/CE, del Parlamento y del Consejo, de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior, art. 88. **Comunidad de Madrid régió** Decreto 84/2006, de 26 de octubre del Consejo de Gobierno, por el que se modifica el Decreto 47/1996, de 28 de Marzo. **Comunidad Valenciana régió** Decreto 90/2010, de 21 de mayo, del Consell, por el que se modifica el reglamento regulador de la profesión de guía de turismo en el ámbito territorial de la Comunitat Valenciana, aprobado por el Decreto 62/1996, de 25 de marzo, del Consell. **Extremadura** Decreto 43/2000, de 22 de febrero, por el que se modifica el Decreto 12/1996, de 6 de febrero, por el que se aprueba el reglamento de la actividad profesional de Guía Turístico **Galícia** Decreto 42/2001, de 1 de febrero, de Refundición en materia de agencias de viajes, guias de turismo y turismo activo. **Baleár-szigetek** Decreto 136/2000, de 22 de septiembre, por el cual se modifica el Decreto 112/1996, de 21 de junio, por el que se regula la habilitación de guía turístico en las Islas Baleares.

ARCHÍVUM

Kanári-szigetek

Decreto 13/2010, de 11 de febrero, por el que se regula el acceso y ejercicio de la profesión de guía de turismo en la Comunidad Autónoma de Canarias, art 5

La Rioja

Decreto 20/2000, de 28 de abril, de modificación del Decreto 27/1997, de 30 de abril, por el que se aprueba el Reglamento regulador de la profesión de Guías de Turismo.

Navarra

Decreto 125/95, de 20 de mayo, por el que se regula la profesión de guias de turismo en Navarra.

Pricipado de Asturias (Asztúriai Hercegség)

Decreto 59/2007, de 24 de mayo, por el que se aprueba el Reglamento regulador de la profesión de Guía de Turismo en el Principado de Asturias.

Murcia régió

Decreto n.º 37/2011, de 8 de abril, por el que se modifican diversos decretos en materia de turismo para su adaptación a la ley 11/1997, de 12 de diciembre, de turismo de la Región de Murcia tras su modificación por la ley 12/2009, de 11 de diciembre, por la que se modifican diversas leyes para su adaptación a la directiva 2006/123/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior (los guías podrían ser extranjeros si tienen homologación de las titulaciones requeridas)

Leírás: **Határon átnyúló határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

Idegenvezetői szolgáltatások nyújtásához uniós tagállami állampolgárság szükséges.

Ágazat: Halászat, szállítás

Alágazat: A tengerjáró hajó által végzett összes kereskedelmi tengeri tevékenység, ideértve a halászatot, akvakultúrát és halászattal kapcsolatos szolgáltatásokat is

Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás)

Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások

Hajómentés, vízre emelés

Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások

Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése

Iparági besorolás: ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.10502, CPC 5133, CPC5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Piacra jutás

Kötelezettségek

Kormányzati szint: Nemzeti

Intézkedések: A kikötőkről és a tengerhajózásról szóló törvény (2/2011. sz. királyi törvényerejű rendelet) 251., 252., 253. cikke és 4.a. cikkének 16. francia bekezdése, valamint a kabotázs és a közérdekű tengerhajózás jogi szabályozásáról szóló 1516/2007. sz. királyi törvényerejű rendelet 6. cikke

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Egy hajó akkor lajstromozható Spanyolországban és közlekedhet nemzeti lobogó alatt, ha a hajó tulajdonosa vagy a hajót kizárólagosan birtokló személy spanyol állampolgárságú vagy Spanyolországban letelepedett vagy az EU valamely más tagállamában jegyezték be. Egy hajó akkor lajstromozható az Especial Register Islands nyilvántartásban, ha a tulajdonos vállalkozás a Kanári-szigeteken rendelkezik telephellyel.

A Svédországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Lag om utländska filialer m.m (a külföldi fióktelepekről szóló törvény) (1992:160) Aktiebolagslagen (társasági törvény) (2005:551), A szövetkezeti gazdasági társaságokról szóló törvény (1987:667), Az európai gazdasági egyesülésről szóló törvény (1994:1927)
Leírás:	**Beruházás** Az a külföldi vállalkozás, amely nem létesített jogi személyt Svédországban vagy üzleti tevékenységét ügynökön keresztül végzi, kereskedelmi műveleteit egy Svédországban bejegyzett fióktelepen keresztül gyakorolja, amelynek független vezetősége és külön számlája van.A fióktelep ügyvezető igazgatójának és – kinevezése esetén – helyettes ügyvezető igazgatójának tartózkodási hellyel kell rendelkeznie az EGT-n belül. Az EGT-ben állandó lakóhellyel nem rendelkező természetes személy, aki kereskedelmi tevékenységet végez Svédországban, kijelöl és bejegyeztet egy állandó lakóhellyel rendelkező képviselőt, aki a svédországi tevékenységéért felel. A svédországi tevékenységhez külön számlát tartanak fenn. Az illetékes hatóság egyedi esetekben mentességet adhat a fióktelepre és a tartózkodási helyre vonatkozó fenntartások alól. Az egy évnél rövidebb időtartamú építési projektek – amelyeket az EGT-n kívül működő vállalkozás vagy az EGT-n kívüli állandó lakóhellyel rendelkező természetes személy bonyolít le –, mentesülnek a fióktelep-alapításra vagy állandó lakóhellyel rendelkező képviselő kinevezésére vonatkozó fenntartás alól. Svéd korlátolt felelősségű társaságot alapíthat olyan természetes személy, aki állandó lakóhellyel rendelkezik az EGT-n belül, svéd jogi személy vagy olyan jogi személy, amelyet egy EGT-tagállam jogszabályai szerint hoztak létre, és amelynek székhelye, központja vagy gazdasági tevékenysége székhelye az EGT-n belül található. Társaság csak akkor lehet alapító, ha minden korlátlan személyes felelősséggel rendelkező tulajdonos rendelkezik állandó lakóhellyel az EGT-n belül. Az EGT-n kívüli alapítók az illetékes hatósághoz fordulhatnak engedélyért.

ARCHÍVUM

Korlátolt felelősségű társaságok és szövetkezeti gazdasági társaságok esetén az igazgatótanács tagjainak legalább 50 %-a, az igazgatótanácsi póttagok legalább 50 %-a, az ügyvezető igazgató, az ügyvezető igazgató helyettese és legalább egy aláírási joggal rendelkező személy, ha van ilyen, tartózkodási hellyel kell rendelkezzen az EGT-n belül. Az illetékes hatóság mentességet adhat e követelmény alól. Amennyiben a vállalkozás/társaság egyik képviselője sem rendelkezik állandó lakóhellyel Svédországban, az igazgatótanácsnak ki kell jelölnie és be kell jegyeztetnie egy olyan, Svédországban állandó lakóhellyel rendelkező személyt, aki felhatalmazással rendelkezik arra, hogy a vállalkozás/társaság nevében küldeményeket vegyen át.

Ennek megfelelő feltételek vonatkoznak a szervezetek minden egyéb formájának létrehozására.

Ágazat:	Állattenyésztés
Alágazat:	Rénszarvastenyésztés
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 014
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A rénszarvastenyésztésről szóló törvény (1971:437) 1. bekezdése
Leírás:	**Beruházás** Csak lappok birtokolhatnak rénszarvasokat és foglalkozhatnak rénszarvastenyésztéssel.

Ágazat:	Halászat és akvakultúra
Alágazat:	
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Tengerészeti törvény (1994:1009) Halászati törvény (1993:787) A halászatról, az akvakultúráról és a halászati ágazatról szóló rendelet (1994:1716) A nemzeti halászati testület halászatra vonatkozó rendeletei (2004:25) A hajók biztonságáról szóló rendelet (2003:438)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A hivatásos halászat olyan halászati tevékenység, amelyet hivatásos halászati engedéllyel folytatnak, vagy amelyet külföldi halászok svéd felségvizeken vagy a svéd gazdasági övezeten belül hivatásos halászatra feljogosító speciális engedély birtokában folytatnak.

ARCHÍVUM

A hivatásos halászati engedély olyan halászok számára bocsátható ki, akik számára a halászat lényeges megélhetési forrás, illetve ahol a halászat kapcsolódik a svéd halászati iparághoz. A svéd halászati iparághoz való kapcsolat lehet például az, ha egy naptári év során a fogás felét (értékben) Svédországban rakodják ki, a halászutak fele svéd kikötőből indul, vagy a flotta halászainak fele svédországi lakóhellyel rendelkezik.

Az öt méternél hosszabb hajóknak a halászat gyakorlásához szükséges hivatalos engedély mellett hajóengedélyre is szükségük van. Az engedély megszerzéséhez – többek között – a következőkre van szükség: a hajó szerepel a nemzeti hajólajstromban, a hajót tényleges gazdasági kapcsolat fűzi Svédországhoz, az engedély tulajdonosa hivatásos halászati engedéllyel rendelkező halász és a hajó parancsnoka hivatásos halászati engedéllyel rendelkező halász.

A 20 bruttó tonnatartalmat meghaladó halászhajó parancsnokának EGT-tagállami állampolgársággal kell rendelkeznie. A Svéd Közlekedési Ügynökség mentességeket ítélhet oda.

Egy hajó akkor tekintendő svédnek és akkor közlekedhet svéd zászló alatt, ha több mint a fele svéd állampolgárok vagy jogi személyek tulajdonában van. A kormány engedélyezheti külföldi hajóknak, hogy svéd zászló alatt közlekedjenek, ha működésük svéd ellenőrzés alatt áll, vagy a tulajdonosuk bizonyítani tudja, hogy állandó lakóhellyel rendelkezik Svédországban. Olyan hajókat is lajstromozhatnak Svédországban, amelyek 50 %-ban EGT-tagállami állampolgárok vagy olyan vállalatok tulajdonában állnak, amelyek létesítő okirat szerinti székhelye, központi ügyvezetése vagy üzleti tevékenységének fő helye az EGT-ben van, és amelyek működését Svédországból irányítják.

Ágazat: Üzleti szolgáltatások

Alágazat: Jogi szolgáltatások

Iparági besorolás: a CPC 861 része

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás
Piacra jutás

Kormányzati szint: Nemzeti

Intézkedések: Rättegångsbalken (a svéd bírósági eljárási törvénykönyv) (1942:740)
A svéd ügyvédi kamara 2008. augusztus 29-i magatartási kódexe

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

Az ügyvédi kamarai tagsághoz – ami kizárólag a svéd „*advocat*” cím viselésének követelménye – az Európai Unión, az EGT-n vagy a Svájci Államszövetségen belüli lakóhely szükséges. A Svéd Ügyvédi Kamara igazgatótanácsa mentességeket ítélhet oda. A belföldi jog gyakorlásához kamarai tagság nem szükséges.

A Svéd Ügyvédi Kamara tagjait senki más nem alkalmazhatja a kamarai tagokon, illetve a valamely tag ügyében eljáró vállalkozásokon kívül. Mindazonáltal kamarai tagot alkalmazhat olyan külföldi vállalkozás, amely ügyvédi tevékenységet folytat, feltéve, hogy az adott vállalkozás székhelye az Európai Unió, az EGT vagy a Svájci Államszövetség területén található.

ARCHÍVUM

A vállalkozás vagy személyegyesítő társaság formájában dolgozó tagok célja kizárólag az ügyvédi tevékenység folytatása lehet, az üzleti tevékenységük semmi másra nem terjedhet ki. A más ügyvédi vállalkozásokkal való együttműködés megengedett, de a külföldi vállalkozásokkal való együttműködéshez az ügyvédi kamara igazgatótanácsának engedélye szükséges.

Kizárólag kamarai tag folytathat közvetve vagy közvetlenül vagy vállalkozáson keresztül ügyvédi tevékenységet, rendelkezhet részesedéssel valamely vállalkozásban, illetve tartozhat egy személyegyesítő társasághoz. Kizárólag kamarai tag lehet igazgatótanácsi tag, helyettes tag, helyettes ügyvezető igazgató, vagy a vállalkozás vagy személyegyesítő társaság aláírásra jogosult személye vagy titkára.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Könyvvizsgálat
Iparági besorolás:	CPC 86211 és CPC 86212, a könyvelési szolgáltatások kivételével
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Revisorslagen (a könyvvizsgálókról szóló törvény) (2001:883) Revisionslag (a könyvvizsgálatról szóló törvény) (1999:1079) Aktiebolagslagen (társasági törvény) (2005:551) Lag om ekonomiska föreningar (a szövetkezeti gazdasági társaságokról szóló törvény) (1987:667) Az engedéllyel rendelkező könyvvizsgálók alkalmazási követelményeit megállapító egyéb rendelkezések
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Kizárólag a Svédországban engedéllyel rendelkező könyvvizsgálók, felhatalmazott könyvvizsgálók és bejegyzett könyvvizsgáló vállalkozások végezhetnek törvényes könyvvizsgálói szolgáltatást bizonyos jogi személyeknél – ideértve az összes korlátolt felelősségű társaságot –, valamint a természetes személyeknél. Csak a Svédországban engedéllyel rendelkező könyvvizsgálók és bejegyzett könyvvizsgáló vállalkozások rendelkezhetnek részesedéssel vagy hozhatnak létre személyegyesítő társaságot olyan társaságokban, amelyek minősített könyvvizsgálatot végeznek (hivatalos célból). A jóváhagyáshoz az EGT-n vagy a Svájci Államszövetségen belüli tartózkodási hely szükséges. Az „engedéllyel rendelkező könyvvizsgáló” és a „felhatalmazott könyvvizsgáló” címeket csak a Svédországban engedéllyel rendelkező és felhatalmazott könyvvizsgálók használhatják. A szövetkezeti gazdasági társaságok és bizonyos, egyéb vállalkozások könyvvizsgálói, akik nem engedéllyel rendelkező vagy felhatalmazott könyvvizsgálók, állandó lakóhellyel kell, hogy rendelkezzenek az EGT-n belül, kivéve, ha a kormány vagy a kormány által kijelölt kormányzati hatóság az adott esetben másként nem dönt.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Járművek üzemeltető nélküli bérbeadása vagy lízingje
Iparági besorolás:	CPC 831
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Lag (1998:424) om biluthyrning (a személygépkocsik bérbeadásáról és lízingjéről szóló törvény)
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A kevesebb mint egyéves időszakra bérelt vagy lízingelt autók és egyes terepjárók (terängmotorfordon) sofőr nélküli bérlési vagy lízingszolgáltatói kötelesek kinevezni egy, többek között az üzleti tevékenység során alkalmazandó szabályok és rendeletek, valamint a közúti közlekedés biztonsági szabályainak betartásáért felelős személyt. E személynek svédországi lakóhellyel kell rendelkeznie.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Üzemeltető nélküli bérbeadási vagy lízingszolgáltatások Hajók bérbeadása vagy lízingje
Iparági besorolás:	CPC 83103
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Sjölagen (tengerészeti törvény) (1994:1009), 1. fejezet, (1) bekezdés
Leírás:	**Beruházás** Amennyiben külföldi tulajdonosi érdekeltség van a hajókban, ahhoz, hogy a hajó svéd lobogó alatt közlekedhessen, bizonyítani kell a meghatározó svéd befolyást a működésben. A meghatározó svéd befolyás azt jelenti, hogy a hajó részesedésének aránylag nagy része svéd tulajdonban áll, és a hajót Svédországban üzemeltetik. Külföldi hajó abban az esetben kaphat mentességet e követelmény alól, ha azt svéd jogi személy veszi bérbe vagy lízingeli személyzet nélküli hajóbérlési szerződés útján. Mentesség igényléséhez be kell nyújtani a személyzet nélküli hajóbérlési szerződést a svéd tengerészeti hatóság felé, valamint bizonyítani kell, hogy a bérbevevő teljes körű felelősséget vállal a lízingelt vagy bérelt hajó üzemeltetéséért és személyzetéért. A szerződésnek legalább egy vagy két évre kell szólnia.
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Egyéb üzleti szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87909
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Az építési szövetkezetekről szóló törvény (1991:614)
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az építési szövetkezet gazdasági tervét két személynek kell hitelesítenie. A hitelesítést csak az EGT-n belüli hatóságok által elismert személyek végezhetik.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Máshova nem sorolt üzleti szolgáltatás
Alágazat:	Zálogházak
Iparági besorolás:	a CPC 87909 része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A ZÁLOGHÁZAKRÓL SZÓLÓ TÖRVÉNY (1995:1000)
Leírás:	**Beruházás** Zálogházak korlátolt felelősségű társaság vagy fióktelep formájában működhetnek.

Ágazat:	Forgalmazási szolgáltatások
Alágazat:	Kiskereskedelem
Iparági besorolás:	A CPC 631 egy része, a CPC 6322 egy része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A szeszes italokról szóló törvény (2010:1622)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A Systembolaget AB állami monopóliummal rendelkezik a likőrök, a bor és a sör kiskereskedelmi értékesítése felett (az alkoholmentes sör kivételével). A szeszes italok olyan italok, amelyek alkoholtartalma meghaladja a 2,25 térfogatszázalékot. A sör esetében az alkoholtartalom legalább 3,5 térfogatszázalék.

Ágazat:	Nyomtatás és kiadás
Alágazat:	
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 22, CPC 88442
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A sajtószabadságról szóló törvény (1949:105) A szólásszabadságról szóló alaptörvény (1991:1469) A sajtószabadságról szóló törvényre és a szólásszabadságról szóló alaptörvényre vonatkozó rendeletekről szóló törvény (1991:1559)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az olyan természetes személyeknek, akik Svédországban nyomtatott és terjesztett folyóiratok tulajdonosai, svédországi lakóhellyel vagy EGT-tagállami állampolgársággal kell rendelkezniük. A folyóiratok tulajdonosainak, amennyiben jogi személyek, az EGT-ben kell illetőséggel rendelkezniük. A Svédországban nyomtatott és kiadott folyóiratok és a technikai feljegyzések felelős szerkesztőjének svédországi lakóhellyel kell rendelkeznie.

ARCHÍVUM

Ágazat:	Környezetvédelemmel kapcsolatos szolgáltatások
Alágazat:	A környezeti levegő és az éghajlat védelme
Iparági besorolás:	CPC 9404
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A járművekről szóló törvény (2002:574)
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A gázkibocsátás ellenőrzésével kapcsolatos szolgáltatások végzésére kizárólag Svédországban bejegyzett vagy ottani fő székhellyel rendelkező gazdálkodó egységek szerezhetnek akkreditációt.

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Lag om försäkringsförmedling (a biztosítási követítésről szóló törvény) (2005:405), 3. fejezet, (2) bekezdés
Leírás:	**Pénzügyi szolgáltatások** Svédországban nem bejegyzett biztosításközvetítő vállalkozások csak fióktelepen keresztül telepedhetnek le.

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Határokon átnyúló pénzügyi szolgáltatásnyújtás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A külföldi biztosítók svédországi üzleti tevékenységéről szóló törvény (1998:293)
Leírás:	**Pénzügyi szolgáltatások** Közvetlen biztosítás csak Svédországban engedélyezett biztosítási szolgáltatón keresztül nyújtható, feltéve, hogy a külföldi szolgáltató és a svéd biztosítótársaság ugyanahhoz a vállalatcsoporthoz tartozik, illetve együttműködési megállapodást kötöttek.

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Sparbankslagen (a takarékpénztárakról szóló törvény) (1987:619), 2. fejezet, (1) bekezdés, 2. rész
Leírás:	**Pénzügyi szolgáltatások** Takarékpénztárt az EGT valamely tagállamában állandó lakóhellyel rendelkező természetes személy alapíthat.
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	A tengerjáró hajók által folytatott valamennyi kereskedelmi tengerészeti tevékenység a halászat és az akvakultúra kivételével, de ideértve a szállítási szolgáltatásokat (a személyszállítást és az árufuvarozást is) Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások Hajómentés, vízre emelés Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése
Iparági besorolás:	CPC 5133, CPC5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Kötelezettségek
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	A tengerészeti törvény (1994:1009), a hajóbiztonságról szóló rendelet (1994:1009) A hajók biztonságáról szóló rendelet (2003:438)
Leírás:	**Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Egy hajó akkor tekintendő svédnek és akkor közlekedhet svéd lobogó alatt, ha a tőkerészesedés több mint a fele svéd állampolgárok vagy jogi személyek tulajdonában áll. A kormány engedélyezheti külföldi hajóknak, hogy svéd zászló alatt közlekedjenek, ha működésük svéd ellenőrzés alatt áll, vagy a tulajdonosuk bizonyítani tudja, hogy állandó lakóhellyel rendelkezik Svédországban. Olyan hajókat is lajstromozhatnak Svédországban, amelyek legalább 50 %-ban EGT-tagállami állampolgárok vagy olyan vállalatok tulajdonában állnak, amelyek székhelye, központi ügyvezetése vagy üzleti tevékenységének fő helye az EGT-ben van, és amelyek működését Svédországból irányítják. A kereskedelmi hajó vagy hagyományos hajó parancsnokának EGT-tagállami állampolgársággal kell rendelkeznie. A svéd közlekedési ügynökség mentességeket ítélhet oda. Svédország külön fenntartást alkalmaz a halászat és akvakultúra céljára szolgáló hajók esetében.
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Vasúti szállítási szolgáltatások

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 7111
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Järnvägslagen (a vasúti szállításról szóló törvény) (2004:519) 5. fejezetének 2c. szakasza
Leírás:	**Beruházás** A Stockholm város és Arlanda repülőtér közötti vasútvonalon az utasok felvételét és leszállítását mindössze egy üzemeltető végezheti (amennyiben Arlanda az utazás indulási vagy végállomása). Az Arlanda és Stockholm közötti vasútvonalat üzemeltető szolgáltató engedélyezheti más üzemeltetők számára a vasútvonala használatát. Ez a fenntartás nem alkalmazandó az Arlanda és a Stockholmtól eltérő más desztinációk közötti személyszállítás esetében.
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Közúti árufuvarozók és közúti személyszállítási szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 712
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Legnagyobb kedvezményes elbánás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Yrkestrafiklag (2012:210) (a hivatásos szállítmányozásról szóló törvény) Lag om vägtrafikregister (2001:558) (a közúti nyilvántartásról szóló törvény) Yrkestrafikförordning (2012:237) (a hivatásos szállítmányozásról szóló kormányrendelet) Taxitrafiklag (2012:211) (a taxiszolgáltatásról szóló törvény) Taxitrafikförordning (2012:238) (a taxiszolgáltatásról szóló kormányrendelet)
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Közúti szállítás végzéséhez svéd engedélyre van szükség. A taxiengedély megszerzésének feltétele, hogy a vállalkozás kijelöljön egy természetes személyt szállítási igazgatónak (tényleges tartózkodási helyhez kötött – lásd a letelepedéssel kapcsolatos svéd fenntartást). Egyéb közúti szállítók abban az esetben szerezhetnek engedélyt, ha a vállalkozást az EU-ban alapították, Svédországban telephellyel rendelkezik, és amely egy egy olyan természetes személyt jelölt ki szállítási igazgatónak, akinek állandó lakóhelye az EU területén található. Az engedélyeket megkülönböztetésmentes feltételek szerint nyújtják, kivéve, hogy a közúti árufuvarozási és a közúti személyszállítási szolgáltatáshoz csak a nemzeti közúti nyilvántartásban szereplő járműveket használhatnak. Amennyiben a járművet külföldön tartják nyilván, tulajdonosa olyan természetes vagy jogi személy, akinek állandó lakóhelye külföldön van, és a járművet ideiglenes használatra vitték Svédországba, azt csak ideiglenesen lehet az országban használni. Az ideiglenes használatot általában a svéd szállítási ügynökség határozza meg, és legfeljebb egy évre vonatkozik.

ARCHÍVUM

A határon átnyúló közúti árufuvarozóknak és a külföldön történő közúti személyszállítási szolgáltatások nyújtóinak a letelepedési helyük szerinti ország illetékes hatósága által kibocsátott engedéllyel kell rendelkezniük. A kétoldalú közúti szállítási megállapodásokban további követelményeket határozhatnak meg a határon átnyúló kereskedelemre vonatkozóan. Azon járművek esetében, amelyekre vonatkozóan nem alkalmazandó ilyen kétoldalú megállapodás, a svéd közlekedési ügynökség által kibocsátott engedély is szükséges.

Az Egyesült Királyságban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás:	a CPC 861 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Regionális
Intézkedések:	Anglia és Wales tekintetében az ügyvédekről szóló 1974. évi törvény (Solicitors Act 1974), az igazságszolgáltatásról szóló 1985. évi törvény (Administration of Justice Act 1985) és a jogi szolgáltatásokról szóló 2007. évi törvény (Legal Services Act 2007) Skócia esetében az ügyvédekről szóló 1980. évi (skót) törvény (Solicitors [Scotland] Act 1980) és a jogi szolgáltatásokról szóló 2010. évi (skót) törvény (Legal Services [Scotland] Act 2010) Észak-Írországra vonatkozóan az ügyvédekre vonatkozó 1976. évi (észak-ír) rendelet (Solicitors [Northern Ireland] Order 1976) Ezen túlmenően az egyes joghatóságokon belül alkalmazandó intézkedések magukban foglalják a szakmai és szabályozási testületek által meghatározott összes követelményt.
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az Egyesült Királyságon belüli bizonyos belföldi jogi szolgáltatások nyújtásához az illetékes szakmai vagy szabályozó testület tartózkodást (kereskedelmi jelenlétet) írhat elő. Az uniós jog és az uniós tagállamok joga szerinti jogi szolgáltatások nyújtásához kereskedelmi jelenlétre lehet szükség, amely a nemzeti jog által lehetővé tett valamely jogi formában, megkülönböztetésmentes alapon történhet. Továbbá a nemzeti jog magában foglalhatja a megkülönböztetésmentesség követelményét is a megengedett jogi formák szervezése tekintetében.
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Állat-egészségügyi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 932
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	Veterinary Surgeons Act (az állatorvosokról szóló törvény) (1966)
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Csak személyegyesítő társaságban vagy természetes személyek által folytatható.

ARCHÍVUM

Állatorvosi tevékenység folytatásához személyes jelenlét szükséges. Az állatorvosokról szóló törvény értelmében bűncselekménynek minősül az, ha bármely olyan személy, aki nem állatorvos (és következésképpen nem tagja a Királyi Állatorvosi Akadémiának [RCVS]) állatorvosi tevékenységet végez az Egyesült Királyság területén.

Ágazat: Energia

Alágazat: Kőolaj- és földgázkitermelés, a bányászattal kapcsolatos szolgáltatások, a kapcsolódó tudományos és műszaki szaktanácsadás

Iparági besorolás: ISIC rev 3.1 11,CPC 883,CPC 8675

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Kormányzati szint: Nemzeti

Intézkedések: Petroleum Act 1988 (a kőolajról szóló 1988. évi törvény)

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

Az Egyesült Királyság kontinentális talapzatán végzett feltárási és kitermelési tevékenységek végzéséhez, valamint a természeti erőforrásokhoz való közvetlen hozzáférést vagy azok kiaknázását igénylő szolgáltatások nyújtásához engedély szükséges.

Ez a fenntartás az Egyesült Királyság kontinentális talapzata tekintetében kibocsátott kitermelési engedélyekre vonatkozóan alkalmazandó. Az engedély megszerzéséhez az adott vállalkozásnak székhellyel kell rendelkeznie az Egyesült Királyság területén. Ez az alábbiak valamelyikét jelenti: (a) személyzettel való jelenlét az Egyesült Királyság területén; (b) egyesült királyságbeli vállalkozás bejegyzése a cégnyilvántartásban (Entreprises House); vagy c) külföldi vállalkozás egyesült királyságbeli fióktelepének bejegyzése a cégnyilvántartásban (Entreprises House). Ez a követelmény bármely olyan vállalkozás esetében alkalmazandó, amely új engedélyért folyamodik vagy egy meglévő engedélyhez kíván csatlakozni engedményezés útján. Ez minden engedélyre és minden vállalkozásra alkalmazandó, függetlenül attól, hogy üzemeltetők-e vagy sem.

Ahhoz, hogy valamely vállalkozás egy lelőhelyre kiterjedő engedély részese lehessen, az alábbi követelményeknek kell megfelelnie: (a) a cégnyilvántartásban (Entreprises House) egyesült királyságbeli vállalkozásként jegyezték be; vagy (b) üzleti tevékenységét az Egyesült Királyágban lévő állandó telephelyen keresztül folytatja, a 2003. évi pénzügyi törvény 148. szakaszában foglaltak szerint (amely általában megköveteli a személyzettel való jelenlétet).

Ágazat: Halászat

Szállítás

Alágazat: A tengerjáró hajó által végzett összes kereskedelmi tengeri tevékenység, ideértve a halászatot, akvakultúrát és halászattal kapcsolatos szolgáltatásokat is

Tengerjáró hajók által végzett szállítási szolgáltatások (személyszállítás és árufuvarozás)

Révkalauzolás és kikötési szolgáltatások

Hajómentés, vízre emelés

Vízi szállítást támogató egyéb szolgáltatások

Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése

Iparági besorolás: ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Piacra jutás

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	The Merchant Shipping (Registration of Ships) Regulations 1993 (a kereskedelmi hajózásról [a hajók nyilvántartásáról] szóló 1993. évi rendeletek) és The Merchant Shipping Act 1995 (a kereskedelmi hajózásról szóló 1995. évi törvény)
Leírás:	**Beruházás és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Ahhoz, hogy egy hajót az Egyesült Királyság lobogója alatt lajstromozzanak, a hajó többségi részesedésének szakképzett személyek tulajdonában kell állnia. Az ilyen szakképzett személyek közé tartoznak az alábbiak: az Egyesült Királyságban állandó lakóhellyel rendelkező brit állampolgárok; az Egyesült Királyságban nem állandó lakos brit állampolgárok, amennyiben az Egyesült Királyságban lakóhellyel rendelkező képviselőt jelölnek ki; az Egyesült Királyságban és az EGT-ben bejegyzett olyan társaságok, amelyek az Egyesült Királyság területén székhellyel vagy kinevezett képviselővel rendelkeznek.

ARCHÍVUM

II. MELLÉKLET

Megjegyzés

Jövőbeli intézkedésekre vonatkozó fenntartások

1. Valamely Félnek az e melléklethez tartozó jegyzéke a 8.15. cikk (Fenntartások és kivételek), a 9.7. cikk (Fenntartások), a 14.4. cikk (Fenntartások) és – az Európai Unió tekintetében – a 13.10. cikk (Fenntartások és kivételek) értelmében meghatározza az említett Fél által megfogalmazott fenntartásokat azon konkrét ágazatok, alágazatok vagy tevékenységek tekintetében, amelyekre hatályos intézkedéseket tarthat fenn, illetve új vagy korlátozóbb intézkedéseket hozhat, amelyek nem felelnek meg az alábbiak által megállapított kötelezettségeknek:

   (a) a 8.6. cikk (Nemzeti elbánás), a 9.3. cikk (Nemzeti elbánás) vagy az Európai Unió tekintetében a 13.3. cikk (Nemzeti elbánás);

   (b) a 8.7. cikk (Legnagyobb kedvezményes elbánás), a 9.5. cikk (Legnagyobb kedvezményes elbánás) vagy az Európai Unió tekintetében a 13.4. cikk (Legnagyobb kedvezményes elbánás);

   (c) a 8.4. cikk (Piacra jutás), a 9.6. cikk (Piacra jutás) vagy az Európai Unió tekintetében a 13.6. cikk (Piacra jutás);

   (d) a 8.5. cikk (Teljesítési követelmények);

   (e) a 8.8. cikk (Felső vezetés és igazgatótanács) vagy az Európai Unió tekintetében a 13.8. cikk (Felső vezetés és igazgatótanács);

   (f) az Európai Unió tekintetében a 13.7. cikk (Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások); vagy

   (g) a 14.3. cikk (Kötelezettségek).

2. A Felek fenntartásai nem sértik a Felek GATS szerinti jogait és kötelezettségeit.

3. Valamennyi fenntartás az alábbi elemeket határozza meg:

   (a) **Ágazat**: azon általános ágazatra vonatkozik, amelyben a fenntartást megfogalmazták;

   (b) **Alágazat**: azon specifikus ágazatra vonatkozik, amelyben a fenntartást megfogalmazták;

   (c) **Iparági besorolás**: adott esetben a CPC, az ISIC rev 3.1 vagy a Fél fenntartásában kifejezetten másképp részletezettek szerint a fenntartás hatálya alá tartozó tevékenységre utal;

   (d) **A fenntartás típusa**: meghatározza az (1) bekezdésben említett kötelezettséget, amelyre vonatkozóan a fenntartást megfogalmazták;

   (e) **Leírás**: meghatározza a fenntartás által érintett ágazat, alágazat, illetve tevékenységek hatályát; valamint

   (f) **Hatályos intézkedések**: az átláthatóság céljából azonosítja a fenntartás által érintett ágazatra, alágazatra, illetve tevékenységekre vonatkozó hatályos intézkedéseket.

4. Egy fenntartás értelmezése során a fenntartás valamennyi elemét mérlegelni kell. A **Leírás** elemnek elsőbbséget kell élveznie minden egyéb elem felett.

5. Az Európai Unió szintjén megfogalmazott fenntartás az Európai Unió valamely tagállamának nemzeti szintű intézkedésére, valamint az Európai Unió valamely tagállamán belüli kormányzati intézkedésre vonatkozik, kivéve, ha a fenntartás kizárja az Európai Unió valamely tagállamát. A Kanada által nemzeti kormányzati szinten vagy az Európai Unió valamely tagállama által megfogalmazott fenntartás az említett ország regionális, tartományi, területi vagy helyi szintű kormányzati intézkedésére vonatkozik.

6. Ha az egyik Fél fenntart egy olyan intézkedést, amely megkívánja, hogy a területén történő szolgáltatásnyújtáshoz a szolgáltató természetes személy legyen, saját állampolgára legyen, állandó lakóhellyel vagy tartózkodási hellyel rendelkezzen területén, úgy az említett, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelmet illetően hozott intézkedésre vonatkozó fenntartás beruházásra vonatkozó fenntartásként működik, az intézkedés alkalmazandó mértékében.

Archívum

7. Egy olyan, a 13.7. cikket (Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások) illetően hozott intézkedésre vonatkozó fenntartás, amely megkívánja, hogy a területén történő pénzügyi szolgáltatás nyújtásához a szolgáltató természetes személy legyen, saját állampolgára legyen vagy állandó lakóhellyel vagy tartózkodási hellyel rendelkezzen területén, úgy az a 13.3. cikkre (Nemzeti elbánás), a 13.4. cikkre (Legnagyobb kedvezményes elbánás), a 13.6. cikkre (Piacra jutás) és a 13.8. cikkre (Felső vezetés és igazgatótanács) vonatkozó fenntartásként működik, az intézkedés alkalmazandó mértékében.

8. E melléklet alkalmazásában, ideértve valamennyi Félnek az e melléklethez kapcsolódó jegyzékét:

   az **ISIC rev 3.1** a gazdasági tevékenységek ENSZ Statisztikai Bizottsága által elfogadott nemzetközi ágazati osztályozási rendszere (Statistical Papers, M sorozat, 4. sz., *ISIC rev*3.1, 2002.).

9. Az Európai Unió e melléklethez csatolt jegyzékében az alábbi rövidítések szerepelnek:

   AT Ausztria

   BE Belgium

   BG Bulgária

   CY Ciprus

   CZ Cseh Köztársaság

   DE Németország

   DK Dánia

   EU Európai Unió, ideértve valamennyi tagállamát is

   ES Spanyolország

   EE Észtország

   FI Finnország

   FR Franciaország

   EL Görögország

   HR Horvátország

   HU Magyarország

   IE Írország

   IT Olaszország

   LV Lettország

   LT Litvánia

   LU Luxemburg

   MT Málta

   NL Hollandia

   PL Lengyelország

   PT Portugália

   RO Románia

   SK Szlovákia

   SI Szlovénia

   SE Svédország

   UK Egyesült Királyság

ARCHÍVUM

Kanada jegyzéke

Kanadában alkalmazandó fenntartások

(alkalmazandó valamennyi tartományban és területen)

II-C-1. fenntartás

Ágazat:	Őslakosokkal kapcsolatos ügyek
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Legnagyobb kedvezményes elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Kanada fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedést hozzon vagy hajtson végre, amely megtagadja az őslakosokat megillető jogokat vagy preferenciákat az Európai Unió beruházóitól és beruházásaiktól, illetve az Európai Unióból származó szolgáltatóktól.
Hatályos intézkedések:	*Constitution Act, 1982.*, amely a *Canada Act 1982.*(U.K.), 1982., c. 11 B. jegyzéke.

II-C-2. fenntartás

Ágazat:	Mezőgazdaság
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Kanada fenntartja a jogot arra, hogy a mezőgazdasági árukra vonatkozó kollektív forgalmazási intézkedésekkel kapcsolatban olyan intézkedést hozzon vagy hajtson végre, amely magában foglal olyan tevékenységeket, mint például termelés, árszabás, vásárlás, értékesítés vagy bármely egyéb, a termék valamilyen formában történő elkészítése, illetve fogyasztásra vagy felhasználásra szánt felvásárlás céljából egy adott helyen vagy időben történő rendelkezésre bocsátása.
Hatályos intézkedések:	

II-C-3. fenntartás

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Felső vezetés és igazgatótanács

Leírás: **Beruházás**

1. Brit Columbia, New Brunswick, Új-Skócia, Nunavut, Prince Edward-sziget, Québec, Északnyugati területek és Yukon fenntartja a jogot arra, hogy intézkedést hozzon vagy tartson fenn bármely, érintett beruházásnak minősülő kanadai vállalkozással kapcsolatban, amely előírja, hogy az igazgatótanács vagy bármely bizottsága 25 vagy annál kevesebb százalékának adott állampolgársággal kell rendelkeznie. Egy fent említett intézkedés módosítása nem vetheti vissza az intézkedés megfelelését, mivel az közvetlenül a módosítást megelőzően hatályos volt a nyolcadik fejezetben (Beruházás) meghatározott kötelezettségekkel összhangban.
2. Kanada fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedést hozzon vagy tartson fenn, amely előírja, hogy egy érintett beruházásnak minősülő vállalkozásban az igazgatótanács 50 százalékának szokásos tartózkodási hellyel kell rendelkeznie Kanadában. Tartózkodási hely kizárólag a külföldi állampolgárok belépésével kapcsolatos kanadai törvényeknek megfelelően biztosítható egy olyan európai uniós állampolgárnak, aki egy érintett beruházásnak minősülő vállalkozás igazgatótanácsának kinevezett tagja. Az Európai Unió valamely állampolgára azonban nem lehet gazdasági szükségesség vizsgálatának tárgya kizárólag az igazgatótanácsba történő kinevezés céljából.

Hatályos intézkedések:

II-C-4. fenntartás

Ágazat: Valamennyi ágazat

Alágazat:

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Nemzeti elbánás

Leírás: **Beruházás**

Kanada fenntartja a jogot arra, hogy tartózkodási követelményekhez kapcsolódó intézkedést hozzon vagy tartson fenn az óceánparti területek európai uniós beruházók vagy beruházások általi tulajdonlására vonatkozóan.

Hatályos intézkedések:

II-C-5. fenntartás

Ágazat: Halászat

Alágazat: Halászat és halászattal kapcsolatos szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 04, 882

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Legnagyobb kedvezményes elbánás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Kanada fenntartja a jogot arra, hogy halakra és tengeri termékekre vonatkozó kollektív forgalmazási és kereskedelmi intézkedésekkel és a halászat engedélyezésével, illetve a halászattal kapcsolatos tevékenységekkel kapcsolatban intézkedést hozzon vagy tartson fenn, ideértve a külföldi halászhajók Kanada kizárólagos gazdasági övezetébe, parti tengerére, belvizeire vagy kikötőibe való belépését, valamint az ott fellelhető szolgáltatások használatát is. 2. Kanada törekszik arra, hogy az Európai Unió valamely tagállamának lobogója alatt hajózó hajók számára legalább olyan elbánást biztosítson, mint amilyenben hasonló helyzetekben bármely egyéb külföldi állam lobogója alatt hajózó hajók részesülnek.
Hatályos intézkedések:	*Fisheries Act*, R.S.C. 1985., c. F-14 *Coastal Fisheries Protection Act*, R.S.C. 1985., c. C-33 *Coastal Fisheries Protection Regulations*, C.R.C. 1978., c. 413 Commercial Fisheries Licensing Policy *Policy on Foreign Investment in the Canadian Fisheries Sector*, 1985. *Freshwater Fish Marketing Act*, R.S.C. 1985., c. F-13

II-C-6. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Értékpapírpiacokhoz kapcsolódó szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 8132
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Leírás:	**Beruházás** Kanada fenntartja a jogot arra, hogy intézkedést hozzon vagy tartson fenn Kanada kormánya vagy valamely kanadai, nemzeti szint alatti kormány által kiállított kötvények, kincstárjegyek vagy hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok egyéb típusainak megszerzése, értékesítése vagy más módon való elidegenítése vonatkozásában.
Hatályos intézkedések:	*Financial Administration Act*, R.S.C. 1985., c. F-11

II-C-7. fenntartás

Ágazat:	Élelmiszer-, ital- és gyógyszeripar
Alágazat:	Szeszes italt, bort és sört értékesítő üzletek
Iparági besorolás:	CPC 241, 242, 243, 62112, 62226, 63107

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az *Importation of Intoxicating Liquors Act* valamennyi tartományi kormány számára behozatali monopóliumot biztosít a területére érkező bódító italok tekintetében.
Hatályos intézkedések:	*Importation of Intoxicating Liquors Act*, R.S.C. 1985., c. I-3

II-C-8. fenntartás

Ágazat:	Kisebbségi ügyek
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Kanada fenntartja a jogot arra, hogy intézkedést hozzon vagy tartson fenn egy társadalmilag vagy gazdaságilag hátrányos helyzetben lévő kisebbség jogokkal vagy privilégiumokkal történő felruházása vonatkozásában.
Hatályos intézkedések:	

II-C-9. fenntartás

Ágazat:	Szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Legnagyobb kedvezményes elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Kanada fenntartja a jogot arra, hogy intézkedést fogadjon el vagy tartson fenn bűnüldözési és büntetés-végrehajtási szolgáltatásokkal, valamint a következő szolgáltatásokkal kapcsolatban, feltéve, hogy utóbbiak közcélok szolgálatára bevezetett vagy fenntartott szociális szolgáltatások: jövedelembiztonság vagy -biztosítás, szociális biztonság vagy biztosítás, szociális jólét, közoktatás, egészségügy és gyermekgondozás.
Hatályos intézkedések:	

ARCHÍVUM

II-C-10. fenntartás

Ágazat: Szociális szolgáltatások

Alágazat:

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

1. Kanada fenntartja a jogot arra, hogy a II-C-9. fenntartás keretében egyébiránt nem érintett szociális szolgáltatások nyújtására vonatkozó intézkedést fogadjon el vagy tartson fenn a szociális szolgáltatások tekintetében.
2. E fenntartás nem terjed ki az említett szociális szolgáltatások nyújtása során külföldi tőke bevonására vonatkozó korlátozásokat bevezető új intézkedés elfogadására.

Hatályos intézkedések:

II-C-11. fenntartás

Ágazat: Víz gyűjtése, tisztítása és elosztása

Alágazat:

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Nemzeti elbánás

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

Kanada fenntartja a jogot arra, hogy intézkedést hozzon vagy tartson fenn a víz összegyűjtésére, tisztítására és elosztására vonatkozóan.

Hatályos intézkedések:

II-C-12. fenntartás

Ágazat: Szállítás

Alágazat: Csővezetékes szállítás

Iparági besorolás: CPC 713

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

Kanada fenntartja a jogot arra, hogy intézkedést hozzon vagy tartson fenn a tüzelőanyagok csővezetékes szállítására vonatkozó tanúsítványok kiállításával kapcsolatban.

ARCHÍVUM

Hatályos intézkedések: *National Energy Board Act,* R.S.C. 1985., c. N-7

II-C-13. fenntartás

Ágazat: Szállítás

Alágazat: Légi szállítási szolgáltatások értékesítése és forgalmazása, a 8.1. cikkben (Fogalommeghatározások) és a 9.1. cikkben (Fogalommeghatározások) foglaltak szerint

Iparági besorolás: A 8.1. cikkben (Fogalommeghatározások) és 9.1. cikkben (Fogalommeghatározások) foglaltak szerint

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Nemzeti elbánás

Legnagyobb kedvezményes elbánás

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

1. Kanada fenntartja a jogot arra, hogy intézkedést fogadjon el vagy tartson fenn a légi szállítási szolgáltatások értékesítése és forgalmazása vonatkozásában.
2. Az egyértelműség érdekében e fenntartás nem érinti Kanadának a Brüsszelben 2009. december 17-én és Ottawában 2009. december 18-án készült *Agreement on Air Transport Between Canada and the European Community and its Member States* (A légi közlekedésről szóló, Kanada és az Európai Közösség és tagállamai között kötött megállapodás) szerinti jogait és kötelezettségeit.

Hatályos intézkedések:

II-C-14. fenntartás

Ágazat: Szállítás

Alágazat: Vízi utak, kikötők, gátak és egyéb vízépítészeti létesítmények építése

Szállítási szolgáltatások tengerjáró vagy nem tengerjáró hajóval

Vízi szállítást támogató és egyéb szolgáltatások

Bármely egyéb, hajóval vagy hajóról végzett, kereskedelmi jellegű tengeri tevékenység a lenti Leírás elemben meghatározottak szerint

Iparági besorolás: CPC 5133, 5223, 721, 722, 745, bármely egyéb, hajóval vagy hajóról végzett, kereskedelmi jellegű tengeri tevékenység

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Nemzeti elbánás

Legnagyobb kedvezményes elbánás

Teljesítési követelmények

Felső vezetés és igazgatótanács

Kötelezettségek

ARCHÍVUM

Leírás:

Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások

1. Kanada fenntartja a jogot arra, hogy tengeri kabotázs-szolgáltatásokba történő beruházást vagy azok nyújtását érintő intézkedést hozzon vagy hajtson végre, ideértve az alábbiakat:

   (a) áruk vagy személyek hajóval történő szállítása adott helyszínek között Kanada területén belül, vagy Kanada kontinentális talapzata felett, közvetlenül vagy egy Kanadán kívül eső hely bevonásával; a Kanada kontinentális talapzata feletti vizek tekintetében azonban az áruk vagy személyek szállítása kizárólag Kanada kontinentális talapzatának ásványi vagy nem élő természeti erőforrásainak feltárásával, kiaknázásával vagy szállításával kapcsolatos lehet; valamint

   (b) hajó bevonása bármely egyéb, kereskedelmi jellegű tengeri tevékenységbe Kanada területén és a kontinentális talapzat feletti vizek tekintetében olyan egyéb, kereskedelmi jellegű tengeri tevékenységekbe, amelyek Kanada kontinentális talapzatának ásványi vagy nem élő természeti erőforrásainak feltárásával, kiaknázásával vagy szállításával kapcsolatosak.

2. E fenntartás többek között az említett tevékenységekben való részvételre jogosult szolgáltatókra vonatkozó korlátozásokhoz és feltételekhez, az ideiglenes kabotázsengedély külföldi hajóknak történő kiállítására vonatkozó kritériumokhoz, valamint a külföldi hajóknak kiállított kabotázsengedélyek számának korlátozásához kapcsolódik.

3. Az egyértelműség érdekében e fenntartás többek között a hajóval vagy hajóról végzett, kereskedelmi jellegű tengeri tevékenységekre vonatkozik, ideértve az átrakodási szolgáltatásokat és az üres konténerek áthelyezését is.

4. E fenntartás nem vonatkozik egy európai uniós vállalkozás vagy európai uniós állampolgár tulajdonában vagy ellenőrzése alatt álló harmadik országbeli vállalkozás ([1]) által üzemeltetett hajóról végzett tengeri kabotázs-szolgáltatásokba történő beruházással vagy azok nyújtásával kapcsolatos intézkedésre, amennyiben a szóban forgó hajót az Európai Unió valamely tagállama törvényeinek megfelelően vették nyilvántartásba és az Európai Unió valamely tagállamának lobogója alatt hajózik:

   (a) a saját tulajdonban lévő vagy bérelt üres konténerek nem bevételi alapon történő áthelyezése;

   (b) (i) nemzetközi rakomány Halifax és Montreal kikötői közötti, valamint Montreal és Halifax kikötői közötti folyamatos beszállítása, illetve továbbszállítása, a C(2004) 43 – Közösségi iránymutatás a tengeri szállításnak nyújtott állami támogatásról szóló bizottsági közlemény mellékletének (1) bekezdésében említett első (nemzeti) nyilvántartásban szereplő hajók felhasználásával; valamint

   (ii) nemzetközi konténeres rakomány Halifax és Montreal kikötői közötti, valamint Montreal és Halifax kikötői közötti folyamatos szállítása, nemzetközi útszakasz alternatíváját képező egyszerű útvonalként, a C(2004) 43 – Közösségi iránymutatás a tengeri szállításnak nyújtott állami támogatásról szóló bizottsági közlemény mellékletének (1), (2) és (4) bekezdésében említett első (nemzeti) vagy második (nemzetközi) nyilvántartásban szereplő hajók felhasználásával; vagy

   (c) kotrás.

Hatályos intézkedések:

Coasting Trade Act, S.C. 1992., c. 31

Canada Shipping Act, 2001., S.C. 2001., c. 26

Customs Act, R.S.C. 1985. (2. kiegészítés), c. 1

Customs and Excise Offshore Application Act, R.S.C. 1985., C-53

([1]) Kanada fenntartja a jogot arra, hogy ne terjessze ki ezeket az előnyöket az Amerikai Egyesült Államok vállalkozásaira.

ARCHÍVUM

II-C-15. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Szállítási szolgáltatások tengerjáró és nem tengerjáró hajóval Vízi szállítást támogató szolgáltatások Bármely egyéb, közös érdekeltségű vizeken hajóról végzett, kereskedelmi jellegű tengeri tevékenység
Iparági besorolás:	CPC 721, 722, 745, bármely egyéb, hajóról végzett, kereskedelmi jellegű tengeri tevékenység
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás Kötelezettségek
Leírás:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Kanada fenntartja a jogot arra, hogy intézkedést hozzon vagy hajtson végre közös érdekeltségű vizeken végzett tengeri tevékenységekre vonatkozóan megállapodások, intézkedések és egyéb, más országokkal létrejött hivatalos vagy informális vállalások végrehajtásával kapcsolatban olyan területeken, mint a környezetszennyezés csökkentése (ideértve az olajszállító tartályhajók kettős héjazatára vonatkozó előírásokat is), a biztonságos hajózás, az uszályok ellenőrzési szabványai, a vízminőség, a révkalauzolás, a mentés, a kábítószerrel való visszaélés ellenőrzése és a tengeri kommunikáció.
Hatályos intézkedések:	

II-C-16. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 07
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás** Kanada fenntartja a jogot arra, hogy intézkedést hozzon vagy hajtson végre Kanada tulajdonában vagy irányítása alatt álló szállítási infrastruktúrát irányító vagy ellenőrző jogi személyek száma vagy típusa vonatkozásában.
Hatályos intézkedések:	

II-C-17. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Valamennyi szállítási alágazat, az alábbi alágazatok kivételével: Tengeri konténerek állomásoztatása és raktározása

ARCHÍVUM

Tengeri szállítmányozás

Tengeri árutovábbítás

Légijármű-javítási és -karbantartási szolgáltatások

Számítógépes helyfoglalási rendszerek

Vasúti személy- és teherszállítás

Vasúti járművek karbantartása és javítása

Máshol nem említett közúti gépjárművek, pótkocsik és félpótkocsik javítása, díjazás ellenében vagy szerződés alapján

Gépjárműjavítás, -karbantartás

Motorkerékpár és motoros szán karbantartása és javítása

Szárazföldi szállításra vonatkozó rakománykezelés

Szárazföldi szállításra vonatkozó tárolás és raktározás

Szárazföldi szállításra vonatkozó áruszállítási ügynökségi szolgáltatások

Egyéb támogató és kiegészítő, szárazföldi szállításra vonatkozó árufuvarozási szolgáltatások

Iparági besorolás:

CPC 07, CPC 51, CPC 61, CPC 886 és bármely egyéb kereskedelmi tevékenység hajóról, légi járműről, gépjárműről vagy vasúti szállítási berendezésekről, illetve azok tekintetében, az alábbiak kivételével:

CPC 6112

CPC 6122

CPC 7111

CPC 7112

CPC 741 (a szárazföldi szállítási szolgáltatásokra korlátozva)

CPC 742 (a szárazföldi szállítási szolgáltatásokra korlátozva)

CPC 7480 (a szárazföldi szállítási szolgáltatásokra korlátozva)

CPC 7490 (a szárazföldi szállítási szolgáltatásokra korlátozva)

CPC 8867

CPC 8868 (a vasúti szállítási berendezésekre korlátozva)

Számítógépes helyfoglalási rendszerek, a 8.1. cikkben (Fogalommeghatározások) és a 9.1. cikkben (Fogalommeghatározások) foglaltak szerint

Légijármű-javítási és -karbantartási szolgáltatások a 8.1. cikkben (Fogalommeghatározások) és a 9.1. cikkben (Fogalommeghatározások) foglaltak szerint

Tengeri konténerek állomásoztatása és raktározása, tengeri szállítmányozás és tengeri árutovábbítás a 14.1. cikkben (Fogalommeghatározások) foglaltak szerint

A fenntartás típusa:

Piacra jutás

Kötelezettségek

Leírás:

Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások

Kanada fenntartja a jogot arra, hogy intézkedést hozzon vagy hajtson végre a monopóliumok, illetve a szállítmányozási ágazatbeli kizárólagos szolgáltatók kinevezése, létrehozása, kiterjesztése vagy működtetése vonatkozásában.

Hatályos intézkedések:

ARCHÍVUM

II-C-18. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Szállítást támogató és kiegészítő szolgáltatások Földi kiszolgálási szolgáltatások a 8.1. cikkben (Fogalommeghatározások) és a 9.1. cikkben (Fogalommeghatározások) foglaltak szerint
Iparági besorolás:	CPC 74, földi kiszolgálási szolgáltatások a 8.1. cikkben (Fogalommeghatározások) és a 9.1. cikkben (Fogalommeghatározások) foglaltak szerint
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás** 1. Kanada fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedést hozzon vagy hajtson végre, amely korlátozza az alábbiakkal kapcsolatos egyes támogató és kiegészítő szállítási szolgáltatások szolgáltatóinak számát: utasok, teher, rakomány (ideértve a postát is) és a repülőtereken a szállítást elősegítő szállítójárművek kezelése, ahol elsősorban biztonsági vagy védelmi megfontolásból fizikai vagy működési akadályok állnak fenn. 2. Az egyértelműség érdekében – a földi kiszolgálási szolgáltatások esetében – e fenntartás nem érinti Kanadának a Brüsszelben 2009. december 17-én és Ottawában 2009. december 18-án kelt *Agreement on Air Transport Between Canada and the European Community and its Member States* (A légi közlekedésről szóló, Kanada és az Európai Közösség és tagállamai között kötött megállapodás) szerinti jogait és kötelezettségeit.
Hatályos intézkedések:	

II-C-19. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Műszaki vizsgálat, elemzés
Iparági besorolás:	CPC 8676
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Kanada fenntartja a jogot arra, hogy intézkedést hozzon vagy hajtson végre Kanada nevében a hajók kötelező vizsgálatával és a hajóbizonyítványok kiállításával kapcsolatban. 2. Az egyértelműség érdekében kizárólag személyek, hajóosztályozó társaságok vagy Kanada által engedélyezett egyéb szervezetek végezhetik Kanada nevében a hajók kötelező vizsgálatát és állíthatják ki a kanadai tengerészeti dokumentumokat kanadai nyilvántartásba vett hajókra és felszereléseikre vonatkozóan.
Hatályos intézkedések:	

II-C-20. fenntartás

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Legnagyobb kedvezményes elbánás

Leírás:

Beruházás

1. Kanada fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedést hozzon vagy hajtson végre, amely bármely hatályos vagy 1994. január 1-jét megelőzően aláírt kétoldalú vagy többoldalú nemzetközi megállapodás keretében megkülönböztetett elbánást biztosít.
2. Kanada fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedést hozzon vagy hajtson végre, amely megkülönböztetett elbánást biztosít valamely meglévő vagy jövőbeli kétoldalú vagy többoldalú megállapodás értelmében az alábbiak tekintetében:
   (a) a légi közlekedés,
   (b) halászat; vagy
   (c) tengerészeti ügyek, ideértve az újrahasznosítható tengeri hulladékot is.

Hatályos intézkedések:

Kanada jegyzéke

Albertában alkalmazandó fenntartások

II-PT-1. fenntartás

Ágazat: Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások

Alágazat: Szerencsejáték és fogadás

Iparági besorolás: CPC 96492

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Legnagyobb kedvezményes elbánás

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. Alberta fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedést hozzon vagy hajtson végre a lottózáshoz, a játékterminálokhoz, a szerencsejátékokhoz, a versenyekhez, a bingókhoz, a kaszinókhoz vagy hasonló tevékenységekhez kapcsolódóan, amely:
   (a) korlátozza azon érintett beruházások vagy szolgáltatók számát, amelyek végrehajthatnak egy bizonyos gazdasági tevékenységet, akár számbeli kvóta, monopólium, kizárólagos szolgáltató vagy gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;
   (b) korlátozza az ügyletek vagy a tőke összértékét számbeli kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;
   (c) korlátozza a műveletek teljes számát vagy a teljesítés kijelölt számbeli egységekben kifejezett mennyiségét kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;
   (d) korlátozza az egy adott alágazatban vagy egy érintett beruházás által foglalkoztatható olyan természetes személyek összlétszámát számbeli kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján, akik a gazdasági tevékenység ellátásához szükségesek, és ahhoz közvetlenül kapcsolódnak; vagy
   (e) korlátoz vagy megbíz egy adott típusú jogi személyt vagy közös vállalkozást, amelyen keresztül egy beruházó elvégezhet egy gazdasági tevékenységet.

ARCHÍVUM

2. E fenntartás nem sérti Alberta jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

II-PT-2. fenntartás

Ágazat: Szeszes italok

Alágazat: Jutalékos ügynöki szolgáltatások, nagykereskedelmi szolgáltatások, kiskereskedelmi szolgáltatások (szeszes italokat, bort és sört, likőrbort és -sört értékesítő üzletek)

Szeszes italok gyártása

Iparági besorolás: CPC 24 (a 244 kivételével), 62112, 62226, 63107, 643, 88411

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

1. Alberta fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett ágazatban, amely:
   (a) korlátozza azon érintett beruházások vagy szolgáltatók számát, amelyek végrehajthatnak egy bizonyos gazdasági tevékenységet, akár számbeli kvóta, monopólium, kizárólagos szolgáltató vagy gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;
   (b) korlátozza az ügyletek vagy a tőke összértékét számbeli kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;
   (c) korlátozza a műveletek teljes számát vagy a kimenet kijelölt számbeli egységekben kifejezett mennyiségét kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;
   (d) korlátozza az egy adott alágazatban vagy egy érintett beruházás által foglalkoztatható olyan természetes személyek összlétszámát számbeli kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján, akik a gazdasági tevékenység ellátásához szükségesek, és ahhoz közvetlenül kapcsolódnak; vagy
   (e) korlátoz vagy megbíz egy adott típusú jogi személyt vagy közös vállalkozást, amelyen keresztül egy beruházó elvégezhet egy gazdasági tevékenységet.
2. E fenntartás nem sérti Alberta jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

II-PT-3. fenntartás

Ágazat: Mezőgazdasági, erdészeti és halászati termékek

Alágazat: Erdészeti erőforrások és feldolgozás

Erdészeti és fafeldolgozási termékek

Erdőgazdálkodással és fakitermeléssel kapcsolatos szolgáltatások

ARCHÍVUM

Iparági besorolás: CPC 03, 8814

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. Alberta fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedést hozzon vagy hajtson végre az erdészeti erőforrások és az azokból származó termékek kitermelése, feldolgozása, forgalmazása, kivonása és fejlesztése tekintetében, amely:
   (a) korlátozza azon érintett beruházások vagy szolgáltatók számát, amelyek végrehajthatnak egy bizonyos gazdasági tevékenységet, akár számbeli kvóta, monopólium, kizárólagos szolgáltató vagy gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;
   (b) korlátozza az ügyletek vagy a tőke összértékét számbeli kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;
   (c) korlátozza a műveletek teljes számát vagy a teljesítés kijelölt számbeli egységekben kifejezett mennyiségét kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;
   (d) korlátozza az egy adott alágazatban vagy egy érintett beruházás által foglalkoztatható olyan természetes személyek összlétszámát számbeli kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján, akik a gazdasági tevékenység ellátásához szükségesek, és ahhoz közvetlenül kapcsolódnak; vagy
   (e) korlátoz vagy megbíz egy adott típusú jogi személyt vagy közös vállalkozást, amelyen keresztül egy beruházó elvégezhet egy gazdasági tevékenységet.
2. E fenntartás nem sérti Alberta jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

II-PT-4. fenntartás

Ágazat: Halászat

Alágazat: Halászat
Halászattal kapcsolatos szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 04, 62224, 882

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. Alberta fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedést hozzon vagy hajtson végre az akvakultúra-, a tengeri és halászati termékek előállítása, feldolgozása és együttes forgalmazása tekintetében, amely:
   (a) korlátozza azon érintett beruházások vagy szolgáltatók számát, amelyek végrehajthatnak egy bizonyos gazdasági tevékenységet, akár számbeli kvóta, monopólium, kizárólagos szolgáltató vagy gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;

ARCHÍVUM

(b) korlátozza az ügyletek vagy a tőke összértékét számbeli kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;

(c) korlátozza a műveletek teljes számát vagy a teljesítés kijelölt számbeli egységekben kifejezett mennyiségét kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;

(d) korlátozza az egy adott alágazatban vagy egy érintett beruházás által foglalkoztatható olyan természetes személyek összlétszámát számbeli kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján, akik a gazdasági tevékenység ellátásához szükségesek, és ahhoz közvetlenül kapcsolódnak; vagy

(e) korlátoz vagy megbíz egy adott típusú jogi személyt vagy közös vállalkozást, amelyen keresztül egy beruházó elvégezhet egy gazdasági tevékenységet.

2. E fenntartás nem sérti Alberta jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

II-PT-5. fenntartás

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások Csővezetékes szállítás Villamosenergia-, gáz-, gőz- és melegvíz-előállítás, -szállítás és -elosztás Kőolaj-, földgázkitermelés
Iparági besorolás:	CPC 120, 17, 713, 887
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

1. Alberta fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedést hozzon vagy hajtson végre az alábbiakkal kapcsolatban: (i) kőolaj- vagy földgáz feltárása, kitermelése, kivonása és fejlesztése; (ii) kizárólagos jogok biztosítása elosztó- vagy szállítási rendszer üzemeltetésére, ideértve a kapcsolódó csővezetéket és a tengeri elosztási és szállítási szolgáltatásokat is; és (iii) villamos energia előállítása, szállítása, elosztása, rendelkezésre bocsátása, behozatala és kivitele, amely:

(a) korlátozza azon érintett beruházások vagy szolgáltatók számát, amelyek végrehajthatnak egy bizonyos gazdasági tevékenységet, akár számbeli kvóta, monopólium, kizárólagos szolgáltató vagy gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;

(b) korlátozza az ügyletek vagy a tőke összértékét számbeli kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;

(c) korlátozza a műveletek teljes számát vagy a teljesítés kijelölt számbeli egységekben kifejezett mennyiségét kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;

ARCHÍVUM

(d) korlátozza az egy adott alágazatban vagy egy érintett beruházás által foglalkoztatható olyan természetes személyek összlétszámát számbeli kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján, akik a gazdasági tevékenység ellátásához szükségesek, és ahhoz közvetlenül kapcsolódnak; vagy

(e) korlátoz vagy megbíz egy adott típusú jogi személyt vagy közös vállalkozást, amelyen keresztül egy beruházó elvégezhet egy gazdasági tevékenységet.

2. E fenntartás nem sérti Alberta jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

Brit Columbiában alkalmazandó fenntartások

II-PT-6. fenntartás

Ágazat: Energia

Alágazat: Villamosenergia-, gáz-, gőz- és melegvíz-előállítás, -szállítás és -elosztás
Kőolaj-, földgázkitermelés
Földgáz és gáz-halmazállapotú más szénhidrogén
Csővezetékes szállítás
Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 17, 120, 334, 713, 887

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. Brit Columbia fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedést hozzon vagy hajtson végre az alábbiakkal kapcsolatban: (i) kőolaj- vagy földgáz feltárása, kitermelése, kivonása és fejlesztése; (ii) jogok biztosítása a kapcsolódó kőolaj- vagy földgázelosztó- vagy szállítási rendszer üzemeltetésére, ideértve a kapcsolódó csővezetéket és a tengeri elosztási és szállítási szolgáltatásokat is; vagy (iii) a villamos energia előállítása, szállítása, elosztása, rendelkezésre bocsátása, behozatala és kivitele, amely:

(a) korlátozza azon érintett beruházások vagy szolgáltatók számát, amelyek végrehajthatnak egy bizonyos gazdasági tevékenységet, akár számbeli kvóta, monopólium, kizárólagos szolgáltató vagy gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;

(b) korlátozza az ügyletek vagy a tőke összértékét számbeli kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;

(c) korlátozza a műveletek teljes számát vagy a teljesítés kijelölt számbeli egységekben kifejezett mennyiségét kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;

ARCHÍVUM

(d) korlátozza az egy adott alágazatban vagy egy érintett beruházás által foglalkoztatható olyan természetes személyek összlétszámát számbeli kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján, akik a gazdasági tevékenység ellátásához szükségesek, és ahhoz közvetlenül kapcsolódnak; vagy

(e) korlátoz vagy megbíz egy adott típusú jogi személyt vagy közös vállalkozást, amelyen keresztül egy beruházó elvégezhet egy gazdasági tevékenységet.

2. E fenntartás nem sérti Brit Columbia jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

II-PT-7. fenntartás

Ágazat: Mezőgazdasági, erdészeti és halászati termékek

Alágazat: Erdészeti és fafeldolgozási termékek

Erdőgazdálkodással és fakitermeléssel kapcsolatos szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 03, 8814

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. Brit Columbia fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedést hozzon vagy hajtson végre az erdészeti erőforrások és az azokból származó termékek kitermelése, feldolgozása, forgalmazása, kivonása és fejlesztése tekintetében, ideértve az engedélyek odaítélését is, amely:

(a) korlátozza azon érintett beruházások vagy szolgáltatók számát, amelyek végrehajthatnak egy bizonyos gazdasági tevékenységet, akár számbeli kvóta, monopólium, kizárólagos szolgáltató vagy gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;

(b) korlátozza az ügyletek vagy a tőke összértékét számbeli kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;

(c) korlátozza a műveletek teljes számát vagy a teljesítés kijelölt számbeli egységekben kifejezett mennyiségét kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;

(d) korlátozza az egy adott alágazatban vagy egy érintett beruházás által foglalkoztatható olyan természetes személyek összlétszámát számbeli kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján, akik a gazdasági tevékenység ellátásához szükségesek, és ahhoz közvetlenül kapcsolódnak; vagy

(e) korlátoz vagy megbíz egy adott típusú jogi személyt vagy közös vállalkozást, amelyen keresztül egy beruházó elvégezhet egy gazdasági tevékenységet.

2. E fenntartás nem sérti Brit Columbia jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

ARCHÍVUM

II-PT-8. fenntartás

Ágazat:	Halászat
Alágazat:	Halászat Halászattal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 04, 62224, 882
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Brit Columbia fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedést hozzon vagy hajtson végre az akvakultúra-, a tengeri vagy egyéb halászati termékek előállítása, feldolgozása és együttes forgalmazása tekintetében, amely: (a) korlátozza azon érintett beruházások vagy szolgáltatók számát, amelyek végrehajthatnak egy bizonyos gazdasági tevékenységet, akár számbeli kvóta, monopólium, kizárólagos szolgáltató vagy gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján; (b) korlátozza az ügyletek vagy a tőke összértékét számbeli kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján; (c) korlátozza a műveletek teljes számát vagy a teljesítés kijelölt számbeli egységekben kifejezett mennyiségét kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján; (d) korlátozza az egy adott alágazatban vagy egy érintett beruházás által foglalkoztatható olyan természetes személyek összlétszámát számbeli kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján, akik a gazdasági tevékenység ellátásához szükségesek, és ahhoz közvetlenül kapcsolódnak; vagy (e) korlátoz vagy megbíz egy adott típusú jogi személyt vagy közös vállalkozást, amelyen keresztül egy beruházó elvégezhet egy gazdasági tevékenységet. 2. E fenntartás nem sérti Brit Columbia jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

II-PT-9. fenntartás

Ágazat:	Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások
Alágazat:	Szerencsejáték és fogadás
Iparági besorolás:	CPC 96492
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Legnagyobb kedvezményes elbánás

ARCHÍVUM

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. Brit Columbia fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedést hozzon vagy hajtson végre a lottózással, a szerencsejátékokkal vagy a szerencsét a készségekkel kombináló játékokkal, valamint a közvetlenül kapcsolódó tevékenységekkel összefüggésben, amely:

   (a) korlátozza azon érintett beruházások vagy szolgáltatók számát, amelyek végrehajthatnak egy bizonyos gazdasági tevékenységet, akár számbeli kvóta, monopólium, kizárólagos szolgáltató vagy gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;

   (b) korlátozza az ügyletek vagy a tőke összértékét számbeli kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;

   (c) korlátozza a műveletek teljes számát vagy a teljesítés kijelölt számbeli egységekben kifejezett mennyiségét kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;

   (d) korlátozza az egy adott alágazatban vagy egy érintett beruházás által foglalkoztatható olyan természetes személyek összlétszámát számbeli kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján, akik a gazdasági tevékenység ellátásához szükségesek, és ahhoz közvetlenül kapcsolódnak; vagy

   (e) korlátoz vagy megbíz egy adott típusú jogi személyt vagy közös vállalkozást, amelyen keresztül egy beruházó elvégezhet egy gazdasági tevékenységet.

2. E fenntartás nem sérti Brit Columbia jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

II-PT-10. fenntartás

Ágazat: Szeszes italok

Alágazat: Jutalékos ügynöki szolgáltatások, nagykereskedelmi szolgáltatások, kiskereskedelmi szolgáltatások (szeszes italokat, bort és sört, likőrbort és -sört értékesítő üzletek)

Szeszes italok gyártása

Iparági besorolás: CPC 24 (a 244 kivételével), 62112, 62226, 63107

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. Brit Columbia fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedést hozzon vagy hajtson végre a szeszes italok tartományba történő behozatalával, forgalmazásával, engedélyeztetésével, értékesítésével és elosztásával kapcsolatban, amely:

   (a) korlátozza azon érintett beruházások vagy szolgáltatók számát, amelyek végrehajthatnak egy bizonyos gazdasági tevékenységet, akár számbeli kvóta, monopólium, kizárólagos szolgáltató vagy gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;

ARCHÍVUM

(b) korlátozza az ügyletek vagy a tőke összértékét számbeli kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;

(c) korlátozza a műveletek teljes számát vagy a teljesítés kijelölt számbeli egységekben kifejezett mennyiségét kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján;

(d) korlátozza az egy adott alágazatban vagy egy érintett beruházás által foglalkoztatható olyan természetes személyek összlétszámát számbeli kvóta vagy a gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján, akik a gazdasági tevékenység ellátásához szükségesek, és ahhoz közvetlenül kapcsolódnak; vagy

(e) korlátoz vagy megbíz egy adott típusú jogi személyt vagy közös vállalkozást, amelyen keresztül egy beruházó elvégezhet egy gazdasági tevékenységet.

2. E fenntartás nem sérti Brit Columbia jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

Manitobában alkalmazandó fenntartások

II-PT-11. fenntartás

Ágazat: Halászat

Alágazat: Hal és egyéb halászati termékek
Halászati termékek nagykereskedelme
Halászattal kapcsolatos szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 04, 62224, 882

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. Manitoba fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.

2. E fenntartás nem sérti Manitoba jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve azoknak egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

II-PT-12. fenntartás

Ágazat: Szállítás

Alágazat: Csővezetékes szállítás

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 713
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Manitoba fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. E fenntartás nem sérti Manitoba jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve azoknak egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

II-PT-13. fenntartás

Ágazat:	Szeszes italok
Alágazat:	Jutalékos ügynöki szolgáltatások, nagykereskedelmi szolgáltatások, kiskereskedelmi szolgáltatások (szeszes italokat, bort és sört, likőrbort és -sört értékesítő üzletek) Szeszes italok gyártása
Iparági besorolás:	CPC 24 (a 244 kivételével), 62112, 62226, 63107
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Manitoba fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. E fenntartás nem sérti Manitoba jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve azoknak egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

II-PT-14. fenntartás

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Kőolaj-, földgázkitermelés Elektromos energia Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 120, 171, 887
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Manitoba fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. E fenntartás nem sérti Manitoba jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve azoknak egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

II-PT-15. fenntartás

Ágazat:	Erdőgazdálkodás
Alágazat:	Erdészeti és fafeldolgozási termékek Erdészeti erőforrások feldolgozása Mezőgazdasághoz, vadgazdálkodáshoz és erdőgazdálkodáshoz kapcsolódó szolgáltatások Papír és papírtermékek gyártása díjazás ellenében vagy szerződés alapján
Iparági besorolás:	CPC 031, 321, 881 (a mezőgazdasági berendezések üzemeltetővel együtt történő bérlése és a 8814 kivételével), 88430, 88441
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Manitoba fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. E fenntartás nem sérti Manitoba jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve azoknak egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

II-PT-16. fenntartás

Ágazat:	Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások
Alágazat:	Szerencsejáték és fogadás
Iparági besorolás:	CPC 96492

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Legnagyobb kedvezményes elbánás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Manitoba fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. E fenntartás nem sérti Manitoba jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve azoknak egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

New Brunswickban alkalmazandó fenntartások

II-PT-17. fenntartás

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Elektromos energia Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 17, 887
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. New Brunswick fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a tartomány területén megtermelt vízenergia átvitele, a villamos energia kitermelése, szállítása, elosztása és kivitele, valamint az elektromos létesítmények karbantartása vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. E fenntartás nem sérti New Brunswick jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve azoknak egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

II-PT-18. fenntartás

Ágazat:	Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások
Alágazat:	Szerencsejáték és fogadás
Iparági besorolás:	CPC 96492

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Legnagyobb kedvezményes elbánás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. New Brunswick fenntartja a jogot arra, hogy monopóliumokat fogadjon el vagy tartson fenn a fent említett alágazatokkal kapcsolatban. 2. E fenntartás nem sérti New Brunswick jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve azoknak egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	*Gaming Control Act*, S.N.B. 2008., c. G-1.5

II-PT-19. fenntartás

Ágazat:	Szeszes italok
Alágazat:	Jutalékos ügynöki szolgáltatások, nagykereskedelmi szolgáltatások, kiskereskedelmi szolgáltatások (szeszes italokat, bort és sört, likőrbort és -sört értékesítő üzletek) Szeszes italok gyártása
Iparági besorolás:	CPC 24 (a 244 kivételével), 62112, 62226, 63107
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. New Brunswick fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. E fenntartás nem sérti New Brunswick jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve azoknak egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	*New Brunswick Liquor Corporation Act*, S.N.B. 1974., c. N-6.1

Új-Fundland és Labrador tartományban alkalmazandó fenntartások

II-PT-20. fenntartás

Ágazat:	Erdőgazdálkodás
Alágazat:	Erdészeti és fafeldolgozási termékek Erdészeti erőforrások feldolgozása Mezőgazdasághoz, vadgazdálkodáshoz és erdőgazdálkodáshoz kapcsolódó szolgáltatások Papír és papírtermékek gyártása díjazás ellenében vagy szerződés alapján

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 031, 321, 881 (a mezőgazdasági berendezések üzemeltetővel együtt történő bérlése és a 8814 kivételével), 88430, 88441
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Új-Fundland és Labrador fenntartja a jogot arra, hogy a fent említett alágazatokhoz kapcsolódóan olyan intézkedést hozzon vagy hajtson végre, amely: (a) korlátozza azon érintett beruházások vagy szolgáltatók számát, akár számbeli kvóta, monopólium, kizárólagos szolgáltató vagy gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján; vagy (b) korlátoz vagy megbíz egy adott típusú jogi személyt vagy közös vállalkozást, amelyen keresztül egy beruházó elvégezhet egy gazdasági tevékenységet. 2. E fenntartás nem sérti Új-Fundland és Labrador jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve azoknak egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

II-PT-21. fenntartás

Ágazat:	Halászat és vadászat
Alágazat:	Máshol nem említett, élelmezési célra alkalmas állati eredetű élelmiszer Máshol nem említett, egyéb állati bőr nyersen (kezeletlenül vagy tartósítva, de nem tovább kikészítve) Hal és egyéb halászati termékek Friss, hűtött és fagyasztott egyéb hús és ehető belsőségei (ideértve a nyúlhúst is), a békacomb kivételével Állati olajok és zsírok, nyersen és finomítva Cserzett és kikészített szőrmésbőr Halkészítmények és tartósított halak Élelmiszer-, ital- és dohányáru értékesítése díjazás ellenében vagy szerződés alapján Halászati termékek nagykereskedelme
Iparági besorolás:	CPC 0295, 02974, 04, 21129, 212, 2162, 2831, 62112, 62224, 8813, 882
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Új-Fundland és Labrador fenntartja a jogot arra, hogy a fent említett alágazatokhoz kapcsolódóan olyan intézkedést hozzon vagy hajtson végre, amely: (a) korlátozza azon érintett beruházások vagy szolgáltatók számát, akár számbeli kvóta, monopólium, kizárólagos szolgáltató vagy gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján; vagy

ARCHÍVUM

(b) adott típusú jogi személyre vagy közös vállalkozásra korlátozza azt, vagy ilyet ír elő ahhoz, hogy egy beruházó elvégezhessen egy gazdasági tevékenységet.

2. E fenntartás nem sérti Új-Fundland és Labrador jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

II-PT-22. fenntartás

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Elektromos energia Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 171, 887
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

1. Új-Fundland és Labrador fenntartja a jogot arra, hogy a fent említett alágazatokhoz kapcsolódóan olyan intézkedést hozzon vagy hajtson végre, amely:

   (a) korlátozza azon érintett beruházások vagy szolgáltatók számát, akár számbeli kvóta, monopólium, kizárólagos szolgáltató vagy gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján; vagy

   (b) adott típusú jogi személyre vagy közös vállalkozásra korlátozza azt, vagy ilyet ír elő ahhoz, hogy egy beruházó elvégezhessen egy gazdasági tevékenységet.

2. E fenntartás nem sérti Új-Fundland és Labrador jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

II-PT-23. fenntartás

Ágazat:	Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások
Alágazat:	Szerencsejáték és fogadás
Iparági besorolás:	CPC 96492
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Legnagyobb kedvezményes elbánás

ARCHÍVUM

Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Új-Fundland és Labrador fenntartja a jogot arra, hogy a fent említett alágazatokhoz kapcsolódóan olyan intézkedést hozzon vagy hajtson végre, amely: (a) korlátozza azon érintett beruházások vagy szolgáltatók számát, akár számbeli kvóta, monopólium, kizárólagos szolgáltató vagy gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján; vagy (b) adott típusú jogi személyre vagy közös vállalkozásra korlátozza azt, vagy ilyet ír elő ahhoz, hogy egy beruházó elvégezhessen egy gazdasági tevékenységet. 2. E fenntartás nem sérti Új-Fundland és Labrador jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

II-PT-24. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Csővezetékes szállítás
Iparági besorolás:	CPC 7131
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Új-Fundland és Labrador fenntartja a jogot arra, hogy a fent említett alágazathoz kapcsolódóan olyan intézkedést hozzon vagy hajtson végre, amely: (a) korlátozza azon érintett beruházások vagy szolgáltatók számát, akár számbeli kvóta, monopólium, kizárólagos szolgáltató vagy gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján; vagy (b) adott típusú jogi személyre vagy közös vállalkozásra korlátozza azt, vagy ilyet ír elő ahhoz, hogy egy beruházó elvégezhessen egy gazdasági tevékenységet. 2. E fenntartás nem sérti Új-Fundland és Labrador jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

II-PT-25. fenntartás

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Kőolaj-, földgázkitermelés Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások

ARCHÍVUM

Iparági besorolás: CPC 120, 887

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

1. Új-Fundland és Labrador fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatokkal kapcsolatban, amely:
   (a) korlátozza azon érintett beruházások vagy szolgáltatók számát, akár számbeli kvóta, monopólium, kizárólagos szolgáltató vagy gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján; vagy
   (b) adott típusú jogi személyre vagy közös vállalkozásra korlátozza azt, vagy ilyet ír elő ahhoz, hogy egy beruházó elvégezhessen egy gazdasági tevékenységet.
2. E fenntartás nem sérti Új-Fundland és Labrador jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

Az Északnyugati területeken alkalmazandó fenntartások

II-PT-26. fenntartás

Ágazat: Üzleti szolgáltatások

Alágazat: Állattenyésztéssel kapcsolatos szolgáltatások
Vadászattal kapcsolatos szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 8812, 8813

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

1. Az Északnyugati területek fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.
2. E fenntartás nem sérti az Északnyugati területek jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

II-PT-27. fenntartás

Ágazat: Szeszes italok

Alágazat: Jutalékos ügynöki szolgáltatások, nagykereskedelmi szolgáltatások, kiskereskedelmi szolgáltatások (szeszes italokat, bort és sört, likőrbort és -sört értékesítő üzletek)
Szeszes italok gyártása

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 24 (a 244 kivételével), 62112, 62226, 63107
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Az Északnyugati területek fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. E fenntartás nem sérti az Északnyugati területek jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

II-PT-28. fenntartás

Ágazat:	Erdőgazdálkodás
Alágazat:	Erdészeti és fafeldolgozási termékek Papíripari rostanyag és karton Erdészeti erőforrások feldolgozása Mezőgazdasághoz, vadgazdálkodáshoz és erdőgazdálkodáshoz kapcsolódó szolgáltatások Papír és papírtermékek gyártása díjazás ellenében vagy szerződés alapján
Iparági besorolás:	CPC 03, 321, 881 (a mezőgazdasági berendezések üzemeltetővel együtt történő bérlése és a 8814 kivételével), 88430, 88441
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Az Északnyugati területek fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. E fenntartás nem sérti az Északnyugati területek jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

II-PT-29. fenntartás

Ágazat:	Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások
Alágazat:	Szerencsejáték és fogadás

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 96492
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Legnagyobb kedvezményes elbánás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Az Északnyugati területek fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. E fenntartás nem sérti az Északnyugati területek jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

II-PT-30. fenntartás

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Elektromos energia Csővezetékes szállítás Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 171, 713, 887
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Az Északnyugati területek fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. E fenntartás nem sérti az Északnyugati területek jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

II-PT-31. fenntartás

Ágazat:	Kőolaj-, földgázkitermelés
Alágazat:	Kőolaj-, földgázkitermelés Csővezetéken történő szállítás Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások

ARCHÍVUM

Iparági besorolás: CPC 120

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

1. Az Északnyugati területek fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a kőolaj- vagy földgáz feltárása, kitermelése, kivonása és fejlesztése vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.
2. Az Északnyugati területek fenntartja a jogot arra, hogy kizárólagos jogokat biztosító intézkedést hozzon vagy hajtson végre elosztó- vagy szállítási rendszer üzemeltetésére vonatkozóan, ideértve a kapcsolódó csővezetéket és a tengeri elosztási és szállítási szolgáltatásokat is.
3. E fenntartás nem sérti az Északnyugati területek jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

II-PT-32. fenntartás

Ágazat: Halászat

Alágazat: Hal és egyéb halászati termékek
Halászati termékek nagykereskedelme
Halászattal kapcsolatos szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 04, 62224, 882

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

1. Az Északnyugati területek fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.
2. E fenntartás nem sérti az Északnyugati területek jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

II-PT-33. fenntartás

Ágazat: Szállítás

Alágazat: Egyéb szárazföldi szállítási szolgáltatások

ARCHÍVUM

Iparági besorolás: CPC 7121, 71222

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

Az Északnyugati területek fenntartja a jogot arra, hogy elvégezze vagy végrehajtsa a gazdasági szükségesség vizsgálatát a városi és helyközi autóbuszos személyszállítási szolgáltatásnyújtásra vonatkozóan. A legfontosabb kritériumok az alábbiak: a szolgáltatás jelenlegi szintjének megfelelőségi vizsgálata; a kibővített szolgáltatásra vonatkozó előírást meghatározó piaci viszonyok; az új belépők hatása az általános kényelmi szempontokra, ideértve a szolgáltatás folyamatosságát és minőségét; a kérelmező megfelelő szolgáltatásnyújtásra irányuló megfelelősége, hajlandósága és képessége.

Hatályos intézkedések

Új-Skóciában alkalmazandó fenntartások

II-PT-34. fenntartás

Ágazat: Erdőgazdálkodás

Alágazat: Erdészeti és fafeldolgozási termékek

Erdészeti erőforrások feldolgozása

Mezőgazdasághoz, vadgazdálkodáshoz és erdőgazdálkodáshoz kapcsolódó szolgáltatások

Papír és papírtermékek gyártása díjazás ellenében vagy szerződés alapján

Iparági besorolás: CPC 031, 321, 881 (a mezőgazdasági berendezések üzemeltetővel együtt történő bérlése és a 8814 kivételével), 88430, 88441

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

1. Új-Skócia fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.
2. E fenntartás nem sérti Új-Skócia jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve vagy egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

II-PT-35. fenntartás

Ágazat: Halászat és vadászat

Alágazat: Máshol nem említett, élelmezési célra alkalmas állati eredetű élelmiszer

Máshol nem említett, egyéb állati bőr nyersen (kezeletlenül vagy tartósítva, de nem tovább kikészítve)

ARCHÍVUM

Hal és egyéb halászati termékek

Friss, hűtött és fagyasztott egyéb hús és ehető belsőségei (ideértve a nyúlhúst is), a békacomb kivételével

Állati olajok és zsírok, nyersen és finomítva

Cserzett és kikészített szőrmésbőr

Halkészítmények és tartósított halak

Élelmiszer-, ital- és dohányáru értékesítése díjazás ellenében vagy szerződés alapján

Halászati termékek nagykereskedelme

Fagyasztott vagy hűtött áruk szállítása

Iparági besorolás: CPC 0295, 02974, 04, 21129, 212, 2162, 2831, 62112, 62224, a 71231 egy része, 8813, 882

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. Új-Skócia fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.
2. E fenntartás nem sérti Új-Skócia jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve vagy egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

II-PT-36. fenntartás

Ágazat: Energia

Alágazat: Elektromos energia

Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 17, 887

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. Új-Skócia fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.
2. E fenntartás nem sérti Új-Skócia jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve vagy egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

ARCHÍVUM

II-PT-37. fenntartás

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Kőolaj-, földgázkitermelés Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 120, 887
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Új-Skócia fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. E fenntartás nem sérti Új-Skócia jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve vagy egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

II-PT-38. fenntartás

Ágazat:	Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások
Alágazat:	Szerencsejáték és fogadás
Iparági besorolás:	CPC 96492
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Legnagyobb kedvezményes elbánás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Új-Skócia fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. E fenntartás nem sérti Új-Skócia jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve vagy egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

ARCHÍVUM

II-PT-39. fenntartás

Ágazat:	Szeszes italok
Alágazat:	Jutalékos ügynöki szolgáltatások, nagykereskedelmi szolgáltatások, kiskereskedelmi szolgáltatások (szeszes italokat, bort és sört, likőrbort és -sört értékesítő üzletek) Szeszes italok gyártása
Iparági besorolás:	CPC 24 (a 244 kivételével), 62112, 62226, 63107
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Új-Skócia fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. E fenntartás nem sérti Új-Skócia jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve vagy egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

II-PT-40. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Csővezetékes szállítás
Iparági besorolás:	CPC 713
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Új-Skócia fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazat vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. E fenntartás nem sérti Új-Skócia jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve vagy egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

ARCHÍVUM

Nunavutban alkalmazandó fenntartások

II-PT-41. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Állattenyésztéssel kapcsolatos szolgáltatások Vadászattal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 8812, 8813
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Nunavut fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. E fenntartás nem sérti Nunavut jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

II-PT-42. fenntartás

Ágazat:	Szeszes italok
Alágazat:	Jutalékos ügynöki szolgáltatások, nagykereskedelmi szolgáltatások, kiskereskedelmi szolgáltatások (szeszes italokat, bort és sört, likőrbort és -sört értékesítő üzletek) Szeszes italok gyártása
Iparági besorolás:	CPC 24 (a 244 kivételével), 62112, 62226, 63107
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Nunavut fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. Nunavut hatásköre kiterjed a *Liquor Act* értelmében a szeszes ital behozatalára, vásárlására, forgalmazására, beszerzésére, piacra dobására és értékesítésére Nunavutban, valamint e tevékenységeket területi monopólium révén folytathatja. 3. E fenntartás nem sérti Nunavut jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

ARCHÍVUM

Hatályos intézkedések *Liquor Act,* R.S.N.W.T. 1988., c. L-9

II-PT-43. fenntartás

Ágazat: Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások

Alágazat: Szerencsejáték és fogadás

Iparági besorolás: CPC 96492

A fenntartás típusa: Piacra jutás
Legnagyobb kedvezményes elbánás

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

1. Nunavut fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazat vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.
2. E fenntartás nem sérti Nunavut jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

II-PT-44. fenntartás

Ágazat: Halászat

Alágazat: Hal és egyéb halászati termékek
Halászati termékek nagykereskedelme
Halászattal kapcsolatos szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 04, 62224, 882

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

1. Nunavut fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.
2. E fenntartás nem sérti Nunavut jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

ARCHÍVUM

II-PT-45. fenntartás

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Elektromos energia Áramelosztó vagy -szabályozó készülék Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 171, 4621, 887
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Nunavut fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedéseket hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. Nunavut a *Qulliq Energy Corporation Act* 5.1 szakasza értelmében monopóliumot tart fenn a villamos energia előállítása, termelése, fejlesztése, átvitele, elosztása, szállítása, beszerzése és kivitele tekintetében. 3. E fenntartás nem sérti Nunavut jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	*Qulliq Energy Corporation Act*, R.S.N.W.T. 1988., c. N-2

II-PT-46. fenntartás

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Kőolaj-, földgázkitermelés Szállítás Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 120, 713, 887
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Nunavut fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. Nunavut továbbá fenntartja a jogot arra, hogy intézkedést hozzon vagy hajtson végre a kőolaj és földgáz fejlesztésével kapcsolatos piacra jutás korlátozása vonatkozásában. 3. E fenntartás nem sérti Nunavut jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

ARCHÍVUM

Hatályos intézkedések

II-PT-47. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Tengeri áruszállítás
Iparági besorolás:	CPC 7212
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Nunavut fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazat vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. E fenntartás nem sérti Nunavut jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

II-PT-48. fenntartás

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Egyéb szárazföldi szállítási szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 7121, 71222
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Nunavut fenntartja a jogot arra, hogy elvégezze vagy végrehajtsa a gazdasági szükségesség vizsgálatát a városi és helyközi autóbuszos személyszállítási szolgáltatásnyújtásra vonatkozóan. A legfontosabb kritériumok az alábbiak: a szolgáltatás jelenlegi szintjének megfelelőségi vizsgálata; a kibővített szolgáltatásra vonatkozó előírást meghatározó piaci viszonyok; az új belépők hatása az általános kényelmi szempontokra, ideértve a szolgáltatás folyamatosságát és minőségét; a kérelmező megfelelő szolgáltatásnyújtásra irányuló megfelelősége, hajlandósága és képessége.

Hatályos intézkedések

Ontarióban alkalmazandó fenntartások

II-PT-49. fenntartás

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Villamosenergia-, gáz-, gőz- és melegvíz-előállítás, -szállítás és -elosztás Kőolaj-, földgázkitermelés

ARCHÍVUM

Földgáz és gáz-halmazállapotú más szénhidrogén

Csővezetékes szállítás

Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 17, 120, 334, 713, 887

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. Ontario fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre az energia feltárása, termelése, előállítása, kivonása, behozatala, kivitele, szállítása, átvitele, elosztása, tárolása, értékesítése, viszonteladása, forgalomba hozatala, megőrzése, kereslet/ terhelésszabályozása és fejlesztése vonatkozásában (ideértve a villamos energiát, a földgázt és a megújuló energiát is), kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.
2. Ontario fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre átviteli vagy elosztó rendszer tulajdonlására vagy üzemeltetésére, illetve az energia (ideértve a villamos energiát, a földgázt és a megújuló energiát is) kitermelésére, előállítására, tárolására, értékesítésére, viszonteladására vagy forgalomba hozatalára irányuló kizárólagos jogok biztosítása vonatkozásában.
3. Az egyértelműség érdekében, e fenntartás nem sérti Ontario jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

A Prince Edward-szigeten alkalmazandó fenntartások

II-PT-50. fenntartás

Ágazat: Halászat és akvakultúra

Alágazat: Hal és egyéb halászati termékek

Halászati termékek nagykereskedelme

Halászattal kapcsolatos szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 04, 62224, 882

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. A Prince Edward-sziget fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.
2. E fenntartás nem sérti Prince Edward-sziget jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

ARCHÍVUM

Hatályos intézkedések

II-PT-51. fenntartás

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Megújuló energiarendszerek Elektromos energia, kőolaj és földgáz Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 120, 17, 887
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A Prince Edward-sziget fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. E fenntartás nem sérti Prince Edward-sziget jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

II-PT-52. fenntartás

Ágazat:	Erdőgazdálkodás
Alágazat:	Erdészeti és fafeldolgozási termékek Erdészeti erőforrások feldolgozása Mezőgazdasághoz, vadgazdálkodáshoz és erdőgazdálkodáshoz kapcsolódó szolgáltatások Papír és papírtermékek gyártása díjazás ellenében vagy szerződés alapján
Iparági besorolás:	CPC 03, 321, 881 (a mezőgazdasági berendezések üzemeltetővel együtt történő bérlése és a 8814 kivételével), 88430, 88441
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. A Prince Edward-sziget fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.

ARCHÍVUM

2. E fenntartás nem sérti Prince Edward-sziget jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

II-PT-53. fenntartás

Ágazat: Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások

Alágazat: Szerencsejáték és fogadás

Iparági besorolás: CPC 96492

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Legnagyobb kedvezményes elbánás

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. Prince Edward-sziget fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazat vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.
2. E fenntartás nem sérti Prince Edward-sziget jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

II-PT-54. fenntartás

Ágazat: Szeszes italok

Alágazat: Jutalékos ügynöki szolgáltatások, nagykereskedelmi szolgáltatások, kiskereskedelmi szolgáltatások (szeszes italokat, bort és sört, likőrbort és -sört értékesítő üzletek)

Szeszes italok gyártása

Iparági besorolás: CPC 24 (a 244 kivételével), 62112, 62226, 63107

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. A Prince Edward-sziget fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fent említett alágazatok vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.

ARCHÍVUM

2. E fenntartás nem sérti Prince Edward-sziget jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

Québecben alkalmazandó fenntartások

II-PT-55. fenntartás

Ágazat: Mezőgazdaság, halgazdálkodás

Alágazat:
Mezőgazdasági, kertészeti és árutermelő kertészeti termékek
Élő állat és állati eredetű termékek
Hal és egyéb halászati termékek
Hús, hal, gyümölcs- és zöldségfélék, olajok és zsírok
Tejtermékek
Malomipari termékek, keményítők és keményítőtermékek; egyéb élelmiszer-termékek
Mezőgazdasággal kapcsolatos szolgáltatások
Állattenyésztéssel kapcsolatos szolgáltatások
Halászattal kapcsolatos szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 01, 02, 04, 21, 22, 23, 8811 (a mezőgazdasági berendezések üzemeltetővel együtt történő bérlése kivételével), 8812, 882

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. Québec fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre az akvakultúra-, a tengeri és halászati termékek előállítása, feldolgozása és együttes forgalmazása, valamint a kapcsolódó tulajdonjog átruházása tekintetében, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.
2. Québec fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a *Food Products Act* szerinti engedélyek kiállításával kapcsolatban.
3. Ezen intézkedések magukban foglalják a közérdek vizsgálatának elrendelését és a társadalmi-gazdasági tényezők figyelembevételét.
4. Az egyértelműség érdekében e fenntartás nem sérti Québec jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

Food Products Act, C.Q.L.R., c. P-29;

An Act to regularize and provide for the development of local slaughterhouses, C.Q.L.R., c. R-19.1

ARCHÍVUM

An Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products, C.Q.L.R. c. M-35.1

An Act respecting the marketing of marine products, C.Q.L.R., c. C-32.1;

The Marine Products Processing Act, C.Q.L.R., c. T-11.01

II-PT-56. fenntartás

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Villamos energia Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 171, 887
A fenntartás típusa:	Piacra jutás

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. Québec fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a villamos energia kitermelése, a kapcsolódó díjak és feltételek meghatározása és módosítása, átvitele, szállítása, elosztása és kivitele, valamint az elektromos létesítmények karbantartása vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.
2. Québec az előző bekezdésben említett tevékenységek céljából fenntartja a jogot arra, hogy intézkedést hozzon vagy hajtson végre az állam területén lévő földterületek és ingó és ingatlan vagyon átadása és rendelkezésre bocsátása tekintetében, valamint minden olyan energiaforrás tekintetében, amelyből villamos energiát lehet előállítani.
3. A Hydro-Québec a villamos energia előállítása, átvitele, elosztása és kivitele tekintetében kizárólagos jogok tulajdonosa. Québec fenntartja a jogot arra, hogy a korábban említett tevékenységek céljából elfogadja és fenntartsa a Hydro-Québec hatásköreit és jogait.
4. Ezen intézkedések magukban foglalják a társadalmi-gazdasági tényezők figyelembevételét.
5. Az egyértelműség érdekében e fenntartás nem sérti Québec jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

Hydro-Québec Act, C.Q.L.R., c. H-5

An Act respecting the exportation of electric power, C.Q.L.R., c. E-23

An Act respecting the Régie de l'énergie, C.Q.L.R., c. R-6.01

An Act respecting municipal and private electric power systems, C.Q.L.R., c. S-41

Act respecting the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, C.Q.L.R., c. M-25.2

An Act respecting threatened or vulnerable species, C.Q.L.R., c. E-12.01

Loi sur la Coopérative régionale d'électricité de Saint-Jean-Baptiste de Rouville et abrogeant la Loi pour favoriser l'électrification rurale par l'entremise de coopératives d'électricité, L.Q. 1986., c. 21

Watercourses Act, C.Q.L.R., c. R-13

ARCHÍVUM

II-PT-57. fenntartás

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Kőolaj-, földgázkitermelés Csővezetékes szállítás Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 120, 713, 887
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Québec fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a kőolaj- és földgázelosztó rendszerek üzemeltetése és a csővezetékes szállítás vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. Québec továbbá fenntartja a jogot arra, hogy intézkedést hozzon vagy hajtson végre a kőolaj és földgáz fejlesztésével kapcsolatos piacra jutás korlátozása vonatkozásában. 3. Az egyértelműség érdekében e fenntartás nem sérti Québec jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	*An Act respecting the Régie de l'énergie*, C.Q.L.R., c. R-6.01 *Mining Act*, C.Q.L.R., c. M-13.1

II-PT-58. fenntartás

Ágazat:	Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások
Alágazat:	Szerencsejáték és fogadás
Iparági besorolás:	CPC 96492
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Legnagyobb kedvezményes elbánás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Québec fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a lottókkal, a lottózással, a játékgépekkel, a video-lottójáték automatákkal, a szerencsejátékokkal, a versenyekkel, a fogadóhelyiségekkel, a bingóval, kaszinókkal, nyereményjátékokkal, tanácsadási és végrehajtási szolgáltatásokkal kapcsolatban, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.

ARCHÍVUM

2. A Société des loteries du Québec a fent említett tevékenységeket illetően monopolhelyzetben van, illetve részére monopólium biztosítható.

3. Az egyértelműség érdekében e fenntartás nem sérti Québec jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

An Act respecting the Société des loteries du Québec, C.Q.L.R., c. S-13.1

An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines, C.Q.L.R., c. L-6

An Act respecting racing, C.Q.L.R., c. C-72.1

II-PT-59. fenntartás

Ágazat: Erdészeti és fafeldolgozási termékek

Alágazat:

Nyers faanyag

Fa-, parafatermék, fonott áru gyártása

Papíripari rostanyag, papír és papírtermék

Nyomtatott anyagok és kapcsolódó árucikkek

Iparági besorolás: CPC 031, 31, 32

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. Québec fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre az erdészeti ágazatban, nevezetesen az erdészeti fejlesztéssel, az erdészeti erőforrások kitermelésével és az azokból származó termékekkel (ideértve a biomasszát és a nem faanyagot is) kapcsolatos intézkedéseket, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.

2. Québec fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre az erdészeti erőforrások és az azokból származó termékek forgalmazása vagy feldolgozása terén, valamint piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a fafeldolgozó üzemek ellátása terén, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.

3. Ezen intézkedések magukban foglalják a közérdek vizsgálatainak elrendelését és a társadalmi-gazdasági tényezők figyelembevételét.

4. Az egyértelműség érdekében e fenntartás nem sérti Québec jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

An Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products, C.Q.L.R., c. M-35.1

Forest Act, C.Q.L.R., c. F-4.1

Sustainable Forest Development Act, C.Q.L.R., c. A-18.1

An Act respecting the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, C.Q.L.R., c. M-25.2

ARCHÍVUM

Saskatchewanban alkalmazandó fenntartások

II-PT-60. fenntartás

Ágazat:	Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások
Alágazat:	Szerencsejáték és fogadás
Iparági besorolás:	CPC 96492
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Legnagyobb kedvezményes elbánás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Saskatchewan fenntartja a jogot arra, hogy intézkedést hozzon vagy hajtson végre az érintett beruházások vagy szolgáltatók számának korlátozása céljából, akár számbeli kvóta, monopólium, kizárólagos szolgáltató vagy gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján. 2. Saskatchewan fenntartja a jogot arra, hogy intézkedést hozzon vagy hajtson végre annak érdekében, hogy korlátozzon vagy megbízzon egy adott jogi személyt vagy közös vállalkozást, amelyen keresztül egy beruházó elvégezhet egy gazdasági tevékenységet a fent említett alágazatokban. 3. E fenntartás nem sérti Saskatchewan jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

II-PT-61. fenntartás

Ágazat:	Szeszes italok
Alágazat:	Jutalékos ügynöki szolgáltatások, nagykereskedelmi szolgáltatások, kiskereskedelmi szolgáltatások (szeszes italokat, bort és sört, likőrbort és -sört értékesítő üzletek) Szeszes italok gyártása
Iparági besorolás:	CPC 24 (a 244 kivételével), 62112, 62226, 63107, 643
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Saskatchewan fenntartja a jogot arra, hogy intézkedést hozzon vagy hajtson végre az érintett beruházások vagy szolgáltatók számának korlátozása céljából, akár számbeli kvóta, monopólium, kizárólagos szolgáltató vagy gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján. 2. Saskatchewan fenntartja a jogot arra, hogy intézkedést hozzon vagy hajtson végre annak érdekében, hogy korlátozzon vagy megbízzon egy adott jogi személyt vagy közös vállalkozást, amelyen keresztül egy beruházó elvégezhet egy gazdasági tevékenységet a fent említett alágazatokban. 3. E fenntartás nem sérti Saskatchewan jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

ARCHÍVUM

Hatályos intézkedések

II-PT-62. fenntartás

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Villamosenergia-, városi gáz-, gőz- és melegvízellátás Világítógáz, vízgáz, generátorgáz és hasonló gáz, a földgáz és más gáz-halmazállapotú szénhidrogén kivételével Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások Elektromos energia Generátorgáz Csővezetékes szállítás
Iparági besorolás:	CPC 17, 713, 887
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Saskatchewan fenntartja a jogot arra, hogy intézkedést hozzon vagy hajtson végre az érintett beruházások vagy szolgáltatók számának korlátozása céljából, akár számbeli kvóta, monopólium, kizárólagos szolgáltató vagy gazdasági szükségesség vizsgálatára irányuló követelmény útján. 2. Saskatchewan fenntartja a jogot arra, hogy intézkedést hozzon vagy hajtson végre annak érdekében, hogy korlátozzon vagy megbízzon egy adott jogi személyt vagy közös vállalkozást, amelyen keresztül egy beruházó elvégezhet egy gazdasági tevékenységet a fent említett alágazatokban. 3. E fenntartás nem sérti Saskatchewan jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

Yukonban alkalmazandó fenntartások

II-PT-63. fenntartás

Ágazat:	Szeszes italok
Alágazat:	Jutalékos ügynöki szolgáltatások, nagykereskedelmi szolgáltatások, kiskereskedelmi szolgáltatások (szeszes italokat, bort és sört, likőrbort és -sört értékesítő üzletek) Szeszes italok gyártása és szállítása
Iparági besorolás:	CPC 24 (a 244 kivételével), 62112, 62226, 63107, 7123 (a 71231, a 71232, a 71233 és a 71234 kivételével), 8841
A fenntartás típusa:	Piacra jutás

ARCHÍVUM

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. Yukon fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a szeszes italok reklámozása, tárolása, gyártása, forgalmazása, szállítása, értékesítése és kereskedelme vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.
2. A Yukon Liquor Corporation a szeszes italok egyetlen kereskedelmi importőre Yukonba. A szeszes italok területen belüli gyártói a Yukon Liquor Corporation gyártói ügynökeként üzemeltethetnek kiskereskedelemi egységet a gyártási létesítményben.
3. E fenntartás nem sérti Yukon jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

II-PT-64. fenntartás

Ágazat: Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások

Alágazat: Szerencsejáték és fogadás

Iparági besorolás: CPC 96492

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Legnagyobb kedvezményes elbánás

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. Yukon fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a szerencsejátékokat üzemeltető létesítmények tulajdonlására és üzemeltetése vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.
2. Yukon fenntartja a jogot arra, hogy korlátozza a piacra jutást a lottózás, a játékgépek, a video-lottójáték automaták, a szerencsejátékok, a versenyek, a sportfogadók, a bingók, a kaszinók és a nyereményjátékok, valamint e tevékenységek lebonyolítása vonatkozásában, akár monopólium révén is.
3. E fenntartás nem sérti Yukon jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

II-PT-65. fenntartás

Ágazat: Energia

Alágazat: Kőolaj-, földgázkitermelés

Csővezetékes szállítás

Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások

ARCHÍVUM

Iparági besorolás: CPC 120, 713, 887

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. Yukon fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a kőolaj- vagy földgáz feltárása, kitermelése, kivonása és fejlesztése vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.
2. Yukon fenntartja a jogot arra, hogy kizárólagos jogokat biztosító intézkedést hozzon vagy hajtson végre földgáz- vagy kőolajelosztó- vagy szállítási rendszer üzemeltetésére vonatkozóan, ideértve a kőolaj- és földgáz-csővezetékhez kapcsolódó tevékenységet, valamint a tengeri elosztási és szállítási szolgáltatásokat is.
3. E fenntartás nem sérti Yukon jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

II-PT-66. fenntartás

Ágazat: Energia

Alágazat: Villamosenergia-, gáz-, gőz- és melegvíz-előállítás, -szállítás és -elosztás

Villamos energia és a kapcsolódó szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 17, 887

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás:

Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

1. Yukon fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a vízenergia terén, továbbá a villamos energia kitermelése, szállítása, elosztása, bevezetése és kivitele, a víz kereskedelmi és ipari célú felhasználása, valamint az energiaelosztáshoz kapcsolódó szolgáltatások vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.
2. Yukon üzemeltetési célból a Yukon Development Corporation (illetve valamely leányvállalata vagy utódvállalata) rendelkezésére bocsáthat bármely olyan létesítményt vagy vízierőművet, amely Yukon tulajdonában vagy irányítása alatt áll.
3. E fenntartás nem sérti Yukon jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

ARCHÍVUM

II-PT-67. fenntartás

Ágazat:	Erdőgazdálkodás
Alágazat:	Erdészeti és fafeldolgozási termékek
Iparági besorolás:	CPC 03, 531
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Yukon fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre az erdészeti és fafeldolgozási termékekhez kapcsolódó tevékenységek vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. E fenntartás nem sérti Yukon jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

II-PT-68. fenntartás

Ágazat:	Erdőgazdálkodás és mezőgazdaság
Alágazat:	Mezőgazdasággal kapcsolatos szolgáltatások Állattenyésztéssel kapcsolatos szolgáltatások Mezőgazdasági terület, erdő és egyéb fás terület Koronaterületek bérlése és azzal kapcsolatos engedélyek Erdészeti és fafeldolgozási termékek
Iparági besorolás:	CPC 03, 531, 8811 (a mezőgazdasági berendezések üzemeltetővel együtt történő bérlése kivételével), 8812
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Yukon fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a mezőgazdasági területekkel, az erdészeti erőforrásokkal és a legeltetéssel kapcsolatos megállapodások vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. E fenntartás nem sérti Yukon jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

ARCHÍVUM

II-PT-69. fenntartás

Ágazat:	Halászat
Alágazat:	Hal és egyéb halászati termékek Halászattal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 04, 882
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Yukon fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a halászat vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. E fenntartás nem sérti Yukon jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

II-PT-70. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Természettudományi és műszaki kutatási és fejlesztési szolgáltatások Társadalomtudományi és humán kutatási és fejlesztési szolgáltatások Interdiszciplináris kutatási és fejlesztési szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 851, 852 (kizárólag nyelvészet és nyelvek), 853
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Leírás:	**Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 1. Yukon fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre a kutatás-fejlesztéssel kapcsolatos szolgáltatások vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket. 2. E fenntartás nem sérti Yukon jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.
Hatályos intézkedések	

II-PT-71. fenntartás

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Újrahasznosítás díjazás ellenében vagy szerződés alapján

ARCHÍVUM

Iparági besorolás: CPC 88493

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Leírás: **Beruházás és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

1. Yukon fenntartja a jogot arra, hogy piacra jutást korlátozó intézkedést hozzon vagy hajtson végre az újrahasznosítás vonatkozásában, kivéve a külföldi tulajdonrész legmagasabb százalékos mértékének, illetve az egyedi vagy összesített külföldi beruházások összértékének meghatározásával történő külföldi tőkerészesedésre vonatkozó korlátozást bevezető intézkedéseket.
2. E fenntartás nem sérti Yukon jogát arra vonatkozóan, hogy tulajdoni részesedéseinek vagy eszközeinek értékesítése, illetve egy meglévő kormányzati vállalkozásba vagy meglévő kormányzati szervbe történő elhelyezése során Kanada I-C-2. fenntartása értelmében korlátozásokat vezessen be a külföldi tőke részesedését illetően.

Hatályos intézkedések

Az Uniós Fél jegyzéke

Az Európai Unióban alkalmazandó fenntartások jegyzéke

(eltérő rendelkezés hiányában valamennyi uniós tagállamban alkalmazandó)

Ágazat: Valamennyi ágazat

Alágazat:

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Megnevezés: **Beruházás**

Valamennyi EU-tagállamban nemzeti vagy helyi szinten közüzemi szolgáltatásnak tekintett gazdasági tevékenységekre állami monopóliumok vagy magánüzemeltetőkre ruházott kizárólagos jogok vonatkozhatnak.

A közüzemi szolgáltatások olyan ágazatokban működnek, mint a kapcsolódó tudományos és műszaki szaktanácsadás, társadalomtudományi és humán kutatás-fejlesztési szolgáltatások, műszaki vizsgálati és elemzőszolgáltatások, környezetvédelmi szolgáltatások, egészségügyi szolgáltatások, szállítási szolgáltatások és valamennyi szállítási módozatot kiegészítő szolgáltatások ágazata. Gyakran biztosítanak kizárólagos jogokat ilyen szolgáltatásokra a magánszektor gazdasági szereplőinek, amelyre példa a közigazgatási hatóságok által a gazdasági szereplőknek speciális szolgáltatási kötelezettségek mellett adott koncesszió. Mivel a közüzemi szolgáltatások gyakran a központi kormányzási szint alatt is megtalálhatók, gyakorlati szempontból nem ésszerű részletes és kimerítő ágazatspecifikus jegyzéket adni.

Ez a fenntartás nem vonatkozik a telekommunikációs és számítógépes, valamint az ezekhez kapcsolódó szolgáltatásokra.

Meglévő intézkedések:

Ágazat: Valamennyi ágazat

Alágazat:

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Legnagyobb kedvezményes elbánás

Megnevezés:

Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely megkülönböztetett elbánásban részesít egy országot olyan meglévő vagy jövőbeli két- vagy többoldalú megállapodás alapján, amely:

(a) megteremti a szolgáltatások és a beruházások belső piacát;

(b) megadja a letelepedéshez való jogot; vagy

(c) előírja a jogszabályok közelítését egy vagy több gazdasági ágazatban.

A szolgáltatások és letelepedés belső piaca olyan belső határok nélküli terület, amely biztosítja a szolgáltatások, a tőke és a személyek szabad mozgását.

A letelepedés joga szerint lényegében minden korlátozást el kell törölni, amely a regionális gazdasági integrációs megállapodás részes felei között a letelepedést gátolja, az adott megállapodás hatálybalépésétől kezdve. A letelepedés joga alapján a regionális gazdasági integrációs megállapodás részes feleinek állampolgárai olyan feltételek alapján hozhatnak létre és működtethetnek vállalkozásokat, mint amilyeneket az ilyen letelepedés országában hatályos jogszabályok az ottani állampolgárok tekintetében meghatároznak.

A jogszabályok közelítése a következőket jelenti:

(a) a regionális gazdasági integrációs megállapodásban részes egy vagy több fél jogszabályainak közelítése az adott megállapodásban részes másik fél vagy felek jogszabályaihoz; vagy

(b) közös jogszabályok beépítése a regionális gazdasági integrációs megállapodásban részes felek jogába.

Ilyen közelítésre vagy beépítésre csak abban az esetben kerül sor és csak akkortól kell megtörténtnek tekinteni, amikor azt a regionális gazdasági integrációs megállapodásban részes fél vagy felek belső jogában törvénybe iktatják.

Meglévő intézkedések: Európai Gazdasági Térség (EGT)

Stabilizációs megállapodások

Az EU és a Svájci Államszövetség közötti kétoldalú megállapodások

Ágazat: Valamennyi ágazat

Alágazat:

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Legnagyobb kedvezményes elbánás

Megnevezés:

Beruházás

Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely biztosítja állampolgárok vagy vállalkozások számára a letelepedés jogával kapcsolatos megkülönböztetett elbánást a következő uniós tagállamok közötti meglévő vagy jövőbeli kétoldalú megállapodások alapján: BE, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PT, UK, valamint az alábbi országok vagy hercegségek bármelyike: San Marino, Monaco, Andorra, és a Vatikánvárosi Állam.

Meglévő intézkedések:

ARCHÍVUM

Ágazat:	Halászat Akvakultúra Halászattal kapcsolatos szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Legnagyobb kedvezményes elbánás Teljesítési követelmények
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést, különösen a közös halászati politika, valamint harmadik országgal kötött halászati megállapodások keretein belül, az Európai Unió tagállamai szuverenitásán vagy joghatóságán belüli tengeri vizekben található biológiai erőforrásokhoz és halászterületekhez való hozzáférés és azok felhasználása tekintetében. Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést, amely: (a) szabályozza az uniós kikötőkben a kanadai vagy harmadik országbeli hajóknak kiosztott alkvótákon belül végzett fogások kirakodását; (b) meghatározza a vállalkozások minimális méretét, annak érdekében, hogy megőrizze, mind a kisüzemi, mind a part menti halászhajókat; vagy (c) megkülönböztetett elbánásban részesíti Kanadát vagy egy harmadik országot a halászattal kapcsolatos meglévő vagy jövőbeli kétoldalú megállapodások alapján. Olyan kereskedelmi halászati engedély, amely egy uniós tagállam parti tengerén biztosít halászati jogot, csak valamely uniós tagállam lobogója alatt közlekedő halászhajó részére bocsátható ki. Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely valamely uniós tagállam lobogója alatt közlekedő halászhajó legénységének állampolgárságára vonatkozik. A kiegészítő nemzeti fenntartások megtalálhatóak a következő országokban alkalmazandó fenntartások jegyzékén: BE, BG, DE, DK, ES, FI, FR, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK és UK.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Víz összegyűjtése, tisztítása és elosztása
Alágazat:	
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 41
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson intézkedéseket egyes olyan tevékenységek tekintetében (beleértve a szolgáltatásokat is), amelyek a víz összegyűjtésével, tisztításával, valamint a háztartásokhoz, az ipari, kereskedelmi és egyéb felhasználókhoz való elosztásával kapcsolatosak, beleértve az ivóvíz-szolgáltatást és a vízgazdálkodást.
Meglévő intézkedések:	

ARCHÍVUM

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások Közjegyzők által nyújtott szolgáltatások Végrehajtók által nyújtott szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 861 egy része, CPC 87902 egy része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az Európai Unió, SE kivételével, fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson intézkedéseket a közfeladatokkal megbízott jogi szakértő, például közjegyző, „*huissiers de justice*" vagy más „*officiers publics et ministériels*" által nyújtott jogi tanácsadási, jogi dokumentációs és hitelesítési szolgáltatások és hivatalos kormányaktus útján kinevezett bírósági végrehajtók által nyújtott szolgáltatások esetében.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Egészségüggyel kapcsolatos forgalmazás és szolgáltatások
Alágazat:	Gyógyszertermékek, orvosi és ortopédiai áruk kiskereskedelme, valamint gyógyszerészek által nyújtott egyéb szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 63211
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Valamennyi uniós tagállamra vonatkozóan, BE, BG, EE és IE kivételével, a csomagküldő kereskedelem csak az EGT-államokból lehetséges, ezért letelepedés szükséges ezen országok bármelyikében a gyógyszerek és speciális orvosi termékek uniós vásárlók számára történő kiskereskedelméhez. BG, DE és EE területén tilos a gyógyszerek csomagküldő kereskedelme. IE területén tilos a vényköteles gyógyszerek csomagküldő kereskedelme. A kiegészítő nemzeti fenntartások megtalálhatóak a következő országokban alkalmazandó fenntartások jegyzékén: BE, FI, SE és SK.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Egészségüggyel kapcsolatos forgalmazás és szolgáltatások
Alágazat:	Gyógyszertermékek, orvosi és ortopédiai áruk kiskereskedelme, valamint gyógyszerészek által nyújtott egyéb szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 63211
A fenntartás típusa:	Piacra jutás

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházás** Az Európai Unió, EL, IE, LT, LU, NL és UK kivételével, fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson intézkedéseket, amelyek megkülönböztetésmentes alapon korlátozzák az egy adott szolgáltatás nyújtására egy meghatározott helyi zónában vagy területen jogosult szolgáltatók számát, hogy megakadályozzák a túlkínálatot azokon a területeken, ahol korlátozott a kereslet. E célból gazdasági szükségességi vizsgálatot végezhetnek, figyelembe véve az olyan tényezőket, mint a meglévő létesítmények száma és az azokra gyakorolt hatás, közlekedési infrastruktúra, népsűrűség vagy földrajzi kiterjedés. A kiegészítő nemzeti fenntartások megtalálhatóak a következő országokban alkalmazandó fenntartások jegyzékén: AT, DE, ES, FI, FR, IT, LU, LV, MT, PT, SE és SI.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Egyéb üzleti szolgáltatások (díjbeszedés, pénzbehajtás, hitelminősítés)
Iparági besorolás:	CPC 87901, CPC 87902
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az Európai Unió, ES és SE kivételével, fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely a díjbeszedéssel, pénzbehajtással, valamint hitelminősítéssel kapcsolatos szolgáltatások nyújtására vonatkozik.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Irodai munkaerő és egyéb munkaerő közvetítése Háztartási kisegítő személyzet, egyéb kereskedelmi vagy ipari dolgozók, ápoló- és egyéb személyzet kölcsönzése
Iparági besorolás:	CPC 87202, CPC 87204, CPC 87205, CPC 87206, CPC 87209
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az Európai Unió, BE, HU és SE kivételével, fenntartja azt a jogot, hogy előírja a letelepedést és megtiltsa az irodai munkaerő és egyéb munkaerő közvetítésével kapcsolatos szolgáltatások határokon át történő nyújtását. Az Európai Unió, HU és SE kivételével, fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely a háztartási kisegítő személyzet, egyéb kereskedelmi vagy ipari dolgozók, ápoló- és egyéb személyzet közvetítésével kapcsolatos szolgáltatások nyújtására vonatkozik. A kiegészítő nemzeti fenntartások megtalálhatóak a következő országokban alkalmazandó fenntartások jegyzékén: AT, BE, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, FR, IT, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI és SK.

ARCHÍVUM

Meglévő intézkedések:

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Nyomozás
Iparági besorolás:	CPC 87301
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az Európai Unió, AT és SE kivételével, fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely a nyomozásra vonatkozik. Előírás a tartózkodási hely vagy a kereskedelmi jelenlét, és állampolgársági feltétel fennállhat. A kiegészítő nemzeti fenntartások megtalálhatóak a következő országokban alkalmazandó fenntartások jegyzékén: LT és PT.

Meglévő intézkedések:

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások A tengeri, belvízi, vasúti és légi szállítás kiegészítő szolgáltatásai
Alágazat:	Hajók, vasúti járművek, légi járművek és alkatrészeik karbantartása és javítása
Iparági besorolás:	CPC 86764 egy része, CPC 86769, CPC 8868,
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az Európai Unió, DE, EE és HU kivételével, fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely előírja a letelepedést vagy a fizikai jelenlétet a területén és megtiltja a vasúti járművek karbantartásával és javításával kapcsolatos szolgáltatásoknak a területén kívülről, határokon át történő nyújtását. Az Európai Unió, CZ, EE, HU, LU és SK kivételével, fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely előírja a letelepedést vagy a fizikai jelenlétet a területén és megtiltja a belvízi szállítást végző hajók karbantartásával és javításával kapcsolatos szolgáltatásoknak a területén kívülről, határokon át történő nyújtását. Az Európai Unió, EE, HU és LV kivételével, fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely előírja a letelepedést vagy a fizikai jelenlétet a területén és megtiltja a tengeri hajók karbantartásával és javításával kapcsolatos szolgáltatásoknak a területén kívülről, határokon át történő nyújtását. Csak az EU által elismert és engedélyezett szervezetek végezhetik az uniós tagállamok nevében a hajók kötelező felügyeletét és tanúsítását. Letelepedést írhatnak elő. Az Európai Unió, AT, EE, HU, LV és PL kivételével, fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely előírja a letelepedést vagy a fizikai jelenlétet a területén és megtiltja a légi járművek és alkatrészeik karbantartásával (beleértve a forgalmi karbantartási tevékenységet) és javításával kapcsolatos szolgáltatásoknak a területén kívülről, határokon át történő nyújtását.

ARCHÍVUM

Meglévő intézkedések:

Ágazat: Kommunikációs szolgáltatások

Alágazat: Telekommunikációs szolgáltatások

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Piacra jutás
Nemzeti elbánás

Megnevezés: **Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a műsorszóró szolgáltatások tekintetében.

A műsorszolgáltatás a televízió- és rádióprogramok jeleinek a nagyközönség számára történő eljuttatásához szükséges, megszakításmentes átviteli láncolata, azonban nem terjed ki az üzemeltetők közötti közreműködési kapcsolatokra.

Meglévő intézkedések:

Ágazat: Szabadidő, kultúra és sport

Alágazat:

Iparági besorolás: CPC 9619**,** CPC 963, CPC 964 kivéve CPC 96492

A fenntartás típusa: Piacra jutás
Nemzeti elbánás
Legnagyobb kedvezményes elbánás
Teljesítési követelmények
Felső vezetés és igazgatótanács

Megnevezés: **Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

Az Európai Unió, AT kivételével, fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely a könyvtári, irattári, múzeumi és egyéb kulturális szolgáltatások nyújtására vonatkozik. LT fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely előírja a szolgáltatók letelepedését és korlátozza e szolgáltatások határokon át történő nyújtását. AT és LT területén engedélyt, illetve koncessziót írhatnak elő e szolgáltatások nyújtásához.

CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI és SK fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely a szórakoztatással kapcsolatos szolgáltatások (beleértve: színház, élő koncert, cirkusz és diszkó) nyújtására vonatkozik.

Ezen felül az Európai Unió, AT és SE kivételével, fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely előírja a szolgáltatók letelepedését és korlátozza a szórakoztatással kapcsolatos szolgáltatások (beleértve: színház, élő koncert, cirkusz és diszkó) határokon át történő nyújtását.

BG fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a következő szórakoztatással kapcsolatos szolgáltatások tekintetében: cirkuszok, vidámparkok és hasonló jellegű szolgáltatások, báltermi-, diszkó- és táncoktatói szolgáltatás, valamint egyéb szórakoztatással kapcsolatos szolgáltatások.

EE fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az egyéb szórakoztatással kapcsolatos szolgáltatások nyújtása tekintetében, kivéve a filmszínházat.

ARCHÍVUM

LT és LV fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést valamennyi szórakoztatással kapcsolatos szolgáltatások nyújtása tekintetében, kivéve a filmszínház-üzemeltetést.

BG, CY, CZ, EE, LV, MT, PL, RO és SK fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a sport- és egyéb szabadidős szolgáltatások tekintetében.

AT fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a hegyi vezetői vagy síoktatói szolgáltatások tekintetében.

Meglévő intézkedések:

Ágazat: Szabadidő, kultúra és sport

Alágazat: Szerencsejáték és fogadás

Iparági besorolás: CPC 96492

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Nemzeti elbánás

Legnagyobb kedvezményes elbánás

Teljesítési követelmények

Felső vezetés és igazgatótanács

Megnevezés: **Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

Az Európai Unió, MT kivételével, fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a szerencsejátékokkal kapcsolatos tevékenységek tekintetében, amelybe beletartoznak a pénzbeli fogadást magában foglaló tevékenységek, beleértve különösen a sorsolásos játékokat, a kaparós sorsjegyeket, a játékkaszinók, játéktermek vagy engedélyezett helyiségek által kínált szerencsejátékot, fogadási ügyleteket, bingójátékot, valamint jótékonysági vagy nonprofit szervezetek által és javára működtetett szerencsejáték-szolgáltatásokat.

Ez a fenntartás nem alkalmazandó olyan ügyességi játékokra, pénznyerő automatákra, amelyek nem adnak, vagy csak ingyenes játékok formájában adnak nyereményeket, valamint promóciós játékokra, amelyek kizárólagos célja az olyan áruk vagy szolgáltatások ösztönzése, amelyekre ez a kizárás nem vonatkozik.

Meglévő intézkedések:

Ágazat: Oktatási szolgáltatások

Alágazat:

Iparági besorolás: CPC 92

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Nemzeti elbánás

Teljesítési követelmények

Felső vezetés és igazgatótanács

Megnevezés: **Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést, amely valamennyi olyan oktatási szolgáltatás nyújtására vonatkozik, amelyeket közforrásokból vagy bárminemű állami támogatással finanszíroznak, és ezért nem tekinthetők magánforrásokból finanszírozottnak.

ARCHÍVUM

Az Európai Unió, CZ, NL, SE és SK kivételével, fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést, amely a magánfinanszírozású egyéb oktatási szolgáltatások nyújtására vonatkozik, amelyek az alapfokú, középfokú, felsőfokú és felnőttoktatástól eltérő szolgáltatásokat jelentenek.

Amennyiben a magánfinanszírozású oktatási szolgáltatások külföldi szolgáltató általi nyújtása megengedett, a magánszolgáltatók részvétele az oktatási rendszerben megkülönböztetésmentesen odaítélt koncesszió tárgyát képezheti.

A kiegészítő nemzeti fenntartások megtalálhatóak a következő országokban alkalmazandó fenntartások jegyzékén: AT, BG, CY, CZ, FI, FR, IT, MT, RO, SE, SI és SK.

Meglévő intézkedések:

Ágazat: Egészségügyi és szociális szolgáltatások

Alágazat: Humán-egészségügyi szolgáltatások

Szociális szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC931 kivéve 9312, 93191 egy része

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Nemzeti elbánás

Megnevezés: **Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

Az Európai Unió, HU kivételével, fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely előírja a szolgáltatók letelepedését vagy a fizikai jelenlétét a területén és korlátozza az egészségügyi szolgáltatásoknak a területén kívülről, határokon át történő nyújtását.

Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely előírja a szolgáltatók letelepedését vagy a fizikai jelenlétét a területén és korlátozza a szociális szolgáltatásoknak, valamint az állami nyugdíjrendszer vagy a kötelező társadalombiztosítási rendszer részét képező tevékenységeknek vagy szolgáltatásoknak a területén kívülről, határokon át történő nyújtását.

Ez a fenntartás nem kapcsolódik valamennyi egészségüggyel kapcsolatos szakmai szolgáltatás nyújtásához, beleértve az olyan szakemberek, mint például az orvosok, fogorvosok, szülészek, ápolók, fizikoterapeuták, paramedikusok és pszichológusok által nyújtott szolgáltatásokat, akikre egyéb fenntartások vonatkoznak.

Meglévő intézkedések:

Ágazat: Egészségügyi szolgáltatások

Alágazat:

Iparági besorolás: CPC 931, kivéve 9312, CPC 93191 egy része

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Nemzeti elbánás

Teljesítési követelmények

Felső vezetés és igazgatótanács

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházás** Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést, amely valamennyi olyan egészségügyi szolgáltatás nyújtására vonatkozik, amelyeket közforrásokból vagy bárminemű állami támogatással finanszíroznak és ezért nem tekinthetők magánforrásokból finanszírozottnak. Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést valamennyi magánfinanszírozású egészségügyi szolgáltatás esetében, kivéve a magánfinanszírozású kórházakat, a magánfinanszírozású mentőszolgálatot, valamint a bentlakásos, nem kórházi ápolást. A magánszolgáltatóknak a magánfinanszírozású egészségügyi hálózatban való részvétele megkülönböztetésmentesen odaítélt koncesszió tárgyát képezheti. Gazdasági szükségesség vizsgálata előírható. Fő kritérium: a meglévő létesítmények száma és az azokra gyakorolt hatás, közlekedési infrastruktúra, népsűrűség, földrajzi kiterjedés és új munkahelyek létrehozása. Ez a fenntartás nem kapcsolódik valamennyi egészségüggyel kapcsolatos szakmai szolgáltatás nyújtásához, beleértve az olyan szakemberek, mint például az orvosok, fogorvosok, szülészek, ápolók, fizikoterapeuták, paramedikusok és pszichológusok által nyújtott szolgáltatásokat, akikre egyéb fenntartások vonatkoznak. A kiegészítő nemzeti fenntartások megtalálhatóak a következő országokban alkalmazandó fenntartások jegyzékén: AT, BE, BG, CY, CZ, FI, FR, MT, PL, SI, SK és UK.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Egészségügyhöz kapcsolódó szakmai szolgáltatások: orvosi és fogorvosi ellátás, szülészi ellátás, ápolói szolgáltatások, fizikoterápiás és paramedikális szolgáltatások, pszichológiai szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 9312, CPC 93191 egy része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az Európai Unióban, kivéve BE, FI, NL és SE, valamennyi egészségüggyel kapcsolatos szakmai szolgáltatás esetében, beleértve az olyan szakemberek, mint például az orvosok, fogorvosok, szülészek, ápolók, fizikoterapeuták, paramedikusok és pszichológusok által nyújtott szolgáltatásokat, tartózkodási hely szükséges. Ezeket a szolgáltatásokat csak az Európai Unió területén fizikailag jelen lévő természetes személyek nyújthatják. A kiegészítő nemzeti fenntartások megtalálhatóak a következő országokban alkalmazandó fenntartások jegyzékén: AT, BE, BG, FI, FR, MT, SK és UK.
Meglévő intézkedések:	Nincs
Ágazat:	Szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházás** Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést, amely valamennyi olyan szociális szolgáltatás nyújtására vonatkozik, amelyeket közforrásokból vagy bárminemű állami támogatással finanszíroznak és ezért nem tekinthetők magánforrásokból finanszírozottnak, továbbá amely az állami nyugdíjrendszer vagy a kötelező társadalombiztosítási rendszer részét képező tevékenységeknek vagy szolgáltatásoknak nyújtására vonatkozik. A magánszolgáltatóknak a magánfinanszírozású szociális hálózatban való részvétele megkülönböztetésmentesen odaítélt koncesszió tárgyát képezheti. Gazdasági szükségesség vizsgálata előírható. Fő kritérium: a meglévő létesítmények száma és az azokra gyakorolt hatás, közlekedési infrastruktúra, népsűrűség, földrajzi kiterjedés és új munkahelyek létrehozása. A kiegészítő nemzeti fenntartások megtalálhatóak a következő országokban alkalmazandó fenntartások jegyzékén: BE, CY, CZ, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LT, MT, PL, PT, RO, SI, SK és UK.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Pénzügyi szolgáltatások** Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely előírja egy (fiókteleptől eltérő) pénzügyi intézménynek egy uniós tagállamban történő letelepedés esetén megkülönböztetésmentes alapon egy adott jogi forma felvételét.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Megnevezés:	**Pénzügyi szolgáltatások** Csak az Európai Unióban létesítő okirat szerinti székhellyel rendelkező cégek végezhetik befektetési alapok eszközeinek letétkezelését. Olyan szakosodott alapkezelő társaság létrehozása szükséges a közös alapok, beleértve a befektetési alapok kezelésének ellátásához, valamint amennyiben a nemzeti jogszabályok megengedik a befektetési társaságok tevékenységéhez, amelynek létesítő okirat szerinti székhelye és tevékenységének központi helye ugyanabban az uniós tagállamban van.
Meglévő intézkedések:	A Tanács 1985. december 20-i 85/611/EGK irányelve az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról

ARCHÍVUM

Ágazat: Légi szállítás

Alágazat: Légi szállítás kiegészítő szolgáltatásai

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Legnagyobb kedvezményes elbánás

Megnevezés: **Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely megkülönböztetett elbánásban részesít egy harmadik országot a légi szállítás alábbi kiegészítő szolgáltatásaival kapcsolatos meglévő vagy jövőbeli kétoldalú megállapodások alapján:

(a) a légi szállítási szolgáltatások értékesítése és marketingje;

(b) számítógépes helyfoglalási rendszerrel (CRS) kapcsolatos szolgáltatások; valamint

(c) a légi szállítási szolgáltatásokat kiegészítő egyéb szolgáltatások, például földi kiszolgálással kapcsolatos szolgáltatások és repülőtér-üzemeltetési szolgáltatások.

A légi járművek és annak alkatrészei karbantartása tekintetében, az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely megkülönböztetett elbánásban részesít egy harmadik országot a meglévő vagy jövőbeli kereskedelemi megállapodások értelmében a GATS V. cikkének megfelelően.

Meglévő intézkedések:

Ágazat: Légi szállítás

Alágazat:

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Piacra jutás

Felső vezetés és igazgatótanács

Teljesítési követelmények

Legnagyobb kedvezményes elbánás

Megnevezés: **Beruházás**

Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely a légi szolgáltatásokkal kapcsolatos vagy a légi szolgáltatások támogatásával vagy a légi közlekedés révén nyújtott egyéb szolgáltatásokkal kapcsolatos, kivéve a 8.2. cikk (2) bekezdése a) pontjának i.–v., alpontjában megállapított szolgáltatásokat, egy beruházási keret létrehozása, azzal kapcsolatos vásárlás és annak bővítése tekintetében, olyan mértékben, hogy az ilyen intézkedéseket nem zárják ki a nyolcadik fejezet (Beruházás) B. és C. szakaszának alkalmazási köréből.

Meglévő intézkedések:

Ágazat: Szállítás

Alágazat: Vízi szállítás

Iparági besorolás: ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 722, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést a nem tengeri hajók lajstromozásával kapcsolatosan, amelynek célja az Európai Unió valamely tagállamának a nemzeti lobogója alatti közlekedés, valamint a letelepedés helye szerinti állam lobogója alatt közlekedő flotta üzemeltetésének céljából egy bejegyzett társaság letelepedésével kapcsolatosan. Ez a fenntartás egyebek mellett a bejegyzési követelményre vagy a székhelynek az érintett uniós tagállamban való megtartásával kapcsolatos követelményre, valamint a tőketulajdonnal és az ellenőrzéssel kapcsolatos követelményekre vonatkozik.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Vízi szállítás
Iparági besorolás:	CPC 5133 CPC 5223,CPC 721,CPC 722,CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590 Hajóról folytatott bármely egyéb kereskedelmi tevékenység
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Felső vezetés és igazgatótanács Kötelezettségek
Megnevezés:	**Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely valamely tengerjáró vagy nem tengerjáró hajó legénységének állampolgárságára vonatkozik.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Vízi szállítás Vízi szállítást támogató szolgáltatás
Iparági besorolás:	CPC 72, CPC 745
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács Legnagyobb kedvezményes elbánás Kötelezettségek
Megnevezés:	**Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a nemzeti kabotázs végzése tekintetében.

ARCHÍVUM

Azon tevékenységek körének sérelme nélkül, amelyek kabotázsnak minősülhetnek a vonatkozó nemzeti jogszabályok alapján, ez a jegyzék alkalmazásában a nemzeti kabotázs úgy értelmezendő, mint amely magába foglalja utasok vagy áruk szállítását egy EU-tagállam kikötője vagy pontja és ugyanazon EU-tagállam egy másik kikötője vagy pontja között, ideértve a ENSZ tengerjogi egyezményében meghatározottak szerinti kontinentális talapzatán található pontokat is, illetve az EU egy tagállamán belül található ugyanazon kikötőből vagy pontból kiinduló és oda érkező szállítást.

A nagyobb egyértelműség érdekében, ez a fenntartás többek között az átrakodási szolgáltatásokra vonatkozik. Ez a fenntartás nem vonatkozik a kanadai hajózási társaságok által tulajdonolt vagy bérelt konténerek nem jövedelemtermelő alapon történő áthelyezésére.

Meglévő intézkedések:

Ágazat: Szállítás

Alágazat: Vízi szállítás:révkalauzi és hajókikötési szolgáltatás, vontatás és tolatás

Iparági besorolás: CPC 7214, CPC 7224, CPC 7452

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Nemzeti elbánás

Felső vezetés és igazgatótanács

Megnevezés: **Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a révkalauzi és hajókikötési szolgáltatások nyújtása tekintetében. A nagyobb egyértelműség érdekében, tekintet nélkül azokra a kritériumokra, amelyek a hajóknak valamely tagállamban való lajstromba vételére vonatkoznak, az Európai Unió fenntartja a jogot, hogy előírja, hogy csak a valamelyik uniós tagállamban lajstromozott hajók nyújthassanak révkalauzi és hajókikötési szolgáltatásokat.

Az EU tekintetében, LT és LV kivételével, csak a valamely uniós tagállam lobogója alatt közlekedő hajó nyújthat vontatási és tolatási szolgáltatásokat.

LT esetében, csak litván jogi személyek vagy valamely uniós tagállam Litvániában fiókteleppel rendelkező jogi személyei, amelyek Litvánia Tengerbiztonsági Hivatala által kibocsátott tanúsítvánnyal rendelkeznek, nyújthatnak révkalauzi és hajókikötési, vontatási és tolatási szolgáltatásokat.

Meglévő intézkedések:

Ágazat: Szállítás

Alágazat: Belvízi szállítás

Iparági besorolás: CPC 722

A fenntartás típusa: Legnagyobb kedvezményes elbánás

Megnevezés: **Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely megkülönböztetett elbánásban részesít egy harmadik országot a belvízi hajózáshoz való hozzáférésről szóló jelenlegi és jövőbeli megállapodások alapján (beleértve a Rajna–Majna–Duna-csatornával kapcsolatos megállapodásokat is), amelyek bizonyos forgalmi jogokat fenntartanak az érintett országokban letelepedett és a tulajdonjoggal kapcsolatos állampolgársági követelményeknek megfelelő üzemeltetők számára.

ARCHÍVUM

	A kérdés a rajnai hajózásról szóló Mannheimi Egyezményt végrehajtó rendeletek hatálya alá tartozik. A fenntartás ezen része csak a következő uniós tagállamokra vonatkozik: BE, DE, FR, és NL.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Közúti szállítás: személyszállítás, teherszállítás, nemzetközi közúti teherszállítás
Iparági besorolás:	CPC 712
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy előírja a letelepedést és korlátozza a közúti szállítással kapcsolatos szolgáltatások határokon át történő nyújtását. Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy korlátozza egy uniós tagállamon belül a kabotázzsal kapcsolatos szolgáltatásoknak egy másik uniós tagállamban letelepedett külföldi beruházók általi nyújtását. Gazdasági szükségesség vizsgálata végezhető az EU-ban a taxiszolgáltatókra vonatkozóan, kivéve BE-t. A gazdasági szükségesség vizsgálatával meghatározható a szolgáltatók számának felső határa. Fő kritérium: Helyi kereslet az alkalmazandó jogszabályokban előírtak szerint. A közúti személy- és teherszállításra vonatkozóan a kiegészítő nemzeti fenntartások megtalálhatóak a következő országokban alkalmazandó fenntartások jegyzékén: AT, BE, BG, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LV, MT, PT, RO, SE és SK.
Meglévő intézkedések:	Az Európai Parlament és a Tanács 2009. október 21-i 1071/2009/EK rendelete a közúti fuvarozói szakma gyakorlására vonatkozó feltételek közös szabályainak megállapításáról és a 96/26/EK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről Az Európai Parlament és a Tanács 2009. október 21-i 1072/2009/EK rendelete a nemzetközi közúti árufuvarozási piachoz való hozzáférés közös szabályairól Az Európai Parlament és a Tanács 2009. október 21-i 1073/2009/EK rendelete az autóbusszal végzett személyszállítás nemzetközi piacához való hozzáférés közös szabályairól és az 561/2006/EK rendelet módosításáról
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Közúti és vasúti szállítás
Iparági besorolás:	CPC 7111, CPC 7112, CPC 7121, CPC 7122, CPC 7123
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely megkülönböztetett elbánásban részesít egy harmadik országot a nemzetközi közúti árufuvarozással (beleértve a kombinált szállítást – közúti vagy vasúti) és személyszállítással kapcsolatos, az EU vagy az uniós tagállamok és egy harmadik ország közötti meglévő vagy jövőbeli bilaterális megállapodások értelmében. Az ilyen elbánás a következő lehet: (a) az egyes Szerződő Feleknél bejegyzett járművekre nézve tartják fenn vagy korlátozzák az érintett szállítási szolgáltatások nyújtását a Szerződő Felek között vagy a Szerződő Felek területén ([1]); vagy (b) az ilyen járművek részére adómentességet állapítanak meg.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Űrszállítás Űrjármű kölcsönzése
Iparági besorolás:	CPC 733, CPC 734 egy része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a világűrön keresztüli szállítással és az űrjárművek kölcsönzésével kapcsolatos szolgáltatások nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Energia
Alágazat:	Villamosenergia-átviteli és földgázszállítási rendszerek Csővezetékes kőolaj-és földgázszállítás
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 401, 402, CPC 7131**,** CPC 887 (kivéve a tanácsadási és konzultációs szolgáltatásokat)
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács

([1]) Ausztria tekintetében a legnagyobb kedvezményes elbánás alóli kivételnek a forgalmi jogokra vonatkozó része minden olyan országra vonatkozik, amelyekkel a közúti szállításra vonatkozó kétoldalú megállapodások vagy a közúti szállításra vonatkozó más megállapodások léteznek vagy a jövőben számolni lehet velük.

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházás** Amennyiben egy uniós tagállam megengedi a gáz- vagy villamosenergia-átvitelirendszer vagy a csővezetékes kőolaj- és gáz szállítórendszer külföldi tulajdonlását, az Európai Unió fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést a harmadik országbeli természetes személyek vagy vállalatok által irányított kanadai vállalatok tekintetében, amelyek az Európai Unió kőolaj- vagy földgáz- vagy villamosenergia-importjának több mint 5 százalékát teszik ki, annak érdekében, hogy garantálja az egész Európai Unió, vagy az egyes uniós tagállamok energiaellátásának biztonságát. Ez a fenntartás nem alkalmazandó az energiaelosztással kapcsolatos tanácsadási és konzultációs szolgáltatások esetében. Ez a fenntartás nem alkalmazandó HU és LT esetében (LT esetében csak CPC 7131) a tüzelőanyagok csővezetékes szállítása tekintetében, sem LV esetében az energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások tekintetében, sem SI esetében a gázelosztási szolgáltatások tekintetében. A kiegészítő nemzeti fenntartások megtalálhatóak a következő országokban alkalmazandó fenntartások jegyzékén: BE, BG, CY, FI, FR, HU, LT, NL, PT, SI és SK.
Meglévő intézkedések:	Az Európai Parlament és a Tanács 2009. július 13-i 2009/72/EK irányelve a villamos energia belső piacára vonatkozó közös szabályokról és a 2003/54/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről Az Európai Parlament és a Tanács 2009. július 13-i 2009/73/EK irányelve a földgáz belső piacára vonatkozó közös szabályokról és a 2003/55/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről

Az Ausztriában alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Nukleáris fűtőanyag előállítása, villamosenergia-, gáz- és vízellátás
Alágazat:	Nukleáris alapú villamosenergia-termelés, nukleáris anyag és fűtőanyag feldolgozása, nukleáris anyagok szállítása és kezelése
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 233, ISIC rev 3.1 40
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Ausztria fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a nukleáris fűtőanyag feldolgozása, elosztása és szállítása, valamint a nukleáris alapú villamosenergia-termelés tekintetében.
Meglévő intézkedések:	Bundesverfassungsgesetz für ein atomfreies Österreich (az atomenergia-mentes Ausztriáról szóló alkotmányos jogszabály), BGBl. I Nr. 149/1999
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Irodai munkaerő és egyéb munkaerő közvetítése Irodai munkaerő kölcsönzése
Iparági besorolás:	CPC 87202, CPC 87203

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Ausztria fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az irodai munkaerő kölcsönzésével kapcsolatos szolgáltatások nyújtása, valamint az irodai munkaerő és egyéb munkaerő közvetítésével kapcsolatos szolgáltatók letelepedése tekintetében.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Oktatási szolgáltatások
Alágazat:	Felsőoktatás Felnőttoktatás
Iparági besorolás:	CPC 923, CPC 924
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Ausztria fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású felsőfokú oktatási szolgáltatások nyújtása tekintetében. Ausztria fenntartja azt a jogot, hogy megtiltsa a rádiós vagy televíziós műsorszolgáltatás keretében folytatott magánfinanszírozású felnőttoktatási szolgáltatások határon át történő nyújtását.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Mentőszolgálat
Iparági besorolás:	CPC 93192
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Ausztria fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású mentőszolgálat tekintetében.
Meglévő intézkedések:	

ARCHÍVUM

A Belgiumban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Halászat Akvakultúra Halászattal kapcsolatos szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 0501, 0502, CPC 882
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Halászati jogosítvány kötelező a tengeri halászati tevékenységek folytatásához Belgiumban. A halászati jogosítvánnyal rendelkező hajó tulajdonosa lehet jogi vagy természetes személy. A természetes személynek az engedély iránti kérelem benyújtásakor Belgiumban rezidensnek kell lennie. A jogi személynek belföldi cégnek kell lennie, valamint a belföldi cég vezetőinek a halászat területén kell tevékenykedniük és az engedély iránti kérelem benyújtásakor Belgiumban lakóhellyel kell rendelkezniük.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Biztonsági szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A biztonsági szolgáltatások külföldi szolgáltató általi határon át történő nyújtása nem megengedett. Az őrző-védő és biztonságtechnikai tanácsadó szolgáltatásokkal, valamint a biztonsági szolgáltatásokkal kapcsolatos tanácsadással és képzéssel foglalkozó vállalkozások igazgatótanácsi tagjai esetében uniós tagállam állampolgársága szükséges. Az őrző-védő és biztonságtechnikai tanácsadó szolgáltatásokkal foglalkozó vállalkozások felső vezetésének uniós tagállam rezidens állampolgárának kell lennie.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	A gyógyszertermékek, orvosi és ortopédiai áruk kiskereskedelme
Iparági besorolás:	CPC 63211
A fenntartás típusa:	Piacra jutás

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Csomagküldő kereskedelem csak a közforgalmú gyógyszertárak esetében engedélyezett, így Belgiumban a gyógyszerek kiskereskedelméhez letelepedés szükséges.
Meglévő intézkedések:	Arrêté royal du 21 janvier 2009 portant instructions pour les pharmaciens Arrêté royal du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Mentőszolgálat Bentlakásos, nem kórházi ápolás
Iparági besorolás:	CPC 93192, CPC 93193
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Belgium fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású mentőszolgálat, valamint a magánfinanszírozású bentlakásos, nem kórházi ápolás tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Egészségüggyel kapcsolatos szakmai szolgáltatások; orvosi és fogorvosi ellátás, szülészi ellátás, ápolói szolgáltatások, fizikoterápiás és paramedikális szolgáltatások, pszichológiai szolgáltatások, állatorvosi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 85201 egy része, CPC 9312, CPC 93191 egy része, CPC932
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Belgium fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az orvosi, fogászati és szülészi ellátás, valamint ápolók, fizikoterapeuták és paramedikusok által nyújtott szolgáltatások, továbbá állat-egészségügyi szolgáltatások határokon át történő nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Szociális szolgáltatások
Alágazat:	

ARCHIVUM

Iparági besorolás:	CPC 933
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Belgium fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású szociális szolgáltatások esetében, kivéve a szanatóriumokat, üdülőket és idősotthonokat.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Rakománykezelési szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 741
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A rakománykezelési szolgáltatásokat csak akkreditált munkavállalók végezhetik, akik jogosultak a királyi rendelet által kijelölt kikötők területén való munkavégzésre.
Meglévő intézkedések:	Loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire. Arrêté royal du 12 janvier 1973 instituant une Commission paritaire des ports et fixant sa dénomination et sa compétence Arrêté royal du 4 septembre 1985 portant agrément d'une organisation d'employeur (Anvers) Arrêté royal du 29 janvier 1986 portant agrément d'une organisation d'employeur (Gand) Arrêté royal du 10 juillet 1986 portant agrément d'une organisation d'employeur (Zeebrugge) Arrêté royal du 1er mars 1989 portant agrément d'une organisation d'employeur (Ostende) Arrêté royal du 5 juillet 2004 relatif à la reconnaissance des ouvriers portuaires dans les zones portuaires tombant dans le champ d'application de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, tel que modifié.

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Közúti szállítás
Iparági besorolás:	CPC 71221
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházás** Belgium fenntartja azt a jogot, hogy korlátozza a taxiszolgáltatások nyújtásához szükséges engedélyekhez való hozzáférést. Brüsszel fővárosi régió esetében: Az engedélyek maximális számát törvény írja elő.

ARCHIVUM

A flamand régió esetében: Az egy főre eső taxik maximális számát törvény írja elő. Ez a szám kiigazítható, amely esetben gazdasági szükségességi vizsgálatot végeznek. Fő kritérium: urbanizációs fok, a meglévő taxik átlagos kihasználtsági aránya.

A vallon régió esetében: Az egy főre eső taxik maximális számát törvény írja elő. Ez a szám kiigazítható, amely esetben gazdasági szükségességi vizsgálatot végeznek. Fő kritérium: a meglévő taxik átlagos kihasználtsági aránya.

Meglévő intézkedések:

Ágazat: Energia

Alágazat: Villamosenergia-termelés

Iparági besorolás: ISIC rev 3.1 4010

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Piacra jutás

Megnevezés: **Beruházás**

A 25 MW kapacitású villamos energia termelésére vonatkozó egyedi engedélyhez az Unióban, vagy egy olyan másik államban történő letelepedésre van szükség, amelyre a jelenleg is hatályos 96/92/EK irányelvben előírtakkal hasonló szabályok vonatkoznak, és amennyiben a vállalat tényleges és folyamatos üzleti kapcsolatban van a gazdasággal.

A villamos energia offshore termelése Belgium offshore területén koncesszióköteles vagy közös vállalkozási kötelezettség vonatkozik rá egy uniós tagállambeli vállalattal vagy egy olyan országbeli külföldi vállalattal, amelyre a 2003/54/EK irányelvvel hasonló szabályok vonatkoznak, különös tekintettel az engedélyezési és kiválasztási eljárásokra vonatkozó feltételek tekintetében. Ezen felül, a vállalat központi ügyvezetésének vagy központi irodájának egy uniós tagállamban vagy egy, a fenti kritériumokat teljesítő országban kell lennie, amennyiben tényleges és folyamatos üzleti kapcsolatban van a gazdasággal.

Az elektromos vezetékek építéséhez, amely összekapcsolja az offshore termelést az Elia átviteli hálózattal, engedélyezés szükséges, valamint a vállalatnak meg kell felelnie az előzetesen megállapított feltételeknek, kivéve a közös vállalkozásokra vonatkozó követelményeket.

Meglévő intézkedések: Arrêté Royal du 11 octobre 2000 fixant les critères et la procédure d'octroi des autorisations individuelles préalables à la construction de lignes directes

Arrêté Royal du 20 décembre 2000 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi des concessions domaniales pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir de l'eau, des courants ou des vents, dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer

Arrêté Royal du 12 mars 2002 relatif aux modalités de pose de câbles d'énergie électrique qui pénètrent dans la mer territoriale ou dans le territoire national ou qui sont installés ou utilisés dans le cadre de l'exploration du plateau continental, de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes ou de l'exploitation d'îles artificielles, d'installations ou d'ouvrages relevant de la juridiction belge

Ágazat: Energia

Alágazat: Energiaátviteli szolgáltatások és gázok ömlesztett tárolása

Iparági besorolás: ISIC rev 3.1 4010,CPC 71310, CPC 742 egy része, CPC 887 (a tanácsadási szolgáltatások kivételével)

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Piacra jutás

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Belgium fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést azon jogi személyek típusaival és az állami vagy magánszolgáltatókkal való bánásmóddal kapcsolatosan, amelyeket Belgium kizárólagos jogokkal ruházott fel. EU-n belüli letelepedés szükséges az energiaszállítási szolgáltatások és a gázok ömlesztett tárolásával kapcsolatos szolgáltatások tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Energia
Alágazat:	Energiaelosztás és energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 887 (a tanácsadási szolgáltatások kivételével)
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Belgium fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az energiaelosztással és az energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatásokkal kapcsolatosan.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Energia
Alágazat:	Tüzelőanyag csővezetékes szállítása
Iparági besorolás:	CPC 7131
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A földgáz és más tüzelőanyagok csővezetékes szállítása engedélyezési kötelezettség hatálya alá tartozik. Engedély csak valamely uniós tagállamban lakóhellyel/székhellyel rendelkező természetes vagy jogi személynek adható (A 2002. május 14-i engedélyezési kötelezettség 3. cikkével összhangban). Amennyiben az engedélyt egy vállalat kérvényezi, akkor: (a) a vállalatnak a belga joggal, vagy egy másik uniós tagállam jogrendjével, vagy egy olyan harmadik ország jogrendjével összhangban kell letelepednie, amely kötelezettséget vállalt, hogy fenntartja a földgáz belső piacára vonatkozó közös szabályokról szóló, 1998. június 22-i 98/30/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben megállapított közös követelményekhez hasonló szabályozási keretet; valamint (b) a vállalat székhelyének, elsődleges telephelyének vagy központi irodájának egy uniós tagállamban vagy egy olyan harmadik országban kell lennie, amely kötelezettséget vállalt, hogy fenntartja a földgáz belső piacára vonatkozó közös szabályokról szóló, 1998. június 22-i 98/30/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben megállapított közös követelményekhez hasonló szabályozási keretet, feltéve, hogy ez a telephely vagy központi iroda tényleges és folyamatos üzleti kapcsolatban van az érintett ország gazdaságával.

ARCHÍVUM

Meglévő intézkedések:	Arrêté Royal du 14 mai 2002 relatif à l'autorisation de transport de produits gazeux et autres par canalisations.
Ágazat:	Energia
Alágazat:	Villamos energia és gáz nagykereskedelme
Iparági besorolás:	CPC 62271
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Engedélyezés szükséges a villamos energia egy olyan közvetítő általi szállítása tekintetében, aki olyan Belgiumban letelepedett fogyasztókkal rendelkezik, akik az országos hálózati rendszerre vannak csatlakoztatva vagy egy olyan közvetlen hálózatra, amelynek a névleges feszültsége magasabb 70 000 voltnál. Ilyen engedély csak az EGT-ben lakóhellyel/székhellyel rendelkező természetes vagy jogi személynek adható. Általában véve, a Belgiumban letelepedett fogyasztók földgázzal való ellátása (a fogyasztók alatt mind elosztóvállalatok, valamint olyan fogyasztók értendők, amelyek valamennyi ellátási pontból származó teljes együttes gázfogyasztása eléri az évi egymillió köbméter minimális szintet) a miniszter által kiadott egyedi engedélyezéstől függ, kivéve amennyiben a gázbeszállító egy olyan elosztó vállalat, amely saját elosztóhálózatát használja. Ilyen engedély csak valamely uniós tagállamban lakóhellyel/székhellyel rendelkező természetes vagy jogi személynek adható.
Meglévő intézkedések:	Arrêté royal du 2 avril 2003 relatif aux autorisations de fourniture d'électricité par des intermédiaires et aux règles de conduite applicables à ceux-ci Arrêté royal du 12 juin 2001 relatif aux conditions générales de fourniture de gaz naturel et aux conditions d'octroi des autorisations de fourniture de gaz naturel
Ágazat:	Energia
Alágazat:	Nukleáris energia
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 233, ISIC rev 3.1 40
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Belgium fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a nukleáris fűtőanyag gyártása, feldolgozása és szállítása, valamint a nukleáris alapú villamosenergia-termelés vagy -elosztás tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Bányászat és ásványianyag-kitermelés, gyártás és energia
Alágazat:	Bányászat és ásványianyag-kitermelés, finomított kőolajtermékek és nukleáris üzemanyag gyártása, villamosenergia-, gáz- és melegvízellátás
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 10, ISIC rev 3.11110, ISIC rev 3.1 13, ISIC rev 3.1 14, ISIC rev 3.1 232, ISIC rev 3.1 4010 egy része, ISIC rev 3.1 4020 egy része, ISIC rev 3.1 4030 egy része

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházás** A fémtartalmú érc bányászata, valamint az egyéb bányászat és ásványianyag-kitermelés kivételével, a harmadik országbeli természetes személyek vagy vállalatok által irányított kanadai vállalatoknak, amelyek az Európai Unió kőolaj- vagy földgáz- vagy villamosenergia-importjának több mint 5 százalékát teszik ki, megtilthatják, hogy ellenőrzést szerezzenek a tevékenység felett. Cégbejegyzés (nem fióktelep létrehozása) szükséges.
Meglévő intézkedések:	

A Bulgáriában alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	Ingatlantulajdon-szerzés
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházás** Külföldi természetes és jogi személyek nem szerezhetnek (fióktelepen keresztül sem) földtulajdont Bulgáriában. Külföldi részvétellel működő bolgár jogi személyek nem szerezhetnek mezőgazdasági földtulajdont. Külföldi jogi személyek és állandó külföldi lakóhellyel rendelkező külföldi állampolgárok vásárolhatnak épületeket és korlátozott ingatlan-tulajdonjogokat (használati jog, építési jog, ráépítési jog és szolgalmak). Az állandó külföldi lakóhellyel rendelkező külföldi állampolgárok, külföldi jogi személyek és azok a vállalatok, amelyekben a külföldi részvétel többségi szavazati jogot biztosít, vagy megakadályozhatja határozatok elfogadását, csak engedéllyel szerezhetnek ingatlanra vonatkozó tulajdonjogot, a Minisztertanács által kijelölt bizonyos földrajzi régiókban.
Meglévő intézkedések:	A Bolgár Köztársaság alkotmányának 22. cikke A mezőgazdasági földterületek tulajdonáról és hasznosításáról szóló törvény 3. cikke Erdészeti törvény 10. cikke
Ágazat:	Valamennyi ágazat, kivéve bányászat és ásványianyag-kitermelés
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Intézkedések:	Az állami tulajdonról szóló törvény A koncesszióról szóló törvény A privatizációról és a privatizációt követő ellenőrzésről szóló törvény

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházás** Az állami vagy köztulajdon hasznosításához vagy használatához kapcsolódó bizonyos gazdasági tevékenységekre a koncessziókról szóló törvény rendelkezései szerint nyújtott koncessziók vonatkoznak. Azok a kereskedelmi társaságok, amelyekben az állam vagy a települési önkormányzat a tőketulajdon 50 százalékát meghaladó részesedéssel rendelkezik, nem köthetnek a társaság befektetett eszközére vonatkozó ügyletet, nem köthetnek a részesedési érdekeltség megszerzésére, lízingre, közös tevékenységre, hitelezésre, követelést biztosító zálogjogra vonatkozó bármely szerződést, valamint nem vállalhatnak váltókból eredő kötelezettségeket, kivéve, ha ezt privatizációs ügynökség vagy az önkormányzati képviselőtestület megengedi, attól függően, hogy melyik az illetékes hatóság. Ez a fenntartás nem alkalmazandó a bányászatra és az ásványianyag-kitermelésre, amelyekre külön fenntartás vonatkozik az I. mellékletben.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Halászat Akvakultúra Halászattal kapcsolatos szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Legnagyobb kedvezményes elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A tengeri és folyami élő erőforrásoknak Bulgária beltengeri, parti tengeri és belvízi útjain folytatott hajók általi fogását Bulgária lobogója alatt közlekedő hajóknak kell végezni. Külföldi hajó nem folytathat kereskedelmi halászati tevékenységet kizárólagos gazdasági övezetben, csak Bulgária és a lobogó szerinti állam közötti megállapodás alapján. A kizárólagos gazdasági övezeten keresztül történő áthaladás közben a külföldi halászhajók nem tarthatják halászeszközeiket működési üzemmódban.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Energia
Alágazat:	
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 40, CPC 71310, CPC 88 egy része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Bulgária fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a hő- és villamosenergia-előállítás, valamint az energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások tekintetében, továbbá a kőolaj és földgáz csővezetékes szállítása, tárolása és raktározása tekintetében, beleértve a tranzitszállítást.
Meglévő intézkedések:	Az energiáról szóló törvény

ARCHÍVUM

Ágazat:	Nukleáris fűtőanyag előállítása, villamosenergia-, gáz- és vízellátás
Alágazat:	Nukleáris alapú villamosenergia-termelés Nukleáris anyag és fűtőanyag feldolgozása Nukleáris anyag szállítása és kezelése
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.123, ISIC rev 3.1 40
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Bulgária fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a hasadó és fuzionáló anyagok, illetve ezek alapanyagai feldolgozásához és kereskedelméhez kapcsolódó szolgáltatásokra, a nukleárisenergia-termelő berendezések felszereléseinek és rendszereinek karbantartásához és javításához kapcsolódó szolgáltatásokra, ezen anyagok, valamint a feldolgozásukból eredő hulladék szállításához kapcsolódó szolgáltatásokra, az ionizálós sugárzáshoz kapcsolódó szolgáltatásokra, valamint az atomenergia békés célú felhasználásához kapcsolódó valamennyi szolgáltatásra (köztük a tervezői és konzultációs szolgáltatásokra és a szoftverekkel kapcsolatos szolgáltatásokra stb.).
Meglévő intézkedések:	Az atomenergia biztonságos felhasználásáról szóló törvény

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 861 egy része
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Bulgáriában a vállalkozások alapítására és működésére, valamint a szolgáltatások nyújtására vonatkozó teljes nemzeti elbánás csak olyan cégekre terjeszthető ki, amelyeket azokban az országokban alapítottak vagy azon országok állampolgárai alapítottak, amelyekkel preferenciális megállapodást kötöttek vagy fognak kötni.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Könyvvizsgálói (audit) szolgáltatás
Iparági besorolás:	CPC 86211 és CPC 86212 a könyvelési szolgáltatások kivételével
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Intézkedések:	A független pénzügyi ellenőrzésről szóló törvény

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A Mérlegképes Könyvvizsgálók Intézetének tagjai közé tartozó bejegyzett könyvvizsgálók által független pénzügyi ellenőrzést kell elvégezni. A viszonosságra is figyelemmel, a Mérlegképes Könyvvizsgálók Intézetének be kell jegyeznie egy kanadai vagy egy harmadik országbeli könyvvizsgáló szervezetet, amennyiben az utóbbi igazolja a következőket: (a) a testületi tagok és a szervezet nevében ellenőrzést végző bejegyzett könyvvizsgálók háromnegyede megfelel a bolgár könyvvizsgálókra vonatkozó követelményeknek és sikeresen megfelelt az erre vonatkozó vizsgákon; (b) a könyvvizsgáló szervezet független pénzügyi ellenőrzést végez a függetlenségre és objektivitásra vonatkozó követelményekkel összhangban; valamint (c) a könyvvizsgáló szervezet honlapján éves átláthatósági jelentést tesz közzé vagy teljesíti a nyilvánosságra vonatkozó egyéb, ezzel egyenértékű követelményeket, amennyiben közérdeklődésre számot tartó jogalanyok ellenőrzését végzi.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Állatorvosi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 932
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Intézkedések:	Az állatorvosi praxisokról szóló törvény
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Bulgáriában állategészségügyi létesítményt természetes és jogi személy is létrehozhat. Az állatgyógyászat gyakorlása egy uniós tagállam vagy EGT-állam állampolgárságához kötött, ennek hiányában állandó tartózkodási engedélyre van szükség a külföldi állampolgárok esetében (fizikai jelenlét szükséges).
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Vezetőkiválasztás Munkaerő-közvetítés Irodai munkaerő kölcsönzése
Iparági besorolás:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Bulgária fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az irodai munkaerő és egyéb munkaerő közvetítési szolgáltatások letelepedése tekintetében. Bulgária fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a vezetőkiválasztás és az irodai munkaerő kölcsönzése tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Biztonsági szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Bulgária fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a biztonsági szolgáltatások nyújtása tekintetében. Engedélyezési vagy jóváhagyási követelmények fennállhatnak. Előírás a tartózkodási hely vagy a kereskedelmi jelenlét, és állampolgársági feltétel fennállhat.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Forgalmazás
Alágazat:	Vegyipari termékek forgalmazása Nemesfémek és drágakövek forgalmazása Gyógyszerek, orvosi felhasználású termékek és tárgyak, valamint orvosi anyagok forgalmazása Dohány és dohánytermékek forgalmazása Alkoholtartalmú italok forgalmazása
Iparági besorolás:	CPC 621 egy része, CPC 62228, CPC 62251, CPC 62271, CPC 62272 egy része, CPC 62276, CPC 63108, CPC 6329 egy része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Bulgária fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a vegyipari termékek, a nemesfémek és drágakövek, gyógyszerek, orvosi felhasználású termékek és tárgyak; dohány és dohánytermékek, valamint alkoholtartalmú italok forgalmazása tekintetében. Bulgária fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az árutőzsdei ügynökök által nyújtott szolgáltatások tekintetében.

ARCHÍVUM

Meglévő intézkedések:	A humán gyógyászatban alkalmazott gyógyszerekről szóló törvény Az állat-egészségügyi tevékenységekről szóló törvény A vegyi fegyverek tilalmáról és a mérgező vegyi anyagok és prekurzoraik ellenőrzéséről szóló törvény A dohányról és dohánytermékekről szóló törvény
Ágazat:	Oktatási szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 921, CPC 922, CPC 923
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Bulgária fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású alapfokú és középfokú oktatási szolgáltatások határon át történő nyújtásának korlátozása tekintetében. Bulgária fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású felsőfokú oktatási szolgáltatások nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	A közoktatásról szóló törvény 12. cikke A felsőoktatásról szóló törvény, a kiegészítő rendelkezések 4. bekezdése A szakképzésről szóló törvény 22. cikke
Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítás
A fenntartás típusa:	Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Megnevezés:	**Pénzügyi szolgáltatások** Külföldi biztosítótársaság nem köthet közvetlenül olyan szállítási biztosítást, amely árukra is vonatkozik, sem pedig gépjármű-biztosítást, illetve olyan felelősségbiztosítást, amely a Bulgária területén felmerülő kockázatokra terjed ki.
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházás** Bulgária fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású kórházak, a magánfinanszírozású mentőszolgálat, valamint a bentlakásos, nem kórházi ápolás tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Egészségüggyel kapcsolatos szakmai szolgáltatások; orvosi és fogorvosi ellátás, szülészi ellátás, ápolói szolgáltatások, fizikoterápiás és paramedikális szolgáltatások, pszichológiai szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 9312, 9319 egy része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Bulgária fenntartja jogát arra nézve, hogy intézkedéseket fogadjon el vagy tartson fenn valamennyi egészségüggyel kapcsolatos szakmai szolgáltatás nyújtása tekintetében, beleértve a következőket: orvosi és fogorvosi ellátás, ápolók, szülészek által nyújtott szolgáltatások, fizikoterápiás és paramedikális szolgáltatások, valamint pszichológiai szolgáltatások.
Meglévő intézkedések:	Az orvosi intézményekről szóló törvény Az ápolók, szülészek szakmai szervezetéről és a kapcsolódó szakorvosi testületről szóló törvény
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Vízi szállítást segítő szolgáltatás
Iparági besorolás:	CPC 744
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Intézkedések:	A közúti szállításról szóló bolgár törvény 6. cikke
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Letelepedés szükséges.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Vízi szállítás
Alágazat:	Vízi szállítást támogató szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 741egy része, CPC 742 egy része
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Amennyiben Kanada és tartományai és területei lehetővé teszik a Bulgáriából származó szolgáltatók részére a rakománykezelést, tengeri és folyami kikötői tárolást és raktározást, ideértve a konténerekkel és konténeres árukkal kapcsolatos szolgáltatások nyújtását, Bulgária azonos feltételekkel lehetővé teszi a kanadai szolgáltatók számára a rakománykezelést, tengeri és folyami kikötői tárolást és raktározást, ideértve a konténerekkel és konténeres árukkal kapcsolatos szolgáltatások nyújtását.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Vasúti szállítás
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC7111, CPC 7112
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A fennálló és a jövőbeli megállapodások alapján tett intézkedések, amelyek a közlekedési jogokat és a működési feltételeket, valamint a szállítási szolgáltatások nyújtását szabályozzák Bulgária, a Cseh Köztársaság és Szlovákia területén, továbbá az érintett országok között.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Közúti szállítás
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 7111, CPC 7112
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A fennálló vagy jövőbeli megállapodások alapján tett olyan intézkedések, amelyek az ilyenfajta szállítási szolgáltatások nyújtását fenntartják vagy korlátozzák és meghatározzák ezek nyújtásának feltételeit, ideértve a tranzitengedélyeket vagy kedvezményes útadókat, Bulgária területén vagy Bulgária határain keresztül.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Közúti szállítás: személyszállítás, teherszállítás, nemzetközi közúti teherszállítás
Iparági besorolás:	CPC 712
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A személy- és teherszállítás tekintetében kizárólagos jogok vagy engedélyek csak az uniós tagállamok állampolgárainak és olyan EU-beli jogi személyeknek adhatók, amelyek központi ügyintézési helye az EU-ban van. Cégbejegyzés szükséges. Uniós tagállam állampolgárságához kötött a természetes személyek esetében.
Meglévő intézkedések:	

A Horvátországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Mezőgazdaság, vadászat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 011, ISIC rev 3.1 012, ISIC rev 3.1 013, ISIC rev 3.1 014, ISIC rev 3.1 015, CPC 8811, CPC 8812, CPC 8813 kivéve a tanácsadási és konzultációs szolgáltatásokat
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházás** Horvátország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a mezőgazdasági és vadászati tevékenységek esetében.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Várostervezés
Iparági besorolás:	CPC 8674
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Horvátország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a várostervezéssel kapcsolatos szolgáltatások határon át történő nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Biztonsági szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87302, CPC 87305
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Horvátország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a biztonságtechnikai tanácsadó szolgáltatások és őrző-védő szolgáltatások tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Egyéb üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Fordítás és tolmácsolás
Iparági besorolás:	CPC 87905
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Horvátország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a hivatalos dokumentumok fordításával és tolmácsolásával kapcsolatos szolgáltatások határon át történő nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Szállítási szolgáltatások
Alágazat:	Közúti szállítási szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 7111 és CPC 7112
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A nemzetközi közúti szállításról szóló fennálló vagy jövőbeli megállapodások alapján alkalmazott intézkedések, valamint amelyek az érintett felekre nézve tartják fenn vagy korlátozzák a szállítási szolgáltatások nyújtását és meghatározzák a működési feltételeket, ideértve a Horvátországba irányuló vagy az ott, illetve azon keresztül történő vagy onnan kiinduló szállítási szolgáltatásokra vonatkozó tranzitengedélyeket vagy kedvezményes útadókat.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Szállítási szolgáltatások
Alágazat:	Valamennyi szállítási módozatot kiegészítő szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 741, CPC 742, CPC 743, CPC 744, CPC 745, CPC 746, CPC 749
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Horvátország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a szállítási szolgáltatások kisegítő szolgáltatásainak határokon át történő nyújtása tekintetében, kivéve a teherszállítmányozás, a fuvarokmányok előkészítése és az engedélyköteles közúti szállítás támogató tevékenységei esetében.
Meglévő intézkedések:	

A Cipruson alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Vezetőkiválasztás Munkaerő-közvetítés Irodai munkaerő kölcsönzése
Iparági besorolás:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Ciprus fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az irodai munkaerő és egyéb munkaerő közvetítési szolgáltatások letelepedése tekintetében.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Biztonsági szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Ciprus fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a biztonsági szolgáltatások nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Oktatási szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 921, CPC 922, CPC 923, CPC 924

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Ciprus fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású alapfokú, középfokú, felsőfokú és felnőttoktatási szolgáltatások nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Kórházi ápolás Mentőszolgálat Bentlakásos, nem kórházi ápolás
Iparági besorolás:	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Ciprus fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású kórházak, magánfinanszírozású mentőszolgálat, valamint bentlakásos, nem kórházi ápolás tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 933
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Ciprus fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású szociális szolgáltatások esetében, kivéve a szanatóriumokat, üdülőket és idősotthonokat.
Meglévő intézkedések:	

ARCHÍVUM

Ágazat:	Energia
Alágazat:	
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 232, ISIC rev 3.1 4010, ISIC rev 3.1 4020, CPC 613, CPC 62271, CPC 63297, CPC 7131, CPC 742, and CPC 887 (kivéve a tanácsadási és konzultációs szolgáltatásokat)
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Felső vezetés és igazgatótanács Teljesítési követelmények
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Ciprus fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést, amely korlátozza a csővezetéken szállított tüzelőanyagok tárolásával és raktározásával, valamint a háztartási tüzelőolaj és a palackos gáz (nem csomagküldő kereskedelem útján történő) kiskereskedelmi értékesítésével kapcsolatos szolgáltatások határokon át történő nyújtását és előírja azok letelepedését. Ciprus fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a kőolaj-feldolgozás tekintetében, amennyiben a beruházó egy olyan nem uniós ország természetes vagy jogi személyének az ellenőrzése alatt áll, amely az Európai Unió kőolaj- vagy földgázimportjának több mint 5 százalékát adja, továbbá a következők tekintetében: gázgyártás, a saját gáztartalmú üzemanyag fővezetéken történő elosztása és kereskedelme, a villamos energia előállítása, szállítása vagy elosztása, a tüzelőanyagok csővezetékes szállítása, a villamos energia és gáz elosztásával kapcsolatos szolgáltatások, kivéve a tanácsadási és konzultációs szolgáltatásokat, a villamos energia nagykereskedelme, az üzemanyag, a villamos energia és a nem palackozott gáz kiskereskedelme.
Meglévő intézkedések:	A villamosenergia-piac szabályozásáról szóló törvények (2003–2008), (34. cikk (2) bekezdése és 37. cikke) A gázpiacról szóló törvények (2004–2007) A kőolajról (csővezetékekről) szóló törvény, a Ciprusi Köztársaság Alkotmányának 273. fejezete A kőolajról szóló L.64(I)/1975. sz. törvény A kőolajtermékekre és üzemanyagokra vonatkozó előírásokról szóló törvények (2003–2009)

A Cseh Köztársaságban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Ingatlanszolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 821, CPC 822
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A Cseh Köztársaság fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a határokon átnyúló ingatlanügyletek tekintetében.
Meglévő intézkedések:	

ARCHÍVUM

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Árverési szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 612 egy része, CPC 621 egy része, CPC 625 egy része, 85990 egy része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az árverési szolgáltatások nyújtásához a Cseh Köztársaságban engedély szükséges. Az (önkéntes nyilvános árverések megtartására vonatkozó) engedély megszerzéséhez a vállalatnak a Cseh Köztársaságban kell letelepedettnek lennie, valamint egy természetes személynek szükséges megszereznie a tartózkodási engedélyt, továbbá a vállalatot vagy természetes személyt be kell jegyeztetni a Cseh Köztársaság cégnyilvántartásába.
Meglévő intézkedések:	A kereskedelmi engedélyekről szóló, 455/1991. sz. törvény 26/2000. sz. törvény a nyilvános árverésekről

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Könyvvizsgálói (audit) szolgáltatás
Iparági besorolás:	CPC 86211, CPC 86212 a könyvelési szolgáltatások kivételével
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Csak az olyan vállalkozás, amelyben a tőkerészesedés vagy a szavazati jog legalább 60 százaléka a Cseh Köztársaság vagy az uniós tagállamok állampolgárainak van fenntartva, kaphat engedélyt könyvvizsgálói szolgáltatások nyújtására a Cseh Köztársaságban.
Meglévő intézkedések:	A könyvvizsgálókról szóló, 2009. április 14-i 93/2009. sz. törvény

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Vezetőkiválasztás Munkaerő-közvetítés Irodai munkaerő kölcsönzése
Iparági besorolás:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A Cseh Köztársaság fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az irodai munkaerő és egyéb munkaerő közvetítési szolgáltatások letelepedése tekintetében. A Cseh Köztársaság fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a vezetőkiválasztás és az irodai munkaerő kölcsönzése tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Biztonsági szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A Cseh Köztársaság fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a biztonsági szolgáltatások nyújtása tekintetében. Engedélyezési vagy jóváhagyási követelmények fennállhatnak. Előírás a tartózkodási hely vagy a kereskedelmi jelenlét, és állampolgársági feltétel fennállhat.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Oktatási szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 921, CPC 922, CPC 923, CPC 924
A fenntartás típusa:	Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A Cseh Köztársaságban az oktatási szolgáltatást nyújtó magánfinanszírozású intézmény igazgatótanácsi tagjai többségének a Cseh Köztársaság állampolgárának kell lenniük.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Kórházi ápolás Mentőszolgálat Bentlakásos, nem kórházi ápolás
Iparági besorolás:	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** A Cseh Köztársaság fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású kórházak, magánfinanszírozású mentőszolgálat, valamint bentlakásos, nem kórházi ápolás tekintetében.
Meglévő intézkedések:	Az egészségügyi szolgáltatásokról és azok nyújtásának feltételeiről szóló 372/2011 Sb. sz. törvény
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Egészségüggyel kapcsolatos szakmai szolgáltatások: orvosi és fogorvosi ellátás, szülészi ellátás, ápolói szolgáltatások, fizikoterápiás és paramedikális szolgáltatások, pszichológiai szolgáltatások Egyéb egészségüggyel kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 9312, CPC 9319 egy része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Csehország fenntartja jogát arra nézve, hogy intézkedéseket fogadjon el vagy tartson fenn valamennyi egészségüggyel kapcsolatos szakmai szolgáltatás tekintetében, beleértve a következőket: orvosi és fogorvosi ellátás, a szülészi ellátás, ápolók, fizikoterapeuták, paramedikusok és pszichológusok által nyújtott szolgáltatások, valamint az emberben történő felhasználásra szánt emberi szövetek, szervek és sejtek kezeléséhez kapcsolódóan az egészségüggyel kapcsolatos egyéb szolgáltatások.
Meglévő intézkedések:	Az emberi felhasználásra szánt emberi szövetek és sejtek minőségének és biztonságának megőrzéséről szóló 296/2008. sz. törvény (Az emberi szövetekről és sejtekről szóló törvény) A gyógyszerekről és egyes kapcsolódó jogszabályok módosításáról szóló 378/2007. sz. törvény (A gyógyszerekről szóló törvény) Az orvostechnikai eszközökről szóló, 123/2000. sz. törvény A szervek és szövetek adományozásáról, kivételéről és átültetéséről és egyes törvények módosításáról szóló 285/2002. sz. törvény (Az átültetésről szóló törvény)
Ágazat:	Szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 933
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházás** A Cseh Köztársaság fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású szociális szolgáltatások nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések	
Ágazat:	Vasúti szállítás
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 7111, CPC 7112
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A fennálló és a jövőbeli megállapodások alapján tett intézkedések, amelyek szabályozzák a közlekedési jogokat és a működési feltételeket, valamint a szállítási szolgáltatások nyújtását Bulgária, a Cseh Köztársaság és Szlovákia területén, továbbá az érintett országok között.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Közúti szállítás
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 7121, CPC 7122, CPC 7123
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A fennálló vagy jövőbeli megállapodások alapján tett olyan intézkedések, amelyek az érintett szerződő felekre nézve tartják fenn vagy korlátozzák a szállítási szolgáltatások nyújtását és meghatározzák a működési feltételeket, ideértve a Cseh Köztársaságba irányuló vagy az ott, illetve azon keresztül történő vagy onnan kiinduló szállítási szolgáltatásokra vonatkozó tranzitengedélyeket és/vagy kedvezményes útadókat.
Meglévő intézkedések:	

A Dániában alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Dánia, Svédország és Finnország által az északi együttműködés előmozdítása céljából hozott intézkedések, mint például: (a) a kutatás-fejlesztési (K+F) projektek pénzügyi támogatása (Északi Ipari Alap); (b) nemzetközi projektek megvalósíthatósági tanulmányainak finanszírozása (projektexportot támogató északi alap); valamint (c) környezetbarát technológiát hasznosító vállalatok ([1]) pénzügyi támogatása (északi környezetvédelmi finanszírozási társaság). Ez a fenntartás nem sérti a közbeszerzési eljárásokból az egyik Fél általi kizárást, a szolgáltatások kereskedelmére vonatkozóan a 8.15. cikk (5) bekezdésének a) és b), valamint a 9.2.cikk (2) bekezdésének f) és g) pontjában említett szubvenciókat, illetve kormányzati támogatásokat.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Halászat Akvakultúra Halászattal kapcsolatos szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Legnagyobb kedvezményes elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Nem uniós lakosok Dániában a kereskedelmi halászattal foglalkozó vállalkozásoknak legfeljebb egyharmadát birtokolhatják. Nem uniós lakosok csak Dániában bejegyzett vállalkozáson keresztül birtokolhatnak dán lobogó alatt hajózó hajót. Egy vállalkozásnak, hajójának dán halászhajóként történő lajstromozásához a vállalat tulajdonosai legalább kétharmadának „A” státuszú halászati engedéllyel rendelkező halászként kell nyilvántartásban lenniük, vagy a vállalat kétharmadának részvényeit egy olyan másik vállalatnak kell tulajdonolnia, amelyet teljes egészében „A” státuszú halászati engedéllyel rendelkező halászok tulajdonolnak. Az „A” státuszú halászati engedély megszerzéséhez egy természetes személynek Dániában kell élnie az engedély iránti kérelem benyújtását megelőző két évben, vagy dán állampolgársággal kell rendelkeznie. Ezek a korlátozások nem vonatkoznak az EU-n vagy az EGT-államokon belüli személyekre.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Biztonsági szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309

([1]) Olyan kelet-európai vállalatokra vonatkozik, amelyek együttműködnek egy vagy több északi vállalattal.

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Nemzeti elbánás

Felső vezetés és igazgatótanács

Megnevezés: **Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

Dánia fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a repülőtéri őrző-védő szolgáltatások tekintetében.

Biztonsági szolgáltatások Dániában történő nyújtásához előírás az országban bejegyzett jogi személyiség.

Meglévő intézkedések:

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Biztosítás

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Nemzeti elbánás

Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások

Megnevezés: **Pénzügyi szolgáltatások**

Dániában a dán jog vagy az illetékes dán hatóságok által engedélyezett biztosítótársaságokon kívül egyetlen személy vagy társaság (köztük biztosítótársaság) sem nyújthat közvetlen biztosításkötési segítséget üzleti célból a Dániában rezidens személyeknek a dániai hajók vagy dániai vagyoneszköz tekintetében.

Meglévő intézkedések:

Ágazat: Szociális szolgáltatások

Alágazat:

Iparági besorolás: CPC 933

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Nemzeti elbánás

Teljesítési követelmények

Felső vezetés és igazgatótanács

Megnevezés: **Beruházás**

Dánia fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású szociális szolgáltatások esetében, kivéve a szanatóriumokat, üdülőket és idősotthonokat.

Meglévő intézkedések:

ARCHÍVUM

Az Észtországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	Ingatlantulajdon-szerzés
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházás** Csak észt állampolgárságú természetes személy vagy EGT-állam állampolgára vagy olyan jogi személy, amelyet bejegyeztek a megfelelő észt nyilvántartásba, és csak a megyei kormányzó engedélyével szerezhet ingatlant, amely profitszerzés céljára használt földterület, és amelyek földhasználati módjainak kategóriái közé beletartozik a mezőgazdasági és erdőterület. Ez a fenntartás nem alkalmazandó a mezőgazdasági vagy erdőterületek tulajdonjogának megszerzésére olyan szolgáltatás nyújtása céljából, amelyet e megállapodás keretében liberalizáltak.
Meglévő intézkedések:	Kinnisasja omandamise kitsendamise seadus (Ingatlanvásárlás korlátozásáról szóló törvény) 2. és 3. fejezet
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Vezetőkiválasztás Munkaerő-közvetítés Irodai munkaerő kölcsönzése
Iparági besorolás:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Észtország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az irodai munkaerő közvetítési szolgáltatások letelepedése tekintetében. Észtország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a vezetőkiválasztás és az irodai munkaerő kölcsönzése tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Biztonsági szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Észtország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a biztonsági szolgáltatások nyújtása tekintetében. Engedélyezési vagy jóváhagyási követelmények fennállhatnak. Előírás a tartózkodási hely vagy a kereskedelmi jelenlét, és állampolgársági feltétel fennállhat.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Megnevezés:	**Pénzügyi szolgáltatások** Letétek átvételéhez az észt Pénzügyi Felügyeleti Hatóság engedélye és az észt jog szerint részvénytársaságként, leányvállalatként vagy fióktelepként való bejegyzés szükséges.
Meglévő intézkedések:	Krediidiasutuste seadus (a hitelintézetekről szóló törvény) § 20.6.
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Tengeri szállítás Közúti szállítás Vasúti szállítás
Iparági besorolás:	CPC 711 egy része, CPC 712 egy része, CPC 721 egy része
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Észtország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely megkülönböztetett elbánásban részesít egy országot a nemzetközi közúti árufuvarozásról (beleértve a kombinált szállítást – közúti vagy vasúti) szóló meglévő vagy jövőbeli bilaterális megállapodások értelmében, fenntartással él vagy korlátozza a szállítási szolgáltatások nyújtását az Észtországba irányuló vagy az ott, illetve azon keresztül történő vagy onnan a Szerződő Felek felé kiinduló szállítási szolgáltatásokra vonatkozóan az egyes Szerződő Feleknél bejegyzett járművekre nézve, valamint az ilyen járművek részére adómentességet állapít meg.
Meglévő intézkedések:	

ARCHÍVUM

A Finnországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az ålandi regionális állampolgársággal nem rendelkező természetes személyek és a jogi személyek esetében az Åland-szigeteken korlátozzák az ingatlantulajdon ålandi illetékes hatóságok engedélye nélküli megszerzésének és fenntartásának jogát. Az ålandi regionális állampolgársággal nem rendelkező természetes személyek vagy bármely vállalkozás esetében az Åland-szigeteken korlátozzák a letelepedésre vagy gazdasági tevékenység folytatására vonatkozó jogot az ålandi illetékes hatóságok engedélye nélkül.
Meglévő intézkedések:	Ahvenanmaan maanhankintalaki (Az Åland-on történő földvásárlásról szóló törvény) (3/1975), s. 2 Ahvenanmaan itsehallintolaki (Åland autonómiájáról szóló törvény) (1144/1991), s. 11
Ágazat:	Valamennyi szolgáltatás
Alágazat:	Elektronikus azonosítási szolgáltatások
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Finnország fenntartja a jogot, hogy az elektronikus azonosítási szolgáltatások nyújtásához előírja a letelepedést Finnországban vagy máshol az EGT-n belül.
Meglévő intézkedések:	Laki vahvasta sähköisestä tunnistamisesta ja sähköisistä allekirjoituksista (Erős elektronikus azonosításról és elektronikus aláírásról szóló törvény) 617/2009
Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Dánia, Svédország és Finnország által az északi együttműködés előmozdítása céljából hozott intézkedések, mint például: (a) a kutatás-fejlesztési (K+F) projektek pénzügyi támogatása (Északi Ipari Alap); (b) nemzetközi projektek megvalósíthatósági tanulmányainak finanszírozása (projekt-texportot támogató északi alap); valamint (c) környezetbarát technológiát hasznosító vállalatok ([1]) pénzügyi támogatása (északi környezetvédelmi finanszírozási társaság). Ez a fenntartás nem sérti a közbeszerzési eljárásokból az egyik Fél általi kizárást, a szolgáltatások kereskedelmére vonatkozóan a 8.15. cikk (5) bekezdésének a) és b), valamint a 9.2. cikk (2) bekezdésének f) és g) pontjában említett szubvenciókat vagy kormányzati támogatásokat.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Nukleáris fűtőanyag előállítása, villamosenergia-, gáz- és vízellátás
Alágazat:	Nukleáris alapú villamosenergia-termelés Nukleáris anyag és fűtőanyag feldolgozása Nukleáris anyag szállítása és kezelése
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1233, ISIC rev 3.1 40
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházás** Finnország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a nukleáris fűtőanyag feldolgozása, elosztása vagy szállítása és a nukleáris alapú villamosenergia-termelés tekintetében.
Meglévő intézkedések:	Ydinenergialaki (Nukleáris energiáról szóló törvény) (990/1987)
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Vezetőkiválasztás Irodai munkaerő és egyéb munkaerő közvetítése Irodai munkaerő kölcsönzése
Iparági besorolás:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Felső vezetés és igazgatótanács

([1]) Olyan kelet-európai vállalatokra vonatkozik, amelyek együttműködnek egy vagy több északi vállalattal.

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Finnország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az irodai munkaerő és egyéb munkaerő közvetítési szolgáltatások letelepedése tekintetében. Finnország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a vezetőkiválasztás és az irodai munkaerő és egyéb munkaerő kölcsönzése tekintetében.
Meglévő intézkedések:	Lakijulkisesta työvoima- ja yrityspalvelusta (Az állami foglalkoztatási szolgálatokról és állami vállalatokról szóló törvény) (916/2012)
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Biztonsági szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A biztonsági szolgáltatások külföldi szolgáltató általi határon át történő nyújtása nem megengedett. A biztonsági szolgáltatások nyújtására engedélyek csak az EGT-ben rezidens természetes személyeknek vagy az EGT-ben letelepedett jogi személyeknek adhatók meg.
Meglévő intézkedések:	Laki yksityisistä turvallisuuspalveluista (A biztonsági magánszolgáltatásokról szóló törvény) 282/2002
Ágazat:	Forgalmazási szolgáltatások
Alágazat:	Alkoholtartalmú italok forgalmazása
Iparági besorolás:	CPC 62112 egy része, CPC 62226, CPC 63107, CPC 8929
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Finnország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az alkoholtartalmú italok forgalmazása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	Alkoholilaki (Alkoholról szóló törvény) (1143/1994)
Ágazat:	Forgalmazási szolgáltatások
Alágazat:	A gyógyszertermékek forgalmazása
Iparági besorolás:	CPC 62117, CPC 62251, CPC 63211, CPC 8929

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Finnország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a gyógyszertermékek forgalmazása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	Lääkelaki (Gyógyszerekről szóló törvény) (395/1987)
Ágazat:	Energia
Alágazat:	Átviteli és elosztóhálózatok és rendszerek A villamos energia importja, kis- és nagykereskedelme Gáz, gőz és meleg víz előállítása és elosztása
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 40, CPC 7131, CPC 887 (kivéve a tanácsadási és konzultációs szolgáltatásokat)
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács Teljesítési követelmények
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Finnország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az energia és gőz vagy meleg víz átviteli és elosztó hálózatok és rendszerek tekintetében. Finnország fenntartja a jogot, hogy energiabiztonsági okokból megakadályozza a cseppfolyósított földgáz (LNG) terminál (beleértve az LNG-terminál azon részeit, amelyeket az LNG tárolására vagy visszaalakítására használnak) külföldi személyek vagy vállalkozások általi ellenőrzését vagy tulajdonlását. Finnország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a villamos energia importjának, nagy- és kiskereskedelmének tekintetében. Finnország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson mennyiségi korlátozásokat monopóliumok vagy kizárólagos jogok formájában a földgáz importja, valamint a gőz- és melegvíz előállítása és elosztása tekintetében. Jelenleg természetes monopóliumok és kizárólagos jogok vannak érvényben.
Meglévő intézkedések:	Maakaasumarkkinalaki (A földgázpiacról szóló törvény) (508/2000) Sähkömarkkinalaki (A villamosenergia-piacról szóló törvény) (386/1995)
Ágazat:	Oktatási szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 921, CPC 922, CPC 923, CPC 924

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Finnország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású alapfokú, középfokú, felsőfokú és felnőttoktatási szolgáltatások nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	Perusopetuslaki (Az alapfokú oktatásról szóló törvény) (628/1998) Lukiolaki (Az általános emelt szintű középfokú oktatásról szóló törvény) (629/1998) Laki ammatillisesta koulutuksesta (A szakképzésről szóló törvény) (630/1998) Laki ammatillisesta aikuiskoulutuksesta (A felnőtt szakképzésről szóló törvény) (631/1998) Ammattikorkeakoululaki (A politechnikumokról szóló törvény) (351/2003) Yliopistolaki (Az egyetemekről szóló törvény) (558/2009)
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Kórházi ápolás Mentőszolgálat Bentlakásos, nem kórházi ápolás Egyéb humán egészségügyi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193, CPC 93199
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Finnország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású kórházak, magánfinanszírozású mentőszolgálat, bentlakásos, nem kórházi ápolás, továbbá az egyéb humán-egészségügyi ellátás nyújtása esetében.
Meglévő intézkedések:	Laki yksityisestä terveydenhuollosta (A magánegészségügyi ellátásról szóló törvény) (152/1990)
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Egészségüggyel kapcsolatos szakmák**:** orvosi és fogorvosi ellátás, szülészek, fizikoterapeuták és paramedikusok által nyújtott szolgáltatások, pszichológusok által nyújtott szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 9312, CPC 93191

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Finnország fenntartja jogát arra nézve, hogy intézkedéseket fogadjon el vagy tartson fenn valamennyi, akár közforrásokból, akár magánforrásokból finanszírozott egészségüggyel kapcsolatos szakmai szolgáltatás tekintetében, beleértve a következőket: orvosi és fogorvosi ellátás, szülészi ellátás, fizikoterapeuták és paramedikusok által nyújtott szolgáltatások, valamint pszichológiai szolgáltatások. Ez a fenntartás nem vonatkozik az ápolók által nyújtott szolgáltatásokra.
Meglévő intézkedések:	Laki yksityisestä terveydenhuollosta (A magánegészségügyi ellátásról szóló törvény) (152/1990)
Ágazat:	Szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 933
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Finnország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású szociális szolgáltatások nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	Laki yksityisistä sosiaalipalveluista (A privát szociális szolgálatokról szóló törvény) (922/2011).
Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Pénzügyi szolgáltatások** A biztosításalkuszi szolgáltatás feltétele, hogy a szolgáltató üzletvitelének állandó helye az Európai Unióban legyen. Csak olyan biztosító nyújthat biztosítási szolgáltatást (együttbiztosítást is beleértve), amely tevékenységének központi helye az Európai Unióban van, illetve amely fiókteleppel rendelkezik Finnországban.

ARCHÍVUM

A kötelező nyugdíjbiztosítást nyújtó biztosítótársaságok esetében az igazgatósági és felügyelőbizottsági tagok legalább felének, az ügyvezető igazgatónak EGT-n belüli tartózkodási hellyel kell rendelkeznie, kivéve, ha az illetékes hatóságok mentességet adtak ez alól. Finnországban külföldi biztosítók nem kaphatnak engedélyt fióktelepként kötelező nyugdíjbiztosítási tevékenységre. Legalább egy könyvvizsgálónak állandó tartózkodási hellyel kell rendelkeznie az Európai Gazdasági Térségben.

Más biztosítótársaságok esetében az igazgatótanácsi és felügyelőbizottsági tagok legalább egyikének és az ügyvezető igazgatónak az EGT-n belüli tartózkodási hellyel kell rendelkeznie. Legalább egy könyvvizsgálónak állandó tartózkodási hellyel kell rendelkeznie az Európai Gazdasági Térségben.

Egy kanadai biztosítótársaság vezérképviselőjének tartózkodási helye Finnországban kell, hogy legyen, kivéve, ha a társaság tevékenységének központi irodája az Európai Unióban van.

Meglévő intézkedések:

Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä (A külföldi biztosítótársaságokról szóló törvény) (398/1995)

Vakuutusyhtiölaki (A biztosítótársaságokról szóló törvény) (521/2008)

Laki vakuutusedustuksesta (A biztosításközvetítésről szóló törvény) (570/2005)

Laki työeläkevakuutusyhtiöistä (A kötelező nyugdíjbiztosítást nyújtó biztosítótársaságokról szóló törvény) (354/1997)

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa:

Nemzeti elbánás

Felső vezetés és igazgatótanács

Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások

Megnevezés: **Pénzügyi szolgáltatások**

Legalább egy alapítónak, az igazgatótanács és a felügyelőbizottság egy tagjának, a banki szolgáltatók ügyvezető igazgatójának és a hitelintézet nevében aláírásra jogosult személynek EGT-n belüli állandó tartózkodási hellyel kell rendelkeznie. Legalább egy könyvvizsgálónak állandó tartózkodási hellyel kell rendelkeznie az EGT-ben.

Pénzforgalmi szolgáltatások esetében, finnországi tartózkodási helyet vagy székhelyet írhatnak elő.

Meglévő intézkedések:

Laki liikepankeista ja muista osakeyhtiömuotoisista luottolaitoksista (A kereskedelmi bankokról és korlátozott felelősségű társasági formában működő más hitelintézetekről szóló törvény) (1501/2001)

Säästöpankkilaki (1502/2001) (A takarékpénztárakról szóló törvény)

Laki osuuspankeista ja muista osuuskuntamuotoisista luottolaitoksista (1504/2001) (A szövetkezeti hitelintézetekről és a szövetkezeti hitelintézetek formájában működő más hitelintézetekről szóló törvény)

Laki hypoteekkiyhdistyksistä (936/1978) (A jelzálog társaságokról szóló törvény)

Maksulaitoslaki (297/2010) (A pénzforgalmi intézményekről szóló törvény)

Laki ulkomaisen maksulaitoksen toiminnasta Suomessa (298/2010) (A külföldi pénzforgalmi intézmények finnországi működéséről szóló törvény)

Laki luottolaitostoiminnasta (A hitelintézetekről szóló törvény) (121/2007)

ARCHÍVUM

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Vasúti személy- és teherszállítás
Iparági besorolás:	CPC 7111, CPC 7112
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Finnország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a vasúti szállítási szolgáltatások határokon át történő nyújtása tekintetében. A vasúti személyszállítási szolgáltatók letelepedésére vonatkozóan kizárólagos jogok vannak érvényben (amelyet a 100 %-os állami tulajdonban lévő VR-Group Ltd-nek nyújtottak) 2017-ig a helsinki nagyvárosi régióban, valamint máshol 2019-ig ezzel a területtel kapcsolatosan, amely meghosszabbítható.
Meglévő intézkedések:	Rautatielaki (A vasútról szóló törvény) (304/2011)

Ágazat:	Halászat Akvakultúra Halászattal kapcsolatos szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházás** Kereskedelmi halászatot csak Finnország lobogója alatt közlekedő hajók folytathatnak. További követelmények is vonatkozhatnak, amelyek többek között a hajó tulajdonjogával és Finnország halászati iparához fűződő elégséges kapcsolat meglétével kapcsolatosak.
Meglévő intézkedések:	Merilaki (A tengerről szóló törvény) 674/1994 Kalastuslaki (A halászati törvény) 286/1982 Laki merellä toimivien kalastus- ja vesiviljelyalusten rekisteröinnistä (A halászattal és akvakultúrával kapcsolatos tevékenységet folytató tengerjáró hajók nyilvántartásba vételéről szóló törvény) 690/2010

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Közúti szállítás: személyszállítás, teherszállítás, nemzetközi közúti teherszállítás
Iparági besorolás:	CPC 712
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A közúti szállítási szolgáltatásokhoz engedély szükséges, amely nem terjed ki a külföldön nyilvántartott járművekre.
Meglévő intézkedések:	Laki kaupallisista tavarankuljetuksista tiellä (A kereskedelmi célú közúti szállításról szóló törvény) 693/2006 Ajoneuvolaki (A járművekről szóló törvény) 1090/2002
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Tengeri szállítás Közúti szállítás Vasúti szállítás
Iparági besorolás:	CPC 711 egy része, CPC 712 egy része, CPC 721 egy része
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás Kötelezettségek
Megnevezés:	**Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Finnország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely megkülönböztetett elbánásban részesít egy országot olyan meglévő vagy jövőbeli kétoldalú megállapodás értelmében, amelyek a kölcsönösség elve alapján egy meghatározott másik ország lobogója alatt lajstromozott hajókat vagy külföldön nyilvántartásba vett járműveket mentesítenek a Finnországban érvényes általános kabotázs (ideértve a kombinált – vasút/közút – szállítást is) tilalma alól.
Meglévő intézkedések:	

A Franciaországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** A letelepedés típusai – A pénzügyi és monetáris törvény L151-1. és R153-1. cikkei alapján, Franciaországban a külföldi beruházások a pénzügyi és monetáris törvény R153-2. cikkében felsorolt ágazatokban, a gazdasági minisztérium előzetes engedélyéhez kötött.
Meglévő intézkedések:	Pénzügyi és monetáris törvény, L151-1., R153-1. cikkei

ARCHÍVUM

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Intézkedések:	
Megnevezés:	**Beruházás** A letelepedés típusai – Franciaország fenntartja a jogot, hogy korlátozza a külföldi részesedésszerzést az újonnan privatizált vállalkozásokban a nyilvánosság számára felkínált részvénytőkének egy változó összegére vonatkozóan, amelyet a francia kormány határoz meg eseti alapon. Bizonyos kereskedelmi, ipari és kisüzemi tevékenységek terén a letelepedéshez külön engedély szükséges, amennyiben az ügyvezető igazgató nem rendelkezik állandó tartózkodási engedéllyel.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Halászat Akvakultúra Halászattal kapcsolatos szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházás** Nem uniós országok állampolgárai nem vehetnek részt a francia állami tulajdonú tengereken hal/kagyló/alga tenyésztésében.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Munkaerő-közvetítés Irodai munkaerő kölcsönzése
Iparági besorolás:	CPC 87202, CPC 87203
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Franciaország fenntartja azt a jogot, hogy korlátozza a munkaközvetítéssel foglalkozó szolgáltatók számát. Ezek a szolgáltatások állami monopóliumot képeznek. Franciaország fenntartja azt a jogot, hogy előírja a letelepedést és megtiltsa az irodai személyzettel való ellátási szolgáltatások határokon át történő nyújtását.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Biztonsági szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A biztonsági szolgáltatások külföldi szolgáltató általi határon át történő nyújtása nem megengedett. Állampolgársághoz kötött az ügyvezető igazgatók és az igazgatók esetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítás
A fenntartás típusa:	Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Megnevezés:	**Pénzügyi szolgáltatások** A szárazföldi szállításhoz kapcsolódó kockázatok biztosítását csak az Unióban letelepedett biztosítócégek végezhetik.
Meglévő intézkedések:	Art. L 310-10 du code des assurances
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Laboratóriumi vizsgálat és tesztelés
Iparági besorolás:	CPC 9311 egy része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Franciaország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású laboratóriumi vizsgálatokkal és teszteléssel kapcsolatos szolgáltatások nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	Art. L 6213-1 à 6213-6 du Code de la Santé Publique

ARCHÍVUM

Ágazat:	Szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 933
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Franciaország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású szociális szolgáltatások esetében, kivéve a szanatóriumokat, üdülőket és idősotthonokat.

Ágazat:	Idegenforgalom és utazással kapcsolatos szolgáltatások
Alágazat:	Idegenvezetői szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 7472
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Franciaország fenntartja azt a jogot, hogy előírja az uniós tagállambeli állampolgárságot a területén folytatott idegenvezetői szolgáltatásokhoz.
Meglévő intézkedések:	Nincs

Ágazat:	Hír- és sajtóügynökségi tevékenység
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 962
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházás** Francia nyelvű publikációkat kiadó vállalkozásokban a külföldi részesedés nem haladhatja meg a társaság tőkéjének vagy a szavazati jogoknak a 20 százalékát. A kanadai sajtóügynökségek letelepedésére a nemzeti szabályozásban előírt feltételek vonatkoznak. Sajtóügynökségek külföldi beruházók általi letelepedése viszonossághoz kötött.
Meglévő intézkedések:	Ordonnance nº 45-2646 du 2 novembre 1945 portant règlementation provisoire des agences de presse Loi nº 86-897 du 1 août 1986 portant réforme du régime juridique de la presse

ARCHÍVUM

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Villamosenergia-átviteli és földgázszállítási rendszerek Csővezetékes kőolaj-és földgázszállítás
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 401, ISIC rev 3.1 402, CPC 7131,CPC 887
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Franciaország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a villamosenergia-átviteli és gázszállítási rendszerek, valamint a csővezetékes kőolaj- és gázszállítás tekintetében. Csak olyan vállalkozás tulajdonolhat vagy működtethet villamosenergia-átviteli vagy elosztó rendszereket, amely alaptőkéje 100 százalékát a francia állam, másik közszférához tartozó szervezet vagy az EDF jegyzi. Nemzeti energiabiztonsági okokból csak olyan vállalkozás tulajdonolhat vagy működtethet gázszállítási vagy elosztó rendszereket, amely alaptőkéje 100 százalékát a francia állam, másik közszférához tartozó szervezet vagy a GDF-Suez jegyzi.
Meglévő intézkedések:	Loi N° 2004-803 du 9 août 2004 relative au service public de l'électricité et du gaz et aux entreprises électriques et gazières Loi N°2005-781 du 13 juillet 2005 Loi N°2000-108 du 10 février 2000
Ágazat:	Villamosenergia-termelés
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 4010
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházás** Franciaország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a villamosenergia-termelés tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Nukleáris anyag előállítása, gyártása, feldolgozása, termelése, elosztása vagy szállítása
Alágazat:	Nukleáris alapú villamosenergia-termelés Nukleáris anyag és fűtőanyag feldolgozása Nukleáris anyag szállítása és kezelése
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.112, ISIC rev 3.1 23, ISIC rev 3.1 40**,** ISIC rev 3.11200, ISIC rev 3.1 2330, ISIC rev 3.1 4010 egy része

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházás** A nukleáris anyag előállítása, gyártása, feldolgozása, termelése, elosztása vagy szállítása során tiszteletben kell tartani az Euratom-Kanada megállapodás szerinti kötelezettségeket.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Kölcsönzés vagy lízing üzemeltető nélkül
Alágazat:	Egyéb üzemeltető nélküli kölcsönzési vagy lízing szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 832
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Franciaország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az egyéb üzemeltető nélküli kölcsönzési vagy lízing szolgáltatások nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Közúti szállítás: személyszállítás, teherszállítás, nemzetközi közúti teherszállítás
Iparági besorolás:	CPC 712
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházás** Külföldi befektetők nem nyújthatnak városok közötti autóbusz-szolgáltatást.
Meglévő intézkedések:	

A Németországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Halászat Akvakultúra Halászattal kapcsolatos szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 0501, 0502, CPC 882

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** A többségi részesedést az uniós tagállamok állampolgárainak vagy az uniós jogszabályokkal összhangban létrehozott vállalatoknak kell birtokolnia, amelyek üzleti tevékenységének fő helye egy uniós tagállamban van. A hajók használatát Németországban tartózkodó személyeknek kell irányítaniuk és felügyelniük. Halászati engedély megszerzéséhez valamennyi halászhajót regisztrálni kell azokban az érintett tengerparti államokban, amelyekben a hajók hazai kikötője van.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Környezetvédelemmel kapcsolatos szolgáltatások
Alágazat:	Hulladékgazdálkodás: szennyvíz-, hulladékkezelés, valamint csatornázással kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 9401, CPC 9402, CPC 9403
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Németország fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedéseket fogadjon el és tartson fenn, amelyek megtiltják a szolgáltatások határon át történő nyújtását, és megkövetelik a letelepedést a hulladékgazdálkodás tekintetében, kivéve a tanácsadási szolgáltatásokat. Németország fenntartja a jogot arra, hogy intézkedéseket fogadjon el és tartson fenn a monopóliumok vagy a hulladékgazdálkodással kapcsolatos szolgáltatásokat nyújtó kizárólagos szolgáltatók kijelölése, letelepedése, kiterjesztése vagy működése tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Környezetvédelemmel kapcsolatos szolgáltatások
Alágazat:	Talajgazdálkodás
Iparági besorolás:	CPC 94060
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Németország fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedéseket fogadjon el és tartson fenn, amelyek tiltják a szolgáltatások határon át történő nyújtását, és megkövetelik a letelepedést a talajvédelemmel és a fertőzött talaj kezelésével kapcsolatos szolgáltatások tekintetében, kivéve a tanácsadási szolgáltatásokat. Németország fenntartja a jogot arra, hogy intézkedéseket fogadjon el és tartson fenn a monopóliumok vagy a talajkezeléssel és talajvédelemmel kapcsolatos szolgáltatásokat nyújtó kizárólagos szolgáltatók kijelölése, letelepedése, kibővítése vagy működése tekintetében.
Meglévő intézkedések:	

ARCHÍVUM

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítás
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Megnevezés:	**Pénzügyi szolgáltatások** Kötelező légi szállítási biztosítási kötvényt csak az Unióban letelepedett leányvállalat vagy Németországban letelepedett fióktelep köthet.
Meglévő intézkedések:	§§ 105 ff „Versicherungsaufsichtsgesetz" (VAG), insbesondere § 105 Abs. 2 VAG: „Versicherungsunternehmen eines Drittstaates, die im Inland das Erst- oder Rückversicherungsgeschäft durch Mittelspersonen betreiben wollen, bedürfen der Erlaubnis."

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítás
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Megnevezés:	**Pénzügyi szolgáltatások** Amennyiben külföldi biztosítótársaság fióktelepet hozott létre Németországban, akkor biztosítási szerződést Németországban a nemzetközi szállítással kapcsolatban csak a Németországban létrehozott fióktelepen keresztül köthet.
Meglévő intézkedések:	§ 43 Abs. 2 Luftverkehrsgesetz (LuftVG) und § 105 Abs. 1 Luftverkehrszulassungsordnung (LuftVZO)

Ágazat:	Egyéb üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Munkaközvetítés és irodai munkaerő kölcsönzése
Iparági besorolás:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203, CPC 87204, CPC 87205, CPC 87206, CPC 87209
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Németország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a vezetőkiválasztás és az irodai munkaerő kölcsönzése tekintetében. Németország fenntartja azt a jogot, hogy korlátozza a munkaközvetítési szolgáltatást nyújtók számát. Az engedélyezés a gazdasági szükségesség vizsgálatától függ. Fő kritérium: a munkaerőpiac helyzete és alakulása. Németország fenntartja azt a jogot, hogy bevezesse vagy fenntartsa a Szövetségi Munkaügyi Ügynökség (*Bundesagentur für Arbeit*) monopóliumát. A szociális törvénykönyv III. könyve (*Drittes Buch Sozialgesetzbuch – SGB III*) 292. szakasza szerint, a Munkaügyi és Szociális Minisztérium rendeletet bocsáthat ki az Unión és EGT-n kívüli munkaerő-közvetítéssel és a munkaerő-felvétellel kapcsolatosan meghatározott szakmákra vonatkozóan.

ARCHÍVUM

Meglévő intézkedések:	A szociális törvénykönyv III. könyve (*Drittes Buch Sozialgesetzbuch – SGB III*) 292. szakasza
Ágazat:	Egészségügyi és szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 93
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Legnagyobb kedvezményes elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Németország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést Németország társadalombiztosítási rendszere tekintetében, amennyiben a szolgáltatásokat olyan különböző vállalatok vagy jogi személyek nyújtják, amelyek versenyképességi elemeket foglalnak magukban és ezért nem tartoznak a „kizárólag az államhatalom gyakorlása során nyújtott szolgáltatások" közé. Németország fenntartja magának azt a jogot, hogy jobb elbánást biztosítson az egészségügyi és szociális szolgáltatásokra vonatkozó kétoldalú megállapodással összefüggésben.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 933
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Németország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású szociális szolgáltatások esetében, kivéve a szanatóriumokat, üdülőket és idősotthonokat. Németország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést Németország társadalombiztosítási rendszere tekintetében, amennyiben a szolgáltatásokat olyan különböző vállalatok vagy jogi személyek nyújtják, amelyek versenyképességi elemeket foglalnak magukban és ezért nem tartoznak a „*kizárólag az államhatalom gyakorlása során nyújtott szolgáltatások*" fogalommeghatározás alá.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Kórházi ápolás
Iparági besorolás:	CPC 93110

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházás** Németország fenntartja a jogot arra, hogy megőrizze az állami tulajdonjogot a német hadsereg által működtetett magánalapítású kórházak felett. Németország fenntartja a jogot más kulcsfontosságú magánfinanszírozású kórházak államosítására.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Szabadidő, kultúra és sport
Alágazat:	Szórakoztatás (ideértve a színházat, élő koncertet és cirkuszt) Könyvtárak, levéltárak és múzeumok, valamint egyéb kulturális szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 96, kivéve CPC 962 és CPC 964, valamint audiovizuális szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Legnagyobb kedvezményes elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Németország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely megtiltja a szolgáltatások határokon át történő nyújtását, tekintet nélkül azok előállításának, elosztásának vagy szállításának módjára, és előírja a letelepedést a szórakoztatással kapcsolatos szolgáltatások számára, kivéve az olyan audiovizuális szolgáltatásokat, amelyek nem esnek az e megállapodás szerinti liberalizáció hatálya alá. Németország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely a könyvtári, irattári, múzeumi és egyéb kulturális szolgáltatások nyújtására vonatkozik.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Energia
Alágazat:	Nukleáris alapú villamosenergia-termelés Nukleáris anyag és fűtőanyag feldolgozása Nukleáris anyag szállítása és kezelése
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1120, ISIC rev 3.1 40, CPC 887.
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Németország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a nukleáris fűtőanyag feldolgozása vagy szállítása és a nukleáris alapú villamosenergia-termelés tekintetében.
Meglévő intézkedések:	

ARCHÍVUM

Ágazat:	Hajók kölcsönzése és lízingje
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 7213, CPC 7223, CPC 83103
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Külföldi hajók chartertevékenysége Németországban rezidens fogyasztók számára a viszonosság feltételéhez köthető.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Máshová nem sorolt egyéb szolgáltatások
Alágazat:	Temetkezés, hamvasztás, temetést kiegészítő szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 9703
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Németország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a temetési, hamvasztási és a temetést kiegészítő szolgáltatások esetében. Csak közjogi jellegű letelepedett jogi személyek üzemeltethetnek temetőt. A temetők létesítését és üzemeltetését, valamint a temetésekhez kapcsolódó szolgáltatásokat közszolgáltatásokként végzik.
Meglévő intézkedések:	

A Görögországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 933
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Görögország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású szociális szolgáltatások esetében, kivéve a szanatóriumokat, üdülőket és idősotthonokat.
Meglévő intézkedések:	

ARCHÍVUM

A Magyarországon alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Magyarország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az állami tulajdonban lévő ingatlanok vásárlása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	Jogi személyek
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Intézkedések:	
Megnevezés:	**Beruházás** A kereskedelmi jelenlét korlátolt felelősségű társaság, részvénytársaság vagy képviseleti iroda formájában valósulhat meg. A fióktelepként történő első piacra lépés nem engedélyezett, kivéve a pénzügyi szolgáltatásokat.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	Termőföld vásárlása
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházás** Magyarország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a külföldi jogi személyek és nem rezidens természetes személyek termőföld vásárlása tekintetében, beleértve a termőföld vásárlására vonatkozó engedélyezési eljárást is.
Meglévő intézkedések:	2013. évi CXXII. törvény a mező- és erdőgazdasági földek forgalmáról 2013. évi CCXII. törvény a mező- és erdőgazdasági földek forgalmáról szóló 2013. évi CXXII. törvénnyel összefüggő egyes rendelkezésekről és átmeneti szabályokról

ARCHÍVUM

Ágazat:	Mezőgazdaság
Alágazat:	
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 011, ISIC rev 3.1 012, ISIC rev 3.1 013, ISIC rev 3.1 014, ISIC rev 3.1 015 kivéve a tanácsadási és konzultációs szolgáltatásokat
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházás** Magyarország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a mezőgazdasági tevékenységek tekintetében.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Számviteli és könyvvizsgálói szolgáltatás
Iparági besorolás:	CPC 86211, CPC 86212, CPC 86220
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Magyarország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a számviteli és könyvvizsgálói szolgáltatás határon át történő nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	A 2000. évi C. törvény, a 2007. évi LXXV. törvény

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Ingatlanszolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 821, CPC 822
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Magyarország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az ingatlanügyletekkel kapcsolatos szolgáltatások határon át történő nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Feldolgozóiparral kapcsolatos szolgáltatások Energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 884 egy része, CPC 887 kivéve a tanácsadási és konzultációs szolgáltatásokat
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Magyarország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az energiaelosztással, valamint a feldolgozóiparral kapcsolatos szolgáltatások határon át történő nyújtása tekintetében, kivéve az ezen ágazatokhoz kapcsolódó tanácsadást és szaktanácsadást.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Biztonsági szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87304, CPC 87305
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Magyarország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést páncélozott járművel végzett szolgáltatások és őrző-védő szolgáltatások tekintetében.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Sokszorosítási szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87904
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**A határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Magyarország fenntartja azt a jogot, hogy előírja a letelepedést a sokszorosítási szolgáltatások nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítás
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Pénzügyi szolgáltatások** Magyarország területén közvetlen biztosítási szolgáltatást az Európai Unióban nem letelepedett biztosítótársaság csak Magyarországon bejegyzett fióktelepen keresztül nyújthat.
Meglévő intézkedések:	A 2003. évi LX. törvény
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Kórházi ápolás, mentőszolgálat, valamint bentlakásos, nem kórházi ápolás
Iparági besorolás:	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Magyarország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely előírja a szolgáltatók letelepedését vagy a fizikai jelenlétét a területén, és korlátozza az egészségüggyel kapcsolatos szolgáltatásoknak a területén kívülről, határokon át történő nyújtását valamennyi, közforrásokból finanszírozott kórházi, mentőszolgálattal, valamint bentlakásos, nem kórházi ápolással kapcsolatos szolgáltatások nyújtása esetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 933
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Magyarország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású szociális szolgáltatások nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Szórakoztatás, kultúra és sport
Alágazat:	Hír- és sajtóügynökségi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 962
A fenntartás típusa:	Piacra jutás

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Magyarország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a hír- és sajtóügynökségi szolgáltatások tekintetében.
Meglévő intézkedések:	Nincs
Ágazat:	Villamos energia előállítása, gáz- és vízellátás
Alágazat:	Nukleáris alapú villamosenergia-termelés Nukleáris fűtőanyag feldolgozása
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.12330, ISIC rev 3.1 4010 egy része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Magyarország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a nukleáris fűtőanyag feldolgozása és a nukleáris alapú villamosenergia-termelés tekintetében.
Meglévő intézkedések:	1996. évi CXVI. törvény az atomenergiáról, az atomenergiáról szóló 72/2000. Korm. rendelet
Ágazat:	Energetikai szolgáltatások
Alágazat:	Tüzelőanyagok csővezetékes szállítása
Iparági besorolás:	CPC 7131
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Csővezetékes szállítási szolgáltatások nyújtásához letelepedés szükséges. Szolgáltatás az állami vagy önkormányzatokkal kötött koncessziós szerződés útján nyújtható. E szolgáltatás nyújtását a koncesszióról szóló magyar törvény szabályozza.
Meglévő intézkedések:	1991. évi XVI. törvény a koncesszióról

Az Írországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Vezetőkiválasztás Irodai munkaerő kölcsönzése

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	CPC 87201, CPC 87203
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Írország fenntartja azt a jogot, hogy előírja a letelepedést és megtiltsa az vezetőkiválasztással kapcsolatos szolgáltatások határon át történő nyújtását. Írország fenntartja azt a jogot, hogy megkövetelje a letelepedést és megtiltsa az irodai személyzettel való ellátási szolgáltatások határon át történő nyújtását.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 933
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Írország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású szociális szolgáltatások esetében, kivéve a szanatóriumokat, üdülőket és idősotthonokat.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Közúti szállítás: személyszállítás
Iparági besorolás:	CPC 7121, CPC 7122
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházás** Gazdasági szükségesség vizsgálata a városok közötti buszjáratokat illetően. Fő kritérium: a meglévő létesítmények száma és az azokra gyakorolt hatás, népsűrűség, földrajzi kiterjedés, a közlekedési feltételekre gyakorolt hatás és új munkahelyek létrehozása.
Meglévő intézkedések:	A tömegközlekedés szabályozásáról szóló 2009. évi törvény

ARCHÍVUM

Az Olaszországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházás** A kormány gyakorolhat bizonyos különleges hatásköröket a nemzetvédelem és nemzetbiztonság területén működő vállalatokban és bizonyos stratégiai fontosságú tevékenységekben az energia, a szállítás és a kommunikáció területén. Ez a nemzetvédelem és nemzetbiztonság területén stratégiai fontosságú tevékenységet végző minden jogi személyre vonatkozik, nem csak a privatizált vállalatokra. Amennyiben a védelmi vagy nemzetbiztonsági alapvető érdekeket érintő súlyos kár fenyeget, a kormányt a következő különleges hatáskörökkel ruházzák fel: (a) különleges feltételek megállapítása a részesedések vásárlása terén; (b) vétójoga van az olyan különleges műveletekkel kapcsolatos határozatok elfogadása tekintetében, mint a székhelyáthelyezések, egyesülések, szétválások, valamint a tevékenységváltások; vagy (c) részvények vásárlásának elutasítása, amennyiben a vevő a tőkében való részesedés olyan szintjét kísérli meg birtokolni, amely valószínűsíthetően sérti a védelmi vagy nemzetbiztonsági érdekeket. Az energia, közlekedés és kommunikáció területén a stratégiai eszközökkel kapcsolatos bármely határozatot, jogi aktust és ügyletet (székhelyáthelyezések, egyesülések, szétválások, tevékenységváltások, megszűnések) az érintett vállalat bejelenti a miniszterelnöki hivatalnak. Különösen, az EU-n kívüli természetes vagy jogi személyek vásárlásait kell bejelenteni, amelyek e személyek számára ellenőrzést biztosítanak a vállalat felett. a miniszterelnök a következő különleges hatásköröket gyakorolhatja: (a) vétójoga van minden olyan határozat, jogi aktus és ügylet tekintetében, amely a közérdeket rendkívül fenyegető súlyos kárt jelent a biztonság területén, valamint a hálózatok működése vagy az ellátás szempontjából; (b) különleges feltételek megállapítása a közérdek garantálása érdekében; vagy (c) A vásárlás elutasítása kivételes esetekben, amennyiben az állam alapvető érdekeit veszély fenyegeti. A kritériumokat, amelyek alapján a valós vagy kivételes fenyegetést értékelik, valamint a különleges hatáskörökre vonatkozó feltételeket és eljárásokat a törvény határozza meg.
Meglévő intézkedések:	A védelem és nemzetbiztonság, energia, közlekedés és kommunikáció területén működő vállalatokban a különleges hatáskörökről szóló 56/2012. sz. törvény A nemzetvédelem és nemzetbiztonság területén a stratégiai fontosságú tevékenységeket meghatározó 2012. november 30-i DPCM 253. sz. miniszterelnöki rendelet
Ágazat:	Halászat Akvakultúra Halászattal kapcsolatos szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A halászat Olaszország parti tengerén csak olasz lobogó alatt hajózó hajóknak van fenntartva.
Meglévő intézkedések:	A (222/2007. sz. törvénnyel módosított) 327/1942. sz. királyi rendelet, 143., 221. cikkei (Hajózási törvénykönyv)
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Munkaerő-közvetítés Irodai munkaerő kölcsönzése
Iparági besorolás:	CPC 87202, CPC 87203
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Olaszország fenntartja azt a jogot, hogy előírja a letelepedést és megtiltsa az irodai személyzettel való ellátási szolgáltatások határon át történő nyújtását. Olaszország fenntartja azt a jogot, hogy korlátozza a munkaközvetítéssel és az irodai személyzettel való ellátással foglalkozó szolgáltatók számát.
Meglévő intézkedések:	276/2003. sz. törvényerejű rendelet 4., 5. cikke
Ágazat:	Oktatási szolgáltatások
Alágazat:	Alapfokú oktatás Középfokú oktatás Felsőoktatás
Iparági besorolás:	CPC 921, CPC 922, CPC 923
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Olaszország fenntartja azt a jogot, hogy előírja a letelepedést és korlátozza a magánfinanszírozású alapfokú és középfokú oktatási szolgáltatások határon át történő nyújtását.
Meglévő intézkedések:	1592/1933. számú királyi rendelet (A középiskolai oktatásról szóló törvény) 243/1991. számú törvény (A magánegyetemek számára nyújtott alkalmi állami hozzájárulás) A CNVSU (Comitato nazionale per la valutazione del sistema universitario) 20/2003. számú határozata A (DPR) 25/1998. számú köztársasági elnöki rendelet

ARCHÍVUM

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Megnevezés:	**Pénzügyi szolgáltatások** Olaszország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a „*promotori di servizi finanziari*” tevékenységeivel kapcsolatosan.
Meglévő intézkedések:	A Consob közvetítőkről szóló (2007. októberi 29-i 16190. számú) rendeletének 91-111. cikke

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítás
A fenntartás típusa:	Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Megnevezés:	**Pénzügyi szolgáltatások** Csak az Unióban letelepedett biztosítótársaságok köthetnek olyan biztosítást, amely az Olaszország területén felmerülő kockázatok tekintetében fedezi az árukat, magának a járműnek a biztosítását és a felelősséget, kivéve az Olaszországba irányuló importot is magában foglaló nemzetközi szállítást.
Meglévő intézkedések:	A magánbiztosítási kódex 29. cikke (A 2005. szeptember 7-i 209. sz. törvényerejű rendelet)

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítás
A fenntartás típusa:	Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Megnevezés:	**Pénzügyi szolgáltatások** Olaszország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést, amely előírja a szolgáltatók letelepedését és korlátozza a biztosításmatematikusi szolgáltatások határon át történő nyújtását.
Meglévő intézkedések:	A biztosításmatematikusi szakmáról szóló 194/1942. számú törvény

Ágazat:	Szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 933

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Olaszország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású szociális szolgáltatások esetében, kivéve a szanatóriumokat, üdülőket és idősotthonokat.
Meglévő intézkedések:	833/1978. számú törvény a közegészségügyi rendszer intézményéről 502/1992. számú törvényerejű rendelet a szervezésről és fegyelemről az egészségügy területén 328/2000. számú törvény a szociális szolgáltatások reformjáról
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Közúti szállítás: személyszállítás, teherszállítás, nemzetközi közúti teherszállítás
Iparági besorolás:	CPC 712
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházás** Gazdasági szükségesség vizsgálata a limuzinszolgáltatásokat illetően. Fő kritérium: a meglévő létesítmények száma és az azokra gyakorolt hatás, népsűrűség, földrajzi kiterjedés, a közlekedési feltételekre gyakorolt hatás és új munkahelyek létrehozása. Gazdasági szükségesség vizsgálata alkalmazandó a városok közötti buszjáratokat illetően. Fő kritérium: a meglévő létesítmények száma és az azokra gyakorolt hatás, népsűrűség, földrajzi kiterjedés, a közlekedési feltételekre gyakorolt hatás és új munkahelyek létrehozása. Gazdasági szükségesség vizsgálata alkalmazandó a teherszállítási szolgáltatásokat illetően. Fő kritérium: helyi kereslet.
Meglévő intézkedések:	285/1992. sz. törvényerejű rendelet 85. cikke (közúti szabályok és annak további módosításai) 395/2000. sz. törvényerejű rendelet 8. cikke (közúti személyszállítás) 21/1992. sz. törvény (A nem menetrend szerinti közúti személyszállításról szóló kerettörvény) 218/2003. sz. törvény 1. cikke (a gépjárművezetővel együtt bérelt autóbusszal történő személyszállítás) 151/1981. számú törvény (A tömegközlekedésről szóló kerettörvény)

A Lettországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	Földvásárlás
Iparági besorolás:	

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházás** Lettország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a kanadai állampolgárok vagy harmadik országok állampolgárainak földvásárlása tekintetében, beleértve a földvásárlásra vonatkozó engedélyezési eljárást.
Meglévő intézkedések:	A vidéki területek földprivatizációjáról szóló törvény 28., 29., 30. szakasz.
Ágazat:	Állatorvosi szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 932
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Lettország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az állatorvosi szolgáltatások határon át történő nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Vezetőkiválasztás Munkaerő-közvetítés Irodai munkaerő kölcsönzése
Iparági besorolás:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Lettország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a vezetőkiválasztás, a munkaerő-közvetítés és az irodai munkaerő kölcsönzése tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Biztonsági szolgáltatások

ARCHIVUM

Iparági besorolás:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Lettország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a biztonsági szolgáltatások nyújtása tekintetében. Engedélyezési vagy jóváhagyási követelmények fennállhatnak. Előírás a tartózkodási hely vagy a kereskedelmi jelenlét, és állampolgársági feltétel fennállhat.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Közúti szállítás: személyszállítás, teherszállítás, nemzetközi közúti teherszállítás
Iparági besorolás:	CPC 712
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházás** Személy- és teherszállítási szolgáltatások esetében engedélyre van szükség, amely nem terjed ki a külföldön nyilvántartott járművekre. A letelepedett vállalkozásoknak az országban nyilvántartott járműveket kell használniuk.
Meglévő intézkedések:	

A Litvániában alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Legnagyobb kedvezményes elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházás** Litvánia fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az olyan nemzetbiztonság szempontjából stratégiai fontosságú vállalatok tekintetében, amelyeknek a jog szerint állami tulajdonúnak kell lenniük (a tőketulajdon aránya, amellyel belföldi magánszemélyek vagy külföldi személyek rendelkezhetnek a nemzetbiztonsági érdekeknek megfelelően, eljárások és kritériumok a potenciális belföldi beruházók és a potenciális résztvevő vállalkozások megfelelőségének meghatározására stb.).
Meglévő intézkedések:	A Litván Köztársaság nemzetbiztonsága szempontjából stratégiai fontosságú vállalatokról és létesítményekről, valamint más a nemzetbiztonság szempontjából más fontos vállalatokról szóló, 2009. július 21-i XI-375. törvény.
Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	Földvásárlás
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Litvánia fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést, amely konzisztens az EU által a szolgáltatások kereskedelméről szóló egyezményben vállalt kötelezettségekkel és amelyek Litvániában a földvásárlás tekintetében alkalmazandóak. A földvásárlási eljárást, annak feltételeit és korlátait az alkotmányjog, a földről szóló törvény és a termőföldtulajdon-szerzésről szóló törvény határozza meg. Azonban a helyi önkormányzatok (helyhatóságok), a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet és az Észak-atlanti Szerződés Szervezet tagjainak más olyan állami entitásai, amelyek Litvániában gazdasági tevékenységet folytatnak, és amelyek az alkotmányjog alapján az európai integráció és a Litvánia részvételével működő más integráció kritériumaival összhangban állnak, jogosultak a közvetlen tevékenységük végzéséhez szükséges épületek és létesítmények építéséhez és működtetéséhez szükséges nem mezőgazdasági földterületek tulajdonjogát megszerezni.
Meglévő intézkedések:	A Litván Köztársaság alkotmánya A Litván Köztársaság legutóbb a 2003. március 20-i IX-1381. sz. törvénnyel módosított 1996. június 20-i I-1392. sz. alkotmányos törvénye a Litván Köztársaság alkotmánya 47. cikke (3) bekezdésének végrehajtásáról A földről szóló, 2004. január 27-i IX-1983. sz. törvény A mezőgazdasági földtulajdonszerzésről szóló, 2014. április 24-i XII-854. sz. törvény
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 861 egy része

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Külföldi országok ügyvédei csak kétoldalú jogsegélyegyezmények alapján járhatnak el a bíróságon ügyvédként.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Vezetőkiválasztás Munkaerő-közvetítés Irodai munkaerő kölcsönzése
Iparági besorolás:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Litvánia fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a vezetőkiválasztás, a munkaközvetítés és az irodai munkaerő kölcsönzése tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Biztonsági szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Litvánia fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a biztonsági szolgáltatások nyújtása tekintetében. Engedélyezési vagy jóváhagyási követelmények fennállhatnak. Előírás a tartózkodási hely vagy a kereskedelmi jelenlét, és állampolgársági feltétel fennállhat.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Nyomozással kapcsolatos szolgáltatások

ARCHIVUM

Iparági besorolás:	CPC 87301
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházás** Litvániában a nyomozással kapcsolatos szolgáltatások állami monopólium számára vannak fenntartva.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Idegenforgalom és utazással kapcsolatos szolgáltatások
Alágazat:	Idegenvezetői szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 7472
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Amennyiben Kanada és tartományai és területei lehetővé teszik a litván állampolgárok számára az idegenvezetői szolgáltatások nyújtását, Litvánia azonos feltételekkel lehetővé teszi a kanadai állampolgárok számára az idegenvezetői szolgáltatások nyújtását.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Telekommunikáció
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az „Infostruktura” állami vállalat kizárólagos jogokkal rendelkezik a következő szolgáltatások nyújtása terén: adatátvitel biztonságos állami adatátviteli hálózatokon keresztül, „gov.lt” végződésű internetes címek kiosztása, elektronikus pénztárgépek hitelesítése.
Meglévő intézkedések:	2002. május 28-i 756. sz. kormányhatározat a minisztériumok, kormányzati intézmények és megyei kormányzók által létrehozott és felelősségi körükbe tartozó állami tulajdonú vállalatok és közintézmények által a termékek és szolgáltatások árának és díjainak monopolisztikus jelleggel történő megállapítására vonatkozó rendes eljárás jóváhagyásáról.

Ágazat:	Építési szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 51
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Intézkedések:	A Litván Köztársaság 1996. március 19-i építésügyről szóló, I-1240 sz. törvénye

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A kivételes jelentőségű építési tervdokumentációk elkészítésére vonatkozó jogot csak Litvániában bejegyzett tervezővállalat kaphat, vagy olyan külföldi tervezési vállalat, amelyet a kormány által felhatalmazott intézmény jóváhagyott az ilyen tevékenységek tekintetében. Az építés fő területein műszaki tevékenységek folytatására vonatkozó jogot meg lehet adni nem litván személynek, aki megkapta a litván kormány által felhatalmazott intézmény jóváhagyását.
Meglévő intézkedések:	A Litván Köztársaság 1996. március 19-i építésügyről szóló, I-1240 sz. törvénye
Ágazat:	Szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 933
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Litvánia fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést, amely valamennyi olyan szociális szolgáltatás határokon át történő nyújtására vonatkozik, amelyeket közforrásokból vagy bárminemű állami támogatással finanszíroznak és ezért nem tekinthetők magánforrásokból finanszírozottnak.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Felső vezetés és igazgatótanács Nemzeti elbánás
Intézkedések:	A Litván Köztársaság 2004. március 30-i bankokról szóló, IX-2085 sz. törvénye A Litván Köztársaság 2003. július 4-i kollektív befektetési vállalkozásokról szóló, IX-1709 sz. törvénye A Litván Köztársaság 1999. június 3-i önkéntes kiegészítő nyugdíjjárulék-fizetésről szóló, VIII-1212 sz. törvénye
Megnevezés:	**Pénzügyi szolgáltatások** Vagyonkezeléshez szakosodott alapkezelő társaságként való bejegyzés szükséges (fióktelep nem megengedett). A nyugdíjalapok eszközeinek letéteményeseként kizárólag Litvániában bejegyzett székhellyel vagy fiókteleppel rendelkező bankok léphetnek fel. A nyugdíjalapok eszközeinek letéteményeseként kizárólag Litvániában bejegyzett székhellyel vagy fiókteleppel rendelkező és az uniós tagállamokban vagy EGT-államokban befektetési szolgáltatások nyújtására engedéllyel rendelkező bankok léphetnek fel. A bankvezetőség legalább egy tagjának beszélnie kell a litván nyelvet és állandó lakóhellyel kell rendelkeznie a Litván Köztársaságban.
Meglévő intézkedések:	

ARCHÍVUM

Ágazat:	Energetikai szolgáltatások
Alágazat:	Tüzelőanyagok csővezetékes szállítása
Iparági besorolás:	CPC 7131
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Litvánia fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a tüzelőanyagok csővezetékes szállítása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	A Litván Köztársaság 2000. október 10-i földgázról szóló, VIII-1973 sz. törvénye

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Csővezetéken szállított tüzelőanyagok tárolása és raktározása
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 402, CPC 742
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Litvánia fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a tüzelőanyagok kivételével áruk csővezetékes szállításának kiegészítő szolgáltatásai tekintetében.
Meglévő intézkedések:	A Litván Köztársaság 2000. október 10-i földgázról szóló, VIII-1973 sz. törvénye (10.8. cikk)

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások A tengeri, belvízi, vasúti és légi szállítás kiegészítő szolgáltatásai
Alágazat:	Hajók, vasúti járművek, légi járművek és alkatrészeik karbantartása és javítása
Iparági besorolás:	CPC 86764, CPC 86769, CPC 8868 egy része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházás** Litvániában, a vasúti járművek karbantartásával és javításával kapcsolatos szolgáltatások állami monopóliumot képeznek.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Közúti szállítás
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 7121, CPC 7122, CPC 7123

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A kétoldalú megállapodások alapján tett olyan intézkedések, amelyek a szállítási szolgáltatásokra vonatkozó rendelkezéseket határoznak meg és meghatározzák a működési feltételeket, ideértve a Litván Köztársaságba irányuló vagy az azon keresztül történő vagy onnan kiinduló és az érintett szerződő felekhez történő szállítási szolgáltatásokra vonatkozó kétoldalú tranzit- és egyéb szállítási engedélyeket, továbbá útadókat és díjakat.
Meglévő intézkedések:	

A Máltán alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Halászat Akvakultúra Halászattal kapcsolatos szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházás** A halászhajók lajstromozása és engedélyezése céljából, a halászhajó tulajdonosának, kapitányának vagy parancsnokának Máltán rezidensnek kell lennie, az ingatlantulajdonról (nem rezidens személyek által történő szerzés) szóló törvényben meghatározott rendelkezésekkel összhangban.
Meglévő intézkedések:	A halászhajókról szóló rendelkezések 425.07. számú másodlagos jogszabályának 5. cikke

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Vezetőkiválasztás Munkaerő-közvetítés Irodai munkaerő kölcsönzése
Iparági besorolás:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Málta fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az irodai munkaerő és egyéb munkaerő közvetítési szolgáltatások letelepedése tekintetében. Málta fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a vezetőkiválasztás és az irodai munkaerő kölcsönzése tekintetében.
Meglévő intézkedések:	

ARCHÍVUM

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Biztonsági szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Málta fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a biztonsági szolgáltatások nyújtása tekintetében. Engedélyezési vagy jóváhagyási követelmények fennállhatnak. Előírás a tartózkodási hely vagy a kereskedelmi jelenlét, és állampolgársági feltétel fennállhat.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Oktatási szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás	CPC 921, CPC 922, CPC 923, CPC 924
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Málta fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású alapfokú, középfokú, felsőfokú és felnőttoktatási szolgáltatások nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Kórházi ápolás Mentőszolgálat Bentlakásos, nem kórházi ápolás
Iparági besorolás:	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházás** Málta fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású kórházak, a magánfinanszírozású mentőszolgálat, valamint a bentlakásos, nem kórházi ápolás tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Egészségüggyel kapcsolatos szakmai szolgáltatások; orvosi és fogorvosi ellátás, szülészi ellátás, ápolói szolgáltatások, fizikoterápiás és paramedikális szolgáltatások, pszichológiai szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 9312, CPC 9319 egy része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Ez a fenntartás valamennyi egészségüggyel kapcsolatos szakmai szolgáltatásra vonatkozik, beleértve az olyan szakemberek, mint például az orvosok, fogorvosok, szülészek, ápolók, fizikoterapeuták, paramedikusok és pszichológusok által nyújtott szolgáltatásokat. Máltán ezeket a szolgáltatásokat csak előzetes engedéllyel rendelkező uniós állampolgár végezheti, amelyre gazdasági szükségesség vizsgálata vonatkozhat.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 933
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Málta fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású szociális szolgáltatások nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Szállítási szolgáltatások
Alágazat:	Közúti szállítás
Iparági besorolás:	CPC 712

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Autóbuszos tömegközlekedés: Az egész hálózat koncesszióhoz kötött, amely magában foglalja a közszolgáltatási kötelezettségről szóló megállapodást bizonyos szociális ágazatok (mint a diákok és az idősek) ellátására.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Vízi szállítás Vízi szállítást támogató szolgáltatások
Iparági besorolás	CPC 7213, CPC 7214, CPC 742 egy része, CPC 745, CPC 749 egy része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Kötelezettségek
Megnevezés:	**Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Kizárólagos jogok állnak fenn a kontinentális Európa és Málta közötti Olaszországon keresztül történő tengeri összeköttetésre vonatkozóan.
Meglévő intézkedések:	

A Hollandiában alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Irodai munkaerő kölcsönzése
Iparági besorolás:	CPC 87203
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Hollandia fenntartja azt a jogot, hogy előírja a letelepedést és megtiltsa az irodai személyzettel való ellátási szolgáltatások határokon át történő nyújtását.
Meglévő intézkedések:	

A Lengyelországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:

A fenntartás típusa: Legnagyobb kedvezményes elbánás

Megnevezés: **Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

A letelepedésre vagy a határokon átnyúló szolgáltatásnyújtásra vonatkozó preferenciális feltételek, amelyek magukban foglalhatják a Lengyelországban alkalmazandó fenntartások jegyzékében szereplő egyes korlátozások megszüntetését vagy módosítását, meghosszabbíthatók kereskedelmi és navigációs szerződések révén.

Meglévő intézkedések:

Ágazat: Halászat
Akvakultúra
Halászattal kapcsolatos szolgáltatások

Alágazat:

Iparági besorolás: ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882

A fenntartás típusa: Legnagyobb kedvezményes elbánás

Megnevezés: **Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**

Lengyelország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely olyan intézkedést a meglévő vagy jövőbeli bilaterális megállapodások értelmében, amely megkülönböztetett elbánásban részesít egy országot az érintett országok halászati joghatóságának területén történő halászattal kapcsolatosan, összhangban a nemzetközi fajmegőrzési gyakorlatokkal és politikákkal vagy halászati megállapodásokkal, különösen a Balti-tenger medencéjében.

Meglévő intézkedések:

Ágazat: Üzleti szolgáltatások

Alágazat: Vezetőkiválasztás
Munkaerő-közvetítés
Irodai munkaerő kölcsönzése

Iparági besorolás: CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203

A fenntartás típusa: Piacra jutás
Nemzeti elbánás
Felső vezetés és igazgatótanács

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Lengyelország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az irodai munkaerő és egyéb munkaerő közvetítési szolgáltatások letelepedése tekintetében. Lengyelország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a vezetőkiválasztás és az irodai munkaerő kölcsönzése tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Biztonsági szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Lengyelország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a biztonsági szolgáltatások nyújtása tekintetében. Engedélyezési vagy jóváhagyási követelmények fennállhatnak. Előírás a tartózkodási hely vagy a kereskedelmi jelenlét, és állampolgársági feltétel fennállhat.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Mentőszolgálat
Iparági besorolás	CPC 93192
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Lengyelország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a mentőszolgálat tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 933

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Lengyelország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású szociális szolgáltatások nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Valamennyi személy- és teherszállítási szolgáltatás, kivéve tengeri szállítás
Iparági besorolás	CPC 711 egy része, CPC 712 egy része, CPC 722 egy része
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Amennyiben Kanada és tartományai és területei lehetővé teszik a szállítási szolgáltatások nyújtását a Lengyelországból származó személy- és teherszállítási szolgáltatók számára Kanada területére és azon keresztül, Lengyelország azonos feltételekkel lehetővé teszi a szállítási szolgáltatások nyújtását a kanadai személy- és teherszállítási szolgáltatók számára Lengyelország területére és azon keresztül.
Meglévő intézkedések:	

A Portugáliában alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás	
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Portugália fenntartja a jogát arra vonatkozóan, hogy eltekintsen az állampolgársági követelményekről azon országok szolgáltatásnyújtó természetes személyei által gyakorolt egyes tevékenységek és szakmák gyakorlása esetében, ahol a portugál a hivatalos nyelv (Angola, Brazília, Zöld-foki-szigetek, Bissau-Guinea, Mozambik és São Tomé és Príncipe).
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Könyvvizsgálói (audit) szolgáltatás
Iparági besorolás	CPC 86211, CPC 86212 a könyvelési szolgáltatások kivételével

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Portugália fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a könyvvizsgálói (audit) szolgáltatások határon át történő nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Vezetőkiválasztás Munkaerő-közvetítés Irodai munkaerő kölcsönzése
Iparági besorolás:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Portugália fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az irodai munkaerő közvetítési szolgáltatások letelepedése tekintetében. Portugália fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a vezetőkiválasztás és az irodai munkaerő kölcsönzése tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Biztonsági szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A biztonsági szolgáltatások külföldi szolgáltató általi határon át történő nyújtása nem megengedett. Az állampolgárság előírás a szakmai személyzet esetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Nyomozással kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87301

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Portugáliában a nyomozással kapcsolatos szolgáltatások állami monopólium számára vannak fenntartva.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítás
A fenntartás típusa:	Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Megnevezés:	**Pénzügyi szolgáltatások** Légi és tengeri szállítási biztosítást, amely árukra, repülőgépre, hajótörzsre és felelősségre vonatkozik, csak az EU-ban letelepedett vállalat köthet. Kizárólag az EU-ban letelepedett személyek vagy vállalatok léphetnek fel közvetítőként ilyen biztosítási ügylet esetében Portugáliában.
Meglévő intézkedések:	A 94-B/98. számú törvényerejű rendelet 7. cikke és a 144/2006. számú törvényerejű rendelet 7. cikke

Ágazat:	Szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 933
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Portugália fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású szociális szolgáltatások esetében, kivéve a szanatóriumokat, üdülőket és idősotthonokat.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Energia
Alágazat:	Villamos energia, földgáz, kőolaj vagy kőolajipari termékek
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 232, ISIC rev 3.1 4010, ISIC rev 3.1 4020, CPC 7131, CPC 7422, CPC 887 (kivéve a tanácsadási és konzultációs szolgáltatásokat)
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Portugália fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a villamos energia előállítása, szállítása vagy elosztása esetében, a gázgyártás, a tüzelőanyagok csővezetékes szállítása, a villamos energia nagykereskedelme, a villamos energia és a nem palackozott gáz kiskereskedelme valamint a villamos energia és földgázelosztással kapcsolatos szolgáltatások esetében. Portugália fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a csővezetéken szállított tüzelőanyagok (földgáz) tárolásával és raktározásával kapcsolatos szolgáltatások határokon át történő nyújtása tekintetében. A villamos energia szállítási és elosztási tevékenységeket a közszolgáltatások kizárólagos koncessziói révén végzik. A földgáz szállításával, elosztásával és föld alatti tárolásával kapcsolatos, valamint a cseppfolyósított földgázhoz (LNG) használt átvételi, tároló- és újragázosító létesítményekkel kapcsolatos koncessziókat koncessziós szerződéseken keresztül ítélik oda nyilvános pályázati felhívást követően. Ezeket a villamosenergia- és gázágazatot érintő koncessziókat csak korlátozott számú vállalatnak ítélik oda, amelyek székhelye és tényleges vezetése Portugáliában található.
Meglévő intézkedések:	A 230/2012. számú törvényerejű rendelet és a földgázról szóló október 26-i 231/2012. számú törvényerejű rendelet. A 215-A/2012. számú törvényerejű rendelet és a villamos energiáról szóló október 8-i 215-B/2012. számú törvényerejű rendelet. A kőolajról/kőolajtermékekről szóló 31/2006. számú törvényerejű rendelet
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Közúti szállítás: személyszállítás, teherszállítás, nemzetközi közúti teherszállítás
Iparági besorolás:	CPC 712
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházás** A személyszállításra vonatkozóan gazdasági szükségesség vizsgálata alkalmazandó a limuzinszolgáltatások nyújtását illetően. Fő kritérium: a meglévő létesítmények száma és az azokra gyakorolt hatás, népsűrűség, földrajzi kiterjedés, a közlekedési feltételekre gyakorolt hatás és új munkahelyek létrehozása.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Egyéb szolgáltatások
Alágazat:	Temetkezés, hamvasztás, temetést kiegészítő szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC97030
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházás** Portugália fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a temetési, hamvasztási és a temetést kiegészítő szolgáltatások esetében. A temetők magánkézben történő kezelését és üzemeltetését állami koncesszió keretében végzik.

ARCHÍVUM

Meglévő intézkedések: 2010. október 14-i 109/2010. számú törvényerejű rendelet
2011. április 29-i 2011/13. sz. törvény

A Romániában alkalmazandó fenntartások

Ágazat: Üzleti szolgáltatások

Alágazat: Kutatás-fejlesztési szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 851, CPC 852, CPC 853

A fenntartás típusa: Piacra jutás
Nemzeti elbánás

Megnevezés: **Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**
Románia fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a kutatás-fejlesztési szolgáltatások határon át történő nyújtása tekintetében.

Meglévő intézkedések: 6 / 2011. kormányhatározat
Az oktatási és kutatási miniszter 3548 / 2006. sz. rendelete
134 / 2011. sz. kormányhatározat

Ágazat: Üzleti szolgáltatások

Alágazat: Vezetőkiválasztás
Munkaerő-közvetítés
Irodai munkaerő kölcsönzése

Iparági besorolás: CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203

A fenntartás típusa: Piacra jutás
Nemzeti elbánás
Felső vezetés és igazgatótanács

Megnevezés: **Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**
Románia fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az irodai munkaerő közvetítési szolgáltatások letelepedése tekintetében.
Románia fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a vezetőkiválasztás és az irodai munkaerő kölcsönzése tekintetében.

Meglévő intézkedések:

Ágazat: Üzleti szolgáltatások

Alágazat: Biztonsági szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Románia fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a biztonsági szolgáltatások nyújtása tekintetében. Engedélyezési vagy jóváhagyási követelmények fennállhatnak. Előírás a tartózkodási hely vagy a kereskedelmi jelenlét, és állampolgársági feltétel fennállhat.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Oktatási szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 921, CPC 922, CPC 923, CPC 924
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Románia fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású alapfokú, középfokú, felsőfokú és felnőttoktatási szolgáltatások nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 933
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Románia fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású szociális szolgáltatások nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	

A Szlovák Köztársaságban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	Ingatlantulajdon-szerzés

ARCHÍVUM

Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházás** Külföldi vállalatok vagy természetes személyek nem szerezhetnek mezőgazdasági termőföldet vagy erdőterületeket egy település beépített területének határán kívül, valamint néhány egyéb típusú földterületet (pl. természeti erőforrások, tavak, folyók, közutak stb.).
Meglévő intézkedések:	A 202/1995. sz. devizatörvény, 19. cikk A termőföldtulajdon tulajdonjogi viszonyairól szóló 229/1991. számú törvény
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Vezetőkiválasztás Munkaerő-közvetítés Irodai munkaerő kölcsönzése
Iparági besorolás:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A Szlovák Köztársaság fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az irodai munkaerő-közvetítési szolgáltatások letelepedése tekintetében. A Szlovák Köztársaság fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a vezetőkiválasztás és az irodai munkaerő kölcsönzése tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Biztonsági szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A Szlovák Köztársaság fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a biztonsági szolgáltatások nyújtása tekintetében. Engedélyezési vagy jóváhagyási követelmények fennállhatnak. Előírás a tartózkodási hely vagy a kereskedelmi jelenlét, és állampolgársági feltétel fennállhat.
Meglévő intézkedések:	

ARCHÍVUM

Ágazat:	Oktatási szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 921, CPC 922, CPC 923 kivéve CPC 92310, CPC 924
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Valamennyi magánfinanszírozású oktatási szolgáltatás nyújtója esetében EGT-beli tartózkodási helyre van szükség, kivéve a felsőfokú műszaki és szakképzési szolgáltatásokat. Elvégezhetik a gazdasági szükségesség vizsgálatát, a helyi hatóságok korlátozhatják a létesítendő iskolák számát. A Szlovák Köztársaságban, az oktatási szolgáltatást nyújtó intézmény igazgatótanácsi tagjai többségének a Szlovák Köztársaság állampolgárának kell lenniük.
Meglévő intézkedések:	Az oktatásról szóló 245/2008. törvény Az egyetemekről szóló 131/2002. sz. törvény 2., 47., 49a. cikke Az oktatásban az állami igazgatásról szóló 596/2003. törvény, 16. cikk
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Kórházi ápolás Mentőszolgálat Bentlakásos, nem kórházi ápolás
Iparági besorolás:	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** A Szlovák Köztársaság fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású kórházak, magánfinanszírozású mentőszolgálat, valamint a bentlakásos, nem kórházi ápolás tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 933

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** A Szlovák Köztársaság fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású szociális szolgáltatások nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Pénzügyi szolgáltatások** Külföldi állampolgárok részvénytársaság formájában alapíthatnak biztosítótársaságot, vagy a Szlovák Köztársaságban bejegyzett székhellyel rendelkező fiókintézeten keresztül végezhetnek biztosítási tevékenységet. Az engedélyezés mindkét esetben a felügyeleti hatóság értékelésének tárgyát képezi.
Meglévő intézkedések:	A biztosítókról szóló 8/2008. törvény
Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Intézkedések:	Az értékpapírokról szóló 566/2001. törvény A bankokról szóló 483/2001. törvény
Megnevezés:	**Pénzügyi szolgáltatások** A Szlovák Köztársaságban alapkezelő társaságok nyújthatnak befektetési szolgáltatásokat, ha jogi formájuk a törvény által előírt törzstőkével rendelkező részvénytársaság (nem fióktelepek).
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Energia
Alágazat:	
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 4010, ISIC rev 3.1 4020, ISIC rev 3.1 4030, CPC 7131

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Engedély szükséges a villamos energia előállítása, szállítása vagy elosztása esetében, a gázgyártás, a gáztartalmú üzemanyag elosztása, a gőz- és melegvíz-előállítás és -elosztás esetében, a tüzelőanyagok csővezetékes szállítása, a villamos energia, gőz és meleg víz kis- és nagykereskedelme, valamint az energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások esetében. Gazdasági szükségesség vizsgálata alkalmazandó és az alkalmazása csak piaci telítettség esetén tagadható meg. Mindezen tevékenységekre vonatkozóan, engedély csak egy uniós tagállamban vagy EGT-államban tartózkodási engedéllyel rendelkező természetes személynek vagy egy uniós tagállamban vagy EGT-államban letelepedett jogi személynek adható.
Meglévő intézkedések:	A bányászatról szóló 51/1988. számú törvény 4a. cikke A geológiai tevékenységről szóló 569/2007. számú törvény 5. cikke Az energiáról szóló 251/2012. számú törvény 6 és 7. cikke A hőenergiáról szóló 657/2004. számú törvény 5. cikke
Ágazat:	Szállítás Halászat Akvakultúra
Alágazat:	Vízi szállítás Halászattal kapcsolatos szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 722
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A Szlovák Köztársaságban a külföldi befektetőknek székhellyel kell rendelkezniük a Szlovák Köztársaságban a szolgáltatás nyújtására jogosító engedélyre irányuló kérelemhez.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Közúti szállítás: személyszállítás, teherszállítás, nemzetközi közúti teherszállítás
Iparági besorolás:	CPC 712
A fenntartás típusa:	Piacra jutás

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházás** A teherszállításra vonatkozóan gazdasági szükségesség vizsgálata alkalmazandó. Fő kritérium: helyi kereslet.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Vasúti szállítás
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 7111, CPC 7112
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A fennálló és a jövőbeli megállapodások alapján tett intézkedések, amelyek szabályozzák a közlekedési jogokat és a működési feltételeket, valamint a szállítási szolgáltatások nyújtását Bulgária, a Cseh Köztársaság és Szlovákia területén, továbbá az érintett országok között.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Közúti szállítás
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 7121, CPC 7122, CPC 7123
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A fennálló vagy jövőbeli megállapodások alapján tett olyan intézkedések, amelyek az érintett szerződő felekre nézve tartják fenn vagy korlátozzák a szállítási szolgáltatások nyújtását és meghatározzák a működési feltételeket, ideértve a Szlovákiába irányuló vagy az ott, illetve azon keresztül történő vagy onnan kiinduló szállítási szolgáltatásokra vonatkozó tranzitengedélyeket és/vagy kedvezményes útadókat.
Meglévő intézkedések:	

A Szlovéniában alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Vezetőkiválasztás Munkaerő-közvetítés Irodai munkaerő kölcsönzése
Iparági besorolás:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Szlovénia fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést az irodai munkaerő közvetítési szolgáltatások letelepedése tekintetében. Szlovénia fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a vezetőkiválasztás és az irodai munkaerő kölcsönzése tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Biztonsági szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Szlovénia fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a biztonsági szolgáltatások nyújtása tekintetében. Engedélyezési vagy jóváhagyási követelmények fennállhatnak. Előírás a tartózkodási hely vagy a kereskedelmi jelenlét, és állampolgársági feltétel fennállhat.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Oktatási szolgáltatások
Alágazat:	Alapfokú oktatás Középfokú oktatás Felsőoktatás
Iparági besorolás:	CPC 921, CPC 922, CPC 923
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Szlovénia fenntartja a jogot a letelepedés előírása és a magánfinanszírozású alapfokú oktatási szolgáltatások határokon át történő nyújtásának korlátozása tekintetében. A magánfinanszírozású közép- vagy felsőfokú oktatási szolgáltatást nyújtó intézmény igazgatótanácsi tagjai többségének szlovén állampolgárnak kell lenniük.
Meglévő intézkedések:	

ARCHÍVUM

Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Mentőszolgálat
Iparági besorolás:	CPC 93192
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Szlovénia fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású mentőszolgálat tekintetében.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 933
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Szlovénia fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású szociális szolgáltatások tekintetében.
Meglévő intézkedések:	

A Spanyolországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Vezetőkiválasztás Munkaerő-közvetítés
Iparági besorolás:	CPC 87201, CPC 87202
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházás** Spanyolország fenntartja azt a jogot, hogy korlátozza a vezetőkiválasztás szolgáltatást nyújtók számát. Spanyolország fenntartja azt a jogot, hogy korlátozza a munkaközvetítési szolgáltatást nyújtók számát.
Meglévő intézkedések:	

ARCHÍVUM

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Biztonsági szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** A biztonsági szolgáltatások külföldi szolgáltató általi határon át történő nyújtása nem megengedett. A tevékenység csak a következő formákban folytatható: Sociedades Anonimas, Sociedades de Responsabilidad Limitada, Sociedades Anonimas Laborales and Sociedades Cooperativas. Állampolgársági előírás vonatkozik a szakmai személyzetre.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítás
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Megnevezés:	**Pénzügyi szolgáltatások** Tartózkodási hely szükséges, vagy kétéves tapasztalat a biztosításmatematikusi szakmára vonatkozóan.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 933
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Spanyolország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású szociális szolgáltatások esetében, kivéve a szanatóriumokat, üdülőket és idősotthonokat.
Meglévő intézkedések:	

ARCHÍVUM

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Közúti szállítás: személyszállítás, teherszállítás, nemzetközi közúti teherszállítás
Iparági besorolás:	CPC 712
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházás** A személyszállításra vonatkozóan, gazdasági szükségesség vizsgálata alkalmazandó a CPC 7122 alá tartozó szolgáltatásokat illetően. Fő kritérium: helyi kereslet. Gazdasági szükségesség vizsgálata alkalmazandó a városok közötti buszjáratokat illetően. Fő kritérium: a meglévő létesítmények száma és az azokra gyakorolt hatás, népsűrűség, földrajzi kiterjedés, a közlekedési feltételekre gyakorolt hatás és új munkahelyek létrehozása.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Közúti szállítás (teherszállítás)
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 7123
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Spanyolországban elutasítható az olyan szolgáltatók kereskedelmi jelenlét létesítésére vonatkozó engedélykérelme, akiknek származási országa nem biztosít hatékony piacra jutást a spanyol szolgáltatók számára.
Meglévő intézkedések:	Ley 16/1987**, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres**

A Svédországban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Svédország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson diszkriminatív előírásokat az alapítókra, a felső vezetésre és az igazgatótanácsra vonatkozóan, amennyiben a jogi személy új formáit belefoglalják a svéd jogba.
Meglévő intézkedések:	

ARCHÍVUM

Ágazat:	Valamennyi ágazat
Alágazat:	
Iparági besorolás:	
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Dánia, Svédország és Finnország által az északi együttműködés előmozdítása céljából hozott intézkedések, mint például: (a) a kutatás-fejlesztési (K+F) projektek pénzügyi támogatása (Északi Ipari Alap); (b) nemzetközi projektek megvalósíthatósági tanulmányainak finanszírozása (projektexportot támogató északi alap); valamint (c) környezetbarát technológiát hasznosító vállalatok ([1]) pénzügyi támogatása (északi környezetvédelmi finanszírozási társaság). Ez a fenntartás nem sérti a közbeszerzési eljárásokból az egyik Fél általi kizárást, a szolgáltatások kereskedelmének a 8.15. cikk (5) bekezdésének a) és b) pontjában, valamint a 9.2. cikk (2) bekezdésének f) és g) pontjában említett szubvenciókat vagy kormányzati támogatásokat.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Bányászat és ásványianyag-kitermelés, villamos energia előállítása, gáz- és vízellátás
Alágazat:	Nukleáris alapú villamosenergia-termelés Nukleáris fűtőanyag feldolgozása
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 1200, ISIC rev 3.1 2330, ISIC rev 3.1 4010 egy része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás** Svédország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a nukleáris fűtőanyag gyártása és a nukleáris alapú villamosenergia-termelés tekintetében.
Meglévő intézkedések:	A svéd környezetvédelmi törvénykönyv (1998:808) A nukleáris technológiával kapcsolatos tevékenységekről szóló törvény (1984:3)

Ágazat:	Forgalmazási szolgáltatások
Alágazat:	Gyógyszer-kiskereskedelem és gyógyszerészeti- és ortopédiai termékek kiskereskedelme, és más gyógyszerészeti szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 63211

([1]) Olyan kelet-európai vállalatokra vonatkozik, amelyek együttműködnek egy vagy több északi vállalattal.

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** 2009. július 1-jén megszűnt a gyógyszer-kiskereskedelem svéd monopóliuma. Mivel a piaci nyitás a közelmúltban történt és a szolgáltatás nyújtásának új módjait foglalja magában, Svédország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a gyógyszerek kiskereskedelmi értékesítése, valamint a lakosság gyógyszerrel való ellátása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	A gyógyszerek kereskedelméről szóló törvény (2009:336) A gyógyszerek kereskedelméről szóló rendelet (2009:659) A svédországi gyógyászatitermék-ügynökség további szabályokat fogadott el, amelyek részletei a következő helyen található: (LVFS 2009:9) http://www.lakemedelsverket.se/upload/lvfs/LVFS_2009-9.pdf
Ágazat:	Oktatási szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 92
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházások és határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Svédország fenntartja a jogot arra, hogy intézkedéseket fogadjon el és tartson fenn az állami hatóságok által oktatási tevékenység végzésére jóváhagyott oktatási szolgáltatókkal kapcsolatban. Ez a fenntartás vonatkozik az államilag finanszírozott és bizonyos állami támogatásban részesülő magánfinanszírozású oktatási szolgáltatásokra, többek között az állam által elismert oktatási szolgáltatókra, az állami felügyelet alatt működő oktatási szolgáltatókra vagy a tanulmányi támogatásra jogosító oktatásra.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Újrahasznosítás
Alágazat:	
Iparági besorolás:	ISIC rev 3.1 37
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházás** Svédország fenntartja a jogot arra, hogy intézkedéseket fogadjon el és tartson fenn a magánfinanszírozású újrahasznosítási szolgáltatások tekintetében a helyi önkormányzat szintjén, monopóliumok létrehozása vagy fenntartása révén, vagy koncessziónak vagy kizárólagos jogoknak a szolgáltatónak vagy szolgáltatóknak megkülönböztetésmentes alapon történő megadása révén. A piacra jutással kapcsolatos korlátozás tükrözi a közüzemi szolgáltatásokkal kapcsolatos uniós fenntartás alkalmazását.

ARCHÍVUM

Meglévő intézkedések:	A környezetvédelmi törvénykönyv (1998:808) SFS 1994:1205 Förordning (1994:1205) om producentansvar för returpapper SFS 2000:208 Förordning (2000:208) om producentansvar för glödlampor och vissa belysningsarmaturer SFS 2005:209 Förordning (2005:209) om producentansvar för elektriska och elektroniska produkter SFS 1997:185 Förordning (1997:185) om producentansvar för förpackningar SFS 1994:1236 Förordning (1994:1236) om producentansvar för däck SFS 1993:1154 Förordning (1993:1154) om producentansvar för glasförpackningar och förpackningar av wellpapp SFS 2007:185 Förordning (2007:185) om producentansvar för bilar SFS 2007:193 Förordning (2007:193) om producentansvar för vissa radioaktiva produkter och herrelösa strålkällor SFS 2006:1273 Förordning (2006:1273) om producentansvar för förpackningar SFS 2009:1031 Förordning (2009:1031) om producentansvar för läkemedel
Ágazat:	Hulladékgazdálkodás
Alágazat:	A háztartási hulladékok és a termelő felelősségét érintő hulladékok kezelése
Iparági besorolás:	CPC 9402
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházás** Svédország fenntartja a jogot arra, hogy intézkedéseket fogadjon el és tartson fenn a magánfinanszírozású hulladékgazdálkodási szolgáltatások tekintetében a helyi önkormányzat szintjén, monopóliumok létrehozása vagy fenntartása révén, vagy koncesszionak vagy kizárólagos jogoknak a szolgáltatónak vagy szolgáltatóknak megkülönböztetésmentes alapon történő megadása révén. A piacra jutással kapcsolatos korlátozás tükrözi a közüzemi szolgáltatásokkal kapcsolatos uniós fenntartás alkalmazását.
Meglévő intézkedések:	A környezetvédelmi törvénykönyv (1998:808) SFS 1994:1205 Förordning (1994:1205) om producentansvar för returpapper SFS 2000:208 Förordning (2000:208) om producentansvar för glödlampor och vissa belysningsarmaturer SFS 2005:209 Förordning (2005:209) om producentansvar för elektriska och elektroniska produkter SFS 1997:185 Förordning (1997:185) om producentansvar för förpackningar SFS 1994:1236 Förordning (1994:1236) om producentansvar för däck SFS 1993:1154 Förordning (1993:1154) om producentansvar för glasförpackningar och förpackningar av wellpap SFS 2007:185 Förordning (2007:185) om producentansvar för bilar SFS 2007:193 Förordning (2007:193) om producentansvar för vissa radioaktiva produkter och herrelösa strålkällor SFS 2006:1273 Förordning (2006:1273) om producentansvar för förpackningar SFS 2009:1031 Förordning (2009:1031) om producentansvar för läkemedel

ARCHÍVUM

Ágazat:	Tengeri szállítás
Alágazat:	Kabotázs
Iparági besorolás:	CPC 7211, CPC 7212
A fenntartás típusa:	Legnagyobb kedvezményes elbánás Kötelezettségek
Megnevezés:	**Beruházás, határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem és nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások** Viszonossági alapon intézkedéseket lehet hozni, amely lehetővé teszi a kanadai lobogó alatt közlekedő hajók számára, hogy kabotázst végezzenek Svédországban, amennyiben Kanada és tartományai és területei lehetővé teszik a svéd lobogó alatt közlekedő hajók számára, hogy kabotázst végezzenek Kanadában. E fenntartás konkrét célja a Kanada és Svédország közötti lehetséges jövőben kötendő kölcsönös megállapodások tartalmától függ.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások A vasúti és a közúti szállítás kiegészítő szolgáltatásai
Alágazat:	Vasúti és közúti szállítójárművek és alkatrészeik karbantartása és javítása
Iparági besorolás:	CPC 6112, CPC 6122, CPC 8867 egy része, CPC 8868 egy része
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházás** Svédországban, a vasúti és közúti járművek karbantartásával és javításával kapcsolatos szolgáltatások esetében, el kell végezni a gazdasági szükségesség vizsgálatát, amennyiben a befektető saját terminálinfrastruktúrát tervez kialakítani. Fő kritérium: hely- és kapacitásbeli korlátok.
Meglévő intézkedések:	A tervezési és építési törvény (2010:900)

Ágazat:	Máshová nem sorolt egyéb szolgáltatások
Alágazat:	Temetkezés, hamvasztás, temetést kiegészítő szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 9703
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Svédország fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a temetési, hamvasztási és temetkezési szolgáltatások esetében.
Meglévő intézkedések:	

ARCHÍVUM

Az Egyesült Királyságban alkalmazandó fenntartások

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Könyvvizsgálói (audit) szolgáltatás
Iparági besorolás:	CPC 86211, CPC 86212 a könyvelési szolgáltatások kivételével
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem** Az Egyesült Királyság fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a könyvvizsgálói (audit) szolgáltatások határokon át történő nyújtása tekintetében.
Meglévő intézkedések:	Companies Act 2006

Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Orvosi ellátás
Iparági besorolás:	CPC 93121, CPC 93122
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Megnevezés:	**Beruházás** Az orvosok Nemzeti Egészségügyi Szolgálat keretében történő letelepedése az orvosi munkaerő alakulásával kapcsolatos tervezéstől függ.
Meglévő intézkedések:	

Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Mentőszolgálat Bentlakásos, nem kórházi ápolás
Iparági besorolás:	CPC 93192, CPC 93193
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Nemzeti elbánás Teljesítési követelmények Felső vezetés és igazgatótanács

ARCHÍVUM

Megnevezés:	**Beruházás**
	Az Egyesült Királyság fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású mentőszolgálat, valamint bentlakásos, nem kórházi ápolás tekintetében.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Egészségügyi szolgáltatások
Alágazat:	Az egészségüggyel kapcsolatos szakmai szolgáltatások, beleértve az orvosi és fogorvosi ellátást, valamint a pszichológusok szolgáltatásait; szülészi ellátást
	Ápolók, fizikoterapeuták és paramedikusok által nyújtott szolgáltatások
	Gyógyszer-kiskereskedelem, gyógyszerészeti- és ortopédiai termékek kiskereskedelme, és más gyógyszerészeti szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC *63211,* CPC *85201 egy része,* CPC 9312, CPC 93191 egy része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
	Piacra jutás
Megnevezés:	**Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem**
	Az Egyesült Királyság fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést, amely előírja a szolgáltatók letelepedését és korlátozza az egészségüggyel kapcsolatos szakmai szolgáltatások határokon át történő nyújtását olyan szolgáltatók által, akik nincsenek fizikailag jelen az Egyesült Királyság területén, beleértve az orvosi és fogorvosi ellátást, valamint a pszichológusok szolgáltatásait; szülészi ellátást; az ápolók, fizikoterapeuták és paramedikusok által nyújtott szolgáltatásokat; gyógyszer-kiskereskedelmet, gyógyszerészeti- és ortopédiai termékek kiskereskedelmét, és más gyógyszerészeti szolgáltatásokat.
Meglévő intézkedések:	
Ágazat:	Szociális szolgáltatások
Alágazat:	
Iparági besorolás:	CPC 933
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
	Nemzeti elbánás
	Teljesítési követelmények
	Felső vezetés és igazgatótanács
Megnevezés:	**Beruházás**
	Az Egyesült Királyság fenntartja azt a jogot, hogy elfogadjon vagy fenntartson bármely intézkedést a magánfinanszírozású szociális szolgáltatások esetében, kivéve a szanatóriumokat, üdülőket és idősotthonokat.
Meglévő intézkedések:	

ARCHÍVUM

III. MELLÉKLET

Kanada jegyzéke

Magyarázó megjegyzések

1. Kanada e melléklethez tartozó jegyzéke a következőket tartalmazza:

   (a) megjegyzéseket, melyek korlátozzák vagy magyarázzák Kanada b) és c) pontban szereplő kötelezettségek vonatkozásában tett kötelezettségvállalásait;

   (b) az A. szakaszban a Kanada által a 13.10. cikk (Fenntartások és kivételek) (1) és (2) bekezdése szerint olyan meglévő intézkedés tekintetében tett fenntartásokat, amely nem felel meg a következők által keletkeztetett kötelezettségeknek:

      (i) 13.3. cikk (Nemzeti elbánás);

      (ii) 13.4. cikk (Legnagyobb kedvezményes elbánás)

      (iii) 13.6. cikk (Piacra jutás);

      (iv) 13.7. cikk (Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások); vagy

      (v) 13.8. cikk (Felső vezetés és igazgatótanács);

   (c) a B. szakaszban a Kanada által a 13.10. cikk (Fenntartások és kivételek) (3) bekezdése szerint olyan intézkedések tekintetében tett fenntartásokat, amelyeket Kanada elfogadhat vagy fenntarthat, de amelyek nem felelnek meg a következők által keletkezetett kötelezettségeknek: 13.3. cikk (Nemzeti elbánás), 13.4. cikk (Legnagyobb kedvezményes elbánás), 13.6. cikk (Piacra jutás), 13.7. cikk (Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások), vagy 13.8. cikk (Felső vezetés és igazgatótanács).

2. Az A. szakasz egyes fenntartásai a következő elemeket tartalmazzák:

   (a) **„Ágazat”**: az az általános ágazat, amely vonatkozásában a fenntartást teszik;

   (b) **„Alágazat”**: az a konkrét ágazat, amely vonatkozásában a fenntartást teszik;

   (c) **„A fenntartás típusa”**: az (1) bekezdés b) pontjában szereplő, a fenntartás tárgyát képező kötelezettség meghatározása;

   (d) **„Kormányzati szint”**: a megtett fenntartáshoz kapcsolódó intézkedést fenntartó kormányzati szint;

   (e) **„Intézkedések”**: azon jogszabályok, szabályozások vagy – adott esetben, a „**Leírás**” részben feltüntetettek szerint ilyennek minősülő egyéb intézkedések, amellyel kapcsolatban a fenntartást tették. Az „**Intézkedések**” részben felsorolt intézkedés:

      (i) az intézkedésnek a megállapodás hatálybalépésének napján hatályos módosított, a továbbiakban is fennálló vagy megújított változata; és

      (ii) magában foglalja az intézkedés hatálya alá tartozó, aszerint elfogadott vagy fenntartott és azzal következetes alárendelt intézkedéseket; és

   (f) **„Leírás”**: adott esetben hivatkozások Kanada e melléklethez tartozó jegyzékének más szakaszai szerint a megállapodás hatálybalépésének napjától érvényes liberalizációval kapcsolatban, valamint a fenntartás tárgyát képező meglévő intézkedések fennmaradó, nem megfelelő aspektusai.

3. A B. szakasz egyes fenntartásai a következő elemeket tartalmazzák:

   (a) **„Ágazat”**: az az általános ágazat, amely vonatkozásában a fenntartást teszik;

   (b) **„Alágazat”**: az a konkrét ágazat, amely vonatkozásában a fenntartást teszik;

ARCHIVUM

(c) **„A fenntartás típusa”**: az (1) bekezdés c) pontjában szereplő, a fenntartás tárgyát képező kötelezettség meghatározása;

(d) **„Kormányzati szint”**: a megtett fenntartáshoz kapcsolódó intézkedést fenntartó kormányzati szint; és

(e) **„Leírás”**: a fenntartás alá tartozó ágazat, alágazat vagy tevékenységek terjedelmének meghatározása.

4. Az A. szakaszban szereplő valamely fenntartás értelmezésekor a fenntartás összes elemét figyelembe kell venni. A fenntartást azon fejezet vonatkozó rendelkezéseinek fényében értelmezik, amellyel kapcsolatban a fenntartást tették. Amennyiben:

(a) az **Intézkedések** részt a **Leírás** rész konkrét hivatkozása határozza meg, az így meghatározott **Intézkedések** rész valamennyi másik résszel szemben irányadó; és

(b) az **Intézkedések** rész nincs így meghatározva, az **Intézkedések** rész valamennyi más résszel szemben irányadó, kivéve, ha az **Intézkedések** rész és az együttesen tekintett összes többi rész közötti ellentmondás olyan jelentős és lényegi, hogy nem lenne ésszerű az **Intézkedések** részt valamennyi más résszel szemben irányadónak tekinteni; ebben az esetben az ellentmondás erejéig a többi rész irányadó az **Intézkedések** résszel szemben.

5. A B. szakaszban szereplő valamely fenntartás értelmezésekor a fenntartás összes elemét figyelembe kell venni. A **Leírás** rész valamennyi másik résszel szemben irányadó.

6. Amennyiben Kanada olyan intézkedést tart fenn, amely a területén való szolgáltatásnyújtás feltételeként megköveteli, hogy egy szolgáltatásnyújtó állampolgár legyen, illetve területén állandó lakos vagy lakos legyen, az ilyen intézkedéssel kapcsolatban a 13.3. cikkre (Nemzeti elbánás), a 13.4. cikkre (Legnagyobb kedvezményes elbánás), a 13.6. cikkre (Piacra jutás), a 13.7. cikkre (Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatásnyújtások) és a 13.8. cikkre (Felső vezetés és igazgatótanács) tekintettel tett fenntartás az intézkedés erejéig a 8.4. cikkre (Piacra jutás), a 8.5. cikkre (Teljesítési követelmény), a 8.6. cikkre (Nemzeti elbánás), a 8.7. cikkre (Legnagyobb kedvezményes elbánás) és a 8.8. cikkre (Felső vezetés és igazgatótanács) tekintettel tett fenntartásnak tekintendő.

7. Az olyan intézkedéssel kapcsolatban tett fenntartás, amely a területén való, a 13.7. cikk (Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások) értelmében vett pénzügyi szolgáltatások nyújtásához megköveteli, hogy a szolgáltatásnyújtó területének természetes személye vagy állampolgára legyen, illetve hogy területén állandó lakos vagy lakos legyen, az intézkedés erejéig a 13.3. cikkre (Nemzeti elbánás), a 13.4. cikkre (Legnagyobb kedvezményes elbánás), a 13.6. cikkre (Piacra jutás) és a 13.8. cikkre (Felső vezetés és igazgatótanács) tekintettel tett fenntartásnak tekintendő.

Megjegyzések

1. A jelen jegyzékben felsorolt alágazatokban a megállapodás szerint vállalt kötelezettségeket a megjegyzésekben és az alábbi jegyzékben szereplő korlátozásoknak és feltételeknek megfelelően teljesítik.

2. Egy intézkedésnek az A. vagy B. mellékletben fenntartásként való felsorolása nem jelenti, hogy az máskülönben nem minősülhetne a 13.16. cikk (Prudenciális kivétel) szerinti prudenciális okokból elfogadott vagy fenntartott intézkedésnek.

3. Kanada 13.6. cikk (Piacra jutás) tekintetében vállalt kötelezettségének tisztázása érdekében a kanadai jog szerint alapított, pénzügyi szolgáltatásokat nyújtó jogi személyekre megkülönböztetésmentes korlátozások vonatkoznak a jogi forma tekintetében ([1]).

4. A 13.10 cikk (Fenntartások és kivételek) (1) bekezdésének c) pontja nem alkalmazandó a 13.6. cikk (Piacra jutás) (1) bekezdésének b) pontjával kapcsolatos nem megfelelő intézkedésekre.

ARCHÍVUM

([1]) Kanadában a korlátozott vagy korlátlan felelősségű társas vállalkozás és az egyéni vállalkozás általában például nem elfogadott jogi forma a pénzügyi vállalkozások vonatkozásában. Ez a megjegyzés nem kívánja befolyásolni vagy más módon korlátozni a másik Fél befektetőinek választási lehetőségét a fióktelepek vagy leányvállalatok között.

Kanada jegyzéke

A. SZAKASZ

Kanadában alkalmazandó fenntartások

(minden tartományban és területen alkalmazandó)

IIIA-C-1. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Valamennyi
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	*Bank Act (banktörvény)*, S.C. 1991, c.46, ss. 159, 749 *Insurance Companies Act (a biztosító vállalkozásokról szóló törvény)*, S.C. 1991, c. 47, ss. 167, 796 *Trust and Loan Companies Act (vagyonkezelő és hitelezéssel foglalkozó vállalkozásokról szóló törvény)*, S.C. 1991, c. 45, s. 163 *Foreign Institutions Subject to the Canadian Residency Requirements Regulations (Insurance Companies) (a kanadai letelepedési követelmények hatálya alá tartozó külföldi intézményekről szóló rendelet – biztosító vállalkozások)*, S.O.R./2003-185 *Foreign Institutions Subject to the Canadian Residency Requirements Regulations (Trust and Loan Companies) (a kanadai letelepedési követelmények hatálya alá tartozó külföldi intézményekről szóló rendelet – vagyonkezelő és hitelezéssel foglalkozó vállalkozások)*, S.O.R./2003-186 *Cooperative Credit Associations Act (szövetkezeti hitelszervezetekről szóló törvény)*, S.C. 1991, c. 48, s. 169

Leírás:

Követelmény, hogy külföldi intézmény leányvállalataként működő, szövetségi szinten szabályozott pénzügyi vállalkozás igazgatóinak legalább fele, és bármely más szövetségi szinten szabályozott pénzügyi vállalkozás igazgatóinak többsége Kanadában szokásos tartózkodási hellyel rendelkező kanadai állampolgár, vagy Kanadában szokásos tartózkodási hellyel rendelkező állandó lakos személy legyen. ([1])

IIIA-C-2. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	*Bank Act (banktörvény)*, S.C. 1991, c.46, s. 524

Leírás:

Bankfiók létesítése érdekében a külföldi banknak olyan joghatóság alá kell tartoznia, amelynek joga szerint bejegyezték.

IIIA-C-3. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)

([1]) Az egyértelműség kedvéért a szövetségi nemzeti jog szerint létesített holdingtársaság a 13.1. cikk céljából pénzügyi vállalkozásnak minősül.

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	*Bank Act (banktörvény)*, S.C. 1991, c.46, s. 540
	Sales or Trades (Authorized Foreign Banks) Regulations (Értékesítésről vagy kereskedelemről (engedélyezett külföldi bankok) szóló rendelet), S.O.R./2000-52

Leírás:

Hitelezéssel foglalkozó bankfiókok a Kanadában folytatott üzleti tevékenységük vonatkozásában csak akkor fogadhatnak betétet, kölcsönözhetnek más módon pénzt pénzügyi intézményektől, garantálhatnak értékpapírokat vagy fogadhatnak el személyek által kibocsátott váltót, ha ezeket a következők valamelyikének adják el, vagy a következőkön keresztül kereskednek ezekkel:

(a) (külföldi banktól eltérő) pénzügyi intézmény; vagy

(b) olyan külföldi bank, amely:

(i) a bejegyzése szerinti joghatóság, vagy bármely olyan joghatóság jogszabályai értelmében banknak minősül, amely joghatóság területén üzleti tevékenységet hajt végre;

(ii) pénzügyi szolgáltatásokat nyújt, és nevében szerepel a következő szavak valamelyike: „bank”, „banque”, „banking” vagy „bancaire”; és

(iii) a bejegyzése szerinti joghatóság vagy bármely olyan joghatóság jogszabályai értelmében bankokra vagy betétgyűjtő intézményekre vonatkozó szabályok vonatkoznak rá, amely joghatóság területén üzleti tevékenységet hajt végre;

ha a kérdéses pénzügyi eszköz, értékpapír vagy váltó nem újra eladható, vagy nem lehet vele tovább kereskedni.

IIIA-C-4. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Valamennyi
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	*Trust and Loan Companies Act (vagyonkezelő és hitelezéssel foglalkozó vállalkozásokról szóló törvény)*, S.C. 1991, c. 45
	Bank Act (banktörvény), S.C. 1991, c.46
	Cooperative Credit Associations Act (szövetkezeti hitelszervezetekről szóló törvény), S.C. 1991, c. 48
	Insurance Companies Act (biztosítókról szóló törvény), S.C. 1991, c. 47

Leírás:

A szövetségi törvények értelmében Kanadában vagyonkezelő és hitelező vállalkozások, hitelszövetkezetek, vagy segélyező egyletek nem létesíthetők egy külföldi ország törvényei szerint megszervezett vállalkozás fióktelepein keresztül.

IIIA-C-5. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Valamennyi
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti
Intézkedések:	*Bank Act (banktörvény)*, S.C. 1991, c. 45, ss. 510, 522.16, 524
	Insurance Companies Act (a biztosító vállalkozásokról szóló törvény), S.C. 1991, c. 47, ss. 574, 581

ARCHÍVUM

Leírás:

1. Bankfiókot közvetlenül az azon joghatóság területén bejegyzett, engedélyezett külföldi bank alatt kell létesíteni, amelynek területén az engedélyezett külföldi bank elsődlegesen üzleti tevékenységét folytatja.
2. Kockázat biztosítására vonatkozó engedéllyel rendelkező külföldi jogalanyt közvetlenül az azon joghatóság területén bejegyzett, külföldi biztosítótársaság alatt kell létrehozni, amelynek területén a külföldi biztosítótársaság – közvetlenül vagy leányvállalata útján – elsődleges üzleti tevékenységét folytatja.

Albertában alkalmazandó fenntartások

IIIA-PT-1. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Közvetlen biztosítás, viszontbiztosítás és továbbengedményezés
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Alberta
Intézkedések:	*Insurance Act (biztosítási törvény)*, R.S.A. 2000, c. I-13

Leírás:

Biztosítási szolgáltatások Alberta területén kizárólag a következőkön keresztül nyújthatók:

(a) Alberta törvényei szerint bejegyzett vállalkozás;

(b) a tartományon kívüli biztosítótársaság, amely egy másik kanadai joghatóság által vagy jogszabályai szerint bejegyzett biztosító;

(c) egy külföldi vállalkozás szövetségi szinten engedélyezett fióktelepe;

(d) a Lloyds elnevezésű terv szerint alapított vállalkozás;

(e) kölcsönös biztosításcserék;

(f) önsegélyező egyletek; vagy

(g) különleges üzletkötők.

IIIA-PT-2. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Közvetlen biztosítás, viszontbiztosítás és továbbengedményezés
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Alberta
Intézkedések:	*Insurance Act (biztosítási törvény)*, R.S.A. 2000, c. I-13

Leírás:

A külföldi biztosítótársaságok leányvállalatait szövetségi szinten kell engedélyezni.

ARCHÍVUM

IIIA-PT-3. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Közvetlen biztosítás Tengeri közlekedéssel, kereskedelmi célú repüléssel, űrhajó fellövésével és űrfuvarozással (ideértve a műholdakat is), valamint viszontbiztosítással és továbbengedményezéssel kapcsolatos biztosítási szerződések közvetítése.
A fenntartás típusa:	Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Alberta
Intézkedések:	*Insurance Act (biztosítási törvény)*, R.S.A. 2000, c. I-3

Leírás:

1. A befizetett biztosítási díj 50 %-ának megfelelő díj fizetendő a tartománynak az engedéllyel nem rendelkező biztosítók által kockázatoknak a tartomány területén történő biztosítása esetén, kivéve, ha az ilyen biztosítást Albertában engedéllyel rendelkező üzletkötő köti.
2. Az egyértelműség érdekében az Albertában engedéllyel rendelkező üzletkötő számára nem előírás, hogy Albertában lakóhellyel rendelkezzen (rezidens legyen), és az engedéllyel rendelkező biztosító számára nem előírás, hogy kereskedelmi képviselettel rendelkezzen Albertában.

IIIA-PT-4. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Alberta
Intézkedések:	*Loan and Trust Corporations Act (hitelnyújtó és vagyonkezelő vállalkozásokról szóló törvény)*, R.S.A. 2000, c. L-20 *Loan and Trust Corporations Regulation (hitelnyújtó és vagyonkezelő vállalkozásokról szóló rendelet)*, Alta. Reg. 171/1992

Leírás:

Az albertai szabályok szerint akkor foglalkozhat egy vállalkozás vagyonkezeléssel és hitelnyújtással, ha a vállalkozás olyan jogi személy, amelyre a *Loan and Trust Corporations Act* alkalmazandó.

IIIA-PT-5. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Alberta
Intézkedések:	*Loan and Trust Corporations Act (hitelnyújtó és vagyonkezelő vállalkozásokról szóló törvény)*, R.S.A. 2000, c. L-20 *Loan and Trust Corporations Regulation (hitelnyújtó és vagyonkezelő vállalkozásokról szóló rendelet)*, Alta. Reg. 171/1992

ARCHIVUM

Leírás:

Az albertai hitelnyújtó és vagyonkezelő vállalkozások igazgatói legalább háromnegyedének Kanadában szokásos tartózkodási hellyel kell rendelkeznie.

IIIA-PT-6. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Hitelszövetkezetek, caisses populaires, valamint ezek társulásai és csoportjai
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Alberta
Intézkedések:	*Credit Union Act (hitelszövetkezetekre vonatkozó törvény)*, R.S.A. 2000, c. C-32 *Credit Union Regulation (hitelszövetkezetekre vonatkozó rendelet)*, Alta. Reg. 249/1989

Leírás:

A hitelszövetkezeteknek albertai bejegyzésűnek kell lenniük.

IIIA-PT-7. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Hitelszövetkezetek, caisses populaires, valamint ezek társulásai és csoportjai
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Alberta
Intézkedések:	*Credit Union Act (hitelszövetkezetekre vonatkozó törvény)*, R.S.A. 2000, c. C-32 *Credit Union Regulation (hitelszövetkezetekre vonatkozó rendelet)*, Alta. Reg. 249/1989

Leírás:

Az albertai hitelszövetkezetek igazgatóinak kanadai állampolgárnak vagy kanadai állandó lakosnak kell lenniük, és háromnegyedüknek mindenkor Albertában szokásos tartózkodási hellyel kell rendelkeznie.

IIIA-PT-8. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Tanácsadási és kiegészítő pénzügyi szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Alberta
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.A. 2000, c. S-4

Leírás:

Ha egy tanácsadó Albertában nyújt ilyen szolgáltatásokat, azokat albertai kereskedelmi képviseleten keresztül kell nyújtania.

ARCHÍVUM

IIIA-PT-9. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Értékpapírok kereskedelme és határidős árutőzsdei ügyletek – személyek
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Alberta
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.A. 2000, c. S-4, s.75

Leírás:

Amennyiben egy egyén vagy vállalkozás Albertában nem állandó lakos (rezidens) vagy ott nyilvántartásba nem vett kereskedők útján kíván kereskedni, nyilvántartásba kell vetetnie magát.

IIIA-PT-10. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Letétkezelési szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Alberta
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.A. 2000, c. S-4

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Nem állandó lakos/ nem rezidens al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

Brit Columbiában alkalmazandó fenntartások

IIIA-PT-11. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások Hitelszövetkezetek, caisses populaires, valamint ezek társulásai és csoportjai Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Közvetlen biztosítás és viszontbiztosítás és továbbengedményezés
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Financial Institutions Act (pénzügyi intézményekről szóló törvény)*, R.S.B.C. 1996, c. 141

Leírás:

A tartományban bejegyzett vagyonkezelő vállalkozások, biztosítótársaságok és hitelszövetkezetek igazgatói többségének kanadai állandó lakosnak kell lennie, és legalább egyikük szokásos tartózkodási helyének Brit Columbiában kell lennie.

ARCHÍVUM

IIIA-PT-12. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Közvetlen biztosítás, viszontbiztosítás és továbbengedményezés
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Financial Institutions Act (pénzügyi intézményekről szóló törvény)*, R.S.B.C. 1996, c. 141, ss.75-76

Leírás:

Biztosítási szolgáltatások Brit Columbia területén kizárólag a következőkön keresztül nyújthatók:

(a) Brit Columbia törvényei szerint bejegyzett vállalkozás;

(b) a tartományon kívüli biztosítótársaság, amely egy másik kanadai joghatóság által vagy jogszabályai szerint bejegyzett biztosító;

(c) egy külföldi vállalkozás szövetségi szinten engedélyezett fióktelepe;

(d) a Lloyds elnevezésű terv szerint alapított vállalkozás; vagy

(e) kölcsönös biztosításcserék.

IIIA-PT-13. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Közvetlen biztosítás, viszontbiztosítás és továbbengedményezés
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Financial Institutions Act (pénzügyi intézményekről szóló törvény)*, R.S.B.C. 1996, c. 141, ss. 48–51 a vagyonkezelő, biztosító és holdingtársaságok vonatkozásában

Leírás:

Ha egy vállalkozáson belül a szavazatok legalább 10 %-a egy személy ellenőrzése alatt áll vagy fog állni, a cégbejegyzés, a részesedésvásárlás vagy az üzleti tevékenység engedélyezése iránti kérelem a pénzügyi intézmények bizottságának jóváhagyásához kötött.

IIIA-PT-14. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Viszontbiztosítás és visszaengedményezés
A fenntartás típusa:	Piacra jutás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Financial Services Act (pénzügyi szolgáltatásokról szóló törvény)*, R.S.B.C. 1996, c. 141

Leírás:

A szolgáltatásokat brit columbiai kereskedelmi képviseleten keresztül kell nyújtani.

ARCHÍVUM

IIIA-PT-15. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Valamennyi kifizetés és pénzátutalási szolgáltatás – vagyonkezelő és hitelező vállalkozások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Financial Institutions Act (pénzügyi intézményekről szóló törvény)*, R.S.B.C. 1996, c. 141, ss. 48–51

Leírás:

Ha egy vállalkozáson belül a szavazatok 10 %-a vagy annál több egy személy ellenőrzése alatt áll vagy fog állni, a cégbejegyzés, a részesedés vásárlása vagy az üzleti tevékenység engedélyezése iránti kérelem feltétele a pénzügyi intézmények bizottságának jóváhagyása.

IIIA-PT-16. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Értékpapírok kereskedelme és határidős árutőzsdei ügyletek – személyek
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.B.C. 1996, c. 418

Leírás:

Amennyiben egy egyén vagy vállalkozás Brit Columbiában nem állandó lakos (rezidens) és ott nyilvántartásba nem vett kereskedők és üzletkötők útján kíván kereskedni, nyilvántartásba kell vetetnie magát.

IIIA-PT-17. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Letétkezelési szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.B.C. 1996, c. 418 *National Instrument 81-102 Investment Funds (81-102 nemzeti eszköz, befektetési alapok)*, B.C. Reg. 20/2000, 6. rész

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Nem állandó lakos/ nem rezidens al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha az al-letétkezelő legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

ARCHÍVUM

Manitobában alkalmazandó fenntartások

IIIA-PT-18. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Közvetlen biztosítás és viszontbiztosítás és továbbengedményezés
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Insurance Act (biztosítási törvény)*, C.C.S.M. c. 140

Leírás:

Biztosítási szolgáltatások Manitoba területén kizárólag a következőkön keresztül nyújthatók:

(a) Manitoba törvényei szerint bejegyzett vállalkozás;

(b) a tartományon kívüli biztosítótársaság, amely egy másik kanadai joghatóság által vagy jogszabályai szerint bejegyzett biztosító;

(c) egy külföldi vállalkozás szövetségi szinten engedélyezett fióktelepe;

(d) a Lloyds elnevezésű terv szerint alapított vállalkozás;

(e) kölcsönös biztosításcserék;

(f) önsegélyező egyletek; vagy

(g) különleges üzletkötők.

IIIA-PT-19. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Corporations Act (a vállalkozásokról szóló törvény)*, C.C.S.M. c. C225

Leírás:

A manitobai szabályok szerint akkor foglalkozhat egy vállalkozás vagyonkezeléssel és hitelnyújtással, ha a vállalkozás olyan jogi személy, amelyre a *The Corporations Act* XXIV. része alkalmazandó.

IIIA-PT-20. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba

ARCHÍVUM

Intézkedések: *The Corporations Act (a vállalkozásokról szóló törvény),* C.C.S.M. c. C225

Leírás:

A kanadai ellenőrzés alatt álló vállalkozások nem kanadai lakosok általi közvetlen vagy közvetett felvásárlása egyénileg 10 %-ra, együttesen pedig 25 %-ra korlátozott.

IIIA-PT-21. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
Vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Tartományi – Manitoba

Intézkedések: *The Corporations Act (a vállalkozásokról szóló törvény),* C.C.S.M. c. C225, s. 346(1) és (2)

Leírás:

Egy nem állandó lakos részvényes nem szavazhat vagy nem szavaztathat részvényeit illetően, kivéve, ha a nem állandó lakos személy a részvények bejegyzett részvényese.

IIIA-PT-22. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
Vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Tartományi – Manitoba

Intézkedések: *The Corporations Act (a vállalkozásokról szóló törvény),* C.C.S.M. c. C225, s. 321(6)

Leírás:

A tartományban bejegyzett vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások igazgatóinak többsége kanadai lakos kell, hogy legyen.

IIIA-PT-23. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
Hitelszövetkezetek, caisses populaires, valamint ezek társulásai és csoportjai

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Kormányzati szint: Tartományi – Manitoba

Intézkedések: *The Credit Unions and Caisses Populaires Act (hitelszövetkezetekről és takarékpénztárakról szóló törvény),* C.C.S.M. c. C301

ARCHÍVUM

Leírás:

1. A hitelszövetkezeteknek vagy takarékpénztáraknak (caisse populaire) manitobai bejegyzésűnek kell lenniük.
2. A hitelszövetkezet célja, hogy szövetkezeti alapon pénzügyi szolgáltatásokat nyújtson tagjainak, és az ilyen szolgáltatások tekintetében elsősorban Manitoba lakosai irányítsák vagy ellenőrizzék. A takarékpénztár (caisse populaire) célja, hogy szövetkezeti alapon, francia nyelven pénzügyi szolgáltatásokat nyújtson tagjainak, és az ilyen szolgáltatások tekintetében elsősorban a manitobai lakos francia nyelvű egyének irányítsák vagy ellenőrizzék.
3. „Manitoba lakosa" olyan jogszerűen Kanadában tartózkodó egyén, akinek otthona Manitobában van, és évente legalább hat hónapon keresztül fizikailag jelen van Manitobában. A *The Credit Unions and Caisses Populaires Act (hitelszövetkezetekről és takarékpénztárakról szóló törvény)* angol nyelvű változatában a „credit union" kifejezés magában foglalja a „caisse populaire"-t, a törvény francia nyelvű változatában pedig a „caisse populaire" kifejezés magában foglalja a „credit union"-t.

IIIA-PT-24. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Credit Unions and Caisses Populaires Act (hitelszövetkezetekről és takarékpénztárakról szóló törvény),* C.C.S.M. c. C301

Leírás:

A hitelszövetkezetek vagy takarékpénztárak igazgatóinak kanadai lakosoknak kell lenniük.

IIIA-PT-25. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Közösségi kötvényszervezetek
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Agricultural Societies Act (mezőgazdasági társaságokról szóló törvény),* C.C.S.M. c. A30

Leírás:

Közösségi kötvényszervezetek igazgatójának manitobai lakosnak kell lennie.

IIIA-PT-26. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Értékpapírok kereskedelme és határidős árutőzsdei ügyletek – személyek
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba

ARCHÍVUM

Intézkedések: *The Securities Act (értékpapírokról szóló törvény)*, C.C.S.M. c. S50

Leírás:

Amennyiben egy egyén vagy vállalkozás nem manitobai lakos (rezidens) vagy ott nyilvántartásba nem vett kereskedők és üzletkötők útján kíván kereskedni, nyilvántartásba kell vetetnie magát.

IIIA-PT-27. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)

Értékpapírok és határidős árutőzsdei ügyletek kereskedelme, valamint tanácsadási és kiegészítő pénzügyi szolgáltatások – kereskedők, közvetítők, tanácsadók

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Tartományi – Manitoba

Intézkedések: *The Securities Act (értékpapírokról szóló törvény)*, C.C.S.M. c. S50

Leírás:

1. Amennyiben a kérelmező egy közjogi szervezet, legalább egy tisztségviselőnek vagy igazgatónak teljesítenie kell a „szokásos tartózkodási hely követelményét”, és ha a kérelmező egy partnerség, legalább az egyik partnernek vagy egyéni tagnak teljesítenie kell a „szokásos tartózkodási hely követelményét”.
2. A „szokásos tartózkodási hely követelménye” előírja, hogy a kérelmező a kérelem benyújtása napján manitobai lakos legyen, és a kérelem benyújtását közvetlenül megelőző legalább egy évben kanadai lakos legyen, vagy azon másik kanadai joghatóság értékpapírokról szóló jogszabályai szerint nyilvántartott legyen, amelynek a kérelmező legutóbb a lakosa volt és ilyenként volt nyilvántartva a kérelem benyújtását közvetlenül megelőző legalább egy évben.

IIIA-PT-28. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Banki vagy más pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Saját számlára vagy ügyfelek számlájára történő kereskedés: letétkezelési szolgáltatások; értékpapírok kereskedelme és határidős árutőzsdei ügyletek – személyek; értékpapír-kereskedők és üzletkötők; értékpapírok kereskedelme és határidős árutőzsdei ügyletek; tanácsadási és kiegészítő pénzügyi szolgáltatások; kereskedők, közvetítők, tanácsadók

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Tartományi – Manitoba

Intézkedések: *The Securities Act (értékpapírokról szóló törvény)*, C.C.S.M. c. S50

Leírás:

A nyilvántartást kérelmező egyéneknek kanadai lakosnak kell lenniük a kérelem benyújtását megelőző legalább egy évben, és a kérelem benyújtásának időpontjában azon tartomány lakosának kell lenniük, amelyikben gazdasági tevékenységet kívánnak folytatni.

IIIA-PT-29. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)

Letétkezelési szolgáltatások

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Securities Act (értékpapírokról szóló törvény)*, C.C.S.M. c. S50

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Nem állandó lakos/ nem rezidens al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

New Brunswickben alkalmazandó fenntartások

IIIA-PT-30. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Közvetlen biztosítás és viszontbiztosítás és továbbengedményezés
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – New Brunswick
Intézkedések:	*Insurance Act (biztosítási törvény)*, R.S.N.B. 1973, c. I-12

Leírás:

Biztosítási szolgáltatások New Brunswick területén kizárólag a következőkön keresztül nyújthatók:

(a) New Brunswick törvényei szerint bejegyzett vállalkozás;

(b) a tartományon kívüli biztosítótársaság, amely egy másik kanadai joghatóság által vagy jogszabályai szerint bejegyzett biztosító;

(c) egy külföldi vállalkozás szövetségi szinten engedélyezett fióktelepe;

(d) a Lloyds elnevezésű terv szerint alapított vállalkozás; vagy

(e) kölcsönös biztosításcserék.

IIIA-PT-31. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – New Brunswick
Intézkedések:	*Loan and Trust Companies Act (hitelnyújtó és vagyonkezelő vállalkozásokról szóló törvény)*, S. N.B. 1987, c. L-11.2

Leírás:

A New Brunswick-i szabályok szerint egy vállalkozás akkor foglalkozhat vagyonkezeléssel és hitelnyújtással, ha a vállalkozás olyan jogi személy, amelyre a *Loan and Trust Companies Act* alkalmazandó.

ARCHÍVUM

IIIA-PT-32. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – New Brunswick
Intézkedések:	*Loan and Trust Companies Act (hitelnyújtó és vagyonkezelő vállalkozásokról szóló törvény)*, S. N.B. 1987, c. L-11.2

Leírás:

A hitelnyújtó és vagyonkezelő vállalkozások legalább két igazgatójának New Brunswick-i lakosnak kell lennie.

IIIA-PT-33. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – New Brunswick
Intézkedések:	*Loan and Trust Companies Act (hitelnyújtó és vagyonkezelő vállalkozásokról szóló törvény)*, S. N.B. 1987, c. L-11.2

Leírás:

A vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások New Brunswick-i nyilvántartásba vételét elutasítják, hacsak nem győződnek meg arról a hatóságok, hogy a köz számára hasznos és előnyös lenne egy újabb vállalkozás.

IIIA-PT-34. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Értékpapírok kereskedelme és határidős árutőzsdei ügyletek – személyek
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – New Brunswick
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, S.N.B. 2004, c. S-5.5

Leírás:

Amennyiben egy egyén vagy vállalkozás New Brunswickben nem lakos (rezidens) vagy ott nyilvántartásba nem vett kereskedők és üzletkötők útján kíván kereskedni, a nyilvántartásba vétel kötelező.

ARCHÍVUM

IIIA-PT-35. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Hitelszövetkezetek, caisses populaires, valamint ezek társulásai és csoportjai
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – New Brunswick
Intézkedések:	*Credit Unions Act (hitelszövetkezetekről szóló törvény)*, S.N.B.1994, c. C-32.

Leírás:
A hitelszövetkezeteknek New Brunswickben bejegyzettnek kell lenniük.

IIIA-PT-36. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Közösségi kötvényszervezetek
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – New Brunswick
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, S.N.B. 2004, c. S-5.5

Leírás:
Közösségi kötvényszervezetek igazgatójának New Brunswick-i lakosnak kell lennie.

IIIA-PT-37. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Letétkezelési szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – New Brunswick
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, S.N.B. 2004, c. S-5.5

Leírás:
A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Nem állandó lakos/ nem rezidens al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

ARCHÍVUM

Új-Fundland és Labrador területén alkalmazandó fenntartások

IIIA-PT-38. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Közvetlen biztosítás és viszontbiztosítás és továbbengedményezés
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Fundland és Labrador
Intézkedések:	*Insurance Adjusters, Agents and Brokers Act (biztosítási kárszakértőkről, ügynökökről és üzletkötőkről szóló törvény)*, R.S.N.L. 1990, c. I-9

Leírás:

Biztosítási szolgáltatások Új-Fundland és Labrador területén kizárólag a következőkön keresztül nyújthatók:

(a) Új-Fundland és Labrador törvényei szerint bejegyzett vállalkozás;

(b) a tartományon kívüli biztosítótársaság, amely egy másik kanadai joghatóság által vagy jogszabályai szerint bejegyzett biztosító;

(c) egy külföldi vállalkozás szövetségi szinten engedélyezett fióktelepe;

(d) a Lloyds elnevezésű terv szerint alapított vállalkozás;

(e) kölcsönös biztosításcserék;

(f) önsegélyező egyletek;

(g) üzletkötők;

(h) önsegélyező csoport; vagy

(i) biztosító egyesületek.

IIIA-PT-39. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Viszontbiztosítás és visszaengedményezés
A fenntartás típusa:	Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Fundland és Labrador
Intézkedések:	*Insurance Companies Act (biztosítótársaságokról szóló törvény)*, R.S.N.L. 1990, c. I-10

Leírás:

A viszontbiztosítási szolgáltatások életbiztosítótól eltérő biztosító vagy viszontbiztosító általi, nem rezidens viszontbiztosítótól történő beszerzése a viszontbiztosítást vásároló biztosító által vállalt kockázatok legfeljebbb 25 százalékára korlátozott.

IIIA-PT-40. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Fundland és Labrador
Intézkedések:	*Corporations Act (társaságokról szóló törvény)*, R.S.N.L. 1990, C-36 *Trust and Loan Corporations Act (vagyonkezelő és hitelnyújtó társaságokról szóló törvény)*, S. N.L. 2007, c. T-9.1

Leírás:

Új-Fundland és Labrador szabályai szerint egy vállalkozás akkor foglalkozhat vagyonkezeléssel és hitelnyújtással, ha a vállalkozás olyan jogi személy, amelyre a *Trust and Loan Corporations Act* alkalmazandó.

IIIA-PT-41. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Hitelszövetkezetek, caisses populaires, valamint ezek társulásai és csoportjai
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Fundland és Labrador
Intézkedések:	*Credit Union Act (hitelszövetkezetekre vonatkozó törvény) 2009*, S.N.L. 2009, c. C-37.2

Leírás:

A hitelszövetkezeteknek Új-Fundland és Labradorban bejegyzettnek kell lenniük.

IIIA-PT-42. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Értékpapírkereskedelem
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Fundland és Labrador
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.N.L. 1990, c. S-13

Leírás:

Bizonyos korlátozott körülmények fennállása esetén a Superintendent of Securities (az értékpapírnyilvántartás-vezetője) elutasíthatja a nyilvántartásba vételt:

(a) egy egyén számára, vagy

(b) egy személy vagy vállalkozás számára,

ha az egyén, vagy a személy vagy vállalkozás bármely igazgatója vagy tisztviselője nem volt kanadai lakos (rezidens) a nyilvántartásba vétel iránti kérelem benyújtását közvetlenül megelőzően legalább egy évig.

IIIA-PT-43. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Értékpapírkereskedelem és határidős árutőzsdei ügyletek – személyek

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Fundland és Labrador
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.N.L. 1990, c. S-13

Leírás:

Amennyiben egy egyén vagy vállalkozás Új-Fundland és Labradorban lakóhellyel nem rendelkező vagy ott nyilvántartásba nem vett kereskedők és üzletkötők útján kíván kereskedni, nyilvántartásba kell vetetnie magát.

IIIA-PT-44. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Letétkezelési szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Fundland és Labrador
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.N.L. 1990, c. S-13

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Lakóhellyel nem rendelkező al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

Az Északnyugati területeken alkalmazandó fenntartások

IIIA-PT-45. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Közvetlen biztosítás és viszontbiztosítás és továbbengedményezés
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Északnyugati területek
Intézkedések:	*Insurance Act (biztosítási törvény)*, R.S.N.W.T. 1988, c. I-4

Leírás:

Az Északnyugati területeken kizárólag a következőkön keresztül nyújthatók biztosítási szolgáltatások:

(a) az Északnyugati területek törvényei szerint bejegyzett vállalkozás;

(b) a tartományon kívüli biztosítótársaság, amely egy másik kanadai joghatóság által vagy jogszabályai szerint bejegyzett biztosító;

(c) egy külföldi vállalkozás szövetségi szinten engedélyezett fióktelepe;

(d) a Lloyds elnevezésű terv szerint alapított vállalkozás;

(e) kölcsönös biztosításcserék; vagy

(f) önsegélyező egyletek.

ARCHIVUM

IIIA-PT-46. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Északnyugati területek
Intézkedések:	*Business Corporations Act (üzleti vállalkozásokról szóló törvény)*, S.N.W.T. (Nu) 1996, c. 19

Leírás:

Az Északnyugati területeken követelmény, hogy a vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások szövetségi vagy tartományi bejegyzésűek legyenek.

IIIA-PT-47. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Hitelszövetkezetek, caisses populaires, valamint ezek társulásai és csoportjai
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Északnyugati területek
Intézkedések:	*Credit Union Act (hitelszövetkezetekre vonatkozó törvény)*, R.S.N.W.T. (Nu) 1988, c. C-23

Leírás:

A hitelszövetkezeteknek az Északnyugati területeken bejegyzettnek kell lenniük.

IIIA-PT-48. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Értékpapírok kereskedelme és határidős árutőzsdei ügyletek – személyek
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Északnyugati területek
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.N.W.T. (Nu) 1988, c. S-5

Leírás:

Amennyiben egy egyén vagy vállalkozás az Északnyugati területeken lakóhellyel nem rendelkező vagy ott nyilvántartásba nem vett kereskedők és üzletkötők útján kíván kereskedni, nyilvántartásba kell vetetnie magát.

IIIA-PT-49. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Letétkezelési szolgáltatások

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Északnyugati területek
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, S.N.W.T. 2008, c. 10

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Nem állandó lakos/ nem rezidens al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

Új-Skóciában alkalmazandó fenntartások

IIIA-PT-50. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Közvetlen biztosítás és viszontbiztosítás és továbbengedményezés
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Insurance Act (biztosítási törvény)*, R.S.N.S. 1989, c. 231 *Licensing of Insurers Regulations (a biztosítók engedélyezéséről szóló rendelet)*, N.S. Reg. 142/90 vagy a rendelet alá tartozó bármely intézkedés

Leírás:

Biztosítási szolgáltatások Új-Skócia területén kizárólag a következőkön keresztül nyújthatók:

(a) Új-Skócia törvényei szerint bejegyzett vállalkozás;

(b) a tartományon kívüli biztosítótársaság, amely egy másik kanadai joghatóság által vagy jogszabályai szerint bejegyzett biztosító;

(c) egy külföldi vállalkozás szövetségi szinten engedélyezett fióktelepe;

(d) a Lloyds elnevezésű terv szerint alapított vállalkozás;

(e) kölcsönös biztosításcserék;

(f) önsegélyező egyletek;

(g) üzletkötők;

(h) önsegélyező csoport; vagy

(i) biztosító egyesületek.

IIIA-PT-51. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Tengeri közlekedéssel, kereskedelmi célú repüléssel, űrhajó fellövésével és űrfuvarozással (ideértve a műholdakat is), valamint viszontbiztosítással és továbbengedményezéssel kapcsolatos biztosítási szerződések közvetítése.

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa: Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások

Kormányzati szint: Tartományi – Új-Skócia

Intézkedések: *Insurance Act (biztosítási törvény)*, R.S.N.S. 1989, c. 231

Leírás:

A szolgáltatásokat új-skóciai kereskedelmi képviseleten keresztül kell nyújtani.

IIIA-PT-52. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
Vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás
Piacra jutás

Kormányzati szint: Tartományi – Új-Skócia

Intézkedések: *Trust and Loan Companies Act (vagyonkezelő és hitelnyújtó társaságokról szóló törvény)*, S.N. S. 1991, c. 7 és a törvény alá tartozó bármely intézkedés

Leírás:

A hatóságok elutastják a vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások új-skóciai nyilvántartásba vételét, hacsak nem győződnek meg arról, hogy egy újabb vállalkozás a köz számára hasznos és előnyös lenne.

IIIA-PT-53. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
Vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Tartományi – Új-Skócia

Intézkedések: *Trust and Loan Companies Act (vagyonkezelő és hitelnyújtó társaságokról szóló törvény)*, S.N. S. 1991, c. 7 és a törvény alá tartozó bármely intézkedés

Leírás:

Egy tartományi vállalkozás igazgatói közül legalább kettő szokásos tartózkodási helyének Új-Skóciában kell lennie, és az igazgatók többsége szokásos tartózkodási helyének Kanadában kell lennie.

IIIA-PT-54. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
Vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások

A fenntartás típusa: Piacra jutás

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Trust and Loan Companies Act (vagyonkezelő és hitelnyújtó társaságokról szóló törvény)*, S.N. S. 1991, c. 7

Leírás:

Az új-skóciai szabályok szerint akkor foglalkozhat egy vállalkozás vagyonkezeléssel és hitelnyújtással, ha a vállalkozás olyan jogi személy, amelyre a *Trust and Loan Companies Act* alkalmazandó.

IIIA-PT-55. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Hitelszövetkezetek
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Credit Union Act (hitelszövetkezetekre vonatkozó törvény)*, R.S.N.S. 1994, c. 4

Leírás:

Az új-skóciai hitelszövetkezetek igazgatójának kanadai állampolgárnak kell lennie.

IIIA-PT-56. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Hitelszövetkezetek, caisses populaires, valamint ezek társulásai és csoportjai
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Credit Union Act (hitelszövetkezetekre vonatkozó törvény)*, R.S.N.S. 1994, c. 4

Leírás:

A hitelszövetkezeteknek Új-Skóciában bejegyzettnek kell lenniük.

IIIA-PT-57. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Lakáscélú jelzáloghitel-szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Mortgage Brokers and Lenders Registration Act (jelzálog üzletkötők és kölcsönadók nyilvántartására vonatkozó törvény)*, R.S.N.S. 1989, c. 291 és a törvény alá tartozó bármely intézkedés

Leírás:

A jelzálog üzletkötőket kanadai vagy új-skóciai jog alapján kell bejegyezni

ARCHÍVUM

IIIA-PT-58. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Lakáscélú jelzáloghitel-szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Mortgage Brokers and Lenders Registration Act (jelzálog üzletkötők és kölcsönadók nyilvántartására vonatkozó törvény)*, R.S.N.S. 1989, c. 291 és a törvény alá tartozó bármely intézkedés

Leírás:

A jelzálog üzletkötőknek új-skóciai lakosoknak kell lenniük.

IIIA-PT-59. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Értékpapírkereskedelem
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.N.S. 1989, c. 418

Leírás:

Bizonyos korlátozott körülmények fennállása esetén a Superintendent of Securities (az értékpapírnyilvántartás-vezetője) elutasíthatja az új-skóciai nyilvántartásba vételt:

(a) egy egyén számára, vagy

(b) egy személy vagy vállalkozás számára,

ha az egyén, vagy a személy vagy vállalkozás bármely igazgatója vagy tisztviselője nem volt kanadai lakost a nyilvántartásba vétel iránti kérelem benyújtását közvetlenül megelőzően legalább egy évig.

IIIA-PT-60. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Tanácsadás és kiegészítő pénzügyi szolgáltatások, valamint eszközkezelés
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.N.S. 1989, c. 418

Leírás:

A telephelyet új-skóciai lakosnak kell vezetnie.

ARCHÍVUM

IIIA-PT-61. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Tanácsadási és kiegészítő pénzügyi szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.N.S. 1989, c. 418

Leírás:

Ha egy tanácsadó Új-Skóciában nyújt tanácsot, az ilyen szolgáltatást új-skóciai kereskedelmi képviseleten keresztül kell nyújtani.

IIIA-PT-62. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Letétkezelési szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Skócia
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.N.S. 1989, c. 418

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Nem állandó lakos/ nem rezidens al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

Nunavutban alkalmazandó fenntartások

IIIA-PT-63. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Közvetlen biztosítás, viszontbiztosítás és továbbengedményezés
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Területi – Nunavut
Intézkedések:	Insurance Act (biztosítási törvény), R.S.A. 2000, c. I-3

Leírás:

Biztosítási szolgáltatások Nunavut területén kizárólag a következőkön keresztül nyújthatók:

(a) Nunavut törvényei szerint bejegyzett vállalkozás;

(b) a tartományon kívüli biztosítótársaság, amely egy másik kanadai joghatóság által vagy jogszabályai szerint bejegyzett biztosító;

(c) egy külföldi vállalkozás szövetségi szinten engedélyezett fióktelepe;

(d) a Lloyds elnevezésű terv szerint alapított vállalkozás;

(e) kölcsönös biztosításcserék; vagy

(f) önsegélyező egyletek.

ARCHÍVUM

IIIA-PT-64. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Területi – Nunavut
Intézkedések:	*Business Corporations Act (üzleti vállalkozásokról szóló törvény)*, S.N.W.T. 1996, c. 19

Leírás:

A nunavuti szabályok szerint egy vállalkozás akkor foglalkozhat vagyonkezeléssel és hitelnyújtással, ha a vállalkozás olyan közjogi szervezet, amelyre a *Business Corporations Act* alkalmazandó.

IIIA-PT-65. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Hitelszövetkezetek, caisses populaires, valamint ezek társulásai és csoportjai
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Területi – Nunavut
Intézkedések:	*Credit Union Act (hitelszövetkezetekre vonatkozó törvény)*, R.S.N.W.T. (Nu) 1988, c. C-23

Leírás:

A hitelszövetkezeteknek Nunavutban bejegyzettnek kell lenniük.

IIIA-PT-66. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Értékpapírok kereskedelme és határidős árutőzsdei ügyletek – személyek
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Területi – Nunavut
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.N.W.T. (Nu) 1998, c.10

Leírás:

Amennyiben egy egyén vagy vállalkozás Nunavutban lakóhellyel nem rendelkező vagy ott nyilvántartásba nem vett kereskedők és üzletkötők útján kíván kereskedni, nyilvántartásba kell vetetnie magát.

IIIA-PT-67. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Letétkezelési szolgáltatások

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Területi – Nunavut
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.N.W.T. (Nu.) 1988, c. S-5

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Nem állandó lakos/ nem rezidens al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

Ontarióban alkalmazandó fenntartások

IIIA-PT-68. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Közvetlen biztosítás és viszontbiztosítás és továbbengedményezés
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Insurance Act (biztosítási törvény)*, R.S.O. 1990, c. I.8, s. 42

Leírás:

Biztosítási szolgáltatások Ontario területén kizárólag a következőkön keresztül nyújthatók:

(a) Ontario törvényei szerint bejegyzett vállalkozás;

(b) a tartományon kívüli biztosítótársaság, amely egy másik kanadai joghatóság által vagy jogszabályai szerint bejegyzett biztosító; vagy

(c) egy külföldi vállalkozás szövetségi szinten engedélyezett fióktelepe;

(d) a Lloyds elnevezésű terv szerint alapított vállalkozás;

(e) kölcsönös biztosításcserék; vagy

(f) önsegélyező egyletek.

IIIA-PT-69. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással kapcsolatos szolgáltatások – biztosítás és nyugdíjfinanszírozás kiegészítő szolgáltatásai
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Legnagyobb kedvezményes elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Insurance Act (biztosítási törvény)*, R.S.O. 1990, c. I.8, ss. 48 (3), 48 (7), 169(2)

Leírás:

Az önsegélyező biztosítótársaságokra kevésbé szigorú tőkekövetelmények vonatkoznak, ha tagjai a Fire Mutuals garanciaalapnak. Bármely önsegélyező biztosítótársaság a Fire Mutuals garanciaalap tagjává válhat, de a pénzügyi szolgáltatások nyilvántartása vezetőjének jóvá kell hagynia a tagságot (Superintendent of Financial Services).

ARCHÍVUM

IIIA-PT-70. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Viszontbiztosítás és visszaengedményezés
A fenntartás típusa:	Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Insurance Act (biztosítási törvény)*, R.S.O. 1990, c. I.8, s. 54

Leírás:

A szolgáltatásokat ontariói kereskedelmi képviseleten keresztül kell nyújtani.

IIIA-PT-71. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Loan and Trust Corporations Act (hitelnyújtó és vagyonkezelő vállalkozásokról szóló törvény)*, R.S.O. 1990, c. L.25, s. 31

Leírás:

Kizárólag a szövetségi *Trust and Loan Companies Act*, S.C. 1991, c. 45 (hitelnyújtó és vagyonkezelő vállalkozásokról szóló törvény) szerint bejegyzett közjogi szervezetek kérelmezhetik arra irányuló nyilvántartásba vételüket, hogy hitelnyújtó vállalkozásként vagy vagyonkezelő vállalkozásként folytathassanak üzleti tevékenységet Ontarióban.

IIIA-PT-72. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Hitelszövetkezetek, caisses populaires, valamint ezek társulásai és csoportjai
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Credit Unions and Caisses Populaires Act (hitelszövetkezetekről és takarékpénztárakról szóló törvény), 1994*, S.O. 1994, c. 11, s. 332

Leírás:

A hitelszövetkezeteknek Ontarióban bejegyzettnek kell lenniük.

IIIA-PT-73. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Pénzügyi közvetítői szolgáltatások, a biztosítási és nyugdíj-finanszírozási szolgáltatások kivételével Hitelszövetkezetek és takarékpénztárak

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Credit Unions and Caisses Populaires Act (hitelszövetkezetekről és takarékpénztárakról szóló törvény), 1994*, S.O. 1994, c. 11, ss. 23, 91, 160, 332

Leírás:

Hitelszövetkezet igazgatója csak olyan természetes személy lehet, aki tagja a hitelszövetkezetnek, legalább 18 éves, és vagy kanadai állampolgár, vagy olyan szokásos kanadai tartózkodási hellyel rendelkező személy, akit Kanada állandó lakosként befogadott.

IIIA-PT-74. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Pénzügyi kiegészítő szolgáltatás, kivéve: biztosítás és nyugdíjalapok Jelzáloghitel-üzletkötők
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Mortgage Brokerages, Lenders and Administrators Act (jelzálog üzletkötő cégekről, kölcsönadókról és ügyintézőkről szóló törvény), 2006*, S.O. 2006, c. 29 *Mortgage Brokers and Agents (Jelzálog üzletkötők és ügynökök): Licensing (Engedélyezés)*, O. Reg. 409/07

Leírás:

A jelzáloghitel-üzletkötőknek vagy -ügynököknek (mindkét foglalkozást természetes személyek gyakorolják) kanadai lakosoknak kell lenniük.

IIIA-PT-75. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Pénzügyi kiegészítő szolgáltatás, kivéve: biztosítás és nyugdíjalapok Jelzáloghitel-üzletkötők
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Mortgage Brokerages, Lenders and Administrators Act (jelzálog üzletkötő cégekről, kölcsönadókról és ügyintézőkről szóló törvény), 2006*, S.O. 2006, c. 29; *Mortgage Brokerages (jelzáloghitel-üzletkötő cégek): Licensing (Engedélyezés)*, O. Reg. 408/07 *Mortgage Administrators(jelzáloghitel-ügyintézők): Licensing (Engedélyezés)*, O. Reg. 411/07

Leírás:

A jelzáloghitel-üzletkötő cégeknek vagy jelzáloghitel-ügyintézőknek (üzleti vállalkozások) kanadai joghatóság alapján bejegyzett közjogi szervezeteknek, kanadai joghatóság törvényei szerint alapított partnerségeknek vagy kanadai lakos által alapított egyéni vállalkozásoknak kell lenniük.

ARCHÍVUM

IIIA-PT-76. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Értékpapírok kereskedelme és határidős árutőzsdei ügyletek – személyek
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Commodity Futures Act (határidős árutőzsdei ügyletekről szóló törvény)*, R.S.O. 1990, c. C.20, ss. 22(1), 65 National Instrument 31-103 Registration, Exemptions and Ongoing Registrant (31-103. sz. nemzeti intézkedés a nyilvántartásba vételről, kivételekről és folyamatban lévő nyilvántartásba vételről) National Instrument 33-109 Registration Requirements and Related Matters (33-109 sz. nemzeti intézkedés a nyilvántartásba-vételi követelményelről és kapcsolódó kérdésekről

Leírás:

Amennyiben egy egyén vagy vállalkozás Ontarióban lakóhellyel nem rendelkező vagy ott nyilvántartásba nem vett kereskedők és üzletkötők útján kíván kereskedni, nyilvántartásba kell vetetnie magát.

IIIA-PT-77. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Letétkezelési szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.O. 1990, c. S.5, s. 143 National Instrument 31-103 Registration, Exemptions and Ongoing Registrant (31-103. sz. nemzeti intézkedés a nyilvántartásba vételről, kivételekről és folyamatban lévő nyilvántartásba vételről) National Instrument 81-102 Mutual Funds (81-102 sz. nemzeti intézkedés a kölcsönös befektetési alapokról)

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Nem állandó lakos/ nem rezidens al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

Prince Edward-szigeten alkalmazandó fenntartások

IIIA-PT-78. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Közvetlen biztosítás, viszontbiztosítás és továbbengedményezés
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Prince Edward-sziget
Intézkedések:	*Insurance Act (biztosítási törvény)*, R.S.P.E.I. 1988, c. I-4, ss. 24, 26(5), 324

ARCHÍVUM

Leírás:

Biztosítási szolgáltatások a Prince Edward-sziget területén kizárólag a következőkön keresztül nyújthatók:

(a) Prince Edward-sziget törvényei szerint bejegyzett vállalkozás;

(b) a tartományon kívüli biztosítótársaság, amely egy másik kanadai joghatóság által vagy jogszabályai szerint bejegyzett biztosító;

(c) egy külföldi vállalkozás szövetségi szinten engedélyezett fióktelepe;

(d) a Lloyds elnevezésű terv szerint alapított vállalkozás;

(e) kölcsönös biztosításcserék; vagy

(f) önsegélyező egyletek.

IIIA-PT-79. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Közvetlen biztosítás, viszontbiztosítás és továbbengedményezés
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Prince Edward-sziget
Intézkedések:	*Insurance Act (biztosítási törvény)*, R.S.P.E.I. 1988, c. I-4

Leírás:

A külföldi biztosítótársaságok Prince Edward-szigeten működő leányvállalatait szövetségi szinten kell engedélyezni.

IIIA-PT-80. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Prince Edward-sziget
Intézkedések:	*Trust and Fiduciary Companies Act (vagyonkezelő társaságokról szóló törvény)*, R.S.P.E.I. 1988, c. T-7.1, ss. 26, 27 *Extra-provincial Corporations Registration Act (a tartományon kívüli vállalkozások nyilvántartásba vételéről szóló törvény)*, R.S.P.E.I. 1988, c. E-14, s. 4

Leírás:

A Prince Edward-szigeti szabályok szerint egy vállalkozás akkor foglalkozhat vagyonkezeléssel és hitelnyújtással, ha a vállalkozás olyan jogi személy, amelyre a *Trust and Fiduciary Companies Act* alkalmazandó.

IIIA-PT-81. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Hitelszövetkezetek, caisses populaires, valamint ezek társulásai és csoportjai
A fenntartás típusa:	Piacra jutás

ARCHÍVUM

Kormányzati szint: Tartományi – Prince Edward-sziget

Intézkedések: *Credit Unions Act (hitelszövetkezetekre vonatkozó törvény)*, R.S.P.E.I. 1988, c. C-29.1, ss. 2, 159

Leírás:

A hitelszövetkezeteknek a Prince Edward-szigeten bejegyzettnek kell lenniük.

IIIA-PT-82. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
Értékpapírok kereskedelme és határidős árutőzsdei ügyletek – személyek

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás
Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások

Kormányzati szint: Tartományi – Prince Edward-sziget

Intézkedések: *Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.P.E.I. 1988, c. S-3.1

Leírás:

Amennyiben egy egyén vagy vállalkozás a Prince Edward-szigeten lakóhellyel nem rendelkező vagy ott nyilvántartásba nem vett kereskedők és üzletkötők útján kíván kereskedni, nyilvántartásba kell vetetnie magát.

IIIA-PT-83. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
Letétkezelési szolgáltatások

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás
Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások

Kormányzati szint: Tartományi – Prince Edward-sziget

Intézkedések: *Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.P.E.I. 1988, c. S-3.1

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Nem állandó lakos/ nem rezidens al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

Québec tartományban alkalmazandó fenntartások

IIIA-PT-84. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások
Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás
Piacra jutás

ARCHÍVUM

Kormányzati szint: Tartományi – Québec

Intézkedések: *An Act to amend the Act respecting „Québec Health Services" „Les Services de Santé du Québec" and respecting SSQ, Mutuelle de gestion and SSQ, Life Insurance Company Inc.*, S.Q. 1993, c. 107

Leírás:

Az „SSQ, Société d'assurance vie inc" tőkebiztosítási vállalkozás vagy a „Groupe SSQ inc" holdingtársaság szavazati joggal rendelkező részvényeinek jegyzése vagy átadása esetén a jegyzékvezető – amennyiben az ilyen átadás a vállalkozás irányításának nem tartományi lakosok részére történő átadását jelenti – kérheti az ilyen vállalkozásoktól annak bizonyítását, hogy a részvényeket előzetesen felajánlották Québec lakosainak, majd azt követően más kanadai lakosoknak, de azok nem tettek ajánlatot vagy ajánlatukat nem fogadták el.

IIIA-PT-85. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások
Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Kormányzati szint: Tartományi – Québec

Intézkedések: *An Act respecting the Caisse de dépôt et placement du Québec,* C.Q.L.R., c. C-2

Leírás:

Az igazgatótanács tagjainak legalább háromnegyede Québec-i lakos kell, hogy legyen.

IIIA-PT-86. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások
Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
Vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás
Piacra jutás
Felső vezetés és igazgatótanács

Kormányzati szint: Tartományi – Québec

Intézkedések: *An Act respecting insurance (biztosításról szóló törvény),* C.Q.L.R., c. A-32
An Act respecting trust companies and savings companies (vagyonkezelő és megtakarításokat vezető vállalkozásokra vonatkozó törvény), C.Q.L.R., c. S-29.01

Leírás:

1. A vagyonkezelő és megtakarításokat vezető vállalkozások igazgatói háromnegyedének kanadai állampolgárnak kell lennie.
2. A biztosítótársaságok, önsegélyező biztosítótársaságok, megtakarításokat vezető vállalkozások és vagyonkezelő vállalkozások esetében igazgatóik többségének Québec-i lakóhellyel kell rendelkeznie.
3. A kanadai ellenőrzés alatt álló megtakarításokat vezető vállalkozások vagy vagyonkezelő vállalkozások nem kanadai lakosok általi közvetlen vagy közvetett felvásárlása egyénileg 10 %-ra, együttesen pedig 25 %-ra korlátozott.

ARCHÍVUM

IIIA-PT-87. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*An Act respecting insurance (biztosításról szóló törvény)*, C.Q.L.R., c. A-32

Leírás:

1. Minden nem Québec-i törvények szerint létesített jogi személy, melynek központi irodája nem Québecben található, engedély iránti kérelem benyújtásához főképviselőt jelöl ki Québec-ben. A képviselő Québec-i lakos, hatáskörökkel rendelkező személy.
2. Minden nem Québec-i törvények szerint létesített jogi személy a Québec-ben végzett tevékenysége tekintetében – az esettől függően – a Québec-i törvények szerint létesített biztosítókra vagy biztosító egyesületekre vonatkozó jogokkal és kötelezettségekkel rendelkezik. Meg kell felelniük a létestésük alapjául szolgáló törvénynek is, amennyiben az megszorítóbb.

IIIA-PT-88. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Közvetlen biztosítás és viszontbiztosítás és továbbengedményezés
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*An Act respecting insurance (biztosításról szóló törvény)*, C.Q.L.R., c. A-32

Leírás:

Biztosítási szolgáltatások Québec területén kizárólag a következőkön keresztül nyújthatók:

(a) Québec törvényei szerint bejegyzett vállalkozás;

(b) a tartományon kívüli biztosítótársaság, amely egy másik kanadai joghatóság által vagy jogszabályai szerint bejegyzett biztosító;

(c) egy külföldi vállalkozás szövetségi szinten engedélyezett fióktelepe; vagy

(d) a Lloyds-ként ismert terv szerint alapított vállalkozás.

IIIA-PT-89. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Tengeri közlekedéssel, kereskedelmi repüléssel, űrhajó fellövésével és űrfuvarozással (ideértve a műholdakat is), valamint viszontbiztosítással és továbbengedményezéssel kapcsolatos biztosítási szerződések közvetítése.
A fenntartás típusa:	Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec

ARCHÍVUM

Intézkedések: *An Act respecting the distribution of financial products and services (a pénzügyi termékek és szolgáltatások elosztásáról szóló törvény)*, C.Q.L.R., c. D-9.2

Leírás:

A szolgáltatásokat Québec-i kereskedelmi képviseleten keresztül kell nyújtani.

IIIA-PT-90. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)

Hitelszövetkezetek, caisses populaires, valamint ezek társulásai és csoportjai

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Kormányzati szint: Tartományi – Québec

Intézkedések: *An Act respecting financial services cooperatives (pénzügyi szolgáltatásokat nyújtó szövetkezetekről szóló törvény)*, C.Q.L.R., c. C-67.3

Leírás:

A hitelszövetkezeteknek, caisses populaires-eknek, valamint ezek társulásainak és csoportjainak Québec-i bejegyzésűnek kell lenniük.

IIIA-PT-91. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások

Tengeri közlekedéssel, kereskedelmi repüléssel, űrhajó fellövésével, űrfuvarozással (ideértve a műholdakat is), valamint nemzetközi tranzitban lévő árukkal kapcsolatos közvetlen biztosítási szerződések

A fenntartás típusa: Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások

Kormányzati szint: Tartományi – Québec

Intézkedések: *An Act respecting Insurance (biztosításról szóló törvény)*, C.Q.L.R., c. A-32

Leírás:

A szolgáltatásokat Québec-i kereskedelmi képviseleten keresztül kell nyújtani.

IIIA-PT-92. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások

Viszontbiztosítás és visszaengedményezés

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások

Kormányzati szint: Tartományi – Québec

Intézkedések: *An Act respecting Insurance (biztosításról szóló törvény)*, C.Q.L.R., c. A-32

Leírás:

A szolgáltatásokat Québec-i kereskedelmi képviseleten keresztül kell nyújtani.

ARCHÍVUM

IIIA-PT-93. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*Regulation 31-103 respecting Registration Requirements, Exceptions and Ongoing Registrant Obligations (31-103 sz. nyilvántartásba vételi előírás, mentességek és a folyamatban lévő regisztrálók kötelezettségei)*, C.Q.L.R., c. V-1.1, r. 10 *Securities Act (értékpapírtörvény)*, C.Q.L.R., c. V-1.1

Leírás:

Amennyiben egy egyén vagy vállalkozás Québec-ben lakóhellyel nem rendelkező (rezidens) vagy ott nyilvántartásba nem vett kereskedők és üzletkötők útján kíván kereskedni, nyilvántartásba kell vetetnie magát.

IIIA-PT-94. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Letétkezelési szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, C.Q.L.R., c. V-1.1 *Regulation 31-103 respecting Registration Requirements, Exemptions and Ongoing Registrant Obligations (31-103 sz. nyilvántartásba vételi előírás, mentességek és a folyamatban lévő regisztrálók kötelezettségei)*, C.Q.L.R., c. V-1.1, r. 10 *Regulation 81-102 respecting Mutual Funds (81-102 sz. kölcsönös alapokra vonatkozó rendelet)*, C.Q.L.R., c. V-1.1, r. 39

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Nem állandó lakos/ nem rezidens al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

Saskatchewan tartományban alkalmazandó fenntartások

IIIA-PT-95. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Közvetlen biztosítás és viszontbiztosítás és továbbengedményezés
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan
Intézkedések:	*The Saskatchewan Insurance Act (Saskatchewan-i biztosítási törvény)*, R.S.S. 1978, c. S-26

ARCHÍVUM

Leírás:

Biztosítási szolgáltatások Saskatchewan területén kizárólag a következőkön keresztül nyújthatók:

(a) Saskatchewan törvényei szerint bejegyzett vállalkozás;

(b) a tartományon kívüli biztosítótársaság, amely egy másik kanadai joghatóság által vagy jogszabályai szerint bejegyzett biztosító;

(c) egy külföldi vállalkozás szövetségi szinten engedélyezett fióktelepe;

(d) a Lloyds elnevezésű terv szerint alapított vállalkozás;

(e) kölcsönös biztosításcserék; vagy

(f) önsegélyező egyletek.

IIIA-PT-96. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Közvetlen biztosítás
A fenntartás típusa:	Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan
Intézkedések:	*The Saskatchewan Insurance Act (Saskatchewan-i biztosítási törvény)*, R.S.S. 1978, c. S-26

Leírás:

A biztosítási díj 10 %-ának megfelelő kockázatbiztosítási díj fizetendő a tartománynak, amennyiben engedéllyel nem rendelkező biztosító nyújt ilyen szolgáltatásokat a tartományban.

IIIA-PT-97. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan
Intézkedések:	*Trust and Loan Corporations Act (vagyonkezelő és hitelnyújtó társaságokról szóló törvény), 1997*S.S. 1997, c. T-22.2

Leírás:

Saskatchewanban követelmény, hogy a vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások szövetségi vagy tartományi bejegyzésűek legyenek.

IIIA-PT-98. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás

ARCHÍVUM

Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan
Intézkedések:	*Trust and Loan Corporations Act (vagyonkezelő és hitelnyújtó társaságokról szóló törvény), 1997*S.S. 1997, c. T-22.2

Leírás:

A kanadai irányítás alatt álló és tartományi szinten bejegyzett vállalkozások egyéni és kollektív pénzügyi tulajdonjoga nem lehet több, mint a részvények 10 százaléka.

IIIA-PT-99. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Hitelszövetkezetek, caisses populaires, valamint ezek társulásai és csoportjai
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Felső vezetés és igazgatótanács
Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan
Intézkedések:	*The Credit Union Act (hitelszövetkezetekre vonatkozó törvény) 1985*, S.S. 1984-85-86, c. C-45.1

Leírás:

A saskatchewani hitelszövetkezetek igazgatójának kanadai állampolgárnak kell lennie.

IIIA-PT-100. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Hitelszövetkezetek, caisses populaires, valamint ezek társulásai és csoportjai
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan
Intézkedések:	*The Credit Union Act (hitelszövetkezetekre vonatkozó törvény) 1985*, S.S. 1984-85-86, c. C-45.1

Leírás:

A hitelszövetkezeteknek Saskatchewanban bejegyzettnek kell lenniük.

IIIA-PT-101. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Közösségi kötvényszervezetek
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan
Intézkedések:	*The Community Bonds Act (a közösségi kötvényekről szóló törvény)*, S.S. 1990-91, c. C-16.1

ARCHÍVUM

Leírás:

Közösségi kötvényszervezetek igazgatójának saskatchewani lakosnak kell lennie.

IIIA-PT-102. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Értékpapírok kereskedelme és határidős árutőzsdei ügyletek – személyek
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan
Intézkedések:	*The Securities Act (értékpapírtörvény), 1988*, S.S. 1988-89, c. S-42.2 *The Securities Commission (Adoption of National Instruments) Regulations*, R.R.S. c. S-42.2 Reg. 3

Leírás:

Előírás a nyilvántartásba vétel olyan kereskedőkön vagy üzletkötőkön keresztül folytatandó kereskedelem, akik a kereskedelem végrehajtása szerinti tartományban nem lakosok, vagy ott nincsenek bejegyezve.

IIIA-PT-103. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Tanácsadási és kiegészítő pénzügyi szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan
Intézkedések:	*The Securities Act (értékpapírtörvény), 1988*, S.S. 1988-89, c. S-42.2

Leírás:

Ha egy tanácsadó Saskatchewanban nyújt tanácsot, az ilyen szolgáltatást kereskedelmi képviseleten keresztül kell nyújtani, és a tanácsadót Saskatchewanban kell tanácsadóként nyilvántartásba venni.

IIIA-PT-104. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Értékpapír-kereskedők és -üzletkötők
A fenntartás típusa:	Piacra jutás

ARCHÍVUM

Kormányzati szint: Tartományi – Saskatchewan

Intézkedések: *The Securities Act (értékpapírtörvény), 1988*, S.S. 1988-89, c. S-42.2

Leírás:

Az értékpapír-kereskedők és -üzletkötők vállalkozását szövetségi, tartományi vagy területi jogszabályok szerint kell alapítani vagy folytatni.

IIIA-PT-105. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
Letétkezelési szolgáltatások

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás
Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások

Kormányzati szint: Tartományi – Saskatchewan

Intézkedések: *The Securities Act (értékpapírtörvény), 1988*, S.S. 1988-89, c. S-42.2
The Securities Commission (Adoption of National Instruments) Regulations, R.R.S. c. S-42.2 Reg. 3

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Lakóhellyel nem rendelkező al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha az al-letétkezelő legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

Yukonban alkalmazandó fenntartások

IIIA-PT-106. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások
Közvetlen biztosítás és viszontbiztosítás és továbbengedményezés

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Kormányzati szint: Területi – Yukon

Intézkedések: *Insurance Act (biztosítási törvény)*, R.S.Y. 2002, c. 119

Leírás:

Biztosítási szolgáltatások Yukon területén kizárólag a következőkön keresztül nyújthatók:

(a) Yukon törvényei szerint bejegyzett vállalkozás;

(b) a tartományon kívüli biztosítótársaság, amely egy másik kanadai joghatóság által vagy jogszabályai szerint bejegyzett biztosító;

(c) egy külföldi vállalkozás szövetségi szinten engedélyezett fióktelepe;

(d) a Lloyds elnevezésű terv szerint alapított vállalkozás;

(e) kölcsönös biztosításcserék; vagy

(f) önsegélyező egyletek.

ARCHIVUM

IIIA-PT-107. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Tengeri közlekedéssel, kereskedelmi repüléssel, űrhajó fellövésével, űrfuvarozással (ideértve a műholdakat is), valamint nemzetközi tranzitban lévő árukkal kapcsolatos közvetlen biztosítási szerződések
A fenntartás típusa:	Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Insurance Act (biztosítási törvény)*, R.S.Y. 2002, c. 119

Leírás:

A szolgáltatásokat yukoni kereskedelmi képviseleten keresztül kell nyújtani.

IIIA-PT-108. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Viszontbiztosítás és visszaengedményezés
A fenntartás típusa:	Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Insurance Act (biztosítási törvény)*, R.S.Y. 2002, c. 119

Leírás:

A szolgáltatásokat yukoni kereskedelmi képviseleten keresztül kell nyújtani.

IIIA-PT-109. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Tengeri közlekedéssel, kereskedelmi célú repüléssel, űrhajó fellövésével és űrfuvarozással (ideértve a műholdakat is), valamint viszontbiztosítással és továbbengedményezéssel kapcsolatos biztosítási szerződések közvetítése.
A fenntartás típusa:	Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Insurance Act (biztosítási törvény)*, R.S.Y. 2002, c. 119

Leírás:

A szolgáltatásokat yukoni kereskedelmi képviseleten keresztül kell nyújtani.

ARCHÍVUM

IIIA-PT-110. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Vagyonkezelő és hitelnyújtó vállalkozások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Business Corporations Act (üzleti vállalkozásokról szóló törvény)*, R.S.Y. 2002, c. 20

Leírás:

A yukoni szabályok szerint egy vállalkozás akkor foglalkozhat vagyonkezeléssel és hitelnyújtással, ha a vállalkozás olyan jogi személy, amelyre a *Business Corporations Act* alkalmazandó.

IIIA-PT-111. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Hitelszövetkezetek, caisses populaires, valamint ezek társulásai és csoportjai
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Business Corporations Act (üzleti vállalkozásokról szóló törvény)*, R.S.Y. 2002, c. 20

Leírás:

A hitelszövetkezeteknek Yukonban bejegyzettnek kell lenniük.

IIIA-PT-112. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Értékpapírok kereskedelme és határidős árutőzsdei ügyletek – személyek
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Business Corporations Act (üzleti vállalkozásokról szóló törvény)*, R.S.Y. 2002, c. 20

Leírás:

Amennyiben egy egyén vagy vállalkozás Yukonban lakóhellyel nem rendelkező vagy ott nyilvántartásba nem vett kereskedők és üzletkötők útján kíván kereskedni, nyilvántartásba kell vetetnie magát.

ARCHÍVUM

IIIA-PT-113. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Értékpapír-kereskedők és -üzletkötők
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, S.Y. 2007, c. 16 *Business Corporations Act (üzleti vállalkozásokról szóló törvény)*, R.S.Y. 2002, c. 20

Leírás:

A yukoni értékpapír-kereskedők és -üzletkötők vállalkozását szövetségi, tartományi vagy területi jogszabályok szerint kell alapítani vagy folytatni.

IIIA-PT-114. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Kereskedés saját számlára és ügyfélszámlára a következőkkel: letétkezelési szolgáltatások; értékpapírok kereskedelme és határidős árutőzsdei ügyletek – személyek; értékpapír-kereskedők és üzletkötők; értékpapírok kereskedelme és határidős árutőzsdei ügyletek; tanácsadási és kiegészítő pénzügyi szolgáltatások; kereskedők, közvetítők, tanácsadók
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Business Corporations Act (üzleti vállalkozásokról szóló törvény)*, R.S.Y. 2002, c. 20

Leírás:

A nyilvántartást kérelmező egyéneknek kanadai lakosnak kell lenniük a kérelem benyújtását megelőző legalább egy évben, és a kérelem benyújtásának időpontjában azon tartomány lakosának kell lenniük, amelyben gazdasági tevékenységet kívánnak folytatni.

IIIA-PT-115. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Letétkezelési szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Business Corporations Act (üzleti vállalkozásokról szóló törvény)*, R.S.Y. 2002, c. 20

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Lakóhellyel nem rendelkező al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

ARCHÍVUM

B. SZAKASZ

Kanadában alkalmazandó fenntartások

(minden tartományban és területen alkalmazandó)

IIIB-C-1. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Valamennyi
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti

Leírás:

Kanada fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedést fogadjon el vagy tartson fenn, mely szerint a szövetségi szabályozás alá tartozó, 1 milliárd CAD saját tőkével rendelkező pénzügyi intézmények számára – e határérték elérését követő három éven belül – kötelező a szavazati jogot megtestesítő részvényeik legalább 35 %-át széles tulajdonosi körben tartani, és kanadai tőzsdén jegyezni és kereskedésre bocsátani.

IIIB-C-2. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Valamennyi
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Nemzeti

Leírás:

1. Kanada fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedést fogadjon el vagy tartson fenn, amely miniszteri jóváhagyást ír elő ahhoz, hogy egy személy (kanadai vagy külföldi) a *Bank Act*, S.C. 1991, c. 46, az *Insurance Companies Act*, S.C. 1991, c. 47, vagy a *Trust and Loan Companies Act*, S.C. 1991, c. 45 szerint alapított, szövetségi szabályozás alá tartozó pénzügyi intézmény részvényeit megvásárolja, ha a részvényvásárlást követően a személy az intézmény bármely részvényosztálya tekintetében a részvények több mint 10 %-ának tulajdonosává válna.
2. Kanada fenntartja azon jogát, hogy olyan intézkedést fogadjon el vagy tartson fenn, amely szerint egy (kanadai vagy külföldi) személy nem rendelkezhet a következők szavazati jogot megtestesítő részvényosztálya tekintetében a részvények több mint 20 százalékával, vagy a szavazati jogot nem megtestesítő részvényosztálya tekintetében a részvények több mint 30 százalékával:
   (a) legalább 12 milliárd CAD saját tőkével rendelkező bank vagy bankholdingtársaság; vagy
   (b) a *Bank Act*, az *Insurance Companies Act* vagy a *Trust and Loan Companies Act* alapján létesített, szövetségi szabályozás alá tartozó olyan pénzügyi intézmény, amely a megállapodás hatálybalépésekor előírás szerint – például azért, mert nemzeti szempontból rendszerszinten fontos pénzügyi intézményként azonosították – széles tulajdonosi körrel rendelkezik ([1]).
3. A (2) bekezdés a) pontja ellenére az Európai Unió olyan pénzügyi intézménye, amelyre az Európai Unióban a bankokra vonatkozó szabályozás alkalmazandó, vagy bármely más európai uniós pénzügyi intézmény, amelyet az Európai Unióban szabályoznak és széles tulajdonosi körrel rendelkezik, továbbra is irányíthat bankot vagy bankholdingtársaságot, ha a bankot vagy bankholdingtársaságot már azon a napon is irányította, amelyen a bank vagy bankholdingtársaság saját tőkéje elérte a kötelezően széles tulajdonosi körrel rendelkezésre vonatkozó küszöböt, és a bank e nap óta a pénzügyi intézmény irányítása alatt állt.

IIIB-C-3. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)

([1]) A (2) bekezdés b) pontja alkalmazásában egy pénzügyi intézmény akkor számít széles tulajdonosi körrel rendelkezőnek a megállapodás hatálybalépésének napján, ha: (1) 2014. július 17-én érvényes szabályok szerint széles tulajdonosi körrel kellett rendelkeznie; vagy (2) 2014. július 17-ét követően, de a megállapodás hatálybalépésének napja előtt olyan határozat született, hogy a pénzügyi intézménynek széles tulajdonosi körrel kell rendelkeznie, és nem tett erre irányuló ésszerű erőfeszítéseket a megállapodás hatálybalépésének napjáig.

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás
Piacra jutás

Kormányzati szint: Nemzeti

Leírás:

1. Kanada fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedést fogadjon el vagy tartson fenn, amely előírja a külföldi bankok számára, hogy leányvállalatot létesítsenek annak érdekében, hogy 150 000 CAD-nál kisebb értékű lakossági betéteket fogadhasson vagy tarthasson fent, kivéve, ha a külföldi banknál elhelyezett valamennyi, 150 000 CAD-nál kisebb betét összege kevesebb, mint az összes betét egy százaléka, vagy a betétet szofisztikált befektetőtől fogadja (például kanadai szövetségi vagy tartományi kormányok, külföldi kormányok, olyan nemzetközi fejlesztési bankok, amelyeknek tagja Kanada, pénzügyi intézmények, bizonyos nyugdíjalapok és kölcsönös befektetési alapok, illetve nagyvállalkozások).
2. Kanada fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedést fogadjon el vagy tartson fenn, amely tiltja, hogy a teljes banki szolgáltatást nyújtó fióktelepeknek és hitelnyújtással foglalkozó fióktelepek a Canada Deposit Insurance Corporation tagintézményévé váljanak.

IIIB-C-4. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás
Piacra jutás

Kormányzati szint: Nemzeti

Leírás:

Kanada fenntartja a jogot arra, hogy olyan intézkedést fogadjon el vagy tartson fenn, amely tiltja, hogy a külföldi bankok hitelnyújtással foglalkozó fióktelepei a Canadian Payments Association tagjává váljanak.

Albertában alkalmazandó fenntartások

IIIB-PT-1. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
Letétkezelési szolgáltatások

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Kormányzati szint: Tartományi – Alberta

Intézkedések: *Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.A. 2000, c. S-4

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Nem állandó lakos/ nem rezidens al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

Brit Columbiában alkalmazandó fenntartások

IIIB-PT-2. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
Letétkezelési szolgáltatások

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.B.C. 1996, c. 418

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Lakóhellyel nem rendelkező al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha az al-letétkezelő legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

IIIB-PT-3. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Brit Columbia
Intézkedések:	*Insurance Corporation Act (biztosítótársaságokról szóló törvény)*, R.S.B.C. 1996, c. 228 *Exclusion Regulation (kizárási rendelet)*, B.C. Reg. 153/73

Leírás:

Brit Columbiában állami monopólium nyújt gépjármű-biztosítást.

Manitobában alkalmazandó fenntartások

IIIB-PT-4. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások Gépjármű-biztosítás
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*Manitoba Public Insurance Corporation Act*, C.C.S.M. c. P215

Leírás:

Manitobában állami monopólium nyújt gépjármű-biztosítást.

IIIB-PT-5. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Letétkezelési szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Manitoba
Intézkedések:	*The Securities Act (értékpapírokról szóló törvény)*, C.C.S.M. c. S50

ARCHÍVUM

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Nem állandó lakos/ nem rezidens al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

New Brunswickben alkalmazandó fenntartások

IIIB-PT-6. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Letétkezelési szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – New Brunswick
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, S.N.B. 2004, c. S-5.5

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Nem állandó lakos/ nem rezidens al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

Új-Fundland és Labrador területén alkalmazandó fenntartások

IIIB-PT-7. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Letétkezelési szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Új-Fundland és Labrador
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.N.L. 1990, c. S-13

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Nem állandó lakos/ nem rezidens al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

Az Északnyugati területeken alkalmazandó fenntartások

IIIB-PT-8. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Letétkezelési szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Északnyugati területek

ARCHÍVUM

Intézkedések: *Securities Act (értékpapírtörvény)*, S.N.W.T. 2008, c. 10

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Nem állandó lakos/ nem rezidens al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

Új-Skóciában alkalmazandó fenntartások

IIIB-PT-9. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
Letétkezelési szolgáltatások

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Kormányzati szint: Tartományi – Új-Skócia

Intézkedések: *Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.N.S. 1989, c. 418

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Nem állandó lakos/ nem rezidens al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

Nunavutban alkalmazandó fenntartások

IIIB-PT-10. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
Letétkezelési szolgáltatások

A fenntartás típusa: Piacra jutás

Kormányzati szint: Területi – Nunavut

Intézkedések: *Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.N.W.T. (Nu.) 1988, c. S-5

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Nem állandó lakos/ nem rezidens al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

Ontarióban alkalmazandó fenntartások

IIIB-PT-11. fenntartás

Ágazat: Pénzügyi szolgáltatások

Alágazat: Biztosítási és biztosítással kapcsolatos szolgáltatások – biztosítás és nyugdíjfinanszírozás kiegészítő szolgáltatásai

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás Legnagyobb kedvezményes elbánás Piacra jutás Határon átnyúló pénzügyi szolgáltatások
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Insurance Act (biztosítási törvény)*, R.S.O. 1990, c. I.8, ss. 54(1), 386(1), 386(2), 403 *Agents,* O. Reg. 347/04

Leírás:

Az Amerikai Egyesült Államok nem helyi lakos, egyéni biztosítási ügynökei kedvezményes elbánás mellett léphetnek az ontarioi biztosítási szolgáltatási piacra (ez az Amerikai Egyesült Államok valamennyi államára vonatkozik, kölcsönös alapon).

IIIB-PT-12. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Letétkezelési szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Ontario
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.O. 1990, c. S.5, s. 143 National Instrument 31-103 Registration, Exemptions and Ongoing Registrant (31-103. sz. nemzeti intézkedés a nyilvántartásba vételről, kivételekről és folyamatban lévő nyilvántartásba vételről) National Instrument 81-102 Mutual Funds (81-102 sz. nemzeti intézkedés a kölcsönös befektetési alapokról)

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Nem állandó lakos/ nem rezidens al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

Prince Edward-szigeten alkalmazandó fenntartások

IIIB-PT-13. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Letétkezelési szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Prince Edward-sziget
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, R.S.P.E.I. 1988, c. S-3.1

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Nem állandó lakos/ nem rezidens al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

ARCHÍVUM

Québec tartományban alkalmazandó fenntartások

IIIB-PT-14. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*An Act respecting the Société de l'assurance automobile du Québec (a Société de l'assurance automobile du Québec-re vonatkozó törvény)*, C.Q.L.R., c. S-11.011

Leírás:

Autóbiztosítást – személyi sérülés és haláleset tekintetében – állami monopólium nyújt Québecben.

IIIB-PT-15. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	

Leírás:

Québecben állami monopólium biztosítja a következőket: állami és félállami intézmények betéteinek fogadása, valamint állami és félállami intézmények nyugdíjalapjainak igazgatása.

IIIB-PT-16. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Letétkezelési szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Québec
Intézkedések:	*Securities Act (értékpapírtörvény)*, C.Q.L.R., c. V-1.1 *Regulation 81-102 respecting Mutual Funds (81-102 sz. kölcsönös alapokra vonatkozó rendelet)*, C.Q.L.R., c. V-1.1, r. 39

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Nem állandó lakos/ nem rezidens al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

Saskatchewan tartományban alkalmazandó fenntartások

IIIB-PT-17. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével) Letétkezelési szolgáltatások

ARCHÍVUM

A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan
Intézkedések:	*The Securities Act (értékpapírtörvény), 1988*, S.S. 1988-89, c. S-42.2
	The Securities Commission (Adoption of National Instruments) Regulations, R.R.S. c. S-42.2 Reg. 3

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Lakóhellyel nem rendelkező al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha az al-letétkezelő legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

IIIB-PT-18. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Tartományi – Saskatchewan
Intézkedések:	*The Traffic Safety Act (közlekedésbiztonságról szóló törvény)*, S.S. 2004, c. T-18.1
	The Automobile Accident Insurance Act (gépjármű balesetbiztosítási törvény), R.S.S. 1978, c. A-35

Leírás:

Saskatchewanban állami monopólium nyújt gépjármű-biztosítást.

Yukonban alkalmazandó fenntartások

IIIB-PT-19. fenntartás

Ágazat:	Pénzügyi szolgáltatások
Alágazat:	Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás kivételével)
	Letétkezelési szolgáltatások
A fenntartás típusa:	Piacra jutás
Kormányzati szint:	Területi – Yukon
Intézkedések:	*Business Corporations Act (üzleti vállalkozásokról szóló törvény)*, R.S.Y. 2002, c. 20

Leírás:

A Kanadában értékpapírokat kínáló kölcsönös befektetési alapoknak állandó lakos/rezidens letétkezelőt kell alkalmazniuk. Lakóhellyel nem rendelkező al-letétkezelő akkor alkalmazható, ha legalább 100 millió CAD saját tőkével rendelkezik.

ARCHÍVIUM

A TANÁCS (EU) 2017/38 HATÁROZATA

(2016. október 28.)

az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) ideiglenes alkalmazásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 43. cikke (2) bekezdésére, 91. cikkére, 100. cikke (2) bekezdésére, 153. cikke (2) bekezdésére, 192. cikke (1) bekezdésére, valamint 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, összefüggésben 218. cikke (5) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) 2009. április 24-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodásra irányuló tárgyalásokat kezdjen Kanadával.

(2) Az (EU) 2017/37 ([1]) határozatnak megfelelően 2016. október 30-án aláírták az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodást ([2]) (CETA, a továbbikaban: a megállapodás).

(3) A megállapodás 30.7. cikkének (3) bekezdése rendelkezik a megállapodás ideiglenes alkalmazásának lehetőségéről.

(4) A megállapodás azon részeit, amelyek uniós hatáskörbe tartoznak, a megállapodás megkötéséhez szükséges eljárások befejezéséig ideiglenesen alkalmazni kell.

(5) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikkének (7) bekezdése alapján helyénvaló, hogy a Tanács felhatalmazza a Bizottságot a megállapodás 20-A. melléklete módosításainak jóváhagyására, mely módosításokat a földrajzi árujelzőkkel foglalkozó CETA-bizottságnak a megállapodás 20.22. cikke szerint tett ajánlását követően a CETA Vegyes Bizottság fogadja majd el a megállapodás 26.1. cikke szerint.

(6) A megállapodás 30.6. cikkének (1) bekezdése szerint a megállapodás nem keletkeztet olyan jogokat vagy kötelezettségeket, amelyekre uniós vagy tagállami bíróságok előtt közvetlenül lehet hivatkozni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

(1) Az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodást (CETA, a továbbiakban: a megállapodás) annak 30.7. cikke (3) bekezdésében foglaltak szerint, a megállapodás megkötéséhez szükséges eljárások befejezéséig az Uniónak ideiglenesen alkalmaznia kell, a következő pontokban foglaltaknak megfelelően:

a) a megállapodás nyolcadik fejezetének (Beruházás) csak a következő rendelkezéseit kell ideiglenesen alkalmazni, és csak annyiban, amennyiben azok a külföldi beruházásokra vonatkoznak:

— 8.1.–8.8. cikk,

— 8.13. cikk,

— 8.15. cikk, annak (3) bekezdése kivételével, és

— 8.16. cikk;

([1]) A Tanács (EU) 2017/37 határozata (2016. október 28.) az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) Európai Unió nevében történő aláírásáról (lásd e Hivatalos Lap 1 oldalát).

([2]) Lásd e Hivatalos Lap 23 oldalát.

ARCHÍVUM

b) a megállapodás tizenharmadik fejezetének (Pénzügyi szolgáltatások) következő rendelkezései nem alkalmazandók ideiglenesen, amenniyben azok portfólió beruházásra, beruházásvédelemre vagy a beruházó és az állam közötti, beruházásokkal kapcsolatos viták rendezésére vonatkoznak:

— a 13.2. cikk (3) és (4) bekezdése,

— a 13.3. és 13.4. cikk,

— 13.9. cikk,

— 13.21. cikk;

c) a megállapodás következő rendelkezései nem alkalmazandók ideiglenesen:

— 20.12. cikk,

— 27.3. és 27.4. cikk, amennyiben azok a tagállami szintű közigazgatási eljárásokra, felülvizsgálatra és fellebbezésre vonatkoznak,

— a 28.7. cikk (7) bekezdése;

d) a megállapodás huszonkettedik, huszonharmadik és huszonnegyedik fejezetének ideiglenes alkalmazása során tiszteletben kell tartani az Unió és a tagállamok közötti hatáskörmegosztást.

(2) Az ideiglenes alkalmazás időpontjának meghatározása érdekében a Tanács rögzíti azt az időpontot, ameddig a megállapodás 30.7. cikkének (3) bekezdésében említett értesítést meg kell küldeni Kanadának.

(3) A megállapodás ideiglenes alkalmazásának kezdőidőpontját a Tanács Főtitkársága az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* teszi közzé.

2. cikk

A 20.22. cikk alkalmazásában a megállapodás 20-A. mellékletének a CETA Vegyes Bizottság határozata útján végrehajtott módosításait az Unió nevében a Bizottság hagyja jóvá.

Ha a földrajzi árujelzőknek a megállapodás 20.19. cikke (1) bekezdése szerinti vizsgálata keretében felszólalás érkezik, és az érdekelt feleknek nem sikerül megállapodásra jutniuk, a Bizottság az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ([1]) 57. cikkének (2) bekezdésében meghatározott eljárás szerint fogadja el álláspontját.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2016. október 28-án.

a Tanács részéről

az elnök

M. LAJČÁK

ARCHÍVUM

([1]) Az Európai Parlament és a Tanács 1151/2012/EU rendelete (2012. november 21.) a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről (HL L 343., 2012.12.14., 1. o.).

ARCHÍVUM

ARCHÍVUM

ARCHÍVUM

ARCHÍVUM

ISSN 1977-0731 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-5090 (nyomtatott kiadás)

ARCHÍVUM



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU